**Павел Владимирович Кузенков**

Кандидат исторических наук, доцент кафедры истории Церкви
исторического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.
Выпускник Московского высшего технического университета
имени Н.Э. Баумана и Российского православного
университета святого апостола Иоанна Богослова.
Автор работ в области византиноведения, церковной истории,
исторической хронологии.

В предлагаемой книге впервые в отечественной науке П.В. Кузенков подробно рассматривает возникновение и развитие хронологических систем в древней и средневековой христианской традиции (II–XII вв.). Описаны системы летосчисления — «эры», существовавшие в Римской Империи, на Христианском Востоке, на Руси и в Западной Европе. Подробно представлены и проанализированы типы пасхалии как основы христианской хронологии. Книга включает в себя богатый справочный материал: типы древних календарей, сравнительные хронологические таблицы, оригинальные тексты исторических источников и обширную библиографию. К изданию прилагаются электронные синхронистические таблицы для пересчета различных эр, периодов правления Царей и Императоров, определения дат Пасхи и основных праздников.

П. КУЗЕНКОВ

Христианские хронологические системы

П. КУЗЕНКОВ

# Христианские хронологические системы

## история летосчисления в святоотеческой и восточнохристианской традиции III-XV веков

**П.В. Кузенков**

# ХРИСТИАНСКИЕ ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ

## История летосчисления в святоотеческой и восточнохристианской традиции

Русский издательский центр
Москва • 2014/7523

УДК 930.85
ББК 63.3
К 89

**Кузенков П.В.**

**К89** Христианские хронологические системы. История летосчисления в святоотеческой и восточнохристианской традиции / П.В. Кузенков — М.: Русский издательский центр имени святого Василия Великого, 2014. — 992 с.

ISBN 978-5-4249-0041-0

В книге впервые в отечественной науке подробно рассмотрена история возникновения и развития систем летосчисления в древней и средневековой христианской традиции. Описаны различные эры, существовавшие в Римской Империи, на Христианском Востоке и на Руси, а также в Западной Европе. Рассмотрены и проанализированы различные типы древних пасхалий. Книга сопровождается обширным справочным материалом, в том числе электронными синхронистическими таблицами для пересчета различных эр, определения дат Пасхи и основных праздников, правлений Царей и Императоров и т.п.

Издание адресовано как специалистам, так и всем интересующимся исторической хронологией и историей Христианства.

УДК 930.85
ББК 63.3

**ISBN 978-5-4249-0041-0**

# СОДЕРЖАНИЕ

*AMICIS*

# ПРЕДИСЛОВИЕ

*Календари и хронология сами по себе*
*не являются сложными предметами,*
*но часто становятся таковыми, поскольку те,*
*кто занимаются ими, полагают,*
*что всякому ясно, о чем идет речь.*

Ричард Паркер[1]

Как считали годы в древности? Почему год рождения Иисуса Христа, принятый в христианской традиции, не совпадает с началом современной эры «от Рождества Христова»? Каким образом древние ученые подсчитывали общий возраст человечества? Откуда берется разница в 5508 лет между ромейской (т.н. византийской[2]) эрой от сотворения мира и «нашей эрой»? Адекватные ответы на эти и другие вопросы далеко не всегда можно получить из справочной литературы. Это и не удивительно. Несмотря на многовековую историю исследований по истории средневековой хронологии, многие принципиально важные проблемы остаются до сих пор без общепринятого решения. Только комплексное исследование всех связанных с хронологией вопросов в исторической перспективе, в широком богословском и естественнонаучном контексте, может дать ключ к пони-

---

[1] *Parker.* 1950. P. v («Calendars and chronology are not in themselves difficult subjects, but they are frequently made *so* by the assumption of their devotees that everyone understands always what they are talking about»).

[2] Государство, которое принято называть Византией, было в действительности уцелевшей от варварских нашествий частью державы Цезаря и Августа и вплоть до 1453 г. продолжало именоваться Римской империей (βασιλεία τῶν Ῥωμαίων). Впрочем, принятие христианства при Константине Великом и основание новой столицы стало значительной вехой, отделившей языческую, преимущественно латиноязычную Римскую империю от христианской, преимущественно грекоязычной. Именно ее в западной науке и стали называть «Византией» — по названию городка, на месте которого был построен Константинополь. Однако более уместным представляется называть средневековую Римскую империю «Ромейской империей», а ее население — «ромеями» (от греч. ῥωμαῖοι «римляне»). В отдельных случаях сохранена терминология, закрепившаяся в научной традиции («византийцы», «византийский» и т.п.). — *Прим. ред.*

манию ранних христианских систем летосчисления. Опытом такого исследования и является настоящая книга.

Не стоит говорить, что никакое исследование в данной области не было бы возможным, если бы не была проделана колоссальная работа «гигантами» от науки — как западными учеными, так и нашими соотечественниками. Современный исследователь, отдавая дань уважения и благоговейного преклонения тем, на чьих плечах ему дано стоять, должен, тем не менее, опасаться некритически следовать теориям, имеющим пресловутый статус «общепринятых». Приходится присоединиться к словам одного из корифеев в области исторической хронологии, о. Венанса Грюмеля: «Изучение предшествующих трудов по хронологии, даже самых развернутых, приводило нас к разочарованию и иногда изумлению: некоторые объяснения не опирались, по большому счету, на иной авторитет, кроме укрывавшего их блистательного имени. Так возникла необходимость изучения от основ»[1]. К схожему выводу пришел и автор новейшей монографии по данной теме профессор Алден Моссхаммер: «Исследуя историю [пасхальных вычислений], я обнаружил, что трудно понять основу, на которой построены многие часто повторяемые утверждения ученых. В конце концов, я пришел к выводу, что свидетельства источников были неверно интерпретированы и большая часть истории пасхальных расчетов в ранней христианской Церкви должна быть переписана»[2]. Ирония состоит в том, что гипотезы самого Моссхаммера также вызывают немало вопросов[3]. Очевидно, упрек в слабости аргументации и произвольности выводов неизбежен для любой новой теории в данной сфере, где недостаток и запутанность письменных источников далеко не просто скомпенсировать логикой и арифметикой. Единственный способ поднять тему на новый уровень осмысления состоит в системности подхода и максимальном учете всех имеющихся в нашем распоряжении материалов. Для того, чтобы выглядеть убедительно, общая теория эволюции пасхалии и хронологии должна логично объяснять по возможности все известные памятники с точки зрения трех фундаментальных групп факторов:

---

[1] *Grumel.* 1958. P. ix («L'examen des travaux antérieurs de chronologie, même les plus développés, nous a causé à ce sujet déception et parfois surprise, certaines explications n'ayant, au bout du compte, d'autre autorité que le nom illustre qui les abrite. Il a donc été nécessaire de reprendre l'étude par le fond»).

[2] *Mosshammer.* 2008. P. 4 ("In investigating that history, I found it difficult to understand the basis upon which many oft-repeated scholarly claims have been made. I came to the conclusion finally that the evidence has been misinterpreted and that much of the history of the Easter calculations of the early Christian church must be rewritten").

[3] См. рецензию: *Кузенков.* 2009.

календарно-астрономических, историко-хронографических и богословско-теоретических.

Для осуществления огромного количества расчетов, связанных с проверкой гипотез и анализом многочисленных дат, в ходе работы над настоящим исследованием были составлены многочисленные компьютерные таблицы, без которых поставленная в исследовании задача вышла бы далеко за пределы интеллектуальных и физических возможностей автора. К сожалению, формат книги не позволяет приобщить к этим таблицам всех, кто пожелал бы убедиться в безошибочности тех или иных выводов.

✵ ✵ ✵

Автор считает своим долгом выразить самые теплые слова признательности в адрес своего безвременно ушедшего учителя Игоря Сергеевича Чичурова. Данная работа не могла бы быть написана без дружеской помощи Михаила Вячеславовича Грацианского, Николая Игоревича Быстрицкого и других друзей и коллег, а также самоотверженного понимания со стороны близких. Некоторые отдельные вопросы получили более полное освещение благодаря обсуждению с д-ром Василом Умленским (Болгария) и Павлом Валерьевичем Герасимовым. Неоценимый вклад профессионала внес при подготовке работы к изданию научный редактор, Александр Васильевич Журавель. Важные замечания и поправки сделал Михаил Леонидович Городецкий. Всем коллегам приношу искреннюю благодарность за советы и консультации.

Автор признателен за поддержку Владимиру Крюкову, Дмитрию Струкову, Александру Петрову и другим единомышленникам, оказывавшим всевозможную поддержку на разных этапах подготовки труда. Особая благодарность — издательству и Русскому культурно-просветительному фонду имени святого Василия Великого (руководители — Василий и Анна Бойко-Великие), способствовавшим выходу в свет этой книги.

Сложность темы не оправдывает возможных ошибок и неточностей, которые могут иметь место в данном исследовании. Все они, разумеется, остаются на совести автора.

# ВВЕДЕНИЕ

## 1. Краткий очерк развития хронологических систем

Раннехристианские апологеты впервые обратились к всемирной хронологии, стремясь продемонстрировать древность и исконность христианского учения, осуждавшегося язычниками как «религиозное новшество». Способом для этого стало синхронистическое сопоставление древнегреческой истории с ветхозаветной. Среди авторов, потрудившихся на этом поприще: Тимофей (совместивший эпохи Орфея и Гедеона), Иустин Мученик, Феофил Антиохийский, Татиан, Климент Александрийский и др. Здесь же мы впервые сталкиваемся с попытками соотнести библейскую хронологию «от Адама» с эпохой цезарей (об эрах в строгом смысле слова речь пока не идет).

Другим аспектом деятельности хронистов стала эсхатология. Попытки извлечь указания на приближающийся конец света из библейской хронологии, соотнесенной с современной им эпохой, предпринимали многие авторы, в частности, некий Иуда, автор рубежа II и III вв. н.э. «Отец христианской хронологии» Юлий Африкан и Ипполит Римский в начале III в. сформулировали концепцию эры 5500 г.: Спаситель явился в мир в середине 6-го тысячелетия, а в 7-м наступит долгожданное «царство святых», упомянутое в Откровении Иоанна Богослова.

После торжества христианства в качестве религии, покровительствуемой, а затем и насаждаемой государством, близкая эсхатологическая перспектива утратила былую привлекательность. Церковь начала последовательную борьбу с хилиазмом. Евсевий Кесарийский, главный церковный историк эпохи Константина Великого, в своей всемирной хронике («Каноны времен») отказался от эры 5500 г., применив эры от Авраама и от Спасительного Воплощения (для христианской эпохи). В частности, богов и героев древнегреческих мифов Евсевий отождествил с историческими персонажами, жившими позже Моисея. По пути Евсевия и Иеронима (который перевел и продолжил его хронику) последовала и последующая западноевропейская анналистика.

Уже Ипполит в начале III в. постарался подкрепить хронологические вычисления с помощью опоры на пасхалию, которая трактуется как универсальный лунно-солнечный календарь, дающий возможность определить для любой даты день недели и фазу луны. Таким образом появилась возможность обратиться к поиску точных дат для таких событий, как сотворение светил (среда, полнолуние, равноденствие, начало пасхального цикла) и Страстей Христовых (пятница, пасхальное полнолуние). Однако несовершенство использовавшихся в то время пасхальных циклов делало такие расчеты малоубедительными. Лишь появление пасхалии, основанной на 19-летнем цикле (III в.), дало возможность построить авторитетную мировую эру. Не исключено, что уже первый христианский пасхалист, применивший 19-летний цикл, Анатолий Лаодикийский (2-я пол. III в.), предпринял попытку создать на его основе мировую эру[1]. Этой возможностью воспользовались и раввины, составившие иудейскую мировую эру, где 4000 год начинается осенью 240 г. н.э.

IV–V вв. прошли в противоборстве между двумя наиболее авторитетными пасхалистическими традициями — александрийской и сирийско-константинопольской, опиравшимися на разные типы 19-летнего цикла. И та, и другая построили свои варианты мировой эры. Константинопольская эра, созданная пасхалистом Андреем в середине IV в. на базе реформированного сирийского цикла, считает от Адама до Христа ровно 5600 лет (1 г. от Воплощения = 5601 г. мира = 5/4 г. до н.э.). Автор александрийской эры Анниан (нач. V в.) утвердил на основании александрийской пасхалии хронологический принцип «5500 лет от Адама до Христа»; в его системе, необычайно изящной с точки зрения мистической и богословской, день начала творения, день Воплощения и день Воскресения соответствуют одной дате 25 марта; ради этого пришлось принять очень позднюю и исторически невозможную дату Страстей и Воскресения — весна 42 г. н. э., рубеж 5533 и 5534 г. мира.

В VI в. на короткое время появляется и вскоре бесследно исчезает антихилиастическая «эра 6000 г.», следы которой можно найти в «Хронографии» Иоанна Малалы. Структура сочинения Малалы (которое известно нам лишь в переработанном виде), вопреки названию, далека от хронографической: отсутствует хронологическая шкала, деление на главы (так называемые «Слова») носит случайный характер. Хроника изобилует неточностями и разнобоем в датировках, что отчасти, несомненно, вызвано вмешательством позднейших редакторов.

---

[1] К ней, возможно, восходят древние армянская и грузинская мировые эры, где начало отсчета идет с 1 г. цикла Анатолия (5424, 5500, 4645 гг. до н.э.).

Несмотря на официальное принятие в Восточной Римской империи (а с VI в. — и в Риме) александрийской пасхалии, сторонники константинопольской системы не сложили оружия. В ходе пасхалистических диспутов и реформ 2-й половины VI — начала VII в. эта система, пользовавшейся большим влиянием на Христианском Востоке, обрела второе дыхание, воплотившись в мировой эре «Пасхальной хроники» (1 г. мира = 5509 г. до н.э.) и мартовской ромейской эре (1 г. мира = 5508 г. до н.э.). Обе эры сосуществовали в VII–IX вв. и тесно связаны друг с другом (вопрос о первичности какой-то одной из них остается открытым). Впрочем, наиболее авторитетные хронисты начала IX в., Георгий Синкелл и Феофан, продолжали пользоваться александрийской эрой Анниана как наиболее авторитетной.

## 2. Источники и методология

В рамках настоящего исследования рассматривается история формирования и развития хронологических систем — искусственных конструкций, создававшихся учеными на основе разнородных принципов: исторических, астрономо-математических и богословских. Распределение приоритетов изменялось по мере формирования и закрепления христианской пасхалистической и хронологической традиции. Если на первых этапах при конструировании лунно-солнечных календарей (пасхалий) и связанных с ними систем летосчисления астрономические данные играли немаловажную роль для признания авторитета той или иной системы, то впоследствии, после повсеместного принятия в Церквах Востока и Запада пасхалии александрийского типа, астрономические наблюдения отошли на второй план. Более того, по мере постепенного накопления расхождений между пасхалией и астрономическими явлениями (полнолуниями и равноденствиями) «естественнонаучный» фактор превратился из структурообразующего элемента хронологических систем в помеху, подтачивавшую авторитет закрепленных в традиции календарных принципов и преодолевавшуюся путем фактического разведения реальной астрономической и виртуальной календарно-математической составляющих пасхалии.

Важнейшее место при создании христианских «мировых эр» играли исторические данные хронографического характера, черпавшиеся как из Библии, так и из античных исторических сочинений. Гигантский объем работы по сбору и упорядочению такого рода информации проделали авторы хронологических таблиц, из которых в первую очередь следует назвать «временны́е каноны» Евсевия Кесарийского. Несмотря на то, что

полноценное исследование об истории эр невозможно без детального анализа всех известных хронографических композиций, в настоящей работе мы ограничимся рассмотрением макроэлементов «мировых эр» — базовых периодов всемирной истории.

Особое значение для раскрытия принципов хронологических систем играет выявление их теоретических оснований богословского характера. Главная трудность заключается в том, что в дошедших до нас источниках прослеживаются определенные несогласованности с другими «эрообразующими» элементами, что вызвано утратой большинства аутентичных древних текстов и компилятивным характером позднейших сочинений, совмещавших богословско-хронологические принципы разнородного происхождения. С другой стороны, по мере становления традиции постепенно происходило вытеснение за ее пределы и последующее забвение многих основополагающих теоретических элементов хронологических систем раннехристианской эпохи. Между тем крайняя скудость сохранившихся до нас общетеоретических сочинений, посвященных вопросам хронологии, вынуждает искать следы древних эр в хронологических противоречиях древних сочинений. Характерно, что многие элементы альтернативных вариантов пасхальных циклов и мировых эр, бесследно исчезнувших в греческой традиции, сохранились в памятниках из периферийных регионов восточнохристианского мира (Древняя Русь, Армения, Грузия, Эфиопия, Сирия).

✵ ✵ ✵

Источники, привлеченные для раскрытия темы, делятся на три группы:

**А. Календарно-астрономические и пасхалистические:**

1. — «Математический трактат» («Альмагест») Клавдия Птолемея, середина II в. н.э.

2. — Периоды планет по Бардесану (из послания Георгия епископа арабов), до 222 г.

3. — Пасхалия Ипполита Римского (CPG 1895), ок. 230 г.

4. — Пасхалия Псевдо-Киприана Карфагенского (CPL 2276), 243 г.

5. — «Каноны о Пасхе» Анатолия Лаодикийского (CPG 1620), 277 г.

6. — Пасхальные послания Афанасия Великого (CPG 2102), 1-я половина IV в.

7. — Пасхалия из актов Сардикско-Филиппопольского Собора, 343 г.

8. — Отрывки из трактата «О Пасхе» Андрея, ок. 353 г.

9. — Лунный цикл консульских фаст от Брута до 354 г. и 100-летняя пасхалия на 312–411 гг. в «Хронографе Филокала», 354/358 г.

10. — 84-летняя пасхалия на 299–382 гг. в амброзианской рукописи из Боббио, IV в.

11. — 84-летняя пасхалия на 354–437 гг. с Прологом 382 г. из ватиканской рукописи (CPL 2293), IV в.

12. — Пролог Феофила Александрийского к 100-летней пасхалии, посвященной Феодосию I (CPG 2675), 385...395 г.

13. — Послание Амвросия Медиоланского к епископам Эмилии (CPL 160), 386/7 г.

14. — Прологи к 84-летней пасхалии 298/9–381/2 гг. из кёльнских рукописей (CPL 2292), IV в.

15. — Трактат «О вычислении Пасхи и месяцах» Квинта Юлия Илариана (CPL 2279), 397 г.

16. — Послание о дате Пасхи папы Иннокентия I к Аврелию Карфагенскому (CPL 2281a), 414 г.

17. — 95-летняя пасхалия на 429–523 гг. из парижской рукописи, изданная А. ван де Вивером, V в.

18. — 84-летняя пасхалия «кельтского» типа на 438–521 гг. из падуанской рукописи, V в.

19. — Пролог Кирилла Александрийского к 110-летней пасхалии, посвященной Феодосию II (CPG 5241), ок. 431 г.

20. — Фрагмент пасхального Пролога из цейцской рукописи (CPL 2294), 447 г.

21. — Трактат «О вычислении Пасхи» анонимного карфагенского компутиста (CPL 2296), 455 г.

22. — Пасхалия Виктория Аквитанского (CPL 2282), 457 г.

23. — «Кампанская пасхалия» на 464–599 гг. (CPL 2297), 2-я пол. V в.

24. — Латинские Прологи к пасхалии, приписанные Кириллу Александрийскому (CPL 2290, 2291; CPG 5243, 5242), ок. 482 г.

25. — Талмудические календарные правила III–VII вв.: Мишна, Гемара (Иерусалимский и Вавилонский Талмуд) и Тосефта.

26. — «Книги о Пасхе» (Libelli de computo) Дионисия Малого (CPL 2284–2285), 525 г.

27. — Пролог к пасхалии Дионисия аббата Феликса Гиллитанского (CPL 2287), ок. 535 г.

28. — Пасхальный расчет (computus) Кассиодора, 562 г.

29. — «Возглашение о календах, нонах и идах великого книжника антиохийского» (по славянской версии в «Кормчей XIV титулов»), оригинал VI–VII вв.

30. — Календарный трактат Стефана Александрийского, написанный от имени императора Ираклия, ок. 623 г.

31. — Пролог и круговые таблицы («колеса») «Пасхальной хроники», ок. 630 г.

32. — Пасхалистический трактат монаха и пресвитера Георгия (CPG 7821–7822), 638/639 г.

33. — «Толкование о Пасхе» Максима Исповедника (CPG 7706), 641 г.

34. — Календарные труды и пасхалия Анании Ширакаци, ок. 665 г.

35. — Псевдо-Акты Кесарийского Собора (CPL 2307), VII в.

36. — Пасхалистический трактат из мюнхенской рукописи, 689/718 г.

37. — Пасхалистические сочинения Беды Достопочтенного (CPL 2318, 2320), ок. 725 г.

38. — «Каноний» Иоанна Дамаскина, ок. 760 г.

39. — Иудейский календарный трактат «Пиркей д[е]-рабби Элиэзер» («Главы рав Элиэзера»), VIII в.

40. — Иудео-палестинский календарный трактат «Барайта д[е]-Шмуэль», ок. 776 г.

41. — «Памятники минувших поколений» Абу Райхана Мухаммада Бируни, 1000 г.

42. — 2-я книга «Хронологического труда» Илии бар Шинайи, митрополита Нисибинского, 1018/9 г.

43. — Анонимный греческий пасхалистический трактат 1079 г.

44. — Пасхалистический труд Михаила Пселла, 1092 г.

45. — Пасхалия из флорентийской рукописи («Аноним Карнталера B»), 1092 г.

46. — Пасхалия из флорентийской рукописи («Аноним Карнталера A»), XI–XII в.

47. — «Толкование армянского календаря» вардапета Иованнеса Саркавага Имастасера, начало XII в.

48. — «Учение, им же ведати человеку числа всех лет» диакона Кирика из Новгородского Антониева монастыря, 1136 г.

49. — Календарный трактат из рукописи Parisinus graecus 1670, f. $46^{v}$–$61^{v}$, 1183 г.

50. — Сборник армянских календарных трактатов в рукописи Parisinus armeniacus 114, XII (?) в.

51. — Трактат «Εἰδήσεις» из флорентийской рукописи, 1247 г.

52. — Анонимный «Метод» из венской рукописи, 1273 г.

53. — Рассказ о проекте пасхальной реформе в 8-й книге «Римской истории» Никифора Григоры, 1324 г.

54. — Раздел о Пасхе в «Алфавитной синтагме» Матфея Властаря, 1335 г.

55. — Трактат Исаака Аргира, адресованный Андронику Инеоту, 1373 г.

56. — Русские календарно-хронологические памятники XV–XVII в., собранные в книге А. А. Романовой.

**Б. Историко-хронографические:**

57. — Ветхозаветная Книга Бытия в древнегреческой (Септуагинта), иудейской (Масора) и самаритянской версиях.

58. — «Иудейские древности» и «Об иудейской войне» Иосифа Флавия, 2-я половина I в. н.э.

59. — Раввинистическая хроника «Седер олам», II в.

60. — «Справочные каноны» Клавдия Птолемея с продолжениями, II–XI в.

61. — «Речь против эллинов» Татиана (CPG 1104), ок. 165 г.

62. — «Послание к Автолику» Феофила Антиохийского (CPG 1107), середина II в.

63. — «Строматы» Климента Александрийского (CPG 1377), ок. 200 г.

64. — Фрагменты «Хронографии» Секста Юлия Африкана (CPG 1690), 221 г.

65. — Хроника Ипполита Римского (CPG 1896), 235 г.

66. — Хроника («Хронография» и «Каноны») Евсевия Кесарийского (CPG 3494), 305/325 г.

67. — «Хронограф 354 г.» Фурия Дионисия Филокала с приложениями (CPL 2249–2252)

68. — Иероним Стридонский, перевод и продолжение хроники Евсевия, 379 г.

69. — Фрагменты хроники Панодора Александрийского (CPG 5535), ок. 400 г.

70. — «Хроника» Сульпиция Севера (CPL 474), ок. 405 г.

71. — Фрагменты хроники Анниана Александрийского (CPG 5535), 412 г.

72. — «Книга родословия» (Liber generationis) анонимного автора (CPL 2253), V в.

73. — «Хроника» Проспера Аквитанского, 445 г.

74. — Хроника Андроника (у Илии Нисибинского), VI (?) в.

75. — Фрагмент из истории Исихия Милетского (CPG 6595), VI в.

76. — «Хронография» Иоанна Малалы (CPG 7511), ок. 540/565 г.

77. — «Хроника» Исидора Севильского (CPL 1205), 626 г.

78. — «Пасхальная хроника» (CPG 7960), ок. 630 г.

79. — «Слово на Пасху Господню» и «Слово на Богоявление» Анании Ширакаци, до 685 г.

80. — «Избранная хронография» Георгия Синкелла, 810 г.

81. — «Хронография» Феофана Исповедника, 813 г.
82. — Хроника Георгия Монаха (Амартола), середина IX в.
83. — Хроника Симеона Логофета, X в.
84. — «Всемирная история» Степаноса Таронеци Асохика (Асолика), 1004 г.
85. — 1-я книга «Хронологического труда» Илии бар Шинайи, митрополита Нисибинского, 1018/9 г.
86. — Хроника Георгия Кедрина, XI в.
87. — «Хронологический свод» Самвела Анеци, 1177 г.
88. — «История Армении» Киракоса Гандзакеци, 1265 г.
89. — Древнерусский «Летописец Еллинский и Римский», нач. XV в.

**В. Богословские и церковно-канонические:**
90. — «Книга Еноха» (в древнееврейской, эфиопской и славянской версиях), II в. до н.э.
91. — «Книга Юбилеев» (в эфиопской и греческой версиях), II в. до н.э.
92. — «О сотворении мира» Филона Александрийского, 1-я половина I в. н.э.
93. — новозаветные Евангелия, I в. н.э.
94. — «Послание Варнавы» (CPG 1050), начало II в. н.э.
95. — «Против ересей» Иринея Лионского (CPG 1306), середина II в.
96. — «Против иудеев» Тертуллиана (CPL 33), ок. 200 г.
97. — «Толкование на Книгу пророка Даниила» Ипполита Римского (CPG 1873), III в.
98. — «Церковная история» Евсевия Кесарийского, 311/325 г.
99. — Слово «О пасхальном торжестве» Евсевия Кесарийского (CPG 3479), начало IV в.
100. — «О солнцестоянии и равноденствии Зачатия и Рождества Господа нашего Иисуса Христа и Иоанна Предтечи» Псевдо-Иоанна Златоуста (CPL 2277), 1-я половина IV в.
101. — «Толкования на Бытие и Исход» Ефрема Сирина, середина IV в.
102. — «Панарион» Епифания Кипрского, ок. 373 г.
103. — Гомилия «О пасхе» Псевдо-Иоанна Златоуста (CPG 4612), 387 г.
104. — «О течении времен» Квинта Юлия Илариана (CPL 2280), 397 г.
105. — Толкование на Шестоднев Псевдо-Евстафия Антиохийского (CPG 3393), IV–V вв.
106. — Гомилия «О творении мира» Севириана Габальского (CPG 4194), ок. 400 г.
107. — Фрагмент о творении мира из пражского сакраментария (CPL 2255), V в.?

108. — «Рассуждение о праздниках и субботах» Псевдо-Иеронима (Колумбана?) (CPL 2278), VI (?) в.
109. — «Слово на Пасху» Анастасия Антиохийского (CPG 6951), VII/IX в.

Наряду с перечисленными сочинениями учитывались отдельные даты, содержащиеся в многочисленных агиографических, эпиграфических, кодикологических и прочих памятниках II–XV вв.

Источники на греческом, латинском и древнерусском языке изучались автором в оригинале. Тексты на восточных языках (сирийском, армянском, эфиопском) — по переводам, с обращением к оригиналу в спорных случаях.

## 3. Этапы изучения хронологии и пасхалии

У истоков изучения систем летосчисления в науке Нового времени стоит французский ученый-эрудит Иосиф Юст Скалигер (Жозеф-Жюст л'Эскаль, 1540–1609)[1]. Его труд «Об исправлении времен» (т.е. дат) (De emendatione temporum, 1583)[2] считается первым научным сочинением по исторической хронологии. Свою «Сокровищницу дат» (Thesaurus temporum)[3] Скалигер составил на основе данных хроники Евсевия–Иеронима, пополнив их сведениями греческих авторов, в частности, Георгия Синкелла. Скалигеру принадлежит идея универсальной шкалы для измерения исторического времени — т.н. юлианский период, последовательная нумерация дней по юлианскому календарю, начиная с 1 января 4713 г. до н.э. Однако такое решение оказалось слишком радикальным, и в науке закрепилась более простая система летосчисления, основанная на счете лет «до» и «после» даты Рождества Христова по эре Дионисия Малого[4]. Ее предложил другой крупный французский ученый, монах-иезуит Дионисий Петавий (Дени Пето, 1583–1652), снискавший славу «отца научной хронологии». Выступая как оппонент кальвиниста Скалигера, Петавий подверг рассмотрению практически все вопросы, относящиеся к истори-

---

[1] См. о нем: *Bernays.* 1855; *Вайнштейн.* 1964. С. 375–377; *Grafton.* 1983–1993.

[2] *Scaliger.* 1583.

[3] *Scaliger.* 1606.

[4] Математически данная система неудобна тем, что в ней пропущен «нулевой» год; поэтому астрономы используют ее вариант, в котором 1 г. до Р.Х. = 0 г., 2 г. до Р.Х. = −1 г. и т.д. Для исследований в области хронологии данная эра неудобна тем, что необоснованно претендует на точность в определении года Рождества Иисуса Христа. Во избежание связанных с этим недоразумений мы обозначаем ее далее как «нашу эру» (н.э.). Ее современное «политкорректное» английское обозначение — C.E. (common era, «общая эра»).

ческой хронологии. Предложенные им решения, поражающие широтой эрудиции и остротой проницательного ума, приобрели авторитет хрестоматийных, хотя не всегда могут быть признаны неоспоримыми.

После трудов Скалигера и Петавия основное внимание уделялось уточнению и синхронизации хронологии всемирной истории, где важнейшее место принадлежит францисканцу Антонию Пагию (Антуан Пажи, 1624–1699), автору многотомного комментария к знаменитым «Церковным анналам» кардинала Цезаря Барония (1538–1607). В первый том своих комментариев Пагий включил обстоятельное исследование о хронологии греко-римского периода. В дальнейшем труды ученых были направлены скорее на накопление дат, чем на постижение тех принципов, по которым источники датировали те или иные события. В результате проблема несогласованности датировок решалась, как правило, путем признания одной цифры в качестве «правильной» и «исправления» другой как «неправильной». Во многих случаях предпочтение той, а не иной дате отдавалось совершенно произвольно. Редким исключением проницательного исследования пасхалии и хронологии на основе греческих и ранних латинских памятников предстают труды голландского ученого Иоганна ван дер Гагена (van der Hagen, 1665–1739); особенно важны его наблюдения над хронологической системой «Пасхальной хроники»[1]. Можно также упомянуть дискуссию об основаниях христианской эры Зета Кальвизия (1556–1615) и Иоганна Кеплера (1571–1630)[2].

Теоретические основы научной хронологии с обобщением всего доступного в то время исторического материала изложены в трудах немецкого астронома Христиана Лудвига Иделера (Ideler, 1766–1846) и австрийского Фридриха Карла Гинцеля (Ginzel, 1850–1926). Несмотря на очевидные проблемы, возникающие при создании такого рода междисциплинарных трудов, классический справочник Гинцеля[3] до сих пор остается незаменимым, и остается лишь посетовать, что за целый век ему на смену не явилось достойного обобщающего труда по технической хронологии[4].

Велик вклад в развитие календарно-хронологических изысканий, который внесли известные немецкие историки и филологи XIX — начала XX в.: Август Бёкх (Boeckh, 1785–1867), Фердинанд Пипер (Piper, 1811–1889); Адольф Шмидт (Schmidt, 1812–1887), Франц Рюль (Rühl, 1845–

[1] *Hagen.* 1736b. См. также: *idem.* 1734; *idem.* 1735; *idem.* 1736a.

[2] *Calvisius.* 1605; *Kepler.* 1606; *idem.* 1614a; *idem.* 1614b; *idem.* 1615.

[3] *Ginzel.* 1906, 1911, 1914. См. обстоятельные отклики-рецензии Д. А. Лебедева на 2-й и 3-й тома: Пг., 1915. 142 с. (отд. оттиск из ЖМНП); Византийское обозрение. 1915. Т. 1. Отд. II. С. 1–34.

[4] Полезный справочник «The Oxford Companion to the Year» (1999) может служить лишь общим введением в календарно-хронологическую проблематику.

1916), Георг Фридрих Унгер (Unger, 1846–1906), Бруно Круш (Krusch, 1857–1940), Эдуард Шварц (Schwartz, 1858–1940) и др. Работы Круша (1880, 1938) и Шварца (1905), посвящённые изданию древнейших типов христианских пасхалий, заложили основу для будущих исследований, хотя далеко не все их теоретические выводы могут быть приняты безоговорочно. Для продвижения по пути теоретического постижения систем христианского летосчисления было необходимо исследование всей совокупности греческих хроник. Значительный вклад в изучение этой темы внес профессор Йенского университета Генрих Гельцер (Gelzer, 1847–1906), автор фундаментального труда «Секст Юлий Африкан и византийская хронография»[1]. Собранный здесь хронологический материал стал настоящей сокровищницей для исследователей, а систематичное и скрупулезное исследование ученого до сих пор продолжает пользоваться весомым авторитетом. Тем не менее многие выводы Гельцера и его методология уязвимы для критики[2].

Попытка создания научного свода хронологии Ромейской империи была впервые предпринята швейцарским ученым Эдуардом фон Муральтом (1808–1895) по заказу российской Императорской академии наук[3]. В 2-х частях его грандиозного компендиума на полутора тысячах страниц содержатся выписка тысяч исторических фактов с 395 по 1453 г., извлеченных из сотен источников, в том числе и еще не изданных. При этом автор поставил перед собою поистине непосильную задачу: сличить разные версии и редакции каждого сообщения с целью выявления наиболее древней достоверной. Хронология Муральта далека от совершенства и, конечно же, за прошедшие полтора века безнадежно устарела, но ничего подобного его труду в современной византинистике так и не появилось.

К рубежу XIX–XX вв. достигли уровня лучших европейских исследований работы русских ученых — Василия Васильевича Болотова (1854–1900) и его заочного ученика священника Димитрия Александровича Лебедева (1871–1937) — новомученика, недавно канонизированного Русской Православной Церковью. Отец Димитрий, — крупнейший отечественный специалист в области хронологии и пасхалии, снискавший и мировую известность, — вплотную подошел к решению важнейших вопросов в области систем летосчисления, но исторические судьбы России не позволили ему завершить свои основательные исследования обобщающей монографией[4].

---

[1] *Gelzer.* 1880, 1885, 1898. См. рецензию А. А. Васильева: ВВ. 1900. Т. 7. С. 726–732.
[2] *Serruys.* 1913; *Neugebauer.* 1987; *Adler.* 1989. Chapter 6.
[3] *Muralt.* 1855; *idem.* 1871.
[4] См.: *Медведев.* 1999.

Значительным вкладом в систематизацию сведений о средневековой греческой пасхалистике стала изданная в 1906 г. в Кёнигсберге диссертация Артура Менца (1882–1957)[1]. В своей работе автор выделил три типа греческих пасхалий: ранний, не вполне удачно названный им «псевдо-византийским» и объединивший такие разнородные памятники, как «Метод» Ираклия, «Пасхальную хронику» и трактат Максима Исповедника; «византийский» (пасхалия в рукописи Parisinus graecus 854 и труд Михаила Пселла) и «реформаторский», к которому относятся греческие проекты пасхальной реформы XIV в. Менц впервые подверг обоснованной критике общепринятую в то время гипотезу о раннем (до VI в.) происхождении ромейской эры, показав ее вторичность по отношению к хронологической системе «Пасхальной хроники»[2].

В первой половине XX в. непосредственно проблемой истории летосчисления в Ромейской империи занимался Даниэль Серрюйс (Serruys); в нескольких статьях он ввел в оборот новые источники и сделал некоторые предварительные выводы. Впрочем, эти выводы следует воспринимать в свете критики, которой они подверглись в позднейших работах.

Крупным знатоком греческих хронологических и пасхалистических трактатов был Отмар Шиссель фон Флешенберг (Schissel von Fleschenberg, 1884–1943). Опубликовав и проанализировав ряд малоизвестных и неизвестных памятников, он пришел к выводу о нецелесообразности изолированного издания и изучения отдельных текстов, как правило анонимных и весьма многочисленных. По аналогии с другими специальными дисциплинами, такими, как астрология и алхимия, он считал необходимой предпосылкой для полноценных исследований подготовку полного каталога рукописей, содержащих сочинения по греческой пасхалии и хронологии. К сожалению, этот проект так и не был реализован[3].

Важное место в изучении истории западноевропейской хронологии и пасхалистики занимают работы, посвященные ранним британским трактатам на эту тему. Это в первую очередь сочинения, известные под имена-

---

[1] Mentz. 1906.

[2] Это мнение, впервые выдвинутое Ф. Пипером на основании совпадения ромейского 19-летнего цикла с «лунным циклом» Дионисия Малого (*Piper.* 1858. S. 117–120), было популяризовано Э. Шварцем в статье для авторитетной энциклопедии Паули—Виссова (*Schwartz.* 1899. Sp. 2467–2468) и затем поддержано в работах Д. Серрюйса (*Serruys.* 1907a) и Ф. Гинцеля (*Ginzel.* 1914. Bd. III. S. 41–48, 73–84). Несмотря на веские возражения А. Менца и В. Грюмеля, в той или иной форме эту гипотезу все еще можно встретить в справочниках, напр.: *Blackburn, Holford-Strevens.* 1999. P. 810; *Declercq.* 2002. P. 197–198.

[3] В составленном Шисселем списке опуликованных (полностью или частично) греческих текстов по технической хронологии с IV по XV в. всего 26 позиций: *Schissel.* 1942a. S. 150–153.

ми Анатолия (Псевдо-) и Беды Достопочтенного. Впервые полный обзор разных методов пасхалистических вычислений на английском языке представил ирландский священник Бартоломью Мак-Карти (Mac Carthy) в предисловии к «Ольстерским анналам»[1]. Краткое, но ёмкое введение в тематику сопровождает перевод трактата Беды «Об исчислении времени», выполненный недавно Фейс Уоллис[2].

Рубежом в области изучения истории христианских систем летосчисления в мировой византинистике стала книга католического монаха-августинца о. Венанса Грюмеля (Grumel, 1890–1967) «Хронология» (La Chronologie. Paris, 1958). Этот фундаментальный труд плодовитого исследователя был подготовлен в рамках серии «Трактатов по византийским исследованиям» для «Византийской библиотеки», задуманной французским ученым Полем Лемерлем. И хотя грандиозный замысел серии осуществить в полной мере так и не удалось, вышедший в качестве ее 1-го тома труд Грюмеля стал наиболее авторитетным справочником по хронологии Ромейской империи. Во многих отношения трактат Грюмеля оказался революционным. В нем впервые со всей определенностью утвержден принцип взаимосвязи пасхалии и хронологии; показана важность малоизвестных пасхалистических реформ при Констанции II и Юстиниане I; развенчаны господствовавшие ранее ошибочные концепции. Исследовательская часть труда Грюмеля мало освоена современной византинистикой — не в последнюю очередь в силу своей композиционной сложности, обилия гипотетических конструкций и отсутствия как разъясняющей проблематику вводной части, так и обобщающего заключения. Многочисленные хронологические таблицы, составляющие добрую половину солидного тома, стали незаменимым пособием для историков, хотя в настоящее время должны быть признаны устаревшими. Их полноценная замена на новой историографической и технической базе — одна из первоочередных задач византинистики.

В настоящее время продолжается активное изучение отдельных проблем развития восточнохристианской хронологии и хронографии[3]. Среди специалистов, более или менее плодотворно занимавшихся исследованиями в данной области во 2-й половине XX в., можно назвать следующие имена: во Франции, помимо Грюмеля, работали Мариус Шен (Cha ne), Поль Лемерль (Lemerle), Марсель Ришар (Richard), Раймон-Жозеф Лёнерс (Loenertz), Дени Фейсель (Feissel); в США — австриец Отто Нойге-

[1] *Mac Carthey.* 1901.

[2] *Wallis.* 1999.

[3] Скупой характер перечня связан с тем, что ни один из перечисленных ниже авторов не занимается темой нашего исследования специально.

бауэр (Neugebauer), Чарльз Уильямс Джонс (Jones), Энтони Графтон (Grafton), Уильям Адлер (Adler), Уэсли Стивенс (Stevens), бельгиец Лео Депёйт (Depuydt): в Великобритании — Роджер Беквит (Beckwith), Ричард Бёрджес (Burgess), Пол Магдалино (Magdalino), Леофранк Холфорд-Стревенс (Holford-Strevens), Саша Штерн (Stern); в Австралии — Элизабет Джефриз (Jeffreys), Брайан Кроук (Croke); в Германии — Август Штробель (Strobel), Лудгер Бернхард (Bernhard), Анна-Доротея фон ден Бринкен (von den Brincken), Карл Филипп Эмануэль Нотхафт (Nothaft); в Греции — Янис Меймарис (Μεϊμάρης); в Италии — Розарио Анастази (Anastasi), Арнальдо Момильяно (Momigliano); в Армении — Паруйр Мурадян; в Канаде — Пьер Бриндамур (Brind'Amour); в Дании — Кристиан Ханник (Hannick); в Израиле — Джонатан Бен-Дов (Ben-Dov), Ари Беленький (Belenkiy); в Ирландии — Дэниэл Мак-Карти (Mc Carthy) и многие другие ученые. В большинстве работ уклон делается на изучение ранних христианских авторов, а также частных вопросов западноевропейской или восточной (эфиопской, армянской, сирийской, еврейской) пасхалистической и хронографической традиции.

Недавняя смена тысячелетий вызвала оживление интереса к эсхатологическому аспекту хронологии[1], а также к происхождению современного летосчисления — эры Дионисия Малого. Из новейших работ на эту тему следует назвать обзорную работу брюссельского профессора Жоржа Деклерка[2], а также фундаментальное исследование американского ученого Алдена Моссхаммера[3]. Задавшись решением довольно узкой проблемы — происхождением пасхалии и эры Дионисия, — исследователь превратил свой труд в полномасштабное сочинение по истории пасхальных расчетов в первые 6 веков н.э., в котором не только собраны воедино результаты многовековых исследований по истории пасхалистики, но и предложен ряд принципиально новых теорий о происхождении и развитии пасхальных циклов.

В отечественной науке вопросы истории календаря и хронологии в широком аспекте рассмотрены в учебных и справочных работах[4]. Однако в византинистике последних десятилетий специальные вопросы, связанные с историей хронологических систем, практически не рассматривались. Непосредственно связаны с данной проблематикой исследования в

---

[1] См. статьи в сборниках: Les traditions apocalyptiques. 1999; Ende und Vollendung. 2002; Byzantium in the Year 1000. 2003.

[2] *Declerq*. 2000. Тезисы этой работы изложены автором в статье: *Declercq*. 2002.

[3] *Mosshammer*. 2008. См. также рецензию: *Кузенков*. 2009.

[4] *Каменцева*. 2003 (1-е изд.: 1967); *Селешников*. 1970; *Сюзюмов*. 1971; *Ермолаев*. 1980; *Климишин*. 1990 (1-е изд.: 1981); *Пронштейн, Кияшко*. 1981; *Цыбульский*. 1982; *Немировский*. 1987; *Иванова, Цыб*. 2003.

области греческих хронографических и исторических сочинений (Александр Петрович Каждан, Яков Николаевич Любарский, Зинаида Гавриловна Самодурова, Игорь Сергеевич Чичуров, Михаил Вадимович Бибиков, Дмитрий Евгеньевич Афиногенов, Людмила Алексеевна Самуткина и др.). Наметившийся в последние годы повышенный интерес к богатейшему историческому, литературному, философско-богословскому и историософскому содержанию средневековых греческих хроник ставит задачу концептуального изучения ромейской (византийской) хронологической традиции в ранг первоочередных.

Особой ветвью исторической хронологии стало изучение особенностей летосчисления в русских источниках[1]. У истоков этого направления стояли такие корифеи отечественной исторической науки, как Филипп Иванович Круг, Арист Аристович Куник, Михаил Петрович Погодин, Вукол Михайлович Ундольский и др. Центром внимания стала проблема об отношении мартовского и сентябрьского стилей в русских летописях. Многолетний спор ученых в начале XX в. увенчался гипотезой Николая Васильевича Степанова о сосуществовании на Руси мартовского и «ультрамартовского» (по его определению) стилей. Эта гипотеза нашла подтверждение в работах Николая Георгиевича Бережкова на обширном материале русских летописей XII–XIV вв. Как будет показано ниже, сосуществование различных стилей характерно также и для ромейского летосчисления VII–X вв. В последние годы проблемами древнерусской хронологии углубленно занимались Рэм Александрович Симонов (Москва), Елена Константиновна Пиотровская, Евгений Германович Водолазкин, Анастасия Анатольевна Романова (Санкт-Петербург), Александр Васильевич Журавель (Тула), Сергей Васильевич Цыб (Барнаул), а также их ученики. Специалистом в области литургических аспектов хронологии является Алексей Мстиславович Пентковский.

Среди специалистов в области технической хронологии особенно следует выделить профессора физики Михаила Леонидовича Городецкого. Его усилиями в 2001 г. был создан и поддерживается уникальный не только для России интернет-ресурс, носящий с 2004 г. «Хронология и хронография»[2].

Многие другие ученые так или иначе затрагивали хронологические проблемы в своих исследованиях. Однако приходиться сожалеть, что до-

[1] Библиографические обзоры см. в кн.: Романова. 2002. С. 11–26.

[2] http://hbar.phys.msu.ru/gorm/fomenko.htm. Сайт был создан как площадка для опровержения псевдонаучной «новой хронологии», но со временем перерос в полноценный информационный ресурс со своей библиотекой, форумом и новостным разделом.

стижения византиноведения XX в. в области пасхалистики и хронологии остаются, как правило, вне поля зрения специалистов по русистике и славистике; с другой стороны, богатые материалы славяно-русских источников в этой сфере пока не стали предметом основательного внимания византинистов. Между тем, ввиду особой значимости русско-византийских культурных связей, более тесное сотрудничество в данной области историков средневековой Руси и византинистов открывает значительные исследовательские перспективы.

# I. БАЗОВЫЕ ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ

## 1. Развитие античной хронографии

По мере возникновения все более универсальных эр развивалась и историческая хронография как тип историописания, основанный на хронологии — последовательной датировке событий[1]. Если на раннем этапе в древнегреческой историографии встречаются лишь разрозненные указания интервалов между отдельными событиями прошлого (как правило, значительно различающиеся у разных писателей), то для эллинистической эпохи характерны целенаправленные попытки построить на основе таких указаний цельную и непротиворечивую хронографическую конструкцию.

Первым древнегреческим автором, попытавшимся составить научную хронологическую систему, считается Гелланик Лесбосский (2-я пол. V в. до н.э.); он постарался согласовать разнообразные местные системы датировок, привязав их к официальному летосчислению Аргоса (годам жриц Геры)[2]. Впоследствии составлением хронологий занимались многие древнегреческие писатели. Их произведения не сохранились, но использовались позднейшими авторами в качестве материала, благодаря чему мы и можем судить об их содержании.

Древнейший дошедший до нас более или менее цельный текст хронографического характера — надпись на т.н. Парийском мраморе, представляющая собой краткую историю Аттики со времен легендарного Кекропа до афинского архонта Диагнета (264/63 г. до н.э.)[3]. Автор, имя которого утрачено, применил «обратную» датировку событий, указывая время от события до даты окончания хроники. Пересчитав их на нашу эру, можно узнать, что правление Кекропа приурочено к 1581 г. до н.э., Потоп Девкалиона — к 1528 г. до н.э., обучение афинян земледелию Деметрой — к 1409 г. до н.э., а падение Трои (Илиона) — к 1209 г. до н.э.

---

[1] О разграничении «истории» и «хронологии» см.: *Johnson.* 1962–63. P. 125–126.
[2] *Lübker.* Reallexikon. S. 445; Kl. Pauly. Bd. II. Sp. 1004–1005.
[3]CIG XII 5.444; *Jacoby.* 1904.

Одним из наиболее авторитетных опытов хронологического обобщения достижений исторической и астрономической науки античности стала «Хронография» (Χρονογραφίαι) Эратосфена Киренского (конец III — начало II в. до н.э.)[1]. Она охватывала период с Троянской войны до смерти Александра Македонского (с 1184/83 по 323 гг. до н.э.). В основу хронологии Эратосфен положил систему счета по крупнейшим общегреческим играм — Олимпийским, началом которых считается 776 г. до н.э. Издание древнейшего перечня победителей олимпиад (олимпиоников) приписывается софисту Гиппию (ок. 400 г. до н.э.). Порядковая нумерация олимпиад была введена Эратосфеном или его старшим современником, сицилийским историком Тимеем Тавроменийским (IV–III в. до н.э.)[2]. Эратосфен учитывал и годы между олимпиадами.

Хронографические методы Эратосфена были усовершенствованы греческими писателями эллинистической и римской эпохи, среди которых наиболее известны:

Аполлодор Афинский (II в. до н.э.), один из самых авторитетных хронистов, давший хронологическое описание событий начиная с Троянской войны (1184 г. до н.э.)[3].

Кастор Родосский (около 60 г. до н.э.), чей труд впервые охватил весь период известной в то время всемирной истории; последующие христианские хронисты опирались на установленные им синхронизмы древнейшей истории Греции, Рима и Востока, начиная с правления Эгиалея и Нина (2123 г. до н.э.)[4].

Александр Полиистор из Милета (около 112/102 — ок. 40 г. до н.э.) — автор многочисленных компиляций по истории стран и народов Востока, в т.ч. иудеев и вавилонян, один из главных источников Иосифа Флавия, Климента и Евсевия[5].

Талл (Θάλλος), написавший сочинение под названием «Олимпиады» в трех книгах, охватывающее период от падения Илиона до 167-й олимпиады (112 г. до н.э.)[6]; ссылки на его сочинение христианских хронистов, касающиеся событий Воскресения, заставляют предположить существование либо одноименного более позднего автора, либо продолжения его сочинения, доведенного до I в. н.э.

---

[1] См.: *Schwartz.* 1895. S. 1–96.

[2] См.: *Brown.* 1958.

[3] См.: *Jacoby.* 1902.

[4] См.: *Kubitschek W.* Kastor (8) // RE. Bd. X/2. Sp. 2347–2357. Списки легендарных царей Сикиона, Аргоса и Афин заимствовал у Кастора в 1-ю часть своей хроники Евсевий Кесарийский (*Euseb.* Chron. I. P. 190).

[5] См.: *Freudenthal.* 1874–1875.

[6] Fragmenta Hictoricorum Graecorum / Ed. C. Müller. Vol. III. P., 1870. P. 517–519.

Диодор Сицилийский (сер. I в. до н.э.), обобщивший в своих 40 книгах исторические сочинения своих предшественников, применил комплексную хронологическую шкалу по олимпиадам, афинским архонтам-эпонимам и римским консулам[1].

Флегонт Тралльский (II в. н.э.), автор хронографического свода «Олимпиады» в 16 книгах, где изложены события всемирной истории до 229-й олимпиады (137 г. н.э.).

Римская хронография развивалась в I в. до н.э. трудами Корнелия Непота, Тита Ливия, Аттика, Теренция Варрона, которые приобщили к греческой хронологической традиции материалы латинской анналистики.

Из латинских хроник известно сочинение в 18 книгах Кассия Лонгина, доходящее до 138-й олимпиады[2], а также множество анонимных эпитом (кратких обзоров).

Номенклатор[3] Хрисерос (Χρύσερως), вольноотпущенник Марка Аврелия, упоминается как автор хронологического сочинения от основания Рима до 180 г. н.э.[4]

В числе авторов работ по всемирной истории («multiplex historia») у Иеронима († 419/20) упоминаются неизвестные нам Суторий Каллиник (III в. н.э.), Клавдий Теон и Андроник Алипий[5].

❋ ❋ ❋

Классическими примерами того, как в эллинистическую эпоху культурные и исторические традиции древнейших восточных цивилизаций стали достоянием греческой литературы, являются «программные» обобщающие труды Беросса (для Вавилонии Селевкидов)[6] и Манефона (для Египта Птолемеев)[7]. В обеих работах, носивших не столько исторический, сколько энциклопедический характер, особое внимание было уделено исторической хронологии; в древнейшей своей части она уводила истоки описываемых цивилизаций в мифические глубины многотысячелетних астрономических циклов[8].

Согласование истории евреев с историей других народов осуществляли такие эллинистические историки, как Филохор, Деметрий Хронограф,

---

[1] Из Диодора в 1-й части хроники Евсевия взяты списки царей Коринфа и Лакедемона (*Euseb.* Chron. I. P. 190).

[2] Использовалось Евсевием.

[3] Слуга, объявлявший господину имена людей и названия кушаний.

[4] *Theophil.* Ad Autolyc. III 27.

[5] *Hieronymi* Commentarium in Daniel, Prologus // CCSL. T. 75A. P. 775 (= PL. T. 25. Col. 494).

[6] См.: *Schnabel.* 1923; *Cornelius.* 1942.

[7] См.: *Unger.* 1867; *Vollot.* 1867; *Pessl H.* 1878; *Helck.* 1956.

[8] Подробнее см.: *Adler.* 1989. P. 15–72.

Евполем, Феопомп, Полемон, Иосиф Флавий (на них опирался, в частности, Юлий Африкан). Они видели своей целью доказательство древности иудейского народа и его религии. Впоследствии та же задача в еще более актуальной форме встала перед последователями нового вероучения, зародившегося в недрах иудаизма.

Первые христианские опыты построения системы всемирного летописания (хронографии) восходят ко II–III вв. н.э. Апологеты Татиан, Феофил Антиохийский и Тертуллиан применяли хронологию как средство для убеждения своих языческих оппонентов в древности основ христианства. Что же касается полемики с не принявшими Христа иудеями, то здесь на первый план выходила символика абсолютных чисел, использовавшаяся как хронологическое доказательство исполнения срока ветхозаветных пророчеств о явлении Мессии. С этой целью стали составляться всемирные хроники[1]. Одним из первых христианских хронистов был некий Иуда, составивший, согласно Евсевию, хронику до 10-го года правления Септимия Севера (203/4 г. н.э.), в котором он ожидал исполнения пророчества Даниила о «семидесяти седминах»[2]. Резкое усиление эсхатологических ожиданий в правление Септимия Севера привело к распространению мистических сект харизматического типа (известнейший пример — «новое пророчество» Монтана), что не могло не вызвать беспокойства в церковных кругах. В сочинениях Климента Александрийского и Оригена хронология еще выполняет традиционную апологетическую функцию. Однако все более важным становился эсхатологический аспект.

Новая хронологическая концепция, разработанная другом Оригена Секстом Юлием Африканом на Востоке и Ипполитом Римским на Западе, была призвана внести определенное успокоение в умы. В ней постулировалось, что от Адама до Христа прошло 5500 лет и еще как минимум 500 лет должно пройти от Христа до «субботнего» 6000 г., с наступлением которого можно связывать чаяния Второго Пришествия. Хронологические изыскания христианских апологетов, прежде всего «отца хронологии» Юлия Африкана (около 221 г.), привели к созданию грандиозных сводов всемирной истории. Опыты христианских ученых по разработке и выверке универсальной хронологической системы, призванной заменить при описании событий древней истории разнообразные античные и древневосточные эры, оказались столь успешны, что вызвали ответные изыскания крупнейших представителей языческой науки. Так, видный неоплатоник Порфирий Тирский (III в.) ста-

[1] См. обзор: *Krüger*. 1976.
[2] *Euseb*. Hist. eccl. VI 7.

рался со всей проницательностью и щепетильностью философа разоблачить основания христианской историософии[1]. С противоположной целью его материалы использовал христианский ученый Евсевий Кесарийский, предложивший на рубеже III–IV вв. новый вариант всемирной хронологии[2]. Хроника Евсевия — древнейшая из сохранившихся до наших дней и наиболее достоверная по меркам современной исторической науки — стала фундаментальным образцом данного жанра и обеспечила фактическим и хронологическим материалом все последующие поколения историков. Не будет преувеличением сказать, что именно хронология Евсевия, критически выверенная учеными Нового времени, лежит в основе современной научной хронологии античной истории.

✵ ✵ ✵

Есть основания утверждать, что с началом христианской эпохи историческая хронология вступила в новую фазу. Уже в ранней античности получили развитие два типа хронологических систем. В исторических сочинениях господствовала «династическая», или «генеалогическая» хронология, основанная на перечнях разного рода правителей, с тенденцией возводить начало первых династий к баснословно далеким эпохам и мифическим персонажам. В то же время в астрономии, нуждавшейся в упорядоченной системе счета времени, получили распространение эры — более или менее строгие хронологические шкалы, привязанные к историческим событиям (вроде «Канона царей» Клавдия Птолемея[3]). В эллинистическую эпоху появились первые значительные исторические своды, претендовавшие на полномасштабный охват и научную систематизацию истории той или иной страны (греческая хронография Эратосфена, вавилонская история Беросса, египетская история Манефона, сочинения Полибия и Тита Ливия). Однако попытки установить взаимосвязь между региональными историями и создать свод универсального характера уперлись в изначальную мозаичность и раздробленность языческого мира и отсутствие какого-либо фундаментального принципа, который можно было бы заложить в основу такой грандиозной исторической панорамы. Громоздкие компиляции (вроде труда Диодора Сицилийского), пытавшиеся, подражая Геродоту, объять все страны и народы, превращали историю в подборку всевозможных разрозненных «историй» из сочинений разных авторов — фактов, биографий, рассказов о далеких странах,

[1] См.: *Croke.* 1983.

[2] Из Порфирия Евсевий, в частности, черпал материалы по истории от взятия Трои до 1-й олимпиады, а также списки царей Македонии и египетских Птолемеев.

[3] *Бикерман.* 1976. С. 106–107.

природных явлениях и диковинах. Это лишь усиливало эффект мозаичности и хаотичности картины мировой истории. Кроме того, античные представления о мироздании оставляли открытым вопрос о происхождении мира, что делало бесперспективным углубление в его древнейшие времена. Так, Варрон делил прошлое на три эпохи: «темную» (ἄδηλος), «мифическую» (μυθικός) и «историческую» (ἱστορικός), причем последняя начиналась у него с 1-й олимпиады (VIII в. до н.э.)[1].

Христианство стало первой в истории подлинно мировой религией, провозгласившей принцип равенства всех народов перед лицом Бога. В связи с этим быстро оформилась и получила развитие идея о всеобщности судеб человеческого рода (этому способствовал и универсальный, наднациональный характер Римской империи, хорошо ощущавшийся современниками[2]). Для осмысления мировой истории и уяснения места, которое занимает в ней явление Христа — Спасителя рода человеческого, необходимо было представить ее широкомасштабную картину. В качестве «костяка» в основу была положена священная история Ветхого Завета, что решило проблему хронологической шкалы: за таковую были приняты годы «от Адама», или «от сотворения мира» (т.н. «мировая эра»). При этом необходимо было соотнести ветхозаветную историю евреев с разнообразными системами дат и династиями других народов.

Важным оказалось и то, что согласно ветхозаветной традиции мир существовал довольно короткий отрезок времени, около пяти тысяч лет — ничтожное число в сравнении с мириадами мириад, которыми исчислялся возраст мира в древних религиях Греции и Востока. И если в античной историографии сформировалось убеждение в принципиальной невозможности делать сколько-нибудь уверенные суждения о древнейшем этапе истории мира и человечества[3], то христианские авторы были в этом отношении гораздо более оптимистичны[4]. С другой стороны, учитывая величайшую актуальность для раннехристианской эпохи эсхатологических ожиданий, конец этого мира представлялся для христиан лежащим во вполне обозримом будущем. Известный латинский христианский писатель Лактанций (начало IV в.) утверждал: «Мы, которых Священные Писания наставили в познании истины, знаем и начало, и конец мира»; при этом сам он был уверен, что до конца света осталось не более двухсот лет[5].

---

[1] Apud: *Censorin.* De die nat. 21. 2.

[2] Ср., напр.: *Hippolyt.* In Daniel. IV 8–9.

[3] См.: *Momigliano.* 1966a. P. 14–22; *idem.* 1966b.

[4] *Krüger.* 1976.

[5] *Lactantius.* Divinae institutiones, VII 14, 25. См.: *Тюленев.* 2000; *Фокин.* 2005. С. 332–333.

В результате исторический процесс представал не в виде неисчислимых и не поддающихся рациональному осмыслению мировых циклов, а в виде конечного и хорошо обозримого направленного отрезка — вектора времени. А на место пресловутого «колеса истории», движущегося по прихоти фортуны, за которым историку остается лишь наблюдать (ἱστορεῖν), по возможности бесстрастно фиксируя непостижимые для смертных превратности судеб, — явился премудрый и преблагой Промысел Божий, обладающий предвечным знанием о всех событиях и делах мира и связывающий время воедино цепочками пророчеств и предзнаменований. Теперь историк из праздного наблюдателя должен был стать богословом — толкователем божественной воли и тех законов, по которым Бог «мерою и числом» устроил бытие мира.

В результате задача разработки универсальной и точной исторической хронологии, мало актуальная не только для древневосточных сочинений[1], но и для большинства античных историков, вышла на первый план[2].

## 2. Хронологические данные в Библии

### 2.1. Хронологические сведения в Ветхом Завете

Поскольку основой всех христианских хронологических систем является Священная история Ветхого Завета, следует уделить ей должное внимание.

На основе Библии точно рассчитать возраст мира невозможно: содержащиеся в ней хронологические данные не образуют неразрывной цепи, для некоторых периодов отсутствует точная хронологическая привязка.

Принципиальной проблемой библейской хронологии является существенное расхождение в цифрах возраста ветхозаветных патриархов до Авраама ко времени рождения первенца (Быт. 5:1–32; 11:10–26) между тремя основными традициями: греческим текстом в переводе 72 толковников (т.н. Септуагинта, или перевод Семидесяти; далее LXX), иудейской масоретской традицией (далее МТ) и традицией самаритян. Современные библеисты отдают предпочтение «краткой» хронологии масоретско-

---

[1] Это касается и древней истории Израиля, ветхозаветная хронология которой не выстроена в систему, основанную на какой-либо эре. Первые опыты хронологического построения древнееврейской истории относятся уже к христианской эпохе.

[2] Обсуждение вопросов о принципах христианской хронистики см.: *Croke.* 1983. P. 116–131.

го текста[1]. В IV в. ее принял за основу Иероним в своем латинском переводе Библии («Вульгате»), признанном каноническим в Католической Церкви. Хронология еврейского «оригинала» принята за основную и в русском синодальном переводе Библии, выполненном в середине XIX в. Однако основания для такого предпочтения сомнительны.

***См. таблицу 1.*** *Библейская хронология допотопных патриархов и схему Хронология допотопных патриархов.*

Как показывает сравнение, в допотопных «родословиях патриархов» (Быт. 5:1–32) разница между греческими и еврейскими числами, как правило, составляет ровно 100 лет. Несколько датировок совпадают в греческой и масоретской традициях, и в этих случаях возраст патриархов в момент рождения первенца оказывается однородным в LXX (230, 205, 190, 170, 165, 162, 165, 187, 188), но скачкообразным в МТ (130, 105, 90, 70, 65, **162**, 65, **187**, **182**). В допотопной хронологии самаритянского Пятикнижия и практически тождественной с ней в этой части древней иудейской «Книги Юбилеев» расхождения с LXX составляют ровно по 100 лет на каждого патриарха (при рождении Ноя — 135 лет), что делает возраст патриархов при рождении первенцев более однородным: 130, 105, 90, 70, 65, 62, 65, 67, 53[2]. Однако при этом пресловутый долгожитель Мафусал (Мафусаил) у самаритян прожил не рекордные 969 лет (как в LXX и МТ), а только 710 лет — меньше многих других патриархов: в противном случае оказалось бы, что он пережил Всемирный Потоп. Легко увидеть, что исключения, сделанные в масоретском тексте для Иареда, Мафусала и Ламеха, призваны обеспечить то же условие: Мафусал умирает в год Потопа.

Объяснить эти систематические расхождения можно двояко: либо исходя из первичности греческих дат, уменьшенных в иудейской и самаритянской традиции, либо наоборот. Более обоснованным представляется мнение о том, что по какой-то причине первоначальная хронология, зафиксированная в III в. до н.э. в Септуагинте, подверглась целенаправленному «ужатию». Последовательный характер этой коррекции очевиден. Важно отметить, что сокращению подвергся лишь возраст патриархов ко времени рождения первенца, но не общая продолжительность жизни. То,

---

[1] Вот что говорит нам об этом популярный американский библейский словарь: «Числовые варианты, находящиеся в LXX и в Самаритянском Пятикнижии, не могут считаться более надежными, чем приводимые в МТ, так как они могут быть сознательными исправлениями тех цифр в имевшемся тексте, которые рассматривалсь как нелогичные и/или сектантские доктринальные манипуляции, сделанные в послебиблейский период» (*Cogan.* 1997).

[2] См.: *Krüger.* 1958.

что была проделано сокращение, а не удлинение, доказывается уже тем, что даты, совпадающие или почти совпадающие в LXX и МТ (Иаред, Мафусал, Ламех), соответствуют именно «долгой» хронологии; симптоматичным выглядит и то, что самаритянская традиция и «Книга Юбилеев» в этих случаях продолжает уменьшать числа LXX на 100.

После Потопа разница между LXX и МТ продолжает увеличиваться по той же методике и ко времени Авраама достигает 1386 лет; при этом послепотопные патриархи рождают первенцев на четвертом десятке, проживая при этом по три-четыре сотни лет. Характерно, что когда дело дошло до Нахора, родившего первенца по LXX в возрасте 79 лет, и отбросить сотню уже не получалось, МТ сокращает полсотни. Если бы дело обстояло наоборот, и исправления шли бы в сторону увеличения чисел, ничто не мешало прибавить сотню к 29, чтобы получить 129 лет Нахора к рождению Фарры. В самаритянской традиции — и это в высшей степени примечательно — после Потопа возраст патриархов при рождении первенцев ничем не отличается от версии LXX. При этом и МТ, и самаритянское Пятикнижие пропускают послепотопного Каинана, который в LXX является сыном Арфаксада и отцом Салы, ужимая тем самым всемирную хронологию еще на 130 лет. «Книга Юбилеев» занимает некое промежуточное положение, вычитая из чисел LXX не по 100 лет, а на 27–37 лет меньше (патриархи рождают первенцев в возрасте около 60 лет), и сохраняя послепотопного Каинана. Последний, кстати сказать, присутствует и в евангельском родословии Иисуса Христа (Лк. 3:36).

***См. таблицу 2.*** *Библейская хронология послепотопных патриархов и схему Хронология послепотопных патриархов.*

Исконность «долгой» хронологии Септуагинты подтверждается древнейшими известными нам древнееврейскими историками эллинистической эпохи. Так, **Деметрий Хронограф** (III в. до н.э.), чьи хронологические расчеты известны нам по цитатам из Александра Полиистора (ок. 112–30 до н.э.) у Евсевия Кесарийского, рассказав о приходе Иакова с семейством в Египет к Иосифу, указывает:

> «Иосиф жил в Египте 39 лет. А от Адама до прихода в Египет родичей Иосифа — 3624 года; а от Потопа до прибытия Иакова в Египет — 1360 лет; а с того времени, как избран был Авраам от языцев и пришел из Харрана в Ханаан, до прихода в Египет семейства Иакова — 215 лет»[1].

Всякий, кто даст себе труд внимательно проследовать хронологическим указаниям Септуагинты, убедится в том, что данные Деметрия, едва

[1] *Euseb.* Praep. evang. IX 21. 18.

ли не самого раннего известного нам исследователя Пятикнижия, в точности им соответствуют[1].

Другой иудео-эллинистический автор, **Евполем**, написал во II в. до н.э. не дошедшую до нас историю иудейских царей апологетического характера[2]. В ней указан первый известный нам синхронизм, опирающийся на «мировую эру» ветхозаветного происхождения[3]. Как сообщает Климент Александрийский[4], Евполем насчитывал 5249 лет от Адама и 1580 лет от исхода евреев из Египта при Моисее до года, который обозначен как «5 год царствования Деметрия и 12 год царствования Птолемея, за 120 лет до консульства Домиция и Асиния» (40 г. до н.э.). Скорее всего, это 160/159 г. до н.э. В это время в Сирии правил Деметрий I Сотер, правление которого отсчитывается здесь со смерти Антиоха IV в 164 г. до н.э. (Антиоха V его дядя Деметрий не признавал и в 162 г. убил). В Египте же шел 22-й год правления Птолемея VI Филометора — цифра легко могла исказиться на «12». Кроме того, ровно 120 лет отделяют этот год от 40 г. до н.э. (данный синхронизм, впрочем, уже не принадлежит Евполему). Таким образом, эпохой эры Евполема является 5308/7 г. до н.э. От Адама до Исхода — 3569 лет, что на 270 лет меньше хронологии LXX, но значительно больше, чем в МТ.

То, что историки эллинистической эпохи в своих расчетах опирались на греческий текст Септуагинты, выглядит совершенно естественно. Впрочем, Евполем, судя по его стилю, пользовался не только греческим переводом, но и древнееврейским текстом Ветхого Завета. Наконец, **Иосиф Флавий**, высокопоставленный палестинский иудей, несомненно, был знаком с Ветхим Заветом в древнееврейском оригинале. Между тем он определяет время, описанное в библейской истории, примерно в 5000 лет[5] — 3000 лет от сотворения мира до Моисея[6] и еще 2000 лет от Моисея и Аарона до Веспасиана (69–79 гг. н.э.)[7]. То же число лет от Исхода — 2000 — встречается у Филона Александрийского[8]. В «Иудейских древностях» Иосиф насчитывает от сотворения мира до императора Тита всего 4223 года[9]. При всей своей запутанности хронология Иосифа, как и Евполема, очевидным образом занимает промежуточное положение между Септуагинтой и Масорой.

[1] См. также: *Klein*. 1974; *Wacholder*. 1968. P. 452–458.
[2] Kl. Pauly. Bd. II. Sp. 437–438.
[3] См.: *Wacholder*. 1974.
[4] *Clem. Alex.* Strom. I 21 (141).
[5] *Ios.* Contr. Apion. I 1; Antiq. Iud., Prooem.
[6] *Ios.* Contr. Apion. I 8. 39.
[7] *Ios.* Contr. Apion. I 7. 36; II 31. 226.
[8] *Euseb.* Praep. evang. VIII 7.
[9] *Ios.* Antiq. Iud. X 8. 5.

✵ ✵ ✵

Наряду с хронологией Септуагинты, по которой к рубежу эр возраст мира составлял около 5000 лет, существовали и более краткие расчеты еврейской истории. Однако большинство их принадлежит оппонентам иудейских апологетов, доказывавших бóльшую древность и, следовательно, первичность ветхозаветной истории и мудрости по сравнению с греческой.

«Сверхкраткой» хронологии еврейской истории придерживался, в частности, Апион Александрийский (I в. н.э.), известный оппонент Филона и Иосифа Флавия. Он датировал исход евреев из Египта 1-м годом 7-й олимпиады (752 г. до н.э.), в то время как предшествующие египетские историки, Манефон и Лисимах, относили это события к гораздо более ранним эпохам[1]. Хронология Апиона короче раввинистической, согласно которой Исход датируется 2448 г. от Адама = 1313 г. до н.э.[2]

Вполне естественно, что многие христианские авторы видели в укороченной хронологии еврейского и самаритянского Пятикнижия попытку отстрочить наступление 6-го тысячелетия, чтобы таким образом доказать неправомочность признания Иисуса Мессией[3]. Однако для блаженного Августина (V в.) теория о попытке исказить хронологию Септуагинты в пику христианам не казалась убедительной, ибо он считал невозможным, «чтобы иудеи сумели сделать это во многочисленных и широко распространенных рукописях», и предположил, что некие хронисты, считавшие год допотопных патриархов как 1/10 обычного года, добавили по 100 лет там, где возраст казался им недостаточным для рождения первенца[4]. Впрочем, как нетрудно убедиться, эта гипотеза не работает в случае послепотопных патриархов.

✵ ✵ ✵

Есть основания предполагать, что концептуальные хронологические расхождения в древнейшей части Пятикнижия восходят к эпохе Хасмонеев, на несколько веков предшествовавшей возникновению христианства. Хронология, представленная в еврейском масоретском тексте, является

[1] *Ios.* Contr. Apion. II 16.

[2] *Stern.* 2001. P. 197.

[3] Один из известнейших западносирийских писателей, Иаков Эдесский († 708), утверждал, что в его время еще сохранялись древнееврейские рукописи, подтверждающие хронологию Септуагинты (*Assemani G. S.* Bibliotheca Orientalis. R., 1719. T. I. P. 65). Опровергает иудейскую хронологию Книги Бытия и Илия Нисибинский (XI в.) (*Elia Nisib.* Chron. I. Textus. P. 16; Versio. P. 7).

[4] *Augustin.* De civ. Dei, XV 13.

лишь одним из вариантов «краткой» хронологии патриархов. Другие ее варианты представлены в самаритянском Пятикнижии и так называемой «Книге Юбилеев», созданной в левитских кругах не позднее II в. до н.э. Последнее сочинение близко к так называемым второканоническим псевдэпиграфическим библейским текстам; в сохранившей его для нас эфиопской христианской традиции даже входит в канон Священного Писания[1]. В «Книге Юбилеев» используется подвижный солнечный календарь с годом из 364 дней[2]. Допотопная хронология «Книги Юбилеев» фактически тождественна самаритянской, всемирный Потоп так же датирован 1307 г. от Адама (в МТ — 1656 г.). В послепотопной части (где самаритянский текст следует хронологии LXX) указываемый в «Книге Юбилеев» возраст патриархов при рождении первенца примерно вдвое превышает данные МТ, причем между Арфаксадом и Салой присутствует Каинан (исключенный как из МТ, так и из самаритянского текста, но имеющийся в LXX); рождение Авраама датировано 1876 г. от Адама (в МТ — 1948 г.). Греческая версия «Книги Юбилеев» под названием «Подробное Бытие» (Λεπτὴ Γένησις — название указывает на более детальный рассказ по сравнению с одноименной библейской книгой) сохранилась в отрывках у христианских авторов средневековья[3]. Любопытно при этом, что греческие хронисты ссылаются на нее в связи с учением о 7000-летнем сроке существования мира[4].

✵ ✵ ✵

В древнейшей известной иудейской хронике — «Седер олам» («Порядок мира»)[5], составленной во 2-й половине II в. н.э., хронология патриархов строго соответствует масоретскому тексту. Это не удивительно, учитывая раввинистическое происхождение этого сочинения; анонимный составитель хроники в числе главных авторитетов называ-

---

[1] О еврейской псевдэпиграфической литературе т. н. межзаветного периода см.: *Nickelsburg*. 2005. Следует особо отметить, что самое богатое собрание переводных выдержек из этих текстов находится именно в восточнохристианских хронографических сочинениях после Евсевия (см.: *Adler*. 1989. P. 80–84).

[2] Такой календарь, обеспечивающий сохранение из года в год порядка дней недели (364 делится на 7 нацело), описан в «Астрономической книге Еноха» (1 Енох 72–82), датируемой эпохой не позднее III в. до н.э. Там же приводится и классический лунный календарь из 354 дней (подробнее см.: *Jaubert*. 1957a; *VanderKam*. 1995).

[3] Цитаты из «Книги Юбилеев» у греческих авторов собраны в работе: *R nsch*. 1874.

[4] Георгий Кедрин (XI в.), ссылаясь на «Книгу Юбилеев», пишет о 7-м дне недели: «он был благословлен Богом и освящен и назван субботой, как отдохновение и как прообраз седьмого тысячелетия и конца грешного мира, как свидетельствует Иосип и Подробное Бытие».

[5] *Milikowsky*. 1981.

ет «Книгу Иешера» и рав Элиэзера (I–II вв.), полемизируя с другими раввинами, среди которых Йосе бар Халафта (II в.) и Йоханан бен Нури. Как и христианские апокалиптические тексты, «Седер олам» содержит хилиастическое учение о 1000-летнем царстве Мессии, который уничтожит полчища Гога и Магога (гл. 17). Важность данной хроники заключается еще и в том, что она представляет собой древнейший пример исторической хронологии, соответствующей ныне принятой иудейской эре.

Некоторые средневековые иудейские авторы разрабатывали собственные хронологические идеи, не опирающиеся на данные Ветхого Завета. Между тем в Европе с наступлением эпохи Реформации и ростом интереса к еврейскому тексту появились хронологические расчеты, основанные на масоретской традиции. В XVII в. англиканский епископ из Ирландии Джеймс Ашшер (Ussher, Usserius; 1581–1656) разработал хронологическую схему, в которой начало сотворения мира было отнесено к 23 октября 4004 г. до н.э.[1] Опыты по поиску в Библии указаний на истинный возраст мира продолжаются и в наши дни[2].

❋ ❋ ❋

После утверждения на Тридентском Соборе (1545 г.) канонического статуса латинского перевода Библии, сделанного Иеронимом с масоретского оригинала, «краткая» библейская хронология стала господствовать в западном христианстве. Она же принята в качестве основной в русском Синодальном переводе, выполненном в XIX в. Указанная разница в почти 1300 лет является определяющей для расхождения в возрасте мира к началу христианской эры между традиционной хронологией Септуагинты и еврейской традицией. Именно то обстоятельство, что время пришествия Христа, ныне принимаемое за рубеж эр, оказалось в 6-м тысячелетии мира, сыграло, как будет показано далее, ключевую роль в развитии раннехристианской хронологии[3].

### 2.2. Хронологические сведения в Новом Завете

Что касается Евангелий, то их хронологические сведения, как известно чрезвычайно скупы.

---

[1] *Ussher.* 1650. P. 1.

[2] См., напр., недавнюю работу православного священника: *Кирьянов.* 2001. С. 244–245 (Рождество Христово датировано, вслед за Ашшером, 4001 г. от сотворения мира).

[3] Отметим кстати, что по еврейской традиции 6-е тысячелетие перемещается из эпохи Христа в наше время: 2003 г. н.э. = 5763 г. эры творения. До «субботы Господней» осталось чуть более 200 лет.

Евангелист Лука сообщает, что:

а) проповедь Иоанна Крестителя началась в 15-й год правления Тиберия:

В пятнадцатый же год правления Тиверия кесаря, когда Понтий Пилат начальствовал в Иудее, Ирод был четвертовластником в Итурее и Трахонитской области, а Лисаний четвертовластником в Авилинее, при первосвященниках Анне и Каиафе, был глагол Божий к Иоанну, сыну Захарии, в пустыне... (Лк. 3:1–2);

б) возраст начавшего вскоре после этого проповедь Иисуса был около 30 лет:

«Иисус, начиная [Свое служение], был лет тридцати» (Лк. 3:23).

Из исторических источников известно, что 15-й год правления Тиберия соответствует 28/9 г. н.э.[1]; Понтий Пилат был прокуратором Иудеи в 26–36 гг. н.э.; Ирод Антипа был тетрархом с 4 г. до н.э. по 39 г. н.э., а Лисаний — с 4 г. до н.э. по 34 г. н.э.; Каиафа был смещен с должности первосвященника не позднее весны 34 г. н.э.

Древнехристианские авторы строили свои хронологические выкладки прежде всего исходя из этих сообщений Евангелия от Луки. При этом большинство писателей до IV в. считало, что проповедь 30-летнего Христа длилась один год[2]. В доказательство этого обычно приводились слова из того же Евангелия от Луки:

«И возвратился Иисус в силе духа в Галилею; и разнеслась молва о Нем по всей окрестной стране. Он учил в синагогах их, и от всех был прославляем. И пришел в Назарет, где был воспитан, и вошел, по обыкновению Своему, в день субботний в синагогу, и встал читать. Ему подали книгу пророка Исаии; и Он, раскрыв, нашел место, где было написано: «Дух Господень на Мне; ибо Он помазал Меня благовествовать нищим, и послал Меня исцелять сокрушенных сердцем, проповедовать пленным освобождение, слепым прозрение, отпустить измученных на свободу, ***проповедовать лето Господне благоприятное***» (Ис. 61:1–2). И, закрыв книгу и отдав служителю, сел; и глаза всех в синагоге были устремлены на Него. И Он начал говорить им: ныне исполнилось писание сие, слышанное вами» (Лк. 4:14–21).

---

[1] Некоторые ученые считали возможным вести отсчет с провозглашения Тиберия соправителем Августа — с 11 г. н.э. (*Velleius Paterculus.* Historia Romana, II 121) или с 12 г. н.э. (*Suetonius.* De vita Caesarum. Tiberius, 21), что приводит в 25/6 г. Однако для хронологических расчетов древности это почти невероятно: при датировках старались избежать двусмысленности и не допускать «перехлестов» сроков правления, вызванных соправительством.

[2] Так считали, в частности, Климент Александрийский (*Clem. Alex.* Strom. I § 145. 3), Тертуллиан (*Tertull.* Adv. Jud. 8. 16), а также гностики — оппоненты Иринея Лионского (*Iren. Lugd.* Adv. haer. II 20. 1).

«Краткая» хронология земной жизни Спасителя (проповедь 1 год, распятие в 31 год) являлась общепринятой на Востоке до начала IV в., а на Западе — еще дольше[1].

Однако уже во II в. малоазийские богословы считали, что проповедь Иисуса длилась не один, а как минимум три года. Указание на это находим уже у Мелитона Сардского († ок. 165)[2]. Другой уроженец Малой Азии, Ириней, ставший около 180 г. епископом галльского Лугдуна (Лиона), полемизируя с гностиками-валентинианами (для которых продолжительность учительства Христа в 12 месяцев служила поводом для спекуляций по поводу числа 12), нашел в Евангелии от Иоанна указание как минимум на 3 пасхальных праздника, в которые Иисус приходил в Иерусалим: после чуда в Кане Галилейской (Ин. 2:23), при исцелении расслабленного (Ин. 5:1) и страстная Пасха. Ириней считал, что Христу шел пятый десяток лет, подтверждение чего видел в словах обвинявших его иудеев в Евангелии от Иоанна: *«Тебе нет еще пятидесяти лет...»* (Ин. 8:57). Кроме того, он ссылался на традицию Асийской Церкви, восходящую к апостолу Иоанну Богослову[3].

Наконец, обстоятельное исследование этого вопроса Евсевием Кесарийским утвердило трехлетний срок проповеди Спасителя в церковной традиции. Наряду с хронологией Евангелия от Иоанна и историческими аргументами Евсевий указал также на слова Христа из Евангелия от Луки: *се, изгоняю бесов и совершаю исцеления сегодня и завтра, и в третий [день] кончу* (Лк. 13:32).

❋ ❋ ❋

В отношении определения точной исторической даты Распятия принципиальное значение имеет вопрос о ее соотнесении с еврейской пасхой (праздновавшейся с 14 на 15 нисана) и днем недели.

Евангелист Иоанн недвусмысленно сообщает, что это было 14 нисана, пятница:

> «тогда была пятница перед Пасхою (παρασκευὴ τοῦ πάσχα)» (Ин. 19:14); «но как тогда была пятница, то Иудеи, дабы не оставить тел на кресте в субботу, — ибо та суббота была день великий...» (Ин. 19:31); «ради пятницы иудейской» (Ин. 19:42).

---

[1] Ее принимал, в частности, Викторий Аквитанский в V в. (*Krusch.* 1938. S. 24).

[2] *Melito.* De Pascha, Fr. 6. P. 226: «Θεὸς γὰρ ὢν ὁμοῦ τε καὶ ἄνθρωπος τέλειος ὁ αὐτὸς τὰς δύο αὐτοῦ οὐσίας ἐπιστώσατο ἡμῖν, τὴν μὲν θεότητα αὐτοῦ διὰ τῶν σημείων ἐν τῇ τριετίᾳ τῇ μετὰ τὸ βάπτισμα, τὴν δὲ ἀνθρωπότητα αὐτοῦ ἐν τοῖς τριάκοντα χρόνοις τοῖς πρὸ τοῦ βαπτίσματος» — «Ибо сущий Бог и вместе совершенный человек, Он представил нам две Свои сущности: божество Его — через знамения в течение трехлетия после Крещения, а человечество Его — в течение тридцати лет перед Крещением».

[3] *Iren. Lugd.* Adv. haer. II 33. 1–4 (22. 3–6).

Слово παρασκευή, буквально «приготовление», здесь означает именно пятницу — «день недели, служащий приуготовлением к субботе» (это значение распространяется в эллинистическо-иудейской среде как раз в данную эпоху)[1]. Евангелисты Матфей, Марк и Лука (синоптики) указывают лишь день недели — пятницу:

> «на другой день, который следует за пятницею» (Мф. 27:62), «потому что была пятница, то есть день перед субботою» — ἐπεὶ ἦν παρασκευή, ὅ ἐστιν προσάββατον (Мк. 15:42), «день тот был пятница, и наступала суббота» (Лк. 23:54).

Что же касается праздника Пасхи, то синоптическая традиция, как считается, соотносит его с Тайной Вечерей, то есть признает страстную пятницу не 14-м, а уже 15 нисана:

> «В первый день опресноков, когда закалали пасхального агнца, говорят Ему ученики Его: где хочешь есть пасху? <...> И пошли ученики Его, <...> и приготовили пасху. Когда настал вечер, Он приходит с двенадцатью» (Мк. 14:12–17; ср. Мф. 26:17–20; Лк. 22:7–14).

При этом евангелист Лука прямо утверждает, что последняя вечеря являлась пасхальной трапезой:

> «И, когда настал час, Он возлег, и двенадцать Апостолов с Ним. (15) И сказал им: очень желал Я есть с вами сию пасху прежде Моего страдания; (16) ибо сказываю вам, что уже не буду есть ее, пока она не совершится в Царствии Божием» (Лк. 22:14–16).

Согласно Луке, подготовить празднование Пасхи было поручено Петру и Иоанну (Лк. 22:8). Однако сам Иоанн Богослов в своем Евангелии предлагает иную хронологию. В его повествовании последняя вечеря происходила «*перед праздником Пасхи*» (Ин. 13:1); утром иудеи, приведя Иисуса к Пилату, не вошли в преторию, «*чтобы не оскверниться, но чтобы* можно было *есть пасху*» (Ин. 18:28); распятие произошло в день, когда «*была пятница перед Пасхою, и час шестой*» (Ин. 19:14).

Слова Иоанна косвенным образом подтверждают и Матфей с Марком, упоминающие об опасении иудеев предпринимать действия против Иисуса во время самого праздника Пасхи:

> «Через два дня надлежало быть празднику Пасхи и опресноков; и искали первосвященники и книжники, как бы взять Его хитростью и убить. Но

[1] Ср.: *Ios.* Antiq. Iud. XVI 6. 2 (164) («ἐν σάββασιν ἢ τῇ πρὸ αὐτῆς παρασκευῇ» — «по субботам или в день приготовления накануне»).

говорили: только не в праздник, чтобы не произошло возмущения в народе» (Мк. 14:1–2; ср. Мф. 26:1–5).

Это подразумевает, что арест и казнь не должны были произойти в праздник Пасхи, — как оказалось бы, если считать Тайную Вечерю пасхальной трапезой.

Данная проблема породила немало споров среди христианских экзегетов. Раннехристианские авторы (уже Мелитон Сардский во II в. н.э.), малоазийские «четыренадесятники» II–III вв. и православная греческая традиция следуют хронологии Иоанна Богослова. Только соотнесение Страстей Христовых с пятницей 14 нисана позволяет символически рассматривать казнь Христа как спасительную жертву Истинного Агнца Божия, берущего на Себя грех мира (Ин. 1:29): ведь именно в этот день иудеи закалывали пасхального агнца. Однако в западной церковной традиции, начиная уже с Иринея Лионского[1], а также в александрийской традиции рубежа IV–V вв. получила распространение иная, «синоптическая» трактовка Тайной Вечери как пасхальной трапезы.

✵ ✵ ✵

При любой интерпретации можно с определенной долей уверенности полагать, что Распятие произошло в пятницу, 14 или 15 нисана, в наместничество Понтия Пилата в Иудее (с 26 по 36 г. н.э.). Однако этих данных недостаточно для определения года, поскольку нам неизвестен в точности иудейский календарь той эпохи. По мнению исследователей, в I в. н.э. новолуния и вставные месяцы устанавливались первосвященником и синедрионом на основе визуальных наблюдений, согласно предписаниям, отраженным в древнейшей части Талмуда — Мишне[2]. Зная астрономические даты новолуний и рассчитав время наблюдения молодой луны (неомении), можно попытаться реконструировать даты Пасхи для 26–36 гг., хотя эта реконструкция так и останется гипотетической, поскольку нельзя исключить возможность вставки дополнительного месяца.

За пасхальный вечер с 14 на 15 нисана теоретически могли быть приняты следующие весенние полнолуния (выделены даты, которые отвечают евангельским указаниям на день недели):

---

[1] *Iren. Lugd.* Adv. haer. II 33.1 (ed. Harvey) = II 22.3 (ed. Massuet): «... et manducans pascha, et sequenti die passus» («... и вкушает пасху, и на следующий день пострадал»).

[2] См.: *Stern.* 2001. P. 157–164. Практический (визуальный) способ определения новомесячий и интеркаляций сохраняется в традиции караимов.

**Пасхальные полнолуния в 26–36 гг. н.э.**

| Год, н.э. | Астрономическое новолуние | Неомения[1] | Начало 1 нисана, вечер | Пасхальный вечер с 14 на 15 нисана | День недели 14 нисана[2] |
|---|---|---|---|---|---|
| 26 | 7 марта, 21:42 | 8 марта, 18:01–18:50 | 8 марта | **22 марта** | **пятница** |
| 27 | 26 марта, 20:21 | 27 марта, 18:10–19:06 | 27 марта | **10 апреля** | **четверг** |
| 28 | 15 марта, 02:52 | 15 марта, 18:06–18:33 | 15 марта | 29 марта | понедельник |
| 29 | 2 апреля, 19:56 | 3 апреля, 18:17–18.59 | 3 апреля | 17 апреля | воскресенье |
| **30** | 22 марта, 20:13 | 23 марта, 18:11–18:52 | 23 марта | **6 апреля** | **четверг** |
| 31 | 12 марта, 00:44 | 12 марта, 18:04–18.39 | 12 марта | 26 марта | понедельник |
| 32 | 29 марта, 23:00 | 30 марта, 18:15–19:02 | 30 марта | 13 апреля | воскресенье |
| **33** | 19 марта, 13:02 | 19 марта, 18:08–18:18 20 марта, 18.09–19.28[3] | 19 марта *или* 20 марта | **2 апреля** *или* **3 апреля** | **четверг** *или* **пятница** |
| 34 | 9 марта, 05:49 | 9 марта, 18.02–18:33 | 9 марта | 23 марта | вторник |
| 35 | 28 марта, 06:50 | 28 марта, 18:13–18:44 | 28 марта | 11 апреля | понедельник |
| 36 | 16 марта, 18:12 | 17 марта, 18:07–19.06 | 17 марта | 31 марта | суббота |

Согласными с евангельским повествованием могут быть признаны лишь 26, 27, 30 и 33 гг. Однако две первые даты, относящиеся к самому началу наместничества Понтия Пилата, маловероятны, учитывая указание на то, что Пилат и Ирод Антипа, *ранее* враждовавшие, стали друзьями после того, как оба оправдали Иисуса (Лк. 23:12).

Во многих справочных изданиях крестная смерть Иисуса Христа датирована пятницей **7 апреля 30 г. н.э.**[1] Евангельская хронология в этом случае соблюдается в «синоптическом» варианте (Пасха — в четверг вечером).

Другой подходящей датой можно считать пятницу **3 апреля 33 г.**, в пользу которой высказывались В. В. Болотов и многие современные за-

[1] Напр.: Библия (Брюссель). С. 2302; *Donfried.* 1997.

падные исследователи[1]. Эта дата примечательна еще и частичным лунным затмением[2].

Хронологические таблицы Дж. Файнгана указывают обе возможности: **30 или 33 г.**[3]

❋ ❋ ❋

В связи с определением исторической даты Распятия следует упомянуть и гипотезу Анни Жобер, предложившей пересмотреть евангельскую хронологию с точки зрения 364-дневного календаря, применявшегося в это время Кумране[4]. В таком цельнонедельном календаре числа еврейских месяцев жестко закреплены за днями недели, и Пасха 14 нисана всегда приходится на среду. В этой связи приводятся слова Викторина Петавионского (III в.)[5] и Епифания Кипрского (IV в.)[6] о том, что Христос был схвачен «в четвертый день» (т.е. именно в среду). Однако ни Викторин, ни Епифаний не ставят под сомнение, что Распятие произошло в пятницу, а их слова о среде — сказанные в контексте разъяснения смысла установленного на этот день недели христианского поста — следует относить не к самому аресту Иисуса, а к принятию решения о Его захвате и убийстве на собрании иудейских старейшин *за 2 дня до Пасхи* (см. Мф. 26:1–5; Мк. 14:1–2). Ни один из евангелистов не дает оснований сомневаться в том, что казнь Иисуса Христа состоялась в пятницу, а воскрес Он на третий день, в первый день недели — воскресенье.

❋ ❋ ❋

В Новом Завете есть и иные хронологические указания, не принимавшиеся во внимание древними историками, но используемые современными исследователями.

---

[1] *Болотов.* 1994 [1907]. Т. 1. С. 90; Chronos, Kairos, Christos. 1989. P. 165–181. В этот год 14 нисана могло попасть как на четверг 2 апреля, так и на пятницу 3 апреля, в зависимости от наблюдения неомении. По ныне действующему иудейскому календарю 14 нисана 3793 г. от с.м. соответствует именно 3 апреля 33 г. н.э., то есть пасхальная трапеза начинается вечером в пятницу. Однако в эпоху Христа календарь корректировался оперативно по решению особого совета, мы не можем уверенно сказать, когда именно иудеи справляли в тот год пасху: в пятницу или в четверг.

[2] Впрочем, в Иудее это затмение наблюдалось лишь в заключительной фазе. См. схему: http://eclipse.gsfc.nasa.gov/5MCLEmap/0001-0100/LE0033-04-03P.gif (обращение 29.11.2012).

[3] *Finegan.* 1998. § 458. Table 140.

[4] *Jaubert.* 1957a; ср.: *VanderKam.* 2002.

[5] *Victorini Petavionensis* De fabrica mundi // PL. T. V. Col. 304–305: «Christus Jesus ... tetrade ab impiis comprehensus est»

[6] *Epiph.* Panar. Expositio fidei, 22 (Bd. III. S. 522): «ἐπιφωσκούσῃ τετράδι συνελέφθη ὁ Κύριος».

### *А. ИРОД ВЕЛИКИЙ.*

В Евангелиях упомянуто, что Иисус родился в правление в Иудее царя Ирода Великого (Мф. 2:1, Лк. 1:5), который вскоре умер (Мф. 2:15, 19–20). Согласно Иосифу Флавию[1], Ирод умер через 37 лет после признания в Риме его царской власти (консульство Кальвина и Поллиона, 40 г. до н.э.) и через 34 года после убийства последнего царя из Хасмонейской династии, Антигона (37 г. до н.э.) — то есть в 4 или 3 г. до н.э. Тот же автор сообщает, что незадолго до кончины Ирода случилось лунное затмение[2]. Обычно оно отождествляется с затмением в ночь с 12 на 13 марта 4 г. до н.э., а смерть Ирода датируется концом марта — началом апреля того же года, не менее чем за неделю до Пасхи 11 апреля, пришедшейся уже на правление Архелая[3].

Между тем, повествование в «Иудейских древностях» Иосифа Флавия позволяет заключить, что между затмением и кончиной царя прошел довольно значительный отрезок времени. В этой связи достойно внимания, что в иудейском трактате «Мегиллат Таанит» («Свиток поста»)[4] среди 35 праздничных дней, связанных с памятными датами еврейской истории, есть две даты без пояснений: 7 кислева и 2 шевата. Согласно талмудической традиции, это дни смерти ненавистных иудеям царей — Ирода и Янная. Поскольку лунные месяцы кислев и шеват попадают примерно на декабрь и февраль, нельзя исключить, что Ирод умер не в начале, а в конце 4 г. до н.э.

Некоторые исследователи предложили пересмотреть традиционную дату кончины Ирода[5]. Однако предложенные датировки плохо согласуются со сведениями Иосифа и не признаны убедительными[6].

### *Б. ПЕРЕПИСЬ КВИРИНИЯ.*

По словам евангелиста Луки (Лк. 2:1–3), легат Квириний провел по приказу Августа перепись населения (ἀπογραφή) в Сирии и Иудее накану-

---

[1] *Ios.* Antiq. Iud. XVII 6.4, § 191.

[2] Ibidem. XVII 6.4, § 167; cf. 9.3, § 213.

[3] См., напр.: *Schürer.* 1901. S. 416. Anm. 167. Это затмение, впрочем, было весьма слабым (см.: http://eclipse.gsfc.nasa.gov/5MCLEmap/-0099-0000/LE-0003-03-13P.gif). Ближайшие крупные затмения приходятся на сентябрь 5 г. до н.э. и январь 1 г. до н.э. Уже И. Скалигер считал, что именно 9 января 1 г. до н.э. с астрономической точки зрения лучше всего подходит под описание Иосифа Флавия. Этой точки зрения придерживаются и некоторые современные исследователи.

[4] Датируется временем около 135 г. н.э. (*Albright.* 1966. P. 37); первая редакция, возможно, создана на арамейском языке между 7 и 70 гг. н.э. (*Schürer.* 1901. S. 156–157). Издание: *Neubauer.* 1895. Vol. II. P. 3–25.

[5] *Filmer.* 1966; *Martin.* 1980; *Edwards.* 1986; *Weisensee.* 1992.

[6] *Hoehner.* 1989. См. также: *Strobel.* 1998.

не Рождества. Между тем, согласно Иосифу, Квириний стал наместником Сирии лишь в 6 г. н.э., когда и провел перепись[1]. Его предшественниками были Сентий Сатурнин (9–7/6 до н.э.) и Квинтилий Вар (7/6–4 до н.э.), но остается неясным, кто был легатом Сирии с 4 г. до н.э. по 6 г. н.э. Нельзя исключить, что им мог быть тот же Квириний — тем более, что Лука говорит о *первой* переписи в его правление. В надписи, обнаруженной в Тиволи близ Рима в 1764 г., упоминается некий проконсул Сирии и Финикии (имя утрачено), дважды занимавший эту должность при Августе; не исключено, что это и был Публий Сульпиций Квириний[2]. Кроме того, было предложено отождествить упомянутую в Евангелии от Луки перепись со всеобщей присягой иудеев Августу и Ироду, которая имела место примерно в 5 г. до н.э.[3]

Тертуллиан называет чиновником, проводившим перепись, Сентия Сатурнина[4]. Это давало основание некоторым ученым относить Рождество ранее 6 г. до н.э., когда Сатурнин отбыл из Сирии. Однако сам Тертуллиан считал годом рождения Иисуса 41-й год Августа, 3/2 г. до н.э. (см. главу 3.3). Таким образом, либо в это время наместником Сирии действительно был (повторно) Сатурнин, либо Тертуллиан ошибся в расчетах (что более вероятно)[5].

### *B. ЗВЕЗДА ВОЛХВОВ.*

Рассказывая о рождении Иисуса Христа, Евангелие от Матфея (Мф. 2:1–16) сообщает, что в это время волхвы (буквально, μάγοι — маги) «с востока» наблюдали необычное знамение — «звезду на востоке» (или «на восходе»), истолковав ее появление как рождение царя Иудейского. Несколько магов предприняли путешествие в Иерусалим, чтобы поклониться родившемуся царю. Прибыв в столицу Иудеи, они рассказали о явленном им знамении, которое было воспринято в иудейской среде как исполнение древних пророчеств о рождении Мессии. Правивший Иудеей престарелый царь Ирод со всей серьезностью отнесся к известию о появлении «звезды Мессии». Собрав «всех первосвященников и книжников народных», он стал расспрашивать их о месте, в котором надлежит родиться Помазаннику, и те указали на иудейский город Вифлеем. Затем, тайно пригласив магов, царь уточнил у них время появления звезды и отправил в Вифлеем, поручив собрать точные сведения о Младенце-Царе.

[1] *Ios.* Antiq. Iud. XVII 13.5, XVIII 1.1; ср. Деян. 5:37.
[2] См.: *Деревенский*. 1998. С. 20.
[3] *Ios.* Antiq. Iud. XVII 2.4.
[4] *Tertullianus.* Adversus Marcionem, IV 19. 10; De pallio, 1.
[5] См. подробнее: *Kokkinos.* 1995; *Eilers.* 1996; *Pearson.* 1999; *Wolter.* 2000.

По дороге маги вновь увидели необычное небесное знамение. Звезда, «которую они видели на востоке», шла перед ними, пока не остановилась «над местом, где был Младенец». Найдя Марию с Младенцем Иисусом, маги совершили поклонение Христу и вручили Ему драгоценные дары. Наутро они, разгадав — по внушению свыше — злой умысел Ирода, отправились в свою страну, минуя Иерусалим. Следующей ночью святое семейство тайно бежало в Египет. Ирод, узнав, что маги перехитрили его, в гневе приказал истребить без разбора всех младенцев, подпадавших под признаки Мессии, а именно — родившихся в Вифлееме и его окрестностях в течение двух последних лет.

Интерпретация, данная волхвами явившейся звезде — рождение великого царя в Иудее — опиралась на определенные символические основания, выявить которые позволяет обращение к древневосточной астрологической традиции. «Царской планетой» в шумеро-вавилонской и эллинистической астрологии считался Юпитер (аккадский Мардук, греческий Зевс). Эта яркая планета, отображавшая верховного бога вавилонского (а впоследствии и греко-римского) пантеона занимала первое место в иерархии «блуждающих звезд» и считалась звездой «по умолчанию» (откуда его позднее вавилонское название — Каккабу, собственно, «звезда»). Положение Юпитера на небе имело первостепенную важность и занимало первые строчки календарных таблиц; его конкретное астрологическое значение зависело от того, в каком знаке Зодиака он находился и какие планеты его окружали. Сатурн (аккадский Ниниб, греческий Крон) стоял в планетной иерархии на 4-м месте. Но для древних евреев эта планета имела особое значение. Пророк Амос, обличая иудейских идолопоклонников, упрекал их: «Вы носили скинию Молохову и звезду бога вашего Ремфана» (Амос 5:26; ср. Деян. 7:43). Здесь название *Ремфан* (в Септуагинте: Ραιφαν, Ῥεμφάν, в еврейском тексте: כייון (Kêwān), ср. араб. Kaywān) означает именно Сатурн. В качестве космического представителя Сирии и Палестины Сатурн представлен в астрологическом тексте из Борсиппы[1]. С Кроном-Сатурном в древнегреческих мифах ассоциируется и упоминаемый Амосом финикийский бог Молох. Легендарные представления о связи иудеев с Сатурном, считавшимся в поздней античности планетой субботы (ср. англ. Saturday), бытовали и среди римлян[2]. В зодиакальном круге прямое отношение к Палестине имело созвездие Рыб. В поздневавилонское время Рыбы соотносились со странами Плодородного Полумесяца, а их восточная часть — с Месопотамией; Сирия и Палестина, по всей видимости, «курировались» центральной частью созвез-

[1] *Феррари д'Оккьеппо.* 2006. С. 55–56.
[2] *Tacitus.* Historia. V 4.

дия, а Нижний Египет — западной. Средневековые астрологические тексты относят знак Рыб ко всей еврейской диаспоре.

Рассмотренные данные позволяют предположить, что наиболее подходящим астрономическим событием, которое могло бы получить известную нам трактовку, следует признать встречу Юпитера и Сатурна в созвездии Рыб. Именно такое явление — троекратное соединение Юпитера и Сатурна в Рыбах — имело место в 7 г. до н.э. Согласно вавилонской астрономической традиции, соединения Юпитера и Сатурна считались эпохальными. Об особом внимании месопотамских астрологов к «великому соединению» 7/6 г. до н.э. (305 г. эры Селевкидов) свидетельствует найденные близ Вавилона клинописные таблички[1].

Ссылаясь на астрологическую традицию вавилонян («халдеев»), соединения Юпитера и Сатурна связывали с величайшими событиями мировой истории и средневековые восточные ученые. Среди них — знаменитый астролог багдадских халифов, персидский еврей из Басры Машаалла ибн Атари (ум. ок. 815), составивший на основе «великих соединений» целую «Астрологическую историю», а также Абу Машар Джафар ибн Мухаммад (ум. 886), автор известного в средневековой Европе сочинения о планетных соединениях («Albumasaris de magnis conjunctionibus tractatus») и изобретатель 795-летнего цикла из 40 соединений Юпитера и Сатурна.

В науке Нового времени астрономическое объяснение небесного явления, описанного у евангелиста Матфея, впервые предложил И. Кеплер в работах 1606–1614 гг.[2] На основе собственных наблюдений вспышки новой звезды вблизи Юпитера, Марса и Сатурна в созвездии Змееносца в 1604–1605 гг. великий немецкий астроном предположил, что знамением, послужившим сигналом для волхвов, могло стать аналогичное схождение планет, имевшее место в созвездии Рыб в 7 г. до н.э. (−6 г. по астрономическому счету).

По уточненным данным, наибольшее сближение Юпитера и Сатурна наблюдалось в тот год трижды — в конце мая, в начале сентября и в начале декабря, а в начале 6 г. до н.э. к двум великим планетам в Рыбах прибавился Марс[3]. Поскольку в евангельском тексте «звезда царя Иудейского», наблюдавшаяся волхвами «на востоке», отождествляется со звездой, которую они увидели по пути в Вифлеем, многие исследователи видят в здесь заключительный этап схождения Юпитера и Сатурна, относящийся

[1] Vat. 290+1836, BM 34659, BM 34614 и BM 35429 (*Феррари д'Оккьеппо.* 2006. С. 19–20, риС. 1–2; ср. таб. 2 на С. 149–150).

[2] *Kepler.* 1606; *idem.* 1614.

[3] Наглядно убедиться в этом можно, например, при помощи программы «Stellarium».

к концу 7 г. до н.э.[1] Согласно аргументации этой теории, детально разработанной австрийским астрономом К. Феррари д'Оккьеппо, особое значение придается феномену т.н. зодиакального света; с 12 по 23 ноября 7 г. до н.э. существовали условия для того, чтобы путники, шедшие вечером по дороге из Иерусалима на юг, могли наблюдать указывающий на Вифлеем светящийся конус, в вершине которого находились слившиеся в яркую точку Юпитер с Сатурном[2]. Однако эта теория оставляет без объяснения двухлетний возраст вифлеемских младенцев, убитых по приказу Ирода. Евангелие особо отмечает, что царь при этом руководствовался временем, указанным волхвами (Мф. 2:16). Кроме того, сугубое ликование волхвов при виде Вифлеемской звезды свидетельствует о неординарности увиденного ими небесного явления.

Уже Кеплер трактовал повторное явление звезды волхвам по дороге в Вифлеем как вспышку новой звезды. Впоследствии данная теория уточнялась и дополнялась новыми соображениями. Наиболее подробно теорию о вспышке новой в 5 г. до н.э. обосновали американские астрономы Д. Кларк, Дж. Паркинсон и Ф. Стефенсон[3].

Другой вариант объяснения предполагает отождествление с кометой. Основанием для этого служат слова евангелиста о «движении» и «остановке» звезды. За период с 20 г. до н.э. по 10 г. н.э. в китайских источниках, для которых характерна тщательная запись небесных явлений, зафиксировано всего три кометы: в 12 (комета Галлея), 5 и 4 гг. до н.э.[4] «Метлообразная звезда», появившаяся в период с 9 марта по 6 апреля 5 г. до Р. Х. и наблюдавшаяся в течение 70 дней в области созвездия Козерога, хорошо подходит под время появления Вифлеемской звезды. Подробное обоснование этой теории представил английский естествоиспытатель К. Хамфриз[5]. Согласовать указания Евангелия о тождестве «звезды на востоке» и «путеводной звезды» и о двухлетнем сроке от первого до второго явления призвана гипотеза, считающая данный феномен утренним стоянием Юпитера 23 сентября 5 г. до н.э.[6]

В настоящее время отождествление «царской звезды» с «великим схождением» Юпитера и Сатурна в 7 г. до н.э. признается большинством исследователей. Есть веские научные основания относить рождение Иисуса Христа к промежутку между 7 и 5 гг. до н.э. Такая датировка в принципе не противоречит хронологическим указаниям евангелиста Луки

[1] *Ideler.* 1826. Bd. II. S. 399 ff.; *Hughes.* 1979.
[2] *Феррари д'Оккьеппо.* 2006. С. 40–41, рис. 6–7.
[3] *Clark, Parkinson, Stephenson.* 1977; cf. *Scarola.* 1998.
[4] *Ho.* 1962.
[5] *Humphreys.* 1995; ср.: *Феррари д'Оккьеппо.* 2006. С. 186–190.
[6] *Bulmer-Thomas.* 1992.

(Лк. 3:1–2, 23): к моменту Крещения в 15-м году правления Тиберия (28/29 г. по Р. Х.) возраст Христа составил немногим более 30 лет.

*Г. СТРОИТЕЛЬСТВО ИЕРУСАЛИМСКОГО ХРАМА.*

В Евангелии от Иоанна приводится диалог иудеев с Иисусом, изгонявшим торговцев из только что перестроенного Иродом иерусалимского храма: «Каким знамением докажешь Ты нам, что имеешь власть так поступать? Иисус сказал им в ответ: Разрушьте храм сей, и Я в три дня воздвигну его. На это сказали иудеи: *Сей храм строился сорок шесть лет*, и Ты в три дня воздвигнешь его?» (Ин. 2:18–20). Иосиф Флавий[1] сообщает, что Ирод Великий начал перестройку храма в 15-м или 18-м году своего правления, причем сам храм (ναός) был окончен за год и 6 месяцев, а весь комплекс святилища (ἱερόν) — через 8 лет. Расхождение даты начала строительства в 3 года объясняется тем, что Иосиф пользовался различными системами счета лет правления Ирода: с провозглашения царем в Риме (40 г. до н.э.) и с захвата Иерусалима (37/36 г. до н.э.)[2]. Таким образом, строительство храма началось в 22 г. до н.э. Отсчитывая 46 лет от этого года, получим 25/26 г. н.э. Это ранее указанной у Луки даты крещения Иисуса (28/29 г. н.э.), но из слов Иоанна и Марка (Мк. 13:1) ясно, что храм был уже построен ко времени начала проповеди Иисуса.

*Д. АВИЕВА ЧЕРЕДА*

Согласно Евангелию от Луки, зачатие Иоанна Предтечи праведной Елисаветой произошло «во дни Ирода, царя Иудейского», вскоре после того, как его отец, «священник из Авиевой череды, именем Захария, из рода Ааронова, ... в порядке своей череды служил перед Богом» (Лк 1:5–24). Далее евангелист сообщает, что Благовещение Деве Марии произошло «в шестой месяц» после зачатия Предтечи (Лк 1:26). Таким образом, если вычислить, в какое время священники из череды Авии служили в Иерусалимском храме, можно узнать ориентировочное время (месяц) Воплощения и Рождества Господа Иисуса Христа.

Попытку такого рода вычисления предпринял, в частности, Т. Левин[3]. В качестве исходных были взяты следующие данные: а) священники Иерусалимского храма делились на 24 череды, сменявшиеся еженедельно; первой была череда Иегоиарива, восьмой — Авии[4]; б) Второй храм был разрушен в воскресенье 9 ава = 5 августа 70 г. н.э., в 1-ю череду. Приняв за

---

[1] *Ios.* Bell. Iud. I 21. 1, § 401; *Ios.* Antiq. Iud. XV 11. 1, 6 § 380, 420.

[2] *Corbishley.* 1935; *Filmer.* 1966.

[3] См.: *Finegan.* 1998. P. 275–276.

[4] Пар 24:7–18; ср.: *Ios.* Antiq. Jud. VII 365–366.

год Рождества 7 г. до н.э., получим, что в этот год 1-я череда должна была заступить на служение 28 марта (ровно за 169 циклов по 168 (= 24×7) дней до 4 августа 70 г.). Восьмая череда Авии начиналась через 49 дней, 16 мая, т.е. на 2-ю половину мая приходится зачатие Иоанна Предтечи. Следовательно, Благовещение в 6-й месяц после этого попадает на октябрь–ноябрь 7 г. до н.э., а Рождество Христово еще через 9 месяцев — примерно на июль–август 6 г. до н.э.

Дж. Файнган принял, вслед за Р. Беквитом, иной тип смены священнических черед: с ежегодным возобновлением цикла с 1-й череды в субботу, ближайшую накануне начала еврейского года 1 тишри (либо совпадающую с этой датой). В таком случае 8-я (Авиева) череда будет всегда приходится либо на октябрь–ноябрь, либо на апрель–май[1]. В первом случае Рождество Христово попадет на конец декабря — январь, что хорошо согласуется с церковной традицией. Впрочем, концепция Беквита весьма спорна: если принять ее, придется допустить, что первым двум-трем чередам священников часто выпадало служить несколько недель подряд: в конце одного года, а затем в начале следующего[2]. Гораздо вероятнее строгий семидневный ритм священнического служения, с последовательной сменой черед по неделям, вне зависимости от начала года. Характерно, что именно под такую систему был настроен цельнонедельный календарь кумранского типа (см. *Справочное приложение*, раздел Aad).

Между тем, согласие с церковным преданием достигается и при системе непрерывных священнических черед, если счет вести с Авиевой череды, начинающейся 31 октября 7 г. до н.э. (т.е. через один 168-дневный цикл после принятой в расчетах Т. Левина). Тогда и расчетное время рождения Иисуса Христа окажется на 168 дней позже, т.е. с середины декабря по конец января. Тем самым мы получаем дополнительное подтверждение аутентичности древней традиции празднования Рождества Христова.

### 3. Хронологические расчеты раннехристианских писателей

Вслед за иудейскими писателями эллинистической эпохи раннехристианские апологеты стремились доказать своим оппонентам-язычникам древность основ своей религии, что в рамках традиционной культуры было безусловно необходимо для признания ее авторитета[3]. В этой связи

[1] *Finegan*. 1998. P. 276–279; cf.: *Beckwith*. 1977.

[2] Например, в 6 г. до н.э. (1 тишри — 13 сентября) череда Иегоиарива попадает на 21–27 августа, а затем на 11–17 сентября. Отметим, что даты у Беквита и Файнгана даются по современному иудейскому календарю, что само по себе является условным допущением.

[3] См.: *Armstrong*. 1984; *Droge*. 1989.

объясним их повышенный интерес к хронологии. В частности, Татиан в своей «Речи против эллинов» (ок. 165 г.) доказывал с опорой на известных греческих историков, что «наша философия древнее учений эллинских», так как Моисей, записавший древнейшую часть Библии, жил за 20 поколений до Троянской войны — ранее всех известных мудрецов Греции[1]. Характерен высказываемый им в этой связи упрек к античным авторам, которые не согласны друг с другом в отношении исторической хронологии: «У кого не в порядке хронология, у того и история не может быть истинной. Ибо в чем причина ошибок в записях, как не в том, что неистинное не может быть согласовано?»[2].

Христианская историческая мысль изначально была проникнута богословской историософией[3]. Согласно расчетам писателей первых двух веков христианства, центральное событие в истории человечества, спасительное явление Христа — Сына Божия, произошло в 6-м тысячелетии от сотворения мира[4]. В основании этого убеждения лежали два принципа. С одной стороны, это была эсхатологическая концепция «хилиазма» (от греч. χίλια — тысяча; лат. вариант — «милленаризм»), согласно которой срок существования мира исчислялся в 6000 лет — шесть тысячелетних «дней Господних» (ср. Пс. 90(89):5; 2 Петр. 3:8), за которыми последует седьмой «день отдохновения» — тысячелетнее царство святых во главе со Христом (ср.: Откр. 20:1–6). С другой стороны — мистическое представление о Христе как Новом Адаме, обновившем и исправившем человеческую природу; сотворение ветхого Адама в 6-й день было соотнесено с явлением Спасителя в мир 6-й «день Господень», в 6-м тысячелетии от сотворения мира. Важную символическую роль были призваны играть соотношения дат недели сотворения мира и главных новозаветных событий — Рождества или Благовещения (божественного Воплощения) и Воскресения Иисуса Христа.

Эти воззрения возникли не на пустом месте. Как было показано в предыдущей главе, данные греческой версии Ветхого Завета (Септуагинты) неизбежно приводили опиравшихся на них авторов к выводу о том, что к эпохе Августа возраст мира составлял более 5, но менее 6 тысяч лет. К этому временному промежутку задолго до возникновения христианства при-

---

[1] *Tatian.* Ad Graec. 31, 36–42. Хронологические выводы Татиана использовались впоследствии Климентом и Евсевием (*Droge.* 1989. P. 92, 96).

[2] *Tatian.* Ad Graec. 31. 4.

[3] Исследованию этой темы посвящена книга: *Kamlah.* 1951.

[4] Мч. Иустин Философ в «1-й апологии» говорит, что пророчества о Христе были «за 5000 лет до Него, потом за 3000, потом за 2000, потом за 1000, потом за 800» (*Justini Martyris* Apologia, 31. 8). Не вполне ясно, откуда ведется отсчет, однако косвенным образом он подтверждает общую хронологическую схему Септуагинты.

ходили иудейские хронисты эллинистической эпохи, такие как Деметрий Хронограф и Евполем. Кроме того, одно из важнейших ветхозаветных пророчеств — «70 седмин» пророка Даниила (Дан. 9), отсчитываемые с эпохи Второго храма (нач. V в. до н.э.) как 490 лет, приводили к I в. н.э.: именно в это время следовало ожидать предсказанного пророком явления «Христа Владыки», разрушения Иерусалима и водворения «мерзости запустения»[1]. Известно, что необычайное возбуждение иудеев, приведшее в итоге к катастрофе 70 г. н.э., было основано на неких чаяниях о достижении всемирного господства[2]. Несомненно, все это должно было сыграть немалую роль в укреплении мессианских настроений и в итоге вполне органично вписалось в христианское мировоззрение[3].

✵ ✵ ✵

Хилиазм (или милленаризм) в узком смысле слова представляет собой осуждаемое Церковью как ересь учение, восходящее к гностику Керинфу (I–II вв.), который понимал слова из 20-й главы Откровения Иоанна Богослова в грубо-материалистической форме, как преизобильное наслаждение всеми благами мира сего. Этот еретический хилиазм следует отличать от убеждения в реальности наступления апокалиптического «царства святых со Христом», которое было с апостольских времен широко распространено как на греческом Востоке, так и на латинском Западе. Споры шли лишь о времени и характере этого «царства». Так, если во времена апологетов его наступление связывали с 6000 г. мира, то блаженный Августин (вслед за африканским экзегетом Тихонием) отказался от этого воззрения и полагал, что «царство святых», которое вовсе не обязательно будет длиться ровно 1000 лет, уже началось во время Пришествия Спасителя. Впоследствии точка зрения Августина стала нормативной для западной традиции. Схожая концепция проводится в «Хронографии» Иоанна Малалы. Однако более распространенным в восточнохристианской

---

[1] Если считать, что указанный в качестве начала отсчета «седмин» указ о восстановлении Иерусалима (Дан. 9:25) вышел в 20-м году Артаксеркса (Неем. 2), то по ныне установленной хронологии 490 лет истекут в 46 г. н.э.

[2] О том, что главной причиной Иудейской войны стало древнее пророчество, предсказывавшее иудеям власть над миром, пишут Иосиф Флавий (*Ios.* Bell. Jud. VI 5. 4), Светоний (*C. Suetoni Tranquilli* De vita Caesarum, VIII (Vespasianus), 4. 5) и Тацит (*Cornelii Taciti* Historia, V 13). При этом все трое считают, что оно исполнилось с приходом к власти Веспасиана, провозглашенного императором римскими войсками в Иудее. О знамениях этой эпохи упоминается в Талмуде (Йома, 39а).

[3] Между христианскими хронологическими схемами и эсхатологическими установками еврейской апокалиптики эпохи Второго храма прослеживается непосредственная связь. Тексты «межзаветного» периода, такие как Книга Юбилеев или Книга Еноха, широко использовались христианскими хронистами. См.: *Adler.* 1989. P. 80–84.

традиции было представление о том, что «христианское тысячелетие» совпадает с 7-й (субботней) тысячей лет от сотворения мира (492–1492 гг.). Впрочем, авторитетные богословы старались избегать этой темы, не считая возможным вторгаться в тайны Промысла Божия о судьбах мира[1].

❋ ❋ ❋

Наиболее ранний текст, в котором эти представления выражены весьма отчетливо — **«Послание Варнавы»**, весьма авторитетный раннехристианский текст, причисляемый церковной традицией к творениям Мужей Апостольских. Некоторые древние авторы приписывают его апостолу Варнаве, известному по «Деяниям апостольским» сподвижнику апостола Павла; в современной науке принято датировать «Послание» временем не позднее 30-х гг. II в. н.э.[2] Автор, полемизируя с иудеями, доказывает преходящее значение ветхозаветных установлений, нашедших новое, подлинное раскрытие своего сокровенного смысла в христианстве. Одним из его тезисов является замена субботы «восьмым днем» (воскресеньем), знаменующим начало нового мира. В связи с этим формулируется хилиастическая концепция о 7000-летнем сроке существования мира:

> О субботе упоминает Писание и при начале творения: И *сотворил Бог в шесть дней дела рук Своих, и завершил в день седьмой, и почил в тот день и освятил его* (ср. Быт. 2:2–3). Внимайте, дети, что значит: *завершил в шесть дней*. Это значит, что Господь завершит все в шесть тысяч лет; ибо у Него день означает тысячу лет. Он и Сам, по-моему, свидетельствует об этом, говоря: *Вот, день Госопдень будет как тысяча лет* (ср. Пс. 89:5; 2 Петр 3:8). Итак, дети, в шесть дней, то есть в шесть тысяч лет, покончится все. И *почил в день седьмой*. Это значит, что когда Сын Его придет и уничтожит время беззаконного, совершит суд над нечестивыми, изменит солнце, луну и звезды, тогда Он прекрасно почит в седьмой день. <...> Наконец, Бог говорит им (иудеям): *«Новомесячий ваших и суббот ваших не терплю»* (Ис. 1:13). Видите, Он говорит: «Угодны Мне не нынешние субботы, но то, что Я совершил, когда, положив конец всему, сделаю начало дню восьмому, то есть начало другому миру». Поэтому мы и проводим в радо-

[1] Хилиазм продолжает играть важную роль в учении многих протестантских сект (иеговисты, мормоны), особенно в Соединенных Штатах Америки; многие американцы считают себя богоизбранным Новым Израилем, «народом святых», который будет править миром в 3-м тысячелетии. Православная традиция, безоговорочно осуждающая еретический хилиазм, в отношении учения о тысячелетнем царстве святых не столь однозначна. См., напр., противоположные точки зрения в современных работах: *Кирьянов.* 2001; *Ким.* 2003.

[2] См., напр.: *Paget.* 1994.

> сти восьмой день, в который и Иисус воскрес из мертвых, и после того, как явился верующим, вознесся на небо[1].

К середине II в. н.э. убеждение о 6-тысячелетнем пределе возраста мира стало едва ли не всеобщим убеждением христианских писателей. Об этом свидетельствуют творения Иринея Лионского, Феофила Антиохийского, Климента Александрийского, Ипполита Римского. Тексты трех последних авторов, касающиеся непосредственно темы христианской хронологии, будут подробно рассмотрены ниже. Здесь же приведем лишь слова **Иринея Лионского**, который считался одним из наиболее авторитетных христианских богословов конца II в. как на Западе, так и на Востоке и особенно прославился борьбой против набиравших силу еретических движений. Ириней был убежден в том, что конец света наступит в 6000 году мира[2]. В 5-й книге своего главного сочинения, трактата «Против ересей», он пишет:

> Ибо во сколько дней создан был мир, во столько тысячелетий он завершится. Поэтому и говорит Писание: «И совершены были небо и земля и весь космос[3] их. И совершил Бог в шестой день дела Свои, которые Он делал, и почил в день седьмой от всех дел Своих» (Быт. 2:1–2). Это есть и рассказ о прошедшем, как это произошло бытие, и пророчество о будущем. Ибо если «день Господень как тысяча лет», и в шесть дней совершилось творение, ясно, что и завершение его есть шеститысячный год[4].

Некоторые из ранних христианских авторов оставили в своих сочинениях важную хронологическую информацию, ставшую основой для последующего формирования христианских систем летосчисления. Приступим к ее подробному разбору.

### 3.1. Феофил Антиохийский († ок. 181...188)

Св. Феофил, епископ Антиохийский[5], известный прежде всего как раннехристианский апологет, в полемике против язычества уделял особое внимание хронологии человеческой истории. В единственном сохранившемся сочинении Феофила, «Послании к Автолику», автор упоминает о своем трактате, специально посвященном исторической тематике[6]. Этот трактат не сохранился, но о его содержании можно судить по 3-й

---

[1] Ep. Barnab. 15.3–9. Здесь и далее перевод наш.
[2] См.: *Smith.* 1994. P. 313–331.
[3] В русском синодальном переводе — «воинства их».
[4] *Iren. Lugd.* Adv. haer. V 28. 3 (= fr. gr. 22).
[5] См. о нем: *Quasten.* 1950–1953. Vol. I. P. 236–242; *Rogers.* 2000.
[6] Theophil. Ad Autolyc. II 30.

книге «Послания», где Феофил рассматривает хронологию мировой истории[1]. Апологет датирует Исход на 900–1000 лет ранее Троянской войны (на основе данных Манефона)[2], а строительство храма Соломона — за 133 с лишним года до основания Карфагена (по данным Менандра Эфесского[3]); главными синхронизмами, связывающими языческую историю с библейской, являются совмещение Моисея с Тетмосисом (Тутмосом) в Египте и Сифа с Данаем в Греции. Тем самым доказывается, что Моисей жил ранее всех древнегреческих писателей и законодателей. Далее Феофил излагает всемирную хронологию, насчитывая от Адама до смерти императора Марка Аврелия (март 180 г. н.э.) всего 5695 лет:

> От основания же мира все время вкратце сводится таким образом: от сотворения мира до Потопа прошло 2242 года; от Потопа до рождения сына у Авраама, праотца нашего, — 1036 лет; от Исаака, сына Авраама, до того, когда народ с Моисеем пребывал в пустыне, — 660 лет[4]; от кончины Моисея и начала Иисуса сына Навина до кончины праотца Давида — 498 лет; от кончины Давида и царства Соломона до [конца] обитания народа в земле Вавилонской — 518 лет 6 месяцев 10 дней; от начала Кира до кончины автократора Аврелия Вера — 741 год. Итого от сотворения мира насчитывается всего лет 5695[5], не считая набежавших месяцев и дней[6].

Расчеты Феофила представляют собой последовательное суммирование промежутков времени, взятых у античных историков (упоминается, в частности, некий Хрисерос, составивший подробную хронологию римских императоров), а также выкладок по ветхозаветной хронологии, приводимых выше в главах 24–25. Хронологическая схема Феофила отличается аккуратностью вычислений и соответствует в целом традиционному тексту Септуагинты[7]. Основным синхронизмом, связывающим библейскую историю с римской, служит отождествление смерти Кира с началом правления царя Тарквиния Гордого (220 г. от основания Рима = 533 г. до н.э., 62-я олимпиада = 532 г. до н.э.).

---

[1] В хронологической части этой главы русский перевод П. А. Преображенского (Сочинения древних христианских апологетов. М., 1999 (репр.). С. 128–191) и издание Г. Барди (Paris, 1948) во многих местах отличаются от издания Р. Гранта (Oxford, 1970).

[2] *Theophil.* Ad Autolyc. III 21. Это приводит в XXI в. до н.э.; однако далее Моисей назван современником фараона Тутмоса (XV в. до н.э.).

[3] *Theophil.* Ad Autolyc. III 22.

[4] То есть 215 лет в Ханаане + 430 лет в Египте (ср. Исх. 12:40–41) + 40 лет странствий в пустыне.

[5] 2242+1036+660+498+518+741 = 5695

[6] *Theophil.* Ad Autolyc. III 28.

[7] Из наиболее ярких особенностей укажем, что Феофил не считает послепотопного Каинана, а правление царя Амасии считает в 39 лет.

Феофил не говорит ни о Рождестве Иисуса Христа, ни о Его Распятии и Воскресении. Не вдаваясь в богословскую дискуссию о специфике антиохийской христологии II в.[1], отметим, что проблема вычисления точных исторических дат земной жизни Христа лежала за рамками апологии: хронологические выкладки Феофила призваны лишь доказать древность библейских оснований христианства, подвергавшегося преследованиям именно как религиозное новшество. Кроме того, автор при помощи своих расчетов опровергает мнения языческих писателей, которые исчисляли возраст мира от полутора сотен тысяч (Аполлоний Египетский) до нескольких миллионов (Платон) лет и даже предполагали его вечность (Пифагор)[2].

Из приводимой Феофилом хронологии следует, что от Адама до начала правления Тиберия прошло 5529 лет. Если приложить к этому сведения Евангелия от Луки, то можно получить, что Христос родился около 5513–5514 г. мира (3/2 г. до н.э.). Но единственное хронологическое указание, которое дает сам Феофил, это определение времени от Адама до 180 г. н.э., откуда выводится точка отсчета (эпоха) его «мировой эры»:

*Сотворение мира* — ***5515 г. до н.э.***

Хронологические подсчеты Феофила не являются эрой, поскольку он не употребляет последовательный счет лет от Адама для датировки исторических событий. Распространенное в справочной литературе мнение о том, будто бы Феофил изобрел некую «антиохийскую эру», в которой от сотворения мира до Рождества насчитывается 5515 лет, некорректно: дата Рождества у Феофила вообще отсутствует и получена косвенным путем.

✵ ✵ ✵

В греческих хрониках IX в. встречается эра, весьма близкая к расчетам Феофила Антиохийского: в ней сотворение мира в пересчете на наше летосчисление соответствует тому же 5515 г. до н.э. Однако вопрос о ее связи с хронологией Феофила следует решать с большой осторожностью. Возможно и более убедительное объяснение происхождения этой эры (см. главу ***«Эра 5516 г. до н.э.»***).

### 3.2. Климент Александрийский († ок. 214/215)

Тит Флавий Климент, в начале III в. стоявший во главе знаменитого впоследствии «катехетического училища» в Александрии — крупный

---

[1] О проблеме «умолчания Христа» у Феофила Антиохийского см.: *Grant.* 1958; *Bentivegna.* 1975; *Rogers.* 2000. Chapter 6.

[2] *Theophil.* Ad Autolyc. III 26.

христианский ученый, апологет[1]. Он является первым известным нам автором, который касается вопроса о хронологии жизни Иисуса Христа. К сожалению, сочинение Климента «О Пасхе», где можно было бы ожидать подробного обсуждения вопроса, не сохранилось[2]. Но важные сведения можно почерпнуть из пространных хронологических рассуждений в 1-й книге главного труда Климента — «Строматы», 21-я глава которой (§§ 101–147) целиком посвящена сопоставлению античной и библейской истории[3].

Историческая информация Климента может быть сведена к следующим основным пунктам:

— От Адама до смерти императора Коммода прошло 5784 года 2 месяца 12 дней (сотворение мира — 5589 г. до н.э.) [§ 144.3][4].

— От Адама до Потопа — 2148 лет 4 дня; Авраам умер через 1250 лет после Сима; раздел земли обетованной при Иисусе Навине состоялся через 616 лет после Исаака [§ 140.2–3].

— Моисей был современником Инаха Аргивянина, древнейшего персонажа греческой истории, жившего за 20 поколений, или за 400 лет до Троянской войны, а также фараона Яхмоса [§ 102.3–4] (по Татиану); от Моисея и Инаха до взятия Трои — 758 лет (по хронологии Аполлодора) [§ 105] или около 570 (?) лет (по хронологии Фрасилла?) [§ 136.3–137.4].

— Исход был в 32-м году легендарного восьмого ассирийского царя Белуха [§ 102.4], за 345 лет до конца египетского сотического цикла[5] [§ 136.3], за 1942 года до смерти императора Коммода[6] [§ 147].

— Многие языческие боги и герои (Кадм, Исида-Ио-Деметра, Прометей, Апис-Серапис, Лето, Титий, Тантал, Аполлон, Геракл, Зет, Амфион, Фемоноя, Орфей, Мусей) жили после Инаха, а следовательно — позже Моисея [§ 105]; самые древние греческие философы (Ксенофан, Фалес, Гераклит, Солон, Пифагор) жили намного позже Моисея [§ 65].

— По расчетам, который сам Климента называет «нашим точным летописанием», эпоха судей от смерти Моисея до воцарения Саула насчитывает 463 года 7 месяцев [§ 112.1, 140.3]; эпоха царей — 572 года 6 месяцев

[1] См. о нем: *Quasten*. 1950–1953. Vol. II. P. 5–36.

[2] Уцелевшие фрагменты см.: *Clemens Alexandrinus*. Opera / Ed. O. Stählin, L. Früchtel, U. Treu. Bd. 3. Berlin, 1970. S. 216–218. Особенно важен отрывок из Пролога к «Пасхальной хронике» (Fragm. 28), где Климент предстает убежденным защитником пасхальной хронологии Иоанна Богослова.

[3] Ср. русский перевод Е. В. Афонасина (который грешит неточностями и ошибками в цифрах): *Клим. Алекс.* Стром. Т. 1. С. 138–152.

[4] Здесь и далее указаны параграфы из *Clem. Alex.* Strom. I.

[5] Что соответствует 1664 г. до н.э.

[6] Что приводит в 1650 г. до н.э.

10 дней (100 лет от Саула до смерти Соломона, 403 года 6 месяцев 10 дней от разделения царства до плена при Иоакиме, 70 лет плена [§ 114.1; 140.7]; итого от рождения Моисея до начала плена — 1085 лет 6 месяцев 10 дней [§ 121.4], до конца — 1155 лет.

— Вавилонское пленение произошло в начале 12-го года Иоакима, в 7-й год Навуходоносора, 1 г. 48-й олимпиады [§ 127.1], окончилось же во 2-й год Дария Гистаспа (ср. Дан. 9:1).

— Персидское царство от Кира до Александра длилось 235 лет [§ 128.1–2]; Македонское царство от Александра до смерти Клеопатры — 312 лет 18 дней [§ 128.3–129.2]; от победы Августа до смерти Коммода — 222 года [§ 140.7; ср. 139.1–2 (неточно 225 лет)].

— Иисус Христос родился в 28 году Августа, проповедовал 1 год и пострадал в 15 году Тиберия [§ 145.1–3; 146.1]; в качестве даты его Рождества фигурируют разные дни: 25 пахона [§ 145.6], 24 или 25 фармути [§ 146.4], а также (в неявном виде) 6 января [§ 145.5]; в качестве даты Крещения — 15 или 11 тюби [§ 146.2]; в качестве даты Страстей — 25 фаменота, 25 фармути, 19 фармути [§ 146.3].

— Катастрофа Иерусалима при Веспасиане произошла, по одним данным, 11 июля 71 г. [§ 140.7, ср. 146.5], по другим — 24 марта 70 г. [§ 145.5].

* * *

Обратимся к анализу этого довольно сложного текста с целью вычленить из его разнородного материала всю возможную информацию о хронологических системах.

При внимательном знакомстве с текстом Климента становится ясно, что он не разрабатывал хронологию самостоятельно (несмотря на заявление о «нашем точном летописании»), а следовал уже готовым схемам. Причем этих схем у него несколько.

В качестве основной хронологической схемы у Климента фигурирует система, опорной датой которой является гибель императора Коммода (31 декабря 192 г. н.э.). К этой дате привязаны следующие относительные даты:

а) Адам [§ 144.3];

б) Моисей и Инах Аргивянин [§ 147.4];

в) основание Рима [§ 144.5];

г) начало «царства римлян» при Августе [§ 140.6; 144.3; 144.5];

д) Рождество Христово [§ 145.5];

е) игры при Домициане [§ 139.2];

ж) разрушение Иерусалима [§ 145.5] и з) плен при Веспасиане [§ 140.7] (разные события!).

Все приводимые интервалы рассчитаны по так называемой египетской системе, где каждый год равен 365 дням, а каждый месяц — 30 дням. Даже по этой, самой удобной из всех прочих системе счет больших промежутков с точностью до дня представляет собой непростую задачу. Для того, чтобы избежать ошибок, воспользуемся пересчетом дат на «юлианский цикл» Скалигера (J). Полученная в результате хронологическая схема приводит к нескольким принципиально важным выводам.

В качестве «мировой эпохи» (начала сотворения мира) принята дата, отстоящая от 31 декабря 192 г. н.э. ($J_0$ = 1791551) на 5784 года 2 месяца 12 дней (d = 2111232). Итак, счет лет «от Адама» начинается с **5 октября 5589 г. до н.э.** ($J_{Адам}$ = −319681). Эта эпоха — близкая к осеннему равноденствию — напоминает дату начала творения, принятую в современном иудейском календаре (основа которого разрабатывалась как раз во времена Климента): 7 октября 3761 г. до н.э. Но если в еврейском календаре начало мира приходится на 2-й день недели, понедельник (?), то у Климента оно попадает на среду — день сотворения светил и начала отсчета времени (Быт. 1:14–19). Сотворение Адама естественно датировать пятницей этой же недели, 7 октября[1].

Разница в 4 дня между Адамом и Потопом указывает нам, что счет идет не по еврейскому лунно-солнечному календарю: в этом случае от сотворения Адама в 5-й день 1-го месяца Потоп, начавшийся в середине 2-го месяца (Быт. 7:11), отделяло бы более месяца. Очевидно, здесь, как и других случаях, приводимые Климентом расчеты сделаны по египетскому календарю (с 365-дневным солнечным годом). Указанные до Потопа 2148 лет 4 дня (d = 784024) приводят в 21 апреля 3442 г., субботу ($J_{Потоп}$ = 464343). Эта весенняя дата вполне соответствует библейским указаниям.

Оставляя в стороне даты, рассчитанные не с точностью до дня, перейдем к новозаветным событиям.

Дату Рождества Христова от смерти Коммода отделяет 194 года 1 месяц 13 дней (d = 70853). Этот интервал приводит нас в весьма символичный день — **6 января 2 г. до н.э.** ($J_{Р.Х.}$ = 1720698)[2]. Год события находится в полном соответствии с принятой Климентом хронологией: это 28-й год

[1] В современной иудейской эре начало творения, творение светил и творение Адама отделены друг от друга 6-месячными интервалами.

[2] Перевод указанного Климентом срока на юлианскую дату формальным образом (считая точное число дней) дает дату Рождества 18 ноября 3 г. до н.э. (см.: *Finegan*. 1998. P. 288). Но такой вариант пересчета гораздо менее вероятен. Только «египетский» счет обеспечивает согласование различных временных интервалов в непротиворечивую схему.

Августа после победы над Антонием. Что же касается даты, то 6 января в IV–V вв. было традиционной датой Рождества на Востоке и в качестве таковой сохраняется до наших дней в Армянской Церкви. Итак, мы можем с уверенностью предположить, что данная хронологическая схема является первым по времени известным нам свидетельством этой древней традиции.

Следующей важной вехой в хронологической рассматриваемой схеме является разрушение Иерусалима. Любопытно, что это событие имеет две разных датировки относительно смерти Коммода:

1) «катастрофа Иерусалима» (§ 145.5) за 122 года 10 месяцев 13 дней (d = 44843) приводит нас в 24 марта 70 г. (субботу $J_{Иер1}$ = 1746708);

2) «плен при Веспасиане» (§ 140.7) за 121 год 6 месяцев 24 дня (d = 44369) приводит нас в 11 июля 71 г., четверг ($J_{Иер1}$ = 1747182).

В современных справочниках в качестве даты падения Иерусалима обычно приводится 29 августа 70 г., когда римляне сожгли внутренние помещения Иерусалимского храма. Но осада города началась весной, вскоре после Пасхи 70 г., а официальный триумф Веспасиана состоялся в 71 г.

* * *

Рассмотрев эти данные, можем заключить, что в данном случае мы имеем дело с некоей более или менее целостной хронологической схемой, в которую встроены как ключевые ветхозаветные события, так и важнейшие вехи эллинистической и римской истории. Увенчивают цепь события эсхатологического значения: Рождество Спасителя и гибель Иерусалима.

Реконструируя хронологию у Климента, следует иметь в виду, что годы Иисуса Навина посчитаны им дважды: в числе лет «от Исаака до раздела» (612 лет) и в числе судей (463 года)[1]. Кроме того, годы Персидского, Македонского и Римского царств следует считать включительно: только в этом случае сумма интервалов в § 140 будет равна указанной в § 144.3.

Общая хронологическая схема может быть реконструирована следующим образом:

[1] Похожая непоследовательность встречается в хронологии Феофила Антиохийского: он указывает от Исхода до храма Соломона 566 лет (Ad Autol. III 22), но по приводимым им далее данным (Ad Autol. III 25) этот интервал составляет 542 года (40 лет в пустыне, 498 лет от смерти Моисея до Соломона, 4 года от воцарения Соломона до строительства храма).

| | | |
|---|---|---|
| 1) Адам — Потоп | 2148 | 2148 |
| 2) Потоп — призвание Авраама | 1150 | 3298 |
| 3) призвание — смерть Авраама | 100 | 3398 |
| 4) Авраам — Исход | 545 | 3943 |
| 5) Исход — смерть Моисея | 40 | 3983 |
| 6) Иисус Навин | 27 | 4010 |
| 6) судьи (без Иисуса Навина) | 436 | 4473 |
| 7) цари | 502 | 4975 |
| 8) плен | 70 | 5045 |
| 9) Персидское царство | 235* | 5279 |
| 10) Македонское царство | 312* | 5563 |
| 11) Римское царство | 222* | 5784 |

(* включительно, т.е. год окончания одного периода совпадает с началом следующего)

Несмотря на принципиальную возможность построения летосчисления «от Адама» по данным Климента, данная хронологическая конструкция еще не является мировой эрой в строгом смысле слова. Насколько можно судить из сведений Климента Александрийского, события в ней не снабжаются датировками от какой-то одной точки отсчета, но связываются друг с другом через временные промежутки. Эта схема, позволяющая оперировать данными разной степени точности, характерна для античных хронистов. Однако приводимые с точностью до дня расчеты некоторых интервалов свидетельствуют, по-видимому, о целенаправленном стремлении к созданию «идеальной» хронологии, что впоследствии будет свойственно большинству христианских хронологических конструкций.

✵ ✵ ✵

Как было отмечено выше, основные расчеты у Климента ведутся по египетской системе (год = 365 дней, месяц = 30 дней). Исключение составляет хронология римских императоров, представленная в § 144.4. Видимо, неслучайно она дана как «альтернативный вариант» после упрощенной схемы, в конце которой и указан срок от Адама до кончины Коммода (§ 144.2–3).

Указанные с точностью до дня сроки правления императоров соответствуют римской юлианской схеме — не с точным счетом прошедших дней, а с раздельным счетом лет, месяцев и дней. Для наглядности сопоставим хронологию римских императоров у Феофила, Климента и Тертуллиана с современными данными:

| **император** | **Феофил** | **Климент** | **Тертуллиан** | ***Lübker*. Real-lex.** |
|---|---|---|---|---|
| Август | 56 л. 4 м. 1 д. | 56 л. 4 м. 1 д. | 56 | 57 л. 5 м. 4 д.* |
| Тиберий | 22 г. [6 м. 26 д.] | 2[2] г. 6 м. 19 д. | 22 г. 7 м. 28 д. | 22 г. 6 м. 26 д. |
| Гай (Калигула) | 3 г. 10 м. 7 д. | 3 г. 10 м. 8 д. | 3 г. 8 м. 13 д. | 3 г. 10 м. 7 д. |
| Клавдий | 13 л. 8 м. 20 д. | 13 л. 8 м. 28 д. | 12 л. 8 м. 20 д. | 13 л. 8 м. 19 д. |
| Нерон | 13 л. 7 м. 27 д. | 13 л. 8 м. 28 д. | 11 л. 9 м. 13 д. | 13 л. 7 м. 26 д. |
| Гальба | 7 м. 6 д. | 7 м. 6 д. | 7 м. 6 д. | 7 м. 6 д. |
| Отон | 3 м. 5 д. | 5 м. 1 д. | 3 м. 5 д. | 3 м. 10 д. |
| Вителлий | 8 м. 2 д. | 7 м. 1 д. | 8 м. 27 д. | 6 м. 1 д. |
| Веспасиан | 9 л. 11 м. 22 д. | [9] л. 11 м. 22 д. | | 9 л. 11 м. 22 д. |
| Тит | 2 г. 2 м. 20 д. | 2 г. 2 м. | | 2 г. 2 м. 20 д. |
| Домициан | 15 л. 5 д. | 15 л. 8 м. 5 д. | | 15 л. 4 д. |
| Нерва | 1 г. 4 м. 10 д. | 1 г. 4 м. 10 д. | | 1 г. 4 м. 9 д. |
| Траян | 19 л. 6 м. 14 д. | 19 л. 7 м. 15 д. | | 19 л. 6 м. 9 д. |
| Адриан | 20 л. 10 м. 28 д. | 20 л. 10 м. 28 д. | | 20 л. 10 м. 29 д. |
| Антонин Пий | 22 г. 7 м. 26 д. | 22 г. 3 м. 7 д. | | 22 г. 7 м. 18 д. |
| М. Аврелий | 19 л. 10 д. | 19 л. 11 д. | | 19 л. 10 д. |
| Коммод | | 12 л. 9 м. 14 д. | | 12 л. 9 м. 14 д. |

* От смерти Цезаря.

Что касается года Рождества, то оно в используемой у Климента схеме попадает на (5784–194=) **5590 г. от Адама**, хотя в явном виде это число нигде не представлено. В поисках «более символичной» даты Рождества исследователи предлагали исправить указанное у Климента исходное число «5784» (͵εψπδʹ) либо на «5694» (͵εχϟδʹ) — чтобы получить традиционные впоследствии 5500 лет от Адама до Христа[1], либо на «5794» (͵εψϟδʹ) — что дает 5600 лет от Адама до Христа[2]. Однако, как было показано выше, число 5784 у Климента не является случайным и изолированным, а органично встроено в хронологическую систему, поэтому его нельзя изменять произвольно. Кроме того, сомнительно, чтобы дата Рождества играла в данной хронологии ключевую роль. Как и у Феофила Антиохийского, «протоэра» у Климента привязана к императорской и ветхозаветной хронологии и еще не содержит «символических» круглых цифр, ставших чуть позже (начиная с Юлия Африкана и Ипполита Римского) обязательным элементом для христианских эр. Характерно в этой связи, что сам Климент число лет от Адама до Христа вовсе не удостаивает внимания.

[1] *Hozakowski*. 1896. P. 24.
[2] *Grumel*. 1958. P. 24.

✵ ✵ ✵

Обратимся к анализу сообщаемых Климентом дат, связанных с земной жизнью Иисуса Христа.

Как было показано выше, из основной хронологической схемы выводится дата Рождества — 6 января 2 г. до н.э. Характерно, что сам Климент этого не замечает и Рождество 6 января не упоминает. Зато он приводит три другие, весенние, даты Рождества, хотя и считает их информацией избыточной (περιεργότερον): а) 25 пахона, б) 24 фармути и в) 25 фармути.

Указанные египетские даты могут быть даны как по неподвижному «александрийскому» календарю юлианского типа, где 1 *тота* закрплено за 29 августа (в предвисокосные годы — 30 августа), так и по подвижному египетскому, обычно применявшемуся в астрономических таблицах (1 *тота* движется по юлианскому году; во 2 г. до н.э. оно приходится на 24 августа, в 29 г. н.э. — на 16 августа). Поэтому каждая из дат может быть переведена на римский календарь двояким образом.

а) 25 пахона 2 г. до н.э. — 20 мая по александрийскому стилю или 15 мая по древнеегипетскому. Каковы основания для столь необычной даты Рождества Христова, неясно. Дата 25 пахона встречается в 3-й Маккавейской книге (3 Макк. 6:35(38)) как начало 40-дневной переписи иудеев при Птолемее IV. Кроме того, 25 пахона датировано начало всемирного Потопа в расчетах египетских христианских хронистов V в.[1]

б) 24 фармути 2 г. до н.э. соответствует 14 апреля, понедельник (подвижный год) или 19 апреля, суббота (неподвижный год).

в) 25 фармути 2 г. до н.э. соответствует 15 апреля, вторник (подвижный год) или 20 апреля, воскресенье (неподвижный год).

Есть основания предполагать, что обе эти апрельские даты как-то связаны с еврейской Пасхой. Этому способствовала традиция (отраженная и у Климента) считать, что Христос пострадал ровно через год после Своего 30-летия. Во всяком случае, именно на пасхальное полнолуние 2 апреля 2 г. до н.э., среду, помещает Рождество Христово младший современник Климента Ипполит Римский[2].

Год Рождества Климент получает из сопоставления сообщений евангелиста Луки о начале проповеди Иоанна Крестителя (15-й год Тиберия) и возрасте Христа к моменту Крещения (30 лет) (Лк. 3:1–2, 23); при этом

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 23.

[2] *Hippolyt.* In Daniel. IV 23 (*Hippolyte.* Commentaire sur Daniel / Ed. M. Lefèvre. Paris, 1947. (SChr; 14); рус. перевод: *Ипполит Римский.* Творения. Вып. 1: Толкование на Книгу пророка Даниила. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1997 (репр.). С. 109–170). См. также: *Лебедев.* 1915а.

продолжительность проповеди определена в 1 год[1]. Это — принципиальный момент для расчетов. Срок в 1 год взят из буквального понимания цитаты из пророка Исайи, зачитанной Иисусом в назаретской синагоге: «Дух Господень на Мне; ибо Он помазал Меня благовествовать нищим, и послал Меня <...> проповедывать лето Господне благоприятное» (Лк. 4:18–19; ср. Ис. 61:1–2). Аналогичного мнения об однолетней продолжительности проповеди Христа придерживались и другие древние авторы: например, Тертуллиан, гностики-валентиниане[2], а также Ориген, преемник Климента по руководству александрийским училищем[3]. Говоря о дате Крещения, Климент ссылается на неких «последователей Василида», которые отмечали это событие 15 или 11 тюби 15-го года Тиберия [§ 146.2].

Если считать от смерти Августа, 15-й год правления Тиберия длился с 20 августа 28-го по 19 августа 29 г. н.э. Однако, как увидим далее, Климент считает весну 29 г. н.э. уже 16-м годом Тиберия[4]. Поэтому рассмотрим оба варианта.

***Для зимы 27/28 гг. н.э.:***

*15 тюби* — **28 декабря, воскресенье** (подвижный год) или 10 января, суббота (неподвижный год); последняя дата, как попадающая на субботу, гораздо менее вероятна.

*11 тюби* — **25 декабря**, четверг (подвижный год) или 7 января, среда (неподвижный год).

***Для зимы 28/29 гг. н.э.:***

*15 тюби* — 29 декабря, понедельник (подвижный год) или **11 января, воскресенье** (неподвижный год).

*11 тюби* — 24 декабря, пятница (подвижный год) или **6 января**, среда (неподвижный год).

Нельзя не обратить внимание на символичность выделенных вариантов. Появление даты 15 тюби, скорее всего, связано со стремлением приурочить Крещение к воскресному дню (логика такого шага прозрачна). Следовательно, первоначальным вариантом даты Крещения логичнее всего признать 11 тюби, с воскресеньем не совпадающее.

Расцвет деятельности Василида и его школы в Александрии приходится на 30–40-е гг. II в.[5] Нам неизвестны основания, по которым в этой «философствующей» гностической секте была определена именно такая дата Крещения Христа. Однако эта традиция получила распространение и раз-

---

[1] *Clem. Alex.* Strom. I § 145. 1–2.
[2] *Iren. Lugd.* Adv. haer. II 22. 1.
[3] *Origenes.* De principiis, IV 5; *Idem.* Comm. ad Iohannem, IV 35.
[4] Вероятно, Климент считает по январским годам.
[5] См. о них: *Löhr.* 1996.

витие: если Климент еще говорит о ней как о маргинальной, то позднее она стала широко известна на Востоке.

Поскольку в Евангелии от Луки сообщения о Крещении Иисуса и Его возрасте стоят рядом, возникает возможность совместить начало проповеди и годовщину Христа. 11 тюби «александрийского» юлианского года переводится на римский календарь как 6 января (в невисокосный год). Именно эта дата Рождества фигурирует (в неявном виде) в хронологической системе у Климента. В IV в. ее убежденно отстаивал Епифаний Кипрский[1]. По сей день она сохраняется во всех христианских Церквах как дата Богоявления (Крещения Господня), а в архаичной армянской традиции к ней приурочено и празднование Рождества.

✵ ✵ ✵

Свидетельство Климента, возможно, проливает свет на происхождение и другого общеизвестного христианского праздника — Рождества **25 декабря**.

Празднование Рождества Христова 25 декабря впервые фиксируется на Западе в 1-й половине IV в., в 70-е годы того же столетия проникает в Константинополь и Антиохию, в Александрии появляется на рубеже IV–V вв., а в Иерусалиме утверждается еще позднее — в VI веке[2]. Между тем уже в конце III в. в Риме в этот день существовал официальный праздник Непобедимого Солнца, учрежденный императором Аврелианом. Поэтому распространение в науке получила следующая гипотеза: после того, как при Константине Великом христианство получило статус покровительствуемой религии, праздник Солнца трансформировался в торжество по случаю появления на свет Христа — истинного Солнца праведности[3]. При всей подкупающей простоте этой схемы в ней имеется слабое место. Уже Тертуллиан на рубеже II и III вв. знает как традиционную дату Страстей Христовых 25 марта[4]. Символизм этой даты заключается в том, что она ровно на 9 месяцев отстоит от 25 декабря.

Как видно из слов Тертуллиана, около 200 г. датой распятия Христа в латинской Африке считали 25 марта 15-го года Тиберия (29 г.), когда Спасителю было «около 30 лет». Следовательно, началом Его проповеди был 28 г. н.э., когда Христос вступил в Свой 30-й год.

Египетская традиция празднования Крещения 11 тюби вполне может быть связана с западной датой 25 декабря, которая появляется при пе-

[1] *Epiph.* Panar. 51 (31), § 24 (Bd. II. S. 291).
[2] *Кекелидзе.* 1905 (переизд.: *Кекелидзе.* 1961. С. 259–264).
[3] См., напр.: *Смирнов.* 1883.
[4] *Tertull.* Adv. Jud. 8. 18.

реводе 11 тюби 27/28 г. н.э. по подвижному египетскому календарю (который использовался в ученой традиции). При совмещении ее с годовщиной Христа естественным образом может быть получена дата Его Рождества. Как видно из пасхалии Ипполита Римского, в III в. дату Рождества могли совмещать с датой Пасхи, чтобы получить ровно год от Крещения до Страстей. При этом 25 декабря ровно на 9 месяцев отстоит от 25 марта. Характерно, что эта связь прослеживается только в *римском* календаре (9 египетских месяцев по 30 дней приведут в 30 марта). Если соотнести эту дату с Благовещением Деве Марии о рождении Иисуса, получается стройная символическая схема четырех ключевых событий евангельской истории: Благовещение 25 марта — Рождество 25 декабря — Крещение 25 декабря — Страсти 25 марта. Сама по себе такая схема еще не означала повсеместного утверждения всех фигурирующих в ней дат в качестве церковных праздников. Как свидетельствуют тексты Климента, Тертуллиана и Ипполита, в начале III в. общехристианской системы праздников еще не существовало. Однако отдельные элементы этой символической схемы могли постепенно закрепиться в качестве регулярных торжеств. Прежде всего это касается даты 25 марта, которая праздновалась как дата Страстей в Африканской Церкви уже при Тертуллиане, а как дата Благовещения стала широко известна на Востоке не позднее середины IV в.

✵ ✵ ✵

Страсти Христовы, по Клименту, на 42 года 3 месяца предшествуют разрушению Иерусалима. Однако для последнего события хронологические указания Климента дают две даты: 11 июля 71 г. н.э. [§ 140.7, ср. 146.5] и 24 марта 70 г. [§ 145.5]. Отсчет от первой даты приводит в пятницу **22 апреля 29 г. н.э.**, а от второй — в воскресенье **4 января 28 г.** Последняя зимняя дата может показаться довольно странной, но естественно предположить, что она относится не к Страстям, а к Крещению и началу проповеди Спасителя. Поскольку Рождество, как показано выше, отнесено к 6 января 2 г. до н.э., по данной хронологии Иисус Христос проповедовал в течение 30-го года Своей земной жизни и был распят в возрасте немногим более 30 лет.

Характерно, что сам Климент не называет ни даты Рождества, ни даты Страстей, получить которые можно лишь после анализа приводимых им временных промежутков. При этом он, однако, называет даты Страстей, которые приводят некие «дотошные люди» (те же последователи Василида?): 24 фаменота, 25 фармути и 19 фармути.

Рассмотрим эти даты, учитывая, что распятие Христа имело место в пятницу, а годом Страстей считается 16-й год правления Тиберия (29/30 г. н.э.).

а) 24 фаменота — пятница: 8 марта 26 г. н.э. (подвижный год) или **20 марта 33 г. н.э.** (неподвижный год); первый вариант, слишком ранний для еврейской Пасхи, маловероятен и в хронологическом отношении; второй соответствует не 16-му, а 19-му году Тиберия — вполне возможно, что это одно из ранних свидетельств о традиции, принимающей 3-летнюю проповедь Иисуса Христа[1].

б) 25 фармути — пятница: **7 апреля 30 г. н.э.** (подвижный год) или 20 апреля 31 г. н.э. (неподвижный год); второй вариант менее предпочтителен (довольно поздно для Пасхи), тогда как первый действительно приходится на 16-й год Тиберия (29/30 г. н.э.);

в) 19 фармути — пятница: **1 апреля 29 г. н.э.** (подвижный год) или **14 апреля 30 г. н.э.** (неподвижный год); приемлемы оба варианта, причем первый приходится на 16-й год Тиберия по счету самого Климента (28/29 г. н.э.)[2].

Поскольку Страсти Христовы связаны с еврейской пасхой, празднуемой в полнолуние (14 нисана), естественно предположить, что и расчеты, приводимые Климентом, связаны с лунными фазами.

С астрономической точки зрения отношения дат к фазам луны таково[3]:

а) 20 марта 33 г. — вблизи новолуния (1-й день луны);

б) 7 апреля 30 г. — **вблизи полнолуния** (16-й день луны);

в) 1 апреля 29 г. — канун новолуния;

г) 14 апреля 30 г. — последняя четверть.

Итак, только одна дата идеально соответствует всем необходимым условиям: **7 апреля 30 г.** Любопытно, что эта же самая дата — основанная на точных данных современной астрономии — указывается в качестве исторической датировки Страстей Христовых в большинстве современных западных справочников по библейской хронологии[4].

Возможность точного определения лунной фазы в эпоху Климента — современника и земляка знаменитого Клавдия Птолемея — едва ли удивительна: для этого было достаточно использовать 19-летний лунно-солнечный цикл Метона. Что же касается ошибочных расчетов при альтернативных датах, остается предположить, что они либо вообще не

---

[1] Во II в. этой традиции придерживаются Мелитон Сардский и Ириней Лугдунский.

[2] Расчеты проверены на календарном калькуляторе «Almagest Ephemeris Calculator» (http://www.staff.science.uu.nl/~gent0113/astro/almagestephemeris.htm).

[3] http://eclipse.gsfc.nasa.gov/phase/phases0001.html (обращение 24.05.2011).

[4] См., напр: Библия (Брюссель). С. 2302; ABD, art. «Chronology (New Testament)».

учитывали лунные месяцы (для Египта мало актуальные), либо велись по гораздо менее точному астрономическому циклу — например, 8-летнему, которым в III в. воспользовался для своей пасхалии Ипполит Римский.

Проверим последнее предположение. 8-летний цикл дает погрешность в отношении лунных фаз на 1 день уже через 5,3 года. Если предположить, что расчеты велись не ранее 30-х и не позднее 90-х гг. II в., получим в качестве возможных дат составления «октаэтериды»:

а) кратные 32 г. — 136, 144, 152, 160, 168, 176, 184, 192 гг.;

б) кратные 29 г. — 133, 141, 149, 157, 165, 173, 181, 189 гг.;

в) кратные 30 г. — 134, 142, 150, 158, 166, 174, 182, 190 гг.

В годах категории (а) наблюдаемое полнолуние «дрейфовало» в это время с 6 по 16 марта (надо — 21 марта); в категории (б) — с 7 по 18 апреля (надо — 1 апреля); в категории (в) — с 27 марта по 8 апреля (надо — 14 апреля). Как видим, период 30–90 гг. II в. не подходит для создания такой «октаэтериды», по которой указанные Климентом даты Страстей совпадали бы с пасхальным полнолунием (такая возможность появляется только с 228 г., после смерти Климента[1]). Итак, гипотеза о применении 8-летнего пасхального цикла не находит подтверждения.

Дата Страстей 7 апреля имеет еще одну особенность, возможно, проливающую свет на определение даты Крещения — 6 января. Эти даты разделяет промежуток ровно в 90 дней — 3 египетских месяца. С другой стороны, период от 7 апреля до 6 января составляет оставшиеся 9 месяцев египетского года. Таким образом, 6 января и 7 апреля соотносятся друг с другом так же, как в римской традиции — 25 декабря и 25 марта. Возможна следующая схема: Благовещение 7 апреля — Рождество 6 января — Крещение 6 января — Страсти 7 апреля. Следы ее сохранились в традиции Армянской Церкви, где Благовещение до сих пор празднуется 7 апреля[2].

✵ ✵ ✵

Итак, подведем итоги. Климент Александрийский, заимствуя хронологические данные из различных источников, не слишком утруждал себя их точной интерпретацией: часто он представляет их лишь как частные

---

[1] В созданной около 222 г. пасхалии Ипполита Римского пасхальное полнолуние 30 г. н.э. попадает уже на 13 апреля (но не на 14-е!).

[2] Любопытно, что, согласно Созомену, фригийские монтанисты IV в. праздновали Пасху 6 апреля (14 артемисия) (*Sozom.* Hist. eccl. VII 18. 12); здесь, однако, имеет место иное явление: переход с лунного календаря на солнечный. Полнолуние 14 нисана стало соответствовать 14-му числу первого весеннего месяца, артемисия, в календаре юлианского типа, принятом в Малой Азии.

мнения досужих людей. Тем не менее, можно обобщить хронологические указания, приводимые в «Строматах», следующим образом:

*Сотворение мира — среда 5 октября* ***5589 г. до н.э.*** (создание светил и начало времени?).

*Рождество Христово — 6 января* ***2 г. до н.э.*** (неявно); по другим данным (явно): а) 15 или 20 мая; б) 14 или 19 апреля; в) 15 или 20 апреля (того же *2 г. до н.э.?*).

*Крещение Иисуса Христа — 4 января* ***28 г. н.э.*****, воскресенье** (неявно); по другим данным (явно): при подвижном календаре — 25 декабря *27 г.*; при неподвижном — 6 января *29 г.*

*Страстная пятница — 22 апреля* ***29 г. н.э.*** (неявно); по другим данным (явно): а) **7 апреля** ***30 г.***; б) 1 апреля *29 г.* или 14 апреля *30 г.*

### 3.3. Тертуллиан († после 220)

Уроженец Карфагена Квинт Септимий Флорент Тертуллиан известен как наиболее крупный и оригинальный после Августина латиноязычный раннехристианский писатель[1]. Он также использовал хронологию в апологетических целях. В 19-й главе своего «Апологетика» Тертуллиан, следуя Феофилу, вкратце приводит перечень историков, подтверждающих древность Моисея[2]. В трактате «Против иудеев» африканский апологет, на сей раз в полемике с отрицавшими мессианство Иисуса Христа иудеями, прибегает к дотошным хронологическим выкладкам для толкования эсхатологического пророчества Даниила о «70 седминах» (Дан. 9:24–27)[3]. Целью автора является доказать, что указанный срок — 490 лет — исполнился в год взятия Иерусалима римлянами (70 г. н.э.), а предсказанное там же пришествие Христа в конце 62-х седмин относится к правлению императора Августа[4]. Приведя подробную хронологию персидских царей от Дария II (с которым отождествляется Дарий Мидянин из Книги Даниила) до Александра Македонского, египетских Птолемеев и Августа, Тертуллиан делает вывод о том, что ко времени Августа, когда родился Спаситель, истекли 62 с половиной седмины:

---

[1] См. нем: *Quasten.* 1950–1953. Vol. II. P. 245–340.

[2] Q. S. F. Tertulliani Apologeticum / Ed. E. Dekkers. Turnhout, 1953. (CCSL; 1).

[3] Данное пророчество играло существенную роль в доказательстве того, что Иисус есть подлинный Мессия. Традиция хронологического толкования указаний Даниила весьма разнообразна и наиболее полно отражена у блж. Иеронима. См.: *Braverman J.* Jerome’s Commentary on Daniel: A Study of Comparative Jewish-Christian Interpretation of the Hebrew Bible. Washington, 1978. (The Catholic Biblical Quarterly Monograph series; 7).

[4] *Tertull.* Adv. Jud. 8.

«(11) Итак, мы видим, что Христос родился на сорок первом году правления Августа, когда после смерти Клеопатры он правил 28-й год[1]. И прожил Август от года, в котором родился Христос, еще 15 лет; это — остаток времени, ибо прошло 437 лет 6 месяцев, <откуда набирается 62 с половиной седмины>[2], ко дню Рождества Христа».

Оставшиеся 7,5 седмин окончились в год катастрофы Иерусалима:

«(15) <...> Итак, показав исполнившееся число и время 62 с половиной седмин, по исполнении которых пришел, то есть родился Христос, посмотрим на другие 7 с половиной седмин, которые отделены от первых седмин, к которым они служат добавлением. (16) Ведь они прошли после Августа, который жил после Рождества Христова 15 лет; ему наследовал Тиберий Цезарь и владел империей 22 года семь месяцев 28 дней, — на пятнадцатом году императорской власти которого распят Христос, Которому во время распятия было около 30 лет[3]; также Гай Цезарь, он же Калигула — 3 года 8 месяцев 13 дней[4], Нерон — 11 лет 9 месяцев 13 дней[5], Гальба — 7 месяцев 6 дней, Отон — 3 месяца 5 дней, Вителлий — 8 месяцев 28 дней. Веспасиан на первом году своей императорской власти победил иудеев (всего прошло 52 года и 6 месяцев); правил же он 12 лет. Таким образом, в день своего завоевания иудеи исчерпали 70 седмин, предречённых в Книге Даниила[6]».

---

[1] 3/2 до н.э.

[2] 62,5×7=437,5. Поскольку далее отсчет оставшихся 7,5 седмин ведется от смерти Августа, надо полагать, что в указанные 62,5 седмины включен весь срок правления этого императора. Действительно, согласно признанной в современной науке хронологии «Канона Клавдия Птолемея», от 1-го года Дария II (423 г. до н.э.) до последнего года Августа (14 г. н.э.) прошло ровно 437 лет. Впрочем, хронология у Тертуллиана заметно отличается, особенно в отношении персидских царей. Кроме того, в вышеприведенных расчетах имеется пропуск в 13 лет: 19+41+23+1+21 (=105 лет персов) + 12 Александра +35+38+25+17+24+27+38+37+20,5 (= 261,5 год Птолемеев) + 46 лет Августа = 424,5 года вместо указанных 437,5. Учитывая, что среди Птолемеев пропущен правивший более 35 лет Филометор, можно предположить здесь некую «компенсацию» при согласовании разных источников (хронология Птолемеев близка к «Канону», а персов — на 10 лет длиннее).

[3] Ср. Лк. 3:1, 23. Тертуллиан принимает краткую (менее года) продолжительность проповеди Иисуса Христа.

[4] Клавдий пропущен (см. ниже).

[5] Вместо 13 лет 7 месяцев 26 дней.

[6] 7,5 седмин, недостающих до 70 после упомянутых ранее 62,5 седмин, составляют 52,5 года. Расчет будет точен, если начать со смерти Августа, а правление Клавдия принять на год менее реального: 12 лет 50 месяцев 112 дней — итого 52 года и почти 6 месяцев. Но Тертуллиан считает с Рождества и вынужден совсем пропустить Клавдия, чтобы получить 52 года — при этом в счет не идут 42 месяца и 93 дня, т.е. почти 4 года. Складывается впечатление, что Тертуллиан пользовался чужими расчетами, изменив их по своему усмотрению.

Рождество Тертуллиан относит к 41-му году правления Августа (28-му в Египте), т.е. к 3/2 г. до н.э. — так же, как и Климент. Если предположить, что к этому времени оно уже праздновалось 25 декабря[1], его следует отнести к концу 3 г. до н.э. (как у Ипполита). Любопытно, что в других своих сочинениях Тертуллиан считает чиновником, проводившим перепись во время рождения Христа, не Квириния (как в Лк. 2:1–3), а Сатурнина, бывшего проконсулом Сирии с 9 по 7/6 г. до н.э.[2] Скорее всего, здесь имеет место ошибка в расчетах.

Если о дате Рождества Тертуллиан умалчивает, то Распятие он, в отличие от Климента, датирует (едва ли не первым из известных авторов) достаточно подробно и однозначно:

> «(18) Страсти Христовы произошли во время 70-ти седмин, при Тиберии Цезаре, в консульство Рубеллия Гемина и Фуфия Гемина, в марте месяце, во время Пасхи, в 8-й день до апрельских календ (25 марта), в первый день опресноков, когда закалывали агнца к вечеру, как было предписано Моисеем».

Год консулов Фуфия Гемина и Рубеллия Гемина = 29 г. н.э.[3]; указанная дата Страстей 25 марта именно в этом году приходится на пятницу, поэтому предполагать здесь позднейшую интерполяцию нет оснований[4]. В трактате «Об идолопоклонстве» Тертуллиан упоминает в качестве христианских праздников «каждый восьмой день» недели (dominica dies, воскресенье) и период от Пасхи до Пятидесятницы[5]; к этому времени на Западе уже прочно установилась традиция отмечать пасхальное Воскресение именно в воскресный день.

Происхождение даты Страстей, 25 марта, впервые встречающейся у Тертуллиана и впоследствии долгое время считавшейся на Западе традиционной, загадочно. Наиболее убедительна связь с римской датой весен-

[1] Самый ранний известный памятник, указывающий дату Рождества Христова 25 декабря — «Хронограф 354 г.». Упоминание этого дня у Ипполита Римского (см. ниже) — интерполяция.

[2] *Tertullianus.* Adversus Marcionem, IV 19. 10; De pallio, 1.

[3] Этому году в принципе соответствуют и слова Евангелия от Иоанна о 46 годах строительства Храма (Ин. 2:18).

[4] Именно из-за этого, по всей видимости, Тертуллиану (и позднее Ипполиту) приходится помещать распятие в тот самый 15-й год Тиберия, когда, согласно Луке, началась проповедь Иоанна Крестителя. Таким образом, на проповедь Иисуса Христа остается всего несколько месяцев, что плохо согласуется с евангельским текстом. В связи с этим едва ли верно предположение, что сама дата 25 марта продиктована годом: скорее, наоборот.

[5] *Tertullianus.* De idololatria, 14 // PL. T. I. Col. 682–683.

него равноденствия — 25 марта[1]. Гипотеза Т. Талли[2] о влиянии каппадокийского календаря, где 25 марта — 14-й день первого весеннего месяца *тейрейкс*, выглядит довольно зыбко. Позднее, в IV в., 25 марта закрепилось в церковной традиции как дата Боговоплощения (Благовещения), ровно на 9 месяцев отстоящая от Рождества 25 декабря[3]. Но ее связь с аналогичной датой Страстей не вполне ясна (см. предыдущую главу).

На Востоке дата Страстей 25 марта встречается в апокрифических «Актах Пилата» (не позднее начала IV в.), на которые, согласно Епифанию Кипрскому, ссылались члены одной из сект каппадокийских четыренадесятников, всегда справлявшие Пасху 25 марта, не взирая на фазу луны и день недели[4]; Епифаний сообщает, что ему известен список «Актов Пилата» с другой датой, 18 марта, но сам считает, что Спаситель пострадал 20 марта[5]. Дата 25 марта фигурирует у малоазийского Псевдо-Златоуста (387 г.). Однако гораздо большее распространение на Востоке получила традиция, относящая на 25 марта не крестную смерть, а Воскресение Христово.

Итак, по Тертуллиану:

*Рождество — в 41/28 г. Августа =* ***3/2 г. до н.э.***

*Страсти — через 31 год земной жизни Христа, в пятницу 25 марта* ***29 г. н.э.***

Каких-либо соображений по поводу возраста мира ко времени Рождества Христова мы в сочинениях Тертуллиана не находим. Между тем, хорошо известно, что он разделял милленаристские (хилиастические) воззрения многих западных богословов II–III вв. — Иринея Лионского, Ипполита Римского, Киприана Карфагенского и др. Близость конца света для Тертуллиана очевидна, но, согласно пророчеству апостола Павла, «день Христов» не придет «до тех пор, пока не будет взят из среды удерживающий теперь» (2 Фесс. 2:6–7). Под этим «удерживающим» (ὁ κατέχων) Тертуллиан понимал Римскую державу (imperium Romanum)[6]. Христиане, с одной стороны, с трепетом ожидают насту-

---

[1] *Grumel.* 1958. P. 27. Дата равноденствия 25 марта, установленная в римском календаре Юлия Цезаря, соответствует астрономическим реалиям III в. до н.э. и, очевидно, взята из трудов эллинистических авторов.

[2] *Talley.* 2003.

[3] Впервые в явном виде зафиксирована в латинском трактате 1-й пол. IV в., входящим в сборник творений св. Иоанна Златоуста (CPL 2277); издание: *Botte.* 1932. P. 88–105.

[4] Аналогичный обычай существовал как будто бы и в Галлии (*Beda.* De temp. rat. Col. 495D), хотя указания на это подвергаются сомнению (см. *Krusch.* 1880. S. 90; *Schwartz.* 1905. S. 8).

[5] *Epiph.* Panar. 50 (30). 1 (Bd. II. S. 245–246).

[6] Это толкование, весьма распространенное во II–VI вв., сыграло определенную роль в кризисе церковно-государственных отношений во 2-й половине V — начале VI в., во время политического краха Западной империи.

пления Царства Божия, но с другой — молятся за римскую власть, добиваясь отсрочки конца света со всеми его страшными бедствиями[1]. После Второго Пришествия с небес сойдет предреченный Иоанном Богословом богозданный град — Новый Иерусалим (Откр. 21:10), где воскресшие святые в течение 1000 лет будут наслаждаться всей полнотой духовных и телесных благ. В доказательство скорого наступления этого события Тертуллиан ссылается на пророчества монтанистов (харизматической секты, к которой сам Тертуллиан примкнул около 203 г.), по его мнению, в точности исполнившиеся во время восточного похода императора Септимия Севера в 197–198 гг., когда в течение сорока дней в Иудее люди видели по утрам спускавшийся с неба чудесный Град[2].

### 3.4. Юлий Африкан († после 240)

Секст Юлий Африкан (Sextus Julius Africanus)[3] происходил, по всей вероятности, из Элии Капитолины, как во II–III вв. н.э. назывался деиудаизированный Иерусалим[4]. Он занимал высокий пост в римской армии и участвовал в восточной кампании императора Септимия Севера (195 г.). В это время он побывал в Эдессе, столице первого в мире христианского государства — Осроэны, где завязал тесные контакты с местными царями, Абгаром VIII бар Ману (177–212) и его сыном Ману IX (216–240)[5]. Там же Африкан познакомился со знаменитым христианским ученым Бардесаном (годы жизни 154–222). Интересуясь библейскими древностями, Африкан много путешествовал, побывав, в частности, в предполагаемых местах остановки Ноева ковчега в Малой Азии и на Кавказе[6]. Долгое время он жил в Александрии, где подружился с Оригеном и слушал лекции его ученика Ираклы. Свой исторический труд — хронику — Африкан писал в правление Макрина (217–218) и Элагабала (218–222). Известно, что он ходатайствовал о присвоении статуса муниципия палестинскому Ни-

---

[1] См.: *Tertullianus.* Apologeticus, 32, 39; Ad Scapulam, 2; De resurrectione 24.

[2] *Tertulliani* Adversus Marcionem, III 24; ср. *Idem.* De spectaculis, 30.

[3] Фундаментальные работы: *Gelzer.* 1880, 1885, 1898; Julius Africanus. 2006. См. также: *Лебедев А. П.* Церковная историография в главных ее представителях с IV по XX вв. СПб., 2000 (переизд.). С. 41–49; *Kroll W.* Julius Africanus // RE. Bd. X. 1917. Sp. 116–125; *Κοτσώνης.* 1937; *Quasten.* 1950–1953. Vol. II. P. 137–140; LACL. S. 361–362.

[4] Уроженцем Палестины Африкан назван в оксиринхском папирусном фрагменте 18-й книги «Кестов» (Pap. Oxy. 412). Следовательно, «Африкан» — не указание на его происхождение из римской Африки (как ошибочно считает словарь «Суда»), а часть имени (когномен).

[5] *Gelzer.* 1880. Bd. I. S. 3.

[6] *Georg. Sync.* Chron. P. 22.

securityлю — римской колонии ветеранов-«веспасианцев» на месте древнего Эммауса[1]. При Севере Александре (222–235) Африкан был уже настолько знаменит, что ему было поручено устройство императорской библиотеки «в Пантеоне близ терм Александра»[2]. Евсевий[3] называет Юлия Африкана «выдающимся историком» и относит расцвет его деятельности ко времени императора Гордиана (238–244). В конце жизни Африкан поселился в Никополе, занимаясь литературной деятельностью. Поздняя традиция даже делает его епископом этого города, но нет оснований считать, что он когда-либо носил какой-либо священный сан[4].

Из сочинений Африкана до нас дошли изощренные экзегетические этюды[5] и фрагменты энциклопедии «Кесты» (Κεστοί, буквально «Узорочья»), посвященной императору Александру, в которой популярно рассматривались «естественнонаучные» вопросы из области медицины, сельского хозяйства, естествознания и алхимии[6]. Именно по этим сочинениям Африкан был известен в Ромейской империи, как можно судить по заметке в словаре «Суда» (IX–X вв.):

> Африкан, по имени Секст, философ, ливиец, автор «Кестов» в 24 книгах; это нечто вроде естественнонаучного трактата о лечебных эффектах от заговоров и заклинаний, начертанных символов и всяких иных воздействий. С ним спорил Ориген, дискутируя по поводу книги Сусанны, что у пророка Даниила[7].

Патриарх Фотий (IX в.) был знаком и с его историческим сочинением:

> Прочитан исторический труд Африкана (это тот самый автор, который написал «Кесты» в 14[8] книгах). Он краток, но не упускает ничего из того, что необходимо написать историку. Начинает с сотворения мира по Моисею и доходит до Пришествия Христа. Бегло рассказывает и о событиях

[1] Euseb. Chron. P. 178–179 (под 2237 г. Авраама = 221 г. н.э.); Chron. Pasch. P. 499 (221 г.); Georg. Sync. Chron. P. 676 (после 222 г.).

[2] См.: *Harnack*. 1921; *Granger*. 1935.

[3] *Euseb*. Hist. eccl. I 6; VI 31.

[4] Выражение Георгия Синкелла «Ἀφρικανοῦ πρεσβευσαμένου» заставило некоторых исследователей предположить, что он был пресвитером, но это неверно. Речь идет о ходатайстве (πρεσβεία) Африкана перед императором.

[5] *Reichardt*. 1909.

[6] См.: *Thee*. 1984. Уцелевшие отрывки «Кестов» поражают нагромождением самых причудливых суеверий, так что некоторые ученые даже отказывались отождествлять их автора с именитым ученым.

[7] Suda, «А» 4647 («Ἀφρικανός, ὁ Σέκτος χρηματίσας, φιλόσοφος, Λίβυς, ὁ τοὺς Κεστοὺς γεγραφὼς ἐν βιβλίοις κδ΄. εἰσὶ δὲ οἱονεὶ φυσικὰ, ἔχοντα ἐκ λόγων τε καὶ ἐπαοιδῶν καὶ γραπτῶν τινων χαρακτήρων ἰάσεις τε καὶ ἀλλοίων ἐνεργειῶν. κατὰ τούτου ἔγραψεν Ὠριγένης ἔνστασιν ποιησάμενος περὶ τοῦ τῆς Σωσάννης βιβλίου, τοῦ εἰς τὸν Δανιήλ»).

[8] Скорее всего, описка вместо «24».

> после Христа до царствования римского императора Макрина, когда им, как он говорит, и было закончено это сочинение, заключающее 5723 года. В книге пять томов[1].

К великому сожалению, этот наиболее интересный для историков труд Юлия Африкана, название которого обычно передается как «Хронография» (Χρονογραφίαι), дошел до нас только в цитатах у других авторов — главным образом у Евсевия Кесарийского и хрониста начала IX в. Георгия Синкелла[2]. Это был первый в христианской — да и вообще античной — науке опыт полномасштабной всемирной хронологии, с последовательной синхронистической привязкой событий библейской истории к датам истории языческой, то есть к эре олимпиад и годам правления царей и императоров. В своем сочинении, описывающем события от сотворения мира до 3-го года императора Элагабала[3] (220/221 г. н.э.), Юлий Африкан впервые применил мировую эру, игравшую впоследствии огромную роль в христианской традиции. В ней от Адама до Христа насчитывается ровно 5500 лет.

* * *

О теоретических рассуждениях «отца христианской хронографии» нам известно очень немного. Насколько можно судить из отрывков, цитируемых у Георгия, общую продолжительность существования мира Юлий Африкан в духе хилиастической традиции определял в 6000 лет[4]. Праотец Фалек, чье имя в Библии толкуется как «разделение» (Быт. 10:25), по хронологии Африкана умер в 3000 году от Адама[5], в середине определенного миру века. Сам Африкан считает число 5500 покоящимся на данных Библии, противопоставляя вполне «историческую» ветхоза-

[1] *Phot.* Bibl. Cod. 34.

[2] Реконструкции «Хронографии» посвящен труд Г. Гельцера (*Gelzer.* 1880. Bd. I). Издания фрагментов: *S. Iulii Africani* Chronographiae // PG. T. X. Col. 63–94; *Iul. Afric.* Chron. (новейшее издание М. Вальраффа с английским переводом У. Адлера).

[3] Упомянутое у Фотия имя императора Макрина (с апреля по май 218 г.) относится, по всей видимости, к началу работы Африкана над хроникой.

[4] В астрономических расчетах Бардесана, которые приводит Георгий, епископ арабов (*Bardesan.* De con. astr.), циклы обращения всех известных в то время «блуждающих светил» оказывались кратны периодам в 60 лет: в этот срок укладывалось 2 обращения Сатурна, 5 Юпитера, 40 Марса, 60 Солнца, 72 Венеры, 120 Меркурия, 720 Луны. «И потому исчислил это Бардесан, — пишет Георгий, — поскольку желал показать, что только шесть тысяч лет просуществует этот мир». Поскольку Африкан был знаком с Бардесаном, можно предполагать, что эти «естественнонаучные» доводы повлияли на основу его хронологии.

[5] *Georg. Sync.* Chron. P. 97.

ветную хронологию мифическим представлениям о древности мира у других народов:

> Египтяне еще более хвастливо изложили чрезмерное число временных периодов и мириад лет на некоем основании своих астрологических расчетов; некоторые из тех, кто считает себя стремящимся к точности, сокращая их, называют годы лунными и, ничуть не менее склоняясь к баснословию, сопоставляют с восемью или девятью тысячами лет, которые, по Платону, жрецы насчитали для египтян ко времени Солона, не сказав истины. <...> Нужно ли что-то говорить о трех мириадах лет финикийцев или о вздоре халдеев про 48 мириад? Ведь [в отличие] от них иудеи, ведущие свой род от Авраама, начав скромнее и человечнее, наученные в духе истины через Моисея и из прочих еврейских историй, передают, что к явлению спасительного Слова, возвещенного при монархии Цезарей, прошло пять тысяч пятьсот лет[1].

Самый большой отрывок у Георгия Синкелла[2] (его начало сохранилось также у Евсевия и Иеронима)[3] содержит толкование Юлием Африканом даты Пришествия (παρουσία) Христа как исполнения пророчества о «семидесяти седминах», данного ангелом пророку Даниилу (Дан. 9:24–27). В доказательство этого Африкан насчитывает ровно 70×70=490 лет от 20-го года Артаксеркса I и миссии Неемии для отстройки Иерусалим до года Страстей Христовых «по еврейскому календарю», то есть в лунных годах по 354 дня. По ходу дела Африкан демонстрирует свои познания о лунно-солнечных циклах, рассказывая о 8-летнем цикле и приводя точную формулу классического 19-летнего цикла Метона. Приведем наиболее важную часть отрывка:

> От Артаксеркса исполнились 70 седмин ко времени Христа по счету иудеев. Ибо от Неемии, который при Артаксерксе был послан вновь заселить Иерусалим на 115-м году Персидского царства и на 20-м году самого Артаксеркса, в 4-й год 83-й олимпиады, до этого времени, когда шел второй год 202-й олимпиады, правления же Тиберия Цезаря год 16-й, набирается 475 лет — что составляет 490 еврейских лет, поскольку их годы считаются через лунные месяцы, говоря условно, по 29 $^{1}/_{2}$ дней, так что если год солнечного круга состоит из 365 $^{1}/_{4}$ дней, то лунные двенадцать месяцев отличаются от него на 11 дней с четвертью. Из-за этого греки и иудеи за 8

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 17–18.

[2] *Georg. Sync.* Chron. P. 391–393, 395.

[3] *Eusebii* Demonstratio Evangelica VIII 2. 46–52; *Hieronymi* Comment. in Daniel, 9 // PL. T. 25. Col. 542–543. Цитата из Африкана у Евсевия начата несколько раньше, чем у Георгия Синкелла, и не включает астрономический экскурс. Иероним переводит по Евсевию.

лет добавляют три вставных месяца: ведь восемь раз по 11 $^1/_4$ дает три месяца[1]. Так вот, в 475 годах имеется 59 восьмилетий, а 3 вставных месяца, добавляемые каждое восьмилетие, составляют в сумме 15 лет и вместе с 475 годами — 70 седмин[2].

Но пусть мы не покажемся кому-либо неискушенными в астрономических вычислениях, предпочитая число в 365 $^1/_4$ дней. Ибо не по неведению истины, но ради простоты расчета сократили мы исследуемую задачу. Тем же, кто стремится всё исследовать с точностью, да будет предложено вкратце следующее. Всякий год состоит из 365 дней и 5-и девятнадцатых частей суток[3]. Между годами в 365 с четвертью дней и в 365 с $^5/_{19}$ частями суток расхождение за 475 [лет] составляет 6 с четвертью [дня]. Кроме того, лунный месяц после скрупулезно точного расчета мы находим длиной в 29,5 суток и [7],5 их 2[3]5-х частей[4], которые составляют три девяносто четвертых. Но все это можно опустить при вычислениях небольшого числа лет.

Итак, от 20-го года царствования Артаксеркса, как указано в книге Ездры у евреев, который у греков был четвертым годом восемьдесят [третьей] олимпиады, до 16-го Тиберия Цезаря, который был 2-м годом 202-й олимпиады, получаются в совокупности вышеуказанные 475 лет — что по евреям, как было сказано, 490 лет, то есть 70 седмин, как пророчествовал Даниилу Гавриил о пришествии Христа.

Вопрос о точном устройстве эры Африкана до сих пор не имеет общепризнанного в науке решения. Причина это в том, что в тех синхронизмах, которые мы находим у Георгия Синкелла, наблюдается напластование разных систем летосчисления. Рассмотрим их по порядку.

---

[1] Описана так называемая октаэтерида — 8-летний цикл для согласования лунного года с солнечным (см.: *Лебедев.* 1912b. С. 238–240).

[2] Данный расчет в целом точен. В пересчете с упомянутого 8-летнего цикла (октаэтериды с лунным месяцем в 29,515 д.) 475 юлианских лет составят 5878,14 лунных месяцев = 489,84 ≈ 490 лунных лет. При более грубом подсчете (с лунным месяцем в 29,5 дня) получим 490,1 лет. Однако иудеи никогда не считали вставные месяцы отдельно, но включали их в состав года в качестве 13-го месяца (лунно-солнечный календарь). Поэтому «490 еврейских лет», вычисленные Африканом, являются чисто кабинетной спекуляцией.

[3] Именно такую продолжительность солнечного года принимал Метон Афинский, чей 19-летний цикл считался наиболее точно согласующим лунный год с солнечным (*Лебедев.* 1912b. С. 358). Продолжительность года в 365 $^5/_{19}$ (365,263) суток соответствует $^1/_{19}$ части 6940-дневного цикла Метона.

[4] В рукописи: «70 их 205-х частей». Исправление (*Лебедев.* 1912b. С. 268. Прим. 1): 29 $^1/_2$ +(7 $^1/_2$ : 235)=29 $^1/_2$ +3/94=29,5319 суток (1/235 часть цикла Метона из 6940 дней). Ср.: *Mosshammer.* 2008. P. 390–393.

1. В рассказе о начале правления в Афинах архонтов-эпонимов, взятом из Африкана, Синкелл приводит несколько важных дат:

> До этого 4801 года от Адама сперва 17 афинских царей, после них 13 так называемых пожизненных архонтов, а затем 7 десятилетних — всего 37, начиная с 3945 года мира, прекратились, продлившись всего 856 лет. После них были введены ежегодные архонты из числа евпатридов, и в Афинах установилась власть девяти архонтов. Ежегодные архонты начались с 4804(?) года мира, когда был первый архонт Креонт, как считают, в 19-ю олимпиаду, а по другим — в 25-ю[1]. От него до 250-й олимпиады — 903(?) архонта до Фили́на, при котором у римлян были консулами Грат Сабиниан и Селевк, считающиеся 725-ми, начиная с Брута и его людей, ставших консулами после царей, к 5723 году мира по Африкану, когда был 3-й год Антонина Ав[релия][2], римского царя[3].

Очевидно, что «4804» следует исправить на «4801», в соответствии с многочисленными хронологическими указаниями, приведенными ранее; это подтверждает и указанная 19-я олимпиада, в 3-й год которой попадает именно 4801 г. от с.м.[4] С этого года до 250-й олимпиады (221/222 г.) указано 903 афинских архонта, до Фили́на включительно. Консульство Грата Сабиниана и Селевка началось 1 января 221 г. н.э. Имперфект в выражении «καθ’ ὃν ὑπάτευον» можно понять двояко — и как указание на то, что Грат и Селевк *стали* консулами при Филине, и как то, что они при нем *были* консулами. В качестве датирующего указания логичнее первое, поскольку в противном случае можно было бы ожидать, что это Филин был архонтом при указанных консулах. Поэтому большинство исследователей относят архонтство Филина к 220/221 г.[5] Отождествлению года Филина с 250-й олимпиадой[6] препятствует и употребление разных предлогов: при олимпиаде стоит ἐπὶ, а при имени Филина — μέχρι, что подразумевает его включение в число архонтов, правивших в Афинах до начала 250-й олимпиады. У Дионисия Галикарнасского[7] отсчет архонтов-эпонимов идет с 682/681 г. до н.э., что относит 903-го архонта к 221/222 г. н.э.

---

[1] По хронике «Парийского мрамора» правление Креонта относится к 683/2 г. до н.э. (24-я олимпиада). По Эратосфену и Дионисию Галикарнасскому, Креон правил в 682/1 г. до н.э.

[2] В тексте Ἀντωνίνου τοῦ καὶ Αὐγέντου (искаженное Αὐρελίου); Марк Аврелий Антонин — официальное имя императора Элагабала, правившего с июня 218 по март 222 г.

[3] *Georg. Sync.* Chron. P. 251.

[4] Путаница в греческом тексте вызвана схожестью цифр «Α» (1) и «Δ» (4).

[5] Ср.: *Kapetanopoulos.* 1990.

[6] *Mosshammer.* 2008. P. 397, 403.

[7] *Dionys. Halic.* Antiq. I 71.

Но мы не можем использовать данную олимпиаду при решении этого вопроса, так как стоящее в тексте число 903 противоречит общей хронологической схеме Африкана: ведь от 4801-го года до 5723-го должно насчитываться не 903, а 922 или 923 ежегодных архонта. Очевидно, речь идет об описке. Хронология афинских архонтов у Африкана, по-видимому, отличается от принятой у Дионисия — таким же образом, как отличается от известных списков его хронология римских консулов. Ведь консульство Грата и Селевка, которое Африкан считает 725-м от Брута, от традиционной даты начала консульского правления в Риме (509 г. до н.э.) считалось бы 730-м, а по хронологии Дионисия Галикарнасского[1] — 729-м.

Впрочем, эти детали не влияют на главный синхронизм: год окончания своей хроники, 5723 г. от Адама, Юлий Африкан отождествил с 3-м годом правления императора Марка Аврелия Антонина Гелиогабала (в современной историографии известного как Элагабал) — с июня 220 по июнь 221 г. Остается вопрос, как определял Африкан в своей хронике «год от Адама» — как летний год олимпиады (как думали Шварц, Ришар и Грюмель)[2], как римский январский год (как считал Гельцер)[3], как сиро-македонский осенний год (как предполагает Бёрджес)[4] или как-то иначе?

2. В конце отрывка о «семидесяти седминах» имеется расчет лет от Адама до того же конца хроники[5]:

> «Итак, времена до Пришествия Господа от Адама и Воскресения составляют 5531 год. От этого года до 250-й олимпиады — 192 года, как мы показали выше».

Начало фразы неуклюже: «συνάγονται δὲ τοίνυν οἱ χρόνοι ἐπὶ τὴν τοῦ κυρίου παρουσίαν ἀπὸ Ἀδὰμ καὶ τῆς ἀναστάσεως ἔτη ͵εφλα´»; слова «καὶ τῆς ἀναστάσεως» можно было бы считать интерполяцией[6], если бы они не повторялись, в более согласованной форме, в толковании на Шестоднев Псевдо-Евстафия (анонимный автор которого упоминает Африкана среди авторитетов): «ἐπὶ δὲ τὴν παρουσίαν καὶ ἀνάστασιν ἔτη ͵εφλα´»[7].

Интервал в 192 года заключает целое число олимпиад, поэтому его начало и конец должны соответствовать *одному и тому же году* внутри 4-летнего олимпийского цикла. Год «Пришествия», как нам известно, Африкан отождествляет со 2-м годом 202-й олимпиады, считая до него 5531 год от

[1] *Dionys. Halic.* Antiq. V 1.
[2] *Schwartz.* 1895. S. 22–38; *Richard.* 1951. P. 23–25; *Grumel.* 1958. P. 22–24.
[3] *Gelzer.* 1880. Bd. I. S. 33, 45, 48–50.
[4] *Burgess.* 2006. P. 39–42 (Appendix).
[5] Georg. Sync. Chron. P. 393.
[6] Cf.: Julius Africanus. 2006. P. xliii, 287.
[7] *Ps.-Eustath.* In Hex. Col. 757, 708.

начала мира. Если этот счет — включающий (инклюзивный) и годом Пришествия считается 5531 г. мира, то 5723 г. должен тоже считаться вторым годом олимпиады, а не первым[1]. Но противоречие исчезает, если признать, что 5531 год — срок, истекший *к началу* (ἐπί) года Пришествия, 5532 г. мира. По сведениям Михаила Сирийца и Бар-Эбрея[2], Африкан помещал Страсти Христовы именно на 5532-й год от Адама, что дает основание различать «Пришествие» от Страстей и Воскресения. Скорее всего, под «парусией» (буквально, *присутствием*, *обитанием* среди людей) Африкан имел в виду начало учительства Иисуса, длившееся год после Крещения. Поэтому смысл вышеприведенной фразы, очевидно, следует трактовать так: от Адама до начала года Пришествия и Воскресения — 5531 год; Пришествие (начало учительства Христа) относится к началу, а Воскресение — к концу этого года.

3. Еще одна головоломка находится в конце большой цитаты, которую Георгий Синкелл обозначает так: «Из Африкана вкратце о событиях при Гиркане и Антигоне и об Ироде, а также о Севасте (т.е. Августе), Антонии и Клеопатре»:

> После взятия Александрии первым игемоном Египта назначается Галл Корнелий, который разрушил города восставших египтян. До этого времени Лагиды и общий срок македонского владычества — 300 лет после крушения персов, без двух лет. Именно столько времени насчитывается от начала македонян до ниспровержения Птолемеев и последней Клеопатры, что является 11-м (?) годом монархического правления у римлян, 4-м годом 187-й олимпиады; всего от Адама — 5472 года.

После падения Александрии пошла 188-я олимпиада.

> Ирод, отстроив город Габинийцев, прежнюю Самарию, провозгласил его Севастией, а ее гавань, Стратонову Башню, возведя городские строения, также назвал в честь него [Августа] Кесарией, в каждом из них воздвигнув храм Октавию. Позднее он основывает Антипатриду на Лидской равнине в честь своего отца, поселив в ней жителей из окрестностей Севастии, у которых отобрал землю. Основал он и другие города. И был он жесток с иудеями, с другими же народами весьма приветлив.
>
> Была 189-я олимпиада, которая пошла с 6-го дня до мартовских календ, 24-го по антиохийцам, через каковой день год был установлен в их собственных пределах[3].

---

[1] Эта проблема является центральной в дискуссии об эре Африкана. См.: *Mosshammer.* 2008. P. 393–394.

[2] *Mich. Syr.* Chron. T. I. P. 42; *Barhebr.* Chron. P. 49.

[3] *Georg. Sync.* Chron. P. 372–373.

Год взятия римлянами Александрии хорошо известен: это 30 г. до н.э. Однако 4-й год 187-й олимпиады по традиционному счету начался годом позже, летом 29 г. до н.э. Фраза «после взятия Александрии пошла 188-я олимпиада» не оставляет возможности для исправлений цифры года олимпиады, как предлагают некоторые ученые[1]. А вот год «монархического правления у римлян» явно испорчен. Первым римским «монархом» в позднеантичной и средневековой греческой историографии считается Юлий Цезарь[2]. С начала его единовластного правления берет начало антиохийская эра. Возможно, Африкан пользуется «монархической» эрой, чтобы избежать путаницы с началом правления Августа. В хронике Евсевия начало власти римлян в Египте отнесено к 1-му году 188-й олимпиады (!) и 20-му году от Цезаря — очевидно, по Африкану. Следовательно, 4-й год 187-й олимпиады, должен считаться 19-м годом «монархии», и цифру 11 (ια´) у Синкелла надо исправить на 19 (ιθ´)[3]. Но это не устраняет главной проблемы: если последний год Клеопатры, 5472 г. от Адама, по эре Африкана действительно соответствует 31/30 г. до н.э., то он должен соотносится не с 4-м, а со 2-м годом 187-й олимпиады. Поэтому придется признать сбой в счете олимпиад на 2 года. На этот сбой указывает и добавление «без двух лет» в счете общего срока македонского владычества, тогда как в начале отрывка о «седминах», сохранившегося у Евсевия и Иеронима[4], Африкан считает срок Македонского царства в 300 лет ровно. Разнобой прослеживается и в подсчете правления римлян в Египте. Согласно цитате у Евсевия[5], Африкан считает от падения Македонского царства до 16-го года Тиберия 60 лет, что соответствует общему счету с 5473 г. до 5532 г. включительно. Но по «Канону» Птолемея правление Августа в Египте начинается 31 августа 30 г. до н.э., что соответствует 4-му году 187-й олимпиады, от которого до 16-го года Тиберия, в который начался 2-й год 202-й олимпиады — только 59 лет. Здесь, вероятно, и кроются истоки ошибки. Как показывают наблюдения, хронологический каркас системы Африкана образуют именно годы от Адама, на которые накладываются олимпиады и годы правления императоров[6].

[1] *Gelzer.* 1880. Bd. I. S. 46 («3-й год»); *Mosshammer.* 2008. P. 406, 410–413 («2-й год»).

[2] Георгий Синкелл отсчитывает правление Цезаря, первого «монарха римлян», с 5454 г. мира (*Georg. Sync.* Chron. P. 365), что по эре Африкана соответствует 1 г. антиохийской эры. Не исключено, что дата взята из хроники Африкана.

[3] Ср.: *Mosshammer.* 2008. P. 411.

[4] *Eusebii* Demonstratio Evangelica VIII 2. 52; *Hieronymi* Comment. in Daniel, 9 // PL. T. 25. Col. 543.

[5] *Eusebii* Demonstratio Evangelica, VIII 2. 54. Иероним исправляет год на 15-й, подгоняя под свою хронологию.

[6] *Iul. Afric.* Chron. P. xxviii.

Далее следует весьма важное, хотя и запутанное место (последний абзац приведенного выше отрывка): «Ἦν ὀλυμπιὰς ρπθ΄, ἥτις πρὸ ἓξ καλανδῶν Μαρτίων, κατὰ Ἀντιοχεῖς κδ΄, ἤχθη, δι' ἧς ἐπὶ τῶν ἰδίων ὅρων ἔστη ὁ ἐνιαυτός». Вопреки мнению некоторых исследователей[1], эту фразу нельзя разрывать, относя номер олимпиады к Юлию Африкану, а всё последующее — к какому-то другому источнику. Технический глагол «ἤχθη» («была проведена») в отношении олимпиад характерен именно для сочинения Африкана, и грамматическая конструкция не вызывает вопросов. Таким образом, начало 189-й олимпиады увязано с 6-м днем до мартовских календ (24 февраля) и «24-м по антиохийцам». Что значит последнее выражение: 24-е число антиохийского месяца перития (февраля) или 24 г. по антиохийской эре[2]? Если 1-й год 189-й олимпиады приравнен к 24 г. антиохийской эры, это значит, что сбой в олимпиадах продолжается, т. к. 189-я олимпиада должна начаться летом 24 г. до н.э., в то время как 24 г. антиохийской эры начался осенью 26 г. до н.э. Но более вероятно в данном контексте, что речь идет о числе месяца.

Уже Унгер заметил, что упоминание 6-го дня до мартовских календ — того самого, удвоение которого (bis sextus) делает римский год високосным, — должно быть как-то связано с введением юлианского года в Александрии. Високосный период «александрийского» года начинается с 25 г. до н.э.[3] Согласно Георгию Синкеллу[4], «Август Цезарь и тогдашние мудрецы ввели так называемый високос» в 6 г. после взятия Александрии. Дата заимствована, скорее всего, из хроники Африкана, так как именно по его эре 6-й год римской власти в Египте соответствует 25 г. до н.э. К сожалению, Георгий обрывает цитату, но смысл ее в целом понятен: 189-я олимпиада началась в тот самый день антиохийского календаря — 24 перития/февраля, — с которого начинается високосный цикл в александрийском календаре (а также в связанных с ним календарях Газы и Аскалона).

Гораздо важнее другое: здесь Африкан прямо утверждает, что олимпиада началась (ἤχθη — буквально «была проведена») с этого дня. После этих слов гипотеза о том, что олимпиады в его хронике привязаны к реальным Олимпийским играм, по традиции проходившим в конце лета, должна быть снята окончательно. Если Юлий Африкан привязывал начало олимпиад к концу февраля, это может означать только одно: в своей хронике он опирался на весенний (мартовский?) стиль[5].

---

[1] *Unger.* 1867. P. 36–37; *Iul. Afric.* Chron. P. 269; *Mosshammer.* 2008. P. 413.

[2] Последнее предполагал Унгер.

[3] См.: *Mosshammer.* 2008. P. 375–376.

[4] *Georg. Sync.* Chron. P. 392.

[5] То же предположение, но без аргументации, выдвинул уже Д. Пето (см.: PG. T. 19. Col. 1403–1404).

4. Чтобы проверить нашу гипотезу, обратимся к синхронизму «семидесяти седмин»:

> <...> от Неемии, который при Артаксерксе был послан вновь заселить Иерусалим на 115-м году Персидского царства и на 20-м году самого Артаксеркса, в 4-й год 83-й олимпиады, до этого времени, когда шел второй год 202-й олимпиады, правления же Тиберия Цезаря год 16-й, набирается 475 лет. <...> От 20-го года царствования Артаксеркса <...>, который у греков был 4-м годом восемьдесят [третьей] олимпиады, до 16-го [года] Тиберия Цезаря, который был 2-м годом 202-й олимпиады, в совокупности 475 лет[1].

Интервал в 475 лет от 4-го года 83-й олимпиады до 2-го 202-й подразумевает включающий счет: и первый, и последний годы входят в счет «семидесяти седмин». Однако с годом правления Артаксеркса не всё так просто. 20-й год Артаксеркса считается 115-м годом персов, а начало Персидского царства — правление Кира — приурочено у Африкана к 55-й олимпиаде, о чем нам сообщает Евсевий[2]. Но если 1-й год 55-й олимпиады = 1 г. персов, то 115 г. персов — это не 4-й, а *третий* год 83-й олимпиады. Как же может 20-й год Артаксеркса одновременно быть и 115-годом Персидского царства, и 4-м годом 83-й олимпиады? Ответ один: только в том случае, если он накладывается на оба этих года. Это можно допустить, предположив, что годы Артаксеркса Африкан позаимствовал из «Канона царей» Клавдия Птолемея. Там 20-й год Артаксеркса I начинается в декабре 446 г. до н.э. (все годы царствований у Птолемея совмещены с египетским подвижным годом). Если учесть, что общая хронология царств велась у Африкана по мартовскому году, то 115 г. персов = 5057 г. от Адама = 446/445 г. до н.э. мартовского стиля попадет на начало 20-го года Артаксеркса, когда вышел указ о восстановлении Иерусалима. В конце этого начался 4-й год 83-й олимпиады, принятый за 1-й год «седмин».

Для наглядности результаты всех рассмотренных нами синхронизмов зафиксированы на схеме.

***См. схему 3.*** *Синхронизмы Юлия Африкана.*

Итак, началом эры Африкана следует считать март 5502 г. н.э.[3]

Январский 1 г. н.э. соответствует концу 5502 г. и большей части 5503 г. от Адама по эре Африкана. Помещая «Пришествие» и Распятие на начало

---

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 372–373.

[2] *Eusebii* Praeparatio Evangelica, X 9–10, 15–23.

[3] Д. Пето (см.: PG. T. 19. Col. 1402–1403), за которым последовали и другие ученые. См.: *Лебедев.* 1911б. С. 112–113; *он же.* 1911в. С. 80.

и конец 5532 г., Юлий Африкан, как и большинство его современников, принимает краткую евангельскую хронологию, уделяя проповеди Христа всего один год. За это его критикует Георгий Синкелл, резюмирующий:

> Итак, Африкан, согласно с апостольским преданием датировав божественное Воплощение 5500 годом, в отношении Страсти и спасительного Воскресения ошибается на 2 года, помещая его на 5531 год мира[1].

Как мы видим, Георгий не вникает в подробности хронологии Африкана. В действительности по его системе Иисус принимает Крещение в конце 5531 г. от Адама — в январе (?) 30 г. н.э.; Страсти и Воскресение относятся уже к 5532 г. от Адама, причем нельзя с уверенностью сказать, к началу или концу его. В первом случае (весна 30 г. н.э.) дата Страстей будет соответствовать хронологии Климента Александрийского; однако на проповедь Христа остается совсем мало времени — около трех месяцев. Поэтому гораздо более вероятен второй вариант: конец 5532 г., т.е. весна 31 г. н.э. Характерно, что именно эта датировка позднее прочно войдет в восточноримскую традицию.

Еще менее ясна ситуация с датой Воплощения и Рождества. Африкан говорит, что «к явлению спасительного Слова <...> прошло пять тысяч пятьсот лет». Почти то же самое говорится и в Эпитоме «Кампанской пасхалии» (латиноязычный памятник V–VI вв.):

> Юлий Африкан, от которого сохранились пять томов хронографии, от первого человека вплоть до Воплощения Господа определил по стилю 5500 лет[2].

Здесь греческий термин Богоявление (ἐπιφάνεια) трактуется как Воплощение, но более естественно понимать его как появление на свет — Рождество[3]. Впрочем, при мартовском стиле Воплощение и Рождество попадают на один и тот же год, которым по смыслу надо считать 5501 г. от Адама. При такой датировке Крещение в 5531 г. приходится на 30-й год земной жизни Христа, что хорошо согласуется с Евангелием от Луки. При этом мы не знаем, на какие дни помещал Африкан Воплощение и Рождество Христово. Даты, встречающиеся у Климента, жившего за 30 лет до Африкана, и у Ипполита, писавшего вскоре после него, расходятся, что свидетельствует об отсутствии устоявшейся традиции. Впрочем, следует

---

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 394–395.

[2] Pasch. Camp. P. 745 («Iulius Africanus, cuius quinque de temporibus extant volumina, a primo homine usque ad Domini incarnationem annos VD stilo terminavit»).

[3] Именно так его понимает Епифаний Кипрский (Panar. 51. 22). В современной традиции Богоявление соотносится с Крещением.

подчеркнуть, что все наши источники упоминают лишь интервал от Адама до Рождества, и велика вероятность того, что Африкан вовсе не задавался целью определить конкретную дату Богоявления.

❋ ❋ ❋

Главными постулатами нашей реконструкции хронологической системы Юлия Африкана являются:

— мартовское начало годов «от Адама»;

— опережение годов «от Адама» относительно олимпиад, начинающихся в середине этих годов.

На чем основывался Африкан, принимая мартовский год? Об этом можно только строить предположения. Он мог опираться и на вавилонскую календарно-астрономическую традицию, связывающую начало года с весенним равноденствием, и даже на древнеримский мартовский год, на который ориентирован високосный цикл. Но более вероятно, что Африкан, тонкий знаток Священного Писания, опирался на ветхозаветные указания, предписывающие начинать год с пасхального «месяца новин»[1]. Было бы логично, ведя счет лет с сотворения мира, начинать годы с того самого момента, когда мир был создан Богом. Именно так впоследствии поступали христианские хронисты и пасхалисты, начиная с Дионисия Александрийского (архиепископ в 249–265 гг.), который впервые обращает на это особое внимание[2]. Не исключено, что именно хроника Африкана послужила толчком к внедрению этого принципа, еще неизвестного Клименту Александрийскому.

Однако у нас нет никаких оснований приписывать Юлию Африкану подробную календарную проработку недели творения или страстной седмицы, подобную тем, которые обычно предпринимали хронисты IV–VII вв.[3] На данном этапе истории христианской хронологии решались совершенно иные задачи. Кроме того, в эту эпоху в восточной литургической традиции еще отсутствовали как система ключевых праздничных дат, так и устоявшаяся пасхалия, без чего строить такого рода системы практически невозможно. Точные даты событий священной истории вряд ли интересовали Африкана, принадлежавшего к той же научной традиции, что и Климент, который открыто порицал подобную дотошность[4]. Во всяком случае, ни один из позднейших авторов ничего не говорит о точных датах

---

[1] Исх. 12:18, 23:15; Лев. 23:5; Числ. 9:1–3, 28:16–17; Втор. 16:1.

[2] *Euseb.* Hist. eccl. VII 20.

[3] Опыты таких реконструкций см.: *Grumel.* 1958. P. 22–24; *Mosshammer.* 2008. P. 406–407.

[4] *Clem. Alex.* Strom. I § 145. 6.

сотворения мира, Рождества или Страстей в хронике Африкана. Более того, Евсевий Кесарийский, которого можно назвать одним из самых последовательных продолжателей хронографического метода Африкана, также всячески воздерживается от подобных поисков. По нашему убеждению, сочинение Африкана имело более концептуальную задачу: доказать историческую значимость *года* евангельских событий. Что же касается отдельных дат, то их закрепление в хронографии шло вслед за традицией, сложившейся в более позднюю эпоху.

В этой связи невозможно согласиться с гипотезой В. Грюмеля, который, принимая вслед за Гельцером[1] годом Страстей по Африкану 31 г. н.э., апеллирует к пасхалии 19-летнего типа в связи с брошенной вскользь Африканом фразой: «Ибо евреи справляют Пасху на 14-й день луны, а события со Спасителем произошли в день накануне Пасхи»[2]. Однако пасхалия, основанная на 19-летнем цикле, не была известна до Анатолия Лаодикийского, жившего через несколько десятилетий после Африкана. Знакомство Африкана с античным 19-летним циклом еще не означает, что он мог построить пасхалию на его основе; напротив: указываемая им продолжительность года в 365 $^{5}/_{19}$ дней (цикл Метона) не соответствует христианской пасхалии, 19-летний цикл который построен на юлианском годе в 365,25 дней (цикл Каллиппа). Фразу Африкана проще трактовать в соответствии с Евангелием от Иоанна, согласно которому евреи справляли Пасху на другой день после ареста Христа.

Упомянем вкратце другие гипотезы.

Д. Пето, постулируя у Африкана «естественный» год, начинающийся с марта-апреля, помещал Страсти Христовы в конец 5531 г., на апрель 30 г. н.э.; этот год окончился задолго до начала 2-го года 202-й олимпиады (с лета 30 г. н.э.), поэтому упоминание последнего у Африкана Пето признает «пролептическим»[3].

Дж. Файнган, также помещая Страсти в апрель 30 г., совмещает 5531 г. Африкана с 1-м годом 202-й олимпиады (с лета 29 г. н.э.)[4]. Однако он не объясняет, почему же в таком случае хронист говорит о *втором* ее годе.

Р. Бёрджесс, предполагая у Африкана сиро-македонский осенний год, датирует Воплощение 5500 г. мира (4/3 г. до н.э.), а Распятие — 5532 г. мира (март/апрель 30 г. н.э.)[5].

---

[1] *Gelzer.* 1880. Bd. I. S. 48–49; *Grumel.* 1958. P. 23–30.

[2] *Georg. Sync.* Chron. P. 391: «Ἑβραῖοι γὰρ ἄγουσι τὸ πάσχα κατὰ σελήνην ιδ΄, πρὸ δὲ μιᾶς τοῦ πάσχα τὰ περὶ τὸν σωτῆρα συμβαίνει».

[3] PG. T. 19. Col. 1403–1404.

[4] *Finegan.* 1998. P. 154–158.

[5] *Burgess.* 2006. P. 39–42 (Appendix).

А. Моссхаммер предлагает в качестве эпохи эры Африкана 25 марта 5501 г. до н.э., датируя Воплощение 25 марта 1 г. до н.э. (начало 5501 г. от Адама), а Воскресение — 25 марта 31 г. н.э. (начало 5532 г.)[1]. Предложенные даты Воплощения и Воскресения не вызывают возражений, однако в целом теория Моссхаммера держится на довольно шатких основаниях. Главный ее изъян — предположение, что год у Африкана начинается в середине года олимпиады. Однако олимпиада у Африкана мыслится не как отрезок, а как единовременное событие. Об этом говорит регулярно применяемый к ней глагол «ἤχθη» (собственно, *прошла*, *проведена*), который обычно употребляется в отношении спортивных игр или праздников[2]. Именно олимпиада «проходит» в том или ином году, а не тот или иной год начинается «в такую-то олимпиаду»; об этом со всей очевидностью свидетельствует пример со 189-й олимпиадой, Моссхаммером игнорируемый. Кроме того, ряд постулатов данной гипотезы (архонтство Филина в 1-й год 250-й олимпиады; падение Александрии во 2-й год 187-й олимпиады) вступают в противоречие с текстом источника. Особенно много вопросов вызывает «ключевая» для реконструкции Моссхаммера дата 25 марта. Все имеющиеся в нашем распоряжении источники говорят о том, что этот день не играл в восточной христианской традиции никакой роли вплоть до конца IV в. В первые десятилетия III в., когда Юлий Африкан работал над своей хроникой, в *западной* (африканской) церковном календаре 25 марта только-только начинает утверждаться как дата Страстей Христовых, не имеющая прямого отношения ни к сотворению мира, ни к Воплощению[3].

Приведем параметры эры Африкана по нашей интерпретации:

*Сотворение мира и Адама* — ***март 5502 г. до н.э.***

*Явление Бога-Слова (Воплощение) — в начале 5501 г. от Адама* = ***весна 2 г. до н.э.***

*«Пришествие» Христа (Крещение) — 5531 г. мира, 16 г. Тиберия* = ***январь (?) 30 г. н.э.***

*Страсти и Воскресение — в конце 5532 г. мира* = ***весна 31 г. н.э.***

### 3.5. Ипполит Римский († ок. 235)

Стройную мистическую доктрину 5500 г. одновременно с Юлием Африканом — или, что более вероятно, под его влиянием — положил в основание своей эры другой видный христианский писатель III в., св. Ипполит

[1] *Mosshammer*. 2008. P. 402–418.
[2] См., напр.: *Georg. Sync.* Chron. P. 231, 252, 255, 286 (трижды), 297.
[3] *Tertull.* Adv. Jud. 8. 18.

Римский. Сведения о личности Ипполита довольно скудны и разрозненны. Евсевий и Иероним упоминают его в рассказе о восточных писателях рубежа II–III вв., рядом с Бериллом Бострским и Александром Иерусалимским, называя его епископом неизвестной им кафедры и приводя списки сочинений[1]. В западных источниках IV–VI вв. известен пресвитер Ипполит, сосланный в 235 г. на Сардинию, а позднее принявший мученический венец близ устья Тибра и похороненный на Тибуртинской дороге[2]. Наконец, в греческой традиции Ипполит, автор сочинений «Против ересей», «О Христе и Антихристе» и толкования на Даниила, известен как епископ римской гавани Порто (Portus)[3] или как архиепископ Римский[4]. В найденном в 1841 г. трактате «Обличение всех ересей», приписывавшемся Оригену, но, скорее всего, написанном Ипполитом, автор причисляет себя к архиереям и резко порицает римских пап Зеферина (198–217) и Каллиста (217–222) — на основании чего И. фон Дёллингер предложил видеть в Ипполите антипапу[5]. Некоторые исследователи склонны разделять римского и «восточного» Ипполитов[6]. Однако сопоставление пасхалии и хроники, созданных Ипполитом Римским, с комментарием на книгу пророка Даниила Ипполита, упоминаемого среди восточных писателей, показывает, что эти сочинения написаны одним лицом[7]. Скорее всего, Ипполит, писавший свои сочинения по-гречески, был уроженцем Востока, но его деятельность была тесно связана с Римом.

Пасхалия Ипполита Римского непосредственно примыкает к хронике Юлия Африкана, причем начинается в том самом 222 г., когда последний, судя по сообщению Евсевия, находился в Риме. Это делает предположение о знакомстве Ипполита с Африканом в высокой степени вероятным и помогает объяснить общую для них концепцию «5500 лет от Адама до Христа». С другой стороны, богословские и исторические обоснования этой идеи у обоих авторов существенным образом различаются.

Особое внимание символике эры уделяется в 4-й книге «Толкования на Книгу пророка Даниила»:

---

[1] *Euseb.* Hist. eccl. VI 20; cf. 46. *Hieronym.* De vir. illustr. 61.

[2] Chron. a. 354. P. 72, 74–75; *Aurelii Prudentii Clementis* Carmina / Ed. M. Cunningham. Turnhout, 1966. Carmen 11.

[3] Chron. pasch. P. 12–13; *Georg. Sync.* Chron. P. 438; *Io. Zonar.* Hist. III 123; *Nicephori Callisti* Historia ecclesiastica // PG. T. CXLV. Col. 1052. Как показали раскопки в Порто, здесь с IV в. существовал храм св. Ипполита: *Brent.* 1995. P. 385–386.

[4] *Ioannis Damasceni* Opera // PG. T. XCVI. Col. 525; *Georg. Sync.* Chron. P. 381; *Phot.* Bibl. Cod. 202, cf. 121; *Achelis.* 1897. Frr. 1–4.

[5] *Döllinger*. 1853.

[6] *Loi.* 1977; *Cerrato.* 2002.

[7] Тот же вывод: *Andrei.* 2006; *Mosshammer.* 2008. P. 121.

23. Дабы не оставлять здесь вышеизложенное бездоказательным, ради любопытства человеческого вынуждаемы мы сказать о том, о чем говорить не нужно: ибо годы, исчисляемые от сотворения мира и от Адама, ясно демонстрируют нам искомое. Действительно, первое пришествие Господа нашего во плоти, когда Он родился в Вифлееме, произошло в четвертый день до апрельских [ид] (2 апреля)[1] <восьмой день до январских календ (25 декабря)>[2], в среду, в сорок втором году царствования Августа, от Адама же в пять тысяч пятисотом году. А пострадал Он на тридцать <третьем>[3] году, в восьмой день до апрельских календ (25 марта), в пятницу, в <восемнадцатом>[4] году Тиберия Цезаря, в консульство Руфа и Рубеллиона[5]. Итак, обязательно должны исполниться шесть тысяч лет, чтобы пришла суббота, упокоение, день святый, в который *упокоился Бог от всех дел Его, которые начал творить* (Быт. 2:3). Суббота — подобие и образ грядущего царствия святых, когда они будут соцарствовать со Христом по сошествии Его с небес, как говорит в своем Откровении Иоанн (Откр. 20:4–6). Ибо *день Господа что тысяча лет* (Пс. 90(89):5; 2 Петр. 3:8). Итак, поскольку Бог сотворил все в шесть дней, должны исполниться шесть тысяч лет: ведь они еще не исполнились, как говорит Иоанн (Ин. 17:10): *Пять пали, один* — то есть шестой — *есть, другой еще не пришел*; говоря же о *другом*, он имеет в виду седьмой, в который будет упокоение.

24. Но если все-же кто-то спросит: «Как докажешь мне, что Спаситель родился в пять тысяч пятисотом году?» — Легко убедись, человече! Ибо древле установленное в пустыне через Моисея относительно скинии послужило подобием и образом духовных таинств, дабы по пришествии в последние времена Истины во Христе ты смог понять, что это исполнилось. Ибо [Бог] говорит ему: «И сделаешь ковчег из древа нетленного, и позолотишь его чистым золотом изнутри и снаружи, и сделаешь длину его два локтя с половиной, и ширину локоть с половиной, и высоту локоть с половиной» (парафраз Исх. 25:10–11). В сумме эти размеры дают пять с половиной локтей — чтобы явить тот срок в пять тысяч пятьсот

[1] Эта аутентичная дата уцелела (в искаженном виде: πρὸ τεσσάρων ἀπριλίων) только в одной, но лучшей рукописи (Ватопедской): *Ипполит Римский, свт.* Творения. Сергиев Посад, 1998 (репр.). Т. I. С. 132, прим. 4. См.: *Лебедев.* 1915а.

[2] Интерполяция.

[3] Несомненная интерполяция. Следует читать: «тридцатом».

[4] Следует читать: «пятнадцатом».

[5] Гай Фуфий Гемин и Луций Рубеллий Гемин — консулы 29 г. н.э. (что дает основания для исправления возраста Христа и года Тиберия). В ряде рукописей вслед за ними неуклюже добавлено: «и в четвертое Гая Кесаря и Гая Кестия Саторнина» — что соответствует позднему исправлению на 18-й год Тиберия.

лет, в который Спаситель принес в мир полученный от Девы ковчег — Собственное тело, украшенное чистым золотом, изнутри Словом, снаружи Духом Святым. Так открывается правда и проявляется ковчег[1]. Итак, от Рождества Христова следует признать пятьсот лет остатком до исполнения шести тысяч лет, и тогда придет конец. О том же, что Спаситель пришел в мир в пятый с половиной век, принеся нетленный кивот — Свое тело, говорит Иоанн: *был час шестой* (Ин. 19:14), чтобы обозначить середину дня; день же Господень — тысяча лет, от них-то половина и будет пятьсот. Ибо Он не мог предстать ни ранее — ведь было еще бремя Закона, ни по исполнении шестого [дня] — ведь омовение [крещения] запирается, но только в пятом с половиной, чтобы в оставшуюся половину проповедано было Евангелие всему миру и по исполнении шестого дня прекратилась нынешняя жизнь. И поскольку персы продолжали царствовать двести тридцать лет, а после них эллины — еще более славно триста лет, по необходимости нужно, чтобы четвертый зверь, как крепкий и больший, чем все бывшие перед ним, царствовал пятьсот лет[2].

Относя Воплощение и Рождество ровно к середине 6-го тысячелетия — 5500 г. от Адама, Ипполит соотносит возраст мира с днями творения и, в духе хилиастической доктрины, определяет срок в 6000 лет до Второго Пришествия[3] с последующим 1000-летним «царством святых». В «Толковании на Книгу пророка Даниила» Ипполит обосновывает эту круглую дату толкованием библейских указаний о размерах Ковчега Завета (Исх. 25:10): в сумме длина, ширина и высота его дают 5,5 локтей, что мистически предвозвещает 5,5 тысяч лет, через которые Спаситель явится в мир, воплотившись от Девы в телесном «ковчеге»[4].

В сохранившемся тексте Ипполита Христос родился в 8-й день до январских календ (25 декабря), в среду. Это справедливо для 3 г. до н.э., который соответствует 42-му году Августа, если его правление начинать с гибели Цезаря в 44 г. до н.э. Упоминание 25 декабря у Ипполита можно было бы рассматривать как древнейшее свидетельство о такой датировке Рождества[5], однако исследователи рассматривают эту дату как интерполяцию. Хотя в сохранившемся тексте «Толкования» и стоит дата 25 дека-

[1] Почти в тех же словах символика размеров Ковчега увязана с датой пришествия в мир Иисуса Христа в *Евангелии от Никодима* (II 12).

[2] *Hippolyt.* In Daniel. IV 23–24.

[3] Возможно, одной из задач данной доктрины было отнесение конца света на более отдаленную перспективу.

[4] *Hippolyt.* In Daniel. IV 24.

[5] Первым свидетельством о 25 декабря как дате Рождества является римский «Хронограф 354 г.».

бря, в Ватопедской рукописи (Vatop. 260, X–XI вв.) перед этим сохранились слова: «четвертый день до апрельских ***» (πρὸ τεσσάρων *** ἀπριλίων)[1]. Ключом к разгадке служит другое сочинение Ипполита — пасхалия (см. ниже). В ней Рождество Христово отмечено под пасхальной датой «среда, 4-й день до апрельских ид» (2 апреля), что соответствует 2 г. до н.э. Сопоставив эту дату с сохранившимися словами из Ватопедской рукописи, можно с определенной долей уверенности заключить, что именно 2 апреля Ипполит и считал датой Рождества Христова, полагая таким образом, что Христос прожил ровно 30 лет, считая по лунно-солнечному календарю (от Пасхи до Пасхи)[2].

Вопросы вызывает дата Страстей: 25 марта было пятницей в 29 г. н.э., который соответствует не 18-му, а 15-му году Тиберия (с августа 28 по август 29 г.). Очевидно, Ипполит датировал это событие так же, как Тертуллиан, но позднее в текст была внесена правка согласно более поздней церковной традиции, берущей начало с Евсевия: 30-летний возраст Христа был изменен на 33-летний, а 15 год Тиберия — на 18-й.

✵ ✵ ✵

Другое сочинение Ипполита — составленная им пасхалия на 112 лет, начиная с 1-го года правления императора Севера Александра (с 222 по 333 г. н.э.)[3]. Знаменательно, что начинается она с того самого года, на котором заканчивается хроника Юлия Африкана. Пасхалия Ипполита, о которой упоминает Евсевий Кесарийский[4], чудом дошла до нас в едва ли не аутентичном виде[5]. Это — *самая древняя* известная нам христианская пас-

[1] *Hippolyt.* In Daniel. P. 306.13; *Ипполит Римский, свт.* Творения. Вып. 1. С. 132. Прим. 4.

[2] *Лебедев.* 1911a. С. 236. Прим. 2; *Grumel.* 1958. P. 30; *Declercq.* 2000. P. 21.

[3] *Richard.* 1950. P. 242–243; *Grumel.* 1958. P. 16; *Elia Nisib.* Chron. Pars II. P. 120–121.

[4] *Euseb.* Hist. eccl. VI 22 («Тогда же Ипполит среди прочих памятных сочинений написал книгу «О Пасхе», где, высчитывая время, дает пасхалию на шестнадцать лет, начиная с первого года царствования императора Александра»).

[5] В 1551 г. близ римской церкви Сан-Лоренцо-фуори-ле-Мура была раскопана мраморная скульптура сидящего в кресле человека с отколотыми руками и головой. На правой стороне кресла (кафедры) находится 16-летняя таблица пасхальных полнолуний, на левой — 112-летняя таблица дат Воскресения Христова; на тыльной — перечень сочинений («О псалмах», «Хроника к эллинам», «Об Иоанне Богослове и Откровении» и др.), в которых угадывается список трудов Ипполита Римского. Палеографически надписи датируются 1-й половиной III в. Дискуссия по поводу этой находки продолжается, хотя большинство исследователей принимают отождествление изображенного с Ипполитом (ныне эта статуя, в реконструированном виде, украшает вход в Ватиканскую библиотеку). См.: *Болотов.* 1893. С. 145–146; *он же.* 1994 [1907]. Т. I. С. 108; 1994 [1910]. Т. II. С. 447; *Wendel.* 1937–38. S. 363–369; *Quasten.* 1950–1953. Vol. II. P. 165; *Guarducci.* 1977; *Brent.* 1995. P. 3–50.

халия. Она представляет собой удвоенный цикл в 56 лет — наименьшее общее кратное между всеми циклами, определяющими дату христианской Пасхи: 8-летним лунно-солнечным, 7-дневным недельным и 4-летним високосным. Удвоение цикла до 112 лет вызвано удобством табличной записи в виде матрицы из 16 строк[1] и 7 столбцов: в каждой строке дни недели убывают от столбца к столбцу ровно на единицу. Древний и весьма популярный в античности 8-летний цикл применялся для расчета лунно-солнечного календаря, в эллинистическую эпоху принятого на всем Ближнем Востоке. Впрочем, этот цикл, точно соответствующий юлианскому году (продолжительность солнечного года в нем тоже составляет 365,25 дней), приводит к существенному расхождению с наблюдаемыми лунными фазами, давая диаметрально противоположный результат примерно за 80 лет. И если начальная дата пасхалии Ипполита, 13 апреля 222 г., соответствует астрономическому полнолунию, то в 300 г. указанный в таблице день пасхального полнолуния, 5 апреля, был кануном новолуния, а финальная дата, 25 марта 333 г., пришлась на последнюю лунную четверть.

Пасхальная таблица Ипполита определяет не только дату 14-го дня луны, или иудейской Пасхи, но и день недели, на который она приходится, что позволяет быстро вычислить дату христианской Пасхи. Принятая в таблице форма семи двойных октаэтерид удобна тем, что через 16 лет день недели одной и той же юлианской даты смещается на 1 день назад, а через 7 таких циклов (112 лет) возвращается в исходное место. С математической точки зрения, это удвоенная комбинация 8-летнего лунного и 7-летнего недельного циклов (полный цикл пасхалии составляет 56 лет).

В пасхалии Ипполита наиболее ранняя дата пасхального полнолуния 14 нисана — 18 марта. Большинство исследователей видели в этой дате принятую Ипполитом дату весеннего равноденствия. Но, как указал Д. А. Лебедев[2], для такого утверждения нет никаких оснований: в поздне-античных латинских календарях весеннее равноденствие указывалось 25 марта[3]; в 140 г. Клавдий Птолемей наблюдал (или вычислил) его 22 марта[4], а в дальнейшем оно постепенно смещалось к началу года, достигнув 18 марта только в VII в. н.э. Нижнюю границу пасхального полнолуния ранние западные пасхалисты вычисляли особыми способами, оказываясь при этом сознательными «протопасхитами». Следует учитывать, что пра-

[1] Удвоенный 8-летний цикл.

[2] *Лебедев*. 1911а. С. 194.

[3] *Columella*. De re rustica, I 14; *Plinius*. Naturalis historia, II 81. Римская традиция по инерции воспроизводила астрономические реалии IV в. до н.э.

[4] *Ptolem*. Almagest, III 1.

вило обязательного следования Пасхи за весенним равноденствием стало общепринятым лишь после Никейского Собора 325 г.[1]

Позднее, в V в. пасхальные правила Римской Церкви ставили следующие ограничения на дату христианской Пасхи: она должна была праздноваться:

а) не ранее 16 и не позднее 22 дня луны (чтобы христианские торжества не совпали с Песахом);

б) не позднее 21 апреля (чтобы скорбь по случаю Страстей Христовых не попала на римский праздник «дня рождения Города», 21 апреля).

Пасхалия Ипполита удовлетворяет этим требованиям, на основании чего М. Ришар предположил, что она является римской адаптацией октаэтериды Димитрия Александрийского, до нас не сохранившейся[2]. Следует отметить, что требование справлять Пасху только *после* весеннего равноденствия, выдвинутое Дионисием Александрийским в середине III в.[3], нарушается в таблице Ипполита неоднократно (расчетная Пасха[4] приходится на 20 марта в 259 и 315 гг. н.э., на 21 марта в 275 и 331 гг. н.э. и т.д.).

***См. таблицу 3.*** *Пасхалия Ипполита Римского.*

В таблице отмечен ряд пасхальных дат, соответствующих событиям библейской истории: это означает, что между этими годами и библейскими событиями Ипполит считает целое число 112-летних лунно-солнечных циклов. К сожалению, до нас не дошли пояснения к данной пасхалии, поэтому система, лежащая в ее основе может быть восстановлена лишь гипотетически.

М. Ришар[5] в своей реконструкции исходил из предпосылки, что год сотворения мира в пасхалии должен удовлетворять следующим условиям: а) 1-й день творения = 1 нисана = воскресенье 25 марта, равноденствие; б) луна, созданная на 4-й день творения (28 марта) в возрасте XIII, на следующий день, в четверг 29 марта достигает полной фазы. По пасхалии Ипполита XIV lunae приходится на четверг 29 марта в 13-м году 3-го и 5-м году 7-го шестнадцатилетних лунных циклов (соответственно 266 и 322 гг. н.э.). От этих лет до сотворения мира должно пройти по «эре 5500

[1] См. 1-й канон Антиохийского Собора 341 г. В так называемых «Правилах святых апостолов» также имеется запрет праздновать Пасху «с иудеями прежде весеннего равноденствия» (правило 7); однако этот памятник, несмотря на название, возник не ранее IV в. и сам опирается на никейские постановления.

[2] *Richard.* 1974. P. 309.

[3] *Euseb.* Hist. eccl. VII 20.

[4] Следует иметь в виду, что из-за сильной погрешности пасхалии эти расчетные полнолуния уже не имеют никакого отношения к действительным.

[5] *Richard.* 1950. P. 237–240; *Grumel.* 1958. P. 6–7.

года» приблизительно 5760...5770 и 5820...5830 лет (ведь год Рождества по Ипполиту нам пока точно не известен), и это должно быть целое число 112-летних циклов. 51-й цикл окончился в (112×51 =) 5712 г., 52-й — в (112×52 =) 5824 г. Значит, подходит лишь 5 год 7-го цикла (322 г. н.э.). Отсчитав от него 52 полных цикла (5824 года), Ришар получил 1 год мира по Ипполиту — 5503 г. до н.э.

Год Рождества, в отличие от года сотворения мира, ясно указан самим автором таблицы: ему соответствует 2 год 1-го цикла (223 г. н.э.). Отсчитав от этого года назад ровно два 112-летних цикла (224 года), получим год Рождества — 2 г. до н.э. Однако, согласно гипотезе Ришара, это не 5500-й, а 5502 год мира. В. Грюмель[1], обратив внимание на условность и небесспорность заложенного Ришаром принципа («полнолуние — четверг 29 марта»), предложил, чтобы сохранить столь важное символическое число 5500, передвинуть начало эры Ипполита на 2 года вперед и считать ее 1-м годом 5501 г. до н.э. В этот год, соответствующий в пасхалии 7-му году 7-го цикла, пасхальное полнолуние приходится на воскресенье, 5 апреля. Грюмель считает возможным, что либо датой начала творения следует признать ближайшее воскресенье 29 марта, а светил — 1 апреля (X lunae), либо у Ипполита воскресенье, 5 апреля — день начала творения и первое (виртуальное) полнолуние (в момент сотворения светил возраст луны уже достигает XVII). В этом Грюмель усматривает некую символику: с воскресеньем связано празднование каждой христианской Пасхи, а на 5 апреля в той же пасхалии указаны «по Даниилу» 1-я историческая пасха Исхода (15 г. 1-го цикла) и 1-я пасха в земле обетованной при Иисусе Навине (7 г. 4-го цикла).

Критика системы Ришара вполне обоснована.

При сопоставлении «Толкования на Даниила» и пасхалии можно заключить, что Ипполит считал днем Рождества среду 2 апреля 2 г. до н.э.

Важно отметить, что указание на день недели — среду — является верным, как и в случае с датой Распятия; ранее именно день недели позволил обнаружить интерполяцию в отношении возраста Христа и датировки Страстей по годам Тиберия.

Году Страстей по пасхалии Ипполита соответствует 16 год 2-го цикла (253 г. н.э.): пасхальное полнолуние в пятницу 25 марта. Отсчитав назад два 112-летних цикла, получим 29 г. н.э. В этом году, как известно, 25 марта действительно пришлось на пятницу. Это является важным подтверждением того, что Ипполит, как и все авторы III в. (Климент, Тертуллиан, Африкан) исчислял время проповеди Спасителя только одним годом. Все

[1] *Grumel*. 1958. P. 7–9.

не соответствующие этому данные в его сочинениях следует считать редакторскими исправлениями в согласии с более поздней традицией.

✵ ✵ ✵

«Хроника» Ипполита, дошедшая до нас в виде греческих фрагментов и переработанных латинских и армянской версиях[1], содержится довольно много численных данных, однако не все они принадлежат первоначальному тексту и требуют внимательного отношения. В наиболее полной латинской версии, известной под названием «Liber generationis I», составление «Хроники» 13-м годом правления императора Севера Александра [= 234 н.э.] и 5738 г. от Адама[2].

1. В одной части «Хроники» приводится хронологический расчет, «свод лет» от Адама до 13 г. Александра (Грюмель называет его условно Συναγωγή, т.е. «Свод»)[3]:

> а) от Адама до вавилонского плена — 4842 года; б) от плена до Рождества Спасителя — 660 лет[4]; в) 30 лет земной жизни Христа[5]; г) 206 пасх от Его распятия до 13 года правления Севера Александра.

В свою очередь, эпоха от Адама до плена делится следующим образом:

> 2242 г. до Потопа + 525 г. до Фалека (> 2767 г. мира[6]) + 616 лет до Авраама (> 3383 г. мира) + 501 г. до Иисуса Навина (> 3884 г. мира) + 480 лет до Давида (> 4364 г. мира) + 478 лет до плена (> 4842 г. мира).

---

[1] *Hippolyt.* Chron.; *Grumel.* 1958. P. 10.

[2] Этой даты нет в армянской версии.

[3] *Hippolyt.* Chron. P. 195–196. Те же числа в армянской версии.

[4] В «Толковании на Книгу Даниила» (Hippolyt. In Daniel. IV 31. 2) Ипполит, разъясняя пророчество о «седминах», утверждает, что от возвращения из вавилонского плена иудеев во главе с Ездрой и Зоровавелем до пришествия Христа прошло 434 года, соответствующих «шестидесяти двум седминам» Даниила (Дан. 9:25). Непонятно, каким образом указанная цифра согласуется с расчетами в хронике и пасхалии Ипполита: от плена до Христа там насчитывается 660 лет, а продолжительность плена обычно принимается в 70 лет (ср. Иер. 25:11, 29:10). Это несоответствие заставило П. Нотена предположить, что «Хроника» и «Толкование» принадлежат разным Ипполитам (Nautin. 1947. P. 216), но его сомнения были по большей части рассеяны аргументами М. Ришара (Richard. 1976. Nr. 19).

Видимо, не случайно в выкладках хроники отсутствуют столь значимые исторические вехи, как окончание вавилонского пленения и строительство Второго храма: это выявило бы слабость всей хронологической системы, принятой Ипполитом. Характерно, что у Юлия Африкана интерпретация «70 седмин» Даниила является основой всей хронологической системы «эры 5500 года» (см. выше).

[5] В др. редакциях — 32 года.

[6] По греч. тексту, фрагментарно уцелевшему в Мадридской рукописи (cod. Matrit. 4701), и армянской версии; редакторы латинских версий исправили дату на 2771 и 2773, оставив без изменений общую сумму.

Если сложить годы от Адама до Рождества, получим (4842+660 =) 5502 года вместо ожидаемых 5500.

Непросто обстоит дело и с числом 5738, которым датирован 13-й год Севера Александра. Этот император правил с марта 222 г., его 13-й год — 234/235 г. н.э. Если 234 г. н.э. = 5738 г. мира, то 1 г. н.э. = 5505 (= 5738 — 233) г. мира, а 1 г. мира = 5504 г. до н.э., вместо ожидавшегося 5501 г. до н.э. Если же принять гипотезу Ришара с эрой 5503 г. до н.э., то 5738 г. мира окажется 235 г. н.э. Но Ипполит не мог назвать этот год 13-м годом Александра: в марте 235 г. император погиб во время солдатского бунта; кроме того, в пасхалии Ипполита 13-й год Александра соответствует именно 234 г. н.э. Итак, если считать, что 234 г. н.э. = 5738 г. мира и вычесть указанные 206 пасх, получим, что Распятие относится к 29 г. н.э. = 5533 г. мира (воскресная Пасха этого года, очевидно, включена в число 206[1]). Земная жизнь Христа продолжалась для Ипполита, как показано выше, 30 лет. Следовательно, Рождество придется на 5503 г. мира.

2. Помимо вышеприведенных хронологических выкладок в «Liber generationis» сохранился перечень «исторических» пасх (т.н. Ἀπόδειξις, «Указатель»), весьма ценный источник по хронологии Ипполита[2]. В нем пасхальные интервалы таковы:

> а) от Адама до Потопа 2242 г.; б) от Потопа до Авраама 1141 г.; в) от Авраама до Исхода 430 лет; г) от Исхода до Рождества 1688 лет = 41 (до Иисуса Навина) + 864 (до Езекии) + 113 (до Иосии) + 107 (до Ездры) + 563 (до Рождества).

Итого от Адама до Христа (2242+1141+430+1688=) 5501 год. Эта цифра также не точно соответствует эре 5500 г.

Итак, разные части хроники Ипполита, как оказывается, не вполне соответствуют друг другу: «Свод» относит Рождество к 5502 г., «Указатель» — к 5501 г., а датировка «Хроники» 13-м годом Севера Александра — к 5503 г.

В. Грюмель, рассмотревший характер отдельных интервалов между пасхами и сопоставив их с датами в Ипполитовой пасхалии, пришел к выводу, что две из них (до Потопа и до Исхода) даны по включающему счету: их конечный год перекрывается начальным годом следующего

[1] Это ясно из пасхалии Ипполита, которая несомненно датирует Страсти 29 г. н.э. Кроме того, в Ἀπόδειξις Ипполит пишет: «(от страдания) же Господа до тр[инадцатого] года царствования А[лександра Цеза]ря 206 лет пра[здновалась Пас]ха, которую с[правляем мы] в вос[поминание] о Господе нашем Иисусе Христе» (*Hippolyt.* Chron. § 699. P. 118; *Grumel.* 1958. P. 14, n. 3). Счет идет именно с *распятия*, значит Воскресная Пасха 29 г. н.э. — 1-я из числа 206.

[2] *Hippolyt.* Chron. § 689–700. См.: *Richard.* 1950. P. 252–253.

интервала (например, Потоп датирован 5542 г. мира, но от Адама (1 г. мира) до него следует считать 5541 г.). В итоге вместо 5501 г. по «Указателю» следует считать от Адама до Христа 5499 полных лет, что идеально соответствует эре 5500 г. Аналогично поступив с данными «Свода», Грюмель доказывает, что и здесь от Адама до Христа также считается ровно 5500 лет[1].

Выводы Грюмеля блестяще подтверждаются при сопоставлении дат, указанных в хронике, с «историческими пасхами», отмеченными в пасхалии Ипполита[2]:

а) по пасхалии пасха Исхода (первая пасха Закона) — 10 год 7-го столбца (шестнадцатилетнего периода), что соответствует **3812** г. мира[3]; Исход по хронике датирован 430 г. от переселения Авраама (ср. Исх. 12:40–41, Гал. 3:17), то есть (3383+430 =) **3813** г. от Адама; в этой связи следует отметить, что 1-я пасха в пустыне указана в пасхалии не на следующий год после пасхи Исхода (как можно было бы ожидать), а на 2 год, то есть **3814** г. Следовательно, Ипполит по каким-то причинам сознательно поместил пасху Исхода не на 3813, а на 3812 г. По-видимому, это было сделано для достижения неких мистических параллелей[4], но на общей хронологии никак не сказалось: 1-я пасха Иисуса Навина датирована ровно через 40 лет после 3813 г.;

б) по пасхалии 1-я пасха при Иисусе Навине — 3 год 3-го столбца, что соответствует **3853** г. мира; в хронике по «Указателю» — 41 г. от Исхода, (3812+41 =) **3853** г.[5];

в) по пасхалии «пасха Езекии» — 3 г. 1-го столбца, что соответствует **4717** г. мира; по «Указателю» — 864 г. от Иисуса Навина, (3853+864 =) **4717** г.;

г) по пасхалии «пасха Иосии» — 4 г. 1-го столбца, что соответствует **4830** г. мира; в «Указателе» — 114 год Езекии[6], то есть 113 лет от Езекии, (4717+113 =) **4830** г.;

---

[1] *Grumel.* 1958. P. 12–13.

[2] Напомню, что она дошла до нас в виде древней каменной таблицы, а следовательно, вызывает значительно меньше сомнений в аутентичности данных.

[3] В пасхалии наряду с основными датами пасх отмечены также варианты «по Даниилу», на несколько лет более поздние: Исход — 3833 г., Иисус Навин — 3873 г., Езекия — 4736 г., Иосия — 4848 г., Ездра — 4955 г.

[4] Пасхальное полнолуние 3813 г. по таблице Ипполита соответствует воскресенью 2 апреля; 2 апреля соответствует пасхе в год Рождества Христова, а символика воскресенья не нуждается в пояснении.

[5] По «Своду» получается совсем другая дата: 3884 г.

[6] По включающему счету (*Grumel.* 1958. P. 13, n. 2).

д) по пасхалии «пасха Ездры» — 15 г. 7-го столбца, что соответствует **4937** г. мира; в «Указателе» следует читать не 108, а 107 лет от Иосии[1] = (4830+107 =) 4937 г.;

е) наконец, по пасхалии пасха года Рождества Христова — 2 г. 1-го столбца, что соответствует именно **5500** г. мира; по «Указателю», 563 г. от Ездры, (4937+563 =) **5500** г.

Таким образом, очевидно, что «эра 5500 г.» строго и последовательно соблюдалась в сочинениях Ипполита. Все отступления от нее следует объяснять более поздними исправлениями или искажениями. Одна из главных причин этих изменений первоначального текста — укрепление традиции о 3-летней проповеди Христа (что и дало в итоге 3 «лишних» года).

Итак, эра Ипполита Римского сохраняет систему Юлия Африкана за одним характерным исключением: следуя римской традиции, Ипполит подводит Страсти Христовы под традиционную для Рима дату 25 марта и потому вынужден перенести год Распятия с 5531 на 5530 г. мира, с 30 г. н.э. на 29 г. н.э.:

*1 год мира — 7 г. 7-го цикла =* ***5502/5501 г. до н.э.*** *Начало творения —* ***8 сентября 5502 г. до н.э.*** (?)

*Рождество Христово — в среду 2 апреля 42 г. Августа, в пасхальное полнолуние 5500 г. от сотворения мира =* ***2 г. до н.э.***

*Страсти — в год после 30-летия Христа, пятница 25 марта, пасхальное полнолуние; Воскресение — 27 марта 5530 г. от с.м. =* ***29 г. н.э.***

Хронологическая система Ипполита пользовалась популярностью на Западе. В частности, ей следует африканский епископ Квинт Юлий Илариан, согласно расчетам которого в год консульства Цезария и Аттика (397 г. н.э.) от страстей Господних 25 марта исполнилось 369 лет, а до окончания 6000 лет оставался 101 год[2].

Число «5500», обоснованное Ипполитом как дата Рождества Христова, легло в основу александрийской эры Анниана. Сила его символики оказалась столь велика, что впоследствии оно стало традиционным обозначением числа лет «от Адама до Христа» во всей мистической литературе христианского Востока, вне зависимости от соответствия той или иной хронологической системе[3].

---

[1] В хронике указано 108 лет, но для согласия с пасхалией интервал следует считать в 107 лет (*Grumel.* 1958. P. 13, n. 2). Видимо, здесь также применен включающий счет.

[2] *Hilarian.* De curs. temp. P. 171.

[3] Судьба этого числа на греческой почве будет рассмотрена далее. Из наиболее ярких примеров духовной литературы — латинское интерполированное «Евангелие Никодима» (*Dobschütz.* 1903. S. 554); сирийский памятник VI в. «Пещера Сокровищ» (La Caverne des Trésors, 48.7 / Ed. et tr. A. Su-Min Ri. Louvain, 1987); греческое «Зерцало» («Диоптра») Филиппа Затворника, XI в. (*Grumel.* 1951. P. 200); сочинения русских старообрядцев (см. *Лебедев.* 1911б).

### 3.6. Карфагенский компутист 243 г. (Псевдо-Киприан)

Пасхалия Ипполита, основанная на октаэтериде, довольно быстро уходила вперед по отношению к наблюдаемым лунным фазам. 8 юлианских лет цикла включают 2922 дня, или 99 средних лунных месяцев по (2922 : 99 =) 29,5152 дн., тогда как 99 синодических лунных месяцев (по 29,5306 дн.) составляют 2923,5282 дня — таким образом, луна отстает от пасхалии на 1,53 дня за цикл. В результате уже на 6-м году цикл начинает опережать ход луны на 1 сутки, а примерно через 80 лет расхождение превышает 15 дней: указано полнолуние, а наблюдается новолуние. Таким образом, пасхалия нуждалась в регулярных корректировках.

В 243 г., примерно через 20 лет после Ипполита, когда ошибка превысила 3 дня, некий анонимный пасхалист (в западной традиции используется термин *компутист*, от лат. computus — расчет) разработал новую 112-летнюю таблицу, на 241–352 гг. н.э., сохранившуюся среди творений св. Киприана Карфагенского[1]. Свою задачу автор видел в том, чтобы «показать, что христиане могут не отклоняться от пути истины и не блуждать, под предлогом неведения дней Пасхи, за слепыми и глупыми иудеями»[2]. Компутист критически относится к счету по эпактам и предпочитает вычислять полнолуние способом, которому «Бог научил иудеев»: ежегодно вычитая 11 или добавляя 19 дней. Для солнечного цикла он считает более точным вместо високосного дня, добавляемого каждые 4 года, прибавлять каждый год по $^1/_4$ дня к исходной дате сотворения светил — 28 марта[3]. Полученная таблица типологически идентична пасхалии Ипполита, но приведена в соответствие с реально наблюдавшимися лунными фазами на период около 243 г. н.э.: для этого даты 14-го дня луны были сдвинуты на 3 дня назад.

***См. таблицу 4.*** *Таблица компутиста 243 г.*

Коррекция нарушила всю Ипполитову систему пасхальной исторической хронологии. Видимо, сознавая это, неизвестный компутист в качестве своего достижения преподносит то, что в то время как у его «предшественников» (antecessores) луна оказывалась сотворенной на ущербе, в его цикле она в 4-й день творения, среду 28 марта, появляется в полной фазе (15-й день луны, XV lunae)[4]. Началом творения, таким образом, считается воскресенье 25 марта —римская дата равноденствия.

---

[1] Comp. a. 243.

[2] PL. T. 4. Col. 1025B («Volumus ... ostendere nunquam posse Christianos a via veritatis errare et tanquam ignorantes quae sit dies Paschae, post Iudaeos caecos et hebetes ambulare»).

[3] PL. T. 4. Col. 948–950.

[4] PL. T. 4. Col. 947–948; *Grumel.* 1958. P. 17–18; *Mosshammer.* 2008. P. 126–127.

Здесь мы *впервые* встречаем явно выраженную теорию, в которой появление светил в среду, 4-й день творения, принято за основу астрономических циклов. При этом солнцу положено находиться в районе даты весеннего равноденствия (так как уже в первый день творения свет был отделен от тьмы[1], что предполагает равенство дня и ночи), а луна должна быть в полной фазе (ибо сотворение ее ущербной противоречило бы благости Творца)[2]. В дальнейшем эта богословски осмысленная «естественнонаучная» предпосылка станет общепринятой едва ли не для всех создателей христианских мировых эр, основанных на пасхальных циклах.

В данном случае упрек компутиста едва ли можно отнести к Ипполиту, во всех реконструкциях эры которого год сотворения мира никак не связан с 25 марта. Скорее, под своими предшественниками компутист подразумевал неких продолжателей пасхалии Ипполита, в чьих таблицах год сотворения мира совпадал с его собственным. В пасхалии псевдо-Киприана полнолуния смещены на 3 дня относительно таблицы Ипполита, где среда 28 марта — день сотворения светил — оказывается позже полнолуния (17-й день луны), а само полнолуние попадает на воскресенье 25 марта. Не это ли был первый опыт интерпретаторов Ипполита («антецессоров» псевдо-Киприана) по приложению пасхалии Ипполита (но не его эры!) к теории о *творении мира во время весеннего полнолуния*?[3]

Год Страстной Пасхи у псевдо-Киприана определяется из указания, что от него до консульства Арриана и Папа (243 г. н.э.) прошло 215 лет: это (243–215=) 28 г. н.э.[4] Принимая такую дату, псевдо-Киприан пер-

---

[1] «И сказал Бог: да будет свет. И стал свет. И увидел Бог свет, что он хорош; и отделил Бог свет от тьмы. И назвал Бог свет днем, а тьму ночью. И был вечер, и было утро: день один» (Быт. 1:3–5).

[2] Строго говоря, библейский текст четких указаний на сей счет не содержит: «И сказал Бог: да будут светила на тверди небесной, для освещения земли, и для отделения дня от ночи, и для знамений, и времен, и дней, и годов; и да будут они светильниками на тверди небесной, чтобы светить на землю. И стало так. И создал Бог два светила великие: светило большее, для управления днем, и светило меньшее, для управления ночью, и звезды; и поставил их Бог на тверди небесной, чтобы светить на землю, и управлять днем и ночью, и отделять свет от тьмы. И увидел Бог, что это хорошо. И был вечер, и было утро: день четвертый» (Быт. 1:14–19).

[3] И Ришар, и Грюмель считают само собой разумеющимся, что этой теории придерживался уже сам Ипполит Римский. Однако едва ли это так. Сам Ипполит об этом ничего не говорит. Более того, принятая им «эра 5500» не допускает попадания творения на годы, когда полнолуние приходится на воскресенье 25 марта — 16-й год 7-го цикла (= 5492±112 г. до н.э.) или 8-й год 4-го цикла (= 5436±112 г. до н.э.).

[4] Невозможно допустить тот же год Страстей, что и у Ипполита (29 г. н.э.), даже допустив инклюзивный счет 215 лет: в этот год по таблице Псевдо-Киприана XIV день луны — 28 марта, понедельник, что никак не согласуется с евангельским текстом.

вым из известных нам пасхалистов отходит от восходящей к евангелисту Иоанну традиции, по которой еврейская Пасха была вечером Страстной Пятницы: согласно его пасхалии, полнолуние 14 нисана в 28 г. н.э. (12-й год 1-го цикла) приходится на *четверг* 8 апреля. Поэтому Страстная Пятница 9 апреля оказывается 15-м днем луны. Таким образом, Тайная вечеря в четверг трактуется как пасхальная трапеза, что соответствует синоптическим Евангелиям. Именно эта традиция получила впоследствии распространение в Западной Церкви, определив такую литургическую особенность, как использование в Евхаристии пресного, а не квасного хлеба. Действительно, если Тайная вечеря состоялась в 14-й день пасхального месяца, то Христос причащал апостолов опресноками[1].

Сотворение Луны в среду 28 марта в 15-дневной фазе предполагает, что в качестве года сотворения мира псевдо-Киприан принимал год с пасхальным полнолунием 28 марта;[2] это не позволяет точно соблюсти мистические 5500 лет от Адама до Христа: данное условие выполняется в 5660, 5604, 5548, 5492, 5436, 5380, 5324, 5268 и т.п. годах до н.э. Характерно, что сам пасхалист не удостаивает тему всемирной хронологии особого внимания, определяя лишь дату Исхода — полнолуние 12 апреля, понедельник, за 1548 лет до Христа (1552 г. до н.э.).

Мистическим основанием эры псевдо-Киприана является совпадение числа месяца и дня недели для пасхального полнолуния в год сотворения мира и в год Рождества, что означает целое число 112-летних циклов от Адама до Воплощения Христа (Благовещения). Годом Рождества считается 4 г. до н.э., отстоящий на 31 год от 28 г. н.э.[3] В этот год пасхальное полнолуние, согласно расчетам компутиста, пришлось на среду 28 марта. В таком случае сотворение мира нужно поместить в 5488 г. до Христа (5492 г. до н.э.) или, учитывая указанный самим пасхалистом срок в

[1] На Востоке соотнесение Тайной Вечери с 14 нисана, Страстной Пятницы — с 15-м, а Воскресения — с 17-м впервые отчетливо проводится Феофилом Александрийским в прологе к пасхалии на 380–479 гг. (*Krusch.* 1880. S. 220–226, 271). По александрийской пасхалии это условие выполняется только в 42 г. н.э., что и определяет дату Рождества Христова по т.н. александрийской эре (25 декабря 8 г. н.э.). Дионисий Малый установил для александрийской пасхалии собственную дату Рождества (25 декабря 1 г. до н.э.), что перенесло год Страстей Христовых на 34 г. н.э. В VIII в. Беда Достопочтенный, видя, что в пасхалии в этот год Страстная Пятница не попадает на 15 нисана, встал на стражу традиции, в которой «никакому католику нельзя сомневаться», и винил «небрежность хронографов» (*Beda.* De temp. rat. 47).

[2] Ночью с 28 на 29 марта фаза сменяется с XIV на XV. В пасхалии этот год циклически соответствует 277 и 333 гг. н.э.

[3] Ипполит Римский помещал Рождество на весну 2 г. до н.э.; но он датировал Страсти Христовы на год позже, 29 г. н.э.

1548 лет от Исхода до Христа[1], в 5376 г. до Христа (5380 г. до н.э.)[2]. Вероятно, псевдо-Киприан, как и Ипполит, помещал Рождество Христово в пасхальное полнолуние 28 марта 4 г. до н.э.[3]

К несомненным достижениям псевдо-Киприана следует отнести согласование начала творения с весенним равноденствием и создания луны с полнолунием. Однако в целом хронологический результат коррекции Ипполитовой пасхалии оказался не слишком привлекательным. Хотя лунные фазы некоторое время лучше соответствовали наблюдаемым, точность пасхалии осталась неизменной и спустя весьма недолгое ошибка вновь стала очевидной. При этом компутист вынужден был отказаться от даты Страстей 25 марта и пожертвовать «эрой 5500».

Итак, по упомянутым у псевдо-Киприана «антецессорам», пользовавшимся пасхалией Ипполита, предположительно:

*Начало сотворения мира — воскресенье 25 марта, весеннее равноденствие и полнолуние, 8 г. 4-го цикла Ипполита* (***5492 г. до н.э.?***)*; создание светил — среда 28 марта, XVII день луны.*

По псевдо-Киприановой пасхалии 243 г.:

*Начало сотворения мира — воскресенье 25 марта, весеннее равноденствие; создание светил — среда 28 марта, полнолуние (XIV/XV lunae)* (= ***5380 г. до н.э.?***).

*Благовещение — воскресенье 25 марта*

*Рождество Христово — среда 28 марта или вторник 25 декабря* ***4 г. до н.э.***

*Страсти — через 31 г. после Рождества, пятница 9 апреля; Воскресение — 11 апреля* ***28 г. н.э.***

### 3.7. Евсевий Кесарийский († ок. 339)

Одним из существенных мотивов, которым вдохновлялись творцы и последователи «эры 5500», были эсхатологические настроения, генетически связанные с Откровением Иоанна Богослова и доктриной так называемого хилиазма[4]. Ожидание скорого конца впавшего в грех языческого мира и надежды на скорое пришествие Царствия Христова, грядущего в 7-м тысячелетии, не могло не поддерживать христиан в эпоху гонений.

[1] Как правило, христианские хронисты насчитывают от Исхода до Христа около 1700 лет (1688 по Ипполиту).

[2] Грюмель воздерживается от поисков «мировой эры» компутиста 243 г.

[3] PL. T. IV. Col. 963–964; *Usener.* 1889. S. 4–8; *Mosshammer.* 2008. P. 127. Грюмель, однако, считает, что к 25 марту, попадающему в год Рождества на воскресенье, было приурочено Благовещение, с которым связано Рождество Христово 25 декабря 5 г. до н.э.

[4] Аналогичные идеи прослеживаются и в иудейской хронике II в. «Седер олам» (гл. 17). См.: *Milikowsky.* 1981.

Но вот христианство из религии гонимой превратилось в религию торжествующую. Император Константин Великий лично покровительствовал Церкви. По всей империи на смену языческим приходили христианские храмы, собирающие сонмы новообращенных. Всё новые и новые народы обращались к вере Христовой. Естественно, многие богословы задавались вопросом: уместно ли в условиях торжества христианства подпитывать ожидания скорого конца света? Разве не самонадеянно рассуждать о сроках и временах, которых *никто не знает, ни Ангелы небесные, ни Сын, но только Отец* (Мк. 13:32)? Вполне возможно, что именно в этой связи хронологические расчеты стали переноситься на историко-научную почву, лишенную какой-либо мистической подоплеки.

Один из крупнейших раннехристианских писателей, епископ Кесарии Палестинской Евсевий (ок. 260–339/40), называвший себя «сыном Памфила» (Εὐσέβιος τοῦ Παμφίλου) в честь своего погибшего в гонение друга мч. Памфила, внес значительный вклад в становление христианской историографии[1]. Являясь одним из крупнейших ученых своего времени, впервые получивших возможность пользоваться открытым покровительством государственной власти, Евсевий провел полномасштабные исторические изыскания и собрал все доступные ему источники, сопоставив их друг с другом и с данными Библии[2].

Хроника Евсевия, призванная усовершенствовать труд Юлия Африкана, состояла из вводного экскурса о странах и народах (т.н. 1-я книга, увидевшая свет, вероятно, ок. 280 г.)[3] и хронологические таблицы — «Временны́е каноны» (Χρονικοὶ κανόνες). Хронология Евсевия Кесарийского в общем и целом опирается на хронологию Африкана и восходит к античным источникам. Однако при этом Евсевий неодобрительно отнесся к попыткам Африкана и его последователей навязать истории хилиастическую концепцию в виде «круглой» эры. В этой связи он уже в Предисловии напоминает о предостережении, данном апостолам Самим воскресшим Иисусом Христом: *не ваше дело знать времена и сроки, которые Отец положил в Своей власти* (Деян. 1:7)[4].

[1] Благодаря «Хронике» Евсевия, переведенной на латынь и продолженной Иеронимом, на Западе жанр хронографии (построенного по годам летописания) на многие столетия стал основным типом исторического сочинения. Продолжателями Евсевия–Иеронима выступили ранние западноевропейские хронисты: Проспер Тирон, Идаций Лемик, Кассиодор, Марцеллин Комит, Виктор Тонненский, Марий Авентикский. — См.: *Croke, Emmett.* 1983. P. 3–4; *Krüger.* 1976.

[2] См.: *Sirinelli J.* Les vues historiques d'Eusèbe de Césarée. Paris, 1961.

[3] Сохранился только в армянской версии. О датировке см.: *Barnes.* 1981. P. 111.

[4] *Euseb.* Chron. T. I. Col. 1–4. Об «антихилиазме» Евсевия см.: *Schwartz E.* Eusebios (24) // RE. Bd. VI/1. Sp. 1379; *Sirinelli.* 1961. P. 38–41; *K nig-Ockenfels.* 1976. S. 352–354; *Chesnut.* 1986. P. 164–174.

Кроме того, Евсевий, живший в Палестине и знавший иудейскую библейскую традицию, лично имел возможность убедиться в том, что древняя часть ветхозаветной хронологии существенно различается в Септуагинте и еврейском масоретском тексте. И хотя сам Евсевий отдавал предпочтение хронологии Септуагинты (в отличие от Иеронима, сторонника иудейской Масоры), он считал не вполне правомерными попытки точно датировать столь отдаленные события, как сотворение мира и человека[1]. Поэтому в качестве точки отсчета хронологической шкалы своих «канонов» Евсевий принял рождение Авраама[2].

Материал первоначально был распределен Евсевием в таблице, столбцы которой отражают географию, а строки — хронологию. В качестве «координатных осей» выступают по вертикали (ось времени) — «годы Авраама», олимпиады, годы правления царей; по горизонтали (ось пространства) — крупнейшие державы, представленные именами правителей (т.н. «нити царств» — *fila regnorum*; в латинской версии Иеронима и армянском переводе они организованы несколько по-разному)[3]. В ячейки этой сетки вписаны исторические факты и события. В силу уязвимости такой сложной таблицы при переписывании она легко подвергалась искажениям в рукописной традиции; число списков хроники было, по-видимому, невелико, и на греческой почве она вообще не уцелела[4].

Хронологические шкалы в «канонах» Евсевия представлены в виде строк-подзаголовков, чередующихся с исторической информацией[5]. В позднеантичной части указаны с интервалом в 10 лет годы Авраама (1950, 1960, 1970 и т.д.), за ними — олимпиады, нередко по парам (177–178, 179, 180–182 и т.д.), затем хронологические отрезки по правителям царств с указанием текущих лет правления (при первом упоминании указывается имя и общая продолжительность царствования). В качестве «осевых держав» в последние столетия перед рубежом нашей эры представлены эллинистические государства: Египет (у Иеронима — «Александрия»), Македония, Сирия; позже — Египет, Сирия, Иудея; позже — Египет и Иудея; с 1969 г. Авраама (48 г. до н.э.) появляется столбец «Рим» (в лице Цезаря), который после исчезновения Египта (1988 г. Авраама = 29 г. до н.э.) и Иудеи (2086 г. Авраама = 70 г. н.э.) остается единственной «державной осью».

Ключевые синхронизмы Евсевия основаны на античных сочинениях, в частности, на хронографии Кастора Родосского. Ассирийский царь Нин,

[1] *Euseb.* Chron. T. I. P. 93–96.
[2] Обсуждение причин такого решения см.: *Mosshammer.* 1979. P. 85; *Alder.* 1989. P. 70.
[3] См.: *Mosshammer.* 1979. P. 58–59, 69.
[4] См. также: *Burgess.* 1999.
[5] См.: *Helm.* 1923. S. 30 ff.

«первый правитель всей Азии, кроме Индии», предстает старшим современником Авраама; Моисей оказывается современником афинского Кекропа и т.д.[1] Рождество Христово приходится на 2015 г. Авраама (2 г. до н.э.), а Крещение — на 2044 г. Авраама, 15 г. Тиберия, 5228 г. от Адама[2]. Значительное влияние на последующую традицию оказалась новозаветная хронология Евсевия. В отличие от Юлия Африкана и других ранних авторов, отводивших проповеди Христа всего 1 год, Евсевий на основании сопоставления сообщений Евангелий и Иосифа Флавия пришел к выводу, что время учительства Спасителя продолжалось 3 с лишним года. Тезис Евсевия о 33-летнем возрасте Христа во время Страстей повсеместно закрепился в церковной традиции[3].

Реальные исторические основания у новой хронологии Евсевия были немногим менее шаткими, чем у Африкана, но при этом эра Евсевия не имела почти никакого мистического содержания. За это хроника Евсевия подверглась суровой критике со стороны более поздних хронистов (в первую очередь, Панодора и Анниана)[4] и не получила широкого распространения на греческом Востоке, где ее потеснила александрийская эра. Однако она пользовалась большой популярностью на латинском Западе (благодаря переводу Иеронима, продолжившего хронику до 379 г.), а также в Армении и Сирии.

Основной синхронизм канонов Евсевия:

*1 г. Авраама =* ***2016 г. до н.э.***

*2015 г. от Авраама = 1-й год Христа = 42 г. Августа =* ***2 г. до н.э.***

Именно по этой формуле следует пересчитывать приводимые у Евсевия исторические даты. Хотя точность его датировок непостоянна[5].

✵ ✵ ✵

От Адама до Авраама Евсевий насчитал 3184 года (по Септуагинте)[6], а от Авраама до Рождества Христова — 2015 лет[7]. Таким образом, 1-й год

---

[1] 1 г. Авраама = 43 г. Нина; 1 г. Кекропа = 36 г. Моисея (*Euseb.* Chron. T. II. P. 11, 25).

[2] *Euseb.* Chron. T. II. P. 14.

[3] *Euseb.* Hist. eccl. I 10 (анализируются сведения о первосвященниках Анне и Каиафе). В Евангелии от Иоанна можно найти указание на то, что за время проповеди Христа прошли по крайней мере три пасхи. Традиция, согласно которой Христу ко времени Страстей было 33 года, восходит именно к Евсевию, так как до него все христианские писатели (за исключением Мелитона и Иринея) отводят служению Иисуса Христа всего один год, а его земную жизнь исчисляют 31 годом.

[4] См.: *Georg. Sync.* Chron. P. 36–37.

[5] *Gutschmid.* 1889. S. 448–482.

[6] *Euseb.* Chron. T. I. Col. 89–90.

[7] *Euseb.* Chron. T. II. P. 144.

Христа (у Иеронима «год Господа», *annus Dei*) = 5199 г. Адама = 2 г. до н.э. Соответственно, сотворение мира и Адама попадает на 5200 г. до н.э.

И хотя сам Евсевий эрой от сотворения не пользовался, его переводчики и продолжатели (как западные, так и восточные) ее применяли[1]. Такая *почти* символическая мировая эра озадачивала и древних, и современных ученых. Анниан и вслед за ним Георгий Синкелл, убежденные сторонники «эры 5500», критиковали Евсевия за ошибки в ветхозаветной хронологии[2]. В. Грюмель ищет объяснение в дате Рождества, подозрительно близкой к круглому числу 5200[3]. По его мнению, Евсевий мог взять какую-то старую эру, где от Адама до Христа считалось ровно 5200 лет, что соответствует целому числу (650) лунных 8-летних циклов — господствующей в I–III вв. пасхально-календарной системы. Благовещение и Рождество в этой эре датировались 5200 и 5201 гг. мира, а Страсти, по общепринятой до Евсевия краткой хронологии жизни Христа, — 5232 г. Евсевий доказал, что проповедь Христа длилась не один, а три года. Из-за этого, чтобы не менять дату Страстей (поскольку она зависит от пасхалии), Рождество было отодвинуто им на 2 года назад и оказалось в 5199 г. мира.

Впрочем, как уже отмечалось, от собственно «мировой эры» Евсевий воздерживается, указывая на непримиримые расхождения в хронологии разных рукописей еврейского и греческого текстов Библии. Поэтому говорить об эре «от Адама» применительно к хронике Евсевия не вполне корректно; ее основная всемирная эра — годы Авраама; 1 г. Авраама синхронизирован с 43 г. Нина, «царя всей Азии», 22 г. Европа, второго царя в греческом Сикионе, и 1 г. Фиванской династии в Египте[4].

Следует иметь в виду, что 1-й год Авраама у Евсевия — не год рождения этого патриарха, а следующий: Авраам родился в 3184 г. от Адама, а 1 г. Авраама = 3185 г. от Адама. Подобным образом, записывая Рождество Христово под 2015 г. Авраама (= 2 г. до н.э.), Евсевий само Рождество относил, по всей вероятности, к зиме 3/2 г. до н.э. (25 декабря или 6 января), в соответствии с древней традицией, прослеживающейся у Климента Александрийского и Тертуллиана.

Обосновав 3-летний срок учительства Иисуса Христа, начавшегося, согласно Луке, в 15 году Тиберия (2044 г. от Авраама = 28 г. н.э.), Евсевий принял за год Страстей 34-й год Иисуса, 19 г. Тиберия (2048 г. от Авраама = 32 г. н.э.). Эта дата, сохраненная как армянской версией, так

[1] См.: *Euseb.* Chron. T. II. P. 199 (Иероним), 219 (сирийская эпитома).
[2] *Georg. Sync.* Chron. P. 36, 395–396.
[3] *Grumel.* 1958. P. 24–25.
[4] *Euseb.* Chron. T. II. P. 11.

и цитатой у Георгия Синкелла[1], вызывает вопросы. Во-первых, ее отделяют от Крещения не на 3, а целых 4 года. Но главное — ни по пасхалии Анатолия, ни по александрийской пасхалии этот год не подходит для евангельских событий (пасхальное полнолуние не попадает ни на четверг, ни на пятницу). Возникает вопрос: был ли Евсевий вообще знаком с подробностями устройства пасхальных циклов?

Известно, что Евсевий Кесарийский специально интересовался как вопросом о хронологии Тайной вечери, так и пасхальной проблемой. Так, сирийский хронолог Илия Нисибинский цитирует послание Евсевия «Об опресноках», где, в частности, говорится:

> Невозможно, чтобы Воскресение Спасителя нашего произошло 10 марта, ибо тогда Господь оказался бы причастен ко тьме; но Он должен был воскреснуть 24 марта, по счету греков, во время торжества света, чтобы указать, что Сам Он есть Свет истинный, восторжествовавший и воскресший из мертвых[2].

10 и 24 марта (*адара*) в 31 г. попадают на субботу, а в 32 г. (високосном) — на понедельник. Дата 10 марта замечательна тем, что ровно на 14 дней предшествует 24 марта и соответствует расчетному новолунию по 19-летней пасхалии Анатолия Лаодикийского (см. соответствующую главу). Если во фразе «причастен ко тьме» видеть риторическое указание не только на время до весеннего равноденствия (когда светлое время суток преодолевает темное), но и на полное отсутствие Луны на ночном небе, то следует признать, что Евсевий был хорошо знаком с устройством пасхалий 19-летнего типа. Возможно, сирийский текст является интерполированным (настораживает, в частности, фраза «по счету греков»); однако датировка Воскресения Христова 24 марта имеется, согласно тому же Илии Нисибинскому, и в трактате Евсевия «О Пасхе»:

> Из того, что Евсевий Кесарийский представляет в книге «О Пасхе», следует, что во времена земного обитания Господа нашего Христа весеннее равноденствие приходилось на 24 марта. Ибо он говорит, что Христос воскрес из гроба 24 марта, когда свет побеждает тьму, в начале природного года и в день весеннего равноденствия[3].

[1] *Euseb.* Chron. T. II. P. 148; *Georg. Sync.* Chron. P. 394.

[2] *Elia Nisib.* Chron. II. Textus. P. 108; Versio. P. 118.

[3] *Elia Nisib.* Chron. II. Textus. P. 51–52; Versio. P. 73. А. Моссхаммер считает число «24» ошибкой писца вместо «21» (*Mosshammer.* 2008. P. 147); но во-первых, это число встречается у Илии дважды в разных местах; во-вторых, оно записано словами, а не цифрами; наконец, в-третьих, в трактате «Об опресноках» оно связано со стоящей рядом датой 10 марта, как полнолуние с новолунием.

В уцелевшем греческом фрагменте этого сочинения также развивается тема совпадения дня Воскресения с днем весеннего равноденствия, но витиеватый текст не содержит четких хронологических указаний[1].

✵ ✵ ✵

Многие авторы, начиная с V в., считают Евсевия Кесарийского одним из корифеев пасхалистики и даже приписывают ему составление 19-летнего лунно-солнечного цикла. Так, Иероним называет именно его (а не Анатолия Лаодикийского) изобретателем «эннеакайдекаэтериды», пришедшей на смену «геккайдекаэтериде» Ипполита[2], а продолжатель книги Иеронима «О знаменитых мужах» Геннадий Массилийский упоминает Евсевия, наряду с Ипполитом, Феофилом и Проспером, в числе пасхалистов, на чьи труды опирался Викторий Аквитанский[3]. Изобретение 19-летнего цикла приписывают Евсевию и Беда Достопочтенный[4] (VIII в.), и сирийская традиция, отраженная у Абу Райхана Бируни (XI в.)[5]. В ирландских Тигернахских анналах (древнейшая часть которых предположительно восходит к V в.) составление Евсевием пасхалии даже приурочено к конкретному году — 309 г. н.э.[6] На основании этих сведений Ф. Рюль считал, что Евсевий Кесарийский участвовал в какой-то реформе цикла Анатолия[7]. Согласно Ч. Джонсу, пасхальная таблица якобы входила в состав утраченной в оригинале 1-й книги «Хроники» Евсевия[8]. Наконец, Д. Мак-Карти выдвинул гипотезу о том, что источником информации для Иеронима и Тигернахских анналов могла послужить утраченная «Хроника» Руфина, опиравшаяся, в свою очередь, на какую-то редакцию

---

[1] *Eusebii Caesariensis* De solemnitate Paschali, 3 // PG. T. XXIV. Col. 697 («Это было именно то время, в которое наступил и первый день всего миротворения, в которое возникла земля, в которое появились светила, в которое произошли небо и земля и все, что на них. В это время и Спаситель всего мира совершил таинство собственного праздника, и великий светоч вселенной, воссиял блеском благочестия, и заблагорассудил заключить то самое время рождения мира. В это же время совершилась и прообразная ветхая Пасха...»).

[2] *Hieronym.* De vir. illustr. 61.

[3] Ibid. 88.

[4] *Beda.* De temp. rat. 44; cf. *Idem.* Historia ecclesiastica gentis Anglorum, V 21 (письмо еп. Кеолфрида к королю пиктов об истории пасхалии).

[5] *Бируни.* Памятники. С. 337 («... [Христиане] вычислили пост с помощью различных циклов и разнообразных выкладок. Они все согласно употребляют таблицу, называемую ими «Хроникон». Говорят, будто ее вычислил Евсевий, епископ Кесарии, вместе с 318 епископами на первом Соборе»); с. 346 («В зидже Юсуфа ибн аль-Фадля, еврея из Хайбара, имеется таблица определения христианского поста. Это часть «Хроникона» Евсевия и его выкладок»).

[6] *Mc Carthy, Breen.* 2003. P. 138.

[7] *Rühl.* 1897a. S. 115.

[8] *Jones.* 1943. P. 24.

«Хроники» Евсевия, отличную как от армянского перевода, так и от версии Иеронима[1].

Однако возникаето закономерный вопрос: можно ли совместить пасхалистические параметры Страстной Пятницы и Воскресения — равноденствие, полнолуние и день недели — с годом Страстей Христовых в «Хронике» Евсевия Кесарийского? Ведь сочетание раноденствия с пятницей/воскресеньем и полнолунием по 19-летнему циклу невозможно ни для 32 г., ни для 33 г. н.э. Приходится признать, что при составлении своей всемирной хронологии, первая редакция которой завершалась 305 г. н.э., Евсевий не учитывал пасхалию. Впоследствии, однако, он мог заинтересоваться пасхальными вычислениями, особенно в связи с Никейским Собором 325 г., где пасхальная проблема занимала одно из центральных мест. Об этом, кажется, говорит и пространная цитата из Анатолия Лаодикийского в «Церковной истории». Познакомившись с циклом Анатолия, Евсевий мог в одной из поздних редакций своих «Канонов» перенести дату Страстей Христовых на 18 год Тиберия, 2048 г. Авраама (= 31 г. н.э.) — как это событие и датировано в версии Иеронима[2] и, косвенным образом, самим Евсевием в «Церковной истории»[3].

По пасхалии Анатолия, в этот год пасхальное полнолуние попадает на субботу 24 марта, а 25 марта — на воскресенье, что нетрудно согласовать с повествованием евангелиста Иоанна. Позднее эта дата была, по всей вероятности, принята в пасхалии Андрея 353 г., а затем в системе «Пасхальной хроники» и закрепилась в позднейшей греческой традиции.

Итак, в эре «Хроники» Евсевия Кесарийского:

*Сотворение Адама — за 3184 года до Авраама* **(= *5200 г. до н.э.*).**

*1 год Авраама — 3185 г. от Адама* **(= *2016 г. до н.э.*).**

*1 год Христа — 42/28 г. Августа, 2015 г. Авраама, 5199 г. мира* **(= *2 г. до н.э.*).**

*Крещение — на 30-м году Христа, в 15 г. Тиберия, 2044 г. Авраама, 5228 г. от Адама* **(= *28 г. н.э.*).**

---

[1] *Mc Carthy.* 2003. P. 46–47.

[2] *Euseb.* Chron. T. II. P. 149.

[3] *Euseb.* Hist. eccl. I 10 (Христос принял Крещение в 15-м году Тиберия и учительствовал неполных 4 года). Поэтому не обязательно предполагать, вслед за Р. Бёрджесом (*Burgess.* 2002. P. 26), что год изменил при переводе Иероним. А. Моссхаммер (*Mosshammer.* 1979. P. 77–78; *idem.* 2008. P. 337, 379–380) предполагает, что именно Иероним сохранил аутентичную хронику Евсевия, а армянская версия, сирийская эпитома и греческие цитаты у Георгия Синкелла отражают ее редакцию, включенную в хронику Панодора. Однако сложно представить, что столь объемное и сложное для копирования сочинение могло быть «для справки» практически целиком включено в состав другой хроники, отличающейся и по принципам построения, и по хронологической конструкции. Кроме того, нет никаких оснований возводить сирийский и армянский тексты к Панодору, совершенно неизвестному ни в сирийской, ни в армянской историографической традиции.

Страсти и Воскресение —

*а) в 19 г. Тиберия, 1 г. 203-й олимпиады, 2048 г. Авраама, 5232 г. от Адама* **(= *32 г. н.э.*);**

*б) в 18 г. Тиберия, 2047 г. Авраама* **(= *31 г. н.э.*)**, *23 и 25 марта.*

❋ ❋ ❋

Евсевию Кесарийскому приписывается (очевидно, ложно) «долгий» вариант мировой эры, известный по сочинениям Иоанна Малалы и армянских пасхалистов. О нем см. раздел 6.3 (с. 273).

❋ ❋ ❋

Мировая эра Евсевия, благодаря переводам его хроники, получила широкое распространение на Востоке (в Армении и Сирии). Однако Иероним, переведя хронику Евсевия на латинский язык и обеспечив ей популярность в Западной Европе, придерживался «протомасоретской» традиции ветхозаветной истории (которую и зафиксировал в своем переводе Библии); поэтому, следуя за Евсевием в счете лет Авраама, он не разделял его мировой эры.

Впрочем, не исключено, что она была известна на латинском Западе. Если это предположение верно, то коронация Карла Великого 25 декабря 800 г. была рассчитана как событие воистину эпохального значения: ведь по эре Евсевия это — рубеж с 6000 на 6001 г. мира, имеющий отчетливый эсхатологический смысл как начало последнего, «субботнего» тысячелетия мировой истории[1].

❋ ❋ ❋

Исидор Гиспальский (Севильский) в своей хронике, оконченной в 626 г., придерживается мировой эры, очень близкой к эре Евсевия[2]:

*Сотворение Адама —* ***5198 г. до н.э.***

*1 год Христа — 5197 г. мира =* ***2 г. до н.э.***

*Страсти и Воскресение — 5229 г. мира =* ***31 г. н.э.***

Разница между ними составляет всего 2 года. Она легко объясняется тем, что Исидор, живя в вестготской Испании, где была распространена пасхалия Виктория Аквитанского, скорректировал эру Евсевия, совместив сотворение мира с 1-м годом данной пасхалии. Пасхалистическими расчетами объясняется и принятие Исидором в качестве года Страстей Христовых 31 г. н.э. (Пасха — 25 марта, воскресенье).

---

[1] *Gil.* 1978; *Brandes.* 1997a; *idem.* 1997b.

[2] *Isid. Hisp.* Chron. P. 391–481.

# II. ПАСХАЛИЯ КАК ОСНОВА ХРОНОЛОГИИ

## 4. Развитие христианской пасхалии

Как показал в своем классическом исследовании Венанс Грюмель, одной из главных характерных черт христианских мировых эр является их непосредственная связь с наиболее актуальным и привычным для христиан календарно-хронологическим инструментом: пасхальными циклами.

Для определения времени праздника христианской Пасхи необходимо знать, когда наступает первое весеннее полнолуние (14 нисана — день, именуемый в пасахлиях как «пасха Закона» или «еврейская пасха»). При этом довольно рано обнаружилось расхождение в традиции: малоазийские христиане по обычаю отмечали память о страданиях Христа в 14-й день лунного месяца («четыренадесятники»), а западные, египетские и палестинские — переносили праздник на ближайший воскресный день, чтобы праздновать Воскресение Христово. После довольно острой полемики к концу II в. в большинстве Церквей возобладала традиция, совмещающая христианскую Пасху с воскресеньем[1]. Тем не менее, зависимость от даты еврейской Пасхи оставалась. В ранний период христиане были вынуждены принимать ту дату 14 нисана, которую определяли для себя иудеи[2].

### 4.1. 8-летний лунный и 56-летний лунно-солнечный цикл

В первые века нашей эры, по мере усиления позиций римского юлианского года, лунно-солнечные календари стали выходить из употребления.

---

[1] Подробнее см.: *Болотов.* 1994 [1910]. Т. II. С. 428–451; *Beckwith.* 1996. P. 51–70.

[2] Епископ Поликрат Эфесский, защищавший традицию «четыренадесятников», писал около 195 г. папе Виктору о Пасхе: «Всегда родные мои справляли этот день, когда народ убирал квасное» (*Euseb.* Hist. eccl. V 24. 6). Об той же традиции свидетельствует раннехристианский памятник «Апостольское учение»: «Начинайте тогда, когда и братья ваши, которые есть народ Пасхи» (Didasc. apost. 21. P. 187, 192; ср. *Epiph.* Panar. 70. 10. Bd. III. S. 243).

На территории Римской империи лишь иудеи упорно продолжали держаться традиционного лунно-солнечного календаря, но методику своих расчетов держали в тайне. Наконец, к началу III в. распространение христианства поставило на повестку дня вопрос о разработке лунно-солнечного календаря для вычисления даты Пасхи Христовой.

Одним из первых опытов возрождения лунно-солнечного цикла на христианской почве стала, по всей вероятности, пасхалия Димитрия Александрийского, занимавшего епископскую кафедру столицы Египта примерно в 189–232 гг.[1] Согласно коптской традиции (отраженной в памятниках X–XIII вв.), Димитрий установил вычисление пасхального полнолуния с помощью эпакт и оповестил о нем другие Церкви, в частности, римского папу Виктора[2]. Эфиопское предание также считает еп. Димитрия изобретателем эпакт и составителем пасхалии, начинающейся с 206 г. от Христа — т.е., в пересчете с александрийской эры, с 214 г. н.э.[3] Указанная дата ровно на 8 лет отстоит от начала древнейшей сохранившейся до наших дней пасхалии — таблицы Ипполита Римского. Поэтому, несмотря на некоторую ненадежность поздней коптско-эфиопской традиции, есть основания считать, что именно Димитрий Александрийский впервые ввел в употребление христианскую пасхалию, основанную на 8-летнем цикле. Не исключено, что сам этот архаичный цикл (известный в античности с глубокой древности) был в употреблении у отдельных иудейских общин: об использовании его иудеями говорит, в частности, Секст Юлий Африкан, живший в Палестине в начале III в.[4] Возможно, именно поэтому опирающаяся на 8-летний цикл пасхалия Ипполита Римского придает большое значение датам Пасхи в ветхозаветную эпоху. Впрочем, никаких надежных сведений об иудейской календарной традиции во II–III вв. у нас нет.

Открытая антииудейская полемика содержится в предисловии к другой известной нам западной (африканской?) пасхалии, основанной на октаэтериде — таблице анонимного компутиста 243 г. (псевдо-Киприана). Характерно, что ее автор при этом критически относится к «нововведению» в виде лунных эпакт, отстаивая применение «традиционного» способа, «которому Бог научил евреев»: ежегодному вычитанию по 11 дней (12 в високосный год) от исходной даты пасхального полнолуния или (в

[1] *Euseb.* Hist. eccl. V 22; VI 26; *Euseb.* Chron. P. 174, 178.

[2] *Eutychii Alexandrini* Annales // PG. T. CXI. Col. 989, 1007; Synax. Alex. P. 65 (Babah 12), 111–112 (Hatur 10). Ср.: *Taki-eddini Makrizii* Historia Coptorum Christianorum in Aegypto / Arabice et latine edidit H. Jos. Wetzer. Solisbaci, 1828. P. 24.

[3] *Ludolf.* 1691. P. 438–439, 448; *Neugebauer.* 1979a. P. 92–93; *Mosshammer.* 2008. P. 109–116.

[4] *Georg. Sync.* Chron. P. 392.

случае выхода полученного результата за пределы некоей установленной границы — например, 15 марта) прибавлению 19 (18) дней. Такая схема, не признающая строгой цикличности 13-месячных лет, впоследствии была реализована в западном 85-летнем лунно-солнечном цикле.

Определенным этапом в развитии 8-летнего цикла стало приложение к нему правила о «естественной» границе года в районе весеннего равноденствия. Впервые ограничение на празднование Пасхи непременно после равноденствия вводится, насколько нам известно, в пасхалии Дионисия Александрийского (249–265)[1]. Принятие этого правила, восходящего к ветхозаветным предписаниям о праздновании Пасхи «в первом месяце года», впоследствии трактовалось как главное условие для размежевания с раввинистической иудейской традицией, в которой началом года признается не весеннее, а осеннее равноденствие.

Астрономическое несовершенство октаэтериды вызывало необходимость ее регулярной коррекции. Как долго просуществовал 8-летний цикл после середины III в., нам неизвестно. Около 277 г. Анатолий Лаодикийский вводит на Востоке много более совершенный 19-летний цикл, на котором базировались все последующие греческие пасхалии. На латинском Западе в это же время распространяется пасхалия 84-летнего типа.

В Александрии октаэтерида окончательно уступила место 19-летней пасхалии ко времени Афанасия Великого. Одним из последних случаев ее применения является, возможно, воскресная Пасха 10 апреля 309 г., упоминающаяся в послании Петра Александрийского[2]. Поскольку все известные варианты 19-летнего и 84-летнего циклов указывают в этот год Пасху на 17 апреля, дата, фигурирующая в послании Петра, по мнению М. Ришара[3], могла быть получена из какого-то позднего варианта 8-летнего цикла, скорректированного в очередной раз на рубеже III и IV столетий. Например, в 293 и 301 гг. полнолуние наблюдалось 9–10 апреля; если при определении Пасхи в 309 г. (в разгар Великого гонения!) архиепископ Петр руководствовался пасхалией, исправленной 8 или 16 лет назад, он вполне мог назначить Пасху на 10 апреля (хотя в реальности это был 14-й лунный день, т.е. еврейская пасха, что требовало бы переноса христианского праздника на 17-е число).

[1] *Euseb.* Hist. eccl. VII 20 («Дионисий, кроме указанных писем, составил тогда еще так называемые «пасхальные», до нас сохранившиеся; в возвышенных словах говорит он о празднике Пасхи. Одно из них послал он Флавию, другое — Дометию и Дидиму, в котором устанавливает канон на восемь лет и говорит, что Пасху следует праздновать не иначе, как после весеннего равноденствия»).

[2] *Richard.* 1973. P. 267.

[3] *Richard.* 1974. P. 307–310. Ср.: *Mosshammer.* 2008. P. 127–129.

Согласно писавшему в IV в. Созомену[1], фригийские монтанисты (секта, возникшая в середине II в.), зная о восьмилетней цикличности в движении Солнца и Луны, на этом основании вообще отказались от расчетов пасхального полнолуния и праздновали Пасху в воскресенье после 6 апреля — 14-го дня от 24 марта, принятой у них даты сотворения светил и начала годовых циклов[2].

### 4.2. 84-летний лунно-солнечный цикл (IV–VII вв.)

Очевидное несовершенство 112-летних пасхалий, основанных на 8-летнем (на практике — 56-летнем) лунно-солнечном цикле, вынуждало искать новые, более точные календари. На Востоке октаэтерида в конце III в. уступила место 19-летнему циклу, впервые появляющемся в пасхалии Анатолия Лаодикийского. На Западе альтернативой старым таблицам стал 84-летний цикл. Его происхождение остается скрыто во мраке неизвестности. Епифаний Кипрский (2-я пол. IV в.) утверждал, что такой цикл использовался самими иудеями в эпоху Иисуса Христа[3]. И хотя сведения Епифания весьма ненадежны, а его описание цикла маловразумительно, нельзя исключить возможность пользования иудеями каким-то подобным вариантом лунно-солнечного календаря (подробнее см. Экскурс 4.2.1. «85-летний цикл в иудейской традиции», с. 132). Впрочем, все известные нам варианты 84-летнего цикла представляют собой именно христианскую пасхалию, приспособленную к юлианскому календарю, и созданы на Западе Римской империи не ранее самого конца III в. н.э.[4]

Цикл состоит из трех солнечных 28-летних циклов (84 юлианских года = 365,25×84 = 30681 день), что обеспечивает повторение сочетаний чисел месяцев и дней недели. Лунный цикл состоит из 1039 лунных месяцев: из них (84×12=) 1008 обычных, общей продолжительностью (354×84=) 29736 дней, и 31 эмболисмический[5] (вставной) месяц по 30 дней (930). Юлианские високосы, «растворенные» в лунных годах, в сумме составляют еще 84/4=21 день[6]. Итого сумма лунных дней

[1] *Sozom.* Hist. eccl. VII 18. 12–14.

[2] См.: *Strobel.* 1977. S. 178–185.

[3] *Epiph.* Panar. 51. 26. Ср.: *Stern.* 2001. P. 64.

[4] Попытки Э. Шварца, В. Хартке и А. Штробеля усмотреть более древние следы 84-летнего цикла и его малоазийские корни убедительно раскритикованы А. Моссхаммером (*Mosshammer.* 2008. P. 228–233).

[5] Так традиционно пишется этот термин, хотя правильнее было бы написание без «с»: латинское *embolismus* является искажением греческого слова ἐμβόλιμος «вставной».

[6] Високос 29 февраля при расчетах луны отдельно не учитывается (в отличие от классической октаэтериды), а неявным образом добавляется в лунный месяц, на который приходится (и тот увеличивается на 1 день).

(29736+930+21=) 30687. оказывается больше солнечных на 6 дней, их необходимо вычесть из лунного цикла. Для этого предусмотрены 6 «скачков луны» (saltus lunae), равномерно распределенных по всему циклу. Распределение осуществлялось одним из двух методов: а) в конце каждого 12-летия, кроме последнего («римская» система, условно обзначаемая как «84 (12)»); б) в конце каждого 14-летия («британская» система — «84 (14)»)[1]. Математически логичным является второй способ, при котором 6-дневная компенсация равномерно накапливается в течение всего цикла по 1/14 дня ежегодно, что дает целочисленные «скачки» после каждого 14-го года[2]. 12-летний вариант грешит неравномерностью: между последним «скачком» в одном цикле и первым в следующем проходит 24 года. Однако именно он оказался закреплен в классическом римском типе цикла. Возможно, причиной этого было то, что 12 лет удобно раскладываются на 7 столбцов, по которым по традиции расписывалась западная пасхалия со времен 112-летней таблицы Ипполита[3].

Главная математическая идея 84-летнего цикла состоит в уточнении средней величины лунного месяца. Это достигается тем же способом, что и в 19-летнем цикле (эннеакайдекаэтериде) — при помощи «растворения» високосов в лунном цикле. В отличие от 8-летнего цикла (октаэтериды), где високосные годы вызывают сдвиг лунных эпакт, в 19-летнем и 84-летнем циклах равномерную череду 11-дневных эпакт нарушают только «скачки луны». Это делает 84-летний цикл намного более точным в отношении лунных фаз, чем октаэтерида: ошибка в сутки накапливалась теперь не через 5 с небольшим, а через 66,5 лет.

Особенностью 84-летнего цикла является отсутствие регулярности в расположении эмболисмических месяцев. Они вставляются по мере необходимости для удовлетворения определенным правилам, которые считались «римской традицией», хотя и не имели строгого теоретического обоснования. В частности, было *принято*, что Пасха должна праздноваться: 1) в 16–22 день луны[4]; 2) не ранее 22 марта[5]; 3) не позднее 21 апреля[6]. При определении необходимости вставки месяца учитывалась только воскресная Пасха, тогда как пасхальное полнолуние 14 нисана, именуе-

[1] *Krusch*. 1880. S. 17–19, 337.

[2] Этот метод был описан в послании некоего Агриустии из г. Тимида Регия к Илариану (по-видимому, Квинту Юлию Илариану, писателю конца IV в.) и критикуется в Карфагенском пасхалистическом трактате 455 г. См.: *Krusch*. 1880. S. 25–29; *Mosshammer*. 2009.

[3] *Mosshammer*. 2008. P. 238–239.

[4] Традиция, восходящая к древнейшей известной нам пасхалии, таблице Ипполита.

[5] Очевидно, влияние александрийской традиции.

[6] Обычно объясняется необходимостью прекращения Великого Поста к римскому празднику рождения города (Parilia), 21 апреля.

мое в таблицах как «день опресноков» (azyma), нередко оказывалось раньше весеннего равноденствия, попадая на 18-е, 17-е и даже на 15 марта[1]. Время от времени возникали коллизии, когда Пасху оказывалось невозможно разместить в рамках требуемых границ. Так, в 6-й год римского 84-летнего цикла первое воскресенье после полнолуния попадает либо на 21 марта — но это раньше 22 марта (см. пункт 2); либо, через месяц, на 18 апреля — но это 15-й день луны (см. пункт 1); если же перенести ее на неделю позже, будет 25 апреля — позже 21-го (см. пункт 3). В таких случаях Церковь обычно сотрясали споры.

Характерной чертой 84-летнего цикла является привязка к январскому консульскому году. Пасхальные таблицы показывали возраст луны и день недели на 1 января каждого года. Поскольку високосные дни учитываются лишь в недельном цикле, но не замечаются в лунном, возраст луны (т.н. *эпакты*, «набежавшие дни») 1 марта всегда совпадает с 1 января, и дата пасхального полнолуния и Воскресения Христова вычисляется без большого труда. Надо отметить, что в рукописных таблицах високосный день нередко также учитывается при определении возраста пасхальной луны, хотя это некорректно с точки зрения математического устройства цикла. Как правило, эти ошибки не влияют на дату пасхального воскресенья и легко корректируются. Но в некоторых случаях они умышленно маскируют календарные апории. Так, в 47-й год римского цикла (344 и 428 гг. н.э.), имеющий 30 эпакт 1 января/1 марта, новолуние окажется 31 марта, а пасхальная 14-я луна — в субботу 14 апреля; однако *все* 84-летние пасхальные таблицы принимают этот день за 15-й день луны (якобы из-за високоса) и указывают Пасху на 15 апреля, 16-й день луны. Это вынужденная мера: ведь если признать 14 апреля 14-м днем луны, по римским правилам нельзя будет справлять Пасху ни 15 апреля (15 день луны!), ни 22 апреля (после 21 апреля!).

✵ ✵ ✵

В. Грюмель, задавшись целью установить возможную связь 84-летних циклов с мировыми эрами, разбирает текст Пролога к пасхалии в кёльнской рукописи[2]. Анонимный автор Пролога помещает год сотворения мира в начало первого 84-летнего цикла, когда луна была создана в среду 25 марта в фазе с 14 на 15 день; соответственно, начало творения отнесено

[1] Викторий Аквитанский указывает, что по традиции пасхальным считается месяц, начинающийся между 5 марта и 2 апреля включительно, то есть с 14-м днем не ранее 18 марта (*Krusch.* 1938. S. 19). Однако из сохранившихся таблиц видно, что это правило соблюдалось далеко не всегда.

[2] *Krusch.* 1880. S. 227–235; *Grumel.* 1958. P. 20–22. Пролог, по мнению Грюмеля, составлен не позднее 1-й трети IV в.

к воскресенью 22 марта. Первая еврейская пасха — в год Исхода — помещена по истечении 45 полных циклов, в 3781 г. мира. Страсти Христовы — в 71 г. 66-го цикла, 5531 г. мира, консульство двух Геминов, в пятницу 25 марта 29 г. н.э., 15-й день луны. Однако в этих данных масса противоречий. В частности, если в 71-й год цикла 25 марта — пятница, то в 1-й это будет не среда, а понедельник. В годы, когда 25 марта попадает на среду, 84-летний цикл не показывает в этот день ни 14-го, ни 15-го дня луны; Грюмель соотносит 1-й год мира по Прологу с 10-м годом амброзианской пасхалии, когда полнолуние попадает в ночь с 24 на 25 марта, со среды на четверг. В этом случае год Страстей, 71 г. 66-го цикла, попадет на 42 г. н.э. (как в александрийской эре); однако 25 марта в этот год — воскресенье, 11-й день луны. Поскольку сама пасхалия не сохранилась, можно лишь предположить, что автор Пролога лишь констатировал общие требования для согласования пасхалии и мировой эры, но реальная попытка осуществить такое согласование на основе 84-летнего цикла и мировой эры «5500 лет от Адама до Христа» в принципе не могла увенчаться успехом.

✵ ✵ ✵

Различия лунно-солнечных циклов и пасхалистических принципов, применявшихся в Церквах Запада и Востока, приводило к тому, что Пасха праздновалась в разных местах с разностью в неделю, а иногда и в целый месяц (если полнолуние попадало ранее 21 марта, следовало переходить в апрель). Согласно В. Грюмелю, в IV в. расхождения в дате празднования Пасхи в различных Церквах Запада и Востока фиксируется 22 раза: в 300, 306, 311, 319, 322, 326, 333, 343, 346, 349, 350, 353, 357, 359, 360, 363, 368, 373, 377, 380, 387 и 397 гг. С той же регулярностью расхождения продолжались и в 1-й половине V в.: в 401, 402, 404, 406, 414, 417, 421, 424, 425, 441 гг. Наконец, в 444 г., когда александрийская Пасха 24 апреля в очередной раз вошла в противоречие с западной традицией, папа св. Лев I Великий не без серьезных колебаний принял «ради мира и единства» восточную (александрийскую) дату.

Вскоре по заданию папы Викторий Аквитанский создал специфический западный вариант 19-летнего цикла, а затем Дионисий Малый представил продолженный латинский перевод александрийской пасхалии. Постепенно 84-летний цикл был заменен пасхалией нового типа. Последними от него отказалась жители Британских островов в VII–VIII вв.[1]

[1] Римская пасхалия была принята в Ирландии в 631 г. (Собор в Маг-Лене), в Нортумбрии в 664 г. (Собор в Уитби); в числе последних в 716 г. на нее перешли монахи Ионы (острова св. Колумбы). — «Ирландская» версия 84-летнего цикла обнаружена недавно в одной падуанской рукописи (Biblioteca Antoniana, I. 27). См.: *Mc Carthy, Cr in n.* 1988; *Mc Carthy.* 1993.

*Экскурс 4.2.1. 85-летний цикл в иудейской традиции*

84-летний цикл дошел до нас только в виде христианских пасхалий IV–VII вв. Однако существуют свидетельства о том, что подобного рода лунно-солнечный цикл был известен и в иудейской календарной традиции. Наиболее развернутым и подробным является свидетельство Епифания, архиепископа Саламина, столицы Кипра. В своем знаменитом сочинении «Панарион, или Лекарство против ересей», написанном около 373 г., Епифаний среди прочих еретических учений и сект разбирает «Ересь отрицающих Евангелие и Откровение Иоанна» (по общему счету № 51). Здесь он подробно реконструирует евангельскую хронологию и, в частности, утверждает, что Иисус Христос вкушал Пасху с учениками в ночь со вторника на среду, 17–18 марта, в 11-й день (12-ю ночь) луны[1]. Такое отступление от библейских пасхальных предписаний Епифаний объясняет ошибкой иудеев, неверно вычисливших дату Пасхи по своему циклу. Последний он описывает следующим образом (астерисками отмечены предполагаемые лакуны в тексте):

> Расчет точной величины содержит несколько часов *; за три года она дает у них один лишний день. Ибо к 354 дням лунного обращения они каждый год прибавляют еще 4 часа, так что за три года составляется один день. Поскольку у них за четырнадцать лет накапливаются пять вставных месяцев, из-за разницы с солнечным периодом из 365 дней и 3 часов * одного часа; * ведь с добавленными часами итого будет 365 пять дней * без одного часа. Поэтому они после шестикратного повторения 14 лет через 84 года в восемьдесят пятом добавляют один вставной месяц, так что в 85 годах 31 [добавочный] месяц; хотя по точному счету должно быть 31 месяц, 2[6] дней и 3 часа[2].

Попробуем разобраться в этом путаном и, очевидно, испорченном тексте[3]. Под «часами» Епифаний понимает здесь архаичные двойные часы (1/12 часть суток). Разница между юлианским годом в 365 $^3/_{12}$ и уточненным лунным годом в 354 $^4/_{12}$ суток составляет 10 $^{11}/_{12}$ суток, т.е. на 1 двойной час меньше 11 дней. За 14 лет разница между юлианскими солнечными годами (5113 $^6/_{12}$ суток) и лунными (с учетом 5 вставных месяцев по 30 дней — 5110 $^8/_{12}$ суток) составит 2 $^{10}/_{12}$ суток. Через 6 таких пе-

[1] Отстаиваемая Епифанием им дата Страстей Христовых, 20 марта, которую он приводит неоднократно по разным календарям (*Epiph.* Panar. 50. 1; 51. 25–27), попадает на пятницу в 33 г. н.э. Однако сам он принимает в качестве года Страстей консульство Виниция и Лонгина (30 г.).

[2] *Epiph.* Panar. 51. 26 (Bd. II. S. 296).

[3] Ср.: *Strobel.* 1977. S. 310–311; *Mosshammer.* 2008. P. 235–238.

риодов разница дойдет до ($2\ ^{10}/_{12}\times 6=$) 17 дней ровно; скомпенсировать ее удобно на следующий год, когда она увеличится до $27\ ^{11}/_{12}$, путем вставки 31-го вставного месяца в 30 дней. Таким образом, в конце 85-го года лунный цикл опередит солнечный всего на ($30-27\ ^{11}/_{12}=$) 2 дня и 1 двойной час. Это, видимо, и есть те 2 дня, на которые «ошиблись иудеи».

В конце Епифаний Кипрский приводит расчет по «точному» методу с обычным лунным годом в 354 дня, при котором 85 лунных лет составляют 31020 дней, что на 26 суток и 3 двойных часа меньше 85 юлианских лет ($31046\ ^{3}/_{12}$ суток). Перед нами не что иное, как юлианская октаэтерида, в которой ежегодный прирост эпакт составляет $11\ ^{1}/_{4}$ дня. Очевидно, что именно по октаэтериде Епифаний определил «точную» дату Страстной Пятницы — 20 марта 33 г. н.э., 14-й день луны[1]. В действительности это был 1-й или 2-й день луны; такая грубая ошибка характерна для 8-летнего цикла. Реконструировав 8-летний цикл на основании заданного параметра (1 марта поствисокосного года — 24/25-й день луны), обнаружим, что он соответствовал астрономическим реалиям в 115–125 гг. и 270–280 гг. н.э. Таким образом, Епифаний пользовался весьма архаичным вариантом пасхальной таблицы.

С астрономической точки зрения оба метода — и «иудейский» с лунным годом в $354\ ^{1}/_{3}$ суток, и епифаниева октаэтерида — дают примерно одинаковую ошибку в отношении фаз луны, за 85 лет достигающую 11–12 дней (но в разные стороны). И если октаэтерида может быть названа в подлинном смысле циклом хотя бы с математической точки зрения, то об иудейском 85-летнем периоде этого сказать нельзя. Как бы то ни было, описанный Епифанием «цикл иудеев» не имеет никакой связи с 84-летним циклом христианских пасхалий. Его единственное сходство — деление на 14-летние отрезки — объясняется методом равномерного распределения эмболисмических лет (по 5 за каждые 14 лет) и имеет лишь случайное типологическое отношение к 14-летнему периоду вставки «скачка луны». Таким же случайным совпадением оказывается и появление в «иудейском цикле» целочисленных эпакт каждый 12-й год.

Положенный в основу описанного Епифанием цикла лунный год продолжительностью $354\ ^{1}/_{3}$ дня засвидетельствован и в иудейской традиции. Точное значение лунного месяца, принятое в современном иудейском календаре (29 дней, 12 часов и 793 *хелека*), надежно прослеживается в текстах не ранее VIII в. Между тем, в ряде памятников VII–VIII вв.[2] встречается округленное значение — 29 д. $12\ ^{2}/_{3}$ ч., что дает для 12-месяч-

---

[1] *Epiph.* Panar. 51. 26 (Bd. II. S. 297).

[2] «Барайта д$^{е}$-Шмуэль», «Пиркей д$^{е}$-рабби Элиэзер», поэма Элеазара ха-Каллира; ср. ВТ. РШ. 25а и Арах. 9b (с предполагаемыми интерполяциями).

ного года величину в 354 д. 8 ч. — именно такую, какую приписывает иудеям Епифаний[1]. Более того, в агадическом трактате «Пиркей д$^{е}$-рабби Элиэзер» («Главы», приписываемые мудрецу I–II вв. Элиэзеру бен Гиркану, но в действительности датируемые VIII в.) также используются «большие» (двойные) часы, а 84-летний период, за который солнце и луна возвращаются к исходной точке, именуется «часом дня Господа» (т.е. примерно 1/12 от 1000 лет; 84×12=1008). Однако 84-летний цикл здесь рассматривается как уравнение трех «солнечных» (недельных) 28-летних циклов и четырех специфических лунных 21-летних циклов[2].

Таким образом, можно заключить, что в распоряжении Епифания были некие сведения о современных ему иудейских календарях, и он попытался в меру сил задействовать их для своих полемических целей. Вместе с тем, источники не предоставляют нам возможности предполагать какую бы то ни было связь между христианской 84-летней пасхалии и иудейской календарной традицией.

### *19-летний лунный и 532-летний лунно-солнечный цикл*

Наряду с октаэтеридой в античности были известны и другие циклы для согласования движения солнца и луны[3]. Важнейшим этапом стало изобретение т.н. 19-летнего цикла (эннеакайдекаэтериды). Его основные элементы восходят к вавилонской астрономии, но более или менее широкую известность он получил в Древней Греции (где его в V в. до н.э. обнародовал Метон Афинский) и в Персии Ахеменидов (где с IV в. до н.э. этот цикл был принят за основу официального календаря)[4]. Аналогичный цикл был известен также древнекитайским астрономам[5].

Нововведением римской эпохи стало совмещение эннеакайдекаэтериды с юлианским годом. Впервые этот тип пасхалии встречается во 2-й половине III в. в трудах александрийского математика Анатолия, ставшего

---

[1] См. главу об иудейском календаре.

[2] Pirke R. Eliezer. P. 49; *Mosshammer.* 2008. P. 236–238. Ср.: *Лебедев.* 1914. С. 20–23; *Strobel.* 1977. S. 447.

[3] Описание основных из них см. во Введении. «Колесо IV» в «Пасхальной хронике упоминает циклы в 8, 15, 17 и 18 лет (Chron. Pasch. P. 535); армянский автор Иаков Крымский (Акоп К‘римеци) — циклы в 10, 15 и 16 лет (*Dulaurier.* 1859. T. I. P. 65–66); 30-летний цикл засвидетельствован Илией Нисибинским (*Eliae Nisib.* Chron. II. Textus. P. 120; Versio. P. 126); св. Епифаний Кипрский говорит о применении иудеями 14-летнего и основанного на нем 84-летнего циклов (*Epiph.* Panar. 51 (31). 26 (Bd. II. S. 297–298); cf. *Petavius D.* Dissertatio de anno et die dominicae Passionis // PG. T. 42. Col. 960–972). Точное устройство большинства этих циклов неизвестно (*Grumel.* 1958. P. 31).

[4] См.: *Ван-дер-Варден.* 1991. С. 259–260; *Бикерман.* 1976. С. 21.

[5] Подробнее о лунно-солнечных циклах см. в Справочном приложении.

впоследствии епископом Лаодикии Сирийской, хотя нельзя исключить, что еще раньше был создан т.н. сирийский 19-летний цикл.

В строгом теоретическом смысле 19-летний цикл христианской пасхалии некорректно отождествлять с циклом Метона. Последний состоит из 6940 дней, тогда как «юлианская» эннеадекаэтерида представляет собой не что иное, как $^{1}/_{4}$ часть 76-летнего лунно-солнечного цикла Каллиппа (27759 дней = 940 лунных месяцев): 19 лет этого периода, или 6939,75 дн., в точности равны 19 средним годам юлианского календаря (19×365,25 = 6939,75). На практике 19 юлианских лет составляют либо 6940, либо 6939 дней (в зависимости от числа попавших в интервал високосов), и полное усреднение достигается лишь по прошествии полного 4-летнего високосного цикла, то есть 76 лет[1]. Тем не менее при расчетах лунных фаз 19-летний цикл принимается в форме, тождественной и по структуре, и по длительности циклу Метона: 6940 лунных дней, эмболисмические месяцы вставляются в годы с порядковыми номерами 3.6.8.11.14.17.19 (чередование 3–3–2–3–3–3–2). Все годы принимаются равными 365 дням (високосы как бы игнорируются), а в конце периода вводится «скачок луны» (пропуск одного лунного дня). Но поскольку в действительности расчетные годы — юлианские (по 365,25 дн.), цикл работает как часть периода Каллиппа и гораздо более точен, чем обычный цикл Метона: смещение лунной фазы на 1 день происходит не за 62 года, а лишь через 312 лет.

Полный цикл, после которого даты воскресной Пасхи повторяются в том же самом порядке, составляет комбинацию из 19-летнего лунного, 4-летнего високосного и 7-летнего недельного циклов. Такой 532-летний цикл в греческой традиции получил название «великий индиктион»[2], а в русской — «великий круг миротворный».

Цикл, употребляемый Анатолием Лаодикийским, стал подлинной новацией в пасхалистике, хотя иудейским ученым в Вавилонии также были известны и 19-летний цикл[3], и юлианский год[4].

Впрочем, 19-летний «лунный» цикл («малый круг» — *махзор катан*[5]) функционирует в иудейском календаре не как полноценный лунно-сол-

---

[1] *Schwartz.* 1905. S. 10–11.

[2] См., напр.: *Бируни.* Памятники. С. 334.

[3] Согласно поздней раввинистической традиции, 19-летний цикл ввел иудейский патриарх Гиллель II в 358/9 г. н.э. (670 г. эры Селевкидов). Однако самые ранние свидетельства о нем в еврейской литературе относятся к VII–VIII вв. См.: *Stern.* 2001. P. 175–179, 196–200.

[4] В III в. н.э. вавилонский *амора* Шмуэль употреблял солнечный год в 365 $^{1}/_{4}$ суток (*Stern.* 1996. P. 105–106).

[5] В современном иудейском календаре «малый круг», в отличие от античного и христианского, содержит не целых 6940 дней, а 6939 дней 16 часов 595 долей (6939,6896 д.) и, строго говоря, не является замкнутым циклом.

нечный период, а лишь как система чередования простых и эмболисмических лет. Это и естественно, так как иудейский календарь никак не связан с юлианским годом и опирается только на недельные циклы. По мнению С. Штерна, велика вероятность того, что именно христианская пасхалия оказала определяющее влияние на введение раввинами календаря табличного типа[1].

Поскольку дальнейшая история христианской хронологии непосредственным образом связана с пасхалией, следующие главы посвящены описанию разнообразных вариантов 19-летнего цикла. Предваряет их экскурс в историю современного иудейского календаря.

### *Экскурс 4.2.2. Раввинистический иудейский календарь*[2]

Современный иудейский календарь сформировался в своих основных чертах в эпоху становления Талмуда (II–VII вв.). История его возникновения и развития, как и вообще ранняя история раввинистической традиции, известна очень смутно. Ее приходится восстанавливать по сочинениям средневековых иудейских ученых (начиная с X в.), скупым упоминаниям в талмудической литературе — Мишне (рубеж II и III вв.), Вавилонском и Иерусалимском Талмудах (IV–V вв.), Тосефте, — а также по немногочисленным древним памятникам, содержащим календарную информацию.

Древнейший тип раввинистического календаря описывается в Мишне и сочинениях таннаев (талмудические *барайты*, Тосефта, мидраши)[3]. Его структура и названия месяцев восходят к самому авторитетному лунно-солнечному календарю древности — вавилонскому. Основой календаря были визуальные наблюдения неомении. Всякий иудей, кто впервые увидел серп молодой луны, обязан был явиться перед специальной коллегией в числе не менее 3 судей[4], заседавшей в Иерусалиме[5], а после разрушения Храма — в Явне (Ямнии, Яффе)[6]. Жители удаленных мест имели право путешествовать даже по субботам и по прибытии получали угощение[7]. Из-за происков неких «отщепенцев» (*миним*) признавались показа-

[1] *Stern*. 2001. P. 222–226; ср. *Mosshammer*. 2008. P. 89–92.
[2] См. в целом: *Лурье*. 1887; *Mahler*. 1916; *Feinstein*. 2004.
[3] *Stern*. 2001. P. 157–164.
[4] М. Санх. 1:2; ИТ. Санх. 1:2 (18c); ИТ. РШ. 2:6 (58b).
[5] М. РШ. 2:5.
[6] М. РШ. 2:8–10.
[7] М. РШ. 1:4–6, 1:9, 2:5, 4:4. После разрушения Храма и прекращения освящения новомесячий нарушение субботы позволялось только для сообщений о начале месяцев тишри и нисан (М. РШ. 1:4).

ния только испытанных свидетелей[1]. Судьи проверяли приемлемость свидетельства на основании неких таблиц (вавилонского лунно-солнечного цикла?), после чего «освящали» новый месяц[2]. День неомении объявлялся первым днем месяца (*рош ходеш*)[3]. О решении судей оповещалось с помощью сигнальных маяков, цепь которых шла по вершинам гор от Иерусалима до Сирии, Заиорданья и даже Месопотамии[4]. Позднее, из-за нарушений, чинимых самаритянами, приходилось прибегать к услугам вестников[5]. Решение об интеркаляции года (*ʿиббур*) также принималось особой коллегией в составе 3–7 судей[6], которые должны были заседать в Иудее или в Галилее[7]. Любопытно, что участие в принятии решения царя и первосвященника исключалось[8].

Наряду с эмпирическими наблюдениями существовали некоторые правила, на основании которых регулировался календарь. Так, в Тосефте продолжительность месяцев ограничена 29 или 30 днями[9], причем 30-дневных месяцев в году должно было быть не менее 4 и не более 8[10]. Там же сохранилось свидетельство о сторонниках года с регулярной продолжительностью в 354 или, при интеркаляции, 383 дня[11].

Дополнительный месяц — второй адар — вставлялся в год при наличии двух из трех условий[12]: 1) если хлеб в колосьях (*авив*) не созрел к празднику возношения снопа (*омер*); 2) если плоды фруктовых деревеьв

[1] М. РШ. 2:1. Тосефта называет этих еретиков *боэтусеями* (Т. РШ. 1:15).

[2] М. РШ. 2:6–8. О сходстве иудейской практики с вавилонскими методами определения начала месяца см.: *Wacholder, Weisberg*. 1971.

[3] М. РШ. 3:1.

[4] М. РШ. 2:4; Т. РШ. 2:2; Т. Шевиит. 7:11; ИТ. РШ. 2:2 (58a); ВТ. РШ. 23b.

[5] М. РШ. 1:3, 2:2–3.

[6] В «Мехилта д^е-Рав-Ишмаэль» эта коллегия именуется «Великим судом в Иерусалиме». Таргум на Песнь Песней утверждает, что решения о начале годов и месяцев принимались «у врат Великого синедриона». См.: *Stern*. 2001. P. 242, n. 107, 109.

[7] Т. Санх. 2:13; ВТ. Санх. 11b; ИТ. РШ. 2:6 (58b). Ханания из Оно не допускал заседаний в Галилее (барайта в ВТ. 11b; ср. ВТ. Берахот. 63a; ИТ. Санх. 1:2 (19a); ИТ. Недарим. 7:13 (40a)). В Талмуде упоминаются случаи, когда авторитетные раввины принимали решение об инетркаляции во время дальних поездок — в Вавилонию и Малую Азию (см.: *Stern*. 2001. P. 238–239).

[8] Т. Санх. 2:1; 2:13; 2:15. Это требование, возможно, отражает фарисейско-саддукейскую полемику. Согласно барайте в ВТ. Санх. 11a, календарные решения требовали одобрения иудейского патриарха.

[9] Т. РШ. 3:1–2.

[10] Т. Арах. 1:7.

[11] Это вытекает из мнения «других» о чередовании дней Нового года (Рош ха-Шана), приведенного в Т. Арах. 1:11, что предполагает существование некоей календарной регуляции, наподобие системы эпакт христианской пасхалии. См.: *Stern*. 2001. P. 159–160; *Belenkiy*. 2002.

[12] Т. Санх. 2:2.

не поспели к осеннему празднику новолетия; 3) если не произошла *т<sup>е</sup>куфа́* (астрономический термин, буквально означающий «обращение» и аналогичный греческому τροπή «поворот»; ср. рус. «солнцеворот»)[1]. Климатические условия должны были соблюдаться в двух из трех областей: Иудее, Заиорданье и Галилее. Как трактовалось правило *т<sup>е</sup>куфы*, не вполне ясно; в Тосефте данный термин соотносится обычно с осенним равноденствием, хотя рав Йосе относил его к весеннему равноденствию[2].

В принципе, для регулярной интеркаляции достаточно было бы одного астрономического критерия (так, в частности, полагал Шимон бар Гамлиэль[3]). Однако в мишнаитском календаре практическая сторона превалировала над теоретической. При интеркаляции принимались во внимание такие случайные критерии, как погода или состояние дорог и число паломников, направлявшихся в Иерусалим[4]; во избежание хозяйственных проблем не подвергались интеркаляции «субботние» годы и начальные годы субботнего цикла, а также голодные годы[5]. Однако после разрушения Иерусалимского храма и разгрома палестинского иудейства многие обрядовые требования к календарю потеряли актуальность. В то же время при отсутствии общепризнанных политических и религиозных институтов в среде иудеев рассеяния началась календарная неразбериха. Именно потребность в унификации и систематизации календарной системы стала, по мнению С. Штерна, главной причиной перехода на табличный математический календарь, разработанный раввинами.

В первые годы нашей эры календарные вопросы иудеев решал особый совет, заседавший во Тивериаде (перечень его членов в Талмуде доходит до середины III в. н.э.)[6]. В эту эпоху в иудаизме существовало множество различных течений, и палестинские раввины далеко не всеми рассматривались в качестве единственных религиозных авторитетов. Календарь был одним из главных инстурментов, с помощью которого раввины стремились распространить единую религиозную структуру на всю иудейскую диаспору. Согласно их учению, начало каждого месяца и особенно года являлись священными событиями и не просто отражали некую календар-

[1] Выражение *т<sup>е</sup>куфот ха-шана* (תקופת השנה) в Ветхом Завете (Исх. 34:22) переводится или как «середина года» (Септуагинта и славянский перевод), или как «обращение времени года» (Вульгата, немецкий перевод), или как «конец года» (английский, французский, русский переводы). Ср. также ПС. 18 (19):7 (ותקופת — о движении солнца), 1 Цар. 1:20 (לתקופת הימים — о периоде времени). Этимологически *т<sup>е</sup>куфот* соответствуют греческому термину τροπαί.

[2] Т. Санх. 2:7; ср. ВТ. Санх. 13a–b.

[3] Т. Санх. 2:2.

[4] Т. Санх. 2:12.

[5] Т. Санх. 2:9.

[6] Stern. 2001. P. 165.

ную схему, но влияли на весь миропорядок. Согласно Талмуду, Сам Бог созывал в новый год Свой совет ангелов, руководствуясь решениями, принятыми раввинами[1]. Мишна сообщает нам, что календарные решения палестинских раввинов доводились до сведения отдаленных общин с помощью сигнальных огней или гонцов[2]. Более того, для гарантированного соблюдения единого календаря иудеям диаспоры предписывалось отмечать главные праздники по 2 дня[3]. Однако в отдаленных иудейских центрах предпринимались попытки осуществлять календарные вычисления независимо от палестинского синедриона. Более того, в самой Палестине, как показывают памятники из Зоара, далеко не все иудеи придерживались раввинистических предписаний[4].

Важную роль в установлении авторитета раввинов сыграла вавилонская община, издавна поддерживавшая с Палестиной особо тесные связи[5]. Но и здесь возникали альтернативные календари. Один из них разработал в середине II в. н.э. *танна́*[6] Ханания бар рав Йехошуа; его календарь, дававший «ошибочные» (т.е. отличающиеся от палестинских) даты, даже приняли на вооружение отдельные общины Месопотамии. В конце концов Йехуда бар Бетира убедил Хананию, что палестинские раввины не хуже него умеют расчитывать календарь[7]. Другим известным специалистом по календарям был *амора́*[8] Шмуэль (Самуил) по прозванию Ярхинаа́ («луновед»), возглавлявший в середине III в. иудейскую академию (*йешиву*) в г. Нагардея на Евфрате[9]. Он заявил, что может расчитать универсальный календарь для всей диаспоры, и послал свою таблицу на 60 лет к главе палестинских раввинов Йоханану; тот признал ее теоретическое значение, но настаивал, что в практической жизни следует по традиции руководствоваться указаниями синедриона[10]. Как были устроены

---

[1] Одна из талмудических притч гласит: «Когда все служащие ангелы собрались пред Всевышним и спросили Его: О Владыка миров! Когда наступит новый год? Он ответил: Вы спрашиваете Меня? Давайте вместе, вы и Я, спросим суд на земле...» (Цит. по: *Stern.* 2001. P. 230).

[2] М. РШ. 1:3; 2:2–4; ИТ. РШ. 2:2 (58a); ВТ. РШ. 23b.

[3] Т. Эрувин 5:3; ВТ. РШ. 21a; ВТ. Беца 4b. Этому обычаю иудеи диаспоры следуют до нашего времени.

[4] *Stern.* 2001. P. 146–153.

[5] *Stern.* 2001. P. 244–247, 257–263. По мнению Штерна, именно вавилонская община, нуждавшаяся в «предсказании» результатов календарных расчетов палестинских раввинов, инициировала развитие табличного календаря.

[6] Букв. «учитель» — принятый в Талмуде титул иудейских законоучителей I–II вв.

[7] ИТ. Санх. 1:2 (19a); Недарим 7:13 (40a); ВТ. Б$^{е}$рахот 63a; См. *Stern.* 2001. P. 247–248.

[8] Букв. «изрекающий» — титул иудейских законоучителей III–V вв.

[9] ВТ. Бава мециа 85b; См. о нем: *Fessier S.* Mar Samuel, der bedeutendste Amora. Halle, 1879; *Гафни И.* Евреи Вавилонии в талмудическую эпоху. Иерусалим; М., 2003. По указат.

[10] ВТ. Хуллин 95b; Б$^{е}$рахот 58b, 59b. См. *Stern.* 2001. P. 248–249.

ранние календари Ханании и Шмуэля, нам неизвестно. Ясно лишь, что это были теоретические таблицы, основанные на лунно-солнечных циклах. Шмуэлю приписывается, в частности, введение солнечного года длиной в 365 $^1/_4$ суток и 28-летнего «солнечного круга» для расчета равноденствий[1].

К IV в. в традиционный эмпирический метод календарных расчетов вводились всё новые и новые теоретические ограничения: фиксированная величина месяцев элул и *адар* в 29 дней[2]; запрет соседства праздника Йом-Киппур с субботним днем[3] и Вербного дня (Хоша́на-Рабба) с субботой[4]. Был введен единственный формальный критерий интеркаляции — правило равноденствия (*т*ᵉ*куфа́*). Согласно Вавилонскому Талмуду, его сформулировал Хуна бар Авин в 1-й пол. IV в. — спустя полвека с тех пор, как весеннее равноденствие стало главным опорным пунктом восточнохристианских пасхалий[5]. Наконец, был создан фиксированный календарь с регулярным счетом дней в месяцах и *предсказуемым* началом месяцев и годов. Произошло это не позднее времени составления Иерусалимского Талмуда (IV в.), где встречаются первые следы новой системы[6]. Однако сам процесс «календарной реформы» покрыт мраком неизвестности. Поздняя иудейская традиция относит введение календаря, основанного на 19-летнем лунно-солнечном цикле, к середине IV в.[7] Его изобретателями в разных источниках называются либо патриархи (*наси*) в Явне Гамлиэль II (рубеж I–II в.) и его внук Йехуда (кон. II в.), либо палестинский *амора́* конца III в. Ицхак Напха, либо вавилонский *амора* 1-й половины IV в. Адда бар Ахава. Однако сведения эти ненадежны. По мнению С. Штерна, первые элементы табличного календаря могут быть отнесены к IV в., хотя еще в VIII–IX вв. календарное значение могли иметь наблюдения Луны[8].

---

[1] ВТ. Эрувин 56a; Бᵉрахот 59b. См. *Лебедев.* 1914. С. 17–20; *Stern.* 1996; *Stern.* 2001. P. 259–260.

[2] ВТ. РШ. 6b, 19b, 32a; ИТ. РШ. 3:1 (58c). В случае интеркаляции *адар* становится 30-дневным, а второй *адар* имеет 29 дней. См.: *Stern.* 2001. P. 253–255.

[3] ИТ. Авода Зара 1:1 (39b); ВТ. РШ. 20a; ВТ. Сук. 54b.

[4] ИТ. Сук. 4:1 (54b); ср. ВТ. Сук. 43b.

[5] ВТ. РШ. 21a. О вариантах этого правила см.: *Stern.* 2001. P. 167–168, 254.

[6] *Stern.* 2001. P. 171–172.

[7] Хай Гаон (нач. XI в.), на которого ссылается Авраам бар Хийя, считал, что 19-летний цикл ввел иудейский патриарх (*наси*) Гиллель бар рав Йехуда в 670 г. эры Селевкидов (358/9 г. н.э.). По Маймониду (ок. 1178 г.), мишнаитский календарь действовал до эпохи Авайе и Равы (1-я пол. IV в.). Ицхак Исраэли (нач. XIV в.) считал, что устойчивый календарь был введен в конце эпохи «мудрецов Талмуда», около 4260 г. эры творения (499/500 г. н.э.) (*Stern.* 2001. P. 155, 175–176).

[8] *Stern.* 2001. P. 178–181.

Становление раввинистического календаря растянулось на века, в его разработке участвовали многие ученые из Палестины и Месопотамии. Около 824 г. в трактате известного мусульманского математика и астронома аль-Хорезми мы уже находим описание алгоритма иудейского календаря, в котором учитываются большинство основных элементов[1]. Однако сохранившееся в Каирской Генизе послание вавилонского экзиларха содержит календарные указания на 835/6 г. н.э., расходящиеся с современным раввинистическим календарем[2]. Только в 20-х гг. X в. еврейский календарь современного типа встречается во всей своей полноте в полемической переписке Саадии Гаона с Аароном бен Меиром[3].

В течение всего этого периода становления в качестве высшей инстанции по календарным вопросам по-прежнему признавался суд палестинских раввинов. Его талмудическое название — *сод ха-иббур* (букв. «секрет обременения»)[4] — способствовало возникновению вокруг календарных вычислений атмосферы таинственности[5]. Возможно, именно этим объясняется скудость и ненадежность имеющихся в нашем распоряжении источников.

✵ ✵ ✵

Главными параметрами лунного цикла раввинистического календаря являются:

1) Средняя величина лунного месяца (лунации) — 29 д. 12 ч. 793 *хелека*[6] = 29 д. 12 ч. 44 мин. $3^1/_3$ с. = 29,530594136 д. Это значение в точности равно величине месяца по Гиппарху, приводимой Клавдием Птолемеем в «Альмагесте» по месопотамской шестидесятиричной системе: $29^d31'50''8'''20''''$ = 29,530594136 дней. Отметивший это тождество в XII в. Авраам бар Хийя объяснял его апологетически, уверяя, что Гиппарх позаимствовал свои данные у еврейских мудрецов[7]. Однако более вероятно, что Гиппарх взял величину синодического месяца, вычисленную вавилонскими астрономами, тогда как раввины опирались уже на данные Гиппарха, воспроизведенные у Птолемея. Основанием для тако-

[1] Не исключено, однако, что это интерполяция (*Stern.* 2001. P. 185).

[2] Пасха (15 нисана) в этот год указана на вторник, тогда как по ныне действующему иудейскому календарю она попадает на четверг (*Stern.* 2001. P. 184–185).

[3] См.: *Stern.* 2001. P. 264–268. Главным предметом спора был т. н. *Молед Закен* (см. ниже).

[4] BT. Кетувот 112a (bis); РШ. 20b.

[5] *Stern.* 2001. P. 188–191.

[6] К величине *моледа* приспособлено традиционное еврейское деление часа на 1080 долей, носящих название *хéлек* (חֵלֶק), длительностью $3^1/_3$ с. Это позволяет упростить календарные расчеты. См.: *Лебедев.* 1914. С. 40.

[7] *Stern.* 2001. P. 207.

го заключения служит ошибка в расчетах, имеющаяся как в «Альмагесте», так и в раввинистическом календаре[1]. Если бы последний восходил непосредственно к вавилонской традиции, этой ошибки в нем бы не оказалось[2]. Впервые лунный период в 29,5 дней и 793 *хелека* (2/3 часа + 73 *хелека*) встречается в Вавилонском Талмуде в высказываниях таких древних авторитетов, как Гамлиэль II (II в.) и Равина (V в.)[3]. Однако С. Штерн, вслед за другими исследователями, считает эти места интерполяциями (по крайней мере, частичными) и не видит надежных свидетельств существования указанного лунного периода ранее VIII в.[4] В относимых к этому веку трактатах «Барайта $д^{е}$-Шмуэль» и «Пиркей $д^{е}$-рабби Элиэзер» применяется округленное значение месяца — 29 дней 12 $^{2}/_{3}$ часа, что дает возможность построить 21-летний лунный цикл[5]. Не исключено, что именно это значение лунного года читалось первоначально в талмудических цитатах из Гамалиила и Равины[6] и отражает древнюю традицию, связанную с авторитетными именами Элиэзера бен Гиркана (I–II вв.) и Шмуэля Ярхинаа (III в.). Вытекающее из такой величины месяца значение лунного года в 354 дня 8 часов отражено в рассказе о 85-летнем «иудейском цикле» у Епифания Кипрского (IV в.)[7]. Поскольку в «Пиркей $д^{е}$-рабби Элиэзер» употребляются обе величины

---

[1] Согласно разъяснениям Гиппарха, величина лунации в $29^{d}31'50''8'''20''''$ была якобы получена им самим на основе наблюдений при делении периода в 126007,25 дней на 4267 месяцев (*Ptolem.* Synt. math. IV 2. T. 1/1. P. 271; *Птолем.* Альмагест. С. 105). Однако правильный результат такого деления равен $29^{d}31'50''8'''\mathbf{9}''''20'''''13''''''$ = 29,530593313 дней (ошибка замечена Бируни в XI в. и Коперником в XVI в.). Именно такое значение лежало в основе вавилонской «системы B». Исследователи пришли к выводу, что Гиппарх заимствовал многие данные из вавилонских источников эпохи Селевкидов (*Kugler.* 1900. S. 46; *Aaboe.* 1955).

[2] С. Штерн считает наиболее вероятным, что раввины заимствовали величину средней лунации из трактата Птолемея, а числовые различия между новолуниями в «Альмагесте» (VI 2) и иудейскими *моледами* объясняет поправками, связанными с широтой и средним временем (*Stern.* 2001. P. 207–208). «Альмагест» Клавдия Птолемея был переведен на сирийский язык, по-видимому, в начале VI в., а в начале IX в. появился его арабский перевод (*Pedersen.* 1974. P. 14–15).

[3] ВТ. РШ. 25a («29 с половиной дней, две трети часа и 73 доли»); ВТ. Арах. 9b («из часов [накапливается] один день за три года и один день за тридцать лет»).

[4] *Stern.* 2001. P. 201–203; ср.: *Neugebauer.* 1949. Самые ранние упоминания — в Таргуме Псевдо-Ионафана на Бытие (VII–VIII в.) и в литургической поэме «Киддуш Йерахим» рава Пинхаса (VIII–IX в.), а также в трактате аль-Хорезми, датируемом около 824 г. н.э.

[5] *Stern.* 2001. P. 203–205.

[6] Если считать поздними уточнениями «73 доли» у Гамалиила и «1 день за 30 лет» у Равины, получим одно и то же исходное значение — месяц в 29 д. 12 2/3 ч., год в 354 д. 8 ч.

[7] *Mosshammer.* 2008. P. 236–238.

месяца — как старая, так и новая, анонимный автор этого трактата может оказаться изобретателем иудейского календаря современного типа[1].

2) Начало отсчета (эпоха) — *молед*[2] 1 тишри в год сотворения мира (т.н. «новолуние хаоса», *молед шел-тоху*) — 2-й день недели, 5 часов[3] 204 *хелека* (акроним *БаХаРаД* — ב=2, ה=5, ר=200, ד=4) = 23 ч. 11 мин. 20 с. 6 октября 3761 г. до н.э.[4] Наличие уже в начале отсчета некруглых чисел вместо ожидаемых нулей заставляет предположить вторичность нынешней системы. Составив электронную модель иудейского календаря, можно найти, что «круглые» значения часов и долей *моледов* появляются с периодичностью в 2095 лет (в частности, в 4982, 2887, 791 гг. до н.э., 1306, 3401 и т.д. гг. н.э.). Из них только одна подобного рода дата может претендовать на роль исконного элемента иудейской календарной традиции: пятница 13 апреля 4982 г. до н.э., 1 нисана 1221 г. до начала иудейской эры (*молед* 6 д. 0 ч. 0 *хелеков*). Видимо, именно такого счет лет от сотворения мира придерживался автор данной календарной системы, и лишь впоследствии она была наложена на более краткую иудейскую эру от сотворения путем механического совмещения с ее эпохой — 1 тишри 3761 г. до н.э. В результате не только была нарушена математическая стройность календарной системы, но и возникла несообразность между первым днем эры и библейскими данными о сотворении мира: 1 тишри 1 г. попало на понедельник вместо ожидаемого воскресенья (начало творения) или среды (творение светил). В связи с этим многие иудейские ученые за *подлинное* начало циклов принимали другие точки отсчета:

а) *молед*, на 12 месяцев предшествующий началу эры[5]: 4 д. 20 ч. 408 *хелеков* = среда, 18 октября 3762 г. до н.э.;

б) *молед* 1 нисана 1 г.: 4 д. 9 ч. 642 *хелека* = среда 2 апреля 3760 г. до н.э.;[6]

---

[1] Pirke R. Eliezer. P. 48, 43. См.: *Bar-Ilan*. 2004.

[2] *Молед* (правильнее *молед*), букв. «рождение» — еврейский термин для новолуния.

[3] Можно было бы ожидать, что первый параметр *моледа* показывает *полное число* дней недели, прошедших к его моменту (как в таблицах новолуний у Птолемея). Однако в еврейском календаре «недельный» параметр моледа равен *порядковому номеру* дня недели 1 тишри. Таким образом, теоретический *молед* тишри 1 г. приходится на 5 ч. 2-го дня недели, понедельника (по еврейскому счету, т.е. 23 ч. воскресенья 6 октября).

[4] *Stern*. 2001. P. 192. Эта эпоха считается палестинской по происхождению. Впервые ее приводит «Барайта д$^{e}$-Шмуэль», памятник, созданный около 776 г. (Ibid. P. 272, n. 221; *Stern*. 1996. P. 117).

[5] Таргум Псевдо-Ионафана на Книгу Бытия, 1:16. Однако по системе раввинистического календаря «нулевой год» должен иметь 13 месяцев, и тогда 1 тишри оказывается во вторник, 19 сентября. См.: *Stern*. 2001. P. 204–205.

[6] Из полемики Саадии и Аарона бен Меира (см. ниже) можно сделать вывод, что палестинские раввины в нач. IX в. придерживались округленного значения моледа 1 *нисана* 1-го года, без 642 *хелеков* (*Stern*. 2001. P. 270–275).

в) *моледа* 1 тишри 2 г.: 6 д. 14 ч. ровно (акроним *ВеЙаД* — ו=6, י=10, ד=4) = пятница 26 сентября 3760 г. до н.э.[1]

❋ ❋ ❋

Теоретические неомении (*моледы*) образуют бесконечную арифметическую прогрессию с постоянным коэффициентом[2].

Универсальной осью времени, на которой откладываются моледы, служит недельный цикл[3]. Реальное начало месяца может не совпадать с моледом из-за ограничений, накладываемых взаимным отношением праздников (лунный цикл) и суббот (недельный цикл). Для согласования между недельным и лунным циклами предусмотрены 4 «галахических сдвига» (*д*ᵉ*хийот*), известных по своим акронимам:

1) *Ло АДУ Рош* (א=1, ד=4, ו=6) — 1 *тишри*, иудейский Новый год (*Рош ха-шана*) не может быть в 1-й, 4-й и 6-й дни недели (воскресенье, среду и пятницу). Если вычисленное по таблицам новолуние попадает на один из этих дней, то 1 тишри переносится на следующий день. Правило обеспечивает, чтобы Судный день (*Йом-Киппур*), требующий соблюдения строгого шабата, не соседствовал с субботой (во избежание продолжительного бездействия), а требующий активных обрядов праздник *Хоша́на-Рабба* (Вербный день) не попадал на субботу. Данное правило появилось между VI и IX в.[4]

2) *Молед Закен* («позднее новолуние») — если *молед* тишри оказывается позднее 18 ч. (с 12:00 до 18:00 по нашему времени), начало года переносится на следующий день. Смысл этого переноса не вполне ясен; иногда считается, что эта *д*ᵉ*хийя* была призвана обеспечить возможность наблюдения молодой луны в праздник *Рош ха-шана*. В 921–922 гг. выяснилось расхождение относительно критерия данного правила между главой палестинской

---

[1] Эпоха, распространенная в эпоху гаонов в Вавилонии: т.н. *молед* Адама, сотворенного в пятницу (*Маймонид*. Мишне Тора, Хилхот киддуш ха-кодеш, VI 8; *Бируни*. Памятники. С. 25). По раввинистическому календарю 1 *тишри* 2-го года приходится на субботу 27 сентября (из-за галахического сдвига *Ло АДУ Рош*). См. также: *Гордин*. 2006.

[2] По расчетам иерусалимского инженера Якова Лёвингера, *моледы* раввинистического календаря точно соответствуют истинным конъюнкциям для IV в. н.э., тогда как к настоящему времени примерно на 2 часа уходят вперед. Однако неясно, является ли такая точность результатом расчетов, сопряженных со сложными астрономическими наблюдениями, или просто случайного совпадения. См.: *Stern*. 2001. P. 209.

[3] Ярким примером важности недельного цикла для еврейской календарной традиции является 364-дневный календарь, известный по апокрифическим текстам эпохи Второго Храма (Книга Еноха, Книга Юбилеев) и использовавшийся, в частности, Кумранской общиной. В нем, благодаря целому числу недель, положение дней недели твердо закреплено за числами месяцев.

[4] *Stern*. 2001. P. 194–195.

академии (*йешивы*) Аароном бен Меиром и известным иудейским ученым Саадией Гаоном, который в 928 г. возглавил академию в Суре (Вавилония). Бен Меир, опираясь на традицию и авторитет палестинских раввинов в календарных вопросах, указывал, что *моледа* признается «поздним» лишь после 18 ч. и 237 *хелеков*. Однако впоследствии общепринятой стала точка зрения Саадии, учитывавшая только целые часы[1].

3) *ГаТаРаД* (ג=3; ט=9; ר=200; ד=4) — если *молед* тишри 12-месячного года наступает во вторник после 9 ч. 204 *хелеков* (около 3 ч. ночи по нашему счету), начало откладывается на четверг. В противном случае новолуние следующего года оказалось бы в субботу после 18 ч., по *Молед Закен* его пришлось бы перенести на воскресенье, а по *Ло АДУ Рош* — на понедельник, и в результате год растянулся бы до 356 дней, что недопустимо.

4) *БеТУ-ТеХаФоТ* (ב=2 (понедельник); ט=9; ו=6; ת=400; כ=100; פ=80; ט=9) — если расчетный *молед* тишри года, следующего за 13-месячным, приходится на понедельник в 15 ч. 589 *хелеков* и позже, то *Рош ха-шана* переносится на вторник. Иначе предыдущий 13-месячный год, начало которого было перенесено на четверг (из-за действия *Молед Закен*), оказался бы состоящим всего из 382 дней.

✵ ✵ ✵

Согласование лунных месяцев с солнечным годом проводится с помощью 19-летнего цикла, регулирующего добавление 13-го месяца. По происхождению этот цикл восходит к циклу Метона, с распределением эмболисмических лет по системе 3–3–2–3–3–3–2 (вставной месяц имеют годы с порядковыми номерами 3.6.8.11.14.17.19). Впервые такой цикл упоминается в «Пиркей д$^{е}$-рабби Элиэзер» (VIII в.) и «Киддуш Йерахим» рав-Пинхаса (2-я пол. VIII в.)[2]. Добавочный месяц вставляется после *адара*; при этом *адар* становится из 29-дневного 30-дневным, а второй *адар* имеет 29 дней.

Для определения равноденствий применяется сезонный тропический период (*т$^{е}$куфа́*, мн. ч. *т$^{е}$куфот*) — средний интервал между 4 солнцестояниями и равноденствиями. Отсчет сезонов ведется с условной эпохи весеннего равноденствия, связываемой в поздней раввинистической лите-

[1] См.: *Stern.* 2001. P. 195–196, 265–266. Спор развернулся вокруг новогоднего моледа 4684 г., который по расчетам приходился на субботу (13 сентября 923 г.) в 18 ч. 237 *хелеков*. По Саадии, это был «поздний молед», т.е. начало года следовало отодвинуть на 2 дня — на понедельник (т.к. *Рош-ха-шана* в воскресенье запрещен правилом *Ло АДУ Рош*). Бен Меир молед поздним еще не считал и отстаивал новогодие в субботу. Причина расхождения кроется, по всей видимости, в разном определении эпохи моледа 1 нисана 1 г. (см. выше).

[2] См.: *Stern.* 2001. P. 197.

ратуре с началом творения и созданием светил[1]. Известны 2 варианта тропических периодов. В первом, архаичном, используется т.н. *т*$^{e}$*куфат-Ш*$^{e}$*муэль* (установление которой приписывается Шмуэлю (Самуилу) Ярхинаа, ученому 1-й половины III в.), равная 91 д. 7 $^{1}/_{2}$ ч. (что точно соответствует юлианскому году в 365 $^{1}/_{4}$ суток). Эпохой для периодов здесь служит 0 ч. среды («час Сатурна», 18:00 вторника по нашему счету) 25 марта 3760 г. до н.э.[2]

К VIII в. неточность периода Шмуэля уже была замечена иудейскими учеными[3], после чего она уступает место т.н. *т*$^{e}$*куфат рав-Адда* (ее изобретателем считается Адда бар Ахава, сер. IV в.)[4]. Она равна 91 д. 7 ч. 519 *хелеков* 30 *рега*[5], что дает средний солнечный год в 365 д. 5 ч. 997 *хелеков* 48 *рега* (= 365,24682 д.). Это значение более точно, но оно не связано с астрономическими наблюдениями, а получено как среднее арифметическое из 19-летнего лунного цикла раввинистического календаря. Длина среднего *моледа* (29 д. 12 ч. 793 *хелека*) умножена на 235 (число лунаций в цикле) и разделена на 19 (год), а затем на 4 (*т*$^{e}$*куфа*). Благодаря этому начало солнечного 28-летнего и лунного 19-летнего циклов всегда совпадают — их эпохой является среда 1 нисана 1 г. (1/2 апреля 3760 г. до н.э.). Ясно, что *т*$^{e}$*куфат рав-Адда* возникла в то время, когда к 19-летнему циклу была приложена лунация Гиппарха-Птолемея. Следует иметь в виду, что после этого отдельное вычисление равноденствий потеряло календарный смысл. В сочетании с 19-летним периодом цикл моледов сам по себе обеспечивает некую границу тропического года, ранее которой 14 нисана не может оказаться[6]. Погрешность в 1

---

[1] Хай Гаон, Авраам бар Хийя, Маймонид и др. (см. *Stern.* 1996. P. 105, n. 3).

[2] По современному еврейскому календарю — 22 *адара* 1 г. Но очевидно, что в древней системе Шмуэля этот день должен был считаться началом отсчета времени — 1 нисана 1 г. В настоящее время осталось только 2 реликта этой традиции: период «прошения дождей» (с 60-го дня после осенней *т*$^{e}$*куфат-Ш*$^{e}$*муэль*, 23 сентября ст. ст.) и праздник «освящения солнца» (*биркат/киддуш хамма*) раз в 28 лет, когда считается, что весеннее равноденствие попадает на среду, как в день сотворения светил (BT. Берахот, 59b). См. подробнее: *Goldberger.* 2009.

[3] «Барайта д$^{e}$-Шмуэль» (*Stern.* 1996. P. 109–110).

[4] *Stern.* 1996. P. 106–107; *Stern.* 2001. P. 199–200. По предположению Д. А. Лебедева (*Лебедев.* 1914. С. 15), она была установлена не ранее 500 г. н.э. Штерн относит ее к еще более позднему времени — концу I-го тысячелетия.

[5] Для записи результата пришлось ввести 1/76-ю часть *хелека* — «мгновение», *рéга* (רֶגַע). Эта крохотная единица (1 *рега* = 44 миллисекунды) не имеет практического смысла при измерении времени и необходима лишь для календарных расчетов. Кратность четырем в данном случае возникает из-за деления на 4 сезона и никак не связана с 4-летним юлианским периодом (ср.: *Лебедев.* 1914. С. 40).

[6] В датах юлианского календаря эта граница постепенно смещается к началу марта, в датах григорианского — к концу этого же месяца. См. схему 5.

сутки относительно астрономических сезонов при такой величине года накапливается через 216 лет: почти вдвое медленнее, чем в юлианском календаре, хотя и быстрее, в григорианском[1]. В XX–XXI вв. самое раннее 14 нисана по иудейскому календарю колеблется в пределах с 25 по 27 марта (12–14 марта ст.ст.), то есть находится между григорианской и юлианской датами весеннего равноденствия. В связи с этим иудейский Песах в наше время обычно оказывается раньше православной Пасхи (ранний предел — 4 апреля н.ст.), но позже католической (ранний предел — 22 марта).

***См. схему 4.*** *Православная, католическая и иудейская пасха.*

Определить точное время возникновения обоих вариантов *тᵉкуфы* довольно сложно. Талмудическое «правило равноденствия» (ВТ. РШ. 21а) известно в двух редакциях: весеннее равноденствие должно предшествовать либо 16 нисана (некоторые рукописи Талмуда, раввины Хананель, Авраам бар Хийя и др.), либо 15 нисана (печатные издания Талмуда)[2]. Относительно астрономического равноденствия иудейский 19-летний цикл и вытекающая из него *тᵉкуфат рав-Адда* обеспечивают соблюдение первого правила с VI в., а второго — с IX в. Что же касается *тᵉкуфат-Шмуэль*, то она не соответствует ни тому, ни другому требованию.

Принцип весенней границы года (библейский по происхождению) был в глазах христиан главным отличием их пасхалии от иудейской. В этом смысле следует понимать соборные решения о недопустимости праздновать Пасху «с иудеями» (греч. μετὰ τῶν Ἰουδαίων), то есть «по иудеям, по методу иудеев». Что же касается традиционного для средневековых авторов убеждения, что каноны запрещают любое *совместное* с иудеями празднование христианской Пасхи, то оно могло возникнуть не ранее VII в., когда средняя разница между христианским и иудейским лунным циклами (сводящаяся с математико-астрономической точки зрения к расхождению между периодами Каллиппа и Гиппарха) достигла 3 суток. После этого совпадение иудейского праздника с христианским стало возможно лишь как редчайшее исключение. С IX в., когда это расхождение достигло 4 суток, Пасха, вычисленная по александрийской или константинопольской пасхалии, *всегда* оказывается позже Песаха в ночь с 14 на 15 нисана, вычисленного по раввинистическому иудейскому календарю. Что же касается IV–VI вв., то в это время совпадения иудейского и хри-

[1] Погрешность этого периода была замечена в конце XII в. Маймонидом (*Stern.* 1996. P. 110).

[2] См. *Stern.* 2001. P. 167–168.

стианского праздников были, по всей видимости, обычным явлением и не вызывали в Церкви никаких канонических затруднений[1].

✵ ✵ ✵

В современном иудейском календаре год имеет несколько разновидностей, обусловленных, с одной стороны, типом лунного года, а с другой — действием *д^е^хийот*. Средний 12-месячный лунный год имеет расчетную длину в 354 д. 8 ч. 876 *хелеков* (354,367 д.); средний интеркалированный (*ме'убберет* «обремененный») в 13 месяцев — 383 д. 21 ч. 589 *хелеков* (383,898 д.). На практике годы делятся на шесть типов: в 353 и 383 дня — «недостаточные» (*хасерин* — ח); в 354 и 384 дня — «регулярные» (*к^е^сидран* — ק); в 355 и 385 дней — «избыточные» (*ш^е^лемин* — ש).

Месяцы чередуются по 30 («полные») и 29 («неполные») дней: *тишри* (или *тишрей*) (30), *мархешван* (или *хешван*) (29/30), *кислев* (30/29), *те́вет* (29), *ш^е^ват* (30), *адар* (29), *нисан* (30), *ияр* (29), *сиван* (30), *таммуз* (29), *ав* (30), *элул* (29). Интеркаляция производится путем удвоения *адара*; при этом 1-й *адар* имеет 30 дней (и рассматривается как вставной месяц), а 2-й *адар* (*ве-адар*) — 29, как и в обычный год (в его 14-й день отмечается праздник *Пурим*).

Удлиннение года производится путем вставки 30-го дня в месяц мархешвана, а укорачивание — изъятием 30-го дня из месяца кислева. Эти два осенне-зимних месяца избраны для регулировки года, как наиболее удаленные от основных праздников. В регулярном году они содержат, соответственно, 29 и 30 дней, в недостаточном — по 29, в избыточном — по 30 дней.

В сочетании с днем недели, на который приходится начало года 1 тишри (понедельник, вторник, четверг или суббота), это дает 14 типов (*к^е^ви'от*) года. Их обозначения показывают: а) порядковый номер дня

---

[1] Уже в 641 г. Максим Исповедник писал: «Совпадение Христовой Пасхи с еврейской порицается» (*Max. Conf.* Enarratio, II 1. Col. 1257C). В XII в. подобное толкование дают канонисты Иоанн Зонара и Феодор Вальсамон, после чего оно стало традиционным в православном церковном праве. В полемике с григорианской пасхалией многие православные авторы указывали на случаи совпадения католической и иудейской Пасхи как на попрание установлений Никейского Собора. Между тем, в святоотеческий период (III–VI вв.) совпадения Пасхи и Песаха должны были иметь место неоднократно. Пасха, вычисленная по александрийской пасхалии, совпадает с иудейским Песахом, вычисленным по раввинистическому календарю, в 316, 319, 323, 343, 347, 367, 370, 374, 394, 401, 414, 418, 421, 441, 445, 465, 496, 499, 519, 523, 536, 543, 563, 570, 590, 594, 614, 743, 783 гг. И хотя для этого периода применение иудеями календаря современного типа не доказано, теоретическая вероятность совпадения христианского и иудейского праздников в IV–VI вв. следует признать весьма высокой. Ср.: *Болотов.* 2000 [1899]. С. 119–120, 128 (таблицы А, Б, В).

недели для 1 тишри (Рош ха-шана); б) тип года по длительности; в) день недели для 15 нисана (Песах):

1) 2-ח-3 (понедельник — 353 дня — вторник);
2) 2-ח-5 (понедельник — 383 дня — четверг);
3) 2-ש-5 (понедельник — 355 дней — четверг);
4) 2-ש-7 (понедельник — 385 дней — суббота);
5) 3-ק-5 (вторник — 354 дня — четверг);
6) 3-ק-7 (вторник — 384 дня — суббота);
7) 5-ק-7 (четверг — 354 дня — суббота);
8) 5-ח-1 (четверг — 383 дня — воскресенье);
9) 5-ש-1 (четверг — 355 дней — воскресенье);
10) 5-ש-3 (четверг — 385 дней — вторник);
11) 7-ח-1 (суббота — 353 дня — воскресенье);
12) 7-ח-3 (суббота — 383 дня — вторник);
13) 7-ש-3 (суббота — 355 дней — вторник);
14) 7-ש-5 (суббота — 385 дней — четверг).

Каждый тип года (*кᵉвиʽа*) имеет свой особый ритуальный распорядок: сочетание праздников и дней недели, порядок чтений Торы и пения псалмов и т.д.

Для упрощения календарных расчетов существовали разного рода алгоритмы и справочные таблицы, типологически сходные с христианскими. Одним из наиболее опытов такого рода был т.н. цикл рав-Нахшона (*гаон*[1] йешивы в Суре в 871–879 гг.), состоявший из 247 лет (13 лунных 19-летних периодов)[2]. Раввинистическому календарю современного типа (по определению нециклическому) в точности соответствует «Таблица четырех врат» (*Луах арбаʽа шаʽарим*), которая уже в начале IX в. считалась древней общеиудейской традицией[3]. В последующую эпоху составление календарных справочных таблиц достигает расцвета.

✵ ✵ ✵

Подводя итог краткому обзору современного иудейского календаря, необходимо сделать принципиальное замечание. Рассматривая вопросы об отношении христианской и иудейской пасхалий, следует иметь в виду, что самые ранние известные нам свидетельства об иудейском календаре современного типа относятся к VII–IX вв. н.э. Сложная система расчетов,

[1] *Гаон* — титул глав иудейских академий (*йешив*) в Суре и Пумбедите (Месопотамия) в VII–XI вв.

[2] *Stern.* 2001. P. 193.

[3] *Stern.* 2001. P. 193, 266. Эта таблица была главным аргументом Саадии Гаона в его диспуте с палестинскими раввинами в 921 г.

требовавшая не только математических вычислений, но и учета галахических сдвигов, едва ли была хорошо известна средневековым христианским пасхалистам. Часто встречающееся в христианских текстах упоминание «еврейского цикла» не имеет прямого отношения к иудейскому календарю, но является обозначением цикла ветхозаветных пасхальных полнолуний (названия в источниках: φάσκα, Пасха Закона, Еврейская Фаска, Пасха Жидомъ, azyma и т.п.).

Иудейский 19-летний лунно-солнечный цикл («малый круг») совпадает с т.н. сирийским циклом, который включен в пасхалию Дионисия Малого (VI в.) под именем «лунного круга», а в VII в. лег в основу ромейской пасхалии. Однако сами даты новолуний и полнолуний рассчитываются в иудейской и христианской традициях совершенно иначе.

### 4.3. Пасхалия Анатолия Лаодикийского (ок. 277 г.)

Древнейшее дошедшее до нас известие о христианской пасхалии, основанной на 19-летнем цикле, связано с деятельностью Анатолия, епископа Лаодикии в Сирии (2-я пол. III в.). Евсевий Кесарийский в «Церковной истории» сообщает о нем следующее:

> Общину в Лаодикии возглавлял после Сократа Евсевий, происходивший из Александрии. <...> Анатолий был преемником его, как говорится, хороший — хорошего. Тоже александриец родом, он за красноречие и образованность в эллинской философии прослыл первым среди самых известных современников наших, так как в совершенстве постиг арифметику, геометрию, астрономию и другие науки, будь то диалектика, физика или теория риторики; сего ради, как гласит молва, александрийцы даже удостоили его основать школу последователей Аристотеля в Александрии. Вспоминают и тысячи его благодеяний во время осады александрийского Брухейона, когда все почтили его отличием старшинства среди магистратов. Примера ради напомню только об одном...[1]
>
> Таких двух пастырей, следовавших один за другим, удостоилась Церковь в Лаодикии, когда по Божьему Промыслу после упомянутой войны они переселились туда из Александрии. Не слишком много сочинений написано Анатолием, но до нас дошло достаточно, чтобы судить о его красноречии и учености. Из них особенно полезны его суждения по поводу Пасхи, которые, пожалуй, следовало бы здесь напомнить. <...>[2] Оставил он и «Введение в арифметику», в целых десяти книгах, а также другие свидетельства о его занятиях и многоопытности в предметах божественных.

---

[1] Следует рассказ об осаде римскими войсками крепости Брухейон в Александрии, когда будущий епископ Евсевий убедил римлян не наказывать перебежчиков, а Анатолий, находившийся среди восставших александрийцев, сумел убедить Совет выпустить из крепости «лишние рты» и тем самым спас множество жизней.

[2] Далее Евсевий цитирует «Правила о Пасхе» Анатолия, разбор которых будет представлен ниже.

Сперва его рукоположил на епископство епископ Кесарии Палестинской Феотекн, предполагавший сделать его своим преемником в собственной общине; некоторое недолгое время они оба предстоятельствовали в этой Церкви. Но когда в Антиохии был созван Собор против Павла, он, проезжая через Лаодикию, был удержан тамошними братьями, так как Евсевий скончался[1].

Согласно расчетам А. Моссхаммера[2], переезд Анатолия в Кесарию Палестинскую относится к 272 г. (а не к 60-м годам, как считалось ранее); тогда же его земляк и друг Евсевий стал епископом Лаодикии Сирийской. Около 273/4 г. Анатолий сменил Евсевия на Лаодикийской кафедре; умер он, вероятно, в 90-е годы.

❋ ❋ ❋

Ключевая информация об устройстве пасхалии Анатолия содержится в начале цитаты из его «Правил о Пасхе» (Περὶ τοῦ Πάσχα κανόνες) у Евсевия Кесарийского:

Итак, [19-летний цикл] имеет в первый год новолунием первого месяца, которое есть начало всего девятнадцатилетия, 26 фаменота по-египетски, по-македонски 22 дистра и, как сказали бы римляне, 11-е число до апрельских календ [22 марта]. Солнце же в указанное 26 фаменота оказывается не только вступившим в первый отдел [Зодиака], но движущимся по нему уже четвёртый день. Отдел же этот обычно называют первой двенадцатой долей, равноденственным, началом месяцев, главою цикла и исходной точкой движения планет; предыдущий же — концом месяцев, двенадцатым отделом, последней двенадцатой долей и концом планетарного периода; потому мы и говорим, что отнюдь не в малом и случайном ошибаются те, кто помещают в нём первый месяц и от него берут четырнадцатый пасхальный день[3].

Далее Анатолий полемизирует с теми иудеями и христианами, кто не учитывает в расчетах «естественную» границу астрономического года, каковой является «равноденственный» зодиакальный знак Овна, в частности, заявляя:

Они [т.е. древнееврейские авторы], разбирая вопрос об Исходе, говорят, что «переход» [т.е. еврейскую Пасху] следует праздновать всякий раз одинаково после весеннего равноденствия, в середине первого месяца: а это оказывает-

[1] *Euseb.* Hist. eccl. VII 32.
[2] *Mosshammer.* 2008. P. 131–133.
[3] *Euseb.* Hist. eccl. VII 32. 14–15.

> ся первым отделом (знаком) солнечного или, как его называют некоторые, зоофорного круга[1].

Помимо отрывка у Евсевия, известно еще одно пасхалистическое сочинение, носящее имя Анатолия Лаодикийского — т.н. «Книга Анатолия о вычислении Пасхи» (Liber Anatolii de ratione Paschae). На этот латинский трактат ссылались британские пасхалисты в VII в.[2], но существовал он, возможно, уже в V в.[3] В предисловии к нему имеется, помимо прочего, тот же текст, что и у Евсевия (за исключением последнего абзаца), однако вместо 22 марта здесь стоит 25 марта. Несмотря на то, что Д. Мак-Карти[4] попытался недавно защитить аутентичность «Книги Анатолия» и этой даты, обвинив Евсевия в искажении, по мнению большинства ученых латинский трактат не может считаться подлинным сочинением Анатолия Лаодикийского[5].

Итак, Анатолий впервые употребляет 19-летний пасхальный цикл. Но возникает вопрос: был ли сам он его изобретателем?

Христианская эннеакайдекаэтерида является весьма удачным нововведением, сочетая простоту и краткость цикла Метона с точностью цикла Каллиппа и при этом идеально соответствуя юлианскому году. Как известно, классический цикл Метона (как и аналогичный ему вавилонский 19-летний цикл) состоит из 19 лет, или 235 месяцев, или 6940 дней. Цикл Каллиппа представляет собой 4-кратный цикл Метона, из которого исключен 1 день. Наложив цикл Метона на юлианский год, изобретатель нового цикла тем самым довел продолжительность цикла до (19×365,25=) 6940,75 дней; вычет одного лунного дня (т.н. *скачок луны*, лат. saltus lunae) приводил к тому, что полученный цикл продолжительностью в 6939,75 дней оказывался тождествен одной четверти цикла Каллиппа, более совершенного, чем цикл Метона.

Таким образом, христиане получили в свое распоряжение уникальный по сочетанию простоты и точности лунно-солнечный календарь, в котором погрешность в 1 день относительно равноденствий накапливалась за 128 лет (то есть так же, как в юлианском календаре), а относительно лунных фаз — за 312 лет. Автор новой системы проявил себя более как математик, чем как астроном. По нашему мнению, Анатолий, александрийский ученый и вместе с тем христианский епископ, как никто другой подходил для решения этой задачи. Поскольку его пасхалия является при этом древнейшим дошедшим до нас примером 19-летнего цикла «юлиан-

---

[1] *Euseb.* Hist. eccl. VII 32. 17.
[2] *Beda*. De temp. rat. 35.
[3] *Mosshammer.* 2008. P. 136–139.
[4] *Mc Carthy, Breen.* 2003.
[5] *Mosshammer.* 2008. P. 139–140. Подробнее см. Экскурс 4.3.1.

ского типа», у нас нет веских оснований сомневаться в том, что именно он и изобрел нынешний тип православной пасхалии[1].

Исторической датой введения пасхалии Анатолия мог быть либо 258, либо 277 г. н.э., когда соблюдался принцип первого года цикла Анатолия: новолуние 22 марта. В хронике Евсевия «акме» Анатолия, «мужа, прославившегося в светских науках», отмечено под 2-м годом правления императора Проба, 2295 г. Авраама (277 г. н.э.), причем в характерном окружении параллельных дат по эрам сразу пяти сирийских городов — Антиохии, Эдессы, Тира, Лаодикии и Аскалона[2]. Поэтому большинство ученых (И. ван дер Гаген, Х. Л. Иделер, Э. Дюлорье, А. Хильгенфельд, Ф. Рюль, Ф. К. Гинцель, В. В. Болотов, Д. А. Лебедев) склонялись в пользу этой даты. О начале цикла Анатолия в год 1-го консульства Проба (277 г. н.э.) сообщает и одна из рукописей Псевдо-Анатолиева трактата «De ratione paschali». Поскольку Анатолий стал епископом Лаодикии в 70-е гг., есть веские основания считать именно 277 г. началом его пасхалии, оформленном теми синхронизмами эр соседних с Лаодикией городов, которые Евсевий привел в своей хронике. Кроме того, как показал Д. А. Лебедев, именно в 277 г. астрономическое новолуние приходится в ночь с 21 на 22 марта (неомения — вечером 22 марта), тогда как в 258 г. оно было 22 марта после полудня по александрийскому времени (неомения — 23 марта), что заставило бы перенести начало месяца и цикла на следующий день[3].

Однако Э. Шварц высказывался в свое время за 258 г., указывая на заметку в «Cursus Paschalis» Виктория Аквитанского под 326-м годом его 532-летнего периода (353 г. н.э.): «Initium paschalis Grecorum seu Machedonum post annos XCV» («начало пасхалии греков, или македонян, после 95 лет»)[4]. Отсюда можно заключить, что в руках у Виктория была пасхальная таблица с 353 г. н.э., использовавшая греко-македонские названия месяцев и продолжавшая некую 95-летнюю таблицу[5]. В последней Шварц усмотрел пасхалию Анатолия. Развивая эту гипотезу (при том, что сам Шварц позднее склонился к 277 г.[6]), В. Грюмель соотнес заметку аквитанского пасхалиста с сообщениями армянских авторов о начале с

[1] Существует гипотеза о том, что привязка 19-летнего цикла к юлианскому году была осуществлена уже при создании юлианского календаря Сосигеном в I в. до н.э. (*Уваров.* 2007). Однако примеров такого рода опытов до Анатолия Лаодикийского нам неизвестно (если не считать смутные свидетельства Анании Ширакаци).

[2] *Euseb.* Chron. T. II. P. 185; cf.: PG. T. XIX. Col. 579–580.

[3] *Лебедев.* 1911a. С. 169.

[4] *Krusch.* 1938. S. 42; *Schwartz.* 1905. S. 16–18.

[5] *Лебедев.* 1911a. С. 165–166. Т. Моммзен предложил конъектуру *per* вместо *post*, но она раскритикована Крушем.

[6] *Euseb.* Hist. eccl. Bd. III. Einleitung. S. ccxlvi–ccxvvii.

353 г. 200-летней пасхалии Андрея, а также словами Илии Нисибинского о том, что Анатолий жил «при Галле», в котором можно видеть императора Галлиена (253–268)[1]. Кроме того, Грюмель предположил, что 258 г. лучше соответствовал бы гипотетическому солнечному 28-летнему циклу Анатолия: поскольку в начальном году лунного цикла имеется первая порция лунных эпакт (11), то и в начале солнечного цикла можно ожидать первую солнечную эпакту (1) — а на понедельник 22 марта попадает именно в 258 г. В связи с этим Грюмель отверг предположение Д. А. Лебедева[2] о тождестве солнечного цикла Анатолия с александрийским, считая, что совпадение 277 г. с 1-м годом последнего носит случайный характер[3]. Он справедливо замечает, что основания для начала александрийского солнечного цикла покоятся на александрийской эре (начало творения 25 марта, воскресенье); однако при этом упускает из виду, что тот же самый порядок 28-летнего цикла соблюдается и в эре Андрея, по которой в 277 г. начинается 211-й солнечный цикл. Можно ли и это объяснить случайным совпадением?[4]

В связи с тем, что дата 277 г. подкреплена историческими данными, а 258 г. — соображениями формального характера, В. Грюмель предлагает компромиссный вариант: Анатолий составил и опубликовал свою пасхальную таблицу в 277 г., но начало ее положил на 19 лет ранее — в 258 г., чтобы получить 95-летний цикл, начинающийся в год с 11 лунными и 1 солнечной эпактами[5]. Эта гипотеза считается теперь общепринятой[6].

❋ ❋ ❋

Цикл Анатолия не дошел до нас. При его реконструкции главная сложность заключается в том, что из цитаты в «Церковной истории» Евсевия мы знаем лишь отправную точки 19-летнего цикла — новолуние 1-го года 22 марта (26 фаменота). При этом остается неясным, какую дату Анатолий принимал в качестве границы года, как были распределены в нем

---

[1] *Grumel.* 1958. P. 33, 49–53.

[2] *Лебедев.* 1911a. С. 169.

[3] *Grumel.* 1958. P. 51–52.

[4] Отметим, что если увязать отсчет солнечных циклов с началом гипотетической «эры Анатолия» (5500 г. до н.э.), то ни 258, ни 277 г. н.э. не попадут в начало 28-летнего цикла.

[5] *Grumel.* 1958. P. 532. На вопрос, почему Анатолий не составил таблицу на полный лунно-солнечный пасхальный цикл в 532 года, Грюмель отвечает: во-первых, такая таблица громоздка; во-вторых, она в любом варианте перешла бы за 6000 год мира — границу, представлявшуюся христианским хронистам того времени мистической границей «века сего».

[6] *Mosshammer.* 2008. P. 145.

13-месячные лунные годы и где располагался «скачок луны» (при котором лунные эпакты увеличиваются не на 11 дней, как обычно, а на 12).

Многие ученые (Э. Шварц, Г. Гинцель, В. Грюмель, А. Штробель, Ж. Деклерк и др.) считали, что именно 22 марта — весеннее равноденствие по Клавдию Птолемею[1] — и было принято Анатолием за естественную границу года. Однако Анатолий не только не называет эту дату равноденствием, но и специально указывает, что солнце 22 марта «четвертый день идет по первому отделу» Зодиака — т.е. знаку Овна.

Если, как обычно, считать границей года начало знака Овна, то она оказывается таким образом за 4 дня до 22 марта — 18 или 19 марта[2]. Сторонники такой интерпретации (Х. Л. Иделер, Ф. Рюль, В. В. Болотов, Д. А. Лебедев, Ч. Джонс) считают естественным, что этот же день Анатолий принимал и за дату весеннего равноденствия. Это, однако, расходится как с реалиями 2-й половины III в. (астрономическое равноденствие 22–21 марта), так и с античной научной традицией (известные из памятников даты равноденствия — 25, 22 или 21 марта).

Двум вариантам границы года у Анатолия соответствуют две реконструкции его 19-летнего цикла, предложенные Э. Шварцем (исходя из границы 22 марта)[3] и Д. А. Лебедевым (исходя из границы 19 марта)[4].

***См. таблицу 5.*** *19-летний цикл Анатолия Лаодикийского.*

По реконструкции Лебедева цикл Анатолия имеет классическую структуру годов со вставными месяцами — 3.6.8.11.14.17.19 (3.3.2|3.3.3.2||), известную как «8-летие+11-летие»[5]. Именно такая схема засвидетельствована во всех древнейших типах 19-летнего цикла — Метона, вавилонском, иудейском и александрийском[6]. Благодаря этому его самое раннее 14 нисана попадает на 20 марта. Слабое место этой реконструкции — дата весеннего равноденствия 19 марта, необъяснимая ни с астрономической[7], ни с теоретической точки зрения.

---

[1] *Ptolem.* Almagest, II 7.

[2] В. В. Болотов предположил, что за начало знака Овна Анатолий принимал 18 марта — день вступления солнца в знак Овна по календарю Цезаря и предел пасхальной границы в сирийском цикле. Д. А. Лебедев отстаивал дату 19 марта, на которое указывают слова Анатолия, что 22 марта солнце идет по знаку Овна *четвертый* день (*Лебедев.* 1911а. С. 172).

[3] *Schwartz.* 1905. S. 15–17; *Grumel.* 1958. P. 54.

[4] *Лебедев.* 1911а. С. 148–389.

[5] Технические названия этих периодов — *огдоада* (3.3.2) и *гендекада* (3.3.3.2). См., напр.: *Beda.* De temp. rat. 36. Здесь и далее знак | обозначает границу *гендекады* и *огдоады*, а знак || — «скачок луны».

[6] Подробно см.: *Лебедев.* 1911а. С. 238–299 (Приложение А).

[7] Ср.: *Лебедев.* 1911а. С. 194–202.

В реконструкции Шварца порядок годов со вставными месяцами в цикле Анатолия имел вид 3.5.8.11.14.16.19 (3.2 | 3.3.3.2 | 3 ||). Подобные искажения классической структуры цикла позволяли себе впоследствии галльские, британские и византийские[1] пасхалисты — но едва ли это мог сделать Анатолий, известный как выдающийся ученый. Кроме того, пасхальное полнолуние в этом варианте цикла колеблется в пределах от 20 марта до 20 апреля, и две из них (19 и 20 апреля в 5-м и 16-м годах цикла) выходят за пределы равноденственного знака Овна, который, по признанию Шварца, у Анатолия начинается с 19 марта, а следовательно, заканчивается 18 апреля.

В. Грюмель следует реконструкции Шварца и не принимает гипотезу Лебедева (заявляя впрочем, что и она нисколько не противоречат его расчетам)[2]. По его мнению, она «не объясняет, как могли более поздние астрономы и пасхалисты переместить дату равноденствия с 19 на 21 марта, вопреки уже известному феномену прецессии равноденствий» (согласно которому эта дата может смещаться только назад). Между тем французский ученый оставляет без внимания главный аргумент Лебедева: расположение эмболисмических годов в 19-летнем цикле. В свою очередь, О. Нойгебауэр ставит под сомнение реконструкцию Шварца[3].

Реконструкции Шварца и Лебедева исходят из того, что «скачок луны» у Анатолия находился на своем обычном месте — в конце 19-го года цикла. Однако А. Моссхаммер[4] предложил новый, оригинальный подход к реконструкции цикла Анатолия. В его основе лежит предположение, что 22 марта (26 фаменота) было избрано Анатолием в качестве начала цикла вовсе не потому, что этот день он считал равноденствием, а по той причине, что лунные эпакты накануне этой даты почти точно соответствуют эпактам 1 тота — начала египетского календаря: эти даты разделяют 205 дней (7 средних лунных месяцев составляют 206,5 дней). Равноденствие же Анатолий установил на ту же дату, которая действует в современной александрийской пасхалии — 21 марта (25 фаменота). При этом, начав цикл с того года, когда на 22 марта пришлось новолуние, Анатолий, по мнению Моссхаммера, поместил «скачок луны» не в конец цикла, а между его 11-м и 12-м годами[5]. Таким образом, цикл Анатолия по Моссхаммеру имеет весьма причудливый вид: 3.3.2 | 3 || 3.3.2. Даты пасхальных полно-

[1] См. ниже о пасхалии Андрея. Здесь нарушение цикла вызвано стремлением совместить эмболисмические годы с александрийским циклом.

[2] *Grumel.* 1958. P. 32; 54, table I.

[3] *Neugebauer.* 1979a. P. 89–90.

[4] *Mosshammer.* 2008. P. 157–161.

[5] Ibid. P. 158 («at the end of the hendecad»).

луний в таком цикле совпадают с александрийскими во все годы, кроме 9-го, 10-го и 11-го, когда они оказываются на день позже.

Такая реконструкция вызывает массу вопросов. Прежде всего, если Анатолий действительно был изобретателем христианской эннеакайдекаэтериды, весьма странными выглядели бы его манипуляции с классической структурой цикла, закрепившейся в античной традиции[1]. Допустим, что 22 марта (26 фаменота) было принято за начало цикла как лунный аналог последнего дня эпагомен (28 августа). Но в чем практическое удобство такой конструкции? Она не избавляет от необходимости вычисления ежегодных лунных эпакт (в отличие от эпакт 1 марта, эквивалентных эпактам 1 января, которые указывались в римских календарях). Кроме того, остаются без объяснения слова Анатолия о том, что 22 марта солнце идет по знаку Овна «уже четвертый день». Заметим, что вся цитата у Евсевия посвящена необходимости помещать пасхальное полнолуние *после равноденствия* — почему же Анатолий умолчал о принятой или вычисленной им самим новой дате этого астрономического рубежа, 21 марта? И уж совсем странную «эволюцию» предполагает гипотеза о последующем преобразовании цикла Анатолия в александрийский цикл, который, сохранив границу 21 марта, вернулся при этом к классическому виду.

Не подкрепляют позицию Моссхаммера ни указания на эфиопскую пасхалию (которая лишь отражает обычный александрийский цикл), ни спорные параллели с циклом «умножающих на пять и шесть» (где аналог «скачка луны» в 12-м году получается *автоматически* из-за принятой в их системе ежегодной добавки эпакт в 5/60 дня). Что же касается ссылки на 30-летний пасхальный цикл из веронской рукописи, то в имеющейся там серии пасхальных дат легче усмотреть, вслед за Грюмелем[2], гибрид александрийского цикла с циклом Анатолия в реконструкции Шварца (из 40 указанных там пасхальных полнолуний с ними совпадают 25 дат), чем подобие реконструкции Моссхаммера (17 совпадений). Впрочем, привлечение этой таблицы в данном контексте вообще не представляется оправданным.

Сомнителено предположение А. Моссхаммера, что Анатолий или современные ему александрийские астрономы установили 21 марта в качестве новой даты весеннего равноденствия вместо птолемеевой даты 22 марта. Наблюдение равноденствий — сложная техническая задача; все такого рода опыты в античности были известны наперечет и сразу же заносились в анналы астрономической науки. Однако после Клавдия Птолемея (II в. н.э.) сведений о наблюдениях равноденствия в источниках мы

[1] См.: *Лебедев.* 1911а. С. 238–299 (Приложение А).
[2] *Grumel.* 1958. P. 41–44.

не находим. Например, сирийский ученый XI в. Илия бар Шинайя, сам занимавшийся проблемой точного определения величины года, сразу после Птолемея упоминает о наблюдении осеннего равноденствия арабскими астрономами при халифе аль-Мамуне в 829 г. н.э.[1] Трудно поверить, что такое серьезное достижение, как коррекция даты равноденствия, осталось не отмеченным ни христианскими писателями, читавшими Анатолия, ни последующими астрономами. Как будет показано далее, александриец Анатолий следовал своему земляку Птолемею, принимая за дату равноденствия 22 марта. Что же касается 21 марта, то эта дата равноденствия и границы пасхального полнолуния была, как будет показано далее, получена не путем астрономических наблюдений, а *математически* из структуры 19-летнего цикла александрийского типа.

✵ ✵ ✵

Приступая к реконструкции цикла Анатолия Лаодикийского, мы обязаны исходить из двух принципиальных положений:

Во-первых, эннеакайдекаэтерида Анатолия — один из первых (если не самый первый) вариантов «юлианской» интерпретации 19-летнего лунно-солнечного цикла. Поскольку разного рода отклонения календарных систем от «нормативного» вида обычно являются результатом их эволюции и адаптации, мы исходим из того, что первоначальное устройство цикла должно было быть максимально простым и математически изящным.

Во-вторых, избирая в качестве начала цикла новолуние 22 марта, Анатолий, как пасхалист-теоретик, должен был опираться не столько на практические, сколько на теоретические основания. Главной его идеей является необходимость отмечать Пасху в знаке Овна. При этом он называет явно (и притом сразу по трем разным календарям) только одну дату — 22 марта; следовательно, именно этой дате — и никакой иной — он придавал особое значение: ведь даже начало знака Овна обозначено через ее посредство. Наиболее логичным объяснением этого является то, что со времени Клавдия Птолемея 22 марта считалось в александрийской астрономии датой весеннего равноденствия[2].

19-летний цикл можно построить разными способами. Самым простым и удобным является следующий: а) избирается точка отсчета цикла (новолуние); б) от нее по сетке юлианского года без учета високосов откладываются лунные месяцы, чередуясь по 30 и 29 дней, с добавлением

[1] *Elia Nisib.* Chron. II. Textus. P. 45–46; Versio. P. 70.

[2] Именно так понимал слова Анатолия Илия Нисибинский (*Elia Nisib.* Chron. II. Textus. P. 52; Versio. P. 73).

30-дневных эмболисмических месяцев по обычной схеме (3.3.2 | 3.3.3.2); в) в конце 19-го года помещается «скачок луны», обеспечивающий замыкание цикла.

Проделав эту операцию, нетрудно убедиться, что полученные в результате даты пасхальных полнолуний («14 нисана») *сами собой* окажутся в диапазоне с 20 марта по 17 апреля (как в реконструкции Д. А. Лебедева). Возникает вопрос: приемлема ли такая пасхалия? Если бы она была неприемлема (например, из-за того, что полнолуние 20 марта в 16-м году цикла оказывается ранее равноденствия), пришлось бы начать манипуляции со структурой цикла, чтобы подогнать его под нужный диапазон (как в реконструкции Шварца). Но стал ли это делать сам Анатолий? Обратим внимание на то, как буквально он выражает принцип соответствия пасхальных полнолуний равноденствию. Анатолий странным образом вообще не упоминает о дате равноденствия — ни о 22 марта, ни о какой-либо иной; зато многократно говорит о «равноденственном отделе» Зодиака — т.е. о знаке Овна. Именно и только в нем следует, по его убеждению, искать дату пасхального полнолуния.

Казалось бы, из этих слов следует, что Анатолий отождествлял день равноденствия с началом зодиакального знака Овна (как и считал Д. А. Лебедев). Но в этом случае необъяснимо, почему он поместил его столь рано — на 18/19 марта. Наиболее логично предположить, что Анатолий составил свой цикл, начав с новолуния в день равноденствия 22 марта (см. схему). Обнаружив, что пару раз пасхальные полнолуния оказались раньше 22 марта (в 5-й и 16-й годы цикла они оказались 21 и 20 марта), он не стал менять структуру цикла, но предпочел развить тезис о том, что *подлинным* началом «естественного» года является не сам день весеннего равноденствия 22 марта, а начало знака Овна за 4 дня до этого[1].

Действительно, равноденствие совпадает с *началом* знака Овна только в традиции Каллиппа, принятой в астрономии со времен Птолемея; но у ряда древних астрономов оно находилось на других градусах (днях) Овна, чаще всего — на 8-м (вавилонская «система B», Метон, октаэтерида Евдокса, календарь Юлия Цезаря, Колумелла и др.)[2]. С одной сторо-

[1] *Petavius D.* De doctrina temporum, IV 16. P. 177; ср. *Schwartz.* 1905. S. 15; *Mosshammer.* 2008. P. 143. Отметим, что пасхальные полнолуния не выйдут за пределы знака Овна только в том случае, если за начало цикла принять 22 марта, а знак Овна считать с 19 марта по 17 апреля (ср.: *Лебедев.* 1911a. С. 181–185).

[2] Смещение равноденствий к календарному началу юлианского года — результат прецессии. После Птолемея равноденствие окончательно закрепилось на начале Овна, и этот знак Зодиака стал расходиться с одноименным созвездием, которое теперь далеко ушло от точки равноденствия. См.: *Лебедев.* 1911a. С. 299–341; *Mosshammer.* 2008. P. 142–143.

ны, Анатолий мог взять за основу одну из таких старых традиций, помещавшую равноденствие на 4-й день Овна[1] (что выдавало бы в нем слабое знакомство с практической астрономией). С другой стороны, как христианский богослов, он мог следовать буквальной трактовке рассказа Книги Бытия о сотворении светил в *четвертый день* мироздания. Характерно, что именно по этой причине Беда Достопочтенный[2] поместил сотворение светил на 4-й градус (partem) знака Овна, 21 марта, а первый день творения — на начало этого знака, 18 марта[3], утверждая, что «в этом месте древние изначально пожелали закрепить начало зодиакального круга»[4].

Предположение о том, что Анатолий считал естественной границей года и астрономических циклов начало знака Овна 18/19 марта, а датой равноденствия — 22 марта объясняет, почему требование праздновать Пасху после равноденствия (выдвинутое уже Дионисием Александрийским около 260 г.)[5], принимает у него вид правила, по которому пасхальное полнолуние непременно должно попасть в зодиакальный знак Овна. Отметим, что реконструкция Шварца нарушает строгое исполнение этого правила, поскольку полнолуния 5-го и 16-го годов цикла (20 и 19 апреля) оказываются по ней в знаке Тельца.

❋ ❋ ❋

Система счета лунных эпакт, которой придерживался Анатолий, представляет собой особую проблему. Маловероятно, что он основывал их на египетском новолетии 1 тота или на «пролептическом новолунии» 3 марта[6]. Удобнее всего в цикле Анатолия вести счет эпакт с его начала — на 21-е или 22 марта;[7] в первом случае ряд эпакт будет начинаться с нуля, по аналогии с пасхалией Андрея и «Пасхальной хроники»; во втором — с единицы, по аналогии с александрийской пасхалией. С теоретической точки зрения предпочтительней первый вариант.

---

[1] Исаак Ньютон предполагал, что в системе Гиппарха (ок. 150 г. до н.э.) равноденствие должно было находиться на 4° Овна (*Newton.* 1728. P. 94).

[2] *Bedae.* De temp. rat. 6. Col. 317–321.

[3] Любопытно, что 18 марта является крайним пределом пасхального полнолуния в таблице Ипполита Римского (см. выше).

[4] Беда знаком с текстом Анатолия Лаодикийского, который сохранил Евсевий, и цитрует его в латинской версии. Однако при этом слова «четвертый день» (τετάρτην ἡμέραν) переведены как «четверть дня» (quadrantem = τετάρτην ἡμέρας) и истолкованы как прообраз високосной добавки солнечного года.

[5] *Euseb.* Hist. eccl. VII 20.

[6] Так считает В. Грюмель, исходя из своей гипотезы о мировой эре Анатолия (*Grumel.* 1958. P. 34–35).

[7] Ср.: *Лебедев.* 1911a. С. 212–214 (считает эпакты на 22 марта).

Почему первым годом цикла Анатолия стал год с первым весенним новолунием 22 марта и полнолунием 4 апреля? На наш взгляд, главным удобством такого начала является совпадение новолуния и теоретического равноденствия[1]: это очень удобно для расчета лунных эпакт. Кроме того, Д. А. Лебедев обратил внимание, что целое число 19-летних циклов отделяет начало пасхалии Анатолия от начала лаодикийской эры — 47 г. до н.э.[2] Таким образом, дополнительным аргументом в пользу принятой Анатолием нумерации годов пасхалии могло быть ее совпадение с местной эрой города, в котором он был епископом (1-й год лаодикийской эры совпадает с 1-м годом пасхального цикла). Что касается гипотезы В. Грюмеля о наличии у Анатолия *хронологических* оснований для выбора начала цикла — а именно, соответствие его 19-го года году сотворения мира по эре Юлия Африкана и Ипполита (5501 г. до н.э.)[3], то она покоится на слишком зыбких основаниях, хотя и не лишена привлекательности (см. главу «Гипотетическая эра Анатолия Лаодикийского»).

Анатолий был представителем александрийской научной школы, но жил в Сирии и был гражданином Римской империи; поэтому он должен был учитывать сразу три календарные традиции — египетскую, сиро-македонскую и римскую (это хорошо видно из тех систем датировок, которыми он обозначает 22 марта). Учитывая различное устройство года в этих традициях, Анатолий, как изобретатель нового лунно-солнечного цикла, едва ли ограничился составлением краткой пасхалии, опирающейся на простой ряд эпакт и не выходящей за пределы марта–апреля; скорее всего, он разработал полноценный календарь, охватывавший все дни года — наподобие последующей александрийской пасхалии.

❋ ❋ ❋

Главным недостатком системы Анатолия в том виде, в которым мы ее себе представляем, является несоответствие между декларируемым им принципом «пасхальное полнолуние — после равноденствия» и фактической ориентацией пасхалии не на саму дату равноденствия, а на начало «равноденственного» знака Овна. Не всякий мог оценить тонкость идеи разграничения начала зодиакального цикла и отстоящего от него на 4 дня весеннего равноденствия. Гораздо понятней была бы система, где эти понятия были бы соединены в одной дате. И такой цикл вскоре появился: им стала александрийская пасхалия.

---

[1] Астрономическое равноденствие в конце III в. приходилось на 20–21 марта.

[2] *Лебедев.* 1911a. С. 148–171.

[3] *Grumel.* 1958. P. 23–24, 33–35.

Впоследствии цикл Анатолия не выдержал конкуренции со стороны александрийского и константинопольского циклов, однако имя его изобретателя было известно и в последующие века, как на Западе, так и на Востоке. Пресловутая «Книга Анатолия об исчислении Пасхи» (V в.?) использовала авторитет известного ученого для защиты ирландско-британской пасхалистической традиции и фигурировала в прениях на Соборе в Уитби (Нортумбрия) в 664 г.[1] Армянский автор VII в. Анания Ширакаци[2] также знает Анатолия как создателя «пасхального цикла для греков»; любопытно при этом, что он называет его *последним* в ряду имен изобретателей разных вариантов 19-летнего цикла, тогда как самый древний из них, «цикл римлян» — с полнолунием первого года 4 апреля (как у Анатолия!) — Анания приписывает апологету середины II в. Аристиду Афинскому. Правда, в отличие от цикла Анатолия, «откалиброванного» на 22 марта, датой начала творения в «цикле Аристида» считается 1 апреля.

*Экскурс 4.3.1. Пасхалия Псевдо-Анатолия (V в.?)*

В 1634 г. Эгидий Бухерий[3] опубликовал латинскую «Книгу Анатолия о вычислении Пасхи» (Liber Anatolii de ratione Paschae), считая ее версией утраченного трактата Анатолия Лаодикийского. Недавно этот текст был переиздан критически по 8 рукописям VIII–XI вв.[4] На данный трактат в VII в. ссылались британские пасхалисты[5], но появился он, вероятно, гораздо раньше, не позднее V в.[6]

В конце трактата дана синхронизация календ, нон, ид и последних дней (pridie) месяцев солнечного года и соответствующих дней лунных месяцев, носящих еврейские названия (местами сильно искаженные переписчиками): Teber (д.б. Tebeth, 30 дней), Sabad (29), Adar (29), Nisan (29), Iar (30), Siuan (29), Tamni (30), Ab (30), Elul (29), Tistri (30), Mursusia (29), Coreclath (Coselath? 30 дней). Составленный таким образом лунный год состоит из 354 дней, с 1 января до 20 декабря.

Далее представлен 19-летний цикл в виде 3 столбцов, в которых на каждый год указан день луны и день недели для следующих дат: а) Kalendae — т.е. 1 января (начиная с воскресенья, 1 дня луны); б) Aequinoctium — в день равноденствия, под которым подразумевается 25 марта

[1] *Bedae* Historia ecclesiastica gentis Anglorum, III 25.
[2] *Анания Ширакаци.* Избр. труды. С. 165; *Conybeare.* 1897. P. 578.
[3] *Bucher.* De doctr. temp. (1634). P. 439–466.
[4] *Mc Carthy, Breen.* 2003. P. 3–70 (текст, факсимиле падуанской рукописи cod. Antonianus I.27 и английский перевод).
[5] *Beda*. De temp. rat. 35.
[6] *Mosshammer.* 2008. P. 136–139.

(с субботы, 25 дня луны); в) Pascha — в воскресную Пасху (в 1-й год цикла — 16 апреля, 18 день луны). Характерно, что ключевой для прочих пасхалий параметр — пасхальное полнолуние 14 нисана — здесь явным образом не указывается. Наличие указаний на *день недели* демонстрирует полное непонимание устройства 19-летнего цикла составителем таблицы, очевидно, привыкшим к римской 84-летней пасхалии. Однако порядок дней недели и воскресных Пасх не следует високосному циклу, и вся таблица производит впечатление путаницы.

В предисловии «Анатолий» критикует за неточность пасхальные расчеты на основе циклов продолжительностью в 16, 25, 30 и 84 года. В качестве авторитетов, «согласных друг с другом в отношении дня Пасхи», упоминаются «наши древние, опытнейшие в еврейских и греческих книгах, а именно — Исидор, Иероним и Климент»[1]. Имя Исидора Гиспальского (Севильского), отодвигающее дату составления трактата в VII в., может быть интерполяцией. Автор отстаивает диапазон воскресной Пасхи с 14 по 20 день луны против тех, кто допускают попадание Пасхи на 21 и 22 лунные дни; последнее реализуется только в пасхалии Виктория Аквитанского, появившейся в 457 г., что и задает *terminus post quem* для составления «Книги Анатолия». Необычное допущение праздновать Пасху в самый день пасхального полнолуния Псевдо-Анатолий обосновывает древней практикой четыренадесятников, непосредственных учеников Иоанна Богослова. Вообще, единственным ограничением даты Пасхи, опирающимся на библейские предписания, автор считает 14 лунный день не ранее весеннего равноденствия. В отличие от цитаты в «Церковной истории» Евсевия Кесарийского, где начальной датой 19-летнего цикла Анатолий называет 22 марта, в латинском трактате — текст из Евсевия включен почти целиком — в качестве таковой называется 25 марта.

Изучавший трактат И. ван дер Гаген пришел к заключению, что это довольно малограмотный псевдоэпиграф британских книжников VII в., призванный подкрепить авторитетным именем греческого ученого III в. местную практику пасхальных вычислений[2]. К аналогичному выводу пришли впоследствии Б. Круш другие исследователи[3].

---

[1] «Verum maiores nostri Hebraeorum et Graecorum librorum peretissimi, <Isidorum et Hieronymum> et Clementem dico» (*Mc Carthy, Breen.* 2003. P. 45). Издатели, отстаивая аутентичность трактата, вынуждены взять имена Исидора (очевидно, Севильского) и Иеронима (очевидно, Стридонского) в скобки как интерполяцию, т.к. они жили позже Анатолия, и заменяют их в переводе на «Мелитона и Иринея» (Ibid. P. 63).

[2] *Hagen.* 1736a. P. 115–141.

[3] *Krusch.* 1880. S. 311–327; *Anscombe.* 1895; *Turner.* 1895; *Лебедев.* 1911a. С. 361–380; *он же.* 1912a; *он же.* 1915b.

Недавно Д. Мак-Карти, изучая открытый в 1985 г. древний ирландский вариант 84-летнего пасхального цикла, подверг взгляд на «Книгу Анатолия» коренному пересмотру[1]. По его мнению, она использовалась в начале V в. при составлении 84-летнего цикла Сульпиция Севера († 425), а значит, была переведена с греческого оригинала незадолго до этого — возможно, Руфином Аквилейским, работавшим на рубеже IV–V вв. Мак-Карти уверен, что латинский текст отражает взгляды самого Анатолия, а его отличия от текста Евсевия объясняются искажениями, которые внес автор «Церковной истории». В первую очередь это относится к дате новолуния первого года цикла, которая в «Канонах о Пасхе», цитируемых Евсевием, записана (тремя способами!) как 22 марта, а в «Книге Анатолия» — как 25 марта.

Однако в гипотезе Мак-Карти слишком много уязвимых мест. Например, в латинском переводе пропущена часть текста, имеющегося в цитате из Анатолия у Евсевия — именно, последний абзац (*Hist. eccl.* VII 32. 19, со слов «Знаю много и иного...»). Его отсутствие можно объяснить лишь тем, что переводчик-редактор принял эти слова за комментарий самого Евсевия и опустил. Другая странная особенность латинского цикла — его претензия на полноту не только в отношении лунных фаз, но и в отношении дня недели; как известно, 19-летний цикл образует полный пасхальный цикл только в сочетании с високосно-недельным 28-летним циклом (за 532 года). Но таблица в «Книге Анатолия» указывает для 19-летия не только пасхальные полнолуния, но и даты *воскресных дней* христианской Пасхи. Признавая автором этого сочинения Анатолия Лаодикийского, придется допустить низкий уровень его календарно-астрономических знаний.

### 4.4. Александрийский 19-летний цикл (начало IV в.)

«Каноны о Пасхе» Анатолия Лаодикийского были, судя по всему, первым опытом построения христианской пасхалии на основе 19-летнего цикла, адаптированного к юлианскому году. Между тем, общецерковное признание суждено было получить другой пасхалистической системе, возникшей в Александрии на рубеже III–IV вв. на основе египетского календаря[2].

Происхождение александрийской пасхалии покрыто мраком неизвестности. Известно лишь, что новый вариант 19-летнего цикла применялся в Александрийской Церкви в IV в. Создание его большинство уче-

[1] *Mc Carthy, Breen.* 2003.
[2] См. о нем: *Grumel.* 1958. P. 36–40; *Mosshammer.* 2008. P. 190–203.

ных относят к началу этого столетия[1]. Наиболее ранним свидетельством о существовании александрийского цикла служат датировки в Пасхальных посланиях Афанасия Великого, с 329 по 373 г. н.э. Эти датировки (дата Пасхи, год, лунные эпакты) содержатся как в заголовках к самим посланиям, дошедших до нас в сирийской версии (обрывающейся на 348 г.) и коптских фрагментах, так и в сирийском Индексе к этим посланиям[2]. За исключением нескольких случаев адаптации к римской пасхалии, данные Афанасия в целом соответствуют александрийскому циклу классического типа[3].

Предложим собственное разъяснение генезиса александрийского цикла, которая наиболее просто и логично объясняет известные нам факты.

Вскоре после создания Анатолием Лаодикийским христианской пасхалии нового типа александрийские математики (возможно, ученики самого Анатолия, который, как известно возглавлял в Александрии философскую школу) задались целью модифицировать его 19-летний цикл таким образом, чтобы, с одной стороны, сохранить его простоту и практичность, а с другой — упразднить его теоретический изъян: расхождение пасхальной границы с датой весеннего равноденствия. Как известно, Анатолий начал свой цикл с новолуния 22 марта; отложенная от нее 19-летний цикл классического типа (8+11) неизбежно приводит к тому, что две даты пасхального полнолуния оказываются на 1–2 дня ранее этой даты. Чтобы избавиться от этой проблемы, достаточно сдвинуть новолуние в начале цикла на день позже. Дата 23 марта (по-египетски 27 фаменота) оказывается весьма удобной: возраст луны (эпакты) в этот день всегда такие же, как и 1 *тота*, в первый день египетского александрийского года. В отложенной от этой даты классической эннеакайдекаэтериде самое ранее полнолуние (14-й день луны) будет в 16-м году цикла и окажется 21 марта (как и в цикле Анатолия, на 2 дня ранее исходной точки).

***См. таблицу 6.*** *Александрийский 19-летний цикл.*

Александрийский цикл имеет такую же классическую структуру (3.3.2 | 3.3.3.2, «скачок луны» в конце), как и цикл Анатолия в реконструк-

---

[1] Возможно, использовался уже при еп. Петре Александрийском, авторе «Трактата о Пасхе», фрагмент которого сохранился в «Пасхальной хронике» (Chron. Pasch. P. 4–12). В. Грюмель считает наиболее вероятным временем появления цикла 303 г., когда новолуние вновь, как и в 284 г., пришлось на 29 августа = 1 *тота*.

[2] PG. T. XXVI. Col. 1350–1376 (с опечатками); сводный комментированный перевод: *Atanasio di Alessandria*. Lettere festali; *Anonimo*. Indice delle lettere festali / Introduzione, traduzione e note a cura di A. Camplani. Milano, 2003.

[3] *Mosshammer*. 2008. P. 162–171, 178–182. Сам А. Моссхаммер, следуя собственной теории развития пасхальных циклов, считает, что Афанасий применял слегка измененный цикл Анатолия, отраженный в «переходной» пасхалии ван де Вивера.

ции Д. А. Лебедева, но смещен относительно него на 8 лет. Ни одна из дат пасхального полнолуния не оказывается в нем раньше 21 марта, и отныне именно эта дата была принята за день весеннего равноденствия.

Весеннее равноденствие определяется двояко: как точка зодиакального круга и как дата календаря. Из-за циклических колебаний земной оси точки равноденствий медленно смещаются относительно звезд (примерно на 0,014° в год, или на 1° за 71,58 года, т.е. на 360° за 25770 лет). Это явление, т.н. прецессия равноденствий, было открыто Гиппархом около 150 г. до н.э.; оно играло существенную роль в концепции «великого года», популярной в позднеантичной герметической литературе. Из-за прецессии древние астрономы по-разному определяли точку весеннего равноденствия относительно зодиакальных созвездий — сначала как 15-й градус Овна, затем как 8-й, затем как 1-й[1]. В системе Птолемея точки равноденствий были закреплены за началом соответствующих знаков зодиака, после чего эти знаки из-за прецессии стали смещаться относительно одноименных созвездий. Больше 2000 лет начало зодиакального знака Овна (точка весеннего равноденствия) двигалось по созвездию Рыб, а в наше время в день весеннего равноденствия Солнце находится у границы созвездия Водолея. Что же касается дат равноденствий по юлианскому календарю, то из-за его погрешности в отношении тропического года они смещаются к началу года со скоростью 1 день примерно за 128 лет. Во II в. н.э. весеннее равноденствие приходилось обычно (без учета високосных скачков) на 22 марта, что и засвидетельствовано измерениями Клавдия Птолемея в 140 г. н.э.[2] Позднее оно сместилось на 21-е, а со второй половины III в. — на 20 марта[3]. На рубеже XX–XXI вв. юлианской датой весеннего равноденствия является 7–8 марта. Зафиксировать эти сдвиги на опыте могли только очень опытные астрономы, каковых нам в эту эпоху неизвестно. Впрочем, дату равноденствия можно было вычислить, зная скорость прецессии (в античности ее считали приблизительно равной 1 градусу за 100 лет)[4]. Александрийские ученые могли рассчитать, что полученная Птолемеем в середине II в. дата 22 марта должна к началу IV в. сместиться на рубеж между 21 и 20 марта. В этом случае александрийская пасхалия оказывалась безупречной с научной точки зрения.

---

[1] *Лебедев.* 1911a. С. 299–341; *Neugebauer.* 1975. P. 292–298, 594–598; *Mosshammer.* 2008. P. 153–157.

[2] *Птолем.* Альмагест, III 1.

[3] См. напр., программу на сайте «http://www.hermetic.ch».

[4] Впрочем, у астрономов не было уверенности в том, что прецессия постоянна. Высказывались предположения о том, что он даже может менять знак (т.н. теория трепидации).

Новая дата равноденствия не сразу прижилась в консервативной календарной традиции[1]. Так, в римских календарях до IV в. бытовала архаичная дата 25 марта, соответствующая астрономическим реалиям IV–III вв. до н.э.; в Малой Азии до V в. встречается равноденствие 24 марта[2], а также «птолемеева» дата 22 марта[3]. Наконец, закрепившись в пасхалистике, равноденствие 21 марта просуществовало в христианской традиции сотни лет[4].

***См. схему 5.*** *Пасхальная граница (14 нисана) в юлианском, григорианском и иудейском календарях.*

Александрийский цикл следует признать первым пасхальным циклом, в котором пасхальное полнолуние всегда оказывается после весеннего равноденствия. Уже Дионисий Александрийский (249–265) указывал на необходимость учета этого астрономического фактора, хотя из слов Евсевия[5] не вполне ясно, являлось ли в его октаэтериде весеннее равноденствие пределом самого Воскресения Христова (христианская Пасха) или полнолуния 14 нисана (иудейская Пасха Закона). Впервые правило «полнолуние после равноденствия» отчетливо сформулировал архиепископ Петр Александрийский (300–310), обличавший иудеев в невежественном праздновании *своей* Пасхи[6].

---

[1] Впервые дата равноденствия 21 марта косвенно присутствует в Пасхальном послании Афанасия Великого от 338 г. В явном виде она упоминалась в хронике Андрея, около 353 г. (*Elia Nisib.* Chron. II. Textus. P. 52; Versio. P. 73), а из сохранившихся до нас сочинений — в Прологе к пасхалии Феофила Александрийского, между 385 и 395 гг. (*Krusch.* 1880. S. 223), и в послании Амвросия Медиоланского от 387 г. (*Ambros.* Ep. ad episc. Aemiliae, 16).

[2] Ее придерживались фригийские монтанисты, о которых Созомен (сер. V в.) рассказывает как о своих современниках (*Sozom.* Hist. eccl. VII 18. 17).

[3] Напр.: Const. apost. V 17; *Epiph.* Panar. 51. 26–27. Bd. II. S. 297–298.

[4] В верности этой даты не сомневался ни Дионисий Малый в VI в., ни Беда Достопочтенный в VIII в. Ромеи озаботились неточностью юлианского календаря не ранее рубежа XIII–XIV вв., когда вспомнили о его погрешности относительно тропического года Гиппарха–Птолемея (365,247 д.) — 1 день за 300 лет. Так, Матфей Властарь в 1335 г. помещал равноденствие на 18 марта (*Matth. Blast.* Synt. П, 7. P. 405), хотя в реальности оно уже ушло на 12–13 марта. В средневековой армянской традиции равноденствием считалось 20 марта. Гораздо точнее были восточные ученые, превзошедшие Птолемея. В XI в. мусульманин Абурейхан Бируни, обличая современных ему христиан в невежестве, верной границей Пасхи считал 16 марта (*Бируни.* Памятники. С. 366). Его младший современник, епископ Церкви Востока Илия Нисибинский, исходя из установленного им года в 365,241 д., определил равноденствие еще точнее — на 15 марта (*Elia Nisib.* Chron. II. Textus. P. 48–53; Versio. P. 71–74).

[5] *Euseb.* Hist. eccl. VII 20.

[6] Chron. Pasch. P. 4–12.

✵ ✵ ✵

Важнейшим практическим удобством александрийского цикла стало совпадение его отправной точки — новолуния 1 *тота* (29 августа) — с началом 1-го года правления императора Диоклетиана по египетскому календарю. Диоклетиан был провозглашен императором на Востоке в сентябре 284 г. и 20 ноября того же года был признан в Риме[1]. Египет он подчинил лишь в 90-х годах, поэтому александрийский цикл мог появиться лишь в следующем 19-летии, начавшемся с 1 *тота* 303 г. В это время Диоклетиан находился в зените славы; 1 мая 305 г. он вместе со своим соправителем Максимианом Геркулием торжественно отрекся от власти, передав правление Галерию и Констанцию Хлору, и умер около 311 г. Однако и после ухода Диоклетиана с политической сцены в египетских источниках встречаются датировки по годам его правления, что позволяет говорить о появлении «эры Диоклетиана» (1 г. = 284/5 г. н.э.). Происхождение этой специфически египетской эры связано, по мнению А. Моссхаммера[2], с тем обстоятельством, что в ходе реформ рубежа III–IV вв. Египет утратил особый политический статус в Римской империи, и Диоклетиан оказался последним императором-фараоном, по годам которого велся счет лет в египетских документах[3]. Эра Диоклетиана встречается в гороскопах, надписях и астрономических трудах, но наибольшее распространение получила для нумерации лет в идеально соответствующей ей александрийской пасхалии[4]. Эра Диоклетиана, названная впоследствии «эрой мучеников»[5], долгие века применялась в египетской и эфиопской христианской традиции.

***См. таблицу 7.*** *Астрономическая точность циклов в 285–291 гг. н.э.*

Поскольку за начало александрийского цикла принято, как и у Анатолия, новолуние, первая порция лунных эпакт (11 дней) накапливается

[1] *Lactant.* De mort. persec. XVII 1; Chron. Pasch. P. 510–511.

[2] *Mosshammer.* 2008. P. 174, 177–178.

[3] С 293 г. в египетских документах обычной системой датировки становится римский консульский год (*Bagnall, Worp.* 2004. P. 3, 88).

[4] Примеры: гороскопы с датами рожденья от 21 до 224 г. Диоклетиана (304/6–507/8 гг. н.э.); надпись о священном быке, родившемся в 33 и умершем в 57 г. (316/7–340/1 гг.); астрономические наблюдения в 39 и 77 гг. (322/3 и 360/1 гг.) в комментариях Теона Александрийского, формула календарных расчетов для 94 г. (377/8 г.) в трактате Павла Александрийского. Даты в Индексе к Пасхальным посланиям Афанасия Великого (44–89 гг. = 328–373 гг. н.э.), а также в Послании Амвросия Медиоланского к епископам Эмилии (76, 89 и 93 гг. = 360, 373, 377 гг. н.э.) взяты непосредственно из пасхальных таблиц. См.: *Mosshammer.* 2008. P. 26–27, 171–178; cf. p. 189 (автор отрицает связь между эрой Диоклетиана и александрийским циклом и считает, что эру Диоклетиана в пасхалии впервые применил Афанасий Великий, а александрийский цикл появился позднее).

[5] Употребление этого названия известно с 785/6 г. (*Bagnall, Worp.* 2004. P. 67–68).

здесь к началу 2-го года цикла. Эпакты (греч. ἐπακταί, «набежавшие дни») показывают возраст луны накануне 1 *тота* (29 августа), т.е. 28 августа[1]. Впоследствии христианские пасхалисты, интересовавшиеся лишь пасхальным «нисаном» в марте–апреле, стали помещать эпакты на ту или иную весеннюю дату: накануне 1 марта, когда фаза луны совпадает с 1 января (в Пасхальной хронике), либо накануне 1 апреля (у Максима Исповедника), либо на равноденствие 21 марта. На вторичность этой традиции, принятой и западными учеными[2], указывали В. В. Болотов и Д. А. Лебедев[3]. В отличие от большинства последующих вариантов 19-летнего цикла, нацеленных на практическую задачу определения пасхального полнолуния, древнейшие эннеакайдекаэтериды были лунно-солнечными календарями, охватывавшими весь год. Слабо выглядит теория Э. Шварца, который отказывается считать александрийский цикл полным календарем, начинавшимся с 1 *тота*, и видит в нем просто пасхальную таблицу с эпактами на 26 фаменота = 22 марта[4]. Вся его аргументация строится на цикле с «полым» (29-дневным) пасхальным месяцем (описанном Максимом Исповедником в начале VII в.); между тем, нет никаких оснований считать этот вариант александрийского цикла исконным (см. ниже). Наличие в александрийском цикле лунных дат не только для марта и апреля, но и для августа и сентября блестяще подтверждается архаическими эфиопскими пасхалиями, исследованными Д. А. Лебедевым и О. Нойгебауэром. Кроме того, Беда Достопочтенный, говоря о 22 марта как о месте эпакт и «скачка луны», указывает, что у египтян «скачок» находится «в предпоследнем месяце их года, соответствующем нашему июлю»[5].

Принимая во внимание ключевую роль, которую в александрийском цикле играют годы правления императора Диоклетиана (284–305), большинство ученых относят появление цикла к началу IV в. Мы согласны с Д. А. Лебедевым в том, что предположение о случайном совпадении 1 г. Диоклетиана с 1-м годом александрийского цикла «невероятно в са-

---

[1] *Maxim. Conf.* Enarratio, III 10. Col. 1272C («Эпакты луны записываются двояко, а именно — на 31 марта и на 28 августа»).

[2] *Schwartz.* 1905. S. 14; *Grumel.* 1958. P. 37.

[3] *Лебедев.* 1911a. C. 212.

[4] *Schwartz.* 1905. S. 14.

[5] *Beda.* De temp. rat. 42. Речь в данном случае может идти лишь о 5 месори = 29 июля, когда кончается 4-й (начиная с нисана) лунный месяц 19-го года цикла. Почему для скачка луны выбрано это место, не совсем понятно. Логичнее было бы поместить его в последний день египетского года (5 эпагомен = 28 августа), когда кончается 5-й месяц. Вероятно, скачок перенесен на месяц назад из-за того, что в високосном году добавляется 6-й день эпагомен и год начинается с 30 августа, что может привести к путанице.

мой высокой степени»[1]. Привязка цикла к годам правления очередного «солдатского императора», разумеется, не могла произойти в сам год его прихода к власти. Астрономическая конъюнкция в 1 г. Диоклетиана = 284 г. н.э. попадает не на 1 *тота*, а на 5 эпагомен[2]; через 19 лет, в предвисокосном 303 г. н.э. — на 6 эпагомен; в 322 г. н.э. — на 1 *тота*; в 341, 360 и 379 гг. — вновь на 5 эпагомен[3]. Таким образом, со строгой астрономической точки зрения «идеальным» соответствие 1 *тота* новолунию было лишь в 322 г. Впрочем, едва ли следует преувеличивать стремление создателей александрийского цикла к научной скрупулезности: достаточно было и приблизительного совпадения начала года с началом лунного месяца.

В. Грюмель считал временем создания цикла 303 г., а возможным создателем его — архиепископа Петра Александрийского, принявшего мученическую кончину в 310 г.[4] В обнаруженном впоследствии отрывке из послания Петра[5] христианская Пасха указана на воскресенье 10 апреля (309 г.), хотя по александрийской пасхалии на 10 апреля этого года приходится пасхальное полнолуние и Пасху надо было бы перенести на следующее воскресенье, 17 апреля; это заставило М. Ришара[6] признать, что только 322 г. может быть датой появления александрийского цикла. Однако и 303 г. можно принять, допустив, что тогда еще не запрещалось совпадение воскресной Пасхи с пасхальным полнолунием[7]. В любом случае, после установления в Египте власти равноапостольного Константина Великого (324) использование для счета лет в христианской пасхалии годов правления жестокого гонителя христиан, к тому же давно сошедшего с исторической сцены, выглядело бы довольно странным[8]. Не случайно

---

[1] *Лебедев.* 1911a. С. 152, прим. 3. Случайное совпадение предполагает А. Моссхаммер: *Mosshammer.* 2008. P. 178 («the coincidence between the first year of a cycle and the first year of Diocletian with a calculated new moon on 1 Thoth was the fortuitous result of other considerations»).

[2] *Эпагомены* — вставные дни египетского календаря, добавлявшиеся в конце года, перед 1 *тота* (5 в обычный год, 6 в предвисокосный).

[3] Истинные новолуния (по местному александрийскому времени): в 284 г. — 28 августа в 7 ч. 46 мин.; в 303 г. — 29 августа в 8:30 утра; в 322 г. — 29 августа в 6:57 утра. Здесь и далее астрономические данные предоставил А. В. Журавель.

[4] *Grumel.* 1958. P. 36.

[5] *Richard.* 1973. P. 267.

[6] *Richard.* 1974.

[7] *Holford-Strevens.* 2005; *Mosshammer.* 2008. P. 129, 151. Запрет на совпадение христианской Пасхи с 14 нисана появляется лишь после Никейского Собора 325 г. О том, что подобная практика имела своих адептов даже в V–VII вв., свидетельствует трактат Псевдо-Анатолия.

[8] *Ideler.* 1825. Bd. I. S. 161–161; 1826. Bd. II. S. 231–232. Ср.: *Mosshammer.* 2008. P. 178.

впоследствии пасхалисты старались отмежеваться от одиозного имени Диоклетиана, вводя счет лет либо от 1-го консульства Феодосия I (100-летняя пасхалия Феофила[1]), либо от 1-го консульства Феодосия II (110-летняя пасхалия Кирилла), либо, наконец, от Воплощения Христа (пасхалия Дионисия Малого). Поэтому неубедительна гипотеза А. Моссхаммера[2], считающего, что совмещение начала пасхального цикла с началом эры Диоклетиана впервые осуществил в начале V в. Кирилл Александрийский в связи с хронологическими построениями Анниана. Мы имеем в источниках прямое свидетельство, что уже цикл Феофила, созданный ранее труда Анниана, начинался с 1 г. эры Диоклетиана и имел скачок луны в конце 19-го года[3].

Таким образом, не исключено, что александрийский цикл был уже создан, но еще не успел получить распространения, когда в 325 г. на Вселенском Соборе в Никее встал вопрос об унификации празднования Пасхи. Отцы Собора, среди которых видную роль играла египетская делегация с участием св. Афанасия Великого, приняли меры к упорядочению пасхальной практики христианских Церквей «по римскому и александрийскому образцу»[4]. Постановление Собора на сей счет не сохранилось, однако ряд свидетельств позволяет предположить, что речь шла об утверждении принципов вычисления праздника христианской Пасхи: (а) в воскресенье, следующее за (б) полнолунием (14 нисана), сразу после (в) весеннего равноденствия[5]. Главной целью никейских отцов, как показали Л. Дюшен и В. В. Болотов, была борьба с восточными «протоПасхитами», вычислявшими Пасху «вместе с иудеями» и получавшими слишком ранние даты[6]. Традиция, зафиксированная поднейшими памятниками, утверждает, что собравшиеся в Никее отцы приняли в качестве нормативного 19-летний цикл александрий-

[1] В посвящении императору Феодосию Феофил считает подобающим, чтобы «всякий, кто захочет узнать точную дату Пасхи, всегда обращался к твоему имени», дабы оно «вечно сохранялось среди людей» (*Krusch.* 1880. S. 220–226). Ясно, что постоянное упоминание имени Диоклетиана в пасхалии мозолило глаза.

[2] *Mosshammer.* 2008. P. 202–203. Ср.: *Кузенков.* 2009.

[3] *Krusch.* 1880. S. 337–343.

[4] *Athanasii, ep. Alexandriae,* Epistula ad Afros II 2 (рус. пер.: *Афанасий Великий.* Творения. М., 1994. Т. 3. С. 278); ср. *Constantini Magni* Epistula ad episcopos apud: *Eusebii* Vita Constantini, III 18–19; cf. *Socrat.* Hist. eccl. I 9. См. также: ДВС. Т. 1. С. 80–84. См.: *Larentzakis.* 1979.

[5] Эти 3 принципа со всей четкостью излагают впервые Епифаний Кипрский около 375 г. (*Epiph.* Panar. 70. 2) и Феофил Александрийский около 380 г. (*Krusch.* 1880. S. 220–226); при этом они придерживаются разных дат весеннего равноденствия.

[6] *Duchesne.* 1880; *Болотов.* 2000 [1899]. С. 114–120; ср. *Mosshammer.* 2008. P. 51.

ского типа и определили вытекающую из его структуры дату весеннего равноденствия — 21 марта[1]. Однако источники свидетельствуют, что поставленный в Никее вопрос об унификации церковной пасхалии в IV в. был далек от универсального решения.

Лишь к концу IV в., выдержав соперничество с константинопольским циклом (о нем см. ниже), стараниями александрийских патриархов Феофила (384–412) и Кирилла (412–444) и при поддержке императоров Феодосия I и Феодосия II александрийский цикл стал официальной основой для пасхальных таблиц. Впоследствии александрийская пасхалия приобрела авторитет наиболее точной и широко распространилась по всему христианскому миру, потеснив в Восточной Римской империи константинопольский цикл, а на Западе — 84-летний цикл и пасхалию Виктория Аквитанского.

✵ ✵ ✵

Существенную роль в судьбе александрийской пасхалии сыграла появившаяся в начале V в. хронологическая система Анниана, известная как александрийская мировая эра. В ней александрийский цикл принят за основу всемирной хронологии: его первый год совмещен с годом сотворения мира, а его пасхалистические параметры задают хронологию земной жизни Христа (см. в разделе «Александрийская эра»). Согласно теории А. Моссхаммера[2], именно эра Анниана определила тот классический вид александрийского цикла, который он впервые принял в пасхалии Кирилла Александрийского. Ради совмещения начала мировой эры Анниана (март 5492 г. до н.э.) с 1-м годом пасхального цикла Кирилл якобы осуществил реформу 19-летнего цикла Анатолия (который в реконструкции Моссхаммера мало отличается от александрийского) и перенес его начало на 8 лет вперед. По нашему глубокому убеждению, отношение между эрой Анниана и александрийским циклом прямо противоположное: не цикл следовал за эрой, а эра за циклом. Это не только вытекает из общих логических соображений, но и подтверждается текстами источников. Так, Феофил, посвящая свою пасхалию Феодосию I и начиная ее с его 1-го консульства (380 г. н.э.), едва ли случайно избрал именно этот год (а не, к примеру, год воцарения Феодосия): именно он попал на начало 19-летне-

[1] *Dionys. Exig.* Libellus // PL. T. XLVII. Col. 19 = 485; Chron. Pasch. P. 18–19; Пасх. хрон. С. 40–41. Самое раннее свидетельство о том, что Никейский Собор возложил исчисление даты Пасхи на Александрийскую Церковь, сохранилось в послании Амвросия Медиоланского к епископам Эмилии от 386/7 г., которое считалось подложным без достаточных на то оснований (*Ambros.* Ep. ad episc. Aemiliae; см. *Zelzer.* 1978). Разбор проблемы пасхалистического авторитета Никейского Собора см.: *Lejbowicz.* 2006.

[2] *Mosshammer.* 2008. P. 198–203.

го цикла и на 96 г. Диоклетиана. Значит, счет лет в пасхалии Феофила уже соответствовал александрийскому циклу — хотя она появилась ранее системы Анниана (работавшего уже при Аркадии). Кирилл, подражая Феофилу и приурочив свою пасхалию к 1-му консульству Феодосия II, уже не имел возможности совместить этот год (403 г. н.э.) с началом цикла и был вынужден добавить недостающие 4 года «вне нумерации», ибо, как он сам заявляет, пасхалия должна включать целый 19-летний цикл[1]. Ясно, что для Кирилла счет лет в пасхалии был незыблем и не зависел ни от какой мировой эры, о которой он не преминул бы упомянуть, оправдываясь перед императором за такое не вполне изящное начало посвященной ему пасхалии. Что же касается Анниана, то он недвусмысленно использует александрийский 19-летний цикл как *основной элемент* своей системы, критикуя Евсевия Кесарийского за то, что по его хронологии сотворение мира не попадает на 1-й год цикла[2]. Совершенно ясно, что для того, чтобы «обличать» Евсевия с помощью, как он выражается, «циклического пасхального тома», Анниан должен был быть хорошо знаком с александрийской пасхалией; более того: он должен быть уверен, что порядок лет в александрийском цикле — единственно возможный и опирается, ни много ни мало, на естественный счет мирового времени. Следовательно, к 412 г., когда Анниан закончил свой труд, александрийская эннеакайдекаэтерида уже пользовалась беспрекословным авторитетом. В то время как по Моссхаммеру она впервые появилась лишь в пасхалии Кирилла, составленной около 430 г.

Представление Анниана о необходимости совпадения начала пасхального цикла с началом мироздания стало впоследствии весьма распространенным и легло в основу всех восточнохристианских эр от сотворения мира, западной системы Виктория Аквитанского и современной иудейской эры. Но не Анниан был изобретателем этой концепции. Есть основания предполагать, что она была сформулирована уже творцом 19-летнего цикла, Анатолием Лаодикийским. Однако вся система Анатолия остается гипотетической реконструкцией; более уверенно можно говорить о системе Андрея, который за полвека до Анниана успешно реализовал принцип согласования пасхалии и хронологии. Реформа Андрея, в ходе которой в 353 г. был введен новый тип 19-летнего цикла, стояла в ряду мер, принимавшихся при Констанции II для ослабления влияния Афанасия Великого. Предыдущим, неудачным опытом вытеснения александрийской пасхалии стал 30-летний цикл, предложенный в 343 г. восточными епископами, отделившимися от Сардикского Собора.

[1] *Cyr. Alex.* De Pasch. P. 220–221.
[2] *Georg. Sync.* Chron. P. 36.

*Экскурс 4.4.1. Александрийский цикл с 29-дневным пасхальным месяцем*

В начале VII в. мы встречаем у Максима Исповедника александрийский цикл, в котором пасхальный месяц является 29-дневным («полым»). Однако в реконструкции первоначального варианта цикла, предложенной Болотовым и Лебедевым, требуется, чтобы последний (перед 1 *тота*) и, соответственно, пасхальный (через 7 лунных месяцев) месяцы были 30-дневными («полными»): лишь в этом случае эпакты 1 года цикла (то есть возраст луны накануне его начала) составят «30», как и указано в источниках (уже в пасхальных посланиях Афанасия Великого). В иудейской традиции пасхальный месяц также обязательно должен быть 30-дневным. Очевидно, что цикл, описанный Максимом, представляет собой вариант изначального александрийского цикла, в котором произошла перемена местами «полых» и «полных» месяцев. Такое изменение может быть оправдано практическим удобством расчетов пасхальной 14-й луны при перемещении начала года с конца августа на март. Действительно, если пасхальный месяц «полный», то предыдущий месяц «полый» в обычные годы, но 30-дневный в эмболисмические: это затрудняет расчет, если его вести с 1 марта. Если же пасхальный месяц 29-дневный, то предыдущий месяц всегда будет 30-дневным. 29-дневный нисан характерен для западной пасхалистики (римский 84-летний цикл), на которую, возможно, ориентировался Максим, писавший свой трактат о Пасхе в латинской Африке. В результате такой реформы некогда исходные эпакты цикла переместились с 28-го на 27 августа (4 эпагомен)[1], что вынуждает Максима[2] при расчетах возраста луны прибавлять к эпактам лишний день («καθολική», как в его трактате называются технические коэффициенты), происхождение которого можно объяснить лишь описанной метаморфозой александрийского цикла. Тем более, что в том же трактате Максима сказано, что эпакты «записываются <...> на 28 августа»[3] — что верно только при 30-дневном нисане.

В качестве дополнительного аргумента в пользу начала александрийского цикла с «полого» месяца можно привести любопытное мнение Беды Достопочтенного, корифея раннесредневековой западноевропейской пасха-

---

[1] Уже И. ван дер Гаген отстаивал идею, что эпакты относятся к 4 эпагомене, но не смог дать убедительного объяснения такому выбору даты (*Hagen.* 1736b. P. 64 sq.). Э. Шварц, критикуя его гипотезу, совершенно игнорирует ключевую роль 1 *тота* в системе александрийского цикла (*Schwartz.* 1905. S. 11–14). Лишь В. В. Болотов и Д. А. Лебедев, опираясь на архаичные эфиопские пасхалии, смогли дать адекватное толкование происхождения и структуры александрийского пасхального цикла.

[2] *Maxim. Conf.* Enarratio, III 8. 1. Col. 1269A.

[3] *Maxim. Conf.* Enarratio, III 10. Col. 1272.

листики. Сам будучи уверен, что скачок луны, как и эпакты, «естественным образом» относятся в «нашем» (то есть александрийском) цикле к 22 марта (связь с библейским сотворением светил), он тем не менее указывает:[1]

> «Египтяне применяют его в предпоследнем месяце своего года, который соответствует нашему июлю; но если делать это в этом месте, <...> придется там же, если не ошибаюсь, считать три месяца подряд по двадцать девять дней».

Беда ошибается, но лишь потому, что считает (как и Максим) 3-й и 5-й (считая с пасхального) лунные месяцы «полыми»; в действительности они 30-дневные, а скачок луны в конце «полого» 4-го лунного месяца 19 года цикла (29 июля = 5 месори) переносит 28-й день луны в 29-й; при этом 5-й лунный месяц имеет 30 дней (его последний 30-й день — нулевая эпакта 1-го года цикла), а 6-й лунный месяц (первый в новом году цикла) начинается 1 *тота*. Итак, для дней трех последних лунных месяцев в 19-м году цикла вместо предполагаемого у Беды (с учетом скачка луны) чередования 29, 30>29, 29 получим 30, 29>28, 30.

### *Экскурс 4.4.2. Послания Афанасия и пасхалия ван де Вивера*

Прежде, чем перейти к рассмотрению александрийского цикла, следует упомянуть гипотезу А. ван де Вивера[2], опубликовавшего обнаруженную им в латинской рукописи VII в. (Parisinus latinus 10318) 95-летнюю пасхалию на 145–239 гг. Диоклетиана (429–523 гг. н.э.). Пролог к этой пасхалии гласит:

> «Здесь начинается 19-летний расчет Дионисия, епископа Александрийского, обращающее пасхальный канон и показывающее на 19 лет четырнадцатую луну, попадающую на те же самые дни двух месяцев, марта и апреля — но не на те же дни недели. Последнии также будут обращаться через период в 95 лет. Будет показано, что 14-я луна попадает не только на те же дни марта и апреля, но также и на те же самые дни недели. За 95 лет проходит пять 19-летних циклов. Началом служит 339-й год Пришествия Христа, 50-й год Диоклетиана. Следует знать, что повсюду следует соблюдать, чтобы 14-я луна попадала на семь дней. То есть, если 14-я луна попадает на воскресенье, необходимо держать 7 дней поста до того, как наступит 21-я луна; если 14-я луна случается в субботу, необходимо завершить пост и совершать Пасху в воскресенье, в 15-й день. Ибо суббота — конец 7-дневного периода».

---

[1] *Bedae* De temp. rat. 42.
[2] *Vyver.* 1957.

Даты пасхальных полнолуний в «цикле Дионисия» (отсутствующие в рукописи, но восстанавливаемые по указанным там датам Пасхи и возрасту луны) совпадают с александрийским циклом, за исключением 9-го года цикла Анатолия, соответствующего 1-му году александрийского. В этот год в пасхалии ван де Вивера дата пасхальной 14-й луны отклоняется от александрийской на 1 день (из-за «скачка луны» в александрийском цикле). Однако далее даты полнолуний в латинской рукописи опять совпадают с александрийскими, что означает перемещение «скачка луны» в конец 9-го года цикла.

В этом «19-летнем каноне Дионисия Александрийского» бельгийский ученый усмотрел переходный этап от цикла Анатолия Лаодикийского к александрийскому циклу, где перемещен еще только «скачок», но не начало цикла. Действительно, начальный год этой пасхалии, как и упоминаемый в ее прологе 50 г. Диоклетиана = 339 г. «от Пришествия Христова» (333/4 г. н.э. — начало предыдущей 95-летней таблицы), совпадают с 1-м годом эннеакайдекаэтериды Анатолия. На епископат Дионисия в Александрии (248–264) приходится предполагаемое начало 95-летней пасхалии Анатолия (258–352 гг.), что может объяснять появление его имени в названии 19-летнего цикла.

А. Моссхаммер[1], сравнивая пасхалию ван де Вивера с данными в заголовках и Индексе к Пасхальным посланиям Афанасия Великого, предположил в них годы, соответствующие 3-м первым годам александрийского цикла, чередование эпакт 29.11.22 вместо 30.11.22. Таким образом, по его мнению[2], пасхалия на 334–428 гг. н.э. и продолжающая ее парижская таблица, изданная ван де Вивером, представляют тот самый цикл, которым пользовался сам Афанасий Великий, или, во всяком случае, анонимный автор Индекса к его Пасхальным посланиям. Это была модификация цикла Анатолия, созданная с целью приближения к римской пасхалистической традиции и фигурировавшая на Сардикском Соборе в 343 г.

Однако наши представления о генезисе александрийского цикла не дают оснований предполагать для его развития такую причудливую ступень. В цикле ван де Вивера скачок луны находится явно не на месте, разрывая и без того нестандартную эмболисмическую структуру — 3.3.1 || 1 | 3.3.2 | 3. Это заставляет видеть в нем гибридный вариант 19-летнего цикла, в котором цикл Анатолия был приспособлен к александрийской пасхалии. Сделано это было путем механического переноса «скачка луны» между 9-м и 10-м годами и перестановки эмболисмического месяца с 17-го на 16-й год. Озадачивает то, что «скачок» был помещен

[1] *Mosshammer.* 2008. P. 178–182.
[2] *Mosshammer.* 2008. P. 187–189.

не после 10-го года (что сделало бы весь ряд пасхальных полнолуний идентичным александрийскому), а после 9-го. Точно такой же вид имеет современная армянская пасхалия, сложившаяся в VI в. в ходе сближения сирийско-константинопольской и александрийской пасхалий. Специфическая форма пасхалии ван де Вивера и ее довольно позднее происхождение (V в.) заставляют с осторожностью отнестись к попытке А. Моссхаммера усмотреть в ней оригинальную александрийскую конструкцию IV в., предшествующую александрийскому циклу классического вида. Что касается данных из Пасхальных посланий Афанасия Великого, то они изобилуют описками, а встречающиеся в них элементы адаптации к римской практике сводятся к довольно грубым припискам и искажениям и вовсе не претендуют на систематичность.

***См. таблицу 8.*** *Даты в Пасхальных посланиях Афанасия.*

Моссхаммер пытается объяснить римским влиянием предполагаемую «реформу» цикла Анатолия, которую предпринял Афанасий. Например, предполагается, что эпакты 343 г. (год Сардикского Собора) были изменены с 10 на 11, чтобы сделать 27 марта 16-м днем луны, а не 15-м, который по римским правилам требует переноса Пасхи на следующую неделю. Но почему это не было сделано в другие годы (330, 333, 340, 347, 370), когда Пасха указана на 15-й день луны? С другой стороны, двукратное появление (в 342 и 361 гг.) 29 эпакт вместо александрийских 30, в чем Моссхаммер видит главное отличие цикла Афанасия от классического александрийского, не только никак не отражается на итоговом результате, но и противоречит указанным лунным дням Пасхи (вместо ожидаемых 19 и 16 указаны 16 и 17). В соседние годы эпакты указаны то как 18.29.11.21.2.14, то как 18.29.10.21.3.14 (при стандартном александрийском чередовании 18.30.11.22.3.14). Всё это гораздо более похоже на ошибки невнимательного переписчика, чем на некий изощренный пасхальный цикл. Разъяснения Моссхаммера остроумны и полны эрудиции, но, как сам он вынужден признать, неубедительны[1]. Никакая «реформа» не могла сблизить 19-летний цикл с римским 84-летним, и Пасхальные послания Афанасия — прекрасное тому подтверждение.

Исходя из вышесказанного, мы иначе решаем вопрос о месте парижской пасхалии ван де Вивера в истории развития пасхалии и видим в ней отражение 19-летнего цикла Андрея (см. гл. 4.6). С 19-летним циклом «Дионисия Александрийского» (на самом деле, Анатолия Лаодикийского) ее связывает лишь последовательность счета лет. Характерно, что летосчисление, восходящее к циклу Анатолия, мы встречаем в латинских

[1] *Mosshammer.* 2008. P. 167–169, 189 («The evidence is not compelling»).

памятниках даже в VIII в. Среди серии данных, по которым в одной из рукописей Клермонской коллегии[1] датирована кончина франкского короля Теодериха IV (737 г.), упомянут «24-й год 532-летнего цикла греков», что может относиться только к продолжению цикла Анатолия. Любопытно, что упомянутый здесь 532-летний цикл берет начало с 714 г.; это значит, что предыдущий «великий индиктион» начался в 182 г., ровно за 95 лет до 277 г., когда, как предполагают ученые, Анатолий Лаодикийский издал свои «Каноны о Пасхе».

### 4.5. 30-летняя пасхалия 343 г.

Как известно, острые разногласия по поводу учения Ария привели к гонениям против александрийского архиепископа Афанасия Великого. В роли главного оппонента святителя Афанасия, стойко стоявшего на защите Никейского Символа веры, выступал сам император Восточной, а затем и всей Римской империи Констанций II. В 339 г. Афанасий был изгнан из Египта и жил в Италии, где в то время правил младший брат Констанция, Констант. По соглашению обоих императоров для урегулирования спорных вопросов в г. Сардика (лат. Serdica, совр. София) был созван Собор с участием как западных епископов, поддерживавших Афанасия, так и враждебно настроенных к нему восточных. Впрочем, последние не согласились участвовать в Соборе в присутствии Афанасия и заседали отдельно в соседнем Филиппополе (совр. Пловдив). Датой Собора, относительно которой в источниках есть разногласия, ныне признан 343 г.[2]

Помимо выработки ряда канонических норм, вошедших в корпус церковных правил как Православной, так и Католической Церкви, Сардикский (или Сардикийский) Собор занимался и пасхалией. Поводом для этого могли стать как частые расхождения восточного 19-летнего цикла с западным 84-летним, так и приближающееся окончание 95-летней таблицы Анатолия Лаодикийского на 258–352 гг. По свидетельству одного из пасхальных посланий Афанасия Великого, Пасху 346 г. «святой Собор» постановил отмечать по римскому циклу 30 марта, вместо 23 марта александрийской пасхалии. Индекс к посланиям Афанасия[3] сообщает, что на Соборе было издано постановление о порядке празднования Пасхи на 50 лет, обнародованное «согласно обычаю» в Риме и Александрии. Этот

---

[1] *Ideler*. 1826. Bd. II. S. 372–373; *Лебедев*. 1911а. С. 384–387.

[2] У Сократа и Созомена — 347 г.; в Индексе посланий Афанасия — 342/3 г., консульство Констанция 4-е и Константа 3-е (343 г.). Исследователи датировали Сардикский Собор как 342-м, так и 343 г., в последнее время склоняясь в пользу последнего. См.: *Hess*. 2002; *Parvis*. 2006. P. 325–345; *Mosshammer*. 2008. P. 183.

[3] Index Athan. P. 243.

документ не сохранился, однако до нас дошел альтернативный проект упорядочения пасхалии, разработанный на «соборике восточных» в Филиппополе. Очевидно, арианствующие епископы Востока, враждебно настроенные к Афанасию и папе Юлию, попытались найти замену александрийской пасхалии[1].

Таблица, сохранившаяся в латинской веронской рукописи[2], отражает план реформы пасхалии, по которой 19-летний цикл адаптировался к 15-летним индиктам. Здесь указаны даты пасхальных полнолуний (14 нисана) на 30 лет, начиная с 1-го индикта в единодержавное правление Константина Великого, т.е. с 328 по 357 г. Кроме того, для первых 16 лет (328–343 гг.) приведены также «иудейские» пасхальные даты, которые все попадают на месяц март.

***См. таблицу 9.*** *Цикл Филиппопольского Собора на 328–357 гг.*

Главным достоинством новой пасхалии является то, что она идеально приспособлена к счету лет по индиктам. К 19-летнему циклу добавлена одна гендекада, в результате чего цикл превратился в 30-летний (19+11=30=15+15). «Скачок луны» при этом был опущен, так как совокупное число эпакт (11×30=330) нацело делится на 30-дневные месяцы. Предположение Э. Шварца[3], что христианские даты пасхальных полнолуний получены из иудейских, основано на неверном понимании латинского текста и должно быть отвергнуто уже на том основании, что список последних оканчиваются на годе Собора (343), тогда как христианская пасхалия продолжена еще на 14 лет. За основу пасхалии, как свидетельствует ее структура, был принят классический александрийский цикл.

В первые 14 лет таблицы (328–341 гг.) даты пасхальных полнолуний повторяют александрийские; в следующие 16 лет (342–356 гг.) из-за пропуска «скачка луны» эти даты запаздывают по отношению к александрий-

---

[1] Подобного рода попытку предпринял в 340 г. Григорий Каппадокийский, который за год до этого сменил сосланного Афанасия Великого на Александрийской кафедре. Он объявил датой Пасхи 23 марта. Однако такая дата, непонятно откуда взятая, предшествовала полнолунию, что вызвало массу насмешек; посреди Великого Поста Григорий и его сторонники были вынуждены признать датой Пасхи 30 марта, как и требовала александрийская пасхалия. См.: *Mosshammer.* 2008. P. 171.

[2] Cod. Veronensis Bibl. Capit. LX (58), fol. 78v–80v. См.: *Telfer.* 1943. Рукопись содержит собрание материалов по церковной истории, составленное неким диаконом Феодосием ок. 700 г. Помимо прочего, сюда входит «Historia acephala» и латинская версия вероисповедания Сардикского Собора (сохранилось также в сирийской версии). Пасхалия впервые издана Э. Шварцем (Ecclesiae Occidentalis Monumenta Iuris Antiquissima / Ed. C. H. Turner, E. Schwartz, H.-G. Opitz. T. I. Oxford, 1899. P. 641–643; cf. *Schwartz.* 1905. S. 122–123). См.: *Grumel.* 1958. P. 41; *Stern.* 2001. P. 74–80, 124–132 (анализ и уточнения); *Mosshammer.* 2008. P. 184–186.

[3] *Schwartz.* 1905. S. 123; cf. *Stern.* 2001. P. 125–126.

ским на 1 день; начиная с 4-го года нового 30-летнего цикла это запаздывание доходит до 2 дней и усугубляется при каждом последующем цикле. По этой причине пасхальные полнолуния 15–25 гг. веронской таблицы повторяют 19-летний цикла Анатолия Лаодикийского (в реконструкции Шварца). На этом основании В. Грюмель[1] предположил, что новый тип пасхалии появился в процессе адаптации цикла Анатолия к александрийской пасхалии. Однако очевидное тождество цикла 343 г. с александрийским в отношении структуры дает основания говорить о том, что реформа сводилась к экспериментированию именно с александрийским циклом. Мнение Грюмеля о том, что в основе новой пасхалии лежит некий сирийский 19-летний цикл с новолунием 1 тишри = 24 октября, недостаточного обосновано. 24 октября, действительно, соответствует 1 тишри в 28-м году 30-летнего цикла (325 и 355 гг. н.э.), но такое же совпадение имеет место и в 3-й год александрийского цикла. Порядок эмболисмических лет не позволяет видеть в этом месте границу какого-то 19-летнего цикла. Еще менее убедительна гипотеза А. Моссхаммера[2], видящего в пасхалии 323 г. модификацию его собственной реконструкции цикла Анатолия.

***См. таблицу 10.*** *Соотношение 30-летней пасхалии 343 г. с 19-летними циклами.*

Преамбула к пасхальной таблице начинается с примечательной фразы:

> «Мы расписали для вас Пасху на 30 лет, поскольку 30 лет провел Господь наш на земле во плоти, и в 30-й год совершилась Пасха в 25-й день марта месяца».

Если понимать эти слова буквально, авторы таблицы возводили свой 30-летий цикл к 30 годам жизни Иисуса Христа. Действительно, 1-й год Христа по традиционной хронологии (42 г. Августа = 3 г. до н.э.) совпадает с 1-м годом 30-летнего цикла. В последний, 30-й год того же цикла (27 г. н.э.) пасхальное полнолуние указано на 22 марта; если считать это днем Тайной Вечери, то Воскресение Христово будет 25 марта. Правда, в этот год 25 марта было не воскресеньем, а вторником, что лишает схему исторической достоверности. Любопытно, что, прибегая к такой «символической» интерпретации 30-летнего цикла, его авторы игнорировали аргументы Евсевия Кесарийского о 33 полных годах земной жизни Христа и следовали старой традиции, согласно которой служение Иисуса длилось всего год.

---

[1] *Grumel.* 1958. P. 41–44.
[2] *Mosshammer.* 2008. P. 186.

✵ ✵ ✵

Таким образом, попытка усовершенствовать пасхалию путем ее адаптации к официальному летосчислению по индиктам оказалась неудачной. С точки зрения астрономической точности 30-летний цикл серьезно уступал александрийской эннеакайдекаэтериде: расхождение в отношении фаз луны достигало 1 дня уже через 18,5 лет. Очевидно, именно по этой причине удобная на первый взгляд «индиктовая» пасхалия не получила распространения[1].

Сама возможность появления такого рода цикла показывает, что специалистов в области пасхальных циклов не было даже среди епископов Восточного диоцеза, где жил изобретатель христианской эннеакайдекаэтериды Анатолий Лаодикийский[2]. Очевидно, астрономико-математические принципы александрийской пасхалии если не держались в тайне, то, во всяком случае, не афишировались. Достаточно свободное обращение с пасхальным циклом, которое демонстрирует Афанасий Великий, говорит о том, что в Александрии назначение даты Пасхи считали личной прерогативой архиепископа. Вероятно, по этой же причине довольно долгое время после изобретения александрийского цикла не предпринималось попыток составить на его основе официальную пасхалию, которая могла бы рассматриваться как общегосударственная. Между тем по мере укрепления позиций христианства в Римской империи потребность в унификации церковной традиции возрастала с каждым годом и не могла не заботить власти. Совершенно закономерно, что наследник Константина император Констанций II (337–361), считавший себя верным продолжателем дела отца, предпринимал активные меры в этом направлении.

### *Экскурс 4.5.1. Иудейские даты в пасхалии 343 г.*

Особого внимания заслуживают даты, приведенные в веронской таблице в качестве иудейских дат пасхального полнолуния (14 нисана). К сожалению, погрешености рукописи мешают сделать безоговорочные выводы относительно того способа, которым они были вычислены. Из-

[1] 30-летние пасхальные таблицы довольно долго продолжали хождение на периферии. Так, сириец Илия Нисибинский в XI в. предупреждал: «Следует знать, что некоторые из древних составили табличный канон на 30 лет. Но когда его проверили позднейшие ученые, они обнаружили его неточность и отвергли его; и был установлен 19-летний канон. Так что, если тебе встретится этот канон на 30 лет, отстрани его, так как он неверен» (*Elia Nisib.* Chron. II. Textus. P. 120; Versio. P. 126). Любопытно, что 30-летний цикл встречается (возрождается?) и в русской пасхалистической традиции XV–XVII вв. под названием «руки лунной индиктовой» (ср.: *Симонов*. 1998; *Романова*. 2002. С. 50–51).

[2] Правда, преемник Анатолия по Лаодикийской кафедре Георгий, скорее всего, отсутствовал (*Socrat.* Hist. eccl. III 11; cf. *Theodoret.* Hist. eccl. II 6).

датель веронского документа Э. Шварц предположил, что даты «по иудеям» соответствуют лунно-солнечному календарю 19-летнего типа. Если принять это предположение, придется признать, что порядок эмболисмических годов этого цикла отличается от всех известных типов эннеакайдекаэтериды:

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Сир. ц. | **3** | 4 | 5 | **6** | 7 | **8** | 9 | 10 | **11** | 12 | 13 | **14** | 15 | 16 | **17** |
| Анатол. | **14** | 15 | 16 | **17** | 18 | **19** | 1 | 2 | **3** | 4 | 5 | **6** | 7 | **8** | 9 |
| Алекс. | **6** | 7 | **8** | 9 | 10 | **11** | 12 | 13 | **14** | 15 | 16 | **17** | 18 | **19** | 1 |
| ц. 343 г. | **1** | 2 | **3** | 4 | 5 | **6** | 7 | 8 | **9** | 10 | 11 | **12** | 13 | **14** | 15 |
| «евр.» | | | | | | | | | | | | | | | |

Выделены эмболисмические годы (по 13 лунных месяцев).

В еврейском цикле из таблицы 343 г. восьмилетие (*огдоада*) и одиннадцатилетие (*гендекада*) смещены на год назад относительно александрийского 19-летнего цикла и 30-летнего цикла той же таблицы. В результате пасхальное 14 нисана в 11 случаях из 15 предшествует весеннему равноденствию 21 марта, то есть оказывается «протопасхитским». Реконструкция соответствующего 19-летнего цикла — при условии, что он имеет классическую структуру 3.3.2 | 3.3.3.2 — показывает, что в его начале 1 тишри (еврейский новый год — «Рош ха-шана») приходится на 9 сентября (13 г. 30-летнего цикла, 340 г. н.э.). Причем эта дата оказывается едва ли не самой поздней: в другие годы «Рош ха-шана» как правило оказывается в августе.

Сопоставление с астрономическими новолуниями 328–343 гг., проведенное С. Штерном[1], показало, что в подавляющем большинстве случаев иудейские даты в веронской пасхалии совпадают не с наблюдавшимся, а с теоретическим новолунием (конъюнкцией). Следовательно, говорить о календаре, основанном на визуальном наблюдении луны, здесь нельзя. По всей вероятности, данный цикл является искусственной конструкцией, призванной решить календарную проблему, остро стоявшую перед иудейской диаспорой в условиях отсутствия единого координирующего центра. Современный тип иудейского календаря, разработанный в раввинистической среде в III–IV вв., долгое время не имел широкого распространения не только среди иудеев диаспоры, он даже в Палестине[2]. Не исключено, что в веронской рукописи представлен один из вариантов календарей, применявшихся еврейскими общинами на востоке Римской империи (в Малой Азии и Сирии). Его характерной особенностью явля-

[1] *Stern.* 2001. P. 130–131.
[2] *Stern.* 2001. § 2.6.3, 3.4.2 (анализ надписей из Зоара) et passim.

ется формальная привязка пасхального полнолуния к юлианскому месяцу марту (сиро-македонскому дистру): все даты 14 нисана в данном цикле оказываются в интервале со 2 по 30 число этого месяца. В отличие от Грюмеля, предполагавшего опору еврейских дат веронской пасхалии на некий 19-летний цикл, Штерн склонен предполагать здесь более примитивную и простую методику расчетов: очередная дата полнолуния получалась путем вычитания 11 дней от предыдущей, а в случае ее отступления в февраль — прибавлением 19 дней[1].

Подтверждением существования подобного календаря на практике является свидетельство некоего Трикентия[2], который, полемизируя на рубеже III и IV вв. с Петром Александрийским, указывал, что иудеи 2 раза в 3 года справляют Пасху в месяце фаменота (с 25/26 февраля по 26 марта), а 1 раз, после добавления вставного месяца — в фармути (с 27 марта по 25 апреля). Таким образом, в большинстве случаев иудейская Пасха оказывалась ранее 27 марта. В веронской иудейской пасхалии Пасха попадает на фармути в 3 случаях из 16 (в 329, 332 и 340 гг.). Слова Трикентия о переходе иудейской Пасхи из фаменота в фармути «каждый 3-й год» не следует понимать буквально: имеется в виду приблизительная закономерность чередования эмболисмических лет.

Несмотря на то, что раввинистическая традиция возводит введение «правила равноденствия» уже к IV в.[3], еврейские памятники V–VI вв. из Египта и Палестины также свидетельствуют о распространении «протопасхитской» практики: так, в брачном договоре из египетского Антиноополя (417 г. н.э.) месяц кислев начинается 26 октября, т.е. 14 нисана приходится на 17 марта[4]. Об отсутствии «правила равноденствия» (а равно и регулярного цикла интеркаляции) говорит и проведенный С. Штерном[5] анализ эпиграфического материала из Зоара, где ранняя граница пасхального полнолуния находится в районе 15 марта. Очевидно, именно эту традицию стремился исправить император Юстиниан I (527–565), вводя запрет на празднование иудеями Пасхи ранее того дня, на который пасхальное полнолуние (14 нисана) устанавливает христианская пасхалия[6].

---

[1] *Stern.* 2001. P. 132. Ср.: *Belenkiy.* 2002. P. 14.

[2] Apud: Chron. Pasch. P. 6–7.

[3] Ей, по всей видимости, соответствует мозаика синагоги в Сепфорисе, где месяц тишри соответствует зодиакальному знаку весов (а несохранившийся нисан — знаку овна). См. *Stern.* 2001. P. 98, n. 147.

[4] *Stern.* 2001. P. 87, 137–139.

[5] *Stern.* 2001. P. 92–98.

[6] *Procopii Caesariensis* Historia arcana (= Anecdota), XXVIII 16–18; ср. *Stern.* 2001. P. 85–87.

### 4.6. Пасхалия Андрея (353 г.)

Опыт пасхалии 343 г., основанной на 30-летнем периоде, оказался неудачным. Однако поиски альтернативного цикла, который мог бы покончить с монополией Александрии в вопросе об определении даты Пасхи и стать основой для всеобщей универсальной пасхалии, были продолжены. В 50-х годах IV в. по указанию императора Констанция II был создан новый, т.н. константинопольский тип пасхалии; его творцом, согласно армянским и сирийским текстам, был некто Андрей, «брат епископа Магна» (лица, по другим источникам неизвестного), которого иногда называют Андреем Византийским[1].

Эта реформа, имевшая принципиальное значение для дальнейшего развития мировых эр как в Ромейской империи, так и на всем Христианском Востоке, долгое время оставалась фактически неизвестна ученым и лишь в середине XX в. была по достоинству освещена в капитальном труде В. Грюмеля[2]. Виной тому специфика источниковой базы. До нас дошло немного трудов по истории пасхалии; кроие того, переписчики веками «отфильтровывали» вышедшие из употребления варианты пасхалистической традиции, и в первую очередь те, которые ассоциировались с еретиками. Возможно, этим и объясняется полное молчание греческих текстов об Андрее, «заказчиком» которого выступал покровитель ариан Констанций. Основные сведения о нем и его трудах сохранили армянские авторы[3]: Анания Ширакаци (VII в.), анонимный автор календарного трактата из парижской рукописи Parisinus armeniacus 114, Иованнес Саркаваг Имастасер (диакон Иоанн Философ, XII в.), Самвел Анеци (Самуил Анийский, XII в.), Киракос Гандзакеци (XIII в.), Степанос Орбелян (XIII в.), Мхитар Айриванеци (XIII в.), Акоп Кримеци (Иаков Крымский, XIV в.).

Согласно самому раннему источнику, Анании Ширакаци,

> В дни Констанция, сына Константина, брат епископа Магна Андрей составил календарную таблицу на 200 лет. Но и она не была свободна от путаницы[4].

Таблица Андрея начиналась с пасхального полнолуния 4 апреля и окончилась в год, с которого берет начало армянская эра. Таким образом, таблица Андрея охватывала пасхальные полнолуния 353–552 гг. н.э., непосредственно примыкая к гипотетическому 95-летнему циклу Анатолия Лаодикийского. Очевидно, именно пасхалию Андрея имел в виду Викто-

[1] Впервые так называет его армянский автор XIV в. Акоп Кримеци.
[2] *Grumel*. 1958. P. 44–48.
[3] *Dulaurier*. 1859. T. I. P. 57–67. См. также: *Абрамян*. 1967.
[4] *Анания Ширакаци*. Избр. труды. С. 166; *Conybeare*. 1897. P. 579. Ср.: *Асохик*. С. 331.

рий Аквитанский, отмечая под 326-м годом своей пасхалии (353 г. н.э.)[1] «начало пасхалии греков, или македонян, после 95 лет». Упоминание «македонян» свидетельствует об употреблении в пасхалии сиро-македонского (антиохийского) календаря.

Логично допустить, что Констанций II собирался противопоставить новую пасхалию александрийской, стремясь подорвать авторит александрийского первосвятителя Афанасия Великого, неутомимо защищавшего православный никейский догмат о единосущии Бога-Сына и Бога-Отца от происков ариан, на стороне которых стоял император. После окончательного торжества никейского вероучения на Константинопольском Соборе 381 г. (II Вселенском) все начинания Констанция были преданы забвению, а составитель заказанной им пасхалии Андрей бесследно исчез из греческих источников. Однако на окраинах империи, прежде всего в Армении и Сирии, пасхалия Андрея продолжала пользоваться авторитетом. В качестве своего рода реабилитации за связь с арианским императором анонимный армянский автор считает нужным сообщить, что «во времена Грациана один знаменитый муж, пострадавший от ариан за свою веру во Христа, исследовал труд Андрея и нашел его верным, за исключением некоторых частностей в 19-летнем цикле, которые не вполне соответствовали ходу времени»[2]. При императоре Грациане (375–383) и его соправителе Феодосии I (379–395) в церковных делах резко возросла роль Александрии, и скорее всего именно с александрийским циклом сравнивал цикл Андрея неизвестный по имени борец с арианами. Его вердикт свидетельствует о том, что отличия между обеими пасхалиями были незначительными.

Андрей считался видным пасхалистом не только в армянской, но и в сирийской традиции. Так, Илия бар Шинайя, митрополит Нисибинский, автор «Хронологического трактата» (1018/9 г.), называет его в ряду таких авторитетов, как Евсевий и Анатолий, а также упоминает о составленной им хронике и трактате «Об опресноках», где Андрей в полемике с иудеями отстаивал обязательность празднования Пасхи после весеннего равноденствия. Согласно сведениям Илии, в хронике Андрея была принята александрийская дата весеннего равноденствия — 21 марта[3]. Следовательно, она играла важную роль в установленной им эре.

* * *

Первоначальный вид 19-летнего цикла, разработанного Андреем, мы можем восстанавливать лишь гипотетически. Э. Дюлорье, впервые

[1] *Krusch.* 1938. S. 42; *Schwartz.* 1905. S. 16–18.
[2] *Dulaurier.* 1859. T. I. P. 58–59.
[3] *Elia Nisib.* Chron. II. Textus. P. 52, 110. Versio. P. 73, 119.

издавший свод армянских материалов по истории календаря, полагал, что Андрей просто продолжил пасхалию Анатолия Лаодикийского. В. Грюмель выдвинул теорию, согласно которой Андрей осуществил реформу 19-летнего цикла, целью которой была адаптация александрийской пасхалии к сирийской календарной традиции[1]. Некоторые гипотезы Грюмеля выглядят довольно зыбкими или прямо ошибочными (например, связь с циклом Андрея «IV колеса» «Пасхальной хроники» или системное различие циклов «по природе» и «по положению»), что дало основания А. Моссхаммеру объявить всю его теорию о пасхальной реформе Андрея «не основанной на достоверных свидетельствах»[2]. Чтобы убедиться в несправедливости этого обвинения, достаточно привести сообщение анонимного армянского трактата, согласно которому Андрей занимался именно *изобретением* нового 19-летнего цикла:

> Андрей, брат епископа Магна, приложив всё свое старание, упорно трудился над 19-летним циклом. Он изучил расчеты разных народов и изобрел периоды[3].

Кроме того, общие вгляды Грюмеля на эволюцию пасхальных циклов лучше отражают их теоретические принципы, чем концепция Моссхаммера. В частности, отрицая создание Андреем нового типа 19-летнего цикла, Моссхаммер сводит всю его «реформу» к составлению 200-летней таблицы на основе цикла, употреблявшегося Афанасием Великим уже в 40-е гг. IV в.[4] Однако, не говоря уже о довольно странной для придворного пасхалиста Констанция зависимости от главного идеологического оппонента этого императора, отметим, что сам по себе 19-летний цикл Афанасия Великого, который в свою очередь рассматривается как модификация цикла Анатолия Лаодикийского — не более, чем гипотетическая конструкция самого Моссхаммера, зиждящаяся на не менее шатких основаниях, чем гипотеза Грюмеля.

Ниже мы приводим собственную реконструкцию системы Андрея, принимая основной тезис Грюмеля о пасхальной реформе 353 г., но уточняя его аргументацию.

❋ ❋ ❋

Прежде, чем приступить к реконструкции 19-летнего цикла Андрея, следует обобщить те скудные данные о его системе, которые имеются в

---

[1] *Grumel.* 1958. P. 41–53.
[2] *Mosshammer.* 2008. P. 252.
[3] *Dulaurier.* 1859. T. I. P. 58.
[4] *Mosshammer.* 2008. P. 252.

наших источниках. Из армянских авторов и Илии Нисибинского нам известно, что:

— Андрей помещал равноденствие на 21 марта и считал этот день началом года и первого месяца;

— его пасхалия начиналась с полнолуния 4 апреля, а в 200-й год имела полнолуние 25 марта, за которым должно было следовать 13 апреля;

— 19-летний цикл Андрея с «ортодоксальной» точки зрения был «несовершенным» и «в нескольких частностях не вполне соответствовал ходу времени»;

— в составленной на основе этого цикла пасхалии Эаса имелось полнолуние 6 апреля вместо александрийского 5 апреля;

— от Адама до Рождества Андрей насчитывал ровно 5600 лет.

В свете первых двух пунктов Андрей предстает верным последователем Анатолия Лаодикийского: так же, как и тот, он полагал идеальным началом года и цикла новолуние, совпадающее с равноденствием. Начав свою таблицу с 1-го года цикла Анатолия, с полнолунием 4 апреля, он тем самым должен был принять за начало первого лунного месяца ночь с 21 на 22 марта.

Поскольку 21 марта Андрей считал также и естественной границей года, в его 19-летнем цикле не должно было оказаться пасхальных полнолуний, которые бы предшествовали этой дате (в эннеадекаэтериде классической структуры, которую, по нашему мнению, ввел Анатолий, такое случается в 16-й год). Избежать этого можно с помощью варьирования структуры цикла: изменения расположения как эмболисмических лет, так и «скачка луны». Наиболее напрашивающийся прием — сделать эмболисмическим проблемный 16-й год цикла Анатолия, оставив «скачок» луны в конце. Но в таком цикле вместо полнолуний 25 марта и 13 апреля (которые, как мы знаем, были у Андрея) будут 26 марта и 14 апреля.

Значит, Андрей сместил и «скачок луны». Но куда? Теоретически его можно было поместить не ранее 5-го и не позднее 9-го цикла Анатолия. Логичнее всего представляется место после 8-го года (*огдоады*). При этом «скачок» окажется там же, где он находится в александрийском цикле (где этот год считается 19-м). Именно так устроен классический ромейский цикл. Однако в этом случае пасхальные полнолуния будут в точности совпадать с александрийским циклом, тогда как в цикле Андрея, как мы знаем было по крайне мере одно отличие: 6 апреля вместо 5-го.

Поскольку известно, что помимо цикла Андрей создал и всемирную хронику, ключевым является вопрос о соотношении пасхального цикла и года сотворения мира. Подробно этот вопрос рассмотрен в другом месте (см. главу «Эра Андрея»).

***См. таблицу 11.*** *19-летний цикл Андрея (реконструкция).*

Таким образом, Андрей не заимствовал александрийский цикл у Афанасия Великого (как предполагает А. Моссхаммер), но самостоятельно разработал новый 19-летний пасхальный цикл, адаптировав цикл Анатолия к александрийской пасхалии. Кроме того, Андрей — первый известный нам после Ипполита Римского пасхалист, выступивший также и как хронолог, создатель мировой эры, опирающейся на пасхалию нового 19-летнего типа. Последующие создатели пасхалистических эр — Панодор, Анниан, Эас, Ирон, автор «Пасхальной хроники» — шли по его стопам. Это позволило В. Грюмелю говорить о первостепенном значении «константинопольской реформы 353 года» для истории хронологии[1]. В результате порядок годов от начала цикла и от сотворения мира расходятся: первый продолжает нумерацию цикла Анатолия, второй начинается с его 10-го года (подобное расхождение позднее имело место и в пасхалии Виктория Аквитанского).

Пасхалия Андрея вступила в действие в Константинополе в 353 г. н.э., когда окончилась 95-летняя пасхалия Анатолия, модификацией которой и являлся новый цикл. После 380 г., когда никейское православие окончательно восторжествовало над арианством, пасхалия Андрея была потеснена александрийской пасхалией. Однако ее авторитет сохранялся на восточной периферии христианской ойкумены, что проявилось в ходе пасхалистических споров середины VI в.

### *Экскурс 4.6.1. «4-е колесо» в «Пасхальной хронике»*

Центральное место в реконструкции цикла Андрея В. Грюмелем играет одна из круговых таблиц (τροχός) «Пасхальной хроники» — так называемое «колесо IV», помещенное в тексте хроники под 344 г. н.э. Внутри таблицы находится следующий текст:

Расписания по годам четыренадесятные лунного девятнадцатилетнего цикла, в которых представлено наступление Пасхи Закона. Окружает же их круг [дат] по римлянам, сирийцам, или македонянам, и по египтянам. Начало же берет настоящее девятнадцатилетие от 59 года Диоклетиана, а именно с 21 числа марта месяца включительно, в которое признается равноденствие, в консульство Леонтия и Салустия, в бытность коих консулами исполнился 5852 год бытия мира. И когда девятнадцатилетний цикл окончился в указанные годы и при указанных консулах, он вновь начался с ее первого года, 21 числа марта месяца 2-го инд., точно зная, что ни

---

[1] *Grumel.* 1958. P. 47 («un événement de toute première importance dans l'histoire du comput et de la chronologie»).

восьми-, ни пятнадцати-, ни семнадцати- или шестнадцатилетний циклы не могут обеспечить точность, но только девятнадцатилетний. В этом круге указаны также эпакты, которые следует брать на каждый год, и так называемые эмболисмические [годы][1].

Вокруг этой надписи идет круговая таблица, состоящая из 19 столбцов по 7 строк в каждом. Строки указывают:

1) номер года цикла (с 1 по 19);

2) число лунных эпакт (начиная с 30=0 для 1-го года);

3) дата пасхального полнолуния (14-й день луны) по римскому календарю (в 1-й год указаны апрельские иды = 13 апреля);

4) отметка о годах с добавочным 13-м лунным месяцем (1, 4, 6, 9, 12, 14 и 17 годы);

5) дата полнолуния по сиро-македонскому календарю (1 г. — 13 ксанфика);

6) то же по египетскому александрийскому календарю (1 г. — 18 фармути);

7) год по эре Диоклетиана (этот ряд по ошибке смещен на год вперед, из-за чего 1-й год цикла, 60 г. Диоклетиана = 344 г. н.э. обозначен как 59-й[2]).

✵ ✵ ✵

19-летний цикл пасхалии имеет следующий вид:

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 13 ап | 2 ап | 22 мр | 10 ап | 30 мр | 18 ап | 7 ап | 27 мр | 15 ап | 4 ап | 24 мр | 12 ап | 1 ап | 20 ап | 9 ап | 29 мр | 17 ап | 6 ап | 26 мр |
| 30 | 11 | 22 | 3 | 14 | 25 | 6 | 17 | 28 | 9 | 20 | 1 | 12 | 23 | 4 | 15 | 26 | 7 | 18 |

Три даты отличаются от александрийской пасхалии:

1) в 14 г. — 20 апреля вместо 21 марта;

2) в 18 г. — 6 апреля вместо 5 апреля;

3) в 19 г. — 26 марта вместо 25 марта.

Первую дату Грюмель игнорирует, указывая в своей реконструкции традиционное 21 марта, поскольку ее невозможно объяснить в рамках его теории. Однако устранить эту особенность цикла не так просто: в таблице дата указана по трем календарям: 12 день до «мартовских» (читай:

[1] Chron. Pasch. P. 534; cf.: *Grumel.* 1958. P. 78 (с исправлениями), 81–82 (пояснения).

[2] В издании ошибочно «79-й». Смещение, вероятно, вызвано тем, что годы Диоклетиана взяты из александрийской пасхалии, где границей года служит 25 марта. Таким образом, начало «естественного» года (21 марта) оказывается в самом конце «года Диоклетиана».

майских) календ, 20 ксанфика, 25 фармути; но главное — год обозначен как эмболисмический. То есть о банальной описке речь идти не может.

* * *

Аргументами в пользу того, что «4-е колесо» не просто является творением автора «Пасхальной хроники», но отражает пасхалию IV в., Грюмель считал наличие в пасхалии дат по эре Диоклетиана и упоминание в качестве опорного года, соответствующего 344 г. н.э. Однако этот год, консульство Леонтия и Саллюстия, обозначен как конец 5852 и начало 5853 г. от сотворения мира, что в точности соответствует специфической эре «Пасхальной хроники»[1]. Более пристально рассмотрев эту дату, мы увидим, что она обозначает начало 12-го 532-летнего цикла от сотворения мира, а потому вовсе не так анахронична, как кажется на первый взгляд: анонимный автор хроники VII в. просто указал начало того большого пасхального цикла, современником которого был он сам и его читатели. Тем самым, «4-е колесо» оказывается вполне органичным элементом «Пасхальной хроники»[2]. Это значительно ослабляет гипотезу Грюмеля о тождестве цикла в «колесе» с циклом Андрея, хотя и не устраняет принципиального вопроса о структурной связи хронологической системы хроники с системой Андрея.

### 4.7. «Лунный круг» в пасхалии Дионисия и «сирийский цикл»

В 5-м столбце пасхальной таблицы Дионисия Малого указаны номера годов некоего 19-летнего цикла, который на 16 лет опережает указанный рядом цикл александрийского типа. 1-й год последнего, обозначенного как «девятнадцатилетний цикл» (cyclus decemnovennalis, от греч. ἐννεακαιδεκαετηρίς), соответствует 17-му году этого цикла, носящего название «лунного круга» (lunae circulus, circulus lunaris); «скачок луны» в последнем приходится между 3-м и 4-м годами александрийского цикла. Характерно, что этот «лунный круг» в пасхалистических расчетах у Дионисия не играет никакой роли, т.е. помещен для справки. Это значит, что данный тип 19-летнего цикла был достаточно широко распространен. Однако происхождение его загадочно.

Беда Достопочтенный, пытаясь объяснить назначение данного цикла, заявляет, что его начало приурочено к началу лунного месяца 1 января[3]. Однако 1 января 1-го года «лунного круга» — не 1-й, а 11-й день луны[4].

[1] Ср.: Chron. Pasch. P. 534.
[2] К аналогичным выводам пришел и А. Моссхаммер (*Mosshammer.* 2008. P. 293–296).
[3] *Beda.* De temp. rat. 56.
[4] Об этой ошибке Беды см.: *Mosshammer.* 2008. P. 85–87.

Д. Пето высказал предположение, что Дионисий привел этот столбец как пример известного на Западе более раннего типа 19-летнего цикла[1]. Однако никаких других следов такого цикла нам неизвестно, если не считать попытки А. Моссхаммера усмотреть в «лунном круге» 19-летний цикл Анатолия Лаодикийского; однако, как было показано выше, эта гипотеза не имеет убедительного теоретического обоснования[2].

Поскольку порядок лет в «лунном круге» точно совпадает с 19-летним циклом классической ромейской пасхалии, а также с 19-летним «малым кругом» раввинистического иудейского календаря, Ф. Гинцель вслед за Л. Иделером предположил знакомство Дионисия с этими системами[3]. Развивая этот тезис, некоторые исследователи возвели саму идею 19-летнего цикла к иудео-вавилонской календарной традиции III в.[4] Эта гипотеза привлекательна, учитывая наличие 19-летнего цикла в лунно-солнечном календаре Месопотамии с IV в. до н.э., а также раввинистическое предание об изобретении иудейского календаря учеными III–IV вв. н.э. Однако два обстоятельства мешают признать приоритет иудейского цикла: во-первых, 19-летний пасхальный цикл генетически связан с юлианским годом (а следовательно, чужд древней месопотамской традиции); во-вторых, надежные свидетельства о 19-летнем цикле на иудейской почве датируются не ранее VIII в.[5]

В. В. Болотов, изучив особенности 19-летнего цикла ромейского типа, обратил внимание на то, что начало 7-го лунного месяца этого цикла совпадает с днем осеннего равноденствия и нового года по старому сиро-македонскому календарю — 1 тишри (кесария, диоса) = 24 сентября[6]. Другой характерной особенностью цикла является совпадение в его 19-й год новолуния пасхального месяца (нисана) с началом апреля, в антиохийском юлианском календаре носившего название «нисана». Таким образом, в последний год каждого цикла 1 нисана лунного календаря возвращается в 1 нисана антиохийского солнечного календаря. Д. А. Лебедев высказал предположение, что именно этот, сирийский тип и является «первым опытом пасхалии, основанной на 19-летнем цикле»[7].

Структура сирийского цикла соответствует древнему вавилонскому циклу, бытовавшему в Месопотамии при Ахеменидах: распределение вставных месяцев в нем закреплено за 3-м, 6-м, 8-м, 11-м, 14-м, 17-м и

---

[1] *Petavius.* Doct. temp. VI 5.
[2] *Mosshammer.* 2008. P. 159.
[3] *Ginzel.* 1914. Bd. III. S. 137.
[4] *Strobel.* 1977. S. 430–440; *Neugebauer.* 1979b.
[5] См.: *Stern.* 2001. P. 197.
[6] *Болотов.* 2000 [1899]. С. 108–110. Ср.: *Grumel.* 1958. P. 43.
[7] *Лебедев.* 1911a. С. 150.

19-м годами (классическая схема 3.3.2-3.3.3.2); дополнительный 30-дневный 13-й месяц (второй *адар*) добавляется в конце года перед 1-м весенним месяцем (нисаном). Характерно, что иудеи, перенеся начало года на осенний месяц тишри, сохранили вставку месяца как удвоение *адара* в феврале–марте.

***См. таблицу 12.*** *Сирийский 19-летний цикл.*

В сирийском цикле по реконструкции Болотова две даты полнолуний 14 нисана выпадают за «александрийскую» границу весеннего равноденствия 21 марта. С точки зрения христианских пасхалистов, данные полнолуния принадлежали еще к предыдущем году; фактически это означало, что некоторые годы имеют 2 пасхальных полнолуния, а некоторые — ни одного. Развивая тезис, выдвинутый Л. Дюшеном[1], Болотов предположил, что именно несоответствие сирийского цикла александрийской дате весеннего равноденствия 21 марта, принятой на Вселенском Соборе в Никее (325 г.) в качестве границы астрономического года, стало поводом для обличений так называемых «протопасхитов»[2]. Этот термин обозначал сирийских христиан, которые праздновали Пасху ранее даты, принятой в Александрийской Церкви. Подобная практика была осуждена решением Никейского Собора и ссылающимся на него 1-м правилом Антиохийского Собора (ок. 333 г.)[3]. Причина расхождения, по Болотову, заключалась не в том, что сирийцы слепо следовали иудеям, а в том, что они вместе с иудеями пользовались сирийским типом 19-летнего цикла. Его «пасхальная граница» приходилась на 18 марта, а не на 21 марта, как в александрийской эннеакайдекатериде, из-за чего в некоторые годы (284, 292, 303, 311, 322 и т.д.) сирийская Пасха приходилась почти на месяц ранее александрийской. Впрочем, применение иудеями именно «сирийского цикла» (в реконструкции Болотова: с началом 1 апреля и пасхальной границей 18 марта) не зафиксировано источниками. Иудейские общины Сирии — и вслед за ними протопасхиты — могли пользоваться и каким-то иным типом календаря: например, тем, который отражен в пасхалии Собора 343 г. В этом случае расхождения между ними и христианами, следующими александрийской пасхалии, были еще значительнее.

Как ни притягательны предположения Болотова, Лебедева и Грюмеля о сирийских корнях ромейской пасхалии, в нашем распоряжении нет достаточного количества материалов, чтобы с уверенностью говорить о бытовании в III–IV вв. «сирийского» 19-летнего цикла. Единственным,

[1] *Duchesne*. 1880.
[2] *Болотов*. 2000. [1899]. С. 105–130.
[3] Σύνταγμα κανόνων. Т. 3. Σ. 123–124.

впрочем весьма смутным, свидетельством можно считать упоминание Ананией Ширакаци «лунного цикла арабов и македонян», который якобы изобрел Ориген «следуя схеме, аналогичной применявшейся для праздников евреев»[1].

В связи с непроясненностью проблемы в дальнейшем исследовании мы избегаем опираться на «сирийский цикл» при реконструкции развития пасхалистических систем и пока оставляем вопрос о «лунном круге» открытым.

### 4.8. Пасхалия Виктория Аквитанского (457 г.)

В 444 и 455 гг. Римская Церковь столкнулась с «пасхалистическими кризисами», в которых папе Льву I Великому (440–461) пришлось идти на уступки, соглашаясь праздновать Пасху по александрийской пасхалии 23 и 24 апреля, несмотря на римскую традицию не отмечать Пасху позже «Парилий» 21 апреля. Чтобы впредь избежать подобных казусов, нужно было разработать пасхалию, которая была бы основана на более точном, чем 84-летний, александрийском лунном цикле, но при этом соблюдала бы старые пасхалистические принципы. Римский архидиакон Илар, или Иларий (впоследствии ставший преемником Льва на папском престоле) сначала сам тщетно пытался справиться с этой непростой задачей, а затем поручил ее решение известному математику Викторию Аквитанскому[2].

Разработанная Викторием в 457 г. пасхальная таблица[3], построенная на «наиболее точном в отношении луны» 19-летнем цикле, содержала 532-летний цикл с 28 по 560 г. н.э. Она включала день недели и возраст луны на 1 января, а также дату Пасхи и соответствующий ей возраст луны; в качестве хронологических шкал используются порядковые годы «от Страстей» (1 г. = 28 г. н.э.) и список консулов до 457 г. (по «Хронике» Проспера Аквитанского); отдельная колонка была предусмотрена для альтернативных дат и примечаний.

Свою пасхалистическую систему Викторий согласовал с всемирной хронологией по хронике Евсевия, продолженной Иеронимом и Проспером, избрав в качестве начала творения воскресенье 25 марта 5201 г. до н.э. Именно с 25 марта берут начало все годы в хронологической системе Виктория. Соответственно, Пасха Исхода была датирована пятницей 25

---

[1] *Анания Ширакаци.* Избр. труды. С. 165; ср.: *Conybeare.* 1897. P. 578.

[2] Поскольку архидиакон был доверенным лицом папы Льва, считается, что он действовал по его указанию. Послание Илара Викторий включил в издание созданной им пасхалии. См.: *Krusch.* 1938. S. 4, 16–52.

[3] *Vict. Aquit.* Cursus; ср.: *Victorii Aquitani* Cursus paschalis annorum DXXXII // Chronica minora ss. IV–VII / Ed. Th. Mommsen. Vol. I. B., 1892. (MGH AA; 9). Col. 667–735.

марта 3690 г., а текущий год, консульство Константина и Руфа (457 г. н.э.), обозначен как 5658 г. мира[1]. В год Страстей в качестве даты Пасхи Викторий вычислил 25 марта 5229 г. (= 28 г. н.э.), четверг, 14-й день луны, ошибочно (вместе с Проспером) указав на этот год приходившееся на 29 г. н.э. консульство двух Геминов. (См. также главу 5.6 «Эра Евсевия у Виктория Аквитанского»).

Таким образом, пасхалия Виктория Аквитанского стала первой известной нам хронологической системой, в которой не пасхалия положена в основание хронологии, а наоборот, пасхальный цикл сконструирован, исходя из заданных хронологических оснований. Это объясняет необычную структуру созданного Викторием 19-летнего цикла — 2.3.3.3.2.3.3[2]. В предисловии к пасхалии Викторий особо указывает, что «скачок луны» должен находиться в конце 19-летнего цикла[3]. Однако поскольку для начала нумерации лет в составленной им 532-летней таблицы он избрал год Страстей, 5229 г. мира, который отстоит от начала эры не на целое число 19-летних циклов (5229 = 275×19+4), порядок лет в цикле сдвинулся на 3 года и «скачок луны» оказался между 16-м и 17-м годами[4]. Главной отличительной чертой цикла является его идеальное начало с полнолуния 29 марта (17-й год, соответствующий 7-му году александрийского цикла с полнолунием 30 марта). В результате даты пасхального полнолуния в 13 случаях из 19 оказываются на один день ранее александрийских, а в 11–16 гг. совпадают с ними. Это обеспечивает согласование восточных дат Пасхи с западными, поскольку запрещенные на Западе воскресные Пасхи в 15-й лунный день по таблице Виктория попадают на разрешенный 16-й (западная традиция допускает празднование пасхального Воскресения в интервале с 16-го по 22-й день луны, восточная — с 15-го по 21-й). Пограничные случаи, когда Пасха попадает на 15-й или 22-й дни луны, оставлены на усмотрение папы («apostolicis pontificis electioni»). Самая поздняя Пасха оказывается в пасхалии Виктория 24 апреля (22-й день луны), когда 18-й год лунного цикла (1 января — 27 день луны) начинается в субботу невисокосного года (102, 197, 292, 539 гг.)[5].

[1] *Vict. Aquit.* Cursus, Prol. 7. Год у Виктория на 9 месяцев раньше январского года у Евсевия—Иеронима.

[2] Согласно теории А. Моссхаммера, александрийский цикл также построен на основании хронологической схемы Анниана. Но, не говоря уже о слабости аргументов, одно то обстоятельство, что александрийский цикл имеет простейший вид, а хронология Анниана грешит натяжками, говорит об обратной зависимости. В системе Виктория, напротив, в жертву хронологии принесена структура цикла.

[3] *Krusch.* 1938. S. 19.

[4] *Ideler.* 1826. Bd. II. S. 280; *Mosshammer.* 2008. P. 241–242; ср. *Krusch.* 1938. S. 12.

[5] Подробнее см.: *Mac Carthey.* 1901. P. lxxxiii–xcii; *Schwartz.* 1905. S. 73–80; *Declercq.* 2000. P. 82–95.

✵ ✵ ✵

В V–VI вв. пасхалия Виктория распространилась по всему Западу, включая Италию[1]. В Галлии, находившейся под властью франкских королей из династии Меровингов, «национальная» пасхалия Виктория Аквитанского была признана в качестве официальной. На Аврелианском (Орлеанском) Соборе 541 г. всем епископам и клирикам было предписано вычислять праздник Пасхи согласно ее таблицам, и лишь в спорных случаях предусматривалась апелляция митрополита в Рим[2]. Однако у нее было и немало противников, предвпочитавших классическую александрийскую пасхалию Феофила и Кирилла, которая уже в V в. была известна в латинской версии, а в 520-е гг. была продолжена Дионисием Малым. Сам Дионисий в письмах к Петронию и Бонифацию намекает на Виктория, говоря о «неких людях», неверно вычисливших 14-е дни луны[3]. Около 550 г. Виктор, епископ Капуанский, обвинял «некоего Виктория» в некомпетентности и отрицал за его пасхалией всякий авторитет[4]. Св. Колумбан, убежденный сторонник 84-летнего цикла, в письме к папе Григорию Великому (ок. 600) обличал пасхалию Виктория за то, что она допускает празднование Пасхи в 22-й день луны, и считал ее достойной осмеяния[5]. В VII–VIII вв. пасхалия Виктория была окончательно вытеснена из употребления александрийской пасхалией в редакции Дионисия Малого.

### 4.9. Пасхалия Эаса (Эанта) Александрийского (551/2 г.)

В 552 г. н.э. на пасхальном полнолунии 25 марта закончилась 200-летняя пасхалия Андрея. Таблица включала неполное число 19-летних циклов, а потому составление ее продолжения оказалось проблемой. Как передают армянские источники, для ее решения в Александрии собралось совещание во главе с александрийским философом по имени Эас (Էաս, от греч. Αἴας, которое традиционно передается как Аякс; правильнее — Эант, по форме родительного падежа Αἴαντος). В нем приняли участие как египетские ученые, так и пасхалисты из других стран. Вот что пишет об этом Анания Ширакаци:

> По истечении 200-летней таблицы Андрея во дни царя Юстиниана было великое исследование со стороны ученых философов. Ибо 19-летний цикл за 95 лет не воспроизводит в точности порядок [пасхальных дат], чтобы

[1] Подробнее см.: *Krusch*. 1884; *Jones*. 1935.
[2] MGH. Concilia. Vol. I. P. 87.
[3] *Krusch*. 1938. S. 66, 84–85.
[4] *Beda*. De temp. rat., 51.
[5] *Columban*. Ep. 1. P. 4, 6.

> возвратиться в исходную точку. Для всех было очевидным, что во многие годы в датах цикла последовательность нарушается после високосов.
> По этой причине было предпринято изучение вопроса в Александрии, столице всех наук. И был изобретен свободный от погрешностей 532-летний цикл, который в точности показывает пасхальные 14-е дни [луны]. При этом они не стали заходить так далеко, чтобы придавать ранее утвержденному и записанному канону новую форму и вид, но точно установили те же самые даты 14-го дня, придерживаясь того же самого метода на все девятнадцать лет девятнадцатилетия, дабы полученные результаты были как можно более ясны и ни у кого не вызвали возмущения. А вычислили эту совокупность Эас Александрийский и собравшиеся вместе с ним еврей Пинхас Тивериадский, сириец Гавриил, араб Иоанн, эфиоп Абиден, македонец Сергий, грек Евлогий, римлянин Гигас. С Эасом были и другие, также египтяне, чьи имена не упомянуты в этом повествовании; всего, как говорят, было приглашено 36 человек[1].

Рассказ Анании повторяет и отчасти дополняет анонимный календарный трактат из сборника Parisinus armeniacus 114:

> Во время царствования Юстиниана 200-летний период, автором которого был Андрей, подошел к концу. Последовала путаница в календаре и цикле полнолуний. Поэтому мудрец, поистине достойный этого звания, происходивший из Александрии, столицы Египта, по имени Эас, созвал на совещание мужей, сведущих в этих вопросах: Адду из Гамраца (Каппадокии), Пинхаса из Иудеи, Иоанна из Аравии, Сергия из Македонии, Гигаса из Сирии, Иоиля из Эфиопии и еще 36 испытанных знатоков, чтобы определить, после тщательного исследования, согласование годовых движений солнца и луны. Они постановили составить период в 532 года. Таким образом, они создали 532-летний цикл, безошибочный период, который, окончившись, начинается в том же самом порядке. Также они установили, что он кончается 25 марта, а начинается 13 апреля. Поскольку прошло 9 лет после начала 19-летнего цикла, они начали отсчет с 4 апреля, назвав этот год 10-м по армянской эре, которую они установили для счета лет так, чтобы, учитывая прошедшие 9 лет, в 19-м году исполнился 19-летний цикл, а весь 500-летний период начался с 4 апреля[2].

Список имен участников совещания (не совпадающий у разных авторов) экзотичен и, возможно, легендарен; обращает на себя внимание присутствие среди приглашенных иудея (раввина?) из Тивериады. Со спи-

---

[1] *Анания Ширакаци.* Избр. труды. С. 166–167; ср.: *Conybeare.* 1897. P. 579–580.
[2] *Dulaurier.* 1859. P. 58–61; ср.: *Mosshammer.* 2008. P. 248–249, 253.

ском представленных народов Христианского Востока можно сопоставить своеобразный перечень «национальных» пасхальных циклов, который приводит тот же Анания[1].

Главным результатом совещания стало создание полной, циклической пасхалии на 532 года (т.н. пятисотлетки), которая — в отличие от таблицы Андрея и 95-летних пасхалий — представляла собой полный пасхальный цикл. При этом, как утверждает Анания, ученые воздержались от изменения «ранее утвержденного канона», т.е. сохранили эннеакайдекаэтериду Андрея[2].

По данным Анонима, совещание пасхалистов произошло в 10 г. армянской эры, т.е. в 561/2 г. н.э. Позднейшие историки Самвел Анеци[3] и Киракос Гандзакеци[4], рассказывая об этом событии, указывают, что армянская эра была введена сразу по окончании пасхалии Андрея, при католикосе Моисее, а пасхальный цикл Эаса был введен только через 9 лет. Однако хронология армянских патриархов-католикосов VI в., которой придерживаются Самвел и следующий ему Киракос, спорна. Так, итоговый документ II Двинского Собора, сохранившийся в армянском каноническом сборнике «Книга посланий», датирован Вербным воскресеньем 24-го года Хосрова (29 марта 555 г.) и подписан католикосом Нерсесом[5]. Именно Двинскому Собору, созванному Нерсесом, приписывает введение армянской эры историк начала XI в. Степанос Таронаци по прозванию Асохик (Асо̣лик, букв. «сказитель»)[6]. Но в хронике Самвела патриаршество Нерсеса датировано 525/6–534/5 гг. н.э. Следовательно, если опираться на хронологию «Книги посланий» и Асохика, придется отнести правление Моисея (Мовсеса II Егвардеци) не к 549/50–579/80 гг. н.э., как у Самвела Анеци, а на четверть века позже[7].

По словам пасхалиста XI в. Иованнеса Козерна, армянская эра была установлена в 7-й день месяца арац 10 г. католикоса Иоанна, 25 г. Юстиниана и 25 г. Хосрова Персидского[8]. Указанный год Юстиниана (551/2 г.)

---

[1] *Анания Ширакаци.* Избр. труды. С. 165. Ср.: *Conybeare.* 1897. P. 578.

[2] Это утверждение не позволяет принять гипотезу В. Грюмеля, согласно которой Эас и его коллеги упразднили из цикла Андрея одно из его расхождений с александрийским циклом, перенеся новолуние 26 марта на 25 марта за счет смещения «скачка луны». По нашему мнению, цикл Эаса, в котором было только одно отличие от александрийского (5/6 апреля), идентичен циклу Андрея.

[3] *Samuel. Anen.* Chron. Col. 683–684.

[4] *Кирак. Гандз.* История. С. 42 (перевод: с. 59).

[5] *Garsoïan.* 1999. P. 137, 476–479.

[6] *Асохик.* С. 82–83 (перевод: с. 58; ср. комментарий Н. Эмина: с. 315–317); *Açogh'ig.* Hist. P. 115.

[7] На этом основании некоторые исследователи относят создание армянской эры к 80-м годам VI в. См.: *Мурадян.* 1976. С. 50–51.

[8] *Dulaurier.* 1859. P. 174–175.

соответствует эпохе армянской эры (1 навасарда 1 г. = 11 июля 552 г.); год Хосрова следует исправить на 21; упоминание католикоса Иоанна (преемника Нерсеса) придется признать ошибочным. Не исключено, что дата 7 араца (в 551 г. 15 декабря, в 561 г. 12 декабря) каким-то образом связана с введением в церковный обиход новой пасхалии[1]. Скорее всего, судьба армянской эры летосчисления аналогична судьбе «нашей эры» Дионисия. Первоначально это была лишь нумерация лет в пасхальных таблицах и лишь позднее, по мере распространения в датировках, она приобрела статус эры в обычном смысле этого слова (см. раздел 9.7).

В своем рассказе о пасхалии Эаса Анания Ширакаци использует для датировок солнечные месяцы «*адар*» и «нисан», из которых первый кончается 21 марта, а второй начинается 22 марта[2]. Именно такие месяцы были в календаре, известном по памятникам V в. н.э. из Бостры и Дамаска[3]. Тот же Анания сообщает, что собрание во главе с Эасом пользовалось «еврейским» календарем вместо египетского, за что заслужило упреки Ирона[4]. На этом основании можно предположить, что в пасхалии, созданной Эасом и его коллегами (в их числе пасхалистами из Аравии и Сирии), использовался сиро-аравийский солнечный календарь с еврейскими (вавилонскими) названиями месяцев. Применение такого календаря удобно для пасхалистических целей, так как граница между адаром и нисаном в нем проходит по дню весеннего равноденствия, в результате чего Воскресение Христово всегда бывает в нисане.

❋ ❋ ❋

Пасхалия Эаса была начата с того самого пасхального полнолуния, на котором окончилась таблица Андрея — 25 марта 552 г. Анания Ширакаци пишет об этом, защищая теоретическое начало цикла с 4 апреля (как в цикле Анатолия):

> Не следует нам и устанавливать какое-либо иное полнолуние во главе цикла, кроме предписанного Господом 14 нисана (= 4 апреля)[5] и дат, соответствующих этому дню у других народов. И хотя сторонники Эаса

[1] *Dulaurier.* 1859. P. 51–55; *Mosshammer.* 2008. P. 261–262.

[2] *Conybeare.* 1897. P. 577, 578, 581, 584.

[3] *Grumel.* 1958. P. 173.

[4] *Conybeare.* 1897. P. 580.

[5] Здесь Анания пользуется сиро-аравийским календарем (применявшимся в Дамаске и Бостре) — очевидно, для того, чтобы получить символическое совпадение даты начального полнолуния цикла, 4 апреля, с 14-м числом месяца нисана. Этот солнечный месяц (первый в сиро-аравийском календаре) имеет то же название, что и пасхальный лунный месяц, на 14-е число которого празднуется ветхозаветная пасха. В хронологической системе Анании пасха Исхода и пасха, на которую пришлись Страсти Христовы, приурочены именно к 4 апреля.

> принимают за первый день цикла [4][1] нисана (= 25 марта), они не отвергают более древней даты. Лишь потому начинается 500-летний цикл с [4] нисана, что на этом дне окончилась 200-летняя таблица Андрея. Вот почему эта дата установлена в начале цикла. Но она не имеет никакой связи с Исходом или Распятием и относится только к этому 500-летнему циклу. А подлинным началом цикла они считают 14 нисана, предписанное Господом, Коему и мы да будем следовать[2].

В этом виде (т.е. с началом 25 марта) пасхалия Эаса сохранилась у восточносирийских христиан в Иране («несториане» и месопотамские «яковиты»)[3]. В трактате Бируни (X в.) она описана как традиционная христианская пасхалия[4]. На ней основана восточносирийская эра от сотворения мира, на год запаздывающая относительно александрийской[5].

19-летний цикл, начинающийся в год с пасхальным полнолунием 25 марта и кончающийся в год с полнолунием 6 апреля, имеет важное теоретическое преимущество: «скачок луны» в нем находится на положенном месте, в конце цикла. В. Грюмель считал это нововведением Эаса, но армянские источники уверяют нас в том, что Эас с коллегами не изменял структуры 19-летнего цикла Андрея. Поскольку точно такой же тип цикла засвидетельствован под именем «цикла Дионисия Александрийского» в парижской пасхалии ван де Вивера, созданной не позднее 523 г., у нас нет оснований не верить единодушной информации источников. Следовательно, цикл Эаса тождествен циклу Андрея и циклу в парижской пасхалии.

✵ ✵ ✵

Армянская эра, ведущая свое происхождение из счета лет в пасхалии, начинается на один год позже начала цикла Андрея–Эаса и на 2 года позже начала александрийского цикла: в ее 1-й пасхальное полнолуние — 13 апреля. Анонимный календарный трактат прямо связывает это с изобретением новой пасхалии:

---

[1] В тексте здесь и далее — «3 нисана» = 24 марта; однако пасхалия Андрея кончилась на полнолунии 25 марта = 4 нисана, и именно с этой даты начинается цикл Эаса. Очевидная описка (Գ вместо Դ).

[2] *Conybeare.* 1897. P. 583.

[3] См., напр.: *Eliae Nisib.* Chron. II. Textus. P. 114. Versio. P. 122.

[4] Описание пасхалии Эаса: *Бируни.* Памятники. С. 335–340. Любопытно, что Бируни объясняет начало цикла с пасхального полнолуния 25 марта тем, что «этого требует пасха в году, когда был распят Христос»; однако в 42 г., традиционно принимаемом за год Страстей в александрийской хронологии, пасхальное полнолуние было 22 марта, а на 25 марта приходится Воскресение.

[5] *Grumel.* 1958. P. 100–101.

> Таким образом, они создали 532-летний цикл, безошибочный период, который, окончившись, начинается в том же самом порядке. Также они установили, что он кончается 25 марта, а начинается 13 апреля[1]. Поскольку прошло 9 лет после начала 19-летнего цикла, они начали отсчет с 4 апреля, назвав этот год 10-м по армянской эре, которую они установили для счета лет так, чтобы, учитывая прошедшие 9 лет, в 19-м году исполнился 19-летний цикл, а весь 500-летний период начинался с 4 апреля[2].

Заметим, что Анания Ширакаци и Аноним теоретически трактуют 532-летний цикл как прямое продолжение циклов Анатолия и Андрея, с началом в полнолуние 4 апреля (562 г. н.э.), хотя фактически пасхалия Эаса начиналась в год окончания таблицы Андрея. В связи с этим любопытно отметить странную ошибку «Пасхальной хроники», где начало 2-го после Страстей Христовых 532-летнего «праздничного цикла» указано с 21 марта 10 индикта = 562 г.[3] Между тем, по системе хроники это не 1-й, а 532-й год «великого индиктиона», начиная с 31 г. А 1-м годом он будет в сдвинутой на год назад хронологической и пасхалистической системе Андрея. Применение цикла такого типа на рубеже VI–VII вв. зафиксировано эпиграфически. Три надгробные надписи из Газы Палестинской, археологически относимые к VI в., содержат даты: 1) 14 *десия* (= 8 июля) 33 года, 12 индикта; 2) 7 *диоса* (= 3 ноября) 39 года, 3 индикта; 3) 29 *диоса* (= 25 ноября) 88 года, 7 индикта[4]. Если годы в надписях трактовать как порядковые годы 532-летнего пасхального цикла, начавшегося в 532 г. н.э. (того самого, о котором упоминает «Пасхальная хроника»), то они будут точно соответствовать индиктам (= 594, 600 и 649 г. соответственно)[5].

В оригинальном варианте пасхалии Эаса, опиравшейся, вероятно, на сиро-аравийский год, этот год начинался с 1 *нисана* (солнечный месяц аравийского календаря) = 22 марта и указывал полнолуние 25 марта. Но по армянскому календарю год начался 1 *навасарда* = 11 июля 552 г., а 1-му

---

[1] Пасхальным полнолунием 25 марта кончилась таблица Андрея; 13 апреля — начало армянской пасхалии.

[2] *Dulaurier.* 1859. P. 58–61; *Mosshammer.* 2008. P. 248–249.

[3] Chron. Pasch. P. 686.

[4] *Clermont-Ganneau.* 1896. P. 411–413 (N 15–17).

[5] Израильская исследовательница Лия Ди Сеньи попыталась соотнести годы указанных надписей с 6033, 6039 и 6088 гг. от сотворения мира по «мистической эре Воплощения в 5500 г.» сентябрьского стиля, то есть 534, 539 и 588 гг. н.э. (*Di Segni.* 1997; *eadem.* 2006–2007. P. 116–117). Однако гибридная эра, где александрийский приницип «5500 лет от Адама до Христа» сочетался бы с западноевропейской (Дионисиевой) датой Рождества, не существовала в древности.

году пасхалии (впоследствии — армянской эры) соответствовало полнолуние 13 апреля 533 г.

✵ ✵ ✵

Согласно гипотезе А. Моссхаммера, пасхалия Эаса была начата с 25 марта не просто потому, что на этой дате окончилась таблица Андрея, но еще и потому, что Эас изобрел новую эру, в которой сотворение мира было отнесено к 19 марта 5605 г., а создание светил — к 22 марта[1]. Обсуждение этой гипотезы см. в главе 5.8 («Эра пасхалии Эаса»).

Отличие цикла Эаса от александрийского цикла сводится к единственной дате — 6 апреля вместо 5-го. Для празднования Пасхи это расхождение имеет значение лишь в те годы, когда александрийское 5 апреля попадает на субботу и Пасха — на следующее воскресенье, 6 апреля; по циклу Эаса 6 апреля — полнолуние, а Пасха — ровно через неделю. Спорные Пасхи происходят с периодичностью 95–95–95–247 лет (в 115, 210, 305 и 400 годы александрийского 532-летнего цикла). После 353 г. спорными оказались Пасхи в 475, 570, 665, 760, 1007, 1102, 1197, 1292, 1539, 1634, 1729, 1824, 2071 гг. Уже в VI в. по этому поводу фиксируются народные волнения в Восточной Римской империи. Впоследствии проблема переросла в соперничество церковных традиций, осложнявшееся конфессиональными разногласиями и феноменом Благодатного Огня, описываемом в источниках с IX в.[2]

Армянская пасхалия до наших дней сохраняет даты и наименование пасхалии Эаса Александрийского, однако при счете лет цикла следует армянской эре, продолжающей пасхалию Андрея, то есть отстает на 1 год.

### 4.10. Пасхалия Ирона (ок. 553 г.)

Рассказав о создании александрийской комиссией во главе с Эасом 532-летнего цикла, основанного на эннеакайдекаэтериде Андрея, Анания Ширакаци добавляет следующее:

> Тут, говорят, вмешался Ирон, придворный ученый из Константинополя, который был родом приезжий иноземец, как говорят некоторые, из Александрии. Утверждают, что он был уязвлен тем, что его не пригласили на

[1] *Mosshammer.* 2008. P. 272–273.

[2] В армянской традиции случаи расхождения с «греческой» Пасхой именуются *цра затик* (ծռա զատիկ, букв. «косая Пасха». См.: *Малахия Орманиан.* Армянская Церковь / Пер. с франц. М., 1913. С. 159; *Sanjian A. K.* Crazatik, Erroneous Easter — A Source of Greco-Armenian Religious Controversy // Studia Caucasica. 1966. Vol. 2. P. 26–47; *Кузенков П. В., Панченко К. А.* «Кривые Пасхи» и Благодатный Огонь в исторической ретроспективе // Вестник Московского университета. Сер. 13. 2006. № 4. С. 3–29.

> собрание философов в Александрии, которых он, как ему казалось, превосходил. И из-за этого он начал перечить истине и оспорил их вычисления, равно как и труды более ранних мудрецов, словно считая их невеждами. И составил он надуманную и новую хронологию, противоречащую божественному Писанию и всем другим хроникам, а также календарь. И изменил 19-летний лунный цикл, установив вместо 6 апреля дату 5 апреля, 10 числа египетского месяца *п'армут*, который у нас произносится *пармап'юр*[1], и сделав ее началом цикла, основав на ней свою систему. И установил он этот день в качестве начала цикла, полнолуния и нуля эпакт, вопреки древним. <...> И он бахвалился собственной находчивостью и умом, хотя отверг и нарушил писания древних. И посредством принуждающей силы императорского указа он установил свой метод по всему миру. Но небо воспрепятствовало тому, чтобы мы следовали путанному летосчислению Ирона, особенно в том, что касается отступлений от священного Писания[2].

Анания довольно пространно обличает ошибочность пасхалии и хронологии Ирона, упрекая его главным образом за то, что, допуская в год с полнолунием 5 апреля празднование Пасхи в воскресенье 6 апреля, он подпадает под анафему против тех, кто справляет Пасху вместе с иудеями[3].

Несколько отличается рассказ анонимного календарного трактата:

> Некто Ирион Константинопольский, ложно носивший имя ученого, служивший при дворе Юстиниана, оскорбившись из-за того, что его не пригласили на совещание ученых, замыслил худое. Он решил нарушить созданный ими календарь и изменил 17 апреля на 16-е, а 6-е на 5-е — счет, из-за которого получается ошибочная Пасха на неделю ранее. Эта ошибка распространяется не на все части 19-летнего цикла, но время от времени проявляется в течение 500-летнего периода[4].

Согласно этому тексту, «реформа» Ирона не ограничилась перенесением полнолуния 6 апреля на 5-е, но включила и изменение полнолуния 17 апреля на 16-е. В. Грюмель[5] следует именно такой трактовке пасхалии

---

[1] 10 фармути = 5 апреля.

[2] *Анания Ширакаци.* Избр. труды. С. 166–168; *Conybeare.* 1897. P. 579–581.

[3] Среди прочих аргументов Анания утверждет (p. 581), что иудеи также считали пасхальным полнолунием именно 6 апреля («16 нисана»), а не 5-е. Мы не знаем точно, по какому календарю отмечали иудеи Песах в эту эпоху; современный иудейский календарь показывает в спорные годы VII в. следующие даты: 608 и 646 гг. — 6 апреля; 627 г. — 7 апреля; 665 и 684 гг. — 5 апреля.

[4] *Dulaurier.* 1859. T. I. P. 58–59.

[5] *Grumel.* 1958. P. 54, 103–106.

Ирона. Киракос Гандзакеци также следует версии Анонима, однако озадачивает его вывод:

> Это шестнадцатое не внесло никаких ошибок, но когда 6-е, измененное на 5-е, попадает на воскресенье, а вычисленное по Ирону 5-е число попадает на субботу, их пасха совпадает с еврейской[1].

Каким образом из двух совершенно одинаковых переносов пасхального полнолуния один влияет на дату Пасхи, а другой — нет, объяснить сложно. Возможно, 16 апреля появилось вместо 17-го в результате неких манипуляций с долями эпакт, наподобие тех, о которых в VII в. писал Максим Исповедник. В приводимой Максимом таблице «умножающих на пять и шесть» полнолуние 17 апреля оказывается не 14-м и даже не 15-м, как в другие годы, а 16-м днем луны[2]. 16-го, а не 17-го апреля полнолуние оказывается и в пасхальном цикле Михаила Пселла и «Анонима Бухеггера», которые также пользовались методом дробного накопления эпакт[3]. Однако Анания, живший всего спустя век после Ирона, не упоминает об этой особенности его пасхалии, и мы склонны полагать, что в его пасхальном цикле (как, заметим, и в пасхальном цикле «умножающих на пять и шесть») все даты соответствовали александрийским, в т. ч. 17 апреля.

❋ ❋ ❋

Имя константинопольского математика, оспорившего пасхалию Эаса, в армянских текстах встречается в разных вариантах: Ирон, Ирион, Арон, Иранон, Иритон, Иḷитон. Рассказ о его «обиде» носит легендарные черты, и подлинные обстоятельства и причины событий остаются покрытыми мраком. Тем не менее, имя этого ученого — в отличие от имен Андрея и Эаса — сохранилось в греческой традиции. «Философ и исповедник Ирон» (Ἥρων, Герон) упоминается Кириллом Скифопольским как один из творцов эры, которая на год отличается от александрийской (см. главу «Эра Ирона»). У нас нет веских оснований считать Ирона-пасхалиста армянских источников и Ирона-хронолога у Кирилла Скифопольского разными лицами.

Именование Ирона «исповедником» (ὁμολογέτης) предполагает его гонение по вероучительным мотивам. В 1-й полповине VI в. речь могла идти о преследованиях со стороны антихалкидонитов: именно они могли заставить александрийца Ирона перебраться в Константинополь. Впрочем, есть и другие возможности. В конце IV в. в Константинополе был известен не-

[1] *Кирак. Гандз.* История. С. 43 (перевод: с. 59).
[2] *Maxim. Conf.* Enarratio, I 16. Col. 1233.
[3] *Redl.* 1927. T. 4. P. 226; *Buchegger.* 1935. S. 30; *Grumel.* 1958. P. 55, № XI.

кий Ирон, философ-киник и исповедник никейской веры, которому посвящено одно из похвальных слов Григория Богослова (Oratio 25); согласно Иерониму (De vir. illustr. 117), под этим именем скрывается Максим Киник, интриговавший против свт. Григория на Соборе 381 г. Поскольку Ирон (Максим?) действовал в те же годы, что и Анниан, и был тесно связан с Александрией, Д. А. Лебедев считал возможным, что именно он был подлинным создателем александрийской эры[1]. Любопытно, что в анонимном армянском трактате из сборника Parisinus armeniacus 114 сообщается, что «во времена Грациана» пасхалию Андрея пересмотрел «некий почтенный муж, подвергшийся мучениям от ариан». Впрочем, здесь же упомянут и Ирон — уже в качестве придворного ученого Юстиниана[2].

Не исключено, что рассказ о «завистливом пасхалисте» является полемическим вымыслом. Косвенно за это говорит и хронология. Кирилл Скифопольский поселился в палестинской Новой Лавре св. Саввы Освященного в 555 г., когда она была очищена от монахов-оригенистов; в 557 г. он перешел в Великую Лавру, где вскоре скончался (около 559 г.). Следовательно, Ирон должен был создать свою хронологическую систему не позднее 50-х годов VI в. — сразу же после появления пасхалии Эаса (551/2 г.). Однако у Кирилла его система уже именуется «летосчислением святых отцов», что говорит о ее авторитете среди палестинского монашества, который едва ли было легко завоевать за несколько лет. Кроме того, дата кончины св. Евфимия, приводимая Кириллом Скифопольским, соответствующая 473 г. н.э., по всей вероятности была взята им из монастырских записей. А это означает, что александрийская эра сентябрьского стиля была известна под названием «эры Ирона» за полвека до воцарения Юстиниана.

* * *

Согласно Анании, в 19-летнем цикле Ирона полнолуние 6 апреля было перенесено на 5 апреля, что устраняло единственное расхождение андреевой пасхалии с александрийской. Каким образом был достигнут этот результат, не вполне ясно: автор анонимного трактата и Киракос Гандзакеци[3] приписывают Ирону некие манипуляции с долями эпакт, напоминающие метод «умножающих на 5 и 6» у Макима Исповедника, однако Анания об этом ничего не пишет. Проще всего этот результат достигался переносом «скачка луна» — и, соответственно, границы цикла — на год назад, после года с полнолунием 17 апреля. В этом случае 19-летний цикл становился тождественным александрийскому.

[1] *Лебедев.* 1915а. С. 34.
[2] *Dulaurier.* 1859. P. 58.
[3] *Dulaurier.* 1859. T. I. P. 60; *Кирак. Гандз.* История. С. 43 (перевод: с. 59).

Счет лунных эпакт в пасхалии Ирона велся, согласно Анании[1], по состоянию на 4 апреля — среду сотворения светил — и начинался с 13 дней.

Очевидно, что Ирон являлся защитником старой александрийской традиции и отрицал авторитет пасхалии Андрея[2]. Однако для армянских авторов, не имеющих об александрийском цикле IV в. никакого понятия (характерно, что ему не нашлось места среди 5 пасхальных циклов, которые перечисляет Анания), «реформа» Ирона выглядела дерзкой новацией. Его пасхалия и хронология вызвала неприятие со стороны армянских богословов, вылившееся в многовековую пасхалистическую полемику с греками, в которой армяне без устали порицали систему Ирона.

Цикл Ирона в своей классической форме сохранился в традиции западных сирийцев (яковитов). Смешанный вариант пасхального канона, в котором перечень дат соответствует циклу Ирона, а счет лет соответствует циклу Эаса, зафиксирован в трактате, написанном от имени императора Ираклия, возможно, известным ученым рубежа VI–VII вв. Стефаном Александрийским[3].

### 4.11. Метод «упятеряющих и ушестеряющих»

В ходе пасхалистических диспутов середины VI в. появился ряд новаторских идей, нашедших воплощение в проектах реформ пасхальных циклов. Доступные нам источники крайне скудно и подчас противоречиво освещают подробности этого движения. Тем не менее именно оно привело в итоге к рождению новой, ромейской эры, к XI в. вытеснившей все прочие типы мировых эр и считающейся классической. Одним из примеров пасхалистического творчества, непосредственно связанного с хронологической системой ромейского типа, является методика расчетов 19-летнего цикла, описанная в пасхалистическом трактате преподобного Максима Исповедника (641 г.) под названием «умножения на пять и шесть»; ее сторонники именуются как πενταπλοῦντες καὶ ἑξαπλοῦντες — «упятеряющие и ушестеряющие»[4].

---

1 *Анания Ширакаци.* Избр. труды. С. 167; *Conybeare.* 1897. P. 580.

2 Об этом прямо пишет Маттеос Урхаеци: *Matth. Edess.* Chron. P. 37.

3 См.: *Usener.* 1880. S. 314–317 (считает, что трактат написан Стефаном, но издан от имени Ираклия); *Neugebauer.* 1975. P. 1046 (отрицает авторство Ираклия); *Tihon.* 2004. P. 626–628 (выделяет 2 части: Стефана и Ираклия).

4 *Maxim. Conf.* Enarratio, I 11–12, 16; II. Col. 1227–1230, 1233, 1252–1264; датировка: 14 индиктион, 31-й год Ираклия, 6133 год от Адама = конец 640 – начало 641 г. н.э. (Col. 1233D). См.: *Schwartz.* 1905. S. 81–85; *Grumel.* 1958. P. 117–122.

Впервые трактат Максима Исповедника «Толкование по главам о спасительной Пасхе Христа Бога нашего», датируемый 641 г., был издан и снабжен латинским переводом известным французским ученым-эрудитом монахом Дени Пето (1583–1652), привлекшего его среди прочих материалов в своем фундаментальном труде по хронологии[1]. Новое исследование трактата с привлечением древнейшего лувенского списка (Scaligeranus gr. 33, X в.) предпринял Ж. Лампир[2]. Имеется русский перевод с комментариями[3].

Изучением пасхалистических систем, которые отражены в трактате, вслед за Скалигером и Пето занимались в XVIII в. голландский ученый И. ван дер Гаген[4], а на рубеже XIX и XX вв. — известный немецкий историк Церкви Э. Шварц[5]. Предложив исправленный вариант, Шварц усматривает у Максима черты, свойственные западным пасхалистам. В частности, систему «умножающих на пять и шесть» он соотносит с карфагенскими пасхалиями V–VI вв. Его выводы принимает, не вникая в подробности, В. Грюмель, предлагающий свою гипотезу о причине появления методики «упятеряющих»[6]. Реконструкция данной методики, осуществленная в ходе работы над русским переводом, позволяет не только развить наблюдения этих ученых, но и критически пересмотреть ряд выдвинутых ими положений.

* * *

Название метода связано с тем, что его сторонники вместо того, чтобы по традиции определять ежегодные эпакты умножением номера года цикла ($N$ — остаток от деления года мира по ромейской эре на 19) на 11, умножали его в два этапа — на 5 и на 6.

Формула для эпакт (возраста луны к 1 января): $e = 5(N+N/60)+6N$.

Формула для определения возраста луны в заданный день года с порядковым номером $n$ (начиная с 1 января): $l = e+n+n/60 = n+5N+(n+5N)/60+6N$

Максим Исповедник приводит пример для 17 апреля — даты, считающейся 14-м днем луны в 16-м году ромейского и 19-м александрийского лунного цикла[7]:

[1] *Petavius.* 1630. P. 313–357 (ср. PG. T. 19. Col. 1217–1280).

[2] *Lempire.* 2007. P. 269–270. Критическое издание греческого текста готовится Ж. Лампиром и В. Маркесинисом в серии «Corpus Christianorum».

[3] *Кузенков.* 2012.

[4] *Hagen.* 1736b.

[5] *Schwartz.* 1905. S. 81–85.

[6] *Grumel.* 1958. P. 117–122.

[7] *Maxim. Conf.* Enarratio, II 5. Col. 1261.

1) определяем порядковый номер искомого дня: $n$ =31+28+31+17=107;

2) умножаем номер года на 5: $5N$ =16×5=80;

3) находим добавку в лептах для года и дня: $n/60+5N/60 = (n+5N)/60 =$ (107+80)/60=187/60=3 $^{7}/_{60}$, в целых числах 3;

4) умножаем номер года на 6: $6N$ = 16×6=96;

5) находим сумму всех слагаемых: 107+80+3+96=286, что после вычитания целых 30-дневных месяцев (9×30=270) даст 16. Таким образом, лунная фаза 17 апреля, 14-го дня луны традиционной пахалии, по данной методике считается 16-м днем луны. При этом следует иметь в виду, что полученное число считается в условных «лунных» сутках, которые равны 60/61 обычных.

***См. таблицу 13.*** *Фазы, определенные по методу «умножения на пять и шесть».*

Как указывает Максим Исповедник, «упятеряющие» получают вместо 14-го дня луны 15-й в 5-м, 6-м, 7-м, 8-м, 9-м, 10-м, 11-м, 12-м, 13-м, 14-м, 15-м, 17-м и 19-м годах цикла, а в 16-м году — даже 16-й день (что и доказано примером)[1]. Следуя описанной методике, можно убедиться в том, каким образом возраст луны в даты, принятые за 14-й день луны в александрийской пасхалии, оказываются в большинстве случаев 15-м днем.

Преподобный Максим резко критикует данный метод, считая его некорректным. Действительно, нетрудно увидеть, что плавное приращение возраста луны по 61 лепте в день приводит к тому, что 19-летний цикл из (19×365 =) 6935 дней включает не ровно 235 месяцев по 30 лунных «суток», а на 35 лепт больше: 6935×61/60 = 7050 $^{7}/_{12}$ = (235×30)+35/60. При этом «скачок луны» оказывается скомпенсированным уже в начале 12 года, на что указывает и Максим:

> Производящие упятерение и ушестерение годов луны и таким образом считающие ее дни получают один лишний день вставных месяцев образовавшимся из остатка дроби (λειποῦσαν κέκτηνται) в 11-м году по их счету (который у нас числится 14-м). Ибо этот 11-й год является 353-дневным и, начинаясь с 31 декабря, оканчивается 18 того же месяца. Это ясно из того, что 12-й [год] по их расчету имеет 14-й [лунный] день 1 января, так что его новолуние оказывается 19 декабря[2].

[1] *Maxim. Conf.* Enarratio, I 16. Col. 1233.

[2] *Maxim. Conf.* Enarratio, I 11. Col. 1228.

Математическим принципом нового метода является введение условных лунных «суток»[1]. Разница между солнечными и лунными сутками составляет 1 лепту (1/60 долю суток, равную 24 минутам по современному счету). Специфика метода в том, что при этом лунные стуки равны не 59/60 солнечных (как можно было бы ожидать, исходя из равенства лунного месяца 29,5 суткам), а 60/61, т.к. солнечные сутки приняты за 61/60 лунных «суток».

Год из 365 солнечных суток превышает 12 месяцев по 30 лунных «суток» на (365×61/60−12×30=) 11 $^{5}/_{60}$ лунных «суток». Отсюда и берется ежегодная добавка в 5 лепт, находимая при умножении на 5 порядкового номера года цикла и к 12-му году достигающая единицы. Она как бы заменяет собой «скачок луны» классического цикла. Однако для того, чтобы цикл оказался замкнутым, приходится отбрасывать приращение в 35 лепт, накапливающееся с 12-го по 19-й год. Такая непоследовательность, как указывает Максим[2], демонстрирует теоретическую несостоятельность рассматриваемой методики в целом[3].

Хотя на практике сторонники новой методики и не претендовали на изменение традиционных дат пасхального полнолуния (14 нисана), их теоретические вычисления вступали в противоречие с общепринятыми правилами определения праздника христианской Пасхи. Анализу этих противоречий, проявлявшихся в тех случаях, когда традиционный 14-й день луны считался ими 15-м или 16-м и попадал в воскресенье или понедельник, Максим Исповедник посвятил 2-ю часть своего пасхалистического трактата[4]. Смысл упреков Максима сводится к следующему: а) если пасхальная граница (еврейская пасха) — 15-й день луны в воскресенье или 16-й день луны в воскресенье или понедельник, то в него и следовало бы, по правилам, справлять Пасху; в противном случае Пасха попадает за на 22-й или 23-й дни луны, за пределы установленного пасхалистическими правилами интервала между 15-м и 21-м днями включительно; кроме того, в этих случаях христианская дата 14 нисана может не только совпадать с еврейской пасхой, но и предшествовать ей — что нелепо.

[1] Подобные средние лунные «сутки» (1/30 часть среднего синодического месяца) были известны уже месопотамским астрономам, а позднее применялись в средневековой Индии. По мнению Б. ван дер Вардена, их использовал также Каллипп, греческий астроном IV в. до н.э. См.: *van der Waerden B. L.* Greek Astronomical Calendar, 2: Callippos and His Calendar // Archive for the History of Exact Science. Vol. 29/2. 1984. P. 115–124; ср., однако: *Neugebauer*. 1975. P. 617.

[2] *Maxim. Conf.* Enarratio, I 12. Col. 1229.

[3] Средний лунный месяц у «упятеряющих» равен 29,51 д., что безусловно хуже параметров классической эннеакайдекаэтериды (29,53085 д.) по отношению к действительной продолжительности синодического месяца (29,5306 д.).

[4] *Maxim. Conf.* Enarratio, II. Col. 1252–1264 (круговая таблица с ошибками).

* * *

Трудно допустить, что в данном случае речь может идти о праздных «математических играх», как считали некоторые исследователи[1]. Вопрос о пасхалии, составляющей стержень повседневного христианского богослужения, затрагивал фундаментальные основания церковной традиции. Непосредственная причина, вызвавшая реформу «упятеряющих и ушестеряющих», точно не известна. По мнению Э. Шварца, сторонники этого метода пытались, подобно Викторию Аквитанскому в V в., согласовать традиционную на Востоке пасхалистическую практику с западной традицией, требовавшей, чтобы Пасха приходилась на интервал не с 15-го до 21-го дня луны (как на Востоке), а с 16-го до 22-й[2]. Однако мнение Шварца не может быть принято, так как методика «упятеряющих и ушестеряющих» вовсе не устраняет празднования Пасхи в 15-й день луны: даже с учетом «високосных добавок» (см. ниже) это имеет место в 421 и 441 гг. 532-летнего пасхального цикла (расчетные фазы, соответственно, $15\,^{13}/_{15}$ и $15\,^{23}/_{30}$). Что же касается верхней границы Пасхи в 22 дня луны, то она нарушается многократно. Другой тезис Шварца о том, что творцы новой системы заботились, чтобы не допустить Пасхи позже 23 апреля (эта проблема также стояла перед Викторием Аквитанским), равным образом не выдерживает критики. Система «умножения на 5 и 6», как и александрийская пасхалия, свободно допускает празднование Пасхи и 24, и 25 апреля.

В. Грюмель предложил другое объяснение, основанное на задачах хронографии[3]. Исторической датой Страстей Господних считалась пятница 23 марта 31 г. н.э. Однако для этого года, 11-го в константинопольском и 13-м в александрийском 19-летнем цикле, пасхальное полнолуние 14 нисана приходится на субботу 24 марта, что не может устроить знатоков евангельской истории. Для решения этой проблемы автор «Пасхальной хроники» прибег к хитрому приему[4]: при вычислении лунной фазы 23 марта он не только учел ежедневные 60-е доли (лепты), накопившиеся к этому дню с 1 января (получив $13\,^{22}/_{60}$), но и прибавил поправку, призванную учесть високосный цикл ($^{45}/_{60}$ для данного года), что дало возможность получить фазу $14\,^{7}/_{60}$. Некорректность этого метода заключается в том, что 19-летний цикл христианской пасхалии не нуждается в дополнительном учете високосного цикла: длина классического цикла

[1] *Serruys.* 1907a. P. 182.
[2] *Schwartz.* 1905. S. 84, 88.
[3] *Grumel.* 1958. P. 119.
[4] Chron. Pasch. P. 414–415.

Метона[1] — 6940 дней, то есть на каждые 19 лет по 365 дней в нем прибавляются 5 дней ($19 \times 365 + 5 = 6940$); в юлианском цикле за 19 лет прибавляется 4 $^{3}/_{4}$ високосных дня, что за 4 цикла (76 лет) дает 19 дней; образуется цикл из 27759 дней — то есть цикл Каллиппа, намного более точный. В «Пасхальной хронике» мы имеем дело с единичным (по конкретному случаю) применением процедуры, напоминающей методику, описанную Максимом Исповедником. Грюмель предположил, что «упятеряющие» были озадачены той же проблемой, но подошли к делу систематически[2]. Действительно, в их системе фактическая лунная фаза для 23 марта 11 года цикла составляет 14 $^{12}/_{60}$, что обеспечивает необходимый результат: Страстная пятница 23 марта 31 г. н.э. совпадает с 14-м днем луны. По мнению Грюмеля, целью авторов новой системы было получить компенсацию «скачка луны» именно в конце 11-го года 19-летнего цикла. Однако нетрудно убедиться в том, что данное явление — всего лишь *самопроизвольное следствие* того элементарного принципа, по которому солнечные сутки принимаются равными 1 $^{1}/_{60}$ лунных. Кроме того, опережение обычной пасхалии на 1 день, требуемое для перенесения пасхального полнолуния с субботы на Страстную Пятницу, достигается уже после 5-го года цикла, а «скачок луны» компенсируется уже *после* «искомой» даты, относящейся к 11-му году цикла.

❋ ❋ ❋

Предложим свою гипотезу. Методика плавного приращения лунных фаз широко известна в календарной практике. Она используется — с разными величинами ежедневных или ежемесячных дробных добавок — в западном 84-летнем цикле, в современном иудейском календаре[3], в пасхалиях Анании Ширакаци, Михаила Пселла, анонима Карнталера и др. Манипуляции с долями эпакт, напоминающие метод «умножающих на пять и шесть», некоторые армянские источники приписывают Ирону Константинопольскому.

Ответить на вопрос, какова была непосредственная причина для применения такой системы, позволяет учет погрешности цикла Каллиппа, который представляет собой христианская пасхалия. В этом цикле лун-

---

[1] В данной работе мы рассматриваем цикл Метона как регулярную математическую систему, с целым количеством солнечных дней и лунных месяцев. На практике этот цикл мог бытовать и в виде «свободной» интеркаляции, когда вставка дополнительных дней осуществлялась на основе наблюдений Луны. Но такая процедура могла иметь лишь индивидуальное применение, т.к. не было никакой возможности координировать нерегулярные коррекции.

[2] *Grumel.* 1958. P. 120–122.

[3] Лунный месяц принят в ней за 29,5 дней + 793/1080 часа.

ный месяц на 0,00026 суток длиннее синодического, что вызывает запаздывание на сутки по отношению к наблюдаемым лунным фазам примерно через 312 лет. Именно такой срок и прошел со времени формирования александрийской пасхалии (около 300 г.) к той эпохе, когда начались описываемые реформы (около 630 г.). Таким образом, есть основания утверждать, что «упятеряющие и ушестеряющие» опирались в своих трудах не только на умозрительные построения, но пытались учесть астрономические реалии 2-й четверти VII в. н.э.

***См. таблицу 14.*** *Отклонение астрономических параметров движения луны от пасхалистических.*

Возьмем в качестве примера год составления трактата — 640 г. н.э. По александрийской пасхалии это год с пасхальным полнолунием 12 апреля и новолунием 30 марта. По методу «упятеряющих», это 11-й год цикла, когда 12 апреля фаза луны составляет 15 $^{31}/_{60}$; следовательно, новолуние относится к 28 марта, 8 ч. 48 мин. по полуночи (фаза $^{11}/_{30}$ к концу суток). Современные астрономические таблицы помещают истинное новолуние на 28 марта 640 г., в 9:42 по константинопольскому времени[1]. Таким образом, совершенно несостоятельный с теоретической точки зрения метод прекрасно соответствовал наблюдаемым небесным явлениям — чего нельзя было сказать о куда более «изящной» александрийской пасхалии.

* * *

В этой связи характерен любопытный пример сочетания системы «упятеряющих» со «скачком луны» в 17-й год цикла, встречающееся в анонимном трактате 1079 г.[2] Заметим, что такое удвоение поправок к циклу («скачок» плюс ежегодная добавка) вполне естественно объяснить усугублением к XI в. астрономической погрешности цикла Каллиппа: через 625 лет с начала IV в. ошибка в отношении лунных фаз превысила 2 суток[3].

Компьютерная математическая модель цикла «упятеряющих и ушестеряющих» позволяет критически пересмотреть реконструкцию прин-

---

[1] Данные предоставил А. В. Журавель.

[2] *Mentz.* 1906. S. 86.

[3] В среднем расхождение наблюдаемых лунных фаз с указаниями пасхалии накапливалось на сутки примерно за 312 лет. С VII в. сдвиг составил 1 день, с X–XI в. — два дня, а к XIII в. составил три дня. Это замечалось, хотя не всеми и не сразу. Уже в на рубеже VII–VIII вв. сирийский ученый Георгий, ученик Иакова Эдесского, предложил реформу, призванную повысить точность расчета лунных фаз (*Eliae Nisib.* Chron. II. Textus. P. 132; Versio. P. 145–146). Однако ученый грек Михаил Пселл в XI в. видит разницу только в 1 день, из-за чего считает пасхальное полнолуние не 14-м, а 15-м лунным днем (*Redl.* 1927, 1929. Passim). К XIV в. расхождение стало настолько очевидным, что и на Западе, и на Востоке Европы заговорили о необходимости коррекции пасхалии.

ципов их системы расчета лунных фаз, предложенную Э. Шварцем[1], и постулировать следующие тезисы.

1. Основой данной системы служит 19-летний лунный цикл «сирийского» типа, близкий к циклу, описанному в «Пасхальной хронике», но со сдвинутым на единицу счетом лет (как в ромейской пасхалии, иудейском календаре и в «cyclus lunaris» у Дионисия Малого)[2].

2. Исходной точкой цикла является новолуние накануне 1 января предциклического («нулевого») года цикла, что также находит соответстве в системе «Пасхальной хроники»[3].

3. С этой даты, принятой за абсолютный ноль возраста луны, идет последовательный отсчет лунных фаз по 61 лепте в сутки. Такая скорость лунного роста соответствует средней продолжительности лунного периода (месяца), принятой за 29,5 суток ровно.

4. В итоге *самопроизвольно* возникает следующий ряд годовых эпакт (возрастов луны накануне начала январского года, в ночь с 31 декабря на 1 января):

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 | **1** | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 0 | 11 1/12 | 22 1/6 | 3 1/4 | 14 1/3 | 25 5/12 | 6 1/2 | 17 7/12 | 28 2/3 | 9 3/4 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 5/6 | 1 11/12 | **13** | 24 1/12 | 5 1/6 | 16 1/4 | 27 1/3 | 8 5/12 | 19 1/2 | 7/12 |

Как видно, эпакты прирастают ежегодно на 11 дней и 5 лепт (1/12 = 5/60); эти 5 лепт к 12-му году образуют целый день, что в целых числах производит эффект «скачка луны» (от 1 к 13, а не к 12). В 19-м году вместо 0 появляется эпакта 7/12, которая должна быть элиминирована для того, чтобы период приобрел подлинно цикличный характер.

Особо следует остановиться на том, как в данной системе расчетов учитывался високосный год. Как известно, традиционная христианская пасхалия представляеь собой комбинацию 19-летнего цикла Метона с 4-летним юлианским циклом, что придает ей характер 76-летнего цикла Каллиппа. При этом расчет лунного цикла умышленно ведется без учета високосных скачков, которые по истечении 4-х циклов полностью в них «растворяются». Однако, как показывают пояснения к таблице Максима Исповедника, «умножающие на пять и шесть» при расчетах лунных фаз прибегали к учету високосов, добавляя в 1-й год после високоса $^1/_4$ суток, во 2-й год — $^1/_2$ суток, в 3-й — $^3/_4$ суток, а в високосный год — целые сутки.

---

[1] *Schwartz.* 1905. S. 81–87.

[2] См.: *Болотов.* 2000 [1899]. С. 105–144.

[3] Поэтому утверждение Шварца, что цикл начинается с 11 эпакт (*Schwartz.* 1905. S. 83), не вполне точно.

Такая методика позволяла еще более увеличить фазы луны, приблизив их к наблюдаемым. В своих целях ее использует автор «Пасхальной хроники» (см. выше). Характерно, что св. Максим не удостаивает эту практику особого порицания, однако в своей таблице различает «високосные» добавки и накопление лепт по методике «умножения на 5 и 6».

Как показывает анализ календарно-математического метода, с которым полемизирует Максим Исповедник, нет никаких оснований говорить о применении в нем *намеренного* добавления 5 лишних лепт ежегодно. Несмотря на то, что методика «упятеряющих и ушестеряющих» носит все черты искусственного ухищрения, нарушающего стройную логику и математическую точность классической пасхалии, нет оснований видеть в этом «трюкачество», как нелицеприятно оценивает данную систему Шварц[1]. На наш взгляд, речь идет о попытке весьма деликатного решения фундаментальной пасхалистической проблемы: очевидного расхождения табличных значений лунных фаз с наблюдаемыми. Об актуальности точного расчета лунного движения говорить излишне: лунные фазы играли важнейшую роль в медицине, сельском хозяйстве, мореплавании и других областях практической деятельности. На данном этапе, когда расхождение измерялось 1–2 сутками, данное решение выглядело наименее болезненным. Характерно, что Максим Исповедник, жестко критикуя недостатки метода «умножения на 5 и 6», при этом счел необходимым составить таблицу на весь 532-летний цикл (в историческом контексте — 12-й и 13-й великие индиктионы, с 345 по 1408 гг. н.э.), чтобы предупредить пользующихся этой системой о возможных ошибках при вычислении Пасхи.

Впоследствии, когда к XIII в. расхождение между александрийской пасхалией и движением луны достигло 4 дней, пришлось убедиться в том, что необходимо либо пойти на коренную ломку традиционной пасхалии, либо примириться с ее условным характером. Православная традиция, в отличие от западной, пошла по второму пути[2].

### 4.12. Пасхалия в Ромейской империи в VIII–XV вв.

К VIII в. складывается классический тип ромейской пасхалии, в котором сочетаются 2 основных, разнородных по своему происхождению, элемен-

---

[1] *Schwartz.* 1905. S. 84 («Kniffe»).

[2] Расхождение пасхалистических (расчетных) полнолуний с реальными впоследствии породило особый вид расчетов фаз Луны, которые были ориентированы на практические нужды и точнее отражали астрономические реалии. В русских богослужебных книгах эти таблицы («Лунное течение») часто соседствовали с пасхалией. См.: *Пентковский А. М.* Календарные таблицы в русских рукописях XIV–XVI вв. // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописных книг. Вып. 3. Ч. 1. М., 1990. С. 167–171.

та: 1) порядковый счет лет в «лунном» и «солнечном» циклах в соответствии с ромейской эрой; 2) александрийский ряд пасхальных полнолуний («канон»). Александрийский счет лет в «лунном» цикле, типичный для западной пасхалистики («золотые числа»), почти не употрелялся.

Искусством составления полноценных пасхальных таблиц владеют считанные единицы. Большим авторитетом пользуются даже те, кто хотя бы умеет пользоваться уже готовыми пасхалиями. Для практических нужд начинают использоваться особые подручные талицы, которые заменяют громоздкие 532-летние и более короткие списки.

Главным техническим новшеством поздневизантийского периода явилось введение т.н. «основания» (греч. θεμέλιος), показывавшего фазу луны на момент начала лунного цикла (1 января или 1 марта), которое заменило древние эпакты луны. Поводом для его введения послужило, очевидно, смещение наблюдаемых лунных фаз относительно табличных. В результате «основание» стало в XI–XIII вв. на единицу, а к XIV в. и на 2 единицы больше «канонического» значения эпакт. Например, в 1-м году цикла (11 эпакт) «основание» в талице у Михаила Пселла (1092 г.) равно 12, а у Матфея Властаря (1337 г.) — 14. Соответственно, традиционные даты пасхальных полнолуний стали относиться не к 14 или 15 лунному дню, но к 16-му или 17-му.

Проблема погрешности традиционной пасхалии в отношении луны, а погрешности юлианского года в отношении весеннего равноденствия в XIV в. стала поводом для открытого обсуждения реформы пасхалии. Наиболее известен проект Никифора Григоры, который не претендовал на структурные изменения пасхалии, но ограничивался единовременным смещением дат пасхальных полнолуний на 2 дня к началу года. Этот проект, впрочем, не был поддержан императором Андроником II Палеологом по политическим мотивам[1].

### 4.13. Итоговый перечень известных пасхалий III–VII вв.

Наши знания о эволюции пасхалий основаны на очень скудных источниках. Фактически, от первых шести веков христианской эры до нас дошли в более или менее аутентичном виде две пасхалии древнейшего 8-летнего типа, около десятка западных пасхалий 84-летнего типа (их список см. в соответствующем разделе) и всего две пасхалии, основанных на самом распространенном впоследствии 19-летнем цикле, причем обе западные — Виктория и Дионисия. Столь плачевное состояние источников,

[1] См.: *Bezdeki St.* Un projet de réforme du calendrier par Nicéphore Gregoras // Mélangea d'histoire générale. Cluj, 1927. P. 68–74; *Kuzenkov.* 2010.

особенно греческих, заставляет исследователей прибегать при изучении эволюции пасхалий к реконструкциям и гипотезам, опирающимся не столько на тексты, сколько на умозрительные аргументы.

1. Первый этап истории христианской пасхалистики связан с изобретением пасхалии 8-летнего типа. От него сохранились всего 2 памятника: пасхалия Ипполита Римского (222 г.) и карфагенская пасхалия Псевдо-Киприана (243 г.).

2. На рубеже III–IV в. был изобретен новый вариант пасхалии, основанный на 84-летнем цикле. Он получил распространение на латинском Западе и практически не был известен на греческом Востоке.

Нам известны следующие пасхалии 84-летнего типа (в хронологическом порядке):

*А) «скачок луны» через 12 лет (тип «84 (12)»):*

***298–381 гг.*** — древнейший, классический тип римской пасхалии 84-летнего типа. Начало: 1 января — 1-й день луны (нулевая эпакта)[1], суббота. Границы Пасхи: с 22 марта по 21 апреля, с 16-го по 22-й день луны. Самое раннее полнолуние — 16 марта (в 352 г.). С астрономической точки зрения цикл удовлетворительно (с погрешностью не более 1 дня) соответствует фазам Луны в период с 250 по 400 г.

Данном циклу соответствуют:

— лунные даты 1 января в консульских фастах «Хронографа 354 г.» (от Брута и Коллатина до 354 г. н.э.)[2];

— циклы в кёльнском (с 298 г.) и ватиканском (с 382 г.) Прологах;

— заметки о начале циклов в 46, 214, 298, 382 гг. в рукописях «Хроники» Проспера Аквитанского[3];

— рудименты в Прологе к Амброзианской пасхалии и втором кёльнском Прологе;

— пасхалия на 354–437 гг. в рукописи Vaticanus Reginensis latinus 2077, изданной Дж. Манси в 1740 г.[4] (Пролог описывает цикл с 382 г.; размещение «скачка» предполагает начало цикла в 298 г.);

— римский цикл («Supputatio Romana») 382–465 гг., упоминаемый у Пасхазина Лилибейского и Льва Великого[5].

***299–382 гг.*** — модификация классического цикла, в которой начало перенесено с 298 на 299 г., с 1-го на 12-й день луны, с субботы на воскре-

[1] В 298 г. астрономическое новолуние было утром 31 декабря.
[2] Chron. a. 354. P. 50–61.
[3] *Prosp.* Chron. P. 353.
[4] Cycl. pasch. a. 354. P. 739–743.
[5] *Krusch.* 1880. S. 248, 257.

сенье. Представлена в 84-летней пасхалии в амброзианской рукописи 810 г. из Боббио (Ambrosianus H 150 inf.), изданной Л. А. Муратори в 1713 г.[1], а также в пасхалии, упоминаемой в Прологе кёльнской рукописи (Dombibliothek LXXXIII[ii]), изданной Б. Крушем[2]. Границы Пасхи: с 21 марта (в 303 г.; вариант — 18 апреля, 15-й день луны) по 21 апреля, с 16-го по 22-й день луны. Самое раннее полнолуние — 17 марта (333 г.). В кёльнском Прологе границы Пасхи — с 22 марта по 21 апреля, с 16 по 22 д. луны. О 21 марта сказано, что лучше нарушить «календарную» границу, «как в старой таблице», а не лунную (т.е. лучше праздновать Пасху 21 марта, чем в 15-й день луны 18 апреля), хотя вопрос оставлен на усмотрение епископа. По Грюмелю, данный цикл начинается в 5501 г. до н.э. с сотворения светил в полнолуние, среду 25 марта[3].

***312–411 гг.*** — 100-летняя пасхалия, приложенная к «Хронографу 354 г.»[4]. Во многих случаях отклоняется от классического типа. Первый издатель, Эгидий Бухерий, и вслед за ним Э. Норис и И. ван дер Гаген предположили 14-летний «скачок». По Б. Крушу, со «скачком» через 12 лет, но в первой части (312–342 гг.) приняты границы Пасхи с 14-го по 20-й день луны, с 25 марта по 21 апреля; вторая (343–354 гг.) соответствует римскому типу; третья (с 355 г.) — результат небрежностей. По Э. Шварцу, отклонения от римского типа вызваны влиянием александрийской пасхалии[5].

***29–448 гг.*** — пасхалия 447 г., известная по фрагментам из цейцской рукописи (Cizensis 19)[6]. Начало приурочено к Страстной Пасхе в четверг 24 марта 29 г. н.э., 14-й день луны; 1 января — суббота, 21-й день луны (по римскому циклу — 23-й).

***213–296(–380–464?) гг.*** — таблица некоего Августалия (laterculus Augustalis), упоминаемая Карфагенским анонимом 455 г. Начало цикла (1 января — пятница, 20-й день луны; 25 марта — четверг, 14-й день луны) автор считает циклическим повтором Страстной Пасхи. Но, судя по синхронизму (1-й год цикла, консульство Антонина и Альбина = 186 г. от Страстей), за Страстную Пасху принят четверг 25 марта 28 г., 6-й (!) день луны; реальное повторение такого рода имело место в 45 г. н.э. По теории Б. Круша, это древнейший (III в.) образец 84-летнего типа, со «скачком» через 14 лет, составленный в виде 100-летнего цикла (213–312 гг.), который был продолжен в 1-й части пасхалии «Хронографа 354 г.». Э. Шварц

[1] *Krusch*. 1880. S. 236–240.
[2] *Krusch*. 1880. S. 227–235, 241–244.
[3] *Grumel*. 1958. P. 20.
[4] Chron. a. 354. P. 62–64.
[5] *Schwartz*. 1905. S. 50–58.
[6] Pasch. Cicens.; *Krusch*. 1933.

обосновал более позднее происхождение (V в.); А. Моссхаммер считает данную таблицу смещенной на год назад модификацией римского типа, созданной, возможно, жившим в середине V в. галльским епископом св. Августалием (память 7 сентября)[1].

***439–523 гг. и 449–531 гг.*** — пасхалии, описанные в Карфагенском пасхалистическом трактате 455 г. из лукккского сборника VIII в. (Bibl. Capit. 490), изданного Дж. Манси в 1761 г.[2] 439 г. — циклическое повторение Пасхи Исхода в среду 12 апреля, 1 января — 2-й день луны, воскресенье; 449 г. — повторение страстной Пасхи в четверг 24 марта, 15-й день луны, 1 января — суббота, 22-й день луны (по римскому циклу — 21-й).

*Б) с 14-летним «скачком» (британский, или кельтский тип «84 (14)»):*

***438–689 гг.*** — пасхалия в падуанской рукописи конца IX — начала X в. (cod. Antonianus I.27, fol. 76$^r$–77$^v$), изданная Д. О-Кронином и исследованная Д. Мак-Карти[3]. Основана на специфических датах полнолуний цикла Псевдо-Анатолия. Начало — 19-й день луны, воскресенье. Границы Пасхи — с 26 марта по 23 апреля, с 14-го по 20-й день луны. Не имеет апорий, характерных для римского цикла. По мнению Мак-Карти, к которому присоединяется А. Моссхаммер[4], может представлять собой продолжение гипотетической галльской пасхалии Сульпиция Севера на 354–437 гг.[5]

***698–782 гг.*** — 84-летний цикл, описанный в трактате из мюнхенской рукописи (CLM 14456), составленном в 689 или 718/9 г.[6] Анонимный автор, сторонник 532-летнего цикла, упоминает таблицу (latercus) со «скачком» после 14-го года. Ее начало — 19-й день луны (как в цикле Виктория Аквитанского); границы Пасхи — с 14-го по 20-й день луны. Далее критикуется некий 100-летний цикл (ciclus) также со «скачком» в 14-м году. Б. Круш отождествил latercus и ciclus со 100-летней пасхалией Августалия; Б. Мак-Карти, отвергая отождествление Круша, согласен считать этот тип древнейшим вариантом 84-летнего цикла; А. Моссхаммер также

---

[1] *Krusch.* 1880. S. 5–23; *Schwartz.* 1905. S. 63–66, 102; *Grumel.* 1958. P. 18–22; *Mosshammer.* 2008. P. 224–228. Ср.: *Лебедев.* 1911a. С. 201, прим. 1; *Grumel.* 1958. P. 19.

[2] PG. T. LIX. Col. 545–560; *Krusch.* 1880. S. 279–297.

[3] *Mc Carthy, Ó Cróinín.* 1988; *Mc Carthy.* 1993; *Blackburn, Holford-Strevens.* 1999. P. 870–875; *Wallis.* 1999. P. lv–lxiii.

[4] *Mosshammer.* 2008. P. 230–231.

[5] Галльский историк Сульпиций Север, живший на рубеже IV–V вв., назван автором 84-летнего цикла в послании Альдгельма Мальмберийского, епископа Шерборна, к Герайнту, королю Корнуолла, написанном в 672 г. (*Aldhelmi* Opera / Ed. R. Ehwald. B., 1919. (MGH AA; 15). Ep. 4. P. 483).

[6] *Warntjes.* 2007.

отвергает теорию Круша и различает latercus и ciclus[1]. К его аргументам можно добавить, что мюнхенский компутист говорит о 100-летней пасхалии со «скачком» в 14-й год как о неудачном варианте 19-летнего цикла; не исключено, что он имеет в виду цикл Псевдо-Анатолия, который, согласно Беде, имел именно такую форму[2].

Во 2-й половине V в. Западная Церковь предпринимает шаги к переходу на более совершенную пасхалию 19-летнего типа. Этапами на этом пути стали пасхалии Виктория Аквитанского и Дионисия Малого. Но лишь в VIII в., трудами Беды Достопочтенного, пасхалия Дионисия получает всеобщее признание на Западе.

✵ ✵ ✵

3. Наиболее удачным вариантом пасхалии оказался 19-летний лунный цикл, изобретенный, по всей вероятности, Анатолием Лаодикийским в последней четверти III в. и ставший впоследствии основой всех христианских пасхалий как Востока, так и Запада.

Полный лунно-солнечный пасхальный цикл, основанный на комбинации 19-летнего лунного и 28-летнего солнечного циклов, содержит (19×28 =) 532 года, и такие таблицы были неудобны для копирования и малопригодны в практических целях. Поэтому пасхалии обычно вычислялись и распространялись в виде 95-летних таблиц (после 5-кратного повторения 19-летнего цикла Пасха приходится почти на те же дни, но требуются поправки, связанные с високосными годами[3]). Приведем хронологический перечень пасхальных таблиц 19-летнего типа, о которых нам известно из источников до начала VII в. включительно. Косвенные упоминания отмечены курсиовм, гипотетические реконструкции — в квадратных скобках.

***Ок. 277 г.*** — 95-летняя пасхалия Анатолия Лаодикийского на 258–352 гг.; предположить ее существование позволяет упоминание Викторием Аквитанским[4] под 353 г. «пасхалии греков, или македонцев»[5]. С 353 г. начинается 200-летняя пасхалия Андрея Византийского.

[1] *Krusch.* 1880. S. 11–15; *Mac Carthey.* 1901. P. lxvii–lxxxii; *Mosshammer.* 2008. P. 219–222.

[2] *Beda.* De temp. rat., 42.

[3] Кроме всего прочего, 95-летние таблицы позволяют удобно согласовать 19-летний восточный цикл с 84-летним западным (*Лебедев.* 1911a. С. 162–164). Согласно «Пасхальной хронике», некоторые малограмотные христиане считали 95-летние таблицы циклическими и неверно рассчитывали полнолуния, служа посмешищем иудеям, язычникам и еретикам (Chron. Pasch. P. 19–20).

[4] *Vict. Aquit.* Cursus, sub anno CCCXXVI [353 A.D.]. S. 42 («initium paschalis Graecorum seu Machedonum post annos XCV»).

[5] См.: *Лебедев.* 1911a. С. 166; *Grumel.* 1958. P. 51–53. Упоминание «македонцев» предполагает применение сиро-македонского календаря.

***[Около 322 г.]*** — Александрийская гипотетическая пасхалия на первые 95 лет эры Диоклетиана (285–379 гг. н.э.). О ее существовании можно предположить на основании того, что в Пасхальных посланиях Афанасия последовательно применяется эра Диоклетиана, а 100-летняя таблица Феофила начинается именно с 96 г. Диоклетиана[1].

***Около 325 г.(?)*** — Полная 532-летняя пасхалия некоего Митродора, о которой упоминает в IX в. патриарх Фотий[2]; судя по началу с 1 г. Диоклетиана, это пасхалия александрийского типа; не исключено, что ее автором был философ Митродор, живший в первой трети IV в.[3]

***Около 334 г.*** — 95-летняя «пасхалия Дионисия Александрийского» на 50–144 гг. Диоклетиана (334–428 гг. н.э.), о которой говорится в прологе к пасхалии из латинской парижской рукописи, изданной А. ван де Вивером[4]; по мнению А. Моссхаммера, ее создание связано с деятельностью Афанасия Великого[5]. Пасхалия ван де Вивера продолжает эту таблицу на следующие 95 лет (429–523 гг.).

***343 г.*** — 50-летняя таблица, изданная епископами-омоусианами (никейцами) на Сердикском Соборе 343 г. (возможно, ее альтернативой стала пасхалия с 30-летним циклом, разработанная арианствующими епископами в Филиппополе — см. раздел 4.5). Согласно упоминанию в Индексе к Пасхальным посланиям Афанасия Великого, «в Сердике состоялось соглашение о Пасхе и было издано определение, обязательное на 50 лет, которое римляне и александрийцы обнародовали повсюду, согласно обычаю»[6]. В одном из посланий Афанасия объявлено о решении «святого Собора» праздновать Пасху 346 г. 30 марта (римская дата; александрийская — 23 марта). Очевидно, что таблица Сардикского Собора явилась неким компромиссом между александрийской и римской пасхалией[7].

***353 г.*** — пасхалия Андрея Византийского на 200 лет (на 344–552 гг.), упоминаемая в армянских источниках. По-видимому, примыкает к пасхалии Анатолия и служит ее продолжением на основе пересмотренного 19-летнего цикла.

---

[1] *Petavius D.* Dissertatio de Graecorum aeris ac computis // PG. T. XIX. Col. 1406; *R hl.* 1897a. S. 116; *Ginzel.* 1914. Bd. III. S. 233; *Grumel.* 1958. P. 37. Ср.: *Mosshammer.* 2008. P. 192 (начало таблицы Феофила с 96 г. Диоклетиана считает случайным совпадением).

[2] *Phot.* Bibl. 115.

[3] *Hieronym.* Chron. P. 232; *Georg. Cedren.* Hist. T. I. P. 516; *Pagius.* 1689. P. VI.

[4] *Vyver.* 1957.

[5] *Mosshammer.* 2008. P. 187–189.

[6] Index Athan. P. 243.

[7] За период епископства Афанасия Великого (328–373) римский 84-летний и александрийский 19-летний циклы в IV в. часто дают расхождения в дате Пасхи: в 330, 333, 341, 343, 346, 349, 350, 352, 360, 368 гг. Афанасий отдает предпочтение римским датам в 333, 346 и 349 гг.

***Около 390 г.*** — 100-летняя таблица Феофила Александрийского (архиепископ с 385 по 412 г.) на 380–479 гг. н.э., от которой сохранилась латинская версия посвящения Феодосию I (379–395) и пролога[1], а также упоминания у авторов V в.[2] В посвящении Феофил заверяет Императора, что начал таблицу с его 1-го консульства (380 г.), «ибо подобает, чтобы каждый в Александрийской Церкви, кто захочет узнать точную дату Пасхи, всегда обращался к твоему имени; так имя твое навеки сохранится среди людей». Очевидно, счет лет в таблице Феофила велся не по эре Диоклетиана, а от консульства Феодосия[3]. Как считает Ч. Джонс, прилагавшиеся к таблице Феофила правила пасхальных расчетов послужили образцом для «аргументов» Дионисия Малого[4].

***Около 412 г.*** — полная 532-летняя пасхалия (πασχουάλιον) Анниана с краткими схолиями, о которой сообщает Георгий Синкелл[5]. Пасхалия основана на классическом александрийском цикле и приурочена к мировой эре Анниана, с 25 марта 5492 г. до н.э. Создавая свою хронологическую систему, тот же Анниан расписал пасхалию на все 11 полных 532-летних циклов мировой истории (до 5852 г. от сотворения мира, 360 г. н.э.)[6].

***Около 431 г.*** — 110-летняя пасхалия Кирилла Александрийского (архиепископ с 412 по 444 г.) на 403–512 гг. н.э., известная в армянской версии послания Кирилла к императору Феодосию II (408–450)[7]. В. Грюмель датирует ее временем вскоре после 431 г.[8] Началом таблицы Кирилл, по примеру своего дяди и предшественника Феофила, избрал 1-е консульство Феодосия II (403 г., когда император Аркадий сделал консулом своего годовалого сына); при этом он указывает, что 19-летний цикл начинается на 4 года ранее, и для порядка эти годы добавлены в пасхалию без нумерации. Это — первое несомненное упоминание об александрийском цикле классического типа, с порядком лет, начинающимся с 1-го года Диоклетиана; А. Моссхаммер даже считает, что эту «калибровку» осуществил сам Кирилл, в связи с хронологическими изысканиями Анниана[9].

---

[1] *Krusch.* 1880. S. 220–226.

[2] *Krusch.* 1880. S. 257–261 (письмо папы Льва I Великого к императору Маркиану), 269–278 (письмо Протерия Александрийского к папе Льву, приводимое Дионисием Малым).

[3] *Grumel.* 1958. P. 38.

[4] *Jones.* 1943. P. 30.

[5] *Georg. Sync.* Chron. P. 35.

[6] *Georg. Sync.* Chron. P. 382.

[7] *Cyr. Alex.* De Pasch. P. 220–221.

[8] *Grumel.* 1958. P. 38–39.

[9] *Mosshammer.* 2008. P. 193–194.

***Около 449 г.*** — 95-летняя таблица под именем того же Кирилла Александрийского на 437–531 гг. н.э., которую продолжил Дионисий Малый[1]. По мнению В. Грюмеля, эта таблица, скорее всего, не принадлежит самому Кириллу, хотя полностью соответствует его пасхалии и по праву может носить его имя[2]. А. Моссхаммер полагает, что таблица вполне могла быть составлена самим Кириллом для римского папы Льва I в связи с дискуссией о дате Пасхи 444 г.[3] По-видимому, именно к этой пасхалии относится латинское вступление, сохранившееся в двух версиях: «Prologus S. Cyrilli de ratione paschali» (издана Д. Пето и Б. Крушем)[4] и «Praefatio S. Cyrilli» (издана Ч. Джонсом)[5]. Текст обеих версий (сильно различающихся друг от друга) носит явные следы латинской пасхалистической традиции и, скорее всего, скомпилирован на Западе. Взаимное отношение между «Prologus» и «Praefatio» не вполне ясно[6]. Судя по тому, что в последнем упомянуто консульство Астерия и Протогена (449 г. н.э.), дату создания «Praefatio» можно предположить в районе этой даты. «Prologus» критикует 19-летние циклы со «скачком луны» в 14-й или 16-й годы[7]. Поскольку именно такое устройство имеют циклы Псевдо-Анатолия и Виктория Аквитанского, данный текст, очевидно, был создан не ранее 457 г., когда была создана пасхалия Виктория.

Тот же «Prologus S. Cyrilli» упоминает, помимо 100-летней таблицы Феофила Александрийского, его же пасхалию на 418 лет. В «Praefatio» же сказано, что «в год 41...[8], консульство Астерия и Протогена, сам цикл возвращается к своему началу, к Пасхе, которую наш Спаситель справил со Своими учениками». Сопоставив эти сообщения, можно предположить существование некоей пасхальной таблицы, где счет лет велся со Страстной Пасхи (подобным образом построены цейцская пасхалия 447 г., пасхалии карфагенского компутиста 455 г. и Виктория Аквитанского 457 г.); очередной

---

[1] *Krusch.* 1938. S. 63–68.

[2] *Grumel.* 1958. P. 39–40.

[3] *Mosshammer.* 2008. P. 65–67.

[4] *Krusch.* 1880. S. 93–98 (исследование), 337–343 (текст по 3 рукописям).

[5] *Jones.* Bedae Opera de temporibus. P. 40–43 (по Шартрской рукописи № 70, сгоревшей во время 2-й мировой войны).

[6] Обзор гипотез: *Mosshammer.* 2008. P. 195–197.

[7] Круш (1880. S. 96) ошибочно видит здесь указание на 14-летнюю систему вставки «скачка» в 84-летнем цикле и 16-летние колонки пасхалии Ипполита. Из контекста очевидно, что имеются в виду именно разные способы размещения «скачка» в 19-летнем цикле.

[8] В издании Ч. Джонса «anno CCCC° et X° [XX]»; Ч. Джонс читает «420», видя здесь целое число 84-летних западных циклов; но скорее можно предположить число «418», кратное 19-летнему циклу. К сожалению, единственная рукопись трактата сгорела в 1944 г. (*Grumel.* 1958. P. 39, n. 5).

александрийский 19-летний цикл закончился в консульство Астерия и Протогена (449 г. н.э.), 418 г. этой «пасхальной» эры, начиная с 31 г. н.э.; пасхальное полнолуние этого года пришлось на тот же день, 24 марта, что и в год Страстей Христовых (в отношении дня недели цикличности нет).

***457 г.*** — полная 532-летняя пасхалия Виктория Аквитанского, основанная на оригнальном варианте 19-летнего цикла[1]. Начинается пасхалия в год Страстей, за который принят 28 г. н.э. (Страстная Пятница 26 марта, 14 нисана), и кончается в 559 г. н.э. В своей таблице Викторий упоминает пасхалию «греков, или македонцев» (353 г. н.э.) и 100-летнюю пасхалию Феофила (380–479 гг. н.э.). Пасхалия Виктория применялась на территории Франкского государства.

***525 г.*** — пасхалия, которую составил Дионисий Малый в продолжение 95-летней таблицы Кирилла (532–626 гг.), заменив «годы Диоклетиана» на «годы Христа»[2]. Труд Дионисия оказался рубежной вехой в развитии западной пасхалистики. Переведя александрийскую пасхалию на латинский язык, Дионисий сумел не только показать ее высокую астрономическую точность, но и достаточно веско обосновать ее церковный авторитет[3]. При поддержке Римского престола и сопутствующих внешних обстоятельствах пасхалия Дионисия укоренилась на католической почве и к VIII в. вытеснила как старый 84-летний лунно-солнечный цикл (компактный, но менее точный)[4], так и специфический галльский вариант 532-летнего цикла, разработанный Викторием Аквитанским. В средневековых латинских пасхалиях порядковые номера годов александрийского 19-летнего цикла получили название «золотых чисел»[5].

Древнейшие дошедшие до нас греческие пасхалистические трактаты относятся к началу VII в.: это «Метод» Ираклия, пасхальное «колесо» в «Пасхальной хронике» и пасхальные таблицы у Максима Исповедника. Самая древняя греческая пасхалия на полный 532-летний цикл сохранилась в таблице некоего архипресвитера Иоанна на 13-й «великий индиктион», в которой годы указаны как по ромейской эре (6385–6916 гг. от сотворения мира), так и по западноевропейской эре Дионисия (877–1408 гг. от Воплощения Христа). Пасхалия адресована Иоан-

---

[1] *Vict. Aquit.* Cursus.

[2] *Krusch.* 1938. S. 69–74.

[3] Для этого Дионисий привлек авторитет Никейского Собора, что долгое время считалось в науке его инсинуацией. Однако вполне возможно, что в этом Дионисий всего лишь следовал традиции, восходящей к Кириллу Александрийскому (*Mosshammer.* 2008. P. 67).

[4] Одними из последних от него отказались британцы и ирландцы (Собор 716 г.).

[5] Впервые это название встречается в конце XIII в. в поэме Александра де Вилла и у французского литургиста и канониста Гильома Дюрана (*Mosshammer.* 2008. P. 100–101).

ну, епископу г. Янни (Кастроджованни) на Сицилии, и сохранилась в гамбургской рукописи XI в.[1]

Наконец, в трудах знаменитого армянского математика и географа VII в. Анании Ширакаци сохранился древнейший образец армянской пасхалии.

Тот же Анания, сам усердно занимавшийся пасхалистическими исчислениями, передает нам весьма любопытную историю 19-летних пасхальных циклов:

> И после этого Ездра обновил [праздник Пасхи] и назначил для еврейского народа девятнадцатилетний лунный цикл. <...> И после этого философ Аристид Афинский Мери, сподвижник и ученик апостола Кодрата, изобрел девятнадцатилетний лунный цикл римлян. Он доказывал следующее: «Началом творения является первый день апреля. А поскольку луна была сотворена на четвертый день, 14-й лунный день приходится на четвертое апреля и является началом цикла». Ибо этот день совпадает с 14 нисана [= 4 апреля], полнолунием и началом эпакт. После этого Леонид, отец Оригена, изобрел девятнадцатилетний лунный цикл египтян и эфиопов. После этого сын его Ориген создал девятнадцатилетний лунный цикл арабов и македонян, следуя схеме, аналогичной применявшейся для праздников евреев. А после него Анатолий епископ создал девятнадцатилетний лунный цикл для лаодикийцев, который предназначен для греков. Но хотя все они давно упорядочили календарь, мир в целом не был научен этим установлениям по причине гонений, направленных против христиан. И они совершали празднование вместе с иудеями, что было неправильно и нечестиво, вплоть до дней блаженного императора Константина и святого Никейского Собора. И тогда им было предписано, чтобы они более не совершали празднество в согласии с нечестивым племенем господоубийц иудеев. И было издано постановление о принятии девятнадцатилетнего лунного пасхального цикла, разработанного упомянутыми выше. И было указано собрать учеников от всех христианских народов и обучить их календарю, дабы отделить христиан от иудейского [обычая]. И хотя императорское указание было исполнено, оставались возможны затруднения и заблуждения. И после этого в дни Констанция, сына Константина, брат епископа Магна Андрей составил календарную таблицу на 200 лет. Но и она не была свободна от путаницы[2].

Таким образом, изобретателем эннеакайдекаэтериды Анания считает ветхозаветного Ездру, восстановителя Иерусалима. Имеющиеся у нас све-

[1] *Piper*. 1858. S. 120–124.
[2] *Анания Ширакаци*. Избр. труды. С. 164–165. Ср.: *Conybeare*. 1897. P. 577–578.

дения о распространении 19-летнего цикла в державе Ахеменидов с IV в. до н.э. вполне допускают возможность использования этого календаря для расчетов еврейской Пасхи во времена возрождения в Иерусалиме храмовой общины.

В христианскую эпоху 19-летний «римский цикл» ввел, по сведениям Анании, Аристид Философ. Апологет Аристид Афинский и его учитель Кодрат (Quadratus) жили в середине II в. н.э. Характерно, что адресованная римскому императору «Апология» Аристида, ценнейший памятник раннехристианской литературы, дошла до нас в армянском и сирийском переводах, в то время как по-гречески от нее уцелели лишь безымянные отрывки в «Житии Варлаама и Иоасафа». О пасхалистических трудах Аристида ничего не известно, и его авторство пасхального цикла, скорее всего, легендарно. Важное значение имеет указание Анании на теоретические основы «римского цикла» — начало с полнолуния 4 апреля, дня сотворения светил. Такое начало, соответствующее 1-му году пасхалий Анатолия Лаодикийского и Андрея, сам Анания считал единственно правильным и положил в основу собственной пасхалии.

«Цикл египтян и эфиопов», изобретенный якобы отцом Оригена Леонидом, мученически погибшим в середине III в., возможно, соответствует классической александрийской пасхалии.

Приписанный самому Оригену «цикл арабов и македонян», соответствующий «схеме праздников иудеев», загадочен. Не исключено, что это и есть тот самый «сирийский» 19-летний цикл, существование которого предполагали В. В. Болотов, Д. А. Лебедев и В. Грюмель (см. главу 4.7).

Наконец, Анатолий Лаодикийский (самый ранний известный нам пасхалист, пользовавшийся 19-летним циклом) предстает как создатель его пятого по счету варианта, предназначенного «для греков».

Говоря о принятии на Никейском Соборе «цикла, разработанного упомянутыми выше», Анания как будто бы полагает перечисленные им циклы одинаковыми. Первым известным ему опытом посленикейской пасхалии он называет 200-летнюю таблицу Андрея. Ее непосредственным продолжением явилась 532-летняя пасхалия Эаса.

# III. СИСТЕМЫ ЛЕТОСЧИСЛЕНИЯ (ЭРЫ)

## 5. Пасхалистические эры IV–VI вв.

Карфагенский компутист 243 г. первым из известных нам христианских пасхалистов попытался утвердить авторитет своей пасхалии, указывая на ее соответствие году сотворения мира. Впоследствии создатели большинства христианских хронологических систем IV–VII вв. опирались на те или иные пасхальные циклы, добиваясь — с большим или меньшим успехом — соответствия между библейским рассказом о неделе творения (т.н. Шестодневе) и календарными параметрами первого года предлагаемой ими эры.

### 5.1. Гипотетическая эра Анатолия Лаодикийского (277 г.?)

Д. А. Лебедев считал возможным, а В. Грюмель — несомненным, что уже Анатолий Лаодикийский был знаком с эрой Юлия Африкана и Ипполита Римского[1]. Следовательно, он мог учитывать эту эру при создании своего 19-летнего пасхального цикла. Несмотря на то, что цикл Анатолия реконструируется разными исследователями по-разному, а в единственной цитате из Анатолиевых «Правил о Пасхе» у Евсевия не упоминается ни о сотворении мира, ни о какой-либо эре, рассмотрим гипотезу о «естественных основаниях» Анатолиева цикла, опираясь на положения Д. Пето, Д. А. Лебедева и В. Грюмеля.

В первый год от творения мира по эре Юлия Африкана и Ипполита (= 5502/5501 г. до н.э.) реконструированный цикл Анатолия показывает пасхальное полнолуние 16 апреля (19-й год цикла), а новолуние — 2 апреля. Предыдущий лунный месяц начался 3 марта, и на 18 марта (дату, которую Анатолий принял в качестве начала зодиакального знака Овна и естественной границы года.) как раз попала среда и 15-й день луны, что идеально подходит под библейское описание дня сотворения светил. В этот день были созданы «два светила великие»: Луна — в полной

---

[1] *Grumel.* 1958. P. 23–24.

15-дневной фазе (что принципиально важно с символической точки зрения), а Солнце — в «возрасте» 4 дней, считая с первого дня творения, воскресенья (когда был создан свет)[1]; таким образом, «циклическая разница» между Солнцем и Луною в момент творения составила ровно (15–4=) 11 дней. Правда, месяц творения светил оказывается не пасхальным (нисаном), а предыдущим (адаром).

Элементы предложенной реконструкции находят отражение в более поздней традиции. Так, сотворение Луны на 15-м дне подробно обосновывается у Севириана Габальского (ок. 400 г.)[2] и Георгия Пресвитера (638/9 г.)[3], а 11 дней, на которые Луна «опередила» Солнце при творении, легли в основу курьезной теории о происхождении лунных эпакт, популярной у греческих авторов IV–XI вв.[4] (см. подробнее в главе 6.1.2).

В. Грюмель[5] считает более вероятной датировкой начала творения по Анатолию воскресенье 22 марта, поскольку начало творения должно приходиться на равноденствие (см. Быт. 1:3–5). Но в этом случае луна будет создана в возрасте 22 дня, что плохо соответствует библейскому рассказу (см. Быт. 1:14–19). Согласно нашей реконструкции системы Анатолия, границей года для него было 18 марта, начало Зодиакального круга[6].

***См. таблицу 15.*** *Предполагаемое устройство хронологической системы, основанной на цикле Анатолия.*

Ко времени Анатолия на Западе уже распространилась традиция считать датой Страстей Господних пятницу 25 марта. Однако по 19-летнему циклу Анатолия ни в один год 14 нисана не попадает на эту дату. Наиболее близки к нему полнолуния 2-го и 13-го годов этого цикла, которым в эпоху земной жизни Христа соответствуют 14 нисана в субботу 24 марта 31 г. н.э. и в пятницу 23 марта 42 г. н.э. Грюмель высказался в пользу первой из этих дат, сформулировав гипотетическую «эру Африкана–Анатолия»:

---

[1] Отсчет «возраста» солнца с воскресенья согласуется с популярной позднеримской традицией (вероятно, митраистского происхождения), согласно которой 1-й день 7-дневной недели считался «днем Солнца» (лат. dies Solis; ср. англ. Sunday, нем. Sonntag).

[2] *Severian. Gabal.* In cosmogon. III 3. Col. 449.

[3] *Diekamp.* 1900. S. 28.

[4] *Ephr. Syr.* Comm. in Gen. 22. 12–13; *Diekamp.* 1900. S. 26; *Redl.* 1927. T. 4. P. 216–218. Средневековые ученые объясняли происхождение разницы между солнечным и лунным годом в 11 дней тем, что свет был создан за 4 дня до светил.

[5] *Grumel.* 1958. P. 34.

[6] Впоследствии 18 марта принимал в качестве первого дня творения Беда Достопочтенный (VIII в.). Его аргументация весьма напоминает изложенную: день равноденствия 21 марта должен был совпасть с днем сотворения светил, при этом солнце находилось в 4-м градусе Овна, а луна была создана в полной фазе (*Beda.* De temp. rat. 6: «Ubi primus dies saeculi sit». Col. 317–321). Однако Беда не пытался найти подходящий год, поскольку был убежденным противником «эры 5500 года» (Ibidem. Col. 572–573).

Воплощение в 5501 г. мира (= 2/1 г. до н.э.) и Воскресение через 32 полных года Христа в воскресенье 25 марта 5533 г. В эре Африкана Страсти Христовы датированы так же, как и у Климента Александрийского — 30 г. н.э., что по пасхалии Анатолия дает Страстную Пятницу 7 апреля (17-й день луны). Отметим, что 7 апреля (25 фармути) также упоминается у Климента как один из вариантов даты Страстей. Другие возможные даты — 31 г. н.э. (пятница — 23 марта, 13-й день луны) или 42 г. н.э. (пятница — 23 марта, в 19-летнем цикле Анатолия — и только в нем! — 14-й день луны)[1]. В последнем случае придется отказаться от связи цикла Анатолия с эрой Африкана[2].

### 5.2. Эра Андрея «5600 лет до Воплощения» (353 г.)

Анонимный армянский календарный трактат из сборника Parisinus armeniacus 114 упрекает константинопольского ученого Ирона за то, что тот насчитывал 5500 лет от сотворения мира до Рождества, не принимая во внимание «тщательные расчеты Евсевия и Андрея». Далее он сообщает, что Евсевий не видел возможности согласовать противоречивые хронологические данные греческой, иудейской и «еврейской» (самаритянской) Библии, но «Андрей, взяв за основу годы по Семидесяти, которые правильны, насчитал до Рождества Иисуса Христа 5600 лет, что до изобретения нашей эры дает 6153 года»[3]. Данная эра была хорошо известна в армянской традиции и пользовалась определенным авторитетом. Так, среди восьми синхронизмов армянской эры у Иоаннеса Имастасерана первом месте указана хроника Андрея, по которой «от Адама до начала армянского летосчисления насчитывается 6155 лет»[4].

По мнению В. Грюмеля, пасхалист Андрей, известный как автор константинопольского варианта 19-летнего цикла и 200-летней пасхальной таблицы на 353–552 гг., едва ли сам придумал эту эру[5]. Настоящим автором «эры 5600 года» французский исследователь предлагает считать Кли-

---

[1] Поэтому Д. А. Лебедев (1911a. С. 235) считает 42 г. «не только вполне возможным, но даже и очень вероятным». Ср.: *Медведев И. П.* Заметки на полях одной недавно опубликованной книги // Византийские очерки. СПб., 2001. С. 43.

[2] Принимая традиционный для той эпохи 5531 год от Адама до Страстей, получим для 42 г. н.э. сотворение мира в 5489 г. до н.э. Но этот год не имеет никакого значения в пасхальном цикле Анатолия. Позднее Воскресение 25 марта 42 г. н.э. было избрано в александрийской эре Анниана, но совсем на иных хронологических и пасхалистических основаниях (см. ниже).

[3] *Dulaurier.* 1859. T. I. P. 59, 61.

[4] *Иован. Имаст.* Толкование календаря. С. 224; *Абрамян, Петросян.* 1970. С. 104.

[5] *Grumel.* 1958. P. 24, 155.

мента Александрийского, в расчетах которого, изменив всего одну цифру, можно получить 5600 лет от Адама до Христа. Однако эта гипотеза не находит подтверждения при анализе хронологии Климента (см. главу «Климент Александрийский»). Думается, главным основанием для введения новой мировой эры необходимость совмещения «круглой даты» с эрой, построенной на константинопольском 19-летнем цикле. Решая эту задачу, Андрей поместил сотворение мира в 5604 г. до н.э., а Рождество — ровно через 5600 лет, соответствующим образом пересмотрев всемирную хронологию Юлия Африкана и Евсевия.

✵ ✵ ✵

Хронологические основания эры Андрея могут быть воссозданы лишь гипотетически на основании двух фактов. Во первых, нам известно, что от Адама до Христа Андрей считал 5600 лет. Во-вторых, следует иметь в виду слова Илии Нисибинского:

> Расчеты хроники Андрея доказывают, что весеннее равноденствие в его время попадало на 21-й день *адара* (марта)[1].

Какие расчеты во всемирной хронике могли затрагивать вопрос о равноденствии? Ясно, что связанные с неделей творения. Свидетельство Илии почти наверняка означает, что в хронике Андрея 21 марта было принято в качестве дня создания светил. Это дает ключ к реконструкции хронологической системы Андрея. Отложив 5600 лет от традиционной даты Рождества — 4/3 г. до н.э., — попадем примерно в 10–12 годы цикла Анатолия. Рассмотрим их с точки зрения совпадения 21 марта со средой — библейским днем сотворения светил.

***5605 г. до н.э.* — 10-й год цикла Анатолия.** 21 марта — вторник, 10-й день луны пасхального месяца. Теоретически можно допустить, что сотворение светил произошло в ночь с 21 на 22 марта, со вторника на среду (или в среду, если сутки считать с захода солнца). Именно такой тип цикла А. Моссхаммер реконструирует для пасхалии Эаса Александрийского (которая, согласно его теории, отличается от цикла Андрея—Афанасия)[2]. Главное теоретическое преимущество этого варианта состоит в том, что он подразумевает «скачок луны» между 9-м и 10-м годами цикла Анатолия — то есть перед самым началом года сотворения мира. В результате отличие от александрийского цикла сводится к единственной дате — 6 апреля вместо 5 апреля (как в пасхальном цикле Эаса). Армянские авто-

---

[1] *Elia Nisib.* Chron. II. Textus. P. 52. Versio. P. 73.
[2] *Mosshammer.* 2008. P. 272–273.

ры заверяют нас, что Эас не изменял 19-летний цикл Андрея. Их слова подтверждаются тем, что точно такой же цикл мы находим задолго до реформы Эаса — в латинской пасхалии на 429–523 гг. н.э., опубликованной А. ван де Вивером[1]. Она представляет собой непосредственное продолжение 95-летней таблицы на 334–428 гг. н.э. (упоминаемой в прологе), начало которой, в свою очередь, ровно на 19 лет (1 цикл) отстоит от начала пасхалии Андрея. Такое совпадение не может быть случайным и указывает на родство этих пасхалий.

***5604 г. до н.э.* — 11-й год цикла Анатолия.** 21 марта — среда, 20/21 день луны предпасхального месяца. Этот год ровно на 95 лет отстоит от года сотворения мира, принятого в «Пасхальной хронике» (5509 г. до н.э.), и имеет тождественные с ним лунно-солнечные параметры марта. «Скачок луны» оказывается после 10-го года цикла Анатолия. В этом случае в цикле будут два отличия от александрийского — не только 6 апреля вместо 5-го, но и 26 марта вместо 25-го. Именно такой цикл В. Грюмель[2] нашел в 4-й круговой таблице «Пасхальной хроники», начинающейся с 344 г. н.э. и помещенной в хронике под этим годом (см. Экскурс). Его он и принял за аутентичный цикл Андрея. Что же касается единодушных указаний источников о наличии в цикле Андрея даты 25 марта, то Грюмель объяснил это тем, что они описывали обычную армянскую пасхалию, которая возникла в VI в. при переносе «скачка луны» на год назад (о пасхалии ван де Вивера Грюмель не знал).

***5603 г. до н.э.* — 12-й год цикла Анатолия.** Ночь со среды на четверг, с 20 на 21 марта, оказывается 1-м днем пасхального месяца. Это соответствует теоретическому условию начала цикла у Анатолия и Андрея («равноденствие — начало года и первого месяца»), однако подразумевает сотворение луны в новолуние. Именно такой вариант недели творения предполагается В. Грюмелем для ромейской мартовской эры, начинающейся с 5508 г. до н.э. (полного календарного аналога 5603 г. до н.э.)[3]; сотворение луны в возрасте 1 дня теоретически обосновывал некий Гермоген, о котором упоминает Анания Ширакаци[4].

Согласовать цикл Эаса с эрой «5600 лет до Воплощения» лучше всего позволяет год с полнолунием 25 марта, 5605 г. до н.э.: только в этом случае «скачок луны» оказывается в конце 19-летнего цикла. Однако более убедительным представляется начало эры Андрея с 1 октября 5605 г., а пасхалии — с весны 5504 г. до н.э.

[1] *Vyver.* 1957.
[2] *Grumel.* 1958. P. 77–84.
[3] Grumel. 1958. P. 115–116, 124–128.
[4] *Анания Ширакаци.* Избр. труды. С. 170; *Conybeare.* 1897. P. 579.

На это наводят не рассуждения Грюмеля о циклах «по природе» и «по положению» (насквозь спекулятивные и зиждящиеся на недоразумении)[1], и даже не привелекательность «символизмов» недели творения, но следующие данные источников:

1. Одним из способов летосчисления в Армении и Грузии была так называемая «эра римлян» (арм. հոռոմոց), или «эра хроник» (груз. ქრონიკონი), известная в двух вариантах: с 249 г. н.э. и с 781 г. н.э. Обе эти даты соответствуют началу 12-го и 13-го 532-летних пасхальных циклов, если вести отсчет с 5604 г. до н.э.[2]

2. В «Пасхальной хронике» упоминается 532-летний пасхальный цикл, начинающийся в 249 г. н.э.:

> Да будет расчитано начало обращения[3], или периода из 532 лет, от 5-го года Филиппа Юниора (т.е. императора Филиппа Араба. — *П.К.*) и его сына Филиппа, консульства Декия и Гратиана, 1-го года 257-й олимпиады включительно[4].

Анонимный автор хроники использует данную точку отсчета для своих целей, допуская при этом непоследовательность в вычислениях. Разобравшись в них, можно прийти к заключению, что в исходной пасхальной таблице использовался осенний год, и очередной 532-летний цикл начинался с года, соответствующего 248/249 г. н.э. Это предполагает в качестве эпохи осень 5605 г.[5]

Символическое совпадение ключевой пасхалистической вехи — начала 12-го «великого индиктиона» — с началом второго тысячелетия истории Римского государства едва ли случайно. Мы знаем, что Андрей создал свой труд по указанию императора Констанция II, среднего сына Константина Великого, который с 337 г. правил восточной частью Римской империи, в то время как Запад поделили двое его братьев. После того, как в 340 г. погиб Константин II, а в 350 г. был убит Констант, Констанций начал борьбу с узурпаторами, захватившими власть в западных провинциях. В августе 353 г. он торжественно вступил в права императора Запада, объединив тем самым Римскую империю[6]. А ведь именно с 353 г. начинается 200-летняя пасхальная таблица Андрея! Не вызывает сомнения, что в своей хронике он постарался подчеркнуть историческое

---

[1] См. Экскурс 7.1.4.

[2] См. главу 9.3.

[3] Греч. термин ἀποκατάστασις обозначает полное обращение (период) астрономического цикла.

[4] Chron. Pasch. P. 686–687.

[5] См. Экскурс 7.1.1.

[6] В 357 г. Констанций отпразновал свою победу триумфом в Риме.

величие Рима и не преминул отметить, что второе тысячелетие Вечного города началось вместе с началом текущего великого пасхального цикла, 12-го от сотворения мира.

3. В армянских и грузинских источниках сохранились даты, соответствующие предполагаемой эре Андрея:

а) в «Мученичестве Або Тбилели» Иоанна Сабанис-дзе (кон. VIII в.) кончина тбилисского мученика датирована пятницей 6 января 6389 г. от сотворения мира = 786 г. н.э.[1] Очевидно, счет здесь ведется по пасхальному стилю с весны 5604 г. до н.э.

б) упомянутые выше армянские тексты (анонимный календарный трактат и Иованнес Имастасер, XII в.) насчитывают по эре Андрея до начала армянской эры 6153 или 6155 лет. Первое число явно ошибочно (не исключено, что на него повлияли 553 года, которые считались до начала армянского летосчисления от Христа)[2]. А вот второе соответствует эре Андрея, а также зависящей от нее эре «от 5-го года цезаря Филиппа» у Степаноса Таронаци[3]. Счет при этом также предполагает весенний пасхальный стиль, начиная с весны 5604 г.

Остается главная пробема: как совместить тезис о начале пасхалии Андрея с 5604 г. до н.э. с циклом Эаса, в котором скачок луны находится годом ранее? Признаемся, что у нас нет уверенного решения. Предполагать вслед за Грюмелем позднейшее происхождение цикла Эаса нам не позволяет пасхалия ван де Вивера. «4-е колесо» в «Пасхальной хронике» слишком хорошо соответствует ее собственной системе, чтобы отражать древнюю пасхалию Андрея. Кроме того, в истории пасхалистики IV–V вв. остается еще одна загадка — «круг луны» у Дионисия Малого, происхождение которого так и остается неясным. Складывается впечатление, что в доступных нам сведениях о древних пасхальных циклах не хватает по крайне мере одного важного звена (см. главу «Гипотетический сирийский цикл»). Однако пускаться в область чисто умозрительных построений нам кажется преждевременно до тех пор, пока не будут изучены все сохранившиеся памятники не только греческой, но и армянской, грузинской, эфиопской, сирийской и славянской пасхалистики — до чего пока еще довольно далеко.

***См. таблицу 16.*** *Год творения в системе Андрея (реконструкция).*

Как бы ни реконструировать принятую в хронике Андрея неделю творения, для нас несомненно одно: его хроника и пасхалия опирались на

[1] *Мурадян.* 1975. С. 88–89.
[2] *Samuel. Anen.* Chron. Col. 667–668.
[3] *Асохик.* История. С. 83 (перевод: с. 58).

сиро-македонский (антиохийский) календарь с началом года 1 октября 5605 г. до н.э. (т.е. «природное» и календарное начало эры не совпадали — как впоследствии в «эре ромеев»). Поскольку год сотворения мира находится в самом начале високосного цикла, а 1 октября этого года — воскресенье, очевидны пасхалистические преимущества этой даты. В сирийской пасхалистике месяц октябрь (македонский *гиперберетайос*, сирийский *тешрин первый*) традиционно является исходным пунктом солнечного 28-летнего цикла, по которому определяются дни недели. Пасхалистическим «знаком» этого месяца является *алаф* (ܐ) — единица, что означает соответствие 1 октября первому дню недели, воскресенью. Как поясняет Илия Нисибинский[1], причина этого в том, что «этот день есть первый день года». Октябрьское начало солнечного цикла успело закрепиться в восточноримской пасхалистической традиции[2], хотя начало недельного цикла 1 октября выглядит чуждым всем известным вариантам ромейской эры: она не является воскресеньем ни в 5510 г. до н.э. (суббота), ни в 5509 г. (понедельник), ни в 5508 г. (вторник). Тем не менее и в календарно-пасхалистическом труде Михаила Пселла (конец XI в.), и в «Алфавитной синтагме» Матфея Властаря (XIV в.) октябрьское начало солнечного цикла объясняется тем, что в год сотворения мира, 1-й год 28-летнего цикла, октябрь — единственный месяц, начинающийся с воскресенья[3]. Это выполняется только в эре Андрея, где в 1-м году мира (5605 г. до н.э.) 1 октября, действительно, попадает на воскресенье. Система, принимающая за начало недельного цикла 1 октября, могла появиться в Антиохии не позже 483 г., когда начало года там было перенесено на 1 сентября, и к этому времени должна была стать настолько широко известной, чтобы сохраниться в пасхалистической традиции на долгие века. На Руси октябрьское начало солнечного цикла также было хорошо известно — наряду с 1 апреля, принятым в качестве такового в более поздней греческой традиции. Так, в «Учении о числах» Кирика Новгородца (1136 г.) говорится: «1-й день месяца октября настает солнечный круг»[4]. Известны изображения 28-летнего цикла с осенне-зимней границей, в т. ч. граффити XIII в. на стене Софийского собора в Киеве и берестяная грамота № 287 (рубеж XIII–XIV вв.)[5].

Началом лунного цикла в пасхалии Андрея считалось, возможно, 1 января или 1 марта (лунные фазы этих дат совпадают). Январское начало

---

[1] *Elia Nisib.* Chron. II. Textus. P. 104; Versio. P. 115.

[2] См.: *Mentz.* 1906.

[3] *Redl.* 1929. T. 5. P. 229–231; *Matth. Blast.* Synt., «Π», 7. Σ. 413–414.

[4] *Кирик.* Учение, 7.

[5] *Симонов.* 1980. С. 76–84.

лунного цикла прижилось в греческой пасхалистике, о чем свидетельствует в конце XI в. Михаил Пселл, называющий 1 января наиболее удобной точкой отсчета лунных дней («основанием» — греч. θεμέλιος[1]):

> Мы начинаем считать круг луны и основание с января месяца, так как в четвертый день недели, когда Солнце и Луна творящим Словом были приведены в бытие, на пятнадцатом ходу соответствующего марту лунного месяца[2], едва они впервые взошли, когда Луна сразу же появилась пятнадцатидневной и совершенной — ибо Бог ничего не пожелал сотворить несовершенным от начала, — чтобы после захода Солнца, взошедшего утром и осветившего целиком данный ему во владение день, и она осияла бы целиком подвластную ей ночь[3]. От 15 марта до конца декабря насчитывается 9 с половиной солнечных месяцев, имеющих каждый различное количество дней; а лунных, всегда имеющих 29 с половиной дней, наблюдается не только такое же число, но и 11 избыточных дней. Январь и февраль, взятые вместе, составляют ровно два лунных месяца. И поскольку 1 января ясно виден избыток в 11 дней после начала завершившегося круга луны, по необходимости с января, когда начинается ее круг, начинается и число избыточных дней, являющееся и именующееся основанием для дней ее следующего круга[4].

Ему вторят известный канонист XIV в. Матфей Властарь[5], а также русский ученый XII в. Кирик Новгородец[6].

Для получения «круглого» числа от сотворения мира до Христа Андрей должен был ориентироваться на 5/4 гг. до н.э., т.е. на 5600/1 г. его

---

[1] «Основание» как главный лунный параметр в позднеромейскую (поздневизантийскую) эпоху пришло на смену эпактам в качестве своеобразной меры коррекции лунного цикла. Поскольку уже в VII в. 19-летний цил дал погрешность в отношении луны в 1 день, возраст луны стали отсчитывать не по старым эпактам, указывавшимся в пасхалиях, а от скорректированного «основания». У Михаила Пселла (XI в.) «основания» превышают эпакты на 1 день, а у Матфея Властаря (XIV в.) — уже на 3 дня.

[2] Под «пятнадцатым ходом лунного месяца, соответствующего марту» (τῷ δὲ πεντεκαιδεκάτῳ δρόμῳ τοῦ κατὰ τὸν Μάρτιον μῆνα σεληνιακοῦ μηνὸς) следует видеть 15-й день месяца творения, начало которого совпадает с 1 марта.

[3] Таким образом, творение светил отнесено к среде 14 марта (луна появляется в ночь на 15 марта на 15-м дне). В то же время, говоря о «Кириопасхе» — «Пасхе в собственном смысле слова», соответствующей исторической Страстной Пасхе в пятницу 23 марта 5539 года (31 г. н.э.), — тот же автор пишет, что в этот день имело место такое же сочетание дня недели, числа месяца и фазы луны, как и в день творения первого Адама, и в день воплощения Нового Адама — Христа (*Matth. Blast.* Synt. «П», 7. Σ. 410). Налицо явная непоследовательность.

[4] *Redl.* 1929. T. 4. P. 221–222.

[5] *Matth. Blast.* Synt. «П», 7. Σ. 413.

[6] *Кирик.* Учение, 8 («... в 1-й день месяца генваря настает лунный круг»).

эры. Возможно, он поместил Воплощение на 21 марта 6 г. до н.э. Эта дата попадает на воскресенье, что обеспечивает мистическую связь между годом сотворения мира и годом Воплощения. Косвенным подтверждением этого предположения служит христианская эра в пасхалии ван де Вивера, которую мы считаем восходящей к пасхалии Андрея. В ней 50 г. эры Диоклетиана (333/4 г. н.э.) назван «339-м годом от Пришествия Христа». Это подразумевает Пришествие (Воплощение) в 6 г. до н.э. Из известных нам хронологических систем эта весьма ранняя дата органично вписывается лишь в эру Андрея[1]. Рождество Андрей, по всей вероятности, относил к 6 января 5601 г. от Адама = 5 г. до н.э. (четверг).

Далее, отсчитав 30 полных лет земной жизни Иисуса Христа, Андрей поместил Крещение в начало Его 31-го года (27 г. н.э.)[2]. В качестве даты Страстей Христовых идеально подходила пятница 23 марта 5635 г. мира = 31 н.э., чтобы Воскресение пришлось на 25 марта того же года. Напомним, что те же даты могли быть приняты уже в эре Анатолия Лаодикийского (а по гипотезе Грюмеля, которая не кажется, впрочем, достаточно обоснованной, — уже у Юлия Африкана)[3].

Однако для такой хронологической схемы пришлось считать продолжительность земной проповеди Иисуса Христа в 4 года, вместо более традиционных 3 лет[4]. Скорее всего, именно против Андрея направлена инвектива автора «Пасхальной хроники» (как будет показано ниже, знакомого с его системой): «Те же, кто дерзнули написать, вопреки праздникам святой Божией соборной и апостольской Церкви, что Господь проповедовал благовестие целых четыре года и несколько дней, оказываются противоречащими упомянутому [Игнатию] Богоносцу и мученику и Священным Писаниям»[5].

Как видно, с задачей построения мировой эры Андрей справился превосходно. Единственной серьезной проблемой его системы (как и более

---

[1] Ср.: *Mosshammer.* 2008. P. 434–435 (предлагает исправить число с «339» на «334»).

[2] Праздник Крещения 6 января в греко-православной традиции совмещен с Богоявлением и является одним из древнейших (о нем пишет уже Климент Александрийский в конце II в.). Есть основания предполагать, что Андрей также поместил Крещение Господне на 6 января (в 27 г. н.э. — понедельник).

[3] В IV в. творение Адама было уже соотнесено с Распятием с точностью до часа: в 6-м часу 6-го дня (пятницы) был сотворен Адам, и в тот же день и час, в пятницу, в 6-м часу был распят Христос — новый Адам (*Ps.-Chrysost.* Hom. pasch. (a. 387). P. 134–147).

[4] Традиция, согласно которой проповедь Иисуса Христа продолжалась 3 года, засвидетельствована уже у Мелитона Сардского (II в.). В конце III в. она была обстоятельно обоснована Евсевием Кесарийским и с тех пор стала общепринятой на Востоке. На Западе (в частности, в Риме) по карйней мере до VIII в. сохранялась традиция, считавшая от Крещения до Распятия Христа только 1 год.

[5] Chron. Pasch. P. 417.

поздней системы «Пасхальной хроники») является то, что Страстная Пятница 23 марта по константинопольскому циклу является 13-м, а не 14-м днем луны. Как решал эту проблему сам Андрей, неизвестно; маловероятно, чтобы он использовал тот же сомнительный с пасхалистической точки зрения способ, к которому прибег в VII в. автор «Пасхальной хроники» (см. ниже).

По нашей реконструкции системы Андрея:

*Творение мира — с воскресенья 18 марта по субботу 24 марта 1 года константинопольского цикла =* ***5604 г. до н.э.;*** *создание светил — в среду 21 марта, в день весеннего равноденствия; сотворение Адама — в пятницу 23 марта.*

*Начало эры (эпоха) —* ***1 октября 5605 г. до н.э.,*** *воскресенье.*

*Воплощение — воскресенье 21 марта, 1-й день 5601 г. мира =* ***5 г. до н.э.***

*Страсти и Воскресение Христово — через 34 полных года, пятница 23 марта и воскресный день 25 марта 5635 г. мира =* ***31 г. н.э.***

Реализованные «мистические параллели»:

*21 марта* — сотворение светил и Воплощение.

*23 марта, пятница* — дата и день сотворения Адама и Страстей Христовых.

*25 марта, воскресенье* — дата и день Благовещения и Воскресения.

* * *

Эра Андрея, несомненно, пользовалась определенной популярностью, но впоследствии была совершенно забыта греческой традицией. Едва ли не единственным памятником, который — по вполне вероятной гипотезе — может считаться использующим эту систему летосчисления от сотворения мира является мозаичная надпись на полу часовни, обнаруженная при раскопках в Бет-Сафафе (близ Иерусалима). Как показала Л. Ди Сеньи, указанная там дата — «14 индикт, 6200 год» — из всех известных нам вариантов мировых эр соответствует только эре Андрея, в пересчете с которой это будет 596 г. н.э.[1] Точно такое же соответствие наблюдается и в трех эпитафиях из Газы, если принять, что указанные в них годы опускают число тысячелетий: [60]33 г., 12 инд. = 429 г. н.э.; [60]39 г., 3 инд. = 435 г. н.э.; [60]88 г., 7 инд. = 484 г. н.э.[2]

---

[1] *Di Segni.* 1993. P. 163–165.

[2] Все эти три даты попадают в диапазон 200-летней пасхальной таблицы Андрея, оканчивавшейся в 6155 г. от Адама (*Иован. Имаст.* Толкование календаря. С. 224). Ср.: *Di Segni.* 1997. В этой статье исследовательница, к сожалению, отказалась от гипотезы 1993 г., предпочтя некую «иерусалимскую эру» с синхронизмом 5500 г. = 1 г. до н.э. или 1 г. н.э. и пересчитав даты из Газы как 533/4, 539/40 и 588/9 гг. н.э., а надпись из Бет-Сафафы как 700/701 г. н.э. Но такой эры никогда не существовало, и отсылки к Африкану и Кириллу Скифопольскому ошибочны.

Бытование данной эры в Палестине в V–VI вв. помогает понять, каким образом эта довольно архаичная хронологическая традиция не позднее VIII в. проникла в грузинские и армянские памятники (подробнее см. разделы 9.2 и 9.3).

## 5.3. Эра Панодора Александрийского (ок. 400 г.)

Идея построить мировую эру, основанную на александрийском пасхальном цикле, могла вполне родиться как реакция на появление в середине IV в. пасхалии Андрея, авторитет которой подкрепляла составленная тем же автором всемирная хроника.

Едва ли не всё, что мы знаем о возникновении александрийской эры, восстанавливается по тем скудным сведениям, которые сохранил для нас греческий хронист начала IX в. Георгий Синкелл. Надо сказать, что Георгий, наш основной информатор о древних хронологических традициях, является убежденным сторонником александрийской традиции, творцом которой он называет Анниана. При этом он ничего не сообщает не только об Андрее, но и о более поздних вариантах его системы — эре «Пасхальной хроники» и ромейской эре, хотя последняя в его время уже широко применялась и даже считалась официальной в Константинопольском Патриархате. О специфике Синкелла как источника по истории календарных традиций можно судить уже по тому обстоятельству, что, говоря о началах года у разных народов, он даже не упоминает общепринятый в его эпоху в Ромейской империи сентябрьский год[1] — и это при том, что продолживший его «Хронографию» Феофан Исповедник использует сентябрьский стиль как само собой разумеющийся[2]. Единственный намек на то, что в начале V в. велась некая полемика с арианскими хронистами (Андрей, по сведениям армянских источников, работал под покровительством арианствующего императора Констанция), можно в цитате из не названного Георгием по имени автора, опровергающего «суемудрых язычников» и «ересиархов, которые исповедуют Христа, творца времени, подчиненным времени, говоря: Было, когда Его не было» — под еретиками, очевидно, имеются в виду ариане[3].

Упомянутая фраза представляет собой одну из цитат из некоего хрониста, пытающегося согласовать библейскую и халдейскую хронологию путем пересчета баснословных сроков правления древних вавилонских царей, приводимых из Александра Полиистора по Бероссу, не в годах, а в

---

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 6.
[2] См.: *Кузенков.* 2006b.
[3] *Georg. Sync.* Chron. P. 33.

днях. Георгий Синкелл критикует такую попытку, тем более, что она противоречит его концепции послепотопного происхождения государственной власти:

> Я не согласен с разложением или разделением лет в дни и с теми, кто аллегорически толкуют их, говоря, что до Потопа годом считался день, пока четвертый архонт Бодрых[1], Хоравиил, не поведал об измерении циклического движения солнца по двенадцати знакам зодиака и тремстам шестидесяти градусам, где градус составляет один день и одну лепту[2]. Он[3] говорит, что величина года была неизвестна, поскольку люди еще не узнали об измерении года. Но как можно научиться двенадцати знакам зодиака ежегодного циклического движения солнца, если не знать, что год делится на двенадцать частей и двенадцать месяцев?
>
> Далее он говорит: «Действительно, у них 3600 дней назывались «сар», 600 дней — «нер», а 60 дней — «сосс». И 3600-дневный «сар», разложенный на 365 дней года, дает 9 лет и 10 месяцев; 600-дневный «нер» — 1 год и 7 [1/2+] 1/3 месяца[4]; «сосс» — 2 месяца. 120 «саров» дают 432000 дней; разделив их по годам, получим 1183 года, 6 [1/2+] 1/3 месяцев. После прибавления к этому 105[8][5] лет без царей в сумме от Адама до Потопа будет 2242 года, в согласии с нашим Писанием. Было проделано деление 1058 лет на недели, так что от Адама до Алора их 55167».
>
> Затем он говорит: «Разделив убедительным образом сомнительные сведения халдеев, я счел необходимым прежде истолковать [события] перед наставлением [Бодрых] до 165 г. Еноха, в 1286 г.[6], а затем последовательно приступить к изложению по порядку (στοιχείωσιν) [событий] от Адама до двадцатилетия Константина, дабы, называя имена правивших у каждого народа царей, продемонстрировать не имеющую пропусков совокупность 5816 лет[7]».
>
> И еще: «Сосчитав годы от мужей, чьи родословия дают божественные Писания, от Адама до преблагословенного двадцать второго архиепископа Александрии и Египта и обеих Ливий идолобойцы Феофила, представим число лет 5904 [= 412 н.э.], дабы суемудрые ересиархи и язычники не могли найти никакого основания в наших божественных Писаниях. Ведь суемудрые

[1] Греч. ἐγρήγοροι, обычный перевод — «Стражи». Имеются в виду персонажи апокрифической книги Еноха, которые научили людей астрономии и иным наукам.

[2] 1 лепта здесь = 5/360 дня = 1/3 часа = 20 минут.

[3] Нигде ранее имя своего оппонента Георгий не называет.

[4] $600 = 365+(7 \times 30)+25$; $25 = 15+10 = 30 \times (1/2+1/3)$.

[5] В рукописи 1057, но для получения суммы 2242 должно быть 1058, как ниже.

[6] 1286 г. мира соответствует 164 г. Еноха по хронологии Септуагинты.

[7] Этот синхронизм — 5816 г. от Адама = 20 г. Константина — показывает, что цитата взята именно из Анниана, а не из Панодора.

> язычники исчисляют возраст мира во многие мириады лет, а ересиархи в свою очередь исповедуют Христа, творца времени, подчиненным времени, говоря: «Было, когда Его не было». Но все они ходят вне кафолической Церкви, слыша: *Друг, как ты вошёл сюда не в брачной одежде?* (Мф. 22:12)».
> Воистину, доброе и благоприемлемое запечатление сочинения представил автор, и мы вместе с благоразумными принимаем цель сочинения как вернейшую. Однако тем, кто узнал, по их словам, мнение суемудрых язычников о том, что миру многие мириады лет, следовало бы разоблачить мнение последних как ни в чем не согласное с нашей истиной, но ложное и богопротивное. И тем более поспешить с его разоблачением, поскольку как выше ясно было показано и снова будет доказано (если милостью Божией продолжится этот труд) из книги Бытия, что до Потопа ни видно было ни Халдейского царства или народа, ни Вавилонского, о которых сказано, что они возникли после Потопа[1].

Здесь мы видим критику «синтеза» библейской истории с вавилонской. В другом месте Георгий столь же сурово критикует опыт пересчета древнеегипетской царской хронологии по Манефону:

> Манефон Себеннитский, верховный жрец мерзких египетских священнодействий, живший после Беросса при Птолемее Филадельфе, пишет для этого Птолемея, рассказывая, как и сам Беросс, небылицы, о 6 династиях, то есть 6 никогда не существовавших богах, которые якобы продолжались 11985 лет. Из них первым называет он бога Гефеста, царствовавшего 9000 лет. Эти 9000 лет некоторые из наших историков опять-таки, понимая под ними лунные месяцы и измеряя в днях продолжительность этих 9000 «лун» в годах по 365 дней, пересчитывают в 727,4 лет[2]; они считают себя исправившими нечто нелепое, но скорее достойны посмешища, согласуя ложь с истиной[3].

Далее приводится таблица, в которой период правления 16 царей легендарной египетской 1-й династии (от Гефеста до Зевса) подвергнут радикальному сокращению: 15000 солнечных лет (по 365 дней) пересчитаны как 15000 лунных *месяцев* (по 29,5 дней), что составило всего 1212 лет.

Остроумная методика (якобы позволившая согласовать данные языческих историков с Библией с точностью до года!), возможно, и казалась привлекательной египетским ученым христианам на рубеже IV–V вв., но для православных ромеев в начале IX в. она уже выглядела как нелепая

---

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 32–34.

[2] 9000×29,5 (средний лунный месяц) = 265500 дней; 265500 : 365 (египетский год) = 727,397.

[3] *Georg. Sync.* Chron. P. 18.

уступка языческой мифологии[1]. Поэтому Георгий сурово порицает христианских хронистов, практикующих подобные ухищрения:

> Удивляюсь, каким образом, видя, что всё это и многое другое преисполнено всяких басен и не соответствует нашим божественным Писаниям, составители христианских историй — называть их имена я считаю излишним из уважения к мужам, к которым и я вынужден прибегать в этом сочинении, дабы труд сей не показался несовершенным — сочли приемлемым целиком разместить в изложении хронологических таблиц то, что вовсе недостойно упоминания. Итак, поскольку нами показано, что халдейская власть начинается с Неврода, тем самым ясно продемонстрировано, что писания Манефона для Птолемея Филадельфа о египетских династиях исполнены лжи и вымышлены в подражание Бероссу, почти в то же время или немного позднее; впрочем и последние, будучи бесполезными, излагаются многими историками в таблицах.
>
> Рассмотревший внимательно настоящие две небольших таблицы получит отсюда всяческое убеждение в том, что вымышленным является представление обоих вышеупомянутых [писателей], как Беросса, так и Манефона, каждый из которых хотел прославить свой народ, один — халдеев, другой — египтян. Достойно удивления, что они не постыдились положить начало своих полных чудес сочинений с одного и того же года[2]; но Беросс записал через *сары*, *неры* и *соссы*, где *сар* означает 3600 лет, *нер* — 600, а *сосс* — 60, и насчитал 120 *саров* за десять царей, то есть время в 432 тысячи лет. Эти годы некоторые из наших историков наугад пересчитали в дни, упрекая Евсевия Памфила за то, что в годах *саров* он не уразумел дней. Но напрасно ругают они его за это. Ибо как мог уразуметь то, чего нет он, человек весьма учёный и осведомленный об эллинском мнении, которое считает, будто от возникновения мира прошло множество эонов, или мириад лет, согласно принятому у них мифу о противоположном движении Зодиака — от начала Овна и обратно до его возвращения?[3] Нужно ли было самим им согласовывать ложь с истиной?[4]

---

[1] См.: *Adler.* 1989. P. 50–65, 78–101.

[2] В хрониках Панодора и Анниана допотопные вавилонское и египетское царства начинаются с одного года, 1059 г. мира, и оканчиваются в год Потопа. В подтверждение этого приводятся списки из Бероса и Манефона, где годы царей пересчитаны на дни (у Бероса) и месяцы (у Манефона) таким образом, что их число составляет в обоих случаях около 1184 лет.

[3] Георгий критикует концепцию т.н. Великого года, в основе которой лежит астрономическое явление прецессии: из-за прецессионного вращения земной оси точки равноденствий и солнцестояний смещаются по созвездиям в сторону, обратную зодиакальному движению Солнца. Об этом было известно уже Гиппарху (II в. до н.э.); Клавдий Птолемей принимает скорость прецессии примерно в 1 градус за 100 лет (в действительности она немного выше), что дает полный оборот по Зодиаку за 36000 лет. «Великий год» состоит из 12 таких периодов, т.е. 432000 лет, или 120 *саров*.

[4] *Georg. Sync.* Chron. P. 16–17.

Несмотря на декларированное нежелание ставить под угрозу авторитет своих почтенных предшественников, чуть далее Георгий Синкелл всё же называет их по именам:

> Разве кто поверит (сам же я так не думаю) в то, что, как говорят, потомки Адама измеряли года неделями до 165-го года Еноха, когда шел 1286 год мира — ибо в этом году по поручению Бога всяческих архангел над звездами Уриил показал Еноху, что такое месяц, и поворот солнца, и год, — как рассказывает в своей книге Енох, — и что имеет год 52 недели, и что в 1286 годах — 469390 дней, недель же 6756, а всё это время ни повороты солнца, ни годы, ни их измерение не были известны людям. Это нелепое умозаключение некоторые считают уместным приложить к написанному в халдейских историях о царствовавших в то время — и среди них богобоязненнейший инок писатель Анниан и монашествующий Панодор, современный ему историк. Ибо если за девятьсот пятьдесят шесть лет до Потопа стал известен Еноху и последующим годовой круг и его членение по четырем поворотам солнца и двенадцати месяцам, значит умели и допотопные люди почти тысячу лет — точнее, 956 — измерять солнечными годами и месяцами годы их царей. И около 600 из этих лет избраны нами для расчетов, чтобы согласовать, как было сказано, с божественным Писанием и истиной всяческим образом уклонившиеся от них [сочинения], которым не должны внимать верующие по-нашему — ни их свидетельствам о Потопе, ни чему другому из их бесовской истории. Ибо от такового сочинения и схожих с ним словно из какого-то мутного источника изливается всякое эллинское и манихейское зловерие, и немало наших ересей получили начальные причины от подобных лукавых писаний.
>
> Ради этого привели мы для убеждения считающих подобные басни уместными вышеописанные свидетельства Александра [Полиистора] и двух вышеназванных иноков, Анниана и Панодора, современников, процветавших при двадцать втором[1] архиепископе александрийском Феофиле и потрудившихся составить много полезных исторических глав; и хотя кое-что они излагают в определенной мере удачно, никакой пользы не принесло истине принятое ими мнение вышеназванного Александра о халдейских царях, будто бы они царствовали в Вавилоне до Потопа, и иносказательное толкование о мириадах лет. С ними же я думаю сопоставить мнения о том же Абидена и Аполлодора, и вдобавок Манефона — о династии египтян, мифословящих подобным образом о допотопном времени; пользу от них — то есть Абидена, Аполлодора и Манефона, — я вижу в том, чтобы собрать несогласующееся из разных [авторов] и тем самым истребить дурное, указав таким образом по порядку, насколько возможно, годы до Потопа.

[1] В хронике Георгия—Феофана Феофил считается 24-м епископом Александрии. Следовательно, эта информация почерпнута из какого-то иного источника.

Следует знать, что из вышеупомянутых боголюбивейших монахов историков издание Анниана короче и точнее следует апостольскому и отеческому преданию; в нём божественное Воплощение указано в конце 5500 и начале 5501 года, а святой и пресветлый день Воскресения — 25 числа римского месяца марта, а по-египетски — 29 фаменота (этот день он показал первозданным в составленной им после некоторых ученых изысканий пасхалии на 532 года), в начале 5534 года мира, в сам животворящий день первой Пасхи Господней[1]; любоистеннейшее издание этой пасхалии любитель учености найдет в этом же сочинении в надлежащем месте, после составленного нашими трудами равносильного ему[2].

[Сочинение] же Панодора, из многих частей и многих жанров, содержит много полезного, включая не только хронологическое, но и каноническое[3] рассмотрение движения двух великих светил — солнца и луны. Во многом же он тавтологичен и упускает 7 лет из 5500 лет до неизреченного вочеловечения Господа нашего Иисуса Христа, и из-за этого ошибается в пасхальном дне, ибо передает, что он пришелся на 5525 год мира 20 марта, то есть по египтянам 20 фаменота; столь же нездраво судит он и о годе Рождества Спасителя нашего.

Оба же они порицают Евсевия Кесарие-Палестинского, что он не смог, как они, пересчитать в дни мириады халдейских лет, точнее 12[0 саров][4], и дают решение или способ, как показано выше, чтобы привести это в соответствие с Писанием. Мы же скорее согласны с ним, не сводящим ложь с истиной. Ибо будучи многоученым и зная, что халдеи возводят мироздание к бесконечным эонам, а эллины и египтяне говорят о двадцати пяти периодах по 1461 году, то есть утверждают, что восстановление мира происходит за 36525 лет (речь идет о возвращении неба от знака [Зодиака] к тому же знаку[5], как сказано у Гермеса в «Генике» и в «Кираннидах»[6]), и потому он, как это и подобает, счел излишним иносказательно толковать это нелепое мнение[7].

---

[1] По александрийской пасхалии 5492 г. до н.э. является 1-м годом пасхального цикла, а 25 марта, традиционный день Благовещения, попадает на первый день недели (воскресенье). Это послужило важнейшим символическим основанием для хронологической системы Анниана. Другим символическим соответствием в ней является совпадения дня творения с днём Воскресения Христова, 25 марта 5534 г. от с.м. (= 42 г. н.э.).

[2] В сохранившемся тексте хроники Георгия Синкелла пасхальных таблиц нет.

[3] Под «канонами» здесь могут подразумеваться как исторические, так и астрономические таблицы.

[4] В рукописи по ошибке «124», хотя выше Георгий говорит о «120 *сарах*», то есть 432000 лет. Переписчик принял здесь слово «саров» (σάρων) за число «четыре» (τεσσάρων).

[5] Речь идет о периоде прецессии (по современным данным, он составляет 25765 лет).

[6] «Γενικά» и «Κυραννίδες» — псевдоэпиграфические памятники герметической литературы. Их упоминание позволяет относить упоминаемую Синкеллом «древнюю хронику» к III–IV вв. н.э. (*Adler.* Time Immemorial. P. 55–57).

[7] *Georg. Sync.* Chron. P. 34–36.

Принято считать, что первым хронологическую систему на основе александрийского цикла разработал именно Панодор, а затем она была переработана Аннианом и приняла свой окончательный вид[1]. Обратная зависимость (Анниан, а затем Панодор) также теоретически не исключена, тем более, что она соответствует порядку, в котором об этих писателях говорит Георгий Синкелл[2]. Попробуем разрешить этот вопрос, опираясь на текст Синкелла.

Греческий хронист умудряется так цитировать своих египетских коллег, что разобраться, где он ссылается на Анниана, а где — на Панодора, далеко не просто. При этом цитаты из Юлия Африкана, Евсевия и других историков у Георгия, как правило, аккуратно указываются. Будем исходить из того, что заимствованиями из сочинения Панодора являются те места, где хронология расходится с расчетами Анниана, известными нам по другим источникам. В частности, несомненно к Панодору восходят синхронизмы, приравнивающие 1 г. эры Набонасара (747 г. до н.э.) к 4747 г. мира, а 1 г. эры Филиппа Арридея (323 г. до н.э.) — к 5170 г. мира[3]. Наш вывод подтверждает сообщение Георгия Синкелла об ошибках Панодора:

> А некто Панодор, египетский монах, историк весьма опытный в точном исчислении, процветавший во времена царя Аркадия и архиепископа александрийского Феофила, во всем приверженный истине, ошибся на 7 лет[4], подойдя к спасительному Воплощению и соотнеся его с 5493 годом. Причина же его ошибки была такова: ведь поскольку первый год Филиппа Арридея, первого после Александра Македонского царя македонцев, — год, в который Клавдий Птолемей положил начало отсчета «Справочных канонов» с начала египетского и греческого года, 1-го числа египетского месяца под называнием «тот», сопоставленное с 29 августа[5], — соответствует, как общепризнанно, 5170-му году мира; а от этого первого года Филиппа до гибели Клеопатры по астрономическим канонам набирается 294 года[6], то есть от этого 5170 мирового года будет таким образом 5463 года от Адама до гибели Клеопатры — что не согласно с церковным преданием о 43-м годе Августа Цезаря, когда воплотился Го-

[1] *Unger.* 1867. S. 38; *Лебедев.* 1911в. С. 90; *Gelzer.* 1885. Bd. II/1. S. 189–193.

[2] См.: *Mosshammer.* 2008. P. 368–379.

[3] *Georg. Sync.* Chron. P. 244.

[4] По Панодору, Воплощение приходится на весну 5493 г. мира = 1 г. до н.э., по Анниану и Георгию Синкеллу — на весну 5500/5501 г. мира = 9 г. н.э. Таким образом разница составляет не семь лет, а восемь (а с уетом весеннее начала — девять).

[5] 1 *тота* привязано к 29 августа только в неподвижном, «александрийском» варианте египетского календаря.

[6] С осени 324 г. до н.э. по лето 30 г. до н.э.

> сподь наш[1]. Ибо от ее гибели и подчинения Египта Август, как сказано у математиков, царствовал только 43 года[2]. Если мы допустим, что это истинно, окажется, что Август скончался в 5505 году мира; это же будет 5-летний возраст Спасителя. Но как очевидно это, так очевидно и то, что во время смерти Августа Цезаря Господу шел приблизительно 15-й год, и в 15-м году Тиберия Цезаря Он был *лет тридцати* (Лк. 3:23) — каково речение [Писания], и притом ясное. Значит, смерть Августа Цезаря будет где-то между 5514-м и 5515-м мировыми годами, а начало всего его царствования — в 5458-м[3]. Панодор же, следуя математическому изданию, начало царствования Августа поместил в 5451-м году мира, конец — в 5506-м[4], а спасительное Рождество — в 5493-м году, посчитав неверно[5].

Эти расчеты, основанные на «Каноне царей» Клавдия Птолемея, отличаются точностью, в отличие от хронологии Анниана, начинающего эру Филиппа (она же «эра Александра») с 5181 г. мира. Анниан, судя по всему, просто взял число 5180 лет от Адама до смерти Александра, принятое в хронике Юлия Африкана, и приложил его к своей эре[6]. В результате верный синхронизм Африкана (5180 г. мира = 323 г. до н.э.) превратился в неверный (5180 г. мира = 312 г. до н.э.).

Обычно Георгий Синкелл упрекает за желание примирить языческую и библейскую хронологию и Панодора, и Анниана. Но в одном месте, говоря о послепотопных царях Месопотамии, он адресует свой упрек персонально Панодору:

> Александр Полиистор хочет, чтобы с 2405 года мира снова установилось послепотопное царство халдеев, баснословя при помощи саров, неров и соссов о том, что 86 царей халдеев и мидян процарствовали 340[8]0 лет, то есть 9 саров, 2 нера и 8 соссов[7]. Это число некоторые из наших церковных историков опять же неправильно принимают за 94 солнечных года и 8 месяцев[8], которые, как они говорят, приводят в 2499 год. А после этого време-

[1] Противоречие, которое Георгий приписывает Панодору, мнимое, поскольку исходит из предпосылки, что Христос родился в 5500 г. мира. Сам же Панодор, как указано далее, датирует Рождество 5493 г. мира.

[2] С лета 30 г. до н.э. по лето 14 г. н.э.

[3] Эту дату принимает Юлий Африкан, у которого этот год соответствует 45/44 г. до н.э. Т. о., отсчет идет с убийства Цезаря.

[4] 56 лет, по эре Панодора — с 43 г. до н.э. по 13 г. н.э. включительно.

[5] *Georg. Sync.* Chron. P. 396–397.

[6] *Elia Nisib.* Chron. T. I. Text. P. 8. Versio. P. 17. Ср.: *Бируни.* Памятники. С. 335; *Georg. Sync.* Chron. P. 322.

[7] В тексте «τρισμυρίοις ἔτεσι καὶ δϟ» (34090), однако при пересчете из вавилонских единиц (саров, неров и соссов) получается 9×3600+2×600+8×60=34080 лет.

[8] Чтобы 34080 лет пересчитать в 94 года 8 месяцев, надо принимать месяц — за 30 дней, а год — за 12 месяцев ровно.

ни 86 царей — двух халдейских, Евехия и Хомасбела, и 84 мидийских, — сам Полиистор вводит Зороастра и следовавших за ним 7 халдейских царей, правивших 190 солнечных лет, уже не через сары, неры и соссы и прочие нелепости мифической истории, но через солнечные годы. Ибо, считая живших в древности богами или полубогами и вводя потомков в заблуждение, они записали, будто те действительно царствовали бесконечные годы, считая мир вечным вопреки богодухновенным Писаниям; живших же позднее и всем известных они [записали] через солнечные годы, как смертных, — и вовсе не потому, что, как думает Панодор и некоторые другие, люди, наученные окончательно Зороастром о солнечных годах, известных со времени Еноха, стали с тех пор измерять годы царей в солнечных годах[1].

На основании этого можно с уверенностью предположить, что скрупулезные расчеты, переводящие мифические числа у Манефона, Беросса и Александра Полиистора в месяцы, годы и дни, принадлежат именно египетскому «математику» Панодору. В высшей степени маловероятно, что Анниан предпринял то же самое независимо. Значит, Анниан заимствовал идею и общие выводы (но не даты!) Панодора, согласовывая языческую и библейской хронологию — за что им обоим наравне достается от Георгия Синкелла. В дальнейшем мы будем исходить из приоритета хроники Панодора по отношению к хронике Анниана.

Имя Панодора практически неизвестно по другим источникам. В поздней компиляции о константинопольских древностях, известной под именем Псевдо-Кодина (XV в.), некоему «Панодору Египтянину» приписывается толкование одного столичного топонима, связываемого с именем императора Фоки (602–610 гг.)[2]. Имеет ли здесь место анахронизм или речь идет о другом Панодоре, неясно.

По предположению А. фон Гутшмида, к Панодору восходят выписки из 1-й книги хроники Евсевия и других источников, изданные Дж. А. Крамером по парижской рукописи № 2600[3].

✵ ✵ ✵

По сведениям Георгия Синкелла, Панодор при создании своей эры «канонически» рассматривал движения Солнца и Луны, а также опирался на астрономически выверенную хронологию «Канона царей» Клавдия

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 88–89.

[2] Πάτρια Κωνσταντινουπόλεως, III 34 // Scriptores originum Constantinopolitanarum / Ed. Th. Preger. Leipzig, 1907.

[3] Anecdota Graeca e codd. manuscriptis Bibliothecae Regiae Parisiensis / Ed. J. A. Cramer. Vol. II. Oxonii, 1839. P. 115–163; *Eusebi* Chronicorum canonum quae supersunt / Ed. A. Schoene. T. I. Berlin, 1875. P. 242 (примечание А. фон Гутшмида).

Птолемея. По всей видимости, его главной задачей было приспособление «эры 5500 года» как к александрийскому 532-летнему циклу, так и к исторической хронологии.

По поводу принятого Панодором начала эры среди ученых нет единого мнения. Предполагается, что отсчет лет в его хронографии ведется с первого дня египетского года, традиционного начала александрийских астрономических циклов — 1 *тота*, причем Панодор (в отличие от Птолемея) считал этот день закрепленным за 29 августа, принимая таким образом «александрийский» неподвижный год в 365 дней. Первым годом эры Панодора считается 5493/92 г. до н.э.[1]; гипотеза Г. Унгера[2], отстаивавшего 5494/93 г. до н.э., не нашла широкой поддержки. Данные в хронике Георгия Синкелла соответствуют первому варианту:

4747 г. — 1-й год Набонасара = 747/746 до н.э.

5170 г. — год кончины Александра = 324/323 г. до н.э.;

5463 г. — последний год Клеопатры = 31/30 г. до н.э.;

5506 г. — последний год Августа = 13/14 г. н.э.

Согласно гипотезе В. Грюмеля, начало мироздания у Панодора отнесено к 19 марта 5493 г. до н.э. Однако в своих вычислениях хронист, как правило, пользуется неподвижным «александрийским» годом, начинающимся с 1 *тота* = 29/30 августа. Скорее всего, именно по этой причине в датировках возникает разнобой, из-за которого мартовский «год мира» по эре Панодора может соответствовать разным египетским годам:

— с 29 августа 5493 г. до н.э. (по Пето);

— с 30 августа 5494 г. до н.э. (по Унгеру, с поправкой Лебедева).

В первом случае 2-я половина египетского года совпадет с годом мира по эре Анниана, поэтому Георгий Синкелл не осознавал разницы между мировыми эрами Панодора и Анниана (см. ниже).

***См. таблицу 17.*** *Соотношение границ года в разных вариантах александрийской эры.*

Дата страстной Пасхи по Панодору сохранилась у Синкелла в искаженном виде: «5525 г. мира, 20 марта, 20 фаменота». Но 20 марта соот-

---

[1] 5493 г. принимают вслед за Пето и Иделером Ф. Рюль, Э. Шварц, А. Менц, Ф. Гинцель, У. Адлер.

[2] *Unger.* 1867. S. 37–38. Унгера поддержали Г. Гельцер и В. В. Болотов. Д. А. Лебедев (не считавший убедительными доводы ни одной из сторон), уточнил гипотезу Унгера: 1 *тота* 1-го года должно быть не 29, а 30 августа, т. к. 5494 г. до н.э. — предвисокосный (*Лебедев.* 1911в. С. 86). С 1 маскарама (= 1 *тота*) 5493 г. до н.э. ведут летосчисление эфиопские хроники (см., напр. The Royal Chronicle of Abyssinia / With transl. and notes by H. Weld Blundell. Cambridge, 1922. P. 494), но это, скорее всего, не более, чем приспособленный к египетскому году вариант обычной александрийской эры Анниана.

ветствует 24 фаменота, а 20 фаменота — 16 марта. Ясно, что цифры в тексте Георгия нуждаются в исправлении. Было предложено несколько решений[1].

1. Еще Ж. Гоар, первый издатель хроники Синкелла, предположил, что по Панодору Страстная Пятница — 20 марта 33 г. н.э. = 5525 г. мира, на 8 лет раньше даты Анниана (5533 г. мира)[2]. Остается лишь добавить цифру к числу египетского месяца фаменота и читать не 20 (κ´), а 24 (κδ´). Эта гипотеза подкреплена и церковной традицией конца IV в.: 20 марта датирует распятие Христа Епифаний Кипрский[3]. Проблема в том, что эта дата никак не согласуется с 19-летним циклом, по которому в 33 г. н.э. 20 марта не только не совпадает с пасхальным полнолунием, но находится в районе новолуния (2-й день луны). Между тем Георгий Синкелл недвусмысленно заявляет, что в своих расчетах Панодор учитывал «движения двух великих светил»: ясно, что речь при этом идет о лунно-солнечном цикле александрийской пасхалии, к 1-му году которого и приурочена эра Панодора.

2. Г. Ф. Унгер[4] и вслед за ним Г. Гельцер[5] исправили число римского месяца, предполагая, что Панодор принял за пасхальное воскресенье 20 фаменота 5525 г. мира = 16 марта 32 г. н.э. (по Унгеру, эра Панодора на год опережает эру Анниана); Страстная Пятница, соответственно, должна быть датирована 14 марта. В александрийском цикле на пятницу 14 марта в 32 г. н.э. действительно приходится полнолуние; однако это не пасхальное полнолуние 1-го лунного месяца года (нисана), а предшествующее ему полнолуние 12-го месяца (*адара*). Это типичный случай «протопасхитской» даты, совершенно недопустимой с точки зрения александрийской традиции. Кроме того, согласно принимаемой большинством ученых эре Панодора, 32 г. н.э. относится к 5524 г. мира.

3. Г. Опперт полагал, что Панодор датировал Воскресение так же, как и Анниан — 29 фаменота = 25 марта, но в более традиционном 31 г. н.э., 18-м году Тиберия (по эре Панодора, 5524 мартовский или 5523 августовский год)[6]. Эта гипотеза требует изменить как числа обоих месяцев, так и последнюю цифру года. В этом случае от Рождества до Страстей оказывается всего 30 полных лет.

4. Д. Серрюйс исправил дату на 25 фаменота = 21 марта 34 г. н.э., воскресенье и 14-й день луны[7]. Соответственно, в тексте Георгия Синкелла

[1] См. *Лебедев.* 1911в. С. 91–95; *Mosshammer.* 2008. P. 379–382.
[2] Georgii Syncelli Chronicon / Ed. J. Goar. Parisiis, 1652.
[3] *Epiph.* Panar. 51. 23 (Bd. II. S. 292).
[4] *Unger.* 1867. S. 42.
[5] *Gelzer.* 1885. Bd. II/1. S. 248.
[6] *Oppert.* 1900. S. 111.
[7] *Serruys.* 1907b. P. 256–259.

надо исправить числа обоих месяцев и год, поскольку 21 марта 34 г. н.э. соответствует по эре Панодора 5526 г. мира. Под «пасхальным днем» Панодор, согласно Серрюйсу, подразумевал именно иудейскую пасху в 14-й день луны, который попал на воскресенье. Но непонятно, как в таком случае он мог согласовать свою хронологию с ясным указанием Евангелий на то, что Воскресение Христово произошло не на пасху, но на 3-й день после нее.

5. В. Грюмель[1], минимизируя исправления, предложил под «пасхальным днем» Панодора разуметь 24 фаменота = 20 марта 34 г. н.э., субботу, 13-й день луны; соответственно, в тексте Георгия Синкелла надо исправить число фаменота (с 20 на 24) и последнюю цифру года. Проблема, однако, в том, что при этом Страстная Пятница 19 марта оказывается 12-м днем луны, в то время как по Евангелиям это должен быть 13-й или 14-й день.

6. Наконец, А. Моссхаммер[2], уверенный в точности указанного Синкеллом года, считает, что Панодор вполне мог поместить Страстную Пятницу на 8 фармути = 3 апреля 33 г. н.э., августовского 5525 г. мира. По его мнению, этот день, 16-й день луны, ближе всех других дат к синоптической евангельской традиции, которой придерживался Феофил Александрийский в Предисловии к пасхалии на 380–479 гг., составленной около 390 г.:

> «Спаситель наш был предан в 14-й день луны, пятый по субботе, а распят в 15-й, воскреснув в третий день, то есть в 17-й по луне, который тогда оказался в воскресенье, как показывают Евангелия»[3].

Однако в этом случае приходится признать, что в тексте Георгия не только испорчены числа, но и даны неверные названия месяцев, причем как египетского, так и римского. Не слишком ли это дорогая цена за то, чтобы сохранить в неприкосновенности последнюю цифру года от сотворения мира?

✵ ✵ ✵

Попробуем реконструировать ход рассуждений Панодора. Точно установив по «Канону» Птолемея год воцарения Тиберия (5507 г. =

---

[1] *Grumel.* 1958. P. 86–92.

[2] *Mosshammer.* 2008. P. 381–382.

[3] *Krusch.* 1880. S. 220–226, 271; cf. PG. T. 65. Col. 51–52. Числа лунных дней в двух латинских версиях отличаются от чисел в «Пасхальной хронике» (Chron. Pasch. P. 28–31), где вместо 14, 15 и 17 стоит 13, 14 и 16. Скорее всего, изменения внес автор последней, для которого принципиален вопрос о распятии Христа именно 14 нисана, в день заклания пасхального агнца. Видимо, поэтому, приводя цитату из послания Феофила к Феодосию I, он не называет имен ни автора, ни адресата. Ср. *Beaucamp e.a.* 1979. P. 254, n. 90.

14 г. н.э.)[1] и принимая 3-летний срок учительства Иисуса Христа, Панодор мог вычислить, что Он пострадал и воскрес примерно в 5524–5526 гг. мира по его эре (в 31–33 гг. н.э.). В поисках подходящего года Страстей Панодор должен был обнаружить, что по александрийской пасхалии условие, соответствующее евангельскому рассказу, — т.е. совпадение четверга или пятницы с пасхальным полнолунием — не выполняется *ни в один из годов* этого интервала. Из нестрогих совпадений можно было бы избрать 31, 32 или 35 гг. н.э., когда 14-й день луны попадает на субботу. Но если Панодор отдавал предпочтение точности хронологии (к которой он, безусловно, стремился), то он, скорее всего, остановился бы на 34-м году Христа, то есть на 5526 г. мира. Обратим внимание, что как раз в этом месте Синкелл говорит об ошибке Панодора на 7 лет. А поскольку «правильной» датой Страстей Синкелл считает 5533 г., то 7-летнее «упущение» как раз соответствует 5526 г. — по аналогии с тем, что 5500 г. Воплощения у Анниана соответствует 5493 г. у Панодора.

Ввиду вышеизложенного мы склоняемся к тому, что в качестве «пасхальной» Панодор принимал ночь с субботы на воскресенье 24/25 фаменота = 20/21 марта 34 г. н.э., что соответствует 5526 году мира, считая с 1 *тота*. Заметим, что в хронике Георгия Синкелла годы начинаются 25 марта, поэтому по его системе эта дата относится еще к 5525 г. мира. Так что исправление года вообще может не потребоваться.

Как будет показано далее, 21 марта — день весеннего равноденствия по александрийской пасхалии — занимает ключевое место в хронологической системе Панодора. Именно на этот день он, по нашему мнению, помещал сотворение светил и Воплощение. Как египетский «математик» выкручивался из ситуации, когда Воскресение Христово совпало с 14-м днем луны, можно только гадать. К примеру, он мог, подобно Епифанию Кипрскому[2], обвинить современных Христу иудеев в неверном определении пасхального дня.

✵ ✵ ✵

Определяя принятую Панодором дату Воплощения и Рождества, будем исходить из установленной выше даты Страстей — 34 г. н.э.[3] Согласно

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 397.
[2] *Epiph.* Panar. 50. 1; 51. 25–27.
[3] О других гипотезах см.: *Лебедев.* 1911в. С. 87–88, 91–92; *Mosshammer.* 2008. P. 372–374, 382–384.

Георгию Синкеллу[1], и Воплощение, и Рождество Панодор поместил в 5493 г. мира (= 1 г. до н.э./1 г. н.э.)[2]. От зимы этого года до весны года Страстей прошло 33 полных года Христа, в согласии с хронологией Евсевия. Определенную роль могло сыграть здесь и то, что на этот год приходится начало очередного 19-летнего лунного цикла александрийской пасхалии[3].

На рубеже IV и V вв., когда Панодор трудился над своей системой, римская традиция празднования Рождества Христова 25 декабря и Благовещения 25 марта только-только начала проникать на Восток. В 370-е годы она укоренилась в Малой Азии и Антиохии, а вскоре распространилась в Александрии и Константинополе. До восточных окраин — Армении и Месопотамии — она дойти так и не успела, и там сохранилась древняя традиция отмечать Рождество вместе с Богоявлением 6 января[4]. Ввиду новизны традиции Панодор мог принять в качестве даты Благовещения и Воплощения 25 фармути = 21 марта (вместо традиционного впоследствии 25 марта) — число, которое в реконструкции его системы по Грюмелю является датой сотворения светил, весеннего равноденствия и начала астрономических циклов; в 1 г. до. н.э. этот день приходится на воскресенье, что глубоко символично. Дата Рождества ровно через 270 дней (9 египетских месяцев по 30 дней) попадает на 28/29 *хояка* = 24/25 декабря 5493 г., что в 1 г. до н.э. соответствует ночи с пятницы на субботу. Такое совпадение особенно важно. У многих экзегетов встречается указание на то, что сотворение Адама и Рождество Нового Адама — Христа произошло в один и тот же день недели, пятницу[5]. Между тем, ни в одной из известных нам хронологических систем такого совпадения не наблюдается: 25 декабря попадает на пятницу в 13 и 7 гг. до н.э., 5 и 11 гг. н.э., но ни одна из этих дат не может быть принята в качестве года Рождества ни по каким соображениям. Лишь допущение, что речь идет о ночи с 24 на 25

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 378, 396–397.

[2] Грюмель помещает Воплощение по Панодору в 5494 г. мира = 1 г. н.э., опираясь на указание Георгия Синкелла о разнице в 7 лет между годом Воплощения по Панодору и Анниану: поскольку Воплощение по Анниану — весна 5500/5501 г., то по Панодору это должна быть весна 5593/5594 г. (*Grumel.* 1958. P. 89). Однако из контекста ясно, что Георгий не осознает различие эпох в эрах Панодора и Анниана, а просто указывает разницу между «неправильным» 5493 г. и «правильным» 5500 г.

[3] Рождество попадает на 1-й год этого цикла. Ср.: *Лебедев.* 1911в. С. 91–92.

[4] Ср.: *Лебедев.* 1911в. С. 92.

[5] Как пример устойчивости этой традиции можно привести столь разнородные памятники, как латинский трактат автора III в. Викторина Петавионского (*Victorini Petaviensis* De fabrica mundi // PL. T. V. Col. 313A: «ea die natum esse Christum, qua hominem finxit») и древнерусский памятник XIV в. «Еллинский и Римский летописец» (ЕРЛ. Т. I. С. 198: «Рождество въ пятокъ»).

декабря, позволяет получить указанное соответствие в 1 г. до н.э. Подкрепление этой гипотезы мы находим в довольно странном способе датировки Рождества у Георгия Синкелла:

> А 4-го числа египетского месяца *хояка*[1], или 24-го числа декабря месяца, в 9-й день до январских календ, по окончании 31-го дня *хаселева*, 9-го месяца евреев и христиан, и 275 дней от Воплощения от святой и по природе и по истине сущей Богородицы и Приснодевы Марии, следующего 25-го [числа] родился Господь наш и Бог Иисус Христос, единородный Сын Бога, в городе Вифлееме Иудейском, на 43-м году царствования Августа, цезаря римлян, в консульство Гулпикия и Марина и Гая Помпея, как точно передается в древних списках[2].

Имена римских консулов (в которых угадываются Квинт Сульпиций Камерин и Гай Поппей Сабин, консулы 9 г. н.э.), а также вторая дата Рождества и число дней от Благовещения здесь относятся к традиционной александрийской системе Анниана. Но зачем хронисту вспоминать о 24 декабря, да еще давать эту дату сразу по четырем календарям, начиная с египетского? Единственное объяснение заключается в том, что эта дата восходит к какой-то иной хронологической системе, которая была использована Георгием и в которой у нас есть все основания видеть систему Панодора.

Перейдем к дате мироздания. Поскольку «александрийский» год Панодора, как мы видели, сдвинут на полгода в отношении весеннего «естественного года», сотворение мира в его эре теоретически может относиться как к весне 1-го египетского года (в этом случае она совпадет с системой Анниана), так и к предыдущей весне. Рассмотрев соответствующие годы александрийского цикла (1-й и 19-й), В. Грюмель счел наиболее вероятным, что в качестве даты начала творения Панодор принял воскресенье 19 марта (11 фаменота) 5493 г. до н.э., 19-го года александрийского цикла[3]. Как показал в свое время Д. А. Лебедев, такое начало наиболее органично для александрийского лунного цикла, естественным началом которого является египетский новый год — 1 *тота* (29 августа): именно

---

[1] 4 *хояка* соответствует 30 ноября; 24 декабря = 28 хояка. Очевидно, описка: δ´ вместо κθ´.

[2] *Georg. Sync.* Chron. P. 382.

[3] *Grumel.* 1958. P. 87. Автор видит в эре Панодора приспособление хронологического канона Анатолия к александрийскому циклу по аналогии с гипотетическим отношением между циклом Анатолия и эрой Юлия Африкана.

при счете с 19-го года в этом цикле соблюдается обычное чередование 13-месячных лет (3.6.8.11.14.17.19)[1].

Избранная дата сотворения мира, 19 марта 5493 г. до н.э., соответствует воскресенью накануне весеннего равноденствия[2] и полной фазе луны (15-й день). Дата 19 марта оказывается общей для дня начала творения и дня Страстей Христовых. Сотворение светил, в ночь со вторника на среду 21/22 марта, совпадает с датой весеннего равноденствия. Следует отметить, что точно такую же реконструкцию недели творения мы предполагаем для системы Анатолия Лаодикийского.

Гипотетическое устройство эры Панодора:

*Начало творения — с воскресенья 19 марта 19 г. александрийского цикла =* ***5493 г. до н.э.;*** *создание светил — в ночь со вторника на среду, с 21 на 22 марта, полнолуние.*

*Воплощение — 21 марта 5493 г. мира, воскресенье. Рождество — 24/25 декабря 5493 г. мира, с пятницы на субботу* ***(= 1 г. до н.э.).***

*Страсти и Воскресение — через 33 года после Рождества, 19/20 марта и 21/22 марта, рубеж 5526 и 5527 гг. мира* ***(= 34 г. н.э.).***

Реализованные «мистические параллели»:

*19 марта* — дата начала сотворения мира (воскресенье) и Страстей Христовых (пятница);

*21 марта* — дата сотворения светил (среда), Воплощения (воскресение) и Воскресения;

пятница — день сотворения Адама и Рождества Христа (Нового Адама).

❋ ❋ ❋

Главным достижением Панодора можно считать установление соответствия между эрой 5500 года и 19-летним лунным циклом александрийского типа. К предполагаемым достоинствам его системы можно отнести совпадение сотворения мира и Воплощения с 1-м годом александрийского цикла, а также наличие «мистических» соответствий между датами сотворения мира, Воплощения и Воскресения. В этом отношении его система очень напоминает систему Анниана.

Серьезными недостатками системы Панодора были отказ от строгой символической «эры 5500 г.» и проблемная в пасхалистическом отношении дата Страстей. Порядок лунных дней, соответствующий синопти-

[1] Классический 19-летний цикл приспособлен к осеннему началу года. При начале года с 1 нисана порядок вставки эмболисмических месяцев, строго говоря, нарушается (поскольку вставной месяц добавляется *до* нисана) и принимает вид 2.4.7.10.13.16.18. См.: *Лебедев.* 1911в. С. 90.

[2] Отметим, что в эпоху Панодора именно на 19 марта приходилось астрономическое равноденствие. Но знал ли об этом александрийский ученый, нам неизвестно.

ским Евангелиям, соблюдается в александрийской пасхалии только в 42 г. н.э., на который поместил Страсти и Воскресение современник Панодора Анниан. В итоге система Анниана, представлявшая альтернативный вариант приложения александрийской к всемирной хронологии, вытеснила систему Панодора.

### 5.4. Александрийская эра Анниана «5500 лет от Адама до Воплощения» (412 г.)

Александрийской эре было суждено стать одной из самых авторитетных систем летосчисления в христианском мире. В ней достигнуто весьма эффектное сочетание мистической символики и строгого согласия с церковным преданием. Однако происхождение ее скрыто во мраке. Едва ли не всё, что мы знаем о ее создателе, Анниане, нам сообщает Георгий Синкелл[1]. Он называет Анниана «богобоязненнейшим иноком», современником и земляком Панодора, жившим в Египте во времена Феофила Александрийского (384–412). Илия Нисибинский (XI в.) приводит данные «Анния (ܐܢܝܘܣ) Александрийского» по хронологии ассирийских и мидийских царей[2]. Михаил Сириец (XII в.) среди своих источников упоминает «александийского монаха Энана», составившего хронику от Адама до Константина[3]. Однако из этой фразы не следует делать вывод, что Анниан довел свой труд только до начала IV в. Георгий Синкелл, цитируя свой источник (Анниана или Панодора), упоминает две «опорных» даты[4]: 5816 лет от Адама до 20-летия правления Константина Великого (325 г. н.э.), до которого доведено «последовательное изложение (στοιχείωσιν) событий», а также 5904 года от Адама до «преблагословенного 22-го архиепископа Александрии и Египта и обеих Ливий идолобойцы Феофила». Поскольку 20-й год Константина (избранный, очевидно, как синхронизм с финальной датой хроники Евсевия) соответствует 5816 г. только по александрийской эре (по эре Панодора это был бы 5817/8 г.), обе даты относятся к сочинению Анниана. Следовательно, Анниан окончил свой труд в 5904 г. = 412 г. н.э., причем до 15 октября, когда скончался архиепископ Феофил, чье имя здесь еще не сопровождается эпитетом «блаженной памяти».

Э. Хонигман выдвинул гипотезу о тождестве хрониста Анниана с диаконом Аннианом из Келеды (неизвестный городок, предположительно в Южной Италии)[5]. Сторонник известного Пелагия и оппонент Августина

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 34–35.
[2] *Elia Nisib.* Chron. T. I. Textus. P. 26–29; Versio. P. 15–17.
[3] *Mich. Syr.* Chron. T. I. P. 2–5, 9, 17, 35, 56, 61, 89, 116; T. II. P. 358.
[4] *Georg. Sync.* Chron. P. 33.
[5] *Honigmann.* 1952; *idem.* 1953.

и Иеронима, Анниан Келедский присутствовал на Соборе в Диосполе в 415 г.; затем он жил в Палестине и, владея как латинским, так и греческим языком, переводил творения Иоанна Златоуста. Гипотеза Хонигмана не столь невероятна, как кажется на первый взгляд. Во всяком случае, она может объяснить некоторые особенности системы Анниана: например, ее несколько странную для Александрии научную непритязательность, а главным образом ту центральную роль, которую в ней играет 25 марта — дата, особо значимая именно в западной традиции. Кроме того, озадачивает полное отсутствие сведений об Анниане в позднейшей египетской традиции: о нем не упоминают ни коптско-арабские, ни эфиопские источники. Зато явное влияние хронологии Анниана прослеживается в латинской хронике V в., получившей в науке за косноязычие название «Excerpta Barbari»[1], а также в двух латинских фрагментах (Миланском и Падуанском), трактующих о датах жизни Христа[2]. Дополнительные заметки в некоторых рукописях хроники Иеронима, часто относящиеся к египетской истории, по мнению А. фон Гутшмида, также могут восходить к хронике Анниана или Панодора[3]. Наводит на размышления о влиянии поздней латыни и любопытный гапакс «πασχουάλια», которым Георгий Синкелл именует сочинение Анниана.

Не исключено, что к хронике Анниана имеют отношение греческие папирусные фрагменты, приобретенные в 1901 г. в Гизе русским египтологом В. С. Голенищевым и хранящиеся в московском Музее изобразительных искусств им. А. С. Пушкина[4]. Судя по этим отрывкам, сочинение включало хронологическое и астрономическое введение, а также список правителей, начиная с библейских патриархов и кончая префектами Египта, доходивший по крайней мере до 392 г. На полях сохранились 8 миниатюр: портреты ветхозаветных пророков, римских императоров, патриарха Феофила, карта океана с островами, картины городов, персонифицированные полуфигурные изображения месяцев года.

✵ ✵ ✵

Система Анниана существует в памятниках не только как эра от сотворения мира, но и как летосчисление «от Божественного Воплощения» (раз-

[1] Exc. Barb. P. 236.

[2] *Strobel.* 1977. S. 290–297; *Mosshammer.* 2008. P. 364–365.

[3] *Eusebi* Chronicorum canonum quae supersunt / Ed. A. Schoene. T. II. Berlin, 1866. P. xviii–xxvi.

[4] Издано в: *Bauer A., Strzygowski J.* Eine alexandrinische Weltchronik: Text und Miniaturen eines griechischen Papyrus der Sammlung W. Goleniščev. Wien, 1905. По мнению Бауэра и Стжиговского, всемирная хроника из папируса Голенищева не может рассматриваться как сочинение Анниана или Панодора, хотя и имеет с их трудами много общего.

ница между ними ровно 5500 лет). Последний вариант на 8 лет отличается от аналогичной христианской эры, изобретенной в VI в. Дионисием Малым на основе той же александрийской пасхалии (ныне известна как «наша эра»). В науке выдвигалось несколько гипотез о причине такого расхождения. В. В. Болотов объяснял 8-летнее запаздывание эры Анниана тем обстоятельством, что тот «запутался в годах правления Августа», учтя не полный срок правления Августа (с 44/43 г. до н.э. по 14 г. н.э.), а лишь 43 года его власти в Египте (с 30 г. до н.э.). Возникший разрыв в 14 лет был частично скомпенсирован тем, что годом Воскресения Анниан избрал 42 г. н.э., тогда как в эре Дионисия Воскресение приходится на 34 г. н.э. Отсюда и разность в 8 лет. Считая Анниана весьма посредственным ученым, русский историк не без иронии заметил: «Если его эра и получила распространение, то главным образом потому, что люди обыкновенно не умеют разбираться в цифрах (по верному замечанию Моммсена, на большинство голов цифра производит угнетающее впечатление)»[1].

Однако анализ тех скупых сведений, которые сохранил в своей хронике Георгий Синкелл, а также учет достигнутых в науке (прежде всего в фундаментальном труде В. Грюмеля) представлений о ключевой роли пасхальных циклов в развитии хронологических систем, заставляет иначе взглянуть на проблему эры Анниана.

Одним из главных критериев истинности хронологии считалось ее соответствие христианской религиозной традиции, которая включает как данные Священного Писания (Библии), так и церковное Предание. В первую очередь имеются в виду три главных события священной истории: 1) сотворение мира; 2) пришествие Спасителя (Благовещение и Рождество); 3) Страсти и Воскресение Христа.

Одним из основных оппонентов Анниана и Панодора был Евсевий Кесарийский, предложивший свою версию библейской хронологии, укороченную относительно Септуагинты. Вот что пишет об этом Георгий Синкелл:

> В другом месте они [Анниан и Панодор] разумно бранят его [Евсевия] за то, что при расчете своей хронографии он ошибся на 290 лет: ибо вместо 5816 [вычислил] 5526. Считал же он так: от Адама до рождения Авраама насчитал 3184 года, а от Авраама до двадцатилетия Константина[2] насчитал в своде время в 2342 года, что дает 5526 лет. Но неразумность это-

[1] *Болотов.* 1994 [1907]. Т. I. С. 94–98. Мнение о невысоком уровне Анниана как исследователя получило широкое распространение: см. *Unger.* 1867. S. 40 («handwerksmässigen Passacalculator»); *Gelzer.* 1885. Bd. II/1. S. 191 («ganz von Panodoros abhängig»); *Serruys.* 1907b. P. 256–258.

[2] То есть до 324 г. н.э. включительно; в хронике Евсевия это 2342 г. от Авраама.

го, — говорит Анниан, — становится очевидной из циклического пасхального тома, то есть солнечного цикла в 532 года. Разделив на это число 5526, получим 10 периодов и 206 в остатке: заложив это число в пасхальный том, в итоге получим и 14-й день луны, и Воскресение в воскресный день. А 5816 так же разделив на 532, получим 10 периодов и в остатке 496 лет: заложив это в пасхальный том, получим согласно 14-й день луны 28 фаменота, то есть 25 марта, а воскресный день — 3 фармути, то есть 29 марта[1]. Объяснение же 290 пропущенных лет у Евсевия обнаруживается в Божественных Писаниях так: после Потопа у Сима рождается Арфаксад, тогда как в действительности рождается Каинан[2]; Евсевий не указал в родословии этого Каинана, родившего на 130-м году своей жизни Салу; также не считает он и судью Аодона, судившего Израиль 10 лет; толковники же числят его одиннадцатым судьей; также не признает он 111 лет власти иноплеменников, попеременно царствовавших в эпоху судей, считая, что эти годы засчитаны в судьях; толковники же буквально толкуют, что они правили Израилем 111 лет, а 13 судей судили Израиль 299 лет, так что в целом царство судей — 410 лет; также и 40 лет безвластия, или «народного мира» после кончины судьи Сампсона не заложил он в свод; Африкан же упомянул о них и включил в сумму своей хронографии.

Так дословно говорит Анниан, справедливо порицая Евсевия Памфила за пропуск 290 лет. Согласно с ним выступает с упреками по этому поводу и Панодор, чьи рассуждения об этом я решил отставить в сторону[3].

Хронология Евсевия Кесарийского оказалась неприемлема для Анниана прежде всего ввиду ее несоответствия христианской церковной традиции, сложившейся к V в. Но главным его противником был, скорее всего, Андрей, около 353 г. впервые предложивший всемирную хронологию, основанную на 19-летнем пасхальном цикле. Его труд был, очевидно, связан с попытками императора Констанция II поставить под сомнение авторитет александрийской пасхалии. В 381 г. Константинопольский Вселенский Собор окончательно покончил с арианскими идеями, которые

[1] Таким образом, Анниан вычисляет Пасху 324 г., исходя из предпосылки, что мир сотворен в первый год первого пасхального индиктиона по александрийскому циклу. По хронологии Евсевия это 5526 г. мира, то есть 206-й год 532-летнего великого индиктиона, что по пасхалии дает границу Пасхи (XIV lunae) в воскресенье 21 марта, а саму Пасху — в воскресенье 28 марта. Между тем 5816 год по хронологии Анниана (= 324 г. н.э.) соответствует 496-му году великого индиктиона, что дает искомый результат: Пасха — 29 марта, как и по пасхалии.

[2] Как известно, этого «второго» Каинана (первый — допотопный сын Еноса) нет в масоретской и самаритянской версиях Пятикнижия; в русском синодальном переводе он фигурирует в скобках.

[3] *Georg. Sync.* Chron. P. 36–37.

защищал Констанций в борьбе с Афанасием Великим. Александрийское монашество в лице Панодора и Анниана ответило на вызов Андрея, выдвинув против его пасхалии и построенной на ней эры «истинную» мировую эру, основанную на александрийском варианте 19-летнего цикла. Ни имя Андрея, ни его хроника не упоминаются в тех небольших отрывках из египетских хроник, которые сохранил до нас Георгий Синкелл; однако антиарианские мотивы прослеживаются в одной из цитат[1].

Первым за дело взялся, вероятно, Панодор; но, как было показано выше, полностью справиться с задачей ему не удалось, поскольку в его системе мистическая символика уступала той, что содержалась в системе Андрея. С точки зрения науки нового времени, ставящей во главу угла формальную точность, данное обстоятельство вообще не заслуживало бы внимания; однако для святоотеческого периода научный авторитет той или иной гипотезы не в последнюю очередь покоился на ее богословских основаниях.

Для Анниана важнейшим критерием «истинности» эры было ее строгое соответствие преданию о 5500-летнем возрасте мира ко времени пришествия Христа и евангельскому повествованию. Как и его предшественники, он считал само собой разумеющимся, что сотворение мира произошло в начале 1 года 19-летнего лунного и 532-летнего великого пасхального циклов.

Лунно-солнечный «великий индиктион» повторяется каждые 532 года. Диапазоном, в котором следовало вести поиски года начала мира, надо было считать цикл, примерно на 5500±30 лет отстоящий от упомянутого в Библии 15-го года Тиберия. Исходя из этого, нетрудно было вычислить, что сотворение мира ровно на 12 циклов отстоит от конца 11-го 532-летнего периода (с 172 г. до н.э. по 361 г. н.э.) — того самого, на который Анниан составил свою «пасхуалию»[2]. Так было получено начало эры — весна 5492 г. до н.э.[3] Первый день творения, первый из 7 дней недели (воскресенье), должен находиться поблизости от времени весеннего равноденствия, традиционного начала астрономического года, которым в александрийской традиции с IV в. считалось 21 марта. Так Анниан установил точную дату начала творения: воскресенье 25 марта 1 года 1-го «великого индиктиона» александрийского цикла (5492 г. до н.э). Хотя Анниану и не удалось попасть точно на весеннее равноденствие, но дата 25 марта имела свои преимущества; кроме того, в западной традиции именно это число (8-й день до апрельских календ) считалось днем весеннего равноденствия.

---

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 33.

[2] *Georg. Sync.* Chron. P. 381 («κύκλον ια´ πασχουάλια φλβ´ ἐτῶν»). Пасхалия Анниана — первый достоверно известный пример 532-летней пасхальной таблицы.

[3] 361 н.э. – (11×532=) 5852 – 1 = 5492 до н.э.

Прибавив 5500 полных лет, Анниан должен был получить дату Воплощения: 25 марта 9 г. н.э., консульство Сульпиция Камерина и Поппея Сабина. К декабрю того же года относится Рождество Христово. Любопытно, что о традиции, по которой Рождество относилось к консульству «Сулпикия Каммарина и Веттея Помпеяна», 40-м году Августа, упоминает Епифаний Кипрский в «Панарионе»[1], написанном около 373 г. — задолго до окончания труда Анниана. Датой Рождества (или, как считает сам Епифаний, Благовещения) в этой традиции считается 21 мая или 20 июня, что указывает на ее архаичность. Несмотря на то, что имена консулов в тексте записаны коряво («ἐν ὑπατείᾳ Σουλπικίου Καμμαρίνου Βεττέῳ Πομπηιανῷ ὑπάτοις»), никого другого, кроме Камерина и Поппея, увидеть здесь нельзя. Более того, 40-й год Августа (в котором Епифаний видит простую описку) совпадает с 9/10 г. н.э., если вести отсчет с битвы при Акции (31 г. до н.э.). Впрочем, едва ли Анниан мог опереться на эту традицию, которую Епифаний возводит к еретикам-алогам (отрицавшим авторитет Евангелия от Иоанна); но если он слышал о ней, ее древность могла послужить укреплению его теории.

Добавив к 9 г. н.э. 33 года земной жизни Спасителя, Анниан получил год Воскресения — 42 г. н.э. При этом принципиально важным оказалось то, что в этот год 25 марта совпало с воскресным днем: это не могло не быть воспринято Аннианом как доказательство правильности его вычислений.

Здесь следует отметить важное обстоятельство. К началу V в. в Западной Церкви укоренилась традиция (восходящая по крайней мере к началу III в.), согласно которой Христос пострадал в пятницу 25 марта. На эту дату ориентированы практически все типы ранних западных пасхалий и эр. Однако по александрийскому пасхальному циклу для периода между 12 и 85 гг. н.э. совпадение всех трех условий для дня Страстей — 25 марта, пятница, 14-й или 15-й день луны — нельзя получить *ни в один год*. Поэтому с распространением этого цикла на Востоке неизбежно должна была возникнуть традиция, «приспосабливающая» западную дату 25 марта к пасхалии таким образом, что она из даты страстной Пасхи становится датой Пасхи воскресной. Истоки этой традиции остаются неизвестными[2]. Возможно, Воскресение было датировано 25 марта уже в гипотетической эре Анатолия Лаодикийского (см. соответствующую главу). «Вопросо-ответы» Анастасия Синаита приписывают ее Евсевию Кесарийскому, и в дошедших до нас его трудах можно найти ее следы (см. главу о Евсевии).

[1] *Epiph.* Panar. 51. 29 (Bd. II. S. 300). Ср.: *Strobel.* 1977. S. 295; *Mosshammer.* 2008. P. 365.

[2] Акты Собора палестинских епископов во главе с Феофилом Кесарийским (ок. 190 г.; ср. *Euseb.* Hist. eccl. V 23, 25), где упоминаются Страсти 23 марта и Воскресение 25 марта (*Beda.* De temp. rat. 47. Col. 495), признаны поздней западной фальсификацией.

У латинского писателя Лактанция (нач. IV в.), долгое время жившего на Востоке, встречается «смешанная» дата, сочетающая принятый на Западе год Страстей с восточным числом месяца — 23 марта (в 29 г. н.э. — среда!): «на пятнадцатом году [Тиберия], то есть в консульство двух Геминов, за десять дней до апрельских календ иудеи пригвоздили Христа ко кресту»[1]. Позднее эта дата встречается у Августина и многих более поздних западных авторов, опиравшихся на александрийскую пасхалию[2].

Римский обычай празднования Рождества 25 декабря, ровно через 9 месяцев после 25 марта, закрепляется не ранее самого конца IV в. Епифаний Кипрский, писавший в 70-е гг., выступает ярым противником этого «новшества». Древнейшим свидетельством о праздновании Рождества 25 декабря в греческих источниках является слово Григория Нисского в годовщину кончины его брата, св. Василия Великого († 1 января 379 г.), отмечавшуюся «через несколько дней после Рождества»[3]. В Александрии около 400 г. Рождество еще отмечалось 6 января. Таким образом, Анниан выступает одним из первых убежденных адептов западной традиции. В его системе 25 марта не только играет существенную роль, но и получает наиболее эффектное символическое значение: эта дата оказывается датой и Воскресения, и Воплощения, и начала творения — и, соответственно, естественным началом каждого года.

В итоге Анниан получил эру, обладавшую впечатляющей мистической стройностью и богословской глубиной: три основных события священной истории — начало творения, Боговоплощение и Воскресение — приходятся в ней на один и тот же первый день года, а первое и последнее — еще и на один и тот же первый день недели. Воскресение Спасителя символизировало новое сотворение мира. В этом отношении она явилась достойной соперницей эры Андрея.

Наиболее полное описание Благовещенско-Рождественского цикла по александрийской эре дает Георгий Синкелл:

> Следует знать, что первый год Августа Цезаря есть 5458 год мира, а конец 5499 года мира есть исполнение 41 года этого Августа и начало 42 года[4], Ирода же — 32 год.

---

[1] *Lactant.* Divin. instit. IV 10.

[2] *Augustinus.* Sermo 22, 18; *Beda.* De temp. rat. 65; *Ado Viennensis.* Breviarium Chronicorum, Aetate prima; *Anselmus.* De Imago mundi, 17. См. PL. T. VI. Col. 474–475, nota.

[3] *Greg. Nyss.* In Basilium fratrem, 1.

[4] 41/2 годом Августа датируют Р.Х. Ириней, Тертуллиан, Климент Александрийский, Епифаний Кипрский; при этом счет ведется с 43 г. до Р.Х. (от этой же даты отсчитывается длительность правления Августа — 56 лет — и у Георгия, см. выше). Однако в принятой Георгием эре (восходящей к Анниану Александрийскому) год Р.Х. ошибочно отсчитывается от 5458 г. от с.м. (= 34 г. до Р.Х.), что передвигает дату Благовещения и Рождества на 8 год ныне принятой эры Дионисия Малого (вместо –1 г.).

В 5500 году мира, 42-м Августа Цезаря, 32-м Ирода, в 10-й день 7-го месяца евреев, то есть 27 сентября[1] Захария, воскуряя у жертвенника в порядке своей чреды, как говорит божественный евангелист Лука (Лк. 1:5–25), увидел Ангела, благовествующего ему о зачатии великого Иоанна Предтечи и Крестителя, и, испуганный и сомневающийся, оставался в наказание немым до рождения его. <...> По окончании того же года от сотворения мира, 28 фаменота, 24 числа месяца марта, и в начале 29 фаменота или 25 марта, на 6-м месяце (Лк. 1:26) после благовестия Захарии и зачатия Предтечи послан был Архангел Гавриил к святой и преславной Деве, доставляя Благовещение всемирного спасения и вечной жизни. Начался 181 год 11-го 532-летнего периода[2], у евреев пошел 1-й день первозданного еврейского месяца *нисана*[3], у римлян этот день всегда приходится на 25 число марта месяца, а у египтян — на 29 фаменота[4], в 8-й день до апрельских календ. А 4-го числа египетского месяца хояка, или 24-го числа декабря месяца, в 9-й день до январских календ, по окончании 31-го дня *хаселева*, 9-го месяца евреев и христиан[5], и 275-ти дней от Воплощения от святой и по природе и по истине подлинной Богородицы и Приснодевы Марии, на следующий 25-й день [декабря] родился Господь наш и Бог Иисус Христос, единородный Сын Божий, в городе Вифлееме Иудейском, на 43-м году царствования Августа, цезаря римлян, в консульство [С]улпикия [Ка]марина и Гая Помпея[6], как точно передается в древних списках.

Все это не сочинено нами самими, но взято из преданий блаженного апостола и архиепископа Римского и священномученика Ипполита[7], и преподобнейшего монаха Анниана, составившего 11-й 532-летний круг пас-

---

[1] Данные соответствуют системе Анниана: 27 сентября 5500 г. от сотворения мира (= 8 г. н.э.) по александрийскому 19-летнему циклу — 10-й день VII лунного месяца. По солнечному еврейскому календарю, описанному Георгием Синкеллом (*Georg. Sync.* Chron. P. 6–7), 27 сентября приходится на 5-е число VII месяца *теелиф*.

[2] 5501 г. от с.м. (= 10 × 532+181), с 25 марта 9 г. н.э.

[3] По солнечному еврейскому календарю. По лунно-солнечному календарю в 9 г. н.э. 25 марта — 12-й день нисана.

[4] По александрийскому календарю.

[5] То есть в ветхозаветном календаре и христианской пасхалии. По еврейскому солнечному календарю, описанному Георгием в другом месте, 31 *хасилева* = 22 декабря, а 24 декабря = 2 *тюбета*. Чем вызвано это расхождение — ошибкой или наслоением разных традиций, судить сложно.

[6] Консульство Квинта Сульпиция Камерина и Гая Поппея Сабина — 9 г. н.э. = 5501 г. мира по эре Анниана. В тексте имена консулов искажены.

[7] Ипполит Римский — один из первых авторов, датирующий Рождество Христово 25 декабря, что подразумевает Благовещение 25 марта (см. выше).

хуалии с точными схолиями[1], и святейшего монаха и философа Максима[2], мученика и исповедника, великого учителя Церкви[3].

И далее:

В 5533 году от сотворения мира, когда возраст по плоти Спасителя нашего достиг 33 лет, в 213-м году 11-го 532-летнего цикла, на 19-м году Тиберия Цезаря, Господь наш и Бог Иисус Христос, <...> добровольно предал Себя спасительному страданию <...> и был распят, безгрешный, 27 числа месяца фаменота, в пятницу, то есть 6-й день после субботы, 23 марта, в 6-й дневной час, в консульство Нерона третье и Валерия Менсалы[4], и погребен, и воскресает на 3-й день, 29 фаменота, или 25 марта, на рассвете в воскресенье, 1-й день после субботы, [8-й день до] апрельских календ, 1-го числа первозданного месяца Нисана у евреев и христиан, о котором говорится: «В начале сотворил Бог небо и землю» (Быт. 1:1). <...> И мы положили все силы этого сочинения, чтобы показать, что один и тот же первозданный день соответствует дню божественного Благовещения и сверхъестественного зачатия от святой Девы единородного Сына Божия — и животворящему Воскресению из мертвых, богоподобнейшему и всесветлому для достойных праздновать его в духе и истине. Этот день верно считается первой Пасхой для православных христиан. <...>

Итак, был <...> 5534 год мира, и первым днем этого года шло воскресенье, первая воскресная Пасха, 25 марта месяца у римлян, у египтян 29 фаменота, а по богодухновенным Ветхим и Новым Писаниям — 1 нисана, первозданный день первозданного месяца, в который во Христе начавшееся новое творение пременило к жизни от смерти всех, право в Него верующих[5].

Далее следует полемика:

Африкан же, говоря о 5531-м, а не 5533-м годе, ошибается на два года вопреки неложному указанию Евангелий. Ибо очевидно, что где-то в начале 30 года, немного больше или меньше, согласно сказанному у великого евангелиста Луки: *Иисус же был лет 30-ти* — Он был крещен, и учил, и

---

[1] Греч. κύκλον ια´ πασχουάλια φλβ´ ἐτῶν. По александрийской пасхалии 11-й великий пасхальный индиктион (532-летний цикл) продолжался с 172 г. до н.э. по 360 г. н.э. (5321–5852 гг. мира по Анниану). Жанр пасхалий, снабженных историческим комментарием, сохранился в эфиопской традиции (*Neugebauer.* 1979a. P. 67).

[2] Очевидно, имеется в виду пасхалистический трактат Максима Исповедника, написанный зимою 640/641 г. (*Maxim. Conf.* Enarratio).

[3] *Georg. Sync.* Chron. P. 380–382.

[4] В 42 г. н.э. консулами были император Клавдий (Тиберий Клавдий Нерон, вторично) и Гай Цецина Ларг.

[5] *Georg. Sync.* Chron. P. 388–390.

исцелял всякую болезнь и всякий недуг три года. Так что от Его божественного зачатия в начале 5501 года мира, в первом первозданном месяце нисане, 25 марта, до животворящего Воскресения, пришедшегося на тот же день 25 марта, через 33 года и один день, в начале 5534 года, от которого 40 дней до богодостойного телесного Вознесения на небо. От Адама же до него 5533 года 40 дней. Если же кто-то не верит тому, что повсюду говорится об этом [дне], что в сам первозданный день Господь наш, смерть поправ, принес нам из мертвых жизнь, пусть посмотрит на 11-й период 532 циклических лет, в 213 год этого периода 14-е число еврейской Пасхи: и найдет, что 23 число того же марта месяца в день пятницы совпадает со спасительной Страстью, которой добровольно подверг Он себя за нас, и, погребенный Иосифом из Аримафеи и Никодимом, воскрес на рассвете третьего дня после этой пятницы, в первый день от субботы, первого числа первого еврейского месяца нисана, которое всегда совпадает с 25-м числом марта месяца[1].

Упомянутый выше в качестве одного из столпов александрийской традиции св. Максим Исповедник составил в 640/641 г. н.э. специальный трактат о вопросах пасхалии и летосчисления. В нем последовательно отстаивается александрийская хронология, которую Максим не раз прямо отождествляет с церковным преданием и противопоставляет ошибочной, с его точки зрения, ромейской эре[2]. В одной из глав этого сочинения указаны основные вехи евангельской истории:

После того как все это было сказано, самое необходимое указать и год миротворения, в котором совершил в мире сверхмирное Воплощение от святой Богородицы и Приснодевы Марии Господь наш и Бог Иисус Христос. Итак, в то время был 5501 год, согласно записи на священных досках (κατὰ τὴν ἐν δέλτοις ἱεροῖς ἀναγραφήν), если считать годы от Адама. В этом году произошло и Благовещение Девы, и нетленное и всесвятое от нее Рождество. Был 13 год солнца, 10-й луны, день недели Благовещения — 2-й (понедельник), Рождества — 4-й (среда). Так же и всесветлое Его и пресветлое Крещение произошло в 5530 году. Был 14 год солнца и 1-й луны, день недели же 3-й (вторник). В свою очередь, спасительная Его Страсть, то есть Распятие — в 5534. Был 18 год солнца и 5-й луны, день же, как очевидно, Пятница. Так что от вочеловечения Его до текущего ныне индиктиона, 31 года царствования Ираклия, благочестивейшего царя нашего, 633 года. А от спасительного Крещения и Страсти, как очевидно следует из этого, соответственно 604 и 601 год. <...>

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 395.
[2] *Maxim. Conf.* Enarratio, I 12, 17. Col. 1229, 1233.

> Следует напомнить по порядку с точностью и о предсказании об Иоанне Крестителе, бывшем к Захарии, о чем мы прежде упомянули, в каком году солнца и луны оно произошло. Для внимательных уже стало ясно, что и тот, и другой год предшествуют Рождеству Спасителя, то есть 12-й солнца и 9-й луны; был римский месяц сентябрь, 27-е число, день недели 5-й (четверг). Ибо годом рождения самого Иоанна был тот же год солнца и луны, в котором было Рождество Господа, но, очевидно, в другом месяце — июне, 24-го, в день недели второй (понедельник). Годом же его кончины, то есть усекновения, был 17 год солнца, 4-й луны, месяц август, 29-го, день недели 3-й (вторник). Так что Спасителю по плоти было 33 года 89 дней, а Иоанну Крестителю — 33 года 67 дней, на 22 дня меньше, чем Спасителю[1].

Из сочинений Максима Исповедника и Георгия Синкелла с определенностью вытекают основные параметры александрийской эры Анниана:

*Начало творения — воскресенье 25 марта 1 г. александрийского цикла =* ***5492 г. до н.э.***

*Благовестие Захарии — четверг 27 сентября 5500 г. мира =* ***8 г. н.э.***

*Благовещение Марии и Воплощение — ровно через 5500 лет от сотворения мира, с воскресенья 24 на понедельник 25 марта 5501 г. мира; Рождество Христово — среда 25 декабря того же года =* ***9 г. н.э.***

*Пасха и Воскресение Христово — ровно через 33 года после Воплощения, в пятницу 23 марта 5533 г. мира (15 нисана 5-го г. александрийского лунного цикла) и воскресный день 25 марта, 1-й день 5534 г. мира =* ***42 г. н.э.***

Реализованные мистические параллели:

*25 марта, воскресенье* — дата и день начала трех главных событий священной истории: начала творения, Воплощения и Воскресения.

✵ ✵ ✵

Особенностью системы Анниана было то, что пасхальное полнолуние в 42 г. н.э. (5 г. александрийского цикла) попадает на 22 марта, четверг; то есть Страстная Пятница 23 марта оказывается 15-м нисана. Поскольку по циклу Анатолия Лаодикийского в 42 г. н.э. пятница 23 марта попадала на 14 нисана без всякого пересчета, Д. А. Лебедев предполагал, что именно он мог первым отнести Страсти к 42 г. н.э.[2] Практически это означало признание Тайной Вечери пасхальной трапезой и отказ от традиции, восходящей к Иоанну Богослову, согласно которой Христос пострадал в 14-й день луны, накануне еврейской Пасхи. Феофил Александрийский в Прологе к своей пасхалии, составленной около 390 г., специально указывает

---

[1] *Maxim. Conf.* Enarratio, I 32, 34. Col. 1249–1250, 1251–1252.

[2] *Лебедев.* 1911a. С. 235. См. выше, главу 5.1.

на совпадение Великого Четверга с 14-м днем луны[1]. В 454 г. Протерий Александрийский цитирует Феофила в письме к папе Льву[2]. Однако впоследствии вновь набрали силу сторонники традиции Иоанна Богослова, среди которых главное место занимает автор «Пасхальной хроники» (ок. 630 г.). Цитируя того же Феофила, он изменяет его текст таким образом, что 14-м днем луны оказывается Страстная Пятница[3]. Характерно, что его современник Максим Исповедник избегает акцентировать внимание на этой проблеме, а Георгий Синкелл даже дает понять, что в год Страстей, 213-й год 532-летнего пасхального периода, 14-й день луны приходится на 23 марта, пятницу[4]. Между тем по александрийской пасхалии 14-й день луны в этот год приходится на 22 марта, четверг. На каком основании Георгий переносит полнолуние на день назад, неизвестно. В связи с этим представляется слишком безапелляционным заявление Э. Шварца, что «официальное александрийское мнение, как оно отчетливо выражено Феофилом и Протерием и в пасхальной хронологии Анниана, представленной у Георгия Синкелла и в «Computus» Максима Исповедника <...> помещает вместе с синоптиками Страсти в 15-й, а Воскресенье — в 17-й день луны»[5].

✵ ✵ ✵

Эра Анниана далеко не сразу и тем более не повсеместно снискала авторитет. О ней не упоминают ни Кирилл Александрийский, ни Дионисий Малый, ни другие авторитетные пасхалисты. Редко встречается она и в дошедших до нас исторических трудах V–VI вв.[6] В середине VI в. александрийская эра нашла адепта в лице Ирона Константинопольского, однако он, как видно, не считал нужным ссылаться на авторитет Анниана. Во всяком случае, пользующийся этой эрой Кирилл Скифопольский не упоминает Анниана, ссылаясь лишь на авторитет Ипполита, Епифания и Ирона. В VII в. убежденным сторонником «летосчисления по александрийцам» выступает Максим Исповедник, но и он не упоминает Анниана. В Ромейской империи александрийской эрой активно пользовались знаменитые историки-хронисты конца VIII — начала IX в.: патриарх Никифор, Георгий Синкелл (который донес до нас сведения об Анниане), Феофан Ис-

[1] *Krusch.* 1880. S. 220–226.
[2] *Krusch.* 1880. S. 271.
[3] Chron. Pasch. P. 28–31; cf. PG. T. 65. Col. 51–52; *Beaucamp e.a.* 1979. P. 254, n. 90.
[4] *Georg. Sync.* Chron. P. 395.
[5] *Schwartz.* 1905. S. 9.
[6] Ее следы можно увидеть лишь в латинских «Excerpta Barbari». Возможно также, что эра Анниана привела к ошибкам в датировках на 8–10 лет в сирийской хронике VI в., известной под именем Псевдо-Иешу Стилита (*Лебедев.* 1911в. С. 80).

поведник; отдельные датировки по ней встречаются до XI в. Дата начала творения по александрийской эре, 25 марта, прочно вошла в европейскую календарную традиции: именно этот день считался официальным началом нового года во многих государствах Европы (в Великобритании — до XVIII в.). Эра «5500 лет до Адама до Христа», хотя и совершенно оторвавшаяся от своей александрийской пасхалистической основы, пользовалась большим авторитетом среди широких слоев православных ромеев, а также в допетровской России[1]; она до сих пор употребляется в старообрядческих общинах и даже привела к появлению особого рода секты — «средников»[2]. У христиан Египта и Эфиопии александрийская эра (в варианте от Рождества Христова) сохраняется по сей день[3].

✵ ✵ ✵

С точки зрения исторической точности эра Анниана оказалась далека от совершенства. Следует подчеркнуть, что изъян ее никак не связан с тем отклонением на 8 лет, которое она обнаруживает по отношению к «нашей эре». В эре Анниана Воплощение и Рождество отнесены к 5501 г. мира, 10-му году александрийского цикла (9 г. н.э.). В христианской же эре Дионисия Малого за 1-й год «от Воплощения» принят 2-й год 19-летнего александрийского цикла. В результате для перевода дат из александрийской эры в «нашу» из исходной даты от сотворения мира нужно отнять 5492 (а для дат до 5493 г. мира = 1 г. до н.э. — 5493)[4]. Поскольку 1-й год «от Воплощения» по Анниану = 9 г. н.э., а по Дионисию = 1 г. н.э., возникает постоянная разница в 8 лет. Это расхождение, вопреки распространенному мнению, никак не связано с проблемой хронологии правления римских императоров. Анниан и Дионисий, опиравшиеся на один и тот же 19-летний александрийский цикл, по разному распорядились им: Анниан сделал его 1-й год началом мира, а Дионисий — исходным пунктом своей христианской эры. Год Воплощения и Рождества, избранный Дионисием, немногим точнее того, что установил Анниан, и еще менее «научно обоснован».

По-настоящему серьезный дефект эры Анниана состоял в следующем. Создав хронологическую систему, стройно прилаженную к пасхалии, Ан-

[1] Патриарх Макарий Антиохийский, посетивший Москву в середине XVII в., с изумлением обнаружил, что русские считают «эру 5500 года» более точной, чем ромейская эра.

[2] См.: *Лебедев.* 1911б.

[3] В 2007 г. в Эфиопии 1 *маскерема* (эфиопский аналог 1 *тота,* 12 сентября н.с.) было торжественно отмечено начало 2000 г. от Рождества Христова — по александрийской эре.

[4] При этом следует помнить о том, что общепринятое ныне начало года с январских календ было в древности не единственным и далеко не самым распространенным: гораздо чаще историкам приходится иметь дело с весенним, летним или осенним годом.

ниан столкнулся с проблемой согласования ее с исторической хронологией. Последняя соприкасается с евангельской историей в единственном пункте: начало служения 30-летнего Христа соответсвует 15-му году Тиберия (Лк. 3:1, 23), откуда вычисляется и дата Рождества — 42-й год Августа.

Годы правления Августа в древности отсчитывали либо от образования II триумвирата (43 г. до н.э.)[1], либо непосредственно от убийства Цезаря (март 44 г. до н.э.)[2]. В первом случае продолжительность его правления измерялась в 56 лет, во втором — в 57 (до 19 августа 14 г. н.э.). По условию «эры 5500 года» 42-й год Августа должен совпадать с 5500-м годом мира. Юлий Африкан так и вывел свою эру: установив историческую дату этого года (751 г. от основания Рима = 2-й год 194-й олимпиады = 3/2 г. до н.э.), он принял ее за 5500-й год мира. Но Анниану приходилось вычислять «от противного»: ведь 5500-й год своей эры он, как показано выше, получил совершенно иным способом, почти не заглядывая в исторические анналы. Как же подошел он к проблеме согласования своей хронологии с исторической?

Помимо вышеуказанного счета лет правления Августа существовали и другие, не учитывавшие период его соправительства с Марком Антонием. Широко распространен был счет лет Августа от завоевания Египта (отраженный, в частности, в астрономическом каноне Клавдия Птолемея), где его правление длится 43 года — с 31 августа 30 г. до н.э. У Георгия Синкелла мы встречаем другую дату начала «монархии» Августа, заимствованную из «некоторых римских изданий»: 1153 г. от падения Трои, 720 г. от основания Рима[3], через 477 лет после установления власти консулов и «почти 300 лет» от кончины Александра Великого[4]. По современным данным, эти датировки указывают на 34–25 гг. до н.э. Ясно, что имеется в виду установление единовластия Августа; его началом обычно считается битва при Акции (сентябрь 31 г. до н.э.), но формально «монархическое» правление Цезаря Октавиана началось в 33 г. до н.э., когда Антоний был объявлен «врагом римского народа». В этой связи следует обратить внимание на одну греческую традицию, согласно которой с императором Августом связывалось начало исчисления по 15-летним индиктам, причем считалось, что 1-й индикт был объявлен Августом с 33 г. до н.э. в честь победы над Антонием, так что даже само слово «индиктион» толковалось

[1] Феофил Антиохийский, Климент Александрийский, Тертуллиан, Евсевий и большинство более поздних авторов.

[2] Иосиф Флавий, Юлий Африкан.

[3] В подсчетах, приведенных у Климента Александрийского, от Ромула до Августа прошел 721 г. (*Clem. Alex.* Strom. I 21 (§ 145)).

[4] *Georg. Sync.* Chron. P. 375.

как «инактион» — «победа при Акции»[1]. Следы сходных представлений сохранились и в русских исторических сочинениях[2]. Возможно, это результат хронологических изысканий Анниана, и приведенную выше цитату Георгий Синкелл почерпнул из его труда. Ведь именно Анниану было нужно, чтобы 1-й год правления Августа пришелся на 34 г. до н.э., а его 42-й год — на 8/9 г. н.э., 5500 г. мира. Год Воскресения, полученный после прибавления к началу правления Августа (8 г. н.э.) 56 лет его правления и 18 лет Тиберия, оказывается в 42 г. н.э., 5533 г. мира, 213-м году 11-го 532-летнего цикла[3].

Выйдя из затруднения с годами правления Августа, Анниан был вынужден закрыть глаза на другие связанные с этим периодом исторические даты и события. В отличие от Юлия Африкана и Евсевия, Анниан гораздо менее заботился о синхронизации своего повествования с языческими эрами. По-видимому, он довольствовался простым переносом в свою хронику дат Юлия Африкана (во всяком случае, их мы находим в александрийской эре у Георгия Синкелла). Правда, у Африкана 5500 г. соответствует 3/2 г. до н.э., так что в исторических датах возникает расхождение на 8–9 лет. Однако оно становится заметным лишь при сопоставлении с независимой системой отсчета (например, олимпиадами или «Каноном царей»). Если же пользоваться только «абсолютными» датами, они не возбуждают подозрений. В таком «замаскированном» виде эра Анниана выглядит вполне солидно не только с мистической, но и с исторической точки зрения.

Возможно, уже сам Анниан осознавал уязвимость своей хронологии. По крайней мере, система дат в хронике Георгия Синкелла заставляет предположить попытку «выровнять» возникший хронологический разрыв. Если в правление Августа и Тиберия погрешность составляет 8 лет, то от Клавдия до Нервы она плавно сводится до 1 года, а даты правления императоров от Траяна до Септимия Севера указаны безошибочно (см. Эксурс).

Историческая наука нового времени, устанавливая фактическую хронологию, выявила высокую точность дат Юлия Африкана и Евсевия и, соответственно, явную ошибочность дат Анниана (для эпохи от Цеза-

---

[1] *Maxim. Conf.* De Pascha // PG 19. Col. 1249D; ср.: *Georg. Sync.* Chron. P. 368; *Const. Porphyrogen.* De thematibus, II 8 (со ссылкой на Исихия Милетского); *Georg. Cedren.* Hist. T. I. P. 573. Ср. резкий отзыв ученого патриарха Фотия об этой «тягостной для слуха и смысла» народной этимологии: *Photii patriarchae Constantinopolitani* Epistulae et Amphilochia / Rec. B. Laourdas et L. G. Westerink. Leipzig, 1984. Vol. II. P. 202 (Ep. 257).

[2] Известие о том, что «индикты и висексты обрете» Юлий Цезарь, в русские хронографы попала из хроники Георгия Монаха (Амартола) (*Georg. Mon.* Chron. (Boor). P. 293).

[3] *Georg. Sync.* Chron. P. 388.

ря до Траяна). Нетрудно убедиться, что год Распятия (42 г. н.э.), признанный Аннианом 18-м годом Тиберия (14–37 гг.), вообще не попадает в правление этого императора. Однако эмоциональная критика, которой подвергался в связи с этим александрийский хронист, не представляется адекватной. Несомненно, эра Анниана имеет существенный изъян с точки зрения научной точности. Однако этот ее изъян, по-видимому, вовсе не был следствием малограмотности или ошибки Анниана, которого даже Болотов признает «умелым пасхалистом». Происхождение александрийской эры вовсе не столь «нелепо», как считали многие европейские ученые. Задача, которая стояла перед Аннианом, была далеко не проста: следовало добиться согласования, с одной стороны, евангельского повествования и святоотеческой традиции о мистической «эре 5500 года», с другой стороны — предания, отраженного в церковной практике. Поэтому пасхальный цикл и стал той основой, на которой Анниан построил свою эру. И тот впечатляющий по своей мистической символике результат, которого он добился, был высоко оценен современниками, среди которых было немало людей, сведущих в хронологии.

Думается, проблему следует изучать в иной плоскости: дело не в том, как и почему «ошибся» Анниан, а в том, какова была система «научных приоритетов» того времени, почему эта эра столь высоко ценилась средневековыми писателями и вошла в обычай целых народов. Не может не вызывать изумления и сам по себе «рационализм» монаха, пытавшегося путем математических расчетов — пусть и с обязательной опорой на Священное Писание — исчислить возраст мира с точностью до дня.

### *Экскурс 5.4.1. «Александрийская» хронология Птолемеев и римских императоров I–III вв.*

Убежденные сторонники александрийской эры, Максим Исповедник (VII в.) и Георгий Синкелл последовательно отстаивают ее преимущество, не взирая на очевидные изъяны хронологической системы Анниана, наиболее ярко проявляющиеся в эпоху земной жизни Христа.

Вынужденный «подтягивать» 19 год правления Тиберия к 42 г. н.э., принятому за год Воскресения Христова, Анниан должен был как-то «замаскировать» возникающую ошибку. Технологию выравнивания этого хронологического дефекта демонстрирует анализ дат правления римских императоров, приводимых в приложении к пасхалистическому трактату Максима Исповедника (*Maxim. Conf.* Enarratio. Col. 1272–1278) и в хронике Георгия Синкелла[1]. Поскольку оба автора приводят несколько отлича-

[1] *Georg. Sync.* Chron. P. 284.

ющиеся данные, не вполне ясно, какая именно традиция восходит к самому Анниану. Есть основания предполагать, что больше отклоняется от первоначальной системы Георгий Синкелл.

См. таблицу 18. «Александрийская» хронология императоров I–III вв.

Из таблицы видно, что ко времени начала римской империи оба автора, придерживающиеся «александрийской» хронологии, подходят с немалым расхождением относительно достоверных исторических дат. Причина этого коренится, очевидно, в вынужденном смещении на 11 лет вперед даты Страстей Христовых — в 42 г. н.э., соотнесенный с 18-м годом Тиберия. Двигаясь в прошлое от этой заданной даты и пытаясь в то же время сохранить общепринятые сроки правления, хронисты попадают в сложную ситуацию. Связь с хронологическими шкалами — олимпиадами, консульствами, «царским каноном» Клавдия Птолемея и др. — оказывается нарушенной.

В системе, приведенной в приложении к трактату Максима Исповедника, имеются и другие существенные дефекты. Правление Цезаря непосредственно примыкает к правлению Клеопатры, в то время как в действительности последнее окончилось спустя 18 лет после прихода Цезаря к власти в Риме. Из-за этого даты всех царствований династии Птолемеев опережают реальные примерно на 10 лет. Начало правления Птолемеев в Египте также непосредственно примыкает к кончине Александра, причем не учитывается 18-летний период междоусобиц диадохов. Одно искажение частично компенсирует другое, так что правление Александра по обеим хронологиям начинается почти в одно и то же время.

Георгий Синкелл как хронист проявляет известное мастерство, исправляя эти вопиющие хронологические неувязки. Его система отличается относительным постоянством погрешности, «благополучно» доведенной от Тиберия до Александра. Из-за того, что завоевание Египта отнесено им к 13-му году Августа вместо 15-го, средняя величина погрешности возрастает с 11 до 13 лет.

Датировки императоров в «Хронографии» делятся на несколько групп:

**1-я группа** (у Максима — от Цезаря до Коммода, у Георгия — до Домициана). Характеризуется значительным расхождением с исторической хронологией, которое, однако, последовательно уменьшается с 9 до 3 лет.

**2-я группа** (у Максима — от Септимия Севера до Константина, у Георгия — от Нервы до Декия). Расхождение практически полностью элиминируется. Колебания в 1 год объясняются сдвигом границ года и дробными величинами сроков правления.

**3-я группа** (у Георгия — от Декия до Кара). Расхождения носят несистематический характер и восходят к ошибкам в расчетах при согласова-

нии различных источников. К правлению *Диоклетиана* (с 5777 г. от с.м. = 285 г.) расхождение исчезает, и Феофан Исповедник начинает свой труд с исторически достоверной основы[1].

### 5.5. Карфагенский пасхалист 455 г.

Сочинение «О вычислении Пасхи» (De ratione Paschae) неизвестного по имени писателя, написанное в Вандальском королевстве в 455 г., содержит немало ценных сведений по истории западных пасхалий[2]. Систему самого пасхалиста 455 г. характеризует одна особенность: он относит Страсти Христовы к 5500 году мира. Таким образом, за середину 6-го тысячелетия мира принимается не Рождество, как в классической мировой эре 5500 г., а Распятие и Воскресение Христа.

От года Страстей до окончания 2-го года правления вандальского короля Гензериха (449 г. н.э.) указывается время в 420 лет, или ровно пять 84-летних циклов. Это позволяет определить принятый в этой эре год Страстей как традиционный для Запада 29 г. н.э. (см. выше). Соответственно, сотворение мира за 5500 лет до этого попадает в 5472 г. до н.э.[3] Год Рождества не указан, но, судя по году Страстей, автор следовал распространенной западной традиции, восходящей к Ипполиту: 1 г. Христа = 2 г. до н.э. = 5471 г. мира. Впрочем, сам карфагенский аноним ничего не говорит о том, как все эти даты соотносятся с приводимой им пасхалией.

Представленная в трактате пасхальная таблица основана на римском 84-летнем цикле и состоит из двух «кругов» (circuli):

1-й соотнесен с новозаветной Страстной Пасхой (5501 г. мира) и охватывает 6-й 84-летний цикл (449–532 гг. н.э. = 420–503 гг. от Страстей = 5921–6004 гг. мира);

2-й соотнесен с ветхозаветной Пасхой Исхода, которая помещена в 3811 г. мира, ровно за 2100 лет до консульства Феодосия II в 16-й раз и Фавста (438 г. н.э. = 5910 г. мира), и охватывает 26-й 84-летний цикл (439–533 гг. н.э. = 2100–2183 гг. от Исхода = 5911–5994 гг. мира).

---

[1] См.: *Кузенков.* 2006b. С. 163–168.

[2] Трактат сохранился в единственной рукописи из Лукки (cod. Lucensis 490). Критическое издание и исследование: *Krusch.* 1880. S. 279–297; 138–188. Дата составления трактата едва ли случайна: в 455 г. разгорелся спор по поводу даты Пасхи: на Востоке, согласно александрийской пасхалии, она была установлена на 24 апреля, но такая поздняя дата не допускалась пасхалистическими правилами, принятыми на Западе. Лишь после долгих консультаций с императором Маркианом папа Лев I, не желая обострять ситуацию после Халкидонского Собора 451 г., «ради единства и мира в Церкви» согласился принять александрийскую дату (*Krusch.* 1880. S. 129).

[3] *Grumel.* 1958. P. 21.

«Круги» сдвинуты относительно друг друга на 10 лет. Первые годы их 84-летних циклов приходятся соответственно на 40-й и 30-й годы 84-летнего цикла, соответствующего мировой эре компутиста (например, 459 г. н.э. = 430 г. от Страстей, 11-й год 6-го цикла «круга I» = 2120 г. от Исхода, 21-й год 26-го цикла «круга II»).

Карфагенский компутист указывает, что Луна сотворена в полной фазе в среду 28 марта. Однако это не согласуется с 1-м годом его эры (в 5472 г. до н.э. 28 марта — воскресенье). В пасхалии указанное сочетание полнолуния, даты месяца и дня недели соответствует 444 г. от Страстей = 2134 г. от Исхода = 5945 г. мира (= 473 г. н.э.). Но этот год не является началом 84-летнего цикла, а приходится на его 65 год (5945 = 70 84+65). Следовательно, принимаемая автором мировая эра — 5500 лет от творения до Страстей — не соответствует приводимому им пасхальному циклу, который начинается либо через 64 года (в 5408 г. до н.э.), либо на 20 лет ранее (в 5492 г. до н.э.).

В этот год 25 марта, день весеннего равноденствия по римскому календарю, приходится на воскресенье, что прекрасно подходит для первого дня творения. Не исключено, что именно этот год избран в качестве начала мировой эры «компутиста 243 г.», который получил полнолуние в среду 28 марта, опираясь на архаичную 16-летнюю пасхалию. Тот же год положен в основание александрийской эры Анниана, но примененный им 19-летний цикл не позволил при этом сохранить полную фазу луны в день сотворения светил (см. выше).

Расхождение между эрой карфагенского компутиста и его собственной пасхалией пытается устранить В. Грюмель. Поскольку единственной отправной точкой для установления мировой эры компутиста было его указание, что до Страстей Христовых прошло 5500 лет Христа, Грюмель предполагает пропуск в тексте и после слов «anni V millia quingenti» (5500 лет) добавляет слово «viginti» (двадцать), чтобы от сотворения мира до года Страстей прошло не 5500, а 5520 лет[1]. Поскольку в такой реконструкции из эры пропадает символическое число 5500, Грюмель приводит примеры и других эр, составители которых жертвовали мистической символикой круглого числа, поскольку она не соответствовала другим параметрам их хронологии: системы Панодора (Рождество в 5494 г. мира), западного «Хронографа 452 г.» (Страсти в 5525 г. мира) и ряд др.

При всей привлекательности гипотезы Грюмеля отметим, что несоответствие между декларируемыми хронологическими принципами и календарными реалиями — не редкость в системах, основанных на 84-летней

[1] *Grumel.* 1958. P. 21–22.

пасхалии, где даже условия года Страстной Пасхи (25 марта — пятница, 15-й день луны) выполняются лишь ценой натяжек и искажений. Эра, в которой год Страстей соотнесен с 5500 г. мира, была в V в. хорошо известна на Западе, о чем свидетельствует, в частности, хроника Сульпиция Севера (ок. 400 г.), который насчитывает 5467 лет от сотворения мира до Рождества Христова и 33 года земной жизни Христа[1].

Итак, приведем параметры эры карфагенского компутиста, реконструированные Грюмелем на основе пасхалии (в скобках указан исходный вариант):

*Начало сотворения мира — воскресенье 25 марта 1 г. 1-го цикла =* ***5492 (5472) г. до н.э.*** *Создание светил — среда 28 марта, полнолуние.*

*1 г. Христа — 31 г. 66-го цикла, 5491 (5471) г. мира =* ***2 г. до н.э.*** *(Рождество 25 декабря 3 г. до н.э.)*

*Страсти и Воскресение — 61 г. цикла, 5520/21 (5500/01) г. мира = 25 и 27 марта* ***29 г. н.э.***

С богословской точки зрения Пасха и Воскресение — не менее важные события в истории божественного домостроительства, чем Рождество Христово, а для пасхального цикла — гораздо более естественная отправная точка. О том, что именно к Пасхе приурочена эра карфагенского компутиста, свидетельствует и система двух «пасхальных кругов», начало которых циклически соответствуют прообразной ветхозаветной Пасхе Исхода и спасительной Пасхе Христовой. Кроме того, попытки именно этот год снабдить символической круглой датой отдаляли приближение 6000 года (в середине V в. тревожное его ожидание уже стало актуальной проблемой).

Именно по этому пути пошли творцы антиохийской эры, поместившие Воскресение в 6000 год мира[2].

### 5.6. Эра Евсевия у Проспера и Виктория Аквитанских (455–457 гг.)

Пасхалия Виктория Аквитанского опирается на историческую хронологию его земляка и современника Проспера Тирона, который составил сокращение хроники Евсевия—Иеронима, продолжив ее до 455 г. И Проспер, и Викторий следуют всемирной хронологии Евсевия. При этом Викторий Аквитанский помещает начало творения на воскресенье 25 марта 5201 г. до н.э.

Проспер Аквитанский помещает проповедь Иоанна Предтечи, и распятие Иисуса Христа в один и тот же 15-й год Тиберия, до которого от

[1] *Sulp. Sev.* Chron. II 27.
[2] См. главу 6.2.

Адама прошло 5228 лет. Следуя архаичной краткой евангельской хронологии, Проспер считает нужным оправдаться:

Впрочем, некоторые полагают, что Иисус Христос пострадал в 18-м году Тиберия, и подтверждение этого берут из Евангелия от Иоанна, в котором после 15-го года цезаря Тиберия Господь проповедует три года. Но поскольку более распространенное предание гласит, что Господь наш был распят в консульство двух Геминов, мы, не осуждая иного мнения, устанавливаем последовательный счет консулов с вышеупромянутых консулов, оставляя заметки о том, в какое время кто был императором[1].

Далее в хронике Проспер идет отсчет консулатов, начиная с Фуфия Гемина и Рубеллия Гемина (консульский список кишит ошибками). Эта нумерация в точности совпадет со счетом лет в пасхалии Виктория, если за консульство двух Геминов (29 г. н.э.) принять 28 г., на который указывают пасхалистические параметры у Виктория — Страсти Христовы в пятницу 26 марта, 14-й день луны.

Рождество Христово в основных рукописях хроники Проспера[2] датировано, как и перепись Квириния, 44-м годом Августа, т.е. 1 г. до н.э./1 г. н.э.; однако общее число лет до Рождества от Адама и Авраама — 5200 и 2015 — указано в соответствии с хронологией Евсевия—Иеронима.

Мы не знаем точно, как соотносятся хроника Проспера и пасхалия Виктория. Не исключено, что их авторы находились в тесном контакте и создавали в сущности общую хронологическую систему. Опираясь на пасхалию Виктория, можно установить ее основные параметры:

*Начало сотворения мира — воскресенье 25 марта **5201 г. до н.э.**; сотворение светил — в среду 28 марта; луна создана ночью со среды на четверг, с 13-го на 14-й день.*

*Пасха в Египте — вечером в пятницу 25 марта 3690 г. мира = **1512 г. до н.э.**; луна в начале своей 14-дневной фазы.*

*Страстная Пасха — пятница 26 марта 5229 г. мира = **28 г. н.э.**, 14-й день луны; Воскресение Христово — воскресенье 28 марта того же года.*

Реализованные мистические параллели:

*25 марта* — дата начала творения, прообразной Пасхи, Тайной Вечери и взятия Христа под стражу.

*28 марта* — дата создания светил и Воскресения Христова.

❈ ❈ ❈

Важными достижениями пасхалистическо-хронологической конструкции Виктория Аквитанского являются: совпадение начала мира с 25 марта; 1-го года мира с началом високосного цикла; дня сотворения све-

---

[1] *Prosp.* Chron. P. 409–410.

[2] *Prosp.* Chron. P. 407–408.

тил с полнолунием; целое число 19-летних циклов между Пасхой Исхода в Египте и спасительной Пасхой Христовой. Слабым элементом является перенесение традиционной западной даты Страстей, 25 марта, на страстной четверг — день Тайной Вечери и взятия под стражу Христа; по пасхалии Виктория, Страстная Пятница 26 марта оказывается 14-м днем луны, что исключает отождествление Тайной Вечери с пасхальной трапезой, принятое в александрийской и западной традиции.

### 5.7. Эра Дионисия Малого, или «наша эра» (525 г.)

Наиболее авторитетная христианская пасхалия — александрийская — в IV–VI вв. опиралась на систему летосчисления, известную как «эра Диоклетиана». Эта имперская эра, известная главным образом по египетским памятникам, приурочена к началу правления Диоклетиана, пришедшего к власти осенью 284 г. Эпохой данной эры является начало соответствующего александроийского года — 1 *тота* (29 августа) 284 г. н.э.[1] Как было показано выше, именно на эту дату «настроен» александрийский 19-летний цикл. Позднее, в знак презрения к императору-гонителю, она получила название «эры мучеников» (греч. χρόνοι ἀπὸ τῶν μαρτύρων)[2]. Из Египта эта эра проникла в христианскую Эфиопию, где распространена до сих пор.

В 525 г. западный монах Дионисий по прозванию Малый (от латинского эпитета Exiguus — букв. «ничтожный», как уничижительно он именует себя в своих сочинениях), выходец из населенной готами римской провинции Малая Скифия (совр. Добруджа в Румынии), взял на себя труд ознакомить с пасхалией александрийского типа латинский Запад. Дионисий работал в Риме при папе Гормизде (514–523), дружил с влиятельным сенатором Кассиодором и прославился как переводчик на латынь канонических сборников и других греческих церковных текстов[3]. К этому времени на Западе имели возможность убедиться в несовершенстве 84-летнего цикла и испытывали потребность в приобщении к александрийской пасхальной традиции, пользовавшейся наибольшим авторитетом в христианском мире[4]. В 525 г. по просьбе некоего епископа

---

[1] Впервые эра засвидетельствована в папирусных гороскопах на 21–224 гг. Диоклетиана (304/5–507/8 гг. н.э.) (*Bagnall, Worp.* 2004. P. 63).

[2] Древнейшее свидетельство — эпитафия 785/6 г. н.э. (*Bagnall, Worp.* 2004. P. 67–68).

[3] О Дионисии см.: *Duta F.* Des précisions sur la biographie de Denys le Petit // Revue de droit canonique. 1999. T. 49. P. 279–296; *Mosshammer.* 2008. P. 5–8.

[4] Расхождения между римской и александрийской пасхалиями горячо обсуждались в середине V в. при папе Льве I Великом. К этому же времени (449 г.) относится первый опыт переложения пасхалии Кирилла Александрийского на латынь (предисловие, приписанное самому Кириллу, известно по шартрской рукописи № 70: *Jones.* 1943. P. 40–43; ср. *Grumel.* 1958. P. 39–40).

Петрония[1] Дионисий составил на латинском языке продолжение пасхальной таблицы на 153–247 гг. эры Диоклетиана (437–531 гг.), известной как пасхалия Кирилла Александрийского, на следующие 95 лет (532–626 гг. н.э.). Строго следуя александрийскому пасхалистическому канону, набожный монах при этом решительно отказался от счета лет по годам Диоклетиана, заявив в предпосланном пасхалии кратком введении (Libellus):

> Поскольку святой Кирилл начал первый цикл со 153-го года Диоклетиана и окончил последний в 247-м году, мы, начиная с 248-го года этого скорее тирана, нежели принцепса, не желаем связывать с нашими циклами память о нечестивом гонителе, но предпочитаем обозначать времена лет от Воплощения Господа нашего Иисуса Христа. Тем самым более заметным станет начало надежды нашей и яснее воссияет причина человеческого спасения, а именно — Страдание Искупителя нашего[2].

Лишь из самой пасхалии выясняется, что 248 г. эры Диоклетиана Дионисий обозначил как 532 г. от Воплощения. В приложенных к пахалии пояснениях («аргументах») Дионисий указывает краткое правило для определения номера года от Воплощения с опорой на индикты:

> Если хочешь узнать, который год от Воплощения Господа нашего Иисуса Христа, сосчитай 34 раза по пятнадцати, будет 510; к ним всегда прибавляй 12 регулярных, будет 522; прибавь же индиктион года, которого желаешь, например, третий в консульство Проба Младшего, будет итого 525 лет. Таковы годы от Воплощения Господа[3].

Таким образом, Дионисий полагал, что до начала текущего 15-летнего индиктиона (523 г. н.э.) от Воплощения прошло 34 полных индиктиона и еще 12 лет. Эти-то 12 лет и составляют главную загадку. Из скупых разъяснений Дионисия нельзя понять, какими хронологическими соображениями он руководствовался, когда устанавливал именно такую точку отсчета.

❋ ❋ ❋

В науке предложено множество гипотез о происхождении эры Дионисия, однако ни одна из них не стала общепринятой[4]. Среди ученых до сих

---

[1] Об этом лице ничего более неизвестно. От Петрония труд Дионисия стал известен папскому секретарю Бонифацию (будущему папе Бонифацию II), а через него — и самому понтифику Иоанну I (523–526). Однако официальное признание в Риме пасхалия Дионисия нашла далеко не сразу. См.: *Mosshammer.* 2008. P. 59–61.

[2] *Dionys. Exig.* Libellus. P. 64 (PL. T. 47. Col. 20A).

[3] *Dionys. Exig.* Libellus. P. 75 (PL. T. 47. Col. 497–498).

[4] Обстоятельный разбор всех выдвигавшихся гипотез, в том числе весьма экзотических, см. в работе: *Mosshammer.* 2008. P. 339–356.

пор нет единого мнения по поводу года, в который Дионисий помещал Воплощение и Рождество Христа: часть высказываются за 1 г. н.э.[1], часть — за 1 г. до н.э.[2] Неизвестно даже, каким стилем (январским, сентябрьским или мартовским) пользовался пасхалист. Не исключено, что Дионисий вообще не задавался вопросами хронологии и подходил к счету лет в своей пасхалии сугубо утилитарно. Однако, выбирая для отсчета лет «от Воплощения» год, отличающийся от принятой в большинстве раннехристианских памятников даты Рождества Иисуса Христа, он должен был руководствоваться какими-то вескими аргументами.

По мнению ряда исследователей, Дионисий опирался на дату Воскресения 25 марта 31 г. н.э.[3] и приложил к ней «краткую хронологию» Христа. В это время как на Востоке, так и на Западе было распространено обоснованное Евсевием Кесарийским мнение о 33-летнем возрасте распятого Христа, но краткая хронология еще в середине V в. имела в числе своих приверженцев таких маститых ученых, как Проспер и Викторий Аквитанские. В VIII в. Беда Достопочтенный, почитатель Дионисия и пропагандист его пасхалии, называет годом Страстей 34 г. н.э., но сообщает, что в Римской Церкви год Страстей считается на 3 года раньше, т.е. в 31 г.[4] Отметим кстати, что проблема исторического года Страстей так и остаётся у Беды нерешённой. Будучи уверен в 33-летнем возрасте Христа и в то же время следуя церковной традиции о распятии в пятницу, 15-й день луны, он заявляет:

> Если, открыв круг блаженного Дионисия и дойдя до 566-го года от Воплощения Господа, ты найдешь, что в нем 14-я луна была в 9-й день до апрельских календ [24 марта], пятый день недели [четверг], а воскресный день Пасхи — в 6-й день до апрельских календ [27 марта], 17-ю луну, — воздай благодарение Богу, что Он дал тебе обрести искомое, согласно с Его обетованием. Ибо в том, что Господь взошел на крест в 15-ю луну, шестой день недели [пятницу], и воскрес из мертвых «во едину от суббот», то есть в воскресный день, никакому католику нельзя сомневаться, дабы не оказаться не верующим ни Закону, который указывает готовить к вечере пасхального агнца в четырнадцатый день первого месяца, ни Евангелию, где Господь, в тот же вечер схваченный иудеями и утром шестого дня распятый и погребенный, совершил воскресение в первый день по субботе[5].

---

[1] Например: *Ideler.* 1826. Bd. II. S. 384; *Лебедев.* 1911в. С. 91.
[2] См.: *Болотов.* 1994 [1907]. Т. I. С. 87; *Ginzel.* 1914. Bd. III. S. 179.
[3] *Oppert.* 1900. S. 116–117; *Ginzel.* 1914. Bd. III; *Grumel.* 1958. P. 224.
[4] *Beda.* De temp. rat. 47 (De annis Dominicae Incarnationis). Col. 494–495.
[5] Ibidem. Col. 495B.

Между тем по пасхалии Дионисия в 566 г., пасхалистически идентичном 34 г., 14-я луна — не 24-е, а 21 марта, не четверг, а воскресенье. Сочетание же, традиционно требуемое в западной традиции для Страстей Христовых — «15-я луна, пятница, 25 марта» — в александрийской пасхалии, которой следовал Дионисий, соблюдается только в 12, 259, 354 и 449 гг. н.э. Поэтому Беда вынужден (не без горькой иронии?) добавить:

> Если же ты не сумеешь найти год, который ты ищешь, в нужном тебе месте, припиши вину этого либо небрежности хронографов, либо, скорее, твоей собственной худости, тщательнейшим образом опасаясь, впрочем, того, чтобы из-за неумеренной защиты записанного в хрониках не оказаться противящимся свидетельству Закона или Евангелия, гласящему, что Господь Спаситель совершил святейшее таинство креста либо в 15-м, либо в 16-м году правления Тиберия Цезаря, либо на 29-м или 30-м году Своего возраста: ибо Евангелия ясно указывают, что Предтеча Господа начал проповедовать на 15-м году Тиберия, и почти сразу же среди прочих крестил Иисуса, Которому уже было около 30 лет[1].

Можно предположить также, что Дионисия привлекла дата пасхального полнолуния 25 марта, указываемая во 2-й год александрийского цикла и в 1 г. н.э. попавшая на пятницу[2]. Поместив начало своей эры — Воплощение Господне — в пасхальное полнолуние, пятницу, 25 марта, Дионисий как бы возрождал старую латинскую традицию датировки Страстей, но на сей раз применительно к Благовещению (Воплощению). На это, казалось бы, намекают слова о том, что своей эрой он стремится напоминать христианам «о начале нашей надежды и причине человеческого спасения, то есть страдании Искупителя нашего». Однако, как видно из замешательства Беды, подобный «символизм» по меньшей мере не был оценен даже самыми верными поклонниками Дионисия.

✵ ✵ ✵

Другой подход к проблеме состоит в предположении, что Дионисий сам не вычислял эпоху своей эры, а просто заимствовал ее из какого-то источника.

Подавляющее большинство древних авторов, буквально следуя указанию евангелиста Луки о 30-летнем возрасте Христа в 15-й год Тиберия, помещают Воплощение и Рождество в 3–2 гг. до н.э. Этой даты придерживаются Ириней, Климент Александрийский, Тертуллиан, Ипполит, карфагенский компутист, Епифаний. В наиболее авторитетном хронологи-

[1] Ibidem. Col. 495D–496A.
[2] Ср.: *Declercq.* 2002. P. 230–246; *Mosshammer.* 2008. P. 351–352.

ческом своде того времени, хронике Евсевия—Иеронима, за 1 г. Христа (annus Domini) также принят 2 г. до н.э., и различные гипотезы, выдвигавшиеся учеными для объяснения того, как Дионисий мог получить свою эру, опираясь на эту хронику, не выглядят убедительно[1]. Все известные отступления от общепринятой датировки вызваны стремлением подогнать ее под ту или иную хронологическую модель, жестко привязанную к пасхалии. Ярчайший пример — Анниан, решившийся ради сугубого календарного символизма своей системы передвинуть Рождество на 9 г. н.э.

Насколько нам известно, на тот же год, что и Дионисий, помещали до него Рождество только два текста: римский «Хронограф Филокала» 354 г. и хроника Панодора, составленная около 400 г.[2] В первом памятнике в консульских фастах имеется заметка:

> [Консульство] Цезаря и Павла. — [1 января] суббота, 13-й день луны. — При этих консулах Господь Иисус Христос родился в 8-й день до январских календ (25 декабря), в пятницу, в 15-й день луны[3].

Информация о дате Рождества и соответствующем лунном дне здесь содержит противоречия: 25 декабря 1 г. приходится не на пятницу, а на воскресенье, а возраст луны в соответствии с указанием на 1 января должен был бы составить не 15, а 17 дней. Традиция, согласно которой Христос, как Новый Адам, родился в тот же самый день недели, в который был сотворен Адам ветхий — в пятницу, фиксируется уже в III в. в сочинении Викторина Петавионского[4]; именно ее давление, по всей видимости, и вызвало искажение даты. «Хронограф», представлявший собой роскошно иллюстрированный календарь, посвященный Фурием Дионисием Филокалом некоему Валентину, бытовал, судя по всему, в единственной рукописи[5]. Однако исключать знакомство с ним Дионисия не следует, так

---

[1] *Teres.* 1984; *Mc Carthy.* 2003. P. 31–53. См.: *Mosshammer.* 2008. P. 348–354.

[2] В хронике Проспера Аквитанского, оконченной около 455 г., Рождество датировано 44-м годом Августа (*Prosp.* Chron. P. 407–408), что также соответствует 1 г. до н.э./1 г. н.э.; но поскольку от Адама и Авраама до Рождества там же считается 5200 и 2015 лет (как у Евсевия и Иеронима), легче видеть здесь ошибку или позднейшую коррекцию, чем источник даты Дионисия Малого.

[3] Chron. a. 354. P. 56. В издании Т. Моммзена при именах консулов проставлены даты от основания Рима и по эре Дионисия (начиная с 1 г. н.э. = 754 ab urbe condita); однако этих дат не было в рукописи.

[4] *Vict. Petav.* De fabr. mund. Col. 313. Иероним помещает рассказ о Викторине из Петавиона (совр. Птуй в Словении) между Анатолием Лаодикийским и Памфилом (*Hieron.* De vir. ill. 74).

[5] «Хронограф» дошел до нас благодаря уникальному манускрипту IX в., который хранился в Люксембурге, в XVII в. был куплен парижским антикваром Н.-К. Фабри де Пейреском и затем бесследно исчез; остались только сделанные с него поздние списки. См.: Chron. a. 354. P. 19–29.

как столь богатый справочной информацией памятник не мог не привлекать к себе внимание ученых мужей[1]. Это, впрочем, не снимает вопроса о причине происхождения самой датировки[2].

Хроника Панодора не сохранилась до нас. Однако, судя по тем сведениям, которые сообщает Георгий Синкелл, Рождество в ней попадало в год, соответствующий 1 г. до н.э./1 г. н.э. В связи с этим Д. Пето, А. Пажи и Д. А. Лебедев[3] предполагали прямую зависимость Дионисия от Панодора; допускает это и А. Моссхаммер, предполагая при этом, что сам Панодор заимствовал дату Рождества из хроники Юлия Африкана[4]. Действительно, если Дионисий в счете лет своей пасхалии опирался на сентябрьский год (что вполне вероятно, учитывая, что именно на индиктах он основывает формулу вычисления «года от Воплощения»), то Рождество 25 декабря 1 г. до н.э. будет соответствовать 1 г. эры Дионисия. Впрочем, у нас нет оснований считать, что сочинение египетского хрониста рубежа IV–V вв., из всех позднейших историков упоминаемое одним лишь Георгием Синкеллом, было для Дионисия настолько авторитетным, что он доверился его хронологии. Поэтому большинство ученых считают данное совпадение случайным[5]. Непосредственное влияние хроники Юлия Африкана также непросто обосновать. «Кампанская пасхалия» на 464–599 гг. — латинский памятник, современный Дионисию, — называет в качестве даты Воплощения по Африкану 5500 год[6].

✵ ✵ ✵

Существует ряд гипотез, объясняющих эру Дионисия с чисто пасхалистической точки зрения. Уже Скалигер отметил символическое совпадение номера года в начале таблицы Дионисия — 532 г. от Воплощения — с 532-летним пасхальным циклом[7]. Он предположил, что Дионисий считал само собой разумеющимся, что 19-летний александрийский цикл начинается в год Божественного Воплощения, и начал нумерацию лет со следующего года, первого полного года земной жизни Христа.

[1] Об известности «Хронографа» говорит уже тот факт, что с 354 г., на котором он оканчивался, начинаются многие пасхальные таблицы — причем такое начало вовсе не органично для 84-летнего пасхального цикла. См. также предисловие Т. Моммзена: Chron. a. 354. P. 34–35.

[2] См.: *Mosshammer.* 2008. P. 331–334.

[3] *Petavius.* 1630 (PG. T. XIX. Col. 1405–1406); *Pagius.* 1689. P. iv, xxxvii; *Лебедев.* 1911в. С. 91.

[4] *Mosshammer.* 2008. P. 384, 420–421, 437.

[5] См.: *Mosshammer.* 2008. P. 357–358.

[6] Pasch. Camp. P. 745 («Iulius Africanus, cuius quinque de temporibus extant volumina, a primo homine usque ad Domini incarnationem annos VD stilo terminavit»).

[7] *Scaliger.* De emend. temp. (1583). Lib. II. P. 157–163. См.: *Mosshammer.* 2008. P. 345–347.

И. А. Климишин предложил математическую теорию происхождения эпохи эры Дионисия[1]. Приняв за «нулевой» год своей таблицы 1-й год александрийского 19-летнего цикла (новолуние 21 марта, пасхальное полнолуние 5 апреля), Дионисий обеспечил тем самым удобство нахождения последующих пасхальных полнолуний путем простого умножения номера года на ежегодное 11-дневное лунное смещение ($N \times 11$): в 1-й год — 11 эпакт, во 2-й — 22 и т.д.

Развивая схожую гипотезу, Ж. Деклерк обратил внимание на краткое Предисловие (praefatio) Феликса, аббата Гиллитанского (Ghyllitanus, Chyllitanus, Cyrillitanus) монастыря в Северной Африке († 557)[2]. Здесь особо рассматривается вопрос о начале эры Дионисия:

> В середине 194-й олимпиады, в 42-м году императора Октавиана Августа, Господь наш Иисус Христос родился по плоти. От Рождества Господа до 265-й олимпиады, то есть первого года Диоклетиана, 284 года; а от первого года Диоклетиана до первого цикла Дионисия ты найдешь 248 лет — итого 532 года. Отсюда, в 532-й год от Воплощения, Дионисий начал свой первый цикл. Ибо цикл святого Кирилла окончился в 247 году. Добавь 1-й год, в который начал Дионисий, и найдешь 248 лет[3].

От 42-го года Августа до 1-го года Диоклетиана в хронике Евсевия–Иеронима (на использование которой указывает употребление олимпиад) насчитывается 287 лет (правильно — 286 лет, с 3/2 г. до н.э. до 284/5 г. н.э.). Отклонение на 3 года у Феликса «закамуфлировано» в расплывчатых датировках по олимпиадам. Но едва ли можно согласиться с Деклерком в том, что этот камуфляж восходит к самому Дионисию. Последний заботился не столько о точности исторической хронологии, сколько об удобстве своей пасхалии. Действительно, если бы Дионисий начал счет с «правильного» 534 или 535 г. от Воплощения, число начального года его пасхалии не делилось бы ни на 19, ни на 4, ни на 7, и прежде, чем приступать к расчетам по лунному и солнечному циклам, пришлось бы вычитать из номера года ту или иную константу. Поэтому, выбрав для начала пасхального цикла удобное число 532, Дионисий ничтоже сумняшеся объявил его отсчитанным «от Божественного Воплощения». При этом он вовсе не претендовал на историческую точность, оставив будущим историкам ломать голову над совмещением его пасхалистического летосчисления с евангельской хронологией. Феликс, по справедливому замечанию А. Моссхаммера, всего лишь стал первым в этом длинном ряду[4].

---

[1] *Климишин*. 1990. С. 339–340.

[2] *Declercq*. 2002. P. 230–246.

[3] *Krusch*. 1938. S. 86–87; PL. T. CXXIX. Col. 1331.

[4] *Mosshammer*. 2008. P. 349–352.

✵ ✵ ✵

Проблемы исторической хронологии и протекавшая в его время дискуссия по поводу возраста мира Дионисия, похоже, не интересовали. По крайней мере, в его трудах на сей счет не удалось обнаружить никаких высказываний. Такая позиция весьма характерна именно для западного богословия, в котором хилиастические воззрения во всех их формах со времен Августина (V в.) подвергались неизменному осуждению[1].

«Эра от Воплощения», введенная Дионисием, первоначально не выходила за рамки пасхалий и едва ли претендовала на нечто большее[2]. Однако в англо-саксонской Британии и Франкском королевстве ее — наряду с традиционным счетом по индиктам — начали использовать для датировок: так, один английский документ датирован 6 ноября IV индикта, 676 г. от Воплощения[3]; кончина франкского короля Теодериха IV в Клермонской рукописи отнесена к 737 г. «от Рождества Христова»[4], а документ Карломана, дяди Карла Великого, от 21 апреля 742 г. «от Воплощения»[5]. Около 725 г. английский ученый Беда Достопочтенный расширил пасхалию Дионисия до полного 532-летнего цикла (532–1063 гг.)[6], а затем, в своей «Церковной истории народа англов» (731 г.), ввел основанное на ней летосчисление в европейскую историографическую традицию. В IX–X вв. эра Дионисия получила хождение в Риме, но лишь с XII в. получила широкое распространение в Западной Европе, а в качестве официального летосчисления католической Церкви закрепилась не ранее XV в.[7] В Ромейской империи она получила известность только при династии Палеологов[8], хотя, по всей вероятности, повлияла на появление некоторых типов «смешанных» мировых эр уже в XI–XII вв.

В Новое время эра была признана во всех западноевропейских странах. На ее основе были построены первые опыты научной исторической хроно-

[1] Беда Достопочтенный, опираясь на Августина, Иеронима и Исидора Севильского, резко осуждает мнение о соответствии 6 дней творения и 6000 лет мира, предлагая вместо этого свою теорию о «6 возрастах мира» (*Beda.* De temp. rat. 66–67).

[2] Трудно не согласиться с Д. А. Лебедевым, считавшим, что «эра Дионисия Малого и в историческом, и в чисто техническом отношении представляет собою совершенное убожество» (*Лебедев.* 1915d. С. 21).

[3] *Ginzel.* 1914. Bd. III. S. 180.

[4] *Ideler.* 1826. Bd. II. S. 372–373; *Лебедев.* 1911a. С. 384–385.

[5] *Pagius.* 1689. P. V.

[6] *Beda.* De temp. rat. 65.

[7] Первый датированный по ней папский документ относится к 1431 г. (*Pagius.* 1689. P. V).

[8] Датировки европейского типа по «годам Христа» (ἐγχρονία τοῦ Χριστοῦ) встречаются в кипрских хрониках не ранее начала XV в. См.: *Schreiner P.* Die byzantinischen Kleinchroniken. 1. Teil. Wien, 1975. S. 206, 208.

логии — труд «Opus de emendatione temporum» (Об исправлении времен, 1583 г.) Иосифа Скалигера и последовавшая через полвека католическая реакция на него, «Opus de doctrina temporum» («О науке времен») Д. Пето (этот же великий французский хронолог впервые применил метод обратного отсчета лет «до Рождества Христова»). Ныне эра Дионисия Малого, при всех своих недостатках, является наиболее распространенным в мире типом летосчисления. Она вытеснила не только все другие варианты христианских эр, но и древние системы летосчисления некоторых нехристианских стран[1]. В настоящее время традиционное название данной эры (рус. «по Рождестве Христовом», лат. «anno Domini», A.D. и т. п.) все чаще заменяется на религиозно-нейтральные варианты (рус. н.э. — «наша (или новая) эра», англ. C.E. — «common ere», «общая вера»[2]).

Пасхалия Дионисия была не первой и далеко не единственной, в которой события датировались от времени Христа. Уже в V в. на Западе составлялись пасхалии и хроники, в которых годы были пронумерованы от Страстной Пасхи, Рождества или Воплощения Христа. Весьма распространена была александрийская эра «от Воплощения», на 5500 лет отличающаяся от мировой эры (использована в хрониках Георгия Синкелла и Феофана). Использовался также счет лет от Страстей Христовых или от Вознесения[3]. Однако эти эры, как правило, являлись вторичными по отношению к летосчислению от сотворения мира (или от Адама).

### *Экскурс 5.7.1. Октябрьское начало солнечного цикла и солнечный цикл Дионисия Малого*

В связи с предложенным разъяснением происхождения октябрьского начала года в греческой пасхалистической традиции небезынтересно рассмотреть гипотезу о происхождении солнечного цикла западного типа, введенного Дионисием Малым. Как известно, Дионисий составил на латинском языке продолжение александрийской пасхалии, начиная с 533 г. н.э. При этом 1 г. предыдущего 532-летнего цикла он совместил с 1 г. «от Воплощения Господня» (что дало начало современной «нашей эре»). Од-

---

[1] На украинских землях от Рождества январского стиля распространилась из Польши в XV–XVII вв. (*Климишин.* 1990. С. 352–353). В России она введена с 1700 г.; в Индии — с 1757 г.; в Армении и Грузии — с XVIII в.; в Китае — с 1912 г. (с 1949 г. официально); в Японии — с 1973 г.

[2] Это английское название впервые появилось в 1855 г. в книге нью-йоркского раввина М. Рафалла; долгое время оно применялось лишь в работах по иудаике, но с 1990-х гг. вошло в широкое употребление и теперь считается нормативным в американской научной литературе (*Mosshammer.* 2008. P. 34).

[3] См., напр.: *Vosté.* 1941.

нако если 19-летний цикл у Дионисия тождествен принятому в александрийской традиции, то 28-летний «солнечный» цикл у него другой: его 1 г. соответствует 26 г. александрийской пасхалии (и пасхалии Андрея) и 12 г. ромейской пасхалии. При этом 1 г. 28-летнего цикла Дионисия в эпоху Христа приходится на 9 г. до н.э, 20 и 48 гг. н.э., что не совпадает ни с началом эры Дионисия, ни с какой-либо другой значимой датой. Общепринятого разъяснения происхождения этого цикла нет[1].

✵ ✵ ✵

При описании солнечных циклов греческие авторы XI–XIV вв. принимают в качестве постулата начало солнечного цикла в воскресенье 1 октября. Выше было показано, что единственной известной нам системой, в которой выполнялось такое условие для 1 г. мира, была пасхалия Андрея (IV в.). Порядок «солнечных эпакт» (дней, которые следует прибавлять в тот или иной год для получения дня недели 1 октября) в данной традиции выглядит следующим образом:

7.1.2.3 | 5.6.7.1 | 3.4.5.6 | 1.2.3.4 | 6.7.1.2 | 4.5.6.7 | 2.3.4.5...

Как видно, 1-му году соотвествует число 7 = 0 (1 октября — воскресенье), что вполне символично: ведь эпакты по определению «набегают» лишь с течением времени, и в начале творения их не должно быть.

Впоследствии, в ходе формирования ромейской эры и пасхалии, за начало отсчета было принято 1 сентября 5509 г. Это 13-й год пасхалии Андрея, имеющий солнечную эпакту A=1: 1 октября этого года является 2-м днем недели, понедельником. Порядок эпакт сместился и стал начинаться с 13-го года, приняв вид:

1.2.3.4 | 6.7.1.2 | 4.5...) и т.д.

Високосные скачки, как и у Андрея, следуют здесь после каждого 4-го года — что естественно для года с осенним началом. Такое расположение скачков прекрасно объясняет форму одной из таблиц, в которой записывались солнечные эпакты («вруцелета») в русской пасхалистической традиции — т.н. «руки Иоанна Дамаскина» (вариант названия — «рука Иоанна Богослова»). В этой таблице счет ведется с левого нижнего угла, а високосные скачки оказываются на ребре ладони — что весьма удобно при счете «на пальцах».

Впоследствии, когда в качестве опорной даты вруцелет стало считаться 25 марта (дата Воскресения Христова в греческой традиции) или

[1] Одна из гипотез связывает эпоху этого цикла как с иудейской эрой, так и с одним из вариантов 84-летнего цикла (*Лебедев.* 1914. С. 21–22). Однако начало иудейской эры (3761/60 г. до н.э.) соответствует не 1-му, а 2-му году солнечного цикла Дионисия, а 84-летний цикл, который бы начинался в 1-й год 28-летнего цикла Дионисия, гипотетичен и на практике неизвестен.

1 апреля (дни недели этих дат всегда одинаковы), начало счета в таблице передвинулось на 5-ю снизу «фалангу» 2-го слева «пальца», и порядок вруцелет стал иным:

2.3.4.5 | 7... и т.д.

Мартовское начало года привело к сдвигу високосного скачка, но в «руке» он остался на прежнем месте — на ребре ладони.

Позднее появилась модификация «руки», где начало отсчета — воскресенье 25 марта 1 г. от сотворения мира (5508 г. до н.э.) — было вновь помещено на надлежащее место, в левый нижний угол таблицы. При этом високосный скачок оказался между 3-м и 4-м «пальцами».

❋ ❋ ❋

В александрийской системе, которой следовал Дионисий Малый, 1 октября — дата, восходящая к конкурирующей сирийской традиции — не играет никакой роли. Поэтому ее употребление в качестве границы солнечного цикла выглядело совершенно необоснованным. В качестве идеальной границы года александрийская пасхалистическая традиция признает 25 марта — центральную символическую дату хронологической системы Анниана (начало творения — Воплощение — Воскресение). Аналогом солнечных эпакт у Дионисия являются «конкурренты» (лат. concurrentes dies — «набегающие дни»)[1]. Их порядок в точности соответствуют порядку эпакт сиро-ромейского (октябрьского) типа:

1.2.3.4 | 6.7.1.2 | 4.5.6.7 | 2.3.4.5 | 7.1.2.3 | 5.6.7.1 | 3.4.5.6 | 1...[2]

Среди пасхалистов нет единства мнений в том, что именно обозначают числа «конкуррент». Так, Беда Достопочтенный[3] указывал, что они совпадают с днями недели для 24 марта. Учитывая александрийское происхождение пасхалии, И. ван дер Хаген[4] искал их связь с началом египетского года 1 *тота*. Ф. Рюль[5] предложил приурочить их к 1 октября. Наконец, Э. Шварц[6] и комментатор Беды Ч. Джонс[7] помещали их на 30 мехира = 24 февраля, место високоса в древнеримском календаре.

---

[1] *Dionys. Exig.* Libellus. Argumentum IV.

[2] Позднее в латинской пасхалистике вместо эпакт начинают применяться «воскресные буквы» (litterae Dominicae), от A=1 до G=7, показывающие, на какой по счету день года, начиная с 1 января, приходится первое воскресенье. В отличие от эпакт-конкуррент, они имеют обратный отсчет, високосные скачки обозначаются парой букв: GF.E.D.C.BA.G... См.: *Ginzel.* 1914. Bd. III. S. 125–134.

[3] *Beda.* De temp. rat. 53. 10–14.

[4] *Hagen.* 1733. P. 207.

[5] *Rühl.* 1897a. S. 142–145, 158–160.

[6] Schwartz. 1905. S. 19–20.

[7] *Beda.* De rat. comp. P. 387.

Объяснение Беды выглядит наиболее естественным: действительно, счет эпакт уместнее всего вести с кануна воскресенья творения, которое по александрийской системе Анниана соответствует 25 марта = 29 фаменота. Однако, как отметил А. Моссхаммер, система счета дней недели, аналогичная «конкуррентам» Дионисия, встречается уже в Индексе к посланиям Афанасия Великого, относящемся к 70-м годам IV в., ранее появления эры Анниана с ее символической датой 25 марта[1]. Здесь каждый год характеризуется, помимо индикта и лунных эпакт, «недельным» параметром, носящим название «τῶν θεῶν» («[число] богов» — от позднеантичных названий дней недели, каждый из которых соответствовал одному из семи планетных божеств). Аналогичный параметр, под названием *тынтыйон* (в котором угадывается греческое «τῶν θεῶν»), широко известен в эфиопской пасхалистике[2]. По мнению Моссхаммера, «число богов» и «конкурренты» Дионисия показывают не день недели какого-то конкретного числа месяца, но чисто технический аргумент формулы для вычисления дня недели заданной александрийской даты[3]. Однако эта гипотеза не решает всех проблем. Она не объясняет название этого параметра (concurrentes — калька с греческого ἐπακταί), а главное — оригинальный порядок лет в 28-летнем цикле Дионисия.

В поздней александрийской традиции понятие о солнечных эпактах было прочно связано с началом года. Так, коптский ученый XIII в. Абу Шакр[4] понимал под «недельным» параметром года в пасхальных таблицах именно *день недели*, на который попадает начало года — 1 *тота* для египтян (в 1-й год 532-летнего цикла = 4, т.е. 1 *тота* — среда[5]) или 1 октября для сирийцев. Варианты названий «день Иоанна [Крестителя]» (1 *тота*) и *тынтыйон* соседствуют в эфиопских пасхалиях.

Возможно следующее объяснение «солнечного цикла» Дионисия Малого. В позднеантичных календарях у каждого года существовали две основные характеристики, задающие распределение по датам фаз луны (лунные эпакты) и дней недели («число богов», солнечные эпакты); зная их, можно было без труда определить день луны и день недели для любого числа и месяца данного года. В середине IV в. появилась пасхалистиче-

---

[1] *Mosshammer*. 2008. P. 82; Index Athan. Passim.

[2] *Neugebauer*. 1979a.

[3] Эту формулу приводит астролог Павел Александрийский, писавший около 378 г. (*Paul. Alex.* Eisag. P. 39–41): $f=[(T+2m+d)/7]_R$, где $f$ — день недели, начиная с воскресенья; $T=[(2+a+a/4)/7]_R$ — «число богов»; $a$ — год Диоклетиана; $m$ — египетский месяц, начиная с *тота*; $d$ — день. См.: *Mosshammer*. 2008. P. 83–85.

[4] *Neugebauer*. 1979a. P. 218–220; *Abu Shaker*. Chron. P. 29.

[5] Его указание надо понимать именно в этом смысле. Ср.: *Mosshammer*. 2008. P. 82.

ская система Андрея, где идеальным началом недельного цикла было признано воскресенье 1 октября; к этой дате был привязан соответствующий ряд «солнечных эпакт» (7.1.2.3 | 5.6...). Точно так же в возникшей чуть позже системе Анниана возник ряд эпакт, приуроченных к ее главной опорной дате — 25 марта (7.1.2 | 4.5.6...). В обеих системах «солнечный цикл» начинается с числа 7 или 0, что важно с теоретической точки зрения: в начале мира эпакт быть не может по определению. Дионисий, воспроизводя александрийский вариант цикла, очевидно, не имел понятия о его «естественных» основаниях и начал свой «солнечный цикл» не с 7 или 0, а более логично, с единицы (1.2.3.4 | 6.7...).

Солнечные эпакты Анниана (эквивалентные дню недели 24 марта = 28 фаменота) в точности совпадают не только с «числами богов» в Индексе пасхальных посланий Афанасия Великого и расчетах Павла Александрийского, но и с позднейшими ромейскими солнечными эпактами (накануне 1 апреля) и «основаниями года» в восточносирийской традиции[1]. Скорее всего, здесь мы имеем дело с простым совпадением, которое по законам комбинаторики выглядит вполне вероятным.

По той же причине ряд «конкуррент» Дионисия совпадает с рядом вруцелет в древнерусских таблицах для солнечного цикла (типа «руки Иоанна Богослова»): 1.2.3.4 | 6.7... Однако в данном случае совпадение чисто внешнее, так как ряды эти начинаются с разных лет, и для одного и того же года «конкуррента» не совпадает с вруцелетом. Например, год цикла Дионисия с «конкуррентой» 1 (25 марта — понедельник) соответствует 12-му году ромейского цикла с вруцелетом 2 (1 октября — вторник). Поэтому данный тип вруцелет некорректно возводить к западноевропейским аналогам[2]. В связи с этим нельзя не отметить слабость гипотезы о том, что весь так называемый «трехтабличный комплекс» (круг солнца, круг лун, месячные числа) в древнерусских пасхалиях восходит к западной традиции[3]. Следует учитывать как возможность типологического сходства пасхалистических и календарных таблиц (представляющих, по сути, варианты одной и той же системы циклов), так и малоизученность греческих текстов соответствующего содержания. Предварительные наблюдения показывают удивительное многообразие греческих пасхалистических систем VII–XIV вв. как по методикам расчетов, так и по форме их представления. Скорее всего, древнерусская традиция восходит к одной из малоизвестных раннеромейских (ранневизантийских) систем.

---

[1] *Бируни.* Памятники. С. 342.

[2] Ср.: *Климишин.* 1990. С. 371–373.

[3] *Мошин.* 1963. С. 46; *Пентковский.* 1990. С. 152–153.

### 5.8. Эра пасхалии Эаса

Согласно армянским источникам, на совещании в Александрии во главе с Эасом был разработан 532-летний цикл, соответствующий пасхалии и эре Андрея. Несмотря на свидетельство источников, А. Моссхаммер отказывается признать эру, насчитывающую 5600 лет от Адама до Христа, изобретением Андрея и пытается доказать, что она впервые появляется вместе с пасхалией Эаса. В качестве аргумента американский исследователь приводит колофон армянского католикоса XII в. Петра (Бедроса) Гетадардза в рукописи гомилий Иоанна Златоуста (Матенадаран, № 988):

> Эти богодухновенные слова были написаны в 495 г. армянской эры, в 13-й год индиктиона ромеев, в царствование императора Мономаха, в 744 г. нашего Просвещения, в 1045 г. после Рождества от Девы. Если же ты хочешь найти верное число лет от сотворения Адама до Рождества Христа, это 5420 лет с добавлением эры римлян, то есть 180 лет, что будет 5600, то есть 10 циклов и 280 лет: это — точная хронология по обращению цикла Дионисия; ибо все хронологии противоречат друг другу, кроме цикла Дионисия, который установили 36 философов в Александрии[1].

Оставляя в стороне внутренние противоречия в датировках (по армянской эре — 1046/7 г., по эрам от Просвещения и Рождества — 1043 г., по индикту — 1044/5 г.), обратим внимание на точный смысл слов Петра. Он всего лишь хвалит точность *цикла*, изобретенного «36 философами» (т.е. цикла Эаса, который армянский католикос эпохи крестовых походов отождествляет с западным циклом Дионисия). Что же касается эры «5600 лет от Адама до Христа», то есть эры Андрея, то она, действительно, должна соответствовать циклу Эаса: ведь последний, как уверяют нас источники, ничем не отличался от цикла Андрея. Таким образом, аргумент Моссхаммера оборачивается против его теории.

Итак, в армянской традиции пасхалия Эаса соответствует эре Андрея:

*Начало сотворения мира — воскресенье 19 марта 1 г. цикла =* ***5605 г. до н.э.*** *Эпоха — 1 октября* ***5605 г. до н.э.***

*Воплощение и Рождество Христово — 5601 г. =* ***5 г. до н.э.***

*Пасха и Воскресение Христово —* ***30 г. н.э.***

Реализованные «мистические параллели»:

*21/22 марта, вторник/среда* — сотворение светил и равноденствие.

---

[1] Цит. по: *Mosshammer*. 2008. P. 272–273.

### 5.9. Эра Ирона (ок. 550 г.?)

Анализ тех сведений о пасхалии Ирона, которые сообщает нам Анания Ширакаци, позволяет установить, что сотворение мира и светил этот восточноримский пасхалист относил к апрелю 1-го года александрийского цикла (см. главу «Пасхалия Ирона»). Помещая сотворение мира на воскресенье 1 апреля 5492 г. до н.э., а сотворение светил и начало астрономических циклов — на среду 4 апреля, 13-й день луны по александрийской пасхалии, Ирон следовал принципам, которые Анания Ширакаци приписывает изобретателю «римского цикла» Аристиду:

> Философ Аристид Афинский Мери, сподвижник и ученик Кодрата апостола, изобрел девятнадцатилетний лунный цикл ромеев. Он доказывал следующее: «Началом творения является первый день апреля. А поскольку луна была сотворена на четвертый день, 14-й лунный день приходится на четвертое апреля и является началом цикла». Ибо этот день совпадает с 14 нисана, полнолунием и началом эпакт[1].

Об эре Ирона автор анонимного календарного трактата из парижской армянской рукописи № 114 пишет:

> Вычислив сумму лет от сотворения, согласно учению, которого он придерживался, он насчитал до Рождества Христова 5500 лет и представил ана-логию с ковчегом Завета Моисеева, который имел 2,5 локтя в длину, 1,5 локтя в ширину и 1,5 локтя в высоту. Это не соответствует тщательным исследованиям Евсевия и Андрея[2].

Аналогичные сведения приводит и Анания Ширакаци[3]. Таким образом, Ирон предстает сторонником концепции Юлия Африкана и Ипполита «5500 лет от Адама до Христа» и последователем александрийской системы Анниана.

Единомышленником Ипполита и святым отцом назван «философ Ирон» в сочинениях Кирилла Скифопольского — единственного греческого автора, который упоминает этого ученого. В Житии св. Евфимия Великого Кирилл так датирует кончину своего героя:

> В 20-й день января месяца 11-го индиктиона, от сотворения мира, с тех пор, как по движению солнца начало измеряться время, в год 5965-й, а от вочеловечения от Девы божественного Слова и Рождества по плоти в год

---

[1] *Анания Ширакаци.* Избр. труды. С. 165; *Conybeare.* 1897. P. 578.
[2] Цит. по: *Dulaurier.* 1859. T. I. P. 60–61. Ср.: *Mosshammer.* 2008. P. 270.
[3] *Conybeare.* 1897. P. 582.

465-й, согласно летосчислению святых отцов: знакомца апостолов древнего Ипполита, Епифания Кипрского и Ирона, философа и исповедника[1].

Аналогичной формулировкой сопровождает Кирилл Скифопольский и дату кончины Саввы Освященного в своем Житии этого преподобного отца (5 декабря 10 индикта, 6024 г. мира)[2].

Упоминание Ипполита легко объяснимо. Согласно Анании и Анониму, Ирон приводил в доказательство своей хронолгической схемы «5500 лет от Адама до Христа» размеры Ковчега Завета — аргумент, заимствованный из «Толкования на Книгу Даниила» Ипполита Римского. В связи с именем Епифания Кипрского можно упомянуть свидетельство Иованнеса Имастасера[3] о том, что от Адама до начала армянского летосчисления «по Епифанию насчитывается 6053 года», что соответствует эре Юлия Африкана и Ипполита, где от Адама до Христа 5500 лет. Таким образом, имя Епифания было каким-то образом связано с этой «мистической» хронологической схемой (хотя в известных нам его сочинениях она не прослеживается).

«Гражданский» год эры Ирона, по-видимому, не совпадал с «естественным» годом. Во всяком случае, датировки у Кирилла Скифопольского, привязанные к индикту, предполагают не весеннее начало года, а осеннее. По словам Анании, Ирон бахвалился своей приверженностью египетскому календарю и составил пасхалию «для римлян (ромеев)»[4]. Вероятно, его хронология опиралась на египетский (с 1 *тота* = 29 августа) или ромейский (с 1 сентября) гражданский год.

Таким образом, эра Ирона представляет собой вариант александрийской эры с сентябрьским стилем, который на полгода опережает мартовскую эру Анниана (аналогично эре Панодора):

*Начало сотворения мира — воскресенье 1 апреля 1 г. александрийского цикла =* ***5492 г. до н.э.***

*Эпоха — 29 августа/1 сентября* ***5493 г.***

Согласно версии армянских писателей, Ирон создал свою систему в полемике с системой Эаса. Поскольку пасхалия Эаса появилась около 551 г., а уже в 557 г. Кирилл Скифопольский пользовался эрой Ирона, эта последняя должна была появиться в 550-х годах и быстро получить славу, дошедшую до Палестины. Впрочем, учитывая, что первая дата «по Иро-

[1] Житие св. Савы Освященного, составленное св. Кириллом Скифопольским, в древнерусском переводе, ... с присоединением греческого подлинника и введением / Изд. И. Помяловский. СПб., 1890. С. 446–449; *Schwartz.* 1939. S. 60.

[2] *Schwartz.* 1939. S. 183.

[3] *Иован. Имаст.* Толкование календаря. С. 224; *Абрамян, Петросян.* 1970. С. 104.

[4] *Анания Ширакаци.* Избр. труды. С. 167; *Conybeare.* 1897. P. 580.

ну» у Кирилла — кончина св. Евфимия — относится к 472 г., можно думать, что эта хронологическая система была разработана еще в V в., а приводимый армянскими авторами рассказ о «споре» Ирона с Эасом — всего лишь поздняя легенда, призванная объяснить расхождение армянской и ромейской пасхалий.

### 5.10. Восточносирийская эра (VII в.?)

Известный мусульманский ученый Абу Райхан Мухаммад Бируни (Беруни) в своем трактате о системах летосчисления у разных народов, написанном в 1000 г., описывает в качестве обычной пасхалии христиан 532-летний цикл, идентичный пасхалии Эаса — начинающийся с полнолуния 25 марта, т.е. сдинутый на год относительно александрийского цикла. Говоря о системе счета лет, Бируни пишет: «Некоторые исчисляют период между Адамом и Александром в пять тысяч шестьдесят девять лет, а другие — в пять тысяч сто восемьдесят лет. Последней цифрой оперирует большинство христиан, и она [наиболее] известна среди исследователей»[1]. Данный синхронизм — 1 г. эры Селевкидов = 311 г. до н.э. = 5181 г. от Адама — предполагает эру, начало которой помещено на начало пасхального цикла Эаса, 5491 г. до н.э. Такая эра на год запаздывает относительно александрийской.

Этот тип эры используют восточносирийские писатели Симеон Шанклавайя (XII в.) и Авдишо бар Бриха, митрополит Нисибинский († 1318)[2].

✵ ✵ ✵

Таким образом, в восточносирийской эре, основанной на пасхалии Эаса:

*Начало сотворения мира — воскресенье 24 марта 1 г. цикла =* ***5491 г. до н.э.***

*Эпоха — 1 октября* ***5492 г.***

*Воплощение — с воскресенья 24 на понедельник 25 марта 5500 г. мира; Рождество Христово — с 24 на 25 декабря того же года =* ***9 г. н.э.***

*Пасха и Воскресение Христово — в пятницу 23 марта 5532 г. мира и воскресный день 25 марта, 1-й день 5533 г. мира =* ***42 г. н.э.***

Реализованные «мистические параллели»:

*24 марта, воскресенье* — дата и день начала сотворения мира и Воплощения.

*24/25 марта* — дата Воплощения и Воскресения.

---

[1] *Бируни.* Памятники. С. 334–335. По этой эре «первый философ в исламе», Халид ибн Язид ибн Муавия, датировал хиджру 6113 годом.

[2] См.: *Grumel.* 1958. P. 102.

## 5.11. Иудейское летосчисление

### *5.11.1. Субботний цикл*

Специфической особенностью иудейской традиции является использование для летосчисления 7-летнего периода — т.н. субботнего цикла. Основанием для его появления служит ветхозаветное предписание (Лев. 25:1–11): субботним считался каждый 7-й год, через семь субботних лет на пятидесятый год считался «юбилей» (евр. *йовел,* собственно «бараний рог», звук которого оглашал его наступление)[1]. Остается не вполне ясным, каким образом предписание о «юбилее» реализовывалось на практике: считался ли им отдельный 50-й год[2] или же он совпадал с 1-м годом нового цикла.

В «Книге Юбилеев» для летосчисления применяется юбилейный цикл (откуда и принятое название этого памятника) продолжительностью в 7 семилетий («седмин»), или 49 лет. По годам, седминам и юбилеям датируются исторические события: например, всемирный Потоп начался в 5-й год 5-й седмины 27-го юбилея (= 1307 г. от Адама[3]). Цикл «Книги Юбилеев» регулярный: 50-й юбилейный год совпадает с 1-м годом нового цикла, так что чередование семилетий не нарушается. Порядок субботних лет (но не их абсолютный счет!) в «Книге Юбилеев» совпадает с современным иудейским субботним циклом, который фиксируется по крайней мере с IV в. (надписи из Зоара, совр. Эс-Сафи в Иордании, к югу от Мертвого моря)[4].

Иначе устроены юбилейные циклы, встречающиеся у Иеронима и в «Пасхальной хронике». Здесь юбилейным считается особый, 50-й год, так что цикл превращается в 50-летний. Порядок «субботних» и «юбилейных» (50-х) годов в обоих вариантах совпадает, но при этом началом отсчета у Иеронима считается 3972 г. до н.э., а в «Пасхальной хронике» — 1672 г. до н.э.

В хронографическом приложении к пасхалистическому трактату Максима Исповедника (VII в.) упоминается юбилейный цикл, берущий начало с 3886 г. от Адама (1607 г. до н.э.)[5]. Его строение неизвестно, но в любом случае порядок субботних лет здесь не совпадает ни с 50-летним циклом Иеронима, ни с 49-летним «Книги Юбилеев».

---

[1] Евр. *йовел* лишь случайно созвучно латинскому глаголу jubilare ‘ликовать, шуметь’.

[2] *Ios.* Antiq. Jud. III 12.

[3] Эта же дата принята в Самаритянском Пятикнижии.

[4] *Stern.* 2001. P. 87–97.

[5] PG. T. 19. Col. 1277.

### *5.11.2. Эра от разрушения Храма*

В иудейских памятниках IV–XI вв. широко распространена эра, эпохой которой является разрушение Второго Храма римлянами в 70 г. н.э.[1] 1 г. этой эры соответствует осеннему 69/70 г.[2]

### *5.11.3. Эра от сотворения и эра от Адама*

В практическом употреблении среди иудеев с античности вплоть до XVI в. применялась эра Селевкидов, носящая название «эры документов» (*миньян ха-ш<sup>е</sup>тарот*)[3]. Примерно с VIII–IX вв. наряду с ней получает распространение «эра от сотворения мира» (*миньян ла-йецира* или *ли-вриат ха-ʽолам*), которая является основой современного иудейского календаря. Эпоха этой эры — 1 тишри 1 г. — приходится на понедельник 7 октября 3761 г. до н.э. Происхождение ее покрыто мраком неизвестности, однако основные элементы раввинистической календарной традиции, с которой неразрывно связана эта эра, сформировались со II по V вв. н.э.[4] Эра от сотворения на 3449 лет опережает эру Селевкидов[5].

Древнейшее упоминание иудейской мировой эры встречается в Вавилонском Талмуде, где рав Ханина отождествляет 4231 год от сотворения мира с 403 г. от разрушения Храма (= 471/472 г. н.э.)[6]. Однако эта датировка соответствует не классической эре от сотворения мира, а ее варианту, сдвинутому на 1 год. Такая эра, начинающаяся с 1 тишри 2 г. эры от с.м., пятницы (2 сентября 3760 г. до н.э.) и носящая название «годы от Адама», в IX–XI вв. была широко распространена среди евреев Вавилонии[7]. Среди наиболее ранних упоминающих ее источников — трактат «Барайта д<sup>е</sup>-Шмуэль» (где 1 тишри 4536 г. от Адама соответствует 17/18 сентября 776 г. н.э.)[8] и письмо вавилонского экзиларха из каирской гени-

---

[1] Она встречается в надписях из Зоара (351–504 гг. н.э.), брачном договоре из Антиноополя (417 г. н.э.), надписи в синагоге в Кафр-Невурайя (494 г. н.э.), а также в документах и рукописях X–XI вв. См.: *Stern*. 2001. P. 88, n. 123.

[2] *Stern*. 2001. P. 91.

[3] См.: КЕЭ. Т. IV. Стб. 41–50 (ст. «Календарь»).

[4] Основные хронологические данные, лежащие в основе этой эры, содержатся уже в древнейшей иудейской хронике «Седер олам рабба», составленной около 169 г. (*R hl.* 1897b. S. 185–202, 342–344; *Ginzel*. 1911. Bd. II. S. 80; ср.: *Лебедев*. 1914. С. 39). Однако там еще нет эры как системы последовательного счета лет.

[5] *Маймонид*. Мишне Тора, Хилхот киддуш ха-кодеш, XI 16; *Mosshammer*. 2008. P. 87–88.

[6] ВТ. Авода Зара 9b. См.: *Schwarz*. 1872. S. 37 (возводит эру к «календарной реформе» середины IV в.); *Mosshammer*. 2008. P. 88.

[7] *Маймонид*. Мишне Тора, Хилхот киддуш ха-кодеш, VI 8; *Бируни*. Памятники. С. 25.

[8] Данный год упоминается в 5-й главе трактата как имеющий циклические параметры (круги солнца и луны, *т<sup>е</sup>куфа*, субботний цикл), близкие к году творения. См.: *Schwarz*. 1872. S. 20–21; *Stern*. 1996. P. 118–125.

зы (где 4595 г. от Адама соотнесен с 1147 г. селевкидской эры, что соответствует 835 г. н.э.)[1].

## 6. Непасхалистические эры

### 6.1. Эра Андроника

В сирийских источниках — и только в них — сохранились сведения об одной из альтернативных эр VI в., автором которой был некий Андроник. Больше всего сведений сохранил о ней Илия Нисибинский, который во 2-м томе своего хронографического свода, оконченного в 1019 г., пишет:

> Во время Юстиниана, который начал царствовать в 839-м году Александра [527/8 г. н.э.], летописец Андроник составил хронику, которая в расположении праздников соответствует хронике Анниана[2], но в отношении числа лет потомков Адама не совпадает ни с хроникой Анниана, ни с хроникой Евсевия[3].

Помимо Илии, отдельные датировки из хроники Андроника упоминают Михаил Сириец (XII в.) (последний раз — в рассказе о событиях 335 г. н.э.) и Григорий Бар-Эбрей (XIII в.) (в основном, по поводу ветхозаветной истории). Из 1-го тома сочинения Илии мы узнаём, что Андроник принимал для хронологии библейских патриархов «числа, которых нет ни в одном из известных текстов Ветхого Завета», и в результате насчитал от Адама до начала эры Александра 5172 года[4]. Бар-Эбрей указывает «от Адама до Селевка по Андронику» 5083 года (причем то же самое число он ошибочно приписывает и Африкану)[5]. Принимая синхронизм между 5172 г. от Адама и началом эры Селевкидов (312/311 г. до н.э.)[6], мы получаем эпоху мировой эры Андроника — 5483 или 5482 г. до н.э. (в зависимости от того, по какому счету — включающему или исключающему — указано число у Илии). С точки зрения «мистических параллелей», находимых по пасхалии, оба годом ничем не примечательны. Можно отметить, разве что, совпадение 21 марта 5483 г. до н.э. с воскресеньем, а 25 марта 5482 г. до н.э. — с пятницей. Число, указанное у Бар-Эбрея, приводит в 5394 г. до н.э. (25 марта — среда).

---

[1] *Stern.* 2001. P. 270–275.

[2] В арабской версии «Евсевия».

[3] *Elia Nisib.* Chron. II. Textus. P. 99; Versio. P. 111.

[4] *Elia Nisib.* Chron. I. Textus. P. 17–20; Versio. P. 8–11.

[5] *Barhebr.* Chron. P. 40.

[6] Мы предполагаем, что Андроник точно определил начало эры Селевкидов (осень 312 г. до н.э.), т. к. его датировка по этой эре Страстей Христовых не вызывает подозрений.

Ветхозаветная хронология Андроника имеет ряд общих черт с хронологией Книги Бытия в 1-й книге «Церковной истории» Псевдо-Захарии Ритора (гл. 2–3), написанной около 569 г.[1] В частности, в обоих сочинениях считается 1156 лет от Потопа до перехода Авраама и 441 год от Храма до Плена.

Упоминание о согласии хроник Андроника с Аннианом в «расположении праздников» как будто бы предполагает сходство принятых в них дат Страстей и Воскресения. Однако Бар-Эбрей[2] сообщает, что Андроник датировал Страсти 342 г. эры Селевкидов, то есть весной 31 г. н.э. Не исключено, что «соответствие», о котором говорит Илия, сводится к тому, что Андроник, как и Анниан, принимал в качестве даты Воскресения Христова 25 марта. День Страстей по версии Илии (с которой согласны и датировки у Михаила Сирийца) ведет в 5514/5 г. мира, по версии Бар-Эбрея — в 5425 г. мира.

Ничего более определенного сказать об этой хронологической системе невозможно.

### 6.2. «Эра 6000 года» у Исихия Милетского и Иоанна Малалы

До нас дошли отрывочные сведения о своеобразной хронологической системе, в которой от Адама до Страстей Христовых считается ровно 6000 лет. Эта эра упоминается в отрывке из утраченного исторического труда иллюстрия (сановника высшего ранга) Исихия Милетского, писателя VI в.:

> В 42-м году царствования Августа, 25 числа месяца декабря, в пятницу, в 7-м часу дня, родился Господь наш Иисус Христос по плоти от святой Девы Марии; согласно антиохийцам, от сотворения мира до Рождества и распятия Христова — 6000 лет. Ибо насчитывается от Адама до Фалека, сына Евера, 3000 лет[3], и от Фалека до 42 года царствования Августа 2967 лет, и затем Спаситель обитал с людьми 33 года, так что от Адама до Рождества и распятия Христова — полных 6000 лет. Ведь Фалек по пророческому гласу Моисея именуется серединой времени до явления Христа[4].

---

[1] *Ps.-Zach.* Hist. eccl. P. 10.

[2] *Barhebr.* Chron. P. 49. Характерно при этом, что среди 7 вариантов датировки Страстей, приводимых Бар-Эбреем, 6 даны от сотворения мира, и только дата по Андронику — по «эре греков».

[3] То же число указано во 2-й книге: «От Адама до Фалека 3000 лет» (*Io. Malal.* Chron. II 10. P. 25.23).

[4] «У Евера родились два сына; имя одному Фалек, потому что во дни его земля разделена» (Быт 10:25). По традиции, ко временам Фалека относили строительство Вавилонской башни, смешение языков и расселение народов. Однако сторонники хилиастической хронологии считали, что во времена Фалека была поделена не только земля, но и время. Уже у Юлия Африкана Фалек умер ровно в 3000 г. (*Georg. Sync.* Chron. P. 97). Так же считает и Прокопий из Газы, автор начала VI в. (PG. T. LXXXVII. Col. 316C).

> Ибо также как человека Бог создал в 6-й день, и впоследствии тот впал в грех, также в 6-й тысячелетний «день» пришел Он на землю и спас его. Ведь об этом сообщает и божественное Писание, гласящее: У *Господа один день как тысяча лет* (2 Петр 3:8). О том же согласно изложили и Климент, и Феофил, и Тимофей, боголюбивейшие летописатели, — что в 6-й тысяче лет явился Господь по числу 6-го дня творения Адама, избавив род человеческий. Другие же говорят, что Господь пришел в 5500 году, но не все соглашаются с этим; а с 6000 годом согласны все достоверные писатели, да и пророческий глас особенно утверждает истину, уча о том, что в 6000 году Господь явился как человек[1].

Другим сочинением, сохранившим явные следы «эры 6000 года», является хронография антиохийца Иоанна Малалы, младшего современника Исихия (2-я пол. VI в.). Греческий текст этого сочинения дошел до нас в сокращенном и отредактированном виде. Неизвестный редактор, в частности, стремился восстановить «александрийскую» хронологию, но сделал это лишь в поздней части, тогда как ветхозаветные датировки сохранили свою оригинальную систему (например, от Адама до кончины Александра Македонского — 5593 года)[2]. Славянская версия, сохранившая ряд деталей первоначальной редакции хроники, также не уцелела и восстанавливается по отрывкам. Кроме того, интересующий нас отрывок сохранился в латинской версии в т.н. «Латеркуле римских императоров» из ватиканской рукописи VIII в.[3]

В 10-й книге, рассуждая о времени Рождества и Воскресения Христова, Иоанн Малала начинает с почти буквального повторения слов Исихия:

> В 42-м году и 4-м месяце царствования Августа родился Господь наш и Бог Иисус Христос, в 8-й день до январских календ, 25 декабря, в седьмом часу дня, в городе иудейском под названием Вифлеем, находящемся близ Иерусалима, в год, считавшийся 42-м в Антиохии Великой, в правление Сирией проконсула Квириния, в консульство самого Октавиана и Сильвана, в топархию, или царствование, в Иудее царя Ирода.
>
> Итак, насчитывается от Адама до Фалека, сына Евера, 2533 года (*в латинской версии* — 3000; *в славянской пропуск*), а от Фалека до 42 года царствования Августа Цезаря — 2967 лет (*лат. также, слав.:* 2067), так что от первозданного Адама до Рождества во плоти Господа нашего Иисуса Хри-

[1] *Hesych.* In nat. Chr. Фрагмент сохранился в кодексах Barocc. gr. 206, Paris. gr. 1350, Colbert. 2431 и 2919 (*Gelzer.* 1885. Bd. II/1. S. 131). Об Исихии см.: *Flach H.* Untersuchungen ber Hesychius Milesius // Rheinisches Museum. 1880. Bd. 35. S. 191–235.

[2] *Io. Malal.* Chron. VIII 4. P. 148.70.

[3] Laterculus imperatorum Malalianus in cod. Vatic. Palat. 277 // Chronica minora ss. IV–VII / Rec. Th. Mommsen. Vol. III. Berolini, 1898. (MGH AA; 13). P. 424–437.

ста и 42 года царствования Августа Цезаря насчитывается **5500** лет (*лат. и слав.:* **5967**). Затем Господь и Бог наш обитал на земле с людьми, как рассказывается в Писаниях, 33 года, так что от Адама до Рождества во плоти и распятия Господа нашего Иисуса Христа оказывается 5533 года (*в латинской и славянской версиях* — «лет **6000** полных»). Ведь Фалек по пророческому гласу Моисея именуется серединой времени грядущего пришествия Христа. Ведь так же как человек был создан на шестой день, как изложил Моисей, по порядку рассказавший и об этом в своих памятных [книгах], а один день Господа словно тысяча лет, в шестой же день, как сказано выше в писании, Бог создал человека, и человек впал в грех — так что ясно, что таким же образом и в шестой «день» тысячелетний явился на земле Владыка наш Иисус Христос и спас человека через Крест и Воскресение. Об этом согласно написали Климент, Феофил и Тимофей, мудрые летописцы. А боголюбивейший летописец Евсевий, [сын] Памфила, бывший епископом Кесарии Палестинской, в свою очередь говорит, что всеобщий Спаситель и Господь Иисус Христос явился в шестой тысяче лет, по числу шести дней творения Адама. Перед исполнением шеститысячного года, — говорит, — явился на земле Господь наш и Бог Иисус Христос избавить род человеческий, и родился, и вочеловечился, — говорит, — в 5500-м году (*лат.:* «5502», *слав.:* «в пятисотное лето и второе»); пострадал и воскрес Господь наш Иисус Христос и вознесся в 5533-м году (*в латинской версии* — «5 тыс. 534», *в славянской* — «5000-ное трисотное и пятое лето). Все же согласны, что Господь явился в шеститысячном году, и говорят, что явился Он в 6-м тысячелетнем году — одни раньше, другие позже — по гласу пророческому, но не согласны, излагая число лет; явился Он в последние времена, как свидетельствует Божественное Писание. <...>

В восемнадцатый год и 7-й месяц царствования этого Тиберия Цезаря[1], когда Иисусу Христу, Богу нашему, было около 33 лет, сей Господь и Спаситель наш был предан Иудой Искариотом, учеником Его, в месяце дистре, то есть марте, 23-го числа, когда луне шел 13-й день; был пятый день (четверг), пятый час ночи. <...> И был распят Господь наш Иисус Христос в 8-й день до апрельских календ, 24-го марта, когда была пятница. <...> И похоронен был Иисус Христос в десятом часу той же пятницы, в консульство Сулпикия и Солы[2], считающемся семьдесят девятым годом по [эре] Антиохии Великой[3]; в Сирии тогда был наместником Кассий, назначенный при том же Тиберии Цезаре.

[1] Март 33 г. н.э., считая с августа 14 г.

[2] Консульство Сульпиция и Суллы, 33 г. н.э.

[3] 31 г. н.э.

> Восстал же Господь наш и Бог Иисус в месяце дистре, или марте, 25-го числа, в десятом часу ночи, на рассвете воскресного дня, двадцать шестого числа того же марта месяца, когда луне шел шестнадцатый день, и явился апостолам и многим иным святым, и обитал с ними на земле после Воскресения 40 дней. И был вознесен на небеса Господь наш и Бог Иисус Христос в месяце артемисии, или мае, 4-го числа, в 2 часа дня, в 5-й день (четверг). <...>
> И сошел Святой и Животворящий Дух на Его святых апостолов в месяце артемисии, или мае, 14-го числа, в воскресенье, в 3 часа дня, когда наместником Иудеи был тот же Понтий Пилат[1].

В конце своего сочинения Иоанн Малала дает нам ключ к используемой им эре:

> «Итак, времени от начала императора Октавиана Августа до завершения второго консульства царя Юстиниана, VII индиктиона [= 528 н.э.] всего оказывается 559 лет, так что все годы от Адама до этого индиктиона — **6497** лет (*в славянской версии год указан также по антиохийской, александрийской и селевкидской эрам*); такое число лет я нашел по сочинениям Климента, Феофила и Тимофея, согласных летописателей. А по хронологии Евсевия Памфилова я нашел число лет от Адама до консульства царя Юстиниана в VII индиктионе **6432** года (*в славянской версии* **6032**). Но гораздо точнее изложили счет лет сторонники Феофила и Тимофея. Итак, из сочинений всех их следует, что шестая тысяча лет уже миновала (*в славянской версии добавлено, что седьмая тысяча началась задолго до текущего VII индикта*)»[2].

Как видно, несмотря на редакторскую правку греческого и искажения славянского текстов, хронография Иоанна Малалы сохранила явные следы «эры 6000 года»[3].

Помимо этого, в хронике Михаила Сирийца сказано: «Иоанн Антиохиец (т.е. Малала) <...> говорит, что от Адама до смерти Зинона исполнилось 6458 лет»[4]. В известном греческом тексте Малалы стоит «5983» — число, исправленное редактором хроники по эре Анниана; славянская версия сохранила (с искажением) подлинную дату: «5000 [читай: 6000] и 400 и 50 и 8 лет и месяца 7»[5].

---

[1] *Io. Malal.* Chron. X 1–2, 14. P. 173–174, 181–183; Хрон. Малал. С. 259–260, 268–270.

[2] *Io. Malal.* Chron. XVIII 8. P. 357; Хрон. Малал. С. 358–359.

[3] См.: *Jeffreys E. M.* Chronological structures in Malalas' Chronicle // Studies in John Malalas / Ed. E. Jeffreys e.a. Sydney, 1990. P. 113.

[4] *Mich. Syr.* Chron. IX 6.

[5] *Io. Malal.* Chron. XV 16. P. 318; Хрон. Малал. С. 343.

Как видно, и Исихий, и Малала следуют одной и той же эре. Однако плохая сохранность источников ставит ряд препятствий на пути ее реконструкции.

Указание Исихия, что Рождество произошло в *пятницу* 25 декабря, казалось бы, относит это событие к 7 г. до н.э. Однако насколько столь ранняя датировка вписывается в предыдущую традицию и в саму структуру «эры 6000 года»? Не внесено ли указание дня недели из какой-то другой традиции?

Характерно, что приводимые у Иоанна Малалы датирующие указания для года Рождества противоречивы: 25 декабря 42 г. антиохийской эры (6 г. до н.э.) не соответствует 42-му году и 8-му месяцу правления Августа и консульству Августа и Сильвана (2 г. до н.э.). Даты предшествующих событий не только не помогают уточнить дату Рождества, но и вызывают недоумение. Так, перепись Августа датирована консульством «Агриппы вторично и Доната», а Благовещения — консульством «Куиния и Лонгина»[1]. Однако в консульских таблицах такие (или подобные им) имена не значатся[2].

Указанные 6497 лет от Адама до VII индикта, в который окончилось второе консульство Юстиниана (528 г. н.э.), и 6458 лет 7 месяцев от Адама до смерти Зинона (апрель 491 г.) дают нам возможность более уверенно определить эру, используемую Иоанном Малалой. Согласовать между собой оба эти указания можно лишь при допущении, что отсчет лет «от Адама» ведется с сентября 5969 г. до н.э. Действительно, 6497 полных лет от этой точки приведут нас в сентябрь 529 г. (5969 лет до 1 г. н.э.+оставшиеся 6497–5969=528 лет); таким образом 6497 год соответствует указанному VII индикту (сентябрь 528 — август 529 г. н.э.). С другой стороны, отсчитав от сентября 5969 г. до н.э. 6458 лет 7 месяцев, мы попадем в апрель 491 г. (6458 лет до сентября 490 г.+7 месяцев с сентября по март)[3].

Полученное начало эры позволяет определить год Рождества, который, по сохранившемуся в славянской версии указанию Иоанна Малалы, есть 5967 г. от Адама. Действительно, сентябрьский 5967 г. по эре Малалы (3/2 г. до н.э.) соответствует 42-му году Августа, если 1-м годом его правления считать 44/43 г. до н.э. Впрочем, хронология первых императоров в хронике Иоанна Малалы грешит путаницей, поскольку в ряде мест «царствование» Августа явно отсчитывается с 31/30 г. до н.э. (победа над Антонием и взятие Александрии), а правлению Цезаря отпущено целых 18 лет (вместо исторических 4-х).

---

[1] *Io. Malal.* Chron. IX 24–25. P. 172; Хрон. Малал. С. 234–235.

[2] См., например: *Бикерман.* 1976. С. 206–235.

[3] Эту же дату получил Гельцер (*Gelzer.* 1885. Bd. II/1. S. 130).

Однако здесь мы вновь сталкиваемся с противоречием. 25 декабря 5967 сентябрьского года соответствует 3 г. до н.э., а не 2 г. до н.э., на который указывают имена консулов. Обратим внимание, что год Благовещения, датирумого мартом того же юлианского консульского года, Иоанн Малала тем не менее обозначает через других консулов (вымышленных?). Тем самым он приспосабливает (неосознанно?) консульский январский год к своему сентябрьскому. Однако остается неясным, где он допускает неточность, в дате от Адама или в обозначении консулата? От этого зависит и ответ на вопрос о датировке Рождества — 3 или 2 г. до н.э. Ни в тот, ни в другой год 25 декабря не попадает на пятницу[1].

Главным, «мистическим» основанием эры Исихия и Иоанна Малалы является, очевидным образом, круглое число в 6000 лет, исполнившихся от Адама до года Распятия и Воскресения Христова. Однако определить, какой дате нашего летосчисления соответствует этот год, непросто. Как всегда, датирующие указания в хронике Иоанна Малалы противоречивы. Март 6001 г. мира по установленной выше эре соответствует 33 г. н.э.; на этот же год указывает консульство Гальбы и Суллы. Однако соотношение чисел месяцев и дней недели соответствует 30 г. н.э. Причем это соотношение нельзя признать случайным: чтобы обосновать его соответствие традиции, Малале приходится считать сутки с рассвета[2]. Чтобы сохранить традиционную дату 25 марта, которая по его системе приходится на субботу, он утверждает, что Христос воскрес «25-го числа, в десятом часу ночи, на рассвете воскресного дня, 26-го числа того же марта месяца». Наконец, последнее расхождение: указанный 79 г. по антиохийской эре соответствует 31 г. н.э.[3] Если это описка в цифре, то легче исправить ее на 78 (= 30 н.э.), чем на 81 (= 33 н.э.).

Очевидно, в своей хронике Иоанн Малала опирался не только на «эру 6000 года», но и на некие иные хронологические выкладки, и при этом не слишком заботился о выверке своих вычислений. При этом можно попытаться вычленить несколько конкурирующих систем датировок, которые противоречат одна другой:

---

[1] По юлианскому календарю 25 декабря пятница в 7 г. до н.э. и 5 г. н.э.; в 3 и 2 гг. до н.э. 25 декабря — среда и четверг соответственно. Скорее всего, указания Исихия на день недели не соотносятся ни с какой из хронологических систем, а являются лишь данью традиции, почитавшей пятницу как день творения Адама и страстной Пасхи.

[2] Сиро-македонская традиция. В древнееврейской и церковной традиции началом суток считается заход солнца.

[3] Вероятно, именно эта дата заставила Д. А. Лебедева высказать осторожное предположение о начале эры Малалы с 1 сентября 5970 г. до н.э.

А) Рождество в 3 г. до н.э. и Воскресение через 31 год в 30 г. н.э. Здесь отражена древняя традиция Климента Александрийского и Юлия Африкана, по которой Христос учил только один год.

Б) Рождество в 3 г. до н.э. и Воскресение на 33-м году Христа в 31 г. н.э. Это наиболее распространенная греческая традиция, восходящая к Евсевию.

В) Рождество во 2 г. до н.э. и Воскресение через 33 года в 33 г. н.э. = 6001 г. мира (таковы даты по консулам). Эта система, возможно, является результатом самостоятельного творчества Иоанна Малалы.

Кроме того, один из источников Малалы опирался на «александрийскую» хронологию, с Рождеством в 9 г. н.э. и Воскресением в 42 г. н.э. В рассказе о событиях вскоре после Воскресения Малала несколько раз использует счет «от Вознесения Спасителя Христа» (μετὰ τὸ ἀναληφθῆναι τὸν σωτῆρα Χριστὸν). В частности, взятие Титом Иерусалима датируется 38-м годом этой «эры Вознесения» и консульством Коммода и Руфа (78 г. н.э.)[1]; этот синхронизм, опирающийся на эпоху около 40 г. н.э. (консульские датировки Малалы очень неточны), может соответствовать только александрийской системе. Впрочем, в другом месте Малала соотносит начало правления императора Клавдия (41 г.) с 10-м годом «от Вознесения Господа и Бога нашего Иисуса Христа»[2] — что предполагает отсчет с 31 г. н.э. Таким образом, хронологические данные в труде Малалы не оставляет впечатления системы и выглядит как набор разрозненных выписок.

Что же касается «эры 6000 года», то ее параметры у Исихия и Иоанна Малалы, насколько можно судить по имеющимся данным, следующие:

*1 год мира — с 1 сентября **5969 г. до н.э.***

*Рождество Христово — 25 декабря 5967 г. мира = **2 г. до н.э. (?)***

*Страсти и Воскресение Христово — через 6000 полных лет мира и 33 года после Рождества, весна 6001 г. мира = **33 г. н.э. (?)***

✵ ✵ ✵

На основании слов Исихия эру 6000 года называют также «эрой антиохийцев», хотя никаких специфически антиохийских элементов она не содержит. Возможно, такое название — результат лакуны в тексте, где фраза «согласно антиохийцам» должна была вводить, как обычно, дату по антиохийской эре (ср. текст у Малалы).

Д. А. Лебедев считал данную эру своеобразной модификацией александрийских эр Панодора и Анниана: ее начало приходится на 19 год

[1] *Io. Malal.* Chron. X 45. P. 196–197.
[2] *Io. Malal.* Chron. X 24. P. 187. См.: *Vosté*. 1941. P. 233.

александрийского лунного и 1 год александрийского солнечного циклов[1]. Очевидно, что именно против александрийской системы ведет полемику Исихий, говоря о несогласии многих с «эрой 5500 года». При этом в качестве авторитетов творцы и последователи новой эры ссылаются на расчеты александрийских авторитетов — Климента, Феофила († 412) и Тимофея († 384). Правда, насколько мы знаем, ни один из этих писателей не говорит о том, что от Адама до Христа прошло *ровно* 6000 лет. Поэтому постоянно упоминающийся «6000 год» в данном контексте следует, очевидно, понимать в более широком смысле, как «6-й тысячелетний год», т.е. 6-е тысячелетие.

Можно предположить, что логика рассуждений противников «эры 5500 года» была такова. По александрийской эре Анниана 6000 г. мира приходится на 508 г. н.э. Ввиду неумолимого приближения этой даты не могли не усилится эсхатологические ожидания, связанные со скорым наступлением рубежа таинственного «субботнего» тысячелетия (как это случилось позже накануне 7000 г.). В этой связи многие богословы и хронисты, очевидно, обратили внимание на то, что древние авторы — в их числе Климент, Феофил, Тимофей и Евсевий — полагали Рождество не в 5500 г., а *в разные годы* 6-го тысячелетия. Именно в этом заключается основной аргумент полемики, то самое согласие «достоверных писателей» и «пророческого гласа» (Иеремии?), о котором говорят Исихий и Иоанн. Предложив считать ровно 6000 лет от Адама до Воскресения, неизвестные творцы новой эры весьма эффективно решали «проблему 7-го тысячелетия». Они объявили, что оно наступило уже давно, и началом его стало спасительное Воскресение Христово, обновление мироздания. Именно тогда началось 7-е священное тысячелетие, отождествляемое не с хилиастическим «1000-летним царством святых», но с эпохой возникновения христианской Церкви.

✵ ✵ ✵

Эра, применяемая у Исихия и Иоанна Малалы, не получила широкой известности — во всяком случае, она фактически не встречается в греческих текстах. Однако есть сведения, что в VII в. эта эра была известна в Англии, где в это время появляется т.н. «Laterculus Malalianus» — экзегетическое сочинение о земной жизни Христа, опирающееся отчасти на «Хронику» Иоанна Малалы. Его автором, по всей вероятности, был грек Феодор Тарсский, занимавший в 668–690 гг. кафедру архиепископа Кентерберийского[2].

---

[1] Лебедев. 1911в. С. 82–95.

[2] См.: Stevenson J. The “Laterculus Malalianus” and the School of Archbishop Theodore. Cambridge, 1995.

### 6.3. «Долгая эра Евсевия» у Иоанна Малалы (с эпохой осенью 5504 г. до н.э.)

В приведенном выше греческом тексте хроники Иоанна Малалы Евсевию Кесарийскому приписывается загадочная эра, которая не совпадает с эрой, известной по сохранившимся сочинениям этого историка (см. главу 3.7). Иоанн Малала неоднократно ссылается на Евсевия, но его хронологию приводит лишь дважды: в рассуждении о времени рождения Христа и в пассаже о шестом тысячелетии. Главная проблема состоит в том, что ни греческий, ни славянский тексты хроники Малалы не сохранили приведенных дат «по Евсевию» в неповрежденном виде. Вот как они выглядят в изданиях:

Рождество Христово — 5500 г. (греч.), 502 г. (слав.).

Страсти и Воскресение — 5533 г. (греч.), 5305 г. (слав.).

7-й индикт в правление Юстиниана I (528/529 г. н.э.) — 6432 г. (греч.), 6032 г. (слав.)[1].

Как видно, греческие даты не согласуются между собой и в первых двух случаях явно подверстаны под традиционную александрийскую схему. Искажение греческой даты — 6**4**32 (͵ϛυλβ΄) вместо 6**0**32 (͵ϛλβ΄) — можно объяснить присутствием по соседству даты того же 7-го индикта по «эре 6000 г.» — 6**4**97 г. Славянские даты испорчены, но если допустить, что третья из них верна, первые две без труда восстанавливаются как 5502 и 5535 гг.

Реконструированная таким образом эра на 303 года длиннее известной эры Евсевия. Ее эпохой служит осень 5504 г. до н.э. (антиохийский и индиктовый стиль); Рождество Христово отнесено к 5502 г. мира = 2 г. до н.э., а Воскресение — к 5535 г. мира = 32 г. н.э. (как и у Евсевия).

Сам Иоанн Малала предпочитает этой эре антиохийскую «эру 6000 г.», но использует авторитет Евсевия, чтобы подкрепить свой ключевой тезис о том, что к началу правления императора Юстиниана (527 г. н.э.) страшный для многих рубеж шестого и седьмого тысячелетий давно миновал. Между тем в эре Евсевия, известной по его хронике, 6000 г. наступает гораздо позже, лишь в (6000–5201=) 799 г. н.э. Приходится предположить, что Малала имел под рукой некую версию хронологических расчетов Евсевия, удлинявшую его аутентичную эру. Поскольку в «канонах» Евсевия основное летосчисление ведется по годам Авраама, а не Адама, его хронология без труда допускала варьирование за счет древнейшей части. Кому и когда пришла идея удревнить эру Евсевия, неизвестно. Возможно, что это каким-то образом было связано с «проблемой 6000 года». Достойна

---

[1] *Io. Malal.* Chron. X 2. P. 174.37–38; XVIII 8. P. 357.76; Хрон. Малал. С. 260, 358.

внимания примечательная деталь: начало Римской республики, датированное Евсевием 193 годом до эры Селевкидов и 1512 г. от Авраама (= 505 г. до н.э.), по данному летосчислению попадает точно на 5000 год мира. В этой «круглой» дате можно увидеть попытку обосновать особую историческую роль Рима — последнего «мирового царства», уготовившего вселенское торжество христианства; впрочем, не исключено, что это случайное совпадение.

«Долгая эра Евсевия» весьма напоминает эру Андрея (по Грюмелю, восходящую к эре Климента), но отличается от нее на 99 лет: год Рождества Христова, установленный Андреем на 5601 г. мира (= 5/4 г. до н.э.), в данной эре соответствует **5500 г.** И только корреляция с хроникой Евсевия, сместившая год Рождества на 2 г. до н.э., лишила данную эру этого мистического соответствия.

В этой связи уместно вспомнить, что как Андрей, так и Евсевий упоминаются в трактате анонимного армянского автора[1] в качестве авторитетов, противостоящих «эре 5500 года» (основная полемика ведется с Ироном). В опровержение ее истинности аноним ссылается на «тщательные расчеты Евсевия и Андрея» и указывает, что в наиболее точной системе Андрея от творения до Рождества Христова насчитывается 5600 лет (см. главу 5.2). Данные Евсевия при этом, к сожалению, не приводятся, но можно предположить, что армянский пасхалист имел в виду известный в Сирии «долгий» вариант эры Евсевия, приведенный у Иоанна Малалы.

Каково бы ни было происхождение этой эры, ее система может быть реконструирована так:

Эпоха — сентябрь 5504 г. до н.э.

Рождество — 5502 г. мира = *2 г. до н.э.*

Страсти и Воскресение — через 33 года после Рождества, в 5935 г. мира = *32 г. н.э.*

О возможной связи рассмотренной эры с загадочной «болгарской» эрой см. главу 8.1.

## 7. Греческие эры VII–VIII вв.

В то время как александрийская эра стала излюбленной системой летосчисления среди православных богословов, в повседневной практике наряду с ней в Империи все шире использовались эры, основанные не на александрийской, а на константинопольской пасхалии. К X в. александрийская эра была окончательно вытеснена из широкого употребления, в том числе и в исторической литературе.

---

[1] *Dulaurier.* 1859. T. I. P. 59, 61.

Теорию происхождения сменившей ее «эры ромеев» (известной как «византийская эра») впервые предложил Д. Пето[1]. Следуя основному тезису об утилитарной природе эволюции мировых эр, развивавшихся в сторону удобства расчетов, он предположил следующее объяснение. Первая модификация древнейшей эры Африкана, александрийская эра, хорошо согласована со всеми видами пасхальных циклов (19-ти, 28-и и 532-летним). Единственным ее несовершенством было то, что она не пересчитывалась нацело в 15-летние индикты — официальную систему летосчисления. После добавления 16 лет начало новой эры попало не только в 1-й год пасхального 532-летнего «великого индиктиона» (по константинопольскому варианту), но и в 1-й год 15-летнего индикта.

При всей простоте и ясности, гипотеза Пето не учитывает многие явления в истории хронологии, в его время мало известные. Прежде всего, она оставляет без должного внимания близкую к ромейской мировую эру, использованную в «Пасхальной хронике» — памятнике начала VII в. Впоследствии, благодаря исследованиям В. Грюмеля, стало ясно, что главным элементом как «эры ромеев», так и эры «Пасхальной хроники» (т.н. протовизантийской, или проторомейской эры) — является 19-летний пасхальный цикл константинопольского типа.

### 7.1. Эра «Пасхальной хроники» с эпохой в марте 5509 г. до н.э. (нач. VII в.)

В единственной рукописи X в. (Vaticanus graecus 1941) до нас дошло большое хронографическое сочинение неизвестного по имени автора (начало текста с заглавием утрачено), которое получило в науке название «Пасхальной хроники» (другие ранее применявшиеся названия — Chronicon Alexandrinum, Chronicon Constantinopolitanum, Fasti Siculi — признаны неточными). По своей композиции сочинение состоит из двух основных частей: так называемого Пролога, представляющего собой особый трактат о принципах пасхалии и хронологии[2], и «Эпитомы времен» (Ἐπιτομὴ χρόνων, собственно «сокращенное изложение лет») — всемирной хроники от Адама до правления Ираклия (повествование обрывается на событиях 628 г. н.э.). Хронологическая система сочинения, составленная в лучших традициях раннеромейского (ранневизантийского) хронографического жанра, основана на изложенных в Прологе принципах, глав-

[1] *Petavius D.* De Graecorum aeris ac computis dissertatio // PG. T. XIX. Col. 1457–1458; ср. *Serruys.* 1907a. P. 179–184.

[2] Chron. Pasch. P. 3–31; Пасх. хрон. С. 18–54; Prologue de Chr. Pasc.

ным из которых является всецелое соответствие Священному Писанию и церковному Преданию[1].

Для истории христианской хронологии и греческой хронографии данный памятник представляет особый интерес, поскольку он является древнейшим целиком сохранившимся сочинением, в котором хронологическая система, созданная на основе 532-летнего пасхального цикла, положена в основу исторической хронографии (хроника Евсевия не основана на пасхальном цикле, труды Панодора и Анниана утрачены, а дошедшая до нас «хронография» Иоанна Малалы не является таковой в собственном смысле слова).

Вкратце содержание Пролога сводится к следующему. Истинное начало года, заповеданное Моисеем — месяц весеннего равноденствия и появления первых зерен и плодов (древнееврейский *авив* — «месяц молодых колосьев» (греч. μὴν τῶν νέων, церковнославян. *месяц новин*), вавилонский *нисан*), 14-й день которого установлен как день ветхозаветной Пасхи (в подтверждение даются пространные цитаты из Филона, Петра Александрийского и Афанасия Великого). Именно 14 нисана, согласно Иоанну Богослову — а не на следующий день, как считают некоторые, ссылаясь на Луку и других евангелистов — Христос принял крестную смерть, став новой пасхальной жертвой, пришедшей на смену ветхозаветной (цитируются Ипполит Римский, Аполлинарий Иерапольский, Климент Александрийский). Евреи, не приняв Христа, впали в заблуждение и относительно правил празднования Пасхи: они стали отмечать ее, забыв о том, что пасхальное полнолуние заповедано Моисеем в «первый месяц года», то есть обязательно после весеннего равноденствия. Христиане же хранят древнюю библейскую традицию, еще соблюдавшуюся во времена Христа. В связи с этим упоминается решение Никейского Собора 325 г. о едином порядке празднования христианской Пасхи. Отцам того же Собора автор Пролога приписывает и изобретение необходимого для вычисления даты Пасхи 19-летнего лунного цикла, который в сочетании с 28-летним солнечным циклом образует полный 532-летний пасхальный цикл. Посетовав, что среди многих известных ему 532-летних таблиц он не нашел цикла, «во всем согласного с богодухновенным Писанием и праздниками, безукоризненно совершаемыми в святой Божией кафолической и апостольской Церкви», автор сам берет на себя труд составить хронологию, отвечающую как этому требованию, так и «природе вещей»[2]. Этой цели, собственно, и служит хронографическая часть, в которой события священной и всемирной истории датированы не только по годам

[1] Chron. Pasch. P. 22.
[2] Chron. Pasch. P. 21–22.

«бытия мира» (γενέσεως κόσμου), но и по пасхальным циклам «с наибольшей для столь большого расчета истиной»[1].

Помимо главной идеи — согласия с церковными праздниками — в Прологе указаны следующие принципы: а) первый год мира должен иметь нулевую солнечную эпакту; б) началом каждого года является 21 марта, «когда, как научил Дух Святой через богоносных отцов, происходит весеннее равноденствие»[2].

* * *

Первым исследователем эры «Пасхальной хроники» был голландский пасхалист XVII в. Иоганн ван дер Гаген[3]. Его выводы в целом принял и развил известный историк Церкви Эдуард Шварц. Предложенное им объяснение происхождения этого типа эры, опубликованное в «Реальной энциклопедии» Паули—Виссова[4] и потому претендовавшее на хрестоматийность, подверглось критике специалистов[5]. Наиболее подробно его мнение критически анализирует В. Грюмель. Поскольку его выводы развенчивают концепцию Шварца, демонстрируя ее несоответствие источникам, представляется важным воспроизвести здесь в общих чертах суть вопроса.

Главный тезис, принимаемый Шварцем (вслед за Ф. Пипером[6]) и отвергаемый Грюмелем таков: эра «Пасхальной хроники» появилась *после* возникновения ромейской (византийской) эры и является ее модификацией. Основанием в пользу этого мнения Шварц считает появление лежащего в основе ромейской эры 19-летнего лунного цикла в пасхалии Дионисия Малого, составленной в 525 г. н.э. Согласно принятому Шварцем объяснению Д. Пето, ромейская эра возникла из приспособления александрийской к счету по 15-летним индиктам. В результате между ними возникли расхождения, сказавшиеся на символически нагруженных датировках ключевых событий Священной истории. Автор «Пасхальной хроники» стремился вернуть хронологическую систему ромейской эры к древней церковной традиции, считающей 5500 лет от Адама до Христа, но при этом избежать тех проблем с исторической хронологией, которые свойственны александрийской эре Анниана.

По Анниану, Христос пострадал в пятницу 23 марта (42 г. н.э.), 15 нисана, что соответствует евангельскому повествованию Луки и других си-

[1] Ibidem. P. 25.
[2] Ibidem. P. 26.
[3] *Hagen*. 1736b.
[4] *Schwartz*. 1899.
[5] *Mentz*. 1906; *Grumel*. 1958. P. 58–62. Ср.: *Mosshammer*. 2008. P. 92–94.
[6] *Piper*. 1858. S. 117–120.

ноптиков (Тайная Вечеря здесь понимается как пасхальная трапеза в ночь с 14 на 15 нисана). По ромейской эре в год Страстей, 5540 г. (31 г. н.э.), 14 нисана, день еврейской Пасхи, попадает не на пятницу 23 марта, а на следующий день. Автор «Пасхальной хроники» доказывает, что Христос, согласно наиболее авторитетной церковной традиции, восходящей к евангелисту Иоанну и апостолу Павлу, пострадал именно 14 нисана — в самый день заклания пасхального агнца, — и Сам стал истинным Агнцем новой Пасхи. А чтобы получить в год распятия пасхальное полнолуние 14 нисана в пятницу 23 марта, а не в субботу 24, он предпринял хитроумные, хотя и некорректные вычисления. При вычислении лунной фазы 23 марта автор хроники не только сосчитал 60-е доли (лепты), накопившиеся к этому дню с 1 января (получив $13\ ^{22}/_{60}$), но и прибавил поправку, призванную учесть високосный цикл ($^{45}/_{60}$ для данного года), что дало возможность получить фазу $14\ ^{7}/_{60}$. Между тем известно, что 19-летний цикл христианской пасхалии не нуждается в учете високосного цикла[1].

Далее, по Шварцу, в начальный год ромейской эры — 5508 г. до н.э. — за день начала сотворения мира не может быть принято 25 марта, традиционная александрийская дата, поскольку она не приходится на воскресенье. Таким днем удобнее всего было принять воскресенье 17 марта, так как в среду 20 марта начинается 1-й лунный месяц 1 года 19-летнего пасхального цикла.

Автор «Пасхальной хроники», согласно теории Шварца, в поисках подходящего дня творения остановился на воскресенье 18 марта 5509 г. до н.э. При этом днем создания «двух светил великих», солнца и луны, стало 21 марта, день весеннего равноденствия. Правда, луна появляется не в новолуние и не в полнолуние, а в промежуточной фазе (21-й день луны): в этот год, 19 год ромейского и 3 год александрийского цикла, новолуние нисана приходится на 31 марта, а новолуние предшествующего месяца, на который и попадает неделя творения — 1 марта. Поэтому в «Пасхальной хронике» при расчете лунной фазы число лунных эпакт берется на канун 1 марта, а затем прибавляются 20 дней до 21 марта — начала астрономических циклов.

Таким образом появляется новый лунный цикл, который был назван хронистом циклом «по положению» (κατὰ θέσιν), тогда как обычный ромейский цикл упоминается им под именем цикла «по природе» (κατὰ φύσιν).

[1] Длина классического цикла Метона — 6940 дней, то есть на каждые 19 лет по 365 дней прибавляются 5 дней (19 × 365+5 = 6940); в юлианском цикле за 19 лет прибавляется $4\ ^{3}/_{4}$ дня; поэтому приложенный к юлианскому календарю 19-летний цикл пасхалии не нуждается в прибавлении дополнительных дней: каждые 4 лунных цикла (76 лет) «поглощают» целиком прибавки 19-ти високосных циклов, составляя 27759 дней (цикл Калиппа, превосходящий по точности Метонов в 27760 дней).

2-й год цикла «по положению» является 1-м годом цикла «по природе»[1]. Эти названия, по мнению Шварца, указывали на гипотетический характер предложенной автором «Пасхальной хроники» хронологической интерпретации творения и, кроме того, были призваны продемонстрировать единство его эры с ромейской в том, что касается традиционных пасхальных циклов — 19-летнего лунного и 28-летнего солнечного.

Шварц пытается обнаружить в «Пасхальной хронике» элементы ромейской эры, чтобы доказать первичность последней и вторичность эры анонимного хрониста. По этой теории эра «Пасхальной хроники» оказывается модификацией ромейской эры, призванной перенести в нее мистические элементы эры Анниана, каковыми являются, в частности, параллели между днями творения и событиями Священной истории. Порой это достигается ценой натяжек и несогласованностей (см. Экскурс 7.1.3 «Противоречия в расчетах Пасхальной хроники»).

Таким образом, по Шварцу, автор «Пасхальной хроники» задался целью приспособить александрийскую хронологическую систему Анниана к ромейской эре. Это привело к смещению дней недели ключевых событий Священной истории, игравших важную роль в системе церковных праздников. Борясь с этим явлением, хронист пошел на кардинальное решение: сместил начало мировой эры на год назад. Для значительной части ключевых дат это средство оказалось эффективным, но не для всех. И в случаях несогласования автор «Пасхальной хроники» жертвовал своей новой системой, чтобы сохранить присущие александрийской эре символические параллели между днями недели событий Священной истории.

В. Грюмель подверг решительному сомнению главные постулаты концепции Шварца: первичность ромейской эры по отношению к эре «Пасхальной хроники» и сами основания ромейской эры (восходящие к Пето). Имеющиеся в тексте хроники противоречия и несоответствия заслуживают внимания, но их внимательный анализ не позволяет говорить однозначно о влиянии александрийской эры Анниана (весьма характерно, что эта эра вообще никак не упоминается автором хроники). С точки зрения Грюмеля, предполагаемая Шварцем коррекция соответствий чисел месяцев и дней недели принципиально не достижима путем смещения начала эры. Но главное: как могла считаться *усовершенствованием* ромейской эры, согласующейся со всеми возможными циклами — лунным, солнечным, високосным, 15-летним индиктионом, эра «Пасхальной хроники», согласующаяся лишь с лунным и солнечными циклами «по положению», которые и созданы-то были специально для нее?

[1] Об этой проблеме см. Экскурс 7.1.4.

В отличие от Шварца, Грюмель пришел к обратному заключению: эра «Пасхальной хроники» представляет собой *начальную стадию* летосчисления, ставшего позднее общепринятым в Ромейской империи. Он назвал ее «протовизантийской эрой» и показал, что в ее основе лежит константинопольский пасхальный цикл 353 г. Более того, исследование Грюмеля показало, что подлинным творцом символической хронологии, использованной в «Пасхальной хронике», следует считать Андрея, создателя цикла 353 г. Таким образом, вновь подтвердился основной тезис данного этапа развития христианской хронологии: именно пасхалия диктует условия хронологической системе, а не наоборот.

В целом хронологическая система «Пасхальной хроники» повторяет систему Андрея. Это следует из того, что обе они построены на сирийском пасхальном цикле. Однако, в отличие от Андрея, автор хроники отказался от идеи увеличить возраст мира в поисках «круглой эры» в 5600 лет и предпочел не отходить далеко от традиционной середины 6-го тысячелетия. Мировая эра «Пасхальной хроники» — март 5509 г. до н.э., что на 95 лет (пять 19-летних циклов) отличается от эры Андрея. В связи с этим символика отдельных абсолютных дат играет в системе «Пасхальной хроники» подчиненную роль: мистическое число «5500» не фигурирует здесь в собственном смысле: годом Рождества Христова считается 5507 г. мира[1].

### *Экскурс 7.1.1. Хронология творения в системе «Пасхальной хроники»*

В большинстве справочных и специальных изданий сообщается, что в эре «Пасхальной хроники» начало сотворения мира отнесено к 18 марта 5509 г.[2] Однако анализ системы «Пасхальной хроники» заставляет критически пересмотреть распространенное мнение о принятой в ней хронологии недели творения.

При расчетах эпакт автор регулярно употребляет два постоянных параметра — а) дни *«до светил»* (πρὸ τῶν φωστήρων), число которых равно 13 для луны и 3 для солнца, и б) *«долунные»* (προσέληνοι), число которых 7 для луны и 0 для солнца.

Приведем в качестве примера расчет, приводимый в «Пасхальной хронике» для года Страстей Господних[3]:

---

[1] Chron. Pasch. P. 393.

[2] См., напр.: *Serruys.* 1907a. P. 159; Prologue de Chr. Pasc. P. 296–297 (Appendice II: Les expressions πρὸ τῶν φωστήρων et προσέληνοι).

[3] Chron. Pasch. P. 414–415.

«Далее, желая установить, что наступил пять тысяч пятьсот сороковой год бытия мира, начиная с 21 числа марта месяца включительно, на какое число и в какой день [недели] попал 14-й [день] первого лунного месяца, находим результат [деления] 5539 на 19: 19×200 есть 3800; 19×90 есть 1710; 19×1 есть 19; в остатке 10[1]. И находим по природе 10 год девятнадцатилетия, а по положению[2] — 11-й, к которому принадлежит 2[0][3] эпакт. К ним прибавим 13 «до светил»[4], семь «долунных»[5] и 3 дня с 21 марта [до 23 марта] включительно[6]; а к 22 лептам[7] добавь мне другие [45] лепт, так как это третий год после високоса[8], и из 67 лепт получаем один [день][9]. Будет 44. Вычти 30, в остатке 14. Итак, мы узнали, что 14-й день первого лунного месяца попал на 23 число месяца марта.

Затем, стремясь узнать и день [недели], на который попало 14-е, прибавляем к 5539 четвертую часть, 1384, что дает в сумме 6923. [Делим] это на 7: 7×900 есть 6300, 7×80 = 560, 7×8 = 56, в остатке 7[10]. К этому прибавляем 3 [дня] «до светил» и 3 от 21 марта: итого 13. Вычти 7, в остатке 6. Итак, доказано, что 14-е [нисана] настоящего 5540 года бытия мира и 19-го

---

[1] 5539 = 291 × 19+10.

[2] Толкование этого места см. в Экскурсе.

[3] В тексте ошибочно «21», но в дальнейших расчетах учитывается именно 20 эпакт, характеризующих конец 11-го и начало 10-го года константинопольского цикла (11 × 10 – (3 × 30) = 20). Отметим, однако, что у Максима Исповедника для соответствуюшего года в системе, которой следуют πενταπλοῦντες, указана именно 21 эпакта (*Maxim. Conf.* Enarratio, II 2. Col. 1255–1256).

[4] 13 дней «до светил» (πρὸ τῶν φωστήρων) — период с 1 марта (начала отсчета лунных эпакт) до 13 марта включительно. Это доказывает, что автор «Пасхальной хроники» считал днем сотворения светил 14 марта.

[5] «Долунные» (προσέληνοι) 7 дней — со дня сотворения светил до 21 марта, дня весеннего равноденствия и начала астрономических циклов. К этому моменту возраст луны составляет 20 (= 13+7) дней.

[6] 20+13+7+3 = 43.

[7] Лунная фаза для 23 марта 11 г. цикла «Пасхальной хроники» при подсчете по методу «умножающих на пять и шесть» (см. выше) равна: 20 (эпакты) + 82 (порядковый номер дня) + $^{82}/_{60}$ (приращение лепт, по 1 в день) = 193 $^{22}/_{60}$, с вычетом 30-дневных месяцев 13 $^{22}/_{60}$. Дробная часть этой фазы и обозначена как «22 лепты».

[8] Прирастание високоса происходит по $^{15}/_{60}$ = $^{1}/_{4}$ суток в год; для третьего года оно равно 45 лептам. Строго говоря, данная операция некорректна. 19-летний цикл не нуждается в учете високосов, поскольку «наложен» на 4-летний юлианский период и образует 76-летний цикл Калиппа. Однако автору хроники необходимы дополнительные сутки, чтобы оправдать отстаиваемую им дату исторической Пасхи — 23 марта 5540 г. (31 г. н.э.). Александрийский и константинопольский циклы показывают в этот день 13-й день луны, на пределе астрономической погрешности. Наш хронист, действуя *ad hoc*, усугубляет эту погрешность при помощи учета високоса и получает необходимую пасхальную фазу — 14-й день дуны.

[9] 22+45 = 67; 60 лепт составляют сутки, 7 оставшихся не учитываются.

[10] 6923 = 989×7 = 988×7+7.

единовластия Тиберия Цезаря, взявшего начало с 21 числа римского месяца марта, 4 инд. (= 31 г. н.э.), когда Господь наш Иисус Христос претерпел добровольный и животворящий Крест, пришлось на 23 число марта месяца и на пятницу».

Как видим, при вычислении солнечных эпакт берутся 3 дня «до светил», к которым добавлены 3 дня с 21 по 23 марта. Казалось бы, естественно заключить, что за день сотворения светил принята среда 21 марта, традиционная дата весеннего равноденствия, а за начало творения — предшествующее воскресенье, 18 марта. Так и считают большинство исследователей, описывающих систему «Пасхальной хроники».

Однако обратим внимание, что при расчете лунных фаз используются не 3, а 13 дней «до светил», а кроме того 7 «долунных». Если сотворение светил относится к 21 марта, что мешает сразу прибавлять 20 дней, соответствующих виртуальному «возрасту» луны накануне ее появления?

Напрашивается следующее объяснение. Сотворение светил в «Пасхальной хронике» следует относить не к 21 марта, а к среде 14 марта, полнолунию. К этому дню и приводят 13 дней «до светил», отсчитываемые с 1 марта. А 7 «долунных» отделяют сотворение светил от дня весеннего равноденствия 21 марта — начала лунного и солнечного циклов и границы «естественного» года в системе «Пасхальной хроники».

Почему же при расчете эпакт солнца берутся не 13, а всего 3 дня «до светил»? Поскольку при расчете дней недели регулярно применяется сокращение на целое число недель, автор «Пасхальной хроники» для упрощения расчетов сразу сокращает 13 на 7 (13−7=3). Это помогает объяснить и наличие 7 «долунных» дней: поскольку в солнечном цикле им соответствует ровно неделя, подлежащая сокращению, эти дни касаются только луны, что и отражено в названии[1]. Итак, начало творения по «Пасхальной хронике» следует датировать 11 марта 5509 г. до н.э., сотворение светил — 14 марта, а начало астрономических циклов — 21 марта.

Объяснение это было выдвинуто уже Д. Пето, с которого, собственно, и началось изучение системы «Пасхальной хроники» в европейской науке[2]. Однако впоследствии исследователи отказались от этой гипотезы, приняв в качестве даты сотворения светил 21 марта.

Некоторые основания для такого мнения дает сама «Пасхальная хроника». Претендуя на систематичность, но по сути своей являясь сочине-

[1] В греческой литературной традиции слово «προσέληνοι» применяется в значении эпитета жителей Аркадии, гордившихся своей древностью и заявлявших, что они «древнее луны». См., напр.: Suda, «ϖ», n. 2634.

[2] *Petavius.* Doct. temp. T. II. P. 229–230.

нием компилятивным, она отличается некоторой непоследовательностью, в ряде случаев усугубляющейся внутренними противоречиями. Тем не менее нельзя забывать, что основной идеей автора хроники было обоснование нового пасхального цикла. И здесь он действительно выступает как новатор и самостоятельный теоретик, хотя и опирается на предшествующую традицию. Взяв за основу 19-летний лунный цикл, известный уже по пасхалии Андрея (середина IV в.), автор «Пасхальной хроники» теоретически обосновывает его новое «естественное» начало — год, соответствующий по нашему летосчислению 5509 г. до н.э. Для этого требовалось соблюсти два основных требования, предъявляемых к году сотворению мира: 1) светила должны появиться во время равноденствия 21 марта; 2) луна должна быть создана в полной фазе.

Но православная пасхалия не позволяет совместить эти требования в годах, отстоящих примерно на 5500 лет от года Рождества Христова (42 г. Августа = 4/3 г. до н.э.). Приходится идти на всякого рода хитроумные комбинации. В данном случае есть основания утверждать: автор «Пасхальной хроники» принял за день сотворения светил среду 14 марта (полнолуние в ночь с 14 на 15 марта), но начало «естественного» года отложил на неделю, до среды 21 марта (равноденствие). Однако при этом осталась теоретическая проблема: в год сотворения мира равноденствие не совпадает с полнолунием. Отдавая отчет в некоторой уязвимости своей системы, автор хроники старается не акцентировать внимание на дне сотворения светил, да и вообще на неделе творения.

Для обоснования данного толкования обратимся к свидетельствам как самой «Пасхальной хроники», так и более поздних авторов, знакомых с ее системой.

В тексте «Пасхальной хроники» день 21 марта упоминается неоднократно[1]. Однако из более чем двух десятков упоминаний ни одно не называет его *днем сотворения светил*. Главное, на что делается акцент — это день *равноденствия* и *начало «природного» года*, а следовательно, и пасхальных циклов. В подтверждение этого приводятся слова Феофила Александрийского о том, что «первый месяц наступает «в начале весеннего тропика, с 12-го дня до апрельских календ»[2]. Говоря о 28-летнем цикле, автор хроники в Прологе особо указывает, что «каждый год солнечного двадцативосьмилетия по природе имеет началом 21-е число римского месяца марта, когда, как научил Дух Святой через богоносных отцов, проис-

[1] Chron. Pasch. P. 133.14–15; 139.20–21; 140.7, 13, 21; 368.12; 375.16; 395.15, 20, 22; 396.6, 8; 404.17; 405.5, 12; 406.17, 21; 407.4; 408.21; 414.12, 19; 415.7, 11; 423.2; 423.15; 429.18; 430.3; 685.15.

[2] Chron. Pasch. P. 29.

ходит весеннее равноденствие»[1]. Далее следует многообещающая фраза, которая могла бы окончательно рассеять все сомнения: «Да будет помещено далее изложение лунного девятнадцатилетия по природе». Однако нас ждет разочарование. Дело в том, что Пролог, представляющий теоретическое обоснование эры «Пасхальной хроники», дошел до нас в ущербном и искаженном виде. Круговые таблицы («колеса» I и II) на обороте следующих за Прологом двух листов ватиканской рукописи (fol. 15ᵛ, 16ᵛ) принадлежат руке более позднего писца (XII–XIII вв.) и изображают солнечный цикл ромейского типа, с началом года 1 марта и с началом отсчета с 5508 г. до н.э., и лунный цикл позднеалександрийского типа с ежегодными «основаниями», на единицу превышающими величину лунных эпакт.

Итак, из известного нам текста «Пасхальной хроники» с неопровержимостью следует лишь то, что ее автор считал «естественным» началом года день весеннего равноденствия 21 марта. Соображения о принимаемом им дне сотворения светил остаются гипотетическими. Поскольку в 5509 г. до н.э. 21 марта попадает на среду, очень соблазнительно принять, что именно этот день и принят за день сотворения светил, что объясняет «естественный» характер начинающихся с него астрономических циклов.

Однако остается одно принципиальное затруднение: возраст луны в момент творения. Ведь 21 марта 5509 г. до н.э. — 21-й день луны, в то время как согласно древней экзегетической традиции, засвидетельствованной не позднее начала V в. у Севириана Габальского[2], луна должна была быть создана непременно в полной фазе. Поскольку по Библии «два светила великие», солнце и луна, были сотворены «для начальствования над днем и над ночью» (Быт. 1:16–18), считалось, что их первоначальное положение должно было быть диаметрально противоположным. Одновременно это означало и появление луны сразу же в полной фазе, без ущерба. Отсюда же возникло остроумное (хотя и абсурдное с астрономической точки зрения) объяснение 11-дневной разницы в продолжительности солнечного и лунного года: солнце появилось на 4-й день творения, но для луны это был уже 15-й день ее «возраста»; на эти 11 дней она и «обогнала» солнце, завершив свой 12-месячный цикл всего за 354 дня вместо 365 с четвертью.

Об этом уже в IV в. говорит св. Ефрем Сирин:

> «Эти одиннадцать дней, на которые луна старше солнца и которые луна получила в тот год [творения], и есть те самые [эпакты], которые обычно прибавляются ежегодно в календаре. Первый год Адама и Евы не был неполным, потому что при творении была добавлена недостающая часть

[1] Ibid. P. 26.

[2] *Severian. Gabal.* In cosmogon. III 3. Col. 449.

> возраста луны. С того года и впредь Адам и Ева узнали, что им следует добавлять каждый год по 11 дней луны»[1].

Если автор «Пасхальной хроники» действительно поместил бы создание светил на 21 марта, 21-й день луны, это разрушило бы всю вышеизложенную концепцию и сделало бы его хронологическую систему уязвимой для критики: ведь с точки зрения того времени несогласие с «традицией» — весьма серьезный изъян.

О том, что указанная традиция была весьма популярна в VI–VIII в., и автору «Пасхальной хроники» едва ли было бы легко ее проигнорировать, свидетельствует тот факт, что «теория» происхождения лунных эпакт встречается в сочинениях Космы Индикоплова (VI в.)[2], монаха и пресвитера Георгия (639 г.)[3] и Иоанна Дамаскина (VIII в.)[4]. Рассмотрим особо свидетельство Георгия, писавшего свой трактат вскоре после завершения «Пасхальной хроники»:

> «Некоторые же из занимающихся этими вопросами говорят — ибо и об этом неплохо поставить тебя в известность, — что год, который мы считаем девятнадцатым годом луны, является первым годом лунного круга. Подобным образом и тот, который мы считаем 28-м годом [солнца], они определяют как первый в солнечном круге. Ибо говорят, что каждый из названных годов, будучи первым, совсем не имеет эпакт. Ведь, утверждают они, если появилось такое нарушение в одиннадцать эпакт, нужно, чтобы луна прошла весь первый год, опередив солнце [на одиннадцать дней] и раньше него вернувшись на то же место, поскольку она завершила этот год за 354 дня и вновь принялась начинать годовой круг. Никак, говорят они, не может иметь эпакт первый год, но только второй. А если умножить наш девятнадцатый год на одиннадцать, а затем прибавить единицу из накопившейся девятнадцатой части и разделить на тридцать, не будет никакого остатка. Итак, год, вообще не имеющий эпакт, ими считается первым»[5].

В описанной Георгием системе нетрудно узнать ту, которую защищает автор «Пасхальной хроники». Ее главная особенность — опережение на

---

[1] *Ephr. Syr.* Comm. in Gen. 22. 12–13.

[2] *Cosmas Indicopleustès.* Topographie chrétienne, X 38 / Ed. W. Wolska-Conus. Paris, 1973. (SC; 197).

[3] *Diekamp.* 1900; ср.: *Schissel.* 1942b; *Lempire.* 2007.

[4] *Joannis Damasceni* Expositio fidei // Die Schriften des Johannes von Damaskos / Hrsg. B. Kotter. Bd. II. Berlin, 1973. (Patristische Texte und Studien; 12). S. 61 = PG. T. 94. Col. 896C–897B.

[5] *Diekamp.* 1900. S. 26.

год счета лет по ромейской эре, которую Георгий называет «нашей». Из текста ясно следует, что сторонники этой системы используют традиционную теорию возникновения лунных эпакт для обоснования своего собственного («естественного», как любит выражаться автор «Пасхальной хроники») счета лет. В этом случае нам остается вернуться к вопросу: когда же в этой системе были сотворены «два светила великие», 21 марта или на неделю раньше?

Важное свидетельство в пользу последнего варианта предоставляет Михаил Пселл. В своем «Труде о годовом движении, кругах солнца и луны, их затмениях и нахождении Пасхи» (1092 г.) греческий корифей философов рассматривает теоретические вопросы, имеющие отношение к пасхалии и хронологии. Трактат Пселла, как отметила его издательница Гертруда Редль, является самым ранним и самым детальным из дошедших до нас сочинений, посвященных ромейской эре. Сопоставление с анонимным сочинением, описанным в 116-м кодексе «Библиотеки» патриарха Фотия, а также с трактатом всё того же монаха и пресвитера Георгия позволяет Редль предположить, что источником для Пселла послужил некий утраченный трактат VII–VIII вв.[1]

Отвечая на вопрос, почему в 1 год лунного цикла пасхальное полнолуние всегда приходится на 2 апреля, Михаил Пселл пишет:

> «В тот день, в который Бог устроил два светила великих на тверди небесной, солнце оказалось вблизи первого весеннего равноденствия, то есть вблизи точного центра неба — ибо следовало быть так. А луна в то время находилась в своей полной фазе, чтобы быть ей, по Писанию, *для начальствования ночью*, точно так же как солнце было *для начальствования днем* (Быт 1:16); поскольку следовало, чтобы ни день не превосходил ночь, ни ночь — день, когда Творец произвел бытие всего, но и чтобы луна не появилась ущербной. Ведь если бы это произошло, не было бы сказано, что она *для начальствования ночью*: ибо когда она появляется для начальствования ночью, она не имеет никакого ущерба. Итак, при создании светил было солнце взошедшим на месте востока в 15-й ход месяца марта, а луна была, как находим мы ее в сочинении Дамаскина, таким же образом появившейся пятнадцатидневной: ведь именно в это время всегда происходит полнолуние. Отсюда взяв начало и пройдя 12 своих лунных месяцев, которые исчисляются 354 днями, она пришла не сразу в то место, с которого отправилась, — поскольку это было невозможно, — но в место, в котором солнце, пройдя 3,5 суток марта месяца, взошло в четвертый раз и оказалось вблизи равноденствия. Ибо 12 лунных меся-

[1] *Redl.* 1927. T. 4. P. 197–198.

> цев всегда почти на 11 дней короче полного числа дней солнечного двенадцатимесячья. Ведь, совершив собственное полнолуние в 3,5 день марта месяца, она [была] в своем 12-м месяце: поскольку сотворившая все Премудрость предусмотрела, что пасха произойдет до равноденствия, — ибо от сотворения мира предвидела, что в последующие времена это будет законоположено; но полнолуние было не первого месяца, а 12-го; повелел же Бог Моисею, чтобы была она (пасха) в полнолуние 1-го месяца (Исх 12:1–6; Лев 23:5). С необходимостью прошли и другие 29,5 дней до полнолуния, то есть 1-го лунного месяца в наступающем году и 13-го в прошедшем, и период 1-го лунного круга закончил свое последнее полнолуние во 2-й день апреля месяца»[1].

Из этого довольно витиеватого текста следуют два основных вывода. Во-первых, Пселл относит сотворение мира не к 1-му году ромейской эры и, соответственно, лунного 19-летнего цикла, а к предыдущему. Во-вторых, днем сотворения светил считается 15 марта, полнолуние «вблизи весеннего равноденствия». Исследователи трактуют данное выражение таким образом, будто Пселл считает 15 марта днем весеннего равноденствия[2]. Действительно, это в принципе соответствовало бы астрономическим реалиям конца XI в., когда погрешность юлианского календаря со времени установления в IV в. равноденствия на 21 марта составила около 6 дней. Однако оснований для этого, строго говоря, нет. Во-первых, Пселл говорит лишь о том, что солнце находилось «вблизи» равноденствия, причем чуть далее то же самое сказано и о 4 марта. Во-вторых, многократно повторяется — вслед за Иоанном Дамаскиным и в согласии с традицией, — что весеннее равноденствие происходит именно 21 марта. Если бы Пселл действительно обнаружил, что день равноденствия сместился к началу марта, ему пришлось бы констатировать регулярную погрешность юлианского календаря и в связи с этим вообще отказаться от поисков даты начала сотворения мира — как это и сделали греческие пасхалисты XIV в.[3] Однако для наблюдения такого расхождения требуются серьезные навыки в астрономии, чего у Пселла мы, мягко говоря, не наблюдаем: свои познания в этой области он черпает из популярных сочинений, типа известного энциклопедического труда Иоанна Дамаскина.

Почему же сотворение светил Михаил Пселл помещает на 15 марта? Единственным основанием для этого служат пасхальные циклы. Ночь с

---

[1] *Redl.* 1927. T. 4. P. 216–218.

[2] *Grumel.* 1958. P. 115.

[3] См., например, раздел о Пасхе в «Алфавитной синтагме» Матфея Властаря (*Matth. Blast.* Synt. Σ. 404–411).

14 на 15 марта 5509 г. до н.э. — ближайшая к равноденствию среда (сутки у Пселла считаются с полудня), совпадающая с полнолунием. Ровно через 12 месяцев по 29,5 дней луна оказывается в той же полной фазе к «3,5 дню марта», то есть к полночи с 3 на 4 марта. Но это полнолуние раньше равноденствия, и за первое в новом году принято быть не может. Поэтому в качестве пасхального принимается следующее полнолуние, которое произошло через 29,5 дней, то есть 2 апреля.

* * *

Как видим, объяснение Михаила Пселла вполне согласуется с системой «Пасхальной хроники». Более того, Пселл осознает и проблематичность того обстоятельства, что полнолуние с 14 на 15 марта 5509 г. до н.э., строго говоря, не является пасхальным, то есть первым полнолунием года. Однако он выходит из этого затруднения, указывая, что «по предведению Премудрости Творца» данный год (19-й в ромейском лунном цикле) является 13-месячным, что и обеспечивает верное функционирование традиционной пасхалии.

Теперь становится понятно, почему в «Пасхальной хронике» за начало солнечного и лунного циклов принято 21 марта. Все более ранние даты оказываются, с пасхалистической точки зрения, за границей года, за начало которого принято весеннее равноденствие.

Поскольку в год сотворения мира 21 марта попадает на воскресенье, а сам этот год — первый в високосном цикле, выполняется и другое условие, выдвинутое в Прологе: в 1-м году солнце не имеет «даже малой доли эпакт»[1].

* * *

Возвращаясь к вопросу о зависимости «Пасхальной хроники» от александрийской хронологической системы, следует указать одно важное обстоятельство. Автор хроники, вовсе не чуждый всякого рода спекулятивным рассуждениям на тему мистической символики хронологии Священной истории, нигде не вспоминает о том символическом значении даты 25 марта, которое она играет в системе, соответствующей реконструкции Шварца и Грюмеля (выше она описана в разделе об эре Андрея). В частности, при описании Воплощения, датируемого 25 марта 5507 г. мира = 3 г. до н.э., в «Пасхальной хронике» обыгрываются лишь два сим-

[1] Chron. Pasch. P. 26; Пасх. хрон. С. 48–49. — Напомним, что солнечные эпакты — регулярно накапливающееся смещение солнечного года относительно 7-дневного недельного цикла, составляющий 1 $^{1}/_{4}$ дня в год. Если бы 21 марта было воскресеньем, но в високосном цикле год был бы не первым, а, к примеру, вторым, солнечные эпакты составили бы $^{1}/_{4}$, что нарушило бы указанное требование.

волических совпадения: а) 10 нисана — день избрания пасхального агнца по Закону Моисея; б) понедельник — день сотворения небес[1]:

> «В этом 5507 году получила благовестие о зачатии Господа нашего Иисуса Христа, истинного Бога, Владычица наша Богородица в месяце марте 25-го, во второй день недели. <...>. Итак, в этот день, а именно 25-го числа римского месяца марта, приняла от богоносных учителей празднование Благовещения святой Владычицы нашей славной Богородицы и Приснодевы Марии Божия кафолическая и апостольская Церковь. <...>
>
> При названных выше консулах Лентуле и Писоне[2] 25-го числа месяца дистра, по египтянам же в тридцатый день *адара*[3], в 8-й день до апрельских календ года 5507 бытия мира, в первом лунном месяце адаре[4], в десятый день месяца, как предуказал через избрание и сохранение ягненка зачатие Свое по плоти Господь и Владыка всяческих Христос, истинный Бог наш. <...> В этот второй день творения сотворил небеса Христос Бог наш, в него же оказался воплощенным и совершенно вочеловечившимся, как сущее солнце справедливости.
>
> Найдем же, что десятый день первого лунного месяца, в который предуказал Владыка всяческих избирать и сохранять ягненка, совпал в настоящем 5507 году с двадцать пятым числом марта месяца. Ведь в настоящем 5507 году идет 16-й[5] год девятнадцатилетия, в который указаны 15 эпакт. К ним прибавляем 17 [дней] «до светил» и 7 «долунным», и 5 с 21-го марта включительно; будет 40, вычти 30, остается 10[6]. Мы узнали, что на десятом дне первого лунного месяца находилось в настоящем году двадцать пятое число римского месяца марта».

Итак, хронологическая система «Пасхальной хроники» имеет следующие параметры:

*Творение мира — с воскресенья 11 марта по субботу 17 марта 0 года константинопольского лунного цикла =* ***5509 г. до н.э.;*** *создание светил — в среду 14 марта, полнолуние; начало лунного цикла — среда 21 марта, равноденствие; лунные эпакты на 1 марта/1 января.* (По Шварцу и Грюмелю — творение с 18 марта, светила созданы в среду 21 марта, Адам сотворен в пятницу 23 марта).

---

[1] Chron. Pasch. P. 372–375.

[2] Консульство Лентула и Пизона (1 г. до н.э.) указано ошибочно, т. к. 5507 г. мира = 3 г. до н.э.

[3] Какая календарная традиция имеется в виду, определить не удалось.

[4] Следует читать «нисане».

[5] Следует читать «15-й».

[6] Данный расчет верен: 25 марта 5507 г. мира = 3 г. до н.э. — 10 нисана по константинопольскому циклу.

*Воплощение и Рождество — 25 марта, понедельник, и 25 декабря, среда 5507 г. мира =* ***3 г. до н.э.***

*Страсти и Воскресение Христово — через 33 полных года, пятница 23 марта (13/14 «нисана» 11-го г. константинопольского цикла) и воскресный день 25 марта 5540 г. мира =* ***31 г. н.э.***

Реализованные «мистические параллели»:

*25 марта — дата Воплощения и Воскресения*, при Воплощении — день сотворения небес и лунный день избрания пасхального агнца.

*Рождество 25 декабря* 5507 г. в среду — день сотворения светил.

*(?) 23 марта, пятница* — дата и день сотворения Адама и Страстей Христовых.

*Экскурс 7.1.2. Пасхалистические расчеты в «Пасхальной хронике»*

Методика пасхалистических вычислений в «Пасхальной хронике» являются типичными для ромейской пасхалистической системы. В основе их лежат 19-летний лунный и 28-летний солнечный циклы константинопольского типа, имеющие целочисленные эпакты.

В приводимых далее формулах используются следующие обозначения:

$A$ — номер *предыдущего* года от сотворения мира;[1]

$n_{19}$ — порядковый номер года в лунном цикле;

$n_{28}$ — порядковый номер года в солнечном цикле;

$E_{lun}$ — лунные эпакты;

$E_{sol}$ — солнечные эпакты;

$\varphi$ — день лунного месяца (возраст луны);

$M$ — число юлианского месяца (дата);

$H$ — порядковый номер дня недели (начиная с воскресенья);

$d$ — порядковый номер дня в году (начиная с 1 января);

✵ ✵ ✵

I. Порядок определения **дня лунного месяца** по заданной юлианской дате:

1) находим номер года в лунном цикле (остаток от целого числа прошедших 19-летних циклов):

$$n_{19} = A - [A/19]_{int} \times 19;$$

2) находим число лунных эпакт к 1 марта (сокращенное на целое число 30-дневных месяцев):

$$E_{lun} = 11 \times n_{19} - 30 \times [11 n_{19}/30]_{int};$$

[1] Необходимо принимать в расчетах не текущий, а именно предшествующий год.

в последнем, 19-м году цикла следует учесть «скачок луны»:

$$E_{lun}\ (19) = 11\times19 - 30\times6+1 = 209 - 180+1 = 30.$$

3) находим возраст луны в заданную дату:

а) добавляем к лунным эпактам 13 дней «до светил», прошедших с 1 марта до дня сотворения светил, среды 14 марта;

б) добавляем еще 7 «долунных» дней, прошедших со дня сотворения светил до даты весеннего равноденствия, 21 марта;

в) добавляем число дней, прошедших от 21 марта включительно до заданной даты;

г) сокращаем полученное число на целое число 30-дневных месяцев[1]:

$$\varphi = a - [a/30]_{int}\times30,\ \text{где}\ a = E_{lun}+13+7+(d-79).$$

I. Порядок определения **дня недели** по заданной юлианской дате:[2]

1) находим число солнечных эпакт к 17 или 10 марта (целый остаток от целого числа 7-летних циклов, укладывающихся в число лет, на четверть большее заданного):

$$E_{sol} = [A+A/4-[1\ {}^{1}/_{4}\ A : 7]_{int}\times7]_{int}\ ;$$

2) находим число дней недели, прошедших к заданной дате от воскресенья творения:

а) добавляем к солнечным эпактам 3 дня «до светил»;

ба) добавляем число дней, прошедших от 21 марта включительно до заданной даты:

$$b = E_{sol}+3+7+(d-79);$$

бб) в случае, если речь идет о дате после 1 апреля, дни считаются непосредственно с этой даты (3 дня «до светил» не прибавляются, так как 1 апреля в год сотворения мира — воскресенье):

$$b = E_{sol}+(d-90);$$

3) сокращаем полученное число на целое число 7-дневных недель:

$$H = b-[b/7]_{int}\times7.$$

---

[1] Эта операция, предполагающая 30-дневный лунный месяц, корректна лишь при условии, что лунные месяцы, предшествующие расчетному, имеют 30 дней.

[2] Ср. формулу Д. Перевощикова: день недели (начиная с воскресенья) = остаток от деления на 7 выражения [(N–1)+1/4(N–1)+(T–1)], где N — номер года по нашей эре, а T — порядковый номер дня в году. Неудобство брать в качестве исходного год, предшествующий расчетному, призвана устранить формула Карского, где остаток берется от деления на 7 выражения (N+1/4(N–1)+T+5) (*Черепнин*. 1944. С. 46–47).

***Пример:***

Проверка даты первой Пасхи Моисея, 9 апреля 3839 г. мира (= 1671 г. до н.э.):

> Желая узнать, на какую дату пришлось десятое число первого месяца, возьмем 3838 лет и разделим на 19; 19×6 будет 3800, 19×1 будет 19, остаток 19[1]. Получаем 19 год «по природе»[2], [имеющий] 30 эпакт. К ним добавляем 13 [дней] «до светил»[3] и 7 «долунных»[4], а также 11 [дней] от 21-го марта включительно, в которое принято равноденствие[5], и 9 [дней] апреля — будет 70[6]. Сокращаем на 2×30, что будет 60 — остаток 10. Итак ясно, что 10 число первого месяца, в который впервые была совершена в Египте пасха и сынам Израиля было указано взять агнца и хранить его[7], пришлось на 9 число апреля месяца[8].

Из вышеизложенного следуют несколько важных выводов, помогающих понять устройство пасхалистического года и проливающих свет на принципы мировой эры «Пасхальной хроники» (и, вероятно, эры Андрея).

Лунные эпакты приводятся на канун 1 марта (28 февраля); эта дата принята за условную границу лунного цикла, потому что в год сотворения мира в этот день начинается первый (пролептический) лунный месяц[9].

---

[1] Иначе говоря, 3838 = 19×(6+1)+19.

[2] 3838 г. мира по эре «Пасхальной хроники» — с 21 марта 1672 по 20 марта 1671 г. до н.э. Лунные эпакты показаны на канун 1 марта этого года, а дальнейшие вычисления относятся к 9 апреля следующего, 3839 г. мира (с 21 марта 1671 г.). На это особо указано в конце данного пассажа.

[3] 13 дней «до светил» (πρὸ τῶν φωστήρων) — с 1 марта до дня сотворения светил, 14 марта, включительно.

[4] «Долунные» (προσέληνοι) 7 дней — с момента сотворения светил до 21 марта, дня весеннего равноденствия и начала астрономических циклов. К этому времени «возраст» луны составляет таким образом 20 (= 13+7) дней.

[5] Счет идет до начала апреля.

[6] 30+13+7+11+9 = 70. Получен таким образом общий возраст луны к 9 апреля. Расчет носит проверочный характер, так как 9 апреля — искомая дата — фигурирует в нем как данная. В вычисления вкралась ошибка: общий возраст луны к 9 апреля (с учетом 30 эпакт к 1 марта) — не 70, а 69 дней (граница одного из промежуточных интервалов посчитана дважды). Однако далее, после сокращения полученного возраста луны на два месяца по 30 дней (2 × 30 = 60, вместо требуемых 30+29 = 59), ошибка компенсируется и конечный результат является верным.

[7] См. Исх. 12:3–6.

[8] Chron. Pasch. P. 139–140. — Следует отметить, что тот же самый год, но по александрийской эре указан для Пасхи Исхода в приложении к пасхалистическому трактату Максима Исповедника (*Max. Conf.* Enarratio. Col. 1277): 3822 г. от Адама = 1671 г. до н.э. Однако неизвестно, восходит ли эта дата к Анниану Александрийскому; Георгий Синкелл датирует это событие 3816 г. мира (1677 г. до н.э.) (*Georg. Sync.* Chron. P. 146).

[9] Согласно Максиму Исповеднику, эпакты в этой системе указываются на канун 31 марта (*Max. Conf.* Enarratio, III 10. Col. 1272). Их значения тождественны эпактам накануне 1 марта.

Формально эпакты относятся не к расчетному году (с 21 марта), а к предыдущему, поэтому исходный номер принимается меньшим на единицу. Число лунных эпакт в канун 1 марта совпадает с кануном 1 января, так как между этими датами ровно 2 лунных месяца = 59 дней (високос в лунном цикле не учитывается).

«Естественным» началом года солнечного и лунного циклов считается день весеннего равноденствия 21 марта[1]. Но это еще не означает, что этот же день принят в качестве дня сотворения светил. Счет дней до 21 марта для лунного и солнечного циклов различается. В лунном цикле принимается 13 дней «до светил» и 7 «долунных». В солнечном цикле — 3 дня «до светил». Единственное возможное объяснение такого счета — то, что днем сотворения светил считается среда 14 марта: до этой даты 3 дня от воскресенья 11 марта (начало творения; в год сотворения мира — дата с нулевой эпактой) и 13 дней от 1 марта (начало первого пролептического лунного месяца, полнолуние которого приходится на 14 марта; в год сотворения — дата с нулевой эпактой). Для солнечного цикла 7 «долунных» дней значения не имеют, так как составляют целую неделю и сокращаются при расчетах.

✵ ✵ ✵

Солнечные эпакты приводятся на канун 1 апреля (31 марта); в год сотворения мира 1 апреля попало на воскресенье (эпакта 0), что обеспечивает удобство расчетов. Такое же число солнечных эпакт приходится на канун дат, совпадающих с 1 апреля по дню недели: 11 марта, 18 марта, 25 марта.

Эта особенность 28-летнего цикла «Пасхальной хроники» помогает объяснить структуру так называемых «солнечных эпакт»[2] — календарной характеристики юлианского года, определяющей соотношение между числами месяцев и днями недели. В греческой традиции «солнечные эпакты» считаются по порядку от 1 до 7 (от A до Z в буквенном обозначении). При этом для 1 года цикла принимается эпакта 1 (A), затем они последовательно увеличиваются на единицу (в год, соответствующий январскому високосному — на 2) и, достигнув 7 (Z), вновь сбрасываются до 1 (A).

***См. таблицу 22.*** *Солнечные циклы.*

Исследователи пасхалии предлагали различные объяснения того, почему в качестве вруцелета 1 года 28-летнего цикла берется вруцелето 1

[1] О солнечном цикле это сказано недвусмысленно (Chron. Pasch. P. 26).

[2] В древнерусских памятниках им соответствуют «вруцелета», применение которых прослеживается не ранее XIV в. (*Симонов.* 1980. С. 77–78).

(А). Однако все они страдают громоздкостью и искусственностью[1]. Сопоставление ромейского цикла вруцелет со структурой солнечного цикла «Пасхальной хроники» позволяет предложить ясное и простое объяснение. Вруцелето есть не что иное, как целочисленные солнечные эпакты данного года, то есть «возраст» солнечного прироста (по 1 $^1/_4$ в год) на 31 марта. В 1-м году мира по ромейской эре (2-м по эре «Пасхальной хроники») это число равно 1 = А (31 марта — воскресенье), во 2-м — 2 = В (понедельник), в 3-м — 3 = Г (вторник), в 4-м, после високоса, сумма дробных четвертей достигает 1 и эпакты увеличиваются с 3 до 5 = Е (31 марта — четверг) и т.д. Такой же порядок чередования эпакт = вруцелет повторяется в каждом 28-летнем цикле. Это наблюдение над особенностью ромейской пасхалии подкрепляет тезис В. Грюмеля о первичности хронологической и пасхалистической системы «Пасхальной хроники».

### *Экскурс 7.1.3. Противоречия в расчетах «Пасхальной хроники» и влияние других хронологических систем*

Несколько несообразностей «Пасхальной хроники» заслуживают особого внимания, поскольку касаются «опорных» дат Священной истории: 1) благовестия Захарии и зачатия Иоанна Предтечи; 2) Крещения Христа.

✵ ✵ ✵

1. Обширный раздел, посвященный благовестию Захарии о зачатии Елисаветой Иоанна Предтечи, являет собой примечательнейшее свидетельство «остаточного» влияния на систему «Пасхальной хроники» иной хронологической системы и достоин внимательного исследования:

> В 5506-м году бытия мира после прошествия 26 года единовластия Августа Цезаря и шестого месяца, то есть на 39-м году его царствования, желаем узнать, когда наступил первый день луны седьмого месяца эйлула[2] по лунному обычаю Писания и который это был день недели. От 5506 лет

[1] См., напр.: *Черепнин*. 1944. С. 41–42.

[2] 7-й месяц древнееврейского календаря (и 1-й современного иудейского) называется тишри, а эйлул — предшествующий месяц. Однако в юлианском календаре Антиохии элулом называется месяц, соответствующий римскому сентябрю. Поскольку расчитываемый ниже еврейский лунный месяц начинается точно с 1 сентября, этим, очевидно, и объясняется такое его именование. Как будет показано далее, автор «Пасхальной хроники» не самостоятельно выполнял эти вычисления, но заимствовал из иной хронологической системы — по всей вероятности, из системы Андрея Константинопольского, где Воплощение относится к 4 г. до н.э. (в «Пасхальной хронике» — на год позже).

отняв 1, делим 5505 на 19: 19 на 200 будет 3800; 19 на 80 будет 1520; 19 на 9 будет 171, в остатке 14[1]. 14 год девятнадцатилетия имеет 4 эпакты. Их прибавляем к 13 «до светил» и 11 дням марта с 21-го, 30 [дней] апреля, 31 — мая, 30 — июня, 31 — июля, 31 — августа, 1 — сентября; итого 182 дня[2]. Вычти тридатидневки, в остатке 2[3]. Итак, мы узнали, что в настоящий 5506 год бытия мира 1-й солнечный день сентября месяца был вторым днем луны[4].

Теперь узнаем и на который день [недели] попало первое сентября. К 5505 прибавим $^1/_4$, 1376: будет 6881. Это делим на 7: 7×900 будет 6300; 7×80 будет 560; 7×2 будет 14, в остатке 7[5]. Мы узнали, что в 5506 году 1-е сентября попало на 7-й день (субботу) и было вторым днем луны[6]. <...>

Праздники седьмого месяца, как было сказано, таковы:

первое — праздник труб, как показано, день [недели] седьмой (суббота)[7], празднуемый в течение семи дней; восьмое — обновление храма, день [недели] седьмой (суббота); десятое — [праздник] очищения, день [недели] второй (понедельник), но третий от обновления; и после семи дней [праздника] обновления пятнадцатое — праздник кущей, день [недели] седьмой (суббота), празднуемый семь дней. В этот день начал богослужение Захария и получил благовестие от ангела о зачатии Елисаветы (см. Лк

[1] 5505 = 19 × 289+14.

[2] 4+13+11+154 = 182.

[3] 180 = 30 × 6+2.

[4] Расчет неверен по двум причинам: 1) пропущены «7 долунных» дней; 2) все лунные месяцы приняты за 30 дней, тогда как с апреля по сентябрь 2 из них имеют 29 дней. Ошибка составляет 9 дней; в 4 г. до н.э. = 5506 г. мира 1 сентября — 11-й, а не 2-й день 7-го лунного месяца.

Как будет видно из дальнейшего, данное несоответствие вызвано тем, что автор «Пасхальной хроники» заимствовал в свое повествование расчет из другой хронологической системы.

[5] В расчете не используются солнечные эпакты, так как их число всегда совпадает с порядковым номером дня недели 1 сентября. Вычисленный день недели соответствует 1 сентября 5506 г. мира = 4 г. до н.э., то есть в данном случае расчет верен именно для хронологии «Пасхальной хроники».

[6] Ясно, что речь идет именно о 5 г. до н.э. Но почему 1 сентября названо вторым днем луны, непонятно (выше сделанный расчет — явная натяжка). По 19-летнему циклу (во всех его разновидностях) 1 сентября 5 г. до н.э. — 1-й день 7-го лунного месяца. Это позволяет совместить, с одной стороны, зачатие Иоанна Предтечи в воскресенье 24 сентября, а с другой — благовестие Захарии в субботу 16 сентября, в праздник кущей (15-й день 1-го лунного месяца, счет лунных суток вести с вечера). Данная параллель, несомненно, играла важную роль в эре Андрея; автор «Пасхальной хронике» сохранил ее, но в искаженном виде.

[7] Здесь и далее каждому числу еврейского месяца поставлен в соответствие определенный день недели. При этом «покой» (шабат) всегда приходится на седьмой день недели — субботу. Такой календарь с фиксированным порядком недель (год из 364 дней) применяется в «Книге Юбилеев».

1:8–20). А после семи дней кущ восьмой — отдание, день [недели] седьмой (суббота). И хранится суббота согласно заповеди Закона. А двадцать третьего, в день [недели] первый (воскресенье), а по луне в день двадцать четвертый[1], в день [недели] первый (воскресенье), возвратился Захария в дом свой <...> (Лк 1:23–25).

Итак, вычислим дни по лунному счету, согласно действующему обычаю Писания, от зачатия Елисаветы до дня Благовещения святой Приснодевы и Богородицы Марии, в которой был зачат Агнец Божий согласно прообразному непорочному зачатию. Находим, что тогда исполнился шестой месяц, как зачала Елисавета (ср. Лк 1:36).

Расположим дни от 25 дня седьмого месяца по лунному счету так: эйлул — 7 [дней] сентября[2], теелейф — 31 [день] октября[3], морсуан — 30 [дней] ноября[4], хасилев — 31 [день] декабря[5]. В этом месяце 18-го, в пятый день недели (четверг)[6] отправилась святая Богородица *в нагорную страну* к Елисавете и *приветствовала ее* (Лк 1:39–40).

Консульство Лентула и Писона[7].

---

[1] По константинопольской пасхалии XXIV lunae, воскресенье однозначно указывает на 24 сентября 5 г. до н.э. Ясно, что этот расчет не принадлежит самому автору «Пасхальной хроники», поскольку он считает годом благовестия Захарии 4 г. до н.э. Но поскольку юлианская дата здесь не указана, обнаружить это несоответствие сложно.

По всей видимости, здесь мы имеем дело со следами какой-то древней традиции (Андрея?). 24 сентября как опорная дата цикла, связанного с Благовещением и Рождеством Христовым, могла быть избрана, скорее всего, в сирийской традиции, где этот день является идеальным началом года и 19-летнего цикла сирийского типа — того самого, на котором основана пасхалия Андрея Константинопольского.

[2] С 24 по 30 сентября — что соответствует концу 7-го лунного месяца для 5 г. до н.э. (О несогласованности этих расчетов см. выше).

[3] 8-й лунный месяц (теелейф = тишри) в 5 г. до н.э. начинается 1 октября (сирийского тишри I).

[4] 9-й лунный месяц (морсуан = мархешван) в 5 г. до н.э. примерно соответствует ноябрю.

[5] 10-й лунный месяц (хасилев = кислев) в 5 г. до н.э. примерно соответствует декабрю.

[6] Что за дата здесь имеется в виду? Возможно, в тексте описка, так как 18 декабря не попадает на четверг ни в 5, ни в 4 г. до н.э. Логично предположить, что речь идет о 15-м дне 10-го лунного месяца (14 декабря 5 г. до н.э. — четверг), так как это ровно 3 месяца после благовестия Захарии, происшедшего в праздник кущей (15-го числа 1-го месяца).

[7] Отметка о консулах вставлена в перечисление месяцев, чтобы указать начало нового январского года. Однако консулат Лентула и Пизона (1 г. до н.э.) указан ошибочно и не соответствует ни системе «Пасхальной хроники», где годом Воплощения считается 3 г. до н.э., ни системе Андрея (4 г. до н.э.). Не исключено, что консулы взяты из системы Панодора, где годом Воплощения считается именно 1 г. до н.э.

Тебет — 31 [день] января;[1] сабат — 28 [дней] февраля[2], *адар* — 25 [дней] марта[3]. Всего 183 дня. Распределим их по [шести] лунным [месяцам]: 6 на 20 будет 120, 6 на 10 будет 60: значит, середина 6 будет 3[4].

В этом 5507 году получила благовестие о зачатии Господа нашего Иисуса Христа, истинного Бога, Владычица наша Богородица в месяце марте 25-го, во второй день недели (понедельник)[5].

В этом 5506 году бытия мира 15-го числа 7-го месяца, в день праздника кущей по Богу живший Захария получил благовестие о зачатии Елисаветы. И вот, 25 числа месяца дистра исполнился шестимесячный срок от зачатия Елисаветы. <...>

Итак, в этот день, а именно 25-го числа римского месяца марта, приняла от богоносных учителей празднование Благовещения святой Владычицы нашей славной Богородицы и Приснодевы Марии Божия кафолическая и апостольская Церковь.

И вот, по исполнении шестого месяца от зачатия Елисаветы, как было сказано, 25 числа римского месяца марта, в самый день начала седьмого месяца[6], пресвятая пречистая благословенная Приснодева и Богородица Мария восприяла во чреве по плоти вечного и единосущного Отцу и Святому Духу Единородного Сына и Слово, Христа истинного Бога нашего. <...>

При названных выше консулах Лентуле и Писоне 25-го числа месяца дистра, по египтянам же в тридцатый день *адара*[7], в 8-й день до апрельских

---

[1] 11-й лунный месяц (тебет) в 4 г. до н.э. примерно соответствует январю.

[2] 12-й лунный месяц (шабат) в 4 г. до н.э. примерно соответствует февралю.

[3] 1-й лунный месяц (*адар*) в 4 г. до н.э. примерно соответствует марту. Бросается в глаза несоответствие названия месяца общепринятой христианской традиции, согласно которой первым лунным месяцем года признается нисан. *Адар* — антиохийское название месяца, соответствующего марту. Налицо контаминация названий лунных еврейских и юлианских антиохийских месяцев. Едва ли она принадлежит самому автору «Пасхальной хроники», так как этот расчет явно противоречит его системе.

[4] 183 дня отделяют 25 марта от 25 сентября. Смысл деления на 6 не совсем понятен: возможно, он призван продемонстрировать символический характер числа 183 (6 «лунных» месяцев по 30 дней+половина 6).

Есть веские основания предполагать, что и дата Благовещения — 25 марта — заимствована из системы Андрея: именно в 4 г. до н.э. она приходится на воскресенье, что играет важную символическую роль.

[5] Это соответствует 3 г. до н.э.

[6] Текст можно понять двояко: в самом начале 7-го месяца по прошествии 6-и от зачатия Предтечи или в самом начале 7-го лунного месяца. Автор «Пасхальной хроники», очевидно, понимает это в первом смысле. Но в дальнейшем он вскользь упоминает, что «по египтянам» Благовещение было 30 *адара*. Поскольку известно, что у Анниана Благовещение отнесено к 24, а не 25 марта, нельзя исключить, что какой-то источник относит 25 марта к 1 нисана (а 24 марта считает 30 *адара*).

[7] Упоминание «египтян» наводит на мысль об александрийской хронологической традиции. Однако в эре Анниана, в том виде, в каком она описана у Георгия Синкелла (*Georg. Sync.* Chron. P. 381), Благовещение относится к воскресенью 24 марта 9 г. н.э., 11 дню 1-го лунного месяца нисана.

> календ года 5507 бытия мира, в первом лунном месяце адаре[1], в десятый день месяца[2], как предуказал через избрание и сохранение ягненка по плоти зачатие Свое Господь и Владыка всяческих Христос, истинный Бог наш, так и исполнился конец и окончание всего творения в последнем числе зачатия, и вновь, как предизобразил в ковчеге пречистую и пренепорочную и пресвятую Свою плоть и ввел ее в землю обетованную, так и в том же месяце, в тот же день месяца, во второй день при гласе ангела говорящего ко святой Деве: «Дух Святый сойдет на тебя...». В этот второй день творения сотворил небеса Христос Бог наш, в него же оказался воплощенным и совершенно вочеловечившимся, как сущее солнце справедливости[3].

Как показывает анализ данного текста, пасхалистический расчет начального этапа благовещенско-рождественского цикла — от благовестия Захарии до Воплощения — не соответствует хронологической системе, принятой в «Пасхальной хронике».

Более того, автор датирует Воплощение и Рождество 5507 г. мира (= 3 г. до н.э.) и именно на этот год рассчитывает все соотношения между датами и днями недели и лунных месяцев. Но при этом он так располагает свое повествование в структуре хроники, заданной олимпиадами и годами правления императоров, что эти события оказываются в 4 г. до н.э. Причем делается это весьма неловким образом: рассказ о зачатии Иоанна Предтечи, по древней традиции начинающий рождественский цикл, помещен под хронологической рубрикой «194-я олимпиада, XIV инд., 39 г. Августа, конс. Октавиана Августа 14-е и Силана» (все эти данные, кроме консульства, соответствуют в системе «Пасхальной хроники» 5 г. до н.э.); далее пространное повествование идет до Благовещения и Рождества, прерываясь в районе января краткой вставкой: «Конс. Лентула и Писона», что указывает на переход в 4 г. до н.э. Между тем, именно на декабрь 4 г. до н.э. Рождество Христово помещалось в реконструированной нами системе Андрея (5601 г. мира).

Сопоставление «благовещенского цикла» в «Пасхальной хронике» с пасхалистическими 19-летними циклами и календарно-хронологическими системами позволяет с достаточной уверенностью утверждать, что в

[1] Традиционное название первого еврейского лунного месяца — нисан. Однако здесь, как при вычислении благовестия Захарии, дается сиро-антиохийское название месяца, соответствующего марту: *адар*. Не исключено, что это заимствование из хроники Андрея, в системе которого Благовещение относится к 25 марта 4 г. до н.э.

[2] По системе «Пасхальной хроники» (3 г. до н.э.).

[3] Chron. Pasch. P. 369–371.

его основе лежит сирийская традиция, которая может быть отождествлена с системой Андрея. Ее главные черты:

а) основой является сирийский лунный 19-летний цикл, начинающийся с 24 сентября;

б) система ветхозаветных праздников адаптирована к сирийскому юлианскому календарю; за начало праздничного цикла принято 1 элула = 1 сентября; при этом элул соотнесен с 7-м месяцем ветхозаветного календаря (тишри иудейской традиции);

в) годом благовестия Захарии и зачатия Иоанна Предтечи считается 5 г. до н.э. (5600 январский или 5501 октябрьский год мира); этот год соответствует 15-му году 19-летнего цикла в системах Андрея и «Пасхальной хроники» и 14-му — в сирийском и ромейском лунных циклах. Именно для 5 г. до н.э. — и ни для оодного из соседних — может быть соблюдено отношение между числами антиохийских и лунных месяцев для событий от 1 элула/сентября до 25 *адара*/марта, указанное в «Пасхальной хронике». Следует лишь принять небольшую коррекцию и считать 1 сентября 2-м днем 7-го лунного месяца (во всех известных 19-летних циклах это 1-й день; сдвиг можно объяснить учетом 29 февраля: 5 г. до н.э. — високосный год); именно такое допущение принимает автор «Пасхальной хроники» [P. 368.1–16], для чего ему приходится допустить грубые натяжки в расчетах;

г) Воплощение относится к 25 *адара*/марта 4 г. до н.э. (40 год Августа, 2 год 194-й олимпиады (январской), 45/46 г. антиохийской эры), воскресенью и 30-му дню лунного месяца — на что и указывает загадочная фраза «Пасхальной хроники»: κατὰ δὲ τοὺς Αἰγυπτίους ἀδὰρ τριακάδι [P. 374.13–14].

Единственное, что предпринял автор «Пасхальной хроники» для того, чтобы инкорпорировать весь этот сюжет в свою систему, был пересчет дней недели на год вперед.

***См. таблицу 20.*** *«Благовещенский цикл» в «Пасхальной хронике».*

Все эти соответствия имеют место только в 7–8 гг. н.э. — 8-м г. александрийского и 5-м ромейского 19-летнего цикла. Однако ни в одной из известных хронологических систем Воплощение не относится к 8 г. н.э. Единственно возможное объяснение — допустить, что это один из вариантов эры Анниана (со смещенным на год назад годом Воплощения). Однако, судя по отсутствию египетских названий месяцев, эта система не александрийского, а, скорее, антиохийского происхождения. Не исключено, что она является неким гибридом эры Андрея и эры Анниана (которая упоминается как эра «египтян»).

Включая все эти данные в свое повествование, автор «Пасхальной хроники» пытается кое-где привести их в соответствие с принятой им системой:

а) датирует благовестие Захарии 23 сентября, которое пришлось на воскресенье в 4 г. до н.э.[1];

б) называет 25 марта 10-м днем лунного месяца (верно для 3 г. до н.э.).

❋ ❋ ❋

2. Э. Шварц предложил объяснить несогласованности в «Пасхальной хронике» тем, что ее автор пытался, не всегда удачно, совместить с ромейской эрой (которую Шварц считает более древней) дни недели основных событий Священной истории, взятые из александрийской традиции[2]. Однако после разысканий В. Грюмеля стало очевидным, что об этом не может быть речи. Влияние оказывал лишь 19-летний цикл, на котором основана ранняя пасхалистически-хронологическая система Андрея (IV в.). То обстоятельство, что этот цикл совпадает с позднейшим ромейским (а равно и с современным иудейским), никоим образом не свидетельствует о первичности ромейской эры. Кроме того, те дни недели, которые иногда неверно указывает автор «Пасхальной хроники», далеко не всегда соответствуют александрийской системе.

Наиболее характерен в этом отношении разбор Грюмелем предположения Шварца о влиянии на «Пасхальную хронику» александрийской датировки Крещения Господня. Рассказ «Пасхальной хронике» о Крещении содержит противоречие:

> I инд. (= 27/28 н.э.), 15 г. [Тиберия] (= 28/29 н.э.), консульство Руфа и Рубеллиона (= 29 н.э.)[3]. <...> В настоящем 5536 году бытия мира, в месяце *авдинее*[4] 6-го, и в году 1500-м от раздела сынов Израиля[5], по окончании 34-х Юбилеев[6], был глас Божий к Иоанну, сыну Захарии, в пустыне. <...>

---

[1] Аналогичным образом на 23, а не на 24 сентября попадает воскресенье и в 8 г. н.э. — году зачатия Иоанна Предтечи по эре Анниана. Однако Георгий Синкелл датирует благовестие Захарии не 23, а 27 сентября, 10-м днем луны — что однозначно указывает на систему Анниана (27 сентября 5500 г. = 8 г. н.э., четверг). Впоследствии именно 23 сентября закрепилось в православной литургической традиции как праздник зачатия Иоанна Предтечи.

[2] *Schwartz*. 1899; ср. *Grumel*. 1958. P. 59.

[3] Те же самые Гай Фуфий Гемин и Луций Рубеллий Гемин, консулы 29 г. н.э., названные годом выше.

[4] *Авдиней* (Αὐδυναῖος) — сиро-македонское название января.

[5] Имеется в виду раздел земли между коленами Израиля после вхождения их в Ханаан при Иисусе Навине.

[6] Пятидесятилетний «юбилейный» период традиционен для еврейской хронологии и широко используется в хронике Евсевия Кесарийского (откуда, возможно, и заимствован данный пассаж).

> В тринадцатый день Своего тридцать первого года крестился Христос истинный Бог наш, шестого, как было сказано, числа месяца *авдинея*, — так как в сей день безупречно празднует кафолическая и соборная Церковь священные Светы[1], то есть явление великого Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, во образ Его и 12 учеников Его.
> Итак, в 5507 году бытия мира, как сказано выше, и сороковом царствования Августа Цезаря, то есть в двадцать восьмом его единовластия, родился по плоти Христос, истинный Бог наш. А в настоящем 5536 году[2] крещен был во Иордане Иоанном Сам Господь и Бог наш Иисус Христос <...>
> Если мы пожелаем узнать и то, которым был день недели, когда был крещен Господь, возьмем 5536 лет. К ним приложим четверть — будет 6920. [Поделим] это на 7: с мью 900 будет 6300, с мью 80 будет 560, с мью восемь будет 56. В остатке 4 эпакты[3]. Их прибавляем к дням от первого месяца нисана[4] до того дня, в который крестился Господь. Итак, берешь 4 эпакты, 30 [дней] апреля, 31 — мая, 30 — июня, 31 — июля, 31 — августа, 30 — сентября, 31 — октября, 30 — ноября, 31 — декабря, 6 — января: итого 285[5]. Это [делим] на 7: семью 40 будет 280, остаток 5.
> Итак, мы узнали, что в пятый день недели [четверг] окрещен был Христос, истинный Бог наш, в реке Иордан: в пятый день, когда в начале становления мира Сам Господь и Творец всяческих приказал водам произвести *пресмыкающихся, душу живую* (Быт. 1:20), по исполнении веков Сам Он в тот же день крещен был в воде и освятил воду, и сделал ее для нас спасительной и животворящей[6].

6 января — четверг в 29 г. н.э. Таким образом до Страстей весной 31 г. остается только 2 полных года. Но, как показывает и предшествующий, и дальнейший текст «Пасхальной хроники», ее автор — убежденный сторонник общепринятой со времени Евсевия традиции, согласно которой благовестие Христа длилось чуть более 3 лет:

> Итак, то, что Господь отметил после Крещения три Пасхи, а в четвертый год на праздник Пасхи Господь был распят за нас, свидетельствует ясно,

[1] Τὰ φῶτα — греческое название праздника Богоявления (6 января).

[2] Речь идет о январе года, начинающегося с марта — то есть уже о 28 г. н.э.

[3] Здесь-то и кроется ошибка: посчитаны солнечные эпакты (день недели 31 марта) не на 5536, а на 5537 г. В таких случаях за исходное число следует брать порядковый номер года, уменьшенный на единицу (например, для 1 г. мира эпакта 0=7; для второго — 1 и т.д.).

[4] Из этих слов следует, что взятая при расчете солнечных эпакт опорная дата 31 марта является для автора «Пасхальной хроники» началом первого месяца нисана. Но именно так и происходит в 1-м году константинопольского 19-летнего цикла «по положению»: новолуние 1 нисана — суббота 31 марта.

[5] Расчет точен.

[6] Chron. Pasch. P. 391–395.

> что спасительную проповедь Он учительствовал в течении полных трех лет и тех 76 дней, которые прошли либо до первой Пасхи на 15-м году единовластия Тиберия Цезаря, либо до спасительной Пасхи настоящего 5540 года[1]. О том же, что Господь, три года проповедовав благовестие, взошел на добровольный и животворящий Крест, учит и мученик Игнатий Богоносец, бывший близким учеником Иоанна Богослова, поставленный апостолами во епископа святейшей Церкви в Антиохии[2].

Объясняя причину, по которой автор «Пасхальной хроники», вопреки собственной хронологической системе, называет день Крещения 6 января четвергом, Э. Шварц высказал, на первый взгляд, убедительную гипотезу. По александрийской эре Анниана Крещение датировалось 11 тюби (7 января)[3] 40 г. н.э., в четверг, из чего вытекала следующая символическая параллель: в один и тот же день недели при творении мира воды произвели «пресмыкающихся, душу живую» (Быт 1:20), а при Христе были освящены Его животворящим Крещением. Для хронологии «Пасхальной хроники», где Страсти относятся к 31 г. н.э., совпадение 6 января с четвергом имеет место лишь в 29 г. н.э. Но тогда от Крещения до Страстей остается всего 2 года, вместо 3-х, закрепившихся в церковноисторической традиции со времен Евсевия Кесарийского. Это не смутило автора «Пасхальной хроники», который, с одной стороны, относит Крещение к четвергу 6 января (то есть, к 29 г.), а с другой первую пасху во время проповеди Христа относит к 28 г., считая страстную Пасху 31 г. четвертой по счету.

Однако В. Грюмель указал, что у нас нет никаких оснований считать, что Анниан датировал Крещение 7 января 40 г. н.э. Напротив, наш единственный авторитетный источник о системе Анниана, Георгий Синкелл, соблюдает традиционный срок «земного домостроительства» Христа — 3 полных года[4]. Это значит, что Крещение должно датировться 6 января 39 г. н.э., вторником.

Итак, при определении дат Рождества и Крещения Господня в «Пасхальной хронике» возник сбой:

а) в качестве года Воплощения (25 марта) и Рождества (25 декабря) был избран 5507 г. мира = 3 г. до н.э., на что указывают расчеты дней недели и лунных дней; между тем в лемме этот год обозначен как 2 г. 194 олимпиады, 15 инд. = 4 г. до н.э.;

---

[1] 76 дней отделяют 6 января от 23 марта.

[2] Chron. Pasch. P. 415–418.

[3] Александрийская дата Крещения, 11 тюби, соответствует 6 января обычного и 7 января високосного года.

[4] *Gerg. Sync.* Chron. P. 394.

б) через 30 полных лет Иисус принял Крещение от Иоанна, что приводит к 6 января 5537 (=5507+30) г. мира = 29 г. н.э., что подтверждается вычисленным в хронике днем недели (четверг); между тем индикт, указанный год мира (5536), расчет по «юбилеям» и срок до Страстей (3 года) указывают на январь 28 г. н.э.

в) однако для того, чтобы через традиционных 3 года земного служения Иисуса получить подходящий для Страстей и Воскресения 31 г. н.э. = 5540 г. мира (когда 25 марта было воскресеньем, а весеннее полнолуние пришлось на субботу 24 марта), автор хроники вынужден начать счет пасх Спасителя с весны того же 5537 г. — тем самым «незаметно» отступив на год назад в 28 г. н.э.; через 3 полных года (5537, 5538, 5539) в начале 5540 г. мира = 31 г. н.э. Христос был распят и воскрес.

Остается решить вопрос, чем вызвано данное противоречие: самостоятельной ошибкой автора хроники или его попыткой инкорпорировать в свою систему некую несовместимую с ней древнюю традицию? Первый вариант нельзя исключить, поскольку ошибка в изложении расчета дня недели для 6 января 5536 г. очевидна: взят порядковый номер самого года Крещения (5536), в то время как следовало уменьшить его на единицу[1]. В итоге вместо нужных 2 солнечных эпакт на *начало* 5536 г. берутся 4 эпакты на *конец* этого года (31 марта 28 г. н.э. — среда). Полученный день недели, четверг, рассчитан таким образом для 6 января следующего, 5537 г. = 29 г. н.э. Однако поскольку именно эта дата и нужна для того, чтобы Иисус, родившись 25 декабря 3 г. до н.э., был крещен после достижения 30 лет, закрадывается сомнение, не является ли эта «ошибка» попыткой «замаскировать» несовместимость принятой даты Воплощения и Рождества со схемой «Крещение через 30 лет — Распятие через 3 года». Чтобы исправить это, можно либо перенести Рождество в 5506 г. = 4 г. до н.э. (как это, скорее всего, было в системе Андрея, а позднее принято в «Эклоге Вирта»[2]), либо допустить, что Иисус принял Крещение не **в** 30 лет, а **на** 30-м году (как это принято у Евсевия и в александрийской системе Анниана), что позволяет сохранить символику даты Крещения. Действительно, 6 января соответствует четвергу того самого 15 г. Тиберия (29 г. н.э.), который назван евангелистом Лукой и принят как год Крещения у древнейших авторов — Климента Александрийского, Ипполита Римского и Юлия Африкана. Кому-то из них, возможно, принадлежит и указанная мистическая аналогия: в тот самый день недели, когда в начале творения Бог-Слово приказал водам произвести душу живую (Быт. 1:20), Сам Он по исполнении веков был крещен в воде и сделал ее животворящей.

---

[1] Как на это не раз указывается в «Пасхальной хронике»: напр., Chron. Pasch. P. 140.
[2] *Wirth A.* Aus orientalischen Chroniken. Francfurt, 1894. S. 14.

Противоречие с годом Крещения из «Пасхальной хроники» попало в хронологические компиляции IX–XII в. (см. ***Хронологическая система хроник из группы Симеона Логофета (X в.)***).

✵ ✵ ✵

3. Под 35 г. Юстиниана, 10 инд. (= 562 г. н.э.) в «Пасхальной хронике» помещена следующая заметка[1]:

> «В этом 35-м году царствования Юстиниана и 21-м после консульства Василия 20 числа марта месяца, X индиктиона, в третий год 335-й олимпиады, исполнилось 532 года праздничного круга от святого и животворящего Креста, на котором принял за нас добровольную смерть Христос, истинный Бог наш, и мы, христиане, начали праздновать Его святое Воскресение[2]. И с двадцать первого числа марта месяца включительно, в которое считается равноденствие, настоящего распределения (индикта) начался второй период праздничного 532-летнего круга. <...>
> Да будет расчитано начало «восстановления»[3], или периода из 532 лет от 5 года включительно Филиппа Юниора и его сына Филиппа, консульства Декия и Гратиана, I года 257-й олимпиады[4]. Всякий, поднявшись отсюда к 19-му году Тиберия Цезаря, то есть IV году 202-й олимпиады[5], в который произошло спасительное страдание Господа нашего Иисуса Христа, получит время 218 лет[6]. Спустившись же к 8-му году Константина, величайшего царя, в который был установлен первый индикт, в консульство Волусиана и Аниана, получит 65 лет[7]. А от 9 года Константина до настоя-

---

[1] Chron. Pasch. P. 686–687.

[2] Т.о., если отсчитать 532 полных года от указанной даты (20 марта 562 г.), получим, что годом Воскресения и первой христианской Пасхи считается 30 г. н.э. Однако, как видно из текста хроники, годом распятия и Воскресения Христа в ней считается 4 инд. 19 г. Тиверия, т.е. 31 г. н.э. (Пасхальное воскресенье — 25 марта). В расчетах допущена ошибка на 1 год (см. ниже).

[3] Греч. τῆς ἀποκαταστάσεως.

[4] Согласно хронологии «Пасхальной хроники» (р. 502), консульство Декия и Гратиана соответствует 4-му (а не 5-му) году царствования двух Филиппов и I году 257-й олимпиады (248 г. н.э.). Между тем в действительности консульство Декия и Грата (а не Гратиана) соответствует 250 г. н.э., а I год 257-й олимпиады — 249 г., то есть именно 5-му году Филиппов. Из-за этой путаницы в дальнейших расчетах допущена ошибка на 1 год (см. ниже).

[5] Соотнесение распятия Христа с IV годом 202-й олимпиады (32 г. н.э.) восходит к «Хронике» Евсевия Кесарийского, дающего ссылку на Флегонта.

[6] С IV г. 202-й олимпиады (32 г. н.э.) по I г. 257-й олимпиады (249 г.) прошло 218 лет, если в счет включить оба эти года. По хронологии «Пасхальной хроники» год Воскресения Христова соответствует 31 г. н.э.

[7] 65 лет насчитывается от 249 г. до 313 г., если считать оба эти года, или до 314 г. (консульство Гая Цезония Руфина Волузиана и Петрония Анниана); 8 г. Константина — с июля 313 по июль 314 г. н.э.

> щего 10 индиктиона, 35 года царствования Юстиниана, в 21 (после) консульства одного Василия, набирается время 249 лет[1]; так что всего от спасительной Пасхи до настоящего 35 года царствования Юстиниана и III года 335-й олимпиады — 532 года[2]».

Данное место требует интерпретации. Выделим главные хронологические указания:

а) от года Распятия до 35 г. Юстиниана, 10 инд., 21 постконсулата Василия — полных 532 года; но с 21 марта 31 г. н.э. до 21 марта 10 инд. (= 562 г. н.э.) — только 531 год;

б) от года Распятия до 5 г. Филиппа, консульства Декия и Гратиана — 218 лет; это число с 21 марта 31 г. н.э. приводит в 21 марта 249 г. н.э.; Декий и Грат были консулами с января 250 г. н.э., т.е. их консулат начался в тот же мартовский год мира; в то же время в хронологической канве («фастах») хроники[3] консульство Декия и Гратиана соотнесено с 4 г. Филиппа и 11 инд., т.е. с 248 г. н.э.;

в) от 5 г. Филиппа до 8 г. Константина, консульства Волузиана и Анниана (314 г. н.э.) — 65 лет; столько и отделяет 249 г. от 314 г.; отметим, что 1-й индикт (с сентября 312 г. н.э.), действительно, попадает на 8 г. Константина (с июля 313 по июль 314 г. н.э.), но не попадает на указанное консульство;

г) наконец, от 9 г. Константина до 35 г. Юстиниана — 249 лет; 9 г. Константина начался в июле 314 г., от него 249 лет приводят нас в июль 563 г. н.э.; но этот год не является ни 35 г. Юстиниана, ни 10 инд., ни 21 г. постконсулата Василия; однако именно в этот год 21 марта оканчивается 532-летний пасхальный период, если отсчет вести с 31 г. н.э.

Итак, налицо опредленные хронологические несообразности. Их толкование предложил Э. Шварц[4]. Согласно его гипотезе, автор «Пасхальной хроники» изначально следовал следующей схеме:

а) год Распятия, 31 г. н.э. — 219-й год в 532-летнем пасхальном цикле ромейского типа (11-м по счету, начиная с 5508 г. н.э.);

---

[1] 249 лет прошло от 9 г. Константина (314 г.) включительно до X инд., 35 г. Юстиниана (562 г.).

[2] Число получено суммированием трех временных промежутков, включающих ограничивающие их годы: а) от 19 г. Тиберия (32) до 5 г. Филиппа (249) — 218 лет, б) от 5 г. Филиппа (249) до 8 г. Константина (313) включительно — 65 лет, в) от 9 г. Константина (314) до 35 г. Юстиниана (562) — 249 лет; 218+65+249=532. Однако в расчеты вкралась ошибка: 5-й год Филиппа посчитан дважды, в случаях а) и б). Из-за этого год Воскресения — 1-й год «цикла праздников» — оказывается вместо 31 г. н.э. в 30 г. н.э.

[3] Chron. Pasch. P. 502–503.

[4] *Schwartz*. 1899. Sp. 2470–2471.

б) ровно столько же полных лет — 219 — прошло с начала 31 г. н.э. до конца 249 г. н.э.;

в) 65 лет отделяют начало 249 г. от конца 313 г. — 1 года 1-го 15-летнего периода индиктов (с сентября 312 г. н.э.).

Однако в его собственном 532-летнем цикле 31 г. н.э. был 220-м годом, а 219-м стал 30 г. н.э. Из-за этого все указанные хронистом интервалы оказываются верны лишь при отсчете с этого года: 30+218 = 248 г. (консульство Декия и Гратиана по хронике); 248+65 = 313 г. (начало индиктов); 313+249 = 562 г. (10 инд.); 30+532 = 562 г.

Шварц, как обычно, исходит из презумпции приоритета ромейской эры. Полемизируя с ним, В. Грюмель отдает должное остроумию данной гипотезы, но отмечает ее уязвимые места:[1]

а) нет никаких оснований связывать друг с другом числа совершенно разного рода: номер года Распятия в 532-летнем цикле (219 или 220) и промежуток от этого года до 5 г. Филиппа;

б) между годом Распятия и 5 г. Филиппа указано не 219 и не 220, а 218 лет;

в) автор «Пасхальной хроники» никогда не употребляет счет лет по 532-летним циклам с года сотворения мира, но говорит только о 532-летнем цикле *церковных праздников* (христианской пасхалии), который имеет смысл лишь для эпохи после Распятия и Воскресения Христова — т.е. с 5540 г. мира = 31 г. н.э.

Таким образом, само основание гипотезы Шварца рассыпается.

Со своей стороны осмелимся предположить, что начало 532-летнего цикла указано в 249 г. далеко не случайно. Именно в этот год **начинается 12-й «великий индиктион» от сотворения мира в хронике Андрея**, уже не раз привлекавшейся нами для разрешения загадок «Пасхальной хроники». В 249 г. н.э. по этой эре начался 5853 г. от Адама, что, как нетрудно убедиться, соответствует 1-му году 12-го 532-летнего цикла (5853 = 11×532+1). Имея в виду, что в основе системы Андрея лежит, по всей видимости, осенний год, получаем непротиворечивое решение:

5-й год Филиппа (248/249 г. н.э.) = 1 г. 257-й олимпиады (248 г. н.э.) = 1 г. 532-летнего цикла (248/249 г., с осенним началом). Консульство (Декия и Грациана = 250 г. н.э.) приведено в «Пасхальной хронике» с 2-летней погрешностью, регулярно тянущейся в ней с 243-й по 260-ю олимпиаду (191–263 гг. н.э.).

[1] *Grumel*. 1958. P. 65–67.

*Экскурс 7.1.4. О мнимом цикле «по положению»*

Как было показано выше, уже в ходе пасхалистической реформы Андрея возникло 2 типа пасхальных циклов, оба из которых легли впоследствии в основание хронологических систем. Согласно И. ван дер Гагену, Э. Шварцу и В. Грюмелю, в «Пасхальной хронике» один из них называется циклом «по положению» (κατὰ θέσιν, то есть «условным»), а другой — циклом «по природе» (κατὰ φύσιν, то есть «естественным»); причем циклом «по природе» признается «византийский» (ромейский) тип 19-летнего цикла, в то время как цикл, опережающий его на год и лежащий в основании эры «Пасхальной хроники», считается циклом «по положению»[1]. Логика Шварца (не имеющего понятия о деятельности Андрея и сирийском цикле) такова: ромейский цикл под именем «лунного круга» был известен Дионисию Малому в начале в VI в.; значит, он древнее «Пасхальной хроники» и потому пользуется авторитетом «естественного», тогда как новый цикл, изобретенный автором хроники для собственных нужд, скромно назван «условным»

Однако при более пристальном чтении текста хроники возникает вопрос: а насколько данное утверждение соответствует общей концепции «Пасхальной хроники»? Ее автор убежден в том, что цикл «по природе» основан на «естественном» порядке мироздания. Во введении, специально посвященном обоснованию хронологических и пасхалистических принципов, он упоминается неоднократно (тогда как цикл «по положению» не упомянут ни разу)[2]. Особо указывается, что цикл «по природе» не может иметь даже доли солнечных эпакт, то есть должен быть первым по високосе — что и выполняется в 1-м году эры «Пасхальной хроники», то есть в 19-м году ромейского лунного цикла (с марта 5509 по март 5508 г. до н.э.).

Отсюда со всей определенностью вытекает, что в качестве цикла «по природе», соответствующего порядку мироздания, автор хроники принимает цикл, начинающийся с пасхального полнолуния 13 апреля, и что именно он изображен на таблице «4-го колеса». Что же касается цикла с началом, смещенным на следующий год (полнолуние 2 апреля), ставшего впоследствии обычной формой ромейского лунного цикла, то он вообще им не используется. Кратко проблему можно сформулировать так: следует ли называть циклом «по природе» лунный цикл, изображенный на «4-м колесе» в рукописи «Пасхальной хроники» и смещенный на год назад относительно 19-летнего цикла ромейского типа?

---

[1] Grumel. 1958. P. 54 et passim.
[2] Chron. Pasch. P. 23, 26.

Посмотрим, какую информацию о циклах дает нам текст «Пасхальной хроники». Опережающий («проторомейский», ультрамартовский) тип солнечного и лунного циклов обозначен как **А**, а классический ромейский тип — как **Б**:

1. Пасха Исхода в Египте (воскресенье 13 апреля 3839 г. мира = 1671 г. до н.э.)[1]: в расчетах 3838 г. мира назван *19-м годом «по природе»*, на который приходятся 30 эпакт. Этот год — 19-й по порядку в цикле А (в цикле Б — 18-й). При этом в «4-м колесе» 30 эпакт указаны для 1-го, а не для 19 года цикла.

2. Первая пасха Христа (суббота 27 марта 5537 г. мира = 28 г. н.э.) [Ibidem. P. 395–396, 399]: 5537 г. мира назван *8-м годом лунного и 21-м годом солнечного циклов «по природе»*, что соответствует циклам типа А (в циклах типа Б это, соответственно, 7-й и 20 год).

3. Вторая пасха Христа (пятница 15 апреля 5538 г. мира = 29 г. н.э.) [Ibidem. P. 404–405]: 5538 г. мира назван *9-м годом лунного и 22-м годом солнечного циклов «по природе»*. И то, и другое соответствует циклам типа **А**; в циклах типа Б этот год — соответственно 8-й и 21-й по счету.

4. Третья пасха Христа (вторник 4 апреля 5539 г. мира = 30 г. н.э.) [Ibidem. P. 406–407]: 5539 г. мира назван *10-м годом лунного и 23-м годом солнечного циклов «по природе»*. И то, и другое соответствует циклам типа **А**; в циклах типа Б этот год — соответственно 9-й и 22-й по счету. В расчетах берется 9 лунных и 6 солнечных эпакт, что в точности соответствует указаниям «4-го колеса».

5. Страстная пасха (пятница 24 марта 5540 г. мира = 31 г. н.э.) [Ibidem. P. 408–409, 414–415]: 5540 г. мира назван *11-м годом лунного и 24-м годом солнечного циклов «по природе»*. И то, и другое соответствует циклам типа **А**; в циклах типа Б этот год — соответственно 10-й и 23-й по счету. В расчетах имеется ключевая фраза, в которой исследователи видели упоминание цикла «по положению»: «находим результат [деления] 5539 на 19: 19×200 есть 3800; 19×90 есть 1710; 19×1 есть 19; в остатке 10. И находим на 10 год девятнадцатилетия «по природе», а «по положению» — 11-й, соответствующие 2[0] эпакт» (καὶ εὑρίσκομεν κατὰ τὸ φύσει μὲν ι´ ἔτος τῆς ἐννεακαιδεκαετηρίδος, **θέσει** δὲ ια´ προσκειμένας ἐπακτὰς κα´). От верной интерпретации этого места, собственно говоря, и зависит решение проблемы. Очевидно, что как Шварц, так и Грюмель понимают его следующим образом: год Страстей, 5540 г. по эре «Пасхальной хроники» (31 г. н.э.) есть 10 год цикла Б и 11 год цикла А. Однако, как нетрудно заметить, это противоречит принципам, излагаемым в примерах 1–4. Кроме того, внима-

[1] Chron. Pasch. P. 139–141.

тельное прочтение текста не позволяет принять это толкование: 10-м годом «по природе» в хронике назван не 5540, а 5539 год, а 5540 год считается 11-м «по природе». Как же тогда понимать загадочную фразу «κατὰ τὸ φύσει μὲν ι´ ἔτος <...> θέσει δὲ ια´»?

Единственно возможным толкованием представляется следующее. Пользуясь табличным способом определения эпакт на 5540 г., автор «Пасхальной хроники» вычисляет номер предыдущего 5539 г. года цикла «по природе» (10) и далее уточняет, что соответствующее («принадлежащее») ему число эпакт следует смотреть в таблице в том *месте* («*положении*»), где указан 11 год. Именно так устроено «4-е колесо» в рукописи «Пасхальной хроники»: эпакты, представляющие собой прирост луны в конце года *n*, указаны в этой таблице под годом *n+1*: 1 г. — 30 (0); 2 г. — 11; 3 г. — 22; 4 г. — 3 и т.д. Коротко говоря, эпакты данного года мира «по природе» *расположены* в таблице под следующим годом.

Нигде более в «Пасхальной хронике» выражение «по положению» (θέσει) не встречается. Таким образом, говорить о некоем типе цикла «по положению», который бы противостоял циклу «по природе», отличаясь от него на год, не представляется возможным. Единственный тип лунного и солнечного циклов, употребляемых в «Пасхальной хронике», есть тот, который отсчитывается с 21 марта 5509 г. до н.э.; постоянно сопровождающее их название «по природе» призвано подчеркнуть их естественный, а не умозрительный характер, в чем автор хроники, очевидно, усматривал веский аргумент в пользу своей хронологической системы.

Доказательство того, что ромейский тип пасхальных циклов, запаздывающий на год по отношению к циклам «Пасхальной хроники», и позднее не считался «естественным», дает хроника Георгия Кедрина. Заимствуя из «Пасхальной хроники» расчеты даты страстной Пасхи, Георгий (или его источник) переводит их на ромейский тип циклов: «Круг солнца 23-й и луны 10-й, начинающийся 21 числа марта месяца, по наступлении 4-го индиктиона. И 11 год девятнадцатилетнего цикла луны «по природе», и 26-й [24-й] двадцативосьмилетнего цикла солнца «по природе».

Итак, цикл «по положению» никогда не существовал, а его широкое употребление в научной литературе следует признать досадным недоразумением, задающим дополнительные головоломки всякому, кто пытается разобраться в этом и так не легком для понимания предмете[1].

[1] К аналогичным выводам об отсутствии реальной основы у цикла «по положению» пришли авторы коллективной работы, посвященной Прологу к «Пасхальной хронике» (*Beaucamp e.a.* 1979. P. ).

### 7.2. Ромейская (византийская) эра (VII–VIII вв.)

О происхождении эры, получившей наибольшее распространение в Восточной Римской (Ромейской) империи и в связи с этим получившей в науке название «византийской», доступные нам источники не сообщают ничего определенного.

Самым ранним несомненным свидетельством о существовании ромейской эры является трактат монаха и пресвитера Георгия, написанный в 638/639 г.[1] Однако эта эра, несомненно, возникла раньше, поскольку Георгий уже говорит о ней как о самой популярной. Сам он также отдает ей предпочтение перед всеми прочими, в частности, перед александрийской эрой, восхваляя ее практическое удобство[2]. Георгий знает и эру «Пасхальной хроники», опережающую ромейскую на единицу, и даже приводит «научные аргументы» ее сторонников. Кроме того, он упоминает и эру, отстающую от ромейской на единицу, замечая, что основания для этого ему неведомы. В целом Георгий не производит впечатления опытного хрониста (в его трактате перепутаны даты по ромейской и по александрийской эрам); заявив, что истинный возраст мира известен одному Богу, он честно признается, что не берет на себя смелости рассуждать о вопросах хронологии, оставляя это «более искушенным».

В отличие от Георгия, его современник преподобный Максим Исповедник в своем пасхалистическом трактате, написанном в самом конце правления императора Ираклия (весна 641 г.), полемизирует со сторонниками ромейского летосчисления, упрекая их в отступлении от святоотеческих (читай — александрийских) пасхалистических принципов.

К этой же эпохе относится еще одно пасхалистическое сочинение, автором которого является ни кто иной, как сам император Ираклий: во всяком случае, о «богоуказанном царствовании» Ираклия в нем говорится от первого лица[3]. Имеющиеся в трактате (точнее, нескольких заметках, описывающих методы определения дней недели и даты Пасхи) опорные даты соответствуют 7 и 11 индиктам (618/9 и 622/3 гг. н.э.). Анализ методики расчета солнечных и лунных эпакт показывает, что солнечный цикл совпадает здесь с александрийским, а вот 19-летний лунный цикл смещен на год назад относительно александрийской пасхалии и на 2 года вперед относительно ромейской. Такой счет лет соответствует лунным циклам, появившимся в ходе пасхалистических реформ 2-й половины VI в. (см. раздел ***Пасхалии Эаса Александрийского и Ирона Константи-***

[1] См. о нем: Patrologia, V: Dal Concilio di Calcedonia (451) a Giovanni Damasceno († 750). I Padri orientali / A cura di A. di Berardino. Genova, 2000. P. 157–158.

[2] *Diekamp.* 1900. S. 26.

[3] *Heracl.* Methodus, 28–30. См.: *Usener.* 1880. S. 314–317; *Tihon.* 2004. P. 626–627.

***нопольского***). Никаких указаний на эры в трактате Ираклия мы не находим, но из примененных в нем циклов можно, казалось бы, заключить, что всего за несколько лет до окончания «Пасхальной хроники» (630 г.) ромейская и «проторомейская» эры, основанные на константинопольском типе 19-летнего цикла, не пользовались — во всяком случае, официально — поддержкой императора, придерживающегося «новоалександрийской» системы Ирона. Впрочем, в трактате можно заметить и косвенное влияние константинопольской системы: получив лунные эпакты, предписывается добавить к ним 8 дней. Эта операция нужна только для того, чтобы «перевести» эпакты из александрийской системы (на 22 марта) в константинопольскую (на канун 1 марта). Поскольку подлинным составителем трактата считается Стефан Александрийский[1], можно предположить, что в Ромейской империи в это время шло серьезное соперничество между сторонниками различных пасхалистических и хронологических систем. Именно результатом этого процесса и стала т.н. ромейская эра. Самый ранний пример ее практического применения (с сентябрьским стилем) засвидетельствован в афинской надписи 704 г.[2]; в IX–X в. она начинает широко использоваться для датирования документов и появляется в исторических сочинениях, а с конца X в. становится господствующей, вытесняя все прочие.

Главным отличием традиционной ромейской эры от эры «Пасхальной хроники» является перенесение начала счета лет с марта 5509 на сентябрь 5509 г. до н.э. Взаимосвязь обеих эр очевидна, однако вопрос о приоритете какой-либо из них остается открытым.

По мнению большинства исследователей, ромейская эра появилась не в результате некоей реформы, но в ходе более или менее продолжительного спонтанного процесса, вызванного нуждами практической хронологии. Ее главное удобство — совпадение начала года с гражданским индиктом и 1 г. мира с 1 г. индикта — обеспечило ей популярность, несмотря на очевидные проблемы теоретического характера: несовпадение сентябрьского начала года с «естественным» весенним годом, проблематичное согласование с наиболее авторитетной в христианском мире александрийской пасхалией и традиционной символической датой Боговоплощения в 5500 г. мира.

✵ ✵ ✵

Для объяснения происхождения ромейской эры могут быть предложены две гипотезы. Первая предполагает простое перемещение с марта на

---

[1] *Usener*. 1880.
[2] CIG, N 9352.

сентябрь начала года константинопольского цикла, принятого в «Пасхальной хронике» (5509 г. до н.э.), вторая — помещение сотворения мира в март 5508 г. до н.э. с последующим отступлением начала года к 1 сентября.

В пользу первой гипотезы свидетельствует Михаил Пселл, который принимает тот же год сотворения мира, что и автор «Пасхальной хроники», хотя и начинает счет лет не с марта, а с сентября 5509 г. до н.э.[1] Это означает, что ромейская эра представляет собой практически более удобную модификацию эры «Пасхальной хроники», которую мы можем называть, вслед за В. Грюмелем, «проторомейской».

Будучи убежденным сторонником приоритета эры «Пасхальной хроники» по отношению к ромейской и посвятив немало усилий на опровержение распространенного мнения об обратной зависимости (см. раздел ***Эра «Пасхальной хроники»***), Грюмель приводит аргумент и в пользу возможности второго варианта, со смещенным на год мартовским началом эры.

В упомянутом пасхалистическом трактате 638/639 г. пресвитер и монах Георгий приводит следующее объяснение наличия 11-дневного расхождения между солнечным и лунным годом[2]. День сотворения светил был 4-м днем от начала творения. Однако луна была создана в этот день сразу же в полной 15-дневной фазе. Таким образом, в то время как по циклу солнца, берущему начало с воскресенья (1-го дня творения), шел 4-й день, по циклу луны шел уже 15-й, то есть луна на 11 дней «опередила» солнце и раньше закончила годовой круг. Отсюда и происходит ежегодное опережение луной солнца на 11 лунных эпакт (буквально, «набежавших» дней). Итак, в описанной у Георгия Пресвитера схеме луна сотворена не в 20-дневной фазе, как в «Пасхальной хронике», и не в 13/14-дневной, как у Пселла, а в 15-дневной. Грюмель расчитал по пасхалии, что на среду, день сотворения светил, 15-й день луны попадает 3 апреля 5508 г. до н.э., увидев в этом подтверждение предположения о помещении в ромейской эре сотворения мира на год ранее эры «Пасхальной хроники».

Теоретически, схема, предложенная Грюмелем, вполне возможна; она близка к неделе творения, принятой в системе Ирона (начало творения 1 апреля, сотворение светил 4 апреля). Однако из трактата Георгия вовсе не следует, что ромейская эра основывалась на такой схеме. Приводимый Грюмелем пассаж Георгий приводит, воспроизводя аргументы тех, кто считал невозможным наличие эпакт в 1-й год лунного цикла. Это соответствует позиции автора «Пасхальной хроники», который прямо называет наличие эпакт в начале циклов «смехотворным»[3]. В ромейском же

[1] *Redl.* 1927. T. 4. P. 216–218.
[2] *Diekamp.* 1900. S. 28; ср. *Grumel.* 1958. P. 115–124.
[3] Chron. Pasch. P. 14; Пасх. хрон. С. 48.

варианте пасхалии, напротив, 1-й год 19-летнего цикла начинается с 11 лунных эпакт[1], и Георгий не пытается опровергнуть это при помощи ухищрений, на которые идет Грюмель.

Уже издатель трактата Георгия Ф. Дикамп указал, что сходное объяснение происхождения лунных эпакт приведено в одной из проповедей Севириана, епископа сирийского города Габалы († до 431), друга, а впоследствии оппонента св. Иоанна Златоуста[2]. В 3-й гомилии «На сотворение мира»[3] Севириан рассуждает, что луна не могла появиться в какой-либо иной фазе, кроме полнолуния, так как в этом случае она оказалась бы не точно напротив солнца на западе, и не было бы исполнено божественное повеление о том, что одно светило *начальствует* днем, а другое — ночью (ср. Быт. 1:16, 18). В результате, обогнав солнце на 11 дней, луна совершает годовой круг всего за 354 дня вместо 365.

Как видим, теория о творении 15-дневной луны уходит своими корнями по крайней мере в IV в. Приведенное объяснение происхождения эпакт, абсурдное с астрономической точки зрения, могло играть важную роль на раннем этапе создания пасхалии и мировой эры. Возможно, первым опытом подобной схемы был 19-летний цикл Анатолия Лаодикийского (см. главу ***Гипотетическая эра Анатолия Лаодикийского***).

✵ ✵ ✵

Итак, мартовское начало, вопреки мнению Грюмеля, едва ли служило органичным структурным элементом ромейской эры; но теоретически впоследствии оно вполне могло быть перенесено на нее с «проторомейской» системы. В источниках мы часто не имеем возможности определить, к какому стилю — сентябрьскому, мартовскому или «ультрамартовскому» — относится та или иная дата. Сентябрьское начало года не имеет никаких теоретических оснований, но удобно практически как граница индикта — самой распространенной в Империи системы летосчисления. Любопытно, что если Георгий Синкелл предупреждает, что в его «Хронографии» годы начинаются 25 марта, а не 1 нисана, 1 *тота*, 1 января, и не считает нужным даже упомянуть о сентябрьском «новолетии»[4], то про-

---

[1] Здесь необходимо учитывать, что лунные эпакты традиционно считаются не на канун творения (как предполагается в гипотезе Грюмеля), а на 1 марта = 1 января.

[2] О Севириане Габальском см.: *Zellinger J.* Studien zu Severian von Gabala. Münster, 1926; *Voicu S. J.* Sévérien de Gabala, évêque, † avant 431 // Dictionnaire de Spiritualité. 1989. Fasc. 92–94. Col. 752–763.

[3] *Severian. Gabal.* In cosmogon. III 3. Col. 449. Ср. цитату у Космы Индикоплова: *Cosmas Indicopleustès.* Topographie chrétienne, X 38 / Ed. W. Wolska-Conus. Paris, 1973. (SC; 197).

[4] *Georg. Sync.* Chron. P. 10.

должививший его хронику Феофан Исповедник молчаливо следует именно сентябрьскому стилю[1].

Порядок лет ромейского 19-летнего цикла, привязанного к началу ромейской эры, тождествен порядку лет иудейского «малого круга», а также «лунного круга», приведенного в пасхалии Дионисия Малого (525 г.). Долгое время это служило аргументом в пользу раннего происхождения ромейской эры. Однако никаких достоверных свидетельств о ее существовании до второй трети VII в. в нашем в распоряжении нет. В отношении иудейского цикла, известного лишь с VIII в., можно допустить зависимость от ромейского.

❋ ❋ ❋

Параметры ромейской эры следующие:

*Начало отсчета — 1 сентября* ***5509 г. до н.э.***

*Сотворение мира — март 0 г. =* ***5509 г. до н.э.*** *(ультрамартовский стиль) или март 1 г. =* ***5508 г. до н.э.*** *(мартовский стиль)*

*Воплощение и Рождество — воскресенье 25 марта 5505 г. мира и 25 декабря 5506 сентябрьского года мира =* ***4 г. до н.э.***[2]

*Страсти и Воскресение Христово — пятница 23 марта и воскресенье 25 марта 5539 г. мира, того же года лунного цикла что и в проторомейской эре =* ***31 г. н.э.***

Реализованная «мистическая параллель»:

25 марта — дата Воплощения (понедельник) и Воскресения.

Даты по ромейской эре смещены на год относительно «проторомейских», однако в ее сентябрьском варианте с сентября по марта они совпадают. В связи с этим проследить распространение отдельно каждой из этих эр затруднительно. Учитывая достаточно позднее происхождение сентябрьской ромейской эры, наиболее ранние спорные случаи датировок следует скорее относить к мартовской «проторомейской» эре, чем к сентябрьской ромейской. Во всяком случае, до XI в. приложение к датировкам сентябрьского стиля требует осторожности.

Необыкновенная популярность мистического числа 5500 привела к тому, что органически присущая ромейской эре сумма в 5505 лет от Адама до Воплощения редко фигурирует в источниках. В качестве примеров открытого указания этого числа можно привести «Синтагму» Матфея Властаря[3], а также (из славянских сочинений) «Историкий» Константина Пресвитера.

---

[1] См.: *Кузенков.* 2006b.

[2] Такие даты следуют из хроники Георгия Кедрина. Грюмель предлагает другой год: 25 марта 5506 и 25 декабря 5507 г. = 3 г. до н.э.

[3] Σύνταγμα κανόνων. Τ. VI. Ρ. 410, 413.

### 7.3. Псевдо-Антиохийская эра от Воплощения у Георгия Монаха

В хронике Георгия Монаха имеется одно место, заставлявшее многих исследователей постулировать существование некоей «Антиохийской эры» с эпохой, приуроченной к Рождеству Христову и совпадающей с эрой Дионисия (см. предыдущий раздел). Георгий, пространно рассуждая об историософском смысле Боговоплощения, бросает вскользь следующую фразу (довольно корявую синтаксически):

> «В 41-м году царствования Августа, в 5500-м году от сотворения мира, начался счет лет по Антиохии (κατὰ Ἀντιόχειαν), и Ирод из инородцев уже был провозглашен царем Иудеи, когда Господь наш Иисус Христос родился во плоти и Ирод дурно расстался с жизнью, исполнилось [пророчество]: «Не прекратится князь от Иуды, доколе не придет, Кому предназначено» (Быт 49:10), то есть Христос»[1].

Хорошо известная по многим источникам антиохийская эра, приуроченная к установлению единовластия Юлия Цезаря, берет начало с 12 мая 48 г. до н.э. (условное начало 1 г. — осень 49 г. до н.э.)[2]. Очевидно, Георгий Монах, имея о ней весьма смутное представление, решил, что она приурочена к центральному событию христианской истории — Божественному Воплощению, — так же, как и сакраментальная дата александрийской эры, 5500 г. мира. Ошибочность мнения Георгия очевидна, но в условиях «хронологического замешательства» IX в. она не бросалась в глаза: ведь мало кто мог тогда с уверенностью сказать, на какие годы от основания мира пришлось правление Цезаря или Августа.

Поскольку употребление этой эры не известно по другим источникам, она не может служить прочной основой для каких бы то ни было хронологических расчетов[3].

✵ ✵ ✵

В VII–X вв. в Империи были распространены не менее четырех типов эр: мартовская александрийская, мартовская «проторомейская», мартовская ромейская и сентябрьская ромейская.

***См. таблицу 19.*** *Взаимное отношение основных типов эр, применявшихся в Ромейской империи (на примере 800 г. н.э.).*

---

[1] *Georg. Mon.* Chron. (Muralt). P. 219; *Georg. Mon.* Chron. (Boor). P. 299–300.

[2] См., напр.: Chron. pasch. P. 355.

[3] В связи с тем, что хроника Георгия Монаха (Амартола) — самый популярное изложение древней истории в славянской традиции, попытки применения этой «фантомной» эры характерны главным образом для специалистов по истории славянских народов.

Сентябрьский ромейский стиль занимает промежуточное положение между «протороменской» и ромейской мартовскими эрами.

Не трудно заметить, что 3 типа эр — мартовская «протороменская», мартовская ромейская и сентябрьская ромейская — соответствуют трем основным стилям, применявшимися в русской летописной традиции: «ультрамартовскому», мартовскому и сентябрьскому. При этом не исключено, что русское летосчисление, хотя и носит явные следы влияния ромейских пасхалистических систем, опиралось также на местные календарные традиции[1].

## 8. «Гибридные» эры VII–XIII вв.

Сосуществование александрийского и ромейского типов эр в сочетании с упадком хронологической традиции привело к тому, что у некоторых авторов, плохо разбиравшихся в принципиальных основаниях мировых эр, две традиции вступали в причудливое взаимодействие. При этом в ряде случаев есть основания предполагать также влияние со стороны западноевропейского летосчисления по эре Дионисия (в целом, совершенно не пользовавшейся популярностью на Востоке). Такие смешанные эры представляют собой искусственные композиты, в которых опорные даты разных традиций (сотворение мира, Рождество, Страсти) соположены рядом, без каких-либо попыток привязать эру к пасхалистической шкале.

❋ ❋ ❋

Уже у древнейшего автора, обосновывающего принципы ромейской мартовской эры, встречается синхронистическое совмещение александрийской христианской эры от Воплощения с новым ромейским счетом лет от сотворения мира:

346 г. Диоклетиана, 3 индикта (= 629/30 г. н.э.) соответствует 622 г. от Воплощения (александрийская эра) и 6138 г. от сотворения мира (ромейская эра)[2].

Это правило перехода от александрийской эры к ромейской:

*1 г. Воплощения (александрийская эра) = 5517 г. мира (ромейская эра) =* ***9 г. н.э.***

Даты от сотворения мира по ромейской эре отличаются от александрийских на 16 лет. Вероятно, именно в связи с этим Максим Исповедник упрекает тех, кто добавляет 16 лет к мировой эре.

---

[1] *Степанов Н. В.* Единицы счета времени (до XIII века) по Лаврентьевской и 1-й Новгородской летописям. М., 1909; *Мошин В.* Мартовско датирање // Историски Гласник. 1951. № 1–2. С. 19–57; ср. *Иванова, Цыб.* 2003. С. 123–129.

[2] *Diekamp.* 1900. S. 27.

### 8.1. Эра с началом около 5505 г. до н.э. («болгарская»)

Гипотетическая эра, начинающаяся с 5504 или 5505 г. до н.э., предполагается некоторыми исследователями в ряде славянских памятников. В литературе данная гипотетическая эра получила название «болгарской» (или «византийско-болгарской»)[1].

Недавно обсуждение проблемы «болгарской эры» получило новый импульс в связи с публикацией т. н. Воденской надписи царя Самуила, датированной 14-м годом его правления, 6497 г. от сотворения мира, 5 индикта[2]. Поскольку 5-й индикт в эпоху Самуила приходится на 991/2 г. н.э., 1-й год данной эры оказывается 5506 г. до н.э. (сентябрьского стиля?).

Следует отметить, что само по себе наличие датировок, подпадающих под данную формулу, еще не доказывает существования особого типа летосчисления от сотворения мира. В нашем исследовании мы не встретили ни одного случая, который с уверенностью можно было бы отнести к «болгарской эре».

### 8.2. Эра с эпохой 5516 г. до н.э. (ромейско-дионисиева)

В так называемой хронике Льва Грамматика (представляющей собой одну из многочисленных редакций хроники Симеона Логофета[3]) при датировке годов правления императоров с VII до начала IX столетий используется особая эра, в которой:

*1 г. мира =* ***5516 или 5515 г. до н.э.;***

***1 г. н.э.*** *= 5515 или 5516 г. мира.*

В результате все даты оказываются сдвинуты на 8 лет относительно классической «эры ромеев» и на 24 года относительно александрийской эры. Например, воцарение Льва III отнесено к 6233 г. вместо, соответственно, 6225 и 6209 г.

По мнению В. Грюмеля, эта странная эра возникла в результате ошибочного пересчета александрийских дат в ромейские. Хронист принял за год Воплощения по александрийской эре (5500 г. мира) 1-й год александрийского 19-летнего цикла = 1 г. до н.э. (вместо принятого Аннианом 8 г. н.э.). Затем, зная о разнице в 16 лет между александрийской и ромейской пасхалиями, он сместил эту дату на начало ромейского 19-летнего цикла,

---

[1] См.: *Кузьмин А. Г.* Начальные этапы древнерусского летописания. М., 1977. Гл. 4; *Иванова, Цыб.* 2003. С. 121 (примеры); *Умленски и др.* 2005. С. 92–93.

[2] См.: *Добрев И.* Два царсамуилови надписа. Linz, 2007; *Табов.* 2011.

[3] *Leonis Grammatici* Chronographia / Ed. I. Bekker. Bonnae, 1842. P. 3–207 (1-я ч. по Parisin. gr. 854); *Georg. Mon.* Chron. (Muralt). См.: *Serruys.* 1907c. P. 43–46.

в 17 г. до н.э. Из-за этого исторические даты сместились еще на 8 лет, и их отличие от александрийских возросло с 16 до (16+8=) 24 лет[1].

Впрочем, из объяснения Грюмеля остается неясно, почему Воплощение было привязано к началу пасхального цикла. Ответ на этот вопрос следует искать в западноевропейской традиции. Как известно, именно в «эре Дионисия» за год Воплощения принято начало пасхального цикла александрийского типа. Познакомившись с западноевропейским летосчислением, греки попытались соотнести его как с ромейской пасхалией, так и с эрой «5500 лет от Адама до Христа», что и привело к появлению данной гибридной эры.

Любопытно, что рядом с датами от сотворения мира эта эра приводит счет лет «от Божественного Воплощения», отличающийся ровно на 5500 лет. Таким образом, автор этой «системы» предстает сторонником мистической концепции «5500 лет от Адама до Христа».

Можно отметить близкое сходство данной эры с хронологией, предложенной христианским апологетом II в. Феофилом Антиохийским (см. главу 3.1). Впрочем, это сходство носит, скорее всего, характер случайного совпадения, поскольку о популярности сочинения Феофила в VIII–IX вв. нет никаких данных.

### 8.3. Эра с эпохой 5509/8 г. до н.э. (или 9 г. до н.э.) (александрийско-ромейская)

Соперничество ромейской эры и александрийской привело к появлению смешанной эры, в которой ромейская система летосчисления получила «мистический» александрийский параметр — ровно 5500 лет от Адама до Христа.

*1 г. мира =* ***с 1 сентября 5509 г. до н.э. или с марта 5508 г. до н.э.*** (сентябрьский и мартовский стили).

*Благовещение 25 марта 5500 г. мира, Рождество 25 декабря 5501 г. мира* **(= *9 г. до н.э.*).** Иногда в качестве года Рождества фигурирует **5500 г.** мира (что указывает на мартовский стиль).

*1 г. от Рождества = 5501 г. от с.м. =* ***9/8 г. до н.э.***

*1 г. от Страстей и Воскресения = 34 г. от Рождества =* ***25/26 г. н.э.***

Полученная хронологическая конструкция находится в непримиримом противоречии как с исторической хронологией (Воскресение в 25 г. н.э., что соответствует 11/12 году правления Тиберия, до назначения Пилата в Иудею), так и с традиционной датой Воскресения Христова 25 марта (в

[1] В хронике из Paris. gr. 854 из 17 дат 9 отличаются от нашей эры на 5515 лет, а 7 — на 5516 лет.

5533 г. от с.м. = 25 г. н.э. еврейская пасха приходится на пятницу 30 марта, Воскресение — на 1 апреля). Если же принять традиционную дату Страстей и Воскресения (31 г. н.э.), возраст Христа оказывается более 38 лет.

«Рождественский» вариант данной эры был распространен на Христианском Востоке по крайней мере с VII в. Он встречается уже в одном из самых ранних памятников, использующих ромейскую эру: колофоне армянской иерусалимской рукописи № 2014, указывающем дату перевода «Церковной истории» Сократа Схоластика[1]. Указанный здесь 6204 г. «мира преходящего по исчислению Святой Софии» соответствует ромейской эре, а вот дата от Рождества демонстриует эклектическую фазу в развитии хронологии: год «от Пришествия Христова» (Քրիստոսի գալստեանն) получен вычитанием из года мира традиционного для александрийской традиции числа 5500[2].

Вариант счета лет от Воскресения Спасителя встречается в сочинении в защиту иконопочитания, известном как «Διάλογος στηλιτευτικός» (что примерно можно перевести как «Столпоутверждающая беседа»). Его автором является палестинский монах Иоанн (один из представителей восточных патриархов на Соборе 787 г.), что позволяет говорить о восточном бытовании данной эры. Здесь приведена следующая хронология распространения иконоборчества: «От страдания и воскресения Господа до настоящего 8-го индикта прошло 745 лет; вопрос же об иконах вознико около 45 лет назад: ибо иконоборцы начали нападать на иконы только с 9-го индикта»[3]. Указанный счет приводит в 769/770 г. н.э., который точно соответствует 745 г. от Воскресения, если год этого события принимать 33-й год от Рождества, помещенного в 5501 г. ромейской эры. Таким образом, перед нами один из вариантов смешанной «александрийско-ромейской» эры.

Сирийский вариант данного гибридного летосчисления засвидетельствован в апокрифическом трактате «Пещера сокровищ», известном в двух основных редакциях — восточно- и западносирийской. Составление памятника специалисты относят к VI в., хотя в нем усматриваются и еще более архаичные черты[4]. Между тем, в рукописи, на которой основан перевод У. Баджа, Рождество Христово датируется 303 г. Александра (т.е. эры Селевкидов), что соответствует 9 г. до н.э.[5] Появление такой даты

[1] *Ширинян М. С.* Краткая редакция древнеармянского перевода «Церковной истории» Сократа Схоластика // ВВ. 1982. Т. 43. С. 231. См. также раздел «Распространение эр в памятниках VI–XI вв.».

[2] *Блэйк.* 1918. С. 187; *Мурадян.* 1975. С. 82–85.

[3] *Мелиоранский.* 1901. С. 128.

[4] *Di Berardino.* 2006. P. 468–469.

[5] The Book of the Cave of Treasures: A history of the Patriarchs and the Kings and their successors from the Creation to the Crucifixion of Christ / Transl. from the Syr. text of the Brit. Mus. Ms. add. 25875 by E. A. Wallis Budge. London, 1927. P. 265.

можно объяснить только контаминацией александрийской и ромейской мировых эр, что стало возможным не ранее VII в. Той же схемы придерживается в своей хронике восточносирийский писатель Симеон Шанклавайа (XII в.)[1].

«Эру от Воплощения» с эпохой 1 сентября 9 г. н.э. с VIII по XIV в. широко применяли также православные арабы («мелькиты»)[2].

Смешанная «ромейско-александрийская» эра представлена во многих греческих компилятивных исторических сочинениях: хрониках Георгия Монаха (Амартола) (IX в.), Феодора Скутариота (XIII в.)[3], Иоиля (XIII в.)[4], в словаре «Суда» (X в.)[5]. Через переводную хронику Георгия Амартола и интерполированные продолжения «Летописца» патриарха Никифора этот тип эры попал в славянские страны, в т.ч. на Русь («Повесть временных лет», Еллинский и Римский летописец[6], славянские версии «Летописца вскоре» Никифора, хронологический перечень, предваряющий «Учение о числах» Кирика Новгородца и др.).

✵ ✵ ✵

Особенностью эр смешанного типа является их несогласованность с пасхалией и календарем. Поэтому указываемые в использующих их памятниках дни недели, как правило, не соответствуют году. Строго говоря, в данном случае вообще не вполне корректно говорить об *эре*, то есть о непротиворечивой хронологической системе. Здесь мы имеем дело с некоторым набором компонентов, которые в принципе не подлежат однозначному соотнесению ни с исторической хронологией, ни с нашим летосчислением.

---

[1] *Müller*. 1889. S. 25–27. Симеон добавляет, что «другие» датируют Благовещение 316 г. Александра (5 г. н.э.). Данный тип эры практически неизвестен. Наиболее близка к нему хронологическая схема у Псевдо-Симеона, где воцарение, действительно, 5500 г. попадает на 5 г. н.э. Но нельзя сказать твердо, не является ли такое совпадение случайным.

[2] *Samir*. 1987; *idem*. La littérature melkite sous les premiers Abbassides // OCP. T. 56. 1990. P. 483; *idem*. Une apologie arabe du christianisme d'époque Umayyade? // Parole de l'Orient. T. 16. 1990–91 [1992]. P. 91.

[3] *Θεοδώρου Σκουταριώτου* Σύνοψις χρονική // Μεσαιωνικὴ βιβλιοθήκη / Ἐκδ. K. Σάθας. T. VII. Parisiis; Venetiis, 1894. Σ. 25.

[4] PG. T. CXXXIX. Col. 245AB.

[5] Suda. T. I. P. 45.

[6] ЕРЛ. Т. I. С. 197–198: Благовещение «в лето 5499, 36 лето царствия Августова, месяца дустра в 25, в день недельный»; Рождество — «25 декабря, в пяток». Годы мира и Августа указывают на 9 г. до н.э., но 25 марта (дистра) этого года — понедельник, а не воскресенье, а 25 декабря — среда, а не пятница. Указанное сочетание — воскресенье 25 марта и пятница 25 декабря — вообще невозможно, так как между этими датами 275 дней = 39 недель и 2 дня.

### 8.4. Эра с эпохами 5500 г. до н.э. и 1 г. н.э. (александрийско-дионисиева)

Близким (иногда фактически неотличимым) вариантом рассмотренной выше эры является другая гибридная эра, встречающаяся в греческих и славянских памятниках:

*1 г. мира =* ***5500 г. до н.э.***

*1 г. от Воплощения = 5501 г. мира =* ***1 г. н.э.***

Таким образом, дата по данной эре ровно на 5500 лет отличается от «нашей эры».

Единичные примеры употребления этой эры мы находим в греческих памятниках IX — начала XII в.

1. Анонимный продолжатель хроники Георгия Монаха (известного также как Георгий Амартол) датирует воцарение императора Василия I (осень 867 г. н.э.) «6367 г. мира, 867 г. божественного Воплощения», а воцарение его сына Льва VI (886 г. н.э.) — «6386 г. мира, 886 г. божественного Воплощения»[1].

2. В «Сказании черноризца Храбра о письменах» создание славянской азбуки св. Константином-Кириллом датируется так: «Во времена Михаила, цесаря греческого, и Бориса, князя болгарского, и Ростислава, князя моравского, и Коцела, князя блатенского, в лето же от создания мира 6363»[2]. По ромейской эре указанный год соответствует 855 г. н.э., но Коцел стал князем не ранее 861 г.; пересчет по александрийской эре даст 871 г., когда уже умерли и сам Константин-Кирилл († 869), и Ростислав Моравский. Проще всего интерпретировать число 6363, предположив здесь гибридную дионисиево-александрийскую эру, т.е. 863 г. н.э. Именно в конце этого или начале следующего года Константин и Мефодий и прибыли в Моравию[3].

2. В «Диоптре» («Зерцале») Филиппа Затворника (XI в.) 6605 г. мира соотнесен с 1105 г. от Рождества Христова[4].

В русских летописях подобного рода случаи известны в достаточно большом количестве[5].

---

[1] *Georg. Mon.* Chron. (Boor). P. 839, 848.

[2] *Флоря Б. Н.* Сказания о начале славянской письменности. М., 1981. С. 103, 187–188.

[3] См.: *Куев.* 1956 (принимая 863 г., ошибочно считает эру Храбра александрийской); *Ratkoš.* 1966 (смешивает гибридную эру у Храбра и Продолжателя Георгия с псевдоантиохийской эрой Георгия Монаха); *Добрев.* 1976 (признаёт распространение гибридной эры в славянских памятниках, но дату Храбра пересчитывает как 862 г., возводя к особой «моравско-паннонской» эре, якобы изобретенной св. Константином-Кириллом, в которой 1 г. мира соответствует 5501 г. до н.э.).

[4] *Grumel.* 1951. P. 200.

[5] См., напр.: *Степанов.* 1910. С. 9; *он же.* 1915. С. 29; *Шахматов.* 1902. С. 81–83; *Шляков.* 1907. С. 389.

* * *

Такой же синхронизм (5501 г. мира = 1 г. н.э.), возможно, имел место в древней эре Анатолия Лаодикийского, возникшей уже в III в. н.э. (см. главу ***Гипотетическая эра Анатолия Лаодикийского***). Нельзя ли здесь увидеть некий реликт этой хронологической системы, одной из древнейших в истории христианства? Полностью исключить такое объяснение невозможно, однако вероятность этого крайне мала. Было бы в высшей степени удивительным, если бы после тысячелетнего забвения[1] эта эра вдруг возродилась — и при том безо всякой связи с лежащим в ее основании 19-летнем циклом Анатолия Лаодикийского. Лишь недоразумением можно объяснить именование этой эры «антиохийской» в ряде современных исследований[2]. У нее не прослеживается никаких связей с Антиохией, если не считать превратно истолкованный пассаж в хронике Георгия Монаха (см. ниже).

Наиболее убедительным представляется следующее объяснение происхождения этой любопытной эры. Скорее всего, здесь мы имеем дело с еще одним «гибридным» вариантом александрийской эры 5500 г., на сей раз приспособленным к западноевропейской эре Дионисия Малого («нашей эре»). В пользу этого говорит и хронологический интервал, в котором эта эра наиболее часто встречается в источниках. В конце XI — начале XII в. в связи с началом крестовых походов интенсифицировались контакты Ромейской империи с западноевропейским миром. Что же касается Древней Руси, то ее тесные связи с Западом в домонгольскую эпоху общеизвестны. Зная, что западные христиане ведут счет лет *от Воплощения Господа* (именно так официально называлась эра Дионисия), православные народы могли применять к этой системе традиционное александрийское представление о *Воплощении в 5500-м году мира* (на что прямо указано в хронике Георгия Монаха и его анонимного продолжателя) и переводить год по эре Дионисия в эру от сотворения мира путем простого прибавления к нему числа «5500». Впрочем, такая практика для современника событий оказывалась возможной лишь в том случае, если в общем употреблении еще не существовало никакой устоявшейся эры, предполагавшей последовательный счет лет по какой-то определенной системе. Есть основания предполагать, что именно такая ситуация сложилась в странах восточнохристианского культурного круга в 1-й половине IX в. Что же касается книжных вычислений, не связанных с бытовым сче-

[1] Насколько известно, об этой эре молчат даже армянские авторы — хотя единственный веский аргумент в пользу существования такой эры взят именно из армянских источников.

[2] См., напр.: *Ratkoš*. 1966; *Иванова, Цыб*. 2003. С. 120–121.

том лет, то там простор для подобного рода хронологических операций сохранялся во все эпохи.

Знатоки хронологии не могли не понимать, что такая эра некорректна: ведь годы мира жестко привязаны к пасхальным циклам, и в этом смысле 1 г. эры Дионисия не соответствует 5501 г. мира ни по александрийской, ни по ромейской эре. Поэтому эт а эра не нашла широкого распространения.

В России в начале XIX в. появилась любопытная секта т.н. средников, которые использовали аналогичный тип эры. Заметив противоречие между традиционным счетом «5500 лет от Адама до Христа» и принятой со времен Петра I западной эрой, где за год Рождества Христова принят 5508 г. от с.м., сектанты обвинили власти и официальную Церковь в «добавлении 8 лет нежитых». Для «исправления» этого сдвига они не ограничились уменьшением на 8 порядкого номера годов, но и сдвинули счет дней недели — как бы вернувшись на 8 лет назад. В результате воскресеньем у них стала среда — откуда и название[1].

## 9. Восточные христианские эры

Становление и развитие оригинальных армянских систем летосчисления проходило на фоне сложных церковно-политических отношений Армении и Восточной Римской империи в VI–VIII вв. В результате, как известно, Армянская Церковь окончательно отмежевалась от «греческой», закрепив свое обособленное положение догматически в виде неприятия и осуждения решений Халкидонского Собора. Армения прочно входила в число стран ромейской (византийской) культурной традиции, в том числе и в области пасхалистики и хронологии. Однако обострение политических отношений в VI в. послужило стимулом для появления и развития оригинальных систем, восходивших к древним пасахистическим и хронологическим традициям. Так, на армянской почве укоренилась модифицированная Эасом в VI в. александрийская пасхалия, а системы армянского летосчисления опирались на популярные в армянской среде хроники — Евсевия Кесарийского и Андрея.

### 9.1. Армяно-грузинские эры от сотворения мира по системе Анатолия

Календарный трактат, автором которого считается пасхалист начала XI в. Иоаннес Козерн, указывает, что начало армянской эры (552 г.)

[1] Подробнее см.: *Лебедев.* 1911б.

установлено через 5976 лет после Адама[1]. Живший спустя век после Козерна Иованнес Саркаваг Имастасер среди нескольких вариантов счета лет от Адама до начала армянского летосчисления упоминает 5976 лет «по 532-летним таблицам»[2]. Таким образом, в качестве эпохи мировой эры в этом летосчислении избран 5424 г. до н.э.

*1 г. от сотворения мира = 1 г. цикла Анатолия =* ***5424 г. до н.э.***

Этот год, не находящий прямых соответствий в других хронологических традициях, примечателен тем, что попадает на начало 19-летнего цикла Анатолия Лаодикийского. Следовательно, порядок лет этого архаичного лунно-солнечного цикла еще использовался в пасхальных таблицах, имевших хождение в Армении в XII–XIII вв.

✵ ✵ ✵

С рассмотренной эрой органически связан хронологический расчет, сохранившийся в древнегрузинском переводе «Хроники» Ипполита Римского. Здесь от Адама до пришествия Христа насчитывается 5498 лет[3]. Допустив, что составитель этой хронологии опирался на систему Ипполита—Евсевия (Рождество во 2 г. до н.э.), получим, что эпохой данного варианта мировой эры служит 5500 г. до н.э. — что ровно на 76 лет (4 полных 19-летних цикла) отличается от эпохи вышеупомянутых армянских пасхальных таблиц.

*1 г. от сотворения мира = 1 г. цикла Анатолия =* ***5500 г. до н.э.***

*Пришествие — 5498 г. от Адама =* ***3 г. до н.э.***

Таким образом, и эта эра основывается на 19-летнем цикле Анатолия Лаодикийского[4], но при этом оказывается максимально близка к традиционным александрийской и ромейской схемам.

✵ ✵ ✵

Наконец, самым кратким вариантом летосчисления, опирающегося на начало того же самого лунно-солнечного цикла Анатолия, является мировая эра, которой придерживался знаменитый армянский ученый VII в. Анания Ширакаци:[5]

*1 г. от сотворения мира = 1 г. цикла Анатолия =* ***4645 г. до н.э.***

---

[1] *Dulaurier.* 1859. P. 184–185.

[2] *Иован. Имаст.* Толкование календаря. С. 224; *Абрамян, Петросян.* 1970. С. 104.

[3] აბულაძე ი. იპოლიტე რომაელის ქრონიკონის ძველი ქართული ვერსია // ხელნაწერთა ინსტიტუტოს მოამბე [*Абуладзе И.* Древняя грузинская версия хроники Ипполита Римского // Труды Института истории]. 1961. № 3. С. 241.

[4] На данное пасхалистическое соответствие обратил внимание уже А. фон Гутшмид.

[5] *Иован. Имаст.* Толкование календаря. С. 224; *Абрамян, Петросян.* 1970. С. 104.

За недостатком данных реконструкция данных хронологических систем остается проблематичной, а их место в эволюции пасхальных циклов — загадочным.

## 9.2. Грузинская эра от сотворения мира по системе Андрея

В Грузии с VIII по XIV в. была в употреблении эра от сотворения мира, восходящая к архаичной хронологической системой Андрея, восходящей к IV в. (см. главу 5.2).

Одно из ранних ее употреблений встречается в «Мученичестве Або Тбилели», написанное Иоанном Сабанис-дзе (сыном Сабана) в конце VIII в. Здесь приводится подробная дата мученической кончины святого:

> «В царствование Господа нашего Иисуса Христа, в год после Страданий и Воскресения Его 846-й, когда в великом городе Константинополе над христианами владычествовал Константин, сын Льва, над сарацинами же — Мосе амирамумни, сын Махди, а в Картли — при католикосе Самуиле и при эрисмтаваре Стефанозе, сыне Гургена, в 6389 году от сотворения мира, месяца января шестого, в пятницу, в день Богоявления совершилось в Тифлисе мучение святого блаженного Або»[1].

Указанное правление в халифате Аббасидов Мусы аль-Хади, сына халифа аль-Махди, задает узкие хронологические рамки: он правил с августа 785 по сентябрь 786 г. н.э. Именно в 786 г. 6 января пришлось на пятницу. Таким образом, год от сотворения мира — 6389-й (= 785/86 г. н.э.) — соответствует эре с эпохой в 5604 г. до н.э.

*Сотворение мира — весна* ***5604 г. до н.э.***

С начала XIV в. данный тип летосчисления от сотворения мира начал в Грузии вытеснятся традиционной ромейской (византийской) эрой.

Об упомянутой в этом же памятнике эре «после Страданий и Воскресения Христова» см. ниже, главу 9.5.

## 9.3. «Эра ромеев от императора Филиппа» и грузинский «кроникон»

В армянских и грузинских памятниках сохранилась эра, восходящая, по всей видимости, к хронологической системе Андрея (см. главу 5.2). Ее началом (эпохой) служит 248 г. н.э., год 1000-летия со времени основания

[1] ძველი ქართული აგიოგრაფიული ძეგლები, I [Памятники древнегрузинской агиографической литературы / Под ред. И. В. Абуладзе. Кн. 1. Тбилиси, 1964. С. 63]; *Мурадян.* 1975. С. 88–89.

Рима, которое было пышно отпраздновано императором Филиппом Арабом (244–248). Именно с этого года берет начало 12-й большой 532-летний пасхальный цикл (249–780 гг. н.э.), начиная от сотворения мира по эре Андрея (с 5604 г. до н.э.), который упоминается в «Пасхальной хронике»[1].

В армянских памятниках эта система носит название «счетом ромеев (римлян)» или «греков». Так, 219-й год «ромеев» (Հոռոմոց) в строительной надписи царицы Катраниде в кафедральном соборе Ани, соседствующий с 450 г. армян (= 1001/2 г. н.э.) и 402 г. хиджры (= 1011/2 г. н.э.), вероятно, соответствует 999 г. н.э.[2] Историк начала XI в. Степанос Таронаци по прозвищу Асохик (Асоҳик) датирует начало армянской эры (552 г. н.э.) как «304-й год греков (Յունաց թուականն) в 7-й [5-й?][3] год цезаря Филиппа»[4]. Окончание своего труда Асохик отмечает как «756 г. от цезаря Филиппа по греческому летосчислению», что, согласно присутствующим тут же синхронизмам, соответствует 1004 г. н.э.[5] Иованнес Имастасер также насчитывает 304 года от «эры ромеев» до начала армянского летосчисления, а Акоп Кримеци указывает, что 2-е тысячелетие Рима началось в 249-й год от Христа[6].

Вариантом этой эры является традиционное грузинское летосчисление VIII–XV вв., известное под названием «кроникон» (или «короникон», от греческого τῶν χρονικῶν — т.е. летосчисление, принятое в хрониках). В грузинской хронике, обнаруженной Феодором Жордания в рукописи из церкви Св. Николая, в качестве начала «греческой хроники» указан «111 короникон» (359 г. н.э.), а в т.н. Хронике абхазских царей (хронологических заметках в грузинском требнике XV в. из коллекции Ф. Жордания) — «113 короникон» (361 г.)[7]. Эти даты примерно соответствуют времени создания календарного трактата Андрея, к хронологической системе которого, очевидно, восходит данный тип летосчисления. В отличие от сквозного счета эры «от императора Филиппа» грузинская система «кроникон» ведет раздельный счет по 532-летним циклам. Подавляющее

---

[1] Chron. Pasch. P. 686–687.

[2] *Марр Н. Я.* Аркаун, монгольское название христиан. СПб., 1905. С. 40–41.

[3] В комментарии к переводу (с. 317) Н. Эмин предлагает читать [30]7, видя здесь счет лет от воцарения императора Филиппа Араба. Однако более убедительно предложение П. Мурадяна, который исправляет цифру «7» (Է) на «5» (Ե), поскольку 304 года отсчитаны от 5-го года императора Филиппа, когда отмечалось 1000-летие Рима (*Мурадян.* 1976. С. 50).

[4] *Асохик.* История. С. 83 (перевод: с. 58).

[5] *Асохик.* История. С. 285 (перевод: С. 206).

[6] *Dulaurier.* 1859. P. 49.

[7] *Жордания Ф.* Хроника абхазских царей // Духовный вестник Грузинского Экзархата. Тифлис, 1912. С. 1–25. Благодарю А. Ю. Виноградова за указание на этот источник.

большинство дат относится к 13-му пасхальному циклу (781–1312 гг. н.э.)[1]. Данный вариант летосчисления армянский пасхалист XII в. Иованнес Имастасер именует «младшей ромейской эрой»[2].

*1 г. 12-го 532-летнего цикла = 1001 г. Рима =* ***249 г. н.э.***

*1 г. 13-го 532-летнего цикла =* ***781 г. н.э.***

Любопытный пример контаминации системы «кроникон» с ромейской эрой встречается в датировке кончины Вахтанга Горгасала в упомянутой выше Хронике абхазских царей. Приведенная там дата «короникона 155» соответствует 155 г. 12-го цикла от сотворения мира (= 499 г. н.э.) при начале отсчета с 5508 г., по обычной ромейской эре.

### 9.4. Армянские эры от Рождества/Воплощения и Страстей Христовых

Эра от Рождества Христова в Армении засвидетельствана несколькими памятниками VII в. В надписи из Егварда (Ел̣варда) указан, в нескольких криптографических вариантах, 660-й год «от Рождества во плоти животворящего Спасителя нашего и достославного Господа, Сына Божия, подателя благодатей»[3]. Отсутствие дополнительных указаний не позволяет точно определить, какому году нашего летосчисления соответствует указанный год. Можно лишь с достаточной уверенностью утверждать, что, вопреки расхожему убеждению, к принятому в наше время варианту эры Рождества, введенному в начале VI в. римским монахом Дионисием Малым, армянская эра Рождества едва ли имеет отношение. Латинские труды Дионисия были долгое время неизвестны за пределами Западной Европы, да и там его система далеко не сразу нашла всеобщее признание. Скорее всего, основным источником эры Рождества для армян, как и для сирийцев, служила знаменитая хроника Евсевия, весьма популярная в VII в. на Христианском Востоке[4]. Евсевий, как и подавляющее большинство древних авторов, относил Рождество Иисуса Христа к зиме 3/2 г. до н.э. и начинал отсчет лет после этого события: 2 г. до н.э. = 1 год Христа (annus Domini в последующей латинской традиции). Таким образом, принятая у армян система счета лет от Рождества Христова (1 г. = 2 г. до н.э.)

[1] *Кекелидзе.* 1945. Т. II. С. 325–335.

[2] Аналогичная погрешность пересчета, связанная с 2-летним расхождением между ромейским и армянским счетом лет от Рождества, встречается и в других армянских датировках (см.: *Мурадян.* 1976. С. 62–63). Разбор этого и др. примеров см. в работе: *Мурадян.* 1988. С. 66–71).

[3] *Мурадян.* 1975. С. 80.

[4] В частности, ее широко использовали Иаков Эдесский и автор «Маронитской хроники» 664 г.

на 2 года отставала от ромейского варианта «эры Воплощения» и на 2 года опережала западноевропейскую эру Дионисия («счет франков»), которой мы теперь пользуемся. Эти отличия время от времени проявляются в армянских памятниках как 2-летняя ошибка пересчета с одной системы летосчисления на другую[1].

Итак, есть веские основания относить Елвардскую надпись к 660 г. от Рождества по системе Евсевия, т.е. к 658 г. н.э. Сложная криптографическая форма записи даты в этой надписи предполагает определенный вкус к арифметическим вычислениям. Самым известным армянским математиком был в то время Анания Ширакаци, которого иногда и считают автором этого текста. В рукописи Матенадарана № 4066, л. 10 об., до нас дошла подлинная памятная запись самого Анании, где он сообщает, что вернулся в Армению в 661-м году «после Рождества от чрева Девы Бога-Слова, одиннадцатое обращение, 19 год Констандианоса»[2]. 19-й год правления императора Константина, внука Ираклия (в современной литературе он известен как Констант II) приходится на 659/60 г. н.э. Число в надписи подвергалось исправлению: в разряде единиц была сначала написана восьмерка (Ը), но затем переписчик ее зачеркнул, оставив «1». Что касается термина «обращение» (арм. շիջագաութիւն — оборот, цикл, круг), то его порядковый номер (11-й) не подходит под год 15-летнего ицкла индиктов (3-й), но, по всей вероятности, указывает какой-то пасхалистический цикл. Скорее всего, это год 19-летнего лунного («малого) цикла, 11-й год которого по ромейской пасхалии (которую Анания должен был хорошо узнать во время своей учебы в Восточной Римской империи) длился с весны 659 до весны 660 г. н.э. Что же касается числа лет от Рождества, до оно соответствует популярной и авторитетной среди армян хронике Евсевия Кесарийского, где за 1-й год Христа принят 2 г. до н.э.; т.о., 661 г. от Рождества соответствует 659 г. н.э. Тем самым, указанная дата по всем трем системам счета соответствует 659/660 г. н.э.

*Эра от Рождества/Воплощения: 1 г. =* ***2 г. до н.э.***

Армянские писатели почти не пользовались «эрой Рождества». Исключение составляют историки Степанос Таронаци Асохик (Асолик) и Киракос Гандзакеци. Асохик в своей «Всемирной истории» датирует восстановление Армянского царства 888 г. от Христа и 336 г. армянской эры (= 887/888 г. н.э.)[3]. На первый взгляд, принятая здесь эпоха эры Христа отличается от принятой у Евсевия и соответствует 1 г. до н.э.[4] Однако от-

[1] См.: *Мурадян*. 1975. С. 93; *Он же*. 1976. С. 63.
[2] *Мурадян*. 1975. С. 81.
[3] *Dulaurier*. 1859. P. 267.
[4] См.: *Mosshammer*. 2008. P. 429–430.

личие это мнимое. Степанос, как и все армянские хронисты и пасхалисты, различает «подвижный» год армянской эры (по 365 дней) и юлианский год пасхалий и всемирных хроник. Годы христианской эры имеют пасхальный весенний стиль, в то время как начало армянского года постепенно перемещается. К эпохе Асохика, окончившего свою хронику в 1004 г. н.э., армянский год начинался 20 марта — в конце соответствующего «года Христа». Этим и объясняется, почему Асохик считает, что армянское летосчисление начинается в 553 г. от Христа[1]. Более сведущий в хронологии Самвел Анеци помещает на этот год окончание пасхального цикла Андрея — 551/552 г. н.э., а начало армянской эры относит уже к 554 г. от Христа[2]. Киракос Гандзакеци датирует «явление Мухаммада» 618 г. христианской и 67 г. армянской (= 618/9 г. н.э.) эры, а строительство церкви Св. Григория — 447 г. армянской (= 998/9 г. н.э.) и 1000 г. христианской эры. В колофонах армянских рукописей и эпиграфике датировки от Рождества также встречаются крайне редко[3].

✵ ✵ ✵

Вариант этой же эры, по которому годы отсчитываются не от Рождества, а от Страстной Пасхи, употребляется в датировке окончания «Всемирной истории» Асохика: «1004 года от распятия и животворящих страстей Господа нашего»[4]. Отсчет ведется не с года Страстей Христовых (32 г. н.э., по Евсевию), а со следующего года. Разность между эрами Рождества и Страстей составляет 34 года.

*Эра от Страстей Христовых: 1 г. =* ***33 г. н.э.***

### 9.5. Грузино-александрийская эра от Воскресения (Рождества) Христова

Имеющаяся в «Мученичестве Або Тбилели» (см. гл. 9.2) датировка «после Страданий и Воскресения Иисуса Христа» являет собой примечательный образец хронологического синкретизма, характерного для VII–IX вв. Приведенный год (846-й, который необходимо исправить на 856) получен из года от сотворения мира (6389-го) по традиционной александрийской системе, согласно которой Страсти и Воскресение произошли в 5533/4 г. от Адама: 6389−5533=856. При этом оставляется без внимания,

[1] *Dulaurier.* 1859. P. 174; *Мурадян.* 1976. С. 63.

[2] *Samuel. Anen.* Chron. Col. 667–668, 683–684.

[3] Всего 2 случая из 100 колофонов X–XI вв., надписи царицы Катраниде и католикоса Саркиса в Анийском соборе (ок. 1001...1011 г., в датах разнобой) и царя Смбата, сына Гагика, в церкви св. Георгия Хоромоц (ок. 1036 г.). См.: *Mosshammer.* 2008. P. 431–432.

[4] *Асохик.* История. С. 285. См.: *Мурадян.* 1976. С. 63, прим. 65.

что само число «6389» основано на совершенно других хронологических основаниях.

Эта же гибридная система встречается и в других грузинских памятниках: в датировке Адишского евангелия (6501 г. от сотворения мира, 117 г. по эре «хроникони», 1001 г. «от Рождества Господа нашего Иисуса Христа») и Мцхетской псалтири (974 г. от Воскресения), в дате смерти св. Нины в «Обращении Грузии» («Мокцевай Картлисай») («338 г. от Воскресения (читай: Рождества) Христа, от сотворения же в 5838 году»)[1].

Проводя такую нехитрую вычислительную операцию, автор не понимал, что грузинская эра построена на совершенно иных хронологических основаниях, и нисколько не озадачивался тем, что получившийся в итоге год Воскресения Христова — в пересчете с грузинской эры 71 г. до н.э. — вопиющим образом противоречит исторической хронологии.

Итак, по данному типу гибридных эр, который можно назвать грузино-александрийским:

*1 г. от Рождества — 5501 г. от с.м. = **104 г. до н.э.***

*1 г. от Воскресения по эре грузино-александрийского типа — 5534 г. от с.м. = **71 г. до н.э.***

### 9.6. Сирийская эра от Вознесения

Уже в «Хронографии» Иоанна Малалы и «Пасхальной хронике» — памятниках, тесно связанных с антиохийской традицией — встречаются события, датированные по эре «от Вознесения Спасителя». В частности, Малала датирует 10-м годом от Вознесения начало правления Клавдия (41 г. н.э.)[2], что дает в качестве года Вознесения 31 г. Такая же эпоха прослеживается и в «Пасхальной хронике», где по эре от Вознесения датировано около дюжины событий (главным образом, мученичества и Вселенские Соборы)[3]. Впрочем, указываемые при этом параллельные датировки по другим системам (годам императоров, консулам, индиктам) часто противоречивы, что не дает возможности однозначно определить эпоху эры. Так, Гельцер, опираясь на даты Соборов, определил в качестве основного синхронизма соответствие 1 г. от Вознесения 31 г. н.э.[4] Между тем, известно, что неизвестный нам автор этой хроники датировал этим годом (5540 г. мира по эре «Пасхальной хроники») сами события Воскресения

[1] *Мурадян.* 1975. С. 92.

[2] *Io. Malal.* Chron. X 24. P. 187. См.: *Vosté.* 1941. P. 233.

[3] Chron. Pasch. P. 229–230, 246–247, 248, 268, 274, 275, 282, 284–285, 304, 314, 319, 480–481, 686–687.

[4] *Gelzer.* 1885. Bd. II/1. S. 162–167.

и Вознесения Христа. Следовательно, 1 г. от Вознесения должен соответствовать 31/32 г. н.э., с границей в зависимости от принятого начала года.

В колофонах восточносирийских рукописей XVI–XVIII вв. достаточно широко представлена «эра от Вознесения», опирающаяся на эпоху 1 октября 31 г. н.э.[1] По мнению впервые указавшего на данную группу памятников Ж.-М. Восте, в их основе лежит дата Вознесения — 342 г. эры Селевкидов, которую зафиксировал в своем трактате по каноническому праву известный восточносирийский ученый, митрополит Нисибинский Авдишо бар Бриха († 1318)[2]. Следует отметить, что Авдишо далеко не первым датировал Вознесение 342 г. «эры греков» (31 г. н.э.). Именно эта дата принята в качестве даты Страстей и Воскресения в «Пасхальной хронике» и в последующей греческой традиции. На сирийской почве ее придерживались, в частности, Илия Нисибинский[3] и Григорий Бар-Эбрей[4] (со ссылкой на хрониста Андроника). И хотя именно Авдишо Нисибинский говорит об этой даты именно в связи с Вознесением, не исключено, что восточносирийская «эра от Вознесения» имеет гораздо более древние корни.

*Вознесение — 5540 г. мира = 342 г. эры Селевкидов =* ***31 г. н.э.***
*1 г. от Вознесения =* ***31/32 г. н.э.***

### 9.7. «Старшая» («большая») армянская эра

По истечении пасхалии Андрея (552 г.) в Армении и других странах возникли трудности с определением даты Пасхи. Церковно-политические разногласия с Константинополем и Римом, пользовавшихся в то время александрийской пасхалией, мешали распространению последней среди восточных христиан. В результате около 562 г. н.э. была разработана пасхалия Эаса Александрийского[5], которая (с некоторыми изменениями) и была принята в Армянской Церкви. Примерно в то же время была введе-

---

[1] *Vosté*. 1941. Представлено 14 примеров с 1558 по 1874 г., из которых 2 позднейших (1756 и 1874 гг.) дают несколько иную эпоху эры.

[2] *Vosté*. 1941. P. 247–248.

[3] *Elia Nisib.* Chron. I. Textus. P. 37; Versio. P. 73.

[4] *Barhebr.* Chron. P. 49.

[5] Дату введения пасхалии Эаса — «десятый год армянской эры» — сообщают Анания Ширакаци и др. более поздние источники (*Анания Ширакаци.* Космография. С. 86–87 [на арм. яз.]; *Он же.* Соч. С. 295–296, 396 [на арм. яз.]; *Ованнес Имастасер.* Толкование календаря. С. 131–133 [на арм. яз.]; Սամուէլի քահանայի Անեցւոյ Հաւաքմունք ի գրոց պատմագրաց / Յառաջաբանով, համեմատութեամբ, յաւելուածերով և ծանօթութիւններով Արշակ Տէր-Միքելեանի): Վաղրշապատ, 1893. էջ 41–44. [*Самуэл Анийский.* Подборка сочинений историографов / Изд. А. Тер-Микелян. Вагаршапат, 1893]).

на основанная на новой пасхалии система летосчисления, получившая впоследствии название «старшей», или «большой» армянской эры.

Сообщения армянских историков о введении пасхалии Эаса и армянской эры противоречивы. Так, Асохик увязывает начало нового лесточисления армян с Двинским Собором в 4-м году правления католикоса Нерсеса II Багревандского (551/552 г. н.э.). Иованнес Драсханакертци, Ухтанэс и Вардан Великий относят введение эры к 10-му году католикоса Моисея II Ełвардского (Мовсес Егвардеци, 574–604; по хронологии Самвела Анеци, правил в 549/50–579/80 гг. н.э.) и 31-му году Хосрова I Ануширвана (562/3 г. н.э.). По мнению П. Мурадяна, эра создавалась в начале 80-х годов VI в. при участии сподвижника католикоса Моисея, Афанасия Таронского из монастыря Сурб-Карапет, которого Иоанн Мамиконян называет авторитетным календаристом[1].

За ее начало было принято 1-е навасарда 1-го года пасхальной таблицы Эаса = 11 июля 552 г. н.э.[2]

*Эпоха эры — 1 навасарда 1 г. =* ***11 июля 552 г. н.э.***

Древнеармянский календарь, так же как и древнеиранский, использует 365-дневный год из 12 месяцев по 30 дней и 5 дополнительных дней (по аналогии с подвижным египетским календарем). В связи с этим начало года, 1 навасарда, каждые 4 года переходит на предыдущий день юлианского календаря: в 556 г. — 10 июля, в 560 г. — 9 июля и т.д.

Как показал П. Мурадян, неосновательно мнение о том, что армянская эра была введена в употребление около 800 г., поскольку древнейшие даты по ней встречаются уже в 1-й половине VII в.[3] В IX–XI вв. данная эра преобладает в армянских памятниках[4]. Использование традиционного летосчисления и подвижного календаря продолжалось в Армении вплоть до нового времени.

### 9.8. «Младшая» («малая») армянская эра

Древнермянский подвижный год приводит к смещению всех дат по временам года. Система интеркаляций, время от времени применявшихся в Иране для возвращения нового года к весеннему равноденствию, не по-

---

[1] *Мурадян.* 1976. С. 50–51.

[2] *Dulaurier.* 1859. P. 48, 102; *Ginzel.* 1914. Bd. III. S. 315.

[3] *Мурадян.* 1976. С. 52, 54–59. Древнейшие примеры: запись 76 г. (= 627/28 г. н.э.) с упоминанием книги, переведенной в 25-м (или 27-м) году армянской эры (= 576 или 578 г. н.э.) (достоверность спорна); 88 г. (= 639/40 г. н.э.) в строительной надписи Багаванского храма; упоминание у автора XIV в. записи 98 г. (= 649/50 г. н.э.); даты в сочинениях Анании Ширакаци (середина VII в.).

[4] См.: *Dulaurier.* 1859. P. 101–103; *Mosshammer.* 2008. P. 425–427.

лучила распространения в Армении. В конце VI в. армянский новый год попал на июнь, в VIII в. перешел в май и т.д. Пасхальные циклы, приспособленные к юлианскому году, не являлись цикличными в армянском календаре, что значительно затрудняло расчеты. Более того, перемещение границы года на пасхальные месяцы нередко приводило к тому, что Пасха праздновалась дважды в один и тот же армянский год[1].

В середине VII в. Анания Ширакаци при поддержке католикоса Анастаса разработал реформу календаря, который имел бы устойчивую привязку к юлианскому году. Однако из-за кончины католикоса новый календарь не нашел признания[2]. Только в 1084 г. (533 г. армянской эры) Армянская Церковь официально приняла фиксированный календарь, который разработал диакон Иоанн Философ (Иованнес Саркаваг Имастасер, † 1129)[3]. Вместе с его введением был установлен новый вариант армянского летосчисления, причем начало года 1 навасарда было перенесено с текущей даты подвижного календаря (28 февраля) на «идеальную», ретроспективно вычисленную для начала V в., которая соответствует 11 августа юлианского года:

*1 навасарда 1 г. = 14 араца 533 г. армянской эры =* ***11 августа 1084 г. н.э.***

Эта эра получила название «малой», или «младшей», тогда как более древняя армянская эра стала называться «большой», или «старшей».

### 9.9. Эра от Просвещения Армении

В некоторых армянских памятниках употребляется эра «от обращения армян в христианство», или «от Просвещения», под которым понимается крещение Армении при Григории Просветителе. Историк Степанос Таронеци по прозвищу Асохик (Асоӆик), писавший в начале XI в., соотносит 1 г. армянской эры с 252 г. от Григория Просветителя. Католикос Петр Гетадардз датирует свой перевод гомилий Иоанна Златоуста 13-м индиктом ромеев, 495 г. армянской эры, 744 г. «от Просвещения нашего», 1045 г. от Рождества. Год индикта соответствует 1045/6 г. н.э., год армянской эры — 1046/7 г.; год от Рождества — 1043 г. н.э. Налицо непоследовательность, для объяснения которой предложены разные схемы[4]. Предположив, что год эры Просвещения у Петра согласуется с годом от Рождества по армянскому счету, получим эпоху, соответствующую указаниям Асохика.

*Эра от Просвещения: 1 г. =* ***301 г. н.э.***

---

[1] Так было, например, в 347 г. армянской эры, когда Пасха отмечалась 1 навасарда (16 апреля 898 г.) и 21 ротица (1 апреля 899 г.).

[2] См. *Мурадян.* 1976. С. 52–53.

[3] *Grumel.* 1958. P. 143.

[4] *Dulaurier.* 1859. P. 267, 289, 298; *Mosshammer.* 2008. P. 430–431.

# IV. ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ В ВОСТОЧНОМ ХРИСТИАНСТВЕ (VIII–XII ВВ.)

Данный раздел призван продемонстрировать специфику бытования разнообразных хронологических систем, о формировании которых было рассказано ранее. Ранние исторические сочинения (до VII в. включительно) были рассмотрены в 1-й части, что вызвано целесообразностью их анализа в непосредственной связи с этапами становления христианской хронологии.

## 10. Распространение эр в памятниках VI–XI вв.

Вплоть до VI в. «мировые эры» остаются исключительной принадлежностью исторических сочинений и не встречаются в других памятниках, где методом датировки остается традиционная система индиктов.

Ниже собраны примеры датировок по мировым эрам (в хронологической последовательности памятников):

### 10.1. Древнейшие употребления мировой эры

В III–V вв. мировые эры разных типов оставались уделом хронистов (Юлия Африкана, Андрея, Панодора и Анниана) и не использовались для практического исчисления времени. Это едва ли может вызвать удивление ввиду отсутствия общепризнанной хронологической канвы мировой истории и тех дискуссий, которые велись между приверженцами разных пасхалистических систем. Однако в VI в. мировые эры начинают выходить за пределы научной сферы и начинают применяться для датировки отдельных событий.

- Первым из известных нам памятников такого рода являются жития, написанные Кириллом Скифопольским в 50-е гг. VI в., где даты кончины святых Евфимия и Саввы указаны по эрам от сотворения мира и от явления Христа:

1) «20 января 11 индиктиона, от сотворения мира 5965 года, от Вочеловечения и Рождества 465 года, согласно записи Ипполита, Епифания и Ирона» (= **473 г.** н.э.);

2) «5 декабря 10 индиктиона, от сотворения мира 6024 года, от Вочеловечения и Рождества 524 года, согласно записи Ипполита, Епифания и Ирона» (= **531 г.** н.э.)[1].

Сочетание индикта и года от с.м., казалось бы, соответствует александрийской эре. Однако в своем классическом виде (у Анниана) александрийский год мира начинается весной, 25 марта, и обе указанные даты, в январе и декабре, оказываются еще в прошлом году мира. Следовательно, эти даты даны по *эре Ирона* — варианте эры Анниана, в котором начало года совмещено с началом индикта и сдвинуто с 25 марта на 1 сентября.

- Ранним свидетельством бытования александрийской эры (в варианте Анниана или Ирона) следует признать остракон, обнаруженный в Элусе (пустыня Негев, Израиль), на котором сохранились следы системы хронологического пересчета, где 6000 год соответствует 402 году эры Петры Аравийской (= **507/508 г.**)[2]. Применение такой опорной даты было удобным в течение довольно долгого промежутка времени, так что данная находка может относиться не только к VI в., но и к началу VII в.
- В надписи, открытой в заиорданской церкви Эн-Нуэйима (близ Джераша), имеется датировка: «Восьмой год восьмого индиктиона». Лия Ди Сеньи видит здесь 5508 г. по ромейской эре, который совпадает с 8 индиктом (= 499/500 г.)[3]. Однако, насколько мы знаем, ромейская эра появилась не ранее начала VII в., более чем век спустя после полученной даты. Поэтому более обоснованно видеть здесь датировку по эре Ирона, распространение которой в Палестине в первой половине VI в. засвидетельствовано Кириллом Скифопольским. По ней 8-й год индикта также совпадает с 5508 г. мира (= **514/515 г.**). В этом случае это был бы едва ли не самый примером практического использования мировой эры.

Следует отметить, что многие попытки Л. Ди Сеньи обнаружить мировые эры в эпиграфических памятниках VI в. с территории Палестины и Заиорданья спорны, поскольку основаны на «усеченных» датировках (без тысячелетий), которые могут найти и другие объяснения[4].

---

[1] *Schwartz.* 1939. S. 60, 183.

[2] *Di Segni.* 2006–2007. P. 115.

[3] *Di Segni.* 2006–2007. P. 117–118.

[4] *Di Segni.* 2006–2007. В частности, надписи из Газы с датами 33, 39 и 88 гг. проще объяснить счетом по годам 532-летнего пасхального цикла. В других случаях возможны ошибки резчика, неверные чтения или интерпретации. См. разбор таких примеров: *Foss.* 1978.

### 10.2. Бытование эр в восточнохристианских памятниках VII–XI вв.

- Первым официальным документом, содержащим дату по эре от сотворения мира, является 3-й канон Пято-Шестого Вселенского (Трулльского) собора: 15 января, 4 инд., 6199 г. (= **691 г. н.э.**)[1]. Обычно эта дата считается соответствующей ромейской сентябрьской эре, которая с этого времени якобы вводится в государственное употребление[2]. Однако это не совсем так: регулярная датировка официальных документов по ромейской эре начинает регулярно употребляться только с X в. Формально эта зимняя дата одинаково подходит как для *ромейской сентябрьской*, так и для *«протороме́йской» мартовской* эры. Но, с учетом ниже перечисленных примеров, есть все основания видеть в этой датировке один из примеров церковного употребления ромейской эры сентябрьского стиля.
- Эра «от Адама» — ранний вариант названия традиционной *ромейской сентябрьской* эры от сотворения мира. Она засвидетельствована в нескольких надписях VIII–X вв. из Боспора (совр. Керчь). Древнейшая из них, как предположил А. Ю. Виноградов, может относиться к **691/692 г.** От надписи сохранились лишь 2 последние строки, где по прорисовке читается слово «Адам» и нижняя половина цифры ϛ (6000), за которой перед словом ἔτους следует только одна цифра, от которой уцелело нижнее полукружие: т. о., речь может идти о 6200-м (͵ϛσʹ) годе, т.к. все варианты без сотен (͵ϛεʹ = 6005, ͵ϛοʹ = 6070) уводят в VI в. и маловероятны[3].

Более надежны даты в трех надписях на колоннах соборной церкви Боспора, самая ранняя из которых относится к **757 г.**: «Здесь лежит раб Божий Кириак, сын Георгия, внук Виддира. Скончался 3 июня, в 10 инд., в 6265 году от Адама»[4]. Две остальные относятся к 819-му[5] и 906-му[6] годам, что дает широкий хронологический диапазон бытования эры «от Адама» в Боспоре.

[1] Σύνταγμα κανόνων. Т. II. Σ. 342. Как указывают издатели, в трапезундской рукописи и изданиях Манси, Брунса, Бевериджа, Эрве (толкования Вальсамона) и Кентена (толкования Зонары) стоит «6109»; однако в «Пидалионе» и издании А. Маи добавлено «девяносто». В верности этого дополнения сомневаться не приходится, т.к. 6109 г. невозможен для 691 г. н.э. ни по какой из известных эр.

[2] Напр., *Ideler.* 1831. S. 463. Ср.: *Grumel.* 1958. P. 127.

[3] Издание: *Шкорпил.* 1912. С. 21, № 12. Интерпретация даты предложена А. Ю. Виноградовым.

[4] *Латышев.* 1896. № 93 (чтение имени предложил А. Ю. Виноградов).

[5] Там же. № 75; *Виноградов.* 2008. С. 67–72.

[6] *Латышев.* 1896. № 69.

Не позднее **768 г.** счет лет «от Адама по грекам» (annus ab Adam secundum Graecos) был уже известен на крайнем Западе Европы — в Британии[1].

- Надпись с афинского Парфенона[2] гласит: «19 октября, в 1-й день (воскресенье), 7 инд. скончался Андрей, наш святейший епископ, в 6202 году (= **693 г. н.э.**)». Там же по соседству находятся еще две аналогичные надписи с датами «4 апреля, 6-й день пятница, 2 инд., 6212 год» (= **704 г.**) и «24 ноября, 6-й день (пятница), 12 инд., 6222 год» (= **713 г.**)[3]. Поскольку все три надписи близки по времени однотипны по содержанию (посвящены датам кончины епископов Афинских), можно с уверенностью говорить о том, что все они одинаково следуют *ромейской эре сентябрьского стиля*.
- Дата в колофоне армянской иерусалимской рукописи № 2014 (XII в.) сообщает о времени перевода Филоном Тиракским (Тиракаци) пространной армянской версии «Истории» Сократа Схоластика: «В лето 6204-е мира преходящего, как имеет летосчисление Святая София, главная церковь вселенской столицы Константинополя, и в 704-е пришествия Христа, и в 144 году [по армянскому летосчислению], в девятый индиктион, в первый год царствования третьего Левона, самодержца августа»[4]. 144 г. армянской эры продолжался с июня 695 по июнь 696 г. н.э.; император Леонтий (именно он, а не правивший позднее Лев III назван здесь «третьим Львом»)[5] пришел к власти в конце 695 г. Таким образом, указанный 6204 год мира может соответствовать **696 г.** как по *протоpомейской* (до марта), так и по *ромейской* эре. Характерно, что в армянами (в то время пребывавшими в церковном единстве с Ромейской империей) эта эра считалась официальным летосчислением Константинопольского Патриархата. Вызывает интерес соотношение между годом мира и годом Христа, которое свидетельствует о господстве чуждого ромейской хронологической системе алексан-

---

[1] *Ps.-Beda.* Canones lunarium decemnovennalium circulorum // PL. T. 90. Col. 877 (6 инд. — 6276 г. = 768 г. н.э.); *idem.* De ratione computi, 18 // Ibidem. Col. 598 (9 инд. — 6279 г. = 771 г. н.э.). В обоих случаях за основу взят 6270 г. мира (762 г. н.э.) — рубеж 329-го и 330-го великих индиктионов; год от Адама получен путем прибавления номера индикта.

[2] CIG IV, N 9350; *Антонин (Капустин).* 1874. С. 63 (№ 73); ср. *Ὀρλάνδος, Βρανούσης.* 1973. Σ. 21–22 (№ 34) — предложено чтение «15 октября, в 4-й день (среду)».

[3] CIG IV, N 9351–9352; *Антонин (Капустин).* 1874. С. 66, 64 (№ 84, 76); *Ὀρλάνδος, Βρανούσης.* 1973. Σ. 73–74 (№ 80), 76–77 (№ 83).

[4] *Ширинян.* 1982. С. 231; ср.: *Блэйк.* 1918; *Мурадян.* 1975. С. 82–85.

[5] Имя Лев этот же император носит и в ватиканской рукописи VIII в. с продолжением справочных канонов Птолемея (см. *Wright.* 1985. P. 358–359, fig.).

дрийского принципа «5500 лет от Адама до Христа»: дата от Пришествия Христа получена вычитанием из 6204 числа 5500[1].

- Датировки схожего типа содержатся в памятных записях рукописей армянских переводов с греческого, которые выполнили Давид Ипатом и Степанос Сюнеци (Стефан Сюнийский) в **712–717 гг.**[2]: а) 6220 г. от сотворения мира, 14 (11?) индиктион «по греческому счету», 2-й год Филипп[ик]а[3]; б) 6224 г. от сотворения мира, 14 индиктион «по греческому счету», 2-й год Анастасия[4]; в) 6227 (6225?) г. от сотворения мира, 14 индиктион «по греческому счету», 221 (?) или 165 г. по армянской эре, 1-й год Льва[5].
- В Житии мч. Стефана Нового константинопольский патриарх Герман I в речи к императору Льву III упоминает, что от Пришествия Христова прошло 736 лет[6]. Аналогичный эпизод приводится и в основной редакции хроники Георгия Монаха[7]. Поскольку известно, что беседа Германа и Льва имела место в январе 730 г. н.э., в указанном числе следует видеть весенний вариант ромейской эры, к которой применена александрийская мистическая концепция «5500 лет от Адама до Христа»[8]. В этом случае годы от Пришествия получаются простым вычитанием 5500 из текущего года от сотворения мира (точно так же, как у Филона Тиракского). 736 полных лет от Пришествия прошло к январю **730 г.**, когда по ромейской эре мартовского стиля шел 6237 г. мира. *Мартовский стиль* в данном случае обоснован тем, что именно в марте началось сотворение мира и

[1] *Блэйк.* 1918. С. 187.

[2] *Мурадян.* 1975. С. 87–88. Переводчики работали в Константинополе и были хорошо осведомлены о системе счета по индиктам и годам правления императоров. Разночтения в рукописях, засвидетельствованные уже в XII в., затрудняют точную датировку записей.

[3] В датировке имеются несогласованности: 6220 г. = 711/2 г. н.э.; 14 инд. = 715/6 г. н.э. (возможно, следует читать «11 инд.»); 2-й год правления императора Филиппика (Вардана) начался в декабре 712 г.

[4] 6224 г. и 14 инд. = 715/6 г. н.э.; однако 2-й год Анастасия II (Артемия) начался в июне 714 г., а в конце 715 г. уже правил Феодосий III.

[5] Последняя цифра читается как «7» (Է), но предпочтительнее чтение «5» (Ե): 6225 г. = 716/17 г. н.э.; 14 инд. = 715/16 г. н.э. (возможно, следцет читать «15 инд.»); Лев III воцарился в марте 717 г.; по армянской эре верным может быть признано только чтение «165 г.» = 716/17 г.

[6] PG. T. 100. Col. 1084CD.

[7] *Georg. Mon.* Chron. (Muralt). P. 632.10; *Георг. Мон.* Летовник. Вып. 3. Л. 335. На указанное место наше внимание обратил Д. Е. Афиногенов, за что приносим ему благодарность.

[8] Известно, что патриарх Герман I был сторонником теории о том, что Второе Пришествие наступит в 6500 году. См.: *Dobschütz.* 1903. S. 556; St Germanus of Constantinople. On the Divine Liturgy / Ed. and trans. P. Meyendorff. New York, 1984. P. 82–83; *Герман Конст.* Сказание; *Муретов.* 1895. С. 32; *Pétridès.* 1905.

произошло Пришествие Господа во плоти (Воплощение—Благовещение).

- «Эклога» — сборник законов, изданный при императоре Льве III, — датируется в 5 списках мартом 9 инд., 6248 г.; в 12 других встречается 6247 г., а в одной, афинской — 6234 г. После продолжительной научной дискуссии наиболее обоснованным выглядит предположение В. Грюмеля о том, что здесь используется *ромейская эра мартовского стиля* для **741 г.**[1] Именно этот стиль подразумевается патриархом Германом (см. выше), а также датировкой землетрясения в том же 6248 году в «Хронографии» Феофана Исповедника (см. ниже).
- *Мартовская ромейская эра* засвидетельствована и за пределами Ромейской империи— в строительных надписях Заиорданья. Так, в часовне Богородицы на горе Небо указан «15 инд., 6270 год (= **762 г.**)», что указывает на ромейскую эру[2]. По аналогии с этим дату ремонта полов церкви Богородицы в соседней Мадабе, «февраль 5 инд., 6074 г.», Л. Ди Сеньи предложила читать как 6274 г. по ромейской эре (= **767 г.**), что возможно только при мартовском начале года[3]. Дата из раскопок церкви в Хирбет эш-Шубейка (сев.-вост. Галилея), «6293 от сотворения», может быть дана как по ромейской эре (= 785 г.), так и по более характерной для Палестины этого времени *александрийской* (= 801 г.)[4].
- Дата интронизации константинопольского патриарха Тарасия в Актах VII Вселенского Собора — 25 декабря 8 инд. 6293 г.[5] (= **784 г.**) — скорее всего, дана по классической *ромейской эре*, хотя теоретически может быть и ультрамартовской «проторомейской».
- В «Хронографии» Феофана (около **814...818 г.**), где летосчисление регулярно ведется по александрийской эре с сентябрьским стилем, встречается дата по *ромейской эре* для года воцарения императора Анастасия (апрель 491 г. н.э.): «от Адама по ромеям 5999, а по точному и истинному счету александрийцев — 5983, от начала [правления] Диоклетиана — 207, от Божественного Воплощения — 483, индиктион 14»[6]. Наименование эры «согласно ромеям» свидетельствует о ее широком распространении в Ромейской империи в эту эпоху.

[1] *Grumel.* 1935. P. 327–331. См.: Ecloga. S. 10–12.
[2] *Di Segni.* 1994. P. 531–533.
[3] *Di Segni.* 1992. P. 251–257.
[4] *Di Segni.* 2006–2007. P. 115.
[5] Mansi. T. XII. Col. 986.
[6] *Theoph.* Chron. P. 136.

- Тот же Феофан датирует начало серии сильных подземных толчков в Константинополе, продолжавшихся целый год с октября **740 г.**, следующим образом: «26 октября 9 индиктиона, в 4-й день недели (среду), в 8-м часу. <...> Это был год от Адама по ромейскому счету 6248, а по египтянам, то есть александрийцам — 6232, со времени же Филиппа Македонского — 1063»[1]. Указанные даты от сотворения мира верны лишь для *ромейской и александрийской эры мартовского стиля*, т. к. при сентябрьском стиле 9-му индикту соответствуют 6249 и 6233 гг. Поскольку Феофан обычно пользуется сентябрьским стилем, возможно, здесь он воспроизводит материалы своего предшественника Георгия Синкелла (хронику которого он взялся продолжить), последовательно употреблявшего границу года 25 марта.
- В рукописях древнейший пример датировок по *ромейской эре сентябрьского стиля* представляют записи на л. 344 об. в кодексе РНБ Греч. 219 (т.н. Порфирьевское Четвероевангелие, происходящее из скриптория Студийского монастыря в Константинополе):

  а) кончина преподобного Феодора Студита — 12 ноября, воскресенье, 5 инд., 6335 г. от с.м.; датировка соответствует **826 г.** по исправлении числа месяца с 12-го на 11-е (воскресенье), которое подтверждается другими источниками («Завещанием» Феодора Студита и его Житием);

  б) кончина исповедника Иосифа, архиепископа Солунского, брата Феодора Студита — 15 июля 10 инд. 6340 г. = **832 г.**;

  в) дата окончания рукописи «грешным монахом» Николаем Студитом — 7 мая 13 инд. 6343 г. = **835 г.**[2]
- Первый церковно-исторический памятник, датированный несомненно *ромейской эрой* — «Письмо трех патриархов» к императору Феофилу с осуждением иконоборчества[3]: апрель 14 инд. 6344 г. = **836 г.**
- На дверях в юго-западном вестибюле константинопольского собора Св. Софии в монограммах, посвященных императору Феофилу, его супруге Феодоре и патриарху Иоанну, указан «год от сотворения мира 6347, 2 инд.» = **839 г.**; после рождения долгожданного наследника, Михаила III, имя патриарха Иоанна было изменено на имя «деспота Михаила», а дата — на «6349, 4 инд.». = **841 г.**

Изменение даты в монограмме на дверях Св. Софии находится в полном согласии с датой рождения Михаила III, указанной в маргиналии к

[1] *Theoph.* Chron. P. 412.
[2] *Devreesse.* 1954. P. 288; *Гранстрем.* 1959. С. 233–234 (№ 71).
[3] Εὐαγγελικός Κῆρυξ. 1864. Τ. 8. Σ. 97.

хронике Генесия: в ночь с 9 на 10 января 6348 года = **840 г.** (Lipsiensis graecus 16, f. 268г)[1].

Все эти даты соответствуют классической *ромейской эре*.

- По *ромейской* или *протороме́йской* эре указаны даты кончины Первоучителей славян в их славянских житиях, составленных во 2-й половине IX в.:

  а) Житие св. Константина-Кирилла, гл. 18 — «в 14-й день февраля месяца, индикта 2, в лето от сотворения всего мира 6377-е»[2] = **869 г. н.э.** Сочетание индикта, даты и года мира позволяет предполагать как *ромейский*, так и *протороме́йский ультрамартовский* стиль (но не мартовский[3], по которому февраль 6377 г. соответствовал бы 3 инд.);

  б) Житие св. Мефодия, гл. 17 — «в 3-й день апреля месяца, индикта 3, в лето от сотворения всего мира 6393-е»[4] = **885 г. н.э.** Дата соответствует традициой *ромейской эре сентябрьского стиля*. Однако в древнейшем Успенском списке Жития Мефодия (ГИМ Син. № 1063, кон. XII в.) стоит дата «6394»[5], предполагающая *ультрамартовскую* эру.
- Законы императоров X в. часто содержат дату от сотворения мира, но однозначно определить использованный в них тип эры (*протороме́йская* или *ромейская*) в большинстве случаев нет возможности:

  а) новелла Константина VII от марта 5 инд. 6455 г.[6] = **947 г. н.э.**;

  б) новелла Романа II от марта 5 инд. 6470 г.[7] = **962 г. н.э.**;

  в) новелла Никифора II от 7 инд. 6472 г.[8] = **964 г. н.э.**
- Первыми официальными документами, датированными несомненно *ромейской* эрой, являются:

  а) акт константинопольского патриарха Николая II Хрисоверга от 27 апреля 15 инд. 6495 г.[9] = **987 г.**;

  б) новелла императора Василия II от 4 апреля 1 инд. 6496 г.[10] = **988 г.**

В XI в. ромейская эра стремительно распространяется в практическом употреблении, вытеснив все альтернативные типы эр.

---

[1] *Mango*. 1967.

[2] *Флоря*. 1981. С. 91.

[3] Ср.: Там же. С. 105, прим. 5.

[4] Там же. С. 99 и 171, прим. 7.

[5] *Лавров П. А.* Материалы по истории возникновения древнейшей славянской письменности. Л., 1930. С. 85–86.

[6] JGR. T. III. P. 253.

[7] JGR. T. III. P. 285.

[8] JGR. T. III. P. 292.

[9] RegPatr. N 801.

[10] JGR. T. III. P. 303–304.

### 10.3. Александрийская эра в VIII–XI вв.

Несмотря на то, что александрийская эра изобретена в начале V в. и активно использовалась Максимом Исповедником в VII в., ее бытование вне книжной сферы прослеживается лишь со 2-й половины VIII в., и при этом, как правило, за пределами Ромейской империи[1].

- Строительная надпись из часовни в Рамоте близ Иерусалима содержит дату «6254 год, 15 индикт», определенную исследовавшими его археологами как **761/2 г.** в пересчете с александрийской эры[2].
- В «Житии св. Стефана Савваита» Леонтия Дамасского (написано по-арабски между 801 и 821 гг.) дата кончины святого указана как «следующий день после Нового воскресенья», а погребения — как «второй день апреля, вторник, 6286 года от сотворения мира»[3]. Следует признать, что в данном случае счет ведется по александрийской эре, в пересчете с которой дата соответствует **794 г.** В этом году Новое воскресенье (Антипасха) пришлось на 30 марта; правда, 2 апреля было средой, а не вторником.
- «Мученичество 20 монахов-савваитов» Стефана Дамаскина Мансура, написанное ок. 800 г., содержит дату — 20 марта, «в лето от сотворения мира 6288-е по точнейшему церковному счету (κατὰ τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἀκριβεστάτην ψηφοφορίαν), а от Рождества по плоти Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа 788-е», 5 инд. (= **797 г.**) — по классической *александрийской эре* с началом года 25 марта[4].
- Александрийская эра встречается в надписях из Нубии (совр. Судан), где христианство в течение тысячи лет сохранялось в качестве господствующей религии. Древнейшая из датированных надписей, из Фараса, относится к **799 г.**[5]
- Датировка в колофоне рукописного фрагмента Sinaiticus arabicus MA 16 (заключительные листы древнейшего арабского списка Евангелия) сохранилась с утратами: «в год из лет вечности (*мин си-*

[1] Обстоятельный анализ эр, употреблявшихся православными христианами на территории исламских государств, на основании письменных источников и колофонов греческих, арабских (мелькитских) и грузинских рукописей с VIII в. до середины XII в. проделал Марк Свансон: *Swanson.* 1993. P. 131–139.

[2] *Arav, Di Segni, Kloner.* 1990.

[3] *Leonzio di Damasco.* Vita di Santo Stefano Sabaita (725–794) / A cura B. Pirone. Cairo, 1991. (Studia Orientalia Christiana, Monographiae; 4). P. 388–389; Vita S. Stephani acephala auctore Leontio // Acta Sanctorum, Julii T. III. Antverpiae, 1723. Col. 609–610. См.: *Swanson.* 1993. P. 133.

[4] Сборник палестинской и сирийской агиологии / Изд. А. И. Пападопуло-Керамевс. СПб., 1907. (ППС; 57 = 19/3). С. 2; Блэйк. 1918. С. 178.

[5] *Kubińska J.* Faras, IV: Inscriptions grecques chrétiennes. Varsovie, 1974. P. 31.

*нин ад-дахр*) шесть тысяч триста шестьдесят восьмой, а из лет ромеев (*мин синин ар-рум*) в восемсот *** [шестьдесят?] девятый, во вторник, в праздник мар-Георгия, восьмого мухаррама, год ***». На вторник и на 8 мухаррама день памяти св. Георгия Победоносца (3 ноября) пришелся в **873 г.** н.э.[1] Совпадение юлианского числа месяца и с днем недели, и с арабским числом месяца исключает всякие сомнения; тем более, что в лакуне на месте года хиджры остается место для числа «двести шестьдесят» (*миатайн ва ситтин*), без единиц; а 260 г. хиджры шел с октября 873 г. по октябрь 874 г. н.э. Однако остальные числа вызывают вопросы. Проще всего предположить, что «6368» — это искаженный 6365-й год от сотворения мира по *александрийской* эре весеннего стиля (с марта 873 г. н.э.), а «8[6]9» — 866-й сентябрьский год от Воплощения осеннего стиля (с сентября 873 г. н.э.). Коррекция цифр не представляла бы труда, но в рукописи даты записаны словами, так что вероятность описки исключена. Остается предположить, что в пересчете дат по какой-то причине допущена ошибка в 3 года[2].

- Колофон в арабо-христианской рукописи London, British Library, Oriental 4950 (fol. 197v), написанный Стефаном из Рамлы, монахом палестинской лавры Св. Харитона, датирован 1 декабря 6369 г. «по счету лет мира, принятому в иерусалимской церкви Воскресения», 1188 годом Александра и месяцем раби I «264 года арабов» (с 11 ноября по 10 декабря **877 г.**). Все эти данные (в т.ч. год хиджры и селевкидская эра весеннего стиля) указывают на обычную *александрийскую эру* от сотворения мира[3].
- Тот же Стефан из Рамлы в рукописи Sinaiticus arabicus 72 (fol. 118v) поставил дату 1 марта 6389 г. «по счету лет мира, принятому в иерусалимской церкви преславного Воскресения» (дата продублирована греческими цифрами), а «по годам арабов» — мухаррам 284 г. (с 8 февраля по 9 марта **897 г.**). Поскольку в классической александрийской эре у Анниана и Георгия Синкелла 6389 г. начинается не с 1, а с 25 марта, в этой дате можно теоретически усмотреть т.н. эру Ирона (сентябрьского стиля). Однако, учитывая идентичность характеристик, данных Стефаном используемой им эре в лондонской и синайской рукописях, скорее можно предположить, что в данном

[1] Публикация: *Μεϊμάρης*. 1985. Σ. 24–27, 82, φωτ. 19–21 (ошибочно датировано 859 г.). Верная дата: *Swanson*. 1993. P. 133–134; *Морозов*. 2008. С. 22.

[2] Следует отметить, что точно такая же разница в 3 года с александрийской эрой прослеживается в грекоязычной хронике Псевдо-Симеона и у восточносирийского автора Симеона Шанклавайи. См. главу 13.2.

[3] *Swanson*. 1993. P. 134; *Морозов*. 2007. С. 89–90.

случае мы имеем дело с вариантом *александрийской эры мартовского стиля*, где начало года перенесено на начало месяца марта[1].

- В греческой псалтири РНБ Греч. 216 (из собрания еп. Порфирия (Успенского), т.н. Порфирьевская псалтирь), стоит дата: 6370 г., 11 инд. Соотношение года и индикта справедливо как при александрийской (= **878 г.** н.э.), так и при ромейской мартовской эре (= 862/3 г. н.э.). Палестинское происхождение рукописи, написанной диаконом иерусалимского храма Воскресения Феодором по заказу Ноя, «христолюбивого проэдра великого града Тивериады», говорит в пользу *александрийской эры*[2].

Такую же дату — 6[3]70 г. — содержит колофон евангелия-апракос, фрагменты которого были обнаружены на Синае среди находок 1975 г. (Sinaiticus МГ 12). Однако цифры индикта, по которому можно было бы уверенно определить эру, оказалась на утраченном фрагменте листа[3].

- Грузинская рукопись синайского монаха Иоанна Зосимэ (Sinait. georg. 38) имеет датировку: 6471 г. «от начала», 87 «хроникон», а «по-грузински» — 6583 г. «от начала», 199 «хроникон». Дата соответствует **979 г.** в пересчете с *александрийской эры*; этот год является 87-м в александрийском 532-летнем пасхальном цикле (13-м «великом индиктионе» от сотворения мира)[4]. Грузинский вариант мировой эры соответствует системе Андрея (с эпохой 5604 г. до н.э.), где данный год является 199-м в 13-м «великом цикле».
- Дата в рукописи Bodleianus Laudianus graecus 75: 6485 г., 6 инд. (= **993 г.**)[5].
- Эпитафия монаха Никодима из сирийского города Габалы, хранящаяся в музее Тартуса, содержит дату, в которой последние две цифры года переправлены: 22 августа 12 инд., 65[~~68~~]51 г.[6] Здесь мы, по всей видимости, встречаем любопытный пример замены ромейской ультрамартовской эры на александрийскую (= **1059 г.**).

---

[1] *Swanson.* 1993. P. 135; *Морозов.* 2007. С. 90–91.

[2] См.: *Порфирий (Успенский), еп.* Описание греческих рукописей монастыря св. Екатерины на Синае / Под ред. В. Н. Бенешевича. Т. I. СПб., 1911. С. 606 («862 (вернее 877/8)»); *Rühl.* 1895. S. 588–589; *Béès.* 1913. P. 71–72; *Grumel.* 1958. P. 125. — К сожалению, именно устаревшая датировка 862 г. закрепилась в отечественной литературе. См., напр.: *Гранстрем.* 1959. С. 234–235 (№ 72); *Каждан А. П.* Книга и писатель в Византии. М., 1973. С. 35.

[3] *Nicolopoulos e.a.* 1999. P. 144. Pl. 2. Издатели ошибочно датируют рукопись 861/2 г. н.э. (по ромейской эре).

[4] *Garitte.* 1956. P. 151; *Swanson.* 1993. P. 135.

[5] *Devreesse.* 1954. P. 293; *Grumel.* 1958. P. 125.

[6] *Mango.* 1985. P. 464.

- В. Грюмель видел *сентябрьскую александрийскую эру* в датировках Типикона Евергетидского монастыря в Константинополе: «июнь 2 инд. 6556 г.» и «сентябрь 3 инд. 6557 г.», что соответствует **1064 г.**[1]

Как видим, александрийская эра, укорененная в 532-летней пасхалии (которая в современной нам православной традиции имеет классический александрийский вид), особенно долго применялась на христианском Востоке — преимущественно в Палестине, где встречается с VIII в. Ее ревностным приверженцем был Максим Исповедник[2]. Но настоящий «ренессанс» александрийская эра пережила в греческой хронографической традиции рубежа VIII–IX вв. благодаря трудам Георгия Синкелла и его продолжателя, Феофана Исповедника. Георгий выступает с теоретическим обоснованием «истинности» данного типа эры, выстраивая на ней всю хронологию мировой истории. Несмотря на огромный авторитет сочинения Георгия—Феофана, в Ромейской империи данный тип эры не прижился и в X в. окончательно уступил место классической ромейской эре.

Однако один из элементов александрийской хронологической системы на века укрепился в православной традиции. Речь идет о мистическом «круглом» числе в 5500 лет от Адама до Христа. Эту дату Воплощения, уже вне связи с какой-либо пасхалистической или хронологической системой, мы находим в словаре «Суда» (X в.) и у многих греческих историков IX–XIII вв. Но поскольку эта красивая схема несовместима с исторической хронологией ромейского типа, в позднейших греческих хрониках об эре как о строгой последовательной системе счета лет речь уже не идет. В лучшем случае мы имеем дело с разрозненными датами (по ромейской эре) или с хронологическими «цепочками», собранными с тем или иным успехом из продолжительности отдельных царствований.

### 10.4. Спорные эры

- Рукопись Vaticanus Palatinus graecus 44: 28 августа, вторник, [?] инд., 6405 г.[3] Год по ромейской эре соответствует 897 г., однако вторником 28 августа было в 899 г. Грюмель, ошибочно считая, что

[1] *Grumel.* 1958. P. 96. Издания: *Дмитриевский.* 1895. Т. I. С. 615–616; *Gautier.* 1982. P. 6, 16; Byzantine Monastic Foundation Documents / Ed. J. Ph. Thomas and A. Constantinides-Hero. Washington, 2000. (Dumbarton Oaks Studies; 35). Vol. 2. P. 472, 500. Издатель памятника П. Готье для приведения даты в соответствие с ромейской эрой предлагает изменить в первом случае либо номер индикта на «1» (что будет соответствовать 1048 г. н.э.), либо номер года на «6557» (что даст 1049 г. н.э. — но исправять придется дважды, и не цифры, а слова. Между тем, исследователи типикона датируют его создание первой половиной 60-х гг. (*Пентковский.* 2004. С. 82).

[2] *Maxim. Conf.* Enarratio.

[3] *Devreesse.* 1954. P. 288 (датирует 897 г.).

28 августа было вторником в 898 г., предлагает читать «1 инд.» и видит здесь странную «эру 5507 года»[1]. Однако проще предположить 6407 г. (ζ вместо ε), 2 инд. = **899 г.** по *ромейской эре.*

- Рукопись Vindobonensis philologicus graecus 314[2]: 28 июля, пятница, 13 инд., 6432 г. Соотношение дня недели и числа месяца, равно как и индикт указывают на **925 г.** Но это 6433 г. ромейской эры, что дало основание В. Грюмелю увидеть здесь еще один пример «эры 5507 года». Но проше видеть здесь ошибку писца.
- Рукописи Parisinus graecus 1085: 13 инд. 6509 г.[3] = **1000 г. н.э.** и Parisinus graecus 223: июль 12 инд., 6553 г.[4] предполагают, как будто бы, *ультрамартовскую протоNone ромейскую* эру (= **1000** и **1044 г.** соответственно).

## 11. «Хронография» Георгия Синкелла и Феофана Исповедника

Грандиозный хронографический труд, начатый Георгием, синкеллом Константинопольского патриарха Тарасия, и завершенный его другом, игуменом монастыря Великого Поля Феофаном, снискавшим венец исповедничества в борьбе против второй волны иконоборчества — эпохальная веха в истории греческой хронологии. Это сочинение, охватившее 6305 лет мировой истории (от Адама до 813 г. н.э.), стало последней дошедшей до нас греческой хронографией — «летописанием» в прямом смысле этого слова. Более поздние сочинения, претендующие на это название, могут быть отнесены к этому жанру лишь условно, поскольку его непременный хронологический атрибут — сквозной «счет лет» мировой истории — занимает в них весьма скромное место.

Первая часть «Хронографии», доведенная Георгием Синкеллом до начала правления Диоклетиана (284 г. н.э.), представляет собой полномасштабный хронологический трактат, посвященный историческому и богословскому оправданию и утверждению александрийской эры, созданной в начале V в. монахом Аннианом. Как показывают имеющиеся в нашем распоряжении источники, к концу VIII в. позиции этой некогда наиболее авторитетной в Ромейской империи хронологической системы заметно пошатнулись. В повседневном употреблении распространение получила ромейская (византийская) эра, происхождение которой восходит к сирийским календарным традициям. С ромейской эрой теснейшим образом связана так называ-

[1] *Grumel.* 1958. P. 126.
[2] *Devreesse.* 1954. P. 289; *Grumel.* 1958. P. 125–126.
[3] *Devreesse.* 1954. P. 294; *Grumel.* 1958. P. 125.
[4] *Devreesse.* 1954. P. 297; *Grumel.* 1958. P. 125.

емая «проторомейская» эра, сконструированная автором «Пасхальной хроники» около 630 г. До приезда в Константинополь Георгий долгое время провел в одном из монастырей Палестины, где, как предполагается, он мог собрать значительную часть материалов для своего сочинения[1].

Георгий и вслед за ним Феофан столь убежденно следуют александрийской эре, что в их сочинении можно найти лишь едва заметные следы альтернативной хронологической системы. Между тем, памятники 2-й половины VI — VII вв., в том числе столь официальные, как каноны Пято-Шестого (Трулльского) Собора и «Эклога» императоров Льва III и Константина V, определенно свидетельствуют о широком употреблении константинопольской или ромейской эры.

Объяснить принципиальный отказ Георгия и Феофана, как и их современника Никифора, будущего Константинопольского патриарха, от ромейской эры в пользу александрийской можно двояко. С одной стороны, речь шла о возрождении авторитета некогда самой авторитетной в православном мире пасхалистической и богословской школы — александрийской, чье влияние заметно поколебалось в эпоху христологических богословских споров V–VII вв. С другой — следует помнить, что все упомянутые хронисты принадлежали к числу православного монашества, одержавшего нелегкую (и, как оказалось, лишь временную) победу над иконоборчеством на VII Вселенском Соборе (787). А поскольку эта ересь и возникновением, и укреплением своим в первую очередь была обязана светской власти, противостояние иконопочитания с иконоборчеством нередко сводилось к размежевание между «священным» и «мирским». Вполне возможно, что ромейская эра воспринималась как светская, «профанная» и неточная хронологическая система, которой следовало противопоставить «истинную и точную» александрийскую традицию. Достоин внимания тот примечательный факт, что если деяния Пято-Шестого (Трулльского) (681) содержат дату по константинопольской (ромейской) эре от Адама, то через столетие в деяниях следующего Вселенского Собора, собравшегося в Никее против иконоборцев, мы находим неявно выраженную александрийскую хронологию: говорится о явлении Христа в 5501 г. мира[2]. В дальнейшем, как видим, Геор-

[1] Huxley. On the Erudition. P. 216.

[2] Mansi. T. XIII. Col. 217DE; Деяния Вселенских Соборов в русском переводе. Казань, 1891. Т. 7. С. 212. В предисловии к актам VII Вселенского Собора в рассказе о поставлении патриарха Тарасия дата его хиротонии (25 дек. 784 г. н.э.) приведена по ромейской сентябрьской (или константинопольской мартовской?) эре: 8 инд., 6293 г. — и это при том, что текст едва ли не дословно повторяет рассказ Феофана, датирующего это событие по александрийской эре: 25 декабря 8 инд., 6277 г. (Mansi. T. 12. Col. 986–989; ср. *Theoph.* Chron. P. 459–460).

гий Синкелл и Феофан Исповедник, видные представители победившего в борьбе с иконоборчеством монашества, последовательно проводят линию на возрождение александрийской эры, которую они — очевидно, в противовес ромейской — постоянно называют «точной и истинной».

Закономерен вопрос: почему же в таком случае после «рецидива» 2-го иконоборчества и окончательного торжества православия (843) александрийская хронология не только не получила преобладания, но наоборот, стала стремительно вытесняться из употребления? Ответ на это следует искать в тех сложных и противоречивых процессах, которые характеризовали историю церковно-государственных отношений в Ромейской империи 2-й половины IX — X вв. Утверждение православного догмата соседствовало с заметным ослаблением роли монашества, которое, неоднократно выступая в качестве оппозиции к государству и патриархам, в итоге утратило те исключительные позиции в области культурной и политической жизни, которых оно добилось к началу IX в. В высшей степени характерно, что на смену «монашеским» хроникам 1-й половины IX в. в X в. приходят придворные историки, которых уже нисколько не смущает «светское» летосчисление. А в XI в. такие иноки-царедворцы, как Михаил Пселл, уже окончательно отвергают александрийскую эру как исторически неадекватную.

✵ ✵ ✵

Знаковым рубежом в этом процессе стала «Хронография» Георгия Синкелла и Феофана Исповедника. Для характеристики той роли, которую это крупнейшее сочинение монашеского историписания сыграло в истории греческой хронологии, важно проследить общее и особенное в подходе обоих ее авторов как к построению хронографического повествования, так и к вопросам хронологического характера. Как показывает анализ, в последнем отношении безусловное первенство принадлежит Георгию Синкеллу, который значительное внимание уделяет хронологии как системе. Что касается Феофана Исповедника, то он выступает как новатор в области хронографической методики, предлагая оригинальную систему распределения исторического материала.

### 11.1. Различия в хронографической методики у Феофана и Георгия[1]

В предисловии к своей части «Хронографии» Феофан сообщает следующее:

— данный труд является продолжением и окончанием «Краткой хронографии» его друга, патриаршего синкелла Георгия;

[1] Данная глава развивает и уточняет выводы, изложенные в статье: *Кузенков*. 2006b.

— Георгий довел свое сочинение от Адама до Диоклетиана, как никто другой до него соблюдая точность в хронологии и согласовывая расхождения источников; при этом он «записал правления и годы древних царей» различных народов, а также — в меру сил своих — архиереев «великих и вселенских престолов» (Рима, К-поля, Александрии, Антиохии и Иерусалима);

— на смертном одре Георгий убедил Феофана, несмотря на его отговорки, завершить начатый им труд и предоставил ему свою рукопись вместе с имевшимися у него материалами;

— Феофан довел «Хронографию» до 6306 г. от с.м. (813 г. н.э.), исследовав «множество книг» и распределив все события по годам «для удобства читателей».

Сказанное в предисловии находит подтверждение при сопоставлении трудов Георгия Синкелла и Феофана. Главный тезис, на котором можно настаивать в связи с этим, таков: Феофан самостоятельно разработал хронологическую систему распределения исторического материала по ежегодным рубрикам. Именно она является главной отличительной чертой его сочинения, не характерной ни для Георгия Синкелла, ни для более ранних хронистов (Африкана, Евсевия, автора «Пасхальной хроники»). Распределяя события по хронологической шкале, предшественники Феофана пользовались более сложной и менее точной схемой счета по олимпиадам. Не в последнюю очередь это было обусловлено тем, что они, в отличие от Феофана, начинали свое повествование с глубокой древности, где была затруднена точная датировка событий. Имеющийся в нашем распоряжении текст «Хронографии» Георгия, по-видимому, является черновым, однако в нем заложены определенные принципы членения информации. И эти принципы настолько далеки от использованных Феофаном, что тезис о несамостоятельности последнего и его зависимости от Георгия не выдерживает критики.

Внимание Георгия главным образом сосредоточено на хронологических расчетах; при этом он, по его собственным словам, опирается в первую очередь на Анниана Александрийского, а также Ипполита Римского и Максима Исповедника, критически относясь к альтернативным системам (Юлия Африкана, Евсевия, Панодора); с системой Георгия иногда не согласованы указываемые им же длительности «царствований»; имеются внутренние сбои в хронологии.

Хронологические рубрики в той части «Хронографии» Георгия, которая относится к императорской эпохе и непосредственно примыкает к сочинению Феофана, следующие:

а) начало правления императоров (которых Георгий, в отличие от Феофана, снабжает порядковыми номерами);

б) веха в длительных правлениях («остаток царствования»);
в) случайные датировки отдельных событий;
г) «пустые» круглые даты.

Сроки правления епископов и персидских царей указываются в особых хронологических «гнездах», причем в случае продолжительного правления епископы могут повторяться. Определить по этим данным точный год начала и конца правления невозможно: ясно, что источником этой информации послужили перечни, снабженные указанием на длительность правления. Георгий не задавался целью установить их строгую хронологическую привязку, довольствуясь лишь приблизительным соотнесением с эпохой того или иного императора.

Материал расположен довольно хаотично, масса выписок из разных авторов путает хронологическую последовательность изложения. Даты-заголовки присутствуют случайно, общая хронологическая канва достаточно нестабильна.

Порядок епископских (патриарших) кафедр у авторов различен:
у Георгия — 1) Рим, 2) Антиохия, 3) Александрия, 4) Иерусалим;
у Феофана — 1) Рим, 2) Константинополь, 3) Иерусалим, 4) Александрия, 5) Антиохия[1].

Все это позволяет утверждать, что императорская часть «Хронографии» была написана Георгием вчерне и плохо обработана.

Метод Феофана более строг и систематичен. Хотя он, очевидно, пользовался материалами Георгия, но гораздо более серьезно подошел к вопросу устройства хронографии.

Феофан систематически использует хронологические «ячейки», не пропуская ни одного года, но стараясь избежать «пустых лет».

Указывая каждый раз порядковый год правления и его общую продолжительность для императоров, персидских царей и епископов 5 кафедр, он практически не допускает внутренних несогласованностей: на более чем 4 тысячи приводимых Феофаном числовых значений в его тексте выявлено лишь 14 таких случаев; причем некоторые из них, скорее всего, не ошибки, а своего рода «маскировочные» ходы, призванные примирить вопиющий разнобой в источниках. При той катастрофической ситуации с точными датами, о которой известно любому специалисту по истории 1-го тысячелетия, Феофан, как правило, с достоинством выходит из положения. Но то, что ему удается построить весьма совершенное историческое повествование, не означа-

[1] Иной порядок у Евсевия–Иеронима: Рим, Александрия, Иерусалим, Антиохия (PL. T. XXVII. Col. 63B). Удивительно, что ни Георгий, ни Феофан не соблюдают «порядок чести» кафедр, утвержденный на IV Вселенском Соборе (451): Рим, Константинополь, Александрия, Антиохия, Иерусалим.

ет, что мы можем с доверием относиться к его датам: в этом отношении задачи Феофана и современных исследователей совершенно различны.

Если Георгий Синкелл специально оговаривает, что в его «Хронографии» год начинается с 25 марта (александрийская традиция), то начало года у Феофана представляет известную проблему.

Для решения вопроса достаточно сопоставить даты в «Хронографии» Феофана с принятыми в науке историческим датами, известными с точностью до месяца. Рассмотрев более 160 наиболее подробных датировок Феофана, мы получили следующую картину:

I) верные по **индикту и сентябрьскому году** — 56;

II) верные по **индикту и мартовскому году** — 24;

III) верные по **индикту и году** с неясной границей — 39;

IV) верные по **индикту**, но неверно по году — 17;

V) верные по **году**, но неверно по индикту — 1;

VI) неверные — 28 (из них 11 условно, т.к. их неточность вызвана композицией хроники).

Итак, подавляющее большинство дат однозначно привязаны к сентябрьскому индикту, который начинается с 1 сентября 8 г. н.э. К этому типу относится, очевидно, и значительная часть дат, из которых граница года не видна (тип III). Таким образом, можно утверждать, что Феофан, отдавая дань уважения избранной Георгием александрийской эре[1], из соображений практического удобства объединил границы года мира с границами официального года индикта. Тем самым он пошел по тому же пути, по которому произошла трансформация мартовской ромейской эры в сентябрьскую. О том, что ромейская эра была хорошо известна Феофану, говорят приводимые им изредка датировки по «эре ромеев». Так, в заметке 5983 г. воцарение Анастасия датируется по разным эрам, в т.ч. «по ромеям» — как 5999 г. (канун пресловутого 6000 г.!). Несмотря на то, что данном случае нельзя сказать точно, какой стиль используется — мартовский или сентябрьский, есть все основания предполагать, что приведенные синхронизмы Феофан взял из материалов Георгия Синкелла.

Особое внимание следует уделить группе дат, соответствующих мартовскому стилю.

В науке давно известна проблема сбоя в хронологии Феофана, когда указываемые им номера индиктов не соответствуют годам от сотворения мира, опережая их на один год. Этот сбой особенно заметен в период правления Льва III и Константина V (с 717 по 775 г.). Предложенные в литературе объяснения разделяются на две основные гипотезы: боль-

---

[1] *Theoph.* Chron. P. 136.

шинство исследователей (Бароний, Пажи, Гиббон, Лебо, Муральт, Финли, Шлоссер, Хопф, Хефеле, Андреев и др.) признавали достоверность за номерами индиктов, допуская сбой в хронологической системе Феофана; другие (Бёри, Юбер, Ходжкин и др.) предположили сбой в счете индиктов и отдавали приоритет счету лет от сотворения мира[1].

Следует согласиться с тем, что приводимые Феофаном номера индиктов заслуживают большего предпочтения, чем годы хронологической сетки, в которые хронист помещал те или иные события. Индикты у Феофана появляются нечасто и неравномерно, что говорит о том, что он брал их номера из своих источников, а не вычислял специально.

По нашим наблюдениям, разногласия между годами и индиктами у Феофана можно объяснить путаницей в стилях. Характерно, что с 6209 по 6267 год *ни одна датировка* не соответствует строго ромейской эре сентябрьского стиля, что резко контрастирует с остальными частями «Хронографии» Феофана. Ключ к разгадке дают статьи в начале и конце указанного промежутка, где упоминаются сразу 2 индикта. В большой статье 6209 года рассказывается и воцарении Льва III (в марте 15 индикта), и об арабской осаде Константинополя осенью 1 индикта (717 г.)[2]. Под 6267 годом, годом кончины Константина V, упомянуты и август 13 индикта, и сентябрь 14 индикта (775 г. н.э.)[3]. Таким образом, границы года в этих статьях соответствуют не традиционному для Феофана сентябрьскому стилю, а мартовскому стилю Георгия Синкелла. Многие — хотя и не все — ошибки исчезают при допущении сдвига между границей индикта (1 сентября) и границей года (25 марта): так, при мартовском стиле верными оказываются годы смещения патриарха Германа (январь 13 инд., 6221=730 г.)[4]; землетрясения в Констнтинополе (26 октября 9 инд., среда, 6232=740 г.)[5]; разгрома Артавазда (осень 12 инд., 6235=743 г.)[6]; рождения сына Константина, Льва (25 января 3 инд., 6241=750 г.)[7]; открытия Иерийского Собора (10 февраля 7 инд., 6245=754 г.)[8] и др. Впрочем, некоторые датировки не исправляет даже смена стиля: год мира оказывается на единицу больше, чем нужно при указанном индикте. Остается предположить, что главный источник «Хронографии» для иконоборченской эпохи использовал мартовский стиль, но Феофан грубо приспособил его к своему сентябрьскому — в результате чего

[1] Подробный обзор: *Андреев*. 1907. С. 195–238.
[2] *Theoph*. Chron. P. 391–396.
[3] *Theoph*. Chron. P. 448.
[4] *Theoph*. Chron. P. 409.
[5] *Theoph*. Chron. P. 413.
[6] *Theoph*. Chron. P. 419–420.
[7] *Theoph*. Chron. P. 426.
[8] *Theoph*. Chron. P. 427.

годы, вместо того, чтобы сменяться с апреля, продлевались до конца августа, что и дало регулярную ошибку. Возможно, речь идет о материалах, подготовленных Георгием Синкеллом. Это позволяет объяснить, почему аналогичная путаница встречается и в других местах «Хронографии»: в датировках воцарения Юлиана[1] и событий царствования Ираклия[2].

## 12. Дальнейшая судьба греческой исторической хронологии (предварительные выводы)

Среднеромейский (средневизантийский) период развития исторической хронологии (VIII–XII вв.) характеризуется не столько разработкой принципиально новых систем летосчисления (что было принципиальной особенностью предыдущего периода), сколько применением с той или иной степенью осознанности и последовательности хронологической системы, наиболее авторитетной с точки зрения конкретного автора. Наиболее ценным с хронологической точки зрения историческим трудом данной эпохи является «Хронография», начатая Георгием Синкеллом и продолженная Феофаном Исповедником, настоящая «жемчужина средневизантийской историографии»[3].

Несмотря на то, что «Хронография» по сути распадается на два практически независимых сочинения, которые и бытовали, и исследуются порознь, именно рассмотрение ее как единого целого позволяет не только оценить место и значение этого важнейшего и ценнейшего исторического источника, но и определить индивидуальный вклад и особенности работы каждого из соавторов-хронистов.

В высшей степени характерным признаком развития греческой историографической традиции, требующим особого внимания исследователей, является тот загадочный факт, что едва ли не все последующие хронисты, принимая труд Георгия и Феофана в качестве эталона[4] и зачастую

---

[1] *Theoph.* Chron. P. 46–53. Воцарение Юлиана соответствует мартовскому стилю, в кончина — сентябрьскому, из-за чего он правит у Феофана 3 года, вместо года с небольшим.

[2] *Theoph.* Chron. P. 298, 335, 341, 342. Указанные годы от сотворения мира оказываются верными только при мартовском стиле.

[3] *Ševčenko I.* The Search for the Past in Byzantium around the Year 800 // DOP. 1992. Vol. 46. P. 287.

[4] В качестве примера приведем слова Иоанна Скилицы (конец XI в.; в XII в. их дословно повторяет Георгий Кедрин): «Свод истории после древних прекрасно создали сперва монах Георгий, служивший синкеллом при святейшем патриархе Тарасии, а за ним исповедник Феофан, игумен Поля, ученейшим образом прибегнувшие к историческим книгам и обозревшие их простым и немногословным слогом, схватывающим лишь самую суть событий... После же этого никто другой не предавался подобному усердному труду» (*Io. Scyl.* Synopsis, Prooimion. P. 3).

давая своим сочинениям то же название «Хронографий», на деле не только не следовали их хронологическим принципам, но и вообще отказались от идеи стройного хронографического исторического повествования, главной отличительной чертой которого является последовательная датировка событий. Отсутствие единой хронографической шкалы в большинстве греческих хроник X–XV вв. разительно отличает их как от классических (вплоть до Феофана) сочинений этого жанра, так и от западноевропейской анналистической традиции, русского летописания, хроник Христианского Востока, а также мусульманской хронографии, апогеем которой явился гигантский и поражающий обилием датировок труд Табари (нач. X в.). В самой же Ромейской империи, где хронографический жанр зародился и развивался, после великих хронистов начала IX в. Георгия Синкелла и Феофана Исповедника у историописателей удивительным образом утрачивается всякий интерес не только к всемирной хронологии, но и к хронологическим данным в целом. Ярким свидетельством этого являются так называемый «хронографии» X в. (в том числе и анонимное сочинение, претендующее на продолжение труда Феофана), название которых — собственно, «летописание» — никак не отвечает их структуре. Встречающиеся в них скудные хронологические указания представляют собой настоящую головоломку для исследователя, поскольку как правило не согласуются ни с какой-то одной хронологической системой, ни друг с другом, ни с текстом повествования.

Сам по себе жанр хроник с указанием года события не вымер совершенно, но оказался вытесненным на периферию. В частности, его рудименты можно наблюдать в некоторых провинциальных «кратких хрониках». Хронологическая информация содержится и в весьма распространенных, но мало изученных «малых хрониках» («бревиариях»), представляющих собой обычно списки правителей; однако там хронология сведена к указанию сроков правления, без попытки выстроить из этих «отрезков» единую временную цепь.

Причина «хронологической деградации» греческой историографии не вполне ясна. Нижеследующие замечания общего характера, вызванные первым впечатлением от знакомства с материалом, высказаны здесь в качестве рабочей гипотезы, нуждающейся в основательной проработке.

Восходящий к греческой античности жанр литературно обработанной «истории», нацеленный прежде всего на описание событий с целью выявления их причинно-следственных связей, превращал историографию в своего рода универсальное собрание всевозможных казусов, копилку человеческого опыта высшего (политического) порядка. При таком подходе требовалось максимальное обобщение исторической информации, ее

абстрагирование от привходящих временных условий. И в этом отношении привязка к универсальной шкале времени была не просто не обязательна, но и лишена смысла: важна была лишь взаимная последовательность событий, но не их абсолютная датировка.

Интерес к универсальной хронологии появился в недрах позднеантичной и раннехристианской литературы, где он явился порождением совершенно иной культурно-религиозной традиции. В ней история представала не как бесконечное чередование типических ситуаций, но как целенаправленный процесс, имеющий начало и конец, определяемый не слепым и случайным роком судьбы, но премудрым Божественным Промыслом. И хотя тайные пути Провидения остаются за пределами человеческого разумения, общая картина ясна: мир движется от своего создания к гибели, но человечеству дарована возможность для спасения и возрождения в новом, лучшем качестве. Залогом этого служит полученное от Бога Откровение и явление в мир Спасителя, центральное событие мировой истории. Такие представления повышали интерес к изучению мировой истории как направленной цепи событий, что невозможно без развития хронологии. Так эта дисциплина, ранее интересовавшая главным образом астрономов, выходит на первый план в исторических сочинениях.

II–V века — период подлинного расцвета исторической хронографии в христианском мире. Интерес к ней подпитывался не в последнюю очередь эсхатологическими ожиданиями, связанными с хилиастической доктриной о близком пришествии «субботнего» 7-го тысячелетия. Однако к VI веку, когда по всем вариантам христианской хронологии 6000 год благополучно миновал, хронологический поход к истории переходит на иной уровень. Речь идет теперь о простой фиксации событий на временной шкале, без дерзких попыток усмотреть в датах указание на действие Божественного Промысла. Авторитет мистических эр, в которых Богоявление или Воскресение датированы 5500 или 6000 г., все еще велик на Востоке, где хронисты продолжают ставить их во главу угла. Но на Западе, где грубый милленаризм уже в V в. был осужден и вытеснен более гибкой историософией Августина, хроники, восходящие к авторитету Евсевия Кесарийского, превратились в простой справочный инструмент, литературно непритязательный и потому особенно удобный в условиях тотального культурного упадка европейского средневековья. Здесь мировые эры оказываются оттесненными христианской эрой, менее претенциозной и более компактной. Европейская хронистика все более локализуется, отмежевываясь как от дохристианской древности, так и от других регионов.

Схожие процессы наблюдаются и на Христианском Востоке, где, однако, гораздо сильнее сохраняется историческая связь с древностью (удобное

для этого летосчисление по олимпиадам дольше всего сохраняется в сирийской и армянской хронистике) и где никогда не исчезает полностью всемирная историческая перспектива. Апогей греческой хронографии, труд Георгия и Феофана, претендует на объединение в одно целое всей мировой истории древности и современности, пытается охватить гигантский по объему исторический материал. Символом конфессионально спроецированной «вселенскости» служит оформление годов-рубрик у Феофана, где датировки даны по годам мира, годам от Воплощения, императорам, пяти православным патриаршим престолам (во главе с Римом и Константинополем) и владыкам не входящего в христианскую ойкумену Востока (персидским шаханшахам и сменившим их арабским халифам).

Как ни странно, упадок греческой исторической хронографии связан с процессом культурного возрождения, который шел с середины IX до конца X в. в эпоху так называемого «Македонского ренессанса». Пересмотр требований к литературным качествам исторического сочинения проходил под сильнейшим влиянием ранне- и позднеантичных образцов, таких как Фукидид и Прокопий. Отныне господствует жанр связного и поучительного повествования, стремящегося донести потомкам память о прошедших событиях и обеспечить им возможность воспользоваться «уроками истории». Верхом мастерства историописателя становится красивая фраза, удачное подражание великим историкам прошлого, непредвзятое отношение к сильным мира сего. Искусство хронологического построения материала утрачено настолько, что пользоваться сообщениями исторических сочинений, следуя порядку изложения, оказывается совершенно невозможно: то и дело прошлое и будущее меняются местами в угоду гладкости рассказа с его многочисленными отступлениями, нередки дубликаты сведений, взятые из различных источников. Все эти проблемы были известны и древним хронистам, проявлявшим чудеса трудолюбия в стремлении разложить нарративный материал по хронологическим «ячейкам». Далеко не всегда им удавалось справиться со своей задачей удовлетворительно, и датировки того же Феофана (который оказался едва ли не единственным источником для нескольких веков истории Ромейской империи) не должны вызывать наивного доверия. Однако хронографическое мастерство Феофана неоспоримо, как и мастерство его предшественников — Африкана, Евсевия, Анниана, автора «Пасхальной хроники», Георгия Синкелла. Необходимо отметить, что каждому из этих авторов присущи индивидуальные черты, своя манера обращения с материалом. Ни один из хронистов, щедрой рукой заимствуя сведения у своих старших коллег, не следовал слепо их хронологии, но поверял их, сообразуясь с собственными представлениями о точном ходе истории. Даже

Георгий Синкелл и Феофан, по сути соавторы одного произведения, совершенно по разному строили хронологическое оформление своих частей «Хронографии».

Но в сер. IX в. все изменилось, начиная с так называемой «Краткая хроника» Георгия Монаха. Это сочинение, пользовавшееся в свое время большой популярностью, настолько непритязательно с точки зрения канонов хронографии, что с него можно смело говорить о наступлении в ее развитии нового этапа: этапа «богословских хроник», в которых хронологические оттеснены на самый задний план, а первостепенное значение уделено выстраиванию некоего православно-христианского исторического канона. Обилие цитат из Священного Писания и святых отцов, нравоучительные отступления и этические оценки — все эти инструменты задействованы для того, чтобы превратить чтение исторического сочинения в душеполезное и назидательное. Здесь становится очевидным уязвимость некогда традиционного деления исторических жанров на «историю» и «хронику». В среднеромейский период ни тот, ни другой жанр не имеет, строго говоря, обязательной хронографической составляющей — системы дат. Более того, самоназвания большинства сочинений свидетельствуют о том, что авторы вовсе не стремились к какому бы то ни было жанровому разграничению.

Одновременно с упадком хронографии происходит высвобождение хронологии в самостоятельный инструмент, призванный служить практическим целям — обеспечивать удобное летосчисление для датировки документов. Имперская сентябрьская эра «от сотворения мира», широко применявшая на практике с X в., парадоксальным образом не послужила целостной хронологической основой ни для одного исторического сочинения. Историки, отдавая дань богословскому авторитету александрийской эры 5500 г., были вынуждены совмещать ее с ромейской, прибегая к тем или иным способам пересчета. В огромном числе памятников, прошедших через руки многочисленных редакторов, александрийская и ромейская эры образуют причудливые комбинации, само бытование которых было возможно лишь в условиях отсутствия после IX в. авторитетной и последовательной всемирной хронографии.

Принципиальная невозможность согласовать общеупотребительную ромейскую эру со столь дорогим сердцу богослова принципом «5500 лет от Адама до Христа» роковым образом сказалась на истории греческой хронографии. Историки, не имея возможности избрать какую-либо одну из эр, избегали строить свои «хроники» в виде последовательной хронологической цепи событий. С другой стороны, в монашеских кругах неизменно бытовала уверенность в том, что лишь эра с круглым числом 5500

может быть истинной, точной и «нашей» (то есть, православной). Эта уверенность распространилась и в Россию, где сохранялась долгие века.

## 13. «Хронологическое замешательство» у историков X–XII вв.

С III в. н.э. христианскими авторами предпринимаются попытки создания мировой эры. В IV–VII вв. складывается убеждение о нерасторжимой связи возраста мира с пасхальными циклами. В VII в. мировая эра из сочинений историков начинает проникать в повседневную практику. Очевидно, что этот процесс тесным образом связан с коренной ломкой позднеантичной традиции и формированием в Ромейской империи концепции «христианского царства». Возможно, годы от Адама, показывающие, что мир уже более ста лет как вступил в свое последнее 7-е тысячелетие, были призваны продемонстрировать определенный исторический оптимизм императоров VII–VIII вв. и противостоять эсхатологическим настроениям, распространившимся в период тяжелейшего кризиса империи. Практическая направленность летосчисления обусловила успех ромейской эры. Несмотря на заступничество святых исповедников Максима и Феофана, на самоотверженный труд Георгия Синкелла, александрийская эра потерпела поражение. Обращает на себя внимание, что произошло вскоре после окончательной победы иконопочитания, на фоне своего рода «светской реакции» на необычайное усиление роли монашества в жизни государства и общества. Историки IX–XI вв., по преимуществу миряне, демонстрируют неуверенность в вопросах хронологии. Наконец, в XI в. в лице монаха-философа Михаила Пселла мы находим убежденного сторонника ромейской эры, готового теоретически доказывать ее преимущество. Мистическое число в 5500 лет от Адама до Христа, органично встроенное в александрийскую эру Анниана, не вписалось в ромейскую эру. Тем не менее оно было внедрено во многие хронологические компиляции IX–XI вв. (а через хронику Георгия Монаха попало и на Русь). Впоследствии оно продолжало пользоваться авторитетом, особенно в малообразованных кругах. Хронисты, пытавшиеся выстроить хронологию мировой истории на основе ромейской эры, были вынуждены либо пользоваться «гибридными» эрами, либо мужественно доказывать неправомерность числа 5500. Возможно, именно в этом скрытом соперничестве «мистической историософии» и «точной науки» следует искать ответ на вопрос, почему жанр хронографии, зародившись и достигнув расцвета в Ромейской империи, столь плачевно представлен в греческой традиции после Феофана, что особенно заметно на фоне расцвета русского летописания.

В ходе противодействия александрийской хронологии можно выделить следующие этапы:

1) создание «Пасхальной хроники» с «ультрамартовским» стилем (начало VII в.);

2) перевод эры «Пасхальной хроники» на сентябрьский стиль — появление классической ромейской эры (VII–VIII вв.);

3) комбинация ромейской эры с мартовским стилем (VIII в.);

4) комбинация александрийской эры с сентябрьским стилем (IX в., Феофан);

5) вытеснение мартовского стиля сентябрьским (IX–X вв.);

6) смешение обиходной ромейской эры с александрийской датой Воплощения — 5500 год (X–XI вв.).

Ключевая фаза этих переходных процессов приходится на X в. Проанализируем хронологический аппарат исторических сочинений этой эпохи, чтобы продемонстрировать определенное замешательство.

### 13.1. Хронологическая система хроник из группы Симеона Логофета (X в.)

Всемирные хроники середины X в., объединяемых обычно под названием «хроники круга (или семейства) Симеона Логофета», представляют собой одну из наиболее головоломных загадок греческой историографии[1]. Помимо собственно хроники Симеона Магистра и Логофета, изданной лишь недавно[2], сюда входят сочинения, надписываемые именами Феодосия Милитенского и Льва Грамматика, продолжение хроники Георгия Монаха и т. наз. хроника Псевдо-Симеона, а также славянские версии.

В соответствии с распространенной гипотезой, в той части повествования Симеона, где он выступает как компилятор (до 842 г.), лежит компилятивная всемирная хроника IX в., известная как «Эпитома», которая, в свою очередь, продолжает краткую хронику VII в. (от сотворения мира до Юстиниана II). Самая яркая черта «Эпитомы», как показывают исследования Х. Гельцера, К. Прехтера и Д. Серрюйса, — широкое использование для повествования о событиях дохристианской истории хронологии, восходящей к Юлию Африкану. Эта хронологическая традиция, как известно, имеет общий принцип с александрийской эрой: 5500 лет от Адама до Христа. Однако год Рождества, принятый у Африкана (3 г. до н.э.), в строгом смысле на 11 лет отличается от года Рожде-

[1] *Praechter.* 1896. S. 484–537; *Gelzer.* 1880, 1885, 1898; *Serruys.* 1907c.

[2] Основная информация и старая литература: *Moravcsik.* 1983. Bd. I. S. 515–518; критическое издание: *Symeon. Logoth.* Chronicon.

ства у Анниана и его последователей (9 г. н.э.), что ведет к соответствующему сдвигу в датировках. При этом хронологические выкладки Анниана, подчиненные александрийской пасхалистической традиции, оказались неверны с исторической точки зрения и, очевидно, подвергались критике — что можно видеть на примере «Пасхальной хроники» и распространении в VII–VIII вв. альтернативных эр. Александрийский «реванш» в трудах монашествующих историков-иконопочитателей на рубеже VIII и IX вв., как видно, не удовлетворил неизвестного нам автора «Эпитомы», который в поисках наиболее авторитетной хронологической традиции обратился к самому древнему христианскому хронисту — Юлию Африкану.

При этом наш компилятор — как, по всей вероятности, и сам Африкан, — не заботился о точной календарной (пасхалистической) привязке своей хронологии. Это позволило придать системе «александрийский» облик: ключевая опорная дата — Рождество Христово — датируется 5501 г. мира (как и у Анниана). Но при этом «Эпитома» типа *B1* (пространная редакция 1-й ступени интерполяции) по рукописи Parisinus graecus 854 содержит следующие хронолгические указания «константинопольского» типа:

1) «В 42-м году правления Августа, 28-м после разгрома Антония и Клеопатры, 35-м году правления Ирода Господь наш Иисус Христос становится человеком, воплотившись от Девы, месяца декабря 25, в день 1-й (воскресенье)[1], в час 1-й, в 3 год 192-й олимпиады <...> когда, *согласно точнейшим записям* (κατὰ τὰς ἀκριβεστέρας ἀναγραφάς), шел ***5507*** год»[2].

2) «В 18-м же году этого Тиберия Господь наш пришел на страсть, в четвертый год 202-й олимпиады; от Адама же шел год ***5539***, 6-й день (пятница)»[3].

Ср. родственный текст у Георгия Кедрина, пользовавшегося «Эпитомой» типа *B2* (пространная редакция 2-й ступени интерполяции) (*Georg. Cedren.* Hist. T. I. P. 304, 307):

1) «В 42-м году единовластия [Августа] рождается Христос Бог наш; это год от сотворения мира, **согласно точнейшим записям, *5506***, месяца декабря 25 число, день 4-й (среда). Круг солнца восемнадцатый, луны круг 15-й».

---

[1] Это явная описка: на воскресенье 25 декабря не попадает ни в один год с 10 по 1 г. до н.э.

[2] *Serruys.* 1907c. P. 28. Д. Серрюйс исправляет год олимпиады с 3-го на 4-й (= 2 г. до н.э.), однако именно 3-й год 192-й олимпиады (январской, принятой у Африкана и Евсевия!) соответствует 5507 году «Пасхальной хроники», началу «эры спасения» Евсевия, 5500 году Африкана.

[3] Ibidem. P. 29.

2) «В 19-м году Тиберия Цезаря Господь пришел на страсть; это год ***5539***, месяца марта 23-е, день 6-й (пятница)».

Почти тот же текст в т.н. «Эклоге Вирта» и близкой к ней хронике из Parisinus graecus 1417[1]:

1) «В 42-м году царствования [Августа] рождается Христос Бог наш; это год, **согласно точнейшим записям, *5506***, месяца декабря 25-е, день **третий** (вторник)[2]. Круг солнца [1]8-й и луны 15-й»[3].

2) «В 18-м году этого Тиберия Господь пришел на страсть; год мира ***5539***, месяца марта 23-е, день 6-й (пятница)».

✵ ✵ ✵

В системе «Пасхальной хроники» Рождество Христово — среда, 25 декабря **5507** г. (3 г. до н.э.); распятие — пятница 23 марта **5540** г., 19 г. Тиберия (31 г. н.э.)[4]. Таким образом, мы имеем дело с различными этапами адаптации хронологической системы «Пасхальной хроники»:

А) у Георгия Кедрина годы пересчитаны на ромейскую эру (на единицу меньше), но оставлено мартовское начало года;

Б) в хронике из Parisinus graecus 854 (точнее, в дополнительном источнике, послужившем для ее интерполяции) та же операция проделана для сентябрьского календарного стиля (поэтому для декабрьской даты Рождества год от сотворения мира совпадает с «Пасхальной хроникой»);

В) в хрониках типа «Эклоги Вирта» также использован сентябрьский год, но при этом год Рождества смещен на 4 г. до н.э.; это исправляет один из коренных изъянов хронологии «Пасхальной хроники», где из-за ошибки в расчетах распятие Иисуса Христа происходит спустя всего 2 года после Крещения, тогда как по традиции Его проповедь длилась 3 полных года (см. экскурс ***Противоречия в расчетах «Пасхальной хроники» и влияние других хронологических систем***)[5].

---

[1] Ibidem. P. 30.

[2] На вторник 25 декабря приходится в 4 г. до н.э.

[3] Номера кругов солнца («8» следует исправить на «18») и луны («15») для декабря 4 г. до н.э. соответствуют в системе «Пасхальной хроники» 5506 мартовскому году; в ромейском цикле это 17-й и 14-й годы соответственно. Очевидно, что перейдя к 5506 сентябрьскому году, хронист не стал изменять пасхалистические циклы; они, таким образом, оказались привязаны к году с сентябрьским началом.

[4] Chron. Pasch. P. 414–415.

[5] Исследуя тот же вопрос, Д. Серрюйс приходит к противоположному выводу: не «Эклога» и Кедрин изменяют систему «Пасхальной хроники», но напротив, последняя искажает хронологическую систему некоего общего прототипа, отраженного наилучшим образом в «Эклоге Вирта». Однако сопоставление текстов не оставляет сомнений в том, что именно хронология «Пасхальной хроники» — с присущей ей ошибкой, каково бы ни было ее происхождение — должна быть признана изначальной.

✵ ✵ ✵

В заключительной части данной группы хроник встречается несколько дат, не образующих какой-либо единой хронологической системы и представляющих собой яркую иллюстрацию того «хронологического замешательства», которое воцарилось среди греческих историков со 2-й половины IX:

1) коронация имп. Романом I Лакапином своей супруги августы Феодоры: «6 января, 8 инд., 6428 г.»[1]; учитывая дату провозглашения самого Романа (декабрь 919 г.) в этой дате можно видеть как ромейскую сентябрьскую, так и проторомейскую мартовскую эру (= 6 января 920 г. н.э.);

2) в событиях, приведших к единоличному воцарению Константина VII, рядом упоминаются 2 даты, датированные одним и тем же 3-м индиктом (= 944/945 г. н.э.), но разными годами от сотворения мира: «6453 г., 3 инд.» и «20 декабря, 3 инд., 6454 г.» (*Георг. Амарт.* Хроника в слав. пер. Т. II. С. 64). Единственный способ примирить странное противоречие — допустить в первом случае ромейскую сентябрьскую эру, а во втором — некую эру, смещенную на год (или ошибку);

3) «ноябрь 6469 г., инд. 6» — сочетание года и индикта, не поддающееся толкованию; ноябрь 6 индикта в правление Романа II, о котором идет речь (= 962 г.), соответствует 6471 г. от с.м. по ромейской сентябрьской и протороменской мартовской эре, 6470 г. по ромейской мартовской эре; приходится допустить некую «эру 5507 г. до н.э.», следы которой встречаются в датировках IX–X вв.

✵ ✵ ✵

Начало творения мира, Воплощение и Воскресение (а по мнению некоторых и Второе Пришествие) — 25 марта (александрийская система). Но воскресная Пасха 25 марта — начало 5539 года (ромейская мартовская эра) (*Georg. Cedren.* Hist. T. 1. P. 7):

> «[День творения] есть первый день первого месяца, называемого у евреев нисаном, а по римлянам — двадцать пятое марта месяца, по египтянам же — 29 [числа] 7-го месяца, называемого у них фамено. В этот день и Гавриил возгласил Пречистой Богородице приветствие о божественном зачатии Спаса нашего Бога. В этот день и Единородный Сын Отца, исполнив после неизреченного от нее Рождества все домостроительство, восстал из мертвых: отчего этот день святые отцы назвали Пасхой Господней, приняв от этого святого дня живоносного Воскресения начало пять тысяч пятьсот тридцать девятого года от сотворения мира. А некоторые из святых богоносных отцов говорили, что в тот же день, то есть [число]

[1] *Theoph. Cont.* Chron. VI, Romanus, 1 = *Георг. Амарт.* Хроника в слав. пер. Т. II. С. 48.

> марта месяца, случится и второе пришествие на землю Сына и Бога и Спаса нашего, когда Он будет судить всякое дыхание, так что и будущий век вновь возьмет начало с этой даты».

Таким образом, здесь мы имеем дело с одним из вариантов ромейской эры, где используется александрийская мистическая хронология (совпадение начала творения, Благовещения и Воскресения с 25 марта). Следовательно, за начало года принято 25 марта.

Далее Кедрин приводит любопытные расчеты по ромейской системе (на примере Рождества):

> <...> [в] 42-м году монархии [Августа] рождается Христос Бог наш. Это год от сотворения мира, по самым точным записям, 5506, месяца декабря 25 число, день [недели] 4-й (среда). Круг солнца восемнадцатый, луны круг 15-й[1]. Если же захотим узнать день [недели], в который родился Христос истинный Бог наш, возьмем для настоящего года эпакты солнца — [1][2], добавим дни после начала первого месяца[3]: 30 в апреле, 31 в мае, 30 в июне, 31 в июле, 31 в августе, 30 в сентябре, 31 в октябре, 30 в ноябре, 25 в декабре — всего 206+1[4]. Это раздели на семь так: се́мью 40 = 280, [минус] 11×7 [280 — 77 = 203], остается 4[5]. Итак, мы узнали, что в тот день [недели], в который Он сотворил светила, в нем же и родился Христос истинный Бог наш, как сущее Солнце праведности.
>
> На 15-м году Тиберия Цезаря Он окрещен Иоанном, первого индиктиона, в реке Иордан, в 13-й день Его 31 года, 6-го числа января месяца. Итак, в 5506 году бытия мира родился Христос Бог наш, а в настоящем 5536 году окрещен, как уже было сказано. После крещения всего народа, как говорят священные речения, крестился и Иисус, и когда он подходил, случилось так, что разверзлось небо и сошел на Него Дух Святой в телесном

[1] Датировка Рождества дана по ромейской мартовской эре: 25 декабря 5506 г. мира (3 г. до н.э.), среда, 18-й год солнечного и 15-й лунного константинопольского циклов.

[2] В тексте δ´ (4). Но у 3 г. до н.э. 1 солнечная эпакта (1 апреля — понедельник).

[3] Из дальнейшего явствует, что началом первого месяца считается 1 апреля, а солнечные эпакты даются на 31 марта — первый день творения по ромейской эре.

[4] В тексте стоит σς´.α´ (206+1). Но от 1 апреля до 25 декабря не 206, а 269 дней. В «Пасхальной хронике», откуда взят этот расчет, указано верное число: 270 (Chron. Pasch. P. 380). Что это, описка или ошибка? На конечный результат это не влияет, поскольку пропущенные 63 дня делятся на 7 нацело.

[5] Иначе говоря, 207 = 29×7+4. Но зачем было вначале брать 40×7, если можно было взять меньшее кратное (30×7=210, 210–7=203, 207–203=4)? Очевидно, Кедрин (или его источник или редактор), допустив описку в подсчете дней, исправил и дальнейшие вычисления.

Вероятно, изначально расчет выглядел так: «... всего 269+1. Это раздели на 7 так: 7×40=280, минус 2×7=266, остаток 4». Ср. то же место в «Пасхальной хронике»: «итого 270, дели на семь: 7×30 будет 210, 7×8=56, остаток 4».

виде словно голубка, и глас раздался с неба, говорящий: «Ты еси Сын Мой возлюбленный, в Тебе Мое благоволение».

Если мы захотим узнать и то, который это был день недели, когда крестился Господь, возьмем 5536 лет. К ним прибавим четвертую часть и получим 6920. Это разделим на семь, говоря: се́мью 900 = 6300, се́мью 80 = 560, се́мью 8 = 56. Остаются 4 эпакты[1]. К ним добавляем дни с первого месяца до того дня, в который крестился Господь. Так получаешь: 4 эпакты, 30 в апреле, 31 в мае, 30 в июне, 31 в июле, 31 в августе, 30 в сентябре, 31 в октябре, 30 в ноябре, 31 в декабре, 6 в январе, всего 285. Это дели на семь, говоря: семь×40 = 280, остаток 5. Итак, мы узнали, что в 5-й день недели (четверг) крестился Господь. В тот день, в который Сам Господь приказал водам вывести пресмыкающихся, душу живую, по исполнении веков Сам Он был крещен и освятил воду, сделав ее для нас животворящей.

А после крещения и искушения Сатаной в пустыне и победы над искусителем, Он пришел в Галилею, проповедуя благовестие Царствия, и велев ученикам, уверовавшим и принявшим проповедь благочестия, идти с Ним в Иерусалим праздновать законную пасху. Если захотим знать, на какое число месяца выпал в настоящем 5537 году, начиная с 21 числа марта месяца, 14-й день первого лунного месяца, разделим 5536 на 19, в остатке 7[2]. Умножив это на одиннадцать, получим 77. Вычти две тридцатки, говоря: дважды 30 = 60: остаются 17 [эпакт][3]. Прибавь к ним три[надцать][4] «до светил», 7 «Долунных» и 7 [дней] от 21-го марта включительно[5]: итого 44. Раздели на 30, остается 14. 14-й день первого лунного месяца выпал на 27 число марта месяца. Если захотим узнать и в который день [недели] выпало это 14-е, прибавим к 5536 четверть = 6920. Это дели на 7, говоря: 7×900 = 6300; 7×80 = 560; 7×8 = 56. Остаются 4 эпакты. К ним прибавь три «до светил»[6] и 7 [дней] от 21 марта включительно. Всего 14. Раздели на 7, остается 7. Была суббота[7].

---

[1] Расчет точен: 6920=988×7+4. Это солнечные эпакты 5536 г. мира по ромейской эре = 28 г. н.э.

[2] 5536=291×19+7. Вычислено, что 5536 г. есть 7-й год 19-летнего цикла.

[3] Вычислены лунные эпакты на начало 5536, а не 5537 г. (Кедрин повторяет ошибку автора «Пасхальной хроники», который совместил лунный цикл 28 г. н.э. с солнечным циклом 29 г. н.э., но «переворачивает» ее: выше он верно рассчитал по солнечному циклу 5536 мартовского года день 6 января (в 29 г. — четверг), а теперь по лунному циклу хочет найти 14 нисана того же года... и попадает в его начало (в 5536 = 29 г. — 27 марта).

[4] Именно 13 дней «до светил» предполагает система расчета лунных эпакт, заложенная в «Пасхальной хронике». Только это слагаемое даст в итоге 44.

[5] Расчет носит проверочный характер: доказывается, что 27 марта есть 14 нисана.

[6] В этом случае ошибки нет, так как при расчете солнечных эпакт берется именно 3 дня (с воскресенья). «7 долунных» пропускаются, так как составляют целую неделю.

[7] Точно вычислен день недели 27 марта 28 г. н.э. (5536, а не 5537 г.).

> На 19-м году Тиберия Цезаря Господь явился на страдание. Это год 5539, месяца марта 23-е, день 6-й (пятница). Воскрес же Он 25-го числа того же марта месяца, <в это время завершилась>, в 1-й день (воскресенье). Потому и заповедала Церковь праздновать Кириопасху (τὸ κύριον πάσχα) 25-го числа марта месяца; в это время завершилась иудейская пасха, 24 марта, в 7-й день (субботу). Круг солнца 23-й и луны 10-й[1], начинающийся 21 числа марта месяца, в настоящем 4-м индиктионе. И 11 год девятнадцатилетнего цикла луны «по природе», и 26-й [24-й] двадцативосьмилетнего цикла солнца «по природе». Это четвертая пасха, в которую пострадал Христос истинный Бог наш. Свидетельствует об этом Евангелие: «и они не вошли в преторий, дабы не оскверниться, но чтобы беспрепятственно на другой день есть пасху». И далее: «и иудеи, дабы не оставлять тел на кресте в субботу, поскольку была пятница (ибо в ту субботу был день великий), попросили Пилата, чтобы перебил им голени и подготовил». Итак, в то время, когда по плоти пострадал за нас Господь, Он не вкушал Пасхи закона, но Сам был заклан за нас. И так как Он не совершил пасху 14-го, но перед этим совершил тайную вечерю, когда наступил день освящения опресноков и приуготовление к празднику, обнаруживается, что Он причащал учеников не жертвенным [мясом] и опресноками, но хлебом и чашей.
> Те же, кто записывают Рождество Христово в 5500 году, а Страсть в 5533, ошибаются, неточно установив год[2].

Несмотря на некоторые изменения (и искажения), очевидно, что данные пассажи восходят к расчетам в «Пасхальной хронике» (см. главу о ней, экскурс ***Пасхалистические расчеты в «Пасхальной хронике»***). Об этом недвусмысленно свидетельствуют отдельные фразы, дословно повторяющие слова хрониста VII в. Однако при всем при этом в расчеты последовательно внесены изменения: годы от сотворения мира приведены не по эре «Пасхальной хроники», но по ромейской эре с мартовским началом года.

Неизвестно, сам ли Георгий Кедрин является автором этой адаптации. Судя по характеру его сочинения в целом, он, скорее, заимствовал весь блок из какой-то более ранней всемирной хроники. Как бы то ни было, перед нами образец одного из этапов преобразования хронологической системы «Пасхальной хроники» в классическую ромейскую.

Самого внимательного отношения заслуживает фраза о том, что «по природе» номера циклов оказываются больше на единицу. Это окончательно ставит крест на некогда популярной теории Шварца о происхождении эры «Пасхальной хроники» из ромейской. Наоборот: ромейская

[1] Константинопольские пасхальные циклы 31 г. н.э.
[2] *Georg. Cedren.* Hist. T. 1. P. 304–306.

эра и есть та самая эра «по положению», которая развивается на основе «естественной» («по природе») хронологической системы, разработанной в начале VII в. автором «Пасхальной хроники».

Ярким проявлением компилятивности хронографии Георгия Кедрина является то, что он, с одной стороны, отрицает александрийские датировки Рождества и Страстей (5500 и 5533 гг. мира), говоря об их ошибочности. Но, с другой стороны, считает днем начала творения воскресенье 25 марта — что свойственно именно александрийской эре. Следует, впрочем, иметь в виду, что 25 марта является воскресеньем и в 5509 г. до н.э. — годе сотворения мира по эре «Пасхальной хроники».

Можно предположить, что произошло следующее:

1) за основу была взята хронологическая система «Пасхальной хроники», которой соответствуют циклы «по природе» с «естественным» началом года во время весеннего равнодерствия;

2) ради удобства расчетов начало года было перенесено на начало индикта — сентябрь («Эпитома *B*» в кодексе Parisinus graecus 854); так возникла классическая ромейская эра;

3) за начало творения была принята традиционная александрийская дата — 25 марта, воскресенье 5509 г. до н.э. (Георгий Кедрин).

В группе хроник, родственных «Хронике Барберини»[1], в результате исправления ошибочной даты Крещения Христа (31 год Христа, вторник 6 января 5536 г. мира = 28 г. н.э.) и перенесения Рождества на год назад возникла следующая система: Рождество — вторник 25 декабря 5506 г. = 4 до н.э.; Страсти — 23 марта 5539 г. = 31 г. н.э., через полных 33 года.

### 13.2. Псевдо-Симеон

Хроника анонимного автора из рукописи Parisinus graecus 1712, в свое время по ошибке изданная под именем Симеона Магистра, представляет собой компиляцию из сочинений, родственных хронике Георгия Кедрина (до начала IX в.) и Симеона Логофета. В настоящее время издана только заключительная часть хроники (IX–X вв.), где особое внимние привлекает уникальная хронологическая схема:

Лев V (813) — 6307 г.;
Михаил II (820) — 6314 г.;
Феофил (829) — 6323 г.;
Михаил III и Феодора (842) — 6335 г.;

[1] «Хроника Барберини» в кодексе Vaticanus graecus 85; «Эклога Вирта» в кодексе Vindobonensis theologicus graecus 133 и т.н. Хроника Иоанна Сикелиота в кодексе Vindobonensis historicus graecus 99 (*Wirth.* 1894. P. 1–24, 27–34); краткие хроники в кодексах Vindobonensis theologicus graecus 40 (*Gelzer.* 1885. Bd. II/1. S. 345–357) и Parisinus graecus 1417. См.: *Serruys.* 1907c. P. 29–43.

Василий I (867) — 6362 г., 1 индикта;

Лев VI (886) — 6381 г. (в издании «6388», но последнюю цифру следует исправить, исходя из указанной здесь же продолжительности правления этого императора);

Александр и Константин (912) — 6407 г.;

Константин VII (913) — 6408 г.

Роман II (959) — 6456 г.

Возможно, сюда же относится дата восстановления иконопочитания (843), стоящая в одной из рукописей хроники Симеона Логофета (Vaticanus graecus 163, fol. 42) — 6338 г.

Эти данные, несмотря на некоторый разнобой, в целом укладываются в систему, в которой сотворение мира попадает в район 5495/5494 г. до н.э., а 5500 г. — на 5 г. н.э. О происхождении такой хронологической конструкции ничего определенного сказать нельзя. Но следует отметить, что похожая схема (Благовещение в 316 г. Александра = 5 г. н.э.) упоминается у восточносирийского писателя XII в. Симеона (Шемона) Шанклавайи[1].

### 13.3. Продолжатель Феофана

Дерзновенно поставив перед собой задачу продолжить труд последнего великого греческого хрониста, Феофана Исповедника, анонимный автор оказался не на высоте положения. Не касаясь литературного своеобразия этого любопытного образца греческой исторической прозы, отметим лишь, что «Хронография» Продолжателя Феофана нисколько не оправдывает своего названия. Единственное, что можно сказать с уверенностью, это то, что ее составитель решительно отказался от александрийской эры Феофана, не предприняв со своей стороны ни малейших попыток заменить ее какой-либо иной хронологической системой. В тексте, составляющем собственно сочинение Продолжателя (книги I–IV) встречается всего несколько дат от сотворения мира:

1а) «11 января 6302 года» — кончина на острове Плати монаха Афанасия, бывшего императора Михаила I Рангаве[2];

1б) «15 января 6307 года» — кончина там же Евстратия, постриженного в монахи и оскопленного сына того же Михаила I (Ibidem)[3].

Обращает на себя отсутствие индиктов, по которым в хронике датируется большинство событий. Поскольку в тексте сказано, что Михаил-Афанасий прожил после низложения (в июле 813 г.) 32 года, первая дата должна указывать на январь 846 г. н.э. (6354 г. по ромейской эре). Ясно,

---

[1] *Müller*. 1889. S. 25–27.

[2] *Theoph. Cont.* Chron. P. 20.

[3] В латинском (*Theoph. Cont.* Chron. P. 20, внизу) и русском (СПб., 1992. С. 13) переводах даты ошибочно записаны как 6032 и 6037.

что в цифровой записи имеется ошибка: скорее всего, пропущено число десятков лет. Из всех известных нам систем летосчисления здесь наиболее подходит эра, использованная «Продолжателем Георгия»: здесь свержение Михаила I и воцарение Льва V отнесено к 6310 году[1]; прибавив 32, получим 6342 год. Описка ͵ςτβʹ и ͵ςτζʹ вместо ͵ςτμβʹ и ͵ςτμζʹ соответственно представляется вполне объяснимой.

2) «24 сентября, 1 инд., 6376 года, 3-й час ночи» — убийство Михаила III и единоличное воцарение Василия I (*Theoph. Cont.* Chron. P. 210). Датировка (= 867 г. н.э.) предполагает, очевидно, ромейскую сентябрьскую эру (мартовская проторомейская также теоретически возможна, но ее употребление в эту эпоху маловероятно).

Итак, очевидно, что анонимный продолжатель Феофана мало интересовался хронологией, но уже зафиксировал употребление традиционной ромейской эры.

### 13.4. Генесий

Единственным историком X в., регулярно использующим ромейскую эру с сентябрьским годом, оказывается Генесий. Ей соответствуют все даты от сотворения мира, стоящие в начале каждой из его 4 книг:

1) «год 2-й царствования Михаила, зятя василевса Никифора, а от мирового творения (κοσμικῆς δὲ κτίσεως) 6322-й, индиктион 7» — разгром ромеев болгарами Крума и свержение Михаила I Львом V летом 813 г. н.э. (*Genes.* Reges, I 1. P. 3);

2) «год 6329, индиктион 14» — воцарение Михаила II на Рождество 820 г. (*Genes.* Reges, II 1. P. 22);

3) «год 6338, индиктион 8» — Феофил наследовал Михаилу II, осень 829 г. (*Genes.* Reges, III 1. P. 36);

4) «год 6350, индиктион 5» — Феофилу наследовал Михаил III с матерью Феодорой, январь 842 г. (*Genes.* Reges, IV 1. P. 55).

### 13.5. Лев Диакон

В своих скудных хронологических указаниях «История» Льва Диакона демонстрирует поразительную бессистемность:

1) «октябрь, 3 индикт, 6467 год» — ромейская мартовская эра (?) (= 959 г.);

2) «август, 6 индикт, 6470 г.» — ? (= 963 г., 6471 г. виз.э.);

3) «11 декабря, 13 индикт, 6478 г.» — ромейская сентябрьская эра (= 969 г. н.э.);

4) «январь, 4 индикт, 6485 г.» — ??

[1] *Georg. Cont.* P. 763.

# СПРАВОЧНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

# А. ИСТОРИЧЕСКАЯ ХРОНОЛОГИЯ

## Аа. Типы календарей

Главная проблема, возникающая при создании календарной системы, заключается в том, что ее составные элементы — дни, месяцы и годы — зависят от различных, взаимно не связанных астрономических явлений, между которыми отсутствуют целочисленные отношения.

**Сутки** — опорная единица измерения времени, к которой приводятся все прочие; представляют собой усредненный период обращения Земли вокруг своей оси.

**Синодический месяц** — средний период обращения Луны вокруг Земли, в грубом приближении равен 29,5306 суток. Вращение Луны неравномерно: колебания величины фактического лунного месяца — *лунации* — доходят до 13,5 ч. Кроме того, орбита Луны постепенно приближается к Земле, что приводит к медленному, но неуклонному ускорению ее вращения и сокращению величины синодического месяца.

**Тропический год** — период обращения Земли вокруг Солнца, определяющий климатические явления. Его усредненное значение (при измерении периода, например, между двумя точками весеннего равноденствия) в настоящее время составляет приблизительно 365,24219 сут. Величина эта непостоянна и с течением времени уменьшается на величину, которую можно рассчитать по формуле:

$$6.15359\times10^{-6}T + 7.29\times10^{-10}T^2 - 2.64\times10^{-10}T^3,$$

где $T$ — число веков, начиная с 2000 г.[1] В частности, на рубеже эр ($T = -20$) тропический год был примерно на 0,000121 сут. длиннее.

**Сидерический (звездный) год**, ориентированный на положение Земли относительно звезд, на 20 минут больше — 365,2564 сут. Разница обусловлена, в основном, т.н. прецессией земной оси.

[1] *McCarthy, Seidelmann.* 2009. P. 18.

12 синодических лунных месяцев, целиком укладывающихся в солнечный год, составляют 354,3671 сут., что на 10,875 сут. короче тропического года. Это вызывает необходимость построения более или менее сложных уравнений, призванных согласовать лунное и солнечное движения с той или иной степенью точности.

***См. таблицу 21.*** *Сравнительные параметры календарей основных типов.*

*Ааа. Лунные календари*

Поскольку наблюдения за фазами Луны гораздо доступнее определения полного оборота земли вокруг Солнца, практически все древнейшие календари используют год, продолжительность которого была установлена на основании наблюдений за Луной и сменой времен года в 12 целых лунных месяцев. Такой «лунный» год короче фактического солнечного примерно на 11 дней, поэтому начало лунных календарей постепенно перемещается по временам года (т.н. гуляющий, или подвижный год — annus vaguus).

На практике лунный год неудобен: он не дает возможности зафиксировать сезонные явления за определенными месяцами, что необходимо для ведения хозяйства. В «чистом» виде лунный год закрепился лишь в Исламе, где на сей счет имеется особое предписание Корана. В **арабском мусульманском** календаре новый год (1 мухаррама) делает полный оборот по всем временам года каждые 33 года (что примерно соответствует 32 юлианским годам). Месяцы чередуются по 29 и 30 дней, что приблизительно отражает среднюю продолжительность лунного месяца (29,53 дня). В древности наступление нового месяца (собственно, его появление на небе) определялось визуально, и проблема коррекции накапливавшихся погрешностей решалась на практике. Однако унификация календарной системы требовала применения табличных календарей, которые более или менее удовлетворительно соответствовали бы наблюдаемым фазам Луны. Для этого применялись системы циклических поправок: **турецкая** (3 дополнительных дня за 8 лет), дающая погрешность в 1 день за 125 лет, и **арабская** (11 дополнительных дней за 30 лет), опережающая луну на сутки лишь через 2500 с лишним лет.

*Aab. Лунно-солнечные календари*

В целях закрепления месяцев за сезонами — что было необходимо для нужд земледелия и мореплавания — уже в глубокой древности появились

так называемые лунно-солнечные календари. В них за основу были взяты 12 легко наблюдаемых единиц времени — лунных месяцев, — а для их привязки к временам года применялась вставка дополнительных дней и месяцев (интеркаляция), периодически компенсировавшая накапливающуюся ежегодно разницу в 11 дней между лунным и солнечным годом. Это позволяло установить начало года и другие значимые дни (оформлявшиеся как религиозные праздники) не только на определенный день луны, но и на определенный сезон (в некотором диапазоне). Таковы древнегреческий, иудео-вавилонский и дальневосточный календари.

❋ ❋ ❋

I.1. Древнейшим способом вставки дополнительного лунного месяца (интеркаляции) с целью согласования месяцев с временами года является, по-видимому, **3-летний цикл** («триэтерида»). В глубокой древности опытным путем было установлено, что в конце третьего года опережение луны относительно одного и того же сезонного события составляет примерно 30 дней, что позволяет ввести 13-й месяц, чтобы со следующего года прочие месяцы вернулись примерно на те же самые места в сезонном цикле. Впрочем, точность такой системы крайне низка, т.к. 3 тропических года на 3 дня длиннее 37 лунных месяцев.

I.2. В Древнем Риме до календарной реформы Юлия Цезаря применялся архаичный календарь, в котором действовал **4-летний цикл** интеркаляции[1]. В каждый второй год к обычному году в 355 дней добавлялся вставной месяц длиной то в 22, то в 23 дня[2]:

355+378+355+379 дней = 1467 дней или 50 месяцев.

Каждые 24 года 23-дневный вставной месяц должен был пропускаться, что повышало точность календаря в отношении сезонов. Однако в реальности цикл интеркаляций произвольно нарушался жрецами-понтификами, что приводило к путанице и злоупотреблениям.

II. В Древнем Египте до 235 г. до н.э. при согласовании официального подвижного солнечного 365-дневного года и бытового лунного календарей применялся **25-летний цикл** из 309 месяцев или 9125 дней. Такой календарь в отношении солнца был не точнее египетского

[1] Древнейший римский календарь имел 10 месяцев общей продолжительностью 354 дня (только четыре первых из них были лунными: март, апрель, май и июнь; остальные, имевшие порядковые названия, принимались по 39 дней). В т.н. календаре Нумы была предпринята попытка согласовать календарь с движением Луны; для этого были добавлены месяцы январь и февраль, а также введен цикл интеркаляции. Обычный год состоял из 355 дней (4 месяца по 31 дню и 7 месяцев по 29 дней, а также 28-дневный февраль).

[2] ставка осуществлялась после 6-го дня до мартовских календ (23 февраля). В юлианском календаре место вставного месяца занял вставной день, «високос» (bis sextus).

«блуждающего» года, но обеспечивал весьма точное соответствие лунным фазам.

III.1. На Востоке уже в глубокой древности появился **8-летний цикл** (октаэтерида) продолжительностью 2922 суток или 99 месяцев.

*Уравнение цикла:* $8^{л} = (8\times12+3=)\ 99^{м} = (96\times29^{1}/_{2}+3\times30=8\times365^{1}/_{4}=)\ 2922^{д}$

С астрономической точки зрения, такой цикл давал расхождение относительно тропического года на сутки каждые 128 лет (как юлианский год), а относительно луны — на сутки каждые 5,3 года. Первую погрешность в то время никто не замечал, а вторая компенсировалась нерегулярной вставкой дополнительных дней.

Регулярное применение такого цикла в Вавилонии засвидетельствовано не позднее VII в. до н.э. Его официальное введение в иранской Месопотамии относят к началу эпохи Ахеменидов, ок. 533 г. до н.э.[1] В Греции он стал известен не позднее VI в. до н.э.[2], а возможно и ранее[3]. В эллинистическое и римское время октаэтерида широко применялась в Египте и др. странах Востока, на ее основе строились иудейские и раннехристианские пасхалии вплоть до IV в. н.э., когда она была вытеснена более совершенным 19-летним циклом.

В варианте, описанном у Гемина (I в. до н.э.)[4], цикл состоит из 5 простых лет по 354 дня и 3 эмболисмических лет по 384 дня. Простой год включает 12 чередующихся «полных» и «пустых» лунных месяцев, по 30 и 29 дней соответственно, а эмболисмический — вставной 13-й месяц — в 30 дней, добавлявшийся (в Афинах — после 6-го месяца посейдеона) в 3-й, 5-й и 8-й годы цикла (система «3–2–3»). В Вавилоне действовала система «2–3–3» (вставка производилась во 2-й, 5-й и 8-й годы цикла).

III.2. Для коррекции октаэтериды каждые 16 лет добавлялись 3 вставных дня (вероятно, именно такой календарь официально действовал в Афинах в V–IV вв. до н.э.). Этот **16-летний цикл** (геккайдекаэтерида) состоял из 5847 дней, или 198 месяцев:

*Уравнение цикла:* $16^{л} = (2\times99=)\ 198^{м} = (2\times2922+3=)\ 5847^{д}$

Коррекция существенно повышала точность октаэтериды в отношении лунных месяцев. Однако достигалось это ценой утраты точности в отношении солнечного года, что приводило к постепенному смещению (на те же 3 дня каждые 16 лет) начала года от его идеального положения

[1] *Kugler.* 1907. Buch I. S. 62.

[2] Цензорин считал изобретателем цикла Клеострата Тенедосского, жившего в конце VI в. до н.э. (*Censorin.* De die nat. 18. 5).

[3] *Бикерман.* 1976. С. 20, 23, прим. 27; Grumel. 1958. P. 186; Mosshammer. 2008. P. 53.

[4] *Gemin.* Elem. astr. 8.

(в Афинах — 1 гекатомбайона от летнего солнцестояния, для V–IV вв. 28 июня) к более поздней дате. Для компенсации этого время от времени прибегали к исключению вставного месяца (напр., это проделали около 421 г. до н.э.).

Со II в. до н.э. (не позднее 129 г.) афинская двойная октаэтерида перестала привязываться к солнечному году и ее начало стало перемещаться по сезонам[1]. В результате если Плутарх во II в. н.э. соотносил 1-й афинский месяц с августом, то Епифаний Кипрский (IV в.) — уже с сентябрем и октябрем.

III.3. Регулярное исключение вставного месяца каждые 160 лет привело к появлению **160-летнего периода** в 1979 месяцев, или 58440 дней (в 8-летний цикл добавлялись не три, а только два вставных месяца):

*Уравнение цикла:* $160^{л} = (20\times99-1=)\ 1979^{м} = (10\times(2922+3)-30= =160\times365^{1}/_{4}=)\ 58440^{д}$

В результате начало нового года, смещавшееся с каждым 8-летием на 1–2 дня позже предыдущего (в 153-м году цикла оно оказывалось на 28–29 дней позже), в 161-й год возвращалось на то же место солнечного года, что и в 1 год цикла.

IV. Особым этапом стал **84-летний лунно-солнечный цикл**, разработанный специально для западнохристианской пасхалии в III в. н.э. В нем 84 года (3 цикла по 28 лет, что обеспечивает цикличность по дням недели) составляют 1039 лунных месяцев, то есть 30 681 день:

*Уравнение цикла:* $84^{л} = (84\times12+31=)\ 1039^{м} = (84\times(12\times29^{1}/_{2}+^{1}/_{4})+31\times30-6=3\times28\times365{,}25=)\ 30681^{д}$

Цикл состоит из 1008 обычных месяцев по 29/30 дней, включающих юлианские високосы[2], общей продолжительностью 29757 дней, и 31 эмболисмического месяца по 30 дней. Поскольку сумма лунных дней (29757+930=) 30687 оказывается на 6 дней больше соответствующего числа дней в 84 юлианских солнечных годах, эти дни изымаются в качестве «скачков луны», равномерно распределенных по всему циклу. (Подробнее см. гл. 5).

Главным достоинством этого цикла, официально применявшегося в Римской Церкви в III–VI вв., было сочетание точности в отношении луны (большей, чем в октаэтериде или в 19-летнем цикле Метона) с юлианским

[1] *Unger.* 1867. § 43–45.

[2] День, добавляющийся каждые 4 года в юлианском календаре, при расчетах луны здесь не учитывается (в отличие от классической октаэтериды), и принятая продолжительность обычного лунного года фактически оказывается на $^{1}/_{4}$ дня больше.

28-летним периодом чередования дней недели, что было удобно для вычисления даты христианской Пасхи. Впоследствии цикл был вытеснен более точной 532-летней пасхалией (см. ниже).

V.1. Наиболее удачным вариантом согласования лунного года с солнечным можно считать **19-летний лунный цикл**, где к обычным лунным годам по 354 дня добавляются 7 вставных месяцев по 30 дней и еще 4 дополнительных дня:

*Уравнение цикла:* $19^{л} = (19\times12+7=)\ 235^{м} = (19\times12\times29{,}5+7\times30+4=)\ 6940^{д}$

Предполагается, что такой цикл использовался в Вавилоне со 2-й половины VI в. до н.э., хотя переход на регулярный 19-летний цикл относится лишь к правлению Артаксеркса II (около 381 г. до н.э.)[1]. С 367 г. до н.э. в персидско-вавилонском календаре засвидетельствован жесткий порядок интеркаляции: месяц аддару II вставляется дополнительно в 3-й, 6-й, 8-й, 11-й, 14-й и 19-й год каждого цикла, а месяц улулу II — в 17-й год цикла. Этот тип распределения состоит из 8-летнего периода (*огдоады*, типологически восходящей к *октаэтериде*), дополненной 11-летним периодом (*гендекадой*), так что периодичность вставки 13-го месяца обозначается как «3.6.8 | 11.14.17.19» (в иудейской традиции — мнемоническое правило *ГУХАДЗаТ*, от числовых значений еврейских букв ג=3, ו=6, ח=8, א=1, ד=4, ז=7 и ט=9), или «3.3.2 | 3.3.3.2». В Месопотамии при Ахеменидах и сменивших их Селевкидах и Аршакидах 19-летний цикл имел статус официального календаря. В III в. н.э. на основе комбинации 19-летнего цикла с юлианским периодом возник христианский пасхальный лунно-солнечный цикл, в строгом смысле представляющий собой 72-летний период (см. ниже).

В Греции изобретателем 19-летнего цикла (*эннеакайдекаэтериды*) считался афинский астроном и математик Метон, во 2-й половине V в. до н.э. предложивший новый цикл для согласования гражданского и природного календарей[2]. Метонов цикл встретил серьезную конкуренцию со стороны 160-летнего цикла, лучше подходившего к общеэллинскому

[1] *Kugler*. 1907. S. 209–214; *Лебедев*. 1914. С. 28; *Parker, Dubberstein*. 1956; *Бикерман*. 1976. С. 20–21.

[2] Дату изобретения цикла Метоном — при афинском архонте Апсевде, 432/3 г. — называет Диодор Сицилийский (XII 36. 2); 22 июня 432 г. Метон с Эвктемоном с помощью т. н. гелиотропа наблюдали в Афинах солнцестояние (*Ptolem*. Almagest III 1). Над «мошенником Метоном», измеряющим воздух, иронизирует Аристофан в комедии «Птицы» (414 г. до н.э.). Любопытно, что Гемин, описывая 19-летний цикл, упоминает Эвктемона, Филиппа и Калиппа, но молчит о Метоне (*Gemin*. Elem. astr. 8.50). Судя по тому, что для описания цикла у Гемина используется 60-ричная система, новый цикл, скорее всего, пришел в Грецию из Вавилонии (*Neugebauer*. 1975. Vol. I. P. 354–357).

4-летнему циклу олимпиад, и не получил официального признания. Однако благодаря своей точности он нашел применение в т.н. *парапегмах* — морских и сельскохозяйственных календарях прикладного характера. Порядок эмболисмических лет в цикле Метона в точности не известен; скорее всего, первоначально он был свободным. 19-летний цикл, применявшийся в Афинах примерно с 338 г. до н.э., имел распределение вставных месяцев типа «3.3.3.3.3.2.2»[1].

Аналогичный тип цикла примерно в VI в. до н.э. был открыт китайскими астрономами (цикл «чжуань сюй ли») и получил широкое распространение у народов Дальнего Востока и евразийских степей. Лунно-солнечный 19-летний цикл с неустойчивой очередностью эмболисмических годов в настоящее время используется в Китае, Вьетнаме, Корее и Японии.

V.2. Усовершенствованный **76-летний период**, предложенный древнегреческим астрономом Каллиппом[2] в IV в. до н.э., представляет собой 4-кратный цикл Метона, из которого исключен 1 день.

*Уравнение цикла:* $76^{л} = (4\times235=)\ 940^{м} = (4\times6940-1=76\times365^1/_4=)\ 27759^{д}$

Это позволило увеличить точность в отношении как солнечного года (его усредненная величина составила $365\ ^1/_4$ дней, что тождественно юлианскому календарю), так и лунных месяцев. В качестве начала 1-го года цикла Каллипп избрал 29 июня 330 г. до н.э. (новолуние после солнцестояния, 8-й год цикла Метона). Цикл широко применялся античными астрономами, начиная с Тимохарида (IV в. до н.э.), и восстанавливается на основании данных у Клавдия Птолемея[3].

Аналогичный 76-летний цикл был не позднее IV в. до н.э. известен народам Восточной Азии.

V.2.1. **Юлианский 19-летний (76-летний) цикл**, изобретенный во 2-й половине III в. н.э. (возможно, Анатолием Лаодикийским), представляет собой совмещение описанного выше 19-летнего цикла Метона с 4-летним юлианским циклом високосов. Вместо добавочных 4 дней в цикл была неявно введена добавка в $3^3/_4$ дня, состоящая из усредненного числа високосных дней в 19-летии ($4^3/_4$) за вычетом 1 дня (т.н. скачок луны). В результате этого цикл стал тождествен четверти периода Каллиппа, приобретя соответствующие более точные астрономические параметры, чем классический цикл Метона.

---

[1] *Ginzel*. 1911. S. 389–405.

[2] Др. вариант имени — Калипп (*Лебедев*. 1911a. С. 301, прим. 279).

[3] См.: *Лебедев*. 1911a. С. 274–299; *Ginzel*. 1911. Bd. II. S. 409–419; *Samuel*. 1972. P. 47–49; *Goldstein, Bowen*. 1989; *Jones*. 1997. S. 157–158.

*Уравнение цикла:* $19^{л} = (19\times12+7=)\ 235^{м} = (19\times12\times(29{,}5+{}^{1}/_{4})+7\times30-1 =$
$=19\times365{}^{1}/_{4} =)\ 6939{}^{3}/_{4}{}^{д}$

В целых числах данный цикл в отношении фаз луны является (19×4=) 76-летним (как и цикл Каллиппа), а в отношении даты христианской Пасхи (сочетание дня луны и дня недели) — (19×4×7=) 532-летним. Таким образом, «лунный круг» традиционной христианской пасхалии по сочетанию точности и компактности представляет собой наиболее удобный лунно-солнечный цикл.

V.3. Еще более совершенным по точности является **304-летний период**, предложенный греческим астрономом Гиппархом в 125 г. до н.э. Он представляет собой 4 периода Каллиппа, укороченные на сутки.

*Уравнение цикла:* $304^{л} = (16\times235 =)\ 3760^{м} = (4\times27759 - 1 =)\ 111035^{д}$

В отношении лунных фаз период Гиппарха — самый точный из всех известных циклов; в отношении тропического солнечного года он почти вдвое точнее юлианского. Ввиду значительной протяженности цикл Гиппарха имел в основном астрономическое значение; в частности, его придерживался Клавдий Птолемей.

V.3.1. Современный **иудейский** календарь, разработанный в своей основе в IV в. н.э., представляет собой 19-летний лунно-солнечный период, в который заложена та же (вавилонская по происхождению) величина лунного месяца, из которой исходил и Гиппарх — $29^{д},530594$. Продолжительность солнечного года в иудейской традиции получена из уравнения $19^{л} = 235^{м}$, что дает $365^{д},24682$. На практике календарь функционирует не как цикл[1], а как непрерывная арифметическая прогрессия. Фактические календарные даты вычисляются с учетом соблюдения ряда особых правил («галахических переносов»), связанных с ритуальными особенностями иудаизма[2].

❋ ❋ ❋

Существовали и другие типы лунно-солнечных циклов, в частности древнеарабский (с 9 вставными месяцами за 24 года)[3] и др.

*Аас. Солнечные календари*

В настоящее время в большинстве стран мира принят календарь солнечного типа. Этот календарь оторван от доступных повседневному на-

[1] Теоретически лунный и солнечный периоды образуют полный цикл через 689472 года. См.: *Лурье*. 1887; *Mahler*. 1916.

[2] Подробнее см. Экскурс 4.2.2. «Раввинистический иудейский календарь».

[3] *Бируни*. Памятники. С. 21.

блюдению небесных явлений (движение луны в нем совсем не учитывается), но точно настроен на сезонный цикл (тропический год).

Древнейшим солнечным календарем является **древнеегипетский.** Определение точной величины солнечного года представляет собой серьезную астрономическую проблему. В Древнем Египте существовал удобный естественный способ достаточно точного определения длительности сезонного цикла: разливы Нила происходят ежегодно с относительной регулярностью, начинаясь обычно после появления на утреннем небе из-за горизонта звезды Сотис (Сириус). Вероятно, уже в начале III тысячелетия до н.э.[1] продолжительность солнечного года была установлена в 365 дней, которые были распределены на 12 месяцев по 30 дней и 5 добавочных дней в конце года. Из-за разницы с фактическим годом примерно в $^{1}/_{4}$ суток такой год оказывается подвижным: начало года совершает полный круг по сезонам за 1460 лет. Этот период получил название сотического цикла, идеальным началом которого считается совпадение начала года (1 *тота*) с восходом Сотиса (во II в. н.э. — 19 июля).

Благодаря своей стабильности (все годы по 365 дней) и рациональной структуре года (12 равных месяцев по 30 дней плюс 5 добавочных дней) египетский календарь оказался очень удобен для практической астрономии (его применяли и Клавдий Птолемей во II в. н.э., и Николай Коперник в XVI в., и современные астрономы)[2]. Главным его достоинством является удобство подсчета точного числа дней, часов и минут в сколь угодно больших временных интервалах.

* * *

Медленное смещение месяцев по временам года не создавало египтянам серьезных практических неудобств (тем более, что простой народ жил по лунному календарю). Однако определение точной даты начала разлива Нила требовало регулярных многовековых наблюдений за регулярностью календаря. В конце концов, египтяне вывели формулу сезонного (т.е. солнечного) года: 365 $^{1}/_{4}$ дня. Таким образом, традиционный календарь нуждался в коррекции путем добавления 1 дня каждые 4 года. Именно такую реформу инициировал в 238 г. до н.э. царь эллинистического Египта Птолемей III Эвергет[3]. Однако новый календарь тогда так и

---

[1] Время установления египетского года дискутируется. За эпоху обычно принимается начало одного из Сотических периодов — в 2781 г. до н.э. — время фараона III династии Джосера и его советника Имхотепа (*Бикерман*. 1976. С. 36–37).

[2] См. в целом: *Parker*. 1950.

[3] О содержании реформы известно из т.н. Канопского указа, сохранившегося на нескольких каменных стелах. См.: *Pfeiffer* S. Das Dekret von Kanopos (238 v.Chr.). München, 2004.

не прижился: очевидно, сказался консерватизм египетской культурной традиции. Понадобились политические катаклизмы I в. до н.э., вызвавшие к жизни Римскую империю, чтобы календарная традиция Египта и всего «римского мира» (Pax Romana) была унифицирована на основе новоегипетской системы.

Древний римский календарь имел лунное происхождение. Об этом говорит причудливая система отсчета дней в месяце: после первого дня (*календ*) идет обратный отсчет до *нон* (7-й или 5-й день месяца), затем обратный отсчет до *ид* (8-й день после *нон*), после чего начинается обратный отсчет до календ следующего месяца. Нетрудно увидеть здесь реликты лунного цикла: *иды* приходятся примерно на полнолуние, *ноны* — на первую четверть, а *календы* очевидным образом связаны с новой луной (ее ритуальным призыванием, *calatio*, сами римляне объясняли название этого дня). С ростом государства календарь требовал систематизации. Попытки создать более или менее адекватный лунно-солнечный календарь не увенчались успехом, и в конце республиканской эпохи римский календарь пришел в беспорядок, который лишь усугубляли следившие за ним жрецы — великие понтифики. В 63 г. до н.э. эту должность получил молодой Гай Юлий Цезарь. Став впоследствии консулом и диктатором, он решил провести реформу, по которой римский календарь согласовывался с самым точным на то время солнечным годом — египетским. Добавив 67 дней между ноябрем и декабрем 46 г. до н.э., Цезарь (консультантами которого выступали александрийские астрономы во главе с Сосигеном[1]) с 1 января следующего года ввел в действие новый календарь, в его честь названный **юлианским**[2]. В нем 12 месяцев составляли в сумме 365 дней[3], а самый короткий месяц, февраль, каждый 4-й год получал дополнительный день (так называемый «високос»[4]). Эта система со средним годом в

---

[1] Греч. Σωσιγένης. Часто это имя приводится в форме *Созиген*, но греческое «с», в отличие от латинского, не озвончается между гласными.

[2] Не вполне ясно, почему Цезарь и Сосиген избрали для 1 января (начало консульского года) 7-й день после зимнего солнцестояния, которое тогда было установлено на 25 декабря (8-й день до январских календ). Выдвинуто предположение, что это было сделано для совмещения с новолунием в полночь с 1 на 2 января 45 г. до н.э. (см.: *Климишин*. 1990. С. 117; *Уваров*. 2007. § 2). Характерно, что и весеннее солнцестояние, и оба равноденствия (25 марта, 24 июня, 24 сентября) также оказались в календаре Юлия Цезаря на 8-м дне до календ (апрельских, июльских и октябрьских соответственно).

[3] Сосиген расположил месяцы равномерно, чередуя их длительность по 31 и 30 дней (в феврале — 29/30). Но впоследствии был принят еще ряд календарных новаций ритуально-политического свойства, и в результате возникла нынешняя прихотливая схема.

[4] По старой традиции добавочный день (аналог нашего 29 февраля) вставлялся не в самом конце февраля, а после 6-го дня до мартовских календ (24 февраля) и считался его удвоением («dies bis sexta», откуда греческое βίσσεξτος и русское *високос*).

365 $^1/_4$ суток при всей своей простоте (цикл всего в 4 года) вполне удовлетворительно согласуется как с тропическим, так и с сидерическим (звездным) солнечным годом (занимая между ними среднее положение) и весьма удобна для исторической хронологии.

С 42 г. до н.э. римские жрецы по ошибке вставляли високос каждые 3 года. Правильный цикл високосных лет начался лишь с 8 г. н.э., когда юлианский календарь был окончательно упорядочен императором Августом[1]. Уже в I в. н.э. новый календарь стремительно распространяется в восточных провинциях Римской империи, вытесняя из официального употребления старые лунно-солнечные календари[2]. Этому способствовало не только политическое давление Рима, но и практическое удобство: в пользу римского календаря, весьма точно соответствовавшего солнечному году и благодаря этому обеспечивавшего возможность точной фиксации сезонных климатических явлений, высказывался такой медицинский авторитет, как Гален (II в.)[3]. В восточных вариантах юлианского календаря принимался 4-летний високосный период, а старые лунные месяцы закреплялись на определенных числах римского года, становясь, таким образом, месяцами «солнечными». Так, в календаре провинции Азия начало года, 1-е число месяца кесарий (бывший диос), было привязано к 23 сентября — дню рождения императора Августа. В Антиохии местные месяцы (имевшие параллельные греко-македонские и сиро-вавилонские названия) были в точности приравнены к латинским. Началом года являлось 1 октября = 1 гиперберетайоса = 1 тишрина. Лишь в V в. (между 449 и 483 г.) антиохийское новолетие было перенесено на 1 сентября[4]. В соседней Селевкии Пиэрии аналогом октября стал месяц горпиайос (в Антиохии и Тире месяц с таким названием соответствовал сентябрю). В Сидоне и Ликии сдвиг был в другую сторону: гиперберетайос был аналогичен сентябрю, а горпиайос — августу. Такое расхождение объясняется тем, что из-за разнобоя в системах лунно-солнечной интеркаляции одни и те же македонские месяцы в разных городах постепенно смещались друг относительно друга. Превратившись после перехода на юлианский календарь из лунных в «солнечные», они попали на разные римские месяцы.

В Египте юлианский календарь был приспособлен к местной традиции в виде т.н. александрийского календаря, введенного с 5 г. Августа (26/25 г.

---

[1] *Hannah.* 2005. P. 118–120.

[2] Стойкую приверженность лунно-солнечному календарю демонстрировали лишь жители Греции и иудейские общины (см.: *Samuel.* 1972; *Stern.* 2001. P. 42–46). Разумеется, в бытовой сфере наблюдения за луной продолжали играть огромную роль.

[3] *Galeni* In Hippocratis Epidemiarum librum primum commentarii tres / Ed. E. Wenkebach. Leipzig: Teubner, 1934. (Corpus medicorum Graecorum; V/10.1). P. 19–24 [1.1].

[4] Об этом свидетельствуют надписи из Сирии, см.: *Downey.* 1940–41. P. 39–48.

до н.э.)[1]. В нем оставлены 30-дневные месяцы, а дополнительный 366-й день добавляется в виде 6-го эпагомена. Начало года, 1 *тота*, совпало с 29 августа, а в годы, предшествующие римским високосным — с 30 августа (египетские високосные годы считаются совпадающими с римскими, хотя формально добавочный день прибавляется к предыдущему году). Таким образом, с 1 марта по 28 августа каждый день египетского года всегда имеет однозначное соответствие в римском юлианском, а с 29 августа по 28/29 февраля это соответствие из-за високоса изменяется на 1 день: 1 января обычного года = 6 тюби, високосного года = 5 тюби. Александрийский календарь в наши дни сохраняется в церковном употреблении у коптов и эфиопов.

В Ромейской империи юлианский календарь существовал в классической форме, несмотря на то, что с VI в. начало официального года переместилось с 1 января на 1 сентября. Однако счет дней в месяцах (сохранивших латинские названия) велся обычно не по традиционной римской системе (с календами, идами и нонами), а по упрощенной, принятой на Востоке — по порядковым номерам дней.

При составлении пасхалистического календаря должны учитываться три астрономических движения: Земли вокруг собственной оси, Земли вокруг Солнца и Луны вокруг Земли. Ясно, что эти совершенно не связанные друг с другом физические явления соизмеримы в целых числах только с той или иной степенью приближения. При этом чем точнее результат, тем более громоздкой получается формула уравнения. С точки зрения соотношения «точность/удобство» основанная на юлианском календаре александрийская пасхалия является оптимальной.

Юлианский год был унаследован средневековой христианской цивилизацией и в течение многих веков (в ряде православных стран сохранялся до XX в.) являлся основой церковного календаря как в Европе, так и на христианском Востоке. Разумеется, этот условный год несовершенен: его погрешность относительно реального тропического года составляет примерно 1 сутки за 128 лет[2]. Об этом было прекрасно известно античным и средневековым восточным астрономам, а к началу XIV в. этим озаботились и греческие ученые. Из-за накопившейся погрешности сместилась дата весеннего равноденствия, опорная для расчета христианской Пасхи. Впро-

[1] *Mosshammer*. 2008. P. 374–376.

[2] В зависимости от того, какую мы принимаем систему координат, продолжительность земного тропического года оказывается несколько различной. Существует несколько систем координат по которым отчитывается время тропического года, например, система координат жестко вязанная с Солнцем дает один результат, а жестко связанная с другими звездами нашей галактики несколько отлична. В частности, поэтому идеального солнечно-лунного календаря создать невозможно. — *Прим ред.*

чем, исправлять юлианский календарь и основанную на нем пасхалию было сочтено неполезным: нарушение векового предания Святых Отцов грозило вызвать потрясения в Ромейской империи, итак переживавшей трудные времена. Многие ожидали тогда скорого конца света, что делало реформу бессмысленной. Кроме того, православные богословы трактовали календарные погрешности (неизбежные при любой системе) как напоминание о несовершенстве тварного мира, несущего на себе последствия человеческого грехопадения[1].

Иначе подошла к делу католики. Бурно развивающаяся западноевропейская наука уже давно выяснила несовершенство юлианского календаря, но только в конце XVI в. папский престол решил провести его реформу. Демонстрируя, что «научная истина» важнее хотя и древней, но якобы ошибочной традиции, папство попыталось укрепить свой пошатнувшийся под ударами протестантов авторитет. Под предлогом того, что Пасха постепенно отходит от своего «законного» предела и через 2300 лет может попасть на лето[2], была проведена реформа календаря и пасхалии, о чем папа Григорий XIII оповестил мир, издав 24 февраля 1582 г. буллу «Inter gravissimas».

Автором проекта нового, так называемого **григорианского календаря** стал итальянец из Перуджи Алоизий Лилий (Луиджи Лилио, 1520–1576). За счет отмены високосов в последние («круглые») годы столетий, номер которых не кратен 4, обеспечивалось уменьшение средней продолжительности календарного года на 3/400 (= 0,0075) суток, что в значительной мере компенсировало погрешность юлианского цикла (0,0078 суток). Для компенсации ошибки, накопившейся со времени Никейского Собора 325 г. (когда для расчетов Пасхи равноденствие было установлено на 21 марта), были пропущены 10 дней[3]. Новый календарь оказался более громоздким (полный цикл високосов увеличился с 4 до 400 лет) и при всей своей претенциозности не стал самым точным (в этом он уступает новоперсидскому календарю XI в.). Но главным его практическим недостатком явилось то, что разрушился 532-летний пасхальный цикл, и вычисление даты католической Пасхи отныне превратилось в сложную математическую задачу.

[1] Подробнее об этом см.: *Kuzenkov*. 2010.

[2] Надуманность этого предлога очевидна. Есть все основания предполагать, что Второе пришествие Господа Иисуса Христа и конец сего света последует гораздо раньше. Уже Апостолы говорили о последних временах. И хотя Господь запретил рассуждать о временах и сроках, ясно, что от Первого до Второго Пришествия Христа пройдет меньше времени, чем от сотворения мира до Воплощения (5500 лет). А сегодня уже идет 7522 год от сотворения мира. — *Прим. ред.*

[3] Что соответствует пропуску високосов в 1500, 1400, 1300, 1100, 1000, 900, 700, 600, 500 и 300 годах.

Несмотря на то, что нововведение папы было неприязненно воспринято как на протестантском Западе, так и на православном Востоке[1], григорианский календарь медленно, но верно вытеснял юлианский. Католические страны провели календарную реформу сразу после выхода папской буллы (Италия, Испания, Португалия, Польша, Франция в том же 1582 г.; германские католические земли, Бельгия, Фландрия, Люксембург, Савойя — с 1 января 1583, Бавария в 1583, Австрия и Швейцария в 1584, Венгрия в 1587, Трансильвания в 1590). Среди протестантов папская реформа вызвала неприятие. Но практическая потребность в унификации дат привела к тому, что в XVII–XVIII вв. и протестантские страны Западной Европы постепенно перешли на новый календарь (Пруссия уже в 1610 г., протестантские земли Германии, Голландия, Дания и Норвегия — в 1700, Великобритания в 1752, Швеция с Финляндией в 1753). В скорбные годы войн и богоборческих революций в 1-й половине XX в. на «новый стиль» гражданского календаря перешли традиционно православные государства Восточной Европы (Болгария в 1916 г., Советская Россия в 1918 г.[2], Сербия и Румыния в 1919 г., Греция с 1 февраля 1923 г.). Помимо стран христианского мира, григорианский календарь принят также в Японии (1873), Китае (1911), Турции (1916), Монголии (1924), Иране (1925), Египте (1928), Корее (1946), Вьетнаме (1967).

Православные Церкви в странах, перешедших на новый гражданский стиль, продолжали пользоваться юлианским календарем, что порождало комплекс проблем, главной из которых представлялось отчуждение между церковной и гражданской жизнью. Накануне принятия нового стиля в России, 30 января 1918 г., Поместный Собор Православной Российской Церкви принял решение оставить в церковном употреблении юлианский календарь и сформировать Отдел для изучения вопроса; Отдел, исследовав дело, нашел, что каких-либо теоретических оснований предпочитать григорианский стиль не имеется, но практические затруднения, связанные с переходом на новый стиль, требуют поставить календарный вопрос на об-

[1] В решении Константинопольского Собора 20 ноября 1583 г., подписанном патриархами Иеремией II Константинопольским, Сильвестром Александрийским и Софронием Иерусалимским, говорится: «Кто не следует обычаям Церкви и тому, как указали о святой Пасхе и месяцеслове и чему законоположили следовать нам семь святых Вселенских Соборов, а желает следовать григорианской пасхалии и месяцеслову, тот вместе с безбожными астрономами противодействует всем определениям святых Соборов и желает изменить их и ослабить — да будет анафема, отлучен от Церкви Христовой и собрания верных».

[2] Проект календарной реформы разрабатывался еще в царское время церковно-научной комиссией. Характерно обоснование календарной реформы, данное Советской властью: «В целях установления в России одинакового почти со всеми культурными народами исчисления времени...» (декрет Совнаркома от 26 января 1918 г. «О введении в Российской республике западноевропейского календаря» за подписью Ленина и Чичерина).

щеправославный уроень. Во исполнение соборного поручения патриарх Московский и Всероссийский Тихон в начале 1919 г. обратился с посланием к константинопольскому патриарху Герману V с просьбой опросить Поместные Церкви по вопросу об отношении к новому календарю. Но в Константинополе в это время разгорелась борьба за патриаший престол; тем временем на новый стиль перешли и другие православные страны, включая Грецию. В мае — июне 1923 г. в оккупированном Антантой Константинополе по инициативе группы иерархов во главе с патриархом Мелетием (Метаксакисом)[1] было созвано «Всеправославное совещание», в котором участвовали представители Константинопольской, Элладской, Сербской и Румынской Православных Церквей. На нем было принято решение об «исправлении» церковного календаря. При этом в качестве новой календарной системы был формально принят не григорианский календарь, а т.н. новоюлианский[2] (который в ближайшее тысячелетие, за исключением 2800–2900 гг., будет полностью совпадать с григорианским).

В России реформу с энтузиазмом поддержали «обновленцы», перешедшие на новый стиль с 12 июня 1923 г. Святейший патриарх Тихон находился в это время под арестом; вскоре он вернулся к церковному управлению и сразу же получил от большевистских властей настойчивое требование ввести гражданский календарь. 24 сентября/7 октября, на основании неточной информации из Константинополя о том, что все другие Православные Церкви якобы согласились на реформу, малый собор епископов во главе с патриархом Тихоном принял постановление о введении в церковное употребление нового времяисчисления со 2/15 октября. Решающим аргументом при принятии этого решения была необходимость сохранения всеправославного единства. Однако публикация патриаршего послания задержалась, указанный срок был пропущен и переход на новый стиль в Русской Церкви (кроме некоторых московских приходов) так и не состоялся. Тем

[1] Мелетий (в миру Эммануил Метаксакис, 1871–1935) побывал за свою жизнь предстоятелем сразу трех поместных Церквей — Элладской (1918–1920), Константинопольской (1921–1923) и Александрийской (1926–1935). За сослужение с англиканами в 1921 г. масон Мелетий был осужден и низвержен Синодом Элладской Церкви, что не помешало ему в том же году быть избранным на Константинопольский престол под давлением масонских кругов из стран Антанты. Изгнанный из Константинополя, он при поддержке англичан стал патриархом Александрии.

[2] Новоюлианский календарь был разработан профессором Белградского университета Милутином Миланковичем (1859–1956). В нем за високосные принимаются только те «вековые» (кончающиеся на «00») годы, при делении которых на 900 в остатке остается 200 или 600 (2000, 2400, 2900, 3300, 3800 и т.д.). Високосная добавка новоюлианского календаря составляет 218/900=0,242222 суток (юлианского — 1/4=0,25, григорианского — 97/400=0,2425). При теоретической длине тропического года в 365,242199 суток (в системе СИ, где сутки приравнены к 86400 атомным секундам) погрешность новоюлианского календаря составляет 1 сутки за 43500 лет.

временем выяснилось, что решения Константинопольского совещания не получили одобрения во многих Поместных Церквах; кроме того, со всей страны в Москву съезжались делегации православных с просьбой воздержаться от календарной реформы[1]. 8 ноября (26 октября ст. ст.) 1923 г. патриарх Тихон издал распоряжение «повсеместное и обязательное введение нового стиля в церковное употребление временно отложить»[2].

В 1924 г. новоюлианский календарь официально приняли несколько Православных Церквей: Константинопольская (с 1 марта), Элладская (с 1 марта), Кипрская, Польская (с 12 апреля) и Румынская (с 1 октября). В Сербии и Грузии реформа была вскоре отменена из-за неприятия широкими массами православного духовенства и верующих. Александрийский патриарх Фотий (1909–1925) был убежденным противником реформы, но после его кончины на патриарший престол был посажен англичанами изгнанный из Константинополя масон Мелетий (Метаксакис), и Александрийская Православная Церковь в 1929 г. тоже перешла на «новый стиль». Позднее к календарной реформе присоединились Антиохийская (1948 г.) и Болгарская (20 декабря 1968 г.) Православные Церкви. Повсеместно отказ от юлианского календаря приводил к церковным нестроениям[3].

Финская Православная Церковь и отдельные православные общины в западных странах пользуются католической григорианской пасхалией.

Традиционный юлианский календарь в наши дни сохраняют Русская Православная Церковь, а также ряд других поместных Православных Церквей (Иерусалимская, Грузинская, Сербская), монастыри Святой Горы Афон, отдельные православные монастыри и приходы в США и Европе, старостильные общины в Греции и других странах, многие древневосточные христиане (Коптская и Эфиопская Церкви, сирийские общины в Святой Земле, часть Церкви Востока), а также греко-католики на территории православных стран[4]. В 2014 году на традиционный юлианский календарь вновь перешла Польская Православная Церковь.

---

[1] Имеются свидетельства очевидцев, что действия патриарха Тихона по имитации ввода нового стиля в Российской Православной Церкви определялись жестким давлением богоборцев-большевиков и патриарху важно было показать, что православный народ русский не примет такого отступления от канонов. — *Прим. ред.*

[2] См.: Акты святейшего патриарха Тихона и позднейшие документы о преемстве высшей церковной власти / Сост. М. Губонин. М., 1994. С. 332–338.

[3] Особенно сильны были протесты в Греции, где сторонники старого стиля в 1935 г. образовали отдельную «Церковь истинных православных христиан».

[4] Согласно директиве «Ассамблеи ординариев Святой Земли» от 15 октября 2012 г., все католические институции на Святой Земле с 2015 г. будут справлять Пасху по юлианскому календарю и александрийской пасхалии. Уже в 2013 г. латинский Иерусалимский Патриархат и многие католики восточного обряда решили праздновать Пасху вместе с православными (см. сайт Romereports.com от 4.11.2012).

Календарный консерватизм — не просто дань 2000-летней традиции; он позволяет сохранять в целости систему церковного литургического года, с подвижными и неподвижными праздниками[1]. Дело в том, что церковный календарь неотторжим от пасхалии, а православная пасхалия основана именно на юлианском календаре. Вслед за календарной реформой планировалось также осуществить и реформу православной пасхалии, однако этого так и не последовало: слишком сложной оказалась эта задача. В результате «новый стиль» (якобы изобретенный для коррекции пасхалии) вынужденно сосуществует со старой александрийской пасхалией, что вызывает ряд литургических аномалий (в частности, сокращение или даже полное исчезновение Петровского поста).

✵ ✵ ✵

**Древнеперсидский** солнечный календарь, известный с эпохи Ахеменидов, по типу и устройству был, очевидно, тождествен древнеегипетскому: в нем также 365 дней и постепенно смещающееся по сезонам начало года. Аналогичное устройство имели армянский, каппадокийский, согдийский, хорезмийский и др. календари. Бируни приписывает легендарным царям Пишдадидам 360-дневный год, из 12 месяцев по 30 дней, дополнявшийся одним месяцем каждые 6 лет и еще одним — каждые 120 лет[2].

В начале VI в. н.э. было решено вернуть праздник Нового года (ноуруз), оказавшийся в июле, на его традиционное место — в день весеннего равноденствия. Однако для этого власти не решились реформировать весь календарь, ограничившись переносом даты самого ноуруза с 1 фравардина на 1 адура и введением регулярной корректировки календаря путем добавления целого месяца раз примерно в 120 лет[3].

В конце XII в. по указанию сельджукидского султана Джелаледдина комиссия во главе с известным ученым и поэтом Омаром Хайямом (1048–1131) разработала реформированный календарь. В нем дополнительный 366-й день добавляется 8 раз в 33 года (через неравномерные промежутки). Этот **новоперсидский календарь** (продолжающий в несколько измененном виде использоваться в Иране и в наши дни) по точности приближения к тропическому году превосходит не только юлианский, но и григорианский календарь. Кроме того, его солнечные месяцы довольно точно соответствуют знакам зодиака.

---

[1] Сам Господь Бог на протяжении более двенадцати веков свидетельствует нам Своим чудом схождения Благодатного Огня в храме Гроба Господня в Великую Субботу накануне Пасхи о верности и в сегодняшние дни юлианского календаря и александрийской пасхалии. — *Прим. ред.*

[2] *Бируни*. Памятники. С. 20.

[3] См.: *Бойс М.* Зороастрийцы: верования и обычаи. СПб., 1994. С. 151–152.

✵ ✵ ✵

В 1795–1805 гг. календарь, аналогичный по устройству древнеегипетскому, официально действовал в **революционной Франции**. Год состоял из 12 месяцев по 30 дней и 5 добавочных «санкюлотид». Постоянного високосного цикла не было, коррекция календаря по замыслу его изобретателя Жильбера Ромма (1750–1795) должна была производиться (путем вставки 6-й санкюлотиды) на основе ежегодных астрономических наблюдений.

*Aad. Солнечный календарь с целым числом недель в году*

Особый тип календаря представляет собой древнееврейский календарь с годом, близким к солнечному, но при этом состоящим из целого числа недель. Он зафиксирован в древнееврейских апокрифических сочинениях III–II вв. до н.э. — т.н. «Астрономической книге Еноха» (1 Енох 72–82) и «Книге Юбилеев» (Юбил. 6:38)[1]. Главной целью создателей этого календаря была фиксация религиозных праздников в те или иные числа месяцев на определенных днях 7-дневной недели — сакрализованного периода времени, освященного Ветхим Заветом. Календарь состоял из 364 дней, разделенных на 4 равные сезонные части по 13 недель и 12 месяцев по 30 дней с дополнительными 4 днями поворотов солнца (равноденствий и солнцестояний). Это придавало календарной системе устойчивость, стройность и простоту[2]. Богослужебное удобство календаря снискало ему популярность: в частности, он широко используется в документах из Кумрана, относящихся к рубежу эр. Там же встречается 3-летний лунно-солнечный цикл, в котором лунный год в 354 дня приспособлен к цельнонедельному 364-дневному году путем вставки каждый третий год 30-дневного месяца[3]. Однако в отношении тропического года квази-солнечный год в 364 дня давал ежегодную погрешность более, чем в 1 сутки. Ее целую часть удобно было компенсировать, добавляя дополнительную неделю каждые 7 лет. Оставшаяся погрешность (чуть менее суток), возможно, накапливалась и устранялась путем вставки одной или двух недель каждые 49 лет[4].

[1] См.: *Jaubert*. 1957; *VanderKam*. 1979.

[2] См.: *Finegan*. 1998. P. 49–57, 133–134.

[3] *Vander Kam*. 1998; Stern. 2001. P. 11–14.

[4] Такой подход был бы наиболее удобен, поскольку 364-дневный календарь тесно связан с системой счета по «седминам» и «субботним» циклам (по 7 и 49 лет). Погрешность на сутки при этом накапливалась бы за 10 лет (при вставке недели, средний год 365,14 д.) или за 23 года (при вставке 2 недель, средний год 365,29 д.), что совсем не плохо для древности.

В первые века нашей эры цельнонедельный календарь бесследно исчезает из иудейской традиции[1]. Напомнить о нем может лишь то обстоятельство, что современный иудейский лунно-солнечный календарь опирается именно на недельные циклы (в отличие от христианской пасхалии, опирающейся на юлианский год).

✵ ✵ ✵

Завершая обзор существующих календарей, необходимо упомянуть **дальневосточный 60-летний цикл**, применяющийся уже несколько тысяч лет в Китае, Монголии, Японии, Корее и государствах Индокитая. Эта хронологическая система, действующая наряду с 19-летним лунно-солнечным циклом, основана на сочетании 12-летнего цикла Юпитера и 30-летнего цикла Сатурна[2]. В наше время восточный календарь (особенно его 12-летний «животный цикл») получил популярность в Европе и Америке.

### Ab. Начало года

В солнечном и лунно-солнечном календарях начало года закреплено за определенным сезоном. Как правило, оно связано с одной из 4-х поворотных точек солнечного круга — тропиков (летнее и зимнее солнцестояние, осеннее и весеннее равноденствие). Лишь в Египте идеальное начало года было связано с конкретным природным явлением — началом разлива Нила.

В древневавилонской традиции (наследнице шумерской) начало года было связано с весенним началом сбора зерновых (1 нисану). Однако и осенний сезон сбора плодов (1 ташриту) играл в календаре схожую роль; во всяком случае, вставные месяцы добавлялись именно перед этими двумя месяцами. У многих народов Ближнего Востока осеннее и весеннее начало года часто сосуществовали. Ярким примером этого служит древнееврейская традиция, где предписанное Моисеем весеннее начало года (с 1 авива/нисана) соседствовало с празднованием осеннего рубежа года (в месяц тишри), когда собирался урожай винограда[3]. Впоследствии это послужило

[1] О ранних еврейских календарях см.: *Stern*. 2001. Любопытно, что 364-дневный литургический год с 7-летней системой интеркаляции до сих пор сохраняется в богослужебной традиции несториан (см.: *Софония (Сокольский)*. 1876. С. 270–292).

[2] Точные значения сидерических периодов этих планет: 11,86 и 29,46 лет.

[3] В Ветхом Завете осенний новый год не упоминается, но в ряде мест как будто бы подразумевается (Втор. 16:13; Исх. 34:22; 23:16; Неем. 1:1; 2:1); весеннее начало года оговаривается неоднократно (Исх. 23:14–16; 34:18; Втор. 16:1; Лев. 23:24; ЧиС. 29:1; Неем. 12:2). Талмуд называет 1 нисана «новым годом для царей и паломников», а 1 тишри — «новым годом для счета лет» (М. Р.Ш. 1а). Известен спор относительно месяца творения, который вели в начале II в. *таннаи* Элиэзер и Йехошуа: первый считал им тишри, второй — нисан (ВТ. РШ. 10b–12a; ИТ. РШ. 1:1 (56b); ИТ. Авода Зара 1:2 (39c). Традиции осеннего и весеннего начала мира долгое время сосуществовали в раввинистической календарной традиции. См. *Stern*. 2001. P. 273).

центральной темой христианской полемики против иудейского календаря, в котором уже в римскую эпоху начинает господствовать осенний новый год[1]. Осеннее начало года (македонская традиция) было принято и в Сирии. Это не мешало христианским авторам считать подлинным «началом месяцев» весенний нисан — библейский *авив*[2]. Христианские пасхалисты с III в., следуя букве Ветхого Завета[3], считали пасхальное полнолуние первым в году. За «естественное» начало года было принято весеннее равноденствие, датой которого с IV в. считалось, как правило, 21 марта[4]. В разных вариантах христианских хронологических систем творение мира и, соответственно, начало «естественного» года датировалось различными числами марта (т.н. мартовский год)[5]. С весеннего праздника Пасхи начинается круг церковных подвижных праздников. Лишь с XI в. мартовский год в Ромейской империи окончательно уступил место сентябрьскому, основанному на гражданском годе индикта. В Европе мартовский год просуществовал гораздо дольше (например, в Англии — до 1752 г.).

Древнеиранский календарь, подобно вавилонскому, был ориентирован на весеннее равноденствие.

В Древней Греции существовали разные традиции начала года: а) летнее солнцестояние (Аттика, Эпидавр, Дельфы, Амфисса, Фессалия); б) осеннее равноденствие (Этолия, Спарта, Ахайя, Македония); в) зимнее солнцестояние (Делос, Беотия, Ламия, Элида, Тавромений); г) весеннее равноденствие (Керкира, Милет в эллинистическое время). Олимпиады, лежащие в основе общегреческого летосчисления, проходили в 8-м месяце элидского календаря (примерно август) и обычно синхронизировались с афинским годом, начинавшемся в гекатомбайоне (июнь—июль). В римское время (II в. н.э.) начало афинского года переместилось на боэдромион (сентябрь).

---

[1] См., напр.: *Ios.* Antiq. Jud. I 81.

[2] Противоборство «весенней» и «осенней» традиции любопытным образом нашло отражение в особом жанре сирийской христианской литературы — поэтических «спорах между месяцами года». См.: *Brock*. 1985.

[3] В Библии неоднократно указывается, что праздник Пасхи должен праздноваться в первом месяце года *авиве* (μὴν τῶν νέων, месяц новин — буквально, «месяц молодых колосьев»). См.: Исх. 12:18, 23:15; Лев. 23:5; Числ. 9:1–3, 28:16–17; Втор. 16:1.

[4] Были и исключения. В IV в. еще было популярно равноденствие, принятое во II в. Птолемеем — 22 марта; оно упоминается в т. н. «Апостольских постановлениях», созданных, как считается, в Сирии ок. 380 г. (Const. apost. V 17; VIII 47. T. I. P. 55–60). В V в., согласно Созомену, в календаре фригийских монтанистов началом года служило 24 марта (1 артемисия) — дата, считавшаяся днем весеннего равноденствия, творения светил и начала солнечных и лунных циклов (*Sozom.* Hist. eccl. VII 18. 12–14).

[5] Подробности см. в разделе «История хронологических систем». О марте как начале месяцев в греческой и латинской литературной традиции см., напр.: *Stern*. 1953. P. 230–231.

Идеальным началом македонского года (1 диоса) считалось осеннее равноденствие. Поскольку македонский календарь функционировал так же, как и все греческие (с лунным 8-летним циклом), к нему относятся все особенности афинской «свободной октаэтериды», прежде всего, смещение начала года. С этой целью в разных регионах эллинистического («македонского») мира он подвергался коррекции. При наступлении римской эпохи календарь был приспособлен к юлианскому году. При этом в провинции Азия (Эфес) за начало года было принято соседний с днем осеннего равноденствия (24 сентября по календарю Юлия Цезаря) день рождения Августа (23 сентября); сам месяц диос был переименован в «кесарий». В других городах и провинциях из-за различного характера смещений и их компенсаций 1 диоса оказалось в разных местах года: в Дамаске — 18 октября (начало года 1 нисана = 22 марта), в Газе — 28 октября, в Антиохии — 1 ноября (начало года 1 горпиея = 1 сентября), в Тире — 18 ноября (начало года 1 гиперберетея = 19 октября), в Сидоне и Ликии — 1 января. В Гелиополе (Маббуге) 23 сентября соотносится с 1 ава, а в описанном у Георгия Синкелла солнечном иудейском календаре — с началом месяца «теелиф» (тишри)[1].

Древнеримский год начинался весной, с 1 марта (об этой традиции свидетельствуют названия месяцев с сентября по декабрь). С середины II в. до н.э. высшие должностные лица Римской республики — консулы — стали вступать в должность с 1 января[2]. Поскольку год назывался по именам консулов, именно на этот день сдвинулось начало календарного года. 1 января принято за начало года в юлианском календаре. При этом он откалиброван таким образом, чтобы 8-й день до январских календ (25 декабря) попал на расчетное зимнее равноденствие и окончание Сатурналий.

Однако зимняя граница года неудобна с точки зрения природных ритмов и налогообложения. Поэтому год фискального цикла (индиктиона) в поздней Римской империи (с 312 г. н.э.) считался с 1 сентября. В ромейскую эпоху (с рубежа V–VI вв.) эта дата стала официальным новолетием.

С определенной уверенностью можно говорить о том, что весенняя граница года была и в древнем славянском календаре. Возможно этим было продиктовано избрание свв. Кириллом и Мефодием при переводе

---

[1] Большинство наших сведений об античных календарях восходят к средневековому греческому «Имерологию», сохранившемуся во флорентийской, лейденской и ватиканской рукописях (см.: *Kubitschek*. 1915). О македонском и эллинистических календарях см.: *Ginzel*. 1914. Bd. III. S. 3–54 (ср.: *Лебедев*. 1915d. С. 3–20).

[2] Начало правления консулов с январских календ установилось в 153 г. до н.э.; до этого консулы вступали в должность в разное время, с 222 г. до н.э. — 15 марта (*Blackburn, Holford-Strevens*. 1999. P. 6).

греческого Ἀνάστασις (букв. «восстание [из мертвых]») славянского термина «Воскресение»[1].

На Руси применялись несколько типов начала года. Греческий сентябрьский стиль был хорошо известен в X–XI вв. и прослеживается в древнейшей части русских летописей[2]. Однако в летописях наиболее распространено мартовское начало года, которое лишь с XIV в. вытесняется сентябрьским стилем[3]. Мартовская граница отвечает как христианским представлениям о «естественном» начале года, так и принципам церковной пасхалистики. Кроме того, весеннее начало года, по-видимому, соответствует дохристианской славянской традиции. Происхождение разных вариантов мартовского стиля в русском летописании остается предметом дискуссии[4]. Одной из загадок остается также расплывчатая граница года в конце февраля — начале марта, наблюдаемая местами в русских летописях. В этом своеобразном «*circa*-мартовском» стиле Н. В. Степанов видел стремление приурочить начало года к первому весеннему полнолунию; это мнение подкрепляет и уточняет А. В. Журавель[5]. Другие предполагают календарно-пасхалистическое происхождение колебаний границы года[6]. Не исключена связь такого рода колебаний с принципами ромейской пасхалистической и богословской традиции, связывающей начало «естественного» года с творением мира и началом лунных циклов.

В средневековой Западной Европе получили распространение следующие даты начала года: 1) Рождество 25 декабря (англо-саксонские королевства; Франция при Каролингах; Бургундия до XII в.; Болонья, Генуя, Милан, Павия; Германия до XVI в.; Испания с XIV в., Португалия с XV в.); 2) Воплощение 25 марта (Арелат, Лангедок, Аквитания; Англия с XIII в. до 1751 г.; Флоренция, Кремона, Неаполь, Равенна); 3) Пасха (Франция при Капетингах до XVI в.; Бургундия с XII в.; Аквитания в XII–XIII вв.);

[1] Старославянское «крѣсъ» происходит от *krěsъ «оживание, оживление» (Этимологический словарь славянских языков: Праславянский лексический фонд / Под ред. О. Н. Трубачева. Вып. 12. М., 1995. С. 140). В современных славянских языках это слово осталось в значении летнего солнцестояния (сербохорв. кресови, словен. kres).

[2] *Цыб*. 2011. С. 40–46, 51, 63–64.

[3] Восходящее к М. М. Щербатову мнение о том, что сентябрьский стиль был официально принят в Русской Церкви на Московском соборе 1492 г. при митрополите Зосиме, не подкрепляется источниками. Уже со второй четверти XV в. сентябрьский год становится популярным в русских летописях, а к XVII в. вытесняет все другие стили (ср.: *Иванова, Цыб*. 2003. С. 128).

[4] Характерны колебания в этом вопросе Владимира Мошина, который предположил, что мартовский стиль заимствован из Византии, но позднее склонился в пользу западного влияния (*Мошин*. 1951; он же. 1963. С. 46; ср.: *Данилевский*. 1983. С. 67).

[5] *Степанов*. 1909; он же. 1910; *он же*. 1915; *Журавель*. 2001; *он же*. 2002; *он же*. 2006.

[6] См.: *Черепнин*. 1944. С. 32; *Иванова, Цыб*. 2003. С. 127.

4) 1 сентября (Бари до XVI в.). В отдельных городах существовали собственные новолетия (в Венеции — 1 марта; в Пизе — 24 марта). 1 января, хотя и сохраняло старое римское название «нового года», редко считалось официальным началом нового года (долее всего оно держалось на Пиренейском полуострове, но и там в XIV–XV вв. уступило место Рождеству). Однако из-за ключевой роли 1 января в структуре юлианского года заставляла отталкиваться именно от этой даты в вычислении пасхалии и календаря. Так, ирландские пасхалисты, считая границей года 25 марта, обозначали каждый год по тем параметрам недельного и лунного циклов, которые соответствовали 1 января (лунная фаза этого дня совпадает с 1 марта)[1]. Повсеместное возвращение в Европе к 1 января как границе года относится ко времени Реформации (в Германии и Франции с XVI в., в Шотландии с 1600 г.; в России с 1700 г.; в Великобритании с 1752 г.).

### Ac. Счет дней внутри месяца

Древнейшие системы счета дней внутри месяца связаны с фазами Луны. Поскольку наиболее удобны для наблюдения 4 основные лунные фазы — новолуние, первая четверть, полнолуние, последняя четверть, — уже в глубокой древности появилось деление месяца на 4 части. Однако все такого рода деления отличались неустойчивостью, т.к. лунный месяц в 29,5 дней не делится на 4 нацело. Сюда относятся, в частности, древнеримские ноны (7-й или 5-й день месяца, 9-й до полнолуния) и иды (полнолуние), а также деление месяца на восьмидневки (nundinae). В календаре ассирийской колонии Каниш (XIX в. до н.э.) мы встречаем хитроумное деление на шестидевки (*хамуштум* — буквально, «пятая часть (месяца)»), в конце каждых семи из которых вставляются трехдневки (*эшертум* — «десятая часть (месяца)»), считающиеся праздничными днями (*шапаттум* — ср. еврейское *шабат* «отдых, суббота»)[2]. К такого рода системам относится и библейская седмица, по-русски именуемая *неделей* (название перешло на 7-дневный период с выходного дня — недели, воскресенья).

В птолемеевском Египте получила распространение «астрологическая» седмица (очевидно, вавилонского происхождения), в которой каждый из 7 дней назывался по одной из 7 планет, которая «господствовала» над 1-м его часом[3]. Планеты следуют в определенном порядке (от дальних к ближним): Сатурн, Юпитер, Марс, Солнце, Венера, Меркурий, Луна.

---

[1] *Blackburn, Holford-Strevens*. 1999. P. 7.

[2] Клинописные тексты из Кюль-тепе в собраниях СССР / Автографические копии, транскрипция, перевод, вводная статья, комментарий и глоссарий Н. Б. Янковской. М., 1968. (ППВ; 14). С. 77–79.

[3] *Zerubavel*. 1989. P. 14.

Но поскольку при делении 24 часов на 7 возникает остаток 3, то их господство над сутками чередуется через 2 на 3: Сатурн — Солнце — Луна — Марс — Меркурий — Юпитер — Венера. Со времен Августа эта система становится очень популярной в Римской империи. Остатки этой системы (в римском и германизированном виде) мы видим в современных западноевропейских календарях[1]. По мере распространения христианства в греческом и латинском языках «астрологические» названия дней недели вытесняются простыми порядковыми номерами, за исключением субботы (сохранившей свое древнееврейское название) и воскресенья (получившего статус «дня Господня»); в греческом особое название сохранилось и за пятницей — παρασκευή, буквально «приготовление (к субботе)». Остальные дни недели нумеровались, начиная с дня Воскресения Христова — воскресенья (которое уже в древнееврейской традиции считалось началом творения и началом недели): 1) воскресенье — feria (dominica) — κυριακή; 2) понедельник — secunda feria — δευτέρα; 3) вторник — tertia feria — τρίτη; 4) среда — quarta feria — τετάρτη; 5) четверг — quinta feria — πέμπτη; 6) пятница — sexta feria — παρασκευή; 7) суббота — sabbatum — σάββατον. Славянские названия, на единицу отстающие от порядкового номера дня, подразумевают отсчет дней *после* воскресенья (вторник, четверг и пятница — 2-й, 4-й и 5-й дни «по неделе»; но среда — середина недели, что соответствует началу с воскресенья).

Семидневная неделя укоренилась также в исламском мире (где особое место заняла пятница — *джума* «день (молитвенного) собрания»), а также в Индии и Китае (причем задолго до их знакомства с европейской культурой)[2].

### Ad. Системы летосчисления

#### *Ada. По годам правления*

Одним из древнейших способов обозначения (хронологической маркировки) того или иного года могло служить указание на то или иное общественно значимое событие. Для практических целей, в пределах поколения, оказался удобным счет по годам правления высших должностных лиц (царей, жрецов или сановников) или так называемых «девизов правления». Такой архаичный тип летосчисления, приводящий к появлению большого количества последовательных «микро-эр», сохранился до наших дней в странах Дальнего Востока (например, в Японии 2000 г. н.э. обозначается как 12 г. эры Хэйсэй).

[1] *Falk*. 1999.
[2] См.: *Blackburn, Holford-Strevens*. 1999. P. 567–568.

При указании на год царствования в случае смены правления в середине года возникает двусмысленность. Для избежания этого в вавилонских и ассирийских текстах была разработана и регулярно применялась система «пост-датировки»: время между восшествием на престол и началом нового года (*реш шаррути* — начало царствования) не засчитывалось в общий счет лет нового правления. В Египте как правило счет правления начинался с момента воцарения, поэтому в перечнях фараонов применялась система, при которой год умершего правителя и его преемника считался дважды (срок правления измерялся с точностью до дней, что исключало накопление ошибки).

Более удобны были системы счета лет по ежегодно сменявшимся должностным лицам. К ним относятся обозначение лет по именам членов коллегии *лимму* в Ассирии, по именам жриц богини Геры в Аргосе, по архонтам-*эпонимам* (греч. ἐπώνυμος — ‘дающий название’, т. к. по их именам обозначались годы) в Афинах и др. городах. В результате составления хронологических перечней (царских таблиц, списков эпонимов и победителей Олимпийских игр — *олимпиоников*) эта система становилась прообразом универсальной хронологической шкалы.

Самым известным вариантом такого типа хронологической системы является римский счет лет **по консулам** (высшим магистратам Римской республики), срок полномочий которых длился один год. По традиции их счет ведется с 510 г. до н.э. В древности консулов приступали к обязанностям в разные месяцы (источники говорят о марте, мае и квинтилии-июле); не ранее 153 г. до н.э. начало консульских полномочий было установлено на январские календы — 1 января[1]. Составлялись официальные списки консулов (fasti consulares), имевшие широкое хождение до самой деградации консулата в VI в. н.э.[2] При отсутствии общепринятого сквозного счета лет (эры) только с их помощью можно было определить интервалы во времени между теми или иными событиями. Наряду с обычными консулами (consules ordinarii) в эпоху принципата часто назначались дополнительные (consules suffecti), не учитывавшиеся в списках.

Императоры (принцепсы), начиная с Гая Цезаря Калигулы (37 г. н.э.), обычно вступали в консульство либо в первый год своей власти, либо с 1 января следующего года, редко — через год. С Максимина Фракийца

[1] *Тит Ливий*. История Рима от основания города. Кн. XLVII.

[2] Наиболее известные — т. н. «Капитолийские фасты» (ок. 30...19 г. до н.э.), списки в «Хронографе 354 г.», хронике Проспера Аквитанского (29–455 гг. н.э.), а также (по-гречески) в «Пасхальной хронике» (VII в.).

(236 г.) императоры регулярно принимали консульство 1 января после прихода к власти. Счет лет правления прицепсов со времени Августа велся по годам полномочий народного трибуна (tribunicia potestas), которые в II–III вв. исчислялись с 10 декабря 1-го года правления.

В эпоху домината (с Диоклетиана, 284–305 гг.) институт консульства претерпел изменения. При тетрархах он фактически стал прерогативой августов и цезарей, а затем, окончательно утратив формальный статус высшей магистратуры государства, остался лишь высшим почетным званием, служившим преимущественно для обозначения года. Консулами могли назначаться малолетние императорские дети (впервые — сын императора Иовиана в 364 г.). В IV–V вв. консулы избирались, как правило, по одному в Риме и Константинополе. В случае отсутствия известий о результатах выбора в другой части империи ставилась формула *et qui pronunciatus erit / et qui fuerit nuntiatus* («и тот, кто будет объявлен»). Из-за трудностей сообщения с отдаленными провинциями в практических целях применялась (особенно в первые месяцы года) датировка по консулам прежнего года: *post consulatum — p.c.* («после консульства»).

Со времени Юстиниана I главным датирующим признаком официально был признан год правления императора (47-я новелла[1] от 537 г.). Указание консулов также продолжало применяется для датировки, но сам по себе этот институт стал быстро приходить в упадок. Последними консулами не-императорами стали Павлин Младший (534) и Василий Младший (541). С 542 по 565 г. употреблялась датировка по постконсулату Василия Младшего, а начиная с Юстина II (565–578) консулами становились только императоры. По причине близости дат его восшествия на престол и вступления в консульство Юстина II (15 ноября и 1 января соответственно) появилась объединенная датировка по «году царствования и консулата» (*anno imperii et consulatu*)[2].

Император Маврикий (582–602) принял консулат не 1 января, а на Рождество 25 декабря 583 г. В связи с этим 584 г., 2-й год его царствования, рассматривался то как консулат, то как постконсулат, или даже 2-й год постконсулата[3]. Вторично Маврикий стал консулом 6 июля 602 г. Однако 22 ноября того же года произошел переворот Фоки (602–610), который также принял консулат не 1 января, а в декабре 603 г. Годом консульства Ираклия (610–641), пришедшего к власти осенью 610 г., считался

[1] Новелла — закон, изданный после публикации Корпуса законов Юстиниана.

[2] Гипотеза об использовании при Юстине II консулатов с 566 и 568 гг. с применением «старого» и «нового» стилей скептически оценена Г. Острогорским (*Ostrogorsky*. 1928–29. S. 51–52).

[3] Острогорский, ссылаясь на «Пасхальную хронику», считает годом консулата Маврикия 584, а не 583 г. (Ibidem. S. 53).

611 г. Его сын Ираклий Новый Константин (Константин III), коронованный как соправитель, стал консулом при жизни отца (1 января 632 г.). Последним императором, официально провозглашенным по воцарении консулом, стал его малолетний сын и преемник Константин, известный в историографии как Констант II (641–688).

С правления Константина IV (668–685) год постконсулата императоров фактически означал год их самостоятельного правления (без учета периода соправительства). Различие дат *anno imperii и anno post consulatu* указывало, что император был приобщен к власти при жизни своего предшественника. В этом значении термин «консулат», или «ипатия» (греч. ὑπατεία, от ὕπατος, как с древности было принято переводить латинское consul) существовал в VII–VIII вв. С IX в. для обозначения полномочного императора стало использоваться слово «автократор» (впервые им был провозглашен в 811 г. Ставракий, коронованный своим отцом Никифором I в 803 г.). Титул консула (ипата) более некоторое время числился среди высших званий и должностей империи, стремительно понижаясь в ранге, пока не был упразднен императором Львом VI (886–912)[1]. В середине XI в. Михаил Пселл носил звание «ипата философов», но в данном случае слово ὕπατος употреблялось уже в своем исконном значении: «верховный, лучший».

Основными практическими неудобствами датировки по консулам были потребность в точном перечне ординарных консулов (такие списки составлялись, как правило, на несколько сот лет и нередко грешили ошибками) и невозможность обозначения будущей даты. Для историка эта система имеет важное преимущество: в рукописной традиции имена менее подвержены порче, чем цифры (особенно римские).

### *Adb. По периодам*

Новый этап в развитии летосчисления является счет по определенным периодам, который при фиксации первого года первого периода может быть использован как хронологическая система. Наиболее известные примеры — счет по олимпиадам (4-летиям) и индиктионам (15-летиям).

✵ ✵ ✵

Посвященные Зевсу **Олимпийские игры** являлись наиболее значительными из общегреческих культовых празднеств, история которых уходит в догомеровские времена. Они проходили в Олимпии (Элида, на

[1] Novella Leonis 94.

западе Пелопоннеса) раз в 4 года во время летнего солнцестояния; греки называли их «пятилетними», т. к. счет лет велся включительно (год новых игр — пятый от предыдущих). Победители игр (олимпионики) пользовались всеобщим почетом и заносились в списки, имевшие для политически раздробленной Греции значение универсальной хронологической шкалы. В IV в. до н.э. на основании этих записей была рассчитана дата первой олимпиады — июль 776 г. до н.э. Взяв эту дату в качестве начала отсчета (эпохи), греческие писатели (начиная с Эратосфена, ок. 225 г. до н.э.) создали общегреческую хронологическую шкалу, по которой было удобно размещать исторические события. Счет лет велся не последовательно, а по четырехлетиям (например, 1-й год 89-й олимпиады). Поскольку год первой олимпиады теоретически считался известным, имелась возможность создать на этой основе универсальную хронологию. Проблемой является совмещение границ олимпийского года с другими типами годов. Дата, указанная по олимпиаде (с июля по июль), может относиться как к предыдущему, так и к последующему римскому (январскому) или сиро-македонскому (осеннему) году. Например, в хрониках Юлия Африкана и Евсевия, ориентированных на сирийский календарь с началом года 1 октября, годы олимпиад приходятся на високосные юлианские годы (1-я олимпиада — в конце 777/6 г. до н.э.); в латинской версии Иеронима олимпийский цикл хроники Евсевия имеет традиционный вид (1-я олимпиада — в 776 г. до н.э.)[1]. Благодаря популярности хроники Евсевия 4-летний цикл «олимпиад» использовался историками как на Западе, так и Востоке спустя много веков после отмены Олимпийских игр в правление Феодосия I; так, армянский историк Самвел Анеци доводит счет по «олимпиадам» до 1177 г. н.э. Средневековыми авторами термин «олимпиада» использовался как синоним «четырехлетия» и связывался с 4-летним високосным циклом юлианского календаря.

Поскольку олимпийские циклы отсчитывались от определенной даты и имели порядковые номера, этот тип летосчисления можно рассматривать как своего рода «циклическую эру».

✵ ✵ ✵

**Индикт** (правильнее индиктион; лат. indictio; греч. ἡ ἰνδικτιών, ἡ ἴνδικτος, ἐπινέμησις) — 15-летний период, использовавшийся в качестве системы летосчисления в христианской Римской империи. Термин (буквально «указание, разверстка налога») впервые появляется в египетских документах после 297 г. н.э. в качестве обозначения периода налоговой отчет-

[1] *Ginzel*. 1911. Bd. II. S. 358; *Бикерман*. 1976. С. 71; *Burgess*. 1999. P. 28–35.

ности продолжительностью в 5 лет. С 308/9 г. фиксируется последовательная нумерация годов индикта, начиная с 292/3 г.; после 20-го года последовал 1-й (312/3 г.), а в 327/8 г. нумерация была начата заново. С этого времени регулярным индиктом стал период в 15 лет[1]. Вскоре годы индикта начинают употребляться для летосчисления. Однозначное определение даты по году индикта требовало дополнительной информации, поскольку сами циклы индиктов не нумеровались (редчайшим исключением является египетский папирус 933 г., датированный «43-м циклом»[2]). Для практических нужд датировка по годам индикта оказалась удобнее традиционной римской системы счета лет по консулам и уже в IV в. получила широкое распространение по всей Римской империи. Одни из наиболее ранних примеров — дата Антиохийского Собора 341 г. у Афанасия Великого (De synodis Arimini et Seleuciae, 25. 1) и даты в сирийском Индексе посланий Афанасия, начиная с 327/8 г. (Index Athan.). К 343 г. счет по индиктам был уже широко распространен, т. к. пасхалия, выработанная восточными епископами, обособившимися от Сардикийского Собора в Филиппополе, идеально приспособлена к 15-летнему циклу. Первым официальным документом, датированным по индикту, считается декрет Констанция II от 15 января 356 г. (Codex Theodosianus, 12. 12. 2). По 47-й новелле Юстиниана I, вступившей в действие с 1 сентября 537 г., индикт, наряду с годом царствования и консульством, был признан обязательным элементом датировки документов.

Поскольку индикт возник как налоговый период, его начало было приурочено к подведению итогов хозяйственной деятельности. В большинстве римских провинций сбор урожая основных культур заканчивался осенью. Однако традиция, по которой датой начала индикта стало 1 сентября, сложилась не сразу. Памятники V в. заставляют предположить, что на Востоке империи индикт начинался позднее. Надпись 452 г. из Халкидона с датой 22 сентября, «в исполнившемся 5-м индиктионе» (ἐν εἰνδ[ικτιῶνι] ε´ πληρουμ[ένῃ] Σεπτεμβρ[ίῳ] κβ´)[3], предполагает начало 6-го индикта не ранее 23 сентября. Дата землетрясения 458 г. в Антиохии указана у Евагрия Схоластика как «14 сентября, воскресенье, 11 индикт»[4] — т.е. 12-й индикт начался не ранее 15 сентября. Памятная надпись, датированная «месяцем октябрем, началом индиктиона», была найдена во Фракии близ древнего Паниона[5]. Как предположил В. Кубичек[6], начало индикта,

[1] См.: *Bagnall, Worp*. 2004.
[2] *Blackburn, Holford-Strevens*. 1999. P. 769.
[3] *Duchesne*. 1878. P. 289–299.
[4] *Evagr*. Hist. Eccl. II 12.
[5] Παπαδόπουλος-Κεραμεύς. 1886. Σ. 94.
[6] *Kubitschek*. 1928. S. 108.

по всей вероятности, совпадало с началом нового года в различных календарях, имевших хождение на территории империи. В частности, в Антиохии началом года в I–V вв. было 1 гипербeретайоса (тишрина первого) = 1 октября; оно было перенесено на 1 сентября не ранее 483 г. Во многих эллинистических календарях начало года было приурочено к осеннему равноденствию, совпавшему с 23 сентября — днем рождения Августа (Азия, Вифиния, Памфилия, Крит, Смирна, Пафос на Кипре, Гелиополь)[1]. В Египте, где полевые работы оканчиваются в июне с разливом Нила, наряду с индиктом, приуроченным к началу египетского года (1 тота = 29 августа) применялись и «александрийские» индикты с началом в мае[2]. В Сирии 1 сентября было признано началом индикта во 2-й половине V в.[3] По мнению В. Грюмеля[4], переход индикта на «сентябрьский стиль» произошел с 462/3 г.

После указа Юстиниана I об обязательной датировке по году царствования (537) система летосчисления по консулам-эпонимам приходит в упадок (последний из них был назначен в 541 г., после чего консулами становились только императоры), и 1 января (традиционная дата вступления консулов в должность) начинает терять статус официального начала года. Однако 1 сентября, начало индикта, заняло это место далеко не сразу. В VI–X вв. в Империи существовало множество других вариантов начала года (с 25 декабря, с 1, 21 или 25 марта, с Пасхи, с начала правления императора и др.). Не случайно в богослужебную литературу 1 сентября вошло не как начало года, а именно как начало индикта. В качестве «новолетия» (τὸ νέον ἔτος) в некоторых литургических памятниках закрепилось 23 сентября, праздник зачатия Иоанна Предтечи[5].

Ромейская эра от сотворения мира, сформировавшаяся в VII в., идеально приспособлена к счету по индиктам. Ее начало — 1 сентября 5509 г. до Р. Х.— совпадает с началом 1-го индикта, что значительно облегчает пересчет: последняя цифра года от сотворения мира либо совпадает с цифрой индикта (например, 6601 г. — 1 инд.; 6581 г. — 11 инд.), либо отличается от него на 5 (6590 г. — 5 инд., 6600 г. — 15 инд.). Несмотря на то,

---

[1] *Grumel*. 1958. P. 193–203

[2] *Grumel*. 1958. P. 193; *Bagnall, Worp*. 2004. P. 22–35; *Blackburn, Holford-Strevens*. 1999. P. 770.

[3] Древнейший пример — дата кончины Симеона Столпника в его Житии (написанном в 474 г.): 2 сентября 459 г., «в конце 12-го и начале 13-го инд.» (*Lietzmann*. 1908. S. 228–229).

[4] *Grumel*. 1958. P. 202.

[5] Она встречается в греческих церковных календарях и славянских богослужебных Евангелиях X–XII вв. — Ассеманиевом, Остромировом, попа Саввы, Мирославовом (*Grumel*. 1958. P. 195).

что счет по индиктам был в Греции самым распространенным способом летосчисления, сами ромеи не знали точно, откуда он происходит. В «Пасхальной хронике» (ок. 630 г.) под 1–2 гг. 183-й олимпиады (48–47 гг. до н.э.) указано: «1-й год Антиохии Великой и первый год пятнадцатилетних индиктов считаются с первого года Гая Юлия Цезаря. <...> Индикты начали считать с первого числа месяца горпиайоса» (антиохийское название сентября). Это не мешает хронисту отметить далее, что в 8-м году Константина Великого «был установлен первый индиктион в консульство Волусиана и Аниана» (консулы 314 г.; 1-й индикт соответствует 312/313 г.)[1]. Через посредство хроники Георгия Монаха (Амартола)[2] легенда об изобретении индиктов Юлием Цезарем проникла и в славянскую книжную традицию. Максим Исповедник в пасхалистическом трактате (641 г.) следовал другому объяснению, указывая, что индикт «произошел, согласно историописателям, от Августа Цезаря, во второй год его царствования»; кроме того, преподобный Максим, уверенный в естественном характере всех хронологических циклов — в т. ч. и индиктов, — считает нужным объяснить несовпадение начала творения по александрийской эре с началом индикта особой реформой, проведенной Августом[3]. К этому же 2-му году Августа возводит начало индиктов хронист XI в. Георгий Кедрин[4], черпавший свои сведения из более ранних источников. Однако в другом месте он же сообщает, что «индикты (αἱ ἴνδικτοι) начали считать с 15-го года правления Августа Цезаря; называется же индиктион, то есть инактион, от победы при Акции. Акций — мыс Никополя Эпирского, где Август победил в сражении Антония и Клеопатру и был в то время провозглашен единовластным правителем»[5]. Своего рода итог подобным «гипотезам» подвел в кон. XI в. Михаил Пселл: «О числе 15 и названии индиктиона некоторые баснословно рассказывают, будто бы это идет от некоего полководца, звавшегося таким именем, которому 15 лет сопутствовала удача, а другие 15 лет — неудача, и потому он заповедал потомкам соблюдать при счете лет это число. Но это выглядит недостоверным, поскольку мы видим, что счет индиктионов и совокупность лет от самого сотворения мира идут во взаимном тождестве. <...> Так что они идут не от какого-то полководца, но от самого бытия мира. <...> «Индиктион» переводится как «распределение». Что же касается числа 15, <...> мы говорим, что причина этого в смене человече-

[1] Chron. Pasch. P. 355–356; 687.
[2] *Георг. Мон.* Временник. С. 173.
[3] *Maxim. Conf.* Enarratio. Col. 1249–1252.
[4] *Georg. Cedren.* Hist. P. 303.
[5] Ibid. P. 573.

ских возрастов. Ведь через 15 лет мы проходим главные перемены — юность, зрелость, средний возраст, седину, старость, преклонную старость и долгожительство»[1].

На Западе в VIII в. в трудах Беды Достопочтенного появляются индикты с началом в день осеннего равноденствия — 24 сентября[2]. На связь сентябрьского индикта с осенним равноденствием указывал уже в IV в. Амвросий Медиоланский[3], не приводя, впрочем, никаких точных дат. Под влиянием Беды такая система вошла в употребление сначала на его родине, в Англии, а затем при дворе Каролингов (с Людовика Благочестивого) и их преемников, римско-германских императоров (от Конрада I до Карла IV, 912–1378 гг.); в XI–XIII вв. она использовалась в немецких церковных землях и во Франции, а также во Флоренции (нач. XII в.) и в Риме при папе Урбане II (1088–1099) и, регулярно, с понтификата Александра III (1159–1181)[4]. Нумерация этих индиктов, известных под названием «имперских» или «цезарианских», совпадает с традиционными римскими. Индикты с той же начальной датой, но отстающие от «имперских» на 1 год, применялись в Генуе в XIII в. Их началом считалось 24 сентября 3 г. до н.э.[5] Наконец, на Западе были популярны индикты, начало которых было совмещено с началом календарного года. Таковы «римские», или «понтификальные», индикты с началом 25 декабря или 1 января, применявшиеся в Риме (наряду с обычными) в VI–VII и X–XI вв., а также в Германии (наряду с «имперскими»); с XIII в. «римские» индикты стали широко распространены в Западной Европе. Другими датами начала индикта были: 8 сентября (Сиена, XIII в.), 1 октября (Кёльн, XIV в.) и 25 марта (Флоренция, Рим при папе Николае II (1059–1061), Дофине). В целом в употреблении индиктов на Западе царила путаница, и некоторые памятники содержат неопределенные датировки типа «indictione Xa, plus vel minus»[6]. Один французский документ 1023 г. датирован даже 21-м (!) индиктом[7].

Формула для вычисления индикта, соответствующий заданному году современного летосчисления, указана уже создателем этой эры Дионисием Малым[8]: к номеру года следует прибавить 3 и разделить на 15; остаток покажет год индикта.

---

[1] *Mich. Psell.* Opus. T. 5. P. 255–256.
[2] *Beda*. De temp. rat. 48.
[3] *Ambrosius*. De Noe et arca // PL. T. 14. Col. 390.
[4] *Giry*. 1894. P. 98–99; Blackburn, Holford-Strevens. 1999. P. 770.
[5] *Giry*. 1894. P. 99.
[6] *Giry*. 1894. P. 101.
[7] *Blackburn, Holford-Strevens*. 1999. P. 770.
[8] PL. T. 67. Col. 498.

*Adc. Эры*

Латинский термин «эра» (aera, era, буквально «мера счета»)[1] в его общеупотребительном ныне значении «система летосчисления, имеющая определенную точку отсчета» получает распространение лишь около IV в. н.э. К этому времени уже появились первые опыты построения универсальных хронологических систем, в которых эрам принадлежала центральная роль.

Появление универсальной хронологии было вызвано прежде всего практическими потребностями астрономии, нуждавшейся в стабильной и универсальной временной шкале. Эра задает на этой шкале фиксированное начало координат — год, от которого ведется отсчет (так называемая эпоха эры). Вполне естественно, что в этом качестве использовались крупные политические события, прежде всего воцарение известных правителей. Однако, в отличие от кратковременных династических «эр», начинавшихся и заканчивавшихся в рамках одной династии, классические эры поздней античности продолжались в течение столетий.

Пеструю картину самых разнообразных эр в Средиземноморье и на Ближнем Востоке, на фоне которой проходило становление рассматриваемых в данной работе универсальных хронологических систем, представляет их краткий обзор.

✵ ✵ ✵

**Эра Набонасара** — типичный пример «ученой» эры, использовавшейся астрономами. Как поясняет Клавдий Птолемей (II в. н.э.), выбор в качестве начала координат («эпохи») первого года правления в Вавилоне царя Набу-нацира (Набонасара, 747–734 гг. до н.э.), ничем не примечательного представителя Халдейской династии, обусловлен тем, что именно с этого времени начинались известные в античности вавилонские таблицы непрерывных астрономических наблюдений[2]. Изобретателями данной эры, возможно, явились месопотамские ученые. Не позднее времени Гиппарха (II в. до н.э.) ее взяли на вооружение эллинистические астрономы. У Клавдия Птолемея эра Набонасара сопряжена с египетским подвижным солнечным годом из 365 дней, а в качестве эпохи принят пол-

[1] *Ernout A., Melliet A.* Dictionnaire étymologique de la langue latine. Paris, 1959 (4 ed.). Sub verbo; *Walde A., Hofmann J. B.* Lateinisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1954 (3. Aufl.). Sub verbo «aera». Другое популярное, но менее достоверное толкование — от аббревиатуры A.E.R.A. = Ab exordio regni Augusti («от начала царствования Августа»), по называнию эры, якобы существовавшей в Римской империи в I–III вв. н.э.

[2] *Ptolem.* Synt. math. III 7; Птолем. Альмагест. С. 98–99.

день 1 *тота* (26 февраля) 747 г. до н.э.[1] В качестве справочного приложения, позволявшего совмещать эру Набонасара с местными царскими эрами, в «Подручных таблицах» к «Альмагесту» Птолемея приведен «Канон царей» — таблица, где для каждого монарха сменявших друг друга «сверхдержав» древности (Вавилон, Персия, держава Александра, Египет Птолемеев, Римская империя) указано целое число лет правления в египетских годах (начиная с 1 *тота* года воцарения) и число лет по эре Набонасара, соответствующих окончанию правления[2]. Этот хронологический костяк, в целом принимаемый современной исторической наукой, лег в основу большинства исторических хроник последующих веков.

❅ ❅ ❅

Попытки создания универсальной эры, предпринимавшиеся древнегреческими писателями, наталкивались на неразрешимую проблему политического сепаратизма полисов Эллады, каждый из которых предпочитал пользоваться не только собственным летосчислением, но и своим особым календарем. Завоевания Александра открыли новую эпоху не только в истории Древнего мира, но и в хронологии: политические события глобального масштаба предоставили возможность избрать общепризнанное начало универсальной эры. До полной унификации систем летосчисления в эллинистических государствах было, впрочем, еще далеко.

**Эра Филиппа Арридея** носит имя наследника Александра Македонского (другое название — «эра от смерти Александра») и является вариантом эры Набонасара. Ее началом избрано 1 тота 425 г. эры Набонасара (12 ноября 324 г. до н.э.). Данная эра была распространена среди астрономов, особенно в Египте, где по идеологическим причинам не получила признания эра Селевкидов.

**Эра Селевкидов («эра Александра»)** — первая в истории более или менее устойчивая «имперская эра». Она приурочена к победе Селевка I Никатора, одного из диадохов Александра, над его соперником Деметрием Полиоркетом при Газе осенью 312 г. до н.э. Эпоха эры — 1 диоса (начало македонского года) 7 г. Александра IV (малолетнего наследника великого завоевателя и формального правителя его огромной державы) = октябрь 312 г. до н.э. В позднейшем антиохийском юлианском годе началом эры считалось 1 гиперберетайоса (тишрина первого) = 1 октября. В Вавилонии эра начинается с 1 нисана 2 г. наместничества Селевка (2 апреля 311 г. до н.э.). Эта эра стала официальной в государстве Селевкидов и получила широкое распространение на Ближнем Востоке, где употребля-

[1] См.: *Hallo*. 1988.
[2] *Бикерман*. 1976. С. 104–107; *Куртик*. 1998. С. 458–459.

лась вплоть до новейшего времени. Она известна также под следующими названиями: «эра греческого царства» (в I Маккавейской книге), «эра ассирийского царства» (у Иосифа Флавия), «эра халдеев» (у Клавдия Птолемея), «сиро-македонская эра» (в «Пасхальной хронике»), «эра греков» или «эра Александра» (у сирийцев и арабов), «эра Двурогого» (у арабов), «эра документов» (у евреев). В зависимости от региона в этой эре использовались разные календари: лунно-солнечный на основе вавилонского 19-летнего цикла (основной тип), солнечный подвижный или солнечный неподвижный.

✵ ✵ ✵

**Эра от основания Рима** («от основания Города», лат. ab Urbe condita, Urbis conditae, post Urbem conditam, сокращенно U.C.), строго говоря, не существовала в древности. Отдельные упоминания о времени, прошедшем от основания Рима до того или иного события, не дают основания говорить о применении эры. Камнем преткновения являлся спорный вопрос о годе основания Рима. Греческий историк Полибий (III–II вв. до н.э.) датировал это событие 751/50 г. до н.э.; его авторитету следовали Цицерон, Тит Ливий, Диодор Сицилийский. В то же время Марк Порций Катон (234–149 до н.э.) в сочинении «Начала» (Origines) отнес основание Рима к 21 апреля (традиционная дата Парилий — дня рождения Рима) 4 года VI олимпиады (752 до н.э.); в согласии с этим с января 752 г. отсчитываются годы в списке консулов, составленном при Августе («Fasti Capitolini»). С другой стороны, Марк Теренций Варрон в трактате «О происхождении римского народа» (De gente populi Romani, 43 г. до н.э.) и Тит Помпоний Аттик (ум. 32 г. до н.э.) в «Анналах» датировали основание Рима годом ранее, 3 г. VI олимпиады (753 г. до н.э.). Версии Аттика и Варрона придерживались Плиний Старший[1], Цензорин[2], Евтропий[3] и Орозий[4]. В современной литературе именно 753 г. до н.э. считается традиционной датой основания Рима.

Так называемые Столетние игры (лат. ludi saeculares — собственно, «вековые») проводились в Древнем Риме без учета исторической хронологии: время их проведения определялось по старинной этрусской традиции, исходя из максимальной продолжительности жизни одного поколения («века») и появления неких знамений. Император Клавдий, любитель

---

[1] *Plinii Maioris* Nat. hist. II 53 (4-й год 48-й олимпиады = 170 г. от основания Рима).
[2] *Censorin.* De die nat. 21. 5.
[3] *Eutropii* Breviarium ab urbe condita, I 1.
[4] Oros. Hist. VI 22. 5 (датирует Рождество Христово 752 г. от основания Рима = 2 г. до н.э.).

истории, нарушил этот обычай и провел Столетние игры в честь 800-летия Рима по научной системе Варрона в 47 г. н.э., всего через 63 года после игр при Августе в 17 г. до н.э.; ровно через 100 лет было отпраздновано 900-летие Рима в 147 г. н.э. А вот 1000-летие Рима праздновалось в 248 г. при имп. Филиппе Арабе уже по системе Катона. Эти Столетние игры стали последними в истории Вечного города[1].

✵ ✵ ✵

Римские имперские эры. Установление римского мирового порядка (Pax Romana) привело, подобно завоеваниям Александра, к появлению новых эр, берущих начало с вхождения тех или иных областей в состав империи. Среди многообразных эр римской эпохи можно выделить т.н. «эры освобождения» (имеется в виду ликвидация господства Селевкидов), подразделяющиеся на «помпеянские» (со времени восточного похода Помпея), «цезарианские» (с победы Цезаря при Фарсале в 48 г. до н.э.) и «акцийские» (с победы Августа при Акции осенью 31 г. до н.э.); нередко началом эры становилась дата учреждения римских провинций.

Ниже приводится перечень местных эр римских провинций и городов по алфавитному принципу.

Адана — вскоре после 19 г. до н.э.

АЗИЯ ПРОКОНСУЛЬСКАЯ — а) со 134 г. до н.э. (местная жреческая эра кистофоров — вакхантов-ковчегоносцев); б) с 24 сентября 85 г. до н.э. («эра Суллы»); позднее начало года перенесено на 23 сентября в честь дня рождения имп. Августа.

Амасия — с октября 3 г. до н.э. (римская аннексия).

Амис — с октября 32 г. до н.э.

Аназарв — с 19 г. до н.э.

Антиохия Великая — а) с 66 г. до. н.э. (помпеянская эра); б) с осени 49 г. до н.э. (цезарианская эра).

Антиохия-на-Саре — вскоре после 19 г. до н.э.

АРАВИЯ (Бостра) — со 105 или 106 г. н.э. (образование провинции).

Арад — с 259 г. до н.э. (освобождение от Селевкидов).

Аскалон — а) с 104/103 г. до н.э.; б) с 57 г. до н.э.

Афины — со 126 г. н.э. (посещение города имп. Адрианом).

АХАЙЯ — со 146 г. до н.э. (образование провинции).

Баланея (Клавдия Левкада) — а) с 124 г.(?) до н.э.; б) с началом между 53/4 и 47/8 г. до н.э.; в) с 37 г. до н.э. (привилегии Антония).

Берит — с 81 г. до н.э. (Тигран).

[1] См.: *Pighi*. 1965 [1941].

ГАЛАТИЯ (Анкира, Пессинунт, Тавий) — с 25 г. до н.э.

Габала — с 1 октября 47 или 46 г. до н.э. (цезарианская эра).

Газа — с 28 октября 61 г. до н.э.

Гангры — с 5 г. до н.э.

ДАКИЯ — с лета 246 г. н.э. (образование провинции).

Декаполь (Десятиградие) — помпеянские эры: с 64 г. до н.э. (Гадара, Гипп, Скифополь); между 64 и 63 г. до н.э. (Авила, Диус); с 63 г. до н.э. (Гераса, Пелла, Филадельфия).

Диосполь — примерно с 200 г. н.э.

ЕГИПЕТ (Александрия) — а) с 37 или 36 г. до н.э. (эра Клеопатры); б) александрийская эра Августа (anni Augustorum) — с 1 тота (30 августа) 30 г. до н.э.

Иерусалим — с 449 г. н.э. (прибытие в город императрицы Евдокии).

Иринополь — ок. 52 г. н.э.

ИСПАНИЯ — с 1 января 38 г. до н.э.

Карфаген — а) с 439 г. н.э. (взятие города вандалами); б) с 1 сентября 533 г. (воссоединение с империей).

Кесария Панеада — с 3 или 2 г. до н.э.

Кибира — 25 г. н.э.

Китион Кипрский — с 311 г. до н.э. (присоединение к Египту).

Команы — с 34 или 35 г. н.э.

КОММАГЕНА (Самосата) — с 71 или 72 г. н.э.

Лаодикия Сирийская — а) с 81/80 г. до н.э. (Тигран); б) с 1 октября 48 г. до н.э. (цезарианская «эра Фарсала»); в) с 1 октября 31 г. до н.э. («акцийская» эра); г) с 1 октября 207 г. н.э. (возведение в ранг митрополии).

Лапиф Кипрский — с 269 г. до н.э.

ЛИКИЯ — а) с 48 г. до н.э. (цезарианская «эра старшего императора Цезаря, бога»); б) с 31 г. до н.э. (акцийская «эра младшего императора Цезаря, сына бога»).

МАВРИТАНИЯ — с 1 января 40 г. н.э.

МАКЕДОНИЯ — а) с 15 октября 148 г. до н.э. (образование провинции), с привязкой македонского лунно-солнечного календаря к солнечному римскому; б) со 2 сентября 31 г. до н.э. (акцийская «эра Августа (Севаста)».

МЁЗИЯ ВЕРХНЯЯ — с 1 января 239 г. н.э. (образование провинции).

Мопсуэстия — с 68 г. до н.э.

Оксиринх — основные эры, засвидетельствованные папирусами: с 324 и 355 гг. н.э.; второстепенные: с 306, 316, 333, 340, 343 и 351 гг. н.э.

ПАФЛАГОНИЯ — с 6/5 г. до н.э.

Пелла — с началом между 61 и 57 г. до н.э.

Помпейополь — с 7 г. до н.э.

ПОНТ ПОЛЕМОНИЕВ (Трапезунд, Керасунт, Неокесария, Зилы) — с октября 64 г. н.э.

Птолемаида (Акка) — а) с 333/2 г. до н.э. (эра Александра); б) с 174 г. до н.э. (основание города); в) с 47 г. до н.э. (цезарианская «эра Фарсала»).

Рос — с началом между 42 и 40 гг. до н.э.

Севастополь (Ираклеополь) — с октября 3 г. до н.э.

Селевкия Пиерия — а) с 109 г. до н.э. (эра освобождения); б) с 1 октября 31 г. до н.э. («акцийская» эра).

Сидон — с 111 или 110 г. до н.э. (эра освобождения).

Синопа — а) с 70 г. до н.э.; б) с 45 г. до н.э.

Тивериада — с 17 г. н.э.

Тир — а) с 333/2 г. до н.э. (эра Александра); б) с 275/4 г. до н.э.; в) с осени 126 г. до н.э. (эра независимости).

Триполис Финикийский — а) между 105/4 и 95 г. до н.э. (освобождение от Антиоха IV); б) ок. 64 г. до н.э. (помпеянская эра); в) сирийская эра Клеопатры; г) с 1 октября 31 г. до н.э. (акцийская эра);

Фазимон (Неаполь, Неоклавдиополь, Андрапа) — с октября 6 г. до н.э.

Филиппополь Аравийский — ок. 247 г. н.э. (основание колонии).

Флавиополь — с 73 или 74 г. н.э.

Эги — ок. 47 до н.э.

Элевтерополь — с 22 марта 200 г. н.э.

Эпифания — с 37 г. н.э.

✵ ✵ ✵

**Иранские эры**

**Эры Аршакидов и Сасанидов.** Парфянская династия Аршакидов около 250 г. до н.э. пришла к власти в Месопотамии и Иране, изгнав Селевкидов. Начало эры Аршакидов относится к осени 65 г. Селевкидов = 248 г. до н.э. (в греческих городах, употреблялась параллельно с «прежним стилем» — эрой Селевкидов, с постоянной разницей в 64 года) или к весне 247 г. до н.э.[1]

Персы-Сасаниды, сменив Аршакидов на иранском троне, ввели новую эру, начинающуюся с 1 фервердина (26 сентября 226 г. н.э.); «годы Персидского царства» засвидетельствованы в мученических актах эпохи гонений на персидских христиан.

Продолжением этой эры является т.н. эра Йездигерда, получившая имя последнего персидского шаха Йездигерда III, побежденного арабами (другое название — «эра магов»). Поскольку у него не было преемников,

[1] См.: *Бикерман*. 1976. С. 66.

официальные документы долгое время продолжали использовать его имя для датировки, так что условные «годы Йездигерда» превратились в эру, начинающуюся с 1 фервердина 406 г. персов (16 июня 632 г. н.э.). В иранских эрах используется подвижный солнечный год из 365 дней.

Эра Джалаледдина связана с введением реформированного новоперсидского солнечного календаря на 7 году правления сельджукида Джалаледдина Мелик-шаха (1073–1092); за ее начало принято весеннее равноденствие 448 г. Йездигерда (15 марта 1079 г. н.э.).

✵ ✵ ✵

**Мусульманская эра хиджры**

Отсчет лет ведется с одного из ключевых событий ранней истории ислама: переселения Мухаммада, изгнанного из Мекки, в соседний город Ясриб (совр. Медина). Само переселение (хиджра) произошло в сентябре 622 г., однако за начало эры принято начало соответствующего арабского лунного года — 1 мухаррама (16 июля) 622 г. н.э. Эра хиджры имеет две разновидности:

1) арабскую (основанную на лунном блуждающем годе из 354 дней);

2) персидскую (основанную на персидском солнечном годе).

Разница между ними в настоящее время превышает 40 лет: 2000 г. н.э. соответствует 1420/1421 г. арабской хиджры или 1378/9 г. персидской хиджры.

## В. РАЗВИТИЕ ХРОНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ

### Ва. Схема

1. II–III вв. — ВОЗНИКНОВЕНИЕ БАЗОВЫХ ПРЕДПОСЫЛОК.

1.1. Появление первых христианских праздничных дат (Богоявление 6 января — середина II в., Египет; Страстная Пасха 25 марта — конец II в., Африка).

1.2. Синхронизация библейской и всемирной хронологии (Татиан, Феофил Антиохийский, Климент Александрийский, Тертуллиан, Юлий Африкан — 2-я половина II — начало III в.).

1.3. Сакрализация 6-го («пятничного») тысячелетия и числа 5500 (Бардесан Эдесский, Юлий Африкан и Ипполит Римский — начало III в.).

1.4. Создание регулярной пасхалии:

1.4.1. 8-летний цикл (Димитрий Александрийский, 214 г.; Ипполит, 222 г.; Псевдо-Киприан, 243 г.; 84-летние таблицы, конец III в.).

1.4.2. 19-летний цикл (Анатолий Лаодикийский, 277 г.).

2. IV–V вв. — ФОРМИРОВАНИЕ ТРАДИЦИИ.

2.1. Разработка хронографического канона.

2.1.1. «Историческая» хронография (Евсевий Кесарийский, 280–320 гг.).

2.1.2. «Пасхалистическая» хронография:

2.1.2.1. Константинопольская схема (Андрей, 353 г.).

2.1.2.2. Александрийские схемы (Панодор, около 400 г.; Анниан, 412 г.).

2.2. Синхронизация пасхалии и библейской хронологии (Андрей, Анниан).

2.3. Разработка основных типов пасхалии 19-летнего типа (александрийские христиане, около 300 г.; Андрей, 353 г.; вавилонские иудеи, середина IV в.; Викторий Аквитанский, 457 г.).

2.4. Развитие системы праздников (перенос Пасхи 25 марта с пятницы на воскресенье, IV в.; сочетание дат Воплощения (Благовещения) 25 марта и Рождества 25 декабря, IV в.; отделение Богоявления от Рождества и его связь с Крещением, IV в.).

3. VI–VIII вв. — ЗАКРЕПЛЕНИЕ ТРАДИЦИИ.

3.1. Авторизация хронографии.

3.1.1. Переводы хроники Евсевия (Иероним, 380 г.; сирийская и армянская версии, VI–VII вв.).

3.1.2. Александрийская схема Анниана (Египет и Эфиопия, после V в.; Максим Исповедник — 641 г.).

3.1.3. Константинопольская схема Андрея (Армения и Грузия, V–VI вв.).

3.1.4. Антихилиастические схемы (Исихий, Иоанн Малала, начало VI в.).

3.1.5. Реформы александрийской схемы (Эас и Ирон, середина VI в.).

3.1.6. Реформы константинопольской схемы («Пасхальная хроника» и «умножающие на пять и шесть», 20-е гг. VII в.).

3.2. Авторизация пасхалии.

3.2.1. Распространение александрийского канона (Дионисий Малый в Италии, 525 г.; Франция, VI–VII вв.; Британия, VII–VIII вв.; Ирландия, после VIII в.).

3.2.2. Приспособление константинопольского канона к александрийскому:

3.2.2.1. Пасхалия Эаса (Армения, 551 г.).

3.2.2.2. Пасхалия Ирона (Ромейская империя, Грузия, 2-я половина VI в.).

3.2.2.3. Ромейская (византийская) пасхалия (Ираклий, начало VII в.).

3.3. Закрепление системы праздников.

3.3.1. Византийско-римская традиция (V–VI вв.).

3.3.2. Архаичные восточные («нехалкидонитские») традиции (VI–VII вв.).

4. VII–X вв. — РАСПРОСТРАНЕНИЕ ЭР.

4.1. Мировые эры.

4.1.1. Александрийская эра (Максим, VII в.; Георгий Синкелл и Феофан, рубеж VIII–IX вв.; императорская и патриаршая канцелярии с начала X в.).

4.1.2. Эра ромеев (византийская) (Константинопольский Патриархат в 3-й четверти VII в.; императорская канцелярия VIII в.).

4.1.3. Гибридные мировые эры (VIII–XI вв.).

4.1.4. Иудейские эры «от Адама» и «от сотворения» (не позднее IX в.).

4.2. Пасхалистические эры:

4.2.1. Западная «эра Дионисия» (VI–VIII вв.).

4.2.2. Армянские «большая» (562 г.) и «малая» (1084 г.) эры.

4.2.3. Грузинская эра «кроникон» (VIII–XIV вв.).

## Bb. Очерк

Историю развития систем летосчисления восточнохристианского мира удобно разделить на 4 этапа. Первый из них — формативный, в ходе которого были на основе сложившихся в предыдущую эпоху предпосылок были выработаны главные теоретические принципы хронологии.

В качестве основы христианского летосчисления не позже начала III в. принят последовательный отсчет лет от сотворения мира. Данная система не имеет прецедентов в предшествующей истории. Несмотря на то, что уже в Ветхом Завете указаны довольно подробные числовые данные для построения хронологии допотопных и послепотопных праотцев, ни в одном известном нам дохристианском тексте не используется как таковая эра от сотворения мира. В самом Ветхом Завете есть лишь отдельные указания на интервалы между некоторыми важнейшими событиями библейской истории. Хронологическая канва «Книги Юбилеев» основана на известной дате совторения мира, но вместо последовательного счета лет опирается на «юбилейные» 50-летние циклы. Наконец, небиблейские хронологические схемы базирутся либо на цепочке царствований, либо на «ретроспективном» (обращенном из настоящего в прошлое) счете лет

(как в Парийской хронике). Таким образом, счет лет от сотворения мира (вариант: от Адама) следует признать одним из символов новой, христианской историософии.

Ключевым теоретическим моментом, предопределившим приоритет эры от сотворения мира, была эсхатологическая схема, восходящая своими корнями в иудейскую традиции «межзаветного» периода, согласно которой тесячелетия мировой истории поставлены в соответствие с днями творения. Большинство опирающихся на библейские данные хронологий показывали, что Пришествие Христа произошло в течение 6-го тысячелетия — что символически было истолковано как обновление человечества через явление Нового Адама. Таким образом, хронология начинала играть важнейшую роль в полемике с теми иудейскими кругами, которые были настроены антихристиански. Для того, чтобы опровергнуть, что Иисус есть Христос, приверженцам постхристианского иудаизма пришлось доказывать несостоятельность самого авторитетных вариантов библейской хронологии, зафиксированных в греческом переводе (Септуагинте) и отраженной у таких известных историков, как Деметрий Хронограф, Евполем и Иосиф Флавий. С этого времени в иудаизме принимается в качестве базовой т. н. краткая хронологическая схема, которая примерно на 1300 лет короче принятой в Септуагинте (эпоха Августа и Ирода соответствует в ней концу 4-го тысячелетия). Тем самым чаемое пришествие Мессии откладывалось в раввинистической хронологии на многие века в будущее. Следует признать, однако, что такая хронологическая схема не была специально изобретена для полемики с христианами, но имеет более глубокие корни. В частности, мы видим ее элементы в таком памятнике, как «Книга Юбилеев», а также в самаритянском Пятикнижии. Однако только в постхристианском иудаизме эта схема получает статус канонической и закрепляется в исторической хронологии («Седер Олам»). Впоследствии на ней была основана современная иудейская эра от Адама.

Другим важным элементом летосчисления становится синхронизация библейской и языческой истории через совмещение ветхозаветного повествования с данными египетской, месопотамской, греческой, римской и иных исторических традиций. Основы этой синхронизации были заложены уже иудейскими авторами эллинистической эпохи, но особую актуальность эта задача приобрела в первые века христианской эры, когда апологеты новой религии должны были продемонстрировать язычникам ее укорененность в глубочайшей древности — а следовательно, и авторитетность.

Разработка христианской пасхалии первоначально велась вне непосредственной связи с хронологическими изысканиями. Однако очень рано, уже в начале III в., возникло убеждение в возможности с помощью пасха-

лии вычислить точные даты — числа месяцев, дни недели и лунные фазы — для всех важнейших событий священной истории, вплоть до сотворения мира. Поначалу опыты таких вычислений были лишь приложением к пасхальным таблицам (например, отметки на полях таблицы Ипполита). Но впоследствии именно пасхалия стала календарно-математическим «остовом» большинства хронологических схем. После хроникальных канонов Евсевия, еще не зависевших от пасхалии, наиболее авторитными признавались такие системы исторической хронологии, в которых календарные параметры таких событий, как творение светил и Воскресение Христово, соответствовали данным пасхалии.

Поскольку в IV в. в христианском мире бытовало несколько вариантов пасхалии, им соответствовали и разные варианты хронологическии. Характерно, что в этот период хронология не только зависит от пасхалии, но и используется как аргумент в пользу соперничающих пасхальных канонов. Основными вариантами таких пасхалистическо-хронологических систем стали александрийская, разработанная Аннианом (эпоха — 25 марта 5492 г. до н.э.; 5500 лет от Адама до Христа) и константинопольская, разработанная Андреем (эпоха — 22 марта 5605 г. до н.э.; 5600 лет от Адама до Христа).

В V–VI вв. александрийская пасхалия принимается в качестве нормативной во всем христианском мире (за исключением окраин на Западе и Востоке), но это еще не приводит к господству «александрийской эры». Более того, в начале VII в. появляется сочинение, которое неявным образом опровергает достоверность хронологии Анниана (на самом деле весьма уязвимую: принятая в ней датировка крестной смерти и Воскресения Христа 42 г. н.э. очевидным образом некорректна). Это сочинение, т.н. Пасхальная хроника, оставляя в неприкосновенности александрийский пасхальный канон, предлагает свой вариант всемирной хронологии, гораздо более точный с исторической точки зрения (эпоха — 21 марта 5509 г. до н.э.). Правда, при этом разрушилась строгая формула «5500 лет от Адама до Христа». В VII–IX вв. оба варианта всемирной хронологии, получившие название «александрийского» и «ромейского», явным или неявным образом соперничали друг с другом. С конца IX в. ромейская эра начинает безраздельно господствовать в греческих памятниках и распространяется по всему православному миру.

В VII в. последовательный счет лет от сотворения мира выходит за пределы сочинений историков и пасхалистов и ложится в основу общепринятой системы летосчисления (эры). Объяснения феномену распространения «мировой эры» в пределах переживавшей острый внешнеполитический кризис Римской (Ромейской) империи пока не предложено. Есть основания видеть в употреблении этой эры эсхатологический (точ-

нее, антихилиастский) смысл. Как известно, с началом 7-го тысячелетия, которому типологически соответствует суббота творения, связывалось ожидание неких всемирных потрясений. Особенно оживились апокалиптические настроения во время арабских завоеваний, неслыханных по стремительности и размаху. В этих условиях употребление в быту дат, в VII в. уже достаточно далеко ушедших от сакраментального 6000 г., наглядно демонстрировало безосновательность опасений за судьбу мира. Впрочем, такой подход вовсе не устранял проблему «эсхатона», но лишь отодвигал его на 7000 г. В какой именно степени эта эсхатологическая перспектива сработала в XV в. н.э., действительно ставшем финальным в политической истории Нового Рима, остается темой дискуссии, однако сам по себе факт «хилиастического» воздействия эры творения на умы не подлежит сомнению.

Любопытным результатом смешения двух хронологических систем стали «гибридные» эры. Самая известная из них прилагает к ромейской эре александрийскую формулу «5500 лет от Адама до Христа». Теоретически это приводит к тому, что Рождество попадает на 9 г. до н.э., а Распятие и Воскресение в 5533 г. — на 25 г. н.э.; но чтобы заметить неточность этих дат, надо знать точную хронологическую канву римской истории и хорошо разбираться в пасхалии.

Как александрийская, так и ромейская эры имели два варианта начала года (стиля): весенний, или естественный (связанный с творением мира в момент весеннего равноденствия) и осенний (связанный с началом фискального периода — индикта). Поскольку позднеримское летосчисление велось именно по индиктам, сентябрьская граница года оказалась более удобной на практике. Так появилась классическая ромейская эра с эпохой 1 сентября 5509 г. до н.э. Весеннее начало года отстаивал в своем сочинении Георгий Синкелл (адепт александрийской хронологии), однако за пределами его хроники употребление мартовского стиля в греческих источниках встречается довольно редко.

Гораздо чаще весенний стиль встречается в русских летописях — где он отражает, по всей видимости, древнюю традицию. Дополнительным поводом для его распространения стало, на наш взгляд, то обстоятельство, что основным источником нумерации лет для славянских книжников служили пасхальные таблицы. Соответственно, год удобно было считать от Пасхи до Пасхи — с чем и связано отсутствие какой бы то ни было точной календарной даты весеннего начала года («цирка-мартовский» стиль). Тем же применением пасхальных таблиц можно объяснить и хронологические сбои в летописях на 1 год, т.к. Пасха можно было соотнести как с началом, так и с концом указанного в пасхалии года.

За пределами империи, в Армении, Грузии и у христиан Востока бытовали другие типы эр, также тем или иным образом связанных с пасхалией. Некоторые из них явились продолжением архаичной хронологической системы Андрея, полностью забытой греками. Что же касается Запада, то там в эру превратилась нумерация лет в александрийской пасхалии, которую ее переводчик, Дионисий Малый, ввел с 1 г. н.э., который он по неясным причинам принял за год Воплощения и Рождества Христова (что безусловно неверно).

### Вс. Синхронистическая таблица

| *Дата* | *Хроники* | *Пасхалии* |
|---|---|---|
| 221 | Юлий Африкан («5500»)[1] | |
| 235 | **Ипполит («5500»)** | **Ипполит** |
| 243 | | Псевдо-Киприан |
| 277 | | Анатолий |
| 305 | Евсевий | |
| 343 | | Филиппопольский соборик |
| 353 | **Андрей («5600»)** | **Андрей** |
| 354 | | «Хронограф Филокала» |
| 379 | Евсевий—Иероним | |
| 390 | | Феофил Александрийский |
| 405 | Сульпиций Север | |
| 400 | Панодор | |
| 412 | **Анниан («5500»)** | **Анниан** |
| 431 | | Кирилл Александрийский |
| 450 | «Книга родословия» | |
| 445/457 | Иероним—Проспер | Викторий Аквитанский |
| 525 | | Дионисий Малый |
| 551 | | Эас Александрийский |
| 553 | **Ирон («5500»)** | **Ирон** |
| 565 | Иоанн Малала («6000») | |
| 630 | **«Пасхальная хроника»** | **«Пасхальная хроника»** |
| до 640 | | «Умножающие на 5 и 6» |
| 665 | | Анания Ширакаци |
| 725 | | Беда Достопочтенный |
| 810 | Георгий Синкелл («5500») | |
| 813 | Феофан Исповедник («5500») | |

[1] Здесь и далее в скобках указано принимаемое в качестве хронологической основы сакраментальное число лет от Адама до Христа.

## С. ВОСТОЧНОХРИСТИАНСКИЕ СИСТЕМЫ ЛЕТОСЧИСЛЕНИЯ (основные сведения)

Реконструкции отмечены знаком *. Курсивом указаны даты по современной эре.

Полужирным выделены важнейшие символические элементы.

Сокращения: Н.Т. — Начало творения мира; Т.С. — Творение светил (начало времени); Б.В. — Божественное Воплощение; Р.Х. — Рождество Христово; С.В.Х. — Страсти и Воскресение Христа; от с.м. — от сотворения мира.

### Са. Хронологические элементы у писателей II–III вв.

*Феофил Антиохийский. «К Автолику» (ок. 180 г.)*

| | | |
|---|---|---|
| Адам | | *5515 г. до н.э.* |

*Климент Александрийский. «Строматы» (ок. 195 г.)*

| | | |
|---|---|---|
| Т.С. | среда 5 октября | *5589 г. до н.э.* |
| Р.Х. | **6 января** 5591 г. от с.м. (?) | *= 2 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 22 и 25 апреля 5622 г. от с.м. | *= 29 г. н.э.* |

*Тертуллиан. «Против иудеев» (ок. 200 г.)*

| | | |
|---|---|---|
| Р.Х. | | *3/2 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | **25 марта** | *29 г. н.э.* |

**Юлий Африкан. «Хронография» (222 г.)*

Источник: «Хронография» Георгия Синкелла (810)

| | | |
|---|---|---|
| Адам | весна (март?) | *5502 г. до н.э.* |
| Воплощение | начало **5501** г. от с.м. | *= 2 г. до н.э.* |
| Крещение | 5531 г. от с.м. | *= 30 г. н.э.* |
| С.В.Х. | весна 5532 г. от с.м. (?) | *= 31 г. н.э.?* |

*Ипполит Римский (230-е гг.)*

Источники: Пасхалия, Хроника, Толкование на Книгу пророка Даниила

| | | |
|---|---|---|
| Адам | осень (8 сентября?) или весна | *5502/1 г. до н.э.* |
| Р.Х. | 2 апреля **5500** г. от с.м. | *= 2 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | **25** и 27 марта 5530 г. от с.м. | *= 29 г. н.э.* |

**Анонимный компутист (Псевдо-Киприан) (243 г.)*

| | | |
|---|---|---|
| Б.В. и Р.Х. | **25 марта**, воскресенье, и **25 декабря** | *4 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 9 и 11 апреля | *28 г. н.э.* |

**Кёльнский компутист (395 г.)*

| | | |
|---|---|---|
| Т.С. | **среда 25 марта** | *5501 г. до н.э.* |
| Б.В. и Р.Х. | **25 марта** и **25 декабря** 5501 г. от с.м. | *= 3 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | **25** и 27 марта 5530 г. от с.м. | *= 29 г. н.э.* |

**Анатолий Лаодикийский (277 г.?)*

Источник: «Церковная история» Евсевия (311/325 г.)

***Вариант 1:***

| | | |
|---|---|---|
| Т.С. | среда 18 марта | *5501 г. до н.э.?* |
| Б.В. | 5501 г. от с.м.? | *= 1 г. до н.э.?* |
| С.В.Х. | 23 и **25 марта** (5531 г. от с.м.?) | *= 31 г. н.э.?* |

***Вариант 2:***

| | | |
|---|---|---|
| Т.С. | среда **22 марта** | *5492 г. до н.э.?* |
| Б.В. | 5501 г. от с.м.? | *= 9 г. н.э.?* |
| С.В.Х. | 23 и **25 марта** (5531 г. от с.м.?) | *= 42 г. н.э.?* |

*Евсевий Кесарийский. «Хроника» (303/325 г.)*

| | | |
|---|---|---|
| Адам | | *5200 г. до н.э.* |
| Авраам | 1 г. Авраама = 3185 г. от Адама | *= 2016 г. до н.э.* |
| Р.Х. | 5199 г. от с.м. = 2015 г. Авраама = 4 г. 194-й ол.[1] | *= 2 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 5232 г. от с.м. = 2048 г. Авраама = 1 г. 203-й ол. | *= 32 г. н.э.* |

### Cb. Пасхалистические эры IV–VII вв.

**Эра Андрея («5600 от Адама до Христа») (ок. 353 г.)*

Источник: «О Пасхе» Анании Ширакаци (ок. 665)

| | | |
|---|---|---|
| Эпоха | 1 октября | *5605 г. до н.э.* |
| Т.С. | ночь на среду с 21 на **22 марта**<br>или среда **22 марта** | *5605 г. до н.э.*<br>*5604 г. до н.э.* |
| Б.В. | **25 марта**, воскресенье, 5601 г. от с.м. | *= 4 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 23 (13 д. луны)[2] и **25 марта** 5635 г. от с.м. | *= 31 г. н.э.* |

[1] Счет лет по олимпиадам в «Канонах» Евсевия на год опережает общепринятый.

[2] По Евангелию от Иоанна Распятие имело место в 14-й день луны, по Евангелию от Луки — в 15-й.

**Формула**: год н.э. = N — 5604 (до 30 сентября); = N — 5605 (с 1 октября); при N < 5604: год до н.э. = 5605 — N (до 30 сентября); = 5606 — N (с 1 октября).

**Панодор Александрийский (ок. 400 г.)*

Источник: Георгий Синкелл (810)

| | | |
|---|---|---|
| Т.С. | среда 22 марта | *5493 г. до н.э.* |
| Эпохи | 1 *тота* (30 августа) 5494 г. до н.э. или 1 *тота* (29 августа) 5493 г. до н.э. | |
| Б.В. | 22 марта 5493 г. от с.м. | ***= 1 г. до н.э.*** |
| С.В.Х. | 19 (12 д. луны) и 21 марта 5526 г. от с.м. | *= 34 г. н.э.* |

*Александрийская эра Анниана (412 г.)*

Источники: Максим Исповедник, «О пасхальном исчислении» (641 г.); Георгий Синкелл (810 г.)

| | | |
|---|---|---|
| Н.Т. (Эпоха) | воскресенье **25 марта** | *5492 г. до н.э.* |
| Б.В. | с 24 марта **5500** г., вск., на **25 марта** 5501 г. от с.м. | *= 9 г. н.э.* |
| С.В.Х. | 23 (**15** д. луны) и **25 марта** 5534 г. от с.м. | *= 42 г. н.э.* |

*Краткая хроника 452 г.*

| | | |
|---|---|---|
| Н.Т. | воскресенье 24 марта | *5497 г. до н.э.* |
| Б.В. | 5495 г. от с.м. | *= 2 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 5525/5527 г. от с.м. (контаминация) | *= 29/31 г. н.э.* |

**Карфагенская пасхалия 455 г.*

| | | |
|---|---|---|
| Н.Т. | воскресенье **25 марта** | *5472 г. до н.э.* |
| Б.В. | с 24 марта 5470 г. от с.м. | *= 3 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | **25** (16 д. луны) и 27 марта **5501 г.** от с.м. | *= 29 г. н.э.* |

*Викторий Аквитанский (457 г.)*

Источник: Пасхалия Виктория

| | | |
|---|---|---|
| Н.Т. | воскресенье **25 марта** | *5201 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 26 (**14** д. луны) и 28 марта 5229 г. от с.м. | *= 28 г. н.э.* |

### Cd. Эры от Воплощения/Рождества/Вознесения Христова (IV–VI вв.)

*Христианская эра в Римском хронографе 354 г.*

| | | |
|---|---|---|
| 1 г. по Р.Х. | = 754 г. от осн. Рима = консульство Цезаря и Павла | *= 1 г. н.э.* |

*Христианская эра у Евсевия (нач. IV в.)*

| | | |
|---|---|---|
| 1 г. по Р.Х. | = 2015 г. Авраама = 2 г. 194-й олимпиады | = *2 г. до н.э.* |

**Формула**: год н.э. = N — 2 (при N = 1, 2: год н.э. = N — 3).

**Христианская эра у Панодора (ок. 410 г.)*

| | | |
|---|---|---|
| 1 г. от Б.В. | = 5493 г. от с.м. | = *1 г. до н.э./1 г. н.э.* (с 29 августа) |

**Формула**: год н.э. = N + 1 (до 1 *тота*); = N (с 1 *тота* включительно).

*Эра «от Воплощения» у Анниана (ок. 410 г.)*

Источники: Максим Исповедник (641); Георгий Синкелл (810)

| | | |
|---|---|---|
| 1 г. от Б.В. | = 5501 г. от с.м. | = *9/10 г. н.э.* (с 25 марта) |

**Формула**: год н.э. = N + 9 (до 24 марта); = N + 8 (с 25 марта).

*Эра «от Воплощения» у Дионисия Малого («наша эра») (515 г.)*

Источник: Пасхалия Дионисия (525); Беда Достопочтенный (720)

| | | |
|---|---|---|
| Б.В. и Р.Х. | 25 марта и 25 декабря 1 г. 532-летнего цикла | = *1 г. до н.э.* |
| 1 г. от Б.В. | 2 г. 532-летнего цикла (пасхальный стиль) | = *1 г. н.э.* |

*Эра «от Страстной Пасхи» Виктория Аквитанского (457 г.)*

| | | |
|---|---|---|
| С.Х. | 26 марта 1 г. 532-летнего цикла | = *28 г. н.э.* |
| 1 г. от Страстей | 1 г. 532-летнего цикла (пасхальный стиль) | = *28/29 г. н.э.* |

*Эра «от Вознесения» (VI в.)*

Источник: Иоанн Малала (ок. 550); «Пасхальная хроника» (ок. 620); сирийские колофоны

| | | |
|---|---|---|
| С.Х. | 5539 г. от с.м. = 342 г. эры Селевкидов | = *31 г. н.э.* |
| 1 г. от Вознесения | = 5540 г. от с.м. = 343 г. эры Селевкидов | = *32 г. н.э.* |

### Сс. Эры от сотворения мира (от Адама) VI–VII вв.

**Андроник (532 г.)*

Источник: Илия Нисибинский, «Хронология» (1017)

| | | |
|---|---|---|
| Н.Т. | воскресенье **25 марта** | *5483 г. до н.э.* |

| | | |
|---|---|---|
| Б.В. | **25 марта** 5480 г. | *= 3 г. до н.э.* (?) |
| С.В.Х. | 23 и **25 марта** 5514 г. от с.м. | *= 31 г. н.э.* |

*Долгая эра «по Евсевию»*

Источник: Иоанн Малала, «Хронография» (ок. 550)

| | | |
|---|---|---|
| Эпоха | 1 сентября (?) | *5504 г. до н.э.* |
| Р.Х. | 5502 г. от с.м. | *= 2 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 5232 г. от с.м. = 1 г. 203-й олимпиады | *= 32 г. н.э.* |

*Эра «6000 лет от Адама до Воскресения»*

Источники: Исихий Милетский (ок. 530); Иоанн Малала (ок. 550)

| | | |
|---|---|---|
| Эпоха | 1 сентября | *5969 г. до н.э.* |
| Р.Х. | **25 декабря** 5968 г. от с.м. | *= 3 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 24 и 26 марта 5999 г. от с.м.[1] | *= 31 г. н.э.* |

**Эра Ирона (александрийская сентябрьская) (553 г.?)*

Источники: Кирилл Скифопольский (ок. 555); Анания Ширакаци (ок. 665)

| | | |
|---|---|---|
| Эпоха | 29 августа или 1 сентября | *5493 г. до н.э.* |
| Н.Т. и Т.С. | воскресенье 1 апреля и среда 4 апреля | *5492 г. до н.э.* |

*Исидор Гиспальский (Севильский) (626 г.)*

| | | |
|---|---|---|
| Эпоха | | *5198 г. до н.э.* |
| 1 г. Христа | 5197 г. от с.м. | *= 2 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 23 и **25 марта** 5229 г. от с.м. | *= 31 г. н.э.* |

*Протовизантийская эра «Пасхальной хроники» (630 г.)*

| | | |
|---|---|---|
| Н.Т. | воскресенье 11 или 18 марта | *5509 г. до н.э.* |
| Эпоха | среда 21 марта | *5509 г. до н.э.* |
| Б.В. и Р.Х. | **25 марта и 25 декабря** 5507 г. от с.м. | *= 3 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 23 (13/14 д. луны) и **25 марта** 5540 г. от с.м. | *= 31 г. н.э.* |

[1] Компилятивные данные Иоанна Малалы противоречат друг другу: 24 и 26 марта — пятница и воскресенье в 30 г. н.э.; 79 г. ант.э. = 31 г. н.э.; консульство Сульпиция и Суллы = 33 г. н.э.

*Иудейская эра от сотворения мира (V–VII вв.)*[1]

Источник: «Барайта д$^{е}$-Шмуэль» (ок. 776)

| | | |
|---|---|---|
| Эпоха | 1 тишри 1 г. | *3761 г. до н.э., 7 окт., пнд.* |
| Т.С. | 1 нисана 1 г. | *3760 г. до н.э., 2 апр., срд. (3 апр., чтв.)*[1] |
| Адам | 1 тишри 2 г. | *3760 г. до н.э., 28 сент., птн. (27 сент., сбт.)* |

**Формула**: год н.э. = N — 3760 (до 1 тишри); = N — 3761 (с 1 тишри включительно);
при N < 3760: год до н.э. = 3761 — N (до 1 тишри); = 3762 — N (с 1 тишри включительно);
год иуд. э. = год н.э. + 3760 (после Рош ха-шана: год н.э. + 3761).

## Cd. Мировые эры VIII–XI вв.

### «АЛЕКСАНДРИЙСКОЕ» СЕМЕЙСТВО

*Александрийская мартовская эра*

Эпоха воскресенье **25 марта** *5492 г. до н.э.*

**Формула**: год н.э. = N — 5491 (до 24 марта); = N — 5492 (с 25 марта);
при N < 5491: год до н.э. = 5492 — N (до 24 марта); = 5493 — N (с 25 марта).

*Александрийская сентябрьская эра*

Эпоха 1 сентября *5493 г. от с.м.*

**Формула**: год н.э. = N — 5492 (до 1 сент.); = N — 5493 (с 1 сент. включительно);
при N < 5492: год до н.э. = 5493 — N (до 1 сент.); = 5494 — N (с 1 сент. включительно).

Источник: Бируни, «Памятники минувших поколений» (1000)

Эпоха 1 октября *5492 г. до н.э.*

**Формула**: год н.э. = N — 5491 (до 30 сентября); = N — 5492 (с 1 октября);
при N < 5508: год до н.э. = 5509 — N (до 30 сентября); = 5510 — N (с 21 октября).

*Гибридная александрийско-дионисиева эра (XI в.)*

Эпоха 1 сентября *5501 г. до н.э.*

[1] Дата расчетного *моледа* (новолуния 1 нисана) — среда, 9 ч. 642 хелека (по нашему счету — 9 ч. 35 мин. 40 сек. утра). «Эпохой» солнечного цикла считается начало среды (0 ч. по еврейскому счету, по нашему — 18 ч. вечера вторника 1 апреля). В скобках указана дата с учетом галахических отступлений, требуемых поздней талмудической традицией.

| | | |
|---|---|---|
| 1 г. от Р.Х. | 5501 г. от с.м. (сентябрьский стиль) | *= 1 г. до н.э./1 г. н.э.* |
| С.В.Х. | 23 и **25 марта** 5534 г. от с.м. | *= 42 г. н.э.* |

«РОМЕЙСКОЕ» СЕМЕЙСТВО

*Ультрамартовская проторомейская эра*

| | | |
|---|---|---|
| Эпоха | среда 21 марта | *5509 г. до н.э.* |

**Формула**: год н.э. = N — 5508 (до 20 марта); = N — 5509 (с 21 марта); при N < 5508: год до н.э. = 5509 — N (до 20 марта); = 5510 — N (с 21 марта).

*Ромейская (византийская) сентябрьская эра (630...638 гг.)*

Трансформация эры «Пасхальной хроники» (630 г.). Древнейший источник: трактат Георгия, монаха и пресвитера (638 г.)

| | | |
|---|---|---|
| Эпоха | 1 сентября | *5509 г. до н.э.* |
| Б.В. и Р.Х. | а)[1] 25 марта 5506 и 25 декабря 5507 г. от с.м | *= 3 г. до н.э.* |
| | б)[2] 25 марта 5505, вск., и 25 декабря 5506 г. от с.м. | *= 4 г. до н.э.* |
| | в)[3] 25 марта 5504 и 25 декабря 5505 г. от с.м. | *= 5 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 23 (13/14 д. луны) и **25 марта** 5539 г. от с.м. | *= 31 г. н.э* |

**Формула**: год н.э. = N — 5508 (до 31 августа); = N — 5509 (с 1 сентября); 5509 г. до 31 августа = 1 г. н.э.; с 1 сентября = 1 г. до н.э.; при N < 5509: год до н.э. = 5509 — N (до 31 августа); = 5510 — N (с 1 сентября); год мира = год н.э. + 5508 (до 31 августа); = год н.э. + 5509 (с 1 сентября).

*Ромейская (византийская) мартовская эра (конец VII в.?)*

| | | |
|---|---|---|
| Эпоха | 1 марта | *5508 г. до н.э.* |
| Б.В. и Р.Х. | 25 марта и 25 декабря 5506 г. от с.м. | *= 4 г. до н.э.* |
| С.В.Х. | 23 (13/14 д. луны) и **25 марта** 5539 г. от с.м. | *= 31 г. н.э.* |

**Формула**: год н.э. = N — 5507 (до марта); = N — 5508 (с 1 марта включительно); при N < 5508: год до н.э. = 5508 — N (до 31 августа); = 5509 — N (с 1 сентября).

---

[1] Эпитома в рукописи Paris. gr. 854.

[2] Хроника Георгия Кедрина, Матфей Властарь.

[3] Михаил Пселл, Нифиор Каллист Ксанфопул.

*Гибридная византийско-александрийская эра (кон. VII в.)*

1 г. по Р.Х. = 5501 г. византийской эры (сентябрьский стиль) = *9/8 г. до н.э.*

## АРМЯНСКИЕ И ГРУЗИНСКИЕ ЭРЫ

*Эра от с.м. у Анании Ширакаци (VII в.)*

Источник: Иованнес Имастасер (ок. 1100)

Н.Т. весна 1 г. 19-летнего цикла Анатолия *4645 г. до н.э.*

*Армянская «эра 532-летних таблиц» по системе Анатолия*

Источники: Иованнес Козерн (XI в.); Иованнес Имастасер (ок. 1100)

Н.Т. весна 1 г. 19-летнего цикла Анатолия *5424 г. до н.э.*

*Грузинская эра от с.м. по системе Анатолия*

Источник: Грузинская версия Ипполита Римского

Н.Т. весна 1 г. цикла Анатолия *5500 г. до н.э.*

*Грузинская эра от с.м. по системе Андрея*

Древнейший источник: Иоанн Сабанис-дзе, «Мученичество Або Тбилели» (кон. VIII в.)

Н.Т. весна 1 г. цикла Андрея *5604 г. до н.э.*

*«Большая» армянская эра (VI в.)*

Древнейшие источники: Армянский колофон (627/8); надпись в Багаване (639/40)

Эпоха 1 навасарда 1 г. пасхалии Эаса *11 июля 552 г. н.э.*

1 г. 1 г. 532-летнего цикла Эаса (армянский стиль) = *552/553 г. н.э.*

**Формула**: год н.э. = N + 552 (до 1 навасарда); = N + 551 (с 1 навасарда включительно); после 1321 г. н.э. следует дополнительно вычитать единицу.

*Армянская эра «от Пришествия Христа» (VII в.)*

1 г. по Р.Х. = 5499 г. от с.м. (армянский стиль) = *2 г. до н.э.*

**Формула**: см. эра Евсевия.

*Армянская эра «от Животворящих Страстей» (IX в.?)*

Источник: Степанос Асоҕик (X в.)

С.Х. март 34 г. по Р.Х. = *32 г. н.э.*

1 г. от Страстей = 35 г. по Р.Х. (армянский стиль) = *33/34 г. н.э.*

*Грузинская («ромейская») эра (VII в.)*

| | | |
|---|---|---|
| 1 г. | 1 г. 12-го 532-летнего цикла Андрея | = *248/249 г. н.э.* |

**Формула**: год н.э. = N + 248 (до Пасхи); = N + 247 (после Пасхи).

*Грузинская эра «кроникон» (VIII в.)*

| | | |
|---|---|---|
| 1 г. | 1 г. 13-го 532-летнего цикла Андрея | = *781/782 г. н.э.* |

**Формула**: год н.э. = N + 781 (до Пасхи); = N + 780 (после Пасхи).

*Гибридная грузино-александрийская эра «от Страстей» (VIII в.)*

| | | |
|---|---|---|
| 1 г. от Страстей | = 5534 г. грузинской эры | = *71 г. до н.э.* |

*Гибридная грузино-александрийская эра «от Рождества» (VIII в.)*

| | | |
|---|---|---|
| 1 г. по Р.Х. | = 5501 г. грузинской эры | = *104 г. до н.э.* |

*«Малая» армянская эра (XI в.)*

| | | |
|---|---|---|
| Эпоха | 1 навасарда | *11 августа 1084 г. н.э.* |
| 1 г. | = 533 г. «большой» армянской эры (авг. стиль) | = *1084/1085 г. н.э.* |

**Формула**: год н.э. = N + 1084 (до 1 навасарда/11 августа);
= N + 1083 (с 1 навасарда включительно).

# ВМЕСТО ЗАКЛЮЧЕНИЯ*

Медленное смещение месяцев по временам года не создавало египтянам серьезных практических неудобств (тем более, что простой народ жил по лунному календарю). Однако определение точной даты начала разлива Нила требовало регулярных многовековых наблюдений за регулярностью календаря. В конце концов, египтяне вывели формулу сезонного (т.е. солнечного) года: 365 $^{1}/_{4}$ дня. Таким образом, традиционный календарь нуждался в коррекции путем добавления 1 дня каждые 4 года. Именно такую реформу инициировал в 238 г. до н.э. царь эллинистического Египта Птолемей III Эвергет[1]. Однако новый календарь тогда так и не прижился: очевидно, сказался консерватизм египетской культурной традиции. Понадобились политические катаклизмы I в. до н.э., вызвавшие к жизни Римскую империю, чтобы календарная традиция Египта и всего «римского мира» (Pax Romana) была унифицирована на основе новоегипетской системы.

Древний римский календарь имел лунное происхождение. Об этом говорит причудливая система отсчета дней в месяце: после первого дня (*календ*) идет обратный отсчет до *нон* (7-й или 5-й день месяца), затем обратный отсчет до *ид* (8-й день после *нон*), после чего начинается обратный отсчет до календ следующего месяца. Нетрудно увидеть здесь реликты лунного цикла: *иды* приходятся примерно на полнолуние, *ноны* — на первую четверть, а *календы* очевидным образом связаны с новой луной (ее ритуальным призыванием, *calatio*, сами римляне объясняли название этого дня). С ростом государства календарь требовал систематизации. Попытки создать более или менее адекватный лунно-солнечный календарь не увенчались успехом, и в конце республиканской эпохи римский календарь пришел в беспорядок, который лишь усугубляли следившие за

* Вместо заключения мы повторяем раздел, посвященный наиболее гармоничному календарю — юлианскому — *Ред.*

[2] О содержании реформы известно из т.н. Канопского указа, сохранившегося на нескольких каменных стелах. См.: *Pfeiffer* S. Das Dekret von Kanopos (238 v.Chr.). München, 2004.

ним жрецы — великие понтифики. В 63 г. до н.э. эту должность получил молодой Гай Юлий Цезарь. Став впоследствии консулом и диктатором, он решил провести реформу, по которой римский календарь согласовывался с самым точным на то время солнечным годом — египетским. Добавив 67 дней между ноябрем и декабрем 46 г. до н.э., Цезарь (консультантами которого выступали александрийские астрономы во главе с Сосигеном[1]) с 1 января следующего года ввел в действие новый календарь, в его честь названный **юлианским**[2]. В нем 12 месяцев составляли в сумме 365 дней[3], а самый короткий месяц, февраль, каждый 4-й год получал дополнительный день (так называемый «високос»[4]). Эта система со средним годом в 365 $^{1}/_{4}$ суток при всей своей простоте (цикл всего в 4 года) вполне удовлетворительно согласуется как с тропическим, так и с сидерическим (звездным) солнечным годом (занимая между ними среднее положение) и весьма удобна для исторической хронологии.

С 42 г. до н.э. римские жрецы по ошибке вставляли високос каждые 3 года. Правильный цикл високосных лет начался лишь с 8 г. н.э., когда юлианский календарь был окончательно упорядочен императором Августом[5]. Уже в I в. н.э. новый календарь стремительно распространяется в восточных провинциях Римской империи, вытесняя из официального употребления старые лунно-солнечные календари[6]. Этому способствовало не только политическое давление Рима, но и практическое удобство: в пользу римского календаря, весьма точно соответствовавшего солнечному году и благодаря этому обеспечивавшего возможность точной фиксации сезонных климатических явлений, высказывался такой

[1] Греч. Σωσιγένης. Часто это имя приводится в форме *Созиген*, но греческое «с», в отличие от латинского, не озвончается между гласными.

[2] Не вполне ясно, почему Цезарь и Сосиген избрали для 1 января (начало консульского года) 7-й день после зимнего солнцестояния, которое тогда было установлено на 25 декабря (8-й день до январских календ). Выдвинуто предположение, что это было сделано для совмещения с новолунием в полночь с 1 на 2 января 45 г. до н.э. (см.: *Климишин*. 1990. С. 117; *Уваров*. 2007. § 2). Характерно, что и весеннее солнцестояние, и оба равноденствия (25 марта, 24 июня, 24 сентября) также оказались в календаре Юлия Цезаря на 8-м дне до календ (апрельских, июльских и октябрьских соответственно).

[3] Сосиген расположил месяцы равномерно, чередуя их длительность по 31 и 30 дней (в феврале — 29/30). Но впоследствии был принят еще ряд календарных новаций ритуально-политического свойства, и в результате возникла нынешняя прихотливая схема.

[4] По старой традиции добавочный день (аналог нашего 29 февраля) вставлялся не в самом конце февраля, а после 6-го дня до мартовских календ (24 февраля) и считался его удвоением («dies bis sexta», откуда греческое βίσσεξτος и русское *високос*).

[5] *Hannah*. 2005. P. 118–120.

[6] Стойкую приверженность лунно-солнечному календарю демонстрировали лишь жители Греции и иудейские общины (см.: *Samuel*. 1972; *Stern*. 2001. P. 42–46). Разумеется, в бытовой сфере наблюдения за луной продолжали играть огромную роль.

медицинский авторитет, как Гален (II в.)[1]. В восточных вариантах юлианского календаря принимался 4-летний високосный период, а старые лунные месяцы закреплялись на определенных числах римского года, становясь, таким образом, месяцами «солнечными». Так, в календаре провинции Азия начало года, 1-е число месяца кесарий (бывший диос), было привязано к 23 сентября — дню рождения императора Августа. В Антиохии местные месяцы (имевшие параллельные греко-македонские и сиро-вавилонские названия) были в точности приравнены к латинским. Началом года являлось 1 октября = 1 гиперберетайоса = 1 тишрина. Лишь в V в. (между 449 и 483 г.) антиохийское новолетие было перенесено на 1 сентября[2]. В соседней Селевкии Пиэрии аналогом октября стал месяц горпиайос (в Антиохии и Тире месяц с таким названием соответствовал сентябрю). В Сидоне и Ликии сдвиг был в другую сторону: гиперберетайос был аналогичен сентябрю, а горпиайос — августу. Такое расхождение объясняется тем, что из-за разнобоя в системах лунно-солнечной интеркаляции одни и те же македонские месяцы в разных городах постепенно смещались друг относительно друга. Превратившись после перехода на юлианский календарь из лунных в «солнечные», они попали на разные римские месяцы.

В Египте юлианский календарь был приспособлен к местной традиции в виде т.н. александрийского календаря, введенного с 5 г. Августа (26/25 г. до н.э.)[3]. В нем оставлены 30-дневные месяцы, а дополнительный 366-й день добавляется в виде 6-го эпагомена. Начало года, 1 *тота*, совпало с 29 августа, а в годы, предшествующие римским високосным — с 30 августа (египетские високосные годы считаются совпадающими с римскими, хотя формально добавочный день прибавляется к предыдущему году). Таким образом, с 1 марта по 28 августа каждый день египетского года всегда имеет однозначное соответствие в римском юлианском, а с 29 августа по 28/29 февраля это соответствие из-за високоса изменяется на 1 день: 1 января обычного года = 6 тюби, високосного года = 5 тюби. Александрийский календарь в наши дни сохраняется в церковном употреблении у коптов и эфиопов.

В Ромейской империи юлианский календарь существовал в классической форме, несмотря на то, что с VI в. начало официального года переместилось с 1 января на 1 сентября. Однако счет дней в месяцах (сохранивших латинские названия) велся обычно не по традиционной римской

[1] *Galeni* In Hippocratis Epidemiarum librum primum commentarii tres / Ed. E. Wenkebach. Leipzig: Teubner, 1934. (Corpus medicorum Graecorum; V/10.1). P. 19–24 [1.1].
[2] Об этом свидетельствуют надписи из Сирии, см.: *Downey*. 1940–41. P. 39–48.
[3] *Mosshammer*. 2008. P. 374–376.

системе (с календами, идами и нонами), а по упрощенной, принятой на Востоке — по порядковым номерам дней.

При составлении пасхалистического календаря должны учитываться три астрономических движения: Земли вокруг собственной оси, Земли вокруг Солнца и Луны вокруг Земли. Ясно, что эти совершенно не связанные друг с другом физические явления соизмеримы в целых числах только с той или иной степенью приближения. При этом чем точнее результат, тем более громоздкой получается формула уравнения. С точки зрения соотношения «точность/удобство» основанная на юлианском календаре александрийская пасхалия является оптимальной.

Юлианский год был унаследован средневековой христианской цивилизацией и в течение многих веков (в ряде православных стран сохранялся до XX в.) являлся основой церковного календаря как в Европе, так и на христианском Востоке. Разумеется, этот условный год несовершенен: его погрешность относительно реального тропического года составляет примерно 1 сутки за 128 лет[1]. Об этом было прекрасно известно античным и средневековым восточным астрономам, а к началу XIV в. этим озаботились и греческие ученые. Из-за накопившейся погрешности сместилась дата весеннего равноденствия, опорная для расчета христианской Пасхи. Впрочем, исправлять юлианский календарь и основанную на нем пасхалию было сочтено неполезным: нарушение векового предания Святых Отцов грозило вызвать потрясения в Ромейской империи, итак переживавшей трудные времена. Многие ожидали тогда скорого конца света, что делало реформу бессмысленной. Кроме того, православные богословы трактовали календарные погрешности (неизбежные при любой системе) как напоминание о несовершенстве тварного мира, несущего на себе последствия человеческого грехопадения[2].

Иначе подошла к делу католики. Бурно развивающаяся западноевропейская наука уже давно выяснила несовершенство юлианского календаря, но только в конце XVI в. папский престол решил провести его реформу. Демонстрируя, что «научная истина» важнее хотя и древней, но якобы ошибочной традиции, папство попыталось укрепить свой пошатнувшийся под ударами протестантов авторитет. Под предлогом того, что Пасха постепенно отходит от своего «законного» предела и через 2300 лет мо-

[1] В зависимости от того, какую мы принимаем систему координат, продолжительность земного тропического года оказывается несколько различной. Существует несколько систем координат по которым отчитывается время тропического года, например, система координат жестко вязанная с Солнцем дает один результат, а жестко связанная с другими звездами нашей галактики несколько отлична. В частности, поэтому идеального солнечно-лунного календаря создать невозможно. — *Прим ред.*

[2] Подробнее об этом см.: *Kuzenkov*. 2010.

жет попасть на лето[1], была проведена реформа календаря и пасхалии, о чем папа Григорий XIII оповестил мир, издав 24 февраля 1582 г. буллу «Inter gravissimas».

Автором проекта нового, так называемого **григорианского календаря** стал итальянец из Перуджи Алоизий Лилий (Луиджи Лилио, 1520–1576). За счет отмены високосов в последние («круглые») годы столетий, номер которых не кратен 4, обеспечивалось уменьшение средней продолжительности календарного года на 3/400 (= 0,0075) суток, что в значительной мере компенсировало погрешность юлианского цикла (0,0078 суток). Для компенсации ошибки, накопившейся со времени Никейского Собора 325 г. (когда для расчетов Пасхи равноденствие было установлено на 21 марта), были пропущены 10 дней[2]. Новый календарь оказался более громоздким (полный цикл високосов увеличился с 4 до 400 лет) и при всей своей претенциозности не стал самым точным (в этом он уступает новоперсидскому календарю XI в.). Но главным его практическим недостатком явилось то, что разрушился 532-летний пасхальный цикл, и вычисление даты католической Пасхи отныне превратилось в сложную математическую задачу.

Несмотря на то, что нововведение папы было неприязненно воспринято как на протестантском Западе, так и на православном Востоке[3], григорианский календарь медленно, но верно вытеснял юлианский. Католические страны провели календарную реформу сразу после выхода папской буллы (Италия, Испания, Португалия, Польша, Франция в том же 1582 г.; германские католические земли, Бельгия, Фландрия, Люксембург, Савойя — с 1 января 1583, Бавария в 1583, Австрия и Швейцария в 1584, Венгрия в 1587, Трансильвания в 1590). Среди протестантов папская реформа вызвала неприятие. Но практическая потребность в унификации дат привела к тому, что в XVII–XVIII вв. и протестантские страны Запад-

[1] Надуманность этого предлога очевидна. Есть все основания предполагать, что Второе пришествие Господа Иисуса Христа и конец сего света последует гораздо раньше. Уже Апостолы говорили о последних временах. И хотя Господь запретил рассуждать о временах и сроках, ясно, что от Первого до Второго Пришествия Христа пройдет меньше времени, чем от сотворения мира до Воплощения (5500 лет). А сегодня уже идет 7522 год от сотворения мира. — *Прим. ред.*

[2] Что соответствует пропуску високосов в 1500, 1400, 1300, 1100, 1000, 900, 700, 600, 500 и 300 годах.

[3] В решении Константинопольского Собора 20 ноября 1583 г., подписанном патриархами Иеремией II Константинопольским, Сильвестром Александрийским и Софронием Иерусалимским, говорится: «Кто не следует обычаям Церкви и тому, как указали о святой Пасхе и месяцеслове и чему законоположили следовать нам семь святых Вселенских Соборов, а желает следовать григорианской пасхалии и месяцеслову, тот вместе с безбожными астрономами противодействует всем определениям святых Соборов и желает изменить их и ослабить — да будет анафема, отлучен от Церкви Христовой и собрания верных».

ной Европы постепенно перешли на новый календарь (Пруссия уже в 1610 г., протестантские земли Германии, Голландия, Дания и Норвегия — в 1700, Великобритания в 1752, Швеция с Финляндией в 1753). В скорбные годы войн и богоборческих революций в 1-й половине XX в. на «новый стиль» гражданского календаря перешли традиционно православные государства Восточной Европы (Болгария в 1916 г., Советская Россия в 1918 г.[1], Сербия и Румыния в 1919 г., Греция с 1 февраля 1923 г.). Помимо стран христианского мира, григорианский календарь принят также в Японии (1873), Китае (1911), Турции (1916), Монголии (1924), Иране (1925), Египте (1928), Корее (1946), Вьетнаме (1967).

Православные Церкви в странах, перешедших на новый гражданский стиль, продолжали пользоваться юлианским календарем, что порождало комплекс проблем, главной из которых представлялось отчуждение между церковной и гражданской жизнью. Накануне принятия нового стиля в России, 30 января 1918 г., Поместный Собор Православной Российской Церкви принял решение оставить в церковном употреблении юлианский календарь и сформировать Отдел для изучения вопроса; Отдел, исследовав дело, нашел, что каких-либо теоретических оснований предпочитать григорианский стиль не имеется, но практические затруднения, связанные с переходом на новый стиль, требуют поставить календарный вопрос на общеправославный уроень. Во исполнение соборного поручения патриарх Московский и Всероссийский Тихон в начале 1919 г. обратился с посланием к константинопольскому патриарху Герману V с просьбой опросить Поместные Церкви по вопросу об отношении к новому календарю. Но в Константинополе в это время разгорелась борьба за патриаший престол; тем временем на новый стиль перешли и другие православные страны, включая Грецию. В мае — июне 1923 г. в оккупированном Антантой Константинополе по инициативе группы иерархов во главе с патриархом Мелетием (Метаксакисом)[2] было созвано «Всеправославное совещание», в котором участвовали представители Константинопольской, Элладской, Сербской и

---

[1] Проект календарной реформы разрабатывался еще в царское время церковно-научной комиссией. Характерно обоснование календарной реформы, данное Советской властью: «В целях установления в России одинакового почти со всеми культурными народами исчисления времени...» (декрет Совнаркома от 26 января 1918 г. «О введении в Российской республике западноевропейского календаря» за подписью Ленина и Чичерина).

[2] Мелетий (в миру Эммануил Метаксакис, 1871–1935) побывал за свою жизнь предстоятелем сразу трех поместных Церквей — Элладской (1918–1920), Константинопольской (1921–1923) и Александрийской (1926–1935). За сослужение с англиканами в 1921 г. масон Мелетий был осужден и низвержен Синодом Элладской Церкви, что не помешало ему в том же году быть избранным на Константинопольский престол под давлением масонских кругов из стран Антанты. Изгнанный из Константинополя, он при поддержке англичан стал патриархом Александрии.

Румынской Православных Церквей. На нем было принято решение об «исправлении» церковного календаря. При этом в качестве новой календарной системы был формально принят не григорианский календарь, а т.н. новоюлианский[1] (который в ближайшее тысячелетие, за исключением 2800–2900 гг., будет полностью совпадать с григорианским).

В России реформу с энтузиазмом поддержали «обновленцы», перешедшие на новый стиль с 12 июня 1923 г. Святейший патриарх Тихон находился в это время под арестом; вскоре он вернулся к церковному управлению и сразу же получил от большевистских властей настойчивое требование ввести гражданский календарь. 24 сентября/7 октября, на основании неточной информации из Константинополя о том, что все другие Православные Церкви якобы согласились на реформу, малый собор епископов во главе с патриархом Тихоном принял постановление о введении в церковное употребление нового времяисчисления со 2/15 октября. Решающим аргументом при принятии этого решения была необходимость сохранения всеправославного единства. Однако публикация патриаршего послания задержалась, указанный срок был пропущен и переход на новый стиль в Русской Церкви (кроме некоторых московских приходов) так и не состоялся. Тем временем выяснилось, что решения Константинопольского совещания не получили одобрения во многих Поместных Церквах; кроме того, со всей страны в Москву съезжались делегации православных с просьбой воздержаться от календарной реформы[2]. 8 ноября (26 октября ст. ст.) 1923 г. патриарх Тихон издал распоряжение «повсеместное и обязательное введение нового стиля в церковное употребление временно отложить»[3].

В 1924 г. новоюлианский календарь официально приняли несколько Православных Церквей: Константинопольская (с 1 марта), Элладская (с 1 марта), Кипрская, Польская (с 12 апреля) и Румынская (с 1 октября). В Сербии и Грузии реформа была вскоре отменена из-за неприятия широкими

[1] Новоюлианский календарь был разработан профессором Белградского университета Милутином Миланковичем (1859–1956). В нем за високосные принимаются только те «вековые» (кончающиеся на «00») годы, при делении которых на 900 в остатке остается 200 или 600 (2000, 2400, 2900, 3300, 3800 и т.д.). Високосная добавка новоюлианского календаря составляет 218/900=0,242222 суток (юлианского — 1/4=0,25, григорианского — 97/400=0,2425). При теоретической длине тропического года в 365,242199 суток (в системе СИ, где сутки приравнены к 86400 атомным секундам) погрешность новоюлианского календаря составляет 1 сутки за 43500 лет.

[2] Имеются свидетельства очевидцев, что действия патриарха Тихона по имитации ввода нового стиля в Российской Православной Церкви определялись жестким давлением богоборцев-большевиков и патриарху важно было показать, что православный народ русский не примет такого отступления от канонов. — *Прим. ред.*

[3] См.: Акты святейшего патриарха Тихона и позднейшие документы о преемстве высшей церковной власти / Сост. М. Губонин. М., 1994. С. 332–338.

массами православного духовенства и верующих. Александрийский патриарх Фотий (1909–1925) был убежденным противником реформы, но после его кончины на патриарший престол был посажен англичанами изгнанный из Константинополя масон Мелетий (Метаксакис), и Александрийская Православная Церковь в 1929 г. тоже перешла на «новый стиль». Позднее к календарной реформе присоединились Антиохийская (1948 г.) и Болгарская (20 декабря 1968 г.) Православные Церкви. Повсеместно отказ от юлианского календаря приводил к церковным нестроениям[1].

Финская Православная Церковь и отдельные православные общины в западных странах пользуются католической григорианской пасхалией.

Традиционный юлианский календарь в наши дни сохраняют Русская Православная Церковь, а также ряд других поместных Православных Церквей (Иерусалимская, Грузинская, Сербская), монастыри Святой Горы Афон, отдельные православные монастыри и приходы в США и Европе, старостильные общины в Греции и других странах, многие древневосточные христиане (Коптская и Эфиопская Церкви, сирийские общины в Святой Земле, часть Церкви Востока), а также греко-католики на территории православных стран[2]. В 2014 году на традиционный юлианский календарь вновь перешла Польская Православная Церковь

Календарный консерватизм — не просто дань 2000-летней традиции; он позволяет сохранять в целости систему церковного литургического года, с подвижными и неподвижными праздниками[3]. Дело в том, что церковный календарь неотторжим от пасхалии, а православная пасхалия основана именно на юлианском календаре. Вслед за календарной реформой планировалось также осуществить и реформу православной пасхалии, однако этого так и не последовало: слишком сложной оказалась эта задача. В результате «новый стиль» (якобы изобретенный для коррекции пасхалии) вынужденно сосуществует со старой александрийской пасхалией, что вызывает ряд литургических аномалий (в частности, сокращение или даже полное исчезновение Петровского поста).

---

[1] Особенно сильны были протесты в Греции, где сторонники старого стиля в 1935 г. образовали отдельную «Церковь истинных православных христиан».

[2] Согласно директиве «Ассамблеи ординариев Святой Земли» от 15 октября 2012 г., все католические институции на Святой Земле с 2015 г. будут справлять Пасху по юлианскому календарю и александрийской пасхалии. Уже в 2013 г. латинский Иерусалимский Патриархат и многие католики восточного обряда решили праздновать Пасху вместе с православными (см. сайт Romereports.com от 4.11.2012).

[3] Сам Господь Бог на протяжении более двенадцати веков свидетельствует нам Своим чудом схождения Благодатного Огня в храме Гроба Господня в Великую Субботу накануне Пасхи о верности и в сегодняшние дни юлианского календаря и александрийской пасхалии. — *Прим. ред.*

# БИБЛИОГРАФИЯ

## Сокращения

ВВ — Византийский временник. СПб./Пг./Л., 1894–1928. Новая серия: М., 1947.

ВИД — Вспомогательные исторические дисциплины. Л./СПб., 1968–.

ВОН Арм — Вестник общественных наук = Լրաբեր Հասարակական Գիտությունների / АН Армении. Ереван, 1943–.

ЖМНП — Журнал Министерства народного просвещения. СПб./Пг., 1834–1917.

ЗРВИ — Зборник радова Византолошког института. Београд, 1952.

КЕЭ — Краткая еврейская энциклопедия / Гл. ред. И. Орен, Н. Прат. Иерусалим, 1988.

ТОДРЛ — Труды Отдела древнерусской литературы / Институт русской литературы («Пушкинский дом») АН СССР/РАН. Л./СПб., 1934.

ХВ — Христианский Восток. СПб./Пг., 1912–1922. Новая серия: М.; СПб., 1999.

ABD — The Anchor Bible Dictionary / Ed. by David Noel Freedman. New York: Doubleday, 1997, 1992. 2 vol.

ARAM — ARAM Periodical: History and Archaeology & Water in the pre-modern near East. Beirut.

BZ — Byzantinische Zeitschrift. Leipzig; München, 1892–.

JGR — Jus Graeco-Romanum / Ed. C. E. Zachariae de Lingenthal. Lipsiae, 1856–1884. 7 vol.

CCSL — Corpus Christianorum. Series Latina. Turnhout: Brepols, 1953.

CFHB — Corpus Fontium Historiae Byzantinae. 1967–.

CIG — Corpus Inscriptionum Graecarum / Auctoritate et impensis Academiae Litterarum Borussicae ediderunt A. Boeckhius, E. Curtius, A. Kirchhoff. B., 1825–1877. Hildesheim: Olms, 1973 (repr.). 4 vol.

CPG — Clavis Patrum Graecorum. Turnhout: Brepols, 1983, 1974, 1979, 1980, 1987. T. I–V. Supplementum. 1998.

CPL — Clavis Patrum Latinorum. Steenbrugge: Brepols, 1995 (3 ed.).

CSCO — Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium / Editum consilio Universitatis Catholicae Americae et Universitatis Catholicae Lovaniensis. Roma; Paris; Leipzig; Louvain, 1903.

CSEL — Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum / Hrsg. von der Kirchenväterkomission der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Wien, 1866.

CSHB — Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae. Bonnae, 1828–1897.

DOP — Dumbarton Oaks Papers / Dumbarton Oaks Research Library. Washington (D.C.); Cambridge (Mass.), 1941–.

GCS — Die griechischen christlichen Schriftsteller. Leipzig; Berlin etc.

JThS — The Journal of Theological Studies.

Kl. Pauly — Der kleine Pauly: Lexikon der Antike / Bearbeitet und hrsg. von K. Ziegler und W. Sontheimer. Stuttgart, 1964–1976. 5 Bde.

LA — Liber Annuus Studii Biblici Franciscani.

LACL — Lexikon der antiken christlichen Literatur / Hrsg. von S. Döpp und W. Geerlings. Freiburg im Breisgau; Basel; Wien: Herder, 1998.

Mansi — Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio / Ed. J. D. Mansi. Florentiae; Venetiae, 1759–1798. 31 t. Graz, 1960–1962 (repr.).

MGH — Monumenta Germaniae historica inde ab a.C. 500 usque ad a. 1500 / Ed. Societatis aperiendis fontium rerum Germanicarum Medii Aevi. Hannover; Berlin, 1826.

PG — Patrologiae cursus completus seu bibliotheca universalis ... omnium ss. patrum, doctorum scriptorumque ecclesiasticorum / Accurante J.-P. Migne. Series Graeca. Paris, 1857–1887. 161 t. in 166 vol.

PL — Patrologiae cursus completus seu bibliotheca universalis ... omnium ss. patrum, doctorum scriptorumque ecclesiasticorum / Accurante J.-P. Migne. Series Latina. Paris, 1844–1880. 221 t.

PmbZ I — Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit. Abteilung I (641–867) / Nach Vorarbeiten F. Winkelmanns erstellt von R.-J. Lilie, C. Ludwig, Th. Pratsch, I. Rochow u.a. Berlin; New York: W. de Gruyter, 1998–2001.

RE — Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft / Hrsg. A. Pauly, G. Wissowa, W. Kroll, K. Mittelhaus, K. Ziegler. Stuttgart, 1893–1978. 24 Bde.+15 Supplementbände.

RegPatr — Les Regestes des Actes du Patriarcat de Constantinople. Vol. I: Les Actes des Patriarches. (Patriarcat Byzantin, Série I, 1). Fasc. I: Les Regestes de 381 à 715 / Par V. Grumel. Paris, 1972 (2 éd., revue et augmentée). Fasc. II–III: Les Regestes de 715 à 1206 / Par V. Grumel, revue et corrigée par J. Darrouzès. Paris, 1989. Fasc. IV: Les Regestes de 1206 à 1310 / Par V. Laurent. Paris, 1971. Fasc. V: Les Regestes de 1310 à 1376 / Par J. Darrouzès. Paris, 1977. Fasc. VI: Les Regestes de 1377 à 1410 / Par J. Darrouzès. Paris, 1979. Fasc. VII: Les Regestes de 1410 à 1453 / Par J. Darrouzès. Paris, 1991.

SChr — Sources chrétiennes. Paris, 1941.
ZKG — Zeitschrift für Kirchengeschichte. Gotha; Stuttgart, etc., 1876.
ZPE — Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik. Bonn, 1967.
Σύνταγμα κανόνων— Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων / Ἐκδοθὲν ὑπὸ Κ. Ῥάλλη καὶ Μ. Ποτλῆ. Ἀθῆναι, 1852–1859; 1966 (repr.). Т. 1–6.

## **Источники**

Библия: Книги Священного Писания.
Ветхий Завет.
Быт. — Первая книга Моисеева: Бытие.
Втор. — Пятая книга Моисеева: Второзаконие.
Дан. — Книга пророка Даниила.
Пс. — Псалтирь.
Числ. — Четвертая книга Моисеева: Числа.
Новый Завет.
Ин. — Евангелие от Иоанна.
Лк. — Евангелие от Луки.
Мк. — Евангелие от Марка.
Мф. — Евангелие от Матфея.
Талмуд.
М — Мишна.
ВТ — Вавилонский Талмуд (Талмуд Бавли).
ИТ — Иерусалимский Талмуд (Талмуд Йерушалми).
Т — Тосефта.
Арах. — Арахин (Оценки).
РШ. — Рош ха-шана (Новый год).
Санх. — Санхедрин (Синедрион).
Сук. — Сукка (Кущи).
Хул. — Хуллин (Буднее).
Septuaginta / Ed. A. Rahlfs. Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt, 1935 (9. Aufl.); 1971 (repr.).
The Greek New Testament / Ed. by K. Aland, M. Black, C. M. Martini, B. M. Metzger, A. Wikgren. Stuttgart: Württemberg Bible Society, 1968 (2 ed.).

*Абу-л-Фатх.* Хроника. — Самаритянская хроника Абу-л-Фатха из собрания Российской Национальной Библиотеки / Введение, перевод и комментарии А. С. Жамкочяна. Москва: Изд-во МИФИ, 1995.
*Анания Ширакаци.* Космография. — Անանիա Շիրակացի. Տիեզերագիտություն և տոմար / Աշխատասիրությամբ պատմական գիտ.

թեկնածու Ա. Գ. Աբրահամյանի։ Խմբագիր՝ պրոֆ. Հ. Աճառյան։ Երևան, 1940. [*Анания Ширакаци.* Космография и календарь / Изд. А. Г. Абрамян. Ереван, 1940];

ср. рус. перевод: *Анания Ширакаци.* Космография / Перевод К. С. Тер-Давтяна и С. С. Аревшатяна. Ереван: Изд-во АН Армянской ССР, 1962.

*Анания Ширакаци.* Избр. труды. — Անանիա Շիրակացի, Մատենագրությունը / Թարգմանությունը, առաջաբանը և ծանոթագրությունները Ա. Գ. Աբրահամյանի և Գ. Բ. Պետրոսյանի, խմբագրից Է. Բ. Աղայան։ Երևան, 1979. [*Анания Ширакаци.* Избранные труды / Перевод, предисловие и комментарий А. Г. Абрамяна и Г. Б. Петросяна. Ереван, 1979].

*Анания Ширакаци.* Соч. — Անանիա Շիրակացու մատենագրությունը / Տեքստը մշակեց և հրատարակության պատրաստեց Ա. Գ. Աբրահամյան։ Երևան, 1944. [*Анания Ширакаци.* Сочинения / Изд. А. Г. Абрамян. Ереван, 1944].

*Асохик.* История. — Ստեփանոսի Տարօնեցւոյ Ասողկան Պատմութիւն Տիեզերական / Երկրորդ տպագր. Ստ. Մալխասյանի առաջաբանով։ Ս. Պետերբուրգ, 1885 [Всеобщая история *Степаноса Таронеци Асохика* / Издал с предисловием Ст. Малхасян. СПб., 1885].

Русский перевод: Всеобщая история *Степаноса Таронского, Асохика* по прозванию, писателя XI столетия / Переведена с арм. и объяснена Н. Эмином. М., 1864.

Библия (Брюссель). — Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета в русском переводе с приложениями (синодальный перевод). Брюссель, 1989 (4 изд.).

*Бируни.* Памятники. — *Абурейхан Бируни* (973–1048). Избранные произведения. Т. I: Памятники минувших поколений [Аль-асар аль-бакия] / Пер. М. А. Салье. Ташкент: Изд-во АН Узбекской ССР, 1957.

Возглашение. — *Великаго книжника Антиохиискаго* о колядахъ и нонѣхъ и идѣхъ възглашение къ некыимъ его другомъ // Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкования / Труд В. Н. Бенешевича, издание с дополнениями под ред. Я. Н. Щапова. София: Изд-во Болгарской АН, 1987. Т. 2. С. 17–26.

*Георг. Амарт.* Хроника в слав. пер. — «Книгы временьныя и образныя Георгія Мниха»: Хроника *Георгия Амартола* в славяно-русском переводе. Т. 1: Текст. Пг.: РАН, 1920. Т. 2: Греческий текст «Продолжателя Амартола»; Исследование. Пг.: РАН, 1922. Т. 3: Греческо-славянский и славяно-греческий словари. Л.: Изд-во АН СССР, 1930. Репр.: München, 1972.

*Георг. Мон.* Временник. — Временник Георгия Монаха (Хроника Георгия Амартола) / Русский текст, комментарий, указатели В. А. Матвеенко и Л. И. Щеголевой. М.: Богородский печатник, 2000.

*Георг. Мон.* Летовник. — Лѣтовникь съкращень от различнiихь лѣтописьць же и повѣдателiи, избрань и съставлень отъ Георгiа грѣшнаа инока / [Изд. А. П. Крыжин, И. И. Срезневский]. М.: Общество любителей древней письменности, 1878–1881. Вып. 1–3.

*Герман Конст.* Сказание. — *Свт. Герман Константинопольский.* Сказание о Церкви и рассмотрение Таинств / Пер. Е. М. Ломизе. М., 1995;

английский перевод: *St. Germanus of Constantinople.* On the Divine Liturgy / Ed. and trans. P. Meyendorff. New York, 1984.

ДВС. — Деяния Вселенских Соборов в русском переводе. М., 1996 (репр.).

ЕРЛ. — Летописец Еллинский и Римский. Т. 1: Текст / Основной список подготовлен О. В. Твороговым и С. А. Давыдовой; Вступительная статья, археографический обзор и критический аппарат издания подготовлены О. В. Твороговым. СПб.: Д. Буланин, 1999. Т. 2: Комментарий и исследование О. В. Творогова. СПб.: Д. Буланин, 2001.

Изборник 1073 г. — Изборник Святослава 1073 г. / Факсимильное изд. под ред. Л. П. Жуковской. М.: Наука, 1983.

*Кирак. Гандз.* История. — Կիրակոս Գանձակեցի. Պատմություն Հայոց / Աշխատասիրությամբ Կ. Ա. Մելիք-Օհանջանյանի։ Երևան, 1961 [= *Киракос Гандзакеци.* История Армении / Изд. К. А. Мелик-Оганджанян. Ереван, 1961].

русский перевод: *Киракос Гандзакеци.* История Армении / Пер. Л. А. Ханларян. М.: Наука, Главная редакция восточной литературы, 1976;

английский перевод: *Kirakos Ganjakets'i*'s History of the Armenians / Translated by R. Bedrosian. New York, 1986.

*Кирик.* Учение. — «Учение» Кирика Новгородца // *Симонов.* Математическая и календарно-астрономическая мысль (2007). С. 306–335.

*Иован. Имаст.* Толкование календаря. — Հովհաննես Իմաստասերի մատենագրությունը / Տեքստը մշակեց և հրատարակության պատրաստեց Ա. Գ. Աբրահամյան։ Երևան, 1956 [Труды Ованнеса Имастасера / Изд. А. Г. Абрамян. Ереван, 1956].

Пасх. хрон. — Пасхальная хроника: [Пролог и начало Эпитомы] / Пер. Л. А. Самуткиной. СПб.: Алетейя, 2004. (Византийская библиотека).

*Птолем.* Альмагест — *Клавдий Птолемей.* Альмагест, или Математическое сочинение в 13 книгах / Пер. И. Н. Веселовского; науч. ред. Г. Е. Куртик. М.: Наука, Главная редакция физико-математической литературы, 1998.

*Abu Shaker.* Chron. — *Abu Shaker's* Chronography / Ed. O. Neugebauer. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1988. (Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften; 498).

*Açogh'ig.* Hist. — Histoire universelle par *Étienne Açogh'ig de Daron.* 1re partie / Traduite de l'arménien et annotée par E. Dulaurier. Paris: Leroux, 1883.

Acta Conc. Caes. — Acta suppositi Concilii Caesareae / Ed. B. Krusch // *Wilmart A.* Analecta Reginensia: Extraits des manuscrits latins de la Reine Christine conservés au Vatican. Roma: Bibliotheca Apostolica Vaticana, 1933. (Studi e Testi; 59). P. 19–27.

*Ambros.* Ep. ad episc. Aemiliae. — *Ambrosii Mediolanensis* Epistula (73) ad episcopos Aemiliae // PL. T. XLVII. Col. 457;

то же: *Ambrosii Mediolanensis* Epistula 13 extra collectionem // *S. Ambrosii* Opera. Pars 10 / Ed. M. Zelzer. Wien: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1996. (CSEL; 82).

*Anast. Antioch.* De Pascha. — *Anastasii Antiocheni (?)* Sermo de Pascha = Περὶ τῆς ἑορτῆς τοῦ Πάσχατος. Cod. Ambrosianus Q 47 Sup. (s. X). Fol. 98–100v.

Anecd. Gr. Paris. — Anecdota Graeca e codd. manuscriptis Bibliothecae Regiae Parisiensis / Ed. J. A. Cramer. Oxonii: e typographeo Academico, 1839. Vol. I–II.

*Athan. Alex.* Epp. fest. — *Athanasii Alexandrini* Epistulae festales // PG. T. 26. P. 1350–1376.

итальянский комментированный перевод: *Atanasio di Alessandria*. Lettere festali; *Anonimo*. Indice delle lettere festali / Introduzione, traduzione e note a cura di A. Camplani. Milano: Paoline, 2003. (Letture cristiane del primo millennio; 34).

*Augustin.* De civ. Dei — *S. Augustini* De civitate Dei / Ed. A. Kalb. Turnhout: Brepols, 1955 (2 ed.). (CCSL; 47–48);

русский перевод: *Августин.* О граде Божием // Творения блаж. Августина, Епископа Иппонийского. Ч. 3–6. Киев, 1906–1910 (2 изд.); репр.: *Августин Аврелий.* Творения. Т. 3–4. СПб.: Алетейя; Киев: УЦИММ-Пресс, 1998 (репр.).

*Augustin*. Serm. — *Sancti Aurelii Augustini* Opera. Pars XI/1: Semones / Ed. C. Lambot. Turnhout: Brepols; Louvain: Leuven University Press, 1961. (CCSL; 41).

*Bardesan.* De con. astr. — Coniunctiones astrorum iuxta Bardesanem // Patrologia Syriaca. Pars 1. T. II. Paris: Firmin-Didot, 1907. Col. 612–615.

*Barhebr.* Chron. — The Chronography of *Gregory Ab 'l Faraj,* 1225–1286, the Son of Aaron, the Hebrew Physician, Commonly Known as *Bar Hebraeus* / Translated from the Syriac by E. A. Wallis Budge. Oxford: Oxford University Press, 1932.

*Beda.* De rat. comp. — *Beda.* De ratione computi // *Bedae* Opera de temporibus / Ed. Ch. W. Jones. Cambridge (Mass.): Medieval Academy of America, 1943.

*Beda.* De temp. rat. — *Bedae* De temporum ratione // PL. T. XC. Col. 291–578;

английский перевод: *Bede.* The Reckoning of Time / Translated by F. Wallis. Liverpool: Liverpool University Press, 1999. (Translated Texts for Historians; 29).

*Cassiod.* Comp. pasch. — *Cassiodori senatoris* Computus paschalis // PL. T. LXIX. Col. 1249–1250.

*Censorin.* De die nat. — *Censorinus.* De die natali = *Censorinus* Betrachtungen zum Tag der Geburt / Hrsg. u. übers. v. K. Sallmann. Leipzig: Teubner, 1989.

Chron. Alexandrin. — *Bauer A., Strzygowski J.* Eine alexandrinische Weltchronik: Text und Miniaturen eines griechischen Papyrus der Sammlung W. Goleniščev. Wien: Gerold, 1905.

Chron. Pasch. — Chronicon Paschale / Ed. L. Dindorf. Bonn: Weber, 1832. T. I (textus), II (commentaria);

английский перевод (заключительная часть): Chronicon Paschale 284–628 A.D. / Translated with notes and introduction by Michael and Mary Whitby. Liverpool: Liverpool University Press, 1989. (Translated Texts for Historians; 7).

Chron. a. 354 — Chronographus anni CCCLIV // Chronica minora ss. IV–VII / Ed. Th. Mommsen. Vol. I. Hannover: Hahn'sche Buchhandlung, 1892. (MGH AA; 9). P. 13–76.

*Clem. Alex.* Strom. — *Clemens Alexandrinus.* Opera. Bd. 2: Stromateis, I–VI / Hrsg. O. Stählin. 4. Aufl., neu hrsg. von L. Früchtel, mit Nachträgen von U. Treu. Berlin: Akademie-Verlag, 1985. (GCS; 52);

ср. рус. перевод: *Клим. Алекс.* Стром. — *Климент Александрийский.* Строматы / Пер. Е. В. Афонасина. Т. 1 (Книги 1–3). СПб.: Изд-во О. Абышко, 2003. (Библиотека христианской мысли. Источники).

*Columban.* Ep. — *Sancti Columbani* Opera / Ed. G. S. M. Walker. Dublin: Institute for Advanced Studies, 1957.

Comp. a.243 — De Pascha computus // *S. Caecilii Cypriani* Opera / Ed. J. Wallis. Oxford, 1682. То же: PL. T. 4. Col. 942–972 [1023–1025]; *Pseudo-Cypriani* De Pascha computus // *Cypriani* Opera / Ed. W. Hartel. T. III. Wien, 1871. (CSEL; 3/3). P. 248–271.

английский перевод: The Pseudo-Cyprianic «De Pascha computus» / Translated with brief annotations by G. Ogg. London, 1955.

Comp. a. 395 — Computus paschalis anni 395 // *Krusch.* Studien, I (1880). S. 225–243.

Comp. a. 455 — Computus Carthaginensis, seu De ratione Paschae anni 455 // *Krusch.* Studien, I (1880). S. 279–297.

Const. apost. — Les constitutions apostoliques / Ed. M. Metzger. Paris: Cerf, 1985–1987. 3 vol. (SC; 320, 329, 336).

C.Th. — Theodosiani libri XVI cum Constitutionibus Sirmondianis et leges novellae ad Theodosianum pertinentes / Ed. Th. Mommsen, P. M. Meyer. Berlin: Weidmann, 1905. Vol. I, pars posterior.

Cycl. pasch. a. 354 — Cyclus paschalis annorum 354–437 // Chronica minora ss. IV–VII / Ed. Th. Mommsen. Vol. I. Berlin: Weidmann, 1892. (MGH AA; 9). P. 739–743.

*Cyr. Alex.* De Pasch. — The Armenian Version of Revelation and *Cyril of Alexandria's* Scholia on the Incarnation and Epistle on Easter / Edited and englished by F. C. Conybear. London: The Text and Translation Society, 1907.

De creat. mund. — Fragmentum de creatione mundi // PL. Suppl. vol. II. P. 1484.

Didasc. apost. — Didascalia Apostolorum: The Syriac Version / Translated and Accompanied by the Verona Latin Fragments by R. H. Connolly. Oxford, 1929.

*Dionys. Exig.* Libellus. — *Dionysii Exigui* Libellus de cyclo magno Paschae // *Krusch.* Studien, II (1938). S. 63–74.

То же: *Idem.* Liber de Paschate // PL. T. 47. Col. 19–23 = Col. 483–494.

*Dionys. Halic.* Antiq. — *Dionysii Halicarnasei* Antiquitatum Romanarum quae supersunt / Ed. K. Jacoby. Leipzig: Teubner, 1885–1905. 4 vol.

Ecloga. — Ecloga: Das Gesetzbuch Leons III. und Konstantinos' V. / Hrsg. von L. Burgmann. Frankfurt am Main, 1983.

*Elia Nisib.* Chron. — *Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars I. Textus / Ed. E. W. Brooks. Romae: K. de Luigi; Parisiis: C. Poussielgue, 1910. Versio / Interpretatus est E. W. Brooks. Parisiis: C. Poussielgue, 1910. Pars II. Textus / Ed. I.-B. Chabot. Romae: K. de Luigi; Parisiis: C. Poussielgue, 1909. Versio / Interpretatus est I.-B. Chabot. Parisiis: C. Poussielgue, 1910. (CSCO; 62–63 = Scriptores Syri 21–24).

Ep. Barnab. — Barnabae epistula = Épître de Barnabé / Ed. R. A. Kraft. Paris: Cerf, 1971. (SChr; N 172);

ср. рус. перевод: Посл. Варнавы — Послание Варнавы // Писания мужей апостольских / Введ., пер. с греч. и примеч. протоиерея П. А. Преображенского; Доп. введ., пер. с греч. и примеч. свящ. В. В. Асмуса и А. Г. Дунаева. Рига: Латвийское Библейское общество, 1992 (репр. изд. 1895 г. с дополнениями).

*Ephr. Syr.* Comm. in Gen. — *Sancti Ephraem Syri* in Genesim et in Exodum commentarii / Textus / Ed. R.-M. Tonneau. Versio / Interpretatus est R.-

M. Tonneau. Louvain: L. Durbecq, 1955. (CSCO; 152–153 = Scriptores Syri 71–72).

*Epiph.* Panar. — *Epiphanii* Panarion (Adversus haereses) // *Epiphanius.* Werke. Bde I–III: Ancoratus und Panarion / Hrsg. v. K. Holl. Leipzig: Hinrichs, 1915, 1922, 1933. (GCS; 25, 31, 37).

*Evagr.* Hist. eccl. — The Ecclesiastical History of Evagrius with the Scholia / Ed. J. Bidez, L. Parmentier. London: Methuen, 1898.

ср. рус. перевод: *Евагрий Схоластик.* Церковная история / Пер. И. В. Кривушина. СПб.: Алетейя, 2006.

*Euseb.* Chron. — *Eusebi* Chronicorum canonum quae supersunt / Ed. A. Schoene. Berlin: Weidmann, 1866–1875. T. I–II.

немецкий перевод: *Eusebius.* Die Chronik / Aus dem Armenischen übersetzt mit textkritischem Commentar v. J. Karst. Leipzig: Hinrichs, 1911. (GCS; 20. Eusebius Werke; Bd. 5).

*Euseb.* Hist. eccl. — *Eusebius.* Die Kirchengeschichte / Hrsg. v. Ed. Schwartz. 2. Aufl. v. F. Winkelmann. München: München: Akademie-Verlag (Oldenburg), 1999. (GCS, N.F.; 6/1–3). 3 Bde;

ср. рус. перевод: *Евсевий.* Церк. ист. — *Евсевий Памфил.* Церковная история. М.: Изд. отдел Спасо-Преображенского Валаамского Ставропигиального монастыря, 1993.

*Euseb.* Praep. Evang. — *Eusebii Caesariensis* Praeparatio Evangelica // Eusebius Werke / Hrsg. K. Mras. Bd. 8: Die Praeparatio evangelica. Berlin: Akademie-Verlag, 1954, 1956. (GCS; 43/1–2).

Exc. Barb. — Excerpta latina Barbari // *Eusebi* Chronicorum canonum quae supersunt / Ed. A. Schoene. T. I. Berlin: Weidmann, 1875. P. 177–239 (Appendix VI).

*Felix.* Praef. — *Felicis abbatis Cyrillitani* Praefatio // *Krusch.* Studien, II (1938). S. 86–87.

*Gemin.* Elem. astr. — *Gemini* Elementa astronomiae (Εἰσαγωγὴ εἰς τὰ φαινόμενα) = *Géminos.* Introduction aux phénomènes / Ed. G. Aujac. Paris: Les Belles Lettres, 1975.

*Genes.* Reges — *Iosephi Genesii* Regum libri quattuor / Ed. A. Lesmüller-Werner and J. Thurn. Berlin: De Gruyter, 1978. (CFHB; 14).

*Georg. Cedren.* Hist. — *Georgii Cedreni* Compendium historiarum // Georgius Cedrenus Iohannis Scylitzae ope suppletus et emendatus / Ed. I. Bekker. Bonnae: Weber, 1838–1839. (CSHB). T. 1–2.

Georg. Cont. — *Georgii Monachi* Vitae imperatorum recentiorum // *Theophanes Continuatus, Ioannes Cameniata, Symeon Magister, Georgius Monachus* / Rec. I. Bekker. Bonnae: Weber, 1838. (CSHB).

*Georg. Mon.* Chron. (Boor). — *Georgii Monachi* Chronicon / Ed. C. de Boor, editio stereotypa correctior curavit P. Wirth. Stuttgart: Teubner, 1978. (Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana). 2 vol.

*Georg. Mon.* Chron. (Muralt). — «Хронограф» Георгия Амартола / Изд. Э. Г. фон-Муральт. СПб.: Тип. АН, 1861. (= PG. T. 110. Col. 41–1260).

*Georg. Sync.* Chron. — *Georgii Syncelli* Ecloga chronographica / Ed. A. A. Mosshammer. Leipzig: Teubner, 1984. (Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana).

*Hieronym.* Chron. — Die Chronik des *Hieronymus* / Hrsg. v. R. Helm. 3. Aufl. v. U. Treu. Berlin: Akademie-Verlag, 1984. (GCS; 47. Eusebius Werke; Bd. 7).

= *S. Eusebii Hieronymi* Interpretatio Chronicae Eusebii Pamphili // PL. T. XXVII.

*Hieronym.* De vir. illustr. — *Hieronymi* et *Gennadii* De viris inlustribus / Ed. C. A. Bernoulli. Lipsiae: Mohr, 1895.

*Heracl.* Methodus. — *[Heraclii imperatoris]* Methodus // Chronicon Paschale / Ed. L. Dindorf. Bonn: Weber, 1832. T. II. P. 210–219. То же: PG. T. 92. Col. 1123–1132.

*Hesych.* In nat. Chr. — *Hesychii Illustris* Homilia in natalem Christi // Chronicon Paschale / Ed. L. Dindorf. Bonn: Weber, 1832. T. II. P. 116.

*Hilarian.* De Pascha. — *Q. Iulii Hilariani episcopi Afri* De ratione Paschae et mensis // Chronica minora / Ed. C. Frick. Leipzig: Teubner, 1892. P. 165–175. То же: PL. T. XIII. Col. 1105–1114.

*Hilarian.* De cursu temp. — *Q. Iulii Hilariani episcopi Afri* De cursu temporum, seu De mundi duratione // Chronica minora / Ed. C. Frick. Lipsiae: Teubner, 1893. T. I. Col. 153–174.

*Hippolyt.* Chron. — *Hippolytus.* Die Chronik / Hrsg. A. Bauer, R. Helm. Berlin: Akademie-Verlag, 1955 (2 ed.). (GCS; 46).

*Hippolyt.* In Daniel. — *Hippolyte.* Commentaire sur Daniel / Ed. M. Lef vre. Paris: Cerf, 1947. (SChr; N 14);

русский перевод: *Ипполит Римский, свт.* Творения. Вып. 1: Толкование на Книгу пророка Даниила. Сергиев Посад: Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1998 (репр. изд.: Казань, 1898).

Index Athan. — Histoire «acéphale» et Index syriaque des Lettres festales d'Athanase d'Alexandrie / Ed. A. Martin et M. Albert. Paris: Cerf, 1985. (SC; 317).

итальянский комментированный перевод: *Atanasio di Alessandria*. Lettere festali; *Anonimo*. Indice delle lettere festali / Introduzione, traduzione e note a cura di A. Camplani. Milano: Paoline, 2003. (Letture cristiane del primo millennio; 34).

*Innocentii I Papae* Epistula ad Aurelium Carthaginensem de ratione Paschali a. 414 // PL. T. XX. Col. 517–518.

*Io. Damasc.* Can. — *Ioannis Damasceni* Κανόνιον // *Rühl F.* Chronologie des Mittelalters und der Neuzeit. Berlin: Reuther & Reichard, 1897. S. 166–167.

*Io. Malal.* Chron. — *Ioannis Malalae* Chronographia / Ed. I. Thurn. Berlin: W. de Gruyter, 2000. (CFHB; 35);

славянская версия: Хрон. Малал. — Хроника *Иоанна Малалы* в славянском переводе / Репр. изд. материалов В. М. Истрина [1897–1914 гг.]. Подг., вступ. ст. и прил. М. И. Чернышевой. М.: АОЗТ «Джон Уайли энд Санз», 1994;

английский перевод: The Chronicle of *John Malalas* / A Translation by E. Jeffreys, M. Jeffreys and R. Scott, with B. Croke, J. Ferber, S. Franklin, A. James, D. Kelly, A. Moffatt, A. Nixon. Melbourne: Australian Association for Byzantine Studies, 1986. (Byzantina Australiensia; 4).

*Io. Zonar.* Hist. — *Ioannis Zonarae* Epitome historiarum / Ed. L. Dindorf. Leipzig: Teubner, 1868–1875. 3 vol.

*Ios.* Antiq. Jud. — *Flavii Iosephi* Antiquitates Judaicae / Ed. B. Niese. Berlin: Weidmann, 1887–1890. (Flavii Iosephi Opera; Vol. I–IV);

русский перевод: *Иосиф Флавий.* Иудейские древности / Пер. Г. Генкеля. СПб., 1900; М., 1996 (репр.).

*Ios.* Bell. Jud. — *Flavii Iosephi* De bello Judaico libri VII / Ed. B. Niese. Berlin: Weidmann, 1895. (Flavii Iosephi Opera; Vol. VI);

русский перевод: *Иосиф Флавий.* Иудейская война / Пер. М. Финкельберг, А. Вдовиченко. М.; Иерусалим: Гешарим, 1999 (2 изд.).

*Ios.* Contr. Apion. — *Flavii Iosephi* Contra Apionem / Ed. B. Niese // Flavii Iosephi Opera. Vol. 5. Berlin: Weidmann, 1889. P. 3–99.

*Iren. Lugd.* Adv. haer. — *Irenaeus Lugdunensis.* Adversus haereses (Ἔλεγχος καὶ ἀνατροπὴ τῆς ψευδωνύμου γνώσεως) = *Irénée de Lyon.* Contre les hérésies, livres I–V / Ed. et tr. A. Rousseau, L. Doutreleau, C. Mercier. Paris: Cerf, 1979, 1982, 1974, 1965, 1969. (SChr; 263–264, 293–294, 210–211, 100/1–2, 152–153).

ср. рус. перевод: *Св. Ириней Лионский.* Творения / Пер. прот.п. Преображенского. М., 1996 (репр. изд.: СПб., 1900).

*Isid. Hisp.* Chron. — *Isidori Hispalensis episcopi* Chronicorum epitome // Chronica minora ss. IV–VII / Rec. Th. Mommsen. Vol. II. Berolini: Weidmann, 1894; 1981 (repr.). (MGH AA; 11). P. 411–488.

*Iul. Afric.* Chron. — *Iulius Africanus.* Chronographiae: The Extant Fragments / Ed. M. Wallraff, tr. W. Adler. Berlin: W. de Gruyter, 2007. (Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte; N.F. 15).

*Lactant.* De mort. persec. — *Lactantii* De mortibus persecutorum / Ed. S. Brandt, G. Laubmann. Wien: Tempsky, 1897. (CSEL; 27/2).

*Lactant.* Divin. instit. — *Lactantius.* Divinae institutiones et Epitome divinarum institutionum / Ed. S. Brandt. Wien: Tempsky, 1890. (CSEL; 19).

Laterc. Malal. — Laterculus Malalianus // Chronica minora ss. IV–VII / Ed. Th. Mommsen. Vol. III. Berolini: Weidmann, 1898. (MGH AA; 13). P. 424–437.

*Matth. Blast.* Synt. — *Matthaeus Blastares.* Syntagma alphabeticum = *Ματθαίου τοῦ Βλαστάρεως,* Σύνταγμα κατὰ στοιχεῖον // Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων / Ἐκδοθὲν ὑπὸ Κ. Ῥάλλη καὶ Μ. Ποτλῆ. Ἀθῆναι, 1992 (repr.). T. VI.

*Matth. Edess.* Chron. — Chronique de Matthieu d'Édesse (962–1136), avec la continuation de Grégoire le Prêtre jusqu'en 1162 / D'après trois manuscrits de la Bibliothèque impériale de Paris éd. par E. Dulaurier. Paris: Impr. A. Carro, 1858.

*Maxim. Conf.* Enarratio. — *S. Maximi monachi et martyris* Brevis enarratio christiani Paschatis, qua descripti laterculi ratio declaratur = *Μαξίμου μοναχοῦ καὶ μάρτυρος*, Ἐξήγησις κεφαλαιώδης περὶ τοῦ κατὰ Χριστὸν τὸν Θεὸν ἡμῶν σωτήριον Πάσχα, τὸ διαγραφὲν κανόνιον ἑρμηνεύουσα // PG. T. 19. Col. 1217–1280.

*Melito Sard.* De Pasch. — *Méliton de Sardes.* Sur la Pâque et fragments / Ed. O. Perler. Paris: Cerf, 1966. (SChr; N 123).

*Mich. Psell.* Opus. = *Redl.* La chronologie de Psellos (1927, 1929).

*Mich. Syr.* Chron. — Chronique de *Michel le Syrien*, patriarche jacobite d'Antioche (1166–1199) / Éditée et traduite par J.-B. Chabot. Paris, 1899–1910. T. I–IV.

*Niceph. Greg.* Hist. — *Nicephori Gregorae* Historia Romana, [I–XXIV]. Bonn: Weber, 1829–1830. (CSHB);

русский перевод: *Никифор Григора.* Римская история. Т. I. СПб., 1862; Рязань: Александрия, 2004 (переизд.).

*Oros.* Hist. — *Pauli Orosii* Historiarum adversum paganos libri VII / Ed. C. Zangemeister. Lipsiae: Teubner, 1889; Hildesheim, 1967 (repr.).

русский перевод: *Орозий Павел.* История против язычников / Пер. В. М. Тюленева. СПб.: Изд-во О. Абышко, 2004.

Pasch. Camp. — Paschale Campanum annorum 464–599, seu Epitoma temporum et Indiculum Paschae // Chronica minora ss. IV–VII / Rec. Th. Mommsen. Vol. I. Berolini: Weidmann, 1892; 1981 (repr.). (MGH AA; 9). P. 745–750.

Pasch. Cicens. — Liber Paschalis codicis Cicensis // Chronica minora ss. IV–VII / Rec. Th. Mommsen. Vol. I. Berolini: Weidmann, 1892; 1981 (repr.). (MGH AA; 9). P. 507–510.

*Paul. Alex.* Eisag. — *Pauli Alexandrini* Eisagogica elementa apotelesmatica / Ed. A. Boer. Leipzig: Teubner, 1958.

*Philo.* De opif. mundi. — *Philonis Alexandrini* De opificio mundi / Ed. L. Cohn // *Philonis* Opera quae supersunt. T. I. Berlin: Reimer, 1896; 1962 (repr.). P. 1–60;

ср. рус. перевод: *Филон.* О сотворении мира согласно Моисею / Пер. А. В. Вдовиченко // *Филон Александрийский.* Толкования Ветхого Завета. М., 2000.

*Phot.* Bibl. — *Photius.* Biblioth que / Ed. R. Henry. Paris: Les Belles Lettres, 1959–1977. 8 vol.

Pirke R. Eliezer. — Pirke de Rabbi Eliezer / Translated by G. Friedlander. New York: Hermon Press, 1965 (2nd ed.).

Prologue de Chr. Pasc. — *Beaucamp J., Bondoux R., Lefort J., Rouan M.-Fr., Sorlin I.* Temps et histoire, I: Le Prologue de la Chronique Pascale // Travaux et Mémoires de Centre de Recherche d'Histoire et Civilisation de Byzance. Paris, 1979. T. 7. P. 223–301.

*Prosp.* Chron. — *Prosperi Tironis* Epitoma chronicon // Chronica minora ss. IV–VII / Ed. Th. Mommsen. Vol. I. Berlin: Weidmann, 1892. (MGH AA; 9). Col. 341–499.

*Ps.-Cypr.* Comp. — *Pseudo-Cypriani* De Pascha computus [anni 243] // *S. Thasci Caecili Cypriani* Opera omnia. T. III: Appendix scriptorum quae Caecilii Cypriani nomen ferunt / Rec. Guil. Hartel. Vindobonae: apud C. Geroldi filium, 1871. (CSEL; 3/3). P. 248–271; cf.: PL. T. IV. Col. 939–968;

английский перевод: The Pseudo-Cyprianic «De Pascha Computus» / Translated with brief annotations by G. Ogg. London, 1955.

*Ps.-Cyr. Alex.* Praef. — *Pseudo-Cyrillus Alexandrinus.* Praefatio de ratione Paschae // *Bedae* Opera de temporibus / Ed. Ch. W. Jones. Cambridge (Mass.): Mediaeval Academy of America, 1943. P. 40–43.

*Ps.-Cyr. Alex.* Prol. — *Pseudo-Cyrillus Alexandrinus.* Prologus de ratione Paschae // *Krusch.* Studien, I (1880). S. 337–343.

*Ps.-Chrysost.* De solst. — *Pseudo-Ioannes Chrysostomus.* De solstitia et aequinoctia Conceptionis et Nativitatis Domini nostri Iesu Christi et Iohannis Baptistae // *Botte B.* Les origines de la Noël et de l'Épiphanie. Louvain: Abbaye du Mont César, 1932. P. 93–105.

*Ps.-Chrysost.* Hom. pasch. (a. 387) — *Pseudo-Ioannes Chrysosomus.* In sanctum pascha sermo 7 [habitus die 21 Aprilis 387] // Homélies pascales, III / Étude, édition et traduction par *F. Floëri et P. Nautin.* Paris: Cerf, 1957. (SChr; N 48). P. 111–173.

*Ps.-Eustath.* In Hex. — *S. Eustathii* Commentarius in Hexaëmeron / Ed., tr. et comm. L. Allatius // PG. T. XIX. Col. 703–1066.

*Ps.-Zach.* Hist. eccl. — Historia ecclesiastica *Zachariae Rhetori* vulgo adscripta / Edidit et interpretatus est E. W. Brooks. Pars I, versio. Louvain: L. Durbecq, 1924. (CSCO; 87 = Syr 41).

*Ptolem.* Almagest. — *Claudii Ptolemaei* Syntaxis mathematica / Ed. J. L. Heiberg. Leipzig: Teubner, 1898–1903. 2 partes. (*Ptolemaei* Opera omnia; vol. 1);

*Samuel. Anen.* Chron. — *Samuelis Anensis* Summarium temporum // PG. T. XIX. Col. 607–742.

*Severian. Gabal.* In cosmogon. — *Severiani Gabalensis* Homiliae in cosmogoniam I–VI // PG. T. 56. Col. 429–500.

*Socrat.* Hist. eccl. — *Sokrates* Kirchengeschichte / Hrsg. G. Ch. Hansen. Berlin: Akademie-Verlag, 1995. (GCS; N.F. 1).

*Sozom.* Hist. eccl. — *Sozomenus.* Kirchengeschichte / Hrsg. J. Bidez, G. Ch. Hansen. Berlin: Akademie-Verlag, 1960. (GCS; 50).

*Steph. Alex.* Diasaph. — *Stephani Alexandrini* Diasaphesis // *Usener H.* Kleine Schriften. Bd. III. Leipzig: Teubner, 1914. S. 311–317.

Suda. — Lexicographi Graeci. Vol. I: Suidae lexicon / Ed. A. Adler. Stuttgart: Teubner, 1967–1971 (3 ed.). T. I–IV.

*Sulp. Sev.* Chron. — *Sulpice Sévère.* Chroniques / Ed. G. Senneville-Crave. Paris: Cerf, 1999. (SChr; N 441).

*Symeon. Logoth.* Chron. — *Symeonis Magistri et Logothetae* Chronicon / Recensuit S. Wahlgren. Berolini & Novi Eboraci: W. de Gruyter, 2006. (CFHB; 44/1).

Synax. Alex. — Synaxarium Alexandrinum. T. I. Textus / Ed. J. Forget. Louvain: L. Durbecq, 1953 (repr.). (CSCO; 47–49). Versio / Interpretatus est J. Forget. Louvain: L. Durbecq, 1953 (repr.). (CSCO; 78).

*Tatian.* Ad Graec. — *Tatiani* Oratio ad Graecos // Die ältesten Apologeten / Hrsg. E. J. Goodspeed. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1915. S. 268–305;

русский перевод: *Татиан.* Слово к эллинам / Пер. Д. Е. Афиногенова // Раннехристианские апологеты II–IV веков. М.: Ладомир, 2000. С. 93–117.

*Theophil.* Ad Autolyc. — *Theophilus of Antioch.* Ad Autolycum / Ed. R. M. Grant. Oxford: Clarendon Press, 1970. Другое издание: *Théophile d'Antioche.* Trois livres à Autolycus / Texte grec, introd. et notes G. Bardy, trad. J. Sender. Paris: Cerf, 1948. (SChr; N 20).

*Theoph.* Chron. — *Theophanis* Chronographia / Ed. C. de Boor. Lipsiae: Teubner, 1883. Hildesheim, 1963 (repr.). 2 vol.

*Theoph. Cont.* Chron. — *Theophanis Continuati* Chronographia // *Theophanes Continuatus, Ioannes Cameniata, Symeon Magister, Georgius Monachus* / Ed. I. Bekker. Bonn: Weber, 1838. (CSHB). P. 3–481.

русский перевод: *Продолжатель Феофана.* Жизнеописания византийских царей / Пер. Я. Н. Любарского. СПб.: Ладомир, 1992.

*Tertull.* Adv. Jud. — *Q. Septimii Florentis Tertulliani* Adversus Judaeos / Ed. E. Kroymann. Turnhout: Brepols, 1954. (CCSL; 2).

*Vict. Aquit.* Cursus. — *Victorii Aquitani* Cursus Paschalis cum Prologo ad Hilarum archidiaconum // *Krusch.* Studien, II (1938). S. 16–52.

*Vict. Petav.* De fabr. mund. — *Victorini Petavionensis* De fabrica mundi // PL. T. V. Col. 301–314.

## Литература

*Абрамян.* 1967. — Աբրահամյան Ա. Անդրեասի տոմարական աշխատությունները [*Абрамян А. Г.* Календарные труды Андрея] // Բնագիտության և տեխնիկայի պատմությունը Հայաստանում [История естествознания и техники в Армении]. 1967. № 4. С. 58–82.

*Абрамян, Петросян.* 1970. — *Абрамян А. Г., Петросян Г. Б.* Анания Ширакаци. Ереван: Изд-во Ереванского ун-та, 1970.

*Андреев.* 1896. — *Андреев И. Д.* Константинопольские патриархи: От времени Халкидонского собора до Фотия. Вып. 1. Сергиев Посад: 2-я тип. А. И. Снегиревой, 1896.

*Андреев.* 1907. — *Андреев И. Д.* Герман и Тарасий, патриархи Константинопольские: Очерки их жизни и деятельности в связи с ходом иконоборческих смут. Сергиев Посад: Тип. Св.-Тр. Сергиевой Лавры, 1901.

*Антонин (Капустин).* 1874. — *Антонин (Капустин), архим.* О древних христианских надписях в Афинах. СПб., 1874.

*Бадалян.* 1980. — *Бадалян Г. С.* Календарь // Культура раннефеодальной Армении (IV–VII вв.). Ереван: Изд-во АН Арм. ССР, 1980. С. 237–240.

*Бикерман.* 1976. — *Бикерман Э.* Хронология древнего мира: Ближний Восток и античность / Пер. с англ. под ред. М. А. Дандамаева, с Приложениями. М.: Наука, Гл. ред. восточной литературы, 1976.

*Блэйк.* 1918. — *Блэйк Р. П.* По поводу даты армянского перевода «Церковной истории» Сократа Схоластика // ХВ. Т. 6. 1918. Ч. 2. С. 175–188.

*Болотов.* 1892. — *Болотов В. В.* Михайлов день: Почему собор св. архистратига Михаила совершается 8 ноября? (Эортологический этюд) // ХЧ. 1892. Т. 2. № 11–12. С. 593–644.

*Болотов.* 1893. — *Болотов В. В.* День и год мученической кончины св. евангелиста Марка // ХЧ. 1893. Ч. 2. С. 122–174, 405–434.

*Болотов.* 1994 [1907, 1910]. — *Болотов В. В.* Лекции по истории древней Церкви / Посмертное издание под ред. А. Бриллиантова. Т. I. СПб., 1907; Т. II. СПб, 1910. Репр.: М.: Изд. Спасо-Преображенского Валаамского Ставропигиального мон-ря, 1994.

*Болотов.* 2000 [1899]. — *Болотов В. В.* Александрийская пасхалия: логика и эстетика // Календарный вопрос: Сб. ст. / Ред. А. Чхартишвили.

М.: Изд-во Сретенского монастыря, 2000. С. 105–144. (Переиздание доклада В. В. Болотова в заседании Комиссии Русского астрономического общества по вопросу о реформе календаря в России от 31 мая 1899 г. // Журнал Комиссии. 1899. Приложение V).

*Вайнштейн.* 1964. — *Вайнштейн О. Л.* Западноевропейская средневековая историография. М.; Л., 1964.

*Ван-дер-Варден.* 1991. — *Ван-дер-Варден Б.* Пробуждающаяся наука, II. Рождение астрономии. М., 1991.

*Виноградов.* 2008. — *Виноградов А. Ю.* Первый эпиграфист, «год от Адама» и воспорский Апостолейон. История феодосийской колонны // Образ Византии. Сборник статей в честь О. С. Поповой. М., 2008. С. 67–72.

*Водолазкин.* 1996. — *Водолазкин Е. Г.* Хронология жизни Христа в русских хронографах // Православие и культура. Киев, 1996. № 1. С. 18–19.

*Водолазкин.* 1998. — *Водолазкин Е. Г.* Особенности времяисчисления русской хронографии // Славянские литературы, культура и фольклор славянских народов. XII Международный съезд славистов. Доклады российской делегации. М., 1998. С. 56–70.

*Водолазкин.* 2000. — *Водолазкин Е. Г.* Всемирная история в литературе Древней Руси: (На примере хронографического и палейного повествования XI–XV веков). München: Otto Sagner, 2000. (Sagners Slavistische Sammlung; 26).

*Водолазкин.* 1996, 1999, 2001. — *Водолазкин Е. Г.* Хронология русской хронографии, ч. 1–3 // ТОДРЛ. Т. 49. 1996. С. 22–35; Т. 51. 1999. С. 9–16; Т. 52. 2001. С. 79–97.

*Гордин.* 2006. — *Гордин А.* Эпоха Адамова новолуния в средневековой практике еврейского летоисчисления // Вестник Еврейского университета. 2006. № 11 (29). С. 11–19.

*Гранстрем.* 1959. — *Гранстрем Е. Э.* Каталог греческих рукописей ленинградских хранилищ. Вып. 1: Рукописи IV–IX вв. // ВВ. 1959. Т. 16 (41). С. 216–243.

*Данилевский.* 1983. — *Данилевский И. Н.* Нерешенные вопросы хронологии русского летописания // ВИД. 1983 [1984]. Т. 15. С. 62–71.

*Данилевский.* 1992. — *Данилевский И. Н.* Лунно-солнечный календарь Древней Руси // Архив русской истории. 1992. Вып. 1. С. 122–132.

*Данилевский.* 2004. — *Данилевский И. Н.* Повесть временных лет: Герменевтические основы источниковедения летописных текстов. М.: Аспект-Пресс, 2004.

*Деревенский.* 1998. — *Деревенский Б. Г.* Иисус Христос в документах истории. СПб.: Алетейя, 1998.

*Дмитриевский.* 1895, 1901, 1917. — *Дмитриевский А. А.* Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках Православного Востока. Т. I: Τυπικά. Ч. 1: Памятники патриарших уставов и ктиторские монастырские Типиконы. Киев, 1895; Т. II: Εὐχολόγια. Киев, 1901. Т. III: Τυπικά. Ч. 2. Пг., 1917.

*Добрев.* 1976. — *Добрев И.* За александрийското и моравско-панонското летоброене и за някои дати в старата славянска писменост // Годишник на Софийския Университет, Факултет по славянски филологии. Т. 69: Българско езикознание. 1976. № 2. С. 121–174.

*Ермолаев.* 1980. — *Ермолаев И. П.* Историческая хронология: Учебное пособие. Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1980.

*Журавель.* 2001. — *Журавель А. В.* Когда на Руси начинался новый год? // Вспомогательные исторические дисциплины: Специальные функции и гуманитарные перспективы. М., 2001.

*Журавель.* 2002. — *Журавель А. В.* Лунно-солнечный календарь на Руси: новый подход к изучению // Астрономия древних обществ. М., 2002. С. 209–214.

*Журавель.* 2006. — *Журавель А. В.* «Circa-мартовский стиль»: гипотеза и факты // Календарно-хронологическая культура и проблемы ее изучения. М., 2006. С. 101–103.

*Зелинский.* 1978. — *Зелинский А. Н.* Конструктивные принципы древнерусского календаря // Контекст—1978: Литературно-теоретические исследования. М., 1978. С. 62–135.

*Иванова, Цыб.* 2003. — *Иванова Н. П., Цыб С. В.* Историческая хронология: Курс лекций. Барнаул: Изд-во Алтайского ун-та, 2003.

*Ириней.* 1797. — *Ириней (Фальковский).* Сокращение церковной хронологии, называемой просто наукою о пасхалии. М., 1797.

*Каждан.* 2002. — *Каждан А. П.* История византийской литературы (650–850 гг.) / В сотрудничестве с Л. Ф. Шерри и Х. Ангелиди. Пер. с англ. СПб.: Алетейя, 2002. (Византийская библиотека. Исследования).

*Каменцева.* 2003. — *Каменцева Е. И.* Хронология. М.: Аспект Пресс, 2003 (2-е изд., испр. и дополн.).

*Кекелидзе.* 1905. — *Кекелидзе К. С.* К вопросу о времени празднования Рождества Христова в древней Церкви // Труды Киевской Духовной Академии. 1905. № 1. С. 149–159; переизд.: *Кекелидзе.* 1961. С. 259–264.

*Кекелидзе.* 1945, 1961. — კეკელიძე კ. წელთაღრიცხვა ძველ საქართველოში // ეტიუდები ძველი ქართული ლიტერატურის ისტორიიდან [*Кеклидзе К. С.* Этюды по истории древнегрузинской литературы]. Т. II. Тбилиси, 1945; Т. VII. Тбилиси, 1961.

*Ким.* 2003. — *Ким Н., свящ.* Тысячелетнее Царство: Экзегеза и история толкования XX главы Апокалипсиса. СПб.: Алетейя, 2003.

*Кирьянов.* 2001. — *Кирьянов Б. Н., свящ.* Полное изложение истины о Тысячелетнем царстве Господа на Земле: Богословие Мужей Апостольских. СПб.: Алетейя, 2001.

*Климишин.* 1990. — *Климишин И. А.* Календарь и хронология. 3-е изд. М.: Наука, Главная редакция физико-математической литературы, 1990.

*Куев.* 1956. — *Куев К.* По кое летоброене се е ръководил Черноризец Храбър // Исторически Преглед. Год 12. 1956. № 5. С. 83–93.

*Кузенков.* 2006a. — *Кузенков П. В.* Календарно-пасхалистические традиции в Византии и на Руси в XI–XII вв.: Сопоставление календарных трактатов Михаила Пселла (1092 г.) и Кирика Новгородца (1136 г.) // Вестник церковной истории. 2006. Вып. 2. С. 102–135.

*Кузенков.* 2006b. — *Кузенков П. В.* «Хронография» Георгия Синкелла—Феофана Исповедника: хронологический аспект // Κανίσκιον: Юбилейный сборник в честь 60-летия проф. И. С. Чичурова. М.: Изд-во ПСТГУ, 2006. С. 156–168.

*Кузенков.* 2007. — *Кузенков П. В.* Споры о возрасте мира в Византии VII–XI вв.: (О трех мировых эрах: александрийской, «протовизантийской» и византийской) // ВВ. Т. 66 (91). 2007. С. 93–124.

*Кузенков.* 2009. — *Кузенков П. В.* [Рец. на книгу:] Mosshammer A. A. The Easter Computus and the Origins of the Christian Era. Oxford University Press, 2008 // Вестник ПСТГУ. Сер. I. 2009. № 4 (28). С. 66–74.

*Кузенков.* 2012. — *Кузенков П. В.* Пасхалистический трактат прп. Максима Исповедника // Богословские труды. Вып. 43–44. 2012. С. 99–178.

*Куртик.* 1998. — *Куртик Г. Е.* Календарь и хронология в «Альмагесте» // *Клавдий Птолемей.* Альмагест, или Математическое сочинение в 13 книгах / Пер. И. В. Веселовского. М.: Наука, Главная редакция физико-математической литературы, 1998. С. 455–462.

*Латышев.* 1896. — *Латышев В. В.* Сборник греческих надписей христианских времен из Южной России. СПб., 1896.

*Лебедев.* 1911a. — *Лебедев Д. А.* Из истории древних пасхальных циклов: 19-летний цикл Анатолия Лаодикийского // ВВ. Т. 18. 1911 [1913]. Отд. 1. С. 148–389.

*Лебедев.* 1911b. — *Лебедев Д. А.* «Средники». СПб., 1911 (отд. отт. из ЖМНП. Н. с. Т. 33. 1911).

*Лебедев.* 1911c. — *Лебедев Д. А.* Хронологические заметки: [Рец. на кн.: *Дьяконов А. П.* Иоанн Ефесский и его церковно-исторические труды. СПб., 1908] // ВВ. Т. 18. 1911 [1913]. Отд. 2. С. 91–95.

*Лебедев.* 1912a. — *Лебедев Д. А.* Еще о цикле псевдо-Анатолия // ВВ. Т. 19. 1912 [1915]. С. 152–187.

*Лебедев.* 1912b. — *Лебедев Д. А.* Цикл Анатолия Лаодикийского по В. В. Болотову // ВВ. Т. 19. 1912 [1915]. Отд. 1. С. 188–223.

*Лебедев.* 1914. — *Лебедев Д. А. К* истории времясчисления у евреев, греков и римлян. Петроград, 1914 (отд. отт. из ЖМНП).

*Лебедев.* 1915a. — *Лебедев Д. А.* День рождества Христова по хронологии св. Ипполита римского // Христианское чтение. 1915. № 1. С. 76–97; № 2. С. 240–252 (отд. оттиск: СПб., 1915).

*Лебедев.* 1915b. — *Лебедев Д. А.* Еще об Анатолии и псевдо-Анатолии // Византийское обозрение. Т. 1. 1915. С. 83–103.

*Лебедев.* 1915c. — *Лебедев Д. А.* О Пасхе 22 марта // Христианское чтение. 1915. № 9. С. 1135–1154.

*Лебедев.* 1915d. — *Лебедев Д. А.* [Рец. на кн.:] F. K. Ginzel. Handbuch der mathematischen und technischen Chronologie, Bd. III. Leipzig, 1914 // Византийское обозрение. Т. 1. 1915. Отд. II. С. 1–34.

*Лебедев.* 1917. — *Лебедев Д. А.* Так называемая «византийская» эра от сотворения мира: Место и время её происхождения // Византийское обозрение. Т. 3. 1917. Отд. 1. С. 1–52.

*Лурье.* 1887. — *Лурье И.* Математическая теория еврейского календаря. Могилев, 1887.

*Любарский.* 1984. — *Любарский Я. Н.* Феофан Исповедник и источники его «Хронографии»: (к вопросу о методах их освоения) // ВВ. Т. 45 (70). 1984. С. 72–86.

*Мамедова.* 1973. — *Мамедова Ф. Д.* О хронологической системе «Истории албан» Мовсеса Каганкатваци // ВВ. Т. 35 (60). 1973 [1974]. С. 181–186.

*Медведев.* 1999. — *Медведев И. П.* Мир ученого одиночества: священник Димитрий Лебедев // Деятели русской науки. СПб., 1999. Вып. 1. С. 227–267.

*Мелиоранский.* 1901. — *Мелиоранский Б. М.* Георгий Кипрянин и Иоанн Иерусалимлянин, два малоизвестных борца за православие в VIII веке. СПб.: Тип. И. Н. Скороходова, 1901.

*Морозов.* 2007. — *Морозов Д. А.* Александрийская эра в Иерусалиме IX в.: К датировке Порфирьевской псалтири // Монфокон. Вып. 1. 2007. С. 89–93.

*Морозов.* 2008. — *Морозов Д. А.* К датировке древнейшей арабской рукописи Евангелия // Каптеревские чтения. Сб. 6. 2008. С. 19–23.

*Мошин.* 1951. — *Мошин В. А.* Мартовско датирање // Историски гласник. 1951. Бр. 1–2. С. 20–57.

*Мошин.* 1963. — *Мошин В. А.* О периодизации русско-южнославянских литературных связей X–XV вв. // ТОДРЛ. Т. 19. 1963. С. 28–106.

*Мурадян.* 1975. — *Мурадян П. М.* Хронология систем летосчислений по армянским источникам: «Эра по Р.Х.» // ВОН АН АрмССР. 1975. № 10. С. 77–94.

*Мурадян.* 1976. — *Мурадян П. М.* Хронология систем летосчислений по армянским источникам: «Армянская эра» // ВОН АН АрмССР. 1976. № 1. С. 49–64.

*Мурадян.* 1988. — *Мурадян П. М.* Хронология систем летосчислений по армянским источникам: «Грузинский хроникон» // Кавказ и Византия. Вып. 6. 1988. С. 61–71.

*Муретов.* 1895. — *Муретов С.* К материалам для истории чинопоследования литургии. Сергиев Посад, 1895.

*Немировский.* 1987. — *Немировский А. И.* Основы античной хронологии // ВИ. 1987. № 5. С. 72–90.

*Пентковский.* 1990. — *Пентковский А. М.* Календарные таблицы в русских рукописях XIV–XVI вв. // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописных книг. Вып. 3. М., 1990. Ч. 1. С. 136–197.

*Пентковский.* 2004. — *Пентковский А. М.* Евергетидский монастырь и императорские монастыри в Константинополе в конце XI — начале XII века // ВВ. 2004. Т. 63 (88). С. 76–88.

*Преображенский.* 1912. — *Преображенский П. Г.* Летописное повествование св. Феофана Исповедника: Исследование в области византийской историографии. Вена, 1912.

*Пронштейн, Кияшко.* 1981. — *Пронштейн А. П., Кияшко В. Я.* Хронология: Учебное пособие. М.: Высшая школа, 1981.

*Рождественский.* 1896. — *Рождественский А., прот.* Откровение Даниилу о семидесяти седьминах: Опыт толкования 24–27 стихов 9-й главы Книги пророка Даниила. СПб., 1896.

*Романова.* 2002. — *Романова А. А.* Древнерусские календарно-хронологические источники XV–XVII вв. СПб.: Д. Буланин, 2002.

*Селешников.* 1970. — *Селешников С. И.* История календаря и хронология. М.: Наука, Гл. ред. физико-математической литературы, 1970.

*Симонов.* 1980. — *Симонов Р. А.* Кирик Новгородец — ученый XII века. М.: Наука, 1980. (Научные биографии).

*Симонов*. 2007. — *Симонов Р. А.* Математическая и календарно-астрономическая мысль Древней Руси: По данным средневековой книжной культуры. М.: Наука, 2007. (Памятники религиозно-философской мысли Древней Руси).

*Симонов*. 1998. — *Симонов Р. А.* О календарной таблице «Рука лунная индикт» // Проблемы источниковедения истории книги. Вып. 2. 1998. С. 7–13.

*Смирнов*. 1883. — *Смирнов Ф.* Происхождение и значение праздника Рождества Христова. Киев, 1883.

*Софония (Сокольский)*. 1876. — *Софония (Сокольский), еп.* Современный быт и литургия христиан инославных — иаковитов и несториан. СПб., 1876.

*Степанов*. 1909. — *Степанов Н. В.* Единицы счета времени (до XIII века) по Лаврентьевской и 1-й Новгородской летописям. М., 1909.

*Степанов*. 1907. — *Степанов Н. В.* Новый стиль и православная пасхалия. М., 1907.

*Степанов*. 1910. — *Степанов Н. В.* К вопросу о календаре Лаврентьевской летописи // ЧОИДР. М., 1910. Кн. 4 (235).

*Степанов*. 1915. — *Степанов Н. В.* Календарно-хронологические факторы Ипатьевской летописи до XIII в. // ИОРЯС. Пг., 1915. Т. 20. Кн. 2.

*Степанов*. 1917. — *Степанов Н. В.* Календарно-хронологический справочник. М., 1917.

*Сюзюмов*. 1971. — *Сюзюмов М. Я.* Хронология всеобщая. Свердловск: Изд-во Уральского ун-та, 1971.

*Табов*. 2011. — *Табов Й.* Обреченная на забвение эра в Воденской надписи царя Самуила // Памет и забрава във Византия. Сборник с материали от едноименната международна конференция (София, 2009). София: Военно издателство, 2011. С. 220–230.

*Тюленев*. 2000. — *Тюленев В. М.* Лактанций: христианский историк на перекрестке эпох. СПб.: Алетейя, 2000.

*Тюленев*. 2005. — *Тюленев В. М.* Рождение латинской христианской историографии. СПб.: Изд-во О. Абышко, 2005.

*Уколова*. 1984. — *Уколова В. И.* Представления об истории на рубеже античности и средневековья // Идейно-политическая борьба в средневековом обществе. М., 1984.

*Умленски и др.* 2005. — *Умленски В., Шкодров В., Запрянова А.* Времето и календарният проблем. София: Марин Дринов, 2005.

*Феррари д'Оккьеппо.* 2006. — *Феррари д'Оккьеппо К.* Вифлеемская звезда пред взором астронома: Легенда или факт? М.: Общедоступный Православный Университет, 2006.

*Флоря.* 1981. — Сказания о начале славянской письменности / Вступительная статья, перевод и комментарии Б. Н. Флори. М.: Наука, 1981.

*Фокин.* 2005. — *Фокин А. Р.* Латинская патрология. Т. 1: Период первый. Доникейская латинская патрология (150–325 гг.). М.: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2005.

*Цыб.* 1999. — *Цыб С. В.* 2000 лет от Рождества Христова: История нашего летосчисления. Учебное пособие. Барнаул: Изд-во Алтайского ун-та, 1999.

*Цыб.* 2003. — *Цыб С. В.* Хронология домонгольской Руси. Ч. 1: Киевский период. Барнаул: Изд-во Алтайского ун-та, 2003.

*Цыб.* 2011. — *Цыб С. В.* Древнерусское времяисчисление в «Повести временных лет». СПб.: Дмитрий Буланин, 2011. Изд. 2-е, испр.

*Цыбульский.* 1964. — *Цыбульский В. В.* Современные календари стран Ближнего и Среднего Востока: Синхронистические таблицы и пояснения. М.: Наука, 1964.

*Цыбульский.* 1982. — *Цыбульский В. В.* Календари и хронология стран мира. М.: Просвещение, 1982.

*Черепнин.* 1944. — *Черепнин Л. В.* Русская хронология. М.: Изд-во Московского историко-архивного ин-та, 1944.

*Шахматов.* 1902. — *Шахматов А. А.* Исследование о Радзивиловской летописи. СПб., 1902.

*Ширинян.* 1982. — *Ширинян М. С.* Краткая редакция древнеармянского перевода «Церковной истории» Сократа Схоластика // ВВ. 1982. Т. 43. С. 231–240.

*Шкорпил.* 1912. — *Шкорпил В. В.* Боспорские надписи, найденные в Керчи в 1911 г. // Известия Имп. Археологической комиссии. Вып. 45. 1912.

*Шляков.* 1907. — *Шляков Н. В.* Восемьсот пятьдесят лет со дня кончины великого князя Ярослава I Мудрого // ЖМНП. Н.с. Ч. 9. 1907. № 6. С. 365–400.

*Aaboe.* 1955. — *Aaboe A.* On the Babylonian Origin of Some Hipparchian Parameters // Centaurus. 1955. Vol. 4. P. 122–125.

*Achelis.* 1897. — *Achelis H.* Hippolyts kleinere exegetische und homiletische Schriften. Leipzig, 1897.

*Adler.* 1989. — *Adler W.* Time Immemorial: Archaic history and its sources in Christian chronography from Julius Africanus to George Syncellus. Wash-

ington: Dumbarton Oaks Library and Collection, 1989. (Dumbarton Oaks Studies; Vol. 26).

*Albright.* 1966. — *Albright W. F.* New Horizons in Biblical Research. London, 1966.

*Andrei.* 2006. — *Andrei O.* Dalle *Chronographiai* di Giulio Africano alla *Synagoge* di "Ippolito": Un dibattito sulla scrittura cristiana del tempo // Julius Africanus. 2006. P. 113–145.

*Anscombe.* 1895. — *Anscombe A.* The Paschal Canon Attributed to Anatolius of Laodicea // The English Historical Review. 1895. Vol. 19. P. 515–535.

*Arav, Di Segni, Kloner.* 1990. — *Arav R., Di Segni L., Kloner A.* An Eighth Century Monastery near Jerusalem // LA. 1990. Vol. 40. P. 313–320.

*Armstrong.* 1984. — *Armstrong A. H.* Pagan and Christian Traditionalism in the First Three Centuries // Studia Patristica. Vol. 15/1. 1984. P. 414–431.

*Bach.* 1907. — *Bach J.* Die Osterfest-Berechnung in alter und neuer Zeit: Ein Beitrag zur christlichen Chronologie. Strassburg: Elsässer, 1907.

*Bagnall, Worp.* 2004. — *Bagnall R. S., Worp K. A.* The Chronological Systems of Byzantine Egypt. Leiden: Brill, 2004[2].

*Bardy.* 1933. — *Bardy G.* Chronique d'histoire des origines chrétiennes // Revue pratique d'apologétique. 1933. P. 357–371.

*Bar-Ilan.* 2004. — *Bar-Ilan M.* Astrology and Astronomy in Ancient Judaism // The Encyclopaedia of Judaism / Ed. J. Neusner, A. Avery-Peck, W. S. Green. Leiden: E. J. Brill, 2004. Suppl. vol. II. P. 2031–2044.

*Barnes.* 1981. — *Barnes T. D.* Constantine and Eusebius. Cambridge (Mass.); London: Harvard Univ. Pr., 1981.

*Bauer.* 1909. — *Bauer Ad.* Beiträge zu Eusebios und den byzantinischen Chronographen. Wien, 1909. (Sitzungsberichtungen der Kaiserlichen Wiener Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse; Bd. 162, Abh. 3).

*Beaucamp e.a.* 1979. — *Beaucamp J., Bondoux R., Lefort J., Rouan M.-Fr., Sorlin I.* Temps et histoire, I: Le Prologue de la Chronique Pascale // TrMém. T. 7. 1979. P. 223–301.

*Beck.* 1965. — *Beck H.-G.* Zur byzantinischen «Mönchschronik» // Speculum historiale: Geschichte im Spiegel von Geschichtsschreibung und Geschichtsdeutung / Hrsg. v. C. Bauer, L. Boehm, M. Müller. Freiburg; München: K. Alber, 1965. S. 188–197.

*Beckwith.* 1977. — *Beckwith R. T.* St. Luke, the Date of Christmas and the Priestly Courses at Qumran // Revue de Qumran. T. 9. 1977. P. 73–96.

*Beckwith.* 1996. — *Beckwith R. T.* Calendar and Chronology, Jewish and Christian: Biblical, Intertestamental and Patristic Studies. Leiden; New York;

Köln: Brill, 1996. (Arbeiten zur Geschichte des antiken Judentums und des Urchristentums; 33).

*Beckwith*. 2005. — *Beckwith R. T.* Calendar, Chronology and Worship: Studies in Ancient Judaism and Early Christianity. Leiden; New York; Köln: Brill, 2005. (Ancient Judaism and Early Christianity; 61).

*Bééѕ*. 1913. — *Bééѕ N. A.* Un manuscrit des Météores de l'an 861/2 (avec une étude sur les manuscrits grecs datés de IX[e] siècle) // Revue des études grecques. T. 26. 1913. P. 71–72.

*Belenkiy*. 2002. — *Belenkiy A.* The Jewish Calendar in the Roman period: in search of a viable calendar system. http://www.cs.biu.ac.il/~belenka/roman.pdf (электронная публикация).

*Belenkiy, McKay*. 2003. — *Belenkiy A., McKay B.* A Talmudic Puzzle and the Jewish Calendar in the Late Third Century. http://www.cs.biu.ac.il/~belenka/Beller-HUCA.pdf (электронная публикация).

*Bentivegna*. 1975. — *Bentivegna J.* A Christianity Without Christ by Theophilus of Antioch // Studia patristica. 1975. Vol. 13. P. 107–130.

*Bernays*. 1855. — *Bernays J.* Joseph Justus Scaliger. Berlin, 1855. (Repr.: Osnabrück, 1965).

*Bezdeki*. 1927. — *Bezdeki St.* Un projet de réforme du calendrier par Nicéphore Grégoras // Mélanges d'histoire générale. Cluj, 1927. P. 68–74.

*Blackburn, Holford-Strevens*. 1999. — *Blackburn B., Holford-Strevens L.* The Oxford Companion to the Year. Oxford: Oxford University Press, 1999.

*Böker*. 1967. — *Böker R.* Zeitrechnung, I // RE. 2. Reihe. Bd. IX/2. 1967. Sp. 2338–2454.

*Borst*. 1990. — *Borst A.* Computus: Zeit und Zahl in der Geschichte Europas. Berlin: Wagenbach, 1990. (Kleine Kulturwissenschaftliche Bibliothek; 28).

*Botte*. 1932. — *Botte B.* Les origines de la Noël et de l'Épiphanie: Étude historique. Louvain: Abbaye du Mont César, 1932. (Textes et études liturgiques; 1).

*Brandes*. 1997a. — *Brandes W.* Anastasios ὁ δίκορος: Endzeiterwartung und Kaiserkritik in Byzanz um 500 n.Chr. // BZ. 1997. Bd. 90. S. 24–63.

*Brandes*. 1997b. — *Brandes W.* „Tempora periculosa sunt“: Eschatologisches im Vorfeld der Kaiserkrönung Karls des Großen // Das Frankfurter Konzil von 794. Kristallisationspunkt karolingischer Kultur / Hrsg. von R. Berndt. Mainz, 1997. S. 49–79.

*Bratke*. 1892. — *Bratke E.* Maximi Confessoris chronologia succincta vitae Christi // ZKG. Bd. 13. 1892. S. 382–384.

*Bredow*. 1829. — *Bredow C. G.* Dissertatio de Georgii Syncelli Chronographia // Georgius Syncellus et Nicephorus Constantinopolitanus / Ed. W. Dindorf. Bonn: E. Weber, 1829. Vol. II. P. 3–49.

*Brent*. 1995. — *Brent A*. Hippolytus and the Roman Church in the Third Century: Communities in Tension before the Emergence of a Monarch-Bishop. Leiden etc.: Brill, 1995. (Supplements to Vigiliae Christianae; 31).

*Brock*. 1985. — *Brock S. P.* A dispute of the months and some related Syriac texts // Journal of Semitic Studies. Vol. 30/2. 1985. P. 181–211.

*Brooks*. 1898. — *Brooks E. W.* Indictions at Rome, 726–775 // The English Historical Review. Vol. 13. 1898. P. 503–504.

*Brooks*. 1899. — *Brooks E. W.* The Chronology of Theophanes, 607–775 // BZ. Bd. 8. 1899. S. 82–97.

*Brown*. 1958. — *Brown T. S.* Timaeus of Tauromenium. Berkeley, 1958.

*Buchegger*. 1935. — *Buchegger F.* Wiener griechische Chronologie von 1273 // Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher. Bd. 11. 1935. S. 25–54.

*Bucherius*. 1634. — *Bucherius Ae.* De doctrina temporum: commentarius in Victorium Aquitanum, nunc primum post MCLXXVII annos in lucem editum, aliosque antiquos canonum paschalium scriptores, chronologiae ecclesiasticae illustrandae ac stabiliendae utilissimos. Antverpiae: B. Moreti, 1634.

*Bulmer-Thomas*. 1992. — *Bulmer-Thomas I.* The Star of Bethlehem, a New Explanation: Stationary Point of a Planet // Quarterly Journal of the Royal Astronomic Society. Vol. 33. 1992. P. 363–374.

*Burgess*. 1999. — *Burgess R. W.* Studies in Eusebian and Post-Eusebian Chronography / With the assistance of *W. Witakowski*. Stuttgart: Steiner, 1999. («Historia» Einzelschriften; 135).

*Burgess*. 2002. — *Burgess R. W.* Jerome Explained: An Introduction to his Chronicle and a Guide to its Use // Ancient History Bulletin. Vol. 16. 2002. P. 1–32.

*Burgess*. 2006. — *Burgess R. W.* Apologetic and Chronography: The Antecedents of Julius Africanus. Appendix: Africanus' Chronology for Christ and the Date of the «Chronographiae» // Julius Africanus (2006). P. 17–42.

*Bury*. 1897. — *Bury J. B.* Johannes Malalas: the text of the Codex Baroccianus // BZ. Bd. 6. 1897. P. 219–230.

*Bury*. 1923. — *Bury J. B.* History of the Later Roman Empire from the Death of Theodosius I to the Death of Justinian (395–565). London: Macmillan, 1923 (2 ed.). 2 vols. (Repr.: Amsterdam: Hakkert, 1966).

Byzantium in the Year 1000. 2003. — Byzantium in the Year 1000 / Ed. by P. Magdalino. Leiden; Boston: Brill, 2003. (The Medieval Mediterranean; 45).

*Calvisius*. 1605. — *Calvisius S.* Opus chronologicum ex autoritate potissimum Sacrae Scripturae et historicorum fide dignissimorum, ad motum luminarium coelestium, tempora et annos distinguentium, secundum characteres

Chronologicos contextum, trecentis fere Eclipsibus annotatis confirmatum et deductum usque ad nostra tempora. Lipsiae, 1605.

*Cantalamessa*. 1978. — *Cantalamessa R.* La Pasqua nella Chiesa antica. Torino: Società editrice internazionale, 1978. (Traditio Christiana; 3).

*Carozzi*. 2004. — *Carozzi C.* Chroniques universelles et comput: d'Eusèbe de Césarée à Bédé le Vénérable // Le Médiéviste devant ses sources: Questions et méthodes. Aix-en-Provence, 2004. P. 13–24.

*Cerrato*. 2002. — *Cerrato J. A.* Hippolytus between East and West: The Commentaries and the Provenance of the Corpus. Oxford, 2002.

*Chaîne*. 1925. — *Chaîne M.* La chronologie des temps chrétiens de l'Égypte et de l'Éthiopie: Historique et exposé du calendrier et du comput de l'Égypte et de l'Éthiopie depuis les débuts de l'ère chrétienne à nos jours. Paris: Librairie orientaliste P. Geuthner, 1925.

*Chesnut*. 1986. — *Chesnut G. F.* The First Christian Histories: Eusebius, Socrates, Sozomen, Theodoret and Evagrius. Macon (Georgia): Mercer University Press, 1986 (2 ed.).

Chronos, Kairos, Christos. 1989. — Chronos, Kairos, Christos: Nativity and Chronological Studies Presented to Jack Finegan / Ed. E. J. Vardaman and E. M. Yamauchi. Winona Lake: Eisenbrauns, 1989.

Chronos, Kairos, Christos. 1998. — Chronos, Kairos, Christos II: Chronological, Nativity, and Religious Studies in Memory of Ray Summers / Ed. E. J. Vardaman. Macon (Georgia): Mercer University Press, 1998.

*Clark, Parkinson, Stephenson*. 1977. — *Clark D. H., Parkinson J. H., Stephenson F.* An astronomical reappraisal of the Star of Bethlehem — a nova in 5 B.C. // Quarterly Journal of the Royal Astronomic Society. Vol. 18. 1977. P. 443–449.

*Clermont-Ganneau*. 1896. — *Clermont-Ganneau Ch.* Archaeological Researches in Palestine. Vol. II. London, 1896.

*Cogan*. 1997. — *Cogan M.* Chronology, Hebrew Bible // ABD. Vol. I. 1997. P. 1002–1011.

*Colonna*. 1956. — *Colonna M. E.* Gli storici bizantini dal IV al XV secolo, I: I storici profani. Napoli: Armanni, 1956.

*Conybeare*. 1897. — *Conybeare F. C.* Ananias of Shirak (A.D. 600–650 c.) // BZ. Bd. 6.1897. S. 572–584.

*Conybeare*. 1901. — *Conybeare F. C.* On the date of composition of the Paschal Chronicle // Journal of Theological Studies. Vol. 2. 1901. P. 288–298.

*Conybeare*. 1902. — *Conybeare F. C.* The Relation of the Paschal Chronicle to Malalas // BZ. Bd. 11.1902. S. 395–405.

*Corbishley*. 1935. — *Corbishley Th.* The Chronology of the Reign of Herod the Great // JThS. Vol. 36. 1935. P. 22–32.

*Cordoliani*. 1943. — *Cordoliani A.* Les traités du comput du haut Moyen Age latin (526–1003) // Archives du latin du Moyen Age. T. 17. 1943. P. 51–72.

*Cornelius*. 1942. — *Cornelius Fr.* Berossus und die altorientalische Chronologie // Klio. 1942. Bd. 35. S. 1–16.

*Croke*. 1983. — *Croke B.* Porphyry's Anti-Christian Chronology // JThS. N.S. Vol. 34. 1983. P. 168–185.

*Croke*. 1983. — *Croke B.* The Origins of the Christian World Chronicle // History and Historians. 1983. P. 116–133.

*Croke, Emmett*. 1983. — *Croke B., Emmett A. M.* Historiography in Late Antiquity: An Overview // History and Historians. 1983. P. 3–4.

*Debié*. 1999–2000. — *Debié M.* Record Keeping and Chronicle Writing in Antioch and Edessa // ARAM. Vol. 11–12. 1999–2000. P. 409–417.

*Declercq*. 2000. — *Declercq G.* Anno Domini: The Origins of the Christian Era. Turnhout: Brepols, 2000.

*Declercq*. 2002. — *Declercq G.* Dionysius Exiguus and the Intriduction of the Christian Era // Sacris Erudiri. Vol. 41. 2002. P. 165–246.

*Denis-Boulet*. 1959. — *Denis-Boulet N. M.* Le calendrier chrétien. Paris: Fayard, 1959.

*Devreesse*. 1954. — *Devreesse R.* L'Introduction à l'étude des manuscrits grecs. Paris: Klincksieck, 1954.

*Di Berardino*. 2006. — Patrology. The Eastern Fathers from the Council of Chalcedon (451) to John of Damascus († 750) / Ed. by A. Di Berardino. Cambridge, 2006.

*Diekamp*. 1900. — *Diekamp F.* Der Mönch und Presbyter Georgios, ein unbekannter Schriftsteller des 7. Jahrhunderts // BZ. Bd. 9. 1900. S. 14–51.

*Di Segni*. 1992. — *Di Segni L.* The Date of the Church of the Virgin in Madaba // LA. 1992. Vol. 42. P. 251–257.

*Di Segni*. 1993. — *Di Segni L.* The Beit Ṣafafa Inscription Reconsidered and the Question of a Local Era in Jerusalem // Israel Exploration Journal. Vol. 43. 1993. P. 157–168.

*Di Segni*. 1994. — *Di Segni L.* La data della cappella della Theotokos sul Monte Nebo. Nota epigrafica // LA. 1994. Vol. 44. P. 531–533.

*Di Segni*. 1997. — *Di Segni L.* The Date of the Beit Ṣafafa Inscription Again // Israel Exploration Journal. Vol. 47. 1997. P. 248–254.

*Di Segni*. 2006–2007. — *Di Segni L.* The Use of Chronological Systems in Sixth-Eighth Centuries Palestine // ARAM. Vol. 18–19. 2006–2007. P. 113–126

*Dobschütz*. 1903. — *Dobschütz E. von.* Coislinianus 296 // BZ. Bd. 12. 1903. S. 534–567.

*Dölger*. 1949. — *Dölger F.* Das Kaiserjahr der Byzantiner. München, 1949. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1949, Nr. 1).

*Döllinger*. 1853. — *Döllinger J. J. I. von*. Hippolytus und Callistus. Regensburg, 1853.

*Donfried*. 1997. — *Donfried K.* Chronology (New Testament) // ABD. Vol. I. 1997. P. 1011–1022.

*Downey*. 1940–41. — *Downey G.* The Calendar Reform at Antioch in the Fifth Century // Byzantion. Vol. 15. 1940–41. P. 39–48.

*Droge*. 1989. — *Droge A. J.* Homer or Moses? Early Christian Interpretations of the History of Culture. Tübingen: Mohr, 1989. (Hermeneutische Untersuchungen zur Theologie; 26).

*Duchesne*. 1878. — *Duchesne L.* Inscription chrétienne de Bithynie // Bulletin de correspondance hellénique. 1878. T. 2. P. 289–299.

*Duchesne*. 1880. — *Duchesne L.* La Question de la Pâque au Concile de Nicée // Revue des Questions Historiques. T. 28. 1880. P. 5–42.

*Dulaurier*. 1859. — *Dulaurier E.* Recherches sur la chronologie arménienne. T. I: Chronologie technique. Paris: Imprimerie Impériale, 1859.

*Duncan*. 1998. — *Duncan D. E.* The Calendar: The 5000-Year Struggle to Align the Clock and the Heavens — and what Happened to the Missing Ten Days. London: Fourth Estate, 1998.

*Edwards*. 1986. — *Edwards O.* The Time of Christ. Edinburgh: Floris, 1986.

*Eilers*. 1996. — *Eilers C.* C. Sentius Saturninus, Piso Pontifex, and the titulus Tiburtinus: A Reply // Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik. Bd. 110. 1996. S. 207–226.

Ende und Vollendung. 2002. — Ende und Vollendung: eschatologische Perspektiven im Mittelalter / Hrsg. von J. A. Aertsen. Berlin: De Gruyter, 2002. (Miscellanea mediaevalia; 29).

*Falk*. 1999. — *Falk M.* Astronomical Names for the Days of the Week // Journal of the Royal Astronomical Society of Canada. Vol. 93. 1999. P. 122–133.

*Feinstein*. 2004. — *Feinstein D.* The Jewish Calendar: Its Structure and Laws. Brooklyn, 2004.

*Filmer*. 1966. — *Filmer W. E.* The Chronology of the Reign of Herod the Great // JThS. Vol. 17. 1966. P. 283–298.

*Finegan*. 1998. — *Finegan J.* Handbook of Biblical Chronology. Peabody (Massachusetts): Hendrickson Publishers, 1998 (revised ed.).

*Foss*. 1978. — *Foss C.* Three Apparent Early Examples of the Era of Creation // Zeitschrif für Papyrologie und Epigraphik. Bd. 31. 1978. S. 241–246.

*Franklin.* 1986. — *Franklin S.* An Obscure Sentence in the Slavonic Translation of the Chronicle of John Malalas // ByzSlav. Vol. 47. 1986. P. 189–195.

*Freudenthal.* 1874–1875. — *Freudenthal J.* Alexander Polyhistor und die von ihm erhaltenen Reste jüdischer und samaritanischer Geschichtswerke. Breslau, 1874–1875.

*Friesen.* 2001. — *Friesen S. J.* Imperial Cults and the Apocalypse of John. 2001.

*Garitte.* 1956. — *Garitte G.* Catalogue des manuscrits géorgiens littéraires du Mont Sinaï. Louvain: Durbecq, 1956. (CSCO; 165 = Subsidia; 9).

*Garsoïan.* 1999. — *Garsoïan N. G.* L'Église arménienne et le grand schisme d'Orient. Louvain: Peeters, 1999. (CSCO; 574 = Subsidia; 100).

*Gautier.* 1982. — *Gautier P.* Le typikon de la Théotokos Évergétis // REB. T. 40. 1982. P. 5–101.

*Gelzer.* 1880, 1885, 1898. — *Gelzer H.* Sextus Julius Africanus und die byzantinische Chronographie. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1880–1898. 3 Bde. Nachdruck in 1 Bd.: Hildesheim: Gerstenberg, 1978.

*Gerlach.* 1998. — *Gerlach K.* The Antenicene Pascha: A Rhetorical History. Louvain: Peeters, 1998. (Liturgia condenda; 7).

*Gerland.* 1933. — *Gerland E.* Die Grundlagen der byzantinischen Geschichtsschreibung // Byzantion. T. 8. 1933. P. 93–105.

*Gil.* 1978. — *Gil J.* Los terrores del año 800 // Actas del Simposio para el estudio de los codices del «Comentario al apocalipsis» de Beato de Liébana. Vol. I. Madrid, 1978. P. 216–247.

*Ginis.* 1923–24. — *Ginis D. S.* Das Promulgationsjahr der Isaurischen Ecloge // BZ. Bd. 24. 1923–24. S. 346–358.

*Ginzel.* 1906, 1911, 1914. — *Ginzel F. K.* Handbuch der mathematischen und technischen Chronologie: Das Zeitrechnungswesen der Völker. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1906, 1911, 1914. 3 Bde.

*Giry.* 1894. — *Giry A.* Manuel de diplomatique. Paris: Hachette, 1894.

*Goldberger.* 2009. — *Goldberger M.* Once in 28 Years: The Blessing of the Sun — Birkas HaChamah. Southfield, 2009.

*Goldstein, Bowen.* 1989. — *Goldstein B. R., Bowen A. C.* On Early Hellenistic Astronomy: Timocharis and the First Callippic Calendar // Centaurus. Vol. 32. 1989. P. 272–293.

*Grabbe.* 1979. — *Grabbe L.* Chronography in Hellenistic Jewish Historiography // Society of Biblical Literature Seminar Papers — 1979. Missoula, 1979. P. 43–68.

*Grafton.* 1975. — *Grafton A. T.* Joseph Scaliger and Historical Chronology: The Rise and Fall of a Discipline // History and Theory. Vol. 14. 1975. P. 164–173.

*Grafton*. 1983–1993. — *Grafton A. T.* Joseph Scaliger: A Study in the History of Classical Scholarship. Oxford, 1983–1993. 2 vol.

*Granger*. 1935. — *Granger J.* Julius Africanus and the Library of the Pantheon // JThS. Vol. 34. 1935. P. 157–161.

*Grant*. 1958. — *Grant R. M.* Notes on the Text of Theophilus, Ad Autolycum III // Vigiliae Christianae. 1958. Vol. 12. P. 136–144.

*Grosjean*. 1962. — *Grosjean P.* La date des Pâques et le Concile de Nicée // Ciel et Terre. Vol. 78. 1962. P. 20–30.

*Grumel*. 1958. — *Grumel V.* La Chronologie. Paris: Presses Universitaires de France, 1958. (Bibliothèque Byzantine / Ed. P. Lemerle).

*Grumel*. 1935. — *Grumel V.* L'année du monde dans l'ère byzantine // Echos d'Orient. T. 34. 1935. P. 327–331.

*Grumel*. 1964. — *Grumel V.* La date de l'équinoxe vernal dans le canon pascal d'Anatole de Laodicée // Mélanges Eugène Tissérant. T. II. Vatican: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1964. (Studi e testi; 232). P. 217–240.

*Grumel*. 1960. — *Grumel V.* Le problème de la date pascale aux III^e^ et IV^e^ siècles: L'origine du conflit. Le nouveau cadre du comput pascal juif // Revue des études byzantines. T. 18. 1960. P. 163–178.

*Grumel*. 1951. — *Grumel V.* Remarques sur la Dioptra de Philippe le Solitaire // BZ. Bd. 44. 1951. S. 198–211.

*Guarducci*. 1977. — *Guarducci M.* La statua di "Sant' Ippolito" // Ricerche su Ippolito. Roma, 1977. P. 17–30.

*Gutschmid*. 1889. — *Gutschmid A. von.* Kleine Schriften / Hrsg. v. F. Rühl. Bd. I. Lpz.: Teubner, 1889.

*Hagen*. 1733. — *[Van der Hagen J.]* Observationes in Prosperi Aquitani chronicon integrum ejusque LXXXIV annorum cyclum; et in anonymi cyclum LXXXIV annorum, a Muratorio editum; nec non in anonymi laterculum paschalem centum annorum, a Bucherio editum. Amstelodami: J. Boom, 1733.

*Hagen*. 1734. — *[Van der Hagen J.]* Observationes in veterum patrum et pontificum prologos et epistolas paschales aliosque antiquos de ratione paschali scriptores. Accedit dissertatio de cyclo lunari Dionysii et Bedae. Amstelodami: J. Boom, 1734.

*Hagen*. 1735. — *[Van der Hagen J.]* Observationes in Theonis fastos graecos priores et in ejusdem fragmentum in expeditos canones. Accedit de canone regum astronomice ejusque auctoribus ... dissertatio. Amstelodami: J. Boom, 1735.

*Hagen*. 1736a. — *[Van der Hagen J.]* Dissertationes de cyclis paschalibus (qui enneadecaëteride Alexandrina nituntur) Dionysii scilicet et Bedae, Raven-

natensi, Isidori, Felicis, Cyrilli, Theophili, Aniani, Panodori, Metrodori, Anatolii, Eusebii, Synodi Nicaenae, et Athanasii. Amstelodami: J. Boom, 1736.

*Hagen.* 1736b. — *[Van der Hagen J.]* Observationes in Heraclii imperatoris methodum Paschalem, ut et in Maximi monachi computum Paschalem, necnon in Anonymi Chronicon Paschale ejusque chronotaxim et methodum paschalem. Amstelodami: J. Boom, 1736.

*Hallo.* 1988. — *Hallo W. W.* The Nabonassar Era and other Epochs in Mesopotamian Chronology and Chronography // A Scientific Humanist: Studies in Memory of Abraham Sachs / Ed. E. Leichty. Philadelphia, 1988. P. 175–190.

*Hannah.* 2005. — *Hannah R.* Greek and Roman Calendars: Constructions of Time in the Classical World. London: Duckworth, 2005.

*Harnack.* 1921. — *Harnack A.* Julius Africanus, der Bibliothekar des Kaiser Alexander Severus // Aufsätze F. Milkau gewidmet. Leipzig, 1921. S. 149–146.

*Helck.* 1956. — *Helck H. W.* Untersuchungen zu Manetho und den ägyptischen Königslisten. Berlin, 1956.

*Helm.* 1923. — *Helm R.* Eusebius' Chronik und ihre Tabellenform. Berlin, 1923. (Abhandlungen der Preußischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Philosophisch-historische Klasse; 4).

*Hess.* 2002. — *Hess H.* The Early Development of Canon Law and the Council of Serdica. Oxford, 2002.

*Hirsch.* 1876. — *Hirsch F.* Byzantinische Studien. Leipzig: Hirzel, 1876. Nachdruck: Amsterdam: Hakkert, 1965).

History and Historians. 1983. — History and Historians in Late Antiquity / Ed. B. Croke, A. M. Emmett. Sydney: Pergamon Press, 1983.

*Ho.* 1962. — *Ho Peng-Yoke.* Ancient and Mediaeval Observations of Comets and Novae in Chinese Sources // Vistas in Astronomy. Vol. 5. 1962. P. 127–225.

*Hodgkin.* 1898. — *Hodgkin Th.* The Chronology of Theophanes in the Eighth Century // English Historical Review. Vol. 13. 1898. P. 283–289.

*Hoehner.* 1989. — *Hoehner H. W.* The Date of the Death of Herod the Great // Chronos, Kairos, Christos. 1989. P. 101–111.

*Holford-Strevens.* 2005. — *Holford-Strevens L.* History of Time: A Very Short Introduction. Oxford: Oxford University Press, 2005.

*Honigmann.* 1953. — *Honigmann E.* Annianus Deacon of Celeda (415 A.D.) // Patristic Studies. Rome, 1953. (Studi e Testi; 173). P. 54–58.

*Honigmann.* 1952. — *Honigmann E.* Le prétendue «moine Athénée», en réalité le chronographe Annianos // Παγκάρπεια: Mélanges H. Grégoire, IV = Annuaire de l'Institut de philologie et d'histoire orientales et slaves. T. 12. 1952. P. 177–180.

*Hozakowski*. 1896. — *Hozakowski V.* De chronographia Clementis Alexandrini, I: De chronologia Novi Testamenti a Clemente Alexandrino proposita: Commentatio theologica et critica. Münster, 1896.

*Hubert*. 1897. — *Hubert H.* Observations sur la chronologie de Théophane et de quelques lettres des papes (726–774) // BZ. Bd. 6. 1897. P. 491–505.

*Hughes*. 1979. — *Hughes D. W.* The Star of Bethlehem Mystery. London: Dent, 1979.

*Humphreys*. 1995. — *Humphreys C.* The Star of Bethlehem // Science and Christian Belief. 1995. N 5, October. P. 83–101.

*Huxley*. 1981. — *Huxley G. L.* On the Erudition of George the Synkellos // Proceedings of the Royal Irish Academy. Section C. Vol. 81C. 1981. N 6. P. 207–217.

*Ideler*. 1831. — *Ideler Chr. L.* Lehrbuch der Chronologie. Berlin, 1831.

*Ideler*. 1825, 1826. — *Ideler Chr. L.* Handbuch der mathematischen und technischen Chronologie. Berlin: Rücker, 1825–1826. 2 Bde.

*Jacoby*. 1902. — *Jacoby F.* Apollodors Chronik. Berlin, 1902.

*Jacoby*. 1904. — *Jacoby F.* Das Marmor Parium. Berlin, 1904.

*Jaubert*. 1957a. — *Jaubert A*. La date de la Cène: Calendrier biblique et liturgie chrétienne. Paris: Lecoffre, 1957. (Etudes Bibliques).

*Jaubert*. 1957b. — *Jaubert A*. Le calendrier des Jubilés et les jours liturgiques de la semaine // Vetus Testamentum. Vol. 7/1. 1957. P. 35–61.

*Jeffreys*. 1979. — *Jeffreys E. M.* The Attitudes of Byzantine Chroniclers towards Ancient History // Byzantion. T. 49. 1979. P. 199–238.

*Jeffreys*. 1990. — *Jeffreys E. M.* Chronological structures in Malalas' Chronicle // Studies in John Malalas / Ed. E. Jeffreys with B. Croke and R. Scott. Sydney: Austral. Assoc. for Byz. Studies, 1990. P. 111–166. (Byzantina Australiensia; 6).

*Jones*. 1943. — *Bedae* Opera de temporibus / Ed. Ch. W. Jones. Cambridge (Mass.): Medieval Academy of America, 1943.

*Jones*. 1935. — *Jones Ch. W.* The Victorian and Dionysiac Paschal Tables in the West // Speculum. Vol. 9. 1935. P. 408–421.

*Jones*. 1997. — *Jones A*. On the Reconstructed Macedonian and Egyptian Lunar Calendars // ZPE. Bd. 119. 1997. S. 157–166.

*Johnson*. 1962–63. — *Johnson J. W.* Chronological Writing: Its Concepts and Development // History and Theory. Vol. 2. 1962–63. P. 124–145.

Julius Africanus. 2006. — Julius Africanus und die christliche Weltchronistik / Hrsg. v. M. Wallraff. Berlin & New York: W. de Gruyter, 2006.

*Kamlah*. 1951. — *Kamlah W.* Christentum und Geschichtlichkeit. Stuttgart: Kohlhammer, 1951 (2. Aufl.).

*Kapetanopoulos.* 1990. — *Kapetanopoulos E.* The Archon Phileinos // Epigraphica. Vol. 52. 1990. P. 21–32.

*Karnthaler.* 1933. — *Karnthaler F.-P.* Die chronologischen Abhandlungen des Laurent. Gr. Plut. 57, Cod. 42, 154–162v // Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher. Bd. 10. 1933. S. 1–64.

*Karpozilos.* 2003. — *Karpozilos A.* When did Michael Psellus die? The evidence of the Dioptra // BZ. Bd. 96. 2003. S. 671–677.

*Kepler.* 1606. — *Kepler J.* De Stella nova in pede Serpentarii. Pragae, 1606.

*Kepler.* 1614a. — *Kepler J.* De vero anno quo aeternus Dei filius humanam naturam in utero benedictae virginis Mariae assumpsit. Francofurti, 1614 (= Gesammelte Werke. München, 1953. Bd. 5).

*Kepler.* 1614b. — *Kepler J.* De vero anno quo aeternus Dei filius humanam naturam in utero benedictae virginis Mariae assumpsit. Francofurti, 1614 (= Gesammelte Werke. München, 1953. Bd. 5).

*Kepler.* 1615. — *Kepler J.* Eclogae Chronicae ex epistolis doctissimorum aliquot virorum et suis mutuis. Francofurti, 1615.

*Klein.* 1974. — *Klein R. W.* Archaic Chronologies and the Textual History of the Old Testament // Harvard Theological Review. Vol. 67. 1974. P. 255–263.

*Kokkinos.* 1995. — *Kokkinos N.* The Honorand of the Titulus Tiburtinus: C. Sentius Saturninus? // Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik. Bd. 105. 1995. S. 21–36.

*König-Ockenfels.* 1976. — *König-Ockenfels D.* Christliche Deutung der Weltgeschichte bei Euseb von Cäsarea // Saeculum. Bd. 27/4. 1976. S. 348–365.

*Κοτσώνης.* 1937. — *Ἰωαννίκιος Κοτσώνης, ἱερομον.* Ἰούλιος ὁ Ἀφρικανός, ὁ πρῶτος χριστιανὸς χρονογράφος; // Θεολογία. Τ. 15. 1937. Σ. 231–238.

*Krüger.* 1958. — *Krüger M. J.* Die Chronologie im Buche der Jubiläen // Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Bd. 12. 1958. S. 279–299.

*Krüger.* 1976. — *Krüger K. H.* Die Universalchroniken. Turnhout: Brepols, 1976.

*Krusch.* 1884. — *Krusch B.* Die Einführung des griechischen Paschalritus im Abendlande // Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde. Bd. 9. 1884. S. 99–169.

*Krusch.* 1933. — *Krusch B.* Neue Bruchstücke der Zeitzer Ostertafel von 447 // Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Philosophisch-historische Klasse. B., 1933. S. 982–997.

*Krusch.* 1880. — *Krusch B.* Studien zur christlich-mittelalterlichen Chronologie, [I]: Der 84-jährige Ostercyclus und seine Quellen. Leipzig: Veit, 1880.

*Krusch*. 1938. — *Krusch B*. Studien zur christlich-mittelalterlichen Chronologie, [II]: Die Entstehung unserer heutige Zeitrechnung. Berlin: Preußische Akademie der Wissenschaften zu Berlin, 1938.

*Kubitschek*. 1915. — *Kubitschek W*. Die Kalenderbücher von Florenz, Rom und Leyden. Wien, 1915.

*Kubitschek*. 1928. — *Kubitschek W*. Grundriss der antiken Zeitrechnung. München: Beck, 1928. (Handbuch der Altertumswissenschaft; Bd. 1/7).

*Kugler*. 1900. — *Kugler F. X*. Die babylonische Mondrechnung. Freiburg im Breisgau, 1900.

*Kugler*. 1907–1924. — *Kugler F. X*. Sternkunde und Sterndienst in Babel. Münster in Westfalen: Aschendorff, 1907–1924. 2 Bd., 3 Erg.

*Kuzenkov*. 2006. — *Kuzenkov P*. How old is the world? The Byzantine Era and its rivals // Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies (London, 21–26 August, 2006). Vol. III: Abstracts of Communications. Aldershot; Burlington: Ashgate, 2006. P. 23–24.

*Kuzenkov*. 2010. — *Kuzenkov P*. Correction of the easter *computus*: heresy or necessity? Fourteenth century Byzantine forerunners of the Gregorian reform // Orthodoxy and heresy in Byzantium: The definition and the notion of Orthodoxy and some other studies on the heresies and the non-Christian religions / Ed. A. Rigo, P. Ermilov. Roma, 2010. P. 147–158.

*Lane Poole*. 1926. — *Lane Poole R*. Chronicles and Annals: A brief outline of their origin and growth. Oxford: Clarendon Press, 1926.

*Larentzakis*. 1979. — *Larentzakis G*. Das Osterfestdatum nach dem 1. Ökumenischen Konzil von Nikaia (325): Die Rolle von Alexandrien und Rom // Zeitschrift für katholischen Theologie. Bd. 101. 1979. S. 67–78.

*Lejbowicz*. 2006. — *Lejbowicz M*. Des tables pascales aux tables astronomiques et retour: Des tables pascales aux tables astronomiques et retour: Formation et réception du comput patristique // Méthodes: Savoirs et textes. Vol. 6. Mis en ligne le 9 mai 2006 (http://methodos.revues.org/document538.html, обращение 24.05.2009).

*Lempire*. 2007. — *Lempire J*. Le calcul de la date de P ques dans les trait s de S. Maxime le Confesseur et de Georges, moine et pr tre // Byzantion. 2007. T. 77. P. 267–304.

Les traditions apocalyptiques. 1999. — Les traditions apocalyptiques au tournant de la chute de Constantinople: Actes de la table ronde d'Istanbul (13–14 avril 1996) / Édité par B. Lellouch et S. Yérasimos. Paris: IFEA; L'Harmattan, 1999.

*Lietzmann*. 1908. — *Lietzmann H*. Das Leben des heiligen Symeon Stylites / In Gemeinschaft mit den Mitgliedern des Kirchenhistorischen Seminars der

Universität Jena bearbeitet von Hans Lietzmann; Mit einer deutschen Übersetzung der syrischen Lebensbeschreibung und der Briefe von Heinrich Hilgenfeld. Leipzig: Hinrichs, 1908.

*Löhr.* 1996. — *Löhr W. A.* Basilides und seine Schule. Berlin, 1996.

*Loi.* 1977. — *Loi V.* L'identità letteraria di Ippolito di Roma // Ricerche su Ippolito. Roma, 1977. P. 67–78.

*Lübker.* 1914. — *Lübker F.* Reallexikon des klassischen Altertums. 8. vollständig umgearbeitete Aufl. hrsg. v. J. Geffcken u. E. Ziebarth in Verbindung mit B. A. Müller, unter mitwirkung v. W. Liebenam, E. Pernice, M. Wellmann, E. Hoppe u. a. Leipzig; Berlin: Teubner, 1914.

*Ludolf.* 1691. — *Ludolf H.* Ad historiam Aethiopicam commentarius. Francofurti, 1691.

*Mac Carthey.* 1901. — *Mac Carthey B.* Annals of Ulster. Vol. IV: Introduction and Index. Dublin: Royal Irish Academy, 1901.

*Magdalino.* 2003. — *Magdalino P.* The Year 1000 in Byzantium // Byzantium in the Year 1000 / Ed. P. Magdalino. Leiden; Boston, 2003. P. 233–270.

*Mahler.* 1916. — *Mahler E.* Handbuch der jüdischen Chronologie. Leipzig: G. Fock, 1916.

*Mango.* 1967. — *Mango C.* When was Michael III born? // DOP. 1967. Vol. 21. P. 253–258.

*Mango.* 1978 — *Mango C.* Who wrote the Chronicle of Theophanes? // ЗРВИ. Т. 18. 1978. С. 9–17.

*Mango.* 1985. — *Mango C.* Deux inscriptions byzantines de Gabala en Syrie // Travaux et Mémoirs. T. 9. 1985. P. 463–464.

*Martin.* 1980. — *Martin E. L.* The Birth of Christ Recalculated. Pasadena (CA); Newcastle-upon-Tyne: Foundation for Biblical Research, 1980 (2 ed.).

*Mc Carthy.* 1993. — *Mc Carthy D.* Easter Principles and a Lunar Cycle used by Fifth-Century Christian Communities in the British Isles // Journal of the History of Astronomy. Vol. 24. 1993. P. 204–224.

*Mc Carthy.* 2003. — *Mc Carthy D.* The Emergence of Anno Domini // Time and Eternity. 2003. P. 31–53.

*Mc Carthy, Breen.* 2003. — *Mc Carthy D., Breen A.* The ante-Nicene Christian Pasch: De ratione paschali — The Paschal tract of Anatolius, bishop of Laodicea. Dublin: Four Courts Press, 2003.

*Mc Carthy, Ó Cróinín.* 1988. — *Mc Carthy D., Ó Cróinín D.* The “lost” Irish 84-year Easter Table Recovered // Peritia. 1988. N 6–7. P. 225–242.

*McCarthy, Seidelmann.* 2009. — *McCarthy D., Seidelmann P.* Time: From Earth Rotation to Atomic Physics. Weinheim: Wiley-VCH Verlag, 2009.

*McCluskey*. 1997. — *McCluskey S. C.* Astronomies and cultures in early medieval Europe. Cambridge: Cambridge Univ. Pr., 1997.

*Mentz*. 1906. — *Mentz A*. Beiträge zur Osterfestberechnung bei der Byzantinern. Königsberg: R. Leupold, 1906.

*Mentz*. 1908. — *Mentz A*. Zur byzantinischen Chronologie, I: Eine Osterreform zur Zeit Justinians // BZ. Bd. 17. 1908. S. 471–478.

*Μεϊμάρης*. 1985. — *Μεϊμάρης Ι. Ε.* Κατάλογος τῶν νέων ἀραβικῶν χειρογράφων τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Ἁγίας Αἰκατερίνης τοῦ Ὄρους Σινᾶ. Ἀθῆναι, 1985.

*Meimaris*. 1992. — *Meimaris Y. E.* Chronological Systems in Roman-Byzantine Palestine and Arabia: The Evidence of the Dated Greek Inscriptions / In collaboration with K. Kritikakou and P. Bougia. Athènes: Centre de recherche de l'Antiquité grecque et romaine, 1992. (Μελετήματα; 17).

*Merzbach*. 1985. — *Merzbach U. C.* Calendars // Dictionary of the Middle Ages / Ed. J. R. Strayer. New York: Charles Scribner's Sons, 1985. Vol. 3. P. 24–26.

*Milikowsky*. 1981. — *Milikowsky C. J.* Seder Olam: A Rabbinic Chronography. Ann Arbor: University Microfilms Inlernational, 1981.

*Momigliano*. 1963. — *Momigliano A*. Pagan and Christian Historiography in the Fourth Century A.D. // The Conflict between Paganism and Christianity in the fourth Century / Ed. A. Momigliano. Oxford: Clarendon Press, 1963. P. 79–99.

*Momigliano*. 1966a. — *Momigliano A*. Time in Ancient Historiography // History and Theory. Vol. 6. 1966. P. 1–23.

*Momigliano*. 1966b. — *Momigliano A*. Historiography on Written Tradition and Historiography on Oral Tradition // Studies in Historiography. London, 1966. P. 211–220.

*Momigliano*. 1984. — *Momigliano A*. The Origins of Universal History // Settimo Contributo alla Storia degli Studi Classici e del Mondo Antico. Roma: Ed. di Storia e Letteratura, 1984 [1994]. P. 77–103.

*Moravcsik*. 1983. — *Moravcsik Gy*. Byzantinoturcica. Berlin, 1983 (3. Aufl.).

*Mosshammer*. 1979. — *Mosshammer A. A.* The Chronicle of Eusebius and Greek Chronographic Tradition. Lewisburg: Bucknell Univ. Press, 1979.

*Mosshammer*. 2008. — *Mosshammer A. A.* The Easter Computus and the Origins of the Christian Era. Oxford e.a.: Oxford Univ. Press, 2008. (Oxford Early Christian Studies).

*Müller*. 1889. — *Müller F.* Die Chronologie des Simeon Šanqlâwâjâ, nach den drei Berliner Handschriften dargestellt. Leipzig: Drugulin, 1889.

*Muralt*. 1855. — *Muralt E.* Essai de chronographie byzantine, pour servir à l'examen des annales du Bas-Empire et particulièrement des chrono-

graphes slavons, de 395 à 1057. Saint-Pétersbourg: Académie Impériale des sciences, 1855.

*Muralt.* 1871. — *Muralt E.* Essai de chronographie byzantine, 1057–1453. Bâle; Genève; St-Pétersbourg, 1871. 2 t.

*Nautin*. 1947. — *Nautin P.* Hippolyte et Josipe. Paris, 1947.

*Neubauer.* 1895. — *Neubauer A.* Mediaeval Jewish Chronicles. Oxford, 1895.

*Neugebauer.* 1949. — *Neugebauer O. E.* The Astronomy of Maimonides and its Sources // Hebrew Union College Annual. 1949. Vol. 22. P. 321–363.

*Neugebauer.* 1957. — *Neugebauer O.* The Exact Sciences in Antiquity. Providence (RI): Brown University Press, 1957 (2 ed.).

*Neugebauer.* 1975. — *Neugebauer O.* A History of Ancient Mathematical Astronomy. Berlin; Heidelberg; New York: Springer, 1975. 3 vols.

*Neugebauer.* 1979a. — *Neugebauer O.* Ethiopic Astronomy and Computus. Wien, 1979. (Sitzungsberichten der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse; Bd. 347 = Veröffentlichungen der Kommission für Geschichte der Mathematik, Naturwissenschaften und Medizin; Heft 22).

*Neugebauer.* 1979b. — *Neugebauer O.* Ethiopic Easter Computus // Oriens Christianus. Bd. 63. 1979. S. 87–102.

*Neugebauer.* 1987. — *Neugebauer O.* Byzantine Chronography: A Critical Note // BZ. Bd. 80. 1987. S. 330–333.

*Neugebauer.* 1988. — *Neugebauer O.* Abu Shaker's "Chronography": A Treatise of the 13th Century on Chronological, Calendrical, and Astronomical Matters, written by a Christian Arab, preserved in Ethiopic. Wien, 1988. (Sitzungsberichten der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse; Bd. 408).

*Neugebauer.* 1989. — *Neugebauer O.* Chronography in Ethiopic Sources. Wien, 1989. (Sitzungsberichten der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse; Bd. 512).

*Newton.* 1728. — *Newton I.* The Chronology of Ancient Kingdoms Amended. London: J. Tonson, J. Osborn & T. Longman, 1728.

*Nickelsburg.* 2005. — *Nickelsburg G. W. E.* Jewish Literature between the Bible and the Mishnah: A Historical and Literary Introduction. Minneapolis: Fortress Press, 2005 (2 ed.).

*Nicolopoulos e.a.* 1999. — The New Finds of Sinai / Care-taker Commettee: P. G. Nicolopoulos, M. K. Haireti, N. Th. Zias, I. I. Kakouris, S. E. Kastrounis. Athens: Ministry of Culture, Mount Sinai Foundation; Holy Monastery and Archidiocese of Sinai, 1999.

*Nolan.* 1839. — *Nolan F.* On the Use of Cycles in Settling the Differences of Chronologists // Transactions of the Royal Society of Literature. Vol. 3. 1839. P. 1–70, 287–362.

*Nothaft.* 2011. — *Nothaft C. Ph. E.* Dating the Passion: The Life of Jesus and the Emergence of Scientific Chronology (200–1600). Leiden: Brill, 2011. (Time, Astronomy, and Calendars; vol. 1).

*Ogg.* 1955. — *Ogg G.* The Pseudo-Cyprianic «De Pascha Computus». London: S.P.C.K., 1955.

*Oppert.* 1900. — *Oppert G. S.* Über die Entstehung der Ära Dionysiana und den Ursprung der Null // Verhandlungen der Berliner Gesellschaft für Ethnologie und Urgeschichte. Berlin, 1900. S. 102–136.

*Ὀρλάνδος, Βρανούσης.* 1973. — *Ὀρλάνδος Α., Βρανούσης Λ.* Τὰ χαράγματα τοῦ Παρθενῶνος. Ἀθῆναι, 1973.

*Ostrogorsky.* 1928–29. — *Ostrogorsky G.* Die Chronologie des Theophanes im 7. und 8. Jahrhundert // Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher. Bd. 7. 1928–29 [1930]. S. 1–56.

*Ostrogorsky.* 1934. — *Ostrogorsky G.* Theophanes // RE (2. Reihe). Bd. V, A. 2. 1934. Sp. 2127–2132.

*Paget.* 1994. — *Paget J. C.* The Epistle of Barnabas: Outlook and Background. Tübingen, 1994.

*Pagius.* 1689. — *Pagius A.* Dissertatio de periodo Graeco-Romana // *Idem.* Critica historico-chronologica in Annales ecclesiasticos Caesaris Card. Baronii. Paris, 1689. P. I–XLIX.

*Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.* 1886. — *Παπαδόπουλος-Κεραμεύς Α.* Ἀρχαιότητες καὶ ἀναγραφαὶ τῆς Θράκης // Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος. 1886. Τ. 7. Παράρτημα.

*Parker.* 1950. — *Parker R. A.* The Calendars of Ancient Egypt. Chicago: University of Chicago Press, 1950.

*Parker, Dubberstein.* 1956. — *Parker R. A., Dubberstein W. H.* Babylonian Chronology, 626 B.C.–A.D. 75. Providence: Brown University Press, 1956 (3 ed.).

*Parvis.* 2006. — *Parvis S.* Marcellus of Ancyra and the Last Years of the Arian Controversy. Oxford, 2006.

*Pearson.* 1999. — *Pearson B. W.* The Lucan Censuses, revisited // The Catholic Biblical Quarterly. Vol. 61. 1999. P. 262–282.

*Pedersen.* 1974. — *Pedersen O.* A Survey of the Almagest. Odense, 1974.

*Pessl H.* 1878. — *von Pessl H.* Das chronologische System Manethos. Leipzig, 1878.

*Petavius*. 1703. — *Petavius D.* Opus de doctrina temporum. Antverpiae: G. Gallet, 1703 (2 ed.).

*Petavius*. 1630. — *Petavius D.* Uranologion, sive Systema variorum authorum qui de sphaera ac sideribus eorumque motibus graece commentan sunt. Paris: S. Cramoisy, 1630. (То же: *Idem*. Dissertatio de Graecorum aeris ac computis // PG. T. XIX. Col. 743–1460).

*Pétridès*. 1905. — *Pétridès S.* Traités liturgiques de saint Maxime et de saint Germain traduits par Anastase le Bibliothécaire // ROrChr. T. 10. 1905. P. 289–364.

*Pighi*. 1965 [1941]. — *Pighi I. B.* De ludis saecularibus populi Romani Quiritum. Roma, 1941. Repr.: 1965.

*Piper*. 1858. — *Piper F.* Karls des Großen Kalendarium und Ostertafel. Berlin: Verlag der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei, 1858.

*Praechter*. 1896. — *Praechter K.* Die römische Kaisergeschichte bis auf Diokletian in cod. Paris. 1712 und cod. Vat. 163 // BZ. 1896. Bd. 5. S. 484–537.

*Quasten*. 1950–1953. — *Quasten J.* Patrology. Utrecht: Spectrum, 1950–1953. Vol. I: The Beginnings of Patristic Literature: From the Apostles Creed to Irenaeus. Vol. II: The Ante-Nicene literature after Irenaeus. Vol. III: The Golden Age of Greek Patristic Literature: From the Council of Nicaea to the Council of Chalcedon. Repr.: Westminster (Maryland): Christian Classics, Inc., 1983.

*Ratkoš*. 1966. — *Ratkoš P.* L'ère d'Antioche et l'ère de Constantinople dans quelques ouvrages vieux slaves // Byzantinoslavica. Vol. 27/2. 1966. P. 350–357.

Reading the Past. 1990. — Reading the Past in Late Antiquity / Ed. by G. Clarke, B. Croke and R. Mortley. Rushcutters Bay etc.: Australian National University Press, 1990.

*Redl*. 1927, 1929. — *Redl G.* La chronologie appliquée de Michel Psellos // Byzantion. T. 4. 1927–28 [1929]. P. 197–236; T. 5. 1929 [1930]. P. 229–286.

*Redl*. 1929. — *Redl G.* Studien zur technischen Chronologie des Michael Psellos // Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher. Bd. 7. 1929 [1930]. S. 305–351.

*Reichardt*. 1909. — *Reichardt W.* Die Briefe des Sextus Julius Africanus an Aristides und Origenes. Leipzig: Hinrichs, 1909. (Texte und Untersuchungen; 34/3).

*Richard*. 1950, 1951. — *Richard M.* Comput et chronologie chez saint Hippolyte // Mélanges de science religieuse. Vol. 7. 1950. P. 237–268; Vol. 8. 1951. P. 19–50. = *Idem*. Opera Minora, I. Turnhout; Louvain, 1976. N 19.

*Richard*. 1973. — *Richard M.* Le florilège du cod. Vatopédi 236 sur le corruptible et l'incorruptible // Le Muséon. Vol. 86. 1973. P. 249–273.

*Richard*. 1974. — *Richard M*. Le comput pascal par octaétéris // Le Muséon. Vol. 87. 1974. P. 307–339. = *Idem*. 1976. Nr. 21.

*Richard*. 1976. — *Richard M*. Opera minora. T. I. Turnhout; Louvain, 1976.

*Richards*. 1998. — *Richards E. G*. Mapping Time: The Calendar and its History. Oxford etc.: Oxford Univ. Press, 1998.

*Rigo*. 1992. — *Rigo A*. L'anno 7000, la fine del mondo e l'Impero cristiano: Nota su alcuni passi di Giuseppe Briennio, Simeone di Tessalonica e Gennadio Scolario // La cattura della fine: Variazioni dell'escatologia in regime di cristianità / A cura G. Ruggieri. Genova, 1992. P. 151–183.

*Rogers*. 2000. — *Rogers R*. Theophilus of Antioch: The Life and Thought of a Second-Century Bishop. Lanham (MD): Lexington Books, 2000.

*Rönsch*. 1874. — *Rönsch H*. Das Buch der Jubiläen oder die Kleine Genesis. Lepizig, 1874.

*Rühl*. 1895. — *Rühl F*. Die Datierung des Uspenskijschen Psalters // BZ. Bd. 4. 1895. S. 588–589.

*Rühl*. 1897a. — *Rühl F*. Chronologie des Mittelalters und der Neuzeit. Berlin: Reuther & Reichard, 1897.

*Rühl*. 1897b. — *Rühl F*. Der Ursprung der jüdischen Weltära // Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft. N.F. Bd. 2. 1897. S. 185–202, 342–344.

*Salzman*. 1990. — *Salzman M. R*. On Roman Time: The Codex-Calendar of 354 and the Rhythms of Urban Life in Antiquity. Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1990. (The Transformation of the Classical Heritage; 17).

*Samir*. 1987. — *Samir Kh*. L'ère de l'Incarnation dans les manuscrits arabes melkites du 11[e] au 14[e] siècle // OCP. T. 53. 1987. P. 193–201.

*Samuel*. 1972. — *Samuel A. E*. Greek and Roman Chronology: Calendars and Years in Classical Antiquity. München: C. H. Beck, 1972. (Handbuch der Altertumswissenschaft; Bd. 1.7).

*Scaliger*. 1583. — *Scaliger J. J*. Opus novum de emendatione temporum, in VIII libros tributum. Lutetia Parisiorum: Nivellius, 1583.

*Scaliger*. 1606. — *Scaliger J. J*. Thesaurus temporum. Lugduni Batavorum, 1606. Repr.: Osnabrück: Otto Zeller, 1968. 2 vol.

*Scarola*. 1998. — *Scarola J. V*. A Chronology of the Nativity Era // Chronos, Kairos, Christos. 1998. P. 61–82.

*Schissel*. 1932/33. — *Schissel O*. Die Ära der Hohenpriester: (Zu Michael Psellos) // Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher. Bd. 9. 1932/33. S. 111–112.

*Schissel*. 1934. — *Schissel O*. Notes sur un Catalogue codicum chronologorum graecorum // Byzantion. T. 9. 1934. P. 269–295.

*Schissel.* 1942a. — *Schissel O.* Berechnung des Sonnen-, Mond- und Schaltjahrszirkels in der griechisch-christlichen Chronologie // BZ. Bd. 42/1. 1943. S. 150–157.

*Schissel.* 1942b. — *Schissel O.* Der immerwährende Kalender des Georgios Presbyter // BZ. Bd. 42/2. 1943 [1949]. S. 479–482 [423–426].

*Schlachter.* 1934. — *Schlachter O.* Wiener griechische Chronologie von 1350. Graz: Grazer Druckerei, 1934.

*Schmid.* 1907. — *Schmid J.* Die Osterfestberechnung in der abendländischen Kirche vom I. allgemeinen Konzil zu Nicäa bis zum Ende des VIII. Jahrhunderts. Freiburg im Breisgau: Herder, 1907. (Strassburger theologische Studien; Bd. 9, Heft 1).

*Schnabel.* 1923. — *Schnabel P.* Berossos und die babylonisch-hellenistische Literatur. Leipzig, 1923.

*Schram.* 1883. — *Schram R.* Hilfstafeln für Chronologie // Denkschriften der mathematisch-naturwissenschaftliche Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu Wien. Bd. 45. 1883. S. 289–360.

*Schram.* 1908. — *Schram R.* Kalendariographische und Chronologische Tafeln. Leipzig: Hinrichs, 1908.

*Schürer.* 1901. — *Schürer E.* Die Geschichte des jüdischen Volkes im Zeitalter Jusu Christi. Bd. 1. Leipzig: Hinrichs, 1901 (3./4. Aufl.).

*Schwarte.* 1966. — *Schwarte K. H.* Die Vorgeschichte der Augustinishen Weltalterlehre. Diss. Bonn, 1966.

*Schwarz.* 1872. — *Schwarz A.* Der jüdische Kalender historisch und astronomisch untersucht. Breslau, 1872.

*Schwartz.* 1895. — *Schwartz E.* Die Königslisten des Eratosthenes und Kastor, mit Excursen über die Interpolationen bei Africanus und Eusebius. Göttingen: Dieterich, 1895. (Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-historische Klasse, 1894/1895; 40/2).

*Schwartz.* 1899. — *Schwartz E.* Chronicon Paschale // RE. Bd. III/2. 1899. Sp. 2460–2477.

*Schwartz.* 1905. — *Schwartz E.* Christliche und jüdische Ostertafeln. Berlin: Weidmann, 1905.

*Schwartz.* 1939. — *Schwartz E.* Kyrillos von Skythopolis. Leipzig, 1939. (TU; 49/2).

*Seel.* 1949. — *Seel O.* Panodoros // RE. Bd. XVIII/3. 1949. Sp. 632–635.

*Serruys.* 1907a. — *Serruys D.* De quelques ères usitées chez les chroniqueurs byzantins // Revue de philologie, de littérature et d’histoire anciennes. T. 31. 1907. P. 151–189.

*Serruys*. 1907b. — *Serruys D.* Les transformations de l'Aera Alexandrina Minor // Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes. T. 31. 1907. P. 251–268.

*Serruys*. 1907c. — *Serruys D.* Recherches sur l'Épitomé: (Théodose de Mélitène, Léon le Grammairien, Syméon Logothète etc.) // BZ. Bd. 16. 1907. S. 29–43.

*Serruys*. 1913. — *Serruys D.* Les canons d'Eusèbe, d'Annianos et d'Andronicos d'après Élie de Nisibe // BZ. Bd. 22. 1913. S. 1–36.

*Ševčenko*. 1992. — *Ševčenko I.* The Search for the Past in Byzantium around the Year 800 // DOP. Vol. 46 = Homo Byzantinus: Papers in Honor of Alexander Kazhdan. 1992. P. 279–293.

*Sirinelli*. 1961. — *Sirinelli J.* Les vues historiques d'Eusèbe de Césarée durant la période prénicéene. Paris: Université de Dakar, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, 1961.

*Smith*. 1908. — *Smith K. F.* Ages of the World, Greek and Roman // Encyclopaedia of Religion and Ethics / Ed. J. Hastings. Edinburgh, 1908. Vol. 1. P. 192–200.

*Smith*. 1994. — *Smith C. R.* Chiliasm and Recapitulation in the Theology of Irenaeus // Vigilia Christiana. Vol. 48. 1994. P. 313–331.

*Sorabji*. 1983. — *Sorabji R.* Time, Creation and the Continuum: Theories in Antiquity and the early Middle Ages. Ithaca (NY): Cornell University Press, 1983.

*Stern*. 1953. — *Stern H.* Le calendrier de 354. Paris, 1953.

*Stern*. 1996. — *Stern S.* Fictitious Calendars: Early Rabbinic Notions of Time, Astronomy, and Reality // Jewish Quarterly Review. Vol. 87. 1996. P. 103–129.

*Stern*. 2001. — *Stern S.* Calendar and Community: A History of the Jewish Calendar, 2nd century BCE — 10th century CE. Oxford: Oxford University Press, 2001.

*Stevens*. 1995. — *Stevens W. M.* Cycles of Time and Scientific Learning in Medieval Europe. Aldershot; Brookfield: Ashgate Publishing, 1995. (Variorum Collected Studies Series; CS 482).

*Sticker*. 1953. — *Sticker B.* Weltzeitalter und astronomischen Perioden // Saeculum. Bd. 4. 1953. S. 241–249.

*Strobel*. 1977. — *Strobel A.* Ursprung und Geschichte des frühchristlichen Osterkalenders. Berlin: Akademie, 1977. (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur; 121).

*Strobel*. 1984. — *Strobel A.* Texte zur Geschichte des frühchristlichen Osterkalenders. Münster: Aschendorff, 1984. (Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen; 64).

*Strobel.* 1998. — *Strobel A.* Neue Zugänge zum geschichtlichen Problem des Todes des Herodes in Frühjahr 4 v.Chr. // Jahrbuch des Deutschen Evangelischen Instituts für Altertumswissenschaft des Heiligen Landes. Bd. 6. 1998. S. 109–115.

*Swanson.* 1993. — *Swanson M. N.* Some considerations for the dating of «Fī taṯlīṯ Allāh al-wāhid» (Sin. ar. 154) and «al-Ǧāmiʿ wuǧūh al-īmān» (BL Or. 4950) // ParOr. T. 18 = Actes du 4e Congrès Intern. d'Études Arabes Chrétiennes (Cambridge, septembre 1992) / Éd. S. Kh. Samir. T. I. 1993. P. 115–142.

*Talley.* 1991. — *Talley Th. J.* The Origins of the Liturgical Year. Collegeville: The Liturgical Press, 1991 (2 ed.).

*Talley.* 2003. — *Talley Th. J.* Further Light on the Quartodeciman Pascha and the Date of the Annunciation // Studia Liturgica. 2003. Vol. 33. P. 151–158.

*Telfer.* 1943. — *Telfer W.* The Codex Verona LX (58) // Harvard Theological Review. Vol. 36. 1943. P. 169–246.

*Teres.* 1984. — *Teres G.* Time Computations and Dionysius Exiguus // Journal for the History of Astronomy. Vol. 15. 1984. P. 177–188.

*Thee.* 1984. — *Thee Fr. C. R.* Julius Africanus and the Early Christian View of Magic. Tübingen: Mohr (P. Siebeck), 1984. (Hermeneutische Untersuchungen zur Theologie; 19).

*Thornton.* 1989. — *Thornton T. C.* Problematical Passovers: Difficulties for Diaspora Jews and Early Christians in determining Passover Dates during the First Three Centuries A.D. // Studia Patristica. Vol. 20. 1989. P. 402–408.

*Tihon.* 2004. — *Tihon A.* Le calcul de la date de Pâques de Stéphanos-Héraclius // Philomathestatos. Studies in Greek and Byzantine texts presented to Jacques Noretfor his sixty-fifth birthday / Ed. B. Janssens, B. Roosen, P. van Deun. Leuven, 2004. (Orientalia Lovaniensia Analecta; 137). P. 625–646.

Time and Eternity. 2003. — Time and Eternity: The Medieval Discourse / Ed. G. Jaritz and G. Moreno-Riaño. Turnhout: Brepols, 2003.

*Trieber.* 1880. — *Trieber C.* Die Chronologie des Julius Africanus // Nachrichten der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-historische Klasse. 1880. S. 49–76.

*Turner.* 1895. — *Turner C. H.* The Paschal Canon of Anatolius of Laodicea // The English Historical Review. Vol. 19. 1895. P. 699–710.

*Unger.* 1867. — *Unger G. F.* Chronologie des Manetho. Berlin: Weidmann, 1867.

*Unger.* 1886. — *Unger G. F.* Zeitrechnung der Griecher und Römer // Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft. Bd. I: Einleitende und Hilfsdisziplinen. Nördlingen: C. H. Beck, 1886.

*Usener.* 1880. — *Usener H.* De Stephano Alexandrino Commentatio. Bonnae: Marcum, 1880.

*Usener.* 1889. — *Usener H.* Religionsgeschichtliche Untersuchungen: 1. Das Weihnachtsfest. Bonn, 1889.

*Ussher.* 1650. — *Ussher J.* Annals of the World. London, 1650. (Переиздание: Green Forest: Master Books, 2003).

*VanderKam.* 1979. — *VanderKam J. C.* The Origin, Character, and Early History of the 364-Day Calendar: A Reassessment of Jaubert's Hypotheses // The Catholic Biblical Quarterly. Vol. 41. 1979. P. 390–411.

*VanderKam.* 1995. — *VanderKam J. C.* Enoch: A Man for All Generations. Columbia: University of South Carolina Press, 1995.

*VanderKam.* 1998. — *VanderKam J. C.* Calendars in the Dead Sea Scrolls: Measuring Time. London; New York: Routledge, 1998. (The Literature of the Dead Sea Scrolls; 1).

*VanderKam.* 1999. — *VanderKam J. C.* Calendars and Calendrical Information in the Dead Sea Scrolls // Христианский Восток. Н.с. Т. 1 (7). 1999. С. 207–233.

*VanderKam.* 2002. — *VanderKam J. C.* Jaubert's Solution to the Passion Chronology // Христианский Восток. Н.с. Т. 4 (10). 2002 [2006]. С. 536–551.

*Vollot.* 1867. — *Vollot H.* Du système chronologique de Manethon. Beaune, 1867.

*Vosté.* 1941. — *Vosté J.-M.* L'ère de l'Ascension de Notre-Seigneur dans les manuscrits nestoriens // OCP. Vol. 7. 1941. P. 233–250.

*Vyver.* 1957. — *van de Vyver A.* L'évolution du comput alexandrin et romain du III[e] au V[e] siècle // Revue d'Histoire Ecclésiastique. T. 52. 1957. P. 5–52.

*Wacholder.* 1968. — *Wacholder B. Z.* Biblical Chronology in the Hellenistic World Chronicles // Harvard Theological Revew. Vol. 61. 1968. P. 451–481.

*Wacholder.* 1974. — *Wacholder B. Z.* Eupolemus: A Study of Judaeo-Greek Literature. Cincinatti etc.: Hebrew Union College; Jerusalem: Jewish Institute of Religion, 1974.

*Wacholder.* 1976. — *Wacholder B. Z.* Essays on Jewish Chronology and Chronography. New York: KTAV, 1976.

*Wacholder, Weisberg.* 1971. — *Wacholder B. Z., Weisberg D. B.* Visibility of the New Moon in Cuneiform and Rabbinic Sources // Hebrew Union College Annual. Vol. 42. 1971. P. 227–242.

*Wallis.* 1999. — Bede, The Reckoning of Time: Translation and Commentary ba Faith Wallis. Liverpool: Liverpool University Press, 1999.

*Warntjes.* 2007. — *Warntjes I.* The Munich Computus and the 84(14)-year Easter reckoning // Proceedings of the Royal Irish Academy. Vol. 107. 2007. P. 31–85.

*Weisensee.* 1992. — *Weisensee G. J.* Wann ward uns Jesus geboren? Gersau: Theresia-Verlag, 1992.

*Wendel.* 1937–38. — *Wendel C.* Versuch einer Deutung der Hippolyt-Statue // Theologische Studien und Kritiken. 1937–38. Bd. 108. S. 363–369.

*Wirth.* 1894. — *Wirth A.* Aus orientalischen Chroniken. Francfurt, 1894.

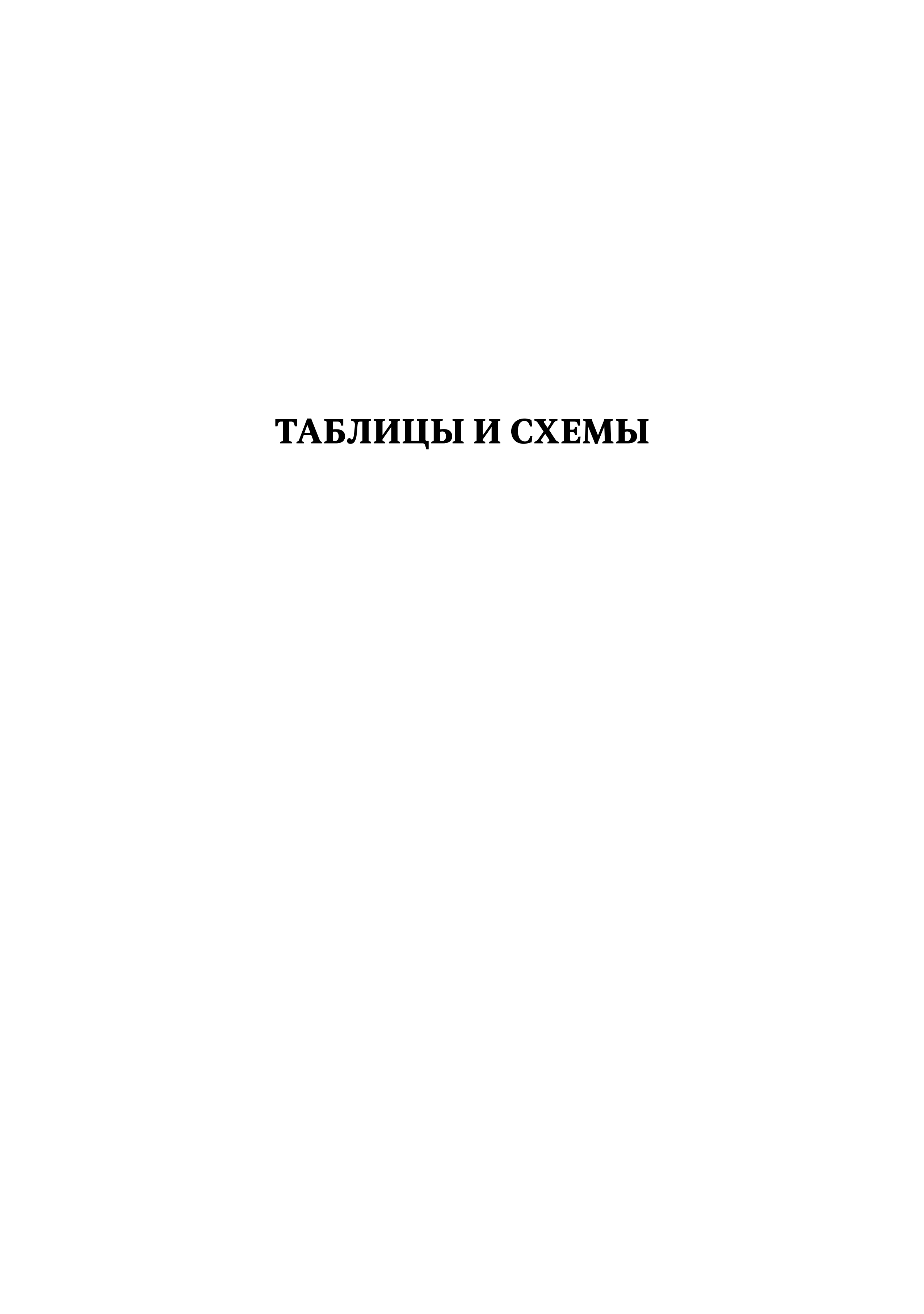
*Wolter.* 2000. — *Wolter M.* Erstmals unter Quirinius! Zum Verständnis von Lk 2,2 // Biblische Notizen. Bd. 102. 2000. S. 35–41.

*Wright.* 1985. — *Wright D. H.* The Date of the Vatican Illuminated Handy Tables of Ptolemy and its Early Additions // BZ. Bd. 78. 1985. P. 355–362.

*Yannopoulos.* 1989. — *Yannopoulos P. A.* Théophane abrégé au X[e] siècle // Βυζαντινά. T. 15. 1989. P. 307–314.

*Zelzer.* 1978. — *Zelzer M.* Zum Osterfestbrief des heiligen Ambrosius und zur römischen Osterfestberechnung des 4. Jahrhunderts // Wiener Studien. Bd. 91. 1978. S. 187–204.

*Zerubavel.* 1989. — *Zerubavel E.* The Seven Day Circle: The History and Meaning of the Week. Chicago: University of Chicago Press, 1989.



# ТАБЛИЦЫ И СХЕМЫ

*Таблица 1*

## Библейская хронология допотопных патриархов

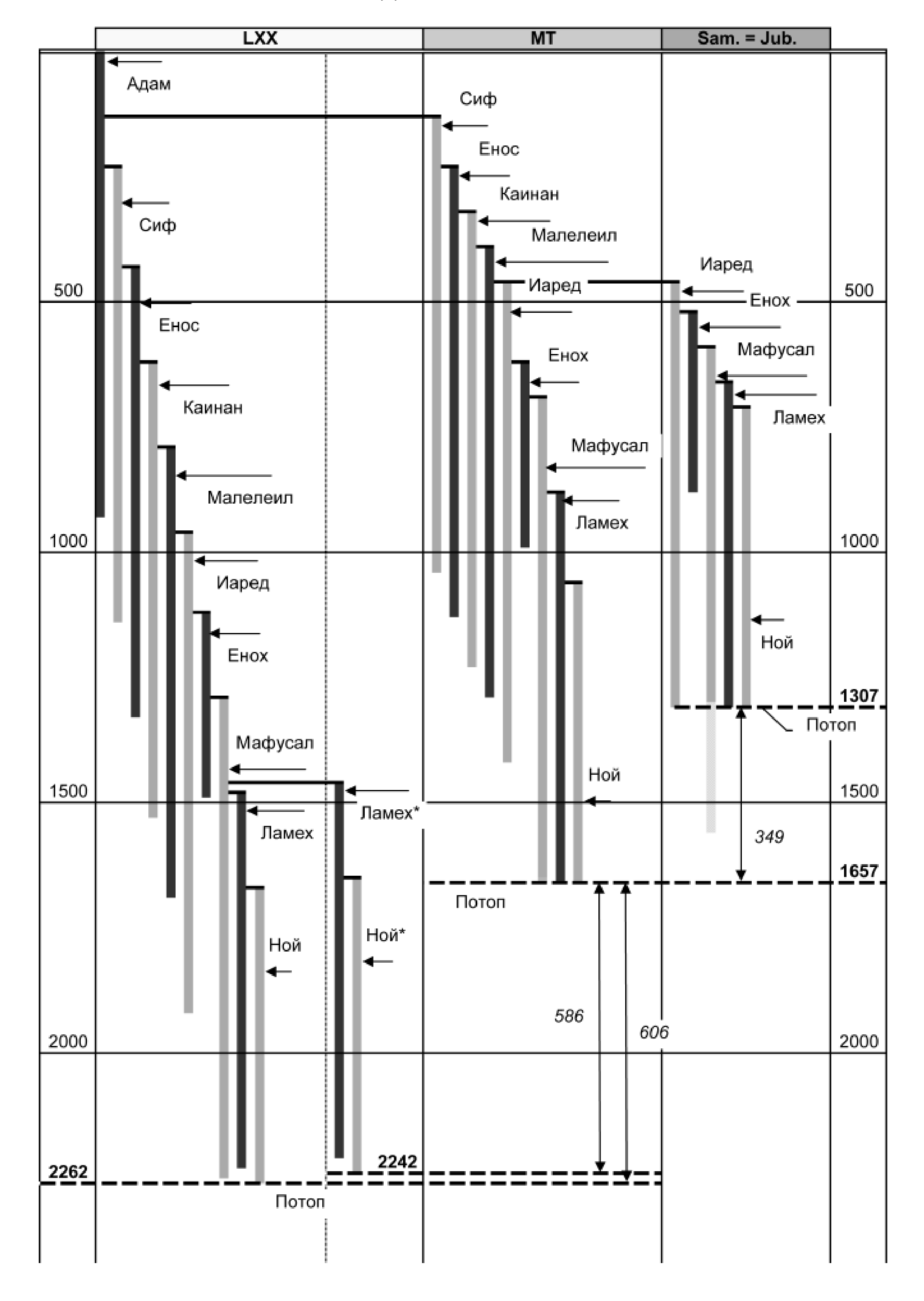
| | LXX | MT | LXX–MT | Самар. |
|---|---|---|---|---|
| **Адам** | *1* | *1* | – | *1* |
| родил Сифа | 230 | **130** | +100 | **130** |
| прожил | 930 | 930 | | |
| **Сиф** | *230* | *130* | 100 | *130* |
| родил Еноса | 205 | **105** | +100 | 105 |
| прожил | 912 | 912 | | |
| **Енос** | *435* | *235* | 200 | *235* |
| родил Каинана | 190 | **90** | +100 | **90** |
| прожил | 905 | 905 | | |
| **Каинан** | *625* | *325* | 300 | *325* |
| родил Малелеила | 170 | **70** | +100 | **70** |
| прожил | 910 | 910 | | |
| **Малелеил** | *795* | *395* | 400 | *395* |
| родил Иареда | 165 | **65** | +100 | **65** |
| прожил | 895 | 895 | | |
| **Иаред** | *960* | *460* | 500 | 460 |
| родил Еноха | 162 | 162 | | 62 |
| прожил | 962 | 962 | | |
| **Енох** | *1122* | *622* | 500 | *522* |
| родил Мафусала | 165 | **65** | +100 | **65** |
| прожил | 365 | 365 | | |
| **Мафусал** | *1287* | *687* | 600 | *587* |
| родил Ламеха | 167/187[1] | 187 | | 67 |
| прожил | 969 | 969 | | |
| **Ламех** | 1454/1474 | *874* | 600 | *654* |
| родил Ноя | 188 | **182** | +6 | **53** |
| прожил | 753 | **777** | (24)[1] | |
| **Ной** | *1642/1662* | *1056* | 606 | *707* |
| **Потоп** | *2242/2262* | *1656* | 606 | *1307* |

LXX — «Перевод 70-ти» [Septuaginta / Ed. A. Rahlfs. Stuttgart, 1971[г]].
MT — Еврейский текст в иудейской Масоретской традиции.
Самар. — Самаритянское Пятикнижие.
Выделены числа, различные в Септуагинте и Масоретском тексте.
Курсивом указана общая хронология, в Библии отсутствующая.
Разница в дате кончины на общую хронологию не влияет.

[1] В некоторых рукописях и русском переводе — 1287

*Схема 1*

## ХРОНОЛОГИЯ ДОПОТОПНЫХ ПАТРИАРХОВ



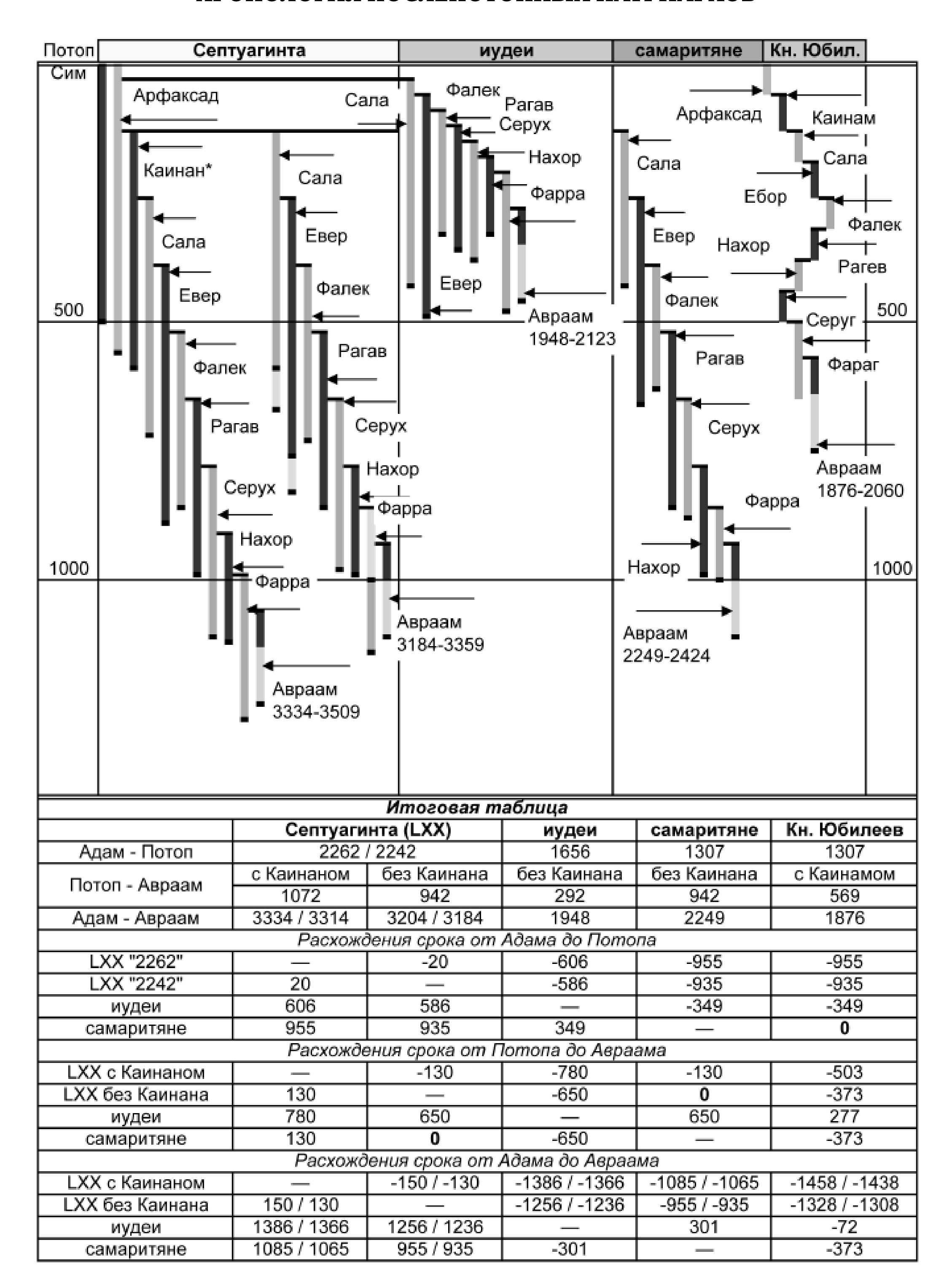
**Библейская хронология послепотопных патриархов[1]**

| | LXX | MT | разность | Самар. |
|---|---|---|---|---|
| **Арфаксад**[1] | 2264 | 1658 | 606 | 1309 |
| родил Каинана (Салу) | 135 | **35** | +100 | 135 |
| прожил | 465 | 438 | | |
| **Каинан** | *2399* | Пропущен | | Пропущен |
| родил Салу | 130 | — | +130 | — |
| прожил | 460 | — | | — |
| **Сала** | 2529 | 1693 | 836 | *1444* |
| родил Евера | 130 | **30** | +100 | 130 |
| прожил | 460 | 433 | | |
| **Евер** | 2659 | 1723 | 936 | *1574* |
| родил Фалека | 134 | **34** | +100 | 134 |
| прожил | 504 | 464 | | |
| **Фалек** | 2793 | 1757 | 1036 | *1708* |
| родил Рагава | 130 | **30** | +100 | 130 |
| прожил | 339 | 239 | | |
| **Рагав** | 2923 | 1787 | 1136 | *1838* |
| родил Серуха | 132 | **32** | +100 | 132 |
| прожил | 339 | 239 | | |
| **Серух** | 3055 | 1819 | 1236 | *1970* |
| родил Нахора | 130 | **30** | +100 | 130 |
| прожил | 330 | 230 | | |
| **Нахор** | 3185 | 1849 | 1336 | *2100* |
| родил Фарру | 79 | **29** | +50 | 79 |
| прожил | 208 | 148 | | |
| **Фарра** | 3264 | 1878 | 1386 | 2179 |
| родил Авраама | 70 | 70 | | 70 |
| прожил | 275 | 205 | | 205 |
| **Авраам** | 3334 | 1948 | 1386 | 2249 |

[1] В Библии сказано: Сим был ста лет, и родил Арфаксада, чрез два года после потопа (Быт. 11:10). Но поскольку Ной родил Сима, Хама и Иафета в 500 лет (Быт. 5:32), а в 600–601 гг. Ноя произошел потоп (Быт. 7:11, Быт. 8:13). То есть Симу было 100 лет как раз в год потопа. Древние хронисты начинали отсчет лет Арфаксада то с года потопа, то спустя 2 года.

*Схема 2*

# ХРОНОЛОГИЯ ПОСЛЕПОТОПНЫХ ПАТРИАРХОВ




| Итоговая таблица | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Септуагинта (LXX) | | иудеи | самаритяне | Кн. Юбилеев |
| Адам - Потоп | 2262 / 2242 | | 1656 | 1307 | 1307 |
| Потоп - Авраам | с Каинаном | без Каинана | без Каинана | без Каинана | с Каинамом |
| | 1072 | 942 | 292 | 942 | 569 |
| Адам - Авраам | 3334 / 3314 | 3204 / 3184 | 1948 | 2249 | 1876 |
| *Расхождения срока от Адама до Потопа* | | | | | |
| LXX "2262" | — | -20 | -606 | -955 | -955 |
| LXX "2242" | 20 | — | -586 | -935 | -935 |
| иудеи | 606 | 586 | — | -349 | -349 |
| самаритяне | 955 | 935 | 349 | — | **0** |
| *Расхождения срока от Потопа до Авраама* | | | | | |
| LXX с Каинаном | — | -130 | -780 | -130 | -503 |
| LXX без Каинана | 130 | — | -650 | **0** | -373 |
| иудеи | 780 | 650 | — | 650 | 277 |
| самаритяне | 130 | **0** | -650 | — | -373 |
| *Расхождения срока от Адама до Авраама* | | | | | |
| LXX с Каинаном | — | -150 / -130 | -1386 / -1366 | -1085 / -1065 | -1458 / -1438 |
| LXX без Каинана | 150 / 130 | — | -1256 / -1236 | -955 / -935 | -1328 / -1308 |
| иудеи | 1386 / 1366 | 1256 / 1236 | — | 301 | -72 |
| самаритяне | 1085 / 1065 | 955 / 935 | -301 | — | -373 |

## Пасхалия Ипполита Римского[1]

| | | XIV lunae | 1 | год | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| i | int. | 13 апр | сбт | *222* | птн (e) | чтв | срд | втр | пнд | вск |
| ii | | 2 апр | срд (a) | *223* | втр | пнд | вск | сбт | птн | чтв |
| **iii** | **biss.** | **21/22 мр** | вск (b) | *224* | сбт | птн (h) | чтв | срд | втр | пнд |
| iv | int. | 9 апр | сбт (c) | *225* | птн | чтв | срд | втр | пнд | вск |
| v | | 29 мр | срд | *226* | втр | пнд | вск | сбт | птн | чтв |
| vi | | 18 мр | вск | *227* | сбт (f) | птн | чтв | срд | втр | пнд |
| **vii** | **biss.** int. | **5 апр** | сбт | *228* | птн | чтв | срд (i) | втр | пнд | вск |
| viii | | 25 мр | срд | *229* | втр | пнд | вск | сбт | птн | чтв |
| ix | int. | 13 апр | втр | *230* | пнд | вск | сбт | птн | чтв | срд |
| x | | 2 апр | сбт | *231* | птн | чтв | срд | втр | пнд | вск (j) |
| **xi** | **biss.** | **21/22 мр** | срд | *232* | втр | пнд | вск | сбт | птн | чтв |
| xii | int. | 9 апр | втр | *233* | пнд | вск | сбт | птн | чтв | срд (k) |
| xiii | | 29 мр | сбт | *234* | птн | чтв | срд | втр | пнд | вск |
| xiv | | 18 мр | срд | *235* | втр | пнд | вск | сбт | птн | чтв |
| **xv** | **biss.** int. | **5 апр** | втр (d) | *236* | пнд | вск | сбт | птн | чтв | срд (l) |
| xvi | | 25 мр | сбт | *237* | птн (g) | чтв | срд | втр | пнд | вск |

Отмечены «исторические» пасхи:

**1-й столбец**: a) в год Рождества Христова; b) при Езекии (2 Пар. 30:21); c) при Иосии (2 Цар. 23:21; 2 Пар. 35:1); d) в год Исхода — *по Даниилу.*

**2-й столбец**: e) при Ездре и в пустыне — *по Даниилу*; f) при Езекии и при Иосии — *по Даниилу*; g) в год Страстей Христовых.

**3-й столбец**: h) при Иисусе Навине (Ис. Нав. 5:10).

**4-й столбец**: i) при Иисусе Навине — *по Даниилу*.

**7-й столбец**: j) Исход (Исх. 12); k) в пустыне (Числ. 9:4); l) Ездра (?).

В каноне Ипполита у Илии Нисибинского[2] пасха при Иисусе Навине указана не в 3-й, а в 4-й строке; добавлена пасха «при Иисусе, сыне Иоседека» (Езд. 6:19) (4-й столбец, 4-я строка); альтернативные ветхозаветные даты («по Даниилу») отсутствуют.

Астрономическая точность таблицы Ипполита соблюдается в 222–224 гг.[3]

Для 3-го года октаэтериды дата полнолуния указана как ΠΡΟ ΙΒʹ ΠΡΟ ΙΑʹ ΚΑ. ΑΠΡΕΙ. (т. е. 21–22 марта), что, по-видимому, обозначает високосный сдвиг[4]. Однако в 7-м году он не обозначен (по мнению Шварца, считался скомпенсированным вставным лунным месяцем[5]).

Если предположить наличие в таблице Ипполита римских лунных эпакт на канун 1 января, то их ряд будет выглядеть следующим образом[6]:

0 — 11 — 22 –||– 4 — 15 — 26 — 7 –||– 19 —...

---

[1] *Schwartz.* Ostertafeln (1905). S. 35; *Mosshammer.* Computus and Origins (2008). P. 123–124.

[2] *Eliae Nisib.* Chron. Pars II. Textus. P. 111–112; Versio. P. 120–121.

[3] *Espenak.* Phases of the Moon.

[4] Ср. *Beda.* De temp. rat. 41. У Илии Нисибинского указана только дата 22 марта. В изданиях Ришара и Грюмеля дано 21 марта (*Richard.* Comput et chronologie chez S. Hippolyte (1950–51). P. 242–243; *Grumel.* Chronologie (1958). P. 16), т. к. именно этой дате полнолуния соответствуют указанные в 112-летней таблице даты пасхального воскресенья.

[5] *Schwartz.* Ostertafeln (1905). S. 35.

[6] Ряд «римских эпакт», приводимый А. Моссхаммером (*Mosshammer.* Computus and Origins (2008). P. 124, Table 3), вызывает недоумение.

# СИНХРОНИЗМЫ ЮЛИЯ АФРИКАНА

□ — январский год ▩ — царский год □ — олимпийский год ▩ — год Африкана

**1-й год КИРА**

| | | |
|---|---|---|
| 561 до н.э. | 560 до н.э. | 559 до н.э. |
| | **1 г. Кира** | 2 г. Кира |
| Ол. 54.4 | **Ол. 55.1** | Ол. 55.2 |
| 4942 = 70 г. плена | 4943 = 1 г. персов | 4944 |

**УКАЗ О ВОССТАНОВЛЕНИИ ИЕРУСАЛИМА**

| | | |
|---|---|---|
| 446 до н.э. | 445 до н.э. | 444 до н.э. |
| 19 г. Артаксеркса | **20 г. Артаксеркса** | 21 г. Артаксеркса |
| Ол. 83.3 | **Ол. 83.4** | Ол. 84.1 |
| **115 г. персов = Указ** | 5058 = 1 г. от Указа | 5059 |

**ПАДЕНИЕ АЛЕКСАНДРИИ**

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 31 до н.э. | 30 до н.э. | 29 до н.э. |
| | 18 ант.э. | 19 ант.э. | 20 ант.э. |
| *правильно* | Ол. 187.2 | Ол. 187.3 | **Ол. 187.4** |
| *сбой* | Ол. 187.4 | Ол. 188.1 | Ол. 188.2 |
| | **5472 = 300 г. Птол.** | 5473 = 1 г. римлян | 5474 |

**ВВЕДЕНИЕ ВИСОКОСА**

| | | |
|---|---|---|
| 25 до н.э. | 24 до н.э. | 23 до н.э. |
| Ол. 188.4 | **Ол. 189.1** | Ол. 189.2 |
| 5478 = 6 г. римлян | 5479 = Ол. 189.1 | 5480 |

**ЯВЛЕНИЕ БОГА-СЛОВА**

| | | |
|---|---|---|
| 3 г. до н.э. | 2 г. до н.э. | 1 г. до н.э. |
| 28 г. Августа в Египте | 29 г. Августа | 30 г. Августа |
| Ол. 194.2 | Ол. 194.3 | Ол. 194.4 |
| **5500** | 5501 | 5502 = 1 г. Христа |

**ПРИШЕСТВИЕ И ВОСКРЕСЕНИЕ ХРИСТА**

| | | |
|---|---|---|
| 29 н.э. | 30 н.э. | 31 н.э. |
| 15 г. Тиберия | **16 г. Тиберия** | 17 г. Тиберия |
| Ол. 202.1 | **Ол. 202.2** | Ол. 202.3 |
| 5531 = 59 рим. в Ег. | **5532 = 475 г. от Указа** | 5533 |
| 30 г. Христа | **год Пришествия** | 2 г. от Пришествия |

**ОКОНЧАНИЕ ХРОНИКИ**

| | | |
|---|---|---|
| 220 н.э. | **221 = Грат и Селевк** | 222 н.э. |
| 2 г. Антонина | **3 г. Антонина** | 4 г. Антонина |
| Ол. 249.4 = Филин | **Ол. 250.1** | Ол. 250.2 |
| 5722 | **5723 = Ол. 250.1** | 5724 |
| 191 от Пришествия | **192 от Пришествия** | 193 от Пришествия |

## Таблица компутиста 243 г.[1]

| XIV lunae | | I | | II | | III | | IV | | V | | VI | | VII | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 12 апр | ii | [241] | | | | | | | | | | | | |
| i | 1 апр | vi | 242 | v | 258 | iv | 274 | iii | 290 | ii | 306 | i | 322 | vii | 338 |
| ii | 21 мр | iii | 243 | ii | 259 | i | 275 | vii | 291 | vi | 307 | v | 323 | iv | 339 |
| iii | 8 апр | ii | 244 | i | 260 | vii | 276 | vi | 292 | v | 308 | iv | 324 | iii | 340 |
| iv | 28 мр | vi | 245 | v | 261 | **iv** | 277 | iii | 293 | ii | 309 | i | 325 | vii | 341 |
| v | 17 мр | iii | 246 | ii | 262 | i | 278 | vii | 294 | vi | 310 | v | 326 | iv | 342 |
| vi | 5 апр | ii | 247 | i | 263 | vii | 279 | vi | 295 | v | 311 | iv | 327 | iii | 343 |
| vii | **24 мр** | vi | 248 | v | 264 | iv | 280 | iii | 296 | ii | 312 | i | 328 | vii | 344 |
| viii | 12 апр | v | 249 | iv | 265 | iii | 281 | ii | 297 | i | 313 | vii | 329 | vi | 345 |
| ix | 1 апр | ii | 250 | i | 266 | vii | 282 | vi | 298 | v | 314 | iv | 330 | iii | 346 |
| x | 21 мр | vi | 251 | v | 267 | iv | 283 | iii | 299 | ii | 315 | i | 331 | vii | 347 |
| xi | **8 апр** | v | 252 | iv | 268 | iii | 284 | ii | 300 | i | 316 | vii | 332 | vi | 348 |
| xii | 28 мр | ii | 253 | i | 269 | vii | 285 | vi | 301 | v | 317 | **iv** | 333 | iii | 349 |
| xiii | 17 мр | vi | 254 | v | 270 | iv | 286 | iii | 302 | ii | 318 | i | 334 | vii | 350 |
| xiv | 5 апр | v | 255 | iv | 271 | iii | 287 | ii | 303 | i | 319 | vii | 335 | vi | 351 |
| xv | **24 мр** | ii | 256 | i | 272 | vii | 288 | vi | 304 | v | 320 | iv | 336 | iii | 352 |
| xvi | 12 апр | ii | 241 | i | 257 | vii | 273 | vi | 289 | v | 305 | iv | 321 | iii | 337 |

i–vii — дни недели от воскресенья до субботы.

12 апреля, понедельник — Пасха Исхода, за 16 циклов = 1792 года до 241 г. н.э. (1552 г. до н.э.).

28 марта, среда — день творения светил, полнолуние, начало годовых циклов.

[1] *Schwartz.* Ostertafeln (1905). S. 38; *Grumel.* Chronologie (1958). P. 16.

*Схема 4*

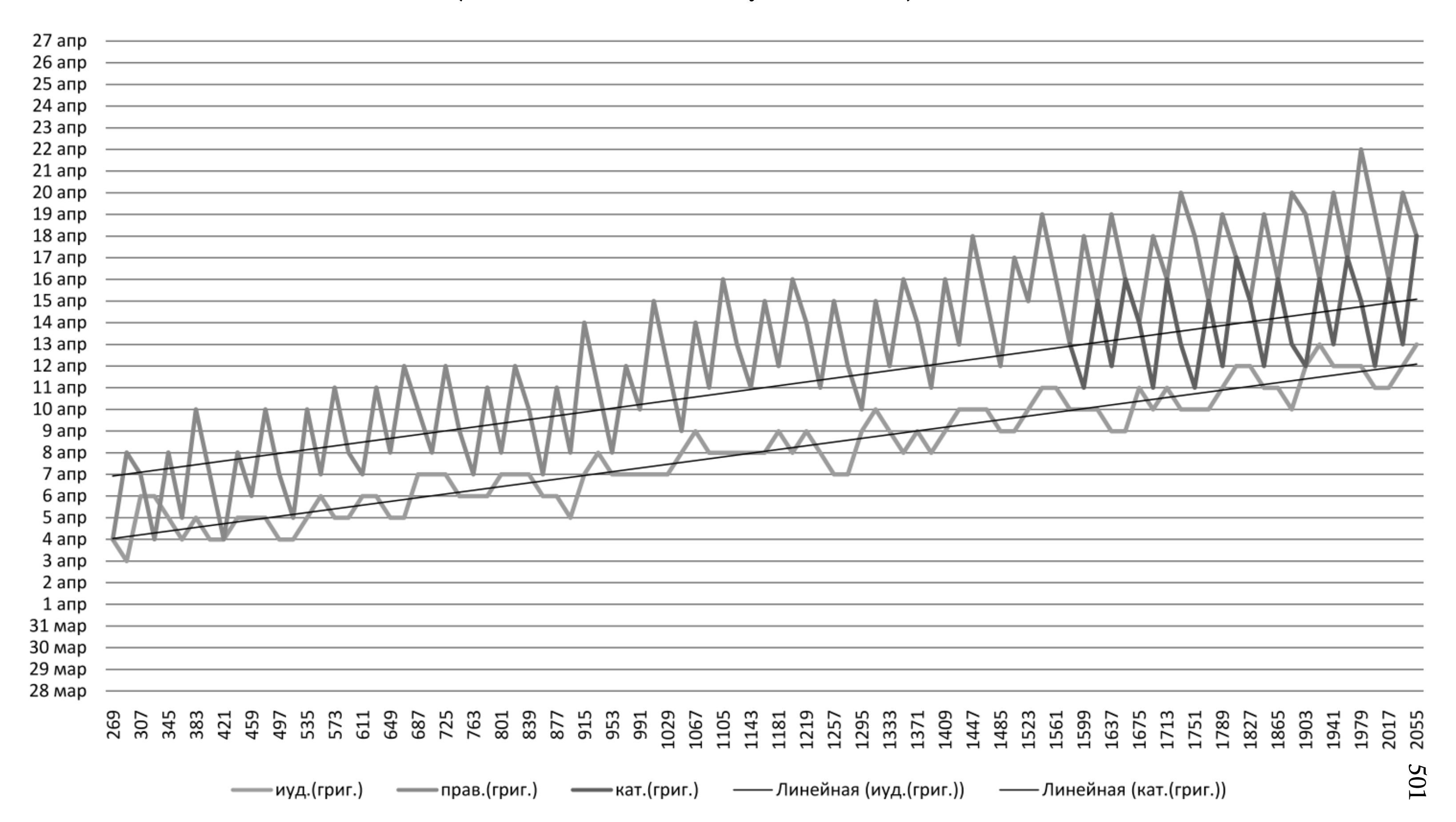
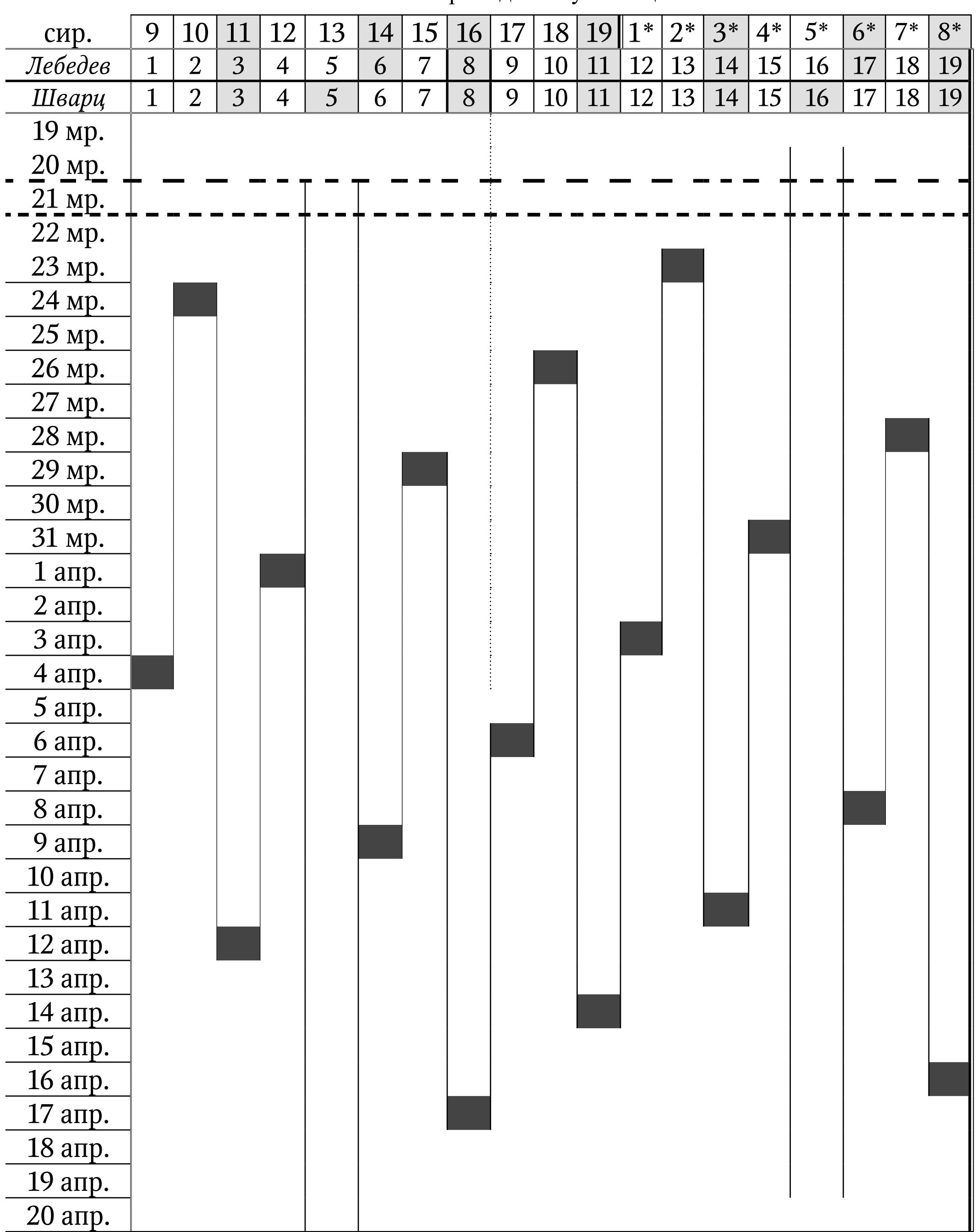

ПРАВОСЛАВНАЯ, КАТОЛИЧЕСКАЯ И ИУДЕЙСКАЯ ПАСХА
по григорианскому календарю
(для 1 г. византийского лунного цикла)
27 апр
26 апр
25 апр
24 апр
23 апр
22 апр
21 апр
20 апр
19 апр
18 апр
17 апр
16 апр
15 апр
14 апр
13 апр
12 апр
11 апр
10 апр
9 апр
8 апр
7 апр
6 апр
5 апр
4 апр
3 апр
2 апр
1 апр
31 мар
30 мар
29 мар
28 мар
269 307 345 383 421 459 497 535 573 611 649 687 725 763 801 839 877 915 953 991 1029 1067 1105 1143 1181 1219 1257 1295 1333 1371 1409 1447 1485 1523 1561 1599 1637 1675 1713 1751 1789 1827 1865 1903 1941 1979 2017 2055
иуд.(григ.)
прав.(григ.)
кат.(григ.)
Линейная (иуд.(григ.))
Линейная (кат.(григ.))

*Таблица 5*

## 19-летний цикл Анатолия Лаодикийского

номера годов в лунном цикле




Соответствующие годы сирийского цикла, отмеченные звездочкой, имеют даты 14 нисана на день раньше (из-за скачка луны в конце цикла).

Горизонтальной штриховкой показана реконструкция Д. Лебедева (граница года — 19 марта), вертикальной — Э. Шварца (граница года — 22 марта).

*Схема 5*

**ПАСХАЛЬНАЯ ГРАНИЦА (14 НИСАНА) В ЮЛИАНСКОМ, ГРИГОРИАНСКОМ И ИУДЕЙСКОМ КАЛЕНДАРЯХ**

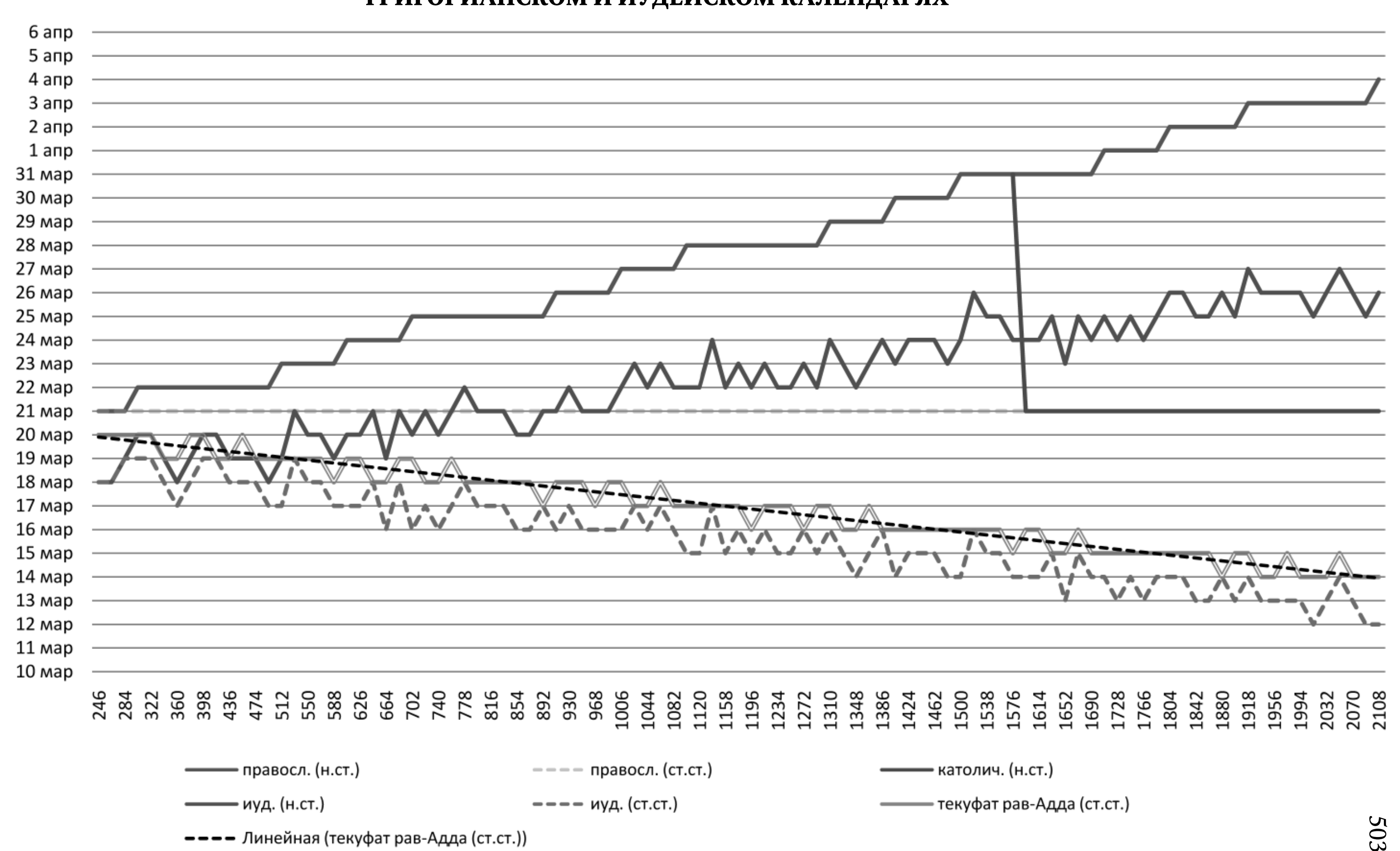
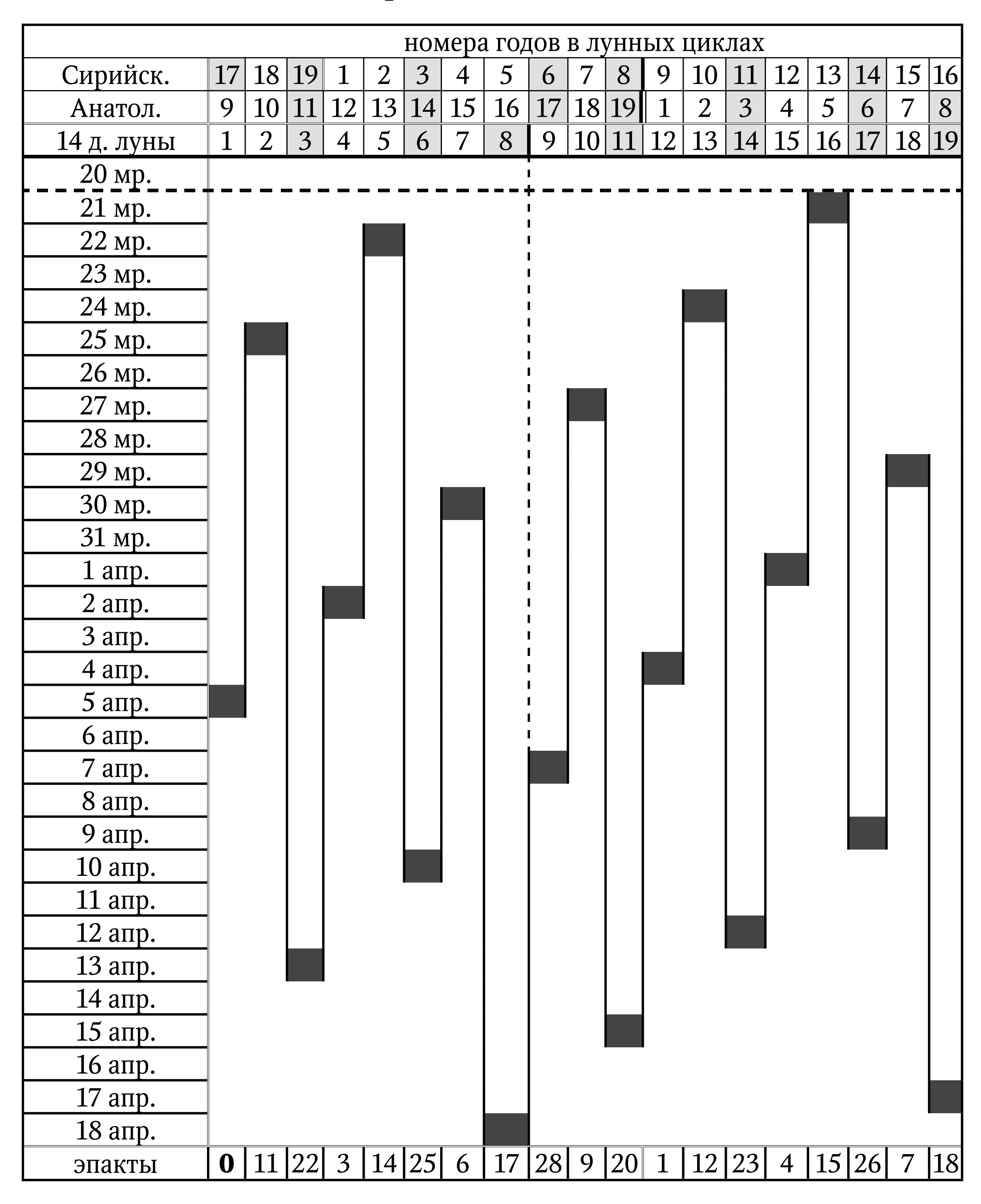


*Таблица 6*

# Александрийский 19-летний цикл



| | номера годов в лунных циклах | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Сирийск. | 17 | 18 | 19 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| Анатол. | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 14 д. луны | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| эпакты | **0** | 11 | 22 | 3 | 14 | 25 | 6 | 17 | 28 | 9 | 20 | 1 | 12 | 23 | 4 | 15 | 26 | 7 | 18 |



Эпакты показывают возраст луны накануне 1 тота (29 августа) или 23 марта.

*Таблица 7*

## Астрономическая точность циклов в 285–291 гг. н.э.[1]

24:00 24:00 24:00

| | | |
|---|---|---|
| Астрономические сутки (с 12:00) | | |
| Литургические сутки (с 18:00) | | |
| Обычные сутки (с 0:00) | | |
| 286 | *истинное н/л* | *12 мр., 17:37* |
| | Сирийский ц. | 13 мр. |
| | ц. Анатолия | 13 мр. |
| | **Александр. ц.** | **12 мр.** |
| 287 | *истинное н/л* | *31 мр., 10:58* |
| | Сирийский ц. | 1 апр. |
| | ц. Анатолия | 1 апр. |
| | **Александр. ц.** | **31 мр.** |
| 288 | *истинное н/л* | *19 мр., 16:55* |
| | Сирийский ц. | 20 мр. |
| | ц. Анатолия | 21 мр. |
| | Александр. ц. | 20 мр. |
| 289 | *истинное н/л* | *9 мр., 5:40* |
| | **Сирийский ц.** | **9 мр.** |
| | ц. Анатолия | 10 мр. |
| | **Александр. ц.** | **9 мр.** |
| 290 | *истинное н/л* | *28 мр., 6:01* |
| | **Сирийский ц.** | **28 мр.** |
| | ц. Анатолия | 29 мр. |
| | **Александр. ц.** | **28 мр.** |
| 291 | *истинное н/л* | *17 мр., 22:39* |
| | **Сирийский ц.** | **17 мр.** |
| | ц. Анатолия | 18 мр. |
| | **Александр. ц.** | **17 мр.** |

В високосный 288 г. все циклы несколько опережают истинное новолуние.

В случаях расхождения между циклами наилучшим оказывается Александрийский цикл.

[1] Истинные новолуния (неомении) указаны по таблицам Фреда Эспенака [*Espenak.* Phases of the Moon]; совпадают с данными Ф. Гинцеля [*Бикерман.* Хронология. С. 157–158].

## Даты в Пасхальных посланиях Афанасия[1]

| *н.э.* | *Пасха* | *Луна*[2] | *Эпакты* | *Ал. П./Эп.* | | | *Рим. П.*[3] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **328** | 14 ап | 18 | 25 | = | = | = | = |
| **329** | 6 ап | 21 | 6 | = | = | = | = |
| **330** | 19 ап | 15 | 17 | = | = | = | = |
| **331** | 11 ап | 18 | 28 | = | = | = | = |
| **332** | 2 ап | 20 | 9 | = | = | = | = |
| **333** | 15 ап | **15 (15*)** | 20 | *22 ап* | 21 | = | *15 ап* |
| **334** | 7 ап | 17 | 1 | = | = | = | = |
| **335** | 30 мр | 20 (20*) | 12 | = | = | = | = |
| **336** | 18 ап | 20 | 23 | = | = | = | = |
| **337** | 3 ап | 16 | 4 | = | = | = | = |
| **338** | 26 мр | 19 (18,5*) | 15 | = | 19 | = | = |
| **339** | 15 ап | 20 | 26 | = | = | = | = |
| **340** | 30 мр | 15 | 7 | = | = | = | = |
| **341** | 19 ап | 16 | 18 | = | = | = | = |
| **342** | 11 ап | 16 | 29 | = | 20 | 30 | = |
| **343** | 27 мр | **15**[4] | 11 | = | 16 | = | *3 ап* |
| **344** | 15 ап | 19 | 21 | = | 16 | 22 | = |
| **345** | 7 ап | 18 (19*) | 2 | = | 19 | 3 | = |
| **346** | 30 мр | 24 (21*) | 14 | *23 мр* | 15 | = | *30 мр* |
| **347** | 12 ап | 15 (15*) | 25 | = | 16 | = | = |
| **348** | 3 ап | 18 (18*) | 6 | = | = | = | = |
| **349** | 26 мр | 19 | 17 | *23 ап* | = | = | *26 мр* |
| **350** | 8 ап | 19+2 ч | 28 | = | 15 | = | *15 ап* |
| **351** | 31 мр | 18 | 9 | = | = | = | = |
| **352** | 19 ап | 18 | 20 | = | = | = | *22 мр* |
| **353** | 11 ап | 21 | 1 | = | = | = | = |
| **354** | 27 мр | 17 | 12 | = | = | = | = |
| **355** | 16 ап | 18 | 23 | = | = | = | = |
| **356** | 7 ап | 17 | 4 | = | 20 | = | = |
| **357** | 23 мр | 17 | 15 | = | 16 | = | = |
| **358** | 12 ап | 17 | 26 | = | = | = | = |
| **359** | 4 ап | 20 | 7 | = | = | = | = |
| **360** | 23 ап | 21 | 18 | = | 20 | = | *16 ап* |
| **361** | 8 ап | 17 | 29 | = | = | 30 | = |
| **362** | 31 мр | 25 | 10 | = | 20 | 11 | = |

[1] *Mosshammer.* Computus and Origins (2008). P. 179.
[2] По Индексу; * — по заголовкам.
[3] По пасхалии на 312–410 гг. из Календаря 354 г. (Chron. a. 354. P. 62–64).
[4] По Моссхаммеру, эпакты изменены с 10 на 11, чтобы Пасха стала 16-м днем луны.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **363** | 20 ап | 20 | 21 | = | 21 | 22 | = |
| **364** | 4 ап | 16 | 3 | = | = | = | = |
| **365** | 27 мр | 19 | 14 | = | = | = | = |
| **366** | 16 ап | 20 | 25 | = | = | = | = |
| **367** | 1 ап | 16 | 6 | = | = | = | = |
| **368** | 20 ап | 16 | 17 | = | = | = | = |
| **369** | 12 ап | 15 | 28 | = | 19 | = | = |
| **370** | 28 мр | 15 | 9 | = | = | = | = |
| **371** | 17 ап | 16 | 20 | = | = | = | = |
| **372** | 8 ап | 19 | 1 | = | 18 | = | = |
| **373** | 31 мр | 21 | 12 | = | = | = | = |

333 — Дата сдвинута вопреки эпактам, чтобы не выйти за пределы 21 апреля.

346 — Дата перенесена по решению Сардикского Собора во избежание Пасхи 15 нисана.

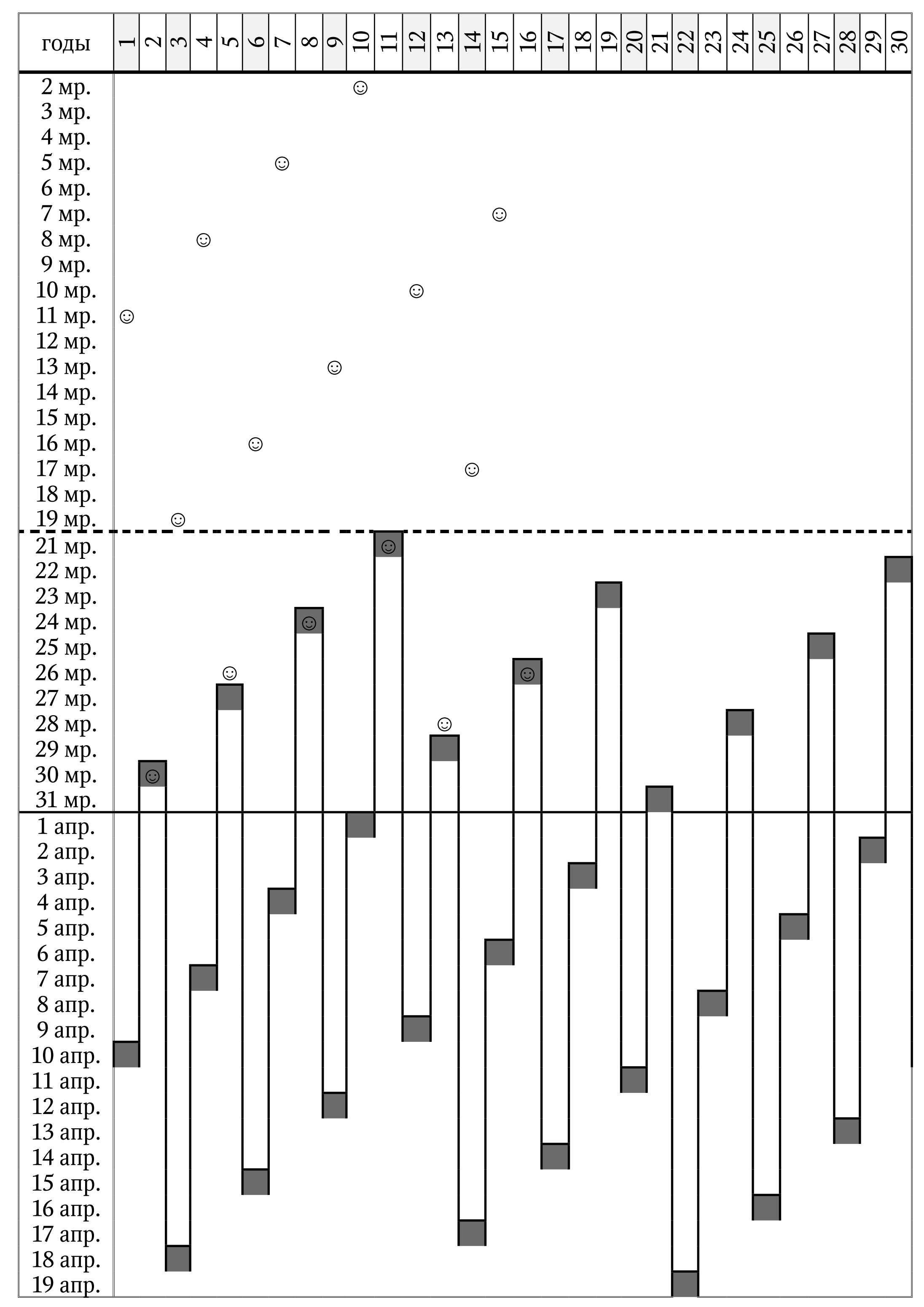
349 — Дата сдвинута вопреки эпактам, чтобы не выйти за пределы 21 апреля.

350 — К луне добавлены 2 часа, чтобы выйти из 15 нисана и избежать переноса Пасхи.

360 — В Александрии и Милане проигнорирован римский запрет Пасхи позже 21 апреля.

## Цикл Филиппопольского Собора на 328–357 гг.

*Schwartz.* Ostertafeln (1905). S. 122–123; ср. *Stern.* Calendar and Community (2001). P. 130.




Штриховкой показаны еврейские даты. — ☺ 14 день луны (конъюнкция).

*Таблица 10*

**Соотношение 30-летней пасхалии 343 г. с 19-летними циклами**

| Таблица 343 г. | | | | Алекс. цикл | | | Андрей* | | Анатолий** | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| год | инд. | | п/л | | | п/л | | п/л | | п/л |
| | | xxvi | 5 апр. | = | i | 5 апр. | *+1* | 6 апр. | *+1* | 6 апр. |
| | | xxvii | 25 мр. | = | ii | 25 мр. | *+1* | 26 мр. | *+1* | 26 мр. |
| | | xxviii | 13 апр. | = | iii | 13 апр. | = | 13 апр. | *+1* | 14 апр. |
| | | xxix | 2 апр. | = | iv | 2 апр. | = | 2 апр. | = | 2 апр. |
| | | xxx | 22 мр. | = | v | 22 мр. | = | 22 мр. | = | 22 мр. |
| *328* | 1 | i | 10 апр. | = | vi | 10 апр. | = | 10 апр. | = | 10 апр. |
| *329* | 2 | ii | 30 мр. | = | vii | 30 мр. | = | 30 мр. | = | 30 мр. |
| *330* | 3 | iii | 18 апр. | = | viii | 18 апр. | = | 18 апр. | = | 18 апр. |
| *331* | 4 | iv | 7 апр. | = | ix | 7 апр. | = | 7 апр. | = | 7 апр. |
| *332* | 5 | v | 27 мр. | = | x | 27 мр. | = | 27 мр. | = | 27 мр. |
| *333* | 6 | vi | 15 апр. | = | xi | 15 апр. | = | 15 апр. | = | 15 апр. |
| *334* | 7 | vii | 4 апр. | = | xii | 4 апр. | = | 4 апр. | = | 4 апр. |
| *335* | 8 | viii | 24 мр. | = | xiii | 24 мр. | = | 24 мр. | = | 24 мр. |
| *336* | 9 | ix | 12 апр. | = | xiv | 12 апр. | = | 12 апр. | = | 12 апр. |
| *337* | 10 | x | 1 апр. | = | xv | 1 апр. | = | 1 апр. | = | 1 апр. |
| *338* | 11 | xi | 21 мр. | = | xvi | 21 мр. | = | 21 мр. | = | 21 мр. |
| *339* | 12 | xii | 9 апр. | = | xvii | 9 апр. | = | 9 апр. | = | 9 апр. |
| *340* | 13 | xiii | 29 мр. | = | xviii | 29 мр. | = | 29 мр. | = | 29 мр. |
| *341* | 14 | xiv | 17 апр. | = | xix | 17 апр. | = | 17 апр. | = | 17 апр. |
| *342* | 15 | xv | 6 апр. | *+1* | i | 5 апр. | = | 6 апр. | = | 6 апр. |
| *343* | 1 | xvi | 26 мр. | *+1* | ii | 25 мр. | = | 26 мр. | = | 26 мр. |
| *344* | 2 | xvii | 14 апр. | *+1* | iii | 13 апр. | *+1* | 13 апр. | = | 14 апр. |
| *345* | 3 | xviii | 3 апр. | *+1* | iv | 2 апр. | *+1* | 2 апр. | *+1* | 2 апр. |
| *346* | 4 | xix | 23 мр. | *+1* | v | 22 мр. | *+1* | 22 мр. | *+1* | 22 мр. |
| *347* | 5 | xx | 11 апр. | *+1* | vi | 10 апр. | *+1* | 10 апр. | *+1* | 10 апр. |
| *348* | 6 | xxi | 31 мр. | *+1* | vii | 30 мр. | *+1* | 30 мр. | *+1* | 30 мр. |
| *349* | 7 | xxii | 19 апр. | *+1* | viii | 18 апр. | *+1* | 18 апр. | *+1* | 18 апр. |
| *350* | 8 | xxiii | 8 апр. | *+1* | ix | 7 апр. | *+1* | 7 апр. | *+1* | 7 апр. |
| *351* | 9 | xxiv | 28 мр. | *+1* | x | 27 мр. | *+1* | 27 мр. | *+1* | 27 мр. |
| *352* | 10 | xxv | 16 апр. | *+1* | xi | 15 апр. | *+1* | 15 апр. | *+1* | 15 апр. |
| *353* | 11 | xxvi | 5 апр. | *+1* | xii | 4 апр. | *+1* | 4 апр. | *+1* | 4 апр. |
| *354* | 12 | xxvii | 25 мр. | *+1* | xiii | 24 мр. | *+1* | 24 мр. | *+1* | 24 мр. |
| *355* | 13 | xxviii | 13 апр. | *+1* | xiv | 12 апр. | *+1* | 12 апр. | *+1* | 12 апр. |
| *356* | 14 | xxix | 2 апр. | *+1* | xv | 1 апр. | *+1* | 1 апр. | *+1* | 1 апр. |
| *357* | 15 | xxx | 22 мр. | *+1* | xvi | 21 мр. | *+1* | 21 мр. | *+1* | 21 мр. |
| *358* | 1 | i | 10 апр. | *+1* | xvii | 9 апр. | *+1* | 9 апр. | *+1* | 9 апр. |
| *359* | 2 | ii | 30 мр. | *+1* | xviii | 29 мр. | *+1* | 29 мр. | *+1* | 29 мр. |
| *360* | 3 | iii | 18 апр. | *+1* | xix | 17 апр. | *+1* | 17 апр. | *+1* | 17 апр. |
| *361* | 4 | iv | 7 апр. | ***+2*** | i | 5 апр. | *+1* | 6 апр. | *+1* | 6 апр. |
| *362* | 5 | v | 27 мр. | ***+2*** | ii | 25 мр. | *+1* | 26 мр. | *+1* | 26 мр. |

*Окончание табл.*

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *363* | 6 | vi | 15 апр. | +**2** | iii | 13 апр. | +**2** | 13 апр. | +*1* | 14 апр. |
| *364* | 7 | vii | 4 апр. | +**2** | iv | 2 апр. | +**2** | 2 апр. | +**2** | 2 апр. |
| *365* | 8 | viii | 24 мр. | +**2** | v | 22 мр. | +**2** | 22 мр. | +**2** | 22 мр. |
| *366* | 9 | ix | 12 апр. | +**2** | vi | 10 апр. | +**2** | 10 апр. | +**2** | 10 апр. |
| *367* | 10 | x | 1 апр. | +**2** | vii | 30 мр. | +**2** | 30 мр. | +**2** | 30 мр. |

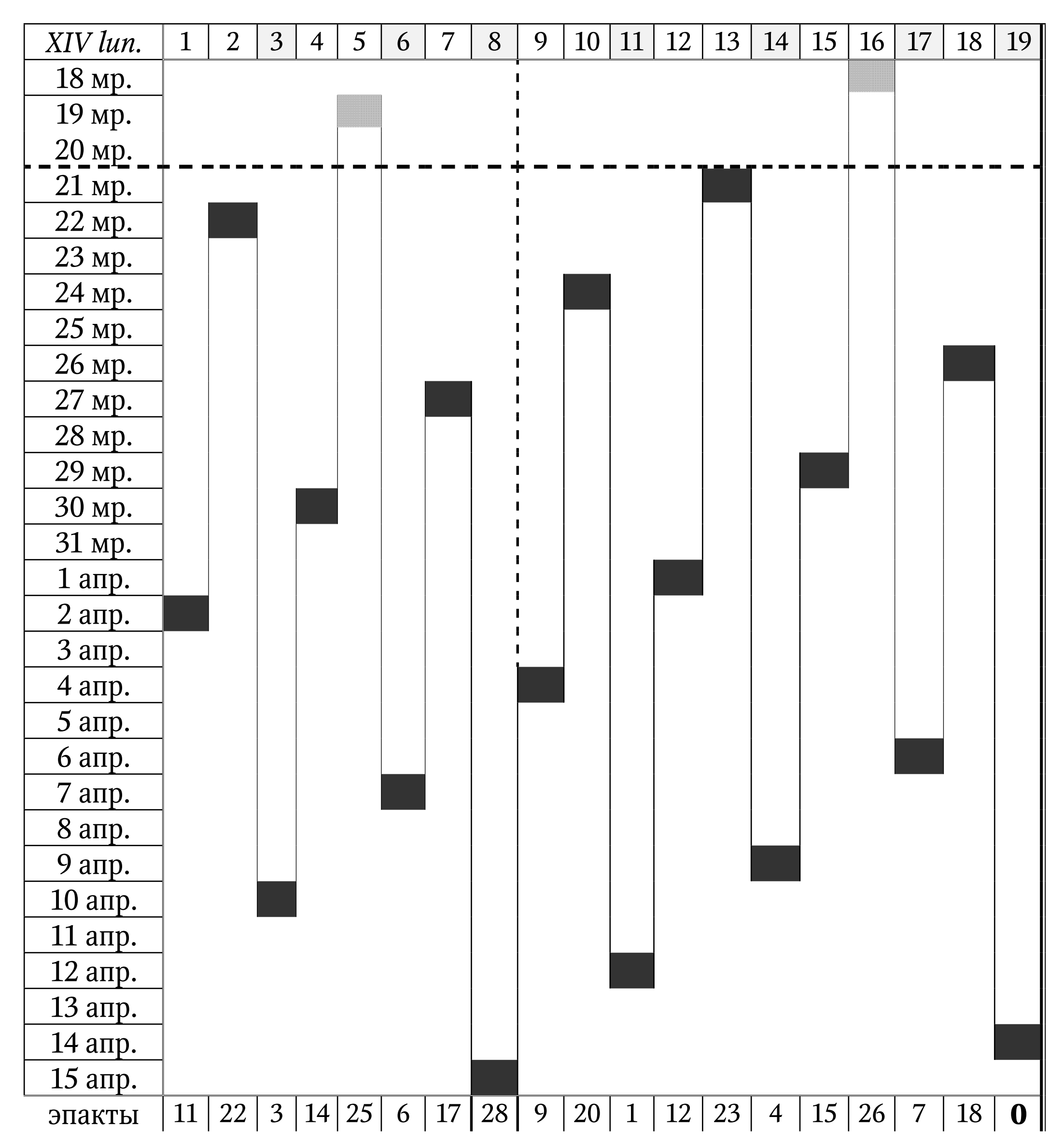
* Цикл Андрея по реконструкции В. Грюмеля.
** Цикл Анатолий по реконструкции А. Моссхаммера.

## 19-летний цикл Андрея (реконструкция)

| Пасха-лия | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Хроника | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | **1** | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 20 мр. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 мр.* | *0* | *11* | *22* | *3* | **14** | *25* | *6* | *17* | *28* | *10* | *21* | *2* | *13* | *24* | *5* | *16* | 26 | 7 | 18 |
| 22 мр. | 1 | | | | | | | | | | 22 | | 14 | | | | | | |
| 23 мр. | 2 | | | | | | | | | | 23 | | | | | | | | |
| 24 мр. | 3 | **14** | | | | | | | | | 24 | | | | | | | | |
| 25 мр. | 4 | | | | | | | | | **14** | 25 | | | | | | | | |
| 26 мр. | 5 | | | | | | | | | | 26 | | | | | | | | |
| 27 мр. | 6 | | | | | | | | | | 27 | | | | | | | 14 | |
| 28 мр. | 7 | | | | | | | | | | 28 | | | | | | | | |
| 29 мр. | 8 | | | | | | 14 | | | | 29 | | | | | | | | |
| 30 мр.** | 9 | 20 | 1 | 12 | 23 | 4 | 15 | 26 | *7* | *18* | *30* | *11* | *22* | *3* | **14** | *25* | *6* | *17* | *28* |
| 31 мр. | 10 | | | | | | | | | | 1 | | | | | | | | |
| 1 апр. | 11 | | | 14 | | | | | | | 2 | | | | | | | | |
| 2 апр. | 12 | | | | | | | | | | 3 | **14** | | | | | | | |
| 3 апр. | 13 | | | | | | | | | | 4 | | | | | | | | |
| 4 апр. | 14 | | | | | | | | | | 5 | | | | | | | | |
| 5 апр. | | | | | | | | | | | 6 | | | | | | | | |
| 6 апр. | | | | | | | | | 14 | | 7 | | | | | | | | |
| 7 апр. | | | | | | | | | | | 8 | | | | | | 14 | | |
| 8 апр. | | | | | | | | | | | 9 | | | | | | | | |
| 9 апр. | | | | | | 14 | | | | | 10 | | | | | | | | |
| 10 апр. | | | | | | | | | | | 11 | | | 14 | | | | | |
| 11 апр. | | | | | | | | | | | 12 | | | | | | | | |
| 12 апр. | | | 14 | | | | | | | | 13 | | | | | | | | |
| 13 апр. | | | | | | | | | | | 14 | | | | | | | | |
| 14 апр. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 апр. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 14 |
| 16 апр. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 апр. | | | | | | | | 14 | | | | | | | | | | | |
| 18 апр. | | | | | | | | | | | | | | | | 14 | | | |
| 19 апр. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 апр. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

* Эпакты соответствуют возрасту луны на 20/21 марта (граница года).
** Эпакты соответствуют возрасту луны на 30 марта — 28/29 февраля — 31 декабря.
21 марта 1 г. цикла — новолуние в равноденствие,
21 марта 11 г. цикла — день творения светил, среда 21 марта 1 г. мира = 5604 г. до н.э.

## Сирийский 19-летний цикл




По вертикали — юлианские даты пасхального полнолуния 14 нисана. В простые годы последующая дата смещается на 11 дней назад, в эмболимические — на 19 дней вперед, в конце цикла — на 12 дней назад («скачок луны»).

Штриховкой выделены «протопасхитские» даты, не доходящие до принятой на Никейском Соборе естественной границы года — 21 марта.

По горизонтали вверху — годы цикла, выделены эмболимические годы (с 13-м лунным месяцем), их порядок (3–3–2 | 3–3–3–2) делит цикл на две части, огдоаду и эндекаду.

Эпакты показывают возраст луны накануне 23 сентября = 1 тишри. В конце цикла в результате «скачка луны» эпакты обнуляются, т. е. начало нового цикла всегда считается новолунием.

*Таблица 13*

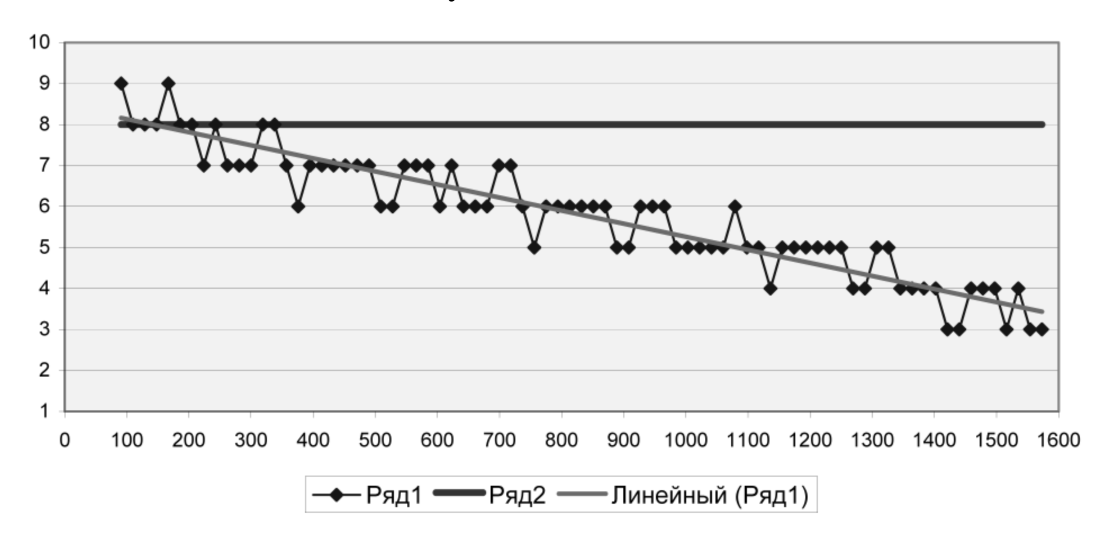
## Фазы, определенные по методу «умножения на пять и шесть»

| *N* | *XIV lun.* | *n* | *N* × 5 | *N* × 5/60 | *n* × 1/60 | *N* × 6 | *сумма* | ***фаза*** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 апр. | 92 | 5 | 1/12 | 1 8/15 | 6 | 104 37/60 | 14 |
| 2 | 22 мр. | 81 | 10 | 1/6 | 1 7/20 | 12 | 104 31/60 | 14 |
| 3 | 10 апр. | 100 | 15 | 1/4 | 1 2/3 | 18 | 134 11/12 | 14 |
| 4 | 30 мр. | 89 | 20 | 1/3 | 1 29/60 | 24 | 134 49/60 | 14 |
| 5 | 18 апр. | 108 | 25 | 5/12 | 1 4/5 | 30 | 165 13/60 | **15** |
| 6 | 7 апр. | 97 | 30 | 1/2 | 1 37/60 | 36 | 165 7/60 | **15** |
| 7 | 27 мр. | 86 | 35 | 7/12 | 1 13/30 | 42 | 165 1/60 | **15** |
| 8 | 15 апр. | 105 | 40 | 2/3 | 1 3/4 | 48 | 195 5/12 | **15** |
| 9 | 4 апр. | 94 | 45 | 3/4 | 1 17/30 | 54 | 195 19/60 | **15** |
| 10 | 24 мр. | 83 | 50 | 5/6 | 1 23/60 | 60 | 195 13/60 | **15** |
| 11 | 12 апр. | 102 | 55 | 11/12 | 1 7/10 | 66 | 225 37/60 | **15** |
| 12 | 1 апр. | 91 | 60 | **1** | 1 31/60 | 72 | 225 31/60 | **15** |
| 13 | 21 мр. | 80 | 65 | 1 1/12 | 1 1/3 | 78 | 225 5/12 | **15** |
| 14 | 9 апр. | 99 | 70 | 1 1/6 | 1 13/20 | 84 | 255 49/60 | **15** |
| 15 | 29 мр. | 88 | 75 | 1 1/4 | 1 7/15 | 90 | 255 43/60 | **15** |
| 16 | 17 апр. | 107 | 80 | 1 1/3 | 1 47/60 | 96 | 286 7/60 | **16** |
| 17 | 5 апр. | 95 | 85 | 1 5/12 | 1 7/12 | 102 | 285 | **15** |
| 18 | 25 мр. | 84 | 90 | 1 1/2 | 1 2/5 | 108 | 284 9/10 | 14 |
| 19 | 13 апр. | 103 | 95 | 1 7/12 | 1 43/60 | 114 | 315 3/10 | **15** |

Фазы, отличные от 14-дневной, выделены фоном.
Двойной границей показано место, где компенсируется «скачок луны».

*Таблица 14*

**Отклонение астрономических параметров движения луны от пасхалистических**




На диаграмме показано дискретное смещение астрономического новолуния самого раннего пасхального месяца (в 16 г. александрийского или 13 г. византийского 19-летнего лунного цикла).

По вертикальной оси отложены дни марта месяца («0» соответствует 28/29 февраля), по горизонтальной — годы н.э.

Ряд 1 — дата астрономического новолуния (по таблицам Ф. Эспенака).

Ряд 2 — начало месяца по пасхалии (8 марта).

Ряд 3 — линейная аппроксимация дискретных значений новолуний («линия тренда»).

*Таблица 15*

## Предполагаемое устройство хронологической системы, основанной на цикле Анатолия

| Дата | | Луны | Дни недели | Луны | Дни недели | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Март | Фаменот | 1 г. мира 5501 до н.э. 19 (0) г. цикла | | 2 г. мира 5500 до н.э. 1 г. цикла | | |
| | | lunae | solis | lunae | solis | |
| 15* | **19** | **XII** | **вск (0)** | XXIII | пнд (1) | |
| 16 | 20 | XIII | пнд (1) | XXIV | втр (2) | |
| 17 | 21 | XIV | втр (2) | XXV | срд (3) | Рыбы |
| **18**** | **22** | **XV** | **срд** | XXVI | чтв (4) | Овен |
| 19 | 23 | XVI | чтв | XXVII | птн (5) | |
| 20 | 24 | XVII | птн | XXVI | сбт (6) | |
| 21 | 25 | XVIII | сбт | XXIX | вск | |
| **22***** | **26** | XIX | вск | **1 нисана** | пнд | тропик |
| 23 | 27 | XX | пнд | II | втр | |
| 24 | 28 | XXI | втр | III | срд | |
| 25 | 29 | XXII | срд | IV | чтв | |

* 15 марта 1 г. мира — начало творения.
** 18 марта 1 г. мира — создание светил.
*** 22 марта 2 г. мира — начало первого 19-летнего цикла.

## Год творения в системе Андрея (реконструкция).

| солнечный месяц | | 1 г. мира = 5604 до н.э. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| римск. | сирийск. | lunae | solis | Вариант I | Вариант II | |
| 1 марта | 1 адара | АДАР | 5 — чтв | **начало отсчета круга луны** | | |
| 2 | 2 | II | 6 — птн | | | 2* |
| 3 | 3 | III | 7 — сбт | | | 3* |
| 4 | 4 | IV | 1 — вск | | | 4* |
| 5 | 5 | V | 2 — пнд | | | 5* |
| 6 | 6 | VI | 3 — втр | | | 6* |
| 7 | 7 | VII | 4 — срд | | | 7* |
| 8 | 8 | VIII | 5 — чтв | | | 8* |
| 9 | 9 | IX | 6 — птн | | | 9* |
| 10 | 10 | X | 7 — сбт | | | 10* |
| 11 | 11 | XI | 1 — вск | | творение | 11* |
| 12 | 12 | XII | 2 — пнд | | | 12* |
| 13 | 13 | XIII | 3 — втр | | | 13* |
| 14 | 14 | XIV | 4 — срд | | светила | 1** |
| 15 | 15 | XV | 5 — чтв | | | 2** |
| 16 | 16 | XVI | 6 — птн | | Адам | 3** |
| 17 | 17 | XVII | 7 — сбт | | | 4** |
| 18 | 18 | XVIII | 1 — **вск** | творение | 1* | 5** |
| 19 | 19 | XIX | 2 — пнд | | 2* | 6** |
| 20 | 20 | XX | 3 — втр | | 3* | 7** |
| 21 | 21 | XXI | 4 — срд | светила | | тропик |
| 22 | 22 | XXII | 5 — чтв | | | |
| 23 | 23 | XXIII | 6 — птн | Адам | | |
| 24 | 24 | XXIV | 7 — сбт | | | |
| 25 | 25 | XXV | 1 — вск | | | |
| 26 | 26 | XXVI | 2 — пнд | | | |
| 27 | 27 | XXVII | 3 — втр | | | |
| 28 | 28 | XXVIII | 4 — срд | | | |
| 29 | 29 | XXIX | 5 — чтв | | | |
| 30 | 30 | XXX | 6 — птн | | | |
| 31 | 31 | **НИСАН** | 7 — сбт | | | |
| **1 апр.** | **1 нисана** | II | 1 — вск | начало отсчета кругов солнца | | |

Вариант I: начало творения — 17 марта; светила — 20 марта, Адам — 22 марта.
Вариант II: начало творения — 11 марта; светила — 14 марта, Адам — 16 марта.
* Дни «до светил» (в «Пасхальной хронике»): 13 для луны, 3 для солнца.
** «Предлунные» дни (в «Пасхальной хронике»): 7 для луны, 0 для солнца.

## Соотношение границ года в разных вариантах александрийской эры

август
сентябрь
октябрь
ноябрь
декабрь
январь
февраль
март
апрель
май
июнь
июль
август
сентябрь
октябрь
ноябрь
декабрь
январь
февраль
март
апрель
май
июнь
июль
август

**с 1 января**

январский год н.э. (A) или до н.э. (B)

с 19 марта

«ультра-мартов-ский» год мира у **Панодора** (A+5493 или 5494–B)

с 29/30 авг.

«ранний» египетский год у **Пано-дора** *по Унгеру* (A+5494 или 5495–B)

«поздний» египетский год у **Панодора** *по Пето* (A+5493 или 5494–B)

с 25 марта

мартовский год мира у **Анниана** (A+5492 или 5493–B)

**с 1 сентября**

сентябрьский год мира у **Ферфана** (A+5492)

## «Александрийская» хронология императоров I–III вв.

| императоры | **н.э.** | срок | Максим | | *δ* | Георгий Синк. | | *δ* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Цезарь | **-47** | 3, 7 | 5454 | 4 | *8* | 5454 | 4 | *8* |
| Август | **-43** | 57, 5 | 5458 | 57 | *9* | 5458 | 57 | *9* |
| Тиберий | **14** | 22, 7 | 5515 | 22 | *9* | 5515 | 22 | *9* |
| Гай (Калигула) | **37** | 3, 10 | 5537 | 4 | *8* | 5537 | 3 | *8* |
| Клавдий | **41** | 13, 9 | 5541 | 14 | *8* | 5540 | 13 | *7* |
| Нерон | **54** | 13, 8 | 5555 | 14 | *9* | 5553 | 14 | *7* |
| Веспасиан | **69** | 10 | 5569 | 10 | *8* | 5567 | 8 | *6* |
| Тит | **79** | 2, 3 | 5579 | 3 | *8* | 5575 | 1 | *4* |
| Домициан | **81** | 15 | 5582 | 15 | *9* | 5576 | 13 | *3* |
| Нерва | **96** | 1, 4 | 5597 | 1 | *9* | 5589 | 1 | ***1*** |
| Траян | **98** | 19, 6 | 5598 | 18 | *8* | 5590 | 19 | ***0*** |
| Адриан | **117** | 20, 11 | 5616 | 21 | *7* | 5609 | 21 | ***0*** |
| Антонин Пий | 138 | 22, 8 | 5637 | 20 | *7* | 5630 | 23 | ***0*** |
| Марк Аврелий Антонин | **161** | 19 | 5657 | 16 | *4* | 5653 | 19 | ***0*** |
| Коммод | **180** | 12, 9 | 5675 | 12 | *3* | 5672 | 13 | ***0*** |
| Септимий Север | **193** | 18 | 5685 | 18 | ***0*** | 5685 | 16 | ***0*** |
| Антонин (Каракалла) | **211** | 7 | 5703 | 7 | ***0*** | 5701 | 9 | ***-2*** |
| Антонин (Гелиогабал) | **218** | 4 | 5710 | 4 | ***0*** | 5710 | 5 | ***0*** |
| Север Александр | **222** | 13 | 5714 | 14 | ***0*** | 5715 | 13 | 1 |
| Максимин | **235** | 3 | 5727 | 3 | ***0*** | 5728 | 3 | ***1*** |
| Гордиан | **238** | 6 | 5730 | 6 | ***0*** | 5731 | 6 | ***1*** |
| Филипп | **244** | 5, 7 | 5736 | 6 | ***0*** | 5737 | 7 | ***1*** |
| Декий | **249** | >1 | 5742 | 1 | ***1*** | 5744 | 2 | *3* |
| Галл | **251** | 2 | 5743 | 2 | ***0*** | 5746 | 2 | *3* |
| Валериан и Галлиен | **253** | 15 | 5745 | 15 | ***0*** | 5748 | 15 | *3* |
| Клавдий | **268** | 2 | 5760 | 1 | ***0*** | 5763 | 1 | *3* |
| Аврелиан | **270** | 5 | 5761 | 6 | ***-1*** | 5764 | 6 | *2* |
| Проб | **276** | 6, 1 | 5767 | 7 | ***-1*** | 5770 | 5 | *2* |
| Кар и Карин | **282** | 2 | 5774 | 2 | ***0*** | 5775 | 2 | ***1*** |
| Диоклетиан и Максимиан | **284** | 21 | 5776 | 20 | ***0*** | 5777 | 20 | ***1*** |

δ — расхождение с исторически достоверной хронологией.

*Таблица 19*

**Взаимное отношение основных типов эр, применявшихся в Ромейской империи (на примере 800 г. н.э.).**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| сентябрь | | | 6292 г. от с.м. (александрийская эра у Феофана | | | 6308 г. от с.м. (ромейская (византийская) сентябрьская эра) | 8 г. индикта |
| октябрь | | | | | | | |
| ноябрь | | | | | | | |
| декабрь | | | | | | | |
| январь | 800 г. н.э. | | | | | | |
| февраль | | | | | | | |
| март | | 6292 г. от с.м. (александрийская эра) | | 6309 г. от с.м. (эра «Пасхальной хроники») | 6308 г. от с.м. (ромейская (византийская ) мартовская эра) | | |
| апрель | | | | | | | |
| май | | | | | | | |
| июнь | | | | | | | |
| июль | | | | | | | |
| август | | | | | | | |
| сентябрь | | | 6293 г. от с.м. (александрийская эра у Феофана | | | 6309 г. от с.м. (ромейская (византийская) сентябрьская эра) | 9 г. индикта |
| октябрь | | | | | | | |
| ноябрь | | | | | | | |
| декабрь | | | | | | | |
| январь | | | | | | | |
| февраль | | | | | | | |
| март | | . | | | . | | |
| апрель | | | | | | | |
| май | | | | | | | |
| июнь | | | | | | | |
| июль | | | | | | | |
| август | | | | | | | |

## «Благовещенский цикл» в «Пасхальной хронике»

| | | месяц | луна | дни недели | | праздник | | | месяц | луна | дни недели | | праздник |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | VII | 5 до н.э. | 4 до н.э. | | | | | | 4 до н.э. | 3 до н.э. | |
| | VII | Элул сентябрь | 2 | птн. | сбт. | Трубы | 100 | XI | Тебет январь | 6 | пнд. | втр. | |
| | VII | 2 | 3 | сбт. | вск. | 2 | 101 | XI | 2 | 7 | втр. | срд. | |
| | VII | 3 | 4 | вск. | пнд. | 3 | 130 | XI | 31 | 6 | срд. | чтв. | |
| | VII | 4 | 5 | пнд. | втр. | 4 | 131 | XII | Сабат февраль | 7 | чтв. | птн. | |
| | VII | 5 | 6 | втр. | срд. | 5 | 132 | XII | 2 | 8 | птн. | сбт. | |
| | VII | 6 | 7 | срд. | чтв. | 6 | 149 | XII | 19 | 25 | пнд. | втр. | |
| | VII | 7 | 8 | чтв. | птн. | 7 | 150 | XII | 20 | 26 | втр. | срд. | |
| | VII | 8 | 9 | птн. | сбт. | Обновление Храма | 151 | XII | 21 | 27 | срд. | чтв. | |
| | VII | 9 | 10 | сбт. | вск. | 2 | 152 | XII | 22 | 28 | чтв. | птн. | |
| | VII | 10 | 11 | вск. | пнд. | Очищение | 153 | XII | 23 | 29 | птн. | сбт. | |
| | VII | 11 | 12 | пнд. | втр. | 4 | 154 | XII | 24 | I | сбт. | вск. | |
| | VII | 12 | 13 | втр. | срд. | 5 | 155 | XII | 25 | 2 | вск. | пнд. | |
| | VII | 13 | 14 | срд. | чтв. | 6 | 156 | XII | 26 | 3 | пнд. | втр. | |
| | VII | 14 | 15 | чтв. | птн. | 7 | 157 | XII | 27 | 4 | втр. | срд. | |
| 1 | VII | **15** | **16** | птн. | **сбт.** | Кущи, благовестие Захарии | 158 | XII | 28 | 5 | срд. | чтв. | |
| 2 | VII | 16 | 17 | сбт. | вск. | 2 | 159 | I | Адар март | 6 | чтв. | птн. | |
| 3 | VII | 17 | 18 | вск. | пнд. | 3 | 160 | I | 2 | 7 | птн. | сбт. | |
| 4 | VII | 18 | 19 | пнд. | втр. | 4 | 161 | I | 3 | 8 | сбт. | вск. | |
| 5 | VII | 19 | 20 | втр. | срд. | 5 | 162 | I | 4 | 9 | вск. | пнд. | |
| 6 | VII | 20 | 21 | срд. | чтв. | 6 | 163 | I | 5 | 10 | пнд. | втр. | |
| 7 | VII | 21 | 22 | чтв. | птн. | 7 | 164 | I | 6 | 11 | втр. | срд. | |
| 8 | VII | 22 | 23 | птн. | сбт. | отдание Кущей | 165 | I | 7 | 12 | срд. | чтв. | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | VII | **23** | **24** | сбт. | **вск.** | Зачатие Иоанна Предтечи | 166 | I | 8 | 13 | чтв. | птн. | |
| 1 | VII | 24 | 25 | вск. | пнд. | | 167 | I | 9 | 14 | птн. | сбт. | |
| 2 | VII | 25 | 26 | пнд. | втр. | | 168 | I | 10 | 15 | сбт. | вск. | |
| 3 | VII | 26 | 27 | втр. | срд. | | 169 | I | 11 | 16 | вск. | пнд. | |
| 4 | VII | 27 | 28 | срд. | чтв. | | 170 | I | 12 | 17 | пнд. | втр. | |
| 5 | VII | 28 | 29 | чтв. | птн. | | 171 | I | 13 | 18 | втр. | срд. | |
| 6 | VII | 29 | 30 | птн. | сбт. | | 172 | I | 14 | 19 | срд. | чтв. | |
| 7 | VII | 30 | VIII | сбт. | вск. | | 173 | I | 15 | 20 | чтв. | птн. | |
| 8 | VIII | Теелейф октябрь | 2 | вск. | пнд. | | 174 | I | 16 | 21 | птн. | сбт. | |
| 9 | VIII | 2 | 3 | пнд. | втр. | | 175 | I | 17 | 22 | сбт. | вск. | |
| 38 | VIII | 31 | 3 | втр. | срд. | | 176 | I | 18 | 23 | вск. | пнд. | |
| 39 | IX | Морсуан ноябрь | 4 | срд. | чтв. | | 177 | I | 19 | 24 | пнд. | втр. | |
| 40 | IX | 2 | 5 | чтв. | птн. | | 178 | I | 20 | 25 | втр. | срд. | |
| 68 | IX | 30 | 3 | чтв. | птн. | | 179 | I | 21 | 26 | срд. | чтв. | |
| 69 | X | Хасилев декабрь | 4 | птн. | сбт. | | 180 | I | 22 | 27 | чтв. | птн. | |
| 70 | X | 2 | 5 | сбт. | вск. | | 181 | I | 23 | 28 | птн. | сбт. | |
| | **X** | **[13]** | **16** | срд. | **чтв.** | встреча Марии и Елисаветы | 182 | I | 24 | 29 | сбт. | вск. | |
| 99 | X | 31 | 5 | вск. | пнд. | | 183 | I | **25** | 30 | **вск.** | **пнд.** | Благовещение/ Воплощение |

*Таблица 21*

## Сравнительные паратметры календарей основных типов

*Астрономические параметры:*

Сидерический год (в сутках) = 365,2564. Тропический год (в сутках) = 365,2422.
Лунный год (в сутках) = 354,3671. Синодический месяц (в сутках) = 29,53059

| ПАРАМЕТРЫ | |
|---|---|
| | *продолжительность цикла* |
| $L_a$ | — в годах |
| $L_m$ | — в месяцах (лунациях) |
| $L_d$ | — в сутках |
| A | — средний условный год |
| M | — средний условный месяц |
| | *расхождения (в сутках)* |
| E (as) | — с сидерическим годом |
| E (at) | — с тропическим годом |
| E (m) | — с синодическим месяцем |
| | *смещение относительно равноденствий (в годах)* |
| $\Delta_{сут}$ (at) | — на сутки вперед |
| $\Delta_{год}$ (at) | — полный круг начала года по сезонам |
| | *смещение относительно фаз луны* |
| $\Delta_{сут}$ (m) | — на сутки вперед (в годах) |
| Ф, год. | — на 1/2 фазы (в годах) |

Порядок параметров (1-я колонка) сохраняется для всех типов календарей.
Полужирным выделен главный качественный параметр календаря.
Параметр в скобках не является существенным (точность по нему не соблюдается).

*Таблица А1*

## Лунные календари

| | древнеараб. | *древнегип.* | *турецкий* | *арабский* |
|---|---|---|---|---|
| $L_a$ | 1 | 25 | 8 | 30 |
| $L_m$ | 12 | 309 | 96 | 360 |
| $L_d$ | 354 | 9125 | 2835 | 10631 |
| A | 354,00 | 365,00 | 354,375 | 354,367 |
| M | 29,5000 | 29,5307 | 29,5313 | 29,53056 |
| E (as) | (-11,26) | -0,2564 | (-10,88) | (-10,89) |
| E (at) | (-11,24) | -0,2422 | (-10,87) | (-10,88) |
| E (m) | **-0,0306** | **0,000156** | **0,000662** | **-0,000033** |
| $\Delta_{сут}$ (at) | (-0,09) | -4,13 | (0,0920) | (0,0919) |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| $\Delta_{год}$ (at) | (-32,5) | -1508,03 | (-33,61) | (-33,58) |
| $\Delta_{сут}$ (m) | -2,68 | 525,16 | -123,94 | -2517,7 |
| Ф, год. | -40,211 | 7877 | 1859 | 37765 |

*Таблица А2*

## Лунно-солнечные календари

| | *8-лет.* | *16-лет.* | *Метон* | *84-лет.* | *Калипп* | *Гиппарх* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| $L_a$ | 8 | 16 | 19 | 84 | 76 | 304 |
| $L_m$ | 99 | 198 | 235 | 1039 | 940 | 3760 |
| $L_d$ | 2922 | 5847 | 6940 | 30681 | 27759 | 111035 |
| A | 365,25 | 365,4375 | 365,2632 | 365,2500 | 365,2500 | 365,2467 |
| M | 29,5152 | 29,5303 | 29,5319 | 29,5294 | 29,5309 | 29,53059 |
| E (as) | -0,0064 | 0,1811 | **0,0068** | **-0,0064** | **-0,0064** | **-0,0097** |
| E (at) | 0,0078 | 0,1953 | 0,0210 | **0,0078** | **0,0078** | **0,0045** |
| E (m) | -0,0154 | **-0,0003** | **0,0013** | **-0,0012** | **0,00026** | **0,000006** |
| $\Delta_{сут}$ (at) | 128,2 | 5,12 | 47,7 | 128,2 | 128,2 | 223,8 |
| $\Delta_{год}$ (at) | 46 820 | 1 870 | 17 427 | 46 820 | 46 820 | >80 000 |
| $\Delta_{сут}$ (m) | -5,31 | -286,7 | 61,9 | -66,5 | 313,2 | >10 000 |
| Ф, год. | -79,7 | -4 301 | 928 | -997 | 4 697 | >200 000 |

*Таблица А3*

## Солнечные календари

| | египет. | юлианск. | персидск. | григориан. | новоюлиан. |
|---|---|---|---|---|---|
| $L_a$ | 1 | 4 | 33 | 400 | 900 |
| $L_m$ | 12 | 48 | 396 | 4800 | 10800 |
| $L_d$ | 365 | 1461 | 12053 | 146097 | 328718 |
| A | 365,00 | 365,25 | 365,2424 | 365,2425 | 365,2422 |
| M | 30,4167 | 30,4375 | 30,43687 | 30,43688 | 30,43685 |
| E (as) | -0,2564 | **-0,0064** | -0,0140 | -0,0139 | -0,0142 |
| E (at) | -0,2422 | **0,0078** | **0,0002** | **0,0003** | **0,00002** |
| E (m) | (0,8861) | (0,9069) | (0,9063) | (0,9063) | (0,9063) |
| $\Delta_{сут}$ (at) | -4,1 | 128,2 | 4.440 | 3.322 | 43.200 |
| $\Delta_{год}$ (at) | -1508 | 46.820 | >1.620.000 | >1.210.000 | >15.770.000 |
| $\Delta_{сут}$ (m) | (0,093) | (0,090) | (0,091) | (0,091) | (0,091) |
| Ф, год. | (1,389) | (1,357) | (1,358) | (1,358) | (1,358) |

# Солнечные циклы

| 1 | 2 | 3 | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1.I | 1.II | 1.III | 1.IV | 1.V | 1.VI | 1.VI | 1.VIII | 1.IX | 1.X | 1.XI | 1.XII |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| xxviii | 5 | xvi | 6 | xvii | xxviii | 6 | v | BA | 6 | S | Е | 7 | 3 | 4 | 7 | 2 | 5 | 7 | 3 | 6 | 1 | 4 | 6 |
| 1-й | 0 | xvii | 0 | xviii | i | 0 | vi | G | 7 | З | З | 2 | 5 | 5 | 1 | 3 | 6 | 1 | 4 | 7 | 2 | 5 | 7 |
| ii | 1 | xviii | 1 | xix | ii | 1 | vii | F | 1 | А | А | 3 | 6 | 6 | 2 | 4 | 7 | 2 | 5 | 1 | 3 | 6 | 1 |
| iii | 2 | xix | 2 | xx | iii | 2 | viii | E | 2 | В | В | 4 | 7 | 7 | 3 | 5 | 1 | 3 | 6 | 2 | 4 | 7 | 2 |
| iv | 3 | xx | 4 | xxi | iv | 4 | ix | DC | 4 | Д | Г | 5 | 1 | 2 | 5 | 7 | 3 | 5 | 1 | 4 | 6 | 2 | 4 |
| v | 5 | xxi | 5 | xxii | v | 5 | x | B | 5 | Е | Е | 7 | 3 | 3 | 6 | 1 | 4 | 6 | 2 | 5 | 7 | 3 | 5 |
| vi | 6 | xxii | 6 | xxiii | vi | 6 | xi | A | 6 | S | S | 1 | 4 | 4 | 7 | 2 | 5 | 7 | 3 | 6 | 1 | 4 | 6 |
| vii | 7 | xxiii | 7 | xxiv | vii | 7 | xii | G | 7 | З | З | 2 | 5 | 5 | 1 | 3 | 6 | 1 | 4 | 7 | 2 | 5 | 7 |
| viii | 1 | xxiv | 2 | xxv | viii | 2 | xiii | FE | 2 | В | А | 3 | 6 | 7 | 3 | 5 | 1 | 3 | 6 | 2 | 4 | 7 | 2 |
| ix | 3 | xxv | 3 | xxvi | ix | 3 | xiv | D | 3 | Г | Г | 5 | 1 | 1 | 4 | 6 | 2 | 4 | 7 | 3 | 5 | 1 | 3 |
| x | 4 | xxvi | 4 | xxvii | x | 4 | xv | C | 4 | Д | Д | 6 | 2 | 2 | 5 | 7 | 3 | 5 | 1 | 4 | 6 | 2 | 4 |
| xi | 5 | xxvii | 5 | xxviii | xi | 5 | xvi | B | 5 | Е | Е | 7 | 3 | 3 | 6 | 1 | 4 | 6 | 2 | 5 | 7 | 3 | 5 |
| xii | 6 | xxviii | 7 | i | xii | 7 | xvii | AG | 7 | З | S | 1 | 4 | 5 | 1 | 3 | 6 | 1 | 4 | 7 | 2 | 5 | 7 |
| xiii | 1 | i | 1 | ii | xiii | 1 | xviii | F | 1 | А | А | 3 | 6 | 6 | 2 | 4 | 7 | 2 | 5 | 1 | 3 | 6 | 1 |
| xiv | 2 | ii | 2 | iii | xiv | 2 | xix | E | 2 | В | В | 4 | 7 | 7 | 3 | 5 | 1 | 3 | 6 | 2 | 4 | 7 | 2 |
| xv | 3 | iii | 3 | iv | xv | 3 | xx | D | 3 | Г | Г | 5 | 1 | 1 | 4 | 6 | 2 | 4 | 7 | 3 | 5 | 1 | 3 |
| xvi | 4 | iv | 5 | v | xvi | 5 | xxi | CB | 5 | Е | Д | 6 | 2 | 3 | 6 | 1 | 4 | 6 | 2 | 5 | 7 | 3 | 5 |
| xvii | 6 | v | 6 | vi | xvii | 6 | xxii | A | 6 | S | S | 1 | 4 | 4 | 7 | 2 | 5 | 7 | 3 | 6 | 1 | 4 | 6 |
| xviii | 7 | vi | 7 | vii | xviii | 7 | xxiii | G | 7 | З | З | 2 | 5 | 5 | 1 | 3 | 6 | 1 | 4 | 7 | 2 | 5 | 7 |
| xix | 1 | vii | 1 | viii | xix | 1 | xxiv | F | 1 | А | А | 3 | 6 | 6 | 2 | 4 | 7 | 2 | 5 | 1 | 3 | 6 | 1 |
| xx | 2 | viii | 3 | ix | xx | 3 | xxv | ED | 3 | Г | В | 4 | 7 | 1 | 4 | 6 | 2 | 4 | 7 | 3 | 5 | 1 | 3 |
| xxi | 4 | ix | 4 | x | xxi | 4 | xxvi | C | 4 | Д | Д | 6 | 2 | 2 | 5 | 7 | 3 | 5 | 1 | 4 | 6 | 2 | 4 |
| xxii | 5 | x | 5 | xi | xxii | 5 | xxvii | B | 5 | Е | Е | 7 | 3 | 3 | 6 | 1 | 4 | 6 | 2 | 5 | 7 | 3 | 5 |
| xxiii | 6 | xi | 6 | xii | xxiii | 6 | xxviii | A | 6 | S | S | 1 | 4 | 4 | 7 | 2 | 5 | 7 | 3 | 6 | 1 | 4 | 6 |
| xxiv | 7 | xii | 1 | xiii | xxiv | 1 | i | GF | 1 | А | З | 2 | 5 | 6 | 2 | 4 | 7 | 2 | 5 | 1 | 3 | 6 | 1 |
| xxv | 2 | xiii | 2 | xiv | xxv | 2 | ii | E | 2 | В | В | 4 | 7 | 7 | 3 | 5 | 1 | 3 | 6 | 2 | 4 | 7 | 2 |
| xxvi | 3 | xiv | 3 | xv | xxvi | 3 | iii | D | 3 | Г | Г | 5 | 1 | 1 | 4 | 6 | 2 | 4 | 7 | 3 | 5 | 1 | 3 |
| xxvii | 4 | xv | 4 | xvi | xxvii | 4 | iv | C | 4 | Д | Д | 6 | 2 | 2 | 5 | 7 | 3 | 5 | 1 | 4 | 6 | 2 | 4 |
| xxviii | 5 | xvi | 6 | xvii | xxviii | 6 | v | BA | 6 | S | Е | 7 | 3 | 4 | 7 | 2 | 5 | 7 | 3 | 6 | 1 | 4 | 6 |

КОЛОНКИ

1 28-летний цикл Андрея
2 солнечные эпакты на 30.IX предыдущего года (сир. "основания года")
3 28-летний цикл ромейского типа
4 солнечные эпакты на 1.IV
5 28-летний цикл константинопольского типа
6 28-летний цикл александрийского типа
7 солнечные эпакты на 25.III
8 28-летний цикл Дионисия Малого
9 месячные литеры
10 солнечные эпакты на 25.III (concurrentes) или 1.IV (эпакты)
11 вруцелето апрельского типа (для 25.III и 1.IV)

# ТЕКСТЫ И ПЕРЕВОДЫ ИСТОЧНИКОВ

# I. ИСТОЧНИКИ О ПРАЗДНОВАНИИ ПАСХИ

## Ветхий Завет

Septuaginta / Ed. A. Rahlfs. Stuttgart, 1971[r]. — Русский перевод: Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета в русском синодальном переводе. Любое издание.

### Вторая книга Моисеева: Исход

***[Установление Пасхи]***

**Исх. 12.** (1) И сказал Господь Моисею и Аарону в земле Египетской, говоря: (2) месяц сей [да будет] у вас началом месяцев; первым [да будет] он у вас между месяцами года. (3) Скажите всему обществу Израильтян: в десятый [день] сего месяца пусть возьмут себе каждый одного агнца по семействам, по агнцу на семейство. <...> (5) Агнец у вас должен быть без порока, мужеского пола, однолетний; возьмите его от овец, или от коз. (6) И пусть он хранится у вас до четырнадцатого дня сего месяца: тогда пусть заколет его все собрание общества Израильского вечером. (7) И пусть возьмут от крови его и помажут на обоих косяках и на перекладине дверей в домах, где будут есть его. (8) Пусть съедят мясо его в сию самую ночь, испеченное на огне;

**Ex. 12.** (1) Εἶπεν δὲ κύριος πρὸς Μωυσῆν καὶ Ἀαρὼν ἐν γῇ Αἰγύπτου λέγων· (2) Ὁ μὴν οὗτος ὑμῖν ἀρχὴ μηνῶν, πρῶτός ἐστιν ὑμῖν ἐν τοῖς μησὶν τοῦ ἐνιαυτοῦ. (3) λάλησον πρὸς πᾶσαν συναγωγὴν υἱῶν Ἰσραὴλ λέγων· Τῇ δεκάτῃ τοῦ μηνὸς τούτου λαβέτωσαν ἕκαστος πρόβατον κατ’ οἴκους πατριῶν, ἕκαστος πρόβατον κατ’ οἰκίαν. <…> (5) πρόβατον τέλειον ἄρσεν ἐνιαύσιον ἔσται ὑμῖν· ἀπὸ τῶν ἀρνῶν καὶ τῶν ἐρίφων λήμψεσθε. (6) καὶ ἔσται ὑμῖν διατετηρημένον ἕως τῆς τεσσαρεσκαιδεκάτης τοῦ μηνὸς τούτου, καὶ σφάξουσιν αὐτὸ πᾶν τὸ πλῆθος συναγωγῆς υἱῶν Ισραηλ πρὸς ἑσπέραν. (7) καὶ λήμψονται ἀπὸ τοῦ αἵματος καὶ θήσουσιν ἐπὶ τῶν δύο σταθμῶν καὶ ἐπὶ τὴν φλιὰν ἐν τοῖς οἴκοις, ἐν οἷς ἐὰν φάγωσιν αὐτὰ ἐν αὐτοῖς. (8) καὶ φάγονται τὰ κρέα τῇ νυκτὶ ταύτῃ· ὀπτὰ πυρὶ καὶ ἄζυμα ἐπὶ πικρίδων ἔδονται. <…> (10) οὐκ ἀπολείψετε ἀπ’

с пресным хлебом и горькими *травами* пусть съедят его. <...> (10) Не оставляйте от него до утра (и кости его не сокрушайте); но оставшееся от него до утра сожгите на огне. <...> (14) И да будет вам день сей памятен, и празднуйте в оный праздник Господу, во (все) роды ваши; *как* установление вечное празднуйте его.

(15) Семь дней ешьте пресный хлеб; с самого первого дня уничтожьте квасное в домах ваших <...> (16) И в первый день да будет у вас священное собрание, и в седьмый день священное собрание: никакой работы не должно делать в них; только что есть каждому, одно только можно делать вам. (17) Наблюдайте опресноки; ибо в сей самый день Я вывел ополчения ваши из земли Египетской; и наблюдайте день сей в роды ваши, как установление вечное. (18) [Начиная][1] с четырнадцатого дня первого месяца, с вечера ешьте пресный хлеб до вечера двадцать первого дня того же месяца.

<...>

(43) И сказал Господь Моисею и Аарону: вот устав Пасхи. <...> (46) В одном доме должно есть ее, (не оставляйте от нее до утра), не выносите мяса вон из дома, и костей ее не сокрушайте.

αὐτοῦ ἕως πρωὶ καὶ ὀστοῦν οὐ συντρίψετε ἀπ᾽ αὐτοῦ· τὰ δὲ καταλειπόμενα ἀπ᾽ αὐτοῦ ἕως πρωὶ ἐν πυρὶ κατακαύσετε. <…> (14) καὶ ἔσται ἡ ἡμέρα ὑμῖν αὕτη μνημόσυνον, καὶ ἑορτάσετε αὐτὴν ἑορτὴν κυρίῳ εἰς πάσας τὰς γενεὰς ὑμῶν· νόμιμον αἰώνιον ἑορτάσετε αὐτήν.

(15) ἑπτὰ ἡμέρας ἄζυμα ἔδεσθε, ἀπὸ δὲ τῆς ἡμέρας τῆς πρώτης ἀφανιεῖτε ζύμην ἐκ τῶν οἰκιῶν ὑμῶν. <…> (16) καὶ ἡ ἡμέρα ἡ πρώτη κληθήσεται ἁγία, καὶ ἡ ἡμέρα ἡ ἑβδόμη κλητὴ ἁγία ἔσται ὑμῖν· πᾶν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε ἐν αὐταῖς, πλὴν ὅσα ποιηθήσεται πάσῃ ψυχῇ, τοῦτο μόνον ποιηθήσεται ὑμῖν. (17) καὶ φυλάξεσθε τὴν ἐντολὴν ταύτην ἐν γὰρ τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἐξάξω τὴν δύναμιν ὑμῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου, καὶ ποιήσετε τὴν ἡμέραν ταύτην εἰς γενεὰς ὑμῶν νόμιμον αἰώνιον. (18) ἐναρχομένου τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου ἀφ᾽ ἑσπέρας ἔθεσθε ἄζυμα ἕως ἡμέρας μιᾶς καὶ εἰκάδος τοῦ μηνὸς ἕως ἑσπέρας. <…>

(43) Εἶπεν δὲ κύριος πρὸς Μωυσῆν καὶ Ἀαρὼν λέγων· Οὗτος ὁ νόμος τοῦ πασχα <…> (46) ἐν οἰκίᾳ μιᾷ βρωθήσεται, καὶ οὐκ ἐξοίσετε ἐκ τῆς οἰκίας τῶν κρεῶν ἔξω· καὶ ὀστοῦν οὐ συντρίψετε ἀπ᾽ αὐτοῦ.

### *[Сбор урожая — конец или середина года]*

**Исх. 23.** (14) Три раза в году празднуй Мне. (15) Наблюдай праздник опресноков; семь дней ешь

**Ex. 23.** (14) τρεῖς καιροὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἑορτάσατέ μοι. (15) τὴν ἑορτὴν τῶν ἀζύμων φυλάξασθε ποιεῖν·

[1] В синодальном переводе (выполненному с еврейского масоретского текста) это слово отсутствует; добавлено по греческому тексту Септуагинты.

пресный хлеб, как Я повелел тебе, в назначенное время месяца Авива; ибо в оном ты вышел из Египта; и пусть не являются пред лице Мое с пустыми *руками*. (16) *Наблюдай* и праздник жатвы первых плодов труда твоего, какие ты сеял на поле, и праздник собирания плодов в конце года, когда уберешь с поля работу твою. (17) Три раза в году должен являться весь мужеский пол твой пред лице Владыки, Господа (твоего). (18) <...> Не изливай крови жертвы Моей на квасное, и тук от праздничной жертвы Моей не должен оставаться до утра. <...>

**34.** (10) И сказал (Господь Моисею): вот, Я заключаю завет. <...> (11) Сохрани то, что повелеваю тебе ныне. <...> (18) Праздник опресноков соблюдай: семь дней ешь пресный хлеб, как Я повелел тебе, в назначенное время месяца Авива; ибо в оном ты вышел из Египта. (19) Все, разверзающее ложесна, — Мне, как и сесь скот твой мужеского пола, разверзающий ложесна, из волов и овец. <...> (22) И праздник седмиц совершай, праздник начатков жатвы пшеницы и праздник собирания *плодов* в конце[1] года. (23) Три раза в году должен являться весь мужеский пол твой пред лице Владыки, Господа Бога Израилева. <...> (25) Не изливай крови жертвы Моей на квасное, и жертва праздника Пасхи не должна переночевать до утра.

ἑπτὰ ἡμέρας ἔδεσθε ἄζυμα, καθάπερ ἐνετειλάμην σοι, κατὰ τὸν καιρὸν τοῦ μηνὸς τῶν νέων· ἐν γὰρ αὐτῷ ἐξῆλθες ἐξ Αἰγύπτου. οὐκ ὀφθήσῃ ἐνώπιόν μου κενός. (16) καὶ ἑορτὴν θερισμοῦ πρωτογενημάτων ποιήσεις τῶν ἔργων σου, ὧν ἐὰν σπείρῃς ἐν τῷ ἀγρῷ σου, καὶ ἑορτὴν συντελείας ἐπ᾽ ἐξόδου τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ τῶν ἔργων σου τῶν ἐκ τοῦ ἀγροῦ σου. (17) τρεῖς καιροὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ὀφθήσεται πᾶν ἀρσενικόν σου ἐνώπιον κυρίου τοῦ θεοῦ σου. (18) <…> οὐ θύσεις ἐπὶ ζύμῃ αἷμα θυσιάσματός μου, οὐδὲ μὴ κοιμηθῇ στέαρ τῆς ἑορτῆς μου ἕως πρωί. <…>

**34.** (10) καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Μωυσῆν· Ἰδοὺ ἐγὼ τίθημί σοι διαθήκην <…> (11) πρόσεχε σὺ πάντα, ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαί σοι. <…> (18) καὶ τὴν ἑορτὴν τῶν ἀζύμων φυλάξῃ· ἑπτὰ ἡμέρας φάγῃ ἄζυμα, καθάπερ ἐντέταλμαί σοι, εἰς τὸν καιρὸν ἐν μηνὶ τῶν νέων· ἐν γὰρ μηνὶ τῶν νέων ἐξῆλθες ἐξ Αἰγύπτου. (19) πᾶν διανοῖγον μήτραν ἐμοί, τὰ ἀρσενικά, πρωτότοκον μόσχου καὶ πρωτότοκον προβάτου. <…> (22) καὶ ἑορτὴν ἑβδομάδων ποιήσεις μοι ἀρχὴν θερισμοῦ πυρῶν καὶ ἑορτὴν συναγωγῆς μεσοῦντος τοῦ ἐνιαυτοῦ. (23) τρεῖς καιροὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ὀφθήσεται πᾶν ἀρσενικόν σου ἐνώπιον κυρίου τοῦ θεοῦ Ισραηλ. <…> (25) οὐ σφάξεις ἐπὶ ζύμῃ αἷμα θυμιαμάτων μου. καὶ οὐ κοιμηθήσεται εἰς τὸ πρωὶ θύματα τῆς ἑορτῆς τοῦ πασχα.

[1] В Септуагинте — «в середине года».

### Третья книга Моисеева: Левит

#### *[Праздники Господни]*

**Лев. 23.** (4) Вот праздники Господни, священные собрания, которые вы должны созывать в свое время: (5) в первый месяц, в четырнадцатый (день) месяца вечером[1] Пасха Господня. (6) И в пятнадцатый день того же месяца праздник опресноков Господу. Семь дней ешьте опресноки. (7) В первый день да будет у вас священное собрание; никакой работы не работайте. (8) И в течение семи дней приносите жертвы Господу; в седьмой день также священное собрание; никакой работы не работайте. <...>

(10) <...> Когда придете в землю, которую я даю вам, и будете жать на ней жатву, то принесите первый сноп жатвы вашей к священнику. (11) Он вознесет этот сноп перед Господом, чтобы вам приобрести благоволение; на другой день праздника[2] вознесет его священник. <...> (14) Никакого *нового* хлеба, ни сушеных зерен, ни зерен сырых не ешьте до того дня, в который принесете приношения Богу вашему: это — вечное постановление в роды ваши во всех жилищах ваших.

(15) Отсчитайте себе от первого дня после праздника[3], от того дня, в который приносите сноп потрясания, семь полных недель, до пер-

**Lev. 23.** (4) Αὗται αἱ ἑορταὶ τῷ κυρίῳ, κληταὶ ἅγιαι, ἃς καλέσετε αὐτὰς ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν. (5) ἐν τῷ πρώτῳ μηνὶ ἐν τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς ἀνὰ μέσον τῶν ἑσπερινῶν πάσχα τῷ κυρίῳ. (6) καὶ ἐν τῇ πεντεκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς τούτου ἑορτὴ τῶν ἀζύμων τῷ κυρίῳ· ἑπτὰ ἡμέρας ἄζυμα ἔδεσθε. (7) καὶ ἡ ἡμέρα ἡ πρώτη κλητὴ ἁγία ἔσται ὑμῖν, πᾶν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε· (8) καὶ προσάξετε ὁλοκαυτώματα τῷ κυρίῳ ἑπτὰ ἡμέρας· καὶ ἡ ἑβδόμη ἡμέρα κλητὴ ἁγία ἔσται ὑμῖν, πᾶν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε. …

(10) <…> Ὅταν εἰσέλθητε εἰς τὴν γῆν, ἣν ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν, καὶ θερίζητε τὸν θερισμὸν αὐτῆς, καὶ οἴσετε δράγμα ἀπαρχὴν τοῦ θερισμοῦ ὑμῶν πρὸς τὸν ἱερέα· (11) καὶ ἀνοίσει τὸ δράγμα ἔναντι κυρίου δεκτὸν ὑμῖν, τῇ ἐπαύριον τῆς πρώτης ἀνοίσει αὐτὸ ὁ ἱερεύς. <…> (14) καὶ ἄρτον καὶ πεφρυγμένα χίδρα νέα οὐ φάγεσθε ἕως εἰς αὐτὴν τὴν ἡμέραν ταύτην, ἕως ἂν προσενέγκητε ὑμεῖς τὰ δῶρα τῷ θεῷ ὑμῶν· νόμιμον αἰώνιον εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν ἐν πάσῃ κατοικίᾳ ὑμῶν.

(15) Καὶ ἀριθμήσετε ὑμεῖς ἀπὸ τῆς ἐπαύριον τῶν σαββάτων, ἀπὸ τῆς ἡμέρας, ἧς ἂν προσενέγκητε τὸ δράγμα τοῦ ἐπιθέματος, ἑπτὰ ἑβδομάδας ὁλοκλήρους· ἕως τῆς ἐπαύριον τῆς ἐσχάτης ἑβδομάδος ἀριθμήσετε πεντήκοντα ἡμέρας καὶ προσοίσετε θυσίαν νέαν

[1] В Септуагинте — «посреди вечери».
[2] В Септуагинте — «наутро первого дня (недели)» (т.е. воскресенья).
[3] В Септуагинте — «от утра после суббот» (т.е. воскресенья).

вого дня после седьмой недели отсчитайте пятьдесят дней, *и тогда* принесите новое хлебное приношение Господу. <...> (24) <...> В седьмой месяц, в первый (день) месяца да будет у вас покой, праздник труб, священное собрание...

τῷ κυρίῳ. <…> (24) <…> Τοῦ μηνὸς τοῦ ἑβδόμου μιᾷ τοῦ μηνὸς ἔσται ὑμῖν ἀνάπαυσις, μνημόσυνον σαλπίγγων, κλητὴ ἁγία ἔσται ὑμῖνί

## Четвертая книга Моисеева: Числа

### *[Первая Пасха в пустыне]*

**Числ. 9.** (1) И сказал Господь Моисею в пустыне Синайской во второй год по исшествии их из земли Египетской, в первый месяц, говоря: (2) пусть сыны Израилевы совершат Пасху в назначенное для нее время. (3) В четырнадцатый день сего месяца вечером совершите ее в назначенное для нее время, по всем постановлениям и обрядам совершите ее. (4) И сказал Моисей сынам Израилевым, чтобы совершили Пасху. (5) И совершили они Пасху в первый *месяц*, в четырнадцатый день месяца вечером[1], в пустыне Синайской: во всем, как повелел Господь Моисею, так и поступили сыны Израилевы.

**Num. 9.** (1) Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν ἐν τῇ ἐρήμῳ Σινᾶ ἐν τῷ ἔτει τῷ δευτέρῳ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐν τῷ μηνὶ τῷ πρώτῳ λέγων· (2) Εἰπὸν καὶ ποιείτωσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὸ πασχα καθ’ ὥραν αὐτοῦ· (3) τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου πρὸς ἑσπέραν ποιήσεις αὐτὸ κατὰ καιρούς· κατὰ τὸν νόμον αὐτοῦ καὶ κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ ποιήσεις αὐτό. (4) καὶ ἐλάλησεν Μωυσῆς τοῖς υἱοῖς Ισραηλ ποιῆσαι τὸ πασχα. (5) ἐναρχομένου τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ Σινᾶ, καθὰ συνέταξεν κύριος τῷ Μωυσῇ, οὕτως ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ.

### *[Законы о жертвах всесожжения]*

**Числ. 28.** (16) В первый месяц, в четырнадцатый день месяца — Пасха Господня. (17) И в пятнадцатый день сего месяца — праздник; семь дней должно есть опресноки. (18) В первый день (да будет у вас) священное собрание; никакой работы не работайте. (19) И приносите

**Num. 28.** (16) Καὶ ἐν τῷ μηνὶ τῷ πρώτῳ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς πασχα κυρίῳ. (17) καὶ τῇ πεντεκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς τούτου ἑορτή· ἑπτὰ ἡμέρας ἄζυμα ἔδεσθε. (18) καὶ ἡ ἡμέρα ἡ πρώτη ἐπίκλητος ἁγία ἔσται ὑμῖν, πᾶν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε. (19) καὶ προσάξετε ὁλοκαυτώματα καρπώματα

[1] В Септуагинте — «начиная с четырнадцатого дня месяца».

жертву, всесожжение Господу <...> (24) Так приносите и в каждый из семи дней <...> (25) И в седьмой день да будет у вас священное собрание; никакой работы не работайте.

κυρίῳ <…> (24) ταῦτα κατὰ ταῦτα ποιήσετε τὴν ἡμέραν εἰς τὰς ἑπτὰ ἡμέρας <…> (25) καὶ ἡ ἡμέρα ἡ ἑβδόμη κλητὴ ἁγία ἔσται ὑμῖν, πᾶν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε ἐν αὐτῇ.

## Пятая книга Моисеева: Второзаконие

### *[О праздновании Пасхи и Седмиц]*

**Втор. 16.** (1) Наблюдай месяц Авив[1], и совершай Пасху Господу, Богу твоему, потому что в месяце Авиве вывел тебя Господь, Бог твой, из Египта ночью. (2) И заколай Пасху Господу, Богу твоему, из мелкого и крупного скота на месте, которое изберет Господь, чтобы пребывало там имя Его. (3) Не ешь с нею квасного; семь дней ешь с нею опресноки, хлебы бедствия, ибо ты с поспешностью вышел из земли гипетской, дабы ты помнил день исшествия своего из земли Египетской во все дни жизни твоей. (4) Не должно находиться у тебя ничего квасного во всем уделе твоем в продолжении семи дней, и из мяса, которое ты принес в жертву [вечером][2] в первый день, ничто не должно оставаться до утра. (5) Не можешь ты заколать Пасху в котором-нибудь из жилищ твоих, которые Господь, Бог твой, даст тебе; (6) но только на том месте, которое изберет Господь, Бог твой, чтобы пребывало там имя Его, заколай Пасху вечером, при захождении солнца, в то самое время, в которое

**Deut. 16.** (1) Φύλαξαι τὸν μῆνα τῶν νέων καὶ ποιήσεις τὸ πασχα κυρίῳ τῷ θεῷ σου, ὅτι ἐν τῷ μηνὶ τῶν νέων ἐξῆλθες ἐξ Αἰγύπτου νυκτός. (2) καὶ θύσεις τὸ πασχα κυρίῳ τῷ θεῷ σου πρόβατα καὶ βόας ἐν τῷ τόπῳ, ᾧ ἐὰν ἐκλέξηται κύριος ὁ θεός σου αὐτὸν ἐπικληθῆναι τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ. (3) οὐ φάγῃ ἐπ’ αὐτοῦ ζύμην· ἑπτὰ ἡμέρας φάγῃ ἐπ’ αὐτοῦ ἄζυμα, ἄρτον κακώσεως, ὅτι ἐν σπουδῇ ἐξήλθετε ἐξ Αἰγύπτου· ὄνα μνησθῆτε τὴν ἡμέραν τῆς ἐξοδίας ὑμῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ὑμῶν. (4) οὐκ ὀφθήσεταί σοι ζύμη ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις σου ἑπτὰ ἡμέρας, καὶ οὐ κοιμηθήσεται ἀπὸ τῶν κρεῶν, ὧν ἐὰν θύσῃς τὸ ἑσπέρας τῇ ἡμέρᾳ τῇ πρώτῃ, εἰς τὸ πρωί. (5) οὐ δυνήσῃ θῦσαι τὸ πασχα ἐν οὐδεμιᾷ τῶν πόλεών σου, ὧν κύριος ὁ θεός σου δίδωσίν σοι, (6) ἀλλ’ ἢ εἰς τὸν τόπον, ὃν ἐὰν ἐκλέξηται κύριος ὁ θεός σου ἐπικληθῆναι τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ, θύσεις τὸ πασχα ἑσπέρας πρὸς δυσμὰς ἡλίου ἐν τῷ καιρῷ, ᾧ ἐξῆλθες ἐξ Αἰγύπτου, (7) καὶ ἑψήσεις καὶ ὀπτήσεις καὶ φάγῃ ἐν τῷ τόπῳ, ᾧ ἐὰν ἐκλέξηται κύριος ὁ θεός σου αὐτόν, καὶ ἀποστραφήσῃ τὸ πρωὶ καὶ ἀπελεύσῃ

[1] Букв. «колосьев». По-гречески «новин» (начатков урожая).
[2] В синодальном переводе отсутствует. Добавлено по Септуагинте.

вышел ты из Египта. (7) И испеки и съешь на том месте, которое изберет Господь, Бог твой, а на другой день можешь возвратиться и войти в шатры твои. (8) Шесть дней ешь пресные хлебы, а в седьмой день отдание праздника Господу, Богу твоему; не занимайся работою, [кроме той, которая совершается в душе][9].

(9) Семь седмиц отсчитай себе; начинай считать семь седмиц с того времени, как появится серп на жатве. (10) Тогда совершай праздник седмиц Господу, Богу твоему. <...>

εἰς τοὺς οἴκους σου. (8) ἓξ ἡμέρας φάγῃ ἄζυμα, καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ ἐξόδιον, ἑορτὴ κυρίῳ τῷ θεῷ σου· οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ πᾶν ἔργον πλὴν ὅσα ποιηθήσεται ψυχῇ.

(9) ἑπτὰ ἑβδομάδας ὁλοκλήρους ἐξαριθμήσεις σεαυτῷ· ἀρξαμένου σου δρέπανον ἐπ’ ἀμητὸν ἄρξῃ ἐξαριθμῆσαι ἑπτὰ ἑβδομάδας. (10) καὶ ποιήσεις ἑορτὴν ἑβδομάδων κυρίῳ τῷ θεῷ σου. <…>

## Межзаветный период

### 1-я Книга Еноха, III: Книга небесных светил (III...II в. до н.э.)

Английский перевод: The Old Testament Pseudepigrapha / Ed. J. H. Charlesworth. Vol. 1. London, 1983. P. 5–90. — Русский перевод: *Смирнов А.* Книга Еноха. Казань, 1888; переизд.: Книги Еноха: Тайны Земли и Неба / Сост. И. Лосиевский. Москва: Эксмо, 2003.

***[Солнце проходит 6 небесных ворот, продолжительность дня меняется от 12 до 6 частей суток]***[1]

**Отдел 13: Обращение Солнца.**

**1 Енох 72.** (1) Книга об обращении светил небесных — как это обращение происходит с каждым из них, по их классам, по их господству и их времени, по их именам и местам происхождения и по их месяцам, — которые показал мне их путеводитель, святой Ангел Уриил, бывший при мне; и он показал мне все их описание, что с ними происходит со всеми годами мира и до века, пока не создано новое творение, которое продолжится вовеки.

(2) И вот первый закон светил: светило Солнце имеет свой восход в восточных вратах неба и свой заход в западных вратах неба. (3) И я видел шесть врат, в которые Солнце заходит; Луна также восходит и заходит через те же врата, и путеводители звезд[2] вместе со своими путеводимыми

[1] В синодальном переводе отсутствует. Добавлено по Септуагинте.
[2] Ангелы, руководящие движением небесных светил. Ср. Пс. 148:2–3.

восходят и заходят там же: шесть врат на востоке и шесть на западе, следующих друг за другом в строго соответствующем порядке, а также много окон направо и налево от тех врат.

(4) И прежде всего выходит великое светило, называемое Солнцем; его окружность как окружность неба, и оно совершенно наполнено блистающим и согревающим огнем. (5) Колесницы, в которых оно поднимается, гонит ветер; и Солнце, заходя, исчезает с неба и возвращается назад через север, чтобы достигнуть востока; и оно направляется таким образом, что приходит к соответствующим восточным вратам и светит на небе.

(6) Таким образом, оно восходит в первый месяц в великих вратах, и именно оно восходит через четвертые из тех шести восточных врат. (7) И при тех четвертых вратах, через которые Солнце восходит в первый месяц, находятся двенадцать оконных отверстий, из которых выходит пламя, когда они в свое время открываются. (8) Когда Солнце поднимается на небе, то оно выходит через те четвертые врата в продолжение тридцати утр, и заходит прямо напротив в четвертых вратах на западе неба. (9) И в этот период день становится день за днем длиннее и ночь становится ночь за ночью короче до тридцатого утра. (10) И в тот день день бывает длиннее на две части, чем ночь, и день заключает ровно десять частей, и ночь — восемь частей.

(11) И Солнце восходит из тех четвертых врат, и заходит в четвертых, и возвращается к пятым вратам востока в продолжение тридцати утр, и восходит из них, и заходит в пятых вратах. (12) Тогда день становится длиннее на две части и заключает одиннадцать частей, и ночь становится короче и заключает семь частей.

(13) И Солнце возвращается к востоку, и вступает в шестые врата, и восходит и заходит в шестых вратах в продолжение тридцати одного утра *ради его знака*[1]. (14) И в тот день день становится длиннее ночи настолько, что заключает двойное число частей ночи: именно двенадцать частей, и ночь делается короче и заключает шесть частей.

(15) И поднимается Солнце, чтобы день стал короче и ночь длиннее, и Солнце возвращается к востоку и вступает в шестые врата, и восходит из них и заходит в продолжение тридцати утр. (16) И когда пройдет тридцать утр, день уменьшается ровно на одну часть и заключает одиннадцать частей, и ночь — семь частей.

(17) И Солнце выступает на запад из тех шестых врат, и идет к востоку, и восходит в пятых вратах в продолжение тридцати утр, и опять заходит

[1] Эти слова следует понимать как указание на один из 4 солнцеворотов (тропов) — «знаков» (эфиоп. ta'amer) солнца. См. *Stern*. 2001. P. 5.

на западе в пятых западных вратах. (18) В тот день день уменьшается на две части и заключает десять частей, и ночь — восемь частей.

(19) И Солнце выходит из тех пятых врат, и заходит в пятых вратах запада, и поднимается в четвертых вратах тридцать одно утро *ради его знака*, и заходит на западе. (20) В тот день сравнивается день с ночью[1], и они становятся одинаково длинными, и ночь заключает девять частей и день девять частей.

(21) И Солнце восходит из тех врат и заходит на западе, возвращается к востоку и восходит в третьих вратах тридцать утр, и заходит на западе в третьих вратах. (22) И в тот день ночь становится длиннее дня до тридцатого утра, и день становится ежедневно короче до тридцатого дня, и ночь заключает ровно десять частей и день восемь частей.

(23) И Солнце восходит из тех третьих врат, и заходит в третьих вратах на западе, возвращается к востоку и восходит во вторых вратах востока в продолжение тридцати утр, и точно так же заходит во вторых вратах на западе неба. (24) И в тот день ночь заключает одиннадцать частей и день семь частей.

(25) И Солнце восходит в тот день из тех вторых врат, и заходит на западе во вторых вратах, и возвращается к востоку в первые врата в продолжение тридцати одного утра, и заходит на западе в первых вратах. (26) И в тот день ночь становится настолько длинною, что заключает двойное число частей дня: ночь заключает ровно двенадцать частей и день шесть частей.

(27) Этим Солнце заканчивает свои явления[2] и вступает в те первые врата в продолжение тридцати утр, и заходит также на западе напротив них. (28) И в тот день ночь уменьшается в продолжительности на одну часть, и она заключает одиннадцать частей и день семь частей.

(29) И Солнце возвращается, и вступает во вторые врата востока, и возвращается на те свои путевые становища в продолжение тридцати утр, восходя и заходя. (30) И в тот день ночь уменьшается в продолжительности, и ночь заключает десять частей и день восемь частей.

(31) И в тот день Солнце восходит из тех вторых врат и заходит на западе, потом возвращается к востоку, и поднимается в третьих вратах в продолжение тридцати одного утра, и заходит на западе неба. (32) В тот день ночь уменьшается и заключает девять частей и день девять частей, и ночь сравнивается с днем[3], и год заключает ровно триста шестьдесят четыре дня.

---

[1] День осеннего равноденствия.

[2] ʼarʼayātihu «явления»; вариант чтения: ʼarʼestihu «начала».

[3] День весеннего равноденствия.

(33) И продолжительность дня и ночи, и краткость дня и ночи вследствие движения Солнца становятся различными. (34) По причине этого его дневное движение ежедневно становится длиннее и его ночное движение становится каждоночно короче. (35) И таков закон, и движение Солнца, и его возвращение, насколько оно часто возвращается: шестьдесят раз возвращается и восходит оно, именно то великое вечное светило, которое навеки названо Солнцем. (36) И то, что таким образом восходит, есть великое светило, как оно называется по своему появлению в силу повеления Господа. (37) И таким образом, оно восходит, и заходит, и не уменьшается, и не покоится, но движется день и ночь в колеснице, и его свет в семь раз светлее лунного, но по величине они оба одинаковы.

***[Луна ежедневно теряет или приобретает 1/7 часть света]***
**Отдел 14. Обращение Луны.**

**1 Енох 73.** (1) И после этого закона я видел другой закон, касающийся малого светила, которое называют Луною. (2) Ее окружность подобна окружности неба, и ее колесница, в которой она едет, гонится ветром; и ей дается свет по определенной мере. (3) В каждый месяц изменяется ее восход и заход; ее дни как дни Солнца; и если ее свет равномерен (полон), то она содержит седьмую часть солнечного света.

(4) И она восходит таким образом: и ее перед выступает к востоку в тридцатое утро; в тот день, в тридцатое утро, она появляется вместе с Солнцем в тех же вратах, где восходит Солнце, и у вас бывает начало месяца. (5) [Поскольку] одна половина ее имеет семь частей, весь ее круг [в это время] пуст, без света, кроме одной седьмой части из ее четырнадцати частей света. (6) В тот день она получает одну седьмую часть своей половины, и на закате Солнца ее свет [утрачивает] одну седьмую часть от половины[1].

(7) В новолуние она заходит вместе с Солнцем, а когда Солнце восходит, восходит и Луна вместе с ним, получая половину от седьмой части света; и в ту ночь, в начале своего [месячного] появления, в первый день месяца, Луна заходит вместе с Солнцем[2] и бывает видима в ту ночь семью частями половины. В этот день она становится видимой и светит как одна седьмая света.

(8) Затем она восходит, отступая к востоку от Солнца, и в остальные дни получает [еще] шесть из семи частей.

**74.** (1) И я видел другой закон и движение ее, она по тому закону совершает свое месячное обращение. (2) И все показал мне святой Ангел

[1] Смысл в том, что к концу 30-го дня месяца луна теряет весь свой свет.
[2] Новолуние.

Уриил, который служит вождем всех их (светил); и я описал все ее (Луны) положения, как показал их мне, и описал ее месяцы, как они бывают, и появление ее света до истечения пятнадцати дней.

(3) Семь и семь частей Луна увеличивает свой свет с востока, и семь и семь частей она увеличивает мрак с запада.

(4) И в определенные месяцы она изменяет свой заход, и в определенные месяцы она идет своим особенным (от Солнца) движением.

(5) И в двух вратах Луна заходит вместе с Солнцем, — в тех двух средних вратах, в третьих и четвертых вратах. (6) Именно: она выходит в продолжение семи дней, и поворачивает, и возвращается опять через врата, где восходит Солнце; и в них ее свет делается полным; и она отклоняется от Солнца и вступает в течение восьми дней в шестые врата, из которых выходит Солнце. (7) И когда Солнце выходит из четвертых врат, она выходит семь дней, так что она выходит из пятых, и возвращается опять в течение семи дней в четвертые врата, и весь ее свет делается полным, и она отклоняется и вступает в первые врата в течение восьми дней. (8) И опять она возвращается в течение семи дней в четвертые врата, из которых выходит Солнце.

(9) Так видел я их положения, как Солнце восходит и заходит по порядку своих месяцев.

***[Лунный год составляет 354 дня, что на 6 дней меньше солнечного]***

(10) И между теми днями, если взять вместе пять лет, Солнце набирает излишек в тридцать дней; и все дни, которые приходятся на один год из тех пяти лет, если их сложить, составляют триста шестьдесят четыре дня. (11) И излишек Солнца и звезд простирается до шести дней; а в пять лет, в каждый год по шести, до тридцати дней[1].

***[Лунный год в 354 дня на 10 дней меньше солнечного в 364 дня]***

(12) И они[2] точно ведут все года, так что их положение вовеки ни поспешает, ни запаздывает ни на один день, но действительно правильно совершают годовую смену в триста шестьдесят четыре дня. (13) Три года имеют тысячу девяносто два дня, и пять лет лет — тысячу восемьсот двадцать дней, так что восемь лет составляют две тысячи девятьсот двенадцать дней.

---

[1] Т.о., солнечный год длиннее лунного на 6 дней. Это как будто бы подразумевает 360-дневный солнечный год — возможно, архаичный вариант 364-дневного календаря (без 4 дополнительных дней).

[2] В одной из рукописей — Луна; но, судя по году, речь идет о Солнце и звездах.

(14) На Луну же приходится в три года тысяча [шестьдесят два] дня, так что за три года она остатет на [тридцать] дней[1]. (15) И в пять лет — тысяча [семьсот][2] семьдесят, она отстает за пять лет на пятьдесят дней[3]. (16) И, что касается луны, в восемь лет дни составляют две тысячи восемьсот тридцать два дня, так что ее отставание составляет за восемь лет восемьдесят дней.

(17) И годы совершаются сообразно с положениями их вселенной и с движениями Солнца, которое светит, восходя и заходя через соответствующие ворота в течение тридцати дней.

***[О 4 добавочных днях — солнцеворотах в I, VI, III и IV небесных вратах]***

**75.** (1) И путеводители глав тысяч, которые поставлены над всем творением и над всеми звездами, существуют с четырьмя добавочными днями, которые не могут быть отделены от своего места сообразно со всем исчислением года; эти путеводители служат для четырех дней, которые не считаются при исчислении года. (2) И из-за них люди ошибаются в том (в исчислении), ибо те светила действительно служат для положения мира, одно в первых, одно в третьих, одно в четвертых и одно в шестых вратах; и точность движения мира оканчивается всегда через триста шестьдесят четыре положения его. Ибо знаки, времена, и годы, и дни показал мне Ангел Уриил, которого Вечный Господь славы поставил над всеми небесными светилами и на небе и в мире, чтобы они управляли на поверхности неба, и являлись над землею, и были путеводителями дня и ночи, именно: Солнце, Луна, и звезды, и все служебные творения, которые совершают свое обращение во всех колесницах неба.

Точно так же Уриил дал мне увидеть двенадцать дверных отверстий в кругу солнечных колесниц на небе, из которых пробиваются лучи Солнца; и от них исходит теплота на землю, когда они открываются в определенные времена. Такие же отверстия есть также для ветров и для духа росы, когда они по временам открываются, стоя открытыми в небесах на пределах. И я видел двенадцать врат на небе на пределах земли, из которых Солнце, Луна, и звезды, и все произведения неба выходят на востоке и на западе. И много оконных отверстий находится направо и налево от них, и каждое окно выбрасывает в свое время тепло, соответствуя тем

[1] В тексте путаница в цифрах: «1030 дней ... 62 дня».

[2] В тексте ошибочно «800».

[3] 5 лунных лет по 354 дня = 1770 дней; 5 лет по 364 дня = 1820 дней; 50 дней разницы раскладываются на 7 недель и 1 день.

вратам, из которых выходят звезды по повелению, которые Он дал им, и в которые они заходят, соответствуя их числу. И я видел на небе колесницы, как они неслись в мире — вверху и внизу от тех врат,— в которых обращаются никогда не заходящие звезды. И одна из них больше всех их, и она проходит через весь мир.

## НОВЫЙ ЗАВЕТ

The Greek New Testament / Ed. K. Aland, M. Black, C. M. Martini, B. M. Metzger, A. Wikgren. Stuttgart, 1968 (2 ed.). — Русский перевод: Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета в русском синодальном переводе. Любое издание.

### Евангелия

#### *[Рождество Иисуса Христа]*[1]

**Мф. 2.** (1) Когда же Иисус родился в Вифлееме Иудейском во дни царя Ирода, пришли в Иерусалим волхвы с востока, и говорят: (2) где родившийся Царь Иудейский? ибо мы видели звезду Его на востоке и пришли поклониться Ему. (3) Услышав это, Ирод царь встревожился, и весь Иерусалим с ним. (4) И, собрав всех первосвященников и книжников народных, спрашивал у них: где должно родиться Христу? (5) Они же сказали ему: в Вифлееме Иудейском; ибо так написано через пророка: (6) «и ты, Вифлеем, земля Иудина, ничем не меньше воеводств Иудиных; ибо из тебя произойдет Вождь, Который упасет народ Мой, Израиля»[1].

(7) Тогда Ирод, тайно призвав волхвов, выведал от них время по-

**Mt. 2.** (1) Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα λέγοντες, (2) Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἴδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ. (3) ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης ἐταράχθη καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ᾽ αὐτοῦ, (4) καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ ἐπυνθάνετο παρ᾽ αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται. (5) οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας· οὕτως γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου· (6) «Καὶ σύ, Βηθλέεμ γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ.» (7) Τότε Ἡρῴδης λάθρᾳ καλέσας τοὺς μάγους ἠκρίβωσεν παρ᾽ αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος, (8) καὶ

[1] Михей 5:2.

явления звезды. (8) И, послав их в Вифлеем, сказал: пойдите, тщательно разведайте о Младенце, и, когда найдете, известите меня, чтобы и мне пойти поклониться Ему. (9) Они, выслушав царя, пошли: и се, звезда, которую видели они на востоке, шла перед ними, как наконец пришла и остановилась над *местом*, где был Младенец. (10) Увидев же звезду, они возрадовались радостью весьма великою. (11) И, войдя в дом, увидели Младенца с Матерью Его, и, пав, поклонились Ему; и, открыв сокровища свои, принесли ему дары: золото, ладан и смирну. (12) И, получив во сне откровение не возвращаться к Ироду, иным путем отошли в страну свою.

(13) Когда же они отошли, — се, Ангел Господень является во сне Иосифу и говорит: встань, возьми Младенца и Матерь Его, и беги в Египет, и будь там, доколе не скажу тебе; ибо Ирод хочет искать Младенца, чтобы погубить Его. (14) Он встал, взял Младенца и Матерь Его ночью, и пошкл в Египет, (15) и там был до смерти Ирода, да сбудется реченное Господом через пророка, который говорит: «Из Египта воззвал Я Сына Моего»[1].

(16) Тогда Ирод, увидев себя осмеянным волхвами, весьма разгневался, и послал избить всех младенцев в Вифлееме и во всех пределах его, от двух лет и ниже, по времени, которое выведал у волхвов.

πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ εἶπεν, Πορευθέντες ἐξετάσατε ἀκριβῶς περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὰν δὲ εὕρητε ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν προσκυνήσω αὐτῷ. (9) οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν, καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστὴρ ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ προῆγεν αὐτοὺς ἕως ἐλθὼν ἐστάθη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον. (10) ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα. (11) καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν. (12) καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρῴδην, δι' ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν. (13) Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσὴφ λέγων, Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἴπω σοιῤ μέλλει γὰρ Ἡρῴδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. (14) ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον, (15) καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρῴδου· ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου. (16) Τότε Ἡρῴδης ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστείλας ἀνεῖλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.

[1] Осия 11:1.

**Лк. 2.** (1) В те дни вышло от кесаря Августа повеление сделать перепись по всей земле. (2) Эта перепись была первая в правление Квириния Сириею. (3) И пошли все записываться, каждый в свой город. (4) Пошел также и Иосиф из Галилеи, из города Назарета, в Иудею, в город Давидов, называемый Вифлеем, потому что он был из дома и рода Давидова, (5) записаться с Мариею, обрученною ему женою, которая была беременна. (6) Когда же они были там, наступило время родить Ей. (7) И родила Сына Своего Первенца, и спеленала Его, и положила в ясли; потому что не было им места в гостинице.

**Lc. 2.** (1) Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην. (2) αὕτη ἀπογραφὴ πρώτη ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου. (3) καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν. (4) Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲθ εἰς τὴν Ἰουδαίαν εἰς πόλιν Δαυὶδ ἥτις καλεῖται Βηθλέεμ, διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ, (5) ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύῳ. (6) ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν, (7) καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον· καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.

***[Проповедь Иоанна Предтечи, Крещение Иисуса и начало Его служения]***

**Лк. 3.** (1) В пятнадцатый же год правления Тиверия кесаря, когда Понтий Пилат начальствовал в Иудее, Ирод был четверовластником в Галилее, Филипп, брат его, четверовластником в Итурее и Трахонитской области, а Лисаний четверовластником в Авилинее, (2) при первосвященниках Анне и Каиафе, был глагол Божий к Иоанну, сыну Захарии, в пустыне. <...>

(21) Когда же крестился весь народ, и Иисус, крестившись, молился: отверзлось небо, (22) и Дух Святый нисшел на Него в телесном виде, как голубь, и был глас с небес, глаголющий:

**Lc. 3.** (1) Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος, ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετρααρχοῦντος τῆς Γαλιλαίας Ἡρῴδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετρααρχοῦντος τῆς Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς τετρααρχοῦντος, ἐπὶ ἀρχιερέως Ἅννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην τὸν Ζαχαρίου υἱὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ. <…>

(21) Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι ἅπαντα τὸν λαὸν καὶ Ἰησοῦ βαπτισθέντος καὶ προσευχομένου ἀνεῳχθῆναι τὸν οὐρανὸν (22) καὶ καταβῆναι τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον σωματικῷ εἴδει ὡς περιστερὰν ἐπ’ αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ

Ты Сын Мой возлюбленный;
в Тебе Мое благоволение!

(23) Иисус, начиная *Свое служение*, был лет тридцати. <...>

**4.** <...> (14) И возвратился Иисус в силе духа в Галилею; и разнеслась молва о Нем по всей окрестной стране. (15) Он учил в синагогах их, и от всех был прославляем. (16) И пришел в Назарет, где был воспитан, и вошел, по обыкновению Своему, в день субботний в синагогу, и встал читать. (17) Ему подали книгу пророка Исаии; и Он, раскрыв, нашел место, где было написано:

(18) «Дух Господень на Мне; ибо Он помазал Меня благовествовать нищим, и послал Меня исцелять сокрушенных сердцем, проповедовать пленным освобождение, слепым прозрение, отпустить измученных на свободу, проповедовать лето Господне благоприятное»[1].

(20) И, закрыв книгу и отдав служителю, сел; и глаза всех в синагоге были устремлены на Него. (21) И Он начал говорить им: ныне исполнилось писание сие, слышанное вами.

γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.

(23) Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα. <…>

**4.** <…> (14) Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ πνεύματος εἰς τὴν Γαλιλαίαν. καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ’ ὅλης τῆς περιχώρου περὶ αὐτοῦ. (15) καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων. (16) Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος, καὶ εἰσῆλθεν κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτῷ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων εἰς τὴν συναγωγήν, καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι. (17) καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἠσαΐου, καὶ ἀναπτύξας τὸ βιβλίον εὗρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον, (18) «Πνεῦμα κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς, ἀπέσταλκέν με κηρύξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει, κηρύξαι ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτόν.»

(20) καὶ πτύξας τὸ βιβλίον ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ ἐκάθισεν· καὶ πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ. (21) ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς ὅτι «Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ αὕτη ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.»

***[Благовестие Захарии и Благовещение Деве Марии]***

**Лк. 1.** (5) Во дни Ирода, царя Иудейского, был священник из Авиевой череды, именем Захария, и жена его из рода Ааронова, имя ей Елисавета. <...> (24) После сих дней зачала Елисавета, жена его, и таилась пять месяцев <...>

**Lc. 1.** (5) Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρῴδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεύς τις ὀνόματι Ζαχαρίας ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῷ ἐκ τῶν θυγατέρων Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ. <…> (24) Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ· καὶ περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε. <…>

[1] Исаия 61:1–2.

(26) В шестой же месяц послан был Ангел Гавриил от Бога в город Галилейский, называемый Назарет, (27) к Деве, обрученной мужу, именем Иосифу, из дома Давидова; имя же Деве Мария. <...>

(36) Вот и Елисавета, родственница Твоя, называемая неплодною, и она зачала сына в старости своей, и ей уже шестой месяц. <...>

(39) Встав же Мария во дни сии, с поспешностью пошла в нагорную страну, в город Иудин. (40) И вошла в дом Захарии, и приветствовала Елисавету. <...> (56) Пребыла же Мария с нею около трех месяцев, и возвратилась в дом свой.

(26) Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ᾗ ὄνομα Ναζαρὲθ

(27) πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ ᾧ ὄνομα Ἰωσὴφ ἐξ οἴκου Δαυίδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριάμ. <…> (36) Καὶ ἰδοὺ Ἐλισάβετ ἡ συγγενίς σου καὶ αὐτὴ συνείληφεν υἱὸν ἐν γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρᾳ <…>

(39) Ἀναστᾶσα δὲ Μαριὰμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἐπορεύθη εἰς τὴν ὀρεινὴν μετὰ σπουδῆς εἰς πόλιν Ἰούδα, (40) καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου καὶ ἠσπάσατο τὴν Ἐλισάβετ. <…> (56) Ἔμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς.

### *[Решение иудеев об убийстве Иисуса]*[1]

**Мф. 26.** (1) Когда Иисус окончил все слова сии, то сказал ученикам Своим: (2) Вы знаете, что через два дня будет Пасха, и Сын Человеческий предан будет на распятие.

(3) Тогда собрались первосвященники и книжники и старейшины народа во двор первосвященника, по имени Каиафы. (4) И положили в совете взять Иисуса хитростью и убить; (5) но говорили: только не в праздник, чтобы не сделалось возмущения в народе.

**Mt. 26.** (1) Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, (2) Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.

(3) Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λεγομένου Καϊάφα, (4) καὶ συνεβουλεύσαντο ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν καὶ ἀποκτείνωσιν· (5) ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ λαῷ.

---

[1] Согласно предписанию Пятикнижия, пасхальный агнец закалывается вечером 14-го дня первого месяца луны (Исх. 12:6; Лев. 23:5; Числ. 28:16), с того же вечера семь дней следует есть только пресный хлеб (Исх. 12:18), а в 15-й день, «праздник опресноков», прекращаются работы (Лев. 23:6; ср. Числ. 28:18). Иосиф Флавий уточняет, что 14 нисана называется «днем опресноков», а 15-е — «праздником опресноков» и «2-м днем опресноков» (Jos. Flav. Antiq. Jud. XIV 21).

**Мк. 14.** (1) Через два дня надлежало быть (празднику) Пасхи и опресноков[13].

И искали первосвященники и книжники, как бы взять Его хитростью и убить; (2) но говорили: (только) не в праздник, чтобы не произошло возмущения в народе.

**Лк. 22.** (1) Приближался праздник опресноков, называемый Пасхою.

(2) И искали первосвященники и книжники, как бы погубить Его; потому что боялись народа.

**Ин. 11.** (47) Тогда первосвященники и фарисеи собрали совет и говорили: что нам делать? Этот Человек много чудес творит. (48) Если оставим Его так, то все уверуют в Него, и придут Римляне и овладеют и местом нашим и народом. (49) Один же из них, некто Каиафа, будучи на тот год первосвященником, сказал им: вы ничего не знаете, (50) и не подумаете, что лучше нам, чтобы один человек умер за людей, нежели чтобы весь народ погиб. (51) Сие же он сказал не от себя, но, будучи на тот год первосвященником, предсказал, что Иисус умрет за народ, (52) и не только за народ, но чтобы и рассеянных чад Божиих собрать воедино. (53) С этого дня положили убить Его.

(54) Посему Иисус уже не ходил явно между Иудеями, а пошел оттуда в страну близ пустыни, в город, называемый Ефраим, и там оставался с учениками Своими.

**Mk. 14.** (1) Ἦν δὲ τὸ πάσχα καὶ τὰ ἄζυμα μετὰ δύο ἡμέρας.

καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ κρατήσαντες ἀποκτείνωσιν· (2) ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μήποτε ἔσται θόρυβος τοῦ λαοῦ.

**Lc. 22.** (1) Ἤγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων ἡ λεγομένη πάσχα.

(2) καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν αὐτόν, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.

**Io. 11.** (47) συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ ἔλεγον, Τί ποιοῦμεν, ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα; (48) ἐὰν ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες πιστεύσουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος. (49) εἷς δέ τις ἐξ αὐτῶν Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν, (50) οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ὅνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται. (51) τοῦτο δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνῄσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους, (52) καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον ἀλλ' ὅνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ τὰ διεσκορπισμένα συναγάγῃ εἰς ἕν. (53) ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας ἐβουλεύσαντο ὅνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.

(54) Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησίᾳ περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραὶμ λεγομένην πόλιν, κἀκεῖ διέτριβεν μετὰ τῶν μαθητῶν.

(55) Приближалась Пасха Иудейская, и многие из всей страны пришли в Иерусалим перед Пасхою, чтобы очиститься. (56) Тогда искали Иисуса и, стоя в храме, говорили друг другу: как вы думаете? не придет ли Он на праздник? (57) Первосвященники же и фарисеи дали приказание, что если кто узнает, где Он будет, то объявил бы, дабы взять Его.

**12.** (1) За шесть дней до Пасхи пришел Иисус в Вифанию, где был Лазарь умерший, которого Он воскресил из мертвых. <...> (12) На другой день множество народа, пришедшего на праздник, услышав, что Иисус идет в Иерусалим, (13) взяли пальмовые ветви, вышли навстречу Ему и восклицали: осанна! благословен грядущий во имя Господне, Царь Израилев!

(55) Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα ὅνα ἁγνίσωσιν ἑαυτούς. (56) ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔλεγον μετ’ ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ ἑστηκότες, Τί δοκεῖ ὑμῖν; ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν; (57) δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὴν ὅνα ἐάν τις γνῷ ποῦ ἐστιν μηνύσῃ, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.

**12.** (1) Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς. <…> (12) Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, (13) ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἐκραύγαζον, Ὡσαννά· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, καὶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ.

### *[Тайная Вечеря]*

**Мф. 26.** (17) В первый же день опресночный приступили ученики к Иисусу и сказали Ему: где велишь нам приготовить Тебе пасху? <...> (19) Ученики сделали, как повелел им Иисус, и приготовили пасху. (20) Когда же настал вечер, Он возлег с двенадцатью учениками. <...>

**Мк. 14.** (12) В первый день опресноков, когда заколали пасхального *агнца*, говорят ему ученики Его: где хочешь есть пасху? мы пойдем и приготовим. <...> (16) И пошли ученики Его, и пришли в город, и нашли, как сказал им; и приготовили пасху. (17) Когда настал вечер, Он приходит с Двенадцатью. <...>

**Mt. 26.** (17) Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα; <…> (19) καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα. (20) Ὀψίας δὲ γενομένης ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα. <…>

**Mc. 14.** (12) Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθυον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες ἑτοιμάσωμεν ὅνα φάγῃς τὸ πάσχα; <…> (16) καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν καὶ εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα. (17) Καὶ ὀψίας γενομένης ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα. <…>

**Лк. 22.** (7) Настал же день опресноков, в который надлежало заколать пасхального *агнца*. И послал *Иисус* Петра и Иоанна, сказав: пойдите, приготовьте нам есть пасху. <...> (13) Они пошли, и нашли, как сказал им, и приготовили пасху. (14) И, когда настал час, Он возлег, и двенадцать Апостолов с Ним. (15) И сказал им: очень желал Я есть с вами сию пасху прежде Моего страдания; (16) ибо сказываю вам, что уже не буду есть ее, пока она не совершится в Царствии Божием. <...>

**Lc. 22.** (7) Ἦλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων, [ἐν] ᾗ ἔδει θύεσθαι τὸ πάσχα. καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην εἰπών, Πορευθέντες ἑτοιμάσατε ἡμῖν τὸ πάσχα ὅνα φάγωμεν. <…> (13) ἀπελθόντες δὲ εὗρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα. (14) Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ. (15) καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν μεθ’ ὑμῶν πρὸ τοῦ με παθεῖν· λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ φάγω αὐτὸ ἕως ὅτου πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ. <…>

**Ин. 13.** (1) Перед праздником Пасхи Иисус, зная, что пришел час Его перейти от мира сего к Отцу, (явил делом, что,) возлюбив Своих сущих в мире, до конца возлюбил их. (2) И во время вечери <...> (4) встал с вечери, снял *с Себя верхнюю* одежду, и взяв полотенце, препоясался. (5) Потом влил воды в умывальницу и начал умывать ноги ученикам и отирать полотенцем, которым был препоясан. <...> (29) А как у Иуды был ящик, то некоторые думали, что Иисус говорит ему: «купи, что нам нужно к празднику»[1], или чтобы дал что-нибудь нищим. <...>

**Jo. 13.** (1) Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ὅνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς. καὶ δείπνου γινομένου, <…> ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν. εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος. <…> τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ [ὁ] Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρείαν ἔχομεν εἰς τὴν ἑορτήν, ἢ τοῖς πτωχοῖς ὅνα τι δῷ. <…>

***[Распятие и Воскресение Христа]***

**Мф. 27.** (1) Когда настало утро, все первосвященники и старейшины народа имели совещание об Иисусе, чтобы предать Его смерти.

**Mt. 27.** (1) Πρωΐας δὲ γενομένης συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ ὥστε θανατῶσαι αὐτόν·

[1] Эти слова предполагают, что праздник пасхи еще не начался и тем самым косвенно подтверждают хронологию Евангелия от Иоанна.

(2) И, связав Его, отвели, и предали Его Понтию Пилату, правителю. <...> (15) На праздник же *Пасхи* правитель имел обычай отпускать народу одного узника, которого хотели. <...>

(45) От шестого же часа тьма была по всей земле до часа девятого. (46) А около девятого часа возопил Иисус громким голосом <...> (50) Иисус же, опять возопив громким голосом, испустил дух. (51) И вот, завеса в храме раздралась надвое, сверху донизу, и земля потряслась; и камни расселись. <...>

(57) Когда же настал вечер, пришел богатый человек из Аримафеи, именем Иосиф, который также учился у Иисуса. (58) Он, придя к Пилату, просил тела Иисусова. <...>

(62) На другой день, который следует за пятницею, собрались первосвященники и фарисеи к Пилату[1]. <...>

**28.** (1) По прошествии же субботы, на рассвете первого дня недели, пришла Мария Магдалина и другая Мария посмотреть гроб. <...>

(2) καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι. <…> (15) Κατὰ δὲ ἑορτὴν εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἕνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον ὃν ἤθελον. <…>

(45) Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης. (46) περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ <…> (50) ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν κράξας φωνῇ μεγάλῃ ἀφῆκεν τὸ πνεῦμα. (51) Καὶ ἰδοὺ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ’ ἄνωθεν ἕως κάτω εἰς δύο, καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν. <…>

(57) Ὀψίας δὲ γενομένης ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἀριμαθαίας, τοὔνομα Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ· οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ ᾐτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. <…>

(62) Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶν μετὰ τὴν παρασκευήν, συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλᾶτον. <…>

**28.** (1) Ὀψὲ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία θεωρῆσαι τὸν τάφον. <…>

**Мк. 15.** (1) Немедленно поутру первосвященники со старейшинами и книжниками и весь синедрион составили совещание, и, связав Иисуса, отвели и предали Пилату. <...> (6) На всякий же праздник отпускал он им одного узника, о котором просили. <...>

**Mc. 15.** (1) Καὶ εὐθὺς πρωῒ συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ γραμματέων καὶ ὅλον τὸ συνέδριον δήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήνεγκαν καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ. <…> (6) Κατὰ δὲ ἑορτὴν ἀπέλυεν αὐτοῖς ἕνα δέσμιον ὃν παρῃτοῦντο. <…>

[1] Собрание иудейского духовенства у римского наместника происходило по случаю праздника Пасхи, который начался вечером в пятницу. Вновь подтверждается хронология Иоанна Богослова.

(25) Был час третий, и распяли Его[1]. <...> (33) В шестом же часу настала тьма по всей земле, *и продолжалась* до часа девятого. (34) В девятом часу возопил Иисус громким голосом <...> (37) Иисус же, возгласив громко, испустил дух. (38) И завеса в храме раздралась надвое, сверху донизу. <...>

(42) И как уже настал вечер, — потому что была пятница, то есть [день] перед субботою, — (43) пришел Иосиф из Аримафеи, знаменитый член совета, который и сам ожидал Царствия Божия, осмелился войти к Пилату, и просил тела Иисусова. <...>

**16.** (1) По прошествии субботы, Мария Магдалина и Мария Иаковлева и Саломия купили ароматы, чтобы идти помазать Его. (2) И весьма рано, в первый *день* недели, приходят ко гробу, при восходе солнца. <...>

**Лк. 22.** (66) И как настал день, собрались старейшины народа, первосвященники и книжники, и ввели Его в свой синедрион. <...> **23.** (1) И поднялось все множество их, и повели Его к Пилату. <...> (17) (А ему и нужно было для праздника отпустить им одного *узника*.)[2] <...>

(44) Было же около шестого часа дня; и сделалась тьма по всей земле до часа девятого. (45) И померкло солнце, и завеса в храме раздралась по средине. (46) Иисус,

(25) ἦν δὲ ὥρα τρίτη καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν. <…> (33) Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης. (34) καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ <…> (37) ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀφεὶς φωνὴν μεγάλην ἐξέπνευσεν. (38) Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπ' ἄνωθεν ἕως κάτω. <…>

(42) Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν παρασκευή, ὅ ἐστιν προσάββατον, (43) ἐλθὼν Ἰωσὴφ [ὁ] ἀπὸ Ἁριμαθαίας εὐσχήμων βουλευτής, ὃς καὶ αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, τολμήσας εἰσῆλθεν πρὸς τὸν Πιλᾶτον καὶ ᾐτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.

**16.** (1) Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου καὶ Σαλώμη ἠγόρασαν ἀρώματα ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν αὐτόν. (2) καὶ λίαν πρωῒ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου. <…>

**Lc. 22.** (66) Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ, ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν <…> **23.** (1) Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλᾶτον. <…> (17) (ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύσειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἕνα.) <…>

(44) Καὶ ἦν ἤδη ὡσεὶ ὥρα ἕκτη καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης (45) τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον. (46) καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ

[1] Время распятия у Марка 3 часа дня, у Иоанна — 6 часов.
[2] Эта фраза присутствует лишь в некоторых греческих рукописях.

возгласив громким голосом, <...> испустил дух. <...>

(50) Тогда некто, именем Иосиф, член совета, человек добрый и правдивый, не участвовавший в совете и в деле их, из Аримафеи, города Иудейского, ожидавший также Царствия Божия, (52) пришел к Пилату и просил тела Иисусова. <...> (54) День тот был пятница, и наступала суббота. <...> (56) Возвратившись же, приготовили благовония и масти. И в субботу оставались в покое по заповеди.

**24.** (1) В первый же день недели, очень рано, неся приготовленные ароматы, пришли они ко гробу. <...>

**Ин. 18.** (28) От Каиафы повели Иисуса в преторию. Было утро; и они не вошли в преторию, чтобы не оскверниться, но чтобы *можно было* есть пасху. <...> (39) Есть же у вас обычай, чтобы я одного отпускал вам на Пасху. <...>

**19.** (14) Тогда была пятница[1] перед Пасхою, и час шестой. <...> (16) Тогда наконец он предал Его им на распятие. <...>

(31) Но как *тогда* была пятница, то Иудеи, дабы не оставить тел на кресте в субботу, — ибо та суббота была день великий, — просили Пилата, чтобы перебить у них голени и снять их. <...>

(38) После сего Иосиф из Аримафеи — ученик Иисуса, но тай-

ὁ Ἰησοῦς εἶπεν <…> τοῦτο δὲ εἰπὼν ἐξέπνευσεν. <…>

(50) Καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσὴφ βουλευτὴς ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ δίκαιος (οὗτος οὐκ ἦν συγκατατεθειμένος τῇ βουλῇ καὶ τῇ πράξει αὐτῶν) ἀπὸ Ἁριμαθαίας πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, (52) οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ ᾐτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ <…> (54) καὶ ἡμέρα ἦν παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν. <…> (56) ὑποστρέψασαι δὲ ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα. Καὶ τὸ μὲν σάββατον ἡσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν,

**24.** (1) τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων ὄρθρου βαθέως ἐπὶ τὸ μνῆμα ἦλθον φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα. <…>

**Jo. 18.** (28) Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον· ἦν δὲ πρωΐ· καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μιανθῶσιν ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα. <…> (39) ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν ἐν τῷ πάσχα. <…>

**19.** (14) ἦν δὲ παρασκευὴ τοῦ πάσχα, ὥρα ἦν ὡς ἕκτη. <…> (16) τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς ἵνα σταυρωθῇ. <…>

(31) Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου, ἠρώτησαν τὸν Πιλᾶτον ἵνα κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν. <…>

(38) Μετὰ δὲ ταῦτα ἠρώτησεν τὸν Πιλᾶτον Ἰωσὴφ ὁ ἀπὸ Ἁριμαθαίας, ὢν

[1] Буквально — «приготовление» (к субботе); впоследствии это слово (параскеве) вошло в греческий язык как стандартное название пятницы.

ный из страха от Иудеев, — просил Пилата, чтобы снять тело Иисуса. <...> (42) Там положили Иисуса ради пятницы Иудейской, потому что гроб был близко.

**20.** (1) В первый же *день* недели Мария Магдалина приходит ко гробу рано, когда было еще темно. <...>

μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. <…> (42) ἐκεῖ οὖν διὰ τὴν παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.

**20.** (1) Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρωῒ σκοτίας ἔτι οὔσης εἰς τὸ μνημεῖον. <…>

## I в. н.э.

### Филон Александрийский (1-я пол. I в. н.э.). О жизни Моисея.

*Philonis Alexandrini* De vita Mosis libri I–II / Ed. L. Cohn. Berlin, 1962г. (Philonis Alexandrini Opera quae supersunt. Vol. 4). — Русский перевод наш[1].

### *[Начало месяцев года — весеннее равноденствие, имеющее преимущество над осенним]*[234]

**II. 41.** (222) Начало весеннего равноденствия Моисей записывает как первый месяц в ежегодных периодах[2] (Исх. 12:2 и др.), в отличие от иных[3], воздавая дань уважения скорее времени, чем природным дарам, производимым для людей.

Ведь в это время достигают зрелости зерна — необходимая пища, а древесный плод только зарождается в цветении, занимая второе место, отчего он и является поздно рожденным[4]. Ведь в природе то, что сверх необходимого, всегда вторично по отношению к совершенно необхо-

**II. 41.** (222) Τὴν ἀρχὴν τῆς ἐαρινῆς ἰσημερίας πρῶτον ἀναγράφει μῆνα Μωυσῆς ἐν ταῖς τῶν ἐνιαυτῶν περιόδοις ἀναθεὶς οὐχ ὥσπερ ἔνιοι χρόνῳ τὰ πρεσβεῖα μᾶλλον ἢ ταῖς τῆς φύσεως χάρισιν, ἃς ἀνέτειλεν ἀνθρώποις·

κατὰ γὰρ ταύτην τὰ μὲν σπαρτά, ἡ ἀναγκαία τροφή, τελειογονεῖται, ὁ δὲ τῶν δένδρων καρπὸς ἡβώντων ἄρτι γεννᾶται δευτέραν ἔχων τάξιν, ὅθεν καὶ ὀψίγονός ἐστιν· ἀεὶ γὰρ ἐν τῇ φύσει τὰ μὴ λίαν ἀναγκαῖα τῶν σφόδρα ἀναγκαίων δεύτερα. (223) σφόδρα μὲν οὖν ἀναγκαῖα πυροί τε καὶ κριθαὶ καὶ ὅσα ἄλλα εἴδη τροφῆς, ὧν ἄνευ ζῆν οὐκ ἔστιν· ἔλαιον

---

[1] Здесь и далее русский перевод выполнен нами. Иное происхождение оговаривается особо.

[2] См. Исх. 12:2 и др. Выражения «начало равноденствия» и «первый месяц» весьма расплывчаты и едва ли имеют у Филона точный астрономический смысл.

[3] Намек на традицию осеннего начала года, приуроченного к созреванию плодовых деревьев.

[4] Филон противопоставляет весеннее и осеннее равноденствия как периоды созревания, соответственно, «первородных» злаков и «поздно рожденных» плодов (оливки, виноград, орехи).

димому. (223) Так, пшеница, ячмень и все другие виды пищи, без которых нельзя прожить, совершенно необходимы; а оливковое масло, вино и орехи — не из числа необходимого, поскольку и без них люди, достигая глубочайших седин, живут многие годы.

(224) В этом месяце около четырнадцатого дня, когда лунный круг должен достичь полнолуния, отмечается «прохождение» — всенародный праздник, по-халдейски[1] называемый Пасха.

δὲ καὶ οἶνος καὶ ἀκρόδρυα οὐχὶ τῶν ἀναγκαίων, ἐπεὶ καὶ δίχα τούτων ἄχρι μακροτάτου γήρως παρατείνοντες εἰς πολυετίαν βιοῦσιν ἄνθρωποι.

(224) τῷ δὴ μηνὶ τούτῳ περὶ τεσσαρεσκαιδεκάτην ἡμέραν, μέλλοντος τοῦ σεληνιακοῦ κύκλου γίνεσθαι πλησιφαοῦς, ἄγεται τὰ διαβατήρια, δημοφανὴς ἑορτή, τὸ Χαλδαϊστὶ λεγόμενον Πάσχα.

## **Филон Александрийский (1-я пол. I в. н.э.). Об особых законах**

*Philo.* De specialibus legibus / Ed. L. Cohn. Berlin: Reimer, 1906. (Philonis Alexandrini Opera quae supersunt; Vol. 5).

### *[О десяти праздниках]*

**II 41.** Итак, существует десять праздников, о которых пишет Закон. Первый — услышав о котором кто-то, наверное, удивится — это всякий день; второй — через шесть дней каждый седьмой, его евреи на родном языке называют субботой; третий — новое новомесячье (нумения) после схождения луны; четвертый — [праздник] переходов, который называется пасха; пятый — начаток колосьев, священный сноп; шестой — опресноки; после него поистине седьмой — [праздник] седмин; восьмой — священный месяц; девятый — пост; десятый — [праздник] кущ; он является завершением праздников, довершая число до полной десятки.

**II 41.** Εἰσὶ τοίνυν ἀριθμῷ δέκα ἑορταί, ἃς ἀναγράφει ὁ νόμος· πρώτη μέν, ἣν ἀκούσας θαυμάσαι τις ἂν ἴσως, αὕτη δ᾽ ἐστὶν ἡμέρα πᾶσα· δευτέρα δὲ δι᾽ ἓξ ἡμερῶν ἑβδόμη, σάββατον αὐτὴν Ἑβραῖοι πετρίῳ γλώττῃ καλοῦσι· τρίτη δ᾽ ἡ μετὰ σύνοδον τὴν κατὰ σελήνην νέαν νουμενία· τεράρτη δ᾽ ἡ τῶν διαβατηρίων, ἣ καλεῖται Πάσχα· πέμπτη δ᾽ ἡ τῶν ἀσταχύων ἀπαρχή, τὸ ἱερὸν δράγμα· ἕκτη δ᾽ ἄζυμα· μεθ᾽ ἣν ἡ τῶν ἑβδομάδων ὄντως ἑβδόμη· ὀγδόη δὲ ἱερομηνία· ἐνάτη δὲ νηστεία· δεκάτη δὲ ἡ τῶν σκηνῶν, ἥτις ἐστὶ τῶν ἐτησίων ἑορτῶν συμπέρασμα, εἰς τέλειον ἀριθμὸν δεκάδα τελευτῶσα.

---

[1] По-арамейски.

### *[Пасхальный месяц — естественное начало года]*

**II 28.** (150). С «переходом» (пасхой) связаны опресноки — необычная пища, делающая праздник особым. О них существует двоякое объяснение: частное, связанное с описанным выше переселением народа, и общее, касающееся естественного хода вещей и гармонии всего мира. Рассмотрим же, которое из обоснований верно.

Месяц этот, будучи седьмым по номеру и порядку в солнечном цикле[1], является первым, отчего он записан как «первый» и в священных книгах. (151) Причина же этого, как мне думается, такова. Весеннее равноденствие представляет собой некое обновление и напоминание того начала, при котором был сотворен сей мир. Ведь тогда, после разделения стихий и приведения их в гармоничный порядок по отношению друг к другу, было украшено небо Солнцем и Луной, а также другими звездами, блуждающими и неподвижными, а земля была украшена всевозможными видами растений, и всякая красота гор и равнин и вся глубина стала плодоносить и покрылась зеленью.

(152) Итак, каждый год Бог, в воспоминание о творении мира, являет весну, во время которой все цветет и дает побеги. Поэтому-то неслучайно написано в Законах о первом месяце, поскольку он является своего рода слепком с первого

**II 28.** (150) Συνάπτει δὲ τοῖς διαβατηρίοις ἑορτὴν διάφορον ἔχουσαν καὶ οὐ συνήθη τροφῆς χρῆσιν, ἄζυμα, ἀφ’ οὗ καὶ ὠνόμασται. διττὸς δὲ ὁ περὶ αὐτῆς λόγος, ὁ μὲν ἴδιος τοῦ ἔθνους ἕνεκα τῆς λεχθείσης ἀποικίας, ὁ δὲ κοινὸς κατὰ φύσεως ἀκολουθίαν καὶ τὴν τοῦ κόσμου παντὸς ἁρμονίαν. ὡς δ’ ἀψευδὴς ἡ ὑπόσχεσις, ἐπισκεπτέον.

ἕβδομος ὢν ὁ μὴν οὗτος ἀριθμῷ τε καὶ τάξει κατὰ τὸν ἡλιακὸν κύκλον δυνάμει πρῶτός ἐστι, διὸ καὶ πρῶτος ἐν ταῖς ἱεραῖς βίβλοις ἀναγέγραπται. (151) αἴτιον δὲ ὥς γε οἶμαι τόδε· τὴν ἐαρινὴν ἰσημερίαν ἀπεικόνισμά τι καὶ μίμημα συμβέβηκεν εἶναι τῆς ἀρχῆς ἐκείνης, καθ’ ἣν ὅδε ὁ κόσμος ἐδημιουργεῖτο· τότε γὰρ διακρινομένων τῶν στοιχείων καὶ τὴν ἐναρμόνιον τάξιν λαμβανόντων πρός τε αὐτὰ καὶ πρὸς ἄλληλα, διεκοσμεῖτο μὲν ὁ οὐρανὸς ἡλίῳ καὶ σελήνῃ καὶ ταῖς τῶν ἄλλων πλανήτων καὶ ἀπλανῶν ἀστέρων χορείαις καὶ περιόδοις, διεκοσμεῖτο δὲ καὶ ἡ γῆ παντοίαις φυτῶν ἰδέαις καὶ ὅση τῆς ὀρεινῆς καὶ πεδιάδος ἀγαθὴ καὶ βαθεῖα πᾶσα ἐτεθήλει καὶ ἐχλοηφόρει.

(152) καθ’ ἕκαστον οὖν ἐνιαυτὸν ὑπομιμνῄσκων ὁ θεὸς τῆς τοῦ κόσμου γενέσεως ἀνέφηνε τὸ ἔαρ, ἐν ᾧ πάντα ἀνθεῖ καὶ βλαστάνει. διόπερ οὐκ ἀπὸ σκοποῦ πρῶτος ἀναγέγραπται μὴν ἐν τοῖς νόμοις, ἐπειδὴ τρόπον τινὰ τῆς πρώτης ἀρχῆς ἐκμαγεῖόν ἐστιν, ἀπ’ ἐκείνης ὥσπερ ἀρχετύπου σφραγῖδος τυπωθείς. (153) ὁ δὲ κατὰ τὴν μετοπωρινὴν ἰσημερίαν τῇ τάξει [πρώτῃ] πρῶτος ὢν ἐν ταῖς ἡλιακαῖς περιόδοις οὐ λέγεται

[1] То есть в еврейском календарном годе, начинающемся осенью.

начала, отпечатанным с него как с первообраза печати. (153) А первый по порядку [месяц] в солнечных периодах[1] Законом не называется первым, так как в это время деревья изобилуют созревшими плодами, и все, что произвела цветущая весна, иссушается сухими дуновениями ветра, становясь высохшим от солнечных лучей. (154) Итак, первым ты называешь месяц, в который горы и долины становятся бесплодны и неплодородны, повсюду принимая несообразный чуждый вид? Но ведь в первом и получившем чин предводительства должна присутствовать красота и благожеланность, благодаря кото и рым происходят рождение и рост животных, плодов и растений, а не противоположное этому увядание.

παρὰ τῷ νόμῃ πρῶτος, ὅτι κατ᾽ ἐκεῖνον τὸν χρόνον συγκεκομισμένων τῶν᾽ καρπῶν ἁπάντων τὰ δένδρα φυλλορροεῖ καὶ ὅσα ἀκμάζον τὸ ἔαρ ἤνεγκε πάντα ἀφαυαίνεται ξηροῖς πνεύμασι τοῦ ἀέρος αὐχμώδη καταστάντα τοῖς ἀφ ἡλίου φλογμοῖς. (154) πρῶτον μὲν οὖν ἐπιφημίσαι μῆνα, καθ᾽ ὃν ἐστείρωται καὶ ἀγονεῖ ἥ τε ὀρεινὴ καὶ ἡ πεδιάς, παντάπασιν ὑπέλαβεν ἀνάρμοστον καὶ ἀνοίκειον εἶναι· δεῖ γὰρ τοῖς πρώτοις καὶ ἡγεμονίδα τάξιν εἰληχόσι προσεῖναι τὰ κάλλιστα καὶ εὐκταιότατα, δι᾽ ὧν αἱ ζῴων καὶ καρπῶν καὶ φυτῶν γενέσεις καὶ αὐξήσεις εἰσίν, ἀλλ᾽ οὐχ αἱ παλίμφημοι φθοραί.

### *[Начало Пасхи — 15-й день месяца, полнолуние]*

(155) Начало же праздника, середина месяца, пятнадцатый день, в который луна становится полной, с тем замыслом, чтобы в этот день не было никакой тьмы, но всегда отовсюду проистекал свет — от сияния солнца с зари до заката, а от луны с заката до зари, ***[2] когда звезды уступают место тому и другому незатемненному светилу.

(155) τῆς δὲ ἑορτῆς ἀρχὴ διχόμηνος, ἡ πεντεκαιδεκάτη, καθ᾽ ἣν σελήνη πλησιφαὴς γίνεται, προνοίᾳ τοῦ μηδὲν εἶναι σκότος κατ᾽ ἐκείνην τὴν ἡμέραν, ἀλλὰ φωτὸς ἀνάπλεα πάντα διὰ πάντων, ἡλίου μὲν ἕωθεν εἰς ἑσπέραν ἐπιλάμποντος, σελήνης δὲ ἀφ᾽ ἑσπέρας ἄχρι τῆς ἕω τὰς αὐτὰς ***, τῶν <δ᾽> ἀστέρων ἀλλήλοις ἀντιπαραχωρούντων ἀσκίοις φέγγεσιν.

### *[Опресноки — напоминание о древности]*

(158) А пресный хлеб — либо из-за предков, поскольку боже

(158) ὁ δ᾽ ἄρτος ἄζυμος, ἤτοι διὰ τὸ τοὺς προγόνους, ἡνίκα θείᾳ πομπῇ

[1] То есть 1-й месяц еврейского года, тишри (соответствует началу осени).
[2] Лакуна в тексте.

ственным прошествием они были отправлены в переселение, из-за непредвиденной спешки вынужденные взять с собой пресное тесто; либо потому, что в это время — имею в виду весеннюю пору, в которую полагается справлять праздник — хлебное зерно не созрело, поскольку поля еще колосятся и не поспели для жатвы. И незрелому зерну, которое должно созреть чуть позже, было сочтено справедливым уподобить пресную прищу — ибо и она незакончена — в знак доброй надежды, так как природа уже начала готовить для рода человеческого ежегодные дары к достатку и изобилию пропитания.

(159) Вот еще что говорят толкователи священных писаний: пресная пища — природный дар, а квасная — дело искусства. Ведь люди своим старанием примешивают к необходимиму приятное, стремясь грубое по природе сделать вкусным. (160) Итак, поскольку этот весенний праздник, как я разъяснил, есть напоминание о рождении мира, а древнейшие уроженцы земли и их дети с необходимостью пользовались неизмененными дарами мира, поскольку удовольствие еще не восторжествовало, (Бог) установил самую уместную пищу для этого времени, желая каждый год возжигался тлеющий огонь священного и грубого образа жизни, и вместе с тем чтобы удостаивалась восхищения и по

τὴν ἀποικίαν ἐστέλλοντο, χρωμένους ἀνυπερβλήτῳ τάχει τὰ φυράματα τοῦ σταιτὸς ἄζυμα ἐπενέγκασθαι ἢ ἐπειδὴ κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον (λέγω δὲ τὴν ἐαρινὴν ὥραν, ἐν ᾗ συμβαίνει τὴν ἑορτὴν ἄγεσθαι) ὁ τοῦ σίτου καρπὸς ἀτελής ἐστι, τῶν πεδίων σταχυηφορούντων καὶ μήπω καιρὸν ἐχόντων εἰς ἄμητον. ἀτελεῖ δὴ τῷ μέλλοντι καρπῷ τελειωθησομένῳ δὲ μικρὸν ὕστερον ἐδικαίωσεν ἐξομοιῶσαι τὴν ἄζυμον τροφὴν — ἀτελὴς γάρ ἐστι καὶ αὕτη — πρὸς ἐλπίδος χρηστῆς ὑπόμνησιν, ὡς ἤδη τῆς φύσεως τὰς ἐτησίους εὐτρεπιζομένης ἀνθρώπων γένει δωρεὰς ἐν τῇ τῶν ἐπιτηδείων ἀφθονίᾳ καὶ περιουσίᾳ.

(159) λέγεται δὲ κἀκεῖνο τοῖς ἐξηγηταῖς τῶν ἱερῶν γραμμάτων, ὅτι ἡ μὲν ἄζυμος τροφὴ δώρημα φύσεώς ἐστιν, ἡ δ᾽ ἐζυμωμένη τέχνης ἔργον· ἐπιτηδεύσει γὰρ ἄνθρωποι τὰ ἡδέα τοῖς ἀναγκαίοις ἀναμιγνύναι σπεύδοντες τὸ αὐστηρὸν τῇ φύσει προσηνὲς τέχνῃ κατεσκεύασαν. (160) ἐπεὶ οὖν ἐστιν ἡ ἐαρινὴ ἑορτή, καθάπερ ἐδίδαξα, τῆς τοῦ κόσμου γενέσεως ὑπόμνημα, τοὺς δὲ παλαιτάτους γηγενεῖς τε καὶ ἐκ γηγενῶν ἀναγκαῖον ἦν χρήσασθαι ταῖς τοῦ κόσμου δωρεαῖς ἀδιαστρόφοις, μήπω τῆς ἡδονῆς παρευημερούσης, οἰκειοτάτην τροφὴν ἐνομοθέτησε τῷ καιρῷ, βουλόμενος ἀνὰ πᾶν ἔτος τὰ τῆς σεμνῆς καὶ αὐστηρᾶς διαίτης ἐμπυρεύματα ζωπυρεῖν καὶ ἅμα τὸν ἀρχαῖον βίον τῆς ὀλιγοδεΐας καὶ εὐτελείας θαυμάσαι τε καὶ τιμῆσαι πανηγύρεως ἐκεχειρίᾳ καὶ τὸν ἡμῶν καθ᾽ ὅσον οἷόν τε ἦν ἐξομοιῶσαι τῷ παλαιῷ.

(161) τὰ λεχθέντα πιστοῦται μάλιστα ἡ τῶν ἰσαρίθμων ταῖς φυλαῖς ἐπὶ τῆς ἱερᾶς τραπέζης ἄρτων δώδεκα πρόθεσις·

чтения древняя жизнь за ее непри тязательность и простоту через праздничное воздержание и наше по возможности уподобление старине.

(161) В сказанном особенно удостоверяет возложение на священный престол числа хлебов, равного двенадцати коленам. Ведь все они являются пресными, как совершенно ясное свидетельство несмешанной пищи, приготовленной не искусством для удовольствия, но природой для не обходимой пользы. Вот что касается этого.

εἰσὶ γὰρ πάντες ἄζυμοι, δεῖγμα σαφέστατον ἀμιγοῦς τροφῆς οὐ τέχνῃ πρὸς ἡδονὴν ἀλλὰ φύσει πρὸς τὸ τῆς χρήσεως ἀναγκαῖον εὐτρεπισθείσης. ταῦτα μὲν ἐπὶ τοσοῦτον.

**Филон Александрийский. Вопросы и ответы на Книгу Исхода.**

Английский перевод: *Philo*. Questions and Answers on Exodus / Transl. from the ancient Armenian version by R. Marcus. London, 1953. (Philo in 10 volumes, Suppl. 2).

## *[О лунных и солнечных календарях]*

**1. 1.** Однако не все [народы] считают месяцы и годы одинаково: но одни так, а другие иначе. Некоторые ведут счет по Солнцу, а другие по Луне. И по этой причине установители божественных праздников выражали различные взгляды на начало года, устанавливая разные начала на поворотные моменты времен года, сообразно началам циклов.

Посему [Писание] добавляет: «месяц сей да будет у вас началом», разъясняя определенное и строгое число времен года, — в то время как они следовали египтянам, с которыми смешались, и были охвачены обычаями страны, в которой обитали.

**1. 1.** But not all [peoples] treat the months and years alike, but some in one way and some in another. Some reckon by the sun, others by the moon. And because of this the initiators of the divine festivals have expressed divergent views about the beginnings of the year, setting divergent beginnings to the revolutions of the seasons suitable to the beginnings of the cycles.

Wherefore [Scripture] has added, ‘This month [shall be] to you the beginning’, making clear a determined and distinct number of seasons, lest they follow the Egyptians, with whom they are mixed, and be seduced by the customs of the land in which they dwell.

### *[Начало месяцев по Писанию — весеннее равноденствие]*

**1.** (На Исх. 12:2). [Писание] устанавливает за должное считать цикл месяцев с весеннего равноденствия. (Весенее равноденствие считается) началом цикла месяцев.

**1**. (Ex. 12:2). [Scripture] thinks it is proper to reckon the cycle of months from the vernal equinox. (The vernal equinox must be reckoned as) the beginning of the cycle of months.

#### Филон Александрийский. О созерцательной жизни.

*Philonis Alexandrini* De vita contemplativa // Philonis Alexandrini opera quae supersunt. Vol. 6 / Ed. L. Cohn, S. Reiter. Berlin, 1915. P. 46–71.

### *[О семеричном календаре «терапевтов»]*[12]

**8 (65).** Они[1] первый раз собираются через семь недель (седмиц), почитая не только саму седмицу, но и ее квадратную степень: ибо признают ее чистой и приснодевственной. Это предпразднество величайшего праздника, которым определено быть Пятидесятнице, — святейшее и естественнейшее из чисел, составленное из квадратной степени прямоугольного треугольника[2], который есть начало бытия всяческих.

**8 (65).** οὗτοι τὸ μὲν πρῶτον ἀθροίζονται δι᾽ ἑπτὰ ἑβδομάδων, οὐ μόνον τὴν ἁπλῆν ἑβδομάδα ἀλλὰ καὶ τὴν δύναμιν τεθηπότες· ἁγνὴν γὰρ καὶ ἀειπάρθενον αὐτὴν ἴσασιν. ἔστι δὲ προέορτος μεγίστης ἑορτῆς, ἣν πεντηκοντὰς ἔλαχεν, ἁγιώτατος καὶ φυσικώτατος ἀριθμῶν, ἐκ τῆς τοῦ ὀρθογωνίου τριγώνου δυνάμεως, ὅπερ ἐστὶν ἀρχὴ τῆς τῶν ὅλων γενέσεως, συσταθείς.

#### Иосиф Флавий. Иудейские древности (ок. 94 г.)

*Flavii Josephi* Antiquitates Judaicae // Flavii Iosephi opera / Ed. B. Niese. Berlin, 1955[r]. T. I–IV.

### *[Исход — в 14 день ксанфика, или фармути, или нисана]*

**II 14. 6.** (311) А Бог, решивший еще одной карой принудить егип-

**II 14. 6.** (311) Ὁ δὲ θεὸς δηλώσας ἔτι μιᾷ πληγῇ τοὺς Αἰγυπτίους καταναγκάσειν

[1] Речь идет о т.н. терапевтах (букв. «почитающие, ухаживающие») — иудейской аскетической секте, члены которой, по сообщению Филона, жили замкнутой общиной в Египте близ Александрии.

[2] Имеется в виду 49-й (квадрат от 7) день после Пасхи, канун Пятидесятницы. В прямоугольном треугольнике со сторонами 3–4–5 сумма катетов равна 7, а сумма квадратов сторон — 50.

тян отпустить евреев, повелел Моисею объявить народу, чтобы он приготовил жертвоприношения, готовясь с десятого дня месяца *ксанфика* до четырнадцатого (месяц этот у египтян называется *фармути*, у евреев *нисан*, а македоняне называют его *ксанфиком*)[28], и вывести евреев, когда они совсем соберутся. (312) И он, подготовив евреев к исходу и распределив их по семействам, собрал их вместе. Когда же наступило четырнадцатое число, все готовые к выступлению совершили жертвоприношение, кровью окропили жилища, взяв метелки из иссопа, и, совершив трапезу, сожгли остатки мяса, так как собирались уходить. (313) Отсюда доныне еще по обычаю так приносим жертвы, называя этот праздник Пасхой; означает же это «переход», потому что в тот день Бог, пройдя мимо нас, египтян поразил болезнью.

ἀπολῦσαι τοὺς Ἑβραίους ἐκέλευε Μωυσῆν παραγγεῖλαι τῷ λαῷ θυσίαν ἑτοίμην ἔχειν παρασκευασαμένους τῇ δεκάτῃ τοῦ Ξανθικοῦ μηνὸς εἰς τὴν τεσσαρεσκαιδεκάτην, ὃς παρὰ μὲν Αἰγυπτίοις Φαρμουθὶ καλεῖται, Νισὰν δὲ παρ' Ἑβραίοις, Μακεδόνες δ' αὐτὸν Ξανθικὸν προσαγορεύουσιν, ἀπάγειν τε τοὺς Ἑβραίους πάντα ἐπικομιζομένους. (312) καὶ ὁ μὲν ἑτοίμους ἔχων ἤδη τοὺς Ἑβραίους πρὸς τὴν ἔξοδον καὶ διατάξας εἰς φατρίας ἐν ταὐτῷ συνεῖχεν, ἐνστάσης δὲ τῆς τεσσαρεσκαιδεκάτης πάντες πρὸς ἔφοδον ἔχοντες ἔθυον καὶ τῷ αἵματι τὰς οἰκίας ἥγνιζον ὑσσώπου κόμαις ἀναλαβόντες καὶ δειπνήσαντες τὰ λοιπὰ τῶν κρεῶν ἔκαυσαν ὡς ἐξελευσόμενοι. (313) ὅθεν νῦν ἔτι κατὰ τὸ ἔθος οὕτως θύομεν τὴν ἑορτὴν πάσχα καλοῦντες, σημαίνει δ' ὑπερβάσια, διότι κατ' ἐκείνην τὴν ἡμέραν ὁ θεὸς αὐτῶν ὑπερβὰς Αἰγυπτίους ἐναπέσκηψε τὴν νόσον.

### *[Пасха — в 14 день нисана, или ксанфика, когда солнце находится в знаке Овна]*[1]

**III 10. 5.** (248) В месяце ксанфике, который у нас называется нисан и является началом года, на четырнадцатый день по луне, когда

**III 10. 5.** (248) Τῷ δὲ μηνὶ τῷ Ξανθικῷ, ὃς Νισὰν παρ' ἡμῖν καλεῖται καὶ τοῦ ἔτους ἐστὶν ἀρχή, τεσσαρεσκαιδεκάτῃ κατὰ σελήνην ἐν

[1] В I в. н. э. традиционные (лунно-солнечные) ближневосточные календари с параллельными македонскими и вавилонскими названиями месяцев уступили место солнечным (с юлианским циклом); в Дамаске «солнечный» ксанфик-нисан длился с 22 марта по 20 апреля, в Антиохии он точно соответствовал апрелю, а в календаре Газы — александрийскому фармути (с 27 марта по 25 апреля). Здесь Иосиф пользуется традиционными македонскими названиями для обозначения еврейско-вавилонских лунных месяцев. Поскольку пасхальный месяц Иосиф сопоставляет с солнечным фармути, это может означать, что пасхальное полнолуние в его время приходилось на конец марта и апрель. См.: Stern. Calendar and Community. P. 55.

солнце стоит в знаке Овна, (Моисей) повелел нам — ибо в этот месяц произошло наше избавление от египетского рабства — приносить такую же жертву, какую мы, как было выше сказано, принесли при исходе из Египта, так называемую Пасху. Мы справляем ее по семьям, и ничто из жертвенной пищи не сохраняется до следующего дня.

κριῷ τοῦ ἡλίου καθεστῶτος, τούτῳ γὰρ τῷ μηνὶ τῆς ὑπ' Αἰγυπτίους δουλείας ἐλευθερώθημεν, καὶ τὴν θυσίαν, ἣν τότ' ἐξιόντας ἀπ' Αἰγύπτου θῦσαι προεῖπον ἡμᾶς πάσχα λεγομένην, δι' ἔτους ἑκάστου θύειν ἐνόμισεν, καὶ δὴ τελοῦμεν αὐτὴν κατὰ φατρίας μηδενὸς τῶν τεθυμένων εἰς τὴν ἐπιοῦσαν τηρουμένου.

***[Опресноки — 7 дней, начиная с 15-го дня нисана]***

(249) На пятнадцатый день наступает праздник опресноков, продолжающийся семь дней, когда люди питаются опресноками и ежедневно закалают двух быков и одного барана с семью овцами. Это подвергается всесожжению, с прибавлением ко всему еще козла для искупления прегрешений, и служит ежедневною пищею священников.

(249) πέμπτῃ δὲ καὶ δεκάτῃ διαδέχεται τὴν πάσχα ἡ τῶν ἀζύμων ἑορτὴ ἑπτὰ ἡμέρας οὖσα, καθ' ἣν ἀζύμοις τρέφονται καὶ καθ' ἑκάστην ἡμέραν ταῦροι σφάζονται δύο καὶ κριὸς μὲν εἷς ἑπτὰ δὲ ἄρνες. καὶ ταῦτα μὲν ὁλοκαυτεῖται προστιθεμένου τοῖς πᾶσι καὶ ἐρίφου ὑπὲρ ἁμαρτάδων εἰς εὐωχίαν κατὰ ἡμέραν ἑκάστην τοῖς ἱερεῦσιν.

***[Возношение снопа — в 16-й день нисана]***

(250) Во второй день праздника опресноков, следовательно, в шестнадцатый день этого месяца, берут от созревших зерен — ибо раньше никто не смел к ним прикасаться, — считая справедливым почтить прежде Бога, Которым даруется урожай, и приносят Ему начатки ячменя таким образом. (251) Высушив сноп колосьев, смолов и очистив ячмень от всех примесей, на алтаре Богу приносят ассарон и, взяв из этого одну горсть, остальное предоставляют в пользу

(250) τῇ δὲ δευτέρᾳ τῶν ἀζύμων ἡμέρᾳ, ἕκτη δ' ἐστὶν αὕτη καὶ δεκάτη, τῶν καρπῶν οἷς ἐθέρισαν, οὐ γὰρ ἥψαντο πρότερον αὐτῶν, μεταλαμβάνουσι καὶ τὸν θεὸν ἡγούμενοι τιμᾶν δίκαιον εἶναι πρῶτον, παρ' οὗ τῆς εὐπορίας τούτων ἔτυχον, τὰς ἀπαρχὰς αὐτῷ τῆς κριθῆς ἐπιφέρουσι τρόπον τοιοῦτον. (251) φρύξαντες τῶν ἀσταχύων τὸ δράγμα καὶ πτίσαντες καὶ καθαρὰς πρὸς ἄλεστον τὰς κριθὰς ποιήσαντες τῷ βωμῷ ἀσσαρῶνα προσφέρουσι τῷ θεῷ, καὶ μίαν ἐξ αὐτοῦ δράκα ἐπιβαλόντες τὸ λοιπὸν ἀφιᾶσιν εἰς χρῆσιν τοῖς ἱερεῦσι· καὶ τότε λοιπὸν

священнослужителей. Теперь официально разрешено всем и каждому приступать к жатве. Вместе с начатками зерен жертвуют ягненка во всесожжение Богу.

δημοσίᾳ ἔξεστι πᾶσι καὶ ἰδίᾳ θερίζειν. θύουσι δ’ ἐπὶ ταῖς ἀπαρχαῖς τῶν καρπῶν ἀρνίον εἰς ὁλοκαύτωσιν τῷ θεῷ.

## II в.

### Гален (II в.). Комментарии на I книгу «Эпидемий» Гиппократа

*Galeni* In Hippocratis Epidemiarum librum primum commentarii III / Ed. E. Wenkebach. Leipzig: Teubner, 1934. (Corpus medicorum Graecorum; V.10.1).

#### *[О различии календарей]*

Вот о чем в целом я теперь должен сказать и в дальнейшем напоминать в данном сочинении, чтобы легко было переводить времена в месяцы каждого из народов, у разных разные. Если бы все имели их одни и те же, то Гиппократ не говорил бы об Арктуре, Плеядах и Псе, о равноденствиях и солнцеворотах, но ему достаточно было бы сказать, что такое-то состояние погоды бывает в начале месяца *диоса* (если, к примеру, называть по-македонски). Но сейчас, поскольку что такое *диос* ясно только македонцам, а афинянам и прочим людям неясно, в то время как Гиппократ хотел принести пользу всем народам, ему пришлось писать только о равноденствиях, без упоминания о каком-либо месяце. Ведь равноденствие — вещь всемирная, а месяцы свои у каждого народа. <...>

ταῦτ’ οὖν εἰς ἅπαξ μὲν εἰρήσθω μοι νῦν, εἰς δὲ τὸν ἑξῆς ἅπαντα λόγον μνημονευέσθω πρὸς τὸ μετάγεσθαι <τὰς ὥρας> ῥᾳδίως εἰς τοὺς ἐν ἑκάστῳ τῶν ἐθνῶν μῆνας, ἄλλους παρ’ ἄλλοις ὄντας· ὡς εἰ πάντες εἶχον τοὺς αὐτούς, οὐκ ἂν ἀρκτούρου καὶ πλειάδος καὶ κυνὸς ἰσημεριῶν τε καὶ **[p.20]** τροπῶν ἐμνημόνευσεν ὁ Ἱπποκράτης, ἀλλ’ ἤρκεσεν ἂν εἰπεῖν αὐτῷ, κατὰ Μακεδόνας εἰ οὕτως ἔτυχεν ὀνομάζοντι, τοῦ Δίου μηνὸς ἀρχομένου τοιάνδε τινὰ γενέσθαι κατάστασιν ἐν τῇ τοῦ περιέχοντος κράσει. νυνὶ δ’ ἐπειδὴ τὸ <τοῦ> Δίου Μακεδόσι μὲν μόνοις σαφές, Ἀθηναίοις δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις οὐ σαφές, Ἱπποκράτης δ’ ἐβούλετο τοὺς ἐξ ἁπάντων τῶν ἐθνῶν ὠφελεῖν, ἄμεινον ἦν αὐτῷ γράψαι μόνην τὴν ἰσημερίαν ἄνευ τοῦ μνημονεῦσαί τινος μηνός. ἡ μὲν γὰρ ἰσημερία κοσμικόν ἐστι πρᾶγμα, οἱ δὲ μῆνες ἐπιχώριοι καθ’ ἕκαστον ἔθνος. <…>

Поскольку каждый год делится на четыре части при помощи равноденствий и солнцеворотов, вся

Τεμνομένου δὴ τοῦ παντὸς ἔτους εἰς τέσσαρα μέρη κατ’ ἰσημερίας αἵ τε καὶ τροπὰς ἅπας τις ἐρωτήσας

кий может спросить сведущего в астрономии мужа, в какие месяцы бывают эти четыре части и сколько длится каждая из них, а затем, зная это, сможет следовать и прочим указаниям относительно звезд. Например, если кто-нибудь уже знает, что осеннее равноденствие бывает в начале месяца *диоса*, он увидит, что зимний солнцеворот наступит примерно через три месяца в последнем месяце года *перитии* (ибо так он называется у македонцев), а весеннее равноденствие — в *артемисии*, тогда как летний солнцеворот — в *лоосе*[29]. Ведь у македонцев равноденствия и солнцевороты бывают в начале упомянутых месяцев, поскольку они так считают и называют месяцы. Так вот, знающий это, если затем узнает, что Арктур восходит примерно за двенадцать дней до осеннего равноденствия, а Плеяды заходят примерно через пятьдесят, поймет, в какое число какого месяца восходит в каждом месте каждая из звезд, и при желании сможет уверенно следовать Гиппократу при переходе к состоянию погоды, какая бывает в какое время.

ἀστρονομικὸν ἄνδρα, τὰ τέσσαρα μέρη **[p.21]** ταῦτα ἐν τίσι γίνονται μησίν <καὶ πότῃ καθ’ ἕκαστον αὐτῶν,> εἶτα εἰδὼς αὐτὰ δυνήσεται καὶ περὶ τῶν ἄλλων ἐπισημασιῶν τῶν καθ’ ἕκαστον ἄστρων ἀκούσων ἕπεσθαι. οἷον εἰ οὕτως ἔτυχεν, ἐὰν προμάθῃ τις κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ Δίου μηνὸς τοῦ φθινοπώρου γίνεσθαι <τὴν> ἰσημερίαν, εἴσεται τὴν μὲν χειμερινὴν τροπὴν ὡς μετὰ τρεῖς μῆνας ἐσομένην ἐν ἀρχῇ τοῦ κατὰ <τὸ τοῦ> ἐνιαυτοῦ πέρας <Περιτίου> μηνός· (τοῦτο γὰρ σημαίνει κατὰ Μακεδόνας)· τὴν δὲ ἐαρινὴν ἰσημερίαν <τοῦ> Ἀρτεμισίου, καθάπερ γε καὶ τὴν θερινὴν <τροπὴν> τοῦ Λώου. κατὰ γὰρ τὰς ἀρχὰς τῶν εἰρημένων μηνῶν αἵ τ’ ἰσημερίαι καὶ τροπαὶ γίνονται κατὰ Μακεδόνας, <οὕτως αὐτῶν> ἀριθμούντων τε καὶ ὀνομαζόντων τοὺς μῆνας. ὁ τοίνυν ταῦτα μαθὼν ἐὰν προσεπιμάθῃ τὸν μὲν ἀρκτοῦρον ἐπιτέλλοντα πρὸ ἡμερῶν ὡς δώδεκα τῆς φθινοπωρινῆς ἰσημερίας, πλειάδας δὲ δυομένας ὡς μετὰ πεντήκοντα, γνώσεται, πότῃ τίνος καθ’ ἕκαστον τόπον μηνὸς ἑκάστερον τῶν ἄστρων ἐπιτέλλει, παραφυλάξει τε βουλόμενος ἀκολουθεῖν Ἱπποκράτει τὴν μεταβολὴν τῆς περὶ τὸν ἀέρα κράσεως ὁποία τι <καθ’ ἑκάστην ὥραν> γίνεται.

### *[О римском солнечном календаре]*[1]

Очевидно, что месяцы нужно считать не по луне, как теперь во многих, а прежде во всех греческих

Χρὴ δὲ δηλονότι τοὺς μῆνα οὐ πρὸς σελήνην ἀριθμεῖθαι, καθάπερ ἐν ταῖς πλείσται νῦν τῶν Ἑλληνίδων πόλεων

[1] Описанный календарь в целом соответствует малоазийскому календарю юлианского типа, который был введен в римской провинции Азия при проконсуле Павле Фабии Максиме около 9 г. до н.э. В этом календаре: 1 диоса = 23 сентября; 1 перития = 24 декабря; 1 артемисия = 24 марта; 1 лооса = 23 июня. См.: Friesen S. J. Imperial Cults and the Apolocalypse of John. 2001. P. 32–35; Лебедев. 1915d. С. 8–11. Сам Гален происходил из Пергама, относившегося к этой провинции.

городах, но по солнцу, как они считаются у многих народов, и прежде всего у римлян: каждый год делится на двенадцать месяцев, из которых один, считающийся вторым после зимнего солнцеворота, имеет 28 дней; первый после солнцеворота, который считается и первым месяцем всего года, имеет 31 день, так же как и третий после солнцеворота: ведь и этот имеет 31 день; четвертый же 30-дневный, пятый имеет 31 день, шестой — 30, следующие за шестым два месяца — 31, следующий за ними — 30-дневный, идущий далее имеет 31 день, будучи десятым по счету в целом году; одиннадцатый имеет 30 дней, а двенадцатый — 31. Если же ты сложишь дни, имеющиеся в каждом месяце, всего их будет триста шестьдесят пять. А из четырех исчисляемых таким образом лет в четвертый год [второй] месяц от зимнего солнцеворота делают состоящим из тридцати без одного (29) дней, чтобы каждый год состоял из трехсот шестидесяти пяти дней и еще четвертой части одного дня.

καὶ ἐν ἁπάσαι δὲ τὸ ἀρχαῖον, ἀλλὰ πρὸς ἥλιον, ὡς καὶ **[p.22]** ἐν πολλοῖς τῶν ἐθνῶν ἀριθμεῖται καὶ <δὴ καὶ> παρὰ Ῥωμαίων ὁ σύμπας ἐνιαυτὸς εἰς δώδεκα <μῆνας> διαιρούμενος, ἑνὸς μὲν αὐτῶν ὀκτὼ καὶ εἴκοσιν ἡμερῶν ὄντος, ὃν δεύτερον <κατα>λέγουσι μετὰ τὰς τροπὰς χειμερινάς, αὐτοῦ δὲ τοῦ πρώτου μετὰ τὰς τροπὰς, ὃν καὶ πρῶτον ὅλου τοῦ ἔτους ἀριθμοῦσιν, μίαν ἐπὶ ταῖς τριάκοντα προειληφότος, ὥπερ γε καὶ τοῦ τρίτου μετὰ τὰς τροπάς. καὶ γὰρ καὶ οὗτος αὐτός ἐστι μιᾶς καὶ τριάκοντα ἡμερῶν, ὁ δὲ τέταρτος τριακονθήμερος, ὁ δὲ πέμπτος μίαν ἐπὶ ταῖς τριάκοντα προσείληφεν, ὁ δὲ ἕκτος τριάκοντα, <οἱ δὲ> μετὰ τὸν ἕκτον δύο <μῆνες> μιᾶ καὶ τριάκοντα, ὁ δὲ μετὰ τούτου τριάκονθ’ ἡμερῶν, ὁ δ’ ἐφεξῆς τῷδε μιᾶς καὶ τριάκοντα, δέκατος ὢν τὸν ἀριθμὸν ὅλου τοῦ ἔτους, καὶ ὁ μὲν ἑνδέκατος τριάκονθ’ ἡμερῶν, ὁ δὲ δωδέκατος μιᾶς ἐπὶ ταῖς τριάκοντα. συναριθμοῦντι δέ σοι τὰς καθ’ ἕκαστον τῶν μηνῶν γενομένας ἡμέρας αἱ πᾶσαι γίνονται πέντε καὶ ἑξήκοντα καὶ τριακόσιαι. καὶ τεσσάρων [δ’] οὕτως ἀριθμηθέντων [τῶν] ἐτῶν ἐν τῷ τετάρτῳ τὸν τρίτον ἀπὸ τῆς <τροπῆς χειμερινῆς μῆνα> ποιοῦσι <α> δεουσῶν **[p.23]** τριάκοντα ἡμερῶν, ἵν’ ἕκαστος τῶν ἐνιαυτῶν γένηται τριακοσίων καὶ ἑξήκοντα <καὶ> πέντε ἡμερῶν καὶ προσέτι τετάρτης μοίρας ἡμέρας μιᾶς.

### *[О палестинском лунном календаре]*

А у жителей Палестины двенадцать месяцев насчитывают триста

Τοῖς δὲ κατὰ Παλαιστίνην ἀριθμοῦσιν οἱ δώδεκα μῆνες ἀριθμὸν

пятьдесят четыре дня. Ведь поскольку от схождения луны с солнцем время до всякого другого схождения составляет двадцать девять дней и еще половину другого дня, из-за этого два месяца, составляющие пятьдесят девять дней, делят на неравные части, делая одну из них из тридцати дней, а другую — из двадцати девяти. И вот, поступающие так вынуждены добавлять в месяцы некий вставной (эмболисмический), когда впервые соберется остающийся от [солнечных] лет избыток и составит по времени один месяц. Когда нужно добавлять вставной месяц, написано у Гиппарха и других астрономов.

ἡμερῶν γίνονται τριακοσίων πεντήκοντα τεσσάρων. ἐπειδὴ γὰρ ὁ ἀπὸ συνόδου τῆς πρὸς ἥλιον σελήνης χρόνος ἄχρι πάσης ἄλλης συνόδου πρὸς τὰς ἐννέα καὶ εἴκοσιν ἡμέρας ἔτι καὶ ἄλλης ἡμέρας ἥμισυ προλαμβάνει, διὰ τοῦτο τοὺς δύο μῆνας ἡμερῶν γινομένους ἐννέα καὶ πεντήκοντα τέμνουσιν εἰς ἄνισα μέρη, τὸν μὲν ἕτερον αὐτῶν τριάκοντα ἡμερῶν ἐργαζόμενοι, τὸν δ᾽ ἕτερον ἐννέα καὶ εἴκοσιν. ἀναγκάζονται τοιγαροῦν οἱ οὕτως ἄγοντες τοὺς μῆνας ἐμβόλιμόν τινα ποιεῖν, ὅταν πρῶτον ἀθροισθῇ τὸ τῶν ἔμπροσθεν ἐνιαυτῶν ἔλλειμμα καὶ γένηται χρόνος ἑνὸς μηνός. καὶ γέγραπταί γε τῶν ἀστρονόμων καὶ ἄλλοι τισὶ καὶ Ἱππάρχῳ, ὁπηνίκα χρὴ τοὺς ἐμβολίμου μῆνα ἐμβάλλεσθαι.

### *[Солнечный календарь удобнее лунного]*

По этой причине, как сказано, у считающих месяцы таким образом нельзя определить дни, в которые бывают равноденствия и солнцевороты и восхождения известных звезд. А у ведущих счет по солнцу определить можно, как я уже сказал о римлянах, македонцах, наших асианах[1] и многих других народах.

Διόπερ, ὡς ἔφην, ἐπὶ μὲν τῶν οὕτως ἀριθμούντων τοὺς μῆνας οὐκ ἔστιν ὁρίσαι τὰς ἡμέρας, ἐν αἷς αἱ ἰημερίαι τε καὶ τροπαὶ καὶ τῶν ἐπιφανῶν ἄστρων αἱ ἐπιτολαὶ γίνονται. κατὰ δὲ τοὺς πρὸς ἥλιον ἄγοντας **[p.24]** ὁρίσαι δυνατόν, ὥσπερ ἔφην ἐπί τε Ῥωμαίων καὶ Μακεδόνων Ἀσιανῶν τε τῶν ἡμετέρων καὶ πολλῶν ἄλλων ἐθνῶν.

## Аполлинарий Иерапольский. О Пасхе (ок. 162 г.)

### *[Тайная Вечеря и Распятие — 14 нисана, истинная Пасха Господня]*

Текст по: Méliton de Sardes. Sur la Pâque et fragments / Ed. et trad. O. Perler. (SC; 123). Paris, 1966. P. 244–247.

И Аполлинарий, святейший епископ Иераполя Асийского, бывший близко к апостольским време

**[*p.13*]** Ἀπολλιναρίου ἐπισκόπου Ἱεραπόλεως, ὅτι ἐν ᾧ καιρῷ ὁ κύριος ἔπαθεν οὐκ ἔφαγεν τὸ τυπικὸν πάσχα.

[1] Т. е. жителях провинции Азия.

нам, в Слове о Пасхе[1] учил почти одинаково, говоря так:

«Есть те, кто по невежеству любят спорить об этом, попав в понятное положение: ибо невежество не воспринимает обвинений, но нуждается в поучении. А говорят они, что Господь 14-го ел с учениками агнца, в великий же день опресноков Он пострадал, и рассказывают, что, как они понимают, так говорит Матфей: откуда ясно и несогласие их понимания с Законом, и противоречие им Евангелий»[2].

И вновь он в том же слове написал так:

«14-го — истинная Пасха Господня, жертва великая, вместо агнца — Дитя Божие, связан — Связавший крепкого, и осужден Судия живых и мертвых, и предан в руки грешников на распятие, воздет на рогах единорога[3], и пронзен в святый бок, излив из бока Своего два очищения — воду и кровь, Слово и Дух[4], и погребен в день пасхи, положенный в каменной могиле».

Καὶ Ἀπολλινάριος δὲ ὁ ὁσιώτατος ἐπίσκοπος Ἱεραπόλεως τῆς Ἀσίας, ὁ ἐγγὺς τῶν ἀποστολικῶν χρόνων γεγονώς, ἐν τῷ περὶ τοῦ πάσχα λόγῳ τὰ παραπλήσια ἐδίδαξε, λέγων οὕτως.

Εἰσὶ τοίνυν οἳ δι' ἄγνοιαν φιλονεικοῦσι περὶ τούτων, συγγνωστὸν πρᾶγμα πεπονθότες· ἄγνοια γὰρ οὐ κατηγορίαν ἀναδέχεται, ἀλλὰ διδαχῆς προσδεῖται· **[*p.14*]** καὶ λέγουσιν ὅτι τῇ ιδ´ τὸ πρόβατον μετὰ τῶν μαθητῶν ἔφαγεν ὁ κύριος, τῇ δὲ μεγάλῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων αὐτὸς ἔπαθεν, καὶ διηγοῦνται Ματθαῖον οὕτω λέγειν ὡς νενοήκασιν· ὅθεν ἀσύμφωνός τε νόμῳ ἡ νόησις αὐτῶν καὶ στασιάζειν δοκεῖ κατ' αὐτοὺς τὰ εὐαγγέλια.

Καὶ πάλιν ὁ αὐτὸς ἐν τῷ αὐτῷ λόγῳ γέγραφεν αὕτως.

Ἡ ιδ´ τὸ ἀληθινὸν τοῦ κυρίου πάσχα, ἡ θυσία ἡ μεγάλη, ὁ ἀντὶ τοῦ ἀμνοῦ παῖς θεοῦ, ὁ δεθείς, ὁ δήσας τὸν ἰσχυρόν, καὶ ὁ κριθεὶς κριτὴς ζώντων καὶ νεκρῶν, καὶ ὁ παραδοθεὶς εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν, ἵνα σταυρωθῇ, ὁ ὑψωθεὶς ἐπὶ κεράτων μονοκέρωτος, καὶ ὁ τὴν ἁγίαν πλευρὰν ἐκκεντηθείς, ὁ ἐκχέας ἐκ τῆς πλευρᾶς αὐτοῦ τὰ δύο πάλιν καθάρσια, ὕδωρ καὶ

[1] Аполлинарий Иерапольский написал свое сочинение о Пасхе около 165 г., когда трактат на ту же тему составил Мелитон Сардский (Euseb. Hist. eccl. IV 26.1–3). В Лаодикии разгорелись споры о дате Пасхи между четыренадесятниками (сторонниками Пасхи 14 нисана, опиравшимися на указание Евангелия от Иоанна) и теми, кто считал Тайную вечерю пасхальной трапезой и относил казнь Христа к 15 нисана (Jaubert. La date de la Cène. P. 95–96; Richard M. La question pascale au IIe siècle // Opera minora. T. I. P. 194–197).

[2] В конце II в. вопрос о дате Пасхи вызывал множество споров. В частности, члены малоазийской секты алогов, описанной Епифанием (Panar. [ed. Holl], t. II, p. 283–284), упрекая Евангелие от Иоанна в несогласии с прочими, отрицали его хронологию жизни Христа.

[3] Слова Септуагинты «краса его как у первородного тельца, рога его как рога единорога» (Втор. 33:17; в русском синодальном переводе другой текст) и мольба Давида Псалмопевца о спасении «от рогов единорогов» (ПС. 22(21):22) толковались как пророчество о Христе Иустином Философом, который сравнивал крест с рогом (Iust. Dial. cum Tryph., 91, 1–2 // PG. T. 6. Col. 692–693, 720–721).

[4] Слово и Святой Дух соотносятся с водой и кровью апостолом Иоанном (1 Ин. 5:6–8). Об очищении кровью Христа говорит апостол Павел (Евр. 9:13–14).

αἷμα, λόγον καὶ πνεῦμα, καὶ ὁ ταφεὶς ἐν ἡμέρᾳ τῇ τοῦ πάσχα, ἐπιτεθέντος τῷ μνήματι τοῦ λίθου.

### Ириней Лионский (Лугдунский). Против ересей, кн. II (ок. 180 г.).

Латинский текст: *Irénée de Lyon.* Contre les hérésies, livre II / Ed. A. Rousseau, L. Doutreleau, C. Mercier. Paris, 1982. (SC; 293–294).

***[Тайная Вечеря — пасхальная трапеза, распятие — 15 нисана. Христос проповедовал не менее трех лет]***

**II 32.** (7) [**22.** (3)][1] <...> Потом, когда Он воскресил из мертвых Лазаря и когда фарисеи стали злоумышлять на Него, Он отправился в город Ефраим; и отсюда, как написано, «за шесть дней до пасхи пришел в Вифанию»[2], и, из Вифании придя в Иерусалим, вкусил пасху и на следующий день пострадал. И всякому понятно, что эти три пасхи были не в одном году.

**II 32.** (7) [**22.** (3)] <...> Deinde cum Lazarum suscitasset ex mortuis, et insidiae fierent a Pharisaeis, secedit in Ephrem civitatem: et inde «ante sex dies Paschae veniens in Bethaniam» scribitur, et de Bethania ascendens in Hierosolymam, et manducans pascha, et sequenti die passus.

### Климент Александрийский. О Пасхе (ок. 190 г.)

Текст по: Chron. Pasch. P. 14–16.

***[Христос пострадал в день еврейской Пасхи, 14 нисана]***

Но и святейший Климент, бывший иереем Александрийской Церкви, муж древнейший и живший не далеко от апостольских времен, в слове о Пасхе[3] учит почти одинаково, написав так:

[*p. 14*] <…> Ἀλλὰ καὶ Κλήμης, ὁ ὁσιώτατος τῆς Ἀλεξανδρέων ἐκκλησίας γεγονὼς ἱερεύς, ἀνὴρ ἀρχαιότατος καὶ οὐ μακρὰν τῶν ἀποστολικῶν γενόμενος χρόνων, ἐν τῷ Περὶ τοῦ πάσχα λόγῳ τὰ παραπλήσια διδάσκει, γράφων οὕτως·

[1] Нумерация глав и параграфов дана по парижскому изданию и (в скобках) по русскому переводу.

[2] Ин. 11:54; 12:1.

[3] Книгу Климента о Пасхе цитирует Евсевий (Hist. eccl. IV 26) в связи с сочинением Мелитона.

«Итак, в минувшие годы Господь, празднуя, вкушал жертвенную пасху у иудеев; когда же окончил проповедь, Сам сущий Пасхой, Агнец Божий, *как овца ведомый на заклание*[1], Он сразу научил учеников таинству прообраза 13-го[2], в день, когда они спрашивали Его: *Где велишь нам приготовить Тебе пасху?*[3] Именно в этот день происходило освящение опресноков и предуготовление к празднику. Оттого Иоанн в этот день описывает, как ученики, что было бы естественно для предуготовляющихся, омыли свои ноги у Господа[4]; пострадал же Спаситель наш на завтрашний день, Сам сущий Пасхой, принесенный в жертву иудеями».

И после иного:

«Следовательно 14-го, когда Он и пострадал, архиереи и книжники, приведя Его утром к Пилату, не вошли в преторий, чтобы не оскверниться, но вечером беспрепятственно есть пасху. В такой точности дней согласны все писания и вторят друг другу Евангелия. Свидетельствует об этом и Воскресение: Он воскрес именно на третий день, бывший первым [днем] недель жатвы, в который законоположено *священнику приносить сноп*»[5].

Τοῖς μὲν οὖν παρεληλυθόσιν ἔτεσι τὸ θυόμενον πρὸς Ἰουδαίων ἤσθιεν ἑορτάζων ὁ κύριος πάσχα. ἐπεὶ δὲ ἐκήρυξεν αὐτὸς ὢν τὸ πάσχα, ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ, ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἀγόμενος, αὐτίκα ἐδίδαξε μὲν τοὺς μαθητὰς τοῦ τύπου τὸ μυστήριον τῇ ιγ´, ἐν ᾗ καὶ πυνθάνονται αὐτοῦ· «ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι τὸ πάσχα φαγεῖν;» **[*p. 15*]** ταύτῃ οὖν τῇ ἡμέρᾳ καὶ ὁ ἁγιασμὸς τῶν ἀζύμων καὶ ἡ προετοιμασία τῆς ἑορτῆς ἐγίνετο. ὅθεν ὁ Ἰωάννης ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ εἰκότως ὡς ἂν παρετοιμαζομένους ἤδη ἀπονίψασθαι τοὺς πόδας πρὸς τοῦ κυρίου τοὺς μαθητὰς ἀναγράφει. πέπονθε δὲ τῇ ἐπιούσῃ ὁ σωτὴρ ἡμῶν, αὐτὸς ὢν τὸ πάσχα, καλλιερηθεὶς ὑπὸ Ἰουδαίων.

Καὶ μεθ' ἕτερα·

Ἀκολούθως ἄρα τῇ ιδ´, ὅτε καὶ ἔπαθεν, ἕωθεν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τῷ Πιλάτῳ προσαγαγόντες οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ὅνα μὴ μιανθῶσιν, ἀλλ' ἀκωλύτως ἑσπέρας τὸ πάσχα φάγωσι. ταύτῃ τῶν ἡμερῶν τῇ ἀκριβείᾳ καὶ αἱ γραφαὶ πᾶσαι συμφωνοῦσι καὶ τὰ εὐαγγέλια συνῳδά. ἐπιμαρτυρεῖ δὲ καὶ ἡ ἀνάστασις· τῇ γοῦν τρίτῃ ἀνέστη ἡμέρᾳ, ἥτις ἦν πρώτη τῶν ἑβδομάδων τοῦ θερισμοῦ, **[*p. 16*]** ἐν ᾗ καὶ τὸ δράγμα ἐνομοθετεῖτο προσενεγκεῖν τὸν ἱερέα.

---

[1] Ср.: Ис. 53:7.

[2] Климент относит тайную вечерю к 13 нисана, ведя счет суток не с захода солнца, а с полуночи или рассвета. См. также: Jaubert. 1957a. P. 97–99.

[3] Мф. 26:17.

[4] См.: Ин. 13:1–11.

[5] См.: Лев. 23:11, 23:15. Как далее объясняется в «Пасхальной хронике» (p. 396–398), ветхозаветные «недели жатвы» соответствуют в христианской традиции Пятидесятнице. Тема священника и снопа не раз встречается в александрийской экзегетической традиции (Athanas. Ep. ad Serap. IV // PG 26, 676; Cyrill. Alex. Comm. in Joan. // PG 73, 569).

## Климент Александрийский. Строматы (ок. 194 г.)

*Clemens Alexandrinus.* Opera. Bd. 2: Stromateis, I–VI / Hrsg. O. Stählin, 4. Aufl. neu hrsg. v. L. Früchtel, mit Nachträgen v. U. Treu. Berlin, 1985. (GCS; 52).

### *[О датах Рождества, Крещения и Страстей]*

**I § 145.** (6) Есть и такие, кто, чрезмерно любопытствуя, к году Рождества Спасителя нашего прилагают и день, которым называют двадцать пятое *пахона* 28-го года Августа[1].

**§ 146.** (1) Последователи же Василида празднуют и день Его Крещения, проводя всю ночь в чтении. (2) И утверждают, что это пятнадцатый год Тиберия Цезаря[2], пятнадцатое число месяца *тюби*[3], а некоторые — одиннадцатое того же месяца[4].

(3) А страдание Его, дотошествуя, одни относят к 25 *фаменота*[5] шестнадцатого года Тиберия Цезаря, другие — к 25 *фармути*[6], иные-

**I § 145.** (6) εἰσὶ δὲ οἱ περιεργότερον τῇ γενέσει τοῦ σωτῆρος ἡμῶν οὐ μόνον τὸ ἔτος, ἀλλὰ καὶ τὴν ἡμέραν προστιθέντες, ἥν φασιν ἔτους κη´ Αὐγούστου ἐν πέμπτῃ Παχὼν καὶ εἰκάδι.

**146.** (1) Οἱ δὲ ἀπὸ Βασιλείδου καὶ τοῦ βαπτίσματος αὐτοῦ τὴν ἡμέραν ἑορτάζουσι προδιανυκτερεύοντες [ἐν] ἀναγνώσεσι. (2) φασὶ δὲ εἶναι τὸ πεντεκαιδέκατον ἔτος Τιβερίου Καίσαρος τὴν πεντεκαιδεκάτην τοῦ Τυβὶ μηνός, τινὲς δὲ αὖ τὴν ἑνδεκάτην τοῦ αὐτοῦ μηνός.

(3) τό τε πάθος αὐτοῦ ἀκριβολογούμενοι φέρουσιν οἳ μέν τινες τῷ ἑκκαιδεκάτω ἔτει Τιβερίου Καίσαρος Φαμενὼθ κε´, οἳ δὲ Φαρμουθὶ κε´· ἄλλοι

[1] 25 пахона 2 г. до н.э. соответствует 20 мая по александрийскому стилю или 15 мая по древнеегипетскому. Каковы основания для столь необычной даты Рождества Христова, неясно.

[2] Выше (§ 145.5) в расчетах фигурирует дата 6 января 28 г. н.э., хотя строго говоря она относится еще к 14-му году Тиберия (с августа 14 г. н.э.). Поэтому далее пересчитываем египетские даты для 28 г.

[3] 15 тюби = 28 декабря 27 г. н.э., воскресенье (подвижный год) или 10 января, суббота (неподвижный год); последняя дата, как попадающая на субботу, гораздо менее вероятна.

[4] 11 тюби = 25 декабря 27 г. н.э., четверг (подвижный год) или 7 января 28 г. н.э., среда (неподвижный год, високос; в невисокосные годв 11 тюби соответствует 6 января — традиционной дате Богоявления).

[5] 25 фаменота 16 года Тиберия соответствует 8 марта (подвижный год, пятница в 26 и 36 гг. н.э.) или 21 марта (неподвижный год, пятница в 32 г. н.э.). Первый вариант, слишком ранний для еврейской Пасхи, менее вероятен. Второй, однако, соответствует не 16-му, а 18-му году Тиберия. Не исключено, что это первое свидетельство о традиции, принимающей 3-летнюю проповедь Иисуса Христа (ставшей позднее общепринятой).

[6] 25 фармути соответствует 7 апреля (подвижный год, пятница в 30 г. н.э.) или 20 апреля (неподвижный год, пятница в 31 г. н.э.). Второй вариант менее предпочтителен (поздно для Пасхи), тогда как первый действительно приходится на 16 год Тиберия (29/30 г. н.э.). Дата 7 апреля может быть связана с постоянной датой Пасхи у монатнистов — 6 апреля (Sozom. Hist. eccl. VII 18.12): при следовании хронологии синоптиков, распятие 15 нисана совпадет с пятницей 7 апреля 30 г.

же говорят, что Спаситель пострадал 19 *фармути*[1].

(4) При этом некоторые из них говорят, что Он родился 24 или 25 *фармути*[2].

δὲ Φαρμουθὶ ιθ΄ πεπονθέναι τὸν σωτῆρα λέγουσιν. (4) ναὶ μήν τινες αὐτῶν φασι Φαρμουθὶ γεγενῆσθαι κδ΄ ἢ κε΄.

## Поликрат, епископ Эфесский. Послание к папе Виктору и Римской Церкви (ок. 195 г.)

Цитата у Евсевия: *Euseb.* Hist. eccl. V.

### *[О праздновании Пасхи в Асийской Церкви]*

**V 24.** (2) Мы строго соблюдаем этот день, ничего не прибавляем, ничего не убавляем. Ведь в Асии покоятся великие основоположники, которые восстанут в день пришествия Господня, когда Он во славе сойдет с небес и взыщет всех святых: Филипп, один из двенадцати апостолов, который покоится в Иераполе, и две дочери его, состарившиеся в девстве, и другая его дочь, жившая в Духе Святом и почивающая в Эфесе; (3) а также Иоанн, возлежавший на груди у Господа, который был священником, носившим дщицу, мученик[3] и учитель: (4) он почивает в Эфесе; а еще Поликарп в Смирне, епископ и му-

**V 24.** (2) ἡμεῖς οὖν ἀρᾳδιούργητον ἄγομεν τὴν ἡμέραν, μήτε προστιθέντες μήτε ἀφαιρούμενοι. καὶ γὰρ κατὰ τὴν Ἀσίαν μεγάλα στοιχεῖα κεκοίμηται· ἅτινα ἀναστήσεται τῇ ἡμέρᾳ τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου, ἐν ᾗ ἔρχεται μετὰ δόξης ἐξ οὐρανῶν καὶ ἀναζητήσει πάντας τοὺς ἁγίους, Φίλιππον τῶν δώδεκα ἀποστόλων, ὃς κεκοίμηται ἐν Ἱεραπόλει καὶ δύο θυγατέρες αὐτοῦ γεγηρακυῖαι παρθένοι καὶ ἡ ἑτέρα αὐτοῦ θυγάτηρ ἐν ἁγίῳ πνεύματι πολιτευσαμένη ἐν Ἐφέσῳ ἀναπαύεται· (3) ἔτι δὲ καὶ Ἰωάννης ὁ ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ κυρίου ἀναπεσών, ὃς ἐγενήθη ἱερεὺς τὸ πέταλον πεφορεκὼς καὶ μάρτυς καὶ διδάσκαλος· (4) οὗτος ἐν Ἐφέσῳ κεκοίμηται. ἔτι δὲ καὶ Πολύκαρπος ἐν Σμύρνῃ, καὶ

---

[1] 19 фармути соответствует 1 апреля (подвижный год, пятница в 29 г. н.э.) или 14 апреля (неподвижный год, пятница в 30 г. н.э.). Оба варианта приемлемы, причем первый приходится на 16 год Тиберия по счету Климента (28/29 г. н.э.).

[2] 24 или 25 фармути 2 г. до н.э. соответствуют: а) 14 апреля, понедельник или 15 апреля, вторник (подвижный год); б) 19 апреля, суббота или 20 апреля, воскресенье (неподвижный год). Вероятно, в связи с этой же традицией стоит весенняя дата Рождества у Ипполита Римского: 2 апреля 2 г. до н.э., в среду, на Пасху (Hippolyt. In Daniel. IV 23). Подробнее см.: Кузенков П. В. Хронологические расчеты у Климента Александрийского и происхождение традиционных дат Рождества и Богоявления // Вестник ПСТГУ. Сер. I. 2007. Вып. 3 (19). С. 7–21.

[3] Собственно, «свидетель», как назывались христианские мученики.

ченик; и Фрасея, епископ и мученик из Евмении, который покоится в Смирне. (5) Надо ли говорить о Сагарисе, епископе и мученике, который покоится в Лаодикии, а также о блаженном Папирии и Мелитоне евнухе, всегда жившем в Духе Святом, который лежит в Сардах, ожидая пришествия с небес, когда он воскреснет из мертвых?

(6) Все они соблюдали пасхальный четырнадцатый день *лунного месяца* по Евангелию, ничего нечего не преступая, но следуя правилу веры. И я, меньший из всех вас Поликрат, поступаю так, как передано мне моими родственниками, за некоторыми из которых я последовал. Семь человек моей родни были епископами, я восьмой. И всегда родные мои справляли этот день, когда народ[1] избавлялся[2] от квасного.

(7) Итак, братья, я, прожив шестьдесят пять лет во Господе, находясь в общении с братьями со всей вселенной и пройдя все Священное Писание, не пугаюсь негодующих. Ибо большие меня изрекли: «Должно повиноваться более Богу, нежели человекам»[3].

ἐπίσκοπος καὶ μάρτυς· καὶ Θρασέας, καὶ ἐπίσκοπος καὶ μάρτυς ἀπὸ Εὐμενείας, ὃς ἐν Σμύρνῃ κεκοίμηται. (5) τί δὲ δεῖ λέγειν Σάγαριν ἐπίσκοπον καὶ μάρτυρα, ὃς ἐν Λαοδικείᾳ κεκοίμηται, ἔτι δὲ καὶ Παπίριον τὸν μακάριον καὶ Μελίτωνα τὸν εὐνοῦχον, τὸν ἐν ἁγίῳ πνεύματι πάντα πολιτευσάμενον, ὃς κεῖται ἐν Σάρδεσιν περιμένων τὴν ἀπὸ τῶν οὐρανῶν ἐπισκοπὴν ἐν ᾗ ἐκ νεκρῶν ἀναστήσεται; (6) οὗτοι πάντες ἐτήρησαν τὴν ἡμέραν τῆς τεσσαρεσκαιδεκάτης τοῦ πάσχα κατὰ τὸ εὐαγγέλιον, μηδὲν παρεκβαίνοντες, ἀλλὰ κατὰ τὸν κανόνα τῆς πίστεως ἀκολουθοῦντες· ἔτι δὲ κἀγὼ ὁ μικρότερος πάντων ὑμῶν Πολυκράτης, κατὰ παράδοσιν τῶν συγγενῶν μου, οἷς καὶ παρηκολούθησά τισιν αὐτῶν. ἑπτὰ μὲν ἦσαν συγγενεῖς μου ἐπίσκοποι, ἐγὼ δὲ ὄγδοος· καὶ πάντοτε τὴν ἡμέραν ἤγαγον οἱ συγγενεῖς μου ὅταν ὁ λαὸς ἤρνυεν τὴν ζύμην. (7) ἐγὼ οὖν, ἀδελφοί, ἑξήκοντα πέντε ἔτη ἔχων ἐν κυρίῳ καὶ συμβεβληκὼς τοῖς ἀπὸ τῆς οἰκουμένης ἀδελφοῖς καὶ πᾶσαν ἁγίαν γραφὴν διεληλυθώς, οὐ πτύρομαι ἐπὶ τοῖς καταπλησσομένοις· οἱ γὰρ ἐμοῦ μείζονες εἰρήκασι πειθαρχεῖν δεῖ θεῷ μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.

---

[1] Т. е. иудеи.

[2] В греч. стоит «ἤρνυε(ν)» ‘разыскивал’ (вариант чтения: «ἤρτυε(ν)» ‘готовил’). На основании латинской версии Руфина («quo fermentum Judaeorum populus aufert») и армянского перевода («выбрасывал квасное») издателями предложены исправления: «ᾖρεν» ‘убирал’ (Шварц), «ἦρε» ‘убрал’ (Морманн). Однако смысл остается и при сохранении рукописного чтения, т. к. накануне дня опресноков ведутся именно поиски квасной пищи, чтобы ничто из нее случайно не осталось в доме.

[3] Деян. 5:29.

## Послание Собора епископов Палестины во главе с Наркиссом Иерусалимским и Феофилом Кесарийским (ок. 195 г.)

Цитата у Евсевия: *Euseb.* Hist. eccl. V 25.

### *[В Палестине и Александрии Пасху празднуют в один день]*

**V 25.** Палестинские епископы, недавно упомянутые нами — Наркисс и Феофил, — а с ними Кассий, епископ Тирской Церкви, и Клар Птолемаидский, а также другие, собравшиеся вместе с ними, после многих рассуждений о преемственно сохранившемся до них апостольском предании о праздновании Пасхи такими словами заключают свое послание:

«Постарайтесь разослать по всем Церквам списки нашего послания, чтобы не быть нам в ответе за тех, чьи души легко впадают в заблуждение. Сообщаем вам: в Александрии праздник справляют в тот же день, что и мы. От нас отправляется Послание к ним, от них к нам, так что мы празднуем святой день согласно и вместе».

**V 25.** οἵ γε μὴν ἐπὶ Παλαιστίνης, οὓς ἀρτίως διεληλύθαμεν, ὅ τε Νάρκισσος καὶ Θεόφιλος, καὶ σὺν αὐτοῖς Κάσσιος τῆς κατὰ Τύρον ἐκκλησίας ἐπίσκοπος καὶ Κλᾶρος τῆς ἐν Πτολεμαΐδι οἵ τε μετὰ τούτων συνεληλυθότες, περὶ τῆς κατελθούσης εἰς αὐτοὺς ἐκ διαδοχῆς τῶν ἀποστόλων περὶ τοῦ πάσχα παραδόσεως πλεῖστα διειληφότες, κατὰ τὸ τέλος τῆς γραφῆς αὐτοῖς ῥήμασιν ἐπιλέγουσιν ταῦτα·

«τῆς δ’ ἐπιστολῆς ἡμῶν πειράθητε κατὰ πᾶσαν παροικίαν ἀντίγραφα διαπέμψασθαι, ὅπως μὴ ἔνοχοι ὦμεν τοῖς ῥᾳδίως πλανῶσιν ἑαυτῶν τὰς ψυχάς. δηλοῦμεν δὲ ὑμῖν ὅτι τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ καὶ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἄγουσιν ᾗπερ καὶ ἡμεῖς· παρ’ ἡμῶν γὰρ τὰ γράμματα κομίζεται αὐτοῖς καὶ ἡμῖν παρ’ αὐτῶν, ὥστε συμφώνως καὶ ὁμοῦ ἄγειν ἡμᾶς τὴν ἁγίαν ἡμέραν».

## III в.

## Юлий Африкан. Хронография (221 г.)

Текст по: *Georg. Sync.* Chron. P. 391–392, 395; cf.: *S. Iulii Africani* Chronographiae // PG. T. 10. Col. 79–94.

### *[Евреи, как и греки, пользуются лунным годом и 8-летним циклом]*

*И после иного:* От Артаксеркса исполнились 70 седмин ко време

**[p.*392*]** Καὶ μεθ’ ἕτερα· ἀπὸ δὲ Ἀρταξέρξου αἱ ο´ ἑβδομάδες εἰς τὸν

ни Христа по счету иудеев. Ибо от Неемии, который при Артаксерксе был послан вновь заселить Иерусалим на 115-м году Персидского царства, а самого Артаксеркса на 20-м году, в 4-й год 83-й олимпиады [= 445/444 до н.э.][55], до этого времени, когда шел второй год 202-й олимпиады [= 30/31 н.э.], правления же Тиберия Цезаря год 16-й, набирается 475 лет — что составляет 490 еврейских лет, поскольку их годы считаются через лунные месяцы, говоря условно, по 29 $^{1}/_{2}$ дней.

Поскольку год солнечного круга состоит из 365 $^{1}/_{4}$ дней[56], то лунные двенадцать месяцев отличаются от него на 11 дней с четвертью. Из-за этого греки и иудеи за 8 лет добавляют три вставных месяца: ведь восемь раз по 11 $^{1}/_{4}$ дает три месяца[57]. Так вот, в 475 годах имеется 59 восьмилетий, а 3 вставных месяца, добавляемые каждое восьмилетие, составляют в сумме 15 лет и вместе с 475 годами — 70 седмин[58].

ἐπὶ Χριστοῦ συντελοῦνται χρόνον κατὰ τοὺς Ἰουδαίων ἀριθμούς. ἀπὸ γὰρ Νεεμίου, ὃς ὑπ’ Ἀρταξέρξου τὴν Ἱερουσαλὴμ ἀνοικίσων ἐπέμφθη ἔτει τῷ ιε΄ καὶ ρ΄ τῆς Περσῶν βασιλείας, αὐτοῦ δ’ Ἀρταξέρξου κ΄ ἔτει, ὀλυμπιάδος πγ΄ ἔτει δ΄, ἐπὶ τοῦτον τὸν χρόνον, ὃς ἦν ὀλυμπιάδος σβ΄ ἔτος δεύτερον, Τιβερίου δὲ Καίσαρος ἡγεμονίας ἔτος ις΄, ἔτη συνάγεται υοε΄, ἅπερ Ἑβραϊκὰ υϟ΄ ἔτη γίνεται, κατὰ τὸν σεληνιαῖον μῆνα τοὺς ἐνιαυτοὺς ἐκείνων ἐξαριθμουμένων, ὡς ἔστι πρόχειρον εἰπεῖν ἡμερῶν κθ΄β΄, τοῦ κυκλικοῦ ἐνιαυτοῦ τοῦ καθ’ ἥλιον ὑπάρχοντος ἡμερῶν τξε΄δ΄, τὴν κατὰ σελήνην δωδεκάμηνον παραλλάσσειν ἡμέρας ια΄ καὶ δ΄. διὰ τοῦτο καὶ Ἕλληνες καὶ Ἰουδαῖοι τρεῖς μῆνας ἐμβολίμους ἔτεσιν η΄ παρεμβάλλουσιν. ὀκτάκις γὰρ τὰ ια΄ δ΄ ποιεῖ τρίμηνον. τὰ τοίνυν υοε΄ ἔτη ὀκταετίαι μὲν γίνονται νθ΄ καὶ μῆνες τρεῖς, ὡς τριμήνου ἐμβολίμου τῇ ὀκταετίᾳ γινομένης, ἔτη συνάγεται ιε΄, ταῦτά τε πρὸς τοῖς υοε΄ ἔτεσιν ο΄ ἑβδομάδες.

---

1 Олимпиады у Африкана смещены на год назад относительно общепринятых.

2 Такова продолжительность года в юлианском календаре, а также в 8-летнем лунно-солнечном цикле, описанном далее.

3 Так называемая октаэтерида — 8-летний цикл для согласования лунного года с солнечным. 8 лет включают 99 лунных месяцев или 2922 дня, что дает средний лунный месяц в 29,515 суток (Африкан округляет здесь до 29,5) и средний год в 365,25 суток (см. Лебедев Д. Цикл Анатолия. С. 238–240).

4 В пересчете с упомянутого 8-летнего цикла (октаэтериды с лунным месяцем в 29,515 д.) 475 юлианских лет составят 5878,14 лунных месяцев = 489,84 лунных лет. При грубом подсчете (с лунным месяцем в 29,5 дня) получим 490,1 лет. Однако древние евреи, как и античные греки, никогда не считали время через годы по 12 лунных месяцев, а пользовались лунно-солнечным календарем. Поэтому 490 «еврейских» (лунных) лет, вычисленные Африканом, являются чистой спекуляцией, позволяющей дать весьма эффектное историческое толкование «70 седмин» Даниила.

### *[Более точен цикл Метона, где год равен 365 $^1/_4$ дн.]*

Но пусть мы не покажемся кому-либо неискушенными в астрономических вычислениях, предпочитая число в 365 $^1/_4$ дней. Ибо не по неведению истины, но ради простоты расчета сократили мы исследуемую задачу.

Μὴ δή τις ἡμᾶς τῶν κατ’ ἀστρονομίαν ἀριθμῶν ἀπείρους εἶναι νομιζέτω, τξε´ ἡμερῶν καὶ δ´ προτεταχέναι αὐτήν. οὐδὲ γὰρ ἀγνοίᾳ τἀληθοῦς, διὰ δὲ τὴν λεπτολογίαν τὸ ψηφιζόμενον συνετέμομεν.

Тем же, кто стремится все исследовать с точностью, да будет предложено вкратце следующее. Всякий год состоит из 365 дней и 5-и девятнадцатых частей суток[1]. Между годами в 365 с четвертью дней и в 365 с $^5/_{19}$ частями суток расхождение за 475 [лет] составляет 6 с четвертью [дня]. Кроме того, лунный месяц после скрупулезно точного расчета мы находим длиной в 29,5 суток и [7],5 их 2[3]5-х частей[2], которые составляют три девяносто четвертых. Но все это можно опустить при вычислениях небольшого числа лет.

Τοῖς δὲ ἐπ’ ἀκριβὲς πάντα πειρωμένοις ἐξετάζειν καὶ τοῦθ’ ὡς ἐν βραχεῖ παρακείσθω. τὸ μὲν ἔτος ἐπίπαν ἕκαστόν ἐστιν ἡμερῶν τξε´, καὶ ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς ἐννεακαιδέκατον διαιρεθείσης μέρη τούτων τὰ ε´. μεταξὺ δὲ τοῦ λήγειν τὸν ἐνιαυτὸν ἡμερῶν τξε´ δ´ καὶ τὸν ἀπὸ ιθ´ τῆς νυχθημέρου μερῶν ε´ εἰς τὰ υοε´ ἡμέραι τὸ παράλληλόν εἰσιν ς´ καὶ δ´. ἔτι γε μὴν τὸν τῆς σελήνης μῆνα κατὰ τὴν ἀκριβῆ λεπτολογίαν εὑρίσκομεν κθ´β´, ἡμέρας καὶ νυκτὸς διαιρεθείσης εἰς μέρη σε´. τούτων τὰ ο´β´, ἃ γίνεται ἐνενηκοστοτέταρτα τρία. καὶ ταῦτα περὶ ὀλίγων χρόνων καταγίνεται.

## Ипполит Римский. Толкование на Книгу пророка Даниила. Кн. IV

*Hippolyte*. Commentaire sur Daniel / Ed. M. Lefèvre. Paris: Cerf, 1947. P. 132. (SC; 14).

### *[Христос родился 2 апреля 5500 г. от Адама = 2 г. до н.э.]*

**IV 23.** <...> (3) Ибо первое пришествие Господа нашего во плоти,

**IV 23.** <…> (3) Ἡ γὰρ πρώτη παρουσία τοῦ κυρίου ἡμῶν ἡ ἔνσαρκος,

[1] Именно такую продолжительность солнечного года принимал Метон Афинский (V в. до н.э.), чей 19-летний цикл считался наиболее точно согласующим лунный год с солнечным (Лебедев Д. Цикл Анатолия. С. 358). Продолжительность года в 365 5/19 (365,263) суток соответствует 1/19 части 6940-дневного цикла Метона.

[2] В рукописи: «70 их 205-х частей»; перевод следует чтению Д. А. Лебедева [Цикл Анатолия. С. 268. Прим. 1]: 29 $^1/_2$ + (7 $^1/_2$ : 235) = 29 $^1/_2$ + 3/94 = 29,5319 суток (1/235 часть цикла Метона из 6940 дней); фактическая длительность синодического месяца — 29,5306 средних суток.

когда Он родился в Вифлееме, произошло в четвертый день до апрельских [ид] (2 апреля)[1] <в восьмой день до январских календ (25 декабря)>[2], в среду, в сорок втором году царствования Августа, от Адама же в пять тысяч пятисотом году. А пострадал Он на тридцать <третьем> году за восемь дней до апрельских календ (25 марта), в пятницу, в восемнадцатом году Тиберия Цезаря[3], в консульство Руфа и Рубеллиона[4] <и в Гая Цезаря четвертое и Гая Кестия Саторнина>[5].

ἐν ᾗ γεγέννηται ἐν Βηθλεέμ, ἐγένετο πρὸ τεσσάρων [εἰδῶν] ἀπριλίων <ὀκτὼ καλανδῶν ἰανουαρίων>, ἡμέρᾳ τετράδι, βασιλεύοντος Αὐγούστου τεσσαρακοστὸν καὶ δεύτερον ἔτος, ἀπὸ δὲ Ἀδὰμ πεντακισχιλιοστῷ καὶ πεντακοσιοστῷ ἔτει· ἔπαθεν δὲ τριακοστῷ <τρίτῳ> ἔτει πρὸ ὀκτὼ καλανδῶν ἀπριλίων, ἡμέρᾳ παρασκευῇ, ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει Τιβερίου Καίσαρος, ὑπατεύοντος Ῥούφου καὶ Ῥουβελλίωνος <καὶ Γαΐου Καίσαρος τὸ τέταρτον Γαΐου Κεστίου Σατορνίνου>.

## Ипполит Римский. Против всех ересей

Цитата в Прологе Пасхальной хроники: Chron. Pasch. P. 12–13.

### *[Христос пострадал накануне Пасхи]*

Ипполит, исповедник благочестия, бывший епископом так называемого Порта близ Рима[6], в

Ἱππόλυτος τοίνυν ὁ τῆς εὐσεβείας μάρτυς, ἐπίσκοπος γεγονὼς τοῦ καλουμένου Πόρτου πλησίον τῆς

[1] Эта дата имеется лишь в ватопедской рукописи (Athos, Vatop. 260, X–XI вв.). Указание Пасхалии Ипполита, где Рождество Христово отмечено при дате «среда, 2 апреля», позволяет, добавив пропущенное слово «иды», относить эту фразу к первоначальному тексту Ипполита. См.: Лебедев. 1915а.

[2] Эти слова, стоящие во всех рукописях, следует считать более поздней вставкой, вполне логичной после того, как в IV–V вв. датой Рождества было почти повсеместно признано 25 декабря.

[3] 18-й год правления Тиберия — 31/32 г. н.э.

[4] Искаженные имена Фуфия Гемина и Рубеллия Гемина, консулов 29 г. н.э. К этому году относят Страсти Христовы латинские авторы: Тертуллиан, Лактанций, Августин и др.

[5] 41 г. н.э. Добавлено в ватопедской рукописи (Athos, Vatop. 260, X–XI вв.) и в славянской версии.

[6] Биография Ипполита Римского, о котором идет речь, остается неясной. Единственная надежная информация о нем содержится в двух заметках «Хронографии 354 г.» (MGH AA 9. P. 72, 74–75), сообщающих, что Ипполит был пресвитером и умер в ссылке на Сардинии около 235 г., а его останки были погребены «в Тибуртине». Традиция, согласно которой он был епископом г. Порт (Порто), засвидетельствована с VI в. и восходит, возможно, к блж. Иерониму (см. Richard M. Hippolyte de Rome // DSp. T. VII. Col. 531).

сочинении против всех ересей[1] написал дословно так:

«Итак, вижу, что это дело любви к препирательству. Ибо он говорит так: «Христос совершил пасху тогда же, в который день и пострадал: отчего и мне следует совершать это, каким образом совершил Господь»[2]. Он заблуждается, не зная, что в то время, когда Христос пострадал, Он не вкушал пасху Закона. Ибо Сам был Пасхой, предвозвещанной и совершенной в назначенный день».

Ῥώμης, ἐν τῷ πρὸς ἁπάσας τὰς αἱρέσεις συντάγματι ἔγραψεν ἐπὶ λέξεως οὕτως.

Ὁρῶ μὲν οὖν ὅτι φιλονεικίας τὸ ἔργον. λέγει γὰρ οὕτως· ἐποίησε τὸ πάσχα ὁ Χριστὸς τότε τῇ ἡμέρᾳ καὶ ἔπαθεν· διὸ κἀμὲ δεῖ ὃν τρόπον ὁ κύριος ἐποίησεν, οὕτω ποιεῖν. πεπλάνηται δὲ μὴ γινώσκων ὅτι ᾧ καιρῷ ἔπασχεν ὁ Χριστὸς οὐκ ἔφαγε τὸ κατὰ νόμον πάσχα. οὗτος γὰρ ἦν τὸ πάσχα τὸ προκεκηρυγμένον καὶ τὸ τελειούμενον τῇ ὡρισμένῃ ἡμέρᾳ.

### **Димитрий Александрийский († 232 г.)**

Свидетельство в хронике Евтихия Александрийского: *Eutychii Alexandrini* Annales // PG. T. CXI. Col. 989, 1007 (латинская версия); cf. ActaSS. Oct. T. 4. P. 857.

#### ***[Пасхалия Димитрия]***

В это время патриарх Димитрий Александрийский написал послание к Габию, епископу Иерусалимскому, Максиму, патриарху Антиохийскому, и Виктору, патриарху Римскому, о вычислении пасхалии и христианского поста и о том, как считать от иудейской Пасхи. <...>

Утвердили расчет пасхи и поста, утсановленный Димитрием, патриархом Александрийским, Гаианом, епископом Иерусалимским, Максимом,

Eo tempore scripsit Demetrius patriarcha Alexandrinus ad Gabium episcopum Hierosolymitarum, Maximum patriarcham Antiochenum, et Victorem patriarcham Romanum de ratione computi Paschalis et jejunii Christianorum, et quomodo a Paschate Judaeorum deducatur. <...>

Confirmarunt etiam calculum Paschatis et jejunii a Demetrio patriarcha Alexandrino, Gaiano episcopo Hiero solymitano, Maximo patriarcha Antio-

[1] Сочинение Ипполита «Против всех ересей» упоминают Евсевий Кесарийский (Hist. eccl. VI 22) и Фотий (Bibl. 121). Данный фрагмент, похоже, является единственным, что от него сохранилось (Richard M. Hippolyte de Rome // DSp. T. VII. Col. 541–542).

[2] По мнению оппонентов Ипполита, опирающихся на синоптические Евангелия, распятие Христа произошло в пятницу 15 нисана, после празднования еврейской пасхи, а Тайная вечеря была пасхальной трапезой.

патриархом Антиохийским, и Виктором, патриархом Римским. <...>

cheno, et Victore patriarcha Romano constitutum. <...>

**Из Жития Димитрия Александрийского**

Арабская версия с французским переводом: Le Synaxaire arabe jacobite / Ed. R. Basset // PO. 1907. T. 1. Fasc. 3. N 3. P. 333–334 (119–120).

***[Димитрий изобрел эпакты]***

Он установил расчет эпакт (رتب حساب بالابقطى) и поста. <...>

Он определил эпакты (نطق بالابقطى), установил расчет поста и направил послание предстоятелям Рима, Антиохии, Эфеса и Иерусалима. Когда они ознакомились с ними, они одобрили их и установили за правило, которое соблюдается до сего дня.

**Ориген († ок. 253 г.). Слово о Пасхе.**

Цитата у Сократа Схоластика: *Socr.* Hist. eccl. V 22.

***[Единственная истинная Пасха — распятие Христа]***

Он (Ориген), будучи мудрым учителем и хорошо видя, что «немощь Закона» Моисеева не может быть истолкована буквально, слово о Пасхе возвел на умозрительный уровень, говоря:

«Только одна Пасха была истинной — та, которую совершил Спаситель, когда через предание кресту выступил против сил вражеских, водрузив сей победный трофей против диавола».

Ὅς τις σοφὸς ὢν διδάσκαλος, καὶ κατιδὼν ὅτι «τὸ ἀδύνατον τοῦ νόμου» Μωϋσέως ἀσθενεῖ πρὸς τὸ γράμμα ἀποδοθῆναι, τὸν περὶ τοῦ Πάσχα λόγον εἰς θεωρίαν ἀνήγαγεν· ἓν πάσχα μόνον ἀληθινὸν γεγενῆσθαι λέγων, ὅπερ ὁ Σωτὴρ ἐπετέλεσεν, ἐνεργήσας κατὰ τῶν ἀντικειμένων δυνάμεων, διὰ τοῦ προσομιλῆσαι τῷ σταυρῷ, τροπαίῳ τούτῳ κατὰ τοῦ διαβόλου χρησάμενος.

**Ориген. Беседа на книгу пророка Иезекииля.**

Перевод по латинской версии Иеронима: *Orig.* Hom. Ezech. 1, 4 // PG. 13. Col.

***[Крещение Христа произошло в 5-й день 4-го месяца евреев, соответствующего январю]***

**1.** (4) И то, что сказано: *в четвертый месяц, в пятый день месяца*

**1.** (4) Ego et hoc quod dicitur *in quarto mense quinta mensis*, juxta pos

(Иез. 1:1), исследовав по способности моего ума, молю Бога, чтобы я мог понять именно то, что в Писаниях соответствует Его намерению. Ибо у иудеев особое значение имеет Новый год, и первый месяц у них считается от начала Нового года. ... От этого [Нового] года отсчитай мне четвертый месяц и узнай, что Иисус был крещен в четвертом месяце, начиная от Нового года. В этот самый месяц, который у римлян именуется январем, совершилось, как мы знаем, Крещение Господне, и это четвертый месяц от Нового года по счету евреев[1]. И поскольку Он воспринял тело, состоящее из четырех элементов мира, взяв также человеческие чувства, потому, наверное, и он (пророк Иезекииль.— *П.К.*) постиг видение *в четвертый месяц, в пятый день месяца*[2].

sibilitatem sensus mei investigans, precor a Deo, ut idipsum possim intelligere quod Scripturarum ejus congruit voluntati. Novus annus imminet jam Judaeis, et primus mensis apud eos a novi anni numeratur exordio. ... Ab hoc anno numera mihi quartum mensem, et intellige baptizatum Jesum in quarto mense novi anni. Eo enim mense qui apud Romanos Januarius nuncupatur, baptismum Domini factum esse cognoscimus, qui est mensis quartus ab anno novo juxta supputationem Hebraeorum. Et quia de quatuor elementis mundi subsistens corpus assumpserat, recipiens etiam sensus humanos, ideo forsitan et in quarto mense, et in quinto die mensis est intuitus visionem.

## Дионисий Александрийский. Пасхальные послания (ок. 260 г.)

Свидетельство у Евсевия: *Euseb.* Hist. eccl. VII 20.

### *[Октаэтерида, в которой Пасха всегда после равноденствия]*

Дионисий, кроме указанных писем его, составляет тогда еще так

Ὅ γε μὴν Διονύσιος πρὸς ταῖς δηλωθείσαις ἐπιστολαῖς αὐτοῦ ἔτι

[1] Четвертый месяц еврейского календаря, начиная с тишри, — тевет; в современном иудейском лунно-солнечном календаре он колеблется в диапазоне с конца ноября по начало января юлианского года. Однако Ориген отождествляет его с январем, имея в виду, очевидно, солнечный (юлианский) вариант еврейского года, аналогичный сиро-македонскому календарю «римского» типа (с I в.).

[2] Типичный пример аллегорической экзегезы: 4 элемента и 5 чувств сопоставляются с 5-м днем 4-го месяца. Ориген отождествляет день Рождества, 6 января, с 5 тевета. Причина этого не вполне ясна. Характерно, что Епифаний (IV в.) также отождествляет 6 января с «5-м днем 5-го (?) еврейского месяца тевет» (хотя считает это датой Рождества, а не Крещения). Скорее всего, сдвиг на 1 день происходит из-за того, что в некоторых ближневосточных календарях римской эпохи счет чисел в 31-дневных месяцах начинался со второго дня, тогда как первый день считался особо (т.н. «себаста»). (Epiph. Panar. 51. 24 [S. 293]). См.: Corpus Codicum Astrologorum Graecorum. T. II. P., 1900. P. 143; Лебедев. 1915d. С. 7–8.

называемые «праздничные», ведя в них торжественные речи о празднике Пасхи. Из них одно он адресует Флавию, другое — Дометию и Дидиму, в котором устанавливает и канон октаэтериды, устанавливая, что Пасху следует праздновать не иначе, как после весеннего равноденствия.

καὶ τὰς φερομένας ἑορταστικὰς τὸ τηνικαῦτα συντάττει, πανηγυρικωτέρους ἐν αὐταῖς περὶ τῆς τοῦ πάσχα ἑορτῆς ἀνακινῶν λόγους. τούτων τὴν μὲν Φλαυΐῳ προσφωνεῖ, τὴν δὲ Δομετίῳ καὶ Διδύμῳ, ἐν ᾗ καὶ κανόνα ἐκτίθεται ὀκταετηρίδος, ὅτι μὴ ἄλλοτε ἢ μετὰ τὴν ἐαρινὴν ἰσημερίαν προσήκοι τὴν τοῦ πάσχα ἑορτὴν ἐπιτελεῖν, παριστάμενος.

**Тосефта. Санхедрин 2:2**

T. Sanhedr. 2:2 (p. 416); cf. Y. Sanhedrin 1:2 (18d). Текст цит. по: *Stern.* Calendar and Community (2001). P. 70.

***[Условия интеркаляции: созревание злаков и плодов и равноденствие]***

2:2 (p. 416). Год дополняют по трем причинам: из-за авива[1], из-за плодов[2] и из-за т<sup>е</sup>куфы[3]. По двум [из них] дополняют, но по одной — не дополняют.

על שלשה סימנין מעברין את השנה: על האביב, ועל פירות האילן, ועל התקופה. על שנים מעברין, ועל אחד אין מעברין.

**Анатолий Лаодикийский. «Правила о Пасхе» (ок. 277 г.).**

Греческий текст по: *Euseb.* Hist. eccl. VII 32. — Перевод наш.

***[Начало астрономических циклов — 22 марта, новолуние, солнце 4-й день в знака Овна]***

**VII 32.** (13) Из Анатолиевых «Правил о Пасхе»:

(14) «Итак, [пасхалия] имеет в первый год новолунием первого месяца, которое есть начало всего девятнадцатилетия, 26 *фаменота*

**VII 32.** (13) Ἐκ τῶν περὶ τοῦ πάσχα Ἀνατολίου κανόνων·

(14) «Ἔχει τοίνυν ἐν τῷ πρώτῳ ἔτει τὴν νουμηνίαν τοῦ πρώτου μηνός, ἥτις ἁπάσης ἐστὶν ἀρχὴ τῆς ἐννεακαιδεκαετηρίδος, τὴν κατ’

[1] Т.е. созревания колосьев к весеннему празднику опресноков.
[2] Т.е. созревания плодов к осенним праздникам.
[3] Т.е. солнцеворота; имеется в виду, очевидно, весеннее равноденствие.

по-египетски, по-македонски[1] 22 дистра и, как сказали бы римляне, 11-е число до апрельских календ [22 марта].

(15) Солнце же в указанное 26 *фаменота* оказывается не только вступившим в первый отдел[2] [Зодиака], но движущимся по нему уже четвертый день[3]. Отдел же этот обычно называют первой двенадцатой долей, равноденственным, началом месяцев, главою цикла и исходной точкой движения планет; предыдущий же — концом месяцев, двенадцатым отделом, последней двенадцатой долей и концом планетарного периода; потому мы и говорим, что отнюдь не в малом и случайном ошибаются те, кто помещают в нем первый месяц и от него берут четырнадцатый пасхальный день[4].

Αἰγυπτίους μὲν Φαμενὼθ κϚ´, κατὰ δὲ τοὺς Μακεδόνων μῆνας Δύστρου κβ´, ὡς δ’ ἂν εἴποιεν Ῥωμαῖοι, πρὸ ια´ Καλανδῶν Ἀπριλίων. (15)

εὑρίσκεται δὲ ὁ ἥλιος ἐν τῇ προκειμένῃ Φαμενὼθ κϚ´ οὐ μόνον ἐπιβὰς τοῦ πρώτου τμήματος, ἀλλ’ ἤδη καὶ τετάρτην ἡμέραν ἐν αὐτῷ διαπορευόμενος. τοῦτο δὲ τὸ τμῆμα πρῶτον δωδεκατημόριον καὶ ἰσημερινὸν καὶ μηνῶν ἀρχὴν καὶ κεφαλὴν τοῦ κύκλου καὶ ἄφεσιν τοῦ τῶν πλανητῶν δρόμου καλεῖν εἰώθασιν, τὸ δὲ πρὸ τούτου μηνῶν ἔσχατον καὶ τμῆμα δωδέκατον καὶ τελευταῖον δωδεκατημόριον καὶ τέλος τῆς τῶν πλανητῶν περιόδου· δι’ ὃ καὶ τοὺς ἐν αὐτῷ τιθεμένους τὸν πρῶτον μῆνα καὶ τὴν τεσσαρεσκαιδεκάτην τοῦ πάσχα κατ’ αὐτὴν λαμβάνοντας οὐ μικρῶς οὐδ’ ὡς ἔτυχεν ἁμαρτάνειν φαμέν.

***[У древних евреев пасхальный месяц — месяц весеннего равноденствия]***

(16) Это соображение — не наше, но давно и до Христа бывшее у иудеев и весьма соблюдав

(16) ἔστιν δ’ οὐχ ἡμέτερος οὗτος ὁ λόγος, Ἰουδαίοις δὲ ἐγινώσκετο τοῖς πάλαι καὶ πρὸ Χριστοῦ ἐφυλάττετό

[1] Сиро-македонский (антиохийский) календарь, где месяцы прирпвнены к римским (дистр = март).

[2] Т.е. 1-й знак Зодиака — знак Овна.

[3] В соответствии с чтением в латинской версии у Беды (De temp. rat. 6), Л. Дюшен предложил конъектуру «четверть дня» (τετάρτην ἡμέρας вместо τετάρτην ἡμέραν); это означало бы, что Анатолий принимает равноденствие в конце 21 марта [Duchesne L. La question de la pâque au concile de Nicée // Revue des questions historiques. 1880. T. 14. Livre 15. P. 20, n. 8]. Предложение Дюшена приняли Й. Шмид и Э. Шварц, но отверг Д. А. Лебедев (Лебедев. Цикл Анатолия. С. 173–1810.

[4] Имеются в виду современные Анатолию иудеи; со II в. н.э. иудейский календарь стал расчитываться по таблицам, причем 14 нисана могло оказаться не в знаке Овна — зодиакальном отделе весеннего равноденствия, а в знаке Рыб, попав, с точки зрения александрийских христианских ученых, в предыдущий год.

шееся у них. Об этом можно узнать из слов Филона[1], Иосипа[2], Мусея[3], и не только их, но и еще более древних: обоих Агатобулов, именуемых Учителями[4], Аристобула Великого, который был в чис-ле 70-ти, избранных для перевода священных и божественных еврейских Писаний при Птолемее Филадельфе и отце его, и адресовал этим царям книги толкования Моисеева закона[5]. (17) Они, разбирая вопрос об Исходе, говорят, что «переход»[6] следует праздновать всякий раз одинаково после весеннего равноденствия, в середине первого месяца: а это оказывается первый отдел солнечного или, как его называют некоторые, зоофорного круга[7].

Аристобул же добавляет, что необходимо, чтобы в праздник «перехода» не только солнце проходило бы отдел равноденствия, но и луна[8]. (18) Ведь отделов равноденствия два: один весенний, другой осенний, и они находятся напротив друг друга; и если «переход» задан на четырнадцатый день месяца после вечера, луна займет прямо противоположное солнцу

τε πρὸς αὐτῶν μάλιστα· μαθεῖν δ’ ἔστιν ἐκ τῶν ὑπὸ Φίλωνος, Ἰωσήπου, Μουσαίου λεγομένων, καὶ οὐ μόνων τούτων, ἀλλὰ καὶ τῶν ἔτι παλαιοτέρων ἀμφοτέρων Ἀγαθοβούλων, τῶν ἐπίκλην διδασκάλων, Ἀριστοβούλου τοῦ πάνυ, ὃς ἐν τοῖς ο´ κατειλεγμένος τοῖς τὰς ἱερὰς καὶ θείας Ἑβραίων ἑρμηνεύσασι γραφὰς Πτολεμαίῳ τῷ Φιλαδέλφῳ καὶ τῷ τούτου πατρί, καὶ βίβλους ἐξηγητικὰς τοῦ Μωυσέως νόμου τοῖς αὐτοῖς προσεφώνησεν βασιλεῦσιν. (17) οὗτοι τὰ ζητούμενα κατὰ τὴν Ἔξοδον ἐπιλύοντες, φασὶ δεῖν τὰ διαβατήρια θύειν ἐπ’ ἴσης ἅπαντας μετὰ ἰσημερίαν ἐαρινήν, μεσοῦντος τοῦ πρώτου μηνός· τοῦτο δὲ εὑρίσκεσθαι, τὸ πρῶτον τμῆμα τοῦ ἡλιακοῦ, ἢ ὥς τινες αὐτῶν ὠνόμασαν, ζῳοφόρου κύκλου διεξιόντος ἡλίου. ὁ δὲ Ἀριστόβουλος προστίθησιν ὡς εἴη ἐξ ἀνάγκης τῇ τῶν διαβατηρίων ἑορτῇ μὴ μόνον τὸν ἥλιον ἰσημερινὸν διαπορεύεσθαι τμῆμα, καὶ τὴν σελήνην δέ. (18) τῶν γὰρ ἰσημερινῶν τμημάτων ὄντων δύο, τοῦ μὲν ἐαρινοῦ, τοῦ δὲ μετοπωρινοῦ, καὶ διαμετρούντων ἄλληλα δοθείσης τε τῆς τῶν διαβατηρίων ἡμέρας τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ τοῦ μηνὸς μεθ’ ἑσπέραν, ἐνστήξεται μὲν ἡ σελήνη τὴν ἐναντίαν καὶ διάμετρον τῷ ἡλίῳ στάσιν,

[1] Ср. Philon. Vita Mosis II 41 (222–224); De spec. leg. II 28 (150, 153) (пасхальный месяц приходится на время весеннего равноденствия).

[2] Иосиф Флавий. Ср. Jos. Antiqu. III 10. 5 (248) (во время Пасхи солнце находится в знаке Овна).

[3] Возможно, псевдэпиграфическое сочинение.

[4] Об этих авторах ничего не известно.

[5] У Климента Александрийского (Strom. I 22 (150).1) Аристобул — современник Птолемея Филометора (180–145 гг. до н.э.), а не Птолемея Филадельфа (282–246 гг. до н.э.).

[6] Так Филон обычно переводит название праздника Пасхи [ср. Philo. De vita Mosis, II 222–224].

[7] Т.е. зодиакальный знак Овна.

[8] Не вполне ясно, кончается ли здесь цитата из Аристобула или продолжается далее.

положение, — точно так, как это можно наблюдать при полнолуниях, — и будут солнце в отделе весеннего равноденствия, а луна — непременно в [отделе] осеннего равноденствия[1].

(19) Знаю много и иного, что говорится ими то убедительно, то в сопровождении веских доказательств, с помощью чего они стремятся показать, что праздник пасхи и опресноков следует всегда справлять после равноденствия. Я опускаю содержание этих доказательств, призывая тех, для кого снята завеса Моисеева закона, уже с открытым лицом вечно взирать на Христа и Христовы поучения и страдания. А то, что первый месяц у евреев бывает во время весеннего равноденствия, подтверждают и поучения в книге Еноха[2]».

ὥσπερ οὖν ἔξεστιν ἐν ταῖς πανσελήνοις ὁρᾶν, ἔσονται δὲ ὃ μὲν κατὰ τὸ ἐαρινὸν ἰσημερινόν, ὁ ἥλιος, τμῆμα, ἣ δὲ ἐξ ἀνάγκης κατὰ τὸ φθινοπωρινὸν ἰσημερινόν, ἡ σελήνη. (19) οἶδα πλεῖστα καὶ ἄλλα πρὸς αὐτῶν λεγόμενα, τοῦτο μὲν πιθανά, τοῦτο δὲ κατὰ τὰς κυριακὰς ἀποδείξεις προϊόντα, δι᾿ ὧν παριστάνειν πειρῶνται τὴν τοῦ πάσχα καὶ τῶν ἀζύμων ἑορτὴν δεῖν πάντως μετ᾿ ἰσημερίαν ἄγεσθαι· παρίημι δὲ τὰς τοιαύτας τῶν ἀποδείξεων ὕλας ἀπαιτῶν ὧν περιῄρηται μὲν τὸ ἐπὶ τῷ Μωυσέως νόμῳ κάλυμμα, ἀνακεκαλυμμένῳ δὲ τῷ προσώπῳ λοιπὸν ἤδη Χριστὸν καὶ τὰ Χριστοῦ ἀεὶ κατοπτρίζεσθαι μαθήματά τε καὶ παθήματα. τοῦ δὲ τὸν πρῶτον παρ᾿ Ἑβραίοις μῆνα περὶ ἰσημερίαν εἶναι παραστατικὰ καὶ τὰ ἐν τῷ Ἐνὼχ μαθήματα».

### «Апостольское учение» — Didascalia apostolorum (2-я пол. III в.)

Русский перевод наш по изд.: Didascalia Apostolorum: The Syriac Version Translated and Accompanied by the Verona Latin Fragments by R. H. Connolly. Oxford, 1969[г]. P. 187, 192. — Цитата у Епифания: *Epiphanii* Panarion, 70. 10 // *Epiphanius*. Werke. Bd. III / Hrsg. v. K. Holl. Leipzig, 1933. (GCS; 37). S. 243.

#### *[Дату Пасхи следует узнавать у братьев-иудеев]*[12]

**21.** (17) <...> Дни Пасхи, братия, надлежит вам отмечать тщательно и соблюдать пост со всем старанием. И начинайте тогда, когда и братья ваши, которые из народа Пасхи[3].

[1] Весьма расплывчатое утверждение Аристобула о прохождении солнцем во время Пасхи «отдела равноденствия» (т.е. области, в которую входит точка весеннего равноденствия) — самое раннее свидетельство о существовании правила, согласно которому Пасха не должна праздноваться до весеннего равноденствия. В восточнохристианской пасхалистической традиции это правило оформилось в III в. н.э. (уже у Дионисия Александрийского, ок. 260 г.).

[2] См. 1 Енох 72:6–7 и 75. В 1-й месяц года солнце начинает движение из четвертых «небесных врат», где находится день весеннего равноденствия (один из 4 «добавочных дней»).

[3] Согласно толкованию Епифания, имеются в виду христиане из иудеев, знакомые с пасхальными вычислениями.

Epiph. **Panar. 70.** 10. <...> Ибо определяют апостолы в этом «Учении»: «Сами не считайте, но совершайте [Пасху] тогда же, когда и братья ваши от обрезания: совершайте ее вместе с ними». <...>

И речение апостолов сказано ради единомыслия, как свидетельствуют слова: ««Даже если ошибутся, вас это пусть ничуть не заботит».

***Epiph.*** **Panar. 70.** 10. <…> ὁρίζουσι γὰρ ἐν τῇ αὐτῇ Διατάξει οἱ ἀπόστολοι ὅτι «ὑμεῖς μὴ ψηφίζητε, ἀλλὰ ποιεῖτε ὅταν οἱ ἀδελφοὶ ὑμῶν οἱ ἐκ περιτομῆς, μετ’ αὐτῶν ἅμα ποιεῖτε». <…>

παρὰ τοῖς ἀποστόλοις δὲ τὸ ῥητὸν δι’ ὁμόνοιαν ἐμφέρεται, ὡς ἐπιμαρτυροῦσι λέγοντες ὅτι «κἄν τε πλανηθῶσι, μηδὲν ὑμῖν μελέτω».

### *[Главный праздник — Богоявление, 6 января]*

**III 8.** (6–8) Соблюдай день Богоявления (denha) Спасителя нашего, который есть глава праздников Церкви, в 6 день месяца канун (январь) согласно пространному счету греков.

## Викторин Петавионский, «О создании мира» (ок. 300 г.)

Текст: *Victorinus Petavionensis.* De fabrica munfi // PL. T. V. Col. 304–313. — Перевод наш.

### *[Седьмое тысячелетие — истинная суббота, царствие Христа с избранными]*

Как истинная и праведная суббота рассматривается седьмая тысяча лет. Поэтому к этим семи дням Господь назначил по отдельной тысяче лет, ибо сказано: *В очах Твоих, Господи, тысяча лет как день один* (Пс. 89:4). Итак, в очах Господа установлены по одной тысяче лет, ибо имеется *семь очей Господа* (ср. Зах. 4:10). Поэтому, как я упомянул, это — истинная суббота и семь тысяч лет, когда Христос с избранными Своими придет царствовать.

[col.309] Ut verum illud et justum sabbatum septimo milliario annorum observaretur. Quamobrem septem diebus istis Dominus singula millia annorum adsignavit, sic enim cautum est, *In oculis tuis, Domine, mille anni ut dies una* (Ps. 89:4). Ergo in oculis Dei singula millia annorum constituta sunt, septem enim habeo *oculos Domini* (Zach. 4:10). Quapropter, ut memoravi, verum illud sabbatum, et septem millia anni quo Christus cum electis suis regnaturus est.

## IV в.

### Петр Александрийский, «Слово о Пасхе к Трикентию» (ок. 300 г.)

Текст по: Chron. Pasch. T. I. P. 6–7. — Перевод наш.

#### *[Иудеи справляют пасху в месяце фаменота или, раз в 3 года, в фармути]*[12]

<...> А если не признали они Пославшего и Посланного, без сомнения, стали невежественны и в отношении законоположения о пасхе, чтобы ошибаться не только в выборе ее срока, но и в начале месяцев в первый из месяцев года, подлинно соблюдая четырнадцатый день которого после равноденствия древние справляли пасху по божественному провозвестию. Ибо ныне они совершают ее до равноденствия, совершенно нерадиво и оплошно проявляя невежество, причем так, что делают это из года в год, о чем и сам ты, соглашаясь, пишешь следующее[1]:

«И вот, даже если иудеи справляют свою пасху то в *фаменота*е, то, после вставного месяца каждые три года, в *фармути*[2], ошибаясь в отношении лунного движения, нас это не касается. Ибо мы должны со-

**[p.6]** <…> εἰ δὲ καὶ τὸν πέμψαντα καὶ τὸν πεμφθέντα ἠγνόησαν, οὐκ ἔστιν ἀμφιβάλλειν ὅτι καὶ τῆς νομοθεσίας τοῦ πάσχα τὴν ἀγνωσίαν ἔσχοσαν, ὡς μὴ μόνον τῆς κατ᾽ ἐκλογὴν τοποθεσίας ἐκπεσεῖν, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀρχῆς τῶν μηνῶν τοῦ πρώτου ἐν τοῖς μησὶ τοῦ ἐνιαυτοῦ, οὗ τὴν τεσσαρισκαιδεκαταίαν οἱ πάλαι εἰλικρινῶς ἐπιτηροῦντες μετὰ τὴν ἰσημερίαν ἔθυον τὸ πάσχα κατὰ τὴν θείαν παραγγελίαν. οἱ γὰρ νῦν πρὸ ἰσημερίας αὐτὸ ποιοῦσι πάνυ ἀμελῶς καὶ κατεσφαλμένως ἀγνοοῦντες, **[p.7]** ὥσπερ οὖν καὶ ἐπ᾽ ἔτος ἐποίησαν, ὡς καὶ αὐτὸς συνομολογῶν ἐν τούτοις γράφεις.

Εἴτε οὖν σφαλλόμενοι Ἰουδαῖοι κατὰ τὸν σεληνιακὸν δρόμον ποτὲ μὲν φαμενὼθ ἄγουσι τὸ ἑαυτῶν πάσχα εἴτε κατὰ τὸν ἐμβόλιμον μῆνα κατὰ τριετίαν τῷ φαρμουθί, οὐδὲν ἡμῖν διαφέρει· πρόκειται γὰρ ἡμῖν οὐδὲν ἕτερον ἢ τὴν ἀνάμνησιν τοῦ πάθους αὐτοῦ ποιεῖσθαι, καὶ κατὰ τοῦτον τὸν καιρόν, ὡς οἱ ἀπ᾽

---

[1] Здесь Петр Александрийский обращается к самому Трикентию, отставивавшему традицию своей Церкви (судя по всему, Антиохийской) в отношении времени празднования Пасхи. По другим источникам Трикентий не известен.

[2] По описанному здесь еврейскому календарю 14–15 нисана приходится на фаменота (египетский месяц с 25/26 февраля по 26 марта) или, в случае добавления 13-го месяца (вставлявшегося по системе 3–3–2–3–3–3–2), на начало фармути (с 27 марта по 25 апреля). Такие даты Пасхи, слишком ранние с точки зрения более позднего иудейского календаря, находят соответствие в таблице иудейских пасх на 328–343 гг. в Веронской рукописи, где из 16 дат большинство попадает в фаменота, и лишь 3 — в эмболисмимческие годы годы — приходятся на начало фармути (см. Grumel. Chronologie. P. 41).

вершать ничто иное, как воспоминание о Страдании, и притом в то самое время, в которое заповедали от начала очевидцы (ср. Лк. 1:2), прежде чем довериться египтянам[90]. Ведь не впервые ныне, наблюдая лунный ход, они непременно справляют ее каждые три года дважды в *фаменота*е, а один раз — в *фарм*ути: ведь они, как видно, всегда поступали так от начала, и до пришествия Христа. <...>».

ἀρχῆς αὐτόπται παραδεδώκασι, πρὶν Αἰγυπτίους πιστεῦσαι. οὐ γὰρ νῦν πρῶτον ἐπιτηροῦντες τὸν σεληνιακὸν δρόμον ἄγουσιν αὐτὸ ἐξ ἀνάγκης δὶς μὲν τῷ Φαμενώθ, ἅπαξ δὲ κατὰ τριετίαν τῷ Φαρμουθί· ἀπ’ ἀρχῆς γὰρ καὶ πρὸ τῆς Χριστοῦ παρουσίας πάντοτε οὕτω ποιήσαντες φαίνονται. <…>».

### Константин Великий. Послание к епископам, не бывшим на Соборе (325 г.)

Текст по: *Euseb.* Vita Constantini III 18–19; *Socr.* Hist. eccl. I 9, V 22; *Theodoreti* Hist. eccl. I 10 // *Theodoret.* Kirchengeschichte / Hrsg. L. Parmentier, F. Scheidweiler. (GCS; 44). Berlin, 1954[2]. S. 43–46. — Перевод наш. Ср.: ДВС. Т. I. С. 80–82.

#### *[Празднование Пасхи по правилам иудеев недопустимо]*[1]

**III 18.** Здесь же было исследование касательно святейшего дня Пасхи, и общим мнением признано за благо: всем и везде праздновать ее в один и тот же день, ибо что может быть прекраснее и благолепнее, когда сей праздник, от которого мы получили надежду бессмертия, неукоснительно соблюдается всеми в едином порядке и по ясному счету?

И прежде всего показалось неприличным совершать этот святейший праздник по обыкновению иудеев, которые, осквернив свои

**III 18.** Ἔνθα καὶ περὶ τῆς τοῦ πάσχα ἁγιωτάτης ἡμέρας γενομένης ζητήσεως, ἔδοξε κοινῇ γνώμῃ καλῶς ἔχειν ἐπὶ μιᾶς ἡμέρας πάντας τοὺς ἁπανταχοῦ ἐπιτελεῖν. τί γὰρ ἡμῖν κάλλιον, τί δὲ σεμνότερον ὑπάρξαι δυνήσεται τοῦ τὴν ἑορτὴν ταύτην, παρ’ ἧς τὴν τῆς ἀθανασίας εἰλήφαμεν ἐλπίδα, μιᾷ τάξει καὶ φανερῷ λόγῳ παρὰ πᾶσιν ἀδιαπτώτως φυλάττεσθαι;

καὶ πρῶτον μὲν ἀνάξιον ἔδοξεν εἶναι τὴν ἁγιωτάτην ἐκείνην ἑορτὴν τῇ τῶν Ἰουδαίων ἑπομένους συνηθείᾳ πληροῦν, οἳ τὰς ἑαυτῶν χεῖρας ἀθεμίτῳ

[1] Трикентий отстаивает здесь авторитет традиции Антиохийской или одной из Малоазийских Церквей, противопоставляя их апостольский авторитет александрийской «учености».

руки беззаконным проступком, разумеется пребывают, нечистые, в душевной слепоте. Ибо ничто не мешает, отвергнув их народ, истиннейшим порядком, который мы сохранили с самого первого дня Страстей до настоящего времени, продолжить совершение этого празднования и на будущие века. Итак, пусть не будет у нас ничего общего с враждебнейшей толпой иудейской. Ибо нам дан Спасителем другой путь, перед нами лежит поприще сообразное и приличествующее священнейшей нашей религии. Единодушно избрав его, отделим себя, честнейшие братья, от этой нечистой совести. Ибо поистине совершенно нелепо их бахвальство, будто бы без их наставления мы не способны соблюдать это [прзднество]. Да о чем правильно могут мыслить те, которые после этого господоубийства и отцеубийства сошли с ума и влекутся не каким-то суждением, а необузданным рвением, куда бы их ни направляло их врожденное бешенство? Вот почему даже в этом отношении они не видят истины: что они вечно в высшей степени заблуждаются и, вместо надлежащего исправления, в одном и том же году празднуют Пасху дважды. Итак, чего ради мы будем следовать тем, кто, как общепризнано, страдают страшным заблуждением? Уж мы-то не потерпим, чтобы Пасха праздновалась когда-либо дважды в одном и том же году. Но и

πλημμελήματι χράναντες εἰκότως τὰς ψυχὰς οἱ μιαροὶ τυφλώττουσιν. ἔξεστι γὰρ τοῦ ἐκείνων ἔθνους ἀποβληθέντος ἀληθεστέρᾳ τάξει, ἣν ἐκ πρώτης τοῦ πάθους ἡμέρας ἄχρι τοῦ παρόντος ἐφυλάξαμεν, καὶ ἐπὶ τοὺς μέλλοντας αἰῶνας τὴν τῆς ἐπιτηρήσεως ταύτης συμπλήρωσιν ἐκτείνεσθαι. μηδὲν τοίνυν ἔστω ὑμῖν κοινὸν μετὰ τοῦ ἐχθίστου τῶν Ἰουδαίων ὄχλου. εἰλήφαμεν γὰρ παρὰ τοῦ σωτῆρος ἑτέραν ὁδόν, πρόκειται δρόμος τῇ ἱερωτάτῃ ἡμῶν θρησκείᾳ καὶ νόμιμος καὶ πρέπων. τούτου συμφώνως ἀντιλαμβανόμενοι τῆς αἰσχρᾶς ἐκείνης ἑαυτοὺς συνειδήσεως ἀποσπάσωμεν, ἀδελφοὶ τιμιώτατοι. ἔστι γὰρ ὡς ἀληθῶς ἀτοπώτατον ἐκείνους αὐχεῖν, ὡς ἄρα παρεκτὸς τῆς αὐτῶν διδασκαλίας ταῦτα φυλάττειν οὐκ εἴημεν ἱκανοί. τί δὲ φρονεῖν ὀρθὸν ἐκεῖνοι δυνήσονται, οἳ μετὰ τὴν κυριοκτονίαν τε καὶ πατροκτονίαν ἐκείνην ἐκστάντες τῶν φρενῶν ἄγονται οὐ λογισμῷ τινὶ, ἀλλ’ ὁρμῇ ἀκατασχέτῳ, ὅποι ἂν αὐτοὺς ἡ ἔμφυτος αὐτῶν ἀγάγῃ μανία; ἐκεῖθεν τοίνυν κἀν τούτῳ τῷ μέρει τὴν ἀλήθειαν οὐχ ὁρῶσιν, ὡς ἀεὶ κατὰ πλεῖστον αὐτοὺς πλανωμένους, ἀντὶ τῆς προσηκούσης ἐπανορθώσεως, ἐν τῷ αὐτῷ ἔτει δεύτερον τὸ Πάσχα ἐπιτελεῖν. Τίνος οὖν χάριν τούτοις ἑπόμεθα, οἳ δεινὴν πλάνην νοσεῖν ὡμολόγηνται; δεύτερόν γε τὸ Πάσχα ἐν ἑνὶ ἐνιαυτῷ οὐκ ἄν ποτε ποιεῖν ἀνεξόμεθα. Ἀλλ’ εἰ καὶ ταῦτα μὴ προὔκειτο, τὴν ὑμετέραν ἀγχίνοιαν ἐχρῆν καὶ διὰ σπουδῆς καὶ δι’ εὐχῆς ἔχειν πάντοτε, ἐν μηδενὸς ὁμοιότητι τὸ καθαρὸν τῆς ἡμετέρας ψυχῆς κοινωνεῖν, ἢ δοκεῖν, ἀνθρώπων ἔθεσι παγκάκων.

без всего вышесказанного ваша проницательность должна была бы всячески заботиться и желать, чтобы чистота нашей души не имела ничего общего с обычаями людей дурных во всех отношениях.

Сверх сего нужно заметить также, что в таком деле и касательно праздника такой религии разногласие в высшей степени беззаконно: ведь Спаситель наш дал нам один день нашего освобождения, то есть день святейшего страдания, и благоволил, чтобы одной и той же была Его кафолическая Церковь: части которой, сколь бы ни были рассеяны по многим и различным местам, согреваются однако единым Духом, то есть божественным волением.

Да рассудит проницательность вашего преподобия, сколь ужасно и неприлично то, что в одни и те же дни иные соблюдают пост, а иные совершают пиршества, а после дней Пасхи одни проводят время в празднованиях и послаблениях, а другие предаются положенным постам. Именно поэтому божественный промысел благоволил, чтобы это получило надлежащее исправление и приведено к единому распорядку, что, как я лично полагаю, для всех очевидно.

Πρὸς τούτοις, κἀκεῖνο πάρεστι συνορᾶν, ὡς ἐν τηλικούτῳ πράγματι καὶ τοιαύτης θρησκείας ἑορτῇ διαφωνίαν ὑπάρχειν, ἐστὶν ἀθεώτατον· μίαν γὰρ ἡμῖν τὴν τῆς ἡμετέρας ἐλευθερίας ἡμέραν, τουτέστι τὴν τοῦ ἁγιωτάτου πάθους, ὁ ἡμέτερος παρέδωκε Σωτὴρ, μίαν εἶναι τὴν καθολικὴν αὐτοῦ ἐκκλησίαν βεβούληται· ἧς εἰ καὶ τὰ μάλιστα εἰς πολλούς τε καὶ διαφόρους τόπους τὰ μέρη διῄρηται, ἀλλ’ ὅμως ἑνὶ πνεύματι, τουτέστι τῷ θείῳ βουλήματι, θάλπεται.

Λογισάσθω δὲ ἡ τῆς ὑμετέρας ὁσιότητος ἀγχίνοια, ὅπως ἐστὶ δεινόν τε καὶ ἀπρεπὲς, κατὰ τὰς αὐτὰς ἡμέρας ἑτέρους μὲν ταῖς νηστείαις σχολάζειν, ἑτέρους δὲ συμπόσια τελεῖν· καὶ μετὰ τὰς τοῦ Πάσχα ἡμέρας, ἄλλους μὲν ἐν ἑορταῖς καὶ ἀνέσεσιν ἐξετάζεσθαι, ἄλλους δὲ ταῖς ὡρισμέναις ἐκδεδόσθαι νηστείαις. Διὰ τοῦτο γοῦν τῆς προσηκούσης ἐπανορθώσεως τυχεῖν, καὶ πρὸς μίαν διατύπωσιν ἄγεσθαι τοῦτο, ἡ θεία πρόνοια βούλεται, ὡς ἔγωγε ἅπαντας ἡγοῦμαι συνορᾶν.

***[Решено праздновать Пасху по обычаю Церквей Запада, Египта и Малой Азии]***

**19.** Посему все это прилично исправить так, чтобы у нас не оставалось ничего общего с отцеубийцами и господоубийцами. И существует благоприличный порядок,

**19.** Ὅθεν ἐπειδὴ τοῦτο οὕτως ἐπανορθοῦσθαι προσῆκεν, ὡς μηδὲν μετὰ τῶν πατροκτόνων τε καὶ κυριοκτόνων ἐκείνων εἶναι κοινόν· ἔστι τε τάξις εὐπρεπὴς, ἣν ἅπασαι τῶν δυτικῶν τε

который соблюдают все Церкви западных, южных и северных областей и некоторые на востоке, и сего ради в настоящее время всеми признано за благо — и ручаюсь, будет ободрено и вашей проницательностью, — дабы то, что соблюдается единомысленно и согласно во граде римлян, Италии и Африке, во всем Египте, в Испаниях, Галлиях, Бреттаниях, Ливии, всей Элладе, Асийском диоцезе, Понте и Киликии, радушно приняла бы и Ваша благоразумность, рассудив, что не только в поименованных местах большее число Церквей, но особенно, что все вместе желают этого как самого благочестивого. Да и здравый смысл представляется требующим этого, чтобы не иметь ничего общего с преступлением иудеев.

Чтобы кратко сказать самое важное: общему суждению всех было угодно, чтобы святейший праздник Пасхи совершался в один и тот же день. Ибо неприлично быть различию в отношении таковой святыни, и лучше следовать этому мнению, в котором нет никакой примеси чуждого заблуждения и прегрешения.

**20.** Итак, поскольку это обстоит таким образом, радушно примите небесную и поистине божественную заповедь: ибо все то, что делается на святых собраниях епископов, имеет отношение к божественному волению. Посему, объявив написанное выше всем возлюбленным нашим братьям, вы

καὶ μεσημβρινῶν καὶ ἀρκτῴων τῆς οἰκουμένης μερῶν παραφυλάττουσιν αἱ ἐκκλησίαι, καί τινες τῶν κατὰ τὴν ἑῴαν τόπων· ὧν ἕνεκεν ἐπὶ τοῦ παρόντος καλῶς ἔχειν ἅπαντες ἡγήσαντο, καὶ αὐτὸς δὲ τῇ ὑμετέρᾳ ἀγχινοίᾳ ἀρέσειν ὑπεσχόμην· ὅν' ὅπερ ἂν κατὰ τὴν Ῥωμαίων πόλιν, Ἰταλίαν τε καὶ Ἀφρικὴν, ἅπασαν Αἴγυπτον, Ἱσπανίας, Γαλλίας, Βρεττανίας, Λιβύην, ὅλην Ἑλλάδα, Ἀσιανήν τε διοίκησιν καὶ Ποντικὴν καὶ Κιλικίαν, μιᾷ καὶ συμφώνῳ φυλάττεται γνώμῃ, ἀσμένως τοῦτο καὶ ἡ ὑμετέρα προσδέξηται σύνεσις· λογιζομένη ὡς οὐ μόνον πλείων ἐστὶν ὁ τῶν κατὰ τοὺς προειρημένους τόπους ἐκκλησιῶν ἀριθμός, ἀλλὰ καὶ ὡς τοῦτο μάλιστα κοινῇ πάντας ὁσιώτατόν ἐστι βούλεσθαι, ὅπερ καὶ ὁ ἀκριβὴς ἀπαιτεῖν δοκεῖ λόγος, καὶ οὐδεμίαν μετὰ τῆς Ἰουδαίων ἐπιορκίας ἔχειν κοινωνίαν.

Ἵνα δὲ τὸ κεφαλαιωδέστατον συντόμως εἴπω, κοινῇ πάντων ἤρεσε κρίσει, τὴν ἁγιωτάτην τοῦ Πάσχα ἑορτὴν μιᾷ καὶ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ συντελεῖσθαι. Οὐδὲ γὰρ πρέπει ἐν τοιαύτῃ ἁγιότητι εἶναι τινὰ διαφοράν· καὶ κάλλιον ἕπεσθαι τῇ γνώμῃ ταύτῃ, ἐν ᾗ οὐδεμία ἔσται ἀλλοτρίας πλάνης καὶ ἁμαρτήματος ἐπιμιξία.

**20.** Τούτων οὖν οὕτω στοιχούντων, ἀσμένως δέχεσθε τὴν οὐρανίαν καὶ θείαν ὡς ἀληθῶς ἐντολήν· πᾶν γὰρ ὅ τι δ' ἂν ἐν τοῖς ἁγίοις τῶν ἐπισκόπων συνεδρίοις πράττηται, τοῦτο πρὸς τὴν θείαν βούλησιν ἔχει τὴν ἀναφοράν. Διὸ πᾶσι τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν ἀδελφοῖς ἐμφανίσαντες τὰ προγεγραμμένα, ἤδη καὶ τὸν προειρημένον λόγον, καὶ τὴν

должны принять и утвердить как то, о чем уже сказано прежде, так и наблюдение за празднованием святейшего дня. Чтобы, когда я во исполнение давнего моего желания лично прибуду в ваше расположение, я смог вместе с вами в один и тот же день отпраздновать святой праздник и обо всем возрадовался вместе с вами, видя, что дикость дьявольская укрощена божественною силою посредством наших дел и повсюду процветает наша вера, мир и согласие. Да сохранит вас Бог, возлюбленные братья!

παρατήρησιν τῆς ἁγιωτάτης ἡμέρας ὑποδέχεσθαί τε καὶ διατάττειν ὀφείλετε· ὅν, ἐπειδὰν πρὸς τὴν πάλαι μοι ποθουμένην τῆς ὑμετέρας διαθέσεως ὄψιν ἀφίκωμαι, ἐν μιᾷ καὶ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, τὴν ἁγίαν μεθ’ ὑμῶν ἑορτὴν ἐπιτελέσαι δυνηθῶ· καὶ πάντων ἕνεκεν μεθ’ ὑμῶν εὐδοκήσω, συνορῶν τὴν διαβολικὴν ὠμότητα ὑπὸ τῆς θείας δυνάμεως διὰ τῶν ἡμετέρων πράξεων ἀνῃρημένην, ἀκμαζούσης πανταχοῦ τῆς ὑμετέρας πίστεως καὶ εἰρήνης καὶ ὁμονοίας. Ὁ θεὸς ὑμᾶς διαφυλάξοι, ἀδελφοὶ ἀγαπητοί.

## Соборное послание никейских отцов Александрийской Церкви (325 г.)

Текст по: *Socrat.* Hist. eccl. I 9; *Theodoreti* Hist. eccl. I 9 (*Theodoret.* Kirchengeschichte / Hrsg. L. Parmentier, F. Scheidweiler. (GCS; 44). Berlin, 1954[2]. S. 41.10–14). — Пеевод наш. Ср.: ДВС. Т. I. С. 82–84.

### *[На Востоке Пасху будут отмечать по обычаю Рима и Александрии]*

**Socr. I 9.** <...> Благовествуем вам о согласии в отношении святейшей Пасхи, что вашими молитвами решено и это дело, так что все братья на Востоке, прежде совершавшие ее с иудеями, отныне будут справлять ее согласно с римлянами, с нами и со всеми вами, которые изначала соблюдают Пасху с нами.

**Theod. I 9.** <...> Благовествуем вам и о согласии в отношении нашей святейшей Пасхи: по вашим молитвам решено и это дело, так

**Socr. I. 9.** <…> Εὐαγγελιζόμεθα δὲ ὑμῖν περὶ τῆς συμφωνίας τοῦ ἁγιωτάτου Πάσχα, ὅτι ὑμετέραις εὐχαῖς κατωρθώθη καὶ τοῦτο τὸ μέρος· ὥς τε πάντας τοὺς ἐν τῇ ἑῴᾳ ἀδελφοὺς, τοὺς μετὰ τῶν Ἰουδαίων τὸ πρότερον ποιοῦντας, συμφώνως Ῥωμαίοις καὶ ἡμῖν, καὶ πᾶσιν ὑμῖν τοῖς ἐξ ἀρχαίου μεθ’ ἡμῶν φυλάττουσι τὸ Πάσχα, ἐκ τοῦ δεῦρο ἄγειν.

**Theod. I. 9.** <…> Εὐαγγελιζόμεθα δὲ ὑμᾶς καὶ περὶ τῆς συμφωνίας τοῦ ἁγιωτάτου ἡμῶν Πάσχα, ὅτι ταῖς ὑμετέραις εὐχαῖς κατωρθώθη καὶ τοῦτο

что все восточные братья, прежде не совершавшие согласно с римлянами, с вами и со всеми, которые изначала соблюдают Пасху, отныне впредь будут справлять ее с вами.

τὸ μέρος· ὥστε πάντας τοὺς τῆς ἑῴας ἀδελφούς, τοὺς τὸ πρότερον μὴ ποιοῦντας σύμφωνα Ῥωμαίοις καὶ ὑμῖν καὶ πᾶσι τοῖς ἐξ ἀρχῆς φυλάττουσι τὸ Πάσχα, ἐκ τοῦ δεῦρο μεθ' ὑμῶν ἄγειν.

## Евсевий Кесарийский. «О пасхальном торжестве»[1] (после 325 г.)

Текст: *Eusebii Caesariensis* De solemnitate paschali // PG. T. XXIV. Col. 693–706. — Перевод наш.

### *[Весеннее равноденствие — время творения мира, Пасхи и Воскресения]*

**2.** <...> И время праздника благовременно: оно не передвинуто в середину зимней поры — ибо она мрачна; но, с другой стороны, не было оно и в середине лета — когда палящий солнцеворот уничтожает красу оставшегося на полях: да и в отношении дня [это время] избыточно, не уравновешивая равенство частей. Но ведь и осенний солнцеворот не приятен на вид, когда опустошена земля, лишившаяся своих плодов, словно детей. Остается именно светлая весна, которая и служит всему года как бы главой телу, когда колесница солнца как раз проезжает первый отдел [зодиака], а луна, следуя параллельно, сияет полным светом, превращая ночной путь в светлый

**β'.** [*col. 696*] <…> Καὶ ὁ καιρὸς δὲ τῆς ἑορτῆς εὔκαιρος, οὐκ ἐν μέσῃ χειμῶνος ὥρᾳ παρηγμένος· στυγνὸς γὰρ οὗτος· ἀλλ' οὐδ' ἐν μέσῳ θέρει κατάλληλος ἦν, καθ' ὃν ἡ τροπὴ φλεγμαίνουσα, τῶν κατ' ἀγροὺς σχολαζόντων περιαιρεῖται τὸ κάλλος· πλεονεκτεῖ δὲ καὶ τὰ τῶν ὡρῶν, οὐκ ἐπαμφοτερίζοντα τῇ ἰσομοιρίᾳ· μετοπώρου γὰρ τροπῆς οὐκ ἐπιτερπὴς ἡ θέα, χηρευούσης μὲν τῆς χώρας, τῶν δ' οἰκείων καρπῶν ὡς ἂν τέκνων ἀπεστερημένης. Ἔαρ δὴ λείπεται τὸ φαιδρὸν, ὃ δὴ τοῦ παντὸς ἔτους κεφαλή τις οἷα σώματος ἡγεῖται, ἡλίου μὲν δὴ ἄρτι τὸ πρῶτον τμῆμα διιππεύοντος, σελήνης δ' ἐκ παραλλήλου πλησιφαεῖ τῷ φωτὶ τὸν τῆς νυκτὸς δρόμον εἰς λαμπρὰν μεθαρμοζομένης ἡμέραν. Τοῦτο λύει μὲν κτύπων χειμερίων φόβητρα, λύει δὲ μακρὰ διαστήματα, πλημμύρας ὑδάτων

[1] В «Жизни Константина» (IV 34–35) Евсевий упоминает, что посвятил императору «мистическое изъяснение слова о празднике Пасхи», и приводит ответное послание Константина, где тот выражает Евсевию признательность за надлежащее изъяснение «важного, но затруднительного вопроса о праздновании и происхождении Пасхи» и, высоко оценив его «любознательность и ревность к ученым трудам», рекомендует ему «иметь человека, который твои труды переводил бы на латинский язык». Отрывок из трактата на греческом языке обнаружил А. Маи в 1847 г.

день. Оно прекращает страхи зимних бурь, прекращает долгие периоды (ожидания), переменяет течения вод. Уже сияет юное чистое небо, стоит тишина на море для мореплавателей и благоприятная погода для пускающихся в путь по земле. Почва в это время, приняв на полях семена и окутав побеги плодов, превращают их в дары Божии, готовя земледельцам за труды воздаяние в благословение.

**3.** Это время праздника предоставляло египтянам, любящим демонов, погибель, а евреям, торжествующим Богу, свободу от зла. Это было то самое время, в которое наступил и первый день всего миротворения, в которое возникла земля, в которое появились светила, в которое произошли небо и земля и все, что на них. В это время и Спаситель всего мира совершил таинство собственного праздника и великий светоч вселенной воссиял блеском благочестия и заблагорассудил заключить то самое время рождения мира. В это же время совершилась и прообразная ветхая Пасха, которая называется также «переходом»; но и заклание агнца было дано как символ, но и вкушение опресноков намекало на образ. Все это исполнилось при спасительном празднике: ибо Сам Он был стал Агнцем в воспринятом теле. Сам стал и солнцем праведности, когда воистину весна божественного и спасительного солнцеворота перевела от хушего к лучшему жизнь человеческую.

μεταβάλλει. Ἤδη δὲ νεαρᾶς ἐπιλαμπούσης αἰθρίας, γαλήνη μὲν τοῖς θαλαττεύουσι καθίστησι τὰ πελάγη, εὔδιον δὲ ἀέρα τοῖς κατὰ γῆν ὁδοιπόροις ἐνδίδωσι. Χῶραι δ' ἐν τούτῳ κατ' ἀγροὺς ἐγκύμονες σπερμάτων, καὶ καρπῶν σπαργῶντα φυτὰ τοῖς ἐκ Θεοῦ δώροις ἀγαλλόμενα, γεωργοῖς πόνων τὰς ἀμοιβὰς ἐν εὐλογίαις παρέχει. **[*697*]**

**γ΄.** Οὗτος ὁ τῆς ἑορτῆς καιρὸς, Αἰγυπτίοις μὲν ὄλεθρον τοῖς δαιμόνων φίλοις, Ἑβραίοις δὲ ἑορτάζουσι τῷ Θεῷ, κακῶν ἐλευθερίαν προὐξένει· οὗτος ἦν αὐτὸς ἐκεῖνος, ὁ δὴ καὶ ἐπὶ τῆς πρώτης τοῦ παντὸς κοσμογονίας τετηρημένος, καθ' ὃν ἡ γῆ ἐβλάστησε, καθ' ὃν οἱ φωστῆρες ἐγένοντο, καθ' ὃν οὐρανὸς καὶ γῆ παρήχθησαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς· κατὰ τοῦτον καὶ ὁ Σωτὴρ τοῦ σύμπαντος κόσμου τὸ τῆς οἰκείας ἑορτῆς ἐξετέλεσε μυστήριον, καὶ τὴν οἰκουμένην ὁ μέγας φωστὴρ, εὐσεβείας αὐγαῖς κατελάμπρυνε καὶ δὴ γενέθλιον κόσμου ὁ καιρὸς περιέχειν ἔοικε. Κατὰ τοῦτον δὲ τὸν καιρὸν καὶ τύπος ἐτελεῖτο, τὸ παλαιὸν Πάσχα, ὃ καὶ διαβατήριον εἴρηται· ἀλλὰ καὶ προβάτου σφαγῆς σύμβολον ἔφερεν· ἀλλὰ καὶ τροφῆς ἀζύμων ἄρτων ᾐνίττετο εἰκόνα. Ταῦτα δὲ ἐπὶ τὴν σωτήριον ἑορτὴν ἅπαντα συνεπληροῦτο· τό τε γὰρ πρόβατον αὐτὸς ἦν καθ' ὃ περιέκειτο σῶμα. Αὐτὸς καὶ ἥλιος δικαιοσύνης, ἔαρος δῆτα θείου καὶ σωτηρίου τροπῆς ἀπὸ χειρόνων ἐπὶ τὰ κρείττω τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον διαλαβούσης.

Αἰγυπτίων μὲν δαίμοσιν εἰσέτι καὶ νῦν θεήλατοι μάστιγες καταπέμπονται, λαοὶ δὲ πανταχοῦ γῆς οἰκοῦντες τὴν σφῶν ἐλευθερίαν τὴν ἐκ τῆς πολυπλανοῦς

Египетским демонам еще и теперь насылаются богонасланные бичи, а народы, живущие по всей земле, празднуют свое освобождение от заблуждений безбожия. По прекращении же духовных блужданий народов и зимних бед добрый урожай новых плодов увенчивает Церковь Божию разнообразными благодатями Святого Духа: и вообще всякий род человеческий переменился к нашему [образу мыслей], все страны, став духовной пашней для Слова-Пахаря, процвели прекрасными цветами добродетели. Освобожденные от тьмы зла, мы удостоились света в день познания Бога.

ἀθεότητος ἑορτάζουσι. Τῶν λαοπλανῶν δὲ πνευμάτων πεπαυμένων, καὶ χειμῶνος κακῶν, καινῶν καρπῶν εὐφορία διαφόροις χαρίσμασιν ἁγίου Πνεύματος τὴν Ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ στεφανοῖ· καὶ ἁπλῶς πᾶν γένος ἀνθρώπων ἐπὶ τὸ ἡμέτερον μεταβέβληται· χῶραι δὲ πᾶσαι, πρὸς τοῦ γεωργοῦ Λόγου τῆς κατὰ ψυχὴν γεωργίας τυχοῦσαι, τὰ ὡραῖα τῆς ἀρετῆς ἄνθη βεβλαστήκασιν· ἀλλὰ καὶ τῶν τοῦ σκότους κακῶν ἠλευθερωμένοι, φωτὸς ἐν ἡμέρᾳ Θεοῦ γνώσεως κατεξιώθημεν.

### *[Иудеи более не соблюдают древнего порядка празднования Пасхи]*

**6.** Впрочем, в том, что священные евангелисты спасительное страдание засвидетельствовали произошедшим во дни иудейской Пасхи, никто бы не сомневался: ведь такова была причина упомянутого закона Моисея о Пасхе. Ибо поскольку Агнцу Божию предстояло ведомым быть яко овче на заклание самими иудеями и претерпеть это ради общего спасения всех людей, предведавший будущее Бог велел иудеям приносить в жертву чувственного агнца не в иное, но именно в это указанное время, прообразными символами установив имеющее наступить некогда в то же самое время после обращения времен. И это им было предписано совершать ежегодно, пока испол-

**Ϛʹ.** [*700*] Πλὴν ὅτι οἱ ἱεροὶ εὐαγγελισταὶ τὸ σωτήριον πάθος κατὰ τὰς ἡμέρας τοῦ Ἰουδαϊκοῦ Πάσχα τῶν ἀζύμων ἱστόρησαν γεγονέναι, οὐδεὶς ἂν ἀμφιβάλοι· τοῦτο γὰρ ἦν τοῦ νόμου τοῦ παρὰ Μωϋσεῖ περὶ τοῦ Πάσχα λεγομένου αἴτιον. Ἐπειδὴ γὰρ ἔμελλεν ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἄγεσθαι παρ’ αὐτοῖς Ἰουδαίοις, καὶ τοῦτο πάσχειν ὑπὲρ τῆς κοινῆς πάντων ἀνθρώπων σωτηρίας, οὐκ ἄλλοτε ἢ κατὰ τὸν δηλούμενον καιρὸν, προλαβὼν τὸ μέλλον ὁ Θεὸς διὰ συμβόλων εἰκονικῶς, κατ’ αὐτὸν ἐκεῖνον τὸν μέλλοντά ποτε κατὰ χρόνων περιόδους ἐπιστήσεσθαι καιρὸν, ἀμνὸν παρὰ Ἰουδαίοις αἰσθητὸν ἐκέλευε θύεσθαι· καὶ τοῦτο αὐτοῖς κατ’ ἐνιαυτὸν ἐτελεῖτο, ἕως ἡ ἀλήθεια ἀποπληρωθεῖσα, τὰς παλαιὰς εἰκόνας περιέγραψεν. Ὅθεν ἐξ ἐκείνου παρὰ μὲν

нивашаяся истина не перечеркнула ветхие образы. Вследствие чего с тех пор у иноплеменников удержался истинный праздник таинств, а у иудеев их символическое памятование более не соблюдается, поскольку разрушено их место, в котором было предписано справлять это празднество. Итак, справедливо гласит божественное Писание Евангелий о том, что Спаситель пострадал во время праздника иудейских опресноков: поскольку именно тогда Он был поведен как агнец на заклание, в соответствии с пророческими гласами.

τοῖς ἔθνεσιν ἡ ἀληθὴς τῶν μυστηρίων κεκράτηκεν ἑορτὴ, παρὰ δὲ Ἰουδαίοις οὐκέτι οὐδ᾽ αὐτῶν ἡ μνήμη τῶν συμβόλων [*701*] φυλάττεται, περιῃρημένου αὐτῶν τοῦ τόπου ἐν ᾧ τὰ τῆς ἑορτῆς τελεῖσθαι νενομοθέτητο. Εἰκότως ἄρα ἡ θεία τῶν Εὐαγγελίων γραφὴ κατὰ τὸν χρόνον τῶν Ἰουδαϊκῶν ἀζύμων πεπονθέναι φησὶ τὸν Σωτῆρα· ἐπειδὴ καὶ τότε ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη ταῖς προφητικαῖς ἀκολούθως φωναῖς.

### *[Установление единого праздника Пасхи на Никейском Соборе][1]*

**8.** Впрочем, когда боголюбивейший царь восседал среди святого Собора[91] и был поставлен вопрос о Пасхе, было сказано столько, сколько могло быть сказано; и возобладала в сонме епископов втрое большая часть всей вселенной, которой с другой стороны противостояли те, кто с востока: ведь народы севера, юга и захода солнца вместе высказались единодушно и оспорили противоположное мнение восточных, защищавших древний обычай. Наконец, восточные уступили, и так праздник Христов стал единым, и так отступили они от господоубийц и присоединились к единоверцам: ибо природа влечет подобное к подобному.

**η΄.** [*703*] Πλὴν τοῦ θεοφιλεστάτου βασιλέως, μέσου τῆς ἁγίας συνόδου προκαθεζομένου, ὡς ἤχθη εἰς μέσον τὸ περὶ τοῦ Πάσχα ζήτημα, ἐλέγετο μὲν ὅσα καὶ ἐλέγετο· ἐπλεονέκτει δὲ τῷ πλήθει τῶν ἐπισκόπων ἡ τριπλασίων μοῖρα τῆς ὅλης οἰκουμένης ἑτέρωθεν ἀντιτείνουσα τοῖς τῆς ἀνατολῆς· ἀρκτῷα γὰρ ὁμοῦ καὶ μεσημβρινὰ, καὶ τὰ κατὰ δύοντα ἥλιον ἔθνη, τῇ συμφωνίᾳ φραξάμενα, τὴν ἐναντίαν ἀνθεῖλκε τοῖς τῆς ἑῴας τὴν παλαιὰν διεκδικοῦσι συνήθειαν. Τέλος δὲ λόγου εἶξαν οἱ ἀνατολικοί· καὶ οὕτω μία Χριστοῦ γέγονεν ἑορτή· καὶ οὕτω τῶν μὲν κυριοκτόνων ἀπέστησαν, τοῖς δὲ ὁμοδόξοις συνήφθησαν· ἡ φύσις γὰρ [*704*] ἕλκει τὰ ὅμοια πρὸς τὰ ὅμοια.

[1] Речь идет о Никейском Соборе 325 г.

### *[Христос справлял пасху на день раньше иудеев]*

**8.** <...> Если же кто скажет, что, мол, написано: *«В первый день опресноков ученики, придя к Спасителю, сказали: Где желаешь, чтобы мы приготовили Тебе есть пасху?»* Он же отправил их к тому-то, велев передать: *«У тебя совершу Пасху»* — мы скажем, что это не указание, но история того, как обстояло дело во время спасительной Страсти. Одно дело рассказывать о древней практике, а другое — устанавливать закон и оставлять указание для будущих поколений.

**9.** Но и Спаситель не с иудеями совершил пасху во время Своего страдания. Ибо не тогда, когда они заколали агнца, совершил Он Свою пасху со Своими учениками: ведь они делали это в пятницу, в которую пострадал Спаситель. Поэтому и не вошли они в преторий, но Пилат выходил к ним. Он же на целый день ранее, в пятый день от субботы, возлежал с учениками и, трапезничая с ними, сказал: «Очень желал я есть эту Пасху с вами».

Видишь, что Спаситель не ел пасху с иудеями? Поскольку это было новым и странным по сравнению с привычными иудейскими обычаями, Он по необходимости добавил: «Очень желал я есть эту Пасху с вами, перед тем, как Мне пострадать». Ведь то, что было древним и застарелым обычаем, а именно — есть с иудеями, не было бы достойно желания; но новое таинство Его Нового Завета, которое

**η´. <...>** [*704*] Εἰ δέ τις εἴποι, ὡς ἄρα γέγραπται· «Τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων προσελθόντες οἱ μαθηταὶ εἶπον τῷ Σωτῆρι, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ Πάσχα;» Ὁ δὲ πρὸς τὸν δεῖνα ἀπέστειλε, παραγγείλας εἰπεῖν· «Πρὸς σὲ ποιῶ τὸ Πάσχα»· ἐροῦμεν, ὅτι τοῦτο παράγγελμα οὐκ ἔστιν, ἀλλ᾽ ἱστορία πράγματος συμβεβηκότος κατὰ τὸν τοῦ σωτηρίου πάθους καιρόν. Ἕτερον δέ ἐστι τὸ παλαιὰν πρᾶξιν διηγεῖσθαι, καὶ ἕτερον τὸ νομοθετεῖν καὶ τοῖς μετὰ ταῦτα παραγγελίας καταλιμπάνειν.

**θ´.** Ἀλλὰ καὶ ὁ Σωτὴρ οὐ μετὰ Ἰουδαίων ἐπετέλεσε τὸ Πάσχα κατὰ τὸν καιρὸν τοῦ ἰδίου πάθους. Οὐ γὰρ ὅτε ἔθυον ἐκεῖνοι τὸ πρόβατον, τότε καὶ αὐτὸς μετὰ τῶν αὐτοῦ μαθητῶν τὸ ἑαυτοῦ ἤγαγε Πάσχα· οἱ μὲν γὰρ κατὰ τὴν Παρασκευὴν, ἐν ᾗ πέπονθεν ὁ Σωτὴρ, τοῦτ᾽ ἔπραττον· ὅθεν οὐδὲ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἀλλ᾽ ὁ Πιλάτος πρὸς αὐτοὺς ἔξεισιν· αὐτὸς δὲ πρὸ ὅλης ἡμέρας τῇ πέμπτῃ τοῦ Σαββάτου τοῖς μαθηταῖς συνανέκειτο, καὶ συνεσθίων αὐτοῖς ἔλεγεν· «Ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ Πάσχα φαγεῖν μεθ᾽ ὑμῶν».

Ὁρᾷς ὅπως ὁ Σωτὴρ οὐ μετὰ Ἰουδαίων τὸ Πάσχα ἤσθιεν; Ἐπειδὴ καινὸν ἦν ἐκεῖνο καὶ ξενίζον παρὰ τὰ συνήθη καὶ Ἰουδαϊκὰ ἔθη, ἀναγκαίως ἐπέστησεν εἰπών· «Ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ Πάσχα φαγεῖν μεθ᾽ ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν»· τὰ μὲν γὰρ παλαιὰ ἤθη ὄντα καὶ πεπαλαιωμένα, ἃ δὴ μετὰ Ἰουδαίων ἤσθιεν, οὐκ ἦν ἐπιθυμητά· τὸ δὲ καινὸν μυστήριον τῆς Καινῆς αὐτοῦ Διαθήκης, ὃ δὴ μετεδίδου τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς, ἐπιθυμητὸν ἦν αὐτῷ εἰκότως·

деть таинства Нового Завета: и Сам Бог-Слово, всячески жаждущий всеобщего спасения, заповедал таинство, согласно которому все люди должны будут совершать праздник, и исповедал его желанным Себе.

Пасха Моисеева не подходила для всех народов: ибо как это могло быть, покуда законоположено совершать ее в одном месте, в Иерусалиме? Потому она и не была желанна. А спасительное таинство Нового Завета, подходящее для всех людей, по достоинству было Ему желанным.

**10.** Но Сам Он перед тем, как пострадать, ел пасху со Своими учениками и совершил праздник не с иудеями: в тот вечер, когда Он праздновал, первосвященники, уговорившись с предателем, наложили на Него руки: ибо они не ели пасхи в этот вечер. Ведь тогда разве было бы у них время на Него? А ведь они, схватив, повели Его в дом Каиафы, проведя там всю ночь, и когда настал день, собрались и осудили Его в первый раз; далее после этого, подняв возбуждение, с толпою отвели Его к Пилату. И тогда, как гласит Писание, они «не вошли в преторий», именно потому, чтобы, как они мнили, не оскверниться, войдя под языческую кровлю, но чтобы, оставшись чистыми, — о прескверные, — с наступлением вечера есть пасху. Так, отцеживая комара и проглотив верблюда, осквернившие души в своих телах скверной против Спасителя убоялись войти под

ἐπεὶ πολλοὶ πρὸ αὐτοῦ προφῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν τὰ τῆς Νέας Διαθήκης μυστήρια· καὶ αὐτὸς δὲ ὁ Λόγος, πάντοτε διψῶν τὴν κοινὴν σωτηρίαν, μυστήριον παρεδίδου, δι’ οὗ πάντες ἄνθρωποι ἔμελλον ἑορτάζειν, ἐπιθυμητὸν τοῦτο αὐτῷ εἶναι ὡμολόγησε. Τὸ μὲν Μωϋσέως Πάσχα οὐχ ἥρμοζε πᾶσι τοῖς τότε ἔθνεσι· πῶς γάρ; ὁπότε ὑφ’ ἕνα τόπον τὸν ἐν τῇ Ἱερουσαλὴμ τελεῖσθαι νενομοθέτητο· διὸ οὐκ ἦν ἐπιθυμητόν· τὸ δὲ σωτήριον μυστήριον τῆς Καινῆς Διαθήκης, πᾶσιν ἀνθρώποις ἁρμόζον, εἰκότως αὐτῷ ἐπιθυμητὸν ἦν.

**ι΄.** Ἀλλ’ αὐτὸς μὲν, πρὸ τοῦ παθεῖν, σὺν τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς ἔφαγε τὸ Πάσχα, καὶ τὴν ἑορτὴν ἐπετέλεσεν, οὐ μετὰ τῶν Ἰουδαίων· ἑορτάσαντος δὲ αὐτοῦ ἑσπέρας, οἱ ἀρχιερεῖς ἅμα τῷ προδότῃ ἐπιστάντες, ἐπέβαλον ἐπ’ αὐτὸν τὰς χεῖρας· οὐ γὰρ ἤσθιον αὐτοὶ κατὰ τὴν ἑσπέραν τὸ Πάσχα· ἦ γὰρ ἂν τὴν σχολὴν περὶ αὐτὸν εἶχον· καὶ δῆτα συλλαβόντες ἀπήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ Καϊάφα, ἔνθα διανυκτερεύσαντες, ὡς ἡμέρα ἐγένετο, συνήχθησαν, καὶ ἀνακρίνουσιν αὐτὸν πρότερον· εἶτα μετὰ ταῦτα ἀναστάντες ἅμα τῷ πλήθει ἤγαγον αὐτὸν πρὸς Πιλάτον. Καὶ τότε φησὶν ἡ Γραφὴ, ὅτι «μὴ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον», ὅνα δὴ μὴ, ὑπὸ στέγην Ἑλληνικὴν εἰσελθόντες, ὥς γε ᾤοντο, μιανθῶσι, καθαροὶ δὲ μείναντες οἱ παμμίαροι, ἑσπέρας ἐπιστάσης, φάγοιεν τὸ Πάσχα, οἱ τὸν κώνωπα διυλίζοντες, τὴν δὲ κάμηλον καταπίνοντες, οἱ τὰς ψυχὰς αὐτοῖς σώμασι κατὰ τοῦ Σωτῆρος μιαιφονίᾳ μεμιαμμένοι, τὸν ὄροφον ἐδεδίεσαν ὑπεισελθεῖν· ἀλλ’ οἱ μὲν κατ’ αὐτὴν ἐκείνην τοῦ πάθους τὴν ἡμέραν τὸ

кровлю. Но они в тот самый день страдания ели свою гибельную для души пасху, вытребовав спасительной крови не за себя, но против себя; наш же Спаситель не тогда, а на день раньше, возлежа с учениками, совершил желанный Ему праздник.

λυμαντικὸν τῆς ἑαυτῶν ψυχῆς ἔφαγον Πάσχα, τὸ αἷμα τὸ σωτήριον οὐχ ὑπὲρ ἑαυτῶν, ἀλλὰ καθ' ἑαυτῶν ἐξαιτησάμενοι. Ὁ δ' ἡμέτερος Σωτὴρ οὐ τότε, πρὸ ἡμέρας δὲ ἀνακείμενος μετὰ τῶν μαθητῶν, τὴν ἐπιθυμητικὴν ἑαυτῷ ἑορτὴν ἦγεν.

### *[Воскресение Христово — 24 марта, в день весеннего равноденствия]*[1]

Сирийский текст с латинским переводом по: *Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars II / Ed. et tr. I.-B. Chabot. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1909. (PO, III ser., 8 (t) = [62/2] = Syr. 22). P. 51–52; Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 8 (v) = [63/2] = Syr. 24). P. 73. — Перевод наш.

Из того, что Евсевий Кесарийский представляет в книге «О Пасхе», следует, что во времена земного обитания Господа нашего Христа весеннее равноденствие приходилось на 24 марта. Ибо он говорит, что Христос воскрес из гроба 24 марта[1], когда свет побеждает тьму, в начале природного года и в день весеннего равноденствия.

Ex eo quod Eusebius Caesariensis ostendit in libro de Paschate, nempe aequinoctium vernale incidisse, tempore conversationis Domini nostri Christi in terra, in diem 24[am] adār. Dicit enim Christum e sepulcro resurrexisse die 24[a] adār, qua vicit lux tenebras, quae est initium anni naturalis et dies aequinoctii vernalis.

## Евсевий Кесарийский. «Жизнь Константина»

[*Eusebii* Vita Constantini // *Eusebius* Werke. Bd. 1/1: Über das Leben des Kaisers Konstantin / Hrsg. F. Winkelmann. Berlin, 1975. (Die griechischen christlichen Schriftsteller)]

### *[Константин установил единомыслие в отношении празднования Пасхи]*

**III 5. 1–3.** Появилась и другая сильнейшая, еще прежде этих зол долго свирепствовавшая в церквах

**III 5. 1–3.** Προϋπῆρχε δ' ἄρα καὶ ἄλλη τις τούτων προτέρα νόσος ἀργαλεωτάτη τὰς ἐκκλησίας ἐκ μακροῦ διενοχλοῦσα,

---

[1] В уцелевшей части греческого текста никакой даты нет, так что не исключена редакторская интерпертация. См. ниже примечание к посланию «Об опресноках».

болезнь — разногласие касательно спасительного праздника Пасхи. Одни следовали иудеям, праздновавшим ее по своему обыкновению, другие, напротив, соблюдали точное время и не следовали заблуждению чуждых евангельской благодати. Народы повсюду уже много лет находились в разногласии касательно этого, и божественные заповеди приходили в замешательство, так как извращение времени в отношении одного и того же праздника возбуждало величайший раздор между празднующими: в одни и те же дни иные предавались посту и подвигам, а другие сменяли свои труды отдохновением. В этих обстоятельствах не было человека, который мог бы найти врачевание против такого зла, потому что борьба между разномыслящими казалась равной. Одному всемогущему Богу легко было исцелить это зло, и единственным служителем Его из благих на земле явился Константин. Слышав обо всем сказанном и поняв, что посланное им в Александрию письмо осталось без исполнения, он тотчас размыслил сам с собой и решил, что по этому случаю должно идти новой войной против тайного врага, возмущавшего Церковь.

ἡ τῆς σωτηρίου ἑορτῆς διαφωνία, τῶν μὲν ἕπεσθαι δεῖν τῇ Ἰουδαίων συνηθείᾳ φασκόντων, τῶν δὲ προσήκειν τὴν ἀκριβῆ τοῦ καιροῦ παραφυλάττειν ὥραν μηδὲ πλανωμένους ἕπεσθαι τοῖς τῆς εὐαγγελικῆς ἀλλοτρίοις χάριτος. κἀν τούτῳ τοιγαροῦν μακροῖς ἤδη χρόνοις τῶν ἁπανταχοῦ λαῶν διενηνεγμένων θεσμῶν τε θείων συγχεομένων, ὡς ἐπὶ μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς ἑορτῆς τὴν τοῦ καιροῦ παρατροπὴν μεγίστην διάστασιν ἐμποιεῖν τοῖς τὴν ἑορτὴν ἄγουσι, τῶν μὲν ἀσιτίαις καὶ κακοπαθείαις ἐνασκουμένων, τῶν δ᾿ ἀνέσει τὴν σχολὴν ἀνατιθέντων, οὐδεὶς οἷός τ᾿ ἦν ἀνθρώπων θεραπείαν εὕρασθαι τοῦ κακοῦ, ἰσοστασίου τῆς ἔριδος τοῖς διεστῶσιν ὑπαρχούσης, μόνῳ δ᾿ ἄρα τῷ παντοδυνάμῳ θεῷ καὶ ταῦτ᾿ ἰᾶσθαι ῥᾴδιον ἦν, ἀγαθῶν δ᾿ ὑπηρέτης αὐτῷ μόνος τῶν ἐπὶ γῆς κατεφαίνετο Κωνσταντῖνος. ὃς ἐπειδὴ τὴν τῶν λεχθέντων διέγνω ἀκοὴν τό τε καταπεμφθὲν αὐτῷ γράμμα τοῖς κατὰ τὴν Ἀλεξάνδρειαν ἄπρακτον ἑώρα, τότε τὴν αὐτὸς ἑαυτοῦ διάνοιαν ἀνακινήσας, ἄλλον τουτονὶ καταγωνιεῖσθαι δεῖν ἔφη τὸν κατὰ τοῦ ταράττοντος τὴν ἐκκλησίαν ἀφανοῦς ἐχθροῦ πόλεμον.

(*Константин созывает Собор в Никее.*)

**III 14** <...> Он [Константин] установил, чтобы все были единомыслящими и единоверными о спорных предметах, чтобы придерживаться единогласной веры и со-

**III 14** <…> ὁμογνώμονας καὶ ὁμοδόξους αὐτοὺς ἐπὶ τοῖς ἀμφισβητουμένοις ἅπασι κατεστήσατο, ὡς ὁμόφωνον μὲν κρατῆσαι τὴν πίστιν, τῆς σωτηρίου δ᾿ ἑορτῆς τὸν αὐτὸν παρὰ

гласиться в одно и то же время совершать спасительный праздник [Пасхи]. И общее мнение было уже письменно утверждено подписью каждого. По окончании этих дел василевс, сказав, что одержал вторую победу над врагом Церкви, совершил победное празднество Богу.

τοῖς πᾶσιν ὁμολογηθῆναι καιρόν. ἐκυροῦτο δ᾽ ἤδη καὶ ἐν γραφῇ δι᾽ ὑποσημειώσεως ἑκάστου τὰ κοινῇ δεδογμένα. ὧν δὴ πραχθέντων, δευτέραν ταύτην νίκην ἄρασθαι εἰπὼν βασιλεὺς κατὰ τοῦ τῆς ἐκκλησίας ἐχθροῦ ἐπινίκιον ἑορτὴν τῷ θεῷ συνετέλει.

### **Евсевий Кесарийский. Послание «Об опресноках» (?)**

Сирийский текст с латинским переводом по: *Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars II / Ed. et tr. I.-B. Chabot. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1909. (PO, III ser., 8 (t) = [62/2] = Syr. 22). P. 108; Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 8 (v) = [63/2] = Syr. 24). P. 118. — Перевод наш.

#### ***[Христос воскрес 24 марта, в полнолуние и весеннее равноденствие]***

Евсевия, епископа Кесарийского, из его послания «Об опресноках»:

«Невозможно было бы, чтобы Воскресение Спасителя нашего произошло в десятый день марта, поскольку тогда было господство тьмы[1]; но Он воскрес двадцать четвертого марта, по счету греков[2], во время торжества света[3], показав этим, что Сам Он есть истинный Свет, который восторжествовал и воскрес из мертвых. И посему законоположено у нас отмечать память страдания Спасителя нашего не ранее двадцать четвертого марта, по счету греков, как и совершалось издревле».

Eusebii episcopi Caesareae: ex eius epistula de Azymis:

«Impossibile erat ut sit resurrectio Salvatoris nostri die decima adār, dum adhuc dominium est obscuritatis; sed surrecturus erat die vigesimaquarta adār, secundum Graecos (ܒܐܪܒܥܐ ܘܥܣܪܝܢ ܒܐܕܪ: ܒܝܘܢܝܐ), in triumpho lucis, quod significat ipsum esse veram lucem, qui triumphavit et surrexit e mortuis. Et idcirco posita fuit nobis lex ne unquam faceremus memoriam passionis Salvatoris nostri ante vigesimamquartam adār, secundum Graecos, sicut faciebant ab antique».

[1] 10/11 марта 31 г. — новолуние по пасхалии Анатолия Лаодикийского, что дает основание утверждать знакомство Евсевия с пасхалистическими вычислениями.

[2] По-видимому, подразумевается ночь с субботы 24 марта на воскресенье 25 марта 31 г. н.э., 15-й день луны по пасхалии Анатолия (пасха — вечером в пятницу 23 марта).

[3] 25 марта — день весеннего равноденствия по римскому календарю Юлия Цезаря.

Из его слов явствует, что во времена Господа нашего весеннее равноденствие приходилось на 24 марта, а Пасха в это время праздновалась не ранее 24 марта.

Notum fit ex his verbis aequinoctium vernale incidisse tempore Domini nostri in diem 24am adār, et non celebratum fuisse Pascha, illo tempore, nisi a die 24a adār et deinceps.

### О солнцестояниях и равноденствиях Зачатия и Рождества Господа нашего Иисуса Христа и Иоанна Крестителя[1] (Африка, 1-я пол. IV в.)

Перевод наш по: *Botte B.* Les origines de la Noël et de l'Epiphanie. Louvain, 1932. P. 88–105.

#### *[Зачатие и Распятие произошли в один день — 25 марта]*

Итак, наш Господь был зачат в восьмой день до календ апреля (25 марта), в марте месяце; это день Страстей Господа и Его зачатия, ибо в тот самый день, когда Он был зачат, в него же Он и пострадал.

### Анонимное «Слово к иудеям и четыренадесятникам» (IV в.?)

Греческий текст у Фотия: *Phot.* Bibl. 115. — Перевод наш.

#### *[Христос не вкушал пасху перед распятием]*

Прочитана анонимная книга, озаглавленная: «Слово к иудеям и примкнувшим к ним еретикам, так называемым четыренадесятникам, не справляющим праздник святой Пасхи в первом месяце, согласно еврейскому [закону]».

Это краткое и бесхитростное сочинение, не чуждое бахвальства. Утверждает среди прочего, что в святой четверг Господь наш Иисус Христос не вкушал пасхи закона: ибо время тогда еще не наступило, но только на следующий день.

Ἀνεγνώσθη βιβλίον ἀνώνυμον οὗ ἡ ἐπιγραφή· «Λόγος πρὸς Ἰουδαίους καὶ τοὺς μετὰ τούτων αἱρετικοὺς καὶ τοὺς καλουμένους τεσσαρεσκαιδεκατίτας, μὴ τῷ πρώτῳ καθ' Ἑβραίους μηνὶ ἐπιτελοῦντας τοῦ ἁγίου Πάσχα τὴν ἑορτήν».

Οὗτος μὲν ὁ λόγος σύντομος καὶ ἀπέριττος καὶ κόμπου μετέχων. Λέγει μέντοι τῇ ἁγίᾳ πέμπτῃ μὴ τὸ νομικὸν φαγεῖν Πάσχα τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν· μηδὲ γὰρ εἶναι τότε τὸν καιρόν, ἀλλὰ τῇ ἐπιούσῃ. Καὶ ὅτι οὐδὲ νομικῶς τελῶν ἔφαγεν ἅπερ ἔφαγεν εἰς τὴν

[1] De solstitia et aequinoctia conceptionis et nativitatis Domini nostri Iesu Christi et Iohannis Baptistae. В латинской рукописной традиции приписывается Иоанну Златоусту; в послании Юстиниана I (561 г.) упоминается как сочинение Августина Гиппонского.

И что на следующий день Он вкусил ее, не исполняя предписание Закона: ибо не было там ни агнца, ниопресноков, ни чего-либо иного, что законный обычай предписывает собюдать при совершении Пасхи, но вкусил Он, как говорят, Свою собственную таинственную трапезу, от которой и ученикам было заповедано [под видом] хлеба и вина.

ἐπιοῦσαν· οὔτε γὰρ ἄρνον οὔτε ἄζυμα οὔτε ἄλλο τι πράττων, ὅσα οἱ τὸ νομικὸν τελοῦντες Πάσχα ἔθος ἔχουσι παραφυλάττειν· ἀλλ' ἴδιον μυστικόν φησι δεῖπνον φαγεῖν, ἐξ οὗ καὶ τοῖς μαθηταῖς ἄρτου καὶ ποτηρίου μεταδοῦναι.

### *[Пасхалия Митродора]*

Упоминается другое сочинение некоего Митродора — расчет 28 девятнадцатилетних циклических [периодов] относительно праздника святой Пасхи.

Этот Митродор, кто бы он ни был (ибо я ничего иного не могу сказать о нем), составил, начиная от Диоклетиана, на 532 года для четырнадцатых [лунных] дней праздника [Пасхи] так называемую точную таблицу — насколько это ему представлялось: ибо ни нынешняя Церковь, ни древняя традиция этим, по-видимому, не воспользовались.

Ἐνεφέρετο δὲ λόγος ἕτερος Μητροδώρου τινός ψῆφος ἐννεακαιδεκαετηρίδων κη´ εἰς ἑαυτὴν ἀνακυκλουμένη περὶ τῆς τοῦ ἁγίου Πάσχα ἑορτῆς.

Οὗτος ὁ Μητρόδωρος, ὅστις ποτέ ἐστιν (οὐ γὰρ ἄλλο τι ἔγνων εἰπεῖν περὶ αὐτοῦ), ἀπὸ Διοκλητιανοῦ ἀρξάμενος φλγ´ ἐτῶν συνήγαγε κατὰ τὴν λεγομένην ἀκριβῆ τῆς τεσσαρεσκαιδεκάτης ψηφοφορίαν ἡμέρας, ὅσα τῷ δοκεῖν, ἑορταστικάς· καὶ γὰρ οὔτε νῦν ἡ ἐκκλησία οὔτε ἡ παλαιὰ παράδοσις ταύταις φαίνεται κεχρημένη.

## **Анонимное «Третье слово о Пасхе» (IV в.?)**

Греческий текст у Фотия: *Phot.* Bibl. 116. — Перевод наш.

### *[Христос не вкушал пасху перед распятием]*

Прочитана книга, в которой имя автора не надписано, на книжке же начертано: «О святом празднике Пасхе слово третье», в восьми томах.

Ἀνεγνώσθη βιβλίον, ὅσον ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ συντεταχότος, ἀνεπίγραφον· ἐπὶ τῇ γε βίβλῳ ἐπεγέγραπτο· «Περὶ τῆς ἁγίας τοῦ Πάσχα ἑορτῆς λόγος τρίτος», ἐν τόμοις ὀκτώ.

Книга эта написана простым и очень ясным языком и содержит много хороших мыслей. Автор в четвертом томе выступает с опровержениями против Митродора, подкрепляя их свидетельствами из Писания, и вплетает в рассуждения о Пасхе много полезного о Шестодневе, как бы в виде толкования.

Слово посвящено Феодору, которого автор называет «возлюбленным» и «братом».

Прежде он сочинил и несколько других книг на ту же тему. Но эта — самая пространная и полезная, поскольку вкратце излагает все нужное по данному предмету. Ибо подробно и ясно рассказывает о високосе и эмболисмическом месяце, об эпактах солнца и эпактах луны, о девятнадцатилетнем [периоде] и методе их расчета, а также о месяцах и новолунии, неделе и ее днях, о том, что называется годовыми циклами и какие годы эмболисмические, о двадцативосьмилетнем [периоде] солнца и девятнадцатилетнем [периоде] луны и ее же четырнадцатилетнем [периоде], о месяцах лунных и о месяцах солнечных, о новолунии лунного и солнечного месяца, о среднем лунном месяце и о месяце точном, а также исчисление лет мира.

Говорит, что, по мнению некоторых, Господь и Бог наш Христос в годы Своего пребывания совершал Пасху Закона, но в год, в который был предан — нет. И к этому следует относится осторожно: ибо

Αὕτη ἡ βίβλος ἁπλῇ μὲν καὶ σαφεστάτῃ συγγέγραπται φράσει, πολλὰ δὲ καὶ καλὰ νοήματα περιέχει. Οὗτος ὁ συγγραφεὺς ἐν τῷ τετάρτῳ τόμῳ καὶ κατὰ Μητροδώρου ποιεῖται ἐλέγχους, καὶ ταῖς γραφικαῖς δὲ μαρτυρίαις ὠχύρωται, καὶ πολλὰ τῶν εἰς τὴν Ἑξαήμερον χρησίμων, ὡς ἐν ἑρμηνείας τύπῳ, κατὰ τούσδε τοὺς περὶ τοῦ Πάσχα λόγους συνυφαίνει. Προσφωνεῖ δὲ Θεοδώρῳ τὸν λόγον, ὃν ἀγαπητόν τε καὶ ἀδελφὸν ὑπαγορεύει. Πεποίηκε δὲ καὶ ἑτέρας περὶ τῆς αὐτῆς ὑποθέσεως πρότερον βίβλους· ἀλλ’ αὕτη πλατυτέρα τε καὶ χρησιμωτάτη, ὡς ἐπὶ λεπτῷ πάντα τὰ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν χρήσιμα διεξιοῦσα. Περί τε γὰρ βισέξτου καὶ ἐμβολίμου μηνὸς καὶ ἐπακτῶν ἡλίου καὶ ἐπακτῶν σελήνης καὶ ἐννεακαιδεκαετηρίδων καὶ μεθόδου τῆς εὑρέσεως αὐτῶν λεπτομερῶς καὶ σαφῶς διαλαμβάνει, καὶ περὶ μηνῶν καὶ νεομηνίας καὶ ἑβδομάδος καὶ τῶν ἐν αὐτῇ ἡμερῶν, τίνες τε κύκλοι ἐνιαυτοὶ προσαγορεύονται καὶ τίνες ἐμβόλιμοι ἐνιαυτοί, περί τε ὀκτωκαιεικοσαετηρίδος ἡλίου καὶ ἐννεακαιδεκαετηρίδος σελήνης καὶ τῆς τεσσαρεσκαιδεκάτης αὐτῆς, καὶ περὶ μηνῶν σεληνιακῶν καὶ μηνῶν ἡλιακῶν, καὶ νουμηνίας σεληνιακοῦ μηνὸς καὶ ἡλιακοῦ, μηνός τε ὁμαλοῦ τῆς σεληνῆς καὶ μηνὸς ἀκριβοῦς, καὶ ἀπαριθμήσεως τῶν ἐτῶν τοῦ κόσμου.

Φησὶ δὲ οὗτος ὅτι κατὰ μὲν τοὺς ἄλλους τῆς παρουσίας αὐτοῦ ἐνιαυτοὺς ὁ Κύριος καὶ Θεὸς ἡμῶν ὁ Χριστὸς τὸ νομικὸν ἐπετέλει Πάσχα, καθ’ ὃν δὲ παρεδόθη οὐκέτι.

Καὶ σκοπεῖν χρή· ὁ γὰρ Χρυσόστομος καὶ ἡ ἐκκλησία καὶ τότε φησὶν αὐτὸν

Златоуст и Церковь говорят, что Он и тогда совершил [Пасху] Закона, перед Тайной Вечерей.

ἐπιτελέσαι τὸ νομικὸν πρὸ τοῦ μυστικοῦ δείπνου.

### Пасхалия из веронской рукописи актов Сардикского Собора (343 г.)

[*Schwartz.* Ostertafeln (1905). S. 122–123]

#### *[30-летний цикл — образ 30 лет земной жизни Христа]*[1234]

Мы записали для вас о Пасхе 30 лет, поскольку 30 лет провел Господь наш на земле во плоти, и в 30-й год совершилась Пасха в 25-й день марта месяца[1]. Первый же год из тридцати лет, записанных в таблице расчетов [даты], когда иудеи совершают фаску[2], отсчитывается от первого индиктиона, бывшего при Константине[3], во времена которого состоялся великий Собор в городе Никее, когда епископы долго совещались о том, как вычислять фаску. Первый индикт — с первого года таблицы, и первый идикт, поставленный после 15-го, стоит в 16-м году таблицы лет пасхи. Это число лет считается с первого года по 30-й год, †который есть первого месяца апреля†[4].

De pascha autem scribsimus vobis XXX annos, quoniam XXX annos fecit Dominus noster in carne super terram, pascha autem facta est XXX anno XXV die Martii mensis. conputatur autem primus <primus> annus triginta annorum scriptorum in comp[u]tationibus in quibus faciunt Iudei phascha a prima indictione que facta est sub Constantino, quo tempore conveni[t] magna synodus in civitate Nicaea, cum diu quaererent episcopi de phascha ut computetur. prima indic[tio] a primo anno conputationis, et prima indictio inputata post quintam decimam est XVI anno positus in conputatione annorum pasche. a primo anno conputatur numerus iste usque ad XXX annum qui est primus mensis Aprilis.

[1] Не исключено, что авторы таблицы возводили свой 30-летий цикл к 30 годам жизни Иисуса Христа. Действительно, 1-й год Христа по традиционной хронологии (42 г. Августа = 3 г. до н.э.) совпадает с 1-м годом 30-летнего цикла; в последний, 30-й год этого же цикла пасхальное полнолуние — 22 марта; если считать это днем Тайной Вечери, то Воскресение Христово будет 25 марта. Правда, это будет 27 г. н.э., когда 22 марта — не четверг, а суббота, а 25 марта — не воскресенье, а вторник.

[2] То есть пасхального полнолуния 14 нисана.

[3] 328 г. н.э.

[4] Окончание фразы испорчено и смысл его неясен. Шварц считал, что вместо «первого» года надо читать «одиннадцатого», и полагал, что 30-летний цикл кончался 10-м году (полнолуние 1 апреля). Для такого понимания, однако, в тексте нет оснований.

### Евсевий Эмесский. Из книги «Против иудеев» (до 359 г.)

Сирийский текст и латинский перевод по: *Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars II / Ed. et tr. I.-B. Chabot. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1909. (PO, III ser., 8 (t) = [62/2] = Syr. 22). P. 109; Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 8 (v) = [63/2] = Syr. 24). P. 118. — Перевод наш.

#### *[Пасха — в месяц равноденствия]*

Евсевия, епископа Эмесского, из книги, которую он составил против иудеев:

«И сказал Господь Моисею и Аарону, говоря: «Обратись ко всему сообществу сынов Израиля и скажи: Месяц сей да будет у вас началом месяцев и первым месяцем года» — месяц чтимый, обозначающий равноденствие, указывающий весну, которая возвращает равенство дня и ночи; и почитаемый не ради вашей Пасхи, но поистине ради сего — именно, Иисуса».

Eusebii episcopi Emesae: e libro quem fecit *adversus Iudaeos:

«Et locutus est Dominus ad Moisem et Aharonem dicens: «Loquere ad universam congregationem filiorum Israel, et dic: Mensis hic sit vobis principium mensium et primus omnium mensium anni», — mensis honorabilis, significans aequinoctium, indicans ver quod reducit aequalitatem dierum et noctium; non quidem propter Pascha vestrum, sed propter illud vere honorandum, nempe Iesum».

### Апостольские постановления[1] (IV в.)

Les Constitutions apostoliques / Introduction, texte critique, traduction et notes par M. Metzger. T. II. Paris, 1986. (SChr; 329). P. 266–267; T. III. Paris, 1987. (SChr; 336). P. 276. — Перевод наш.

#### *[Пасху надо праздновать после равноденствия 22 марта, в воскресенье не позднее 21 дня луны]*

**V 17.** Итак, следует нам, братья, искупленным Честною Кровию, совершать дни Пасхи со всяческим вниманием после равноденственного солнцеворота, дабы не совершалась память о Страсти дважды в одном году, но один раз в год — по

**V 17.** (1) Δεῖ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, τοὺς τῷ τοῦ Χριστοῦ ἐξηγορασμένους τιμίῳ αἵματι, τὰς ἡμέρας τοῦ πάσχα ἀκριβῶς ποιεῖσθαι μετὰ πάσης ἐπιμελείας μετὰ τροπὴν ἰσημερινήν, ὅπως μὴ δὶς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἑνὸς παθήματος μνείαν ποιῆσθε, ἀλλὰ ἅπαξ τοῦ ἔτους τοῦ ἅπαξ

[1] Διαταγαὶ τῶν ἁγίων ἀποστόλων, Constitutiones Apostolorum.

однажды умершему, чтобы более не выглядели мы празднующими с иудеями. Ибо нет у нас с ними ныне никакого общения: ведь они впали в заблуждение и относительно того решения, которое думают, что исполняют, поскольку заблуждаются во всех отношениях и отчуждены от истины.

Вы же точно соблюдайте равноденственный солнцеворот весенней поры, который происходит двадцать второго числа двенадцатого месяца, то есть дистра, соблюдая срок до двадцать первого [дня] луны, чтобы четырнадцатый день луны не попал на другую неделю: дабы из-за ошибки, случившейся от неведения, мы не стали совершать Пасху дважды в году и не стали праздновать день Воскресения Господа нашего Иисуса Христа в иной день, кроме только воскресного.

ἀποθανόντος, μηκέτι παρατηρούμενοι μετὰ Ἰουδαίων ἑορτάζειν. (2) Οὐδεμία γὰρ κοινωνία ἡμῖν νῦν πρὸς αὐτούς· πεπλάνηνται γὰρ καὶ αὐτὴν τὴν ψῆφον, ἣν νομίζουσιν ἐπιτελεῖν, ὅπως πανταχόθεν ὦσιν πεπλανημένοι καὶ τῆς ἀληθείας ἀπεσχοινισμένοι.

(3) Ὑμεῖς δὲ φυλάσσεσθε ἀκριβῶς τὴν ἰσημέριον τροπὴν τῆς ἐαρινῆς ὥρας, ἥτις γίνεται δευτέρᾳ καὶ εἰκάδι τοῦ δωδεκάτου μηνός, ὅς ἐστι Δύστρος, ἐπιτηροῦντες ἕως πρώτης καὶ εἰκάδος σελήνης, ὅπως μὴ ἐν ἑτέρᾳ ἑβδομάδι ἐμπέσοι ἡ τεσσαρεσκαιδεκάτη τῆς σελήνης, καὶ πλάνης γενομένης ἀγνοίᾳ δὶς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐπιτελέσωμεν τὸ πάσχα, ἢ ἐν ἄλλῃ ἡμέρᾳ ἑορτάσωμεν τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἀναστάσιμον ἡμέραν, ἀλλ᾽ ἐν κυριακῇ μόνῃ.

***[Запрет праздновать Пасху ранее равноденствия с иудеями]***

**VIII 47. 7.** Если какой епископ, пресвитер или диакон будет совершать святой день Пасхи прежде весеннего равноденствия с иудеями — да будет извержен[1].

**VIII 47. 7.** Εἴ τις ἐπίσκοπος ἢ πρεσβύτερος ἢ διάκονος τὴν ἁγίαν τοῦ πάσχα ἡμέραν πρὸ τῆς ἐαρινῆς ἰσημερίας μετὰ Ἰουδαίων ἐπιτελέσῃ, καθαιρείσθω.

**1-е правило Антиохийского Собора (341 г.)**

Текст: Συνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων, Ι. Ἀθῆναι, 1853. Σ. 423–424. — Перевод наш.

***[Запрет нарушать никейское определение о Пасхе и совершать ее с иудеями]***

[1] Настоящее правило включено в корпус канонов Православной Церкви как 7-е правило свв. Апостолов. Ср. текст у Бируни: «Какой епископ, священник или диакон справит праздник Пасхи раньше, чем сравняются день и ночь, тот будет отрешен от своего чина» [Бируни. Памятники. С. 335].

Все, дерзающие нарушать определение святого и великого Собора, в Никее бывшего, в присутствии благочестивейшего и боголюбезнейшего царя Константина, о святом празднике спасительной Пасхи, да будут отлучены от общения и отвержены от Церкви, если продолжат любопрительно восставать против доброго установления. И сие речено о мирянах. Если же кто из предстоятелей Церкви, епископ, пресвитер или диакон после сего определения дерзнет, к развращению людей и к возмущению церквей, особиться и с иудеями совершать Пасху, то такового святой Собор отныне уже осуждает быть чуждым Церкви, как соделавшегося не только виной греха для самого себя, но и причиной расстройства и развращения многих. И Собор не только таковых отрешает от священнослужения, но и всех, дерзающих быть в общении с ними, по их извержении из священства. Изверженные же лишаются и внешней чести, каковой были они причастны по святому правилу и Божию священству.

Πάντας τοὺς τολμῶντας παραλύειν τὸν ὅρον τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης συνόδου τῆς ἐν Νικαίᾳ συγκροτηθείσης ἐπὶ παρουσίᾳ τῆς εὐσεβείας τοῦ θεοφιλεστάτου βασιλέως Κωνσταντίνου, περὶ τῆς ἁγίας ἑορτῆς τοῦ σωτηριώδους Πάσχα, ἀκοινωνήτους καὶ ἀποβλήτους εἶναι τῆς ἐκκλησίας, εἰ ἐπιμένοιεν φιλονεικότερον ἐνιστάμενοι πρὸς τὰ καλῶς δεδογμένα, καὶ ταῦτα εἰρήσθω περὶ τῶν λαϊκῶν. Εἰ δέ τις τῶν προεστώτων τῆς ἐκκλησίας, ἐπίσκοπος, ἢ πρεσβύτερος, ἢ διάκονος, μετὰ τὸν ὅρον τοῦτον τολμήσειεν ἐπὶ διαστροφῇ τῶν λαῶν καὶ ταραχῇ τῶν ἐκκλησιῶν ἰδεάζειν, καὶ μετὰ τῶν Ἰουδαίων ἐπετελεῖν τὸ Πάσχα· τοῦτον ἡ ἁγία σύνοδος ἐντεῦθεν ἤδη ἀλλότριον ἔκρινε τῆς ἐκκλησίας, ὡς οὐ μόνον ἑαυτῷ ἁμαρτίας ἐπισωρεύοντα, ἀλλὰ πολλοῖς διαφθορῆς καὶ διαστροφῆς γινόμενον αἴτιον· καὶ οὐ μόνον τοὺς τοιούτους καθαιρεῖ τῆς λειτουργίας, ἀλλὰ καὶ τοὺς τολμῶντας τούτοις κοινωνεῖν μετὰ τὴν καθαίρεσιν. Τοὺς δὲ καθαιρεθέντας ἀποστερεῖσθαι καὶ τῆς ἔξωθεν τιμῆς, ἧς ὁ ἅγιος κανὼν καὶ τὸ τοῦ Θεοῦ ἱερατεῖον μετείληφεν.

## Андрей, брат епископа Магна. «Об опресноках» (353 г.?)

Сирийский текст и латинский перевод: *Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars II / Ed. et tr. I.-B. Chabot. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1909. (PO, III ser., 8 (t) = [62/2] = Syr. 22). P. 52, 110; Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 8 (v) = [63/2] = Syr. 24). P. 73, 119.

### *[Равноденствие 21 марта]*

И расчеты хроники Андрея доказывают, что весеннее равноденствие в его время попадало на день 21 *адара* (марта).

Et probat supputatio chronici Andreae aequinoctium vernale incidisse, eius tempore, in diem 21$^{am}$ adār; atqui, a tempore apparitionis Domini nostri ad

Впрочем, от времени явления Господа нашего до времени, когда Андрей создал свою хронику, прошло больше трехсот лет, за которые равноденствие отступило назад на три дня[1].

tempus quo fecit Andraeas Chronicon suum sunt plus quam trecenti anni; et per eos retrogressum est aequinoctium tribus diebus.

***[Равноденствие — начало года, забытое иудеями, но соблюдаемое самаритянами]***

Андрея, брата епископа Магна, из книги «Об опресноках»:

«Поскольку предписано, чтобы был он прообразом и напоминанием о первом месяце, не следует Церкви Божией справлять этот праздник в двенадцатом месяце.»

И снова говорит: «Посему необходимо, чтобы мы непременно справляли праздник опресноков каждый год в первом месяце. Но иудеи, как ослепли во всем прочем, так погрешают и в этом деле».

И снова: «Ибо в течение многих поколений до того как был распят Христос сами иудеи, которые были уведены в плен из отечества в Вавилонию [праздновали Пасху после равноденствия]*; и те вавилоняне, которые пришли вместо них и поселились в их стране Палестине, прозванные самаритянами, восприняли от этих иудеев традицию, когда и в какое время следует отмечать этот праздник Пасхи. И самаритяне, как первоначально восприняли от них, так и продолжают по сей день праздновать

Andreae fratris Magni episcopi: e libro de Azymis:

«Quia ut typus *et exemplar sit mense primo prescriptum erat, non licet ecclesiae Dei mense duodecimo celebrare hoc festum».

Et rursum ait: «Idcirco necesse est ut sedulo singulis annis mense primo celebremus festum azymorum. Sed Iudaei, sicut in omnibus occaecati sunt, ita et hac in re offenderunt».

Et ait rursum: «Iam a multis generationibus, cum nondum Christus passus erat, Iudaei illi qui captivi e patria Babylonem ducti sunt1, et Babylonii hi qui adscenderunt pro eis et consederunt in Palestina, illorum regione, atque vocati sunt Samaritani, et acceperant ab ipsis Iudaeis traditionem quando et quo tempore deceret observare festum hoc Paschatis; sicut primitusi acceperunt ab illis pergunt Samaritani in hodiernum celebrare Pascha, post aequinoctium. Samaritani itaque quod sibi a Iudaeis traditum est observant, et Iudaei quod docuerunt non servarunt».

Et rursum ait: «Aequinoctium est initium anni et primi mensis; primus enim mensis inde sumit exordium».

[1] Последнее замечание принадлежит, по-видимому, самому Илии, знавшему о погрешности юлианского года.

* Добавлено по смыслу издателем и переводчиком Ж.-Б. Шабо.

Пасху после равноденствия. Таким об разом, самаритяне соблюдают то, что сами получили от иудеев, а иудеи не хранят того, чему научили».

И снова: «Равноденствие есть начало года и первого месяца, ибо первый месяц отсюда берет начало».

И снова: «Так что сами иудеи, хотя и вставляют дополнительные месяцы, нередко дважды справляют пасхальный праздник в одном и том же году».

Et rursum dicit: «Ita ut ipsi Iudaei, etsi faciant menses intercalares, non raro duabus vicibus eodem anno celebrant festum Paschatis».

### Афанасий Великий. Послание к Епифанию Кипрскому[1] (ок. 370 г.)

Греческий текст по: Chron. Pasch. T. I. P. 9. — Перевод наш.

***[В Сирии, Киликии и Месопотамии Пасху праздновали в одно время с иудеями]***

Афанасий же Великий, светоч Александрийской Церкви, в упомянутом послании к епископу Епифанию учит, говоря так:

«И как, борясь вместе с нами, ты с нами и возрадовался, так же и перестань браниться, но лучше вознеси молитвы, чтобы впредь в Церкви был прочный мир и утихли бы ереси скверного вольномыслия, утихли бы и те любители препирательств, выискивающие для себя вопросы, которые под предлогом спасительной Пасхи, на деле же главным образом ради самого спора, считаясь нашими и хвалясь именем христиан, отставивают мнение предателей иудеев. Ведь каким бы убедительным ни было

Καὶ Ἀθανάσιος δὲ ὁ μέγας τῆς Ἀλεξανδρέων ἐκκλησίας φωστὴρ ἐν τῇ μνημονευθείσῃ πρὸς Ἐπιφάνιον ἐπίσκοπον ἐπιστολῇ διδάσκει λέγων οὕτως.

Οὐκοῦν ὥσπερ συνήθλησας καὶ συνεχάρης, οὕτω καὶ τοῦ μέμφεσθαι παῦσαι, καὶ μᾶλλον εὔχου ἵνα τοῦ λοιποῦ ἡ μὲν ἐκκλησία βεβαίαν τὴν εἰρήνην ἔχῃ, καὶ παύσονται αἱ αἱρέσεις τῆς μιαιφόνου προαιρέσεως, παύσονται δὲ καὶ οὗτοι φιλονεικοῦντες οἱ ἐφευρόντες ἑαυτοῖς ζητήματα, προφάσει μὲν τοῦ σωτηριώδους πάσχα, ἔργῳ δὲ τῆς ἰδίας ἔριδος χάριν μάλιστα, ὅτι ἐξ ἡμῶν εἶναι δοκοῦντες καὶ χριστιανοὶ αὐχοῦντες λέγεσθαι ζηλοῦσι τὰ τῶν προδεδωκότων Ἰουδαίων. ὁποία γὰρ αὐτοῖς καὶ πιθανὴ ἀπολογία γένοιτ᾽ ἂν ἄρα, ἐπειδὴ

[1] CPG 2110.

их оправдание, что, мол, написано: *«В первый день опресноков, в который надлежало заколать пасхального агнца»* (Лк. 22:7; ср. Мк. 14:12 и Мф. 26:17) — но тогда это происходило правильно, ныне же, как написано, *вечно заблуждаются сердцем* (Пс. 95(94):10)»[1].

γέγραπται, «τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων καὶ ἐν ᾗ ἔδει θύειν τὸ πάσχα». ἀλλ᾽ ἐγίνετο τότε καλῶς, νῦν δὲ κατὰ τὸ γεγραμμένον ἀεὶ πλανῶνται τῇ καρδίᾳ.

**Афанасий Великий. Послание к африканским епископам[2] (369...371 г.)**

*Athanasii Alexandrini* Epistula ad Afros episcopos // PG. T. XXVI. Col. 1029–1048. — Перевод наш. Ср.: *Св. Афанасий Великий.* Творения. М., 1994. Т. 3. С. 278.

***[В Сирии, Киликии и Месопотамии Пасху праздновали в одно время с иудеями]***

**II 2.** [Никейский Собор] был созван из-за арианской ереси и по поводу Пасхи: поскольку [жители] Сирии, Киликии и Месопотамии были не согласны с нами и совершали ее в то время, в которое совершают иудеи. Но, благодарение Господу, как о вере, так и о святом празднике

**[col.1032]** Ἡ μὲν γὰρ διὸ τὴν Ἀρειανὴν αἵρεσιν καὶ διὰ τὸ Πάσχα συνήχθη· ἐπειδὴ οἱ κατὰ Συρίαν, καὶ Κιλικίαν, καὶ Μεσοποταμίαν διεφώνουν πρὸς ἡμᾶς, καὶ τῷ καιρῷ, ἐν ᾧ ποιοῦσιν οἱ Ἰουδαῖοι, ἐποίουν καὶ αὐτοί. Ἀλλὰ χάρις τῷ Κυρίῳ, ὥσπερ περὶ τῆς πίστεως, οὕτω καὶ περὶ τῆς ἁγίας ἑορτῆς γέγονε

[1] Если общий смысл послания Афанасия к Епифанию ясен (он убеждает его в справедливости египетской пасхальной традиции), то контекст этого письма требует разъяснения. О каких обвинениях Епифания упоминает Афанасий? В «Панарионе» Епифаний упоминает об отказе сектантов-авдиан признать решения Никейского Собора о Пасхе под предлогом ссылки на некий текст (близкий к «Учению апостолов»), в котором апостолы предписывали праздновать Пасху с иудеями «ради единомыслия» (Panar. Bd. III. S. 241–243). Епифаний, не ставя под сомнение подлинность данного текста, упрекает сектантов в нежелании следовать духу апостольских предписаний, призывавших к единомыслию и согласию всей Церкви. Возможно, под «спорщиками», за которых, очевидно, заступался Епифаний, следует понимать египетских раскольников-мелитиан, которых Афанасий обвинял в праздновании Пасхи «в подражание Ироду» (CSCO. Vol. 151. P. 28, 31–40). Сам Епифаний был уверен в ошибочности иудейских расчетов Пасхи уже во времена Христа (Epiph. Panar. 51. 26. Bd. II. S. 297).

[2] CPG 2133. Послание написано от имени 90 епископов Египта и Ливии, собравшихся в Александрии под председательством Афанасия, в защиту никейского вероопределения и термина «единосущный». Подлинность послания оспаривалась, но отстаивается Ч. Канненгиссером (*Kannengiesser C.* (Ps.-)Athanasius, Ad Afros Examined // Logos: Festschrift f r Luise Abramowski zum 8. Juli 1993. B.; N.Y., 1993. S. 264–280).

установилось согласие. Такова была причина Собора в Никее.

συμφωνία. Καὶ τοῦτο ἦν τὸ αἴτιον τῆς ἐν Νικαίᾳ συνόδου.

**Григорий Богослов Назианзин. На Богоявление**

PG. 36. Col. 349. — Перевод наш.

***[Празднование Рождества предшествует Богоявлению]***

Итак, во время Рождества мы отпраздновали прежде должным образом: и я, предводитель празднества, и вы, и все, что ни на есть чинного и прекрасного. Мы шли за звездой и поклонялись с волхвами, озарялись вместе с пастухами и славили вместе с ангелами. <...> Ныне же иное деяние Христово, и иное таинство <...> малое, которое я, хотя и не Предтеча, словно Иоанн возвещаю, чтобы мы вместе обратились: Христос крещается! Сойдем же вместе, дабы вместе вознестись.

Τῇ μὲν οὖν γεννήσει τὰ εἰκότα προεορτάσαμεν, ἐγώ τε ὁ τῆς ἑορτῆς ἔξαρχος καὶ ὑμεῖς καὶ πᾶν ὅσον ἐγκόσμιόν τε καὶ ὑπερκόσμιον. Μετὰ ἀστέρος ἐδράμομεν καὶ μετὰ μάγων προσεκυνήσαμεν, μετὰ ποιμένων περιελλάμφθημεν καὶ μετὰ ἀγγέλων ἐδοξάσαμεν <…> Νυνὶ δὲ πρᾶξις ἄλλη Χριστοῦ, καὶ ἄλλο μυστήριον <…> μικρόν καί, ὡς Ἰωάννης, εὐαγγελίζομαι, εἰ καὶ μὴ πρόδρομος <…> συναναστράψωμεν, Χριστὸς βαπτίζεται, συγκατέλθωμεν, ἵνα καὶ συνανέλθωμεν.

**Григорий Нисский. На Рождество**

Текст: PG. 46. Col. 1129. — Перевод наш.

***[В день Рождества начинается убывание тьмы]***

И вновь повторим сие: «Сей день, его же сотворил Господь: возрадуемся и возвеселимся в оный» <...>, в который тьма начинает убывать.

Καὶ πάλιν αὐτὴν ἀναλάβωμεν ὅτι· Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ. <…> ἐν ᾗ μειοῦσθαι τὸ σκότος ἄρχεται.

**Иоанн Златоуст. Гомилия на праздник Рождества (Антиохия, 25 декабря 386 г.)**

[*S. Joannis Chrysostomi* Homilia in diem natalem D.N. Jesu Christi // PG. T. 49. Col. 351–362. — Русский перевод: *Св. Иоанн Златоуст.* Беседа в день Рождества Господа нашего Иисуса Христа // Творения св. Иоанна Златоуста. Т. 2. Кн. 1. СПб., 1896. С. 387–399]

### *[Празднование Рождества 25 декабря введено в Антиохии вскоре после 376 г.]*

1. <...> Хотя нет еще десяти лет, как этот день стал известен и знаком нам, но, как будто издавна и за много лет преданный нам, так он прославился от вашего усердия. Посему не погрешил бы тот, кто назвал бы его и новым и вместе древним, — новым потому, что он недавно стал известен нам, а древним и давним потому, что он скоро сравнялся с древнейшими и возрос до одинаковой с ними степени. <...>

Я хорошо знаю, что многие и теперь еще спорят между собою, одни — осуждая, другие — оправдывая, и много везде говорят об этом дне, одни — против него, доказывая, что он новый и недавний и теперь только введенный, и другие — за него, утверждая, что он древний и давний, так как еще пророки предсказывали о Рождестве Его и издавна этот день известен и славен у живущих от Фракии до Кадикса.

[*col. 351*] <…> Καίτοι γε οὔπω δέκατόν ἐστιν ἔτος ἐξ οὗ δήλη καὶ γνώριμος ἡμῖν αὕτη ἡ ἡμέρα γεγένηται ὅθεν οὐκ ἄν τις ἁμάρτοι καὶ νέαν αὐτὴν ὁμοῦ καὶ ἀρχαίαν προσειπών· νέαν μὲν διὰ τὸ προσφάτως ἡμῖν γνωριαθῆναι, παλαιὰν δὲ καὶ ἀρχαίαν διὰ τὸ ταῖς πρεσβυτέραις ταχέως ὁμήλικα γενέσθαι, καὶ πρὸς τὸ αὐτὸ τῆς ἡλικίας αὐταῖς φθάσαι μέτρον. <…>

[*col. 352*] Εὖ γὰρ οἶδα, ὅτι πολλοὶ ἔτι καὶ νῦν πρὸς ἀλλήλους ἀμφισβητοῦσιν, οἱ μὲν ἐγκαλοῦντες, οἱ δὲ ἀπολογούμενοι· καὶ πολὺς περὶ τῆς ἡμέρας ταύτης πανταχοῦ γίνεται λόγος, τῶν μὲν αἰτιωμένων, ὅτι νέα τίς ἐστι καὶ πρόσφατος, καὶ νῦν εἰσενήνεκται, τῶν δὲ ἀπολογουμένων, ὅτι παλαιὰ καὶ ἀρχαία ἐστὶ, τῶν προφητῶν ἤδη προειπόντων περὶ τῆς γεννήσεως αὐτοῦ, καὶ ἄνωθεν τοῖς ἀπὸ Θρᾴκης μέχρι Γαδείρων οἰκοῦσι κατάδηλος καὶ ἐπίσημος γέγονε.

### *[Обоснование даты 25 декабря]*

Я могу привести три доказательства, из которых мы вполне узнаем, что в это именно время родился Господь наш Иисус Христос, Бог-Слово. Из этих трех доказательств одно состоит в том, что этот праздник везде так скоро сделался известным, достиг такой высоты и прославился. <...>

2. Если кто из любящих споры не удовольствуется сказанным, то

Ἔχω τοίνυν τρεῖς ἀποδείξεις εἰπεῖν, δι᾽ ὧν εἰσόμεθα πάντως, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ καιρὸς, καθ᾽ ὃν ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ὁ Θεὸς Λόγος ἐτέχθη. Καὶ τῶν τριῶν τούτων μία μὲν ἔστιν ἀπόδειξις, τὸ ταχέως οὕτω πανταχοῦ περιαγγελθῆναι, καὶ πρὸς ὕψος ἐπιδοῦναι τοσοῦτον, καὶ ἀνθῆσαι τὴν ἑορτήν· <…>

2. Εἰ δέ τις τῶν φιλονείκων οὐκ ἀνέχοιτο τῶν εἰρημένων, ἔστι καὶ δευτέραν εἰπεῖν. Ποίαν δὴ ταύτην;

можно привести и другое доказательство. Какое же? Из переписи, о которой упоминается в Евангелиях. <...> А из древних кодексов, публично хранящихся в Риме, всякий желающий может с точностью узнать и время этой переписи. Что же, скажут, до этого нам, которые и теперь не там, и ранее там не были? Выслушай и не сомневайся, потому что мы приняли этот день от тех, которые в точности знают это и живут в том городе, обитающие там, празднуя его издавна и по древнему преданию, теперь переслали сведение о нем и нам. И Евангелист не без цели означил время, но дабы сделать явным и известным для нас и самый день и показать домостроительство Божие. И Август не произвольно и не сам от себя издал тогда такое повеление, но потому, что Бог подвигнул его душу, дабы он, хотя невольно, послужил явлению Единородного. <...>

5. <...> Однажды в год входил один только первосвященник во святое святых. Когда это происходило? В месяце сентябре. Итак, тогда входил Захария во святое святых, тогда и сообщена ему благая весть об Иоанне. Посему, когда он удалился оттуда, то и зачала жена его. После же сентября, когда Елисавета была беременна шестой месяц, которым был март, зачала и Мария. Сосчитав с апреля девять месяцев, мы и дойдем до настоящего месяца, в который родился Господь наш Иисус Христос.

Τὴν ἀπὸ τῆς ἀπογραφῆς τῆς ἐν τοῖς Εὐαγγελίοις κειμένης. <…> [*col. 353*] Καὶ τοῖς ἀρχαίοις τοῖς δημοσίᾳ κειμένοις κώδιξιν ἐπὶ τῆς Ῥώμης ἔξεστιν ἐντυχόντα καὶ τὸν καιρὸν τῆς ἀπογραφῆς μαθόντα, ἀκριβῶς εἰδέναι τὸν βουλόμενον. Τί οὖν πρὸς ἡμᾶς, φησὶ, τοῦτο τοὺς οὐκ ὄντας ἐκεῖ οὔτε παραγενομένους; Ἀλλ’ ἄκουε, καὶ μὴ ἀπίστει, ὅτι παρὰ τῶν ἀκριβῶς ταῦτα εἰδότων, καὶ τὴν πόλιν ἐκείνην οἰκούντων παρειλήφαμεν τὴν ἡμέραν. Οἱ γὰρ ἐκεῖ διατρίβοντες, ἄνωθεν καὶ ἐκ παλαιᾶς παραδόσεως αὐτὴν ἐπιτελοῦντες, αὐτοὶ νῦν αὐτῆς ἡμῖν τὴν γνῶσιν διεπέμψαντο. Οὐδὲ γὰρ ὁ εὐαγγελιστὴς ἁπλῶς τὸν καιρὸν ἐπεσημήνατο τοῦτον, ἀλλ’ ὥστε καὶ τὴν ἡμέραν ἡμῖν δήλην ποιῆσαι καὶ γνώριμον, καὶ τοῦ Θεοῦ τὴν οἰκονομίαν ἐνδείξασθαι. Οὐ γὰρ οἴκοθεν, οὐδὲ παρ’ ἑαυτοῦ τότε ὁ Αὔγουστος τὸ δόγμα τοῦτο ἐξέπεμψεν, ἀλλὰ τοῦ Θεοῦ κινοῦντος αὐτοῦ τὴν ψυχὴν, ἵνα καὶ ἄκων ὑπηρετήσηται τῇ τοῦ Μονογενοῦς παρουσίᾳ. <…>

5. <…> [*col. 358*] Ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ εἰσήρχετο μόνος ὁ ἀρχιερεὺς εἰς τὰ Ἅγια τῶν ἁγίων. Πότε δὲ τοῦτο ἐγίνετο; Ἐν τῷ μηνὶ τῷ Γορπιαίῳ. Τότε οὖν εἰσῆλθεν ὁ Ζαχαρίας εἰς τὰ Ἅγια τῶν ἁγίων· τότε καὶ εὐηγγελίσθη περὶ τοῦ Ἰωάννου. Ἀνεχώρησεν οὖν ἐκεῖθεν, καὶ ἤρξατο συλλαμβάνειν ἡ γυνὴ αὐτοῦ. Μετὰ δὲ τὸν Γορπιαῖον, ἕκτον μῆνα ἐχούσης τῆς Ἐλισάβετ, ὅσπερ ἐστὶν ὁ Δύστρος, ἤρξατο συλλαμβάνειν λοιπὸν ἡ Μαρία. Ἀπὸ Ξανθικοῦ τοίνυν ἐννέα ἀριθμοῦντες μῆνας, εἰς τὸν παρόντα ἥξομεν μῆνα, καθ’ ὃν ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ἐτέχθη.

### Псевдо-Иоанн Златоуст. На святую Пасху (Гомилия 7) (387 г.)[1]

***[Homélies pascales / Ed. F. Floëri et P. Nautin. T. III. Paris, 1957. (Sources Chrétiennes; 48). P. 111–173]***

***[Первый пасхальный месяц — после весеннего равноденствия]***

**11.** Установлено в Церкви следующее правило для определения Страстных дней: весеннее равноденствие, четырнадцатый день по лунному счету и три дня — пятница, суббота и воскресенье. Этим мы пользуемся для данной цели, и происходит это законным образом: не по какому-то нововведению, но по заповеди самого Моисея соблюдается четырнадцатый лунный день после равноденствия. <...>

**15.** У нас имеются свидетельства мудрых евреев, таких как Филон, Иосиф и некоторые другие, которые в своих сочинениях утверждают, что Пасху не может быть правильной, если не установлена после весеннего равноденствия: и они издревле определяют это правило для соблюденя четырнадцатого дня луны, как было сказано неоднократно. А они точно, как признают все иудеи, жили через немалое время после Страсти Спасителя, из чего ясно, что и Спаситель пострадал во время иудейской Пасхи после равноденствия.

**11.** Ἕστηκεν ἐπὶ τῆς ἐκκλησίας αὕτη ἡ προθεσμία τοῦ πάθους ἰσημερία ἐαρινή, τεσσαρεσκαιδεκάτη μέν, τοῦτο κατὰ σελήνην, τριήμερος δὲ παρασκευὴ σάββατον κυριακή. Τούτων περὶ τὸν τόπον χρῄζομεν, καὶ οὕτω κυρίως γίνεται, οὐ κατὰ καινότητα ἄλλως ἀλλὰ κατὰ παράδοσιν αὐτοῦ τοῦ Μωϋσέως τῆς κατὰ σελήνην τεσσαρεσκαιδεκάτης μετ᾽ ἰσημερίαν φυλαττομένης.

<…>

**15.** Ἔχομεν μάρτυρας σοφοὺς Ἑβραίους οἷον Φίλωνα καὶ Ἰώσηπον καὶ ἄλλους τινάς, οἵτινες ἐν τοῖς οἰκείοις συγγράμμασι διαβεβαιοῦνται ὅτι οὐ δύναται ἀκριβῶς ἄλλως τὸ πάσχα γενέσθαι ἢ μετ᾽ ἐαρινὴν ἰσημερίαν ἐνστᾶσαν· καὶ ὁρίζονται οὗτοι ἀνέκαθεν τὸν τοιοῦτον εἱρμὸν τετηρῆσθαι μετὰ τῆς κατὰ σελήνην τεσσαρεσκαιδεκάτης, ὡς πολλάκις ἐρρήθη. Οὗτοι δὲ σαφῶς, ὡς πάντες Ἰουδαῖοι ἐπίστανται, μετὰ τὸ πάθος τοῦ σωτῆρος ἐγένοντο πολλῷ τῷ μετέπειτα χρόνῳ βιώσαντες, ὥστε δῆλον εἶναι ὅτι καὶ ὁ σωτὴρ ἐν τῷ πάσχα τῶν Ἰουδαίων ἔπαθε μετ᾽ ἰσημερίαν.

[***Иудеи регулярно отмечают Пасху до равноденствия***]

**16.** Тем не менее иудеи совершают Пасху до равноденствия, не

**16.** Λοιπὸν γὰρ Ἰουδαῖοι ποιοῦσι τὸ πάσχα πρὸ ἰσημερίας ἀδιαφόρως, ἐκτὸς

[1] Слово считается составленным каким-то проповедником из Малой Азии.

обращая внимания; правда иногда, после вставки добавочного месяца, они правильно устанавливают ее после равноденствия — но не целенаправленно, а просто случайно. Вот, например, в этом году они празднуют до равноденствия — и обличаются иудейскими мудрецами как преступники законного установления.

εἰ μή, ἐμβολίμου μηνὸς ἐνστάντος, ἀκουσίως μετ᾽ ἰσημερίαν παραταθῶσιν, τοῦτο δὲ οὐκ ἔστι σκοποῦ ἀλλ᾽ ἁπλῶς τοῦ συμβάντος. Αὐτίκα γοῦν νῦν εἰς τὸ ἐνεστὸς πρὸ ἰσημερίας ποιοῦσιν, καὶ κατηγοροῦνται ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων σοφῶν παραβάται τοῦ †χρίσματος†.

### *[Христос пострадал 25 марта, после равноденствия]*[1]

**17.** Мы же обладаем нерушимой силой этого таинства. Ведь время, в которое пострадал Господь, известно: ибо записи, сделанные при Пилате[1], содержат и дату Пасхи. Они свидетельствуют, что Спаситель пострадал в восьмой день до апрельских календ (25 марта). Итак, эта дата попадает после равноденствия и была принята точными людьми.

**17.** Ἔχομεν δὲ ἡμεῖς τοῦ μυστηρίου τὴν ἰσχὺν ἀσύλητον. Ὁ μὲν γὰρ χρόνος καθ᾽ ὃν ἔπαθεν ὁ σωτὴρ οὐκ ἠγνόηται· τὰ γὰρ ὑπομνήματα τὰ ἐπὶ Πιλάτου πραχθέντα καὶ τὴν προθεσμίαν περιέχει τοῦ πάσχα. Ἱστορεῖται γοῦν ὅτι τῇ πρὸ ὀκτὼ καλανδῶν ἀπριλίων ἔπαθεν ὁ σωτήρ· αὕτη γοῦν ἡ προθεσμία μετ᾽ ἰσημερίαν συνίσταται, καὶ τοῖς ἀκριβοῦσι κατείληπται.

### *[Весеннее равноденствие — глава всех времен]*

**29.** Что же это за первое время? Что является главой первого времени? Равноденствие, брат, так как требовалось, как мы показали, равенство дня и ночи; и равноденствие весеннее, поскольку то, что это была весенняя пора, следует из самого Писания. Как свидетельствует Моисей, в третий день повелел Бог появиться цветам, деревьям и траве: а это приметы весны, согласующиеся с искусным путем и чином Бога, устроителя всяческих.

**29.** Τίς οὖν ὁ πρῶτος χρόνος; τίς ἡ κορυφὴ χρόνου τοῦ πρώτου; Ἰσημερία, ἄδελφε, ὡς ἐδείξαμεν ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἴσα τὰ τμήματα ἀπαιτοῦντες, καὶ ἰσημερία ἐαρινή, ὅθεν ὁ τοῦ ἔαρος <καιρὸς>, ἐξ αὐτῆς τῆς κατὰ τὴν ἱστορίαν ἀκολουθίας. Ἱστορεῖ γοῦν ὁ Μωϋσῆς ὅτι τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐκέλευσεν ὁ θεὸς τὰ ἄνθη καὶ τὰ δένδρα καὶ τὰς βοτάνας γενέσθαι, ἔαρος δὲ σύμβολα ταῦτα συμφωνοῦντα τῇ τέχνῃ ὁδῷ καὶ τάξει τοῦ θεοῦ τὰ πάντα κτίζοντος.

---

[1] Т.н. Акты Пилата — апокрифический памятник III в.

### *[Дата Страстей Христовых не случайна]*

**33.** <...> Когда Сын Божий собрал воедино времена, когда неделя пришла в соответствие древнему сотворению мира: равноденствие, полная луна и пятница — в которую Ему должно было пострадать, и в страдании этом пришло время явить обновление мира — тогда отдал Он Себя на страдание и, возведя очи на небо, изрек: *«Отче! Пришел час, прославь Сына Твоего, да и Сын Твой прославит Тебя»* (Ин. 17:1), а к ученикам — *Пришел час прославиться Сыну человеческому»* (Ин. 12:23).

**33.** <…> Ὅτε μέντοι συνήγαγεν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τοὺς χρόνους, ὅτε τὴν ἑβδομάδα πρὸς τὴν ἀρχαίαν δημιουργίαν ἥρμοσε καὶ ἰσημερία καὶ ἡ πλησιφαὴς σελήνη καὶ ἡ παρασκευὴ ἐν ᾗ ἔδει παθεῖν καὶ ἐν τῷ παθεῖν τὴν ἀνανέωσιν δειχθῆναι συνέδραμον, τὸ τηνικαῦτα ἐπιδίδωσι μὲν ἑαυτὸν τῷ πάθει, ἐπάρας δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν· «Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα, δόξασόν σου τὸν υἱόν, ἵνα καὶ ὁ υἱός σου δοξάσῃ σε», καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς· «Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα, ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου».

## Амвросий Медиоланский. Письмо к епископам Эмилии [CPL 160] (386/387 г.)

Подлинность послания ставится под сомнение, хотя и без веских оснований. Послание написано по поводу Пасхи 387 г., по александрийской пасхалии попавшей на 25 апреля. Такая поздняя дата противоречила практике западной Церкви.

[Ep. 23 // PL. 16. Col. 1026–1035; = Ep. 13 extra collectionem // S. Ambrosii Opera, Pars X / Ed. M. Zelzer. Wien, 1982]

### *[19-летний цикл изобретен отцами Никейского Собора]*

**1.** Делом не среднего ума является определение дня пасхального празднования, о чем наставляет нас и божественное Писание, и предание предков; которые, собравшись на Никейском Соборе, помимо столь достойных восхищения постановлений о правой вере, приняли и достопамятные [правила] по поводу празднования: собранию опытнейших в счете следует взять в расчет девятнадцать лет

**1.** Non mediocris esse sapientiae diem celebritatis definire paschalis et Scriptura divina nos instruit, et traditio majorum: qui convenientes ad synodum **[col.** 1027**]** Nicaenam, inter illa fidei ut vera, ita admiranda decreta, etiam super celebritate memorata, congregatis peritissimis calculandi, decem et novem annorum collegere rationem, et quasi quemdam constituere circulum, ex quo exemplum in annos reliquos gigneretur. Hunc cir

и составить своего рода круг, который даст пример и для остальных лет. Следуя этому кругу, который называется «эннеадекатерида», мы не должны колебаться в суетном мнении относительно этого рода празднования, но, поскольку истинный расчет установлен, стремление всех сходится таким образом, чтобы священнодействие в честь Воскресения Господа совершалось всюду в одну ночь.

culum enneadecaterida nuncuparunt, sequentes illud, quod non debeamus vana quadam opinione super celebritate hujusmodi fluctuare: sed vera ratione comperta, ita omnium concurrat affectio, ut una nocte ubique sacrificium pro resurrectione Domini deferatur.

***[Правила определения дня Пасхи]***

**8.** Посему оказалось необходимым, чтобы даже после вычислений египтян и определений Александрийской Церкви некоторые епископы Римской Церкви во многих письмах запросили также и моего мнения, что я сочту нужным написать о дне Пасхи. Ведь хотя вопрос касается предстоящего дня Пасхи, мы покажем, чего нужно очевидным образом придерживаться и для остальных, если в таковые встанет какой-то вопрос.

**9.** При праздновании Пасхи нужно соблюдать два [условия]: четырнадцатый день луны и первый месяц, так называемый месяц новин. Чтобы на показалось, что мы отступаем от Ветхого Завета, рассмотрим саму главу о праздновании дня Пасхи. <...>

**10.** <...> (Иисус Христос) отпраздновал Пасху в неделю, в которую четырнадцатая луна была в четверг. Поскольку в этот самый день, как учит вышеизложенное,

**8.** Unde necesse fuit, quia etiam post Aegyptiorum supputationes, et Alexandrinae Ecclesiae definitiones, episcopi quoque Romanae Ecclesiae, per litteras plerique meam adhuc exspectant sententiam, quid existimem scribere de die Paschae. Nam licet futuri diei Paschae inciderit quaestio, tamen etiam in reliquum quid tenendum videatur, aperimus; si qua quaestio talis incurrerit.

**9.** Duo autem sunt observanda in solemnitate Paschae, quartadecima luna, et primus mensis, qui dicitur novorum. Itaque ne a veteri Testamento videamur discedere, ipsum de Paschae celebrandae die capitulum recenseamus. <...>

**10.** <...> celebravit pascha hebdomade, in qua fuit quartadecima luna quinta feria. Denique ipsa die, sicut superiora docent, pascha cum discipulis manducavit: sequenti autem die, hoc est, sexta feria, crucifixus est, luna quintadecima. Sabbato quoque magno illo sextadecima fuit: ac per hoc septima decima luna ressurexit a mortuis.

он совершил Пасху с учениками; а на следующий день, то есть в пятницу, был распят, в пятнадцатую луну. В ту великую субботу был шестнадцатый [день луны], а в семнадцатую луну Он воскрес из мертвых.

**11.** Посему нам следует соблюдать сей пасхальный закон, что четырнадцатый день мы устанавливаем не на день Воскресения, но вернее на день Страстей или уж точно на иные ближайшие предыдущие дни; отчего праздник Воскресения и празднуется в день Господень (воскресенье). Ведь это значит не верить в Воскресение Христово, если бы какой-то положенный по закону пост попал на день Воскресения. Поскольку Закон гласит, что пасху следует вкушать с горечью (Исх. 12:8), то есть со скорбью, так как Творец человеческого спасения подвергся таковому святотатству, а день Господень пророк учит встречать в радости: «Сей день, который сотворил Господь; возрадуемся и возвеселимся в оный» (Пс. 117:24).

**12.** Следовательно, надлежит нам соблюдать не только день Страсти, но и день Воскресения, чтобы был у нас и день горя, и день радости: в тот будем поститься, в этот — отдыхать. Поэтому, если день Господень (воскресенье) совпадет, как в ближайшем будущем, с четырнадцатой луной, — поскольку не должны мы ни в воскресенье поститься, ни в тринадцатую луну, попадающую на субботу, пре-

**11.** Unde haec lex paschae nobis servanda est, ut non quartamdecimam observemus in die resurrectionis, sed in die magis passionis, aut certe aliis proximis superioribus diebus; quia resurrectionis celebritas die Dominica celebratur: Dominica autem jejunare non possumus; quia Manichaeos etiam ob istius diei jejunia jure damnamus. Hoc est enim in resurrectionem **[col.**1030**]** Christi non credere, si legem quis jejunii die resurrectionis indicat; cum Lex dicat pascha edendum cum amaritudine, hoc est, cum dolore, quod tanto sacrilegio hominum auctor salutis sit interemptus: die autem dominica exsultandum Propheta docet, dicens: Hic est dies, quem fecit Dominus; exsultemus et laetemur in eo.

**12.** Ergo non solum passionis diem, sed etiam resurrectionis observari oportet a nobis; ut habeamus et amaritudinis et laetitiae diem: illo jejunemus, isto reficiamur. Unde si inciderit, sicut futurum est proxime, quartadecima luna mensis primi die Dominica; quia neque Dominica jejunare debemus, neque tertiadecima luna die sabbati incidente jejunium solvere, quod maxime die passionis est exhibendum: in alteram hebdomadam celebritas paschae est differenda. Siquidem sequitur quintadecima luna, qua passus est Christus, et erit secunda feria: tertia quoque feria erit sextadecima luna, qua Domini caro in sepulcro quievit; cum quarta etiam feria septimadecima luna futura sit, qua Dominus resurrexit.

кращать пост, который особенно следует практиковать в день Страсти, — торжество Пасхи следует переносить на следующую неделю. Так что следует пятнадцатая луна, в которую пострадал Христос, и будет в понедельник; во вторник будет шестнадцатая луна, в которую плоть Господня покоилась во гробе; а в среду наступит семнадцатая луна, в которую Господь воскрес.

**13.** И поскольку эти три священных дня приходятся ближайшим образом на [эту] последнюю неделю, в каковые три дня Он и пострадал, и упокоился, и воскрес, о каковых трех днях Он сказал: «Разрушьте сей храм, и Я в три дня восстановлю его» (Ин. 2:14), — что же может доставить нам досаду сомнения? Ведь Сам Господь пострадал не в четырнадцатую луну, а в пятнадцатую, и в семнадцатую воскрес.

Если что-то смущает нас в том, что, минуя четырнадцатую луну, которая попадает на день Господень (воскресенье), то есть на четырнадцатый день майских календ (18 апреля)[1], празднование надо установить на следующий день Господень (воскресенье), то предстает авторитет такого рода.

**14.** Ибо в недавно минувшее время, когда четырнадцатая луна первого месяца совпала с днем Господним (воскресеньем), торжество праздновалось в следующий

**13.** Xum igitur triduum illud sacrum in hebdomadam proxime incurrat ultimam, intra quod triduum et passus est, et quievit, et resurrexit, de quo triduo ait: *Solvite hoc templum, et in triduo excitabo illud* (Joan. II, 14); quid nobis potest molestiam dubitationis afferre? Nam ipse Dominus non quartadecima luna passus est, sed quintadecima, et septimadecima resurrexit. Quod si movet, quia quartamdecimam lunam transeuntes, quae die Dominica incidit, hoc est, quartodecimo kalendas Maii, sequenti Dominica instaurandam celebritatem suademus, auctoritas exstat hujusmodi.

**14.** Nam temporibus paulo superioribus, cum incidisset quartadecima luna mensis primi in Dominicam diem, sequenti altera Dominica celebrata solemnitas est. Octogesimo autem et nono anno ex die imperii Diocletiani, cum quartadecima luna [col.1031] esset nono kalendas aprilis, nos celebravimus pascha pridie kalendas Aprilis. Alexandrini quoque et Aegyptii, ut ipsi scripserunt, cum incidisset quartadecima luna, vigesimo et octavo die Phamenoth mensis, celebraverunt pascha quinta die Pharmuthi mensis, quae est pridie kalendas aprilis, ac sic convenere nobiscum. Rursus nonagesimo et tertio anno a die imperii Diocletiani, cum incidisset quartadecima luna in quartumdecimum diem Pharmuthi mensis, quae est quinto idus aprilis, quae

[1] Пасхальное полнолуние по александрийской пасхалии пришлось на 18 апреля в 387 г. Это дает terminus ante quem для даты написания письма.

день Господень (воскресенье). Ведь в восемдесят девятом году от дня империя Диоклетиана, когда четырнадцатая луна была в девятый день апрельских календ (24 марта), мы не праздновали Пасху до кануна апрельских календ (31 марта).[1] Александрийцы же и египтяне, как сами они пишут, когда четырнадцатая луна пришлась на 28 день месяца *фаменота*, праздновали Пасху в пятый день месяца *фармути*, который есть канун апрельских календ, и таким образом были согласны с нами. Далее, в девяносто третьем году от дня империя Диоклетиана, когда четырнадцатая луна попала на четырнадцатый день месяца *фармути*, который есть пятый [до] апрельских ид (9 апреля), что было днем Господним (воскресеньем), Пасха Господня была отпразднована двадцать первого *фармути*, что у нас было шестнадцатым днем майских календ (16 апреля)[2].

Поскольку здесь есть и обоснование, и пример, ничто не должно нас смущать по этому поводу.

erat Dominica die, celebratum est Pascha Dominica Pharmuthi vigesimo et primo die, qui fuit secundum nos sextodecimo kalendas maii. Unde cum et ratio sit et exemplum, nihil super hoc movere nos debet.

### *[Иудеи собираются отмечать Песах 20 марта, в 12-м месяце года]*

**15.** Теперь представляется нужным дать разъяснение по поводу того, что многие полагают, что нам придется праздновать Пасху во

**15.** Nuncilludest,quodenodandum videtur, quia plerique putant secundo mense nos celebraturos pascha, cum scriptum sit: Xustodi primum mensem

[1] 89 г. эры Диоклетиана = 373 г. н.э.; в этот год пасхальное полнолуние по александрийской пасхалии пришлось на 24 марта, а Пасха отмечалась 31 марта.

[2] В 92 г. эры Диоклетиана = 377 г. н.э. пасхальное полнолуние по александрийской пасхалии было 9 апреля, а Пасха отмесчалась 16 апреля. Это дает terminus post quem.

втором месяце[1], хотя написано: *Наблюдай месяц новин* (Втор. 16:1). Такого не может происходить, чтобы Пасха праздновалась за пределами месяца новин, кроме тех, кто соблюдают четырнадцатую луну буквально и празднуют не иначе, как в этот самый день. Поскольку иудеи собираются праздновать Пасху в двенадцатом, а не в первом месяце, то есть по нашему счету в тринадцатый день апрельских календ (20 марта), а по египетскому — в двадцать четвертый день месяца *фаменота*, который есть не первый месяц, но двенадцатый. Первый же месяц у египтян называется *фармути* и начинается в шестой день апрельских календ (27 марта), а кончается в седьмой день майских календ (25 апреля). Следовательно, согласно египтянам, мы будем праздновать Пасху Господню в первый месяц, то есть в седьмой день майских календ, который есть тридцатый день

novorum; quod non potest incidere, ut praeter mensem novorum pascha celebrent, nisi qui quartamdecimam lunam ita observant secundum litteram, ut non alio nisi ipso celebrent die. Denique futurum Judaei duodecimo, non primo mense celebraturi sunt pascha, hoc est, decimo tertio kalendas aprilis, secundum nos: secundum Aegyptios autem vigesimo quarto die Phamenoth mensis, qui est non primus mensis, sed duodecimus; primus enim mensis apud Aegyptios dicitur Pharmuthi, et incipit sexto kalendas Aprilis, et finitur septimo kalendas Maii. Ergo secundum Aegyptios primo mense celebraturi sumus Dominicam paschae, hoc est, septimo kalendas Maii, qui est dies trigesimus Pharmuthi mensis.

**Амвросий Медиоланский. О Ное и ковчеге [CPL 126]**

[PL. 14. Col. 390]

***[Об осеннем равноденствии и индикте]***

Итак, заключительным годом оказывается 601-й год Ноя; в двадцать седьмой[2] день второго месяца [начался Потоп]. Для объяснения очевидным является то, что вос-

Ac sic annus conclusus ostenditur sexcentesimo primo anno Noe, in secundo anno septima et vigesima mensis. Quod igitur ad explanationem apertam pertinet, eodem mense atque

[1] Речь идет о зодиакальных солнечных месяцах продолжительностью в 30 дней. 25 апреля выходило за пределы 1-го такого месяца.

[2] 27-й день указан в Септуагинте и славянской Библии; «Вульгата» и новые переводы, вслед за масоретским текстом, указывают 17-й день.

восстановилась поверхность земли после потопа в тот же месяц и в тот же день, в который она исчезла при начале наводнения потопа. Всякое же поле прозябает в весеннюю пору, и земля плодоносит; в это время появляются почки на деревьях, завязываются плоды. Следовательно, Господь вернул изобилие и восстановил качество. Итак, на второй месяц, то есть в апреле (первым же месяцем является март, у которого истинное рождение происходит, когда ночь и день достигают равенства, то есть в 8-й день до апрельских календ [25 марта], как считают римляне, или, согласно другим, в 5-й [28 марта]); так вот, во втором месяце то есть в апреле, в 27-й день месяца начался потоп. Значит, весна считается началом года не из-за удобства времени, но согласно природному преимуществу: когда появляются виды на урожай и появляются плоды, тогда и оказывается начало года. Седьмым же месяц, согласно счету, считается тот, что называется сентябрем. Если же начинать год с сентября, как теперь происходит с индиктами (в это время бросается семя), с которого, по правде говоря, он начинает являть себя с большей благодатью, надо считать с этого начала года; и если по одному счету его можно полагать первым, то по другому — седьмым. Итак, в это время, то есть в седьмом месяце, в 27-й день, ковчег остановился на горе Араратской. С этого времени наводнение начало сходить. Обрати внимание: отступали воды столько же дней, сколько наступа-

eodem die restituitur aequalitas terrae post diluvium, quo corrupta est incipiente infusione diluvii. Veris enim tempore omnis ager viret, et terra parturit fructus. Tunc incipiunt gemmare arbores, germinare fructus. Divitem ergo reformavit Dominus et restituit qualitatem. Mense igitur secundo, hoc est, aprili (primus enim mensis martius est quo habet justus natalem, quando noctium dierumque aequalitas aestimatur, hoc est, octavo, ut Romani putant, vel ut alii, quinto kal. April.); mense, inquam, secundo, hoc est, aprili, septima et vigesima mensis coepit diluvium. Ver igitur initium anni aestimatur, [390A] non secundum usum temporis, sed secundum naturae praerogativam; ut quia tunc spes anni inchoat, et incipit se fructus ostendere, tunc videatur anni esse principium. Septimus autem mensis secundum numerum is qui September dicitur, computatur; quia etsi a septembri mense annus videatur incipere, sicut Indictionum praesentium usus ostendit (tunc enim seminum jactus), vere tamen ex quo plenior gratia se incipit demonstrare, ex eo anni origo subducitur; et ideo qui alia ratione primus putatur, diversa aestimatione septimus habetur. Tunc ergo sedit arca, hoc est, in mense septimo, septima et vigesima mensis super montem quadrati. Ex illo minui diluvium coepit. Simul considera quia eisdem numeris quibus aliqua incipiunt, resolvuntur; ut diluvium [390B] coepit secundo mense anni, septima et vigesima mensis: centum quinquaginta diebus influxit diluvium, centum quinquaginta diebus aliis cessit diluvium: quadraginta

ли. Так как потоп начался во втором месяце, в 27-й день, и вода прибывала 150 дней, то еще 150 дней она вода отступала: 40 дней утихали сильные дожди и извержения источников, еще через 40 дней показались вершины гор, в 11-й месяц, в 1-й день, выпустил святой Ной ворона: так получается, что вода ушла за такое же число дней, за какое прибыла.

diebus nimia vis coelesti imbre et fontium eruptione exaestuavit, quadraginta diebus aliis exactis postquam visa sunt capita montium, undecimo mense, primo die mensis, dimisit corvum sanctus Noe: ita constat eodem numero quo cumulatum est, diluvium esse imminutum. Unde docet nos Scriptura ordinem esse servandum

**Псевдо-Иероним. Вступление (Exordium) к «Хронике» Евсевия (V в.?)**

[*Eusebii chronicorum libri duo* / Ed. A. Schoene. T. I. Berlin, 1875. Appendices. P. 43–44]

***[О високосе и добавочных днях]***

<...> В четвертый же день сотворены были два светила на тверди небесной, чтобы светить на землю для управления днем и ночью, и чтобы отделять день от ночи, и для знамений, и времен, и дней, и годов, да будут они светильниками на тверди небесной и светят на землю. Поскольку это было так, ясно, что свет на три дня предшествовал светилам. Поэтому-то, как мне кажется, египтяне и другие народы, следующие этому правилу, по прошествии трех лет [добавляют] целый лишний день, который обычно называется «биссекстум» (високос). Ибо если мы захотим сложить эти три дня и пересчитать, то узнаем, что это сто двадцатая часть года. Если же наоборот сосчитать сто двадцать дней, выяснится, что это третья часть года. А треть, ежегодно добавляе мая

<...> Quarto die igitur facta sunt luminaria duo in firmamento caeli, ut luceant super terram ad incoationem diei et noctis, et ut dividant inter diem et noctem, et sint in signa, et tempora, et dies, et annos, et sint in splendorem in firmamento caeli, et luceant super terram. Quibus ita perfectis, manifestum est luminibus ipsis antecedere lucem tribus diebus. Unde mihi videntur Aegyptii, ceteraeque gentes hoc sequentes decretum, ut quattuor annis impletis, diem integrum superfluum adjicere: quem etiam Bissextum solent nominare. Nam cum tres dies istos conputare qui sint, atque recogitare voluerimus, unius anni centesimam vicesimamque partem istam esse cognoscimus. Centesima autem et vicesima dies invicem conputata ista tertia pars esse anni dignoscitur. Tertia igitur addita parte annuali, quadriennio dies integer

к четырехлетию, составит полный день. К частям же частей добавляются дополнительные месяцы и годы, которые евреи обычно называют «эмболизмос», а египтяне «возвышением» и «устойчивостью» звезд. Итак, високосный год отмечается в память о свете и дне с ночью, которые на три дня предшествовали светилам, так что три дня сияли без источника — солнца[1].

conpletur: atque ad partium partes menses atque anni superflui conputantur: quos Hebraei quidem Embolismos vocare solent, Aegyptii autem exaltationes siderum atque stabilitates appellant. Immo Bissextum ob rememorationem lucis atque dierum et noctium, quae luminibus triduum antecesserunt, celebratur ideo, quod tres dies sine auctore Sole processerunt.

### Он же. Гомилия о Рождестве Господа

[*Ieronymi* Homilia de Nativitate Domini. Turnhout, 1958. (CCSL; 78).][1]

Если ты рассмотришь Рождество Иоанна [Предтечи] и этот день, то увидишь, что между ними прошло шесть месяцев

**[**p. 528**]** Si consideretis nativitatem Iohannis et hanc diem, videbitis sex menses tantum habuisse.

### Епифаний Кипрский († 403). «Книга о Пасхе»

[Apud: *Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars II / Ed. et tr. I.-B. Chabot. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1909. (PO, III ser., 8 (t) = [62/2] = Syr. 22); Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 8 (v) = [63/2] = Syr. 24)]

***[Пасха — время равноденствия]***

**[p.110 (t)]** Епифания, епископа Кипрского, из книги о Пасхе:

«Ведь когда-то, когда здесь была Пасха — начало весны, время первого равноденствия».

И снова: «Исход сынов Израиля из Египта, бывший в первом месяце после первого равноденствия, которое указывает на начало весны».

**[p.119 (v)]** Epiphanii episcopi Cypri: e libro de Paschate:

«Olim enim quando fuit Pascha ibi, initium est veris, tempus aequinoctii prioris».

Et rursum ait: «Exitus filiorum Israël ex Aegypto, qui fuit mense primo post aequinoctium prius, quod indicat initium veris».

---

[1] Довольно натянутая символика, пытающаяся связать 4-х летний юлианский цикл с творением светил на 4-й день. Похоже, Евсевий мало смыслил в календаре. Едва ли поэтому он мог составить пасхалию, как это иногда думают.

**Он же. «Панарион» (ок. 375 г.)**

[*Epiphanii* Panarion (= Adversus haereses) // *Epiphanius.* Ancoratus und Panarion / Hrsg. v. K. Holl. Bd. II–III. Leipzig, 1922. (GCS; 31). — Ср. русский перевод: Творения св. Епифания Кипрского. Ч. 1–6. М., 1863–1884]

***[О празднующих Пасху в 14-й день лунного месяца]***

**Против четыренадесятников (30, а по общему счету 50).**

**L 1.** От этих двух ересей, смешавшихся друг с другом, фригийцев и квинтиллиан, или прискиллиан, в свою очередь нахлынула в мир другая — так называемая ересь четыренадесятников. У них все так же, как и в Церкви, но в отличие от всех они погрешают тем, что не привержены последованию и учению [церковного] установления, но все еще держатся иудейских басен; и догматы их не одинаковы, «ибо не знают, что говорят, и ни в чем не уверены». Ведь они каждый год упрямо совершают Пасху в один день[1] — несмотря на то, что судят хорошо и справедливо об Отце и Сыне и Святом Духе, последуя апостолам и евангелистам, одинаково исповедуя воскресение плоти, будущий суд и жизнь вечную. Впали же они в ошибку, и при том немаловажную, якобы следуя речению, в котором Закон гласит: «проклят не совершивший Пасху в четырнадцатый день месяца».

**Κατὰ Τεσσαρεσκαιδεκατιτῶν λ΄, τῆς δὲ ἀκολουθίας ν΄.**

**1.** Ἀπὸ τούτων τῶν δύο αἱρέσεων τῶν ὁμοῦ ἀλλήλαις μιχθεισῶν, κατὰ Φρύγας τε καὶ Κυϊντιλλιανῶν ἤτοι Πρισκιλλιανῶν, ἀνέκυψε πάλιν τῷ κόσμῳ ἑτέρα αἵρεσις Τεσσαρεσκαιδεκατιτῶν οὕτως καλουμένη. καὶ οὗτοι μὲν πάντα ἔχουσιν ὡς ἡ ἐκκλησία, σφάλλονται δὲ ἀπὸ πάντων διὰ τὸ μὴ τῇ ἀκολουθίᾳ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ τοῦ θεσμοῦ προσανέχειν, Ἰουδαϊκοῖς ἔτι μύθοις προσανέχοντες. καὶ οὐδὲ τὰ ἴσα αὐτοῖς δογματίζουσιν· «οὐ γὰρ λέγουσιν οἴδασιν οὔτε περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται». ἅπαξ γὰρ τοῦ ἔτους μίαν ἡμέραν τὸ Πάσχα οἱ τοιοῦτοι φιλονείκως ἄγουσι, καίτοι γε περὶ πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πνεύματος καλῶς καὶ ἴσως [ἡμῖν] ἔχοντες, προφήτας τε δεχόμενοι καὶ ἀποστόλους καὶ εὐαγγελιστάς, **[*II 245*]** ἀνάστασιν δὲ σαρκὸς ὁμοίως ὁμολογοῦντες καὶ κρίσιν ἐσομένην καὶ ζωὴν αἰώνιον. περιέπεσαν δὲ ἀστοχήματι καὶ οὐ τῷ τυχόντι οὗτοι, δῆθεν κεχρημένοι τῷ ῥητῷ ᾧ εἶπεν ὁ νόμος ὅτι «ἐπικατάρατος ὃς οὐ ποιήσει τὸ Πάσχα τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ τοῦ μηνός».

***[Каппадокийцы празднуют Пасху всегда 25 марта]***

Иные же из них, справляя один этот день, в один и тот же день и

ἕτεροι δὲ ἐξ αὐτῶν τὴν αὐτὴν μίαν ἡμέραν ἄγοντες καὶ τὴν αὐτὴν μίαν

[1] Как видно из дальнейшего, речь идет о 14-м дне по лунному календарю.

постясь, и совершая таинства, утверждают, что нашли якобы точную [дату] в «Актах Пилата», в которых записано, что Спаситель пострадал в восьмой день до апрельских календ (25 марта)[1]. В этот день они и желают справлять Пасху, на какое бы число ни пришелся четырнадцатый день луны: те, что в Каппадокии, справляют только этот день — восьмой до апрельских календ. И смута среди них немалая: одни говорят «в четырнадцатый день луны», другие — «в восьмой день до апрельских календ».

ἡμέραν νηστεύοντες καὶ τὰ μυστήρια ἐπιτελοῦντες, ἀπὸ τῶν Ἄκτων δῆθεν Πιλάτου αὐχοῦσι τὴν ἀκρίβειαν εὑρηκέναι, ἐν οἷς ἐμφέρεται τῇ πρὸ ὀκτὼ καλανδῶν Ἀπριλλίων τὸν σωτῆρα πεπονθέναι. καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ βούλονται ἄγειν τὸ Πάσχα ὁποίᾳ δᾶν ἐμπέσῃ ἡ τεσσαρεσκαιδεκάτη τῆς σελήνης· οἱ δὲ ἐν τῇ Καππαδοκίᾳ τὴν αὐτὴν μίαν ἡμέραν τὴν πρὸ ὀκτὼ καλανδῶν Ἀπριλλίων ἄγουσι. [***II 246***] καὶ ἐν αὐτοῖς δὲ στάσις οὐχ ἡ τυχοῦσα, τῶν μὲν λεγόντων τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ τῆς σελήνης, τῶν δὲ πρὸ ὀκτὼ καλανδῶν Ἀπριλλίων.

### *[Христос пострадал 20 марта, а не 18 или 23 марта]*

Мы же нашли еще список «Актов Пилата», в которых указано, что страсть [Христова] произошла в пятнадцатый день до апрельских календ (18 марта)[2]; а по истине, как мы узнали со всей точностью, Спаситель пострадал в тринадцатый день до апрельских календ

ἔτι δὲ εὕραμεν ἀντίγραφα Ἄκτων Πιλάτου, ἐν οἷς σημαίνει πρὸ δεκαπέντε καλανδῶν Ἀπριλλίων τὸ πάθος γεγενῆσθαι· τἀληθῆ δέ, ὡς ἐκ πολλῆς ἀκριβείας ἔγνωμεν, ἐν τῇ πρὸ δεκατριῶν καλανδῶν Ἀπριλλίων τὸν σωτῆρα πεπονθέναι κατειλήφαμεν· τινὲς δὲ τῇ πρὸ δέκα καλανδῶν Ἀπριλλίων

[1] Кажется странным, что каппадокийская ветвь «четыренадесятников» праздновала Пасху, не обращая внимание на 14-й день. Т. Талли предположил, что 25 марта — 14-й день первого весеннего месяца тейрейкс (тире) по каппадокийскому календарю (в реконструции А. Сэмьюэла) [Talley Th. J. Further Light on the Quartodeciman Pascha and the Date of the Annunciation // Studia Liturgica. 2003. Vol. 33. P. 155–156]. Однако каппадокийский календарь был, как известно, подвижным относительно юлианского, и в его варианте, приведенном у того же Епифания, 25 марта = 1 апомиле (апоменама). Логичнее допустить, что эта секта опиралась именно на римскую дату из «Актов Пилата» (25 марта), закрепив за ней статус пасхального «14-го дня» и отказавшись тем самым от еврейского лунного календаря.

[2] Скорее всего, имеется в виду пятница 18 марта 29 г. н.э. В этом году 25 марта тоже пятница, и именно 29 г. н.э. считался годом Страстей в западной традиции (Тертуллиан, Ипполит и др.). Однако по 19-летним лунным циклам 25 марта этого года — 22/23 день луны, а 18 марта — 15/16-й. Видимо, именно этим уточнением и вызвано исправление даты Страстей на неделю назад в найденных Епифанием «Актах Пилата».

(20 марта)[113]. Некоторые же говорят, что в десятый день до апрельских календ (23 марта)[114]. Но и они ошибаются в этом. Однако боюсь слишком затягивать речь о них: ведь предстоит сказать немало. <...>

λέγουσιν. ἐξέπεσον δὲ καὶ οὗτοι τοῦ προκειμένου. δέδια δὲ καὶ περὶ τούτων ἐπὶ πλεῖστον μηκῦναι τὸν λόγον· πολλὰ γὰρ ἔχομεν λέγειν. <…>

***[Христианская Пасха — в воскресенье, после весеннего равноденствия]***[12]

**L 3.** А святая Божия Церковь, отовсюду собрав связи на пользу этого тайноводства, не отклоняется от истины. Ибо использует не только четырнадцатый день, но и недельную череду, обращающуюся начиная с субботы в течение семи дней, дабы Воскресение и празденство соответствовали бы как своим прообразам событиям, произошедшим с Господом.

Также использует она не только четырнадцатый день луны, но и движение солнца, чтобы не пришлось нам совершить в одном году две Пасхи, а в другом — ни одной.

Поэтому мы наблюдаем четырнадцатый день, но переходим равноденствие и переносим окончание исполнения на святое воскресенье <...>.

**3.** Πανταχόθεν δὲ ἡ ἁγία τοῦ θεοῦ ἐκκλησία περὶ τῆς χρείας ταύτης τῆς μυσταγωγίας συλλέγουσα τὸν σύνδεσμον οὐ διαπίπτει τῆς ἀληθείας. κέχρηται γὰρ οὐ μόνον τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ, ἀλλὰ καὶ τῇ ἑβδομάδι τῇ κατὰ περίοδον ἀνακυκλουμένῃ <ἐν τῇ> τάξει τῶν τοῦ σαββάτου ἑπτὰ ἡμερῶν, ἵνα κατὰ τὰ ὑπὸ τοῦ κυρίου γενόμενα <ὡς> κατὰ τὸ πρωτότυπον εἴη ἡ ἀνάστασίς τε καὶ εὐωχία. καὶ κέχρηται οὐ μόνον τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ τῆς σελήνης, ἀλλὰ καὶ τῷ δρόμῳ τοῦ ἡλίου, ἵνα μὴ ἐν ἑνὶ ἐνιαυτῷ δύο Πάσχα ποιοῦντες ἐν τῷ ἑτέρῳ μηδὲ ἓν Πάσχα τελέσωμεν. διὸ παρατηρούμεθα μὲν τὴν τεσσαρεσκαιδεκάτην, ὑπερβαίνομεν δὲ τὴν ἰσημερίαν φέρομέν τε ἐπὶ τὴν ἁγίαν κυριακὴν τὸ τέλος τῆς συμπληρώσεως <…>.

---

[1] 20 марта (13-е до апрельских календ) приходится на пятницу в 33 г. н.э. В следующей 51-й главе Епифаний доказывает, что Христос пострадал 20 марта в консульство Виниция и Кассия Лонгина, т.е. в 30 г. н.э. Но в тот год пятницей было 17 марта (16-е до апрельских календ). Предположить описку (ιγ´ вместо ις´) нельзя, так как дата 20 марта далее многократно повторяется, причем не только по римскому, но и по египетскому календарю (S. 297).

[2] Пятница 23 марта 31 г. н.э. — дата Страстей, принятая, вероятно, уже у Анатолия, Евсевия и Андрея; впоследствии вошла в греко-православную традицию.

### *[Проповедь Христа от Крещения до Распятия длилась 3 года]*

**Ересь отрицающих Евангелие и Откровение Иоанна (31, по общему счету 51).** <...>

**LI 22.** Эти же самые еретики обвиняют еще святого евангелиста, а точнее его Евангелие за то, что, как они говорят, по словам Иоанна, Спаситель совершил две Пасхи в продолжение двух лет, между тем как другие евангелисты повествуют об одной Пасхе. И не знают того невежды, что, как мы повсюду показывали, Евангелия признают не две только Пасхи, но, сказав о двух первых Пасхах, говорят еще об иной Пасхе, в которую пострадал Спаситель, так что три Пасхи прошло со времени крещения и начала проповеди в продолжение трех лет до креста.

**Haeresis LI (XXXI) = Quae Joannis Evangelium et Apocalypsin rejicit.** <…>

**22.** [*II 284*] Κατηγοροῦσι δὲ οἱ αὐτοὶ πάλιν τοῦ ἁγίου εὐαγγελιστοῦ, μᾶλλον δὲ αὐτοῦ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτι, φησίν, ὁ Ἰωάννης ἔφη δύο Πάσχα τὸν σωτῆρα πεποιηκέναι ἐν περιόδῳ ἐνιαυτῶν δύο, οἱ δὲ ἄλλοι εὐαγγελισταὶ περὶ ἑνὸς Πάσχα διηγοῦνται. καὶ οὐκ ἴσασιν οἱ ἰδιῶται ὅτι οὐ μόνον δύο Πάσχα ὁμολογεῖ τὰ εὐαγγέλια, ὡς πανταχόθεν ἐδείξαμεν, ἀλλὰ δύο μὲν πρῶτα λέγει καὶ αὐτὸ δὲ ἐν ᾧ πέπονθεν ὁ σωτὴρ ἄλλο Πάσχα, ὡς εἶναι τρία Πάσχα ἀπὸ τοῦ χρόνου τοῦ βαπτίσματος καὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ κηρύγματος ἐπὶ τρισὶν ἔτεσιν ἕως τοῦ σταυροῦ.

### *[Христос родился 6 января 42 г. Августа, в консульство Августа 13-е и Сильвана (2 г. до н.э.)][1]*

Ибо рождается Спаситель в сорок втором году Августа, царя римлян, в консульство этого самого Октавия Августа тринадцатое и Силана, как записано в консульских списках у римлян[1].

Γεννᾶται μὲν γὰρ ὁ σωτὴρ τεσσαρακοστῷ δευτέρῳ ἔτει Αὐγούστου βασιλέως τῶν Ῥωμαίων ἐν ὑπατείᾳ τοῦ αὐτοῦ Ὀκταυίου Αὐγούστου τὸ τρισκαιδέκατον καὶ Σιλανοῦ, ὡς ἔχει τὰ παρὰ Ῥωμαίοις ὑπατάρια.

### *[Рождество Христа по плоти, то есть Богоявление — 6 января, через 13 дней после солнцеворота]*

Ибо изложено в них следующее: «При этих консулах, — то есть в тринадцатое консульство Октавия и Силана, — родился Христос», в

κεῖται γὰρ ἐν αὐτοῖς οὕτως· «τούτων ὑπατευόντων, φημὶ δὲ Ὀκταυίου τὸ τρισκαιδέκατον καὶ Σιλανοῦ, ἐγεννήθη Χριστὸς», τῇ πρὸ ὀκτὼ εἰδῶν

[1] 2 г. до н.э. — консульство Августа 13-е и Плавтия Сильвана. Ниже приводится цитата из какого-то списка консулов IV в., подобного включенному в известный «Хронограф 354 г.».

восьмой день до январских ид (6 января), спустя тринадцать дней после зимнего солнцеворота и прибывания света и дня. Этот последний день эллины — говорю об идолопоклонниках — празднуют в восьмой день до январских календ (25 декабря): у римлян он называется Сатурналии[1], у египтян — Кронии, а у александрийцев — Кикеллии.

Ἰανουαρίων μετὰ δεκατρεῖς ἡμέρας τῆς χειμερινῆς τροπῆς καὶ τῆς τοῦ φωτὸς καὶ ἡμέρας προσθήκης. ταύτην δὲ τὴν ἡμέραν ἑορτάζουσιν Ἕλληνες, φημὶ δὲ οἱ εἰδωλολάτραι, τῇ πρὸ ὀκτὼ καλανδῶν Ἰανουαρίων, τῇ παρὰ Ῥωμαίοις καλουμένῃ Σατουρνάλια, παρ’ Αἰγυπτίοις δὲ Κρόνια, παρὰ Ἀλεξανδρεῦσι δὲ Κικέλλια.

Ибо в восьмой день до январских календ происходит этот отдел, то есть солнцеворот, и день начинает прибывать, получая приращение света. В восьмой же день до январских ид, то есть ко дню Рождества Христова, исполняется числом тринадцать дней, причем к каждому дню прибавляется по тридцатой части часа.

τῇ γὰρ πρὸ ὀκτὼ καλανδῶν Ἰανουαρίων τοῦτο τὸ τμῆμα γίνεται, ὅ ἐστι τροπή, καὶ ἄρχεται αὔξειν ἡ ἡμέρα τοῦ φωτὸς λαμβάνοντος τὴν προσθήκην, πληροῖ δὲ δεκατριῶν ἡμερῶν ἀριθμὸν εἰς τὴν πρὸ ὀκτὼ εἰδῶν Ἰανουαρίων, ἕως ἡμέρας τῆς τοῦ Χριστοῦ γεννήσεως προστιθεμένου τριακοστοῦ ὥρας ἑκάστῃ ἡμέρᾳ·

Так и сирийский мудрец **Ефрем** свидетельствовал о сем в своих толкованиях, говоря: «ибо так пришествие Господа нашего Иисуса Христа, Его плотское рождение, или совершенное вочеловечение, которое именуется Богоявлением, по домостроительству расположено на расстоянии тринадцати дней от начала приращения света. Ибо надлежало и сему быть прообразом числа Самого Господа нашего Иисуса Христа и Его двенадцати учеников, составивших тринадцать дней приращения света».

ὡς καὶ ὁ παρὰ τοῖς Σύροις σοφὸς Ἐφραῒμ ἐμαρτύρησε τούτῳ τῷ λόγῳ ἐν ταῖς αὐτοῦ ἐξηγήσεσι λέγων ὅτι «οὕτως γὰρ ᾠκονομήθη ἡ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ παρουσία, ἡ κατὰ σάρκα γέννησις [***II 285***] εἴτ’ οὖν τελεία ἐνανθρώπησις, ὃ καλεῖται Ἐπιφάνεια, ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῆς τοῦ φωτὸς αὐξήσεως ἐπὶ δέκα τριῶν ἡμερῶν διαστήματι· ἐχρῆν γὰρ καὶ τοῦτο τύπον γενέσθαι ἀριθμοῦ τοῦ αὐτοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τῶν αὐτοῦ δώδεκα μαθητῶν, ὃς [τὸν] τῶν δεκατριῶν ἡμερῶν τῆς τοῦ φωτὸς αὐξήσεως ἐπλήρου ἀριθμόν».

### *[Языческие аналоги Рождества]*

А сколько было и есть иных оснований и свидетельств на этот

πόσα τε ἄλλα εἰς τὴν τούτου τοῦ λόγου ὑπόθεσίν τε καὶ μαρτυρίαν, φημὶ

[1] Сатурналии праздновались в 14-й день до январских календ (17 декабря).

счет — я имею в виду рождение Христа! Ведь вынужденные соглашаться с истиной хотя бы в малом, лукавые предводители идольской религии, чтобы обмануть доверившихся им идолопоклонников, во многих местах проводят в самую ночь Богоявления величайший праздник, чтобы те, уповая на заблуждение, не искали истины.

Во-первых, в Александрии, в так называемом Корейоне (это обширный храм, то есть капище Коры). Здесь целую ночь проводят в бдении, какими-то песнями со свирелями воспевают идола, и по совершении всенощного торжества после пения петухов сходят со светильниками в некое священное подземелье и выносят оттуда какого-то деревянного истукана, сидящего голым на носилках, с раззолоченной печатью креста на челе и еще с двумя другими такими же печатями на обеих руках и даже с двумя другими на обоих коленах, всего с пятью печатями, оттиснутыми из золота. Этого истукана обносят семь раз вокруг середины храма со свирелями, тимпанами и песнопениями и после этого ликования уносят истукана опять в подземное место. На вопрос же, что это за таинство, отвечают словами: в этот день в сей самый час Корой (что значит дева) был рожден Эон[117].

То же делается и в городе Петре (это митрополия Аравии, она же

δὲ τῆς τοῦ Χριστοῦ γεννήσεως, γέγονέν τε καὶ γίνεται. καὶ γὰρ καὶ μέρος τι τῆς ἀληθείας ἀναγκαζόμενοι ὁμολογεῖν οἱ τῆς τῶν εἰδώλων θρῃσκείας ἀρχηγέται καὶ ἀπατηλοὶ εἰς τὸ ἐξαπατῆσαι τοὺς πεισθέντας αὐτοῖς εἰδωλολάτρας ἐν πολλοῖς τόποις ἑορτὴν μεγίστην ἄγουσιν ἐν αὐτῇ τῇ νυκτὶ τῶν Ἐπιφανείων, εἰς τὸ ἐπὶ τῇ πλάνῃ ἐλπίσαντας μὴ ζητεῖν τὴν ἀλήθειαν. πρῶτον μὲν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἐν τῷ Κορείῳ [οὕ]τω καλουμένῳ· ναὸς δέ ἐστι μέγιστος τουτέστιν τὸ τέμενος τῆς Κόρης. ὅλην γὰρ τὴν νύκτα ἀγρυπνήσαντες ἐν ᾄσμασί τισι καὶ αὐλοῖς τῷ εἰδώλῳ ᾄδοντες καὶ παννυχίδα διατελέσαντες μετὰ τὴν τῶν ἀλεκτρυόνων κλαγγὴν κατέρχονται λαμπαδηφόροι εἰς σηκόν τινα ὑπόγαιον καὶ ἀναφέρουσι ξόανόν τι ξύλινον <ἐν> φορείῳ καθεζόμενον γυμνόν, ἔχον σφραγῖδά τινα σταυροῦ ἐπὶ τοῦ μετώπου διάχρυσον καὶ ἐπὶ ταῖς ἑκατέραις χερσὶν ἄλλας δύο τοιαύτας σφραγῖδας καὶ ἐπ’ αὐτοῖς τοῖς δυσὶ γονάτοις **[*II 286*]** ἄλλας δύο, ὁμοῦ δὲ <τὰς> πέντε σφραγῖδας ἀπὸ χρυσοῦ τετυπωμένας, καὶ περιφέρουσιν αὐτὸ τὸ ξόανον ἑπτάκις κυκλώσαντες τὸν μεσαίτατον ναὸν μετὰ αὐλῶν καὶ τυμπάνων καὶ ὕμνων καὶ κωμάσαντες καταφέρουσιν αὐτὸ αὖθις εἰς τὸν ὑπόγαιον τόπον. ἐρωτώμενοι δὲ ὅτι τί ἐστι τοῦτο τὸ μυστήριον ἀποκρίνονται καὶ λέγουσιν ὅτι ταύτῃ τῇ ὥρᾳ σήμερον ἡ Κόρη (τουτέστιν ἡ παρθένος) ἐγέννησε τὸν Αἰῶνα. τοῦτο δὲ καὶ ἐν Πέτρᾳ τῇ πόλει (μητρόπολις δέ ἐστι τῆς Ἀραβίας, ἥτις ἐστὶν Ἐδὼμ ἡ ἐν ταῖς γραφαῖς γεγραμμένη) ἐν τῷ ἐκεῖσε εἰδωλείῳ

[1] «Древний праздник» рождения Эона 5 января упоминает римский писатель Мессала (I в. до н.э.) [Io. Lydus. De mens. IV 1].

Эдом, упоминаемый в Писании), в тамошнем идольском требище: там воспевают деву на аравийском наречии, называя ее по-арабски Хааму, что значит Кора, то есть собственно дева, а также воспевают и рожденного ею Дусара, то есть единородного сына владыки. Это же делается и в городе Элусе в ту же самую ночь, как и в Петре и Александрии.

οὕτως γίνεται, καὶ Ἀραβικῇ διαλέκτῳ ἐξυμνοῦσι τὴν παρθένον, καλοῦντες αὐτὴν Ἀραβιστὶ Χααμοῦ τουτέστιν Κόρην [*II 287*] εἶτ' οὖν παρθένον καὶ τὸν ἐξ αὐτῆς γεγεννημένον Δουσάρην τουτέστιν μονογενῆ τοῦ δεσπότου. τοῦτο δὲ καὶ ἐν Ἐλούσῃ γίνεται τῇ πόλει κατ' ἐκείνην τὴν νύκτα, ὡς ἐκεῖ ἐν τῇ Πέτρᾳ καὶ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ.

### *[Доказательства тождества Рождества и Богоявления]*

Многими доказательствами вынуждены мы представить ради недоверчивых, что правильно именуется Явлением рождение по плоти Спасителя, бывшее в Вифлееме, когда Он в восьмом часу по рождении был явлен пастухам и миру через свидетельство ангелов, явлен же Марии и Иосифу.

В этот час на востоке явилась звезда магам за два года до их прихода в Иерусалим и Вифлеем: когда Ирод тщательно выспрашивал у этих магов время явления звезды, он услышал от них, что прошло менее двух лет. Так и само слово «Явление» созвучно «явлению звезды», о котором было рассказано Ироду. Когда ему сказали: «Где родившийся царь Иудейский? Ибо видели мы Его звезду на востоке и хотим поклониться Ему», Ирод узрел, что речь идет не о простом человеке. Ведь он, уразумев дело, изумился, так как многие цари рождались в Иерусалиме, первым Саул из колена Вениаминова, вто-

ἐκ πολλῶν δὲ ἠναγκάσθημεν παραστῆσαι διὰ τοὺς ἀπειθοῦντας ὅτι τὰ Ἐπιφάνεια καλῶς εἴρηται ἡ ἔνσαρκος γέννησις τοῦ σωτῆρος ἡ ἐν Βηθλεὲμ γενομένη, ὀγδόῃ ὥρᾳ γεννηθέντος αὐτοῦ καὶ ἐπιφανέντος τοῖς ποιμέσι καὶ τῷ κόσμῳ διὰ τῆς τῶν ἀγγέλων μαρτυρίας· ἐπεφάνη δὲ καὶ τῇ Μαρίᾳ καὶ τῷ Ἰωσήφ. ἐν ἐκείνῃ δὲ τῇ ὥρᾳ καὶ ὁ ἀστὴρ ἐφάνη ἐν τῇ ἀνατολῇ τοῖς μάγοις πρὸ δύο ἐτῶν τῆς αὐτῶν εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ Βηθλεὲμ ἀφίξεως, ὅτε καὶ ἀκριβῶς ὁ Ἡρῴδης ἐπυνθάνετο [παρ'] αὐτῶν τῶν μάγων τὸν χρόνον τοῦ φανέντος ἀστέρος καὶ ἤκουσε παρ' αὐτῶν ὅτι ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, ὃ καὶ αὐτὸ τὸ ῥῆμα τῶν Ἐπιφανείων ἐποιεῖτο τὴν ἐπωνυμίαν ἐκ τοῦ τὸν Ἡρῴδην λέγειν «τοῦ φανέντος ἀστέρος». διὸ τῶν μὲν λεγόντων ὅτι «ποῦ ἐστιν ὁ βασιλεὺς ὁ τεχθεὶς τῶν Ἰουδαίων; εἴδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ», ὁ Ἡρῴδης οὐ περὶ ψιλοῦ ὀνόματος ἀνθρώπου βασιλέως τὸ πρᾶγμα ἐσκόπησε. διανοηθεὶς γὰρ τὸ πρᾶγμα καὶ θαυμάσας ὅτι πολλοὶ βασιλεῖς ἐγεννήθησαν ἐν Ἱερουσαλήμ,

рым Давид из колена Иудина и сын его Соломон, сын Соломона Ровоам и его потомки, и никогда при рождение кого-то из них не являлась звезда и не случалось прихода магов для поклонения родившемуся царю, но только в этот раз, — обдумав это, он прозрел своим рассудком познание истины, поняв, что это знамение — не о человеке, но только о Господе. Поэтому он вопросил не о земном царе или человеке, но о Христе, сказав книжникам и священникам: «Где рождается Христос?»; и услышал от них: «в Вифлееме Иудейском». Расспросив их, он узнал место, а от магов — время. Ибо и сами маги через два года в этот день Явления прибыли в Вифлеем и принесли дары, смирну, золото и ливан. В этот день Явления произошло начало многих знамений (бого)явления.

πρῶτος Σαοὺλ ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, δεύτερος Δαυὶδ ἐκ φυλῆς Ἰούδα καὶ τούτου υἱὸς Σολομῶν, υἱὸς δὲ τοῦ Σολομῶντος Ῥοβοὰμ καὶ τούτου υἱοὶ κατὰ διαδοχήν, καὶ οὐδέποτε ἐπὶ ἑνὶ τούτων γεννηθέντι ἀστὴρ ἐφάνη οὐδὲ ἔλευσις μάγων ἐγένετο ἐπὶ τὸ ἐλθεῖν καὶ προσκυνῆσαι τὸν γεννηθέντα βασιλέα ἀλλ' ἢ τότε μόνον, — ὅθεν τοῦτο σκεψάμενος [τις] καὶ τὴν διάνοιαν [*II 288*] αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γνῶσιν τῆς ἀληθείας ἠκόντισε, μαθὼν ὅτι τὸ σημεῖον τοῦτο οὐκ ἀνθρώπου ἐστίν, ἀλλὰ κυρίου μόνου. διὸ οὐκέτι περὶ βασιλέως ἠρώτα ἐπιγείου ἢ ἀνθρώπου, ἀλλὰ περὶ Χριστοῦ, λέγων τοῖς γραμματεῦσι καὶ ἱερεῦσι «ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται;», καὶ ἤκουσε παρ' αὐτῶν «ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας»· καὶ παρὰ μὲν τούτων ἐρωτήσας τὸν τόπον ἔγνω, παρὰ δὲ τῶν μάγων τὸν χρόνον. καὶ γὰρ καὶ αὐτοὶ οἱ μάγοι μετὰ διετίαν ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ τῶν Ἐπιφανείων εἰς Βηθλεὲμ ἐγένοντο καὶ τὰ δῶρα προσήνεγκαν, <καὶ> τὴν σμύρναν καὶ τὸν χρυσὸν καὶ τὸν λίβανον. ἐν αὐτῇ γὰρ τῇ ἡμέρᾳ τῶν Ἐπιφανείων αἱ ἀρχαὶ γεγόνασι πολλῶν <πραγμάτων> σημείων τῆς ἐπιφανείας.

### *[13 дней от солнцеворота 25 декабря до Рождества-Богоявления 6 января символизируют Христа и 12 апостолов]*

Это был день, как я сказал выше и вынужден часто повторять, в консульство Октавия Августа тринадцатое и Силана, в восьмой день до январских ид, через тринадцать дней после начала прибавления света и дня, которое происходит во время зимнего солнцеворота; то есть от 8-го дня до январских ка-

αὕτη δὲ ἦν ἡ ἡμέρα, ὡς ἄνω προεῖπον καὶ πολλάκις ἀναγκάζομαι λέγειν, ἐν ὑπατείᾳ Ὀκταυίου Αὐγούστου τὸ τρισκαιδέκατον καὶ Σιλανοῦ τῇ πρὸ ὀκτὼ εἰδῶν Ἰανουαρίων, μετὰ δεκατρεῖς ἡμέρας τῆς τοῦ φωτὸς καὶ ἡμέρας αὐξήσεως, ἥτις ἐστὶν ἀπὸ τῆς τροπῆς τῆς χειμερινῆς τουτέστιν ἀπὸ τῆς πρὸ ὀκτὼ καλανδῶν Ἰανουαρίων ἕως αὐτῆς

ленд (25 декабря) до одного и того же дня Рождества и Богоявления исполняется, согласно вышеизложенному, тринадцать дней, равное числу Спасителя и Его двенадцати апостолов.

τῆς γενεθλίου καὶ Ἐπιφανείων ἡμέρας διὰ τὸν προδηλωθέντα τύπον, αὐτοῦ τοῦ σωτῆρος καὶ τῶν δώδεκα αὐτοῦ μαθητῶν τὸν τρισκαιδέκατον ἀριθμὸν πληρούντων. <…>

***[Христос родился в ночь с 5 на 6 января, по евреям — 5-й день 5-го месяца]***[123456]

**LI 24.** Ибо Он был рожден в январе месяце, то есть в 8-й день до январских ид, что у римлян — вечер пятого, рассвет шестого января[1]; у египтян — одиннадцатое *тюби*; у сирийцев, которые эллины[2] — шестое *авдинея*; у киприотов, то есть саламинцев — пятое число пятого месяца; у пафосцев — четырнадцатое *иулия*[3]; у арабов — двадцать первое *алеома*[4]; у каппадокийцев — тринадцатое *атартá*[5]; у афинян — пятое *маймактериона*; у евреев — пятое *тевета*[6]. Ибо тогда должно было исполниться пророчеству: «Прибыл к нам ковчег Божий (так говорится о совер-

**LI 24.** Γεννηθέντος γὰρ αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰανουαρίῳ μηνὶ τουτέστιν [***II 293***] πρὸ ὀκτὼ εἰδῶν Ἰανουαρίων — ἥτις ἐστὶ κατὰ Ῥωμαίους πέμπτη Ἰανουαρίου ἑσπέρα εἰς ἕκτην ἐπιφώσκουσα, κατ᾽ Αἰγυπτίους Τυβὶ ἑνδεκάτη, κατὰ Σύρους εἴτ᾽ οὖν Ἕλληνας Αὐδυναίου ἕκτη, κατὰ Κυπρίους εἴτ᾽ οὖν Σαλαμινίους πέμπτου πέμπτη, κατὰ Παφίους Ἰουλίου τεσσαρεσκαιδεκάτη, κατὰ Ἄραβας Ἀλεὼμ μία καὶ εἰκάς, κατὰ Καππάδοκας Ἀταρτᾶ τρισκαιδεκάτη, κατὰ Ἀθηναίους Μαιμακτηριῶνος πέμπτη, κατὰ Ἑβραίους Τηβὴθ πέμπτη· ἔδει γὰρ καὶ ἐνταῦθα πληρωθῆναι τὸ ὑπὸ τοῦ προφήτου εἰρημένον «εἰσῆλθεν πρὸς ἡμᾶς ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ» (λέγει δὲ τὴν

[1] Любопытно, что «римляне» ведут считают дни в месяцах по прядку, а не по латинской системе. Очевидно, Епифаний говорит здесь о восточноримской (ромейской) традиции.

[2] Имеется в виду эллинизированное население Сирии.

[3] Иулий — 4-й месяц календаря г. Пафос (с 24 декабря по 23 января).

[4] Алеом — 10-й месяц солнечного календаря римской провинции Аравия (с 17 декабря по 15 января).

[5] В каппадокийском календаре, родственном персидскому и древнегипетскому, все годы имеют 365 дней, и в силу этого он каждые 4 года отстает от юлианского календаря. В варианте Епифания начало каппадокийского года приходится на 27 августа.

[6] Не вполне ясно, какие календари имеются в виду в последних двух случаях. Традиционные афинский и еврейский календари опирались на лунно-солнечный цикл и не имели регулярных соответствий с датами юлианского года. Однако, как видно из данного ниже расчета дня Крещения, здесь речь идет о какой-то «солнечной» разновидности этих календарей, прикрепленной к юлианскому году. Характерно при этом, что числа афинских и еврейских месяцев в обоих случаях совпадают.

шенном вочеловечении Христа) в пятый день пятого месяца»[1], как тогда и исполнилось у евреев: ведь следовало, чтобы в первую очередь оно исполнилось по еврейскому счету, за которыму последовали и прочие народы, то есть римляне, определившие этот день на вечер пятого и рассвет шестого; а киприоты отмечают его в тот же пятый день месяца, египтяне же и саламинцы отмечают в том же пятом месяце[2], так же как и евреи считают его пятым от принятого у них нового года[3].

Χριστοῦ τελείαν ἐνανθρώπησιν) «τῇ πέμπτῃ τοῦ μηνὸς τοῦ πέμπτου», ὡς τότε παρ’ Ἑβραίοις ἐτελέσθη· ὃ πρῶτον μὲν τῇ ψήφῳ τῶν Ἑβραίων ἐχρῆν πληρωθῆναι, ᾗ καὶ πολλοὶ τῶν ἐθνῶν ἀκολουθήσαντες, φημὶ δὲ Ῥωμαῖοι, πέμπτην αὐτὴν ἑσπερινὴν εἰς ἕκτην ἐπιφώσκουσαν ἐπιτελοῦσι, Κύπριοι δὲ πέμπτην αὐτὴν [τὴν] ἡμέραν τοῦ μηνὸς ἄγουσιν, Αἰγύπτιοι δὲ φύσει καὶ Σαλαμίνιοι καὶ αὐτὸν τὸν μῆνα πέμπτον ἄγουσιν, ὡς καὶ οἱ Ἑβραῖοι ἀπὸ τοῦ παρ’ αὐτοῖς ἀγομένου νέου ἔτους πέμπτον αὐτὸν τάττουσι —

***[Христос принял Крещение 8 ноября 28 г. н.э., в возрасте неполных 30 лет]***

Итак, прошли двадцать девять полных указанных консульств, а в тридцатое консульство, то есть [Силана и Нервы], примерно в десятом месяце[4] Он пришел к Иоанну и был крещен в реке Иордан, на тридцатом году Своего бытия во плоти, в шестой день до ноябрьских ид (8 ноября), который у египтян — двенадцатое атюра; у эллинов — восьмое диоса; у саламинцев и константийцев — шестое число третьего месяца хояка; у пафосцев — шестнадцатое апогоника; у арабов — двадцать второе

διῆλθεν οὖν τὰς προειρημένας ὑπατείας εἰκοσιεννέα πλήρης, εἰς δὲ τὴν τριακοστὴν ὑπατείαν, λέγω δὲ *, περὶ τὸν <ἑν>δέκατον μῆνα ἦλθε πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ ἐβαπτίσθη ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ τῷ τριακοστῷ ἔτει τῆς αὐτοῦ ἐνσάρκου γεννήσεως, πρὸ ἓξ εἰδῶν Νοεμβρίων, τουτέστι κατὰ Αἰγυπτίους Ἀθὺρ δωδεκάτῃ, κατὰ Ἕλληνας [***II 294***] Δίου ὀγδόῃ, κατὰ Σαλαμινίους τοὺς καὶ Κωνσταντιέας τρίτου Χοιὰκ ἕκτῃ, κατὰ Παφίους Ἀπογονικοῦ ἑκκαιδεκάτῃ, κατὰ Ἄραβας Ἀγγαθαλβαεὶθ δευτέρᾳ καὶ εἰκάδι, κατὰ Μακεδόνας Ἀπελλαίου ἑκκαιδεκάτῃ, κατὰ Καππάδοκας Ἀρατατὰ

[1] Дата взята, очевидно, из «Книги юбилеев» (Jubil. 5:22) (Fragmenta pseudepigraphorum quae supersunt Graeca / Ed. A.-M. Denis. Leiden, 1970. Fragm. R).

[2] Тюби — 5-й месяц египетского года.

[3] На самом деле тевет не пятый, а четвертый еврейский месяц, начиная с тишри. Похоже, Епифаний слабо разбирался в еврейском календаре. Ориген в «Беседе на книгу пророка Иезекииля» говорит о крещении Христа в пятый день именно четвертого еврейского месяца, который он отождествляет с римским январем.

[4] То есть по прошествии 29 лет и примерно 10 месяцев после Рождества 6 января.

ангаталбайта; у македонцев — шестнадцатое апеллайоса[1]; у каппадокийцев — пятнадцатое аратата́[2]; у афинян — седьмое метагейтниона[3]; у евреев — седьмое маресвана.

πεντεκαιδεκάτῃ, κατὰ Ἀθηναίους Μεταγειτνιῶνος ἑβδόμῃ, κατὰ Ἑβραίους Μαρεσουὰν ἑβδόμῃ,

### *[Первый год проповеди Христа — «единое лето приятное»]*

Так что подтверждает мои слова святое Евангелие от Луки, которое, как я часто говорил, гласит: «был же Иисус, начиная, лет тридцати, как думали, сын Иосифов» (Лк. 3:23). И с этого времени, с двенадцатого атюра (8 ноября), «проповедуя лето Господне приятное», по предсказанию пророка Исайи: «Дух Господень на Мне, чего ради Он помазал Меня благовествовать нищим, послал Меня проповедовать пленным освобождение и слепым прозрение, проповедывать лето Господне приятное и день отмщения» (Ис. 61:1–2; Лк. 4:18–19).

**25.** Ибо поистине проповедовал Он лето Господне приятное, то есть не отвергнутое. Ведь в первый год после тридцатилетия Своего воплощенного пребывания он начал проповедовать и был всеми принят, и не иудеи, ни самаряне не отвергали, но все с приязнью слушали Его. В этот год он прибыл в Иерусалим, после Крещения и прошествия сорока дней искушения и,

ὡς ἐπιμαρτυρεῖ μου τῷ λόγῳ τὸ ἅγιον κατὰ Λουκᾶν εὐαγγέλιον, ὡς πολλάκις ἔφην, ὧδέ πως λέγον «ἦν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἀρχόμενος εἶναι ὡς ἐτῶν τριάκοντα, ὢν υἱὸς ὡς ἐνομίζετο τοῦ Ἰωσήφ»· [καὶ] ἀπ’ ἐντεῦθεν ἀπὸ Ἀθὺρ δωδεκάτης «κηρύττοντος αὐτοῦ τὸν δεκτὸν ἐνιαυτὸν κυρίου» κατὰ τὰ ἐν τῷ προφήτῃ Ἠσαΐᾳ προειρημένα ὅτι «πνεῦμα κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς, ἀπέσταλκέν με κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, κηρῦξαι ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτὸν καὶ ἡμέραν ἀνταποδόσεως».

**25.** Ὡς ἀληθῶς γὰρ ἐκήρυξεν ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτόν, τουτέστιν μὴ ἀντιλεγόμενον. τὸν γὰρ πρῶτον ἐνιαυτὸν μετὰ <τὸ> τριακοστὸν ἔτος τῆς αὐτοῦ ἐνσάρκου παρουσίας ἐκήρυσσε καὶ πάντες κατεδέχοντο, καὶ οὔτε Ἰουδαῖοι ἀντέλεγον οὔτε ἔθνη οὔτε Σαμαρεῖται, ἀλλὰ πάντες ἡδέως ἤκουον αὐτοῦ. ἐν ᾧ ἐνιαυτῷ ἄνεισιν εἰς Ἱεροσόλυμα, μετὰ τὸ βαπτισθῆναι καὶ διελθεῖν τὰς τεσσαράκοντα ἡμέρας τοῦ πειρασμοῦ καὶ ὡς προείπαμεν εἴκοσι ἕως τοῦ

[1] Соответствует календарю провинций Азия и Памфилия.

[2] Все месяцы каппадокийского календаря имеют 30 дней; если 6 января = 13 атарта, то 8 ноября, на 59 дней раньше, должно соответствовать 14-му, а не 15-му числу.

[3] В классическом афинском календаре за месяцы следуют так: метагейтнион, боэдромион, пианепсион, маймактерион. Если маймактерион, как выше у Епифания, соответствует январю, то ноябрю должен соответствовать не метагейтнион, а боэдромион.

как мы сказали выше, двадцати до первого знамения и избрания Его учеников; вернувшись после искушения на Иордан и перейдя Тивериадское море по пути в Назарет, он, очевидно, отправился в Иерусалим и во время праздника воскликнул: «Кто жаждет, иди ко мне и пей» (Ин. 7:37); и таким образом ушел в Назарет, в Иудею, в Самарию и в область Тира.

πρώτου σημείου καὶ ἐκλέξασθαι τοὺς ἑαυτοῦ μαθητάς· ἀνακάμψας ἀπὸ τοῦ πειρασμοῦ ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην καὶ διελθὼν διὰ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος, ἐπὶ τὴν Ναζαρὲτ πορευόμενος ἀνέβη δηλονότι εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν μέσῳ τῆς ἑορτῆς ἐκέκραγε λέγων «εἴ τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρός με καὶ πινέτω», καὶ οὕτως ἀπῆλθεν εἰς Ναζαρὲτ καὶ εἰς τὴν Ἰουδαίαν καὶ εἰς τὴν Σαμάρειαν καὶ εἰς τὰ μέρη Τύρου.

### *[Второй год проповеди Христа]*

И по прошествии первого года опять прибыл в Иерусалим и Его искали, чтобы задержать на празднике, и боялись; на этом празднике Он сказал: «Не пойду на сей праздник» (Ин. 7:8). И не солгал — да не будет! Ибо сказано, что в разгар праздника Он пошел и пришел в Иерусалим (ср. Ин. 7:10), «и говорили: не Тот ли это, кого ищут задержать? Вот, Он говорит явно: не удостоверились ли священники, что Он есть подлинно Христос? Но мы знаем Его, откуда Он» (ср. Ин. 7:25–27). Ведь Он беседовал со Своими братьями мистическим и духовным образом, и не узнали, что Он говорил. А говорил Он им о том, что на этом празднике не взойдет ни на небо, ни на крест, пока не окончится богостроительство Его страдания и чудо спасения и воскресения из мертвых и вознесения на небо: все это он исполнил по своей собственной власти.

καὶ πληρωθέντος τοῦ πρώτου ἐνιαυτοῦ πάλιν ἄνεισιν εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ λοιπὸν ἐζήτουν αὐτὸν πιάσαι ἐν τῇ ἑορτῇ καὶ ἐφοβήθησαν· ἐν ᾗ ἑορτῇ ἔλεγεν ὅτι «οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν ταύτην». οὐ γὰρ ἐψεύδετο, μὴ γένοιτο. **[*II 295*]** «μεσαζούσης γὰρ τῆς ἑορτῆς ἦλθε» φησί «καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα», «καὶ ἔλεγον· οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν ἐζήτουν πιάσαι; καὶ ἰδοὺ ἐν παρρησίᾳ λαλεῖ· μὴ ἄρα ἔμαθον οἱ ἱερεῖς ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός; ἀλλὰ οἴδαμεν οὗτος πόθεν ἐστί». μυστηριωδῶς γὰρ καὶ πνευματικῶς αὐτοῦ διαλεγομένου τοῖς αὐτοῦ ἀδελφοῖς οὐκ ᾔδεισαν τί ἔλεγεν. ἔλεγε γὰρ αὐτοῖς μὴ ἀναβαίνειν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ ἑορτῇ ἐκείνῃ μηδὲ εἰς τὸν σταυρόν, τοῦ τελειῶσαι τέως τὴν οἰκονομίαν τοῦ πάθους αὐτοῦ καὶ τῆς σωτηρίας τὸ μυστήριον καὶ ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι καὶ εἰς τὸν οὐρανὸν ἀναβῆναι· ἅτινα ἐπλήρου πάντα ἐν τῇ ἰδίᾳ αὐτοῦ ἐξουσίᾳ.

***[Стастная Пасха — на 3-й год проповеди и 33-й жизни Христа, 20 марта]***

И после этого, по исполнении двухлетнего срока после Крещения и Рождества Его, с ноября и января и далее, то есть на тридцать третьем году Его воплощенного обитания, после прошествия двух названных нами консульств, двух Геминов и Руфа с Рубеллионом, в третье консульство, в третьем месяце его, после января и февраля, в марте месяце совершает таинство страстей бесстрастный Бог Слово, пострадавший во плоти ради нас, но пребывший в бесстрастности, как говорит Петр: «быв умерщвлен по плоти, но ожив духом» (1 Петр. 3:18).

καὶ μετὰ ταῦτα ὡς πληρωθέντος τοῦ διετοῦς χρόνου μετὰ τὸ βάπτισμα καὶ τὴν αὐτοῦ γέννησιν ἀπὸ Νοεμβρίου μηνὸς καὶ ἀπὸ Ἰανουαρίου μηνὸς καὶ [τῶν] ἐπέκεινα, λοιπὸν ἐν τῷ τριακοστῷ τρίτῳ ἔτει τῆς αὐτοῦ ἐνσάρκου ἐνδημίας, μετὰ τὸ ὑπερβῆναι αὐτὸν τὰς δύο ὑπατείας, ἃς ἔφημεν, τῶν τε δύο Γεμινῶν καὶ τὴν Ῥούφου καὶ Ῥουβελλίωνος, λοιπὸν ἐν τῇ τρίτῃ ὑπατείᾳ, ἐν τῷ τρίτῳ μηνὶ αὐτῆς, μετὰ τὸν Ἰανουάριον καὶ Φεβρουάριον ἐν Μαρτίῳ μηνὶ τελειοῖ τὸ τοῦ πάθους μυστήριον ὁ ἀπαθὴς θεὸς Λόγος παθὲν ἐν σαρκὶ δι’ ἡμᾶς, μένων δὲ ἐν ἀπαθείᾳ, ὡς λέγει Πέτρος «θανατωθεὶς σαρκί, ζωογονηθεὶς δὲ τῷ πνεύματι».

***[Пасха и арест Христа — во вторник, 17 марта, в ночь с 11-го на 12-е по луне; распятие — в пятницу, 20 марта, к вечеру с 14-го на 15-е по луне; Воскресение — 22 марта, в день равноденствия]***

**26.** Страдает же Спаситель в тринадцатый день до апрельских календ (20 марта), вечером, то есть в ночь четырнадцататидневной луны. Ибо [иудеи], переступив на один [день весеннее равноденствие][1], преждевременно ели Пасху, как гласит Евангелие и много раз говорили мы: они ели Пасху за два дня до того времени, когда следовало есть, то есть во вторник вечером[2], тогда как следовало в четверг вечером, ибо этот четверг

**26.** Πάσχει δὲ ἐν τῇ πρὸ δεκατριῶν καλανδῶν Ἀπριλλίων * ὑπερβεβηκότων αὐτῶν μίαν * ἑσπέραν τουτέστιν ἐν τῇ τεσσαρεσκαιδεκαταίας σελήνης νυκτερινῇ μέσῃ. προέλαβον γὰρ καὶ ἔφαγον τὸ [***II 296***] Πάσχα, ὥς φησι τὸ εὐαγγέλιον καὶ ἡμεῖς πολλάκις εἴπαμεν· ἔφαγον οὖν τὸ Πάσχα πρὸ δύο ἡμερῶν τοῦ * φαγεῖν τουτέστι τῇ τρίτῃ ἑσπέρας [***II 297***] ὅπερ ἔδει τῇ πέμπτῃ ἑσπέρας· τεσσαρεσκαιδεκάτη γὰρ οὕτως ἂν ἡ πέμπτη. συλλαμβάνεται δὲ τῇ αὐτῇ τρίτῃ ὀψέ, ἥτις ἂν ἑνδεκάτη τῆς σελήνης

[1] Текст испорчен, восстанавливаем исходя из сказанного в конце абзаца.
[2] Возникает вопрос: откуда Епифаний знал, что 20 марта в год Страстей было 14-м днем луны?

был четырнадцатым [днем луны][1]. А схвачен Он был поздно вечером во вторник, который есть одиннадцатая ночь луны, шестнадцатый день до апрельских календ (17 марта);

наступившая среда — двенадцатая ночь луны, пятнадцатый день до апрельских календ (18 марта);

четверг — тринадцатый день и четырнадцатая ночь луны, четырнадцатый день до апрельских календ (19 марта);

пятница — четырнадцатый день [луны], тринадцатый день до апрельских календ (20 марта);

суббота — пятнадцатый день луны, двенадцатый день до апрельских календ (21 марта);

наступившее воскресенье — пятнадцатая[2] ночь луны: когда озарились светом ад, земля и небо, [равенство] ночи и дня, в течение пятнадцатой луны и движения солнца; так что Воскресение и равноденствие — в одиннадцатый день до апрельских календ (22 марта).

Впавшие в отношение этого дня в заблуждение переступили его, как сказал я выше, на один день[3].

νυκτερινὴ πρὸ δεκαὲξ καλανδῶν Ἀπριλλίων· τετρὰς ἐπιφώσκουσα δωδεκάτη νυκτερινὴ πρὸ δεκαπέντε καλανδῶν Ἀπριλλίων· πέμπτη τρισκαιδεκάτη ἡμερινή, νυκτερινὴ δὲ τεσσαρεσκαιδεκάτη πρὸ δεκατεσσάρων καλανδῶν Ἀπριλλίων· προσάββατον τεσσαρεσκαιδεκάτη ἡμερινὴ πρὸ δεκατριῶν καλανδῶν Ἀπριλλίων· σάββατον πεντεκαιδεκάτη ἡμερινὴ πρὸ δεκαδύο καλανδῶν Ἀπριλλίων· ἐπιφώσκουσα κυριακὴ πεντεκαιδεκάτη νυκτερινή· ὅπερ ἂν φωτισμὸς Ἅιδου καὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ καὶ [ἰσότης] νυκτὸς καὶ ἡμέρας, διὰ τὴν πεντεκαιδεκάτην τῆς σελήνης καὶ τὸν τοῦ ἡλίου δρόμον· ὅτι καὶ ἀνάστασις καὶ ἰσημερία πρὸ ἕνδεκα καλανδῶν Ἀπριλλίων, περὶ ἣν πλανηθέντες ὑπέρβατον μίαν ἡμέραν ἐποίησαν, ὡς προεῖπον.

### *[О 85-летнем периоде]*

Расчет точной величины содержит несколько часов ***; за три

ἔχει δὲ ὥρας τινὰς ἡ ψῆφος τῆς λεπτολογίας *, ἥτις ἐμπίπτει δι᾽ ἐτῶν

[1] По Епифанию, Пасху следовало есть в ночь в начале 14-х лунных суток; однако иудейская традиция считает пасхальной ночь с 14 на 15 нисана. Одного этого достаточно, чтобы отклонить бытующую в науке гипотезу о еврейском происхождении Епифания.

[2] Если четверг — 13-й день и 14-я ночь луны, то пятница — 14/15, суббота — 15/16, а воскресенье — 16-й день и 17-я ночь. Ночь с субботы на воскресенье должна быть 16-й, а не 15-й по луне.

[3] Предыдущее упоминание об этом «переступании одного дня» в тексте испорчено, последующее (§ 27) невразумительно. Скорее всего, речь идет о том, что полнолуние этого месяца (20/21 марта) на день предшествовало весеннему равноденствию, что недопустимо с точки зрения христианской пасхалии.

года она дает у них один лишний день[1]. Ибо к тремстам пятидесяти четырем дням лунного обращения они каждый год прибавляют еще четыре часа[2], так что за три года составляется один день. Поскольку у них за четырнадцать лет накапливаются пять вставных месяцев, из-за разницы с солнечным периодом из 365 дней и 3 часов[3] [в 11 дней без] одного часа; *** ведь с добавленными часами итого будет 365 пять дней *** без одного часа[4]. Поэтому они после шестикратного повторения 14 лет через 84 года в восемьдесят пятом добавляют один вставной месяц[5], так что в восьмидесяти пяти годах тридцать один [добавочный] месяц; хотя по точному счету должно быть тридцать один месяц, 2[6] дней и 3 часа[6].

τριῶν, παρ᾽ αὐτοῖς διαφωνουμένη ἡμέραν μίαν· προστιθέασι γὰρ τῷ σεληνιακῷ δρόμῳ μετὰ τὰς τριακοσίας πεντήκοντα τέσσαρας ἡμέρας καὶ ἄλλας κατ᾽ ἔτος τέσσαρας ὥρας, ὡς εἶναι εἰς τρία ἔτη ἡμέραν μίαν. διὸ παρ᾽ αὐτοῖς πέντε μῆνες τελοῦνται ἐμβόλιμοι εἰς ἔτη δεκατέσσαρα, διὰ τὸ ἀφαιρεῖσθαι ἀπὸ τοῦ ἡλιακοῦ δρόμου τῶν τριακοσίων ἑξήκοντα πέντε ἡμερῶν καὶ ὡρῶν τριῶν τὴν * ὥραν μίαν· προστιθεμένων γὰρ τῶν ὡρῶν λοιπὸν γίνονται τξε´ ἡμέραι * παρὰ ὥραν μίαν· ὅθεν οὗτοι ἑξάκις πολυπλασιάσαντες τὰ ιδ´ ἔτη διὰ **[*II 298*]** τοῦ πδ´ ἔτους ἐν τῷ ὀγδοηκοστῷ πέμπτῳ τιθέασιν ἐμβόλιμον ἕνα μῆνα, εἰς τὸ εἶναι τριάκοντα καὶ ἕνα μῆνας εἰς τὰ ὀγδοήκοντα καὶ πέντε ἔτη, οἵτινες ὄφειλον εἶναι κατὰ τὴν ἀκρίβειαν τριάκοντα εἷς μὴν καὶ κα´ ἡμέραι καὶ ὧραι γ´.

***[Христос ел Пасху вместе с иудеями во вторник 17 марта]***

**27.** И вот, из-за этого тогда совершив ошибку, они в замешательстве оказались не только на два дня ранее евшими Пасху, но и добавившими лишний один день ***.

**27.** Ἕνεκεν τοίνυν τούτου τότε σφαλέντες οὐ μόνον προέλαβον θορυβούμενοι τὰς δύο ἡμέρας βεβρωκότες τὸ Πάσχα, ἀλλὰ καὶ τὴν ὑπέρβατον προσθέντες μίαν ἡμέραν *,

[1] В приводимом ниже объяснении Епифаний демонстрирует весьма поверхностное и местами ошибочное понимание календарных расчетов. К 84-летнему пасхальному циклу, принятому в Западных Церквах в IV–VI вв., этот пассаж не имеет отношения.

[2] Епифаний использует «двойные» часы (1/12 часть суток).

[3] Длина юлианского года.

[4] 14 лет по 354 4/12 суток плюс 5 вставных месяцев по 30 дней содержат 5108 4/12 суток. 14 юлианских лет состоят из 5113 6/12 суток.

[5] 14 лунных лет по 354 2/12 суток с добавочными месяцами меньше 14 юлианских на (5113 6/12 – 5108 4/12 =) 5 2/12 суток. За 6 циклов эта разница составляет 31 день. Из них образуется добавочный месяц, добавляющийся к началу следующего цикла (85-й год).

[6] Если принять лунный год за 354 дня, то 85 лет составят 30090 дней, что на 956 3/12 суток меньше 85 юлианских лет (31046 3/12 суток). Эта разница составит 31 месяц по 30 дней и еще 26 суток и 3 «двойных» часа.

Но хотя они ошиблись всяким образом, домостроительство истины совершило для нас все точнейшее спасительным образом. Поэтому, совершая Пасху, Сам Спаситель вышел на гору после того, как, «очень желая» (Лк. 22:15), вкусил ее; и эту иудейскую Пасху Он ел с учениками, совершив ее не иначе, но Сам совершив ее вместе с совершавшими ее правильно, дабы не нарушить Закон, но исполнить.

κατὰ πάντα τρόπον αὐτοὶ μὲν σφαλέντες· ἡ δὲ οἰκονομία τῆς ἀληθείας ἀκριβέστατα πάντα ἡμῖν σωτηριωδῶς εἰργάσατο. ὅθεν καὶ αὐτὸς ὁ σωτὴρ τὸ Πάσχα τελειώσας ἐξῆλθεν εἰς τὸ ὄρος μετὰ τὸ βεβρωκέναι «ἐπιθυμίᾳ ἐπιθυμήσας». καὶ ἐκεῖνο τὸ Πάσχα τὸ Ἰουδαϊκὸν μετὰ τῶν μαθητῶν ἔφαγεν, οὐκ ἄλλως ποιήσας, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς μετὰ τῶν ποιούντων ἴσως ποιήσας, ἵνα μὴ καταλύσῃ τὸν νόμον, ἀλλὰ πληρώσῃ.

***[Христос воскрес 22 марта, в день равноденствия]***

Таким образом, по прошествии тридцатого года, когда Он был крещен, и после тридцать первого, когда проповедовал полное «лето приятное» и не отвергаемое, проповедовав и другое лето, отвергаемое и отмеченное преследованием и негодованием, и после этого вступив в следующий год от Рождества Своего, то есть дня Богоявления, который приходится на ночь с пятого на шестое января, по египтянам же одиннадцатое тюби, всего семьдесят четыре дня, как мы сказали выше, до тринадцатого дня до апрельских календ, по египтянам двадцать четвертое *фаменота* (20 марта), от Благовещения исполнились полностью тридцать два года и семьдесят четыре дня. И воскрес Он по египтянам двадцать шестого *фаменота*, когда наступило равноденствие ночи и равноночие после двадцать пятого [*фаменота*], в 11-й день до апрельских календ (22 марта), дабы открылось, что во всем обманываются те, кто не суть сыны истины.

καὶ οὕτως μετὰ τὸ ὑπερβῆναι τριακοστὸν ἔτος ὅτε ἐβαπτίσθη καὶ μετὰ τὸ τριακοστὸν πρῶτον, κηρύξας πληρέστατον ἐνιαυτὸν δεκτὸν καὶ μὴ ἀντιλεγόμενον, κηρύξας δὲ ἄλλον ἐνιαυτὸν ἀντιλεγόμενον καὶ ἐν διωγμῷ ὄντα ἐγκοτούμενόν τε, καὶ μετὰ τοῦτο ἄλλον ἐνιαυτὸν ὑπερβὰς ἀπὸ τῆς τῶν γενεθλίων αὐτοῦ ἡμέρας τουτέστιν Ἐπιφανείων, ἥτις τυγχάνει πέμπτη εἰς ἕκτην ἐπιφώσκουσα Ἰανουαρίου μηνός, κατὰ δὲ Αἰγυπτίους Τυβὶ ἑνδεκάτη, ἐπὶ ὅλας ἑβδομήκοντα τέσσαρας ἡμέρας, ὡς προείπαμεν, ἕως τῆς πρὸ δεκατριῶν καλανδῶν Ἀπριλλίων, * καὶ κατ' Αἰγυπτίους Φαμενὲθ τετάρτῃ καὶ εἰκάδι ἐτέλεσε τριάκοντα δύο ἔτη πληρέστατα καὶ ἑβδομήκοντα τέσσαρας ἡμέρας ἀπὸ Ἐπιφανείων. καὶ ἀναστὰς κατ' Αἰγυπτίους Φαμενὲθ ἕκτῃ καὶ εἰκάδι, ἥτις ἂν ἰσημερία παρελθούσης νυκτὸς καὶ ἰσονυκτία μετὰ τὴν πέμπτην <καὶ> εἰκάδα καὶ πρὸ ια καλανδῶν Ἀπριλλίων *, ἵνα [***II 299***] εὑρεθῶσι πάντες ψευδόμενοι οἱ μὴ ὄντες υἱοὶ τῆς ἀληθείας.

***[Иисус Христос прожил 32 года 74 дня, проповедовал 2 года 134 дня]***

**28.** Первым Валентин сочинил* нам тридцать эонов, полагая* воспитания Спасителя и возраста Его возмужания, не зная, что Ему было не только тридцать лет, но на тридцатом году Он был крещен по исполнении двадцати девяти лет и десяти месяцев, как я сказал, двенадцатого атюра, в шестой день до ноябрьских ид (8 ноября), и после этого проповедовал «лето Господне приятное», а после [этого] лета другое лето, отвергаемое, и семдесят четыре отвергаемых дня, со дня Крещения за (шестьдесят дней) до Рождества Его: так что всего лет Его воплощенного пребывания до страстей от Рождества — 32 года и 74 дня, а от начала [проповеди] в консульство Силана и Нервы[1] — 2 года и 134 дня. И тем самым изобличены вышеназванный Валентин и многие безумствующие вслед за ним. Обличаются и отрицающие Евангелие от Иоанна, которых справедливо мы называем алогами[2], поскольку они отрицают Слово Божие, проповедуемого через Иоанна отеческого Бога Слово (Логос), сошедшего с неба и совершившего для нас спасение Своим воплощенным пребыванием.

Так что и из консульских списков, и из сочинения пророка Исаии, и из Евангелий от Луки, и от

**28.** Εὐθὺς πρῶτος Οὐαλεντῖνος* δραματουργήσας, τριάκοντα ἡμῖν αἰῶνας ἀπὸ τοῦ τριακονταετοῦς νομίζων* τῆς τοῦ σωτῆρος ἀναγωγῆς καὶ ἀνδρώσεως τῆς αὐτοῦ ἡλικίας, οὐκ εἰδὼς ὅτι οὐ τριάκοντα ἔτη μόνον ἐποίησεν, ἀλλὰ ἐν τῷ τριακοστῷ ἐβαπτίσθη μετὰ τὸ πληρῶσαι εἰκοσιεννέα ἔτη καὶ μῆνας δέκα, τῇ δωδεκάτῃ ὡς προεῖπον Ἀθύρ, πρὸ ἓξ εἰδῶν Νοεμβρίων, καὶ μετὰ ταῦτα κηρύξας * ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτὸν καὶ μετὰ τὸν ἐνιαυτὸν ἄλλον ἐνιαυτὸν ἀντιλεγόμενον καὶ ἑβδομήκοντα τέσσαρας ἡμέρας ἀντιλεγομένας, ἐξότε ἐβαπτίσθη πρὸ [ἑξήκοντα ἡμερῶν] τῶν αὐτοῦ γενεθλίων· ὥστε εἶναι τὰ πάντα ἔτη τῆς ἐνσάρκου αὐτοῦ παρουσίας ἕως τοῦ πάθους ἀπὸ τῆς γεννήσεως λβ´ ἔτη καὶ οδ´ ἡμέρας, ἀπὸ δὲ ἀρχῆς * ὑπατείας Σιλανοῦ καὶ Νερούα δύο ἔτη καὶ ρλδ´ ἡμέρας. καὶ ἐλήλεγκται μὲν ἐνταῦθα ὁ προειρημένος Οὐαλεντῖνος καὶ οἱ πολλοὶ οἱ κατ᾽ αὐτὸν ἀφραίνοντες. ἐλέγχθησαν δὲ καὶ οἱ ἀποβαλλόμενοι τὸ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγέλιον, οὓς δικαίως Ἀλόγους καλέσαιμι, ἐπειδὴ τὸν Λόγον τοῦ θεοῦ ἀποβάλλονται, τὸν διὰ Ἰωάννου κηρυχθέντα πατρικὸν θεὸν Λόγον, ἀπ᾽ οὐρανοῦ κατεληλυθότα καὶ σωτηρίαν ἡμῖν ἐργασάμενον [διὰ] τῆς πάσης ἐνσάρκου αὐτοῦ παρουσίας, ὅτι ἀπό τε τῶν ὑπατειῶν καὶ ἀπὸ τῶν ἐτῶν καὶ ἀπὸ τῆς συστάσεως τοῦ προφήτου Ἠσαΐου καὶ ἀπὸ τοῦ κατὰ Λουκᾶν εὐαγγελίου καὶ ἀπὸ τοῦ κατὰ Ἰωάννην

[1] Крещение 8 ноября 27 г. н.э.

[2] Буквально «бессловесные».

Иоанна, и от Матфея, и от Марка, и вообще из всего обличаются заблуждающиеся, так как не только одна Пасха исполнилась от начала проповеди в течение одного года, но сменилось три консульства со времени Крещения от Иоанна. А слово несоображающих во всем скатилось к заблуждению * , неразумию и невежеству, не только не зная собственную жизнь, но и всуе обманчиво отклоняясь от истины.

καὶ ἀπὸ τοῦ κατὰ Ματθαῖον καὶ ἀπὸ τοῦ κατὰ Μάρκον καὶ ἁπαξαπλῶς πανταχόθεν ἐλέγχθησαν οἱ πεπλανημένοι, ὅτι οὐ μόνον ἓν Πάσχα μετὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ κηρύγματος κατὰ περίοδον χρόνου ἐνιαυτοῦ ἀπετέλεσεν, ἀλλὰ καὶ περιόδους τριῶν ὑπατειῶν παρά τι ἐπλήρωσε μετὰ τὸ ἀπὸ τοῦ Ἰωάννου βάπτισμα. καὶ ἐξέπεσεν ὁ τῶν ἀπαρακολουθήτων λόγος παντάπασι τῆς πλάνης * καὶ ἀνοίας καὶ ἀμαθίας, οὐ μόνον μὴ γινωσκούσης τὴν ἑαυτῆς ζωήν, ἀλλὰ καὶ ψευδῶς κατὰ τῆς ἀληθείας μάτην ἐπιστρατευομένης.

***[Авдиане справляют Пасху с иудеями, считая это древним обычаем]***

**О расколе авдиан (50, по общему счету 70).** <...>

**LXX 9.** Есть у них и нечто иное, за что они особенно стоят, внося еще большее разделение Церкви, и чем, пугая других, часто увлекают из Церкви, завлекая мужей и жен. Ибо желают они совершать Пасху с иудеями: то есть в то время, когда иудеи готовят свои Опресноки, тогда и они упрямо считают нужным совершать Пасху. Так, якобы, правильно, потому что, мол, заповедано в Церкви, так что они даже предъявляют церковным людям клеветнические обвинения по этой части, говоря: «со времен Константина из-за лицеприятия к царю вы оставили отеческое последование относительно праздника Пасхи и переменили этот день в угоду царю». Некоторые же спорщики, кроме того, заявляют: «когда был

**Περὶ τοῦ σχίσματος τῶν Αὐδιανῶν ν΄, τῆς δὲ ἀκολουθίας ο΄.** <…>

**LXX 9.** [*III 241*] Ἔχουσι δὲ καὶ ἄλλα τινά, δι’ ἅπερ μάλιστα ἵστανται περισσότερον τὴν διαίρεσιν ποιησάμενοι τῆς ἐκκλησίας, δι’ ὧν καὶ ἄλλους πτύραντες πολλάκις ἀνθέλκουσιν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας, παρελκύσαντες ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας. μετὰ γὰρ Ἰουδαίων βούλονται τὸ Πάσχα ἐπιτελεῖν, τουτέστιν ᾧ καιρῷ οἱ Ἰουδαῖοι ποιοῦσι τὰ παρ’ αὐτοῖς Ἄζυμα, τότε αὐτοὶ φιλονεικοῦσι τὸ Πάσχα ἄγειν. καὶ δῆθεν <ἔστιν ἀληθές> ὅτι οὕτως ἂν ἡ ἐκκλησία φερομένη, εἴ γε καὶ λόγον σεσυκοφαντημένον δεικνύουσι τοῖς ἐκκλησιαστικοῖς κατὰ τοῦτο τὸ μέρος, φάσκοντες· ἀπὸ Κωνσταντίνου διὰ τὴν πρὸς τὸν βασιλέα, φησί, προσωποληψίαν καταλελοίπατε τὴν τῶν πατέρων περὶ <τῆς> τοῦ Πάσχα ἑορτῆς ἀκολουθίαν καὶ τὴν ἡμέραν μετηλλάξατε εἰς τὸ καθῆκον τοῦ βασιλέως. τινὲς δὲ πάλιν κατὰ τὸ ἴδιον φιλόνεικον ὁρίζονται ὅτι ὅτε τὰ

день рожденья Константина, на тот день вы и перенесли Пасху»[1].

Если бы Пасха справлялась ежегодно в один и тот же день, и в него совершать ее определил бы собравшийся при Константине Собор, слова их были бы убедительны. Но поскольку каждый год последование не может происходить по одному и тому же вычислению, их слова рассыпаются. Ибо царь заботился не о дне рожденья, но о единстве Церкви.

Ибо, действительно, через упомянутого боголюбивейшего и присноблаженного Константина Бог совершил для нас два величайших дела: собрался Вселенский Собор и была издана вера, изложенная в Никее и утвержденная подписями собравшихся епископов, был осужден Арий и всем была проповедана чистота веры, и в отношении Пасхи было ими определено для нас единство.

Ибо издавна с первых времен она происходила в Церкви, справляемая различно, вызывая ежегодно насмешки: совершали ее то на неделю раньше, споря друг с другом, кто забегая вперед, кто во время [еврейского дня Опресноков], кто после этого. Словом, было полное замешательство и мучение; многие любители книжности прекрасно знают, сколько раз в цер-

γενέθλια τοῦ Κωνσταντίνου, τότε μετεποιήσασθε, φησί, τὸ Πάσχα. καὶ εἰ μὲν τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τὸ Πάσχα ἤγετο κατ’ ἔτος καὶ τῇ αὐτῇ ὡρίσθη τοῦτο ποιεῖν ἐπὶ τῆς ὑπὸ Κωνσταντίνου συναχθείσης συνόδου, πιθανὸν ἦν τὸ παρ’ αὐτοῖς λεγόμενον· ὁπότε δὲ καθ’ ἕκαστον ἐνιαυτὸν οὐ δύναται ἔχεσθαι τῆς αὐτῆς ψήφου ἡ ἀκολουθία, διέπεσεν ὁ αὐτῶν λόγος. οὐ **[*III 242*]** γὰρ διὰ τὸ γενέθλιον ὁ βασιλεὺς ἐπεμελήσατο, ἀλλὰ διὰ τὴν ἕνωσιν τῆς ἐκκλησίας. τῷ γὰρ ὄντι δύο μέγιστα ἡμῖν κατώρθωσεν ὁ θεὸς διὰ τοῦ προειρημένου Κωνσταντίνου τοῦ θεοφιλεστάτου καὶ ἀειμακαρίστου, τὸ συνάξαι οἰκουμενικὴν σύνοδον καὶ ἐκθέσθαι τὴν ἐν Νικαίᾳ ἐκτεθεῖσαν πίστιν καὶ ὁμολογηθεῖσαν μεθ’ ὑπογραφῆς <ὑπὸ> τῶν συνελθόντων ἐπισκόπων, καθαιρεθῆναι μὲν Ἄρειον, τὸ δὲ καθαρὸν τῆς πίστεως κηρυχθῆναι πᾶσι, καὶ τὸ περὶ τοῦ Πάσχα εἰς ἕνωσιν ἡμῶν ὑπ’ αὐτῶν διορθωθῆναι. ἔκπαλαι γὰρ καὶ ἀπὸ τῶν πρώην χρόνων διέστη ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ διαφόρως ἀγόμενον, χλεύην ἐμποιοῦν καθ’ ἕκαστον ἔτος, τῶν μὲν πρὸ ἑβδομάδος ποιούντων καὶ φιλονεικούντων πρὸς ἀλλήλους, τῶν δὲ μετὰ ἑβδομάδα, καὶ τῶν μὲν προλαμβανόντων, τῶν δὲ μεσαζόντων, ἄλλων δὲ μετέπειτα ἐπιτελούντων. καὶ ἦν ἁπλῶς φύρσις πολλὴ καὶ κάματος, ὡς πολλοῖς φιλολόγοις οὐκ ἄγνωστον, ἐν πόσοις καιροῖς θόρυβος ἐκινεῖτο ἐν τῷ ἐκκλησιαστικῷ κηρύγματι περὶ τοῦ τῆς ἑορτῆς ταύτης ζητήματος, ἔν τε

[1] Император Константин, насколько известно, родился 27 февраля (Kleine Pauly. München, 1979. Bd. I. Sp. 1286). Едва ли этот день мог быть связан с Пасхой, приходящейся всегда на конец марта или апрель. В год Никейского Собора (325) Пасха отмечалась 18 апреля.

ковной проповеди воздвигалось прение о проблеме этого праздника: и во времена Поликарпа и Виктора, когда Восток и Запад, отличаясь, не могли примириться друг с другом, и в другой раз при Александре, епископе Александрийском, и Крискентии, каждый из которых, как известно, писал другому и спорил, и вплоть до нашего времени. Так происходило с тех пор, как началась путаница после эпохи епископов из обрезанных[1].

Потому собравшиеся отовсюду епископы тогда и постановили твердо, чтобы это происходило должным образом согласно расчету и последованию.

χρόνοις Πολυκάρπου καὶ Βίκτωρος, ὡς ἡ ἀνατολὴ πρὸς τὴν δύσιν διαφερομένη εἰρηνικὰ παρ' ἀλλήλων οὐκ ἐδέχοντο, ἐν ἄλλοις δὲ ὅσοις καιροῖς, ἔν τε χρόνοις Ἀλεξάνδρου ἐπισκόπου Ἀλεξανδρείας καὶ Κρισκεντίου, ὡς πρὸς ἀλλήλους εὑρίσκονται ἕκαστος αὐτῶν γράφοντες καὶ διαμαχόμενοι, ἕως τῶν ἡμετέρων χρόνων· ἐξότου ἐταράχθη <ἡ ἐκκλησία> μετὰ τὸν χρόνον τῶν ἐμπεριτόμων ἐπισκόπων, οὕτως ἐφέρετο. διὸ συνελθόντες οἱ πανταχόθεν <ἐπίσκοποι> τότε καὶ ἀκριβώσαντες ὥρισαν μεθ' ὁμονοίας γίνεσθαι κατὰ τὸ πρέπον τῆς ψήφου καὶ τῆς ἀκολουθίας.

### *[«Апостольское устроение» имеют в виду епископов из иудеев]*

**10.** В этом вопросе авдиане ссылаются на «Апостольское устроение»[2], которое для многих спорно, но не подложно: ведь в нем содержится весь канонический чин, и [нет] никакого искажения в отношении веры — ни в исповедании, ни в церковном управлении и правиле, ни в вере. Опираясь на речение о Пасхе, вышеупомянутые [авдиане] превратно толкуют его и, не понимая, используют превратно.

Ибо в этом «Постановлении» апостолы определяют: «Сами не высчитывайте, но совершайте, когда и братья ваши от обрезания, совершайте вместе с ними».

**10.** Εἰς τοῦτο δὲ οἱ αὐτοὶ Αὐδιανοὶ παραφέρουσι τὴν τῶν ἀποστόλων διάταξιν, οὖσαν μὲν τοῖς πολλοῖς ἐν ἀμφιλέκτῳ, ἀλλ' οὐκ ἀδόκιμον. πᾶσα γὰρ ἐν αὐτῇ κανονικὴ τάξις ἐμφέρεται, καὶ οὐδὲν παρακεχαραγμένον τῆς πίστεως <ἐκεῖ εὑρίσκεται> οὔτε τῆς ὁμολογίας οὔτε τῆς ἐκκλησιαστικῆς διοικήσεως καὶ κανόνος καὶ πίστεως. τὸ δὲ ῥητόν, ἀφ' οὗ λαμβάνοντες <πρόφασιν> περὶ τοῦ Πάσχα κακῶς παρερμηνεύουσιν οἱ προειρημένοι **[*III 243*]** καὶ ἀγνοοῦντες ἑτέρως ὑπολαμβάνουσιν, <ἐστὶ τοῦτο>· ὁρίζουσι γὰρ ἐν τῇ αὐτῇ Διατάξει οἱ ἀπόστολοι ὅτι «ὑμεῖς μὴ ψηφίζητε, ἀλλὰ ποιεῖτε ὅταν οἱ ἀδελφοὶ ὑμῶν οἱ ἐκ περιτομῆς, μετ' αὐτῶν ἅμα ποιεῖτε». καὶ

---

[1] Речь идет об иерусалимских епископах из иудеев. См. ниже.

[2] Имеется в виду т.н. «Апостольское учение» (Didascalia apostolorum) — памятник, сохранившийся только в сирийской версии (см. выше).

Но ведь они не сказали: «братья ваши по обрезанию», но — «от обрезания», чтобы указать на то, что те, кто перешли в Церковь от обрезания, в то время были главными и что им должны были довериться другие, чтобы не совершал один так, а другой иначе. Ведь в этом и состояла вся забота об одном единстве, дабы не было раскола или разделения. А они, не поняв мысль апостолов и смысл сказанного в «Постановлении», решили, что Пасху следует совершать не иначе как с иудеями.

Кроме того, было пятнадцать епископов от обрезания, и в то время было прилично, чтобы, при наличии епископов от обрезания, поставленных в Иерусалиме, весь мир следовал им и совершал [Пасху] с ними, дабы было одно согласие и одно исповедание, один совершаемый праздник.

Отсюда их попечение, направляющее ум людей к единству Церкви. Но поскольку это не могло продолжаться долгое время, по благоволению Божию при Константине состоялось [исправление] ради единомыслия. И речение апостолов сказано ради единомыслия, как свидетельствуют слова: «Даже если ошибутся, вас это пусть ничуть не заботит».

Из самих сказанных там слов видно противоречие. Ведь они говорят, что бдение совершается в день Опресноков. Но по церковному решению такого никогда быть не может.

οὐκ εἶπαν ὅταν «οἱ ἀδελφοὶ ὑμῶν οἱ ἐν περιτομῇ», ἀλλὰ «οἱ ἐκ περιτομῆς», ἵνα δείξωσι τοὺς ἀπὸ τῆς περιτομῆς εἰς τὴν ἐκκλησίαν μετελθόντας ἀρχηγοὺς εἶναι μετ᾽ ἐκεῖνον τὸν χρόνον καὶ εἰς τὸ συμπείθεσθαι <αὐτοῖς> τοὺς ἄλλους, εἰς τὸ μὴ ἄλλον ποιεῖν ἄλλως καὶ ἄλλον ἄλλοτε. τοῦτο γὰρ τὸ πᾶν συνήγαγον φρόντισμα διὰ τὴν ἕνωσιν τὴν μίαν, ἵνα μὴ ᾖ σχίσματα μηδὲ διαιρέσεις. οὗτοι δὲ μὴ νοήσαντες τὸν νοῦν τῶν ἀποστόλων καὶ τοῦ λόγου τοῦ ἐμφερομένου [τοῦ] ἐν τῇ Διατάξει, ἐνόμισαν μή που ἄρα μετὰ τῶν Ἰουδαίων χρὴ τὸ Πάσχα ἐπιτελεῖν· ἅμα δὲ καὶ πεντεκαίδεκα ἐπίσκοποι γεγόνασιν ἐκ περιτομῆς, καὶ ἐχρῆν τότε τῶν ἐπισκόπων <τῶν> ἐκ περιτομῆς ὄντων ἐν Ἱερουσαλὴμ κατασταθέντων τὸν πάντα κόσμον τούτοις συνέπεσθαι καὶ μετ᾽ αὐτῶν ἐπιτελεῖν, ἵνα μία τις γένηται συμφωνία καὶ μία ὁμολογία, μία ἑορτὴ ἐπιτελουμένη· διὸ ἐκείνων ἡ ἐπιμέλεια τὸν νοῦν τῶν ἀνθρώπων συνάγουσα εἰς ἕνωσιν τῆς ἐκκλησίας. μὴ δυνηθείσης * τὸν τοσοῦτον χρόνον ἐπιτελεσθῆναι, εὐδοκήσει Θεοῦ ἐπὶ Κωνσταντίνου <διόρθωσις> ἐγένετο ὁμονοίας ἕνεκα. παρὰ τοῖς ἀποστόλοις δὲ τὸ ῥητὸν δι᾽ ὁμόνοιαν ἐμφέρεται, ὡς ἐπιμαρτυροῦσι λέγοντες ὅτι «κἄν τε πλανηθῶσι, μηδὲν ὑμῖν μελέτω».

ἐξ αὐτῶν δὲ τῶν ἐκεῖσε εἰρημένων ῥητῶν ἡ ἀντίθεσις ὀφθήσεται. φάσκουσι γὰρ τὴν ἀγρυπνίαν φέρειν μεσαζόντων τῶν Ἀζύμων. οὐ δύναται δὲ τοῦτο πάντοτε γενέσθαι ἐν τῇ ψήφῳ τῇ ἐκκλησιαστικῇ.

### *[О протопасхизме авдиан]*

**11.** Ведь празднование Пасхи состоит из трех условий: из солнечного движения через воскресный день и месяц, который по лунному движению соответствует Закону, чтобы пасхальная жертва приносилась в четырнадцатый день луны, как гласит Закон; при этом ее нельзя совершать, если уже не прошло равноденствие. Это-то и не соблюдается иудеями, не желающими точно исполнять это условие: ведь у них все неудачно и ошибочно.

Впрочем, если эта точность и является предметом такого спора, то не по поводу этого спора и точности сказано это апостолами, а ради единомыслия. И если уж, как они настаивают, апостолы предписывают праздновать вместе с врагами Христовыми, насколько же более полезно ради единомыслия Церкви справлять ее нам, чтобы не нарушать церковное согласие!

Итак, как может совершаться это? Ибо сами апостолы говорят: «Когда те пируют, поститесь и сокрушайтесь за них, так как в день праздника они распяли Христа; а когда они сокрушаются, вкушая опресноки с горечью, вы пируйте». Бывает, что они едят опресноки в воскресный день, ибо пасха может может праздноваться на рассвете воскресенья: ведь после вечера прошлой субботы это совершаться не может. Так вот, когда они празднуют, если, пируя, бодрствуют, не-

**11.** Ἐκ τριῶν γὰρ συνέστηκεν ὁ τοῦ Πάσχα σύνδεσμος, ἔκ τε τοῦ ἡλιακοῦ δρόμου διὰ τὴν κυριακὴν καὶ τὸν μῆνα ἔκ τε τοῦ σεληνιακοῦ δρόμου διὰ τὸ κατὰ τὸν νόμον, ὅπως ἐν τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ τῆς σελήνης **[*III 244*]** τυθῇ τὸ Πάσχα, ὡς εἶπεν ὁ νόμος. οὔτε οὖν δύναται ἀχθῆναι, ἐὰν μὴ ὑπερβῇ ἰσημερία, ὅπερ παρὰ τοῖς Ἰουδαίοις οὐ φυλάσσεται, οὐδὲ ἀκριβῆ θέλουσι τοιαύτην ἐπιτελεῖν πραγματείαν· διέπεσε γὰρ παρ' αὐτοῖς καὶ ἠπάτηται τὰ πάντα. πλὴν εἰ καὶ τοσαύτης ζητήσεως ὑπάρχει ἡ τοιαύτη ἀκρίβεια, οὐ διὰ τὴν ζήτησιν ταύτην καὶ τὴν ἀκρίβειαν τοῖς ἀποστόλοις εἴρηται, ἀλλὰ δι' ὁμόνοιαν, καὶ [εἰ] μετὰ τῶν ἐχθρῶν τοῦ Χριστοῦ ἐπιτελεῖν οἱ ἀπόστολοι προσέταξαν, ὡς οὗτοι διισχυρίζονται, πόσῳ γε μᾶλλον δι' ὁμόνοιαν μετὰ τῆς ἐκκλησίας χρὴ ἐπιτελεῖν, ἵνα μὴ τὴν ὁμόνοιαν χαράξωμεν τῆς ἐκκλησίας;

πῶς οὖν δύναται τελεῖσθαι τοῦτο; λέγουσι γὰρ οἱ αὐτοὶ ἀπόστολοι ὅτι, «ὅταν ἐκεῖνοι εὐωχῶνται, ὑμεῖς νηστεύοντες ὑπὲρ αὐτῶν πενθεῖτε, ὅτι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἑορτῆς τὸν Χριστὸν ἐσταύρωσαν, καὶ ὅταν αὐτοὶ πενθῶσι τὰ Ἄζυμα ἐσθίοντες ἐν πικρίσιν, ὑμεῖς εὐωχεῖσθε». συμβαίνει δὲ αὐτοὺς ἐν κυριακῇ ἡμέρᾳ Ἄζυμα λαμβάνειν. ἐπιφωσκούσης γὰρ τῆς κυριακῆς ἑσπέρας δύνανται θύειν τὸ Πάσχα. μετὰ γὰρ ἑσπέραν παρελθόντος τοῦ σαββάτου, οὐ δύνανται ἔργον ἐπιτελεῖν. ἆρα γοῦν αὐτῶν θυσάντων, εἰ ἐγείρονται εὐωχούμενοι, πῶς ἡμεῖς ἐν κυριακῇ πενθήσωμεν καὶ νηστεύσωμεν, αὖθις αὐτῶν ἀκούοντες ἐν τῇ Διατάξει ὅτι «ὁ κακῶν ἑαυτοῦ τὴν ψυχὴν ἐν

ужели мы будем в воскресенье печалиться и поститься, когда сами слышим из «Постановлений», что «вредящий своей душе в воскресенье проклят у Бога»? И посмотри, что это за строгость и противоположность, если дело не может быть выполненно буквально? По смыслу вся истина проповеди и самого «Постановления апостолов» состоит в том, чтобы достичь некоего единомыслия в этом отношении: если бы мы всегда справляли, когда и они справляют, мы иногда станем справлять после равноденствия, как часто совершают и они, и мы, а иной раз и до того, как свершилось равноденствие, как делают они — и делают в одиночестве. А если бы и мы совершали, вышло бы, что у нас в одном году совершились две Пасхи — после равноденствия и до равноенствия, а в другом, следующем году мы вообще не совершили бы Пасху, и оказалось бы это, полным заблуждением, а не истиной. Ибо до равноденствия год не завершается, и по Божией заповеди людям годовой круг не оканчивается, пока не наступит равноденствие.

κυριακῇ ἐπικατάρατός ἐστι τῷ θεῷ»; καὶ ὁρᾷς πόση ἐστὶν ἀκρίβεια καὶ ἀντίθεσις, μὴ δυναμένης τῆς πραγματείας κατὰ τὸ ῥητὸν ἐπιτελεῖσθαι; νοήματι δὲ ἡ πᾶσα ἕστηκεν ἀλήθεια τοῦ κηρύγματος καὶ ἀπ’ αὐτῆς τῆς Διατάξεως τῶν ἀποστόλων <δῆλον> ὅτι δι’ ὁμόνοιάν πως συνῆκται τοῦ λόγου ὁ σύνδεσμος· ἐὰν <γὰρ ἀεὶ> ἐπιτελέσωμεν, ὅταν ἐκεῖνοι ἐπιτελῶσι, <ποτὲ μὲν ἐπιτελέσομεν> μετὰ ἰσημερίαν καθὼς κἀκεῖνοι ἄγουσι πολλάκις τε καὶ ἡμεῖς, πάλιν τε πρὸ τοῦ τελεσθῆναι τὴν ἰσημερίαν, ὡς ἐκεῖνοι ἄγουσιν, ὅτε μόνοι ἄγουσιν. ἐὰν οὖν καὶ ἡμεῖς ἐπιτελέσωμεν, συμβέβηκεν ἡμῖν ἐν ἑνὶ ἐνιαυτῷ δύο Πάσχα ἐπιτελέσαι, μετὰ ἰσημερίαν καὶ πρὸ ἰσημερίας, τῷ δὲ ἄλλῳ ἑξῆς **[*III 245*]** ἐνιαυτῷ οὐδὲ ὅλως ἐπιτελέσομεν Πάσχα, καὶ εὑρεθήσεται τὸ πᾶν πλάνης εἶναι ἔργον ἤπερ ἀλήθεια. πρὸ γὰρ ἰσημερίας οὐ πληρωθήσεται τὸ ἔτος οὔτε πληροῦται τοῦ κύκλου τοῦ δρόμου ἐκ θεοῦ τοῖς ἀνθρώποις τεταγμένου ὁ ἐνιαυτός, ἐὰν μὴ παρέλθῃ ἰσημερία.

### *[Пасхальная неделя — с 10 по 15 день луны]*

**12.** И можно было бы много говорено, как прекрасно сделали отцы, а точнее — Сам Бог через них установил для Церкви всяческое точное правило истины в отношении этого всечестного и пресвятого праздника: совершать его после

(12) Καὶ ἦν μὲν περὶ τούτου πολλὰ λέγειν, ὡς καλῶς ποιήσαντες οἱ πατέρες, μᾶλλον δὲ δι’ αὐτῶν ὁ θεὸς κατώρθωσε τῇ ἐκκλησίᾳ τὸ πᾶν ἀκρίβασμα τῆς ἀληθείας τῆς πανσεβασμίου ταύτης ἑορτῆς καὶ παναγίας, μετὰ ἰσημερίαν μὲν ποιεῖσθαι, ὅτε ὑποπίπτει ἡ τῆς

равноденствия, когда выпадет по счету четырнадцатый день луны. Но чтобы мы не совершали его в самый четырнадцатый день: ибо у них соблюдается один день, а у нас — не один, но шесть, полная неделя. Потому что и сам Закон говорит в расширительном смысле: «Возмите себе агнца годовалого, без порока, совершенного, с десятого дня месяца, и пусть хранится он у вас до четырнадцатого, и заколите его к вечеру в четырнадцатый день месяца»[1], то есть луны. А Церковь соблюдает совершение праздника Пасхи, то есть неделю, установленную и апостолвами в Постановлениях, со второго дня от суббот, когда и происходит покупка агнца. И если четырнадцатый день луны — во второй день от суббот, заклание агнца происходит посредине: или в третий от суббот, или в четвертый от суббот, или в пятый от суббот, или в канун субботы, или в субботу: в один из шести дней, предназначенных для такого дела. Ведь неделю сыроядения и святой Пасхи мы не можем ни завершать с началом шестнадцатой луны, ни начинать с девятой, но с десятой до рассвета пятнадцатой, когда она посредине двух путей — ночи и дня[2]. И собирая это число их, то есть четырнадцати дней луны, добавляется и рассвет пятнадцатого дня — ради необходи-

τεσσαρεσκαιδεκάτης κατὰ τὴν σελήνην ἡμέρας ψῆφος. οὐχ ἵνα ἐν αὐτῇ τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ ἐπιτελέσωμεν· μία γὰρ ἡμέρα παρ’ ἐκείνοις ζητεῖται, παρ’ ἡμῖν δὲ οὐ μία, ἀλλὰ ἕξ, ἑβδομὰς πληρεστάτη. διὸ καὶ αὐτὸς ὁ νόμος λέγει ἐπιπλατύνων τό «λήψεσθε ἑαυτοῖς πρόβατον ἐνιαύσιον, ἄμωμον, τέλειον, ἀπὸ δεκάτου τοῦ μηνός, καὶ ἔσται ὑμῖν διατετηρημένον ἄχρι τῆς τεσσαρεσκαιδεκάτης, καὶ θύσεσθε αὐτὸ πρὸς ἑσπέραν τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνός», τουτέστι τῆς σελήνης. παρατηρεῖται δὲ ἡ ἐκκλησία ἄγειν τὴν ἑορτὴν τοῦ Πάσχα, τουτέστι τὴν ἑβδομάδα τὴν ὡρισμένην καὶ ἀπ’ αὐτῶν τῶν ἀποστόλων ἐν τῇ Διατάξει, ἀπὸ δευτέρας σαββάτων, ὅπερ ἐστὶν ἀγορασμὸς τοῦ προβάτου. καὶ ἐὰν μὲν ᾖ τεσσαρεσκαιδεκάτη τῆς σελήνης τῇ δευτέρᾳ τῶν σαββάτων, <εἰς> μέσον ἄγεται τὸ θῦμα τοῦ προβάτου, ἐάν τε τρίτῃ σαββάτων, ἐάν τε τετάρτῃ σαββάτων, ἐάν τε πέμπτῃ σαββάτων, ἐάν τε προσαββάτῳ, ἐάν τε σαββάτῳ, τῶν ἓξ ἡμερῶν πρὸς τὴν τοιαύτην ὑπόθεσιν ἐχουσῶν τὴν διοίκησιν. οὔτε γὰρ <ἐπιφωσκούσης> ἓξ καὶ δεκάτης σελήνης δυνάμεθα <τελεῖν> οὔτε ἀπὸ ἐνάτης σελήνης δυνάμεθα ἄρξασθαι τῆς ἑβδομάδος τῆς ξηροφαγίας καὶ Πάσχα καλουμένης ἁγίας, ἀλλὰ ἀπὸ δεκάτης ἕως ἐπιφωσκούσης πεντεκαιδεκάτης, μεσαζούσης τῶν δύο δρόμων, νυκτός τε καὶ ἡμέρας. καὶ συναναλαμβανομένου τοῦ αὐτῶν ἀριθμοῦ, τῶν δεκατεσσάρων ἡμερῶν τῆς σελήνης, κἄν τε παράπτηται

[1] Ср. Исх. 12:3–6.

[2] «Дневной путь» луна совершает в новолуние (следуя близ солнца), «ночной» — в полнолуние (напротив солнца).

мой точности солнечного течения после равноденствия и лунного течения в продолжение четырнадцатого дня и ради воскресенья, завершающего полную неделю. (*)

Мы начинаем счет от десятого дня луны, в который выбирался агнец и которое есть сокращенное имя Иисуса[1], поелику именем Его взимался прообраз Его агнец, предназначенный от десятого дня. Но мы не можем ни начинать счета от девятого дня, ни оканчивать в начале шестнадцатого.

Ибо то, что годы солнца и луны, вследствие разности в их течении значительно отставая, производят такое неравенство, не для соблазна определено Богом, но устроено Им с точностью, по премудрому Его распоряжению, которое Он ввел в свой мир, установив пределы светил, и времен, и месяцев, и годов, и солнцеворотов ради промыслительного попечения о людях, проистекающего из Его человеколюбия.

εἰς ἐπίφαυσιν τῆς πεντεκαιδεκάτης, διὰ τὴν ἐξ ἀνάγκης ἀκρίβειαν, τοῦ τε ἡλιακοῦ δρόμου μετὰ τὴν ἰσημερίαν καὶ τοῦ σεληνιακοῦ δρόμου διὰ τὴν τεσσαρεσκαιδεκάτην καὶ τῆς ἑβδομάδος πλήρης διὰ τὴν κυριακήν, * καὶ τὸν ἀπὸ δεκάτης ἡμέρας σελήνης ἀριθμόν, ἥτις ἐστὶ σύλληψις τοῦ προβάτου καὶ ἀκροστιχὶς τοῦ ὀνόματος τοῦ Ἰησοῦ, **[*III 246*]** ἐπειδὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ τὸ ἀντίτυπον αὐτοῦ πρόβατον ἐλαμβάνετο, ἀπὸ δεκάτης οὕτως ὁριζόμενον· οὐκέτι δὲ ἐπιφωσκούσης ἓξ καὶ δεκάτης οὔτε ἀπὸ ἐνάτης σελήνης δυνάμεθα τὴν ἀρχὴν ἔχειν ἢ τὸ τέλος. οἱ γὰρ ἐνιαυτοὶ ἀνθυπερβάτως ὑστεροῦντες διὰ τοὺς διηλλαγμένους πρὸς ἀλλήλους δρόμους ἡλίου τε καὶ σελήνης ταύτην τὴν ἀνισότητα ἐκτελοῦσιν, οὐ σκάνδαλον παρὰ θεοῦ ὡρισμένον, ἀλλὰ τῆς ἀκριβείας ταύτης ἐκ θεοῦ τεταγμένης κατὰ τὴν πάνσοφον αὐτοῦ διοίκησιν, ἣν ἐχαρίσατο τῷ ἰδίῳ αἰῶνι τοὺς ὁρισμοὺς τάξας φωστήρων τε καὶ καιρῶν καὶ μηνῶν καὶ ἐνιαυτῶν καὶ τροπῶν διὰ προνοητικῆς ἀνθρώπων ἐκ τῆς αὐτοῦ φιλανθρωπίας ἐπιμελείας.

### *[8-летний цикл]*

Год по солнечному течению состоит из трехсот шестидесяти пяти дней и трех часов[2], а год по лунному течению состоит из трехсот пятидесяти четырех дней; поэтому от лунного обращения остается лишних одиннадцать дней и три часа. Поэтому в первый год бывает

**13.** Τοῦ γὰρ ἐνιαυτοῦ κατὰ τὸν ἡλιακὸν δρόμον πληρουμένου ἐν τριακοσίαις ἑξήκοντα πέντε ἡμέραις καὶ ὥραις τρισὶ συμβαίνει διὰ τὸ τὴν σελήνην ποιεῖν τὸν ἐνιαυτὸν ἡμέραις τ πεντήκοντα τέσσαρσι λείπεσθαι τῷ μὲν κατὰ τὴν σελήνην δρόμῳ ἕνδεκα ἡμέρας καὶ ὥρας γʹ. καὶ τῷ μὲν πρώτῳ ἐνιαυτῷ

---

[1] Т. е. греческая цифра I (10).
[2] Здесь и далее подразумевается т.н. двойной час (1/12 суток).

одиннадцать так называемых эпакт и три часа; во второй год — двадцать два дня и шесть часов; в третий год — тридцать три дня и девять часов; и таким образом составляется один месяц, так называемый эмболисмический: ведь вставляются тридцать дней, и остаются три дня и девять часов. Эти последние, приложенные к 11 дням и трем часам от четвертого года, составляют 14 дней и 12 часов. Когда приложены будут другие 11 дней и 3 часа, образуются 25 эпакт и 15 часов. И в шестой год по добавлении еще 11 дней и 3 часов, получаются 36 дней и 18 часов, которые составляют один вставной месяц. И каждые три года вставляются два месяца: один месяц — в первые три года, а другой — во вторые три года. От эпакт еще остается 6 дней и 18 часов. Приложенные к 11 дням и 3 часам седьмого года, они составляют 17 эпакт и 21 час. По приложении к ним в восьмой год еще 11 дней и 3 часов, получаются 28 эпакт и 24 часа, которые составляют 2 дня. Из этих часов, приложенных к 28 дням, составляются полных 30 дней, и выходит, что в восьмой год нарастают 30 дней: один месяц за два года. Таким образом за весь восьмилетний период вставляются 90 дней, или три полных эмболисмических месяца: в первые два трехлетия по одному месяцу и один месяц за два последних года. В этих трех эмболисмических месяцах тройного состава

γίνονται αἱ καλούμεναι ἐπακταὶ ἕνδεκα καὶ ὧραι τρεῖς, δευτέρῳ ἔτει ἡμέραι εἴκοσι δύο ὧραι ἕξ, τρίτῳ ἐνιαυτῷ ἡμέραι τριακοντατρεῖς καὶ ὧραι θ΄, καὶ τέμνεται ὁ εἷς μὴν ἐμβόλιμος καλούμενος. ἐμβολιμεύονται γὰρ αἱ τριάκοντα ἡμέραι, ὑπολείπονται δὲ ἡμέραι τρεῖς ὧραι θ΄, αἵτινες προστιθέμεναι ταῖς ἕνδεκα ταῖς ἀπὸ τετάρτου ἔτους καὶ ὥραις τρισὶ γίνονται ἡμέραι ιδ΄ ὧραι ιβ΄. ἄλλων ἕνδεκα προστιθεμένων καὶ ὡρῶν τριῶν γίνονται κε΄ ἐπακταὶ καὶ ὧραι ιε΄. καὶ τῷ ἕκτῳ ἐνιαυτῷ προστιθεμένων ἄλλων ια΄ τοῦ ἔτους καὶ ὡρῶν γ΄ γίνονται ἡμέραι λς΄ καὶ ὧραι ιη΄, αἳ ποιοῦσιν ἐμβόλιμον μῆνα ἕνα, καὶ ἐνεβολιμεύθησαν καὶ κατὰ τρία ἔτη μῆνες δύο. τοῖς πρώτοις τρισὶν ἔτεσι μὴν εἷς καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις τρισὶν ἔτεσι μὴν ἕτερος. καὶ περιλείπονται ἀπὸ τῶν ἐπακτῶν ἡμέραι ἓξ καὶ ὧραι ιη΄. προστιθεμένων δὲ τούτων τῷ ἑβδόμῳ ἔτει ταῖς ια ταῖς ἀπὸ τοῦ ἔτους καὶ ὥραις τρισὶ γίνονται ἐπακταὶ ιζ΄ ὧραι κα΄. τῷ δὲ ὀγδόῳ ἔτει προστιθεμένων πάλιν τῶν ια ἡμερῶν καὶ ὡρῶν γ΄ γίνονται ἡμέραι κη΄ ἐπακταὶ καὶ ὧραι κδ΄, αἳ ποιοῦσιν ἡμέρας β΄. ἐκ τούτων τῶν ὡρῶν προστιθεμένων ταῖς κη΄ ἡμέραις γίνονται ὁμοῦ λ΄, καὶ συμβαίνει κατὰ τὸν ὄγδοον ἐνιαυτὸν ἐμβολιμεύεσθαι τὰς λ΄ ἡμέρας, τὸν ἕνα μῆνα εἰς τὰ δύο ἔτη. καὶ οὕτως κατὰ περίοδον ὀκταετηρίδος ἐνενήκοντα ἡμέραι <ἐμβολιμεύονται>, αἵτινές εἰσι πληρέστατοι ἐμβόλιμοι μῆνες τρεῖς, οἳ γίνονται κατὰ τρία ἔτη μὴν εἷς καὶ κατὰ δύο τὰ ὕστερα ἔτη μὴν εἷς. ἐν τούτοις [***III 247***] τοῖς τρισὶν ἐμβολίμοις τῶν τριῶν συστάσεων διαφωνεῖ τὸ Πάσχα

Пасха различается у иудеев, христиан и других[1].

παρὰ Ἰουδαίοις τε καὶ Χριστιανοῖς καὶ τοῖς ἄλλοις.

### Феодор Мопсуестийский. Толкование на Бытие

[Apud: *Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars II / Ed. et tr. I.-B. Chabot. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1909. (PO, III ser., 8 (t) = [62/2] = Syr. 22); Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 8 (v) = [63/2] = Syr. 24)]

**[p.109 (t)]** Мар Феодора Толкователя, из первой части Толкования на творение: «Известно, что солнце совершает годовой круг, когда проходит времена года: весну, лето, осень и зиму. Ведь все дни года возвращаются в то место, с которого опять начинается весенняя пора».

И к этому говорит: «Таким образом, оно совершает год от весеннего равноденствия, пока не возвратится в то же место в ходе каждого годового круга. Ведь год начинается с весеннего равноденствия, когда изначально принял он от Творца свое начало».

**[p.118 (v)]** Mār Theodori interpretis: e parte prima commentarii de creatione: «Notum est solem perficere circulum anni dum operatur tempestates annuas, id est tempestatem veris, aestatis, autumni et hiemis; nam omnes dies anni ad hunc locum reducit, unde rursum tempus vernale inaugurat».

Et adhuc dicit: «Ita etiam annum facit, propter aequinoctium quod accidit tempore verno, donec per circulum totius anni in eumdem locum pervenerit. Incipit enim annum a tempore aequinoctii vernalis, in quo etiam initium accepit a Creatore in principio».

### Феофил Александрийский. Пролог к 100-летней пасхалии на 380–479 гг. (ок. 390 г.)

[*Krusch*. Studien, I (1880). S. 220–226; cf.: Chron. Pasch. P. 29–31 = PG. T. 65. Col. 47–51]

#### *[Граница Пасхи — весеннее равноденствие 21 марта]*[1]

**1.** Святую и блаженную Пасху Божию точно предписывает Закон, объявляющий месяц, в который ее

**1.** Τὸ μὲν ἅγιον καὶ μακάριον πάσχα τοῦ θεοῦ διαῤῥήδην ὑπογράφει ὁ νόμος, ὁμοῦ καὶ τὸν μῆνα δηλῶν καθ’ ὃν δεῖ

[1] Имеется в виду различие в системах добавления эмболисмических месяцев. Судя по всему, Епифаний не знает о 19-летнем лунно-солнечном цикле (принятом в Александрии с начала IV в. и, очевидно, фигурировавшем на Никейском Соборе) и описывает архаичный 8-летний цикл, использовавшийся пасхалистами в III в.

следует совершать, и велящий со всей точностью блюсти ее день. Ибо в этом Законе содержится слово Божие: «*Наблюдай месяц новин [Авив], и совершай пасху Господу Богу твоему* в четырнадцатый день первого месяца» (Втор. 16:1; ср. Числ. 9:4–5). Говорит же Он о месяце новин[152], который называет первым, когда цветение плодов предвещает исчезновение старых. В четырнадцатый же день первого месяца предписал Он соблюдать Пасху не иначе, как ради того, чтобы мы, наподобие света луны в полноте ее цикла, имели совершенными светильники разума нашего и не оставались во тьме греха, пребывали светлы, как нивы, процветая со всех сторон добродетелями и покрываясь их побегами словно изящные растения. Четырнадцатое же число месяца Он называет не по солнечному циклу, но по лунному. Ведь сыны евреев научены определять месяц не по движению солнца, а по циклу луны, из-за чего месяц и зовется по имени луны: ведь на греческом языке она называется месяц (μήνη). Египтяне же — из-за того что движение луны является весьма долгим и из-за этого у кого-то случались ошибки в днях — первыми решили считать дни месяца по солнцу, поскольку оно движется по пути, более краткому, чем лунный, отчего и постичь его можно легче.

τοῦτο ποιεῖν, καὶ τὴν ἡμέραν κελεύων διατηρεῖσθαι μετὰ πολλῆς τῆς ἀκριβείας. θεοῦ γάρ ἐστιν ἐν αὐτῷ φωνὴ φερομένη τῷ νόμῳ, φυλάξαι τὸν μῆνα τῶν νέων, „καὶ ποιήσεις τὸ πάσχα κυρίῳ τῷ εῷ σου τῇ τεσσαρισκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ πρώτου μηνός." μῆνα δὲ νέον λέγει ὃν καὶ πρῶτον καλεῖ ἐν ᾧ τεθηλότες οἱ καρποὶ τὴν γενομένην τῶν παλαιῶν προσημαίνουσι κατάπαυσιν. ἐν δὲ τῇ τεσσαρισκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου ἐπιτηρεῖσθαι τὸ πάσχα συνέταξεν, οὐκ ἄλλου τοῦτο χάριν ἢ ἵνα κατὰ μίμησιν τοῦ τῆς σελήνης φωτὸς πλήρη τὸν ἴδιον κύκλον ἐχούσης, τὸν μὲν τῆς διανοίας φωστῆρα ἡμεῖς τέλειον ἔχοντες ἐν σκότῳ τῆς ἁμαρτίας μὴ διατρίβωμεν, θάλλοντες δέ που παντοδαπέσιν ἀρεταῖς καὶ τοῖς τούτων πετάλοις οἷα τερπνὰ φυτὰ σκεπόμενοι λῃίων δίκην φαιδροὶ διαμείνωμεν. τεσσαρισκαιδεκάτην δὲ τοῦ μηνὸς λέγει οὐ κατὰ τὸν ἡλιακὸν κύκλον, ἀλλὰ κατὰ τὴν σελήνην. Ἑβραίων γὰρ παῖδες οὐκ ἐκ τοῦ ἡλιακοῦ δρόμου, ἀλλ᾽ ἐκ τοῦ τῆς σελήνης κύκλου τὸν μῆνα ποιεῖν ἐπαιδεύθησαν, ἐπειδὴ καὶ ὁ μὴν κατὰ τὸ ὄνομα τῆς σελήνης λέγεται· μήνη γὰρ αὕτη ὀνομάζεται ἑλλάδι τῇ φωνῇ. Αἰγύπτιοι γοῦν πρῶτοι διὰ τὸ τὸν τῆς σελήνης δρόμον ἐξώτατον εἶναι, καὶ ἐκ τούτου συμβαίνειν πλάνην τῶν ἡμερῶν παρά τισι γίνεσθαι, ἐξ ἡλίου τὰς τοῦ μηνὸς ἡμέρας ἐπενόησαν ψηφίζεσθαι, βραχύτερον τοῦ τῆς σελήνης κατὰ τὸν ἑαυτοῦ δρόμον κινουμένου, ὡς καὶ δυναμένου τούτου ῥᾷον καταλαμβάνεσθαι.

[1] В рукописи — «о месяце новом» (μῆνα νεόν), но по смыслу лучше подходит «о месяце новин» (μῆνα νεών), что подтверждается лат. версией (mensem novorum).

**2.** И вот, поскольку дело обстоит таким образом, многие ни первого месяца года <не знают, ни его четырнадцатого дня, но двенадцатый по евреям месяц года,>[1] являющийся завершением зимнего солнцеворота[2], считают вообще первым. Делают они это, не зная, что тот наступает в начале весеннего солнцеворота, с 12-го дня до апрельских календ (21 марта), то есть 25 *фаменота*, а по сирийцам, антиохийцам и македонянам — двадцать первого дистра по солнечному ходу: именно его надлежит дожидаться, чтобы никто по ошибке не впал в заблуждение относительно пасхи, установив ее в нижнее[3] четырнадцатое число и полагая, что это день первого месяца. Ибо месяц новин устанавливается не в двенадцатый месяц зимнего поворота, как я сказал ранее, когда новины еще не обременены плодом и на ниву не может быть послан серп: ведь именно этот признак первого месяца установил божественный Закон.

**2.** τούτων τοίνυν οὕτως ὄντων, πολλοὶ καὶ τὸν πρῶτον μῆνα τοῦ ἐνιαυτοῦ, συντέλειαν ὄντα τῆς χειμερινῆς τροπῆς, ὡς πρῶτον διόλου τάττουσι. τοῦτο δὲ ποιοῦσιν ἀγνοοῦντες ὅτι τῆς ἐαρινῆς τροπῆς ἀρχομένης ἀπὸ τῆς πρὸ ιβʹ καλανδῶν ἀπριλίων τυγχάνει, ὅ ἐστι φαμενὼθ κεʹ, κατὰ δὲ Σύρους Ἀντιοχέας καὶ Μακεδόνας δύστρου μιᾷ καὶ εἰκάδι κατὰ τὸν ἡλιακὸν δρόμον, ἣν ἐπιτηρεῖν προσήκει μάλιστα, μή πως ταύτης κατωτέρω πεπλανημένως τις τὴν τεσσαρισκαιδεκαταίαν κατὰ σελήνην τάξας διαμάρτῃ τοῦ πάσχα, ὡς τοῦ πρώτου μηνὸς νομίζων εἶναι ταύτην. οὐ γὰρ ἐν τῷ δωδεκάτῳ μηνὶ χειμερινῆς τροπῆς, ὡς προεῖπον, οὔσης, ὁ τῶν νέων τάττεται μήν, οὔπω τὸν καρπὸν τῶν νέων πεπονημένων οὐδὲ δυναμένου δρεπάνου ἐν ἀμητῷ πέμπεσθαι· τοῦτο γὰρ μάλιστα σημεῖον τοῦ πρώτου μηνὸς ὁ θεῖος ἔταξεν νόμος.

### *[Если 14 нисана — воскресенье, Пасха переносится на неделю]*

**3.** Поскольку же бывает, что четырнадцатый день луны этого первого месяца попадает на воскресенье и в[4] субботу, оказавшую

**3.** ἀλλ᾽ ἐπεὶ συμβαίνει προφάσει τῆς τεσσαρισκαιδεκαταίας κατὰ σελήνην τοῦ αὐτοῦ πρώτου μηνὸς εἰς πλάνην ἐμπίπτοντάς τινας, ἀπαντώσης αὐτῆς

[1] Фраза в угловых скобках дана по лат. версии и, по всей видимости, по ошибке пропущена в греч. тексте.

[2] Обычное значение греч. τροπή ‘поворот, солнцеворот’, но в данном контексте оно означает ‘время года, сезон’.

[3] Греч. κατωτέρω ‘ниже’; в данном контексте — более раннее, предыдущее.

[4] В рукописи «или на субботу», но такое чтение не соответствует смыслу дальнейшего текста. Ср. лат. версию: «...nonnulli in errorm cadant, si XIV ipsa luna in dominicum veniat, quo facto necesse est jejunium solvi sabbati die...» [Petau, p. 880].

ся тринадцатым днем по луне, кое-кто, впадая в заблуждение, прекращает пост и совершает чуждое Закону — надлежит смотреть на то, чтобы в случае, если этот четырнадцатый день луны окажется в воскресенье, скорее перенести [праздник] на следующую неделю по двум причинам: во-первых, чтобы нам не прекращать пост в субботу, которая тогда окажется тринадцатым днем (что несообразно, поскольку не предписано Законом, да и сияние луны еще не достигло вершины своего цикла); затем, чтобы в воскресенье, когда настанет четырнадцатый день по луне, не пришлось нам поститься, творя неподобающее: ибо такое дело свойственно манихеям.

Итак, поскольку в четырнадцатый день, оказавшийся в воскресенье, не следует поститься, а прерывать пост в субботу, на которую попадает тринадцатый день, несообразно — неизбежно перенесение на следующую неделю, как сказал я немного ранее. Из-за переноса не происходит нарушение Пасхи, но так же, как десятое число включает девять, так и четырнадцатый день луны, оказавшийся в воскресенье, из-за того, что не следует в него поститься, должен быть перенос на следующую неделю, без причиненеия Пасхе ущерба, поскольку шесть дней перенос[а] охватывают и прочие[1].

ἐν κυριακῇ ἢ ἐν σαββάτῳ, περιλύειν τὰς νηστείας, τρεισκαιδεκάτης εὑρισκομένης τότε κατὰ σελήνην, ὡς ξένα τοῦ νόμου πράττειν, τοῦτο σκοπεῖν προσήκει, ὅτιπερ εἰ συμβῇ τὴν αὐτὴν τεσσαρισκαιδεκαταίαν τῆς σελήνης ἐν κυριακῇ εὑρίσκεσθαι, εἰς τὴν ἑξῆς ἑβδομάδα ἄμεινον ὑπερτίθεσθαι δύο τούτων ἕνεκα, πρῶτον μέν, ἵνα μὴ τρεισκαιδεκαταίας κατὰ σελήνην σαββάτου τότε εὑρισκομένου περιλύσωμεν τὰς νηστείας· ὅπερ οὐκ ἀκόλουθον, τοῦ νόμου τοῦτο μὴ προστάξαντος, ἀλλὰ καὶ τοῖ φωστῆρος τῆς σελήνης ἔτιπερ ἀτελοῦς περὶ τὸν κύκλον τὸν ἑαυτοῦ ὄντος· ἔπειτα ἵνα μὴ καὶ κυριακῆς οὔσης καὶ τεσσαρισκαιδεκαταίας κατὰ σελήνην ὑπαρχούσης ἀναγκασθῶμεν νηστεύειν, ἀπρεπὲς πρᾶγμα ποιοῦντες· Μανιχαίων γάρ ἐστιν ἴδιον πρᾶγμα τὸ τοιοῦτον. οὐκοῦν ἐπειδὴ οὔτε τῆς τεσσαρισκαιδεκαταίας κατὰ σελήνην ἐν κυριακῇ εὑρισκομένης νηστεύειν δεῖ οὔτε ἀκόλουθον ἐν σαββάτῳ τρισκαιδεκάτης ἀπαντώσης περιλύειν τὰς νηστείας, ἀναγκαία ἡ ὑπέρθεσις εἰς τὴν ἑξῆς ἑβδομάδα, ὡς ὀλίγῳ πρόσθεν εἴρηται, οὐ παραλύσεως γιγνομένης ἐν τῷ πάσχα διὰ τῆς ὑπερθέσεως, ἀλλ’ ὥσπερ ὁ δέκατος ἀριθμὸς περιλαμβάνει τὸν ἐννέα, οὕτως ἡ τεσσαρισκαιδεκαταία τῆς σελήνης ἐν κυριακῇ εὑρισκομένη διὰ τὸ μὴ δεῖν ἐν ταύτῃ νηστεύειν εἰς τὴν ἑξῆς ἑβδομάδα ἡ ὑπέρθεσις γίγνοιτο, οὐ τοῦ πάσχα ἐλάττωσιν ποιοῦσα τῶν ἓξ ἡμερῶν ἡ ὑπέρθεσις περιλαμβανουσῶν καὶ τὰς ἄλλας.

[1] Смысл этого явно испорченного рукописи места: большее поглощает и включает меньшее, поэтому шесть лишних дней нисколько не ущемляют принцип пасхального расчета.

### *[Христос пострадал 15 нисана и воскрес 17-го]*

**4.** Иначе говоря, поскольку Спаситель наш был предан в 14-й <13-й> день, то есть в пятый по субботе, а распят в 15-й <14-й>, воскреснув в третий день, то есть в 17-й <16-й> по луне[1], который тогда оказался в воскресенье, как показывают Евангелия, — есть у нас основания благим образом совершать Пасху, даже если будет перенос по понятной необходимости.

Итак, если четырнадцатый день святой Пасхи приходится на субботу или до субботы на другие дни недели, надлежит уверенно совершать его; если же четырнадцатый день луны первого месяца попадает на воскресенье, он должен быть перенесен на следующую неделю.

**4.** Ἄλλως τε ἐπειδὴ ὁ Σωτὴρ ἡμῶν τῇ μὲν τρισκαιδεκαταίᾳ (decima quarta) παρεδόθη, τουτέστι τῇ πέμπτῃ τοῦ Σαββάτου, τῇ δὲ τεσσαρεσκαιδεκαταίᾳ (decima quinta) ἐσταυρώθη, ἐν τριημέρῳ ἀναστάς, τουτέστιν τῇ ἓξ καὶ δεκάτῃ κατὰ σελένην (decima septima luna), ἥτις ηὑρέθη τότε ἐν Κυριακῇ, ὡς ἡ τῶν Εὐαγγελίων ἔχει παρατήρησις.

ἂν μὲν οὖν ἡ τεσσαρισκαιδεκάτη τοῦ ἁγίου πάσχα ἔρχηται ἐν σαββάτῳ ἢ πρὸ τοῦ σαββάτου, ἐν ταῖς ἄλλαις τῆς ἑβδομάδος ἡμέραις ἀραρότως τοῦτο ποιεῖν προσήκει· ἐὰν δὲ ἐν κυριακῇ ἀπαντήσῃ ἡ τεσσαρισκαιδεκαταία τῆς σελήνης τοῦ πρώτου μηνός, ὑπερθετέον πάντως εἰς τὴν ἑξῆς ἑβδομάδα· ἡ γὰρ κυριακὴ πρώτη ἡμέρα τῆς ἑβδομάδος ἐστίν, ὡς προείρηται.

## V в.

### Пс.-Ипполит. О празднике Рождества и Крещения

[*van Esbroeck M.* La lettre de l'empereur Justinien sur l'Annonciation et la No l en 561 // AnBoll 86 (1968) 368–369.]

Цитата из армянских флорилегиев (Матенадаран 2678, XV в.; Parisinus armeniacus 153, XVIII в. = *P*).

### *[Рождество и Крещение — 6 января]*

На девятый месяц Господь родился, 6 января, и в тридцатом году [был крещен] в тот же день, 6 янва-

Nono mense Dominus natus est ianuario VI, et tricesimo anno in eodem die ianuarii VI, secundum Lucam

[1] Числа лунных дней в латинских версиях (13, 14, 16) отличаются от чисел в «Пасхальной хронике» (14, 15, 17). Скорее всего, изменения внес автор последней, для которого принципиален вопрос о распятии Христа именно 15 нисана. Видимо, поэтому, приводя цитату из послания Феофила к Феодосию I, он не называет имен ни автора, ни адресата.

ря, согласно словам Луки: *Иисус был лет тридцати,* и немного далее речь идет о Крещении. Посему нелепо считать, что (Христос) был крещен в другой день и вводить худую веру. Поскольку непослушные (апостольским заветам ариане *P*) говорили, что он в иной день (не шестого) родился, а в иной (шестого) был крещен, поскольку верили в две природы и двух сынов, и разделяли этот праздник надвое. Церковь же верных в один день отмечает праздник Рождества и Крещения.

dicentem: «Iesus erat annorum triginta». Et post pauca sermo est de Baptismo, quoniam ineptum est alio die (Christum) baptizatum esse et fidem mancam introicere. Quia alio die (quam sexto) natum et illo (sexto) die baptizatum *dicebant* (dixerunt Ariani *P*), quia duas naturas et duos filios confessi sunt et hoc festum in duo diviserunt *qui sunt inobedientes* (qui non oboedierunt apostolicis praeceptis *P*). Ecclesia autem fidelium eodem die celebrat festum Nativitatis et Baptismi.

## Севириан Габальский. III гомилия на творение мира (ок. 400 г.)

[*Severiani Gabalensis* Homilia in cosmogoniam III 3 // PG. 56. Col. 449 = *Cosmas Indicopleustés.* Topographie chrétienne, X 38 / Ed. W. Wolska-Conus. Paris, 1973. (SC; 197)]

### *[Об опережении луной солнца на 11 дней]*

Итак, рассмотрим, для чего Бог сотворил луну полной. Обрати внимание на глубокий смысл этого: ибо следовало бы ей, созданной в четвертый день, появиться четырехдневной. Но с другой стороны, если бы она была четырехдневной, она бы не заняла крайнюю часть запада. Итак, она оказалась впереди на одиннадцать дней, ибо на свой четвертый день явилась как пятнадцатидневная. Итак, луна на одиннадцать дней опережает солнце — не по творению, но по свечению. Поэтому то, на сколько она оказалась впереди, она возвращает солнцу. Ибо счет по луне, составляющий ежемесячно двадцать девять

Λοιπὸν ζητητέον διὰ τί πεπληρωμένην ὁ Θεὸς ἐποίησε τὴν σελήνην. Πρόσεχε, τὸ γὰρ νόημα βαθύ· ἐχρῆν γὰρ αὐτὴν τῇ τετάρτῃ ἡμέρᾳ γενομένην ὡς τεταρταίαν φαίνεσθαι· ἀλλὰ πάλιν, εἰ ἦν τεταρταία, τὸ ἄκρον τῆς δύσεως οὐ κατεῖχεν· εὑρέθη οὖν πλεονεκτοῦσα ἕνδεκα ἡμέρας· τεταρταία γὰρ ἐφαίνετο ὡς πεντεκαιδεκαταία. Ἕνδεκα ἡμέρας λοιπὸν πλεονεκτεῖ ἡ σελήνη τὸν ἥλιον, οὐ τῇ ποιήσει, ἀλλὰ τῇ φαύσει· διὰ τοῦτο ἃ τότε ἐπλεονέκτησεν, ἀποδίδωσι τῷ ἡλίῳ. Ὁ γὰρ κατὰ σελήνην ἀριθμὸς καθ' ἕκαστον μῆνα ἀπὸ εἰκοσιεννέα ἥμισυ ἡμερῶν γινόμενος, ὁ ἐνιαυτὸς ποιεῖ ἐν τοῖς δεκαδύο μησὶν ἡμέρας τριακοσίας πεντήκοντα τέσσαρας· ἐὰν γὰρ οὕτω ψηφίσῃς ἀπὸ εἰκοσιεννέα ἥμισυ ἡμερῶν

с половиной дней, в год из двенадцати месяцев дает триста пятьдесят четыре дня. Ведь если ты сосчитаешь таким образом, исходя из месяца в двадцать девять с половиной дней, в году будет триста пятьдесят четыре дня, чтобы те дни, на которые тогда луна ушла вперед, она каждый год возвращала солнцу. Умеющий считать пусть сосчитает.

τὸν μῆνα, γίνονται τοῦ ἐνιαυτοῦ ἡμέραι τριακόσιαι πεντήκοντα τέσσαρες, ἵνα ἃς ἐπλεονέκτησε τότε ἡμέρας ἡ σελήνη κατ᾽ ἐνιαυτὸν ἀποδίδωσι τῷ ἡλίῳ. Ὁ ψηφιστὴς ψηφιζέτω.

### Иоанн Кассиан Римлянин. «Собеседования» = «Conlationes» (ок. 425 г.)

[*Jean Cassien*. Conférences / Ed. et trad. E. Pichery. T. II. Paris: Cerf, 1967 (2 ed.). (SChr; 54)].

***[В Египте Рождество и Крещение празднуются в день Богоявления, после чего рассылаются послания Александрийского архиепископа о датах начала Великого Поста и Пасхи]***

**X 2.** В области Египта по древней традиции соблюдается такой обычай, что после дня Богоявления (который священники этой провинции объясняют как время или Крещения Господня, или Его Рождества по плоти, и поэтому празднуют память каждого таинства не раздельно, как в западных провинциях, но в едином празднике этого дня) всем церквам Египта направляются послания Александрийского понтифика, в которых указываются начало сорокодневного Поста и день Пасхи, не только по всем городам, но также по всем монастырям.

**X 2.** Intra Aegypti regionem mos iste antiqua traditione servatur, ut peracto Epiphaniorum die (quem provinciae illius sacerdotes vel Dominici baptismi, vel secundum carnem nativitatis esse definiunt, et idcirco utriusque sacramenti solemnitatem non bifarie, ut in occiduis provinciis, sed sub una diei hujus festivitate concelebrant), epistolae pontificis Alexandrini per universas dirigantur Aegypti Ecclesias, quibus initium Quadragesimae et dies Paschae non solum per civitates omnes, sed etiam per universa monasteria designentur.

### Августин Гиппонский († 430). Слова на рождество Иоанна Предтечи.

[S. Augustini sermones post Maurinos reperti / Ed. G. Morin. Romae, 1930. (Miscellanea Agostiniana 1).]

### *[Рождество — в день зимнего солнцестояния]*

Родился же [Предтеча], братья, сегодня, когда ночь растет, а день уменьшается; а Христово [Рождество] в зимнее солнцестояние, когда, как вы знаете, ночь начинает терпеть урон в пользу света.

**[**p. 229**]** Hodie tamen natus est, fratres, quando nox crescit et minui incipit dies; Christo vero hiemali solstitio, sicut nostis, quando in lucrum lucis noctis incipiunt damna transferri.

«Ему должно расти, — говорит он [о Христе], — а мне умаляться» (Ин. 3:30). На это указывают и дни рождения обоих. Само Солнце свидетельствует о свете: с сегодняшнего дня дни убывают, а с Рождества — растут.

**[**p. 515**]** «Illum oportet crescere, inquit, me autem minui». Indicaverunt hoc dies natales amborum. In luce res agitur, testis est ipse sol: ab hodierno die minuuntur dies, a natale domini crestunt dies.

### Он же. Слово 203 (на Богоявление).

[PL. T. 38. Col. 1033.]

### *[Богоявление — поклонение волхово на 13-й день после Рождества]*

Итак, Господь наш Иисус Христос родился 13 дней назад, а сегодня, как гласит предание, Ему поклонились волхвы.

**[**p. 1033**]** Dominus ergo noster Iesus Christus ante dies tredeeim natus, a magis hodie traditur adoratus.

### 95-летняя пасхалия псевдо-Дионисия Александрийского на 429–523 гг. (ок. 430 г.)

[*van de Vyver A.* L’évolution du comput alexandrin et romain du III^e au V^e siècle // Revue d’Histoire Ecclésiastique. 1957. T. 52. P. 5–52]

### *[О 95-летнем цикле]*

Здесь начинается 19-летний расчет Дионисия, епископа Александрийского[1], обращающий пасхальный канон и показывающий на 19 лет четырнадцатую луну, попадающую на те же самые дни двух

Incipit Calculus Dionisi episcopi Alexandrini decemnovenalis, regulam paschae congyrans in semetipsum, in decem et novem annis manifestans quartam decimam lunam cadentem per eosdem dies nimirum duorum

[1] Дионисий был епископом в Александрии с 248 по 264 г. На его епископат приходится предполагаемое начало 95-летней пасхалии Анатолия Лаодикийского (258–352 гг.).

месяцев, марта и апреля, но не на те же самые дни недели. В течение периода девяносто пяти лет обращаются и они, что покажет 14-ю луну приходящейся не только на те же дни марта и апреля, но и на те же дни недели[1]. В девяносто пяти годах пять циклов по 19 лет. Начало — 339-й год от пришествия Христова[2], пятидесятый год Диоклетиана. Следует знать, что повсюду должно соблюдаться, чтобы четырнадцатая пасхальная луна попадала на семь дней. Это значит, что если четырнадцатая луна попадает на воскресенье, необходимо начинать семидневный пост, пока не наступит 21-я луна. Если четырнадцатая луна приходится на субботу, необходимо завершать пост и совершать Пасху в воскресенье, в 15-й день: ибо суббота есть конец семидневного периода.

mensum Martii et Aprilis, non autem per eosdem dies septimanarum. Per autem nonaginta quinque annos hoc ipse congyrans iterum ostendet, non solum secundum eosdem similes dies praedictorum duorum mensum XIIII. lunam occurrentem, sed et per eosdem dies septimanarum. In nonaginta et quinque annis quinque cursus XVIIII-ales; est autem initium Christi adventus annus CCCXXXVIIII., Diocleciano anno quinquagesimo. Scire autem oportet, quia undique observari debet, ut quarta decima luna de septem dies paschae incidat. Hoc est, si dominico occurrat quartadecima luna, incipere oportet ieiunare septimana, ut fiat luna XXI.; si autem in sabbato occurerit XIIII. luna, perficere oportet et pascha dominicum XV. Sabbatum enim exeuntis septimanae est.

## Пролог Кирилла Александрийского к 110-летней пасхалии, посвященной Феодосию II (ок. 431 г.)

[The Armenian Version of Revelation and *Cyril of Alexandria's* Scholia on the Incarnation and Epistle on Easter / Edited and englished by F. C. Conybear. London: The Text and Translation Society, 1907. P. 215–221]

### *[Пасхальный канон должен включать полный 19-летний цикл]*

<...> Таким образом, взяв за начало твой первый сиятельный кон-

<...> Accordingly, your first glorious consulate having ended

[1] 95-летний период ошибочно считался полным циклом. Ср.: Victor. Aquit. [Krusch. P. 19]; Chron. pasch. P. 19.

[2] Т.о. Пришествие Христово (Воплощение или Рождество) относится к 5 г. до н.э. Непонятно, к какому году относилось Распятие и Воскресение. Подходящие для этого пасхалистические параметры пасхалия обеспечивает только в 31 и 42 гг. н.э., когда по принятому здесь счету лет «от Пришествия» прошло 36 и 47 лет соответственно.

сулат, состоявшийся в 119-м году Диоклетиана (403 г. н.э.), мы составили таблицу на последующие 109 лет[1]. <...> Но поскольку следовало записать полный 19-летний цикл с продолжением, мы были обязаны к году твоего сиятельного консулата, то есть 119-му году Диоклетиана, предпослать четыре года; хотя эти годы только записаны, но не должны входить в счет следующих за ними 110-лет. Тем самым, как было сказано, 19-летний цикл содержится в каноне полностью, ибо каждый канон включает цикл в 19 лет.

in the 119th year from Diocletian, from that (year) having taken it, we have compiled a table for the subsequent 109 years' period. <...> But since it was useful to write out complete the 19 years' cycle (or revolution) with continuity, we have been obliged, in your first glorious consulate, which was in the 119th year of Diocletian, to anticipate by four years. For these years must not be reckoned with the number of those 110 years which follow them, but they are only written. Wherefore, as I have said, the 19 years' cycle appears in full in the canon, for every canon involves a cycle of 19 years.

### Сократ Схоластик. «Церковная история» (ок. 440 г.)

[*Sokrates* Kirchengeschichte / Hrsg. G. C. Hansen. (Die griechischen christlichen Schriftsteller; N.F. 1). Berlin: Akademie-Verlag, 1995].

### *[О законности разных пасхальных традиций]*

**V 22.** Суждение автора о имеющихся в разных местах различных мнениях о Пасхи, крещении, постах, браках, собраниях и прочих церковных обрядах.

Здесь считаю уместным кратко изложить собственные свои мысли о Пасхе. Мне кажется, что ни древние не имели достаточного основания спорить об этом празднике, ни нынешние ревнители иудеев — следовать им. Ведь они не приняли во внимание, что по смене иудейства христианством обрядовая

**V 22.** Περὶ τῶν δοξάντων τῷ συγγραφεῖ διαφωνιῶν κατά τινας τόπους περὶ τοῦ Πάσχα καὶ βαπτισμάτων καὶ νηστειῶν καὶ γάμων καὶ συνάξεων καὶ λοιπῶν ἐκκλησιαστικῶν παρατηρήσεων.

Ὃ δὲ ἡμῖν ὑποπίπτει περὶ τοῦ Πάσχα, οὐκ ἄκαιρον, ὡς ἡγοῦμαι, διὰ βραχέων εἰπεῖν· οὔ μοι δοκοῦσιν οὔτε οἱ πάλαι περὶ τῆς ἑορτῆς ταύτης εὐλόγως πεφιλονεικηκέναι, οὔτε οἱ νῦν Ἰουδαίοις ἐσπουδακότες ἀκολουθεῖν. Οὐ γὰρ εἰς νοῦν ἐβάλοντο, ὅτι τοῦ Ἰουδαϊσμοῦ μετατιθεμένου εἰς Χριστιανισμὸν, τὰ ἀκριβῆ καὶ τυπικὰ τοῦ Μωσαϊκοῦ

[1] На 403–512 гг. н.э., точнее, с 399 г. (с начала александрийского 19-летнего цикла).

сторона Моисеева закона упразднилась. И это явствует само собою. Христианам ни один закон Христа не позволит иудействовать, напротив, апостол (Павел) даже запретил это, изгоняя не только обрезание, но и споры об их праздниках. В послании к Галатам он говорит: «Скажите мне, желающие быть под законом: пазве вы не слушаете закона?» (4:21). Потом, кратко объясняя эти слова, показывает, что народ иудейский рабствовал, а последователи Христа призваны к свободе, и убеждает не соблюдать более ни дней, ни месяцев, ни лет. Подобно сему и в послании к Колоссянам громогласно возвещает он, что обрядовые постановления суть тень: «Итак, никто да не осуждает вас за пищу, за какой-нибудь праздник, или новомесячие, или субботу: это есть тень будущего» (Кол. 2:16–17). То же самое подтверждает и в послании к Евреям: «Потому что с переменою священства необходимо быть перемене и закона» (Евр. 7:12).

Ни Апостолы, ни евангелисты не возлагали ига рабства на последователей проповеди евангельской, но чтить праздник Пасхи и другие праздничные дни предоставили признательности облагодетельствованных. И так как люди любят праздники потому, что в продолжение их отдыхают от работ, то каждое христианское общество, по областям, совершало воспоминание о спасительных

νόμου ἐπαύσατο· καὶ τοῦτο αὐτόθεν τὴν οἰκείαν ἔχει ἀπόδειξιν. Ἰουδαΐζειν γὰρ Χριστιανοῖς οὐδὲ εἷς τοῦ Χριστοῦ νόμος ἐπέτρεψεν· ἐκ τοῦ ἐναντίου δὲ ὁ ἀπόστολος καὶ ἐκώλυσεν, οὐ μόνον τὴν περιτομὴν ἐκβάλλων, ἀλλὰ καὶ περὶ ἑορτῶν μὴ διακρίνεσθαι παραινῶν. Διὸ Γαλάταις γράφων φησί· Λέγετέ μοι οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι, τὸν νόμον οὐκ ἀκούετε; Καὶ βραχέα περὶ τούτου διαλεχθεὶς, δοῦλον μὲν δείκνυσι τὸν τῶν Ἰουδαίων λαὸν, «ἐπ' ἐλευθερίᾳ δὲ κεκλῆσθαι» τοὺς προσεληλυθότας Χριστῷ· παρῄνει δὲ καὶ μηδαμῶς «παρατηρεῖσθαι ἡμέρας καὶ μῆνας καὶ ἐνιαυτούς». Ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ πρὸς Κολοσσαεῖς μεγάλῃ φησὶ τῇ φωνῇ, σκιὰν εἶναι τὰ παραφυλάγματα· διό, φησι· Μηδεὶς ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει, ἢ ἐν πόσει, ἢ ἐν μέρει ἑορτῆς, ἢ νουμηνίας, ἢ σαββάτου, ἅ τινά ἐστι σκιὰ τοῦ μέλλοντος. Καὶ ἐν τῇ πρὸς Ἑβραίους δὲ, ὁ αὐτὸς ἐπισφραγιζόμενος τὰ τοιαῦτα φησί· Μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται. Οὐδαμοῦ τοίνυν ὁ ἀπόστολος οὐδὲ τὰ εὐαγγέλια «ζυγὸν δουλείας» τοῖς τῷ κηρύγματι προσελθοῦσιν ἐπέθηκαν· ἀλλὰ τὴν ἑορτὴν τοῦ Πάσχα καὶ τὰς ἄλλας ἑορτὰς τιμᾷν, τῇ εὐγνωμοσύνῃ τῶν εὐεργετηθέντων κατέλιπον. Ὅθεν ἐπειδὴ φιλοῦσι τὰς ἑορτὰς οἱ ἄνθρωποι διὰ τὸ ἀνίεσθαι τῶν πόνων ἐν αὐταῖς, ἕκαστοι κατὰ χώρας, ὡς ἐβουλήθησαν, τὴν μνήμην τοῦ σωτηριώδους πάθους ἐξ ἔθους τινὸς ἐπετέλεσαν. Οὐ γὰρ νόμῳ τοῦτο παραφυλάττειν ὁ Σωτὴρ ἢ οἱ ἀπόστολοι ἡμῖν παρήγγειλαν· οὐδὲ καταδίκην ἢ τιμωρίαν ἢ κατάραν, ὡς ὁ Μωϋσέως νόμος τοῖς Ἰουδαίοις, καὶ ἡμῖν

страданиях, согласно принятому обычаю, как хотело; ибо ни Спаситель, ни Апостолы не предписали нам законом соблюдать это, равно как ни Евангелие, ни апостолы не грозили осуждением или проклятием, как угрожал иудеям закон Моисеев. В Евангелиях, к осуждению иудеев, осквернявших свои праздники убийствами, написано только исторически, что Спаситель пострадал в праздник опресноков. Цель апостолов была не та, чтобы предписывать время праздников, но чтобы дать руководство к правой жизни и благочестию. Мне кажется, что как многое другое произошло от местного обычая, так и празднование Пасхи установилось обычаем и в каждой стране сохраняло особенность, потому что никто из апостолов, как сказано, не определил его законом. А что этот праздник искони совершался везде согласно более с обычаем, нежели с законом, показывает само дело.

τὰ εὐαγγέλια ἢ οἱ ἀπόστολοι διηπείλησαν. Ἱστορικῶς δὲ μόνον πρὸς διαβολὴν Ἰουδαίων, ὅτι ἐμιαιφόνουν κατὰ τὰς ἑορτὰς, ἐν τοῖς εὐαγγελίοις καὶ καιρῷ τῶν ἀζύμων πεπονθέναι ὁ Σωτὴρ ἀναγέγραπται. Σκοπὸς μὲν οὖν γέγονε τοῖς ἀποστόλοις οὐ περὶ ἡμερῶν ἑορταστικῶν νομοθετεῖν, ἀλλὰ βίον ὀρθὸν καὶ τὴν θεοσέβειαν εἰσηγήσασθαι. Ἐμοὶ δὲ φαίνεται, ὅτι ὥσπερ ἄλλα πολλὰ κατὰ χώρας συνήθειαν ἔλαβεν, οὕτω καὶ ἡ τοῦ Πάσχα ἑορτὴ παρ’ ἑκάστοις ἐκ συνηθείας τινὸς ἰδιάζουσαν ἔσχε τὴν παρατήρησιν, διὰ τὸ μηδένα τῶν ἀποστόλων, ὡς ἔφην, μηδενὶ νενομοθετηκέναι περὶ αὐτῆς.

### *[Пасхальные обычаи на Востоке и Западе]*

Так, в Малой Азии весьма многие издревле совершали его в четырнадцатый день [луны], не обращая внимания, какой это был день от субботы. И поступающие таким образом никогда не отделялись от христиан, совершавших этот праздник иначе, пока римский епископ Виктор, по неумеренной ревности, не послал отлучения всех христианам Азии, праздновавшим Пасху в четырнадцатый день [луны].

Ὅτι δὲ ἐξ ἔθους μᾶλλον ἢ ἀπὸ νόμου παρ’ ἑκάστοις ἐξ ἀρχαίου τὴν παρατήρησιν ἔλαβεν, αὐτὰ τὰ πράγματα δεικνύει. Πλεῖστοι γὰρ περὶ τὴν μικρὰν Ἀσίαν ἐξ ἀρχαίου τὴν τεσσαρεσκαιδεκάτην ἐτήρησαν, τὴν τοῦ σαββάτου ὑπεριδόντες ἡμέραν. Καὶ τοῦτο ποιοῦντες, πρὸς τοὺς ἑτέρως τὴν ἑορτὴν τοῦ Πάσχα ἐπιτελοῦντας οὐδέποτε διεφέροντο· ἕως ὁ τῆς Ῥώμης ἐπίσκοπος Βίκτωρ ἄμετρα θερμανθεὶς, ἀκοινωνησίαν

За это Ириней, епископ галльского города Лугдуна, в послании сильно порицал Виктора, не только не одобряя его горячности, но и представляя ему, что и древние, хотя не соглашались во времени празднования Пасхи, не разрывали взаимного общения, и что сам епископ Смирнский Поликарп, впоследствии претерпевший мученическую кончину в царствование Гордиана, имел общение с Аникитой, Римским епископом, нисколько не спорил с ним об этом празднике, хотя, по местному обычаю Смирнской Церкви, совершал Пасху в четырнадцатый день, как говорит о том Евсевий в пятой книге «Церковной истории».

Итак, некоторые в Малой Азии, как я сказал, соблюдали четырнадцатый день [луны]. Некоторые же на Востоке соблюдали день недели праздника, но не соглашались в месяце, ибо одни говорили, что в этом праздновании надобно следовать обычаю иудеев, хотя те и сами не держались его строго, а другие, не желая следовать иудеям, совершали праздник после равноденствия и утверждали, что надлежит отправлять его, когда солнце бывает в созвездии Овна, то есть в антиохийском месяце ксанфике, или в римском апреле. И убежденные поступать так, они были согласны не с современными иудеями, которые во всем заблуждаются, но с древними и с Иосифом, как он говорит в третьей книге «Иудейских древностей».

τοῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ τεσσαρεσκαιδεκατίταις ἀπέστειλεν. Ἐφ’ ᾧ γενομένῳ Εἰρηναῖος ὁ Λουγδούνου τῆς ἐν Γαλλίᾳ ἐπίσκοπος τοῦ Βίκτορος δι’ ἐπιστολῆς γενναίως κατέδραμεν, μεμψάμενος μὲν αὐτοῦ τὴν θερμότητα, διδάξας δὲ, ὡς καὶ οἱ πάλαι διαπεφωνημένως ἐπιτελοῦντες τὴν τοῦ Πάσχα ἑορτὴν τῆς κοινωνίας οὐδαμῶς ἐχωρίζοντο. Καὶ ὅτι Πολύκαρπος ὁ τῆς Σμύρνης ἐπίσκοπος, ὁ ὕστερον ἐπὶ Γορδιανοῦ μαρτυρήσας, Ἀνικήτῳ τῷ ἐπισκόπῳ τῆς Ῥώμης ἐκοινώνει, μηδὲν διακρινόμενος περὶ ἑορτῆς πρὸς αὐτὸν, καίτοι καὶ αὐτὸς ἐξ ἐγχωρίου τῆς ἐν Σμύρνῃ συνηθείας, τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ τὸ Πάσχα ἐπιτελῶν, ὡς ἐν τῇ πέμπτῃ τῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ἱστορίας Εὐσέβιος λέγει. Τινὲς μὲν οὖν, ὡς ἔφην, κατὰ τὴν μικρὰν Ἀσίαν τὴν τεσσαρεσκαιδεκάτην παρετήρουν· τινὲς δὲ περὶ τὰ ἀνατολικὰ μέρη, τὸ σάββατον μὲν τῆς ἑορτῆς ἐτήρουν, διεφώνουν δὲ περὶ τὸν μῆνα. Οἱ μὲν γὰρ Ἰουδαίοις, καίτοι τὴν ἀκρίβειαν μὴ σώζουσι, δεῖν ἕπεσθαι περὶ τῆς ἑορτῆς ἔλεγον· οἱ δὲ μετ’ ἰσημερίαν ἐπετέλουν, τὸ συνεορτάζειν Ἰουδαίοις ἐκτρεπόμενοι· φάσκοντες ἀεὶ τοῦ ἡλίου ἐν Κριῷ ὄντος καθήκειν τὸ Πάσχα ἐπιτελεῖν, τῷ Ξανθικῷ μὲν κατὰ Ἀντιοχέας μηνὶ Ἀπριλλίῳ δὲ κατὰ Ῥωμαίους. Καὶ τοῦτο ποιεῖν πειθομένους, μὴ τοῖς νῦν κατὰ πάντα πεπλανημένοις Ἰουδαίοις, ἀλλὰ τοῖς ἀρχαίοις, καὶ Ἰωσήπῳ, καθὰ ἐκεῖνος ἐν τῇ τρίτῃ τῆς Ἰουδαϊκῆς Ἀρχαιολογίας

Так разногласили они между собой. Но все остальные, жившие в странах западных до самого океана, держась некоего древнего предания, праздновали Пасху после равноденствия, и все они, поступая таким образом, не разногласили между собою.

φησίν. Ἀλλ’ οὗτοι μὲν οὕτως πρὸς ἑαυτοὺς διεφώνουν· πάντες δὲ οἱ λοιποὶ ἄχρι τῶν ἑσπερίων μερῶν καὶ αὐτοῦ ὠκεανοῦ, μετὰ ἰσημερίαν ἐξ ἀρχαίας τινος παραδόσεως τὸ Πάσχα ποιήσαντες εὑρίσκονται. Οὗτοι γὰρ πάντες τοῦτον ποιοῦντες τὸν τρόπον, οὐδέποτε πρὸς ἑαυτοὺς διεφώνησαν·

### *[О решении Никейского Собора по поводу Пасхи]*

Да и бывший при Константине Собор, вопреки мнению некоторых, не сделал никакой перемены в этом праздновании. Сам Константин в послании к христианам, разногласившим касательно сего праздника, советует немногочисленным подражать большинству. Это послание царя во всей целости найдешь в третьей книге Евсевия о жизни Константина, а здесь предлагается относящаяся к празднику Пасхи часть его следующего содержания.[1] <...>

Четыренадесятники говорят, что соблюдение четырнадцатого дня заповедано им от апостола Иоанна; жители Рима и западных стран рассказывают, что получили свой обычай от апостолов Павла и Петра. Но ни те, ни другие не могут представить на это письменного свидетельства. Отсюда я заключаю, что в каждой стране совершали праздник Пасхи, следуя, скорее, какому-то обычаю. Ни одно вероисповедание не держится одних и

καὶ οὐχ ὥς τινες ἐπεθρύλησαν, ἡ ἐπὶ Κωνσταντίνου σύνοδος τὴν ἑορτὴν ταύτην παρέτρεψεν. Αὐτὸς γὰρ Κωνσταντῖνος τοῖς διαφωνοῦσι περὶ ταύτης τῆς ἑορτῆς γράφων παρῄνεσεν, ὅπως ἂν αὐτοὶ ὀλίγοι ὄντες μιμῶνται τοὺς πλείονας. Ἀλλὰ τὴν μὲν ὅλην τοῦ βασιλέως ἐπιστολὴν ἐν τῷ τρίτῳ βιβλίῳ Εὐσεβίου τῶν εἰς τὸν βίον Κωνσταντίνου εὑρήσεις. Τὸ δὲ ἐν αὐτῇ περὶ τῆς ἑορτῆς τοῦ Πάσχα μέρος τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον· <…>

Τεσσαρεσκαιδεκατῖται δέ φασιν, ὑπὸ Ἰωάννου τοῦ ἀποστόλου τὴν παρατήρησιν τῆς τεσσαρεσκαιδεκάτης παραδεδόσθαι αὐτοῖς· οἱ δὲ κατὰ τὴν Ῥώμην καὶ τὰ ἑσπέρια μέρη τοὺς ἀποστόλους Παῦλον καὶ Πέτρον τὴν ἐκεῖ παραδεδωκέναι συνήθειαν λέγουσιν. Ἀλλ’ οὐδεὶς μὲν τούτων ἔγγραφον ἔχει παρασχεῖν τὴν περὶ τούτων ἀπόδειξιν· ὅτι μέντοι ἐκ συνηθείας τινὸς μᾶλλον κατὰ χώρας ἐπιτελεῖται ἡ τοῦ Πάσχα ἑορτὴ, ἐκεῖθεν τεκμαίρομαι. Οὐδεμία τῶν θρησκειῶν τὰ αὐτὰ ἔθη φυλάττει, κἂν τὴν αὐτὴν περὶ τούτων δόξαν ἀσπάζηται. Καὶ γὰρ οἱ τῆς αὐτῆς πίστεως

[1] См. выше, раздел «Константин Великий» (Euseb. Vita Constantini, III 19).

тех же обычаев, хотя имеет одно и то же понятие о Боге. В отношении к обычаям даже и единоверные разногласят между собою. Посему уместно здесь кратко предложить нечто о разности обычаев в разных Церквах.

<...>

Трудно, точнее, невозможно описать все церковные обычаи, соблюдаемые в разных городах и областях. Но и сказанное служит достаточным подтверждением, что праздник Пасхи по местным обычаям чтим был различно. Итак, пустое болтают те, кто разглагольствуют, будто Никейский Собор извратил Пасху: ибо собравшиеся там прежде всего заботились о том, чтобы привести к согласию людей, прежде разногласивших с подавляющим большинством. <...>

ὄντες διαφωνοῦσι περὶ τὰ ἔθη πρὸς ἑαυτούς· διὸ μικρὰ περὶ τῶν κατὰ τὰς ἐκκλησίας ἐθῶν παραθέσθαι οὐκ ἄκαιρον.

<…>

Πάντα δὲ τὰ ἐν ταῖς ἐκκλησίαις ἔθη κατὰ πόλεις καὶ χώρας γενόμενα ἐγγράφειν ἐργῶδες, μᾶλλον δὲ ἀδύνατον. Ἱκανὰ μέντοι καὶ τὰ παρατεθέντα πρὸς ἀπόδειξιν τοῦ τὴν ἑορτὴν τοῦ Πάσχα ἐκ συνηθείας τινὸς κατὰ χώρας διάφορον ἐσχηκέναι τιμήν. Διὸ περιττολογοῦσιν οἱ τὴν ἐν Νικαίᾳ συνόδον παρατρέψαι τὸ Πάσχα ἐπιθρυλήσαντες· οἱ γὰρ ἐκεῖσε συνελθόντες τοὺς λαοὺς εἰς συμφωνίαν ἄγειν ἐσπούδασαν πρὸς τοὺς πολλῷ πλείονας διαφωνοῦντας τὸ πρότερον. <…>

### *[О тщете иудействующих]*

Речь о Пасхе можно бы продолжить еще более и показать, что и иудеи не соблюдают строгой точности во времени и образе празднования пасхи, что и отделившиеся от иудеев самаритяне совершают этот праздник всегда после равноденствия, но это потребовало бы особого и продолжительного труда.

Замечу только, что любящие подражать иудеям и заботливо занимающиеся первообразами не должны упускать из внимания ни одного такого первообраза, потому что, решившись с точностью соблюдать закон, они должны со-

Δυνατὸν μὲν οὖν τὸν περὶ τοῦ Πάσχα λόγον ἔτι πλέον ἐκτεῖναι, καὶ δεῖξαι ὡς οὐδὲ Ἰουδαῖοι τῶν περὶ τοῦ Πάσχα χρόνων τὴν ἀκρίβειαν ἢ τύπον φυλάττουσιν· ὅπως τε Σαμαρεῖς, ἀπόσχισμα ὄντες Ἰουδαίων, ἀεὶ μετ᾽ ἰσημερίαν τὴν ἑορτὴν ταύτην ἐπιτελοῦσιν. Ἀλλὰ ἡ τοιαύτη ὑπόθεσις ἰδιαζούσης χρῄζει καὶ μακροτέρας ἐκθέσεως· ἐκεῖνο δὲ μόνον φημὶ, ὅτι οἱ φιλοῦντες Ἰουδαίοις ἀκολουθεῖν, καὶ περὶ τοὺς τύπους ἀκριβολογούμενοι, οὐδενὶ τρόπῳ τούτων ἐκπίπτειν ὀφείλουσιν. Εἰ γὰρ ὅλως ἀκριβολογεῖσθαι προῄρηνται, οὐκ ὀφείλουσιν ἡμέρας μόνον καὶ μῆνας παρατηρεῖν, ἀλλὰ καὶ τὰ ἄλλα ὅσα

блюдать не только дни и месяцы, но и все, что исполнял Христос по обычаю иудейскому, быв «под законом», — все, что Он несправедливо потерпел от иудеев и совершал образно, благодетельствуя людям: когда учил, вошедши в корабль, когда повелел приготовить в горнице Пасху, когда послал отрешить привязанную ослицу, когда имеющим приготовить Пасху дал знамение, что они встретят человека, несущего сосуд воды, или когда делал много другое, что описано в Евангелиях. Между тем, думающие найти себе оправдание в праздновании Пасхи ничего подобного наружным образом не соблюдают: никто из их учителей никогда не поучал народ с корабля, никто не входил непременно в горницу для совершения Пасхи, никто не отрешал привязанной ослицы и снова не привязывал ее, никто не поручал кому-либо нести сосуд с водой, чтобы выразить те первообразы. Все это и подобное этому почиталось свойственным, скорее, иудеям, которые заботятся о соблюдении закона более чувственным, нежели духовным образом, за что и подлежат проклятию, как люди, приемлющие закон Моисеев в его образах, а не в истинном его значении. Друзья же иудеев это все толкуют умозрительно, но за дни и месяцы ведут непримиримую войну и в этом случае отвергают иносказательное их значение, так что с этой стороны неизбежно подвергаются

ὁ Χριστὸς «ὑπὸ νόμον γενόμενος» Ἰουδαϊκῶς ἔπραττεν, ἢ ὑπέμεινεν ὑπὸ Ἰουδαίων ἀδικούμενος, ἢ εὐεργετῶν τοὺς πάντας τυπικῶς κατειργάζετο. Ἐν πλοίῳ εἰσελθὼν ἐδίδασκεν· εἰς ἀνώγεον οἴκημα τὸ Πάσχα εὐτρεπισθῆναι ἐκέλευσεν· ὄνον δεδεμένην λυθῆναι προσέταττεν· τὸν βαστάζοντα κεράμιον ὕδατος, σημεῖον ἐδίδου τοῖς εἰς τὸ Πάσχα σπουδάζουσι· καὶ ἄλλα ὅσα μυρία ἐν Εὐαγγελίοις γέγραπται. Καὶ τούτων οὐδὲν σωματικῶς παραφυλάττειν σπουδάζουσιν οἱ διὰ ἑορτὴν δικαιωθῆναι νομίζοντες. Οὐ γάρ τις τῶν διδασκάλων ἐκ πλοίου ποτὲ τὴν διδασκαλίαν πεποίηται· οὐκ εἰς ἀνώγεόν τις οἴκημα ἐκ παντὸς τελέσαι τὸ Πάσχα ἐσπούδασεν· οὐκ ὄνον δεδεμένην δήσαντες αὖθις ἐπέλυσαν· οὐ κεράμιον ὕδατος βαστάσαι τινὶ ἐπέτρεψαν, ὅνα τὰ σύμβολα πληρωθῇ· ταῦτα γὰρ καὶ τὰ τοιαῦτα Ἰουδαϊκὰ μᾶλλον ἡγήσαντο. Ἰουδαῖοι γὰρ τὰ συμβαίνοντα ἐν τοῖς σώμασι μᾶλλον ἢ ταῖς ψυχαῖς σώζειν σπουδάζουσι· διὸ καὶ ἔνοχοι τῇ κατάρᾳ γίνονται, ὅτι τὸν νόμον Μωϋσέως ἐν τύποις οὐ μὴν πρὸς ἀλήθειαν ἐκλαμβάνουσιν. Οἱ δὲ φίλοι τοῖς Ἰουδαίοις ταῦτα μὲν εἰς θεωρίαν ἄγουσι· περὶ δὲ ἡμερῶν καὶ μηνῶν ἄσπονδον αἱροῦνται πόλεμον, τὴν περὶ τούτων θεωρίαν πατήσαντες· ὡς ἐξ ἀνάγκης καὶ αὐτοὺς κατὰ τοῦτο τὸ μέρος ὅμοια Ἰουδαίοις καταδικάζεσθαι, τὴν ἐκ τῆς κατάρας ψῆφον αὐτοῖς ἐπιφέροντας. Ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων ἐξαρκεῖν ἡγοῦμαι· <…>

осуждению, подобно иудеям, и сами над собою произносят приговор проклятия.

Но об этом, кажется, довольно. <...>

### *[О разногласии новатиан из-за Пасхи]*

Итак, и новатиане, как я сказал, разделились из-за разномыслия о праздновании Пасхи. И в этом отношении у них не одна община, потому что, по разным областям, они не соглашаются не только в месяце, но также в днях недели и в иных неважных обстоятельствах, так что в одних местах делают особые собрания, а в других смешанные.

Ναυατιανοὶ μὲν οὖν, ὡς ἔφην, διὰ τὴν τοῦ Πάσχα ἑορτὴν διῃρέθησαν· καὶ περὶ τούτου οὐ μίαν μόνην διαίρεσιν ἔχουσιν· ἄλλοι γὰρ ἄλλως κατὰ ἐπαρχίας, οὐ μόνον περὶ μηνὸς, ἀλλ’ ἤδη καὶ περὶ ἑβδομάδος ἡμερῶν, καὶ περὶ ἑτέρων εὐτελῶν διαφερόμενοι, πῇ μὲν διακρίνονται, πῇ δὲ καὶ ἐπιμίγνυνται.

## Созомен. «Церковная история» (440 г.)

[*Sozomenus.* Kirchengeschichte / Hrsg. J. Bidez u. G. C. Hansen. (Die griechischen christlichen Schriftsteller; 50). Berlin: Akademie-Verlag, 1960]

### *[О пасхальных спорах среди новатиан]*[1]

**VII 18.** (1) В настоящее правление[1] и новатиане, разойдясь друг с другом в отношении пасхального праздества, установили еще одну ересь так называемых савватиан. Ибо некий пресвитер Савватий, рукоположенный Маркианом, вместе с сопресвитерами Феоктистом и Макарием, следуя определению собиравшихся в царствование Валента в Пазукоме, решил, что до́лжно совершать праздник Пасхи вместе с иудеями. <...>

**VII 18.** (1) Ἐπὶ δὲ τῆς παρούσης ἡγεμονίας καὶ Ναυατιανοὶ πρὸς σφᾶς διενεχθέντες περὶ τῆς πασχαλίας ἑορτῆς ἑτέραν αἵρεσιν τῶν καλουμένων Σαββατιανῶν συνεστήσαντο. Σαββάτιος γάρ τις πρεσβύτερος ὑπὸ Μαρκανοῦ χειροτονηθεὶς ἅμα Θεοκτίστῳ καὶ Μακαρίῳ συμπρεσβυτέροις ἑπόμενος τοῖς ἐν Παζουκώμῃ συνεληλυθόσιν ἐπὶ τῆς Οὐάλεντος βασιλείας ἠξίου ἅμα τοῖς Ἰουδαίοις τὴν τοῦ πάσχα ἑορτὴν ἐπιτελεῖν. <…>

[1] Речь идет о правлении Феодосия I (379–395).

[*На новатианском Соборе в Сангаре вопрос о праздновании Пасхи был признан «безразличным»*].

(5) После того, если праздновать этот праздник приходилось всем не в одно и то же время, Савватий, следуя иудеям, предварительно совершал обычный пост и сам по себе отмечал Пасху согласно предписанию Закона; в субботу же с вечера до положенного часа проводил время в бдении и приличных молитвах, а на следующий день собирался вместе со всеми в церкви и участвовал в таинствах. (6) Сначала народ не знал этого; когда же с течением времени Савватий приобрел чрез то известность, то нашел многих приверженцев, особенно между фригийцами и галатами, у которых был отеческий обычай так праздновать этот праздник. Впоследствии упомянутый пресвитер сделался явным отступником и, как будет сказано в своем месте, принял столь вожделенное для него епископство.

(7) Не могу не дивиться этому человеку и его последователям: отчего они ввели такую новость, если древние евреи, по рассказу Евсевия, основанному на свидетельстве Филона, Иосифа, Аристобула и многих других, закалают пасхального агнца после весеннего равноденствия, когда солнце проходит первый знак Зодиака, который эллины называют Овен, а четырнадцатидневная луна совершает дви-

(5) ἐξ ἐκείνου δὲ Σαββάτιος τοῖς Ἰουδαίοις ἑπόμενος, εἰ μὴ κατὰ ταὐτὸν ξυνηνέχθη πάντας ἄγειν τὴν ἑορτήν, φθάνων ὡς ἔθος ἐνήστευε καὶ καθ’ ἑαυτὸν διὰ τῶν νενομισμένων ἐπετέλει τὸ πάσχα. τῷ δὲ σαββάτῳ ἀφ’ ἑσπέρας ἐπὶ τὸν δέοντα καιρὸν ἐν ἀγρυπνίᾳ καὶ ταῖς προσηκούσαις εὐχαῖς διαγενόμενος τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ κοινῇ πᾶσιν ἐκκλησίαζεν καὶ τῶν μυστηρίων μετεῖχεν. (6) καὶ τὰ μὲν πρῶτα τὸ πλῆθος ἐλάνθανεν· ὡς δὲ τῷ χρόνῳ ἐντεῦθεν ἐπίσημος ἐγένετο, πολλοὺς τοὺς ζηλοῦντας ἔσχεν, καὶ μάλιστα Φρύγας καὶ Γαλάτας, οἷς πάτριον ὧδε ταύτην τὴν ἑορτὴν ἐπιτελεῖν. ὕστερον δὲ εἰς τὸ προφανὲς ἀποστὰς τῶν αὐτῷ πειθομένων τὴν ἐπισκοπὴν ἀνεδέξατο, ὡς ἐν καιρῷ λελέξεται.

(7) ἐμοὶ δὲ θαυμάζειν ἔπεισι τοῦδε τοῦ ἀνδρὸς καὶ τῶν ἑπομένων αὐτῷ, ὅτι τάδε ἐνεωτέρισαν, Ἑβραίων τῶν πάλαι, ὡς ἱστορεῖ Εὐσέβιος ὑπὸ μάρτυσι Φίλωνί τε καὶ Ἰωσήπῳ καὶ Ἀριστοβούλῳ καὶ ἑτέροις πλείστοις, μετὰ ἐαρινὴν ἰσημερίαν τὰ διαβατήρια θυόντων, ἡλίου τὸ πρῶτον δωδεκατημόριον τμῆμα ὁδεύοντος, ὃ κριὸν Ἕλληνες καλοῦσιν, ἐν διαμέτρῳ δὲ τῆς σελήνης τεσσαρεσκαιδεκαταίας τὴν πορείαν ποιουμένης. (8) ἐπεὶ καὶ αὐτοὶ οἱ Ναυατιανοὶ οἷς ἀκριβείας μέλει ἰσχυρίζονται, ὡς οὔτε αὐτοῖς οὔτε τῷ ἀρχηγῷ τῆς αἱρέσεως τοῦτο πρότερον ἦν ἔθος, ἀλλ’ ὑπὸ τῶν ἐν Παζουκώμῃ συνεληλυθότων ἐνεωτερίσθη· εἰσέτι τε νῦν τοὺς ἐν τῇ πρεσβυτέρᾳ Ῥώμῃ ὁμοδόξους αὐτοῖς σὺν τοῖς ἄλλοις Ῥωμαίοις ἑορτάζειν, οὓς οὔποτε ἄλλως ἑορτάσαι ὁ παρελθὼν χρόνος ἤλεγξε, Πέτρου καὶ Παύλου τῶν ἀποστόλων τῇ παραδόσει χρωμένους. (9) προσέτι δὲ

жение с диаметрально противоположной стороны[1]. (8) Да и сами столь заботливые в этом отношении новатиане утверждают, что такого обычая прежде не было ни у них, ни у начальника их ереси, но что он введен в первый раз собиравшимися в Пазукоме; так что единомышленники их в старом Риме и доныне еще празднуют Пасху вместе с прочими римлянами, которые, как свидетельствует прошлое, праздновали ее не иначе, как держась предания апостолов Петра и Павла. (9) Притом и самаритяне, особенные ревнители Моисеева Закона, не дозволяют совершать этот праздник, прежде чем созреют новые плоды; ибо говорят, что раз в Законе он называется «праздником новин», пока [новых зерен] еще нет, праздновать его нельзя; так что с необходимостью он приходится на весеннее равноденствие. (10) Удивительно, что подражатели иудеев в этом отношении не предпочли скорее древнего их обычая.

Кроме них и так называемых четыренадесятников в Азии, мне кажется, все прочие еретики совершают упомянутый праздник подобно римлянам и египтянам. Но четыренадесятники празднуют его вместе с иудеями в самый четырнадцатый день, отчего и называются этим именем. (11) Новатиане же соблюдают день воскресный, но и

καὶ Σαμαρεῖται, οἳ τοῦ Μωσέως νόμου τὰ μάλιστα ζηλωταὶ τυγχάνουσι, πρὶν τὸν νέον τελεσφορεῖσθαι καρπὸν οὐκ ἀνέχονται ταύτην ἐπιτελεῖν τὴν ἑορτήν· νέων γάρ, φασίν, αὐτὴν ἑορτὴν ὁ νόμος καλεῖ· μήπω τε τούτων φανέντων ἑορτάζειν οὐ θέμις, ὡς ἐξ ἀνάγκης φθάνειν τὴν ἐν τῷ ἦρι ἰσημερίαν. (10) τοὺς μὲν Ἰουδαίους περὶ τοῦτο μιμουμένους θαυμαστὸν ὅτι μὴ τὴν παρ’ αὐτοῖς ἀρχαιότητα μᾶλλον ἐπῄνεσαν.

ὡς ἔοικε δέ, πλὴν τούτων καὶ τῶν ἐπὶ τῆς Ἀσίας καλουμένων Τεσσαρεσκαιδεκατιτῶν, ὁμοίως Ῥωμαίοις καὶ Αἰγυπτίοις καὶ οἱ ἀπὸ τῶν ἄλλων αἱρέσεων ταύτην τὴν ἑορτὴν ἄγουσιν· ἀλλ’ οἱ μὲν ἐν αὐτῇ τῇ τεσσαρεσκαιδεκαταίᾳ σὺν τοῖς Ἰουδαίοις ἑορτάζουσι, ὅθεν ὧδε ὀνομάζονται. (11) οἱ δὲ Ναυατιανοὶ τὴν ἀναστάσιμον ἡμέραν ἐπιτηροῦσιν· Ἰουδαίοις δὲ καὶ οὗτοι ἕπονται, καὶ εἰς ταὐτὸν τοῖς Τεσσαρεσκαιδεκατίταις καταστρέφουσιν· πλὴν εἰ μὴ τύχῃ τῇ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ τῆς σελήνης ἡ πρώτη τοῦ σαββάτου ἡμέρα συμπεσοῦσα, κατόπιν γίνονται τῶν Ἰουδαίων, ὅσαις ἂν ἡμέραις συμβαίῃ τὴν ἐχομένην κυριακὴν ὑστερίζειν τῆς τεσσαρεσκαιδεκαταίας τῆς σελήνης.

[1] См. Euseb. Hist. eccl. VII 32. (16), где цитируется Анатолий Лаодикийский. Название первого зодиакального знака у Евсевия не приводится.

они следуют иудеям и склоняются к тому же, что и четыренадесятники; впрочем, когда случается, что первый день по субботе не совпадает с четырнадцатым днем луны, они празднуют позже иудеев столькими днями, сколько остается их после четырнадцатого дня луны до следующего воскресенья[1].

***[Обычай монтанистов: творение светил 24 марта, пасхальное полнолуние — 6 апреля]***

(12) А монтанисты, иначе называемые «пепузитами» и «фригийцами», ввели какой-то странный способ праздновать Пасху. Они порицают тех, которые при этом с чрезмерным усердием наблюдают течение луны, и говорят, что желающие в сем случае поступать правильно должны следовать одним солнечным кругам. Каждый месяц у них состоит из тридцати дней, а первым днем почитается день весеннего равноденствия, по римскому счету называющийся девятым днем до апрельских календ (24 марта);[2] ибо в этот день, говорят они, созданы были два светила, которыми определяются времена и годы. (13) И это подтверждается тем, что луна через восьмилетний период совпадает с солнцем, так что лунное и солнечное новомесячье случается тогда в один и тот же день. Именно, восьмилетний пери-

(12) Μοντανισταὶ δέ, οὓς Πεπουζίτας καὶ Φρύγας ὀνομάζουσι, ξένην τινὰ μέθοδον εἰσάγοντες κατὰ ταύτην τὸ πάσχα ἄγουσι. τοῖς μὲν γὰρ ἐπὶ τούτῳ τὸν τῆς σελήνης δρόμον πολυπραγμονοῦσι καταμέμφονται, φασὶ δὲ χρῆναι μόνοις τοῖς ἡλιακοῖς ἕπεσθαι κύκλοις τοὺς ὀρθῶς ταῦτα κανονίζοντας· καὶ μῆνα μὲν ἕκαστον εἶναι ἡμερῶν τριάκοντα ὁρίζουσιν, ἄρχεσθαι δὲ τὸν πρῶτον ἀπὸ τῆς ἐαρινῆς ἰσημερίας, ἣ ῥηθείη ἂν κατὰ Ῥωμαίους πρὸ ἐννέα καλανδῶν Ἀπριλλίων, ἐπειδή, φησί, τότε οἱ δύο φωστῆρες ἐγένοντο, οἷς οἱ καιροὶ καὶ οἱ ἐνιαυτοὶ δηλοῦνται. (13) καὶ τοῦτο δείκνυσθαι τῷ τὴν σελήνην διὰ ὀκταετηρίδος τῷ ἡλίῳ συνιέναι καὶ ἀμφοῖν κατὰ ταὐτὸν νουμηνίαν συμβαίνειν, καθότι ἡ ὀκταετηρὶς τοῦ σεληνιακοῦ δρόμου πληροῦται ἐννέα καὶ ἐνενήκοντα μησίν, ἡμέραις δὲ δισχιλίαις ἐνακοσίαις εἰκοσιδύο, ἐν αἷς ὁ ἥλιος τοὺς ὀκτὼ δρόμους ἀνύει, λογιζομένων ἑκάστῳ ἔτει τριακοσίων ἑξήκοντα

[1] Описанная практика соответствует римско-александрийской, но при этом допускается совпадение христианской Пасхи (в воскресенье) с иудейской (14 нисана).

[2] 24 марта — начало весны в юлианских календарях Азии (1 артемисия) и Вифинии (1 бендидайя).

од лунного течения заключает в себе девяносто девять месяцев, а дней — две тысячи девятьсот двадцать два, в продолжение которых солнце совершает восемь годовых течений, полагая каждый год в триста шестьдесят пять дней с четвертью[1].

(14) Так вот, упоминаемый в священном Писании четырнадцатый день они отсчитывают от девятого дня до апрельских календ, как от начала создания солнца и первого месяца, и говорят, что это восьмой день до апрельских ид (6 апреля)[2]. В этот день они всегда и совершают Пасху, если это придется в воскресенье; а когда нет, то празднуют ее в следующий воскресный день, ибо, говорят, написано [праздновать ее] от четырнадцатого дня до двадцать первого.

[πέντε] ἡμερῶν καὶ προσέτι τετάρτου ἡμέρας μιᾶς.

(14) ἀπὸ γοῦν τῆς πρὸ ἐννέα καλανδῶν Ἀπριλλίων, ὡς ἀρχῆς οὔσης κτίσεως ἡλίου καὶ πρώτου μηνός, ἀναλογίζονται τὴν εἰρημένην ταῖς ἱεραῖς γραφαῖς τεσσαρεσκαιδεκαταίαν, καὶ ταύτην εἶναι λέγουσι τὴν πρὸ ὀκτὼ εἰδῶν Ἀπριλλίων, καθ᾽ ἣν ἀεὶ τὸ πάσχα ἄγουσιν, εἰ συμβαίη καὶ τὴν ἀναστάσιμον αὐτῇ συνδραμεῖν ἡμέραν· [εἰ δὲ μή,] ἐπὶ τῇ ἐχομένῃ κυριακῇ ἑορτάζουσι. γέγραπται γάρ, φασίν, ἀπὸ τεσσαρεσκαιδεκάτης μέχρις εἰκοστῆς πρώτης.

### *[О пасхальных спорах Римской и Асийской Церквей во II в.]*[12]

**VII 19.** (1) Таковы были расхождения касательно празднования сего праздника. И мне кажется, что Виктор, тогдашний епископ Римский, и Поликарп Смирнский весьма мудро решили возникший в древности об этом спор: ибо когда западные иереи думали, что не до́лжно уничижать предания Павла и Петра, а асийские утверждали, что

**VII 19.** (1) Αἵδε μὲν περὶ ταύτης τῆς ἑορτῆς αἱ διαφοραί. σοφώτατα δέ πως οἶμαι καταλῦσαι τὴν συμβᾶσαν πάλαι περὶ ταύτης φιλονικίαν τοὺς ἀμφὶ Βίκτορα τὸν τότε τῆς Ῥώμης ἐπίσκοπον καὶ Πολύκαρπον τὸν Σμυρναῖον. ἐπεὶ γὰρ οἱ πρὸς δύσιν ἱερεῖς οὐκ ᾤοντο δεῖν Παύλου καὶ Πέτρου τὴν παράδοσιν ἀτιμάζειν, οἱ δὲ ἐκ τῆς Ἀσίας Ἰωάννῃ τῷ εὐαγγελιστῇ ἀκολουθεῖν ἰσχυρίζοντο,

[1] Описана т. н. октаэтерида — древний 8-летний цикл для согласования лунного и солнечного года. На нем основана древнейшая из известных христианских пасхалий, составленная Ипполитом Римским в 1-й половине III в.

[2] Неясно, как монтанисты связывали 6 апреля с исторической датой страстной Пасхи. В 31 г. н.э. этот день приходится на пятницу (традиция Иоанна), в 30 г. н.э. — на четверг (традиция синоптиков). В последнем случае страстная Пасха придется на 7 апреля 30 г. н.э.: эта дата встречается у Климента Александрийского (Clem. Alex. Strom. I 146. 1).

надобно следовать евангелисту Иоанну, то упомянутые епископы с общего согласия определили, чтобы те и другие, празднуя Пасху по своему обычаю, не отделялись от взаимного общения. Они весьма справедливо думали, что безумно было бы христианам, согласным в главных пунктах верования, разделяться между собою из-за обычаев.

τοῦτο κοινῇ δόξαν, ἕκαστοι ὡς εἰώθεσαν ἑορτάζοντες τῆς πρὸς σφᾶς κοινωνίας οὐκ ἐχωρίσθησαν. εὔηθες γὰρ καὶ μάλα δικαίως ὑπέλαβον ἐθῶν ἕνεκα ἀλλήλων χωρίζεσθαι περὶ τὰ καίρια τῆς θρησκείας συμφωνοῦντες.

## Латинское Предисловие (Псевдо-) Кирилла Александрийского = Praefatio sancti Cyrilli episcopi (ок. 450 г.)

[*Jones.* Bedae Opera de temporibus (1943). P. 43; cf. *Holford-Strevens L.* apud: *Mosshammer.* Computus and Origins (2008). P. 197]

### *[В 449 г. окончился круг из ]*

В 4[18] году, консулат А[сте]рия и Протогена (449 г. н.э.), сам круг возвращается к началу, то есть к Пасхе, которую наш Спаситель справил со Своими учениками[1]. Впрочем, поскольку полагаю, что достаточно точным является уже расчет 95 лет, мы вычислим по порядку, на какие календы, ноны или иды и на какой возраст луны приходится день Пасхи.

anno CCCC° et X[VIII]°, consolatus [Asterii] <auferri *cod.*> et Protogenis circul[u]s ipse ad caput redit, id est a[d] pascha quod salvator noster cum discipulis suis celebravit. quoniam ut arbitror competens est reddita ratio iam L,XLV annorum, paschae dies quibus kalendis, [nonis] <dis. *cod.*>, vel idibus et cota luna occurat, ex ordine cauculemus.

## VI в.

## Дионисий Малый. Записка о пасхальном цикле = Libellus (525 г.)

[*Krusch.* Studien, II (1938). S. 63–74 = PL. T. 67. Col. 19–23 = 483–494]

### *[О 19-летнем цикле, изобретенном отцами Никейского Собора]*

Расчет пасхального праздника, которого давно и часто требует от

**[**484D**]** Paschalis festi rationem, quam multorum diu frequenter a nobis

1

нас настояние многих, мы, при споспешестве **[*col.485*]** Ваших молитв, постарались изъяснить — следуя во всем, особенно же в этом деле, абсолютному и истинному решению досточтимых трехсот восемнадцати понтификов, которые собрались в вифинском городе Никее против безумия Ария. Кои твердо и незыблемо закрепили четырнадцатые луны пасхального соблюдения в цикле, каждые девятнадцать лет возвращающемся всегда на свое место, каковые движутся без изменений во все века тем же самым повторяющимся упорядоченным ходом. Правило же это упомянутого цикла приняли они не столько по мирской опытности, сколько по озарению Святого Духа, и определили придерживаться этого расчета лунных возрастов как крепкого и надежного якоря. После этого некоторые, либо по надменности его игнорируя, либо нарушая по невежеству под влиянием иудейских басен, стали распространять иную и противоречивую форму того же самого праздника. А поскольку без прочного основания никакое строение стоять не может, в некоторые годы они предпочитали совершенно иначе придерживаться Господней Пасхи и вычисления луны, устанавливая неустановленные циклы, которые не только не давали никакой устойчивой периодичности, но и само **[*col.486*]** движение [светил] представляли с заметной ошибкой.

exposcit instantia, nunc, adjuti **[**485A**]** precibus vestris, explicare curavimus. Sequentes per omnia venerabilium trecentorum et octodecim pontificum, qui apud Nicæam, civitatem Bithyniæ, contra vesaniam Arii convenerunt, et jam rei hujus absolutam veramque sententiam; qui quartas decimas lunas paschalis observantiæ, per novemdecim annorum redeuntem semper in se circulum, stabiles immotasque fixerunt, quæ cunctis sæculis **[**19B**]** eodem quo repetuntur, exordio, sine varietatis labuntur excursu. Hanc autem regulam præfati circuli, non tam peritia sæculari quam Sancti Spiritus illustratione sanxerunt, et velut anchoram firmam ac stabilem huic rationi lunaris dimensionis apposuisse cernuntur. Quam postmodum nonnulli vel arrogantia despicientes, vel transgredientes inscitia, **[**485B**]** Judaicis inducti fabulis, diversam atque contrariam formam festivitatis unicæ tradiderunt. Et quia sine fundamenti soliditate non potest structura ulla consistere, longe aliter in quibusdam annis dominicum Pascha et lunæ computum præfigere maluerunt, inordinatos circulos ordinantes; qui non solum nullam recursus stabilitatem, verum etiam **[**486A**]** cursum præferunt errore notabilem.

### *[О пасхалиях Афанасия, Феофила и Кирилла Александрийских]*[1]

Но архиепископ града Александрийского блаженный Афанасий, который и сам присутствовал на Никейском Соборе, будучи в то время диаконом и во всем помощником святого понтифика Александра, а затем досточтимый Феофил и Кирилл отступили от этого чтимого соборного постановления в наименьшей степени. Напротив, тщательно соблюдая этот самый девятнадцатилетний цикл, который по-гречески называется *эннеакайдекаэтеридой*, они являются не внесшими в пасхальную череду никаких изменений. Наконец, папа Феофил, посвятивший столетнюю череду принцепсу Феодосию Старшему, и святой Кирилл, составивший временной цикл из девяносто пяти лет[1], сохранили во всем эту традицию святого Собора по соблюдению четырнадцатых пасхальных лун. И поскольку ученым и стремящимся узнать истину следует крепче держаться правил этого цикла, мы решили описать их после нашего предисловия.

В исследовании в меру сил наших мы попытались выделить этот цикл из девяносто пяти лет того же блаженного Кирилла, представив в этом нашем сочинении последний, то есть пятый цикл **[*col.487*]**, поскольку к этому времени оста-

**[19C]** Sed Alexandrinæ urbis archiepiscopus beatus Athanasius, qui etiam ipse Nicæno concilio, tunc sancti Alexandri pontificis diaconus, et in omnibus adjutor, interfuit, et deinceps venerabilis Theophilus et Cyrillus ab hac synodi veneranda constitutione minime discesserunt. Imo potius eumdem decemnovennalem cyclum, qui *enneacaidecaeteris* Græco vocabulo nuncupatur, sollicite retinentes, paschalem cursum nullis diversitatibus interpolasse monstrantur. Papa denique Theophilus, centum annorum cursum Theodosio seniori principi dedicans, et sanctus Cyrillus, cyclum temporum nonaginta et quinque annorum componens, hanc sancti concilii traditionem, ad observandas quartas decimas lunas paschales, **[486B]** per omnia servaverunt. Et quia studiosis **[19D]** et quærentibus scire quod verum est debet ejusdem circuli regula fixius inhærere, hanc post *præfationem* nostram credidimus ascribendam.

Nonaginta quinque igitur annorum hunc cyclum, studio quo valuimus expedire contendimus, ultimum ejusdem beati Cyrilli, id est quintum cyclum, **[487A]** quia sex adhuc ex eo anni supererant, in nostro hoc opere præferentes; ac deinceps quinque alios juxta normam **[20A]** ejusdem pontificis, imo potius sæpe dicti Nicæni concilii, nos ordinasse, profiteremur. <...>

[1] Э. Шварц считает эту «пасхалию Кирилла» выдумкой Дионисия, но Б. Круш не сомневается в ее аутентичности, в пользу которой говорит употребленная в ней египетская эра Диоклетиана [Krusch, II. S. 59].

лось от него еще шесть лет [526–531 гг. н.э.]; а затем мы беремся составить пять других (циклов) в соответствии с правилом **[*col.20*]** того же понтифика, точнее же — неоднократно упомянутого Никейского Собора. <...>

***[О египетских 11-дневных эпактах]***

Считаем необходимым указать, что весьма заблуждаются те, кто считает, что луна движется по кругу величиною в тридцать дней, исчисляя двенадцать лунных **[*col.491*]** месяцев в триста шестьдесят дней; к ним они добавляют пять дней, которые в древности были названы «вставными» (intercalares), чтобы, как им кажется, дополнить до солнечного года. Поскольку тщательное исследование истины показывает, что в двух лунных циклах нужно считать не шестьдесят дней, а пятьдесят девять, поэтому в двенадцати лунных месяцах набирается сумма в триста пятьдесят четыре дня; к которой египтяне приспособили ежегодные эпакты, — то есть одиннадцать дней — таким образом, чтобы в конце концов лунное движение было уравнено с солнечным счетом. То, что это в высшей степени верно и точно, подтверждается решением вышеупомянутых **[*col.22*]** Отцов, которые согласно этому расчету египтян заповедали четырнадцатые луны пасхального наблюдения. Но некоторые, не ведая о таком уточнении, или, скорее,

Sed nec hoc prætereundum esse putavimus, quod nimis errant qui lunam peragere cursum sui circuli triginta dierum spatiis æstimantes, duodecim **[**491A**]** lunares menses, in trecentis sexaginta diebus numerant, quibus etiam quinque dies adjiciunt, quos intercalares appellavit antiquitas, ut solarem annum adimplere videantur; cum diligens inquisitio veritatis ostenderit, in duobus lunæ circulis non sexaginta dies, sed quinquaginta novem debere numerari. Ac per hoc in duodecim lunaribus mensibus trecentorum quinquaginta quatuor dierum summam colligi, cui epactas Ægyptii annuas, id est undecim dies accommodant; ut ita demum lunaris emensio rationi solis adæquetur. Quod verissimum esse atque certissimum, supra scriptorum **[**22A**]** Patrum sententia comprobatur, qui juxta hanc Ægyptiorum calculationem, quartas decimas lunas paschalis observantiæ tradiderunt. Sed nonnulli tantæ subtilitatis, sive potius sanctionis ignari, dum alia supputationis **[**491B**]** argumenta perquirunt, a veritatis tramite recedunt. Unde plerumque contingit ut quam sæpe dicti Patres decimam quartam lunam ponunt, eam

предписании, в поисках иных аргументов для расчетов уклонились со стези истины. Поэтому часто случается, что когда неоднократно упомянутые святые Отцы полагают четырнадцатую луну, те видят в ней пятнадцатую, а ту, которая двадцать первая, объявляют двадцать второй[1]. Но нам, коим присуща любовь и забота о христианской религии, нет совершенно никакой причины отступать от установленного ими точнейшего пасхального правила, но подобает соблюдать его с самой искренней внимательностью.

isti decimam quintam suspicentur; et quæ vigesima prima est, vigesimam secundam esse pronuntient. Sed nobis, quibus amor et cura est Christianæ religionis, a tantorum pontificum constitutione nulla prorsus oportet ratione discedere; sed præfixam ab his paschalem regulam sincerissima convenit devotione servare.

### Прокопий Кесарийский. Тайная история, XXVIII 16–19 (VI в.)

[*Procopii Caesariensis* Historia arcana (= Anecdota) / Ed. G. Wirth post J. Haury // Procopii Caesariensis Opera omnia. T. 3. Leipzig, 1963]

### *[Юстиниан запрещал иудеям отмечать Пасху ранее, чем это было установлено христианской пасхалией]*

**XXVIII.** (16) Подобное василевс постоянно и ежедневно проделывал не только с законами римлян, но тщился упразднить и те законы, которые чтут евреи. (17) Ибо если иногда случалось, что время, совершая свой круг, приносило их пасхальный праздник раньше христианского[2], он не по-

**XXVIII.** (16) Ταῦτα δὲ οὐ μόνον ἐς τοὺς νόμους ἀεὶ καὶ καθ’ ἑκάστην εἰργάζετο τοὺς Ῥωμαίων, ἀλλὰ καὶ οὓς Ἑβραῖοι τιμῶσι καταλύειν ὅδε βασιλεὺς ἐν σπουδῇ εἶχεν. (17) ἢν γάρ ποτε αὐτοῖς ἐπανιὼν ὁ χρόνος τὴν Πασχαλίαν ἑορτὴν πρὸ τῶν Χριστιανῶν ἀγαγὼν τύχοι, οὐκ εἴα ταύτην τοὺς Ἰουδαίους καιροῖς τοῖς καθήκουσιν ἄγειν, οὐδέ τι ἐν ταύτῃ

[1] Упрек относится, главным образом, к пасхалии Виктория Аквитанского (ок. 457 г.).
[2] Имеется в виду «протпасхитская» традиция иудеев, засвидетельствованная памятниками IV–V вв. Юстиниан, следуя постановлениям Никейского Собора, распространил на иудеев запрет праздновать пасху до весеннего равноденствия. Примерно с этого времени «правило равноденствия», введенное в раввинистической традиции уже с IV в., становится обязательным для всех иудеев. Ср.: Stern. Calendar and Community (2001). P. 85–87.

зволял иудеям проводить его в надлежащее время, ни посвящать на него что-либо Богу, ни совершать принятые у них обряды. (18) И многих из них должностные лица за вкушение в это время мяса агнца наказывали большим денежным штрафом, обвинив в попрании законов государства.

ἐξοσιοῦσθαι τῷ θεῷ ἢ ἐπιτελεῖν τῶν ἐν σφίσιν αὐτοῖς νομίμων. (18) πολλούς τε αὐτῶν οἱ ἐπὶ τῶν ἀρχῶν τεταγμένοι ἅτε προβατείων κρεῶν ἐν τούτῳ γευσαμένους τῷ χρόνῳ, τῆς ἐς τὴν πολιτείαν παρανομίας ὑπάγοντες χρήμασιν ἐζημίουν πολλοῖς.

### Феликс Гиллитанский. Пролог к пасхалии Дионисия (до 553 г.)

[*Krusch.* Studien, II (1938). S. 86–87 = PL. T. CXXIX. Col. 1331]

#### *[О начале эры Дионисия]*

В середине 194-й олимпиады, в 42-м году императора Октавиана Августа, Господь наш Иисус Христос родился по плоти. От Рождества Господа до 265-й олимпиады, то есть первого года Диоклетиана, 2[8]4 года; а от первого года Диоклетиана до первого цикла Дионисия ты найдешь 248 лет — итого 532 года. Отсюда, в 532-й год от Воплощения, Дионисий начал свой первый цикл. Ибо цикл святого Кирилла окончился в 247 году. Добавь 1-й [год], в который начал Дионисий, и найдешь 248 лет, как сказано выше.

Olimpiaede CXCIIIIto mediante, id est XLII anno imperii Octaviani Agusti natus est dominus noster Iesus Christus in carne. A nativitate ergo domini usque in Olympiadem [CC]XLV tam idem usque in primum annum Dioclytiani fiunt anni CCLXX[X]IIII. Et a primo anno Dioclytiani usque in primum cyclum Dionisii invenies annos CCXLVIII. Fiunt quippe simul anni DXXXII. Ab hoc et Dionysius annos DXXXII in primo suo cyclo ab incarnatione domini. Nam hic cyclus sancti Cyrilli in CCXLVIImo fænivit. Addes I, quem inchoat Dionisius et invenies annos CCXLVIII, sicut supra dictum est. Finit.

### Юстиниан I Великий. Послание в Иерусалим о праздновании Рождества, Сретения и Крещения (561 г.)

[*Kekelidze K.* Monumenta Hagiographica Georgica. Pars I. T. 2. Тбилиси, 1946. С. 67–71; лат. пер.: *van Esbroeck M.* La lettre de l’empereur Justinien sur l’Annonciation et la Noël en 561 // AnBoll 86 (1968) 356–362.]

Сохранилось в грузинских «Многоглавах» (Сванский Мравалтави A19, IX в.; Пархальский Мравалтави A95, X в.). Опровергается в армян-

ских сборниках. Схема сочинения: 1) Все христиане должны тщательно соблюдать празднования в честь проявлений божественного человеколюбия, каковы: творение Адама, Завет Моисею, благовестие Захарии, Благовещение Марии; 2) великое тайна в том, что Гавриил обращается к Захарии, а не к Елисавете, но затем — к Марии, а не к Иосифу; Захария не верит и теряет речь, Мария верит и зачинает; 3) праздник человеколюбия — величайший из праздников; 4) в Иерусалиме некоторые не празднуют Рождество 25 декабря, отмечают его 6 января вместе с Крещением, тем самым смещая даты Благовещения и Сретения; 5) свидетельства Писания и отцов: Евангелие от Луки, Григорий Назианзин, Григорий Нисский, Августин Гиппонский, Иоанн Златоуст; 6) призыв к литургическому единению.

***[В Иерусалиме некоторые справляют Рождество 6 января вместо 25 декабря]***

**II.** (5) И получила Богородица благословение и прославление; и до́лжно всегда воспоминать человеколюбие Божие и славить милость Его; выше прочих праздников для верных тот, который совершается ныне: таинство божества Его, которое Он совершил нашего ради спасения.

**III.** (6) Однако услышали мы, что некоторые иерусалимцы, заблуждаясь, не следуют священным писаниям и отцам учителям и не справляют это святое Рождество Господа по плоти двадцать пятого декабря, отмечая на Рождество (память) Давида и Иакова[1]; а шестого января, на Крещение, одновременно справляют Рождество и Крещение.

**II.** (5) Et benedicta et glorificata est Deipara, et oportet semper Dei philanthropiam commemorare et benignitatem eius glorificare; amplius (ceteris) omnibus festis (est) fidelibus quod occurrit hodie perficiendum, mysterium divinitatis eius quod perfecit propter nostram salutem.

**III.** (6) Nobis auditum est quoniam Hierosolymis deerrantes quidam non sequuntur sanctas scripturas et patres magistros, et non faciunt hanc sanctam in corpore Nativitatem Domini vicesima quinta mensis decembris, in Nativitate Domini (festum) David et Iacobi faciunt, et in sexta die mensis ianuarii Baptismus est, et Nativitatem et Baptismum simul faciunt.

[1] Ср.: Cosmas Indicopleustes. Topographia Christiana, 5 («В Рождество отмечают память Давида и Иакова <...>, дабы и они не остались без воспоминания на этом празднике, когда все совершают память о родичах Христа во плоти ).

***[Благовещение и Воплощение — 25 марта, т.к. Рождество Предтечи — 25 июня, через 3 месяца]***

(7) И в такую ошибку впали они, так как не обратили внимания на день Благовещения, которое дано было Ангелом Гавриилом святой Приснодеве Марии, которое телесно дано было ей Богом Словом, Которого она зачала[1]; это произошло двадцать пятого марта.

(8) И из-за того же заблуждения и невежества они и Сретение не справляют верно. <...>

(10) Учит нас Лука Евангелист, что «в шестый же месяц послан был Ангел Гавриил от Бога в город Галилейский, называемый Назарет, к Деве, обрученной мужу» (Лк. 1:26–27), благовестил ей о Господе и сказал: «Уже шестой месяц как Елисавета, родственница твоя, зачала в старости своей» (ср. Лк. 1:36); и благовествовал ей Ангел и отошел. В сии же дни «встала Мария и с поспешностью пошла в нагорную страну, в город Иудин, и вошла в дом Захарии, и приветствовала Елисавету» (Лк. 1:40). И, как написано, приветсвовали они друг друга, и пребыла там Мария три месяца[2] (ср. Лк. 1:56). (11) Отсюда явствует, что Елисавета была беременна Иоанном шестой месяц, когда был март. В этом ме-

(7) Et in hunc errorem primi ceciderunt, quia non caverunt diem Annuntiationis, quae facta est a Gabriele angelo ad sanctam semper virginem Mariam, quae facta est corporaliter ad eam Dei Verbum quod concepit, id quod perfectum est vicesima quinta mensis martii.

(8) Et errore eo et ignorantia neque Hypapantem recte faciunt. <...>

(10) Lucas evangelista nos docet quoniam «mense sexto missus est Gabriel a Deo in civitatem Galilaeae, cuius nomen Nazareth, ad virginem Mariam quae desponsata erat marito», annuntiavit ei de Domino et dixit: «Hic est sextus mensis a quo Elisabeth, cognata tua, praegnans est in senectute sua», et benedixit eam angelus et profectus est. «In illis autem diebus surrexit Maria et festinanter directa est ad montem ad civitatem Iudae, et intravit in domum Zachariae et salutavit Elisabeth. Et sicut scriptum est, salutaverunt invicem, et permansit ibi Maria tres menses. (11) Ex hoc vere apparet quia sexti mensis praegnans fuit Elisabeth de Iohanne, mense qui erat martii. Hoc mense nuntiavit Gabriel angelus Mariae vicesima quinta die, et tres adhuc menses

[1] В этом замысловатом пассаже грузинской версии М. ван Эсбрук видит некий «зародыш афтартодокетизма» (P. 358: Il y a là en germe la position aphthartodocète, dont se rapproche le passage obscur de la lettre: «l'Annonciation devient corporellement le Verbe de Dieu que conçoit» la Vierge).

[2] В Евангельском тексте — «около трех месяцев», но нашему автору нужны именно точные сроки.

сяце Ангел Гавриил благовестил Марии в двадцать пятый день; прошли еще три месяца, и составилось девять месяцев. Двадцать пятого июня — рождество Иоанна, в этот день мы, все христиане, открыто справляем его рождество[1]. И если от этого дня отсчитать назад, окажется благовещение Марии от Гавриила двадцать пятого числа[2].

retrocomputantur et perficiunt novem menses. Mense iunii vicesima quinta est nativitas Iohannis, in qua manifeste facimus omnes christiani nativitatem eius. Et ab illis diebus retrocomputatur et apparet quod vicesima quinta est annuntiatio Mariae a Gabriele.

***[Рождество Христово — 25 декабря, через 9 месяцев после 25 марта]***

А от этого же дня, от рождества Иоанна, отсчитав вперед, окажется, что родился [Господь] через девять месяцев, двадцать пятого декабря.

Et ab eadem die apparet, a nativitate Iohannis, proinde praecomputatur, et perficitur in novem menses vicesima quinta dies mensis decembris.

***[Рождество и Крещение — разные дни]***

**IV.** (12) <...> И явствует из священного писания и из Благовестия, что в один день было Рождество и в иной — Крещение. <...>

**V.** (13) Епископ Григорий Богослов и Чудотворец поистине свидетельствует, что иной день Рождества и иной — Крещения, и говорит так: «Мы празднуем Рождество, последуя звездам и поклоняясь с волхвами и с ангелами воздавая славу». А о Крещении говорит: «Это — иная благодать и иное таинство. И хотя я недостоин предрекать подобно Иоанну, мы почитаем сей день и как бы принимаем вместе с Ним крещение».

**IV.** (12) <...> Et apparet a sancta scriptura et ex Annuntiatione, quoniam alia dies est Nativitatis et alia dies est Baptismi. <...>

**V.** (13) Gregorius episcopus et theologus et thaumaturgus vere dicit quoniam alia dies est Nativitatis et alia dies est Baptismi, et sic dicit quoniam: Nativitatis (festum) celebravimus, stellae concursores facti sumus et cum magis adoravimus et cum pastoribus exsplenduimus et cum angelis gloriam edidimus. Et de Baptismo sic dicit quoniam: alia gratia et aliud mysterium. Etsi sicut Iohannes non dignus factus sum praedicare, hunc diem honorabimus et perficiemus ut baptizemur cum eo[3].

---

[1] В восточной традиции рождество Иоанна Предтечи праздновалось 24 июня. Эта дата стоит и в более поздней из 2 рукописей (A95).

[2] Ср.: Ieronymi Homilia de Nativitate Domini [Turnhout, 1958. (CCSL; 78). P. 528]: «Si consideretis nativitatem Iohannis et hanc diem, videbitis sex menses tantum habuisse».

[3] PG. T. 36. Col. 349BC.

### *[Рождество — в день зимнего солнцестояния]*

(14) И блаженный Григорий, епископ Нисский, брат святого Василия, говорит: «Предпошлем самого пророка Давида, говорящего: *Сей день, его же сотворил Господь; давайте возрадуемся и возвеселимся* (Пс. 117(118):24). Так что это день Рождества поэтому и приходится на двадцать пятое декабря, когда свет и день возрастают, а ночь уменьшается»[1]. И из этого явствует, что Рождество Христово — двадцать пятого декабря.

(15) И блаженный Августин, епископ Африки, так говорит о рождестве Иоанна и показывает время и день Благовещения Марии и Рождества Христова: «Я покажу, что сей день рождества Иоанна есть начало и конец, ибо двойными являются ежегодные солнцевороты и равноденствия. И один солнцеворот сегодня, двадцать пятого июня, а другой — двадцать пятого декабря, за восемь дней до начала месяца января; двадцать пятого декабря родился Христос от Марии Девы; а за восемь дней до начала апреля, двадцать пятого марта, Мария получила Благовещение от Гавриила; и за восемь дней до начала июля, двадцать пятого июня, родился святой Иоанн; и за восемь дней до начала октября, двадцать пятого сентября, зачала Иоанна Елизавета[2].

(14) Et beatus Gregorius, episcopus Nyssenus, frater sancti Basilii, dixit: Praemittamus ipsum David prophetam qui dicit: «Haec est dies quam fecit Dominus, venite, gaudeamus et iubilemus» (Ps. 117(118):24). Quia haec dies Nativitatis propterea apparet vicesima quinta mensis decembris, quia lumen et dies augetur et nox minuitur. Et propterea quoque apparet, quoniam Nativitas Christi vicesima quinta in decembri est.

(15) Et beatus Augustinus, episcopus Africae, de nativitate Iohannis sic loquitur et ostendit tempus et dies et annuntiationem Mariae et Nativitatem Christi. Diem hunc Iohannis nativitatis demonstrabo (esse) initium et finem, quia duplex est solis conversio in anno et exaequatio dierum. Et una conversio solis hodie est vicesima quinta iunii, et una conversio in mense decembri vicesima quinta, ante octo dies ab initio mensis ianuarii, mense decembri vicesima quinta genitus est Christus ex Maria virgine, et ante octo dies ab initio mensis aprilis, mense martio vicesima quinta, annuntiatum est Mariae a Gabriele, et ante octo dies ab initio mensis iulii, mense iunio vicesima quinta, natus est sanctus Iohannes, et ante octo dies ab initio mensis octobris, mense septembri vicesima quinta, concepit Elisabeth Iohannem.

**VI.** Iohannis nativitas in diminutione dierum fuit, Christi autem in augmente

[1] PG. T. 46. Col. 1129B.

[2] Ср. анонимный трактат «De solstitia et aequinoctia...» (Botte. Les origines).

**VI.** Рождество Иоанна было во время умаления дней, а Рождество Христово — во время увеличения дней. Так и сам Иоанн говорит: «Мое дело умаляться, Его же — расти»[1]. Итак, мы поймем это чудо, почему Иоанн рожден на приросте ночи, Христос же — на приросте дней».

И тот же блаженный Августин показывает день Крещения и Богоявления и говорит, что Он родился на двенадцать дней ранее Крещения[2]. А отсюда явствует, что Крещение и Богоявление — шестого января.

dierum. Et hoc Iohannes ipse dicit quia: «Mihi opus est minui, ei autem augeri». Et hoc quoque miraculum intellegamus, quomodo Iohannes in noctium augmente natus sit, et Christus in dierum augmente natus sit.

Et idem beatus Augustinus Baptismi et Epiphaniae dies demonstrat, et dicit quoniam ante Baptismum duodecim diebus natus est. Et ex iis apparet: in ianuario sexta Baptismus est et Epiphania.

### *[Рождество и Богоявление — разные дни; Богоявление произошло при Крещении]*

(16) И святой Златоуст так говорит, что иной день Рождества, а иной — Крещения: «Почему же они говорят и с нами спорят, будто вводится некое новшество? Сейчас я дам тебе вполне убедиться, что что день этот — древний. Западные и Рим неприкосновенно хранят этот день Рождества, как и Крещения, и Благовещения, и Сретения. Наши же десять лет назад привиты были к этому (древу), и мы пестовали их, и видим плоды. Если не было сие от Бога, исчезло бы[3]. Ныне же весь мир полон, и принимают ото дня ко дню. Отсюда явствует, когда Захария получил благовестие о

(16) Et sanctus Chrysostomus sic dicit quoniam alia dies est Nativitatis et alia dies Baptismi: «Cur dicunt et nobiscum disputant quoniam novum quid accipiunt et nobiscum disputant? Hoc bene persuasum sit tibi, o disputator, quia dies haec antiqua est. Occidentales et Roma indefectibiliter tenuerant diem hanc Nativitatis et Baptismi et Annuntiationis et Hypapantis. Nostri autem decem anni sunt a quo inserti sumus antiquae illi (arbori) et enutrimur et vidimus fructus. Si non esset a Deo, evanesceret. Nunc autem totus mundus plenus est et accipiunt de die in diem. Ex hoc quoque apparet quoniam circa

[1] Ср. анонимный трактат, а также слова из подлинных творений Августина (ed. Morin. P. 229, 515).

[2] Ср.: PL. T. 38. Col. 1033 (ante dies tredecim natus).

[3] PG. T. 49. Col. 351–352.

Елизавете при возжигании каждения, то есть в седьмом месяце, так что после благовестия Елизавета зачала. И показывают Левит и Числа[1], что праздник справляли от пятнадцатого до двадцать второго дня в сентябре месяце. И затем, после двадцать второго, он отошел в дом свой, то есть в двадцать третий день, а в двадцать четвертом Елизавета зачала[2].

(17) И опять говорит он: «Среди вас стоит Тот, Кого вы не ведаете, и я Его не знаю, но Тот, Кто послал меня, сказал мне: Над Кем увидишь Духа Господня сходящего и указующего на Него, сей есть Тот, кто крестит вас через Духа Святого. По какой причине было пришествие Иоанна к Иордану? Потому, что весь народ собрался у Иордана, все поля были заполнены пришельцами из городов и сел. И когда Господь наш Иисус Христос пришел на Иордан, всему народу явил (Его Иоанн) и всем тогда открылся Бог. Не от двери к двери шел и рассказывал, и даже не привел Его за руку к собранию множества людей на берегу Иордана, но указал на стоящего среди них, и свидетельством Отца предвестие Иоанна подтвердилось»[3].

Elisabeth Zacharias salutatus est in incenso incensationis qui est mensis septimus, quia post annuntiationem concepit Elisabeth. Et hoc demonstrat Levitici et Numerorum (liber) quia a quinta decima die usque ad vicesimam secundam diem festum agunt in mense septembri. Et deinde, post vicesimam secundam, abiit domum suam, hoc est vicesima tertia die, et vicesima quinta die concepit Elisabeth.

(17) Et rursus dicit quoniam: «Vestrum medio stat quem vos nescitis, nec ego eum cognoscebam, sed qui me misit dixit mihi quoniam: Super quem videbis spiritum Domini descendentem et manentem super eum, ille est qui baptizabit vos per Spiritum sanctum. Propter quam causam fuit Iohannis adventus ad Iordanem? Propterea quia omnis populus ad Iordanem congregatus est, omnes campi pleni sunt ab advenientibus e civitatibus et pagis. Et quando Dominus noster Iesus Christus veniebat ad Iordanem, omni populo ostendebat (Iohannes illum) et omnibus revelavit tunc Deum. Non quidem a porta ad portam ibat et narrabat, nec etiam plenitudinem hominum in ripis Iordanis in congregationem manuducendo introducebat, sed in medio eorum stantem ostendit et ex patre testimonio praedicatio Iohannis confirmata est».

### *[Главные праздники: 25 марта, 25 декабря, 6 января, 2 февраля]*

**VII.** (18) Теперь, после того как святые отцы и учители столько из-

**VII.** (18) Nunc, per hoc totum quod sancti patres et magistri ex Sanctis

[1] Лев. 16:1, 29; Числ. 29:12–39.
[2] PG. T. 49. Col. 356–357.
[3] Ioannis Chrysostomi In baptismum // PG. T. 49. Col. 368.

учили святых книг, и исследовали, и подтвердили, мы все совершаем такие праздники: двадцать пятого марта — Благовещение святой Богородицы; двадцать пятого декабря — Рождество Христа Бога нашего от Девы Марии; и шестого января — святое Его Богоявление и Крещение.

(19) От Рождества мы считаем, как учит нас Лука евангелист, сорок дней, когда встретил Господа святой Симеон; и попадает это на второе февраля, и мы справляем этот день, а не четырнадцатое, как те, кто ошибаются.

(20) Теперь не мы убеждаем вас на что-то новое, но отцы учители убеждают из святых книг и православные совершают изначала, совершаем и мы, и вам совершать приличествует, дабы одновременно величали мы Отца и Сына и Святого Духа ныне и присно и во веки веков. Аминь.

libris perquisiverunt et prosecuti sunt et confirmarunt, nos omnes facimus haec festa: vicesima quinta martii Annuntiationem sanctae Deiparae, et in mense decembri vicesima quinta Nativitatem Christi Dei nostri ex virgine Maria, et sanctam Epiphaniam eius et Baptismum in mense ianuario sexta.

(19) A Nativitate computemus sicut Lucas evangelista nos docet, quadragesima die quando sanctus Symeon accepit Dominum; et accidit illud februario secunda, et nos facimus non quidem februario quarta decima sicut illi qui deerrant.

(20) Nunc non quidem novum quid perquisivimus nos, sed e Sanctis libris et patres magistri perquisiverunt et orthodoxi ab initio faciebant et nos etiam facimus et vobis quoque convenit perficere, ut simul magnificemus Patrem et Filium et Spiritum Sanctum nunc et semper et a saeculo ad saeculum. Amen.

## Послание еп. Григория Арцруни из Иерусалима в Армению (ок. 570 г.).

[Лат. пер.: *van Esbroeck M.* La lettre de l'empereur Justinien sur l'Annonciation et la No l en 561 // AnBoll 86 (1968) 363–364.]

Сохранилось среди свидетельств о празднике Рождества и Богоявления в армянском флорилегии (Матенадаран 2678, XV в.). Подборка текстов: Апостольские постановления (с интерполяцией Нерсеса Шнорали); Макарий Иерусалимский († ок. 334); Иоанн Иерусалимский; Нектарий «Римский»; Григорий Богослов; Василий Великий; Ипполит; Севириан; Мелитон; Киприан; Марута Майферкатский; Ефрем; Каринский Собор при Юстиниане II; Григорий Арцруни; Иоанн Католикос; Комитас; Стефан Сюникский; Несторий; аноним; Анания Ширакаци. Григорий Арцру-

ни, «епископ Юга», известен как адресат послания католикоса Нерсеса II (между 554 и 558 гг.).

### *[В Иерусалиме Сретение справлялось, считая от Богоявления, а не от Рождества]*

Теперь, после 34 лет царствования императора Юстиниана[1], сатана вдвойне возбудил войну против Церкви, и изменили святую веру, и переиначили церковный порядок, утвержденный святыми апостолами, когда явился к императору какой-то еретик-иудей и сказал: «Почему иерусалимцы совершают праздник Сретения согласно Богоявлению, а не согласно Рождеству, как вся земля Греческая?»

И император, услышав это, тотчас написал послание к патрарху этого града, по имени Евстохий[2], чтобы тот совершал празднование Сретения согласно Рождеству, а не согласно Богоявлению. И сильно возрыдали патриарх с народом. И явилось знамение от Бога, ибо истекла вода из колонны, которая была в святом Сионе, на глазах у множества и на глазах у войск императорских, и все прославили Бога.

И опять в патриаршество господина Макария[3] от того же императора пришло суровое повеление под страхом смерти совершать во граде Иерусалимском Сретение по Рождестве, а не по Богоявлении. И множество горожан предали

Nunc post XXXIV annos imperii Iustiniani imperatoris, duplex bellum intulit Satanas per Ecclesiam, et mutaverunt sanctam fidem et alteraverunt ordinem Ecclesiae, quem confirmaverant sancti apostoli, cum venit ad imperatorem iudaeus quidam haereticus et dixit: «Cur non faciunt Hierosolymitani festum Hypapantis secundum Nativitatem et non secundum Epiphaniam, sicut et tota terra Graecorum?»

Et hoc audito, imperator scripsit confestim epistulam ad patriarcham civitatis, cui nomen erat Yostos, ut faceret festum Hypapantis secundum Nativitatem et non secundum Epiphaniam. Et valde flevit patriarcha cum populo. Et apparuit Signum a Deo, nam exsilivit aqua e columna, quae in sancta Sion erat, coram multitudine et coram copiis imperatoris, et omnes glorificaverunt Deum.

Et rursus in patriarchatu domini Macarii, ab eodem imperatore venit crudele iussum mortis in civitatem Ierusalem, si non perfecerint Hypapantem secundum Nativitatem et non secundum Epiphaniam. Et multitude civitatis dedit seipsam in mortem, ne facerent voluntatem imperatoris. Et copiae imperatoris voluerunt gladium inferre civitati. Et ex Dei sollicitudine aliud

[1] 560/561 г. — этим годом датируется сохранившееся по-грузински послание Юстиниана.

[2] Патриарх Иерусалимский в 552–563/4 гг.

[3] Патриарх Иерусалимский в 552 и 563/4–574 гг. Юстиниан умер в ноябре 565 г.

себя на казнь, не исполнив волю императора. И императорское войско хотело предать город мечу. Но по милости Божией явилось иное знамение. Ибо на одной из колонн в святом Сионе появилось изображение святой Девы Марии, держащей на лоне Спасителя, и в деснице Господа стоял большой пурпурный крест, и видели это праведники и грешники; и первой исцелилась некая женщина из армян. А после смерти Макария город принял ересь.

Signum apparuit. Nam sancta Virgo Maria figurata est in eadem columna, quae est in sancta Sion, in sinu habens Salvatorem et stabat in dextra Domini crux magna purpurea, et viderunt iusti et peccatores; et prima sanata est mulier quaedam ex Armenis. Post autem mortem Macarii, accepit civitas haeresim.

## VII в.

### Симеон (Шемон) Баркайа (Кархайа?), «Хронография» (нач. VII в.? IX в.?)

[Apud: *Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars II / Ed. et tr. I.-B. Chabot. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1909. (PO, III ser., 8 (t) = [62/2] = Syr. 22); Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 8 (v) = [63/2] = Syr. 24)]

**[p.110–111 (t)]** Из 2-й главы первой книги «Изложения хроники» Симеона Баркайа: «О том, что мир создан весной, свидетельствует природа и Писание».

И в гл. 8-й опять говорит: «Знай же, что каждый год берет начало с равноденствия, либо с весеннего по божественному установлению, либо с осеннего — по человеческому».

И в гл. 16-й говорит так: «Известно, что в Церкви Божией не дозволено праздновать животворящую Пасху ранее равноденствия».

**[p.119 (v)]** Simeonis Barqayae: e capite II° libri primi Expositionis Chronici: «Creationem mundi tempore verno constitutam fuisse natura et Scriptura testantur»;

et dicit rursum cap. VIII°: «Scias autem omne anni principium ab aequinoctio incipere: aut divinitus a vernali, aut humanitus *ab autumnali».

Et cap. XVI° haec dicit: «Notum est ante aequinoctium non licere ecclesiae Dei celebrare Pascha vivificans».

Et dicit cap. I° libri II[i], «Nobis autem Syris aequinoctium est die 19[a] mensis adār».

И в главе 1-й II книги говорит: «У нас, сирийцев, равноденствие 19 *адара* (марта)[1]».

**Император Ираклий. Метод расчета Пасхи (622/3 г.)**

[Methodus qua Pascha, secundum ecclesiasticam traditionem, sit investigandum = Μέθοδος δι’ ἧς τὸ Πάσχα εὑρίσκεται κατὰ τὴν ἐκκλησιαστικὴν παράδοσιν // PG. T. XXII. Col. 1128–1132]

***[Границы Пасхи — с 22 марта по 25 апреля]***

Всечестной день праздника животворящего Воскресения Господа нашего Иисуса Христа, истинного Бога, наступает с 22 марта, включая само 22-е [число], до 25 апреля, включая само 25-е. Не совершается он ни 21 марта, ни 26 апреля. Бывает же он начиная с 15-го дня луны включительно до 21-го дня луны включительно. И не бывает ни в 14-й, ни в 22-й день луны. А находится этот праздничный день согласно церковному постановлению следующим образом. Нужно найти эпакты солнца и луны.

Ἡ πάντιμος ἡμέρα τῆς ἑορτῆς τῆς ζωοποιοῦ ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἀληθινοῦ Θεοῦ ἐπιτελεῖται ἀπὸ τῆς κβ΄ Μαρτίου μηνός καὶ αὐτῆς τῆς κβ΄ ἕως τῆς κε΄ τοῦ Ἀπριλλίου μηνὸς καὶ αὐτῆς κβ΄. Οὐδὲν γὰρ κα΄ τοῦ Μαρτίου τελεῖται, οὐδὲ κϛ΄ Ἀπριλλίου. Γίνεται δὲ ἀπὸ τῆς ιε΄ τῆς σελήνης καὶ αὐτῆς ἕως τῆς κα΄ τῆς σελήνης καὶ αὐτῆς. Οὐ γὰρ τῇ ιδ΄ τῆς σελήνης γίνεται, οὐδὲ τῇ κβ΄. Ἡ δὲ τοιαύτη ἑορταστικὴ ἡμέρα ερίσκεται διὰ τῆς ἐκκλησιαστικῆς ψήφου τῷ τρόπῳ τούτῳ· Δέον ζητεῖν τὰς ἐπακτὰς τοῦ ἡλίου καὶ τῆς σελήνης.

***[Эпакты солнца]***

Эпакты солнца находятся так. От 1-го [года] идущего ныне распределения, третьего года нашего по благоволению Божию царствования[2], нужно сосчитать все прошедшие годы; так, до наступивше

Αἱ δὲ ἐπακταὶ τοῦ ἡλίου εὑρίσκονται οὕτως· Ἀπὸ τῆς νυνὶ διελθούσης α΄ ἐπινεμήσεως, τοῦ τρίτου ἔτους τῇ εὐδοκίᾳ Θεοῦ ἡμετέρας βασιλείας, δέον ἀριθμεῖν πάντας τοὺς συναγομένους ἐνιαυτούς, ὥσπερ νῦν μέχρι τῆς ἐνισταμένης ια΄

[1] На 19 марта равноденствие сдвинулось к началу VII в. То, что Симеон считал датой равноденствия 19 марта, а Иаков Эдесский, живший конце VII в., — 20 марта, говорит в пользу отнесения жизни Симеона к более позднему времени. Не исключено, что он тождествен Симеону Кархайе, который, согласно каталогу Авидшо Нисибинского, жил на рубеже VIII–IX вв.

[2] 612/613 г. н.э. — 1-й год индикта.

го теперь 11-го распределения[1] набегает 11 лет. И нужно взять от них $^1/_4$ — это будет два — и прибавить к ним. <...> И после того, как сделана прибавка одной четверти, надо всегда отнимать единицу[2], делить на число 7 и полученный остаток считать эпактами солнца. <...>

ἐπινεμήσεως συνάγονται ἔτη ια΄. Καὶ δέον λαβεῖν τὸ δ΄ αὐτῶν καὶ προσθεῖναι αὐτοῖς, ὅπερ ἐστὶ δύο. <…> Καὶ μετὰ τὸ γενέσθαι τὴν πρόσθεσιν τοῦ ἑνὸς δ΄, δέον πάντοτε ἀφαιρεῖν ἓν καὶ μερίζειν εἰς τὸν ζ΄ ἀριθμόν, [***1129***] καὶ τὰ γινόμενα, ἤτοι μένοντα, λέγειν τὰς ἐπακτὰς εἶναι τοῦ ἡλίου. <…>

***[Эпакты луны]***

Эпакты же луны находятся так. Нужно отмерить годы от [8-го] распределения при во благочестии почившем[3] Маврикии[4], каковых до 11-го распределения 34. И из суммы лет надо всегда вычитать оказавшиеся там девятнадцатилетия, а оставшиеся годы умножить на число 11. И из того, что получим, надо вычесть месяцы по 30 дней. И число в остатке число показывает эпакты луны. <...> И всегда надо добавлять восемь дней луны[5]. Так что, получив в настоящем 11-м распределении 12 эпакт луны, прибавляем к ним 8 дней, и будут они числом 23[6]. И всегда надо брать

Αἱ δὲ ἐπακταὶ τῆς σελήνης εὑρίσκονται οὕτως· Δέον ἀπὸ τῆς [η΄] ἐπινεμήσεως τῆς ἐπὶ Μαυρικίου τοῦ ἐν εὐσεβεῖ τῇ λήξει μερίζειν τοὺς χρόνους, οἵτινες εἰσι μέχρι τῆς ια΄ ἐπινεμήσεως λδ΄, καὶ δέον πάντοτε ὅσαι ἐννεακαιδεκαετηρίδες εὑρεθῶσι ὑπεξελεῖν ἐκ τῶν συναγομένων χρόνων. Καὶ τοὺς ἀπομένοντας χρόνους πολλαπλασιάσαι εἰς τὸν ια΄ ἀριθμόν· καὶ δέον ἀφαιρεῖν ὅσοις ἂν εὕρομεν μῆνας ἀπὸ λ΄ ἡμερῶν· καὶ εὑρίσκεται ὁ καταλιμπανόμενος ἀριθμὸς αἱ ἐπακταὶ τῆς σελήνης. <…> Καὶ δέον πάντοτε προστιθέναι τῆς σελήνης ὀκτὼ ἡμέρας. Ὥσπερ οὖν ἔχοντες ἐν τῇ ἐνισταμένῃ ἐν ια΄ ἐπινεμήσει τὰ ἐπακτὰς τῆς σελήνης ιβ΄· προστίθεμεν αὐταῖς τὰς η΄ ἡμέρας,

[1] 11 индикт = 622/623 г. н.э. Таким образом, эта часть трактата написана на несколько лет позже начала, хотя текстуально связана с ней непосредственно (при помощи слов «как было сказано...»).

[2] Т.е., в 1 г. индикта — 0 эпакт, во 2-м — 1, в 4-м — 4 и т.д. Такой счет солнечных эпакт характерен для александрийского 28-летнего цикла.

[3] Почтительная формула упоминания усопших [ср.: Justiniani Nov. 7, Proorem.; Euagr. Hist. eccl. P. 102; Theoph. Cont. P. 76, 83, 474], наподобие выражения «блаженной памяти».

[4] Отсчет идет, как ясно из дальнейшего, от 8-го индикта, совпадающего с 8-м годом правления Маврикия = 589/590 г. н.э., когда начался очередной 19-летний лунный цикл по пасхалиям Эаса и Ирона. С тем же успехом отсчет можно было бы вести с 608/609 г., но это — уже время правления Фоки, а упоминать имя «тирана» свергший его царственный автор, очевидно, счел неуместным.

[5] Добавление 8 дней «переводит» эпакты луны из александрийской системы (на 22 марта) в константинопольскую (на канун 1 марта). По пасхалии константинопольского типа 623 г. н.э. — 13-й год цикла, с числом эпакт 23. Если после прибавления получается число больше 30, 30 дней следует вычесть.

[6] 23 эпакты соответствуют

остаток от этого числа до 44 дней. Находим, что это число равно 21; значит, 21 марта настоящего 11 распределения является 14-м днем луны. Ведь если остаток для получения 44 дней больше 8 — это число марта, и таким образом надо принимать 14-й день луны. А если оказывается [равен или] меньше 8, нужно признать, что 14-й день луны относится к апрелю[199]. И если это меньшее 8 — в апреле, надо от того, что остается для дополнения числа 44, всегда отнимать единицу; оставшееся есть то число апреля, в котором находится 14-й день луны. <...> Если же при делении на девятнадцатилетия <...> не остается ничего, но годы эти нацело делятся на девятнадцать, нужно такой год называть [годом] без эпакт[200] и всегда брать только число 8, прилагаемое к эпактам луны. <...>

Очевидно, что ежегодно всегда прибавляется каждый индикт от [1-го] распределения нашего с Богом царствования, чтобы узнать эпакты солнца; а от 8-го распределения при во благочестии почившем Маврикии — чтобы узнать эпакты луны, согласно вышеописанным способам. И найдем согласно апостольскому святоотече-

καὶ γίνονται τῶν ἀριθμῶν κγʹ. Καὶ δέον λαβεῖν πάντοτε τοῦ ἀριθμοῦ τούτου τὸν λείποντα εἰς τὰς μδʹ ἡμέρας ἀριθμόν· εὑρίσκομεν γινόμενα τὸν ἀριθμὸν καʹ. καὶ σημαίνει ὅτι καʹ Μαρτίου τῆς ἐνισταμένης ιαʹ ἐπινεμήσεως γίνεται ἡ ιδʹ τῆς σελήνης. Ἔτι δὲ ἧττον τῶν ηʹ εὑρεθῇ, εἰδέναι δέον ὅτι τοῦ Ἀπριλλίου ἐστιν ὅτι ἡ ιδʹ τῆς σελήνης ἐστί. Καὶ ἔλαττον τῶν ηʹ ἐστὶ τοῦ Ἀπριλλίου, δέον ἐξ αὐτῶν τῶν μεινάντων εἰς τὸν λείποντα εἰς τὸν μδʹ ἀριθμὸν ἓν πάντοτε ἀφαιρεῖν, καὶ ὁ καταλιμπανόμενος ἀριθμός ἐστιν Ἀπριλλίου ἐν ᾧ ιδʹ τῆς σελήνης εὑρίσκεται. Εἰ δὲ ἀναλυόμενοι οἱ χρόνοι ἀπὸ τῆς ηʹ ἐπινεμήσεως τῆς ἐπὶ Μαυρικίου τοῦ ἐν εὐσεβεῖ τῇ λήξει τῆς ἐννεακαιδεκαετηρίδας ἀναλυθῶσι· δέον τὸν ἐνιαυτὸν ἐκεῖνον ἀνέπακτον λέγειν, καὶ μόνον τὸν ηʹ ἀριθμὸν πάντοτε προστιθέμενον ταῖς ἐπακταῖς τῆς σελήνης λαμβάνειν, καὶ τὸν λείποντα τούτῳ τῷ ἀριθμῷ εἰς τὸν μδʹ αὐτῶν δέον τηρεῖν, καὶ ἀπὸ τούτου ἀφαιρεῖν λαʹ, καὶ τότε λέγειν ιδʹ τῆς σελήνης εἶναι. <…>

προδήλως τοῦ ἑνὸς τοῦ ἐνιαυτοῦ πάντοτε προστιθεμένου καθ’ ἕκαστον ἴνδικτον ἀπὸ τῆς [αʹ] ἐπινεμήσεως τῆς ἡμετέρας σὺν Θεῷ βασιλείας εἰς τὸ γινώσκον τὰς ἐπακτὰς τοῦ ἡλίου, καὶ ἀπὸ τῆς ηʹ ἐπινεμήσεως τῆς ἐπὶ Μαυρικίου τοῦ ἐν εὐσεβεῖ τῇ λήξει εἰς τὸ εὑρίσκειν τὰς ἐπακτὰς τῆς σελήνης κατὰ τοὺς προειρημένους τρόπους. Καὶ εὑρισκόμεθα κατὰ τὴν ἀποστολικὴν τῶν

[1] Следует помнить, что при получении числа, большего 30, вычитается 30.

[2] По александрийской пасхалии и системе «Пасхальной хроники» (ок. 630 г.) годом без эпакт является год творения мира, с которого берут начало циклы солнца и луны. Описанный расчет соответствует иной системе, где годом без эпакт считается 19-й год лунного цикла александрийского типа (то есть все годы, нацело делящиеся на 19). Это соответствует лунному циклу пасхалии Эаса–Ирона [см. Grumel V. La chronologie. P. 98–100].

скому преданию животворящее Воскресение Христа Бога нашего, совершая, радуясь и славя пресвятое имя Его со безначальным Отцом и животворящим Духом, ныне и присно, во веки веков. Аминь.

ἁγίων Πατέρων παράδοσιν τὴν ζωοποιὸν Ἀνάστασιν τοῦ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπιτελοῦντες, χαίρουντες καὶ δοξάζοντες τὸ πανάγιον αὐτοῦ ὄνομα σὺν τῷ ἀνάρχῳ Πατρὶ καὶ ζωοποιῷ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεί, εἰς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

## Пасхальная хроника (ок. 630 г.)

[Chronicon Paschale / Ed. L. Dindorf. Bonn, 1832. T. I. — Рус. пер.: Пасхальная хроника / Перевод с греческого, вступительная статья, комментарии Л. А. Самуткиной. [Ч. I: От Адама до Фарры]. СПб., 2004.]

### *[Христос распят в пятницу, 14 нисана]*

Итак, этим[1] кратко доказывается то, что не только до Страсти Господней, но и до самого последнего взятия Иерусалима, [p.10] случившегося при римском царе Веспасиане, народ Израильский праздновал пасху Закона, безошибочно устанавливая 14-й день первого месяца луны.

Поскольку священные пророки и все, кто, как я сказал, также поступали праведно и справедливо по закону Господа, со всем народом праздновали прообразную и теневидную пасху[2], Создатель и Владыка всей видимой и невидимой твари, Единородный Сын и Слово, Совечный Отцу и Святому Духу и Единосущный по Божеству, Господь наш и Бог Иисус Христос, *к концу веков* (Евр. 9:26) рожденный от святой преславной Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы

Ὅτι μὲν οὖν οὐ μόνον μέχρι τοῦ κυριακοῦ πάθους, ἀλλὰ καὶ ἕως τῆς ὑστάτης ἁλώσεως Ἱεροσολύμων τῆς γενομένης ἐπὶ Οὐεσπασιανοῦ βασιλέως Ῥωμαίων ἀπλανῶς τάττων τὴν ιδʹ τοῦ πρώτου μηνὸς τῆς σελήνης ὁ Ἰσραηλίτης λαὸς τὸ νομικὸν ἑόρταζε πάσχα διὰ τούτων συντόμως ἀποδέδεικται.

τῶν ἱερῶν τοίνυν προφητῶν καὶ πάντων, ὡς ἔφην, ὁμοῦ τῶν ὁσίως καὶ δικαίως ἐν τῷ νόμῳ κυρίου πολιτευσαμένων σὺν παντὶ τῷ λαῷ τὸ τυπικὸν καὶ σκιῶδες πάσχα ἑορταζόντων, ὁ πάσης ἀοράτου καὶ ὁρατῆς κτίσεως δημιουργὸς καὶ δεσπότης, ὁ μονογενὴς υἱὸς καὶ λόγος, ὁ τῷ πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι συναΐδιος καὶ ὁμοούσιος κατὰ τὴν θεότητα, ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς Ἰησοῦς ὁ Χριστός, ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων κατὰ σάρκα τεχθεὶς ἐκ τῆς ἁγίας ἐνδόξου δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου καὶ κατὰ ἀλήθειαν θεοτόκου Μαρίας, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς

[1] Выше приводятся цитаты из Филона, Петра и Афанасия Александрийских.

[2] Выражение «τὸ τυπικὸν καὶ σκιῶδες πάσχα», указывающее на символический характер ветхозаветной пасхи, очень часто встречается в святоотеческой литературе.

и поистине Богородицы Марии, и *явившийся на земле,* и истинно *обитавший* как человек *между* единосущными по человечеству *людьми* (Вар. 3:38), — и Он в годы до проповеди и в годы проповеди[1] совершал с народом теневидную пасху Закона, вкушая прообразного агнца. Ибо Сам говорит Спаситель в Евангелиях: *не нарушить пришел Я закон или пророков, но исполнить* (Мф. 5:17). Когда же окончил Он проповедь, не ел агнца, но Сам пострадал как истинный Агнец[2] на праздник пасхи, как учит богослов и евангелист Иоанн в своем Евангелии, говоря так: *Вот, повели Иисуса от Каиафы в преторий.* **[**p.11**]** *Было утро; и они не не вошли в преторий, чтобы не оскверниться, но чтобы можно было есть пасху* (Ин. 18:28). И чуть далее: *Пилат, услышав это слово, вывел вон Иисуса, и сел на судилище, на месте, называемом Лифостротон, а по-еврейски Гаввафа. Тогда была пятница пасхи, час третий*[3] (Ин. 19:13–14; ср.

ὀφθείς, καὶ τοῖς ὁμοουσίοις κατὰ τὴν ἀνθρωπότητα ἀνθρώποις ὡς ἄνθρωπος ἀληθῶς συναναστραφείς, καὶ αὐτὸς σὺν τῷ λαῷ ἐν τοῖς ἔτεσι τοῖς πρὸ τοῦ κηρύγματος καὶ τοῖς ἐν τῷ κηρύγματι τὸ νομικὸν καὶ σκιῶδες πάσχα ἐπετέλεσεν, ἐσθίων τὸν τυπικὸν ἀμνόν. „οὐκ ἦλθον γὰρ καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας, ἀλλὰ πληρῶσαι”, αὐτὸς ἐν εὐαγγελίοις εἴρηκεν ὁ σωτήρ. ἐπεὶ δὲ ἐκήρυξεν, οὐκ ἔφαγε τὸν ἀμνόν, ἀλλ’ αὐτὸς ἔπαθεν ὡς ἀληθινὸς ἀμνὸς ἐν τῇ τοῦ πάσχα ἑορτῇ, καθὼς διδάσκει ὁ θεολόγος καὶ εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης ἐν τῷ κατ’ αὐτὸν εὐαγγελίῳ, λέγων οὕτως· „ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον· ἦν δὲ πρωία, καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μιανθῶσιν, ἀλλ’ ἵνα φάγωσι τὸ πάσχα.” καὶ μετ’ ὀλίγα, „ὁ οὖν Πιλᾶτος ἀκούσας τοῦτον τὸν λόγον ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον, ἑβραϊστὶ δὲ Γαββαθᾶ. ἦν δὲ παρασκευὴ τοῦ πάσχα· ὥρα ἦν ὡσεὶ τρίτη”· καθὼς τὰ ἀκριβῆ βιβλία περιέχει, αὐτό τε τὸ ἰδιόχειρον τοῦ εὐαγγελιστοῦ,

[1] Таким образом примается, что проповедь Христа длилась несколько лет — традиция, восходящая к Евсевию Кесарийскому; согласно более ранней традиции, она длилось 1 год (Grumel. Chronologie, 29; Richard M. Comput et chronographie chez saint Hippolyte, V: La durée de la vie du Christ // Opera minora, I, 19, p. 20).

[2] Определение Христа как истинного Агнца — часть типологической интерпретации иудейской пасхи, широко распространенной в раннехристианской литературе (Perler O. Méliton, 29–32; Nautin. Homélies, I, 75–80; Richard M. La question pascale au IIe siècle // Opera minora, I, 8, p. 181–182).

[3] В Евангелии от Марка говорится, что Христос был распят в третьем часу дня (Мк. 15:25); все синоптики сообщают о затмении с 6-го часа дня до смерти Христа в 9-м часу (Мф. 27:45–46; Мк. 15:33; Лк. 23:44). Евангелие Иоанна говорит о том, что Иисус был осужден Пилатом в 6-м часу (Ин. 19:14), однако автор Пролога пишет «в третьем», согласуя Иоанна с Марком и сылаясь на чтение лучших списков и автографа самого апостола. Рукописная греческая цифра «Γ´» (3) могла быть спутана с «ς´» (6); на возможную ошибку указывал Епифаний Кипрский, ссылаясь на авторитет Оригена, Климента Александрийского и Евсевия Кесарийского [Holl K. Ein Bruchstück aus einem bisher unbekannten Brief des Epiphanius // Gesammelte Aufsätze zur Kirchengeschichte, II. Tübingen, 1927. S. 206]. Аналогичное мнение Евсевия приводится также у Севира Антиохийского [Supplementa Quaestionum ad Marinum, IV // PG 22, col. 1009].

Мк. 15:25) — как содержат точные книги и та самая, что написана собственноручно евангелистом, которая и доныне хранится по милости Божией в святейшей Эфесской Церкви, где ей поклоняются верные. И снова говорит евангелист: *Иудеи, чтобы не оставить тел на кресте в субботу, — так как была пятница, — ибо та суббота была день великий, просили Пилата, чтобы перебить у них голени и снять* (Ин. 19:31).

Итак, в тот самый день, в который предстояло иудеям вечером есть пасху, был распят Господь наш и Спаситель Христос, став жертвой для тех, кому предстояло стать сопричастными к вере в чудо Его, согласно написанному блаженным Павлом: *ибо пасха наша, Христос, заклан за нас* (1 Кор. 5:7), — а не как утверждают некоторые, увлекаемые невежеством, будто Он был предан, вкусив пасху: об этом мы не научены ни от святых Евангелий и не передал нам чего-либо подобного никто из блаженных апостолов[206].

Итак, в то время, когда пострадал за нас по плоти Господь наш и Бог Иисус Христос, **[**p.12**]** Он не вкусил пасху Закона, но, как я сказал, Сам как истинный Агнец был заклан за нас в праздник теневидной пасхи, в пятницу, в 14 день первого месяца луны. Итак, настал ко-

ὅπερ μέχρι τοῦ νῦν πεφύλακται χάριτι θεοῦ ἐν τῇ Ἐφεσίων ἁγιωτάτῃ ἐκκλησίᾳ, καὶ ὑπὸ τῶν πιστῶν ἐκεῖσε προσκυνεῖται. καὶ πάλιν ὁ αὐτὸς εὐαγγελιστής φησιν, „οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν· ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου· ἠρώτησαν τὸν Πιλᾶτον ἵνα κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν.” ἐν αὐτῇ οὖν τῇ ἡμέρᾳ, ἐν ᾗ ἤμελλον οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑσπέραν ἐσθίειν τὸ πάσχα, ἐσταυρώθη ὁ κύριος ἡμῶν καὶ σωτὴρ ὁ Χριστός, θῦμα γενόμενος τοῖς μέλλουσι μεταλήψεσθαι τῆς πίστεως τοῦ κατ’ αὐτὸν μυστηρίου κατὰ τὸ γεγραμμένον τῷ μακαρίῳ Παύλῳ, „καὶ γὰρ τὸ πάσχα ἡμῶν ὑπὲρ ἡμῶν ἐτύθη Χριστός,” καὶ οὐχ ὥς τινες ἀμαθίᾳ φερόμενοι διαβεβαιοῦνται ὡς φαγὼν τὸ πάσχα παρεδόθη· ὅπερ οὔτε παρὰ τῶν ἁγίων εὐαγγελίων μεμαθήκαμεν οὔτε τις τῶν μακαρίων ἡμῖν ἀποστόλων τι τοιοῦτον παραδέδωκεν.

ἐν ᾧ οὖν καιρῷ ἔπαθεν ὑπὲρ ἡμῶν κατὰ σάρκα ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς Ἰησοῦς ὁ Χριστός, τὸ κατὰ νόμον οὐκ ἔφαγε πάσχα, ἀλλ’ ὡς ἔφην, αὐτὸς ὡς ἀληθὴς ἀμνὸς ἐτύθη ὑπὲρ ἡμῶν ἐν τῇ τοῦ σκιώδους πάσχα ἑορτῇ ἐν ἡμέρᾳ παρασκευῇ, τῇ ιδ´ τοῦ πρώτου μηνὸς τῆς σελήνης. πέρας οὖν ἀπείληφε τὸ τυπικὸν πάσχα τοῦ ἀληθινοῦ πάσχα παραγενομένου· τὸ γὰρ πάσχα ἡμῶν ὑπὲρ ἡμῶν ἐτύθη Χριστός, ὡς πρόκειται καὶ διδάσκει τὸ σκεῦος τῆς ἐκλογῆς ὁ ἀπόστολος Παῦλος.

[1] Евангелисты-синоптики говорят о тайной вечере в таких словах, которые можно понять как указание именно на пасхальную трапезу (Мф. 26:17–20; Мк. 14:12–18; Лк. 22:7–14), однако о вкушении пасхального агнца нигде не упоминается; Иоанн же прямо говорит о дне казни Христа: «тогда была пятница перед пасхою» (Ин. 19:14).

нец пасхи Закона, когда произошла истинная Пасха: *ибо Пасха наша, Христос, заклан за нас*, как определяет и учит *сосуд* избранный, апостол Павел (1 Кор. 5:7; Деян. 9:15).

А то, что в то время, когда Спаситель пострадал, Он не вкушал теневидного агнца Закона, становится ясно и из упомянутых евангельских и отеческих поучений. Ибо если народ в те времена совершал пасху, безошибочно устанавливая 14-й день первого месяца луны, а иудеи распяли Господа в самый день пасхи, то есть в 14-й день первого месяца, бывший пятницей, и тогда ели пасху согласно учению Евангелий и богоносных отцов, — ясно, что Господь не вкушал агнца Закона в тот день, но Сам пострадал как истинный Агнец.

Ὅτι δὲ ἐν ᾧ καιρῷ ἔπαθεν ὁ σωτὴρ τὸν νομικὸν καὶ σκιώδη οὐκ ἔφαγεν ἀμνὸν καὶ διὰ τῶν εἰρημένων εὐαγγελικῶν καὶ πατρικῶν διδαγμάτων δῆλον γεγένηται. εἰ γὰρ ἀπλανῶς τάττων ὁ λαὸς κατ’ ἐκείνους τοὺς χρόνους τὴν ιδ´ τοῦ πρώτου μηνὸς τῆς σελήνης τὸ νομικὸν ἐπετέλει πάσχα, ἐν αὐτῇ δὲ τῇ τοῦ πάσχα ἡμέρᾳ ἤτοι τῇ ιδ´ τοῦ πρώτου μηνὸς παρασκευῆς οὔσης ἐσταύρωσαν τὸν κύριον οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ τότε τὸ πάσχα ἔφαγον κατὰ τὴν τῶν εὐαγγελίων καὶ τῶν θεοφόρων πατέρων διδασκαλίαν, φανερόν ἐστιν ὅτι οὐκ ἔφαγεν τὸν νομικὸν ἀμνὸν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὁ κύριος, ἀλλ’ αὐτὸς ἔπαθεν ὡς ἀληθὴς ἀμνός.

### *[О принятии на Никейском Соборе 19-летнего цикла]*[1]

Святые и богоносные светочи и учители, совершавшие великое попечение о мире и единомыслии в правильности догматов святых Божиих Церквей, сознавая, что все неодинаково считают лунные месяцы[207], и рассудив, как бы из-за этого не возникло в Божиих Церквах другого разногласия и смуты о

**[*p.18*]** Τῆς εἰρήνης δὲ καὶ ὁμονοίας μετὰ τῆς τῶν δογμάτων ὀρθότητος τῶν ἁγίων τοῦ θεοῦ ἐκκλησιῶν πολλὴν ποιούμενοι πρόνοιαν οἱ ὅσιοι καὶ θεοφόροι τῆς ἐκκλησίας φωστῆρες καὶ διδάσκαλοι, ἐπιστάμενοι ὅτι τοὺς τῆς σελήνης μῆνας οὐχ ὁμοίως ἅπαντες ψηφίζουσι, καὶ λογισάμενοι μή πως καὶ ἐκ τούτου ἑτέρα τις διαφωνία καὶ ταραχὴ

[1] Существование в поздней античности нескольких систем расчета лунных циклов засвидетельствовано источниками. Наряду с упомянутым ниже 19-летним циклом Метона применялись менее точные 8-и, 15-и, 16-и и 17-летоние циклы. Первый из них, приписываемый Дионисию Александрийскому (Euseb. Hist. eccl. VII 20), использовался в Александрийской Церкви до начала IV в., а в Римской — до середины IV в. (Le comput pascal par octaétéris // Idem. Opera Minora, I. Turnhout; Leuven, 1976. N 21. P. 307–339); на его основе был создан 16-летний цикл, засвидетельствованный пасхалиями на 112 лет Ипполита и компутиста 243 г. (Richard M. Notes sur le comput de 112 ans // REB 24 (1966) 257–272).

святой и животворящей Пасхе, стараясь предупредить таковое разногласие, богодухновенно изложили сей чудный и славный девятнадцатилетий [цикл] луны[1], показывающий на каждый год в который день двух месяцев — то естть март или апрель — оказывается ежегодно по церковному правилу (канону)[2] 14-й день первого у евреев месяца луны, в который положено совершать пасху Закона, утвердив письменно то, что неписано, но безошибочно действовало издревле и от начала, чтобы зная это и соблюдая непоколебимо питомцы благочестия в мире праздновали всесвятую и искупительную нашу Пасху великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа.

ἐν ταῖς τοῦ θεοῦ ἐκκλησίαις ἀναφυῇ περὶ τοῦ ἁγίου καὶ ζωοποιοῦ πάσχα, καὶ τὴν τοιαύτην διαφωνίαν προαναρτῆσαι σπουδάσαντες, τὴν θαυμαστὴν ἐκείνην καὶ ἀοίδιμον ἐννεακαιδεκαετηρίδα τῆς σελήνης θεοπνεύστως ἐξέθεντο, δηλοῦσαν ἐν ἑκάστῳ ἔτει ἐν πόστῃ τῶν δύο μηνῶν ἡμέρᾳ, μαρτίου λέγω ἢ καὶ ἀπριλίου, εὑρίσκεται καθ’ ἕκαστον ἐνιαυτὸν ἡ κατὰ τὸν ἐκκλησιαστικὸν κανόνα ιδ´ τοῦ πρώτου παρ’ Ἑβραίοις μηνὸς τῆς σελήνης, ἐν ᾗ τὸ νομικὸν ἐπιτελεῖσθαι προστέτακται πάσχα, τὰ πάλαι ἄνωθεν καὶ ἐξ ἀρχῆς ἀγράφως μέν, ἀπλανῶς δὲ κρατήσαντα, ἐγγράφως κυρώσαντες, ὥστε ταῦτα γινώσκοντας τοὺς τῆς εὐσεβείας τροφίμους καὶ ἀσάλευτα διατηροῦντας ἐν εἰρήνῃ ἑορτάζειν τὸ πανάγιον καὶ λυτρωτήριον ἡμῶν πάσχα τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ.

### *[О неточности 95-летней пасхалии]*

Некоторые же, чрезмерно честолюбиво увлекаясь, установили цикл из пяти девятнадцатилетий, о котором поспешили сказать, что

**[*p.19–20*]** τινὲς δὲ φιλοτιμότερον φερόμενοι κύκλον πέντε ἐννεακαιδεκαετηρίδων ἔταξαν, ὃν προπετῶς ἔφασαν εἰς ἑαυτὸν ἀεὶ ἀνακυκλούμενον

---

[1] О том, что 19-летний цикл был установлен Никейскими отцами «по вдохновению Святого Духа», говорят в IV в. Амвросий Медиоланский (в послании 387 г., PL. T. 16. Col. 1070, 1075), в VI в. Дионисий Малый (Krusch. Studien, II. S. 63), в VII в. Анания Ширакаци (Conybeare. Ananias of Shirak. P. 578–579), в VIII в. папа Адриан I (PL. T. 98. Col. 381C). Т.о., это весьма почтенная церковная традиция. Впрочем, 19-летний цикл применялся уже в пасхалии Анатолия Лаодикийского за несколько десятилетий до Никеи. Возможно, отцы Собора утвердили александрийскую пасхалию, так как именно из нее вытекает принятая впоследствии повсеместно пороговая дата весеннего равноденствия — 21 марта.

[2] Подчеркивается соответствие определения 14-го дня первого лунного месяца «церковному канону»: эта дата обязательно должна следовать за весенним равноденствием и не может предшествовать ему (как в иудейской традиции и связанной с ней практике Антиохийской Церкви, отвергнутой Никейским Собором). В соответствии с 19-летним циклом, принятым на Востоке при Феодосии I, возможные даты 14-го дня луны (границы Пасхи) заключены между 21 марта и 18 апреля (Grumel. Chronologie, 54–55).

он, всегда круговращаясь в самом себе, относит 14-е первого месяца луны не только на те же дни солнечного месяца марта или апреля, но и на те же самые дни недели[210]. Кое-кто из более простодушных, найдя его и предположив, что он истинен, не только записали в книгах, но и поместили на таблицах во многих церквах[211], так что язычники с иудеями и вожаки ересей, увидев таковое предписание, подняли над Церковью громкий смех, высмеивая через это и великое таинство благочестия[212].

οὐ μόνον κατὰ τὰς αὐτὰς ἡμέρας τοῦ ἡλιακοῦ μηνὸς Μαρτίου ἢ Ἀπριλίου φέρειν τὴν ιδʹ τοῦ πρώτου μηνὸς τῆς σελήνης, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὰς αὐτὰς ἡμέρας τῆς ἑβδομάδος. ὅν τινες τῶν ἁπλουστέρων εὑρηκότες καὶ τοῦτον ἀληθὴ εἶναι ὑποπτεύσαντες, οὐ μόνον ἐν βίβλοις ἀνεγράψαντο, ἀλλὰ καὶ ἐν τάβλαις ἐν πλείσταις τῶν ἐκκλησιῶν ἀνατεθείκασιν, ὡς ὁρῶντας Ἕλληνάς τε καὶ Ἰουδαίους καὶ τοὺς τῶν αἱρέσεων προστάτας τοῦτον προκείμενον πλατὺν γέλωτα κατὰ τῆς ἐκκλησίας κινεῖν καὶ δι’ αὐτοῦ ἐπισκόπτειν τὸ μέγα τῆς εὐσεβείας μυστήριον.

***[О различных вариантах 532-летнего цикла]***

Когда это случилось, некоторые [члены] кафолической Церкви, пробудившись, разоблачили неопровержимыми доводами таковое странное и невежественное мнение сочинивших упомянутый цикл из девяносто пяти лет, и указали истинный и согласный положению вещей цикл из 28 девятнадцатилетий или 19 двадцативосьмилетий,

[***p.20***] Τούτου τοίνυν γεγενημένου τινὲς τῶν τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας διεγερθέντες δι’ ἀναγκαίων λόγων τὴν τοιαύτην ἀλλόκοτον καὶ ἀπαίδευτον τῶν συνταξάντων τὸν εἰρημένον κύκλον τῶν ἐνενήκοντα πέντε ἐτῶν διήλεγξαν γνώμην, ὑπέδειξαν δὲ τὸν ἀληθῆ καὶ τοῖς πράγμασι σύμφωνον κύκλον τὸν τῶν κηʹ μὲν ἐννεακαιδεκαετηρίδων, ιθʹ δὲ ὀκτωκαιεικοσαετηρίδων, αἵπερ

---

[1] Упомянутый 95-летний лунно-солнечный цикл для вычисления Пасхи является укороченным вариантом полного пасхального цикла из 532 лет (комбинации лунного 19-летнего и солнечного 28-летнего циклов). Этот цикл удобен благодаря своей компактности, но требует внимательной корректироки. После 5-кратного повторения 19-летнего цикла в трех случаях из четырех Пасха приходится на те же дни (поправки +1 или –6 дней требуются лишь для високосных годов). Примером таких 95-летних циклов являются пасхалии, составленные Тимофеем Александрийским (на 380–479 гг.), Кириллом Александрийским (на 437–531 гг. от н.э.) и Дионисием Малым (на 532–626 гг.). По мнению Д. А. Лебедева, одним из преимуществ 95-летних таблиц было удобство их согласования с западным 84-летним пасхальным циклом [см. Лебедев. 19-летний цикл Анатолия, 160–164].

[2] Греч. ἐν τάβλαις. Одна из таких мраморных таблиц сохранилась в соборе Равенны.

[3] Автор Пролога вновь подчеркивает важность точности пасхальных расчетов для безукоризненности авторитета христианской веры.

которые составляют число лет 532[1]. Ибо этот цикл — я имею в виду 532-летний — всегда круговращаясь сам в себе, показывает, что 14-е первого месяца луны не только падает на те же самые дни двух солнечных месяцев, я имею в виду март и апрель, но и на те же самые дни недели, и на тот же год високосного четырехлетия, и на тот же год девятнадцатилетия, и даже на тот же год двадцативосьмилетия. Ибо упомянутый 532-летний цикл дает целое при делении и на 19, и на 28, и на четыре, и на семь.

Когда он стал известен, многие записали праздничные циклы из 532 лет, но, смешав с истиной ложь, предоставили более простодушным повод для соблазна и смущения.

Ибо одни не сохранили четырнадцатые числа первого месяца луны неподвижными на днях, записанных в девятнадцатилетии, изложенном богоносными отцами, но сочинили свои девятнадцатилетия[2] взамен изложенного богодухновенными учителями Церкви и так составили 532-летние циклы — пользуясь которыми некоторые и не ведая часто напрасно потрясают церковное правило о спасительной Пасхе, считая, что животворящая

συνάγουσιν ἐτῶν ἀριθμὸν φλβ΄. οὗτος γὰρ ὁ κύκλος, λέγω δὴ ὁ τῶν φλβ΄ ἐτῶν, ἀεὶ εἰς ἑαυτὸν ἀνακυκλούμενος δείκνυσιν οὐ μόνον κατὰ τὰς αὐτὰς ἡμέρας τῶν δύο ἡλιακῶν μηνῶν, μαρτίου λέγω καὶ ἀπριλίου, ἐμπίπτουσαν τὴν ιδ΄ τοῦ πρώτου μηνὸς τῆς σελήνης, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὰς αὐτὰς ἡμέρας τῆς ἑβδομάδος καὶ κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος τῆς τετραετηρίδος τοῦ βισέξτου καὶ κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος τῆς ἐννεακαιδεκαετηρίδος, ἀλλὰ δὴ καὶ κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος τῆς ὀκτωκαιεικοσαετηρίδος. ἀπαρτίζεται γὰρ ὁ προειρημένος κύκλος τῶν φλβ΄ ἐτῶν καὶ παρὰ τὸν ιθ΄, καὶ παρὰ τὸν κη΄ καὶ παρὰ τὸν τέσσαρα καὶ παρὰ τὸν ἑπτὰ μεριζόμενος.

Τούτου γνωσθέντος πολλοὶ κύκλους ἀνέγραψαν ἑορταστικοὺς ἐτῶν φλβ΄, καταμίξαντες δὲ τῇ ἀληθείᾳ τὸ ψεῦδος σκανδάλου καὶ ταραχῆς ἀφορμὰς τοῖς ἁπλουστέροις παρέσχοντο. οἱ μὲν γὰρ τὰς τεσσαρισκαιδεκαταίας τοῦ πρώτου μηνὸς τῆς σελήνης ἀκινήτους οὐκ ἐφύλαξαν κατὰ τὰς ἡμέρας τὰς ἀναγεγραμμένας ἐν τῇ **[*p.21*]** ἐκτεθείσῃ ἐννεακαιδεκαετηρίδι ὑπὸ τῶν θεοφόρων πατέρων, ἀλλ' ἰδίας ἐννεακαιδεκαετηρίδας συνέταξαν ἐναντίας τῇ ἐκτεθείσῃ ὑπὸ τῶν θεοπνεύστων τῆς ἐκκλησίας διδασκάλων, καὶ οὕτω κύκλους φλβ΄ ἐτῶν συντεθείκασιν. οἷς προσέχοντές τινες καὶ ἀγνοοῦντες τὸν ἐκκλησιαστικὸν κανόνα περὶ τοῦ σωτηρίου πάσχα

[1] Солнечный цикл в 28 лет связан с тем, что солнечный год в 365 дней составляет ровно 52 недели и еще 1 день, что приводит к смещению чисел месяцев относительно дней недели на 1 день вперед (цикл в 7 лет). В високосные годы из 366 дней (цикл в 4 года) смещение составляет 2 дня. Сочетание циклов в 7 лет и 4 года дает 28-летний цикл, при повторении которого числа месяцев попадают на те же дни недели. Комбинация 19-летнего и 28-летнего циклов составляет 528-летний великий цикл.

[2] Такими альтернативными варинатами эннеадекаэтериды были пасхалии Андрея (IV в.), Виктория Аквитанского (V в.), Эаса (VI в.).

Пасха в святой Божией Церкви празднуется ошибочно.

Иные же, хотя и сохранили неподвижными четырнадцатые числа первого месяца луны на днях двух месяцев, марта и апреля, записанных в девятнадцатилетии, изложенном всеблагословенными учителями Церкви, и так составили 532-летний цикл, и в отношении святого праздника Пасхи оказались согласны с церковным правилом, по которому совершала, совершает и будет совершать животворящую Пасху Божия Церковь, — но годы от сотворения мира и от вочеловечения великого Бога и Спасителя нашего Иисуса и Его Воскресения из мертвых установили в 532-летнем цикле не согласно ни с богодухновенным Писанием, ни с церковным правилом, ни с природой вещей[215].

μάτην πολλάκις ταράττονται, οἰόμενοι πεπλανημένως ἑορτάζεσθαι τὸ ζωοποιὸν πάσχα ἐν τῇ ἁγίᾳ τοῦ θεοῦ ἐκκλησίᾳ. Ἕτεροι δὲ τὰς μὲν τεσσαρισκαιδεκαταίας τοῦ πρώτου μηνὸς τῆς σελήνης ἀκινήτους ἐφύλαξαν κατὰ τὰς ἀναγεγραμμένας ἡμέρας τῶν δύο μηνῶν μαρτίου καὶ ἀπριλίου ἐν τῇ ἐκτεθείσῃ ἐννεακαιδεκαετηρίδι ὑπὸ τῶν πανευφήμων τῆς ἐκκλησίας διδασκάλων, καὶ οὕτω τὸν κύκλον τῶν φλβ´ ἐτῶν ἀνέταξαν. καὶ περὶ μὲν τὴν ἁγίαν τοῦ πάσχα ἑορτὴν σύμφωνοι ηὑρέθησαν τῷ ἐκκλησιαστικῷ κανόνι, καθ’ ὃν ἐπετέλεσεν καὶ ἐπιτελεῖ καὶ ἐπιτελέσει τὸ ζωοποιὸν πάσχα ἡ τοῦ θεοῦ ἐκκλησία· χρόνους δὲ παρέθεντο ἐν τῷ κύκλῳ τῶν φλβ´ ἐτῶν τούς τε ἀπὸ κτίσεως κόσμου τούς τε ἀπὸ τῆς ἐνανθρωπήσεως τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τούς τε ἀπὸ τῆς ἐκ νεκρῶν αὐτοῦ ἀναστάσεως ἀσυμφώνους τῇ τε θεοπνεύστῳ γραφῇ καὶ τῷ ἐκκλησιαστικῷ κανόνι καὶ τῇ τῶν πραγμάτων φύσει.

***[О главных праздниках: Р.Х., Благовещение, Рождество Предтечи, Сретение]***

Те, кто пользуются им, не ошибаются в отношении святого праздника Пасхи, но согласны с кафолической Церковью; в отношении же других праздников, совершаемых в ней, сильно заблуждаются — таких как Рождество Христово, которое вполне безошибочно святая Божия Церковь празднует двадцать пято-

ᾧ τινες προσέχοντες περὶ μὲν τὴν ἁγίαν τοῦ πάσχα ἑορτὴν οὐ διασφάλλονται, ἀλλὰ συμφωνοῦσι τῇ καθολικῇ ἐκκλησίᾳ, περὶ δὲ τὰς ἄλλας ἑορτὰς [***p.22***] τὰς τελουμένας ἐν αὐτῇ σφόδρα πεπλάνηνται, οἷον Χριστοῦ γενέθλιον, ὅπερ ἀπλανῶς λίαν ἑορτάζει ἡ τοῦ θεοῦ ἁγία ἐκκλησία τῇ εἰκάδι πέμπτῃ τοῦ κατὰ Ῥωμαίους δεκεμβρίου

[1] Таким образом, система доказательств строится иерархически: 1) согласие со Священным Писанием, 2) следовние церковному преданию, 3) соответствие наблюдаемым фактам.

го числа римского месяца декабря; или же Благовещение святой преславной Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии, которое также безукоризненно совершает Божия Церковь двадцать пятого числа римского месяца марта; или же рождество святого Иоанна Предтечи и Крестителя, которое верно совершает Божия Церковь двадцать четвертого числа римского месяца июня; наконец, святое Сретение Спасителя нашего Бога и Господа Иисуса Христа, когда принял Его на руки праведный Симеон, которое непоколебимо празднует Божия Церковь второго числа римского месяца февраля. Итак, некоторые более легкомысленные, последуя за записавшими таким образом составленный 532-летний цикл и считая их утверждающими истину, весьма дерзко и поспешно порицают находящиеся повсюду святые Божии Церкви, совершающие упомянутые праздники в указанные дни[216].

μηνός, ἔτι δὲ καὶ τὸν εὐαγγελισμὸν τῆς ἁγίας ἐνδόξου δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ὃν καὶ αὐτὸν ἀνεπιλήπτως ἐπιτελεῖ ἡ τοῦ θεοῦ ἐκκλησία τῇ εἰκάδι πέμπτῃ τοῦ κατὰ Ῥωμαίους μαρτίου μηνός, ἔτι μὴν καὶ τὸ γενέθλιον τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ, ὅπερ ἐπιτελεῖ ὀρθῶς ἡ τοῦ θεοῦ ἐκκλησία τῇ εἰκάδι τετάρτῃ τοῦ κατὰ Ῥωμαίους ἰουνίου μηνός, πρὸς τούτοις δὲ καὶ τὴν ἁγίαν ἀπάντησιν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅτε ὑπεδέξατο αὐτὸν ἐν ταῖς ἀγκάλαις ὁ δίκαιος Συμεών, ἣν ἑορτάζει ἀσφαλῶς ἡ τοῦ θεοῦ ἐκκλησία τῇ δευτέρᾳ τοῦ κατὰ Ῥωμαίους φεβρουαρίου μηνός. τοῖς οὖν ἀναγραψαμένοις τὸν οὕτω κατασκευασθέντα κύκλον τῶν φλβ´ ἐτῶν κατακολουθοῦντές τινες τῶν κουφοτέρων, καὶ ἀληθεύειν τούτους οἰόμενοι, λίαν τολμηρῶς καὶ προπετῶς καταμέμφονται τὰς ἁπανταχόσε ἁγίας τοῦ θεοῦ ἐκκλησίας ἐν ταῖς εἰρημέναις ἡμέραις τὰς μνημονευθείσας ἐπιτελοῦντας ἑορτάς.

### *[О принципах новой пасхалистической хронологии]*[1]

Итак, поскольку мы не нашли написанного кем-нибудь праздничного 532-летнего цикла, во всем согласного с богодухновенным Писанием и праздниками, безукоризненно совершаемыми в

Ἐπεὶ οὖν οὐχ ηὕρομεν ὑπό τινος ἀναγραφέντα ἑορταστικὸν κύκλον τῶν φλβ´ ἐτῶν διὰ πάντων συμφωνοῦντα τῇ θεοπνεύστῳ γραφῇ καὶ ταῖς ἀνεπιλήπτως τελουμέναις ἑορταῖς ἐν τῇ ἁγίᾳ τοῦ θεοῦ καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ ἐκκλησίᾳ,

[1] Не вполне ясно, каким образом связаны даты Рождества и связанных с ним праздников с 532-летним пасхальным циклом и счетом лет от сотворения мира. Вероятно, критика направлена против какой-то хронологической системы, где использовалась александрийская пасхалия в сочетании с архаичной системой празднования Рождества 6 января. Известно, отдельные элементы этой системы сохранялись в Палестине.

святой Божией кафолической и апостольской Церкви, но узнали, что написанные кем-либо праздничные циклы в одном, или во многих, или во всех праздниках святой Божией Церкви оказываются несогласными и противоречащими и вводящими в смущения и соблазны питомцев благочестия, мы сочли необходимым написать праздничный 532-летний цикл, во всем созвучный как богодухновенным Писаниям и тому, что безошибочно передано богоносными отцами, так и правильно отмечаемым праздникам в находящихся повсюду святых Божиих Церквах, как для пользы нас самих и тех, кто обратится к нему, так и для мира и единомыслия святых Божиих Церквей <...>.

Перед 532-летним циклом праздников определим двадцативосьмилетний цикл солнца по природе, который соответствует появлению светил и, постоянно круговращаясь в самом себе, показывает на каждый год эпакты солнца и способно восстанавливать дни солнечного месяца, дни недели и годы високосного четырехлетия.

Далее покажем изложение девятнадцатилетнего цикла луны по природе, который также в свою очередь соответствует появлению светил и, постоянно круговращаясь в самом себе, показывает на каждый год в соответствии с церковным правилом четырнадцатое число первого месяца луны, в которое положено совершаться пасхе

ἀλλ’ ἔγνωμεν ἐν μιᾷ ἢ καὶ ἐν πλείοσιν ἢ καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἑορταῖς τῆς ἁγίας τοῦ θεοῖ [*p.23*] ἐκκλησίας ἀσυμφώνους καὶ ἐναντίους τυγχάνοντας καὶ ταραχὰς καὶ σκάνδαλα τοῖς τῆς εὐσεβείας τροφίμοις ἐμποιοῦντας τοὺς ὑπό τινων ἀναγραφέντας ἑορταστικοὺς κύκλους, ἀναγκαῖον ἡγησάμεθα ἀναγράψαι κύκλον ἑορταστικὸν ἐτῶν φλβ´ διὰ πάντων συνᾴδοντα ταῖς θεοπνεύστοις γραφαῖς καὶ ταῖς ἀπλανῶς μὲν παραδοθείσαις ὑπὸ τῶν θεοφόρων πατέρων, ὀρθῶς δὲ τελουμέναις ἑορταῖς ἐν ταῖς ἁπανταχόσε ἁγίαις τοῦ θεοῦ ἐκκλησίαις, πρός τε ἡμῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἐντευξομένων ὠφέλειαν καὶ εἰρήνην καὶ ὁμόνοιαν τῶν ἁγίων τοῦ θεοῦ ἐκκλησιῶν <…>.

Προτάξομεν δὲ τοῦ ἑορταστικοῦ κύκλου τῶν φλβ´ ἐτῶν τὴν κατὰ φύσιν ὀκτωκαιεικοσαετηρίδα τοῦ ἡλίου, ἥτις συναρξαμένη τῇ γενέσει τῶν φωστήρων, εἰς ἑαυτὴν διὰ παντὸς ἀνακυκλουμένη δηλοῖ τὰς ἐν ἑκάστῳ ἔτει ἐπακτὰς τοῦ ἡλίου, ἀποκαταστατικὴ τυγχάνουσα ἡμέρας μηνὸς ἡλιακοῦ καὶ ἡμέρας ἑβδομάδος καὶ ἔτους τετραετηρίδος βισέξτου. ἔτι δὲ καὶ τὴν ἔκθεσιν τῆς κατὰ φύσιν ἐννεακαιδεκαετηρίδος τῆς σελήνης δηλώσομεν, ἥτις καὶ αὐτὴ συναρξαμένη τῇ γενέσει τῶν φωστήρων, εἰς ἑαυτὴν διὰ παντὸς ἀνακυκλουμένη δηλοῖ ἐν ἑκάστῳ ἔτει τὴν κατὰ τὸν ἐκκλησιαστικὸν κανόνα τεσσαρισκαιδεκάτην τοῦ πρώτου μηνὸς τῆς σελήνης, [*p.24*] ἐν ᾗ τὸ νομικὸν ἐπιτελεῖσθαι προστέτακται πάσχα, καὶ πόσαι εἰσὶν ἐν ἑκάστῳ ἔτει ἐπακταὶ τῆς σελήνης, ἥτις ἐννεακαιδεκαετηρίδος ἀποκαταστατικὴ τυγχάνει ἡμέρας μηνὸς ἡλιακοῦ καὶ ἡμέρας σελήνης μηνός.

Закона, и сколько в каждом году эпакт луны; каковое девятнадцатилетие способно восстанавливать дни солнечного месяца и дни лунного месяца.

Совершим и беглый подсчет лет от сотворения мира. Беря за основу годы мира, передадим и способ, которым любой может узнать в каждый искомый год, каким по счету годом он является в двадцативосьмилетии солнца. Покажем и другой способ, беря за основу годы мира, которым кто-либо может узнать в каждый искомый год, сколько будет эпакт солнца. Наконец, познакомим с иным способом, которым кто-либо может узнать, в какой день недели окажется каждый искомый день какого угодно месяца. Опишем опять же иной способ, которым кто-либо, беря за основу годы мира, может узнать в каждый искомый год, сколько будет эпакт луны. Еще покажем иной способ, которым кто-либо может узнать в каждый искомый год, в какой по счету день марта или апреля окажется согласно церковному правилу 14-е число первого месяца луны.

Предварительно показав все это, ясно продемонстрируем таким образом, в какой по счету год мира, в какой по счету год солнечного двадцативосьмилетия и в какой по счету год лунного девятнадцатилетия в Египте была совершена первая пасха; в какой по счету год мира, **[р.25]** двадцативосьмилетия

ἐπιδρομήν τε τῶν χρόνων τῶν ἀπὸ ἀρχῆς κτίσεως κόσμου ποιησόμεθα. μέθοδόν τε παραδώσομεν τὰ ἔτη τοῦ κόσμου παραλαμβάνοντες, δι’ ἧς γινώσκειν δυνήσεταί τις καθ’ ἕκαστον ἐπιζητούμενον ἐνιαυτὸν πόστον ἔτος ἐστὶν τῆς ὀκτωκαιεικοσαετηρίδος τοῦ ἡλίου. μέθοδόν τε ἑτέραν δηλώσομεν τὰ ἔτη τοῦ κόσμου παραλαμβάνοντες, δι’ ἧς δυνήσεταί τις γινώσκειν καθ’ ἕκαστον ἐπιζητούμενον ἐνιαυτὸν πόσαι εἰσὶν αἱ τοῦ ἡλίου ἐπακταί. μέθοδόν τε αὖθις ἄλλην γνωρίσομεν, δι’ ἧς δυνήσεταί τις γινώσκειν ἐν πόστῃ ἡμέρᾳ τῆς ἑβδομάδος εὑρίσκεται ἑκάστη ἐπιζητουμένη οἱουδήποτε μηνὸς ἡμέρα. πάλιν ἄλλην μέθοδον γράψομεν τὰ ἔτη τοῦ κόσμου παραλαμβάνοντες, δι’ ἧς δυνήσεταί τις γινώσκειν καθ’ ἕκαστον ἐπιζητούμενον ἐνιαυτὸν πόσαι εἰσὶν αἱ τῆς σελήνης ἐπακταί. ἔτι μέθοδον ἄλλην δηλώσομεν, δι’ ἧς δυνήσεταί τις γινώσκειν καθ’ ἕκαστον ἐπιζητούμενον ἐνιαυτὸν ἐν πόστῃ ἡμέρᾳ τοῦ μαρτίου ἢ τοῦ ἀπριλίου εὑρίσκεται ἡ κατὰ τὸν ἐκκλησιαστικὸν κανόνα ιδʹ τοῦ πρώτου μηνὸς τῆς σελήνης.

τούτων γὰρ πάντων προδηλουμένων, οὕτω σαφῶς ἀποδείξομεν ἐν πόστῳ μὲν ἔτει τοῦ κόσμου, ἐν πόστῳ δὲ ἔτει τῆς ὀκτωκαιεικοσαετηρίδος τοῦ ἡλίου καὶ ἐν πόστῳ ἔτει τῆς ἐννεακαιδεκαετηρίδος τῆς σελήνης τὸ πρῶτον ἐν Αἰγύπτῳ ἐπετελέσθη πάσχα, ἐν πόστῳ δὲ ἔτει τοῦ κόσμου καὶ τῆς ὀκτωκαιεικοσαετηρίδος καὶ τῆς ἐννεακαιδεκαετηρίδος γέγονεν ὁ εὐαγγελισμὸς ὁ πρὸς τὸν ἅγιον Ζαχαρίαν περὶ τῆς συλλήψεως τοῦ προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, ἔτι μὴν καὶ ὁ εὐαγγελισμὸς ὁ πρὸς τὴν ἁγίαν ἔνδοξον

и девятнадцатилетия произошло благовестие к святому Захарии о зачатии Предтечи и Крестителя Иоанна; и далее — Благовещение, бывшее к святой преславной Приснодеве и богородице Марии, и произошло бессеменно и нетленно зачатие по плоти великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа; в каком по счету году мира, двадцативосьмилетия [и девятнадцатилетия] Господь наш Иисус Христос, придя на Иордан к Иоанну, был крещен; в какой по счету год мира, двадцативосьмилетия и девятнадцатилетия Он был распят за нас и, победив ад, восстал из мертвых. И так далее, начиная праздничный цикл с того года, в котором Христос, истинный Бог наш, подвергшись плотью животворящей смерти, воскрес из мертвых на третий день, мы представим, в какой по счету год мира исполнился первый праздничный 532-летний цикл церковной Пасхи и откуда начинается второй цикл святой и животворящей Пасхи, прилагая годы от сотворения мира, которые представляются полученными с наибольшей для столь большого расчета истиной. Ибо зная все это, любой обнаружит, что святая Божия кафолическая и апостольская Церковь верно и безукоризненно совершает упомянутые немного ранее праздники.

ἀειπαρθένον καὶ θεοτόκον Μαρίαν γενόμενος καὶ ἡ κατὰ σάρκα σύλληψις τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἀσπόρως καὶ ἀφθάρτως γεγένηται· ἐν πόστῳ τε ἔτει τοῦ κόσμου καὶ τῆς ὀκτωκαεικοσαετηρίδος ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην ἐλθὼν ἐβαπτίσθη ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς ὁ Χριστός· ἐν πόστῳ τε ἔτει τοῦ κόσμου καὶ τῆς ὀκτωκαιεικοσαετηρίδος καὶ τῆς ἐννεακαιδεκαετηρίδος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ἡμῶν καὶ σκυλεύσας τὸν ᾅδην ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. καὶ οὕτω λοιπὸν ἀρχόμενοι τοῦ ἑορταστικοῦ κύκλου ἀπὸ τοῦ ἔτους ἐκείνου ἐν ᾧ τὸν ζωοποιὸν θάνατον ὑπομείνας σαρκὶ ὑπὲρ ἡμῶν Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς θεὸς ἡμῶν ἀνέστη ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, παραστήσομεν ἐν πόστῳ τε ἔτει τοῦ κόσμου ἐπληρώθη ὁ πρῶτος ἑορταστικὸς κύκλος τῶν φλβʹ ἐτῶν τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ πάσχα καὶ πόθεν ἄρχεται ὁ δεύτερος κύκλος τοῦ ἁγίου καὶ ζωοποιοῦ πάσχα, προστιθέντες τοὺς χρόνους τοὺς ἀπὸ κτίσεως κόσμου φανέντας μετὰ πλείστης ὅσης τῆς ἐξετάσεως ἀληθείας ἔχεσθαι. ταῦτα γὰρ πάντα γινώσκων τις εὑρήσει ὡς ὀρθῶς καὶ ἀνεπιλήπτως τὰς μνημονευθείσας μικρῷ πρόσθεν ἑορτὰς ἐπιτελεῖ ἡ ἁγία τοῦ θεοῦ καθολικὴ καὶ ἀποστολικὴ ἐκκλησία.

### *[О нулевых эпактах 1-го года]*

Следует знать, что при появлении светил, то есть в начале ста-

**[*p.26*]** Ἰστέον ὡς ἐν τῇ γενέσει τῶν φωστήρων, ἤγουν ἐν ἀρχῇ τῆς τοῦ

новления мира, первый год солнечного двадцативосьмилетия «по природе» не имеет эпакт. Ибо эпакты берутся из одного с четвертью дня, остающегося в солнечном годе по исполнении 52 недель [364 дней] каждого прошедшего года, и прибавляются с каждым следующим годом[1]. Итак, как же можно брать эпакты в начале происхождения мира? Ведь это смешно — я имею в виду брать в начале становления мира эпакты, или эпакту, или малую долю эпакт[2].

κόσμου συστάσεως, τὸ πρῶτον ἔτος τῆς κατὰ φύσιν ὀκτωκαιεικοσαετηρίδος τοῦ ἡλίου ἐπακτὰς οὐκ ἔχει. αἱ γὰρ ἐπακταὶ μετὰ συμπλήρωσιν τῶν νβ´ ἑβδομάδων ἑκάστου ἡγουμένου ἐνιαυτοῦ ἐκ τῆς ὑπολειπομένης τοῦ ἡλιακοῦ ἐνιαυτοῦ μιᾶς πρὸς τῷ τετάρτῳ ἡμέρας λαμβάνονται, καὶ ἑκάστῳ ἑπομένῳ ἐνιαυτῷ ἐπιφέρονται. πῶς οὖν ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς τοῦ κόσμου γενέσεως δυνατόν ἐστιν ἐπακτὰς λαβεῖν; καταγέλαστον γὰρ τοῦτο· λέγω δὴ τὸ λαβεῖν ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς τοῦ κόσμου συστάσεως ἐπακτὰς ἢ ἐπακτὴν ἢ λεπτὰ ἐπακτῶν.

### IV колесо в рукописи «Пасхальной хроники»

[Chron. Pasch. P. 534; cf.: *Grumel.* Chronologie (1958). P. 78]

### *[Равноденствие 21 марта]*

Летописания четыренадесятные лунного девятнадцатилетнего цикла, в которых представлено наступление Пасхи Закона. Окружает же их круг [дат] по римлянам, по сирийцам, или македонянам, и по египтянам. Начало же берет настоящее девятнадцатилетие от 59 года Диоклетиана [342/3 г. н.э.], а имен-

Χρονογραφίαι ἐννεαδεκαετηρίδος κατὰ σελένην τεσσαρεσκαιδεκαταῖαι, ἐν αἷς τὸ κατὰ νόμον ἐπιτεδεῖσθαι προστέτακται πάσχα. Περιέχει δὲ ὁ κύκλος κατὰ Ῥωμαίους καὶ Σύρους, ἤτοι Μακεδόνας, καὶ κατ’ Αἰγυπτίους. Ἀρχὴν δὲ ἔλαβεν ἡ ποροῦσα ἐννεακαιδεκαετηρὶς ἀπὸ ιθ´ ἔτους Διοκλητιανοῦ, ἤγουν ἀπὸ κα´ καὶ αὐτῆς τοῦ Μαρτίου μηνός, καθ’

---

[1] Юлианский год состоит из 52 недель и 1 $^{1}/_{4}$ дня; из-за этого начало года смещается по дням недели на один день (в високосные годы — на 2 дня). Это и есть эпакты солнца. Приняв в первом году мира нулевую эпакту, автор Пролога фиксирует ее на воскресенье 31 марта. Этот день в дальнейшем служит отправной точкой для расчета эпакт.

[2] Здесь идет полемика с какой-то хронологической системой, где год творения мира имеет ненулевую эпакту. Первый день творения, как известно, воскресенье, а значит «солнечная эпакта» накануне этого дня по определению равна 0 (или, что то же, 7). Невозможность наличия доли эпакт означает, что год творения непременно должен быть первым годом високосного цикла, ибо если високос наступит раньше, это означает наличие солнечных эпакт до творения. Это требование выполняется в эре «Пасхальной хроники», где год творения — 5509 г. до н.э. (январский високосный год, но мартовский — 1-й в високосном цикле).

но с 21 числа марта месяца включительно, в которое признается равноденствие, в консульство Леонтия и Салустия [344 г. н.э.], в бытность коих консулами исполнился 5852 год бытия мира[1]. И когда девятнадцителетие окончилось в указанные годы и при указанных консулах, он вновь начался с ее первого года 21 числа марта месяца 2-го инд., точно зная, что ни восьми-, ни пятнадцатилетний, ни семнадцатилетний или шестнадцатилетний циклы не могут обеспечить точность, но только девятнадцатилетний. Содержатся в этом круге и эпакты, которые следует брать на каждый год, и так называемые вставные [месяцы].

ἣν ἡ ἰσημερία γνωρίζεται ἐν ὑπατείᾳ Λεοντίου καὶ Σαλουστίου, καθ' οὓς ὑπάτους τὸ ͵εωνβ´ ἔτος γενέσεως κόσμου πεπλήρωται. Τελειωθείσης οὖν τῆς ἐννεακαιδεκαετηρίδος τοῖς λεχθεῖσι χρόνοις καὶ ἐπὶ τῶν λεχθέντων ὑπάτων, πάλιν ἐπὶ τὸ πρῶτον ἔτος αὐτῆς ἀνέδραμε τῇ κα´ τοῦ Μαρτίου μηνὸς ἰνδ. β´, ἀκριβῶς γινώσκων ὅτι οὔτε ὀκτὼ καὶ πεντεκαιδεκαετηρὶς οὔτε ἑπτακαιδεκαετηρὶς οὔτε ἑκκαιδεκαετηρὶς δύναται τὴν ἀκρίβειαν ἔχειν, ἢ μόνη ἡ ἐννεακαιδεκαετηρίς. Ἔχει δὲ καὶ τὰς ἐπακτὰς ἐν τῷ κύκλῳ, ὃς δέον τιθέναι καθ' ἕκαστος ἔτος, καὶ τοὺς καλουμένους ἐμβολίμους.

## Георгий, монах и пресвитер. «Изложение о пасхальном четырнадцатом дне» = «Διήγησις περὶ τῆς τεσσαρισκαιδεκάτης τοῦ πάσχα, καὶ ὅπως δεῖ ψηφίζοντας γνῶναι, ἐν ποίᾳ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς καταντᾷ ἑκάστου ἔτους» (639 г.)

[*Diekamp F.* Der Mönch und Presbyter Georgios, ein unbekannter Schriftsteller des 7. Jahrhunderts // BZ 9 (1900) 14–51]

### *[О различных циклах и нуле эпакт]*

Некоторые же из занимающихся этими вопросами говорят (ибо и об этом неплохо поставить тебя в известность), что год, который мы считаем девятнадцатым годом луны, является первым годом лунного круга. Подобным образом и тот, который мы считаем 28-м го-

[*S. 26*] Φασὶ δέ τινες τῶν περὶ ταῦτα ἐσχολακότων (καλὸν γὰρ καὶ τούτου ἐν εἰδήσει ποιήσασθαί σε), ὅτιπερ ὁ χρόνος, ὃν ἐννεακαιδέκατον ἔτος ἡμεῖς λέγομεν τῆς σελήνης, πρῶτος ὑπάρχει χρόνος τοῦ σεληνιακοῦ κύκλου. ὁμοίως καὶ ὃν λέγομεν κη´ ἐνιαυτόν, πρῶτον ἐκεῖνοι ὁρίζονται τοῦ ἡλιακοῦ κύκλου. λέγουσι

[1] Рубеж 5852 и 5853 гг. приходится на 344 г. н.э. по хронологии «Пасхальной хроники». Возможно, в первоначальном варианте стояло другое число.

дом [солнца], они определяют как первый в солнечном круге. Ибо говорят, что каждый из названных годов, будучи первым, совсем не имеет эпакт. Ведь, утверждают они, если появилось такое нарушение в одиннадцать эпакт, нужно, чтобы луна прошла весь первый год, опередив солнце [на одиннадцать дней] и раньше него вернувшись на то же место, поскольку она завершила этот год за 354 дня и вновь принялась начинать годовой круг. Никак, говорят они, не может иметь эпакт первый год, но только второй[220]. А если умножить наш девятнадцатый год на одиннадцать, а затем прибавить единицу из накопившейся девятнадцатой части и разделить на тридцать, не будет никакого остатка. Итак, год, вообще не имеющий эпакт, ими считается первым.

Другие же, не знаю на каком основании, год, называемый нами вторым, именуют первым.

Предоставляем рассуждать об этом подробно другим, сильным в таковых вопросах и желающим посвятить им свою жизнь.

γὰρ, ὡς ἕκαστος τῶν εἰρημένων χρόνων πρῶτος ὑπάρχων οὐκ ἔχει ὅλως ἐπακτάς. δεῖν γὰρ τὴν σελήνην πρῶτον διοδεῦσαι τὸν ἐνιαυτὸν ὅλον διαβεβαιοῦνται, εἶθ’ οὕτως προβλαβέσθαι τὰς ἕνδεκα ἐπακτὰς προφθάσασαν τὸν ἥλιον, καὶ πρὸ τοῦ ἐκεῖνον εἰς τὸν ἴδιον τόπον ἐπανελθεῖν πεπληρωκότα τὸν ἐνιαυτὸν ἐκείνην διὰ τῶν τνδ´ ἡμέρων πάλιν ἄρχειν τοῦ ἐνιαυσιαίου κύκλου λαβοῦσαν. οὐκοῦν, φασί, τὸ πρῶτον ἔτος ἐπακτὰς οὐκ ἔχει, ἀλλὰ τὸ δεύτερον. τὸ οὖν καθ’ ἡμᾶς ἐννεακαιδεκατὸν ἔτος ἑνδεκαπλούμενον, εἶτα τὴν ἐκ τοῦ ἐννεακαιδεκάτου συναγομένην μίαν προσλαμβάνον καὶ εἰς τριάκοντα μεριζόμενον οὐδεμίαν ἔχει ὑπολιμπανομένην. μὴ ἔχον οὖν ὅλως ἐπακτὴν πρῶτον εἶναι ἐκείνοις δοκεῖ ἔτος. ἄλλοι δὲ, οὐκ οἶδα ὅθεν ὁρμηθέντες, ὅπερ ἡμεῖς δεύτερον καλοῦμεν, πρῶτον ὀνομάζουσιν ἔτος. Τὸ μὲν οὖν περὶ τούτου ἀκριβολογήσασθαι ἑτέροις καταλείψωμεν, τοῖς περὶ τὰ τοιαῦτα δεινοῖς καὶ τὸν ἑαυτῶν βίον ἐν τούτοις διεξάγειν βούλομένοις.

### *[О происхождении лунных эпакт]*

Уместно назвать и причину, из-за которой, как утверждают некоторые, луна получает эти 11 эпакт.

Говорят, что когда при сотворении мира в среду были созданы Богом прочие звезды, солнце и луна и

[*S. 28*] Καλὸν δὲ καὶ τὴν αἰτίαν εἰπεῖν, καθ’ ἣν λέγουσί τινες τὰς ια´ ταύτας ἐπακτὰς προσλαμβάνειν τὴν σελήνην. τῇ τετάρτῃ, φασί, τῆς ἑβδομάδος τῆς τοῦ κόσμου γενέσεως δημιουργηθέντων ὑπὸ θεοῦ τῶν λοιπῶν ἀστέρων καὶ τοῦ

[1] Изложенная позиция соответствует принципам хронологической системы «Пасхальной хроники».

по божественному указанию все звезды на тверди небесной начали совершать свой путь, тогда солнце, начав свое движение, прошло первый день, которым была, как сказано, среда; а луна, чтобы сразу появиться без ущерба и изначально светить так, чтобы не оставить неосвещенной какую-то часть ночи, сразу же заняла место дня полнолуния и оттуда взяла начало движения. Следует знать, что когда луна в полной фазе заняла это место, она была пятнадцатидневной[1]. Итак, естественно, что когда шел четвертый день недели (среда), она завершила путь пятнадцатого дня. В результате этого каждый год она неизбежно опережает солнце на 11 дней с небольшой долей, а именно девятнадцатой, как письменно передали нам установившие это с точностью[2].

ἡλίου καὶ μὴν καὶ τῆς σελήνης καὶ τὸν ἴδιον ἐκτελεῖν δρόμον κατὰ θείαν κέλευσιν ἀρξαμένων πάντων τῶν ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ ἀστέρων, τότε ἀρχὴν τοῦ ἰδίου ποιησάμενος δρόμου ὁ ἥλιος τὴν πρώτην διήνυσεν ἡμέραν, ἥτις ἦν, ὡς εἴρηται, τετάρτη τῆς ἑβδομάδος. ἡ δὲ σελήνη, ἐπειδὴ αὐτὴν εὐθὺς κτισθεῖσαν μὴ ἀτελῆ φανῆναι μηδὲ μέρος τι τῆς νυκτὸς ἀφώτιστον καταλιπεῖν πρώτως λάμψασαν <ἐχρῆν>, τὸν τῆς πληροσελήνου ἡμέρας παραυτὰ ἐκληρώσατο τόπον κἀκεῖθεν τὴν ἀρχὴν τοῦ δρόμου ἐποιήσατο. πέντεκαιδεκαταίαν δὲ τὴν σελήνην δεῖ εἰδέναι, ὅτε πλήθουσα τὸν τόπον ἐκεῖνον καταλαμβάνει. εἰκότως οὖν τετάρτη μὲν τῆς ἑβδομάδος ὑπῆρχεν ἡμέρα, ἐκείνη δὲ τὸν τῆς πεντεδεκαταίας δρόμον ἐτέλεσεν. ὅθεν λοιπὸν καθ’ ἕκαστον ἔτος προλαμβάνει ἀναγκαίως τὸν ἥλιον τὰς ια´ ἡμέρας μετὰ μικροῦ ποστημορίου, τουτέστιν ἐννεακαιδεκάτου, ὡς οἱ ταῦτα ἀκριβωσάμενοι ἐγγράφως ἡμῖν παραδέδωκαν.

## Максим Исповедник. «Толкование вкратце на Пасху Христову» (641 г.).

[*Maxim. Conf.* Enarratio. — Ср.: *Кузенков.* 2012.]

### *[Год начинается 1 апреля]*

**I 23.** <...> Эпакты годов солнца представляют собой циклический остаток от дня недели, с которого

**I 23.** [*col.1241*] <…> λέγομεν ἐπακτὰς εἶναι τῶν τοῦ ἡλίου ἐτῶν τὰς ἀπὸ τῆς ἑβδομαδικῆς ἡμέρας, ἐξ

[1] Поскольку Георгий придерживается ромейской эры, датой творения светил может быть только 3 апреля 5508 г. до н.э., среда и 15-й день 1-го лунного месяца 1-го года 19-летнего цикла по константинопольской пасхалии.

[2] Ясно, что не сам Георгий является автором этого объяснения. Оно встречается уже у Севериана Габальского (начало V в.), а затем у Космы Индикополова (VI в.).

начинается солнечный год, до первого дня в той же неделе, а именно святого воскресенья. Приведем пример для настоящего 28-го года[1]. Ведь начался он в первый день апреля месяца, с седьмого, то есть субботнего дня[2].

ἧς τὸ ἡλιακὸν ἔτος ἀπάρχεται, κατὰ ἀναποδισμὸν λειπούσας ἐν τῇ αὐτῇ ἑβδομάδι μέχρι τῆς πρώτης, ἤγουν τῆς ἁγίας Κυριακῆς. Οἷον φέρε εἰπεῖν ὡς ἐπὶ τοῦ ἐνεστῶτος κη´ ἔτους. Ἤρξατο γὰρ κατὰ τὴν πρώτην τοῦ Ἀπριλίου μηνός, ἀπὸ ἑβδόμης, ἤγουν Σαββάτου ἡμέρας.

***[О счете лет в солнечном цикле]***

**II 2.** <...> Оттого первый цикл начинается с 13-го, а 4-й с первого, чтобы для любоученых стало более ясным, что считаемый у них[3] за 1-й год солнца у нас является 13-м, и 2-й — 14-м и далее подобным образом с той же разницей[4]. Выше этого мы расположили, как истинный, счет согласно церковному преданию.

**II 2. [*col.1256*] <…>** Διὰ τοῦτο δὲ κατὰ μὲν τὸ πρῶτον κύκλον ἀπὸ γ´ καὶ ι´, κατὰ τὸν δ´ δὲ ἀπὸ πρώτου τὰ κη´ τοῦ ἡλίου κατετάγησαν ἔτη, ἵνα εὐσημείωτον γένηται τοῖς φιλομαθέσιν, ὡς τὸ παρ’ ἐκείνοις ψηφιζόμενον α´ τοῦ ἡλίου ἔτος παρ’ ἡμῖν ἐστι γ´ καὶ ι´, καὶ τὸ β´, δ´ καὶ ι´, καὶ τὰ λοιπὰ κατὰ τὸν ὅμοιον τῆσδε τῆς διαστολῆς τρόπον. Ἀνωτέρω δὲ τούτων ὡς ἀλεθῆ τὰ κατὰ τὴν ἐκκλησιαστικὴν παράδοσιν ψηφιζόμενα κατετάξαμεν.

***[О недопустимости совпадения еврейской и христианской пасхи]***

**II 2.** <...> Ведь если даже совпадение Христовой Пасхи с еврейской порицается, что же говорить о ее попадании вперед?

**II 2. [*col.1257*]** <…> εἰ γὰρ καὶ ἡ συνέμπτωσις τοῦ κατὰ Χριστὸν πρὸς τὸ Ἑβραϊκὸν διαβάλλεται Πάσχα, τί δ’ ἄν τις εἴποι περὶ τῆς προεμπτώσεως;

***[Расчет лунной фазы]***

**Как следует рассчитывать день луны.**

**III 8.** 1. Берем эпакты луны и число данного египетского месяца, и половину месяцев от *тота*, и одну

**Πῶς δεῖ τῆς ἡμέρας τῆς σελήνης ψηφίζειν.**

**Η´. α´.** Κρατοῦμεν τὰς ἐπακτὰς τῆς σελήνης καὶ τὴν [***col. 1269***] τοῦ ἐνεστῶτος Αἰγυπτιακοῦ μηνὸς ποσταίαν,

---

[1] 28-й год солнечного цикла — с 1 апреля 640 г. по 31 марта 641 г.

[2] 1 апреля 640 г., суббота. Отсюда следует, что началом солнечного года Максим Исповедник считает 1 апреля, а не 25 марта (день недели этих дат всегда совпадает).

[3] Т.е. у «упятеряющих и ушестеряющих», с которыми полемизирует Максим.

[4] Имеется в виду разница в 12 лет между константинопольским и александрийским (защищаемым Максимом) 28-летними циклами.

кафолику[1]. И если найдем их 30 или до 30, знаем, что столько [дней] имеет луна. Если же свыше 30, то же самое после вычитания из них тридцати.

2. Иначе. Вычтя из годов от Диоклетиана один, делим на 19 и берем остаток; добавляем: к одному году, если только он оказался в остатке после деления — 10 дней; к 2 годам — 20; к 3 — ничего, так же ничего и при 6, 9, 12 и далее каждое трехлетие; к 4 годам — опять 10, к 5 — 20 и так по порядку, начиная с 7, с 10, с 13 и далее, считая через трехлетие. Итак, берем, как сказано, годы в остатке и дни к ним указанным образом, и число данного египетского месяца, и половину месяцев от *тота* и одну кафолику; и сумму делим на 30.

3. Иначе. Берем эпакты луны и по одному дню к каждому римскому месяцу, начиная с сентября[2] до расчетного, и число данного римского месяца, и две кафолики; и сумму делим на 30[3].

καὶ τὸ ἥμισυ τῶν μηνῶν τῶν ἀπὸ Θώθ, καὶ μίαν καθολικήν. Καὶ εἰ μὲν λʹ ταύτας εὑρήσομεν, ἢ παρὰ τὰς λʹ, τοσαύτας ἔχουσαν τὴν σελήνην γινώσκομεν· εἰ δὲ ὑπὲρ τὰς λʹ, ἐκείνας πάλιν μετὰ τὴν ὑφαίρεσιν αὐτῶν τῶν τριάκοντα.

**βʹ.** Ἄλλως. Τὰ ἀπὸ Διοκλητιανοῦ ἔτη παρὰ ἓν ἔτος ποιοῦντες, μερίζομεν εἰς τὸν ιθʹ καὶ τὰ λοιπὰ κρατοῦμεν, καὶ τούτοις ἐπιβάλλομεν ὑπὲρ ἑνὸς μὲν ἔτους, ἐὰν τοῦτο μόνον τυχὸν καταλειφθῇ μετὰ τὸν μερισμὸν, ἡμέρας ιʹ· ὑπὲρ βʹ δὲ ἐτῶν κʹ· ὑπὲρ δὲ γʹ οὐδὲ μίαν, ὥσπερ καὶ ἐπὶ τοῖς Ϛʹ οὐδὲ μίαν, ἢ τῶν θʹ, ἢ τῶν ιβʹ, ἢ ἁπλῶς τῆς ὁποιασοῦν τριετηρίδος· ὑπὲρ δὲ τῶν δʹ πάλιν ἐτῶν ιʹ, καὶ ὑπὲρ τῶν εʹ κʹ. Καὶ οὕτως καθεξῆς ὑπὲρ τῶν ζʹ, καὶ τῶν ιʹ, καὶ τῶν ιγʹ, καὶ τῶν μετὰ τάς τριετηρίδας ψηφιζομένων. Κρατοῦμεν τοίνυν, ὡς ἔφην, τὰ ἀπομένοντα ἔτη καὶ τὰς ὑπὲρ τούτων ἡμέρας κατὰ τὸν ὑποδειχθέντα τρόπον καὶ τὴν ποσταίαν τοῦ ἐνεστῶτος Αἰγυπτιακοῦ μηνός, καὶ τὸ ἥμισυ τῶν μηνῶν τῶν ἀπὸ Θώθ, καὶ μίαν καθολικήν· καὶ εἰς τὸν λʹ τὰς ὅλας μερίζομεν.

---

[1] Дополнительный день, названный «кафоликой», появляется в результате смещения порядка 30- и 29-дневных месяцев: у Максима лунный месяц, начинающий 19-летний цикл, имеет 29 дней, тогда как в классической пасхалии — 30; поэтому эпакты соответствует у Максима возрасту луны не на 28, а на 27 августа. Для получения исходной расчетной фазы на начало египетского года (канун 29 августа) нужно прибавлять единицу.

[2] Лат. перевод Д. Пето дает «ab Aprili», но в этом случае 2 «кафолики» оказываются не нужны.

[3] Этот метод приблизительный. Например, в 1 г. цикла (11 эпакт) он дает для первых чисел месяцев такие значения:
1/IX — 11+1+2+1 = 15 (по пасхалии 15/16),
1/X — 16 (по пасхалии 16),
1/XI — 17 (по пасхалии 17/18),
1/XII — 18 (по пасхалии 18),
1/I — 19 (по пасхалии 19/20),
1/II — 20 (по пасхалии 21),
1/III — 21 (по пасхалии 19/20),
1/IV — 22 (по пасхалии 21),
1/V — 23 (по пасхалии 21/22),
1/VI — 24 (по пасхалии 23),
1/VII — 25 (по пасхалии 23/24),
1/VIII — 26 (по пасхалии 25),
1/IX — 22+1+2+1 = 26 (по пасхалии 25/26).

4. Иначе. Берем эпакты луны с единицей[1] и дни от [1] января до искомого нами; и их 60-ю [часть]; и сумму делим на 30.

5. Иначе. Берем эпакты луны и половину месяцев от апреля до рассчетного, и тридцать один, и число данного месяца; и сумму делим на 30[2].

6. Иначе. Умножаем год луны на одиннадцать и берем дни от первого января до искомого дня и их 60-ю часть; и, отбросив 3 кафолики, таким образом сумму делим на 30[3].

7. Иначе. Берем эпакты луны и пользуемся ими в январе и феврале целиком; в марте без одного дня; в апреле и последующих [месяцах] — целиком; складывая с ними по одному дню на каждый следующий месяц до рассчетного (и только в августе — два) и число месяца; и сумму делим на 30[4].

8. Иначе. Берем эпакты луны и дни от первого апреля до искомого, и число месяца; и делим сумму на 29 с половиной[5].

**γʹ.** Ἄλλως. Κρατοῦμεν τὰς ἐπακτὰς τῆς σελήνης, καὶ ὑπὲρ ἑκάστου Ῥωμαϊκοῦ μηνός, ἀπὸ Σεπτεμβρίου ἀρχόμενοι μέχρι τοῦ ψηφιζομένου μίαν ἡμέραν· καὶ τὴν ποσταίαν αὐτοῦ τοῦ ἐνεστῶτος Ῥωμαϊκοῦ μηνός, καὶ δύο καθολικάς, καὶ εἰς τὸν λʹ τὰς ὅλας μερίζομεν.

**δʹ.** Ἄλλως. Κρατοῦμεν τὰς ἐπακτὰς τῆς σελήνης παραμίαν, καὶ τὰς ἀπὸ Ἰανουαρίου ἡμέρας μέχρι τῆς ζητουμένης ἡμῖν· καὶ τὰ τούτων ξξʹ[6]· καὶ εἰς τὸν λʹ τὰς ὅλας μερίζομεν.

**εʹ.** Ἄλλως. Κρατοῦμεν τὰς ἐπακτὰς τῆς σελήνης, καὶ τὸ ἥμισυ τῶν μηνῶν τῶν ἀπὸ τοῦ Ἀπριλίου μέχρι τοῦ ψηφιζομένου, καὶ τὰς τριακάδας πρώτας, καὶ τὴν ποσταίαν τοῦ ἐνεστῶτος μηνός· καὶ εἰς τὸν λʹ τὰς ὅλας μερίζομεν.

**ϛʹ.** Ἄλλως. Ἑνδεκαπλασιάζομεν τὸ τῆς σελήνης ἔτος, καὶ κρατοῦμεν τὰς ἀπὸ πρώτης Ἰανουαρίου μέχρι τῆς ζητούμενης ἡμέρας, καὶ τὰ τούτων ξξʹ· τρεῖς τε καθολικῶς ἀφαιροῦντες, οὕτω τὰς ὅλας μερίζομεν εἰς τὸν λʹ.

**ζʹ.** Ἄλλως. Κρατοῦμεν τὰς ἐπακτὰς τῆς σελήνης, καὶ ταύτας ἔν τε τῷ Ἰανουαρίῳ καὶ Φεβρουαρίῳ πλήρεσι κεχρήμεθα· παρὰ μίαν δὲ μόνην ἐν τῷ

[1] Речь идет об эпактах константинопольского типа. Единицу следует прибавлять, а не вычитать (ср. лат. перевод «unitate minus»), так как на 1 января 1 г. константинопольского цикла возраст луны должен составить 11+1+1/60 = 12 1/60.

[2] Данная методика соответствует константинопольской системе с 29-дневным первым месяцем.

[3] Метод аналогичен описанному в п. 4, но счет лет в цикле ведется по александрийской системе (для чего и вычитаются 3 «кафолики»).

[4] Данный метод работает для константинопольской системы, если в марте вычесть 1 день и не прибавлять 1 день (для 1 марта 1 г.: 11+1+1−1 = 12); начиная с апреля к целым эпактам следует снова прибавлять по 1 дню в каждый последующий месяц (в августе 2, в сентябре 0, в октябре 2, в ноябре 0).

[5] Эпакты следует брать по константинопольской системе. При этом в 1–5 годах возраст луны будет меньше обычного на 1, с 6 года (из-за вычета 59 дней вместо 60) сравняется, с 12-го будет превышать на 1, с 18-го — на 2.

[6] Чтение издателя; в ркп. ξζʹ.

Μαρτίῳ· ἐν δὲ τῷ Ἀπριλίῳ καὶ τοῖς μετ' αὐτὸν πλήρεις συλλαμβάνοντες, καὶ μίαν ἄλλην ὑπὲρ ἐαχάτου μηνὸς ἄχρι τοῦ ψηφιζομένου· δύο δὲ μόνον ὑπὲρ τοῦ Αὐγούστου· καὶ τὴν ποσταίαν τοῦ μηνός· καὶ εἰς τὸν λ´ τὰς ὅλας μερίζομεν.

**η´.** Ἄλλως. Κρατοῦμεν τὰς ἐπακτὰς τῆς σελήνης, καὶ τὰς ἀπὸ πρώτης Ἀπριλίου μέχρι τῆς ζητουμένης, καὶ τὴν ποσταίαν τοῦ μηνός· καὶ εἰς τὸν κθ´ ἥμισυ τὰς ὅλας μερίζομε ν .

***[Лунные циклы с 31 марта и 28 августа]***

**III 10.** Эпакты луны записываются двояко, а именно — на тридцать первое марта и на двадцать восьмое августа[1].

Если мы ищем на двадцать восьмое [августа], вычитаем единицу из числа лет от Диоклетиана[2] и делим это на 19; остаток, умножив на 11, делим на 30 и узнаем их (т.е. эпакты) по остатку.

Если же мы определяем эпакты луны на тридцать первое марта, мы умножаем на одиннадцать данный ее год и, вычтя из этого два дня[3], делим на 30.

Поскольку существует двоякий метод в отношении эпакт, следует учитывать это в описанных выше расчетах касательно дня луны. И где мы указываем тридцать первое марта, пользоваться эпактами

**II 10.** [*col.1272*] Αἱ ἐπακταὶ τῆς σελήνης διττῶς κανονίζονται· τουτέστιν ἕως τῆς τριακάδος πρώτης τοῦ Μαρτίου μηνός, καὶ ἕως τῆς τοῦ Αὐγούστου εἰκοστῆς ὀγδόης. Ἐὰν οὖν τὰ ἕως εἰκάδος ὀγδόης ἐπιζητοῦμεν, παρὰ ἓν ἔτος τὰ ἀπὸ Διοκλητιανοῦ ἔτη ποιοῦμεν, καὶ οὕτως εἰς τὸν ιθ´ ταῦτα μερίζομεν· καὶ τὰ ἀπομένοντα ἑνδεκαπλασιάζοντες, ἀναλύομεν εἰς τὸν λ´· κἀκ τῶν ὑπολοιπῶν ἐκείνας γινώσκομεν. Εἰ δὲ τὰς ἕως τριακάδος πρώτης τοῦ Μαρτίου διερευνῶμεν ἐπακτὰς τῆς σελήνης, τὸ ἐνιστάμενον αὐτῆς ἔτος ἑνδεκαπλασιάζομεν καὶ, τούτων ἀφαιροῦντες δύο ἡμέρας, τὰς ὑπολοίπους μερίζομεν εἰς τὸν λ´. Διττῆς οὔσης τῆς περὶ τῶν ἐπακτῶν μεθόδου, προσήκει παρατηρεῖσθαι ταύτας ἐν ταῖς ἀνωτέρω δειχθείσαις ψήφοις περὶ τῆς κατὰ τὴν σελήνην ἡμέρας· καὶ ἔνθα μὲν

[1] Речь идет о двух вариантах начала александрийского цикла — с 29 августа (1 тота — начало египетского года) или с 1 апреля (начало солнечного цикла). Эпакты, рассчитываемые на канун этих дат, отличаются на 9.

[2] Т.о., в канун 1 г. эры Диоклетиана (28 августа 284 г. н.э.) лунные эпакты равны 0. Это одно из важнейших удобств александрийской пасхалии.

[3] Т.е., мартовские эпакты n года = августовские эпакты n + 1 года – 2.

на этот день, а где 28-е [августа] — на этот. Ведь в этом случае у считающих не возникнет никакой ошибки.

τὴν τοῦ Μαρτίου κατετάξαμεν τριακάδα πρώτην, τὰς ἕως αὐτῆς ἐπακτὰς μεταχειρίζεσθαι· ἔνθα δὲ τὴν κη´, αὐτὰς τὰς ἕως ταύτης. Οὕτως γὰρ οὐδεμία τοῖς ψηφίζουσι πλάνη προσέσται.

**Анания Ширакаци. О Пасхе (ок. 665 г.)**

[Англ. пер.: *Conybeare F. C.* Ananias of Shirak (A.D. 600–650 c.) // BZ. 1897. Bd. 6. S. 574–584; ср. арм. пер.: *Анания Ширакаци.* Избранные труды / Перевод, предисловие и комментарий А. Г. Абрамяна и Г. Б. Петросяна. Ереван, 1979]

### *[Луна была создана в полной фазе (14-дневной)]*

Ведь создана луна была 14-дневной, и хотя это был только 1-й день существования луны, полнота ее соответствовала 14-му деню цикла. Ибо невозможно, чтобы луна была бы неполной и половинчатой в день, когда она была сотворена. Ведь все творение в момент появления было полным и совершенным: например, растения были не в ростках, но зрелыми, деревья — выросшими и полными плодов, а человек был 30-летним, хотя и жил всего первый день. Так и луна была 14-дневной в своей полноте и совершенстве света. И еврейские учителя имели это в виду, когда указывали, что луна в начале существования была 14-дневной. Ибо месяцы были закреплены в отношении нее и определены в зависимости от нее, как год — от солнца.

**[575]** For on the day of its creation the moon was a 14th days one[239]; and although there was as yet but one day of the moon's existence, yet the fullness of its orb appeared to be that of 14 days. For it was impossible for the moon to be imperfect and half-complete on the day of its coming into existence. For all creation was full and complete as first fashioned. For instance the herbs were not undevelopt, but ripe, and the trees complete and full of fruit; and man was 30 years of age, though he was only one day as yet alive. In the same way the moon also was a 14 days one in its fulness and completeness of light. And this the Doctors of the Hebrews considered to be so, when they represented the moon on the day of its coming into being to be a 14 days moon.

[1] В армянском переводе: Արարչության օրը Լուսինը 10-օրական էր («луна была сотворена 10-дневной»).

### *[День творения светил — равноденствие]*

А еврейские учители утверждают, что солнце и луна были сотворены в четвертый день. По этой причине они закрепили этот день как дату равенства долготы дня и ночи, обявляя, что творение было посредине.

For the months were fixed by reference to it, and they were to be discerned in reference to it, **[576]** just as the year from the sun. For the Doctors of the Hebrews assert that the sun and moon were fashioned on the fourth day. For this reason they fix that day as the date of the equality in length of day and night; declaring that the creation was in the mid firmament.

### *[5 добавочных дней помимо 12 месяцев — аналог 5 дней творения до Адама]*

А на шестой день, говорят они, был создан человек. И они ведут регулярный счет месяцам и считают 12 месяцев величиной полного года, добавляя 5 дней, которые прошли прежде сотворения человека[1]. <...>

And on the sixth day they say man came into being. And they make a regular computation of the number of months and reckon twelve months to be the full tale of the year; five days more being reckoned in, which elapsed before the creation of man. <...>

### *[19-летний еврейский цикл Ездры]*

И после этого Ездра обновил его [праздник Пасхи] и назначил для еврейского народа девятнадцатилетний лунный цикл.

**[577]** And after that Ezra renewed it and appointed the nineteenth of the the moon (Լուսն տասնիննամյա պարբերաշրջանը) for the Hebrew race.

### *[В год Исхода и Распятия пасхальное полнолуние — в четверг 4 апреля]*

И он соблюдался непрерывно до распятия Спасителя, когда полнолуние пришлось на 14 нисана (4 апреля)[2], в пятый день недели

And it was kept without break until the Saviour's crucifixion, when the full moon fell on the 14th of Nisan on the fifth day of the week (հինգշաբթի)

[1] По-видимому, речь идет о 5 добавочных днях, составляющих добавку в календаре египетско-персидского типа, применявшемся в Армении: 12 месяцев по 30 дней + 5 дополнительных дней.

[2] Под нисаном Анания понимает сирийско-аравийский солнечный месяц (с 22 марта по 20 апреля); 14 нисана = 4 апреля. На этот день пасхальное полнолуние попало в 30 г. н.э., но это был вторник, а не четверг.

(четверг), по примеру исхода из Египта. <...>

after the type presented in the exodus from Egypt. <...>

### *[Об изобретении 19-летнего христианского цикла]*[1]

И после этого святые апостолы ежегодно приезжали в Иерусалим, совершая воспоминание о дне страстей Спасителя и празднование дня Воскресения. И своими божественными чудесами они обращали ко Христу и крестили, до второго года Веспасиана, когда произошло самое последнее разрушение храма, осада, взятие и разорение Иерусалима. И по этому случаю Святым Духом было указано никому из христиан не приходить туда на этот праздник, дабы не постигли их беды, случившиеся с Иерусалимом. Поэтому они собирались вне его в различных местах, совершая праздник святой Пасхи.

И после этого философ Аристид Афинский Мери, сподвижник и ученик апостола Кондрата (Кодрата)[1], изобрел девятнадцатилетний лунный цикл римлян. Он доказывал следующее: «Началом творения является первый день апреля. А поскольку луна была сотворена на четвертый день, 14-й лунный день приходится на четвертое апреля и является началом цикла». Ибо этот день совпадает с 14 ниса-

And after that the holy apostles came every year to Jerusalem, and in **[578]** commemoration kept the day of the Saviour's passion, and feasted the day of the resurrection. And by their divine miracles they converted many to Christ and baptised until the second year of Vespasian, when there occurred the very last destruction of the temple, and the siege, capture and laying waste of Jerusalem. And on this occasion it was commanded by the holy spirit that no one of the Christians should be there at that festival, in order to their being saved from the evils, which befell Jerusalem. So they assembled outside in various places to keep the feast of the holy Zadik.

And after that Aristides Merry [sic!], philosopher of Athens (Արիստիդես Աթենացի Մերի փիլիսոփան), a companion and pupil of Kodratus (Կոնդրատի) the apostle, constructed the period of 19 [years] of the moon for the Romans; and using the following analogy argued thus, that the first day of April is the beginning of creation; and since the moon was created on the fourth day, therefore he fixed the 14th day of the moon on the fourth day of April. And he arranged that day to be the head of the

[1] Аристид Афинский и Кодрат (Quadratus) — ранние христианские апологеты, жившие в сер. II в. н.э. «Апология» Аристида, обращенная к римскому императору, известна в армянском и сирийском переводах, а также в греческом пересказе в составе «Жития Варлаама и Иоасафа». О пасхалистических трудах Аристида ничего не известно. Скорее всего, «римский» вариант 19-летнего цикла был позднее приписан ему, как философу.

на (4 апреля)[1], полнолунием и началом эпакт[2].

После этого Левонд (Леонид), отец Оригена, изобрел девятнадцатилетний лунный цикл египтян и эфиопов.

После этого Ориген, сын его, создал девятнадцатилетний лунный цикл арабов и македонян, следуя схеме, аналогичной применявшейся для праздников евреев[3].

А после него Анатолий епископ создал девятнадцатилетний лунный цикл для лаодикийцев, который предназначен для греков[4].

cycle; because on the same day fall according to the Hebrews the 14th of Nisan, the full moon and the anepact (անվերադրություն).

After whom Leontios (Ղևոնդեսը՝ Որոգինեսի հայրը), father of Origen, constructed the period of 19 [years] of the moon for the Egyptians and Ethiopians; after which Origen, son of the same, made the 19 years cycle of the moon for the Arabs and Macedonians, according to an analogous scheme, having regard to the [feast] of the Hebrews.

After whom Anatolius, bishop of Laodicea (Անատոլիս եպիսկոպոս), made the period of 19 [years] of the moon, having regard to the [feast] of the Greeks.

### *[Установление пасхалии Константином и Никейским Собором]*

Но хотя все они давно упорядочили календарь, мир в целом не был научен этим установлениям по причине гонений, направленных против христиан. И они совершали празднование вместе с иудеями, что было неправильно и нечестиво, вплоть до дней блаженного императора Константина и святого Никейского Собора. И тогда им было предписано, чтобы они более не совершали празднество в согла-

But although all these had long before arranged [the calendar]; yet the whole world did not learn of the arrangement, because of the stress of persecutions directed against the Christians. But they kept the feast simultaneously with the Jews, — a miscellaneous and unclean feast, — until the days of the blessed Constantine and the holy council of Nice. And then it was prescribed by the emperor that they should not any longer after that keep a feast in impure

[1] Здесь «нисан» — солнечный месяц (с 22 марта), аналогичный сиро-аравийскому.

[2] 19-летний цикл, в 1-й год которого весеннее полнолуние попадает на 4 апреля, соответствует пасхалии Анатолия Лаодикийского и армянскому варианту «эры 5500 года».

[3] Сведения о создании 19-летних циклов Леонидом и его сыном, знаменитым александрийским богословом Оригеном († 253) уникальны и, по-видимому, легендарны. Во всяком случае, Дионисий Александрийский в своих пасхальных посланиях, составленных вскоре после смерти Оригена, пользуется 8-летним циклом.

[4] Пасхалия Анатолия Лаодикийского (2-я пол. III в.) — древнейший достоверно известный тип 19-летнего пасхального цикла, приспособленного к юлианскому году.

сии с нечестивым племенем господоубийц иудеев. И было издано постановление о принятии девятнадцатилетнего лунного пасхального цикла, разработанного упомянутыми выше. И было указано собрать учеников от всех христианских народов и обучить их календарю, дабы отделить христиан от иудейского [обычая].

agreement with the Lord-slaying race of Jews. So he issued an edict that they should adopt the nineteen years lunar cycle of Easters, which had been drawn up by the above mentioned persons; and that they should take pupils from among all Christian nations and teach them the calendar, and so separate the Christians from the Jewish [observance].

### *[200-летняя пасхалия Андрея]*

И хотя императорское указание было исполнено, оставались возможны затруднения и заблуждения.

И после этого в дни Констанция, сына Константина, брат епископа Магна Андрей составил календарную таблицу на 200 лет. Но и она не была свободна от путаницы.

**[**579**]** And though the business was put through agreeably to the emperor's edict, yet it was not a way of settling it quite free from perplexities. And after that in the days of Constantius, son of Constantine (Կոստանդիանոսի որդի Կոստանդինի), Andreas, brother of Magnus the bishop (Մագնոս եպիսկոպոսի եղբայր Անդրեասը), arranged a calendar of 200 years. And yet this was not void of perplexities.

### *[532-летняя пасхалия Эаса Александрийского]*

Поэтому по истечении 200-летней таблицы Андрея во дни царя Юстиниана[1] было великое разыскание со стороны ученых философов. Ибо 19-летний цикл за 95 лет не воспроизводит в точности порядок [пасхальных дат], возвращая их в исходную точку[2]. Для всех

Then at the expiration of Andreas' calendar of 200 years, in the days of the emperor Justinian, there was a great deal of research on the part of learned philosophers, because the cycle of 19 did not bring the order exactly, which in 95 years comprised a period of revolution round to the same point. It seemed to all

[1] Таблица Андрея оканчивалась в 552 г., в правление Юстиниана I (527–565).

[2] 95-летние таблицы (5 эннеадекаэтерид) были самым популярным типом пасхалии; таблица Андрея включала 2 таких периода (190 + 10 лет). Однако через 95 лет даты христианской Пасхи не повторяются в точности (из-за високосов): полный пасхальный цикл, составляющий комбинацию 19-летнего лунного и 28-летнего недельного, составляет 532 года.

было очевидным, что во многие годы в датах цикла последовательность нарушается после високосов.

По этой причине было предпринято изучение вопроса в Александрии, столице всех наук. И был изобретен свободный от погрешностей 532-летний цикл[249], который в точности показывает пасхальные 14-е дни [луны]. При этом они не стали заходить так далеко, чтобы придавать ранее утвержденному и записанному канону новую форму и вид, но точно установили те же самые даты 14-го дня, придерживаясь того же самого метода на все девятнадцать лет девятнадцатилетия, дабы полученные результаты были как можно более ясны и ни у кого не вызвали возмущения. А вычислили эту совокупность Эас Александрийский и собравшиеся вместе с ним еврей Пинхас Тивериадский, сириец Гавриил, араб Иоанн, эфиоп Абиден, македонец Сергий, грек Евлогий, римлянин Гигас[250]. С Эасом были и другие, также египтяне, чьи имена не упомянуты в этом повествовании; всего, как говорят, было приглашено 36 человек.

a drawback that in the course of many years there was according to the days of the cycle a want of sequence after the Bissextus.

For this reason an investigation was made at Alexandria, which is the metropolis of all sciences; and there was found a cycle free from inaccuracies of 532 years, which accurately shews the 14 days of the Pascha. But they did not go so far as to give a new form to and eiface the canon previously fixt and written down; but they exactly fixed the same 14 days adhering to the same method over nineteen times nineteen (? read twenty eight years), in order that the results arrived at might be quite clear and give offence to none. And the sum of these was calculated by philosophers, namely by Aeas of Alexandria (Էաս Աղեքսանդրացին), who associated with himself the Jew Phineas from Tiberias (հրեա Փենեհեզ Տիբերացուն), Gabriel of Syria (ասորի Գաբրիելին), John from among the Arabs (արաբ Հովհաննին), and Abdiah from the Ethiopians (եթովպացի Աբիդենին), Sergius from the Macedonians (մակեդոնացի Սերգիին), Eulogius from the Greeks (հույն Եվչոգիին), Gigas from the Romans (հռոմեացի Գիգանին). And Aeas had with him others also, from among the same Egyptians, whose names we have not mentioned in this history. In fact it is said that in all there were employed 36 persons.

[1] Смысл фразы ясен из сопоставления с параллельными сообщениями др. авторов: 19-летний цикл был замкнут полностью (в отличие от таблицы Андрея).

[2] Имена участников пасхалистического совещания в Александрии у разных авторов варьируются (ср. ниже, «Анонимный календарный трактат из сборника Paris. arm. 114») и, скорее всего, легендарны. Характерно, что они представляют нации, для которых были разработаны 19-летние циклы, упомянутые ранее Ананией: евреев и сирийцев, римлян, египтян и эфиопов, арабов и македонян, греков.

### *[Пасхалия Ирона и ее дефекты]*

Тут, как говорят, вмешался Ирон, придворный ученый из Константинополя, который был родом приезжий иноземец, как говорят некоторые, из Александрии. Утверждают, что он был уязвлен тем, что его не пригласили на собрание философов в Александрии, которых он, как ему казалось, превосходил. И из-за этого он начал противодействовать истине и оспорил их вычисления, равно как и труды более ранних мудрецов, словно считая их невеждами. И составил он надуманную и новую хронологию, противоречащую божественному Писанию и всем другим хроникам, а также календарь. И изменил 19-летний лунный цикл, установив вместо 6 апреля дату 5 апреля, 10 числа египетского месяца *п‘армут*, который у нас произносится *пармап‘юр*[1], и сделав ее началом цикла, основав на ней свою систему. И установил он этот день в качестве начала цикла, полнолуния и нуля эпакт, вопреки древним[2]. И подобно тому, как они построили свои циклы на основе еврейских (дат), он положил в основу египетский календарь, как будто желая показать александрийским мудрецам их сугубое невежество и говоря: «Если вы не понимаете обычаи собственной страны, как вы може-

Here, it is said, intervened Iron (Իրիոն), a doctor of the royal court in the city of Constantinople, but who was by race a stranger and not a citizen, and who was by some said to be an Alexandrine. He, it is said, was offended with the committee of philosophers in Alexandria, because not being invited to join them he thought that he was flouted; and accordingly he set to work to oppose the truth, and depreciated their calculation. And the same with the results of earlier sages — you might say, because he reckoned them to be ignoramuses; and he constructed a new fangled chronology (ժամանակագրություն), opposed to divine writ and to all other chronologers; as also a calendar. And he changed **[580]** the 19 years cycle of the moon from the sixth of April, and fixed instead the fifth of April, and made that the starting point (or wellhead) of the period. And he based his system on the tenth Pharmuti (փարմութ) according to the Egyptians, which among us is sounded Parmaphiur (պարմափիւր). And he placed this day at the head of the cycle, full moon and anepact, contrary to the ancients. As also they had regard to the Hebrew [date] in forming their scheme, so he in the same way took the Egyptian method, as if to prove to the savants of Alexandria that they were extremely ignorant. You, he said, who do not understand your own country, how can you arrange the

[1] Искаженное «пармуте» — вариант названия египетского месяца фармути.
[2] Полнолуние 5 апреля принято за начало 1-го пасхального цикла в александрийской пасхалии, появившейся уже в IV в.

те устраивать календарь для других стран?»

И таким образом он поместил для ромеев в начале цикла 5 апреля и установил в этот день 8 эпакт, объявив, что луна в момент творения была 13-дневной[1], сложив 8 и 5 и вычислив таковое таинство эпакты полной луны. Также, ради сугубого таинства, установил он связь 13 лунных дней с солнечными. И добавлял к эпактам по 11 ежегодно до конца 19-летнего периода, а затем добавил 12 эпакт в конце 19-летнего цикла, так что к последнему году его он насчитал 20 эпакт[2]. И он вычитал по 12 и 11 до конца 19-летнего периода и цикла. И затем он отнял 12 из-за завершения 19-летнего периода и привел его к возвращению.

calendar of other countries? And for the Romans in this way he set the fifth of April at the head of the cycle; and he appointed for it an epact [of] eight [days], because he declared the moon to have been 13 days old on the day of its creation; adding together 8 and 5, that is to say he reckoned the epact and the full moon for a mystery thereto. But he also reckoned the cycle (lit. the taking in turn) of 13 lunar numbers in connexion with the solar ones for a mystery withal. And he added in upon the epact a number 11, until the period of nineteen and the cycle were completed. And then he counted 12 for the epact according to the order in which the cycle of 19 was completed, and up top of the completion (lit. filling) of it he counted 20. And he took away 12 and 11 until the end of the period of 19 and of the cycle. And then he took away 12, because of the completion of the period of 19, and moved [it] on revolving.

### *[Заблуждения Ирона]*

И он бахвалился собственной находчивостью и умом, хотя отверг и нарушил писания древних. И посредством принуждающей силы императорского указа он установил свой метод по всему миру. Но небо воспрепятствовало тому, чтобы мы следовали путанному летосчислению Ирона, особенно в том, что касается отступле-

Though he prided himself on his own skul and cleverness, yet he outraged and violated the writings of the ancients; and by means of the overpowering force of the emperor's edict he established his method all over the world. But heaven forbid that we should assent to the confused time-reckoning of Iron, especially as it goes far outside holy writ; or that we should accept his fallacious

[1] Скорее всего, Ирон считал днем творения светил среду 4 апреля, а луну — созданной в ночь со среды на четверг, с 13-го на 14-й день.

[2] Описан типичный для 19-летнего цикла способ прибавления лунных эпакт на 4 апреля (по 11 в год, 12 в конце цикла, начало с 13 дней): 13, 24, 5, 16, 27, 8, 19, 30, 11, 22, 3, 14, 25, 6, 17, 28, 9, 20, 1+1=2.

ний от священного Писания. А если бы мы приняли ошибочное вычисление календаря, мы подпали бы под анафему святых отцов. Ибо написано: «Кто совершает Пасху по обысаю иудеев, убивших Господа, или самаритян, или павлиан — анафема. Кто совершает Пасху в 13-й день луны — анафема». Но Ирон, хотя и считал себя умнее в тысячи раз, не избежал этих анафем. Ибо человек, избекающий одних ошибок и ввергаемый в другие, подобен тому, кого чуть-чуть хвалят и сильно проклинают.

Ибо когда 5 апреля, по счету Ирона, приходится на субботу и считается полнолунием, Пасха празднуется 6 апреля, 16 нисана. Но разве мы не должны считать этот день 14-м днем луны? И тогда они совершают праздник в одно время с иудеями, заслужив анафему отцов. Ибо иудеи никогда не празднуют Пасху 15 нисана, но всегда — 16-го[255], так же как и самаритяне (ведь самаритяне соблюдают ее более строго, чем они, хотя и научены от них). Да и павлиане придерживаются этого же дня, и на какой бы день недели не пришлось полнолуние, они называют его «днем Господним», как евреи именуют субботу, хотя это и не суббота. Но небеса запрещают нам

calculation of the calendar, and so fall under the anathema of the holy fathers. For it is written as follows. Cursed be he who keeps Zadik after the manner of the Jews who slew the Lord, or of the Samaritans or of the Pauliani. Cursed he that keeps Zadik on the 13th of the moon. But Iron, although he esteemed himself myriadfold clever, yet does not escape these anathemas. For a man who flees from the one and withal sullies himself in the other, is like to **[581]** the man who prays a little and blasphemes much. For when the fifth of April falls on a sabbath according to Iron's calculation, they reckon it full moon; and celebrate Zadik on the sixth of April, which falls on the 16th Nisan. Here and below should we not read 14th? And so they keep the feast at the same time as the Jews, offending the anathema of the fathers. For the Jews have never celebrated the festival of Zadik on the 15th Nisan; but always celebrate it on the 16th Nisan, both they and the Samaritans. For the Samaritans keep it more surely than they, although they learned from them. But the Pauliani also keep it on the same day, and whichever day chances to be that of the full moon, they call the Lord's day, just as the Jews name it sabbath, although it is not the sabbath. But heaven forefend that we should feast with them and fall under the anathema. For the holy fathers took every trouble to separate our feast

[1] Анания хочет сказать, что иудеи также считали пасхальным полнолунием 6 апреля (16 «нисана»), а не 5-е (15-е). Мы не знаем точно, по какому календарю отмечали иудеи Песах в эту эпоху; современный иудейский календарь показывает следующие даты вечера с 14 на 15 нисана в VII в.: 5 апреля — 600, 619, 665, 676, 684 гг.; 6 апреля — 608, 646, 695 гг.

праздновать вместе с ними, налагая за это анафему. Ибо святые отцы всячески позаботились, чтобы отделить наш праздник от их. По каковой причине и мы, армяне, пошли на то, чтобы называть ее истинной Пасхой Господней, таким образом отделяя ее от всех языческих и иудейских праздников и отмечая как праздник праздников Господа и торжество торжеств.

Так не будем же обмануты ухищрениями Ирона. Ибо, если исследуем, найдем, что ни один из его выводов не истинен. Не говоря уже о том, что он подпадает под анафему, его способ счета хитроумно выстроен, чтобы ублажить его самолюбие, но не для того, чтобы соответствовать истине. В своей хронологии он принимает, что до Рождества Спасителя прошло 5500 лет, беря в качестве прообраза размеры Ковчега Завета, составляющие в сумме пять с половиной локтей. Но какая связь между Ковчегом и временем? Или как можно верить утверждению, что луна в момент создания была 13-дневной, в то время как все сотворенное было создано совершенным и полным? Почему же тогда луна была несовершенной и полной лишь отчасти? <...>

Ирон не говорит правду, и слова его недостоверны. И каково доказательство того, что полнолуние и начало эпакт совпадают с 13-дневным возрастом луны? Ибо остальные 11 лунных месяцев и их эпак

from theirs; unto which end we Armenians go so far as to truly name it ‘the Lord’s Zadik’, so seprating it from all heathen and Jewish feasts, and making it holy as the festival of the Lord’s festivals and the congregation of congregations. **[582]**

Let us then not be deceived by the sophistry of Iron; for if we investigate, none of his results are found true. To say nothing of his being under an anathema, his scheme at any rate is cleverly arranged to please his own whims and not to fit the truth. For in his time reckoning he asserts that 5500 years elapsed to the birth of the Saviour. And he takes as his model the measurements of the ark of testimony which was five cubits and a half. But what connection had this ark with the period of time? Or what probability is there in the statement that the moon was a 13 days one on the day of its creation, seeing that all creatures were created complete and full? Why then should the moon have been imperfect and only in part full?

<...>

Iron however did not speak the truth, nor are his words reliable. And what evidence is there that the full moon and epact coincide with a 13 days growth of the moon? For the eleven other full moons and their epacts are in no way whatever fraught for any one with the mystery of creation. And how is the number 13 of the period (lit. taking in turn) of lunars along with solars an image (or likeness) of the days of creation? For neither do the $30^{\text{th}}$ or

ты никоим образом не причастны к этому «таинству творения». И как число 13 в качестве связи между лунными периодами и солнечным может быть прообразом дней творения? Ибо ни число 30, ни 60, также связанные с движением луны, никому не пришло на ум связывать с творением.

the 60th numbers of the moon convey to anyone the thought of creation.

***[Сравнение Ирона и Гермогена]***

Так что, если выбирать из двух зол, мы долны считать утверждения Гермогена более обоснованными, чем Ирона, хотя оба они уклонились от истины. Ибо Гермоген утверждает, что луна была создана в возрасте одного дня, потому что это был, очевидно, первый день ее существования. И она была сотворена вместе с солнцем в одном месте в центре неба, на западе, так что и сегодня первым днем луны называется день, когда она находится рядом с солнцем. И хотя он тоже ошибается, он ближе к истине и здравому смыслу, чем Ирон.

Но давайте покончим с ними обоими. Ведь если Ирон считал себя много умнее других, почему он принял 500-летний цикл Эаса[1]? Почему не изобрел свой собственный? Ясно, что и не смог бы составить ничего иного, кроме 500-летнего цикла, установленного Эасом. Но что за здание надстроил он на этом основании? Оно из столь негодного материала, что его хлип-

So then if we are to judge between two bad men, we must consider the assertions of Hermogenes more pertinent than those of Iron; though both strayed from the truth. For Hermogenes asserts the following: that the moon was made one day old, because there was then of course only one day of its existence. And it was created along with the sun in one place in the centre of heaven on the side of the dawn, as even now it is called the first day of the moon when the moon comes across the sun. Now although he too is wrong, he is at least nearer to truth and sense than Iron.

But let us keep away from both of them. But as Iron thought himself so much cleverer than all other men, why did he accept the 500 years cycle (հինգհարյուրամյա) fixt by Aeas? Why did **[583]** he not invent a different cycle himself? It is clear that he could not build on any other foundation than the 500 years cycle (հինգհարյուրյա) laid down by Aeas. But what a superstructure does he build on this foundation? Such rubbishy matter will

[1] «Пятисотлетним» в армянской традиции называется 532-летний цикл.

кость и непрочность обнаружит каждый, кто ставит ни во что голую хитрость, расходящуюся с истиной.

be at last detected by its tiresomeness and lengthiness by any one who reckons for nothing mere cleverness divorced from truth.

### *[Правила Пасхи]*

Но к чему нам задерживаться на Ироне или спорить с ним? Оставим его выводы его ученикам и поклонникам. Сами же да будем совершать наш праздник не по мирским, но по божественным установлениям, не по земному, но по надмирному обычаю, не как тень, а как действительность. И в том, что касается нас, а тем более Господа, будем следовать святым отцам, да не подпадем под их анафемы.

Не будем же совершать праздник в 12-м месяце, до того, как день будет равен ночи, но будем соблюдать наше празднование в 1-м месяце. Ибо в первом месяце после равноденствия пострадал Христос, равно как и в начале творения человек был сотворен первым после равноденствия[257]. Так же после равноденствия в первом месяце состоялся исход из Египта, избавление от фараона, спасение от происков. И втот же день избавлены мы были от невидимого тирана и от его жестоких козней, и были освобождены от бремени греха страстями Христа.

И не будем совершать праздник вместе с иудеями, убившими Господа нашего, да не падет на нас их

But why need we dwell upon Iron or oppose him? Let us rather leave his results to his pupils and admirers. And let us keep our feast not in a worldly, but in a godly manner; not in an earthly but in a supramundane way; not as the shadow of what shall be, but as the real. And in whatever appertains to us, and still more to the Lord, let us follow the holy fathers, lest we fall under their anathemas.

Let us not feast in the 12$^{th}$ month, before the day and night become equal, but let us keep our feast in the first month. For in the first month Christ suffered after the equinox; just as in the beginning man was created first after the equinox. Likewise also after the equinox in the first month he went up out of Egypt, was delivered from Pharaoh, was saved from the plot. On the same day also were we saved from the invisible tyrant and from his cruel instruments, and were liberated from the mire of sin by the sufferings of Christ.

And let us not keep our feast along with the Jews who slew our Lord; lest we share their sin and suffer their curse.

And let us not keep it on the thirteenth of the moon, lest we be reckoned among the ignorant and among the breakers of the law; and go forth

[1] В системе Андрея творение человека — пятница 23 марта. Считая этот день первым после равноденствия, Анания как будто бы принимает в качестве даты последнего 22 марта.

грех и не претерпим мы за их проклятие.

И не будем совершать его в 13-й день луны, да не станем сопричислены к невеждам и беззаконникам, чтобы оказаться вне ограды и услышать: «Не знаю вас».

И не будем нарушать определения отцов. И установим 14-й день луны не на 5 апреля, а на дату, указанную отцами[1].

Не следует нам и устанавливать какое-либо иное полнолуние во главе цикла, кроме предписанного Господом 14 нисана (4 апреля)[2] и дат, соответствующих этому дню у других народов. И хотя эасовцы принимают за первый день цикла [4] нисана (25 марта), они не отвергают более древней даты. Лишь потому начинается 500-летний цикл с [4] нисана, что на этом дне окончилась 200-летняя таблица Андрея[3]. Вот почему эта дата установлена в начале цикла. Но она не имеет никакой связи с Исходом или Распятием[4] и относится только к этому 500-летнему циклу. А подлинным началом цикла они считают 14 нисана, предписанное Господом, Коему и мы да будем следовать[5].

outside the pale, and hear the words ‘I know you not’.

And let us not alter the definitions of the fathers. And let us not admit the 14th of the moon on the 5th April, but only the date appointed by the holy fathers.

Nor must we set any other full moon to be head of the period, save that one prescribed by the Lord — the 14th Nisan, or the dates which correspond thereto among other nations. But the followers of Aeas although they set the 3rd Nisan at the head of their cycle, yet did not impugn the more ancient date. Only because the calendar of Andreas of 200 years ended on the third of Nisan, was the beginning of the cycle of 500 years placed on the third of Nisan. This was why that date was fixt on to head the cycle. It had not done so originally at the exodus and crucifixion, and it was only for this cycle of 500 years. But they admitted the 14th Nisan to be the head of the cycle, as prescribed by the Lord, whom we also will follow.

[1] Т. е. на 6 апреля.

[2] Как в циклах Анатолия и Андрея.

[3] В тексте дважды 3 нисана = 24 марта; однако пасхалия Андрея кончилась на полнолунии 25 марта = 4 нисана, и именно с этой даты начинается цикл Эаса. Очевидно, здесь описка (Գ вместо Դ).

[4] По хронологии Анании, 14 нисана = 4 апреля — еврейская пасха в годы Исхода и Распятия, что и объясняет ее эпохальное значение в его пасхалии.

[5] Речь идет о том, с какого полнолуния начинать цикл. Сам Анания ратует за 14 нисана, т.е. 4 апреля; с него начинается цикл Анатолия Лаодикийского. Цикл Эаса начинается с 25 марта.

### *[Интеркаляция]*

И ныне нам остается лишь изложить по порядку календарь различных народов, начиная с установления первого календаря евреев, ибо он есть начало и прообраз для всех народов.

Церковное предание учит нас из года в год поститься в день опресноков. Но когда 14-й лунный день приходится на 4-й год, эмболисмический, мы отодвигаем наш пост и празднование Пасхи до [10] апреля[263]. Ибо если 4-й год не будет эмболисмическим, 12-й лунный месяц выйдет за пределы *адара*[264]; и мы добавляем еще один месяц к двенадцати месяцам, который называется вставным. Ибо в этот год число лунных периодов оказывается коротким для солнечного, и их следует уравновесить с помощью интеркаляции года, чтобы число лунных периодов соответствовало солнечному движению. Ибо если этого не будет сделано, в одном году случатся две Пасхи. Но вставные месяцы продлевают [время] и избавляют от этого. И мы всегда будем совершать Пасху после полнолуния, которые мы с помощью этого получаем в первом месяце. Поэтому добавление совершается вполне справедливо и необходимо. Ибо издрвеле предпи-

And now what have we left to do, except to set forth in orderly fashion the calendar of the several nations, beginning by arranging **[584]** first the calendar of the Hebrews, since it is the chief one and the model for all races. For as much as the tradition of the church teaches us to fast year by year the day of unleavened bread. And when the 14th of the moon [falls] the fourth of the intercalaries, we put off to the [1]8th, that is of April, our fast and celebration of Zadik. But if it be the fourth of the intercalaries, then the twelve numbers of the moon will be accomplished outside the month Adar, and we add another month to the twelve months, which is called an intercalated month. For in this year, because the number of lunations falls short of the solar number, this was so arranged as that there should be an intercalation in the years; in order that the number of lunar courses may catch up the solar courses. For if this were not done, there would fall from time to time two Zadiks in one year. But the intercalated months prolong [the time] and carry us on. For we shall always keep Zadik after the equinoxes, since it is by these we arrive at the first months. And it is quite right to make this addition and it is necessary. For it was prescribed of old that we should make the type and image in the first month. For the church has no authority to hold

[1] 10 апреля — дата пасхального полнолуния в 4-й год армянской пасхалии.

[2] Адар — 12-й сиро-аравийский месяц (с 16 февраля по 21 марта). В александрийской пасхалии 12-й лунный месяц всегда попадает в этот промежуток; без добавления 13-го месяца в 4-й год армянской пасхалии (6-й год александрийской) в следующем году 12-й лунный месяц закончился бы 15 февраля, не попав в адар.

сано, чтобы прообраз Пасхи соблюдался в первый месяц. И Церковь не разрешает совершать Пасху в 12-м месяце. И, поскольку говорит божественный апостол: «Старый порядок ушел, и все обновилось через Христа», теперь нам должно собираться в совместном посте из года в год с той же скорбью, с какой собирались апостолы, и радоваться Воскресению Единородного, причащаясь Тела и Крови Истинного Агнца, Который есть Хлеб Небесный. Вот почему Церковь из года в год обязательно празднует Пасху опресноков, дабы память о Страстях Спасителя оставлась в нас прочно и непреклонно.

И поскольку немногие опытны в числах, особенно те, кто предаются книгописанию, — и учение Господа нашего распространилось по всему миру, — по этой причине я рассчитал 532-летний период по счету александрийцев с 828 по 1360 год[1]; для тех, кто будет жить на земле, я, Анания, сын Иоанна из Ширака, составил [этот цикл] и год за годом разместил все 532 года в 28 канонах, в которые я включил все 532 правила и распределил правила по каждому отдельному году.

Zadik in the 12th month; as the divine apostle saith: The old order hath passed away, and all things have been renewed through Christ. And now therefore let us too clothe ourselves in the fast with the same sorrow year by year with which the apostles clothed themselves; and let us rejoice in the resurrection of the only born, participating in the body and blood of the true lamb, which is the heavenly bread. And this is why the church year by year of necessity celebrates the Zadik of unleavened bread, in order that the memory of the Saviour's passion may be fixt in us and abiding.

And for as much as not many are skilled in numbers, especially those who are given to edifying, — and the teaching of our Lord has been spread over and has taken possession of all the world, — for this reason compute a period of 532 years according to the reckoning of the Alexandrians from the 828th year up to the year 1360; for those who shall be on the earth, I Ananias, son of John of Shirak, have constructed [this cycle] and have put down separately one by one the whole 532 years, in 28 canons, in which I have included the entire number, 532 sequences (or rules) and have divided off each separate rule to each separate year.

---

[1] Точнее, 829–1360 гг., что составляет полных 532 года. По александрийской эре это 1113–1644 гг., что на целый 532-летний цикл позже эпохи Анании, зато точно совпадает с временем деятельности Иоанна Имастасера. Не исключено, что даты изменены позднейшим переписчиком. Пасхалия Анании не сохранилась в рукописях с пасхальным трактатом; известная по другим рукописям (с X в.), она начинается с года с полнолунием 13 апреля, а не 4 апреля.

### Анонимный мюнхенский компутист (689 или 718/9 г.)

[*Warntjes.* The Munich Computus (2007)]

#### *[О 100-летнем цикле]*

Другие составили цикл из 100 лет, в котором цикл луны повторяются пять раз с остатком в пять лет, а цикл солнца повторяется трижды с остатком в 16 [лет][1]. Таким образом, солнце и луна не совпадают. «Скачок» в цикле происходит в 14-й год. Солнце опережает луну на 5 дней.

### Иаков Эдесский († 708)

[Apud: *Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars II / Ed. et tr. I.-B. Chabot. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1909. (PO, III ser., 8 (t) = [62/2] = Syr. 22); Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 8 (v) = [63/2] = Syr. 24)]

#### *[О погрешности в отношении равноденствия]*

**[p.*52–53* (t)]** И Иаков Эдесский в своем письме о годах мира показал, что равноденствие из-за ошибки за столько лет отступило на один день[2]. «И следует это исправить: то есть изменить високосные годы на обычные, пока равноденствие не возвратится на тот день, где оно было изначально; и впоследствии, когда произойдет отступление равноденствия на один день, один из високосных го-

**[p.*74* (v)]** Et ostendit Iacobus Edessenus in epistula sua de annis mundi, aequinoctium retrogradi per talem annorum lapsum una die. «Et decet ut id corrigatur: annis scilicet intercalaribus in aequabiles mutatis, donec revertatur aequinoctium in diem qua erat primitus; et deinceps ut, quando aequinoctium una die retrogressum fuerit, unus ex annis intercalaribus fiat aequabilis, ita ut semper incidat aequinoctium in certam

[1] В тексте ошибочно «дней».

[2] Погрешность юлианского года в отношении равноденствия составляет примерно 1 сутки за 128 лет. С начала IV в., когда дата равноденствия была установлена на 21 марта, к началу VI в. она сместилась почти на 3 суток. По-видимому, Иаков следовал системе Гиппарха—Птолемея, в которой солнечный год на 1/300 дня меньше юлианского, что за 300 лет и дает указанную ошибку в 1 день.

дов пусть будет обычным, так чтобы равноденствие всегда попадало на определенный день сирийского месяца. И окажется расчет верным, поскольку в нем не будет никакой перемены».

diem mensis Syrorum. Et invenitur computus rectus cum nulla sit in eo mutatio».

## VIII в.

### Беда Достопочтенный. О времяисчислении = De temporum ratione

[*Bedae* De temporum ratione // PL. T. XI. Col. 491–495].

***[Равноденствие и творение светил — среда 21 марта, 4-й градус Овна]***

**Гл. 6. Где находится первый день мира.**

О том, в каком месте находится первый день мира, многие спорят, считая, что его следует помещать в 8 день до апрельских календ (25 марта)[1], а иные — что, скорее, в 12 день тех же календ (21 марта)[2], опираясь на одно и то же доказательство — равноденствие: будто бы это соответствует тому доводу, что поскольку Бог в начале разделил свет и тьму поровну, то начало мира должно полагать именно там, где ныне равноденствие. Рассуждая правильно, но не вполне разобравшись в том, о чем говорят, они поступили бы много опытнее, если бы установили время равноденствия не на первый день, когда был создан свет, но на четвертый, когда появились светила; ибо именно

**VI. Ubi primus dies saeculi sit.**

Quo sane in loco primus seculi dies sit, nonnulli quaerentes, VIII Kalendarum Aprilium, alii XII Kalendarum supradictarum die magis adnotandum putarunt, uno utrique, hoc est, aequinoctii argumento nitentes, quasi rationi congruat ut quia Deus aequis in principio partibus lucem tenebrasque diviserit, ibi praecipue tunc caput mundi, ubi nunc aequinoctium fieri credatur; bene quidem inquirentes, sed non plene quae dicerent providentes, multo utique peritius acturi, si tempus aequinoctii non primo diei quo lux, sed quarto quo luminaria sunt facta, potius adsignarent; ibi namque temporis initium statuit, qui luminaribus conditis dixit: *Ut sint in signa, et tempora,* **[317B]** *et dies, et annos.* Nam praecedens triduum, ut omnibus visum est, absque ullis horarum dimensionibus, utpote necdum factis

[1] Римский календарь Юлия Цезаря.

[2] Христианская традиция, восходящая к александрийской пасхалии (IV в.).

здесь поместил начало времен Тот, Кто по создании светил сказал: «Да будут знамения, **[317B]** и времена, и дни, и годы». Ведь в три предшествующих дня, пока не были созданы звезды, как всем очевидно, свет и тьма висели поровну безо всякого измерения часов. И только в четвертое утро Солнце, взойдя с середины востока, когда часы его побежали тенью по линиям часов, начало движение, чтобы ежегодно сохранять равноденствие, расположенное, очевидно, там, где оно впервые взошло над землей — в том месте неба, которое философы называют четвертым градусом Овна, — возвращаясь туда же по завершении годового круга через 365 дней и 6 часов (из-за этой четверти дня происходит так, что одна и та же точка равноденствия случается то утром, то в полдень, то вечером, то в полночь); а Луна, [взойдя] вечером с противоположной стороны в самой полной фазе (дабы справедливейший Творец не создал чего-либо ущербного) вместе со сверкающими звездами, появилась в середине запада и заняла четвертый градус Весов, **[317C]** который служит осенним равноденствием, и своим появлением освятила начало Пасхи. Ведь при совершении Пасхи соблюдается не иное правило, как то, чтобы исполнилось полнолуние после весеннего равноденствия. И если хотя бы на один день полнота луны опередила бы равноденствие, **[318A]**

sideribus, aequali lance lumen tenebrasque pendebat; et quarto demum mane sol a medio procedens Orientis, horis umbratim suas per lineas currentibus, aequinoctium quod annuatim servaretur inchoavit, positus videlicet cum primo terris oriretur in eo coeli loco quem philosophi quartam partem Arietis appellant, eumdemque peracto annuo circuitu, post dies CCCLXV et sex horas repetiturus, cujus argumento quadrantis efficitur ut ipse vernalis aequinoctii punctus modo mane, modo meridie, modo vespere, modo medio noctis occurrat; luna e contrario vespere plenissima, neque enim quid imperfectum Creator aequissimus instituit, stellis una fulgentibus, ac medio apparens Orientis, quartam partem Librae, **[317C]** qua aequinoctium autumnale adseverant, tenuit, initiumque paschae suo consecravit exortu. Neque enim alia servandae paschae regula est, quam ut aequinoctium vernale plenilunio succedente perficiatur; at si vel uno die plenitudo lunae praecesserit aequinoctium, **[318A]** jam non primi mensis, sed ultimi luna putetur.

<...>

уже считалась бы эта луна относящейся не к первому месяцу, но к последнему.

<...>

### *[Первый день мира — 18 марта]*

Этот Моисеев расчет Пасхи сделал в день Своего Воскресения Тот, Кто пришел не отменить Закон, но исполнить. Об этих деталях мы, даст Бог, дадим разъяснение впоследствии; ныне же довольствуемся указанием, что в 12 день до апрельских календ (21 марта) произошло равноденствие, **[320A]** а тремя днями ранее, то есть в 15 день до тех же календ (18 марта) следует признать первый день мира, во указание чего, полагаю, в этом месте древние изначально пожелали установить начало зодиакального круга.

Впрочем, с этого дня ни у римлян, ни у греков, ни даже у египтян не начинается ни месяц, ни год, для чего здесь была бы причина; но наука о звездах берет начало не от этих народов, как бы не хвастались греки, но от древних халдеев, у которых, по свидетельству Иосифа, учился патриарх Авраам, познавший Бога в движении неба и звезд, который принес саму эту верно понятую им дисциплину к египтянам, когда жил у них в изгнании. Ведь и в книге блаженного Иова, жившего ненамного позже Авраама, мы читаем о *мазарот*, то есть знаках гороскопа.

Итак, согласно делению Зодиака в 15 день **[320B]** апрельских календ (18 марта), когда был сотворен

Hanc Mosaicae Paschae rationem die propriae resurrectionis perfecit, qui non venit solvere legem, sed adimplere. De quibus singulis suo loco consequentius, prout Dominus dederit, exponemus, nunc admonere contenti, XII Calendarum Aprilium die, occursum aequinoctii, **[320A]** et ante triduum, hoc est, XV Calendarum earundem (18/III), primum seculi diem esse notandum, cujus ad indicium primitus ibi reor antiquos initium zodiaci circuli voluisse praefigere.

Neque enim illa die vel Romanorum, vel Graecorum, vel certe Aegyptiorum mensis annusve cujus hoc causa fieret, oritur, sed nec ab his gentibus, quamvis se Graeci jactitent, verum ab antiquioribus Chaldaeorum astrologia coepit, a quibus Abraham patriarcha, ut Josephus testatur, edoctus, ut Deum coeli siderumqиc conversione cognovit, ipsam mox disciplinam veracius intellectam Aegyptiorum genti advexit, cum apud eos exularet. Nam et in libro beati Job, qui non longe post Abraham exstitit, mazaroth, id est signa horoscopi legimus.

Igitur juxta Zodiaci quidem divisionem XV Calendarum **[320B]** Aprilium die, quando facta est lux, sol Arietis signum ingreditur. Juxta vero primae suae conditionis ordinem XII Calendarum supra scriptarum initium

свет, солнце вступило в знак Овна. А вблизи установления своего первоначального состояния, в 12 день календ (21 марта), по Писаниям, оно положило начало своему коловращению и одновременно точку отсчета всех времен. Относительно этого Анатолий, предстоятель Лаодикийский, говоря о равноденствии, ясно наставляет: «В этот день **[321A]** солнце не только оказывается вошедшим в первый отдел зодиака, то есть в первый из 12 частей, но уже имеет в этот день четверть[270]. Отдел же этот, первый из двенадцати, есть отдел весеннего равноденствия, который есть начало месяцев, глава цикла, исходная точка движения звезд, называемых планетами, то есть блуждающими, конец двенадцатого отдела и предел всего цикла». Здесь он вернейшим образом уразумел и изящнейше показал, что началом зодиака по природе является ничто иное, как весеннее равноденствие, и здесь 12 знаков, которые у него именуются отделами, берут начало и конец, здесь начинается и заканивается четверть, которую мы называем високосом, и скачок луны, здесь начинается и приходит к концу великий год, то есть планетный период.

sui circuitus et omnium simul temporum caput attollit, juxta quod Anatolius Laodiciae antistes de aequinoctio scribens evidenter adstruit: «In qua die, **[321A]** inquit, invenitur sol non solum conscendisse primam signiferi partem, verum etiam quadrantem in ea die jam habere, id est, in prima ex XII partibus. Haec autem particula prima ex duodecim vernale est aequinoctium, et ipsa est initium mensium, et caput circuli, et absolutio cursus stellarum, quae planetae, id est vagae dicuntur, ac finis duodecimae particulae, et totius circuli terminus». Ubi et verissime intellexit, et elegantissime prompsit, non nisi in aequinoctio vernali, quantum ad naturam, caput esse signiferi, et ibi XII signa, quae ab illo particulae nuncupantur, initium ibi habere et terminum, ibi quadrantem, quem bissextum dicimus, ibi saltum lunae incipere ac finiri, ibi annum magnum, hoc est, planetarum cursum, exordium finemque sortiri.

***[О пасхалии Дионисия]***

**Гл. 47. О годах Божественного Воплощения.**

Порядок времен прекреплен к первому обороту девятнадцати-

**47. De annis Dominicae Incarnationis.**

Primo decennovenalis circuli versu temporum ordo praefigitur, quem Greci

[1] В греческом тексте, цитируемом у Евсевия — «четвертый день» ().

летнего круга, который греческие вычислители обозначали по годам правления принцепса Диоклетиана **[col.492]**. Но Дионисий, досточтимый аббат города Рима, весьма преуспевший в знании обоих языков, то есть греческого и латинского, составляя пасхальные круги, не захотел, как сам он свидетельствует, вводить в них память о неблагочестивом гонителе, но предпочел обозначать времена лет от Воплощения Господа нашего Иисуса Христа, чтобы более заметным стал для нас источник надежды нашей и более ясно просияла причина восстановления человеческого, то есть страдание Искупителя нашего.

Положив в своем первом круге в качестве начала пятьсот тридцать второй год Воплощения Господня, он ясно показал, что второй год его круга есть тот самый год, в который взяло начало таинство Его пресвятого Воплощения[1]. Поскольку лунный круг является девятнадцатилетним, а солнечный состоит из 28 **[col.49**3] лет, при умножении друг на друга это дает в сумме 532 года. По прошествии оных весь порядок движения солнца и луны возвращается на круги своя — в тот же год девятнадцатилетнего лунного цикла, с теми же эпактами луны, с совпадением и солнечных дней, — в ту же четыр-

calculatores a Diocletiani **[492A]** principis annis observavere. Sed Dionysius venerabilis abbas Romanae urbis, et utriusque linguae Graecae videlicet ac Latinae non ignobili praeditus scientia, paschales scribens circulos, noluit eis, sicut ipse testatur, memoriam impii et persecutoris innectere, sed magis elegit ab Incarnatione Domini nostri Jesu Christi annorum tempora praenotare, quatenus exordium spei nostrae notius nobis existeret, et causa reparationis humanae, id est, passio Redemptoris nostri evidentius eluceret. Qui in primo suo circulo quingentesimum tricesimum secundum dominicae Incarnationis annum in capite ponendo, manifeste docuit secundum sui circuli annum ipsum esse quo ejusdem sacrosanctae Incarnationis mysterium coepit. Quia enim lunaris circulus decennovenalis **[492B]** est, solaris autem XX et VIII conficitur **[493A]** annis, multiplicatis per se invicem ambobus, summa DXXX et II colligitur annorum. Qua tandem replicata, totus solaris lunarisque recursus ordo in se sua per vestigia revolvitur, eandemque decennovenalis lunarisque cycli annum, easdem epactas lunae, solis quoque dies concurrentes, eandem quartam decimam lunam, eundem dominicae Paschae diem ac lunam ipsius ex ordine restituens. Quod etiam Victorius, quamvis alterius institutionis, paschalem condens, descripto tot annorum circulo, manifeste probavit.

[1] Таким образом, Беда уверен, что Воплощение и Рождество Дионисий датировал 1 г. н.э.

надцатую луну восстанавливая соответствующим образом тот же день и луну Пасхи Господней. Это доказал уже Викторий, составивший, хотя и по устаревшему установлению, пасхалию с описанием круга именно столького числа лет.

***[Воплощение произошло в 1 г. н.э., во 2 г. цикла]***

Поскольку же во втором году круга, который Дионисий записал первым, окончился пятьсот тридцать третий год от Воплощения Господа, он наиболее близок по сочетанию светил к тому, в который Он соблаговолил воплотиться: ибо этот второй год есть восемнадцатый лунного цикла[1], имеющий 11 эпакт, 5 недельных конкуррент, пасхальную четырнадцатую луну в 8-й день до апрельских календ (25 марта); все это было тогда очень похоже, и если бы кто в то время справлял день Пасхи таким образом, как принято это ныне в Церквах в воскресный день, он наступил бы точно в тот же день, как здесь отмечено, 6-й до апрельских календ (27 марта), и имел бы шестнадцатую луну.

Дионисий и сам, хотя и молчаливо, показывает нам то, о чем мы говорим, когда пишет в пасхалии, что для нахождения порядкового номера года девятнадцатилетнего круга надо взять годы Господа и, перед тем, как делить их на 19, предписывает прибавить один,

Quia ergo secundo anno circuli quem primum Dionysius scripsit, quingentesimus tricesimus tertius ab Incarnatione Domini completus est annus, ipse est nimirum juxta concursus siderum ille in quo incarnari dignatus est, quia hic secundus annus decennovenalis **[493B]** octavus decimus est cycli lunaris, XI habens epactas, V concurrentes septimanae dies, lunam paschae decimam quartam VIII Calendas Apriles; omnia tunc fuere simillima, et si esset qui tunc Pascha more nunc Ecclesiis usitato die Dominica faceret, ipsa nimirum dies, quo modo hic adnotatum est, VI Calendas Apriles veniret, ac lunam haberet decimam sextam. Denique Dionysius ipse nobis quodammodo tacite quae dicimus in paschalibus quae scripsit argumentis ostendit, ubi ad inveniendum quotus sit annus circuli decennovenalis, sumere annos Domini, et priusquam hos per X et IX partiamur unum praecipit adjicere, significans illo incarnato unum circuli decennovenalis annum jam fuisse completum. Item ad sciendum quotus sit annus cycli lunaris, sumere monet **[493X]** annos Domini, et subtrahere semper duo, ac sic per X et IX partiri, ut,

[1] «Лунный цикл» — эннеакайдекаэтерида сирийско-константинопольского типа.

означающий тот один год девятнадцатилетнего круга, который уже исполнился во время Его Воплощения. Затем, чтобы узнать порядковый номер года лунного цикла, он предписывает взять годы Господа и всегда вычитать два и делить на 19, — очевидно, чтобы учесть те 2 года, **[col.494]** которые тогда оставались [до конца цикла][273], и, разделив оставшееся на девятнадцать, получить остаток; далее, для нахождения числа лунных эпакт, указывает, как обычно, брать и делить годы Господа: делить их сами, ничего ни вычитая, ни добавляя, поскольку именно во второй год 19-летнего цикла начинаются эпакты, и для нахождения их статуса добавлять или вычитать из годов Господа, которые берут начало вместе с ними, совсем не нужно. Так же, если хотим узнать приращение солнца, то есть недельные конкурренты, он велит брать годы Господа и, добавив их 4-ю часть, учит всегда добавлять 4 «регулярных», а затем делить на 7, — так как именно 5 конкуррент было в год, когда родился Господь, и чтобы можно было обеспечить непрерывеый ряд для расчетов, необходимо добавлять 4 предыдущих.

videlicet, duobus qui reliqui **[0494A]** tunc erant annis sublatis, caeteros calculatos per nonam decimam partem dividens, quod reliquum foret teneret; porro ad investigandum quot sint epactae lunares, annos Domini rite sumere, dividere, multiplicare. Item dividere, sed nullo dempto vel addito, jubet, quia nimirum secundo decennovenalis cycli anno, incipientes epactae, ad inveniendum suum statum, addi quid vel demi de annis Domini qui secum inchoaverant, minime poscebant. Item si velimus scire adjectiones solis, id est, concurrentes septimanae dies, sumere annos Domini jubet, et addita quarta parte, IIII insuper regulares semper adjicere docet, ac sic tandem per VII partiri, quia nimirum V erant concurrentes anno quo natus est Dominus, ut et computandi fixa series procurrere posset, necesse habeat **[494B]** computator IIII quae praecesserunt annectere.

### *[Христос пострадал в возрасте 33 лет, в 34 г. н.э.]*

Поскольку все это так, путь для точного нахождения года Страсти Господней не является неизвест-

His igitur ita se habentibus, annum passionis dominicae diligenter inquirere, nec ignota quaerendi via est, si non

[1] Т.е. 18-й и 19-й годы «лунного цикла».

ным — если только не будет где-то ошибки в расчете.

Ибо вера церковная утверждает, — да не впаду в заблуждение, — что Господь во плоти прожил немногим более 33 лет до время страдания, так как, очевидно, в 30 лет Он был крещен, как свидетельствует евангелист Лука, и три с половиной года проповедовал после Крещения, как научает Иоанн не только упоминанием в своем Евангелии о минувших Пасхах, но и в своем Откровении. Указывает на это и Даниил в своих пророческих видениях.

Ибо святая Римская и апостольская Церковь придерживается этой веры, о чем свидетельствуют сами индикулы, которые по обычаю записываются ежегодно в ее церах: где, для напоминания народу о времени Страсти Господней, всегда указывается число лет, на тридцать три года меньшее, **[col.495]** чем Дионисий полагает от Его Воплощения[1]. Поэтому в год от Его воплощения по Дионисию 701-й, четырнадцатого индиктиона, наши братья, которые были в то время в Риме, увидели записанным таким образом на Рождество Господне в церах святой Марии, и списав оттуда, сообщили: «От страсти Господа нашего Иисуса Христа 669 лет»[2].

computus errat alicubi. Habet enim, ni fallor, Ecclesiae fides, Dominum in carne paulo plus quam XXXIII annis usque ad sua tempora passionis vixisse, quia videlicet XXX annorum fuerit baptizatus, sicut evangelista Lucas testatur, et tres semis annos post baptisma praedicaverit, sicut Joannes in Evangelio suo non solum commemorato redeuntis Paschae tempore perdocet, sed et idem in Apocalypsi sua. Daniel quoque in suis visionibus prophetice designat.

Sancta siquidem Romana et apostolica Ecclesia hanc se fidem tenere et ipsis testatur indiculis, quae suis in cereis annuatim scribere solet, ubi tempus dominicae passionis **[494X]** in memoriam populis revocans, numerum annorum triginta semper et tribus annis minorem quam **[495A]** ab ejus incarnatione Dionysius ponat, adnotat. Denique anno ab ejus incarnatione juxta Dionysium septingentesimo primo, indictione quarta decima, fratres nostri qui tunc fuere Romae, hoc modo se in natali Domini in cereis sanctae Mariae scriptum vidisse, et inde descripsisse referebant: «A passione Domini nostri Jesu Christi anni sunt DCLXVIIII.» Quoniam igitur, ut supra memoravimus, DXXXII annis circulus paschalis circumagitur, his adde XXXIII vel potius XXXIIII, ut illum ipsum quo passus est Dominus attingere possis annum, fiunt DLXVI. Ipse est ergo annus dominicae passionis et resurrectionis a mortuis.

[1] Имеется в виду римская «эра от Страстей».

[2] Если счет ведется с марта 31 г., то соответствие 669 г. от Страстей 701 г. Дионисия соблюдается с января по март (с марта 701 г. должен начинаться 670 г. от Страстей). Но разница составляет (701–669=) 32 года, а не 33, как утверждает Беда.

Поскольку же, как выше упомянуто, через 532 года пасхальный цикл повторяется, добавь сюда 33 или, точнее, 34, чтобы получить тот самый год, когда пострадал Господь, и будет 566. Итак, это и есть год Страсти Господней и Воскресения из мертвых. Как пятьсот тридцать третий с первым, так и пятьсот шестьдесят шестой — с тридцать четвертым совершенно аналогичны в расположении солнца и луны.

Quia sicut quingentesimus tricesimus tertius primo, ita quingentesimus sexagesimus sextus tricesimo quarto per universos solis et lunae concordat discursus.

***[Христос пострадал в пятницу 25 марта, в 15-й день луны; по Феофилу Кесарийскому — 22 марта]***

Итак, открыв круги блаженного Дионисия и дойдя до пятьсот шестьдесят шестого года от Воплощения Господа, если найдешь в нем четырнадцатую луну в 9-й день до апрельских календ (24 марта), пятый день недели (четверг), а день Пасхи Господней — в 6-й день до апрельских календ (27 марта), в семнадцатую луну — воздай Богу благодарения за то, что, как и обещал, Он дал тебе обрести то, что ты искал[1].

Ибо в том, что Господь взошел на крест в 15-ю луну, в шестой день недели (пятницу), и «во едину от суббот», то есть в день Господень (воскресенье) воскрес из мертвых, нельзя сомневаться ни одному католику, — дабы он не оказался не верящим закону[2], который пред-

**[495B]** Et ideo circulis beati Dionysii apertis, si quingentesimum sexagesimum sextum ab incarnatione Domini contingens annum, quartam decimam lunam in eo IX Calendarum Aprilium quinta feria repereris, et diem Paschae dominicum VI Calendarum Aprilium luna decima septima, age Deo gratias, quia quod quaerebas, sicuti ipse promisit, te invenire donavit.

Nam quod Dominus Xῃ luna feria sexta crucem ascenderit, et una Sabbatorum, id est, die Dominica resurrexerit a mortuis, nulli licet dubitare catholico, ne legi, quae per agnum paschalem decima quarta die primi mensis ad vesperam immolari praecipit, pariter et Evangelio, quod Dominum, eadem vespera tentum a Judaeis, et mane sexta feria crucifixum ac sepultum, prima

[1] На самом деле в пахслии Дионисия в этот год XIV луна — 21 марта в понедельник, а Пасха — 28 марта, в XXI день луны. Указанные Бедой параметры — Страсти 25 марта, в 15-й день луны — соответствуют старой римской традиции, которой пасхалия Дионисия не соответствует.

[2] Т.е. ветхозаветному законодательству Моисея.

писывает заколать пасхального агнца вечером четырнадцатого дня первого месяца, а равно и Евангелию, гласящему, что Господь в тот же вечер был схвачен иудеями и утром шестого дня (пятницы) был распят и погребен.

А то, что Он распят в 8-й день до апрельских календ (25 марта) и воскрес в 6-й день до тех же календ (27 марта), установлено из широко известных суждений церковных Учителей.

Хотя Феофил Кесарийский, учитель, очевидно, древний и близкий ко временам апостольским, в соборном послании, которое он написал вместе с другими палестинскими епископами против тех, кто праздновал Пасху с иудеями в четырнадцатую луну[278], говорит так: «И нет ничего неблагочестивого в том, что Страсть Господня, таинство столь великого священнодействия, выносится за предел[279]. Ведь Господь пострадал с 11-го дня до апрельских календ (22 марта), когда ночью был предан иудеями[280], и воскрес с 8-го дня апрельских календ (25 марта). Таким образом три дня выносятся за предел».

И на том Соборе пыло постановлено, чтобы Пасха отмечалась от 11-го дня до апрельских календ (22 марта) до 8-го дня до майских календ (24 апреля), как написано выше в этой же книге.

Sabbati resurrexisse perhibet, videatur **[495X]** incredulus.

Quod autem VIII Calendarum Aprilium crucifixus, VI Calendarum earundem die resurrexerit, multorum late Doctorum ecclesiasticorum constat sententia vulgatum.

Quamvis Theophilus Caesariensis, antiquus videlicet vicinusque apostolicorum temporum doctor, in epistola synodica quam adversus eos qui decima quarta luna cum Judaeis Pascha celebrabant, una cum caeteris Palaestinae episcopis scripsit, ita dicit: «Et impium non est ut passio dominica tanti sacramenti mysterium foras limitem excludatur. Passus namque Dominus ab XI Calendas Apriles, qua nocte a Judaeis est traditus, et ab VIII Calendas Apriles resurrexit. Quomodo tres dies foras terminum excludentur».

Constitutumque est in illa synodo ut ab XI Calendas Apriles usque in VIII Calendas **[495D]** Maias Pascha debeat observari, ut in eodem libro superius scriptum est.

---

[1] Около 190 г. См. Euseb. Hist. eccl. V 23, 25.

[2] Видимо, за границу еврейской пасхи — 14 нисана. Послание призывает праздновать Пасху в воскресенье, хотя бы оно и было позже 14 нисана.

[3] Эта традиция (Страсти 23 марта, Воскресение 25 марта) прослеживается со времен Анатолия Лаодикийского (277 г.). Однако цитируемые здесь Деяния неподлинны и возникли в Британии в VI–VII вв. (см. издание: Krusch. Studien (1880). S. 306–310).

### *[О старом галльском обычае справлять Пасху всегда 25 марта]*

Ибо галлы всегда праздновали Пасху в 8-й день до апрельских календ (25 марта), когда, по их преданию, было воскресение Христово, какой бы ни был день (недели).

Nam Galli quacunque die VIII Calendas Aprilis fuisset, quando Christi resurrectio fuisse tradebatur, pascha semper celebrabant.

### *[Помещать Страсти в 15/16 г. Тиберия — значит противоречить Евангелию]*[1]

Если же ты не можешь найти искомый год, в том месте **[col.496]** в котором думаешь, припиши вину либо неточности летописцев, либо, скорее, собственной твоей худости, опасаясь самым старательным образом, дабы, защищая неумеренно писания хроник, не оказался бы ты восстающим против свидетельства закона или Евангелия, говоря, что Господь Спаситель совершил таинство Святого Креста в 15-м или 16-м году правления Тиберия Цезаря, или на 29-м или 30-м году Своего возраста[1], в то время как Евангелия ясно указывают, что в 15-й год Тиберия Предтеча начал предрекать о Господе и вскоре крестил среди прочих Самого Иисуса, вступившего уже в возраст около 30 лет.

Sin vero annum qualem quaerebas, in loco **[496A]** quem putabas invenire non poteris, vel Chronographorum incuriae, vel tuae potius traditati culpam adscribe, tantum diligentissime cavens, ne Chronicorum scripta defensando intemerabile legis vel Evangelii testimonium videaris impugnare, dicendo Dominum salvatorem vel XV vel XVI imperii Tiberii Caesaris, vel XXIX aut XXX suae aetatis anno sacrosanctum crucis subisse mysterium, cum Evangelia manifeste significent Xη anno Tiberii praecursorem Domini praedicare coepisse, ipsumque mox inter alios baptizasse Jesum, incipientem jam fieri quasi XXX annorum.

[1] Полемика ведется со старой традицией, помещавшей страсти в пятницу 25 марта 29 г. н.э. = 15-й год Тиберия (Тертуллиан, Ипполит Римский, Лактанций, «Календарь 354 г.», Августин, Сульпиций Север, Проспер Аквитанский и др.). К 30 г. н.э. = 16 г. Тиберия относили Страсти Юлий Африкан и Епифаний Кипрский.

## Иоанн Дамаскин, «Точное изложение православной веры» = Ἔκδοσις ἀκριβὴς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως.

[*Joannis Damasceni* Expositio fidei // Die Schriften des Johannes von Damaskos / Hrsg. B. Kotter. Bd. II. Berlin, 1973. (Patristische Texte und Studien; 12). S. 61.171–186 = PG. T. 94. Col. 896X–897B].

### О СВЕТЕ, ОГНЕ, СВЕТИЛАХ СОЛНЦЕ И ЛУНЕ И ЗВЕЗДАХ = ΠΕΡῚ ΦΩΤΌΣ, ΠΥΡΌΣ, ΦΩΣΤΉΡΩΝ ἩΛΊΟΥ ΤΕ ΚΑῚ ΣΕΛΉΝΗΣ ΚΑῚ ἌΣΤΡΩΝ.

### *[О разнице в 11 дней между годовыми движениями солнца и луны]*

**21 (II 7).** <...> **[**S. 61**]** Следует знать, что луна была создана Творцом полной, то есть пятнадцатидневной: ибо следовало ей быть завершенной. А солнце, как мы сказали, было создано в четвертый день. Итак, она упредила солнце на одиннадцать дней: ведь от четвертого дня до пятнадцатого — одиннадцать дней. Потому и каждый год двенадцать месяцев луны на одиннадцать дней короче двенадцати солнечных месяцев. Ведь солнечные составляют 365 $^{1}/_{4}$ дней, — отчего при сложении четверти каждые четыре года образуется один день, который называется високосным, и такой год имеет 366 дней, — а лунные годы состоят из 354 дней. Ведь луна с того времени, когда рождается, или обновляется, растет до тех пор, пока ей не будет 14 дней с половиной и четвертью, и начинает убывать до 29 дней с половиной, и наконец становится без света. И вновь, будучи связана с солнцем, она рождается и обновляется, предоставляя напоминание о нашем воскресении. Итак, каждый год солнцу возвращают одиннадцать дней[1].

**21 (II 7).** <…> [***S. 61***] Χρὴ δὲ γινώσκειν, ὅτι τελεία ἐκτίσθη ἡ σελήνη ὑπὸ τοῦ δημιουργοῦ ἤτοι πεντεκαιδεκαταία· ἔπρεπε γὰρ ἀπηρτισμένην γενέσθαι. Τῇ δὲ τετάρτῃ ἡμέρᾳ, ὡς ἔφημεν, ἔκτισται ὁ ἥλιος. Προέλαβεν οὖν τὸν ἥλιον ἕνδεκα ἡμέρας· ἀπὸ γὰρ τετάρτης ἡμέρας ἕως πεντεκαιδεκάτης ἕνδεκά εἰσι. Διὸ καὶ κατὰ χρόνον οἱ δώδεκα μῆνες τῆς σελήνης ἕνδεκα ἡμέρας λείπουσιν ἐκ τῶν δώδεκα μηνῶν τοῦ ἡλίου· οἱ μὲν γὰρ τοῦ ἡλίου τξε΄.δ΄΄ ἡμέρας ἔχουσιν. Διὸ τοῦ τετάρτου συντιθεμένου κατὰ τέσσαρα ἔτη μία ἀποτελεῖται ἡμέρα, ἥτις λέγεται βίσεξτον. Καὶ ὁ ἐνιαυτὸς ἐκεῖνος τξϚ΄ ἡμέρας ἔχει. Οἱ δὲ τῆς σελήνης ἐνιαυτοὶ τνδ΄ εἰσιν ἡμερῶν· ἡ γὰρ σελήνη, ἀφ’ οὗ γεννηθῇ ἤγουν ἀνακαινισθῇ, αὔξει, ἕως ἂν γένηται ἡμερῶν ιδ΄ ἡμίσεος τετάρτου, καὶ ἄρχεται λήγειν, ἕως ἡμερῶν κθ΄ ἡμίσεος, καὶ τελείως γίνεται ἀφώτιστος. Καὶ πάλιν συναπτομένη τῷ ἡλίῳ ἀναγεννᾶται καὶ ἀνακαινίζεται ὑπόμνημα φέρουσα τῆς ἡμῶν ἀναστάσεως. Καθ’ ἕκαστον οὖν ἐνιαυτὸν τὰς ἕνδεκα ἡμέρας ἀποδίδωσι τῷ ἡλίῳ.

[1] Объяснение происхождения 11-дневной разницы между лунным и солнечным годом восходит к Севириану Габальскому.

### *[О вставке эмболисмических месяцев]*

И вот, каждые три года у евреев появляется эмболисмический (вставной) месяц, и такой год оказывается тринадцатимесячным из-за прибавки одиннадцати дней.

Κατὰ οὖν τρεῖς χρόνους ὁ ἐμβόλιμος μὴν γίνεται τοῖς Ἑβραίοις, καὶ ὁ ἐνιαυτὸς ἐκεῖνος δεκατριῶν μηνῶν εὑρίσκεται ἐκ τῆς προσθήκης τῶν ἕνδεκα ἡμερῶν.

## IX в.

## Феофан Исповедник. Хронография (ок.814 г.)

[*Theophanis* Chronographia / Ed. C. de Boor. T. I. Lpz., 1883; Hildesheim, 1963[2].]

### *[В 542 г. в Константинополе Сретение начало отмечаться 2 января]*

**6034 г. от Воплощения.** <...> В том же году Сретение Господне начало справляться в Виза́нтии 2 февраля.

**A. 6034 (= A.D. 542) [*p. 222*]** <…> καὶ τῷ αὐτῷ χρόνῳ ἡ ὑπαπαντὴ τοῦ κυρίου ἔλαβεν ἀρχὴν ἐπιτελεῖσθαι ἐν τῷ Βυζαντίῳ τῇ β´ τοῦ Φεβρουαρίου μηνός.

### *[В 546 г. жители Константинополя решили отметить Пасху на неделю раньше, чем указывала александрийская пасхалия, но император не допустил этого]*

**6038 г. от Воплощения.** В этом году произошло <...> извращение в отношении святой Пасхи. Димы совершили заговение 4 февраля, а царь приказал еще неделю продавать мясо[1]. И все мясники закалывали и выкладывали, но никто не покупал и не ел. Но Пасха произошла, как повелел царь, и

**A. 6038 (= A.D. 546) [*p. 225*]** Τούτῳ τῷ ἔτει γέγονε <…> διαστροφὴ περὶ τοῦ ἁγίου πάσχα. καὶ ἐποίησαν οἱ δῆμοι τὴν ἀποκρεώσιμον μηνὶ Φεβρουαρίῳ δ´. ὁ δὲ βασιλεὺς προσέταξεν ἑτέραν ἑβδομάδα πραθῆναι κρέα. καὶ πάντες οἱ κρεωπῶλαι ἔσφαξαν καὶ προέθηκαν, καὶ οὐδεὶς ἠγόραζεν, οὔτε ἤσθιεν. τὸ δὲ πάσχα γέγονεν, ὡς ὁ βασιλεὺς

[1] По неясным причинам жители Константинополя решили, что Пасха наступит в воскресенье 1 апреля и начали заговенье на Великий Пост 4 февраля. Таблица Андрея (до 552 г.), александрийская пасхалия Дионисия (с 532 г.) и все прочие известные 19-летние циклы указывают в этот год пасхальное полнолуние 1 апреля, что по александрийским правилам означает перенос Пасхи на следующее воскресенье, 7 апреля. На ту же дату попадает Пасха и по циклу Виктория Аквитанского, показывающему полнолуние 31 мар та. Проблема, по-видимому, связана с календарно-астрономическими спорами. Новолуние (истинная конъюнкция) весной 546 г. было 18 марта и сопровождалось солнечным за-

оказалось, что народ постился лишнюю неделю[1].

ἐκέλευσεν, καὶ εὑρέθη ὁ λαὸς νηστεύων ἑβδομάδα περιττήν.

## X в.

### Ицхак бен Шломо Исраэли. Книга основ = Китаб аль-устукусат = Сефер ха-йесидот (ок.950 г.)

[*Лебедев Д.* К истории времясчисления у евреев, греков и римлян. Пг., 1914. С. 24]

***[О порядке эмболисмических годов]***

**IV. 2.** Порядок для обремененных годов в цикле следующий: 3.2.3.3.3.2.3 по рав-Элиезеру; а по мудрецам (*хахамим*): 3.3.2.3.3.2.3; напротив, рав-Гамлиэль говорит: 3.3.2.3.3.3.2, и это остается правилом.

XI в.

Абу Райхан Мухаммад ибн Ахмад аль-Бируни. Памятники минувших поколений (1000 г.)

[*Беруни.* Памятники]

[Воскресение и Страшный суд будут в день, когда Христос восстал из гроба]

**[**с. 346**]** Причина [упоминания] всего этого здесь — в том, что христиане верят, что воскресение и страшный суд будут в тот день, когда Мессия встал из гроба, и хотят встретить его постящимися.

А иногда некоторые из них предаются пустым рассуждениям и говорят: «Потоп был в этот день», и христиане опасаются и хотят соблюдать пост на случай, если их постигнет нечто подобное.

[Христос вкушал пасху в четверг]

**[**с. 348**]** В понедельник, во вторник и в среду Мессия скрывался от евреев, а в четверг Он ел пасху. <...> В четырех Евангелиях говорится, что Мессия послал в этот день, то есть в четверг, одного из своих учеников в

---

тмением, то есть было наблюдаемо. Возможно, именно поэтому пасхальным полнолунием 14 нисана было предложено считать 14-й день после наблюдавшегося народом новолуния — 31 марта, а не 1 апреля. Подобное замешательство свидетельствует, с одной стороны, о неустойчивом авторитете александрийской пасхалии, по которой с IV в. указывалась дата Пасхи для всех Церквей, а с другой — об оживлении попыток корректировать церковный календарь на основе астрономических наблюдений.

[1] Ср. у Илии Нисибинского под 857 г. греков (546 г.): «[Eo anno fuit dissensio] de Paschate et ieiunio, et eminentiores ***» — «[В этом году произошло разногласие] о Пасхе и Посте, и наиболее знаменитые *** (лакуна в рукописи)» [Eliae Nisibeni Opus chronologicum. Pars I / Edidit et interpretatus est E. W. Brooks // Patrologia Orientalis. Series III. T. VII (62–63). Romae, Parisiis & Lipsiae, 1909–1910. Textus. P. 120; Versio. P. 58].

Иерусалим и послал к нему человека, который встретил его, неся на плече глиняный кувшин. Мессия приказал поручить ему приготовить для него и его последователей трапезу, чтобы Он мог есть у него пасху, и тот, кому это было приказано, приготовил кушанья, которыми разговляются евреи — пресный хлеб и прочее. И пришел к нему Мессия ночью и ел у него пасху со своими учениками в горнице и омыл им ноги из уважения к ним.

### Илия бар Шинайя, митрополит Нисибинский. Хронологический трактат (1018/9 г.)

[*Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars II / Ed. et tr. I.-B. Chabot. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1909. (PO, III ser., 8 (t) = [62/2] = Syr. 22); Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 8 (v) = [63/2] = Syr. 24)]

***[Солнечный год равен 365 д. 5 ч. 46 мин. 54 с. 32 терции = 365,2409 суток]***

**[p.48–49 (t)]** Отсюда следует, что сто десять солнечных лет короче ста десяти сирийских на один день, а солнечный год короче сирийского года на одну сто десятую часть дня. А 110-я часть дня составляет двадцать четыре сто десятых частей часа. Следовательно, солнечный год равен 365 дням 5 часам и 86/110 частям часа. Эти 86 частей, считая в часе 60 минут, а в минуте 60 секунд, а в секунде 60 терций, составят 46 минут 54 секунды и почти 32 терции. Ведь если умножить 86 частей на 60, получим 5160 минут, и если их поделим на годы[1], на каждый год придется по 46 минут и останется 100 минут; если их умножить на 60, будет 6000 секунд; разделив их на годы, получится на каждый год 54 секунды и 60 секунд в остатке; умножив их на

**[p.71–72 (v)]** Inde efficitur centum decem annos solares breviores esse centum decem annis syriacis unam diem; et annum solarem breviorem esse anno syriaco unam ex centum decem partibus diei. Atqui pars CX[a] diei sunt viginti quattuor ex centum decem partibus horae. Est igitur annus Solaris 365 dierum 5 horarum et LXXXVI ex centum decem partibus horae. Hae autem partes LXXXVI, si computentur ea ratione ut hora habeat LX sexagesimas, et sexagesima LX sexagesimas secundas, et sexagesima secunda LX sexagesimas tertias, sunt 46′ 54″ et proxime 32‴. Nam cum multiplicamus LXXXVI partes per LX fiunt *5160′, et cum eas partimur per ex annos competit unicuique anno 46′, et remanent 100′; has autem cum multiplicamus per LX fiunt 6000′, et cum eas partimur per ex annos competit unicuique anno 54′, et remanent 60′;

[1] Т. е. на 110 лет.

60, получим 3600 терций; разделив их на годы, получится примерно по 32 терции в год. Поэтому мы и говорим, что солнечный год составляет 365 дней, 5 часов и 86/110 частей часа, то есть 46 минут 54 секунды и почти 32 терции.

has vero cum multiplicamus per LX fiunt 3600‴, et cum eas partimur per CX annos, competit unicuique anno proxime 32‴. Dicimus igitur annum solarem esse 365 dierum, 5 horarum et LXXXVI ex centum decem partibus horae, quae sunt 46′ 54″ et proxime 32‴.

***[Равноденствие сместилось за 990 лет после Христа на 9 дней — с 23 на 15 марта]***

**[p.53 (t)]** Если мы изучим солнечные затмения и внимательно рассмотрим градус его восхождения и склонения, найдем, что весеннее равноденствие в настоящее время попадает на 15 *адара* (марта). Со времени Вознесения Христа на Небеса до нынешнего времени прошло 990 лет, больше или меньше, за которые равноденствие отступило на девять дней.

**[p.74 (v)]** Cum autem examinamus umbras solis et attente observamuis gradus adscensionum et declinationum eius, invenimus aequinoctuim vernale incidere praesenti tempore in diem $15^{am}$ adār; atqui, a tempore adscensionis Christi in caelos ad hoc tempus sunt anni 990, plus minus, per quos retrogressum est aequinoctium novem diebus. Ex his omnibus dignoscitur annum solarem breviorem esse quam 365 dies cum quarta, partem unam e centumdecem partibus diei.

***[О происхождении пасхальных циклов]***

**[p.99–101 (t)]** Все эти хронисты и другие, нами не упомянутые, восприняли вычисление лет и Пасхи от ученых иудеев. А эти ученые иудеи восприняли это от языческих древнегреческих ученых. Это ясно из того, что говорит Птолемей Мудрый в одном из своих сочинений: «У греков было в свое время исчисление, по которому они узнавали время своих праздников и своих жертвоприношений. Они предложили мудрые циклы (*асседклы*) Метона и Эвктемона, которые

**[p.111–112 (v)]** Omnes isti chronographi et alii quos non commemoramus acceperunt supputationem annorum et Paschatis e doctoribus Iudaeorum. Doctores autem Iudaeorum illam acceperant e doctoribus antiquorum Graecorum paganorum. Et hoc manifestum est ex eo quod dicit Ptolemaeus sapiens in aliquo e suis scriptis: Erat olim Graecis supputatio qua dignoscebant tempus suorum festorum diesque suorum sacrificiorum. Et proposuerunt sapientes asseclae Metonis et Euctemonis, qui fuerunt

жили во времена Артаксеркса, персидского царя, и так распределили расчет, чтобы в цикле было 19 солнечных лет и установили, что 19 солнечных лет равны 19 лунным годам и семи месяцам. Поэтому они назначили 7 лет, в которые добавлялись эмболисмические месяцы, и 12 обычных лет.» Птолемей говорит, что причиной, по которой греки установили такое исчисление, было то, чтобы их праздники и дни жертвоприношений в определенные месяцы попадали на установленные времена солнечного года и на установленные числа лунного месяца. Со временем они установили для себя *ассеклы* мудрого Каллиппа, цикл исчисления в котором составляет 76 лет. И случилось это за много лет до пришествия Господа нашего Христа.

А то исчисление, которым пользуются иудеи в наше время, их ученые изобрели после Вознесения Господа нашего Христа на небеса и разрушения Иерусалима. Но спустя некоторое время святые христианские ученые рассмотрели исчисление, которое установили иудеи, и узрели духовным оком, что оно неверно; и заповедали и наставили, дабы никто не пользовался их исчислением, но что нужно следовать мнению древних еврейских ученых: Аристобула, Иосифа и их соплеменников, которые считали, что Пасху следует справлять лишь в четырнадцатый день лунного месяца, попадающего на первый месяц естественного года.

diebus Artaxersis, regis Persarum, atque ita ordinarunt hanc supputationem ut volveretur in cyclo XIX annorum solarium; et statuerunt ut sint XIX anni solares, XIX anni lunares cum septem mensibus. Et idcirco ordinarunt septem annos, in quibus essent menses intercalares, et duodecim annos aequabiles. Et dicit Ptolemaeus causam ob quam ordinarunt Graeci hanc supputationem esse ut incidant festa eorum et dies sacrificiorum eorum in menses definitos certaque tempora anni solaris, et in dies certas mensis lunaris. Elapso tempore, constituerait sibi asseclae Calippi sapientis, supputationem quae circumvolvitur per LXXVI annos. Et haec acciderunt multis annis ante adventum Domini nostri Christi.

Supputationem autem qua utuntur Iudaei presenti tempore, post adscensionem Domini nostri Christi in caelos et destructionem Hierosolimorum disposuerunt eorum doctores. Sed post tempus observarunt doctores sancti Christianorum et viderunt oculo spiritali rectam non esse supputationem quam ordinaverant Iudaei; et sanxerunt monueruntque ne quis utatur eorum supputatione, sed sequendam esse opinionem antiquorum doctorum hebraeorum: Aristobuli, Iosephi et eorum sociorum, qui opinabantur non celebrandum esse Pascha nisi die decimaquarta mensis lunaris qui incidit in mensem primum anni naturalis.

### *[Правила пасхалии]*

**[p.102–104 (t)]** Если же мы захотим знать, на какой день недели попадает каждый из этих праздников или памятей, смотрим, в какой день начинается месяц, в который бывает праздник или память, с помощью таблиц, показывающих начало сирийских месяцев по дням недели, и прибавляем номер этого дня к номеру дней с начала месяца до кануна дня, на который приходится праздник или память, и сумму делим на седмицы; остаток есть день седмицы [считая с воскресенья], на который падает данный праздник или данная память.

Если же мы захотим знать, на какой день недели падает начало какого-либо месяца или какого-либо праздника и дня памяти, прибавляем «знак» искомого месяца или праздника и памяти к «основанию» года и сумму, если она превышает семь, делим на седмицы: остаток есть номер дня седмицы, на который попадает начало указанного месяца, праздник или память. А если год високосный, добавояем «знаки» месяца, праздника или памяти с начала *тешрин I* до конца *шевата* к «основанию» года, а с начала *адара* до конца года — к «заступанию» (или началу) года.

А «основание» года есть день перед его «заступанием». Поэтому, когда мы хотим узнать основание, вычитаем из «заступания» года один день и получаем «основание».

**[p.114–115 (v)]** Cum autem scire volumus in quam diêm hebdomadae incidat, quoddam ex his festis aut quaedam ex his çommemorationibus, videinus qua die incipiat mensis in quo occurrit festum aut commemoratio, ope canonis ostendontis initium mensium Syrorum per dies hebdomadae, et addimus numerum huius diei supra numerum dierum ab initio mensis ad primas vesperas diei in quam incidit festum aut commemoratio, et summām dividimus per hebdomadas; quod autem remanet est numerus feriae in quam incidit illud festum aut ilia commemoratio.

Et si volumus scire in quam diem hebdomadaè incidat initium alicuius mensis, aut festum vel commemoratio quaedam, addimus signum mensis quem quaerimus, aut festi vel commemorationis, supra fundamentum anni, et e summa detrahimus hebdomadam si superat septem: quod autem remanet, est numerus feriae in quam incidit initium dicti mensis, aut festum, aut commemoratio. Et si annus sit intercalaris, addimus signa mensium, festorum commemorationumque, ab initio tešrin I ad flnem šebaṭ, supra fundamentum anni, et ab initio adār ad finem anni, supra ingressum (seu initium) anni.

Et fundamentum anni est dies ante eius ingressum; et idcirco cum volumus scire fundamentum, detrahimus ab ingressu anni unam diem, et occurrit nobis fundamentum.

И если мы хотим узнать «знак» какого-либо месяца, праздника или памяти, складываем дни с начала года вплоть до первого дня месяца, праздника или памяти, и делим это на седмицы; и остаток есть сам «знак» месяца, праздника или памяти. <...>

Ведь если мы возьмем дни с начала *тишрин I* до начала *тишрин II*, будет всего 32 дня; и если мы разделим их на седмицы, останется 4, что и есть «знак» *тишрин II*; и если мы возьмем **[V 104]** дни с начала *тишрин I* до 25-го *кануна I*, когда бывает Рождество, то есть всего 86 дней, и разделим их на седмицы, останется 2, что и есть «знак» Рождества. И по такому вычислению определяются все «знаки» месяцев, праздников или памятей.

А «знак» месяца *тишри I* будет равен 1 потому, что это первый день года. Те же, кто говорят, что «знак» месяца *тишри I* будет равен 1 потому, что если число дней в году поделить на седмицы, останется единица, неправы. Ведь, согласно их мнению, было бы необходимо, что если в году дней больше или меньше 365, то и «знак» *тишри I* отличался бы от 1, и остальные «знаки» других месяцев и праздников были бы иными, и «основание» года обязательно было бы иным, чем день перед началом года. И, согласно их мнению, было бы необходимо, чтобы «знаком» первого лунного месяца было 4, так как если мы разделим дни

Et cum volumus scire signum alicuius mensià aut festi aut commemorationis, sumimus dies ab initio anni usque ad diem priraam mensis, aut aā diem festi vel commemorationis, easque as partimur per hebdomadas, et quod remanet est ipsum signum mensis aut festi aut commemorationis. <...>

Cum enim sumimus dies ab initio tešrin prioris ad initium tešrin posterioris, sunt dies XXXII, et cum dividimus eas per hebdomadas remanent IV, quae sunt signum tešrin posterioris; et cum sumimus dies ab initio tešrin prioris ad diem 25am kānūn prioris, in quam incidit Nativitas, quae sunt dies LXXXVI, et dividimus eas per hebdomadas remanent II, quae sunt signum Nativitatis. Et hac ratione iuveniuntur omnia signa mensium, festorum aut commemorationum.

Et ideo factum est signum mensis tešrin prioris I, quia est prima dies anni. Eorum autem qui dicunt rationem ob quam factum est tešrin prioris signum I, esse quod, divisis diebus anni, quae sunt 365, per hebdomadas, remanet una, non verax est sermo. Necesse enim foret, ad mentēm eorum, si dies anni plures aut pauciores quam 365 essent, ut esset signum tešrin is prioris aliud quam A, et reliqua signa ceterorum mensium et festorum essent alia ac sunt; et fundamentum anni necesse esset aliud quam dies ante ingressum anni. Et necesse esset, secundum hanc opinionem, ut sit Signum primi mensis anni lunaris IV; nam cum partimur dies anni lunaris, quae sunt 354, per hebdomadas excedunt quattuor; at signum mensis primi anni

лунного года, то есть 354, на седмицы, останется 4; но «знак» первого месяца арабского года не 4, но либо 1 (если прибавлять «знаки» к «основанию» года), либо 7 (если знаки прибавлять к «заступанию»), что одно и то же.

arabici non est IV, sed est, ad mentem eorum qui addunt signa supra fundamentum anni, I, et ad mentem eorum qui addunt signa supra ingressum, VII: quod idem est.

### *[Пасхальные расчеты по александрийскому методу]*[12]

**[p.128 (t)] Вычисление наступления месяцев и лет и XIV пасхальной луны согласно хронике Анниана Александрийского.**

Анниан Александрийский положил от Адама до начала эры Александра 5181 год; если их разделить на 19, останется 13 лет[1]. А началом года в его вычислении является начало *тота*, первого месяца александрийцев; его наступление всегда совпадает с 29 ава (августа). <...>

*Вычисление эпакт дней недели.*

Если мы желаем узнать, сколько эпакт дней недели в таком-то году, согласно вычислению Анниана, добавляем к годам Александра один год и их четверть, из суммы вычитаем два и полученное делим на семь. Остаток есть эпакты данного года, от которых наступает египетский год[2].

**[p.142 (v)] Supputatio ingressus mensium annorumque, et Quartaedecimae, secundum chronicon Aniani Alexandrini.**

Anianus Alexandrinus supponit ab Adamo ad initium aerae Alexandri 5.181 annos, et si dividuntur per xix, remanent 13 anni. Et initium anni, in eius supputatione est initium th th, mensis primi Alexandrinorum; et eius ingressus incidit semper in diem 29[am] mensis āb. <...>

*Supputatio epactarum dierum hebdomadae.*

Xum autem scire volumus quantae sint epactae dierum hebdomadae in aliquo anno, secundum supputationem Aniani, addimus annis Alexandri unum annum et quartam partem omnium; detrahimus e summa collecta duo, et reliquum partimur per septenna: quae remanent sunt epactae dicti anni, et ab eis ingreditur annus aegyptiacus.

[1] 5181 год от Адама по Анниану = 312 г. до н.э., 13-й год александрийского 19-летнего лунного цикла.

[2] Илия допускает ошибку, считая, что эпакты у Анниана рассчитываются на начало египетского года (29 августа). В действительности местом «солнечных эпакт» (которые нужно прибавлять при вычислении дня недели любой даты этого года) в александрийской пасхалии считается 28 фаменота = 25 марта или (по Шварцу) 30 мехира = 24/25 февраля (численно они совпадают). Лишь в этом случае описанный метод даст верный результат. Например:

*Вычисление начала египетских месяцев.*

Если мы хотим узнать, в какой день недели начинается какой-то из египетских месяцев, берем число месяцев, прошедших от начала года до месяца, начало которого мы ищем, и удваиваем его; добавляем соответствующие эпакты года и сумму делим на семь. Остаток — день, с которого начинается этот месяц[1].

*Supputatio ingressus mensium Aegyptiacorum.*

Xum scire volumus qua die hebdomadae incipiat unus e mensibus Aegyptiorum, sumimus numerum mensium elapsorum ab initio anni ad mensem cuius scire volumus ingressum et duplicamus ilium; addimus quod colligitur epactis anni, et summam partimur per septenna: in eo quod superest ingreditur ille mensis.

### Михаил Пселл. Трактат о движении года, кругах солнца и луны, их затмениях и нахождении пасхи = Ποίημα περὶ τῆς κινήσεως τοῦ χρόνου, τῶν κύκλων τοῦ ἡλίου καὶ τῆς σελήνης, τῆς ἐκλείψεως αὐτῶν καὶ τῆς τοῦ πάσχα εὑρέσεως (1092 г.)

[*Redl G.* La chronologie appliquée de Michel Psellos // Byzantion. T. 4. 1927/28. P. 203–233; T. 5. 1929 [1930]. P. 229–286].

#### *[Творение светил — 15 марта 5509 г. до н.э., начало лунно-солнечных циклов — 2 апреля 5508 г.]*

**V.** *Вопрос.*

Почему и от какой необходимости 1-й круг всегда имеет пасху Закона 2 апреля?

**V.** *Ἐρώτησις.* Διὰ τί δὲ καὶ ἀπὸ τίνος ἀνάγκης ὁ α´ κύκλος κατὰ τὴν β´ τοῦ ἀπριλλίου μηνός τὸ νομικὸν ἀεὶ πάσχα *ἔχει*;

1 г. Александра, 1 г. александрийского 28-летнего цикла: 1+1+0−2=0 (7=0 эпакт, 24 марта 312 г. до н.э. — суббота, 7-й день недели; 28 августа 313 и 312 г. — понедельник и вторник, т.е. эпакты должны быть равны 2 или 3; такой же разрыв имеет место для всех последующих дат);

2 г.: 2+1+0−2=1 (1 эпакта, 24 марта 311 г. до н.э. — воскресенье);

3 г.: 3+1+0−2=2 (2 эпакты, 24 марта 310 г. до н.э. — понедельник);

4 г.: 4+1+1−2=4 (4 эпакты, 24 марта 310 г. до н.э. — среда) и т. д.

[1] Система будет работать, рассчитывается не начало месяца, а месячная эпакта (число, которое следует прибавить к числу, чтобы получить день недели). В первом году цикла (0 эпакт): 1 тота — вторник (3 = 1+1×2), 1 фаофи — четверг (5 = 1+2×2), 1 атюра — суббота (7 = 1+3×2), 1 хояка — понедельник (2 = 1+4×2−7), 1 тюби — среда (4 = 1+5×2−7), 1 мехира — пятница (6 = 1+6×2−7), 1 фаменота — воскресенье (1 = 1+7−7), 1 фармути — вторник (3 = 1+8×2−14), 1 пахона — четверг (5 = 1+9×2−14), 1 паюни — суббота (7 = 1+10×2−14), 1 эпифи — понедельник (2 = 1+11×2−21), 1 месори — среда (4 = 1+12×2−21), 1 эпагомен — пятница (6 = 1+13×2−21); 1 тота — среда (4 = 1+1×2+1, учитывается эпакта 2-го года); 1 фаофи — пятница (6, но 1+8×2−14 = 3) и т. д.

*Ответ.*

Разъяснение открывает имеющееся изложение великих таинств, и к его словам следует обратиться[1]. Ибо во-первых становится ясно, что в тот день, в который Бог устроил два светила великих на тверди небесной, солнце оказалось вблизи первого весеннего равноденствия, то есть вблизи точного центра неба — ибо следовало быть так. А затем, что и луна в то время находилась в своей полной фазе, чтобы быть ей, по Писанию, *для начальствования ночью*, точно так же как солнце было *для начальствования днем* (Быт 1:16, Пс 136 (135):9); поскольку следовало, чтобы ни день не превосходил ночь, ни ночь день, в который Творец произвел бытие всего, но и чтобы луна не появилась ущербной. Ведь если бы это произошло, не было бы сказано, что она *для начальствования ночью*: ибо когда она появляется для начальствования ночью, она не имеет никакого ущерба. Итак, при создании светил было солнце взошедшим на месте востока в 15-й ход месяца марта[2], а луна была,

Ἀπόκρισις. ἡ παροῦσα ὑπόθεσις μεγάλων μυστηρίων ἀνακαλύπτει φανέρωσιν καὶ προσεκτέον τοῖς λεγομένοις· πρῶτον μὲν γὰρ δῆλον γίνεται, ὅτι κατὰ τὴν ἡμέραν, καθ’ ἣν ὁ θεὸς τοὺς δύο φωστῆρας τοὺς μεγάλους ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ ἔκτισεν, ὁ ἥλιος ἐγγὺς τῆς ἐαρινῆς πρώτης ἰσημερίας ἐτύγχανεν, ἤτοι ἐγγὺς τῆς ἀκριβοὺς μεσότητος τοῦ οὐρανοῦ — ἔδει γὰρ οὕτως ἔχειν —, ἔπειτα δὲ, ὅτι καὶ ἡ σελήνη τηνικαῦτα τὴν ὁλόφωτον αὐτῆς εἶχεν αὐτήν, ὥστε εἶναι αὐτὴν κατὰ τὸ γραφὲν εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτός, καθώσπερ ἦν ὁ ἥλιος εἰς ἀρχάς [***t.4, p.217***] τῆς ἡμέρας, ἐπεὶ καὶ ἔδει μήτε τὴν ἡμέραν πλεονάζειν τῆς νυκτός, μήτε τὴν νύκτα τῆς ἡμέρας, καθ’ ἣν ὁ ποιητὴς τὴν τούτων παρήγαγεν ὕπαρξιν, ἀλλὰ μηδὲ τὴν σελήνην κεκολοβωμένην ἀναφανήναι· εἰ γὰρ τοῦτο ἦν, οὐκ ἂν ἐῤῥέθη εἶναι εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτός· ὅτε γὰρ εἰς τὴν ἀρχὴν ὑπάρχει τῆς νυκτός, οὐδέ μίαν ὑπομένει κολόβωσιν. τοίνυν δὲ κτισθέντων τῶν φωστήρων ἦν μὲν ὁ ἥλιος ἀνατείλας εἰς τὸν τόπον τῆς ἀνατολῆς τοῦ ιε΄ δρόμου τοῦ μαρτίου μηνός, ἦν δὲ καὶ ἡ σελήνη, καθ’ ἣν εὕρομεν καὶ τοῦ Δαμασκηνοῦ προσγραφήν, πεντεκαιδεκαταία ὁμοίως ἀναφανεῖσα· ἐν τούτῳ γὰρ τὸ πάντη

[1] Эти слова надо понимать как обращение к некоему авторитетному источнику. Возможно, речь идет о 1-й главе Книги Бытия или об упоминаемом далее сочинении Иоанна Дамаскина.

[2] Нельзя понимать это место таким образом, будто Пселл считает 15 марта днем равноденствия (что в принципе соответствовало астрономическим реалиям XI в.). Во-первых, он говорит лишь о том, что солнце находилось «вблизи весеннего равноденствия», причем далее те же слова «вблизи равноденствия» сказаны и о 4 марта. Во-вторых, в дальнейшем Пселл не раз повторяет (вслед за Иоанном Дамаскиным и всей святоотеческой традицией), что весеннее равноденствие происходит 21 марта. Почему же он помещает творение светил на 15 марта? Единственным основанием для этого служат пасхальные циклы. Ночь с 14 на 15 марта 5509 г. до н.э. — ближайшая к равноденствию ночь со среды на четверг (время творения луны), совпадающая с полнолунием.

как находим мы ее в сочинении Дамаскина[1], таким же образом появившейся пятнадцатидневной: ведь именно в это время всегда происходит полнолуние. Отсюда же взяв начало и пройдя 12 своих лунных месяцев, которые исчисляются 354-мя днями, она пришла не сразу в то место, с которого отправилась, — поскольку это было невозможно, — но в то место, в котором солнце, пройдя 3,5 суток марта месяца[2], взошло в четвертый раз и оказалось вблизи равноденствия[3]. Ибо 12 лунных месяцев всегда почти на 11 дней короче полного числа дней солнечного двенадцатимесячья. Ведь, совершив собственное полнолуние в 3,5 день[4] марта месяца, она [была] в своем 12-м месяце: поскольку сотворившая все Премудрость предусмотрела, что пасха произойдет до равноденствия, — ибо от сотворения мира предвидела, что в последующие времена это будет законоположено; но полнолуние было не первого месяца, а 12-го; повелел же Бог Моисею, чтобы была она (пасха) в полнолуние 1-го месяца (Исх 12:1–6; Лев 23:5). С необходимостью прошли

κατέχει ὁλόφωτον. ἐκεῖθεν δὲ ἀπαρξαμένη καὶ τοὺς σεληνιακοὺς ιβ΄ μῆνας αὐτῆς διανύσασα, οἵτινες ποσοῦνται δι' ἡμερῶν τνδ΄, οὐκ ἔφθασεν αὖθις εἰς τὸν τόπον ἐκεῖνον, καθ' ὃν καὶ ἀπήρξατο, ἐπεὶ οὐδὲ ἦν δυνατόν, ἀλλ' εἰς τὸν τόπον, ἐν ᾧ ὁ ἥλιος γ΄ϛ″ νυχθήμερα τοῦ μαρτίου μηνὸς ἀνύσας τεταρταῖος ἀνέτειλε καὶ πόρρω τῆς ἰσημερίας ἐτύγχανεν. ια΄ γὰρ τάχα ἡμέρας ἀεὶ ὑστεροῦσιν οἱ ιβ΄ σεληνιακοὶ μῆνες ὡς πρὸς τὴν ὁλότητα τῶν ἡμερῶν τοῦ ἡλιακοῦ δωδεκαμήνου. ἐργασαμένη γὰρ τὴν οἰκείαν ἀπόχυσιν κατὰ τὰς γ΄ϛ″ τοῦ μαρτίου μηνὸς ἐν τῷ ιβ΄ αὐτῆς μηνί, ἐπεὶ πρὸ τῆς ἰσημερίας τὸ πάσχα γίνεσθαι ἡ τῶν ἁπάντων ποιητικὴ σοφία προώρισεν — ὃ γὰρ ἐν ὑστέροις καιροῖς ἐθέσπισε τοῦτο ἀπὸ καταβολῆς κόσμου προδιωρισμένον εἶχεν —, ἀλλ' οὐδὲ πρώτου μηνὸς ἦν ἀπόχυσις, ἀλλὰ ιβ΄. ἐν δὲ τῇ ἀποχύσει τοῦ α΄ μηνὸς τοῦτο διωρίσατο γενέσθαι ὁ θεὸς τῷ Μωυσῇ. προσελήφθησαν ἀναγκαίως καὶ ἕτεραι ἡμέραι κθ΄ϛ″ ἄχρι τῆς ἀποχύσεως δηλονότι τοῦ α΄ μὲν σεληνιακοῦ μηνὸς ὡς πρὸς τὸν ἐπιόντα ἐνιαυτόν, ιγ΄ δὲ ὡς πρὸς τὸν παρελθόντα, καὶ ἡ τοῦ α΄ σεληνιακοῦ κύκλου περίοδος κατέληξε τὴν τελευταίαν αὐτῆς ἀπόχυσιν εἰς τὰς δύο τοῦ ἀπριλλίου μηνός, ἐκεῖθεν δὲ τῆς

[1] См.: Johannis Damasceni Expositio fidei // PG. T. 94. Col. 896.

[2] Счет суток ведется от полудня до полудня, поэтому восход 4 марта отстоит от начала месяца на 3,5 суток.

[3] Из этой фразы вовсе не следует (как думали некоторые исследователи), что Михаил Пселл считал днем равноденствия 4 марта и тем самым сознавал погрешность юлианского календаря. Понятие «вблизи» здесь вполне подходит и для традиционной даты 25 марта.

[4] Пселл использует специфическое обозначение дат полнолуния через слово «день» во множественном числе. Типологически с этим сходно русское обозначение времени суток: «в 5 часов»/«в 5-м часу»,

Указанием «в 3 день» слова «в 3 дня»

и другие 29,5 дней до полнолуния, то есть 1-го лунного месяца в наступающем году и 13-го в прошедшем[1], и период 1-го лунного круга закончил свое последнее полнолуние во 2-й день апреля месяца. Предоставив нам отсюда взять начало кругов, он очень хорошо зафиксировал, чтобы периоды последующих кругов были такими, как было истолковано.

Итак, окончание 12-го лунного месяца в 3,5 день марта[2] сделало обязательным начало 1-го круга со 2 апреля. Ведь оно произошло до равноденствия, и потому был нужен еще один месяц, 13-й в прошедшем году и первый в наступающем. С другой же стороны, это сделало необходимым признать, что солнце во время своего создания находилось на восходе 15-го места марта месяца и что луна была полной, оказавшись как будто 15-дневной; и что то предание, которое мы имеем, подтверждает и само это утверждение о том, что в 1-м круге пасха Закона — 2 апреля. Ведь если бы то не обстояло таким образом, за этим [днем] не было бы признано преимущество: ибо и то, и другое обеспечивают взаимное доказательство.

ἀρχῆς τῶν κύκλων ἐπιδράττεσθαι ἡμᾶς δεδωκυῖα. καλῶς ἄγαν τὰς περιόδους τῶν ἐφεξῆς κύκλων οὕτως ἔχειν ἔπηξε, καθὼς ἡρμηνεύθησαν. ἀναγκαῖον οὖν ἐποίησε τὸ ἄρξασθαι τὸν α´ κύκλον ἀπὸ τῆς β´ τοῦ ἀπριλλίου μηνὸς ἡ εἰς τὰς γ´ϛ″ τοῦ μαρτίου μηνὸς κατάληξις τοῦ ιβ´ σεληνιακοῦ μηνός· πρὸ **[*t.4, p.218*]** γὰρ τῆς ἰσημερίας αὕτη γέγονε καὶ διὰ τοῦτο ἐδέησε καὶ ἑτέρου μηνός, τοῦ ιγ´ μὲν ὄντος εἰς τὸν παρελθόντα χρόνον, πρώτου δὲ ὡς πρὸς τὸν ἐπιόντα. ἀναγκαῖον δὲ πάλιν ἐποίησε γινώσκειν, ὅτι ἐν τῇ ἀνατολῇ τοῦ ιε´ τόπου τοῦ μαρτίου μηνὸς εὑρέθη ὁ ἥλιος καθ’ ὃν ἐκτίσθη καιρόν· καὶ ὅτι ἡ σελήνη ὁλόφωτος ἦν ὡσπερεὶ πεντεκαιδεκαταία τυγχάνουσα· καὶ ὅτι ἡ παράδοσις αὕτη, ἣν ἔχομεν, καὶ ὁ λόγος αὐτὸς βεβαιοῖ περὶ τοῦ εἶναι κατὰ τὸν α´ κύκλον τὸ νομικὸν πάσχα ἀπριλλίου εἰς τὰς β´. εἰ γὰρ μὴ τοῦτο οὕτως εἶχεν ἐκεῖνα οὐκ ἂν οὕτως ἀπάρξασθαι ἐγινώσκοντο· ἀμφότερα γὰρ τὰς ἐν ἀλλήλοις ἀποδείξεις κατασκευάζουσιν.

[1] Границей года у Пселла служит пасхальное полнолуние, поэтому пасхальный месяц относится сразу к двум годам.

[2] Отсчет идет с полнолуния в день творения светил (с 14 на 15 марта 5509 г. до н.э.) до 4 марта 1 г. ромейской эры (5508 г. до н.э.).

## XII в.

### Коптско-арабский синаксарь

[Synaxarium Alexandrinum / Interpretatus est J. Forget. T. I. Beryti; Parisiis; Lipsiae, 1905. P. 64–66 (Babah, 12), 111–112 (Hatur, 10); T. II. Lovanii, 1926. P. 6 (Barmahat, 4).]

***[Об установлении Димитрием Александрийским эпакт и пасхального поста]***

**12 бабеха (9 октября).**

<...> Димитрий, исполнившись небесной благодати, занимался многими наукам, выучил наизусть церковные книги и их толкования и рассуждал о многих вопросах и предметах. Он самостоятельно составил вычисление епакт и поста. Ведь до времени этого отца среди верных был обычай праздновать Крещение Христово, затем поститься сорок дней, справлять праздник Пасхи и потом, с наступлением седмицы опресноков, посвящать себя воспоминаниям о страстях Господних. Димитрий же, просвещенный Святым Духом, разобрался в епактах, составил вычисление поста и отправил послания по этому вопросу предстоятелям Рима, Антиохии, Эфеса и Иерусалима, которые те одобрили и установили за правило до нынешнего дня. <...>

**Mensis Bābah. Dies duodecimus.**

[t.I, p.65] Demetrius autem, caelesti gratia repletus, plurimas scientias sibi comparavit, libros ecclesiasticos horumque interpretationes memoriae mandavit, ac de argumentis et disciplinis multis disseruit. Ipse etiam computum epactarum et ieiunii subduxit. Inter fideles nimirum, usque ad huius patris aetatem, constans viguerat mos celebrandi festum baptismi Christi, postridie ieiunandi atque, diebus quadraginta completis, agendi festum paschatis, tum, adveniente azymorum hebdomada, hanc memoriae passionis dominicae seorsim dicandi. Demetrius vero, Spiritu Sancto illuminatus, de epactis disseruit, computum ieiunii subduxit, et ea de re ad singulos praesules Romae, Antiochiae, Ephesi, Hierosolymorum epistulam misit, quam approbaverunt et regulae loco ad hoc usque tempus imposuerunt.

***[О римском Соборе папы Виктора, принявашем установлении Димитрия Александрийского]***

**10 хатура (6 ноября).**

В тот же день собрался в городе Риме священный Собор, в то время, когда папой этого города был

**Mensis Hatūr. Dies decimus.**

[t.I, p.111]. Eadem die coactum est in urbem Romam sacrum concilium, iis temporibus quibus eiusdem urbis

Виктор, а Александрии — Димитрий. Причиной, по которой состоялся этот Собор, был существовавший тогда у христиан обычай, справив праздник Крещения, после этого начинать Великий Пост, с 12 тубе (7 января), и прекращать его 22 амшира (16 февраля), а затем, по прошествии некоторого числа дней без поста, праздновать страсти и Воскресение. Отец же Димитрий, когда был посвящен в патриархи, был земледельцем, несведущим ни в письме, ни в чтении Писаний. Но ум его был просвещен божественной благодатью, и он познал и выучил все церковные книги, а многие из них истолковал. Также он выполнил по-коптски и по-гречески расчет епакт, из которого выводилось время поста и Воскресения; затем он послал один экземпляр отцу Виктору, папе Римскому, другой — отцу Максиму, патриарху Антиохийскому, и еще один — отцу Габию Иерусалимскому. Папа отец Виктор прочитал отправленное ему письмо, принял его с радостью; он созвал 14 самых ученых епископов своего престола, а также множество ученых священников и прочитал им расчет, который они одобрили и приняли, переписав с него несколько копий, которые он озаботился разослать по всем кафедрам. Так священный пост и славная Пасха стали совершаться таким образом, каким совершаются ныне. И все разошлись, славя Бога с Его единородным Сыном и Святым Духом, Коим слава и честь вовеки. Аминь.

Victor (Biqtoros), Alexandriae Demetrius papa erat. Causa cur adunaretur hoc concilium fuit mos tunc apud christianos perstans, festo baptismi *Christi* peracto, magnum ieiunium postridie, die nimirum duodecima mensis Ṭubah inchoandi, tum ieiunium solvendi die vigesima secunda mensis ’Amšir, dein, interiecto dierum aliquot quibus non ieiunetur spatio, passionem et resurrectionem celebrandi. Fater autem Demetrius, cum consecratus est patriarcha, agricola erat neque artis scribendi neque lectionis Scripturarum gnarus; sed, mente ipsius divino charismate illuminata, omnes Ecclesiae libros novit, memoriter didicit, et plerosque eorum explicavit; tum computum epactarum, ex quo derivatur tempus ieiunii et resurrectionis, coptice et graece definivit; dein illius exemplum ad patrem Victorem, papam Romanum, exemplum alterum ad patrem Maximum, patriarcham Antiochenum, exemplum item ad patrem Agabium Hierosolymitanum, misit. Epistulam [p.112] ad se delatam pater Victor papa legit et valde acceptam habuit, eaque gaudens, convocavit quatuordecim sedis suae episcopos ex doctioribus, una cum multitudine sacerdotum doctorum, atque iis computum recitavit, quem probaverunt et amplexi sunt, aliquot exemplaria eiusdem describentes, quae ille ad universas sedes deferenda curavit. Ita ieiunium sacrum et pascha gloriosum eo modo digessit quo se hodieque habent; et discesserunt omnes, glorificantes Deum, cum Filio eius unico et Spiritu sancto. cui sit laus et honor in aeternum. Amen.

### *[О споре четыренадесятников на острове Бану-Амр]*

Месяц бармахат, четвертый день.

В этот день состоялся Собор на острове Бану-Амр против так называемых четыренадесятников. Они справляли славный праздник Пасхи вместе с иудеями в четырнадцатый лунный день, на какой бы день недели он ни приходился. Против них выступил епископ острова. При этом он указал на послания Серапиона, патриарха Антиохийского, к Димокриту, папе Римскому, к Димитрию, патриарху Александрии, к Симмаху, епископу Иерусалимскому, ясно обличающие ересь этих людей. По этой причине были изданы несколько посланий, запрещающие справлять Пасху вслед за иудеями в иной день, кроме воскресного, и отлучающие тех, кто нарушит это правило или будет ему противиться. <...>

**Mensis Barmahāt. Dies quartus.**

[t.II, p.6] Hodie coactum est concilium in insulam filiorum ʿAmr contra nonnullos qui Quartodesimani appellabantur. Hi gloriosum Paschatis festum cum Judaeis luna [mensis] Nīsān decima quarta, in quemcunque hebdomadae diem illa inciderat, peragebant. Quibus sese opposuit episcopus insulae; tum epistula ait Serapionem, patriarcham Antiochenum, ad Democritum (Dīmoqrāṭis), papam Romanum, ad Demetrium, patriarcham urbis Alexandriae, ad Symmachum (Sīmāḫoš), Hierosolymitanum episcopum, data, certiores eos fecit de haeresi illorum hominum. Quare dederunt singuli litteras, quibus praescribebant ne Pascha celebraretur nisi die dominica festum Judaeorum subsequente, et eos excommunicabant qui hanc legem transgrederentur aut ei adversarentur. <...>

## Анонимный календарный трактат из сборника Parisinus armeniacus 114, fol. 66v–68v

[*Dulaurier.* Recherches (1859). P. 58–61. Cf. *Mosshammer.* Computus and Origins (2008). P. 248–249]

### *[О пасхалии Андрея]*

**Как были изобретены календари у разных народов.**

Андрей, брат епископа Магна (Անդրէաս եղբայր Մանգնոսի եպիսկոպոսի), приложив все свое старание, упорно трудился над 19-летним циклом. Он изучил расчеты разных народов и изобрел периоды.

Во времена Грациана (Գրատիանոսի) один почтенный муж, подвергшийся мучениям от ариан за свою веру в Иисуса Христа, пересмотрел труд

Андрея и нашел его верным, за исключением некоторых частностей в 19-летнем цикле, которые не вполне соответствовали ходу времени.

***[О пасхалии Эаса]***

Во время царствования Юстиниана (Յուստանոսի) 200-летний период, автором которого был Андрей, подошел к концу. Последовала путаница в календаре и цикле полнолуний. Поэтому мудрец, поистине достойный этого звания, происходивший из Александрии, столицы Египта, по имени Эас (Էաս), созвал на совещание мужей, сведущих в этих вопросах: Адду из Каппадокии (զԱդդա ի Գամրաց), Пинхаса из Иудеи (զՓենեհէզ ի Հրեաստանէ), Иоанна из Аравии (զՅոհան յԱրաբիոյ), Сергия из Македонии (զՍերգ ի Մակեդոնիոյ), Гигаса из Сирии (զԳիգան ի յԱսորւոց), Иоиля из Эфиопии (զՅոբէլ յԵթովպիոյ) и еще 36 испытанных знатоков, чтобы определить, после тщательного исследования, согласование годовых движений солнца и луны. Было установлено, что они составляют период в 532 года. Таким образом, они создали 532-летний цикл, безошибочный период, который, окончившись, начинается в том же самом порядке. Также они установили, что он кончается 25 марта, а начинается 13 апреля[1]. Поскольку прошло 9 лет после начала 19-летнего цикла, они начали отсчет с 4 апреля, назвав этот год 10-м по армянской эре, которую они установили для счета лет так, чтобы, учитывая прошедшие 9 лет, в 19-м году исполнился 19-летний цикл, а весь 500-летний период начинался с 4 апреля.

***[В пасхалии Ирона — 16 апреля и 5 апреля]***

Однако некто Ирион (Իրիոն) Константинопольский, ложно носивший имя ученого, служивший при дворе Юстиниана, оскорбившись из-за того, что его не пригласили на совещание ученых, замыслил худое. Он решил нарушить созданный ими календарь и изменил 17 апреля на 16-е, а 6-е изменил на 5-е[2] — счет, из-за которого получается ошибочная Пасха на неделю ранее. Эта ошибка распространяется не на все части 19-летнего цикла, но время от времени проявляется в течение 500-летнего периода.

Ирион занимался суммированием пятых частей, которые он назвал «набегающий день» и которые прибавлялись к эпактам. Из-за этого Пасха попадала на неверные дни и перед равноденствием. Тем самым Ирион подпал под анафему, гласящую: «Кто устанавливает пасхальное полнолу-

[1] 25 марта кончилась таблица Андрея; 13 апреля — начало армянской пасхалии.

[2] В параллельном месте у Анании Ширакаци упомянут только перенос с 6-го на 5-е апреля.

ние прежде равноденствия — анафема». Хотя сам Ирион тысячекратно доказывал, что сделал безукоризненный расчет, он не избежал анафемы: подобно тому, кого хвалят немного, но проклинают много.

### *[По эре Ирона — 5500 лет от Адама до Христа; по эре Андрея — 5600]*

Вычислив сумму лет от творения, согласно учению, которого он придерживался, он насчитал до Рождества Христова 5500 лет и представил аналогию с ковчегом Завета Моисеева, который имел 2,5 локтя в длину, 1,5 локтя в ширину и 1,5 локтя в высоту[1]. Это не соответствует тщательным исследованиям Евсевия и Андрея, хотя каждый из них следовал разным системам. Евсевий разъяснил, что до Авраама годы от творения считаются трояко: по евреям (самаритянам), иудеям и Семидесяти, так что от Адама до Моисея 3689 лет по Семидесяти[2], 2454 года по иудеям[3] и 2753 года по евреям[4], и что между этими хронологиями нет единообразия. Однако Андрей, взяв за основу годы по Семидесяти, которые правильны, насчитал до Рождества Иисуса Христа 5600 лет, что до изобретения нашей эры дает 6153 года, на протяжение которых 19-летние и 7-летние циклы, а также смена времен года совершались регулярно и совершали свои обращения[5].

## **Самвел Анеци (Самуил Анийский). Хронологический свод (1177 г.)**

[*Samuelis Anensis* Summarium temporum // PG. T. XIX. Col. 683–684]

### *[О возникновении армянской пасхалии и эры]*

Здесь окончился 553 год от Рождества Христова[6], когда завершился двухсотлетний канон Андрея. И отсюда взяла начало ар-

Hic post Christi Natalia annus DLIII expletus est, quo tempore Andreae quo-que cyclus decentorum annorum absol-vebatur. Atque hinc

[1] Аналогия с ковчегом восходит к Ипполиту Римскому.

[2] Дата Исхода по хронологии Евсевия.

[3] По раввинистической иудейской хронологии («Седер Олам», Элиэзер ха-Каллир и др.) Исход относится к 2448 г. от Адама. См.: *Stern.* Calendar and Community (2001). P. 97.

[4] Традиционная самаритянская хронология. См., напр.: *Абу-л-Фатх.* Хроника. С. 32.

[5] Автор ошибается. 19-летние циклы кратны 6156 (именно столько лет прошло от начала эры Андрея до начала армянской эры), а 7-летние — 6153.

[6] По армянской эре от Рождества, применяемой Самвелом, 553 г. = 551/2 г. н.э. (июльский стиль); цикл Андрея завершился на пасхальном полнолунии 552 г. н.э.

мянская эра по следующей причине. Поскольку в конце двухсотлетнего канона полнолуние пришлось на 25 марта[1], а в начале было 4 апреля[2], продолжить его далее было невозможно, потому что после 25 марта должно было следовать 13 апреля, на которое падало девятое полнолуние[3]. Поэтому оказалось, что все праздники и календарные расчеты пришли в замешательство. Тогда ученые мужи того времени, собравшись на совещание, создали армянскую эру[4], чтобы таким образом урегулировать праздник Пасхи Господней и прочее. Но когда истекли девять лет, они не придерживались достаточно твердого правила; в десятый же год эры[5] некто Эас, выдающийся разумом, и приглашенные им мудрые и даровитые мужи установили общим решением так называемый пятисотлетний цикл. Таково происхождение армянской эры, которую мы применяем для счета лет в настоящих канонах.

aera Armeniorum protinus oborta ob ejusmodi causam. Cum ducenarii cycli extremum plenilunium in die XXV Martii incideret, initium autem die IV Aprilis fuisset, pergi ulterius haud poterat, propterea quod post diem XXV Martii ponenda fuisset dies XIII Aprilis, in quam nonum plenilunium incidebat: ideoque festa omnia, uti constat, et Kalendarii rationes perturbabantur. Tum demum ejus aetatis sapientes celebrato conventu aeram Armeniorum condiderunt, ut paschale videlicet festum Domini et reliqua dirigerentur. Sed enim cum annis novem experti essent nondum se regulam satis firmam tenere, anno aerae decimo Oeas quidam solerti mente praeditus invocatique ab eo sagaces magnique ingenii homines cyclum de communi sententia constituerunt qui dicitur quingentorum annorum. Haec aerae Armeniacae origo est, quam nos ob tempora promptius exhibenda hosce in canones assumemus.

## XIII в.

### Киракос Гандзакеци. История Армении (1265 г.)

[Կիրակոս Գանձակեցի. Պատմություն Հայոց / Աշխատությամբ Կ. Ա. Մելիք-Օհանջանյանի։ Երևան, 1961. Էջ 42–44, 212–213. — Ср.: *Киракос Гандзакеци.*

[1] Согласно В. Грюмелю, в пасхалии Андрея в этот год стояла дата 26 марта; изменение ее на 25 марта произошло в армянской пасхалии позднее.

[2] 4 апреля — полнолуние 1-го года 19-летнего цикла Андрея. 200-летняя таблица включала нецелое число циклов, поэтому ее нельзя было механически начать заново.

[3] Смысл восстанавливается по тексту Киракоса Гандзакеци (см. ниже).

[4] Армянская эра начинается сразу по окончании таблицы Андрея, с 11 июля 552 г. н.э.

[5] О введении пасхалии Эаса с 10 г. армянской эры (весна 562 г. н.э.) говорит и Анания Ширакаци.

История Армении / Пер. Л. А. Ханларян. М., 1976. С. 59–60, 142; *Kirakos Ganjakets'i*'s History of the Armenians / Translated by R. Bedrosian. New York, 1986. P. 37]

### *[О пасхальных реформах Эаса и Ирона]*[1234]

**Гл. 1.** <...> После Иованнеса католикосский престол перешел к владыке Мовсесу. <...> В третий год его[1] исполнилось 553 года после Рождества Христова[2] и завершился двухсотлетний канон, который установил мудрый Андрей, брат епископа Мангна, по указанию императора Константина[3], **[**42**]** чтобы отмечать Пасху и другие праздники. И вот, когда исполнился двухсотый год, Пасха пришлась на 25 марта, а в начале [цикла] она была 4 апреля; и нельзя было возобновить [таблицу] сначала, поскольку после 25 марта следовало 13 апреля, и был излишек в девять[4]. По этой причине началась путаница в праздниках и вообще в учении о календарях.

Затем патриарх Мовсес собрал мудрецов того времени, в числе которых был и Афанасий из монастыря святого Предтечи (Сурб-Карапет), и они установили ар-

[1] По хронологии Самвела Анеци, Мовсес II Егвардеци правил в 549/50–579/80 гг. н.э. (по более точным данным, в 574–604 гг.).

[2] По использовавшейся армянами хронологии Евсевия 553 г. = 551/2 г. н.э.

[3] 200-летняя пасхалия Андрея была создана около 353 г. в правление Констанция II.

[4] В последний год (552 г. н.э.) таблица Андрея указывает пасхальное полнолуние 25 марта (по Грюмелю — 26 марта), в следующий год 19-летнего цикла оно должно было быть 13 апреля. Но пасхалия Андрея начиналась с 4 апреля (т.е. содержала не целое число циклов), что не давало возможности использовать ее с начала. «Излишек в 9» лучше трактовать не как разницу между требуемой датой (13 апреля) и датой, указанной в начале пасхалии (4 апреля) (как в переводе Р. Бедросяна), а как разницу между годами с полнолуниями 4 апреля (10-й год цикла) и 13 апреля (1-й год цикла); ниже говорится, что за эти 9 лет даты Пасхи не могли определить армянские мудрецы.

мянское летосчисление, по которому можно было исправить празднование Пасхи Господней, а также другие праздники. Но они не смогли установить точное правило по истечении девяти лет[1].

А на десятый год некто Эас Александрийский, муж сведущий и мудрый, увидев такую путаницу во всех Церквах, поднял голос свой и собрал к себе всех мудрецов от всех народов: Аддея из Гамирка (Каппадокии), Гигана из Сирии, Елогса из Греции, Фенехеса из Иудеи, Иоанна из Аравии и тридцать шесть иных мужей, подобных **[43]** себе, а также множество других. Разработав далее систему Андрея, они создали 532-летний повторяющийся цикл, а затем установили твердый период, так называемый пятисотлетний, совершеннейший и безошибочный, положив началом 4 апреля[2], чтобы по исполнении 532 лет [полнолуние] снова возвращалось туда же. И все праздники и события стали справляться вовремя.

Однако на это собрание не пригласили некоего Ирона (Իրոն) от двора Юстиниана, пренебрегши его особой и добрым именем. Когда же мудрый Елогс (Էլոգս) предъявил государю образец, Ирон начал рассматривать составные части — пятые и шестые доли, чего

[1] Этих 9 лет не хватало в пасхалии Андрея до замыкания цикла. Теоретически, после этого можно было снова использовать таблицу Андрея.

[2] Т.о., начало циклов в пасхалии было установлено на год с полнолунием 4 апреля (так же, как и в самой ранней пасхалии Анатолия Лаодикийского; 10-й год пасхалии Андрея). Этот год (562 г. н.э.) принят в качестве начала армянской эры.

никогда не бывало, поскольку пятерица и шестерица являются частицами: одна — солнечная, другая — лунная[1]. Он внес изменение, сменив 17 апреля на 16-е, а 6-е на 5-е. Это шестнадцатое не внесло никаких ошибок[2], но когда 6-е, измененное на 5-е, попадает на воскресенье, а вычисленное по Ирону 5-е число попадает на субботу, их Пасха совпадает с еврейской[3]. А на святом Никейском соборе предали анафеме тех, кто решил отмечать Пасху совместно с распинателями.

### *[О «кривой пасхе»]*

**Гл. 17.** <...> Из-за этой Пасхи[4] у всех народов было много ссор и споров с армянами, а больше всех у грузин, ибо они высокомерно называли ложь истиной; все было извращено и осквернено проклятым Ирионом, находившимся при дворе богохульника Юстиниана, из-за того, что его не пригласили на имевший место в Александрии собор для исправления Пасхи и других праздников. После завершения двухсотлетней [пасхалии] Андрея в течение девяти лет все праздники

[1] В этом невнятном тексте можно усмотреть смутное указание на методику «умножения на пять и шесть», с которой полемизировал в VII в. Максим Исповедник.

[2] Эту фразу надо понимать в том смысле, что впоследствии перенос полнолуния с 17 на 16 апреля не прижился в православной пасхалии, в отличие от 5 апреля, которому регулярно соответствует армянское 6 апреля. На дате воскресной пасхи это сказывается за 532 года всего 4 раза: через 95 — 95 — 95 — 247 лет.

[3] Это полемическое обвинение не имеет смысла, т.к. сами греки, празднуя после полнолуния 5 апреля Пасху в воскресенье 6 апреля, не считают этот день полнолунием («еврейской пасхой»).

[4] Речь идет о Пасхе 1197 г. н.э.

оставались нарушенными, ибо после ее завершения не [213] смогли правильно вести исчисление.

Тогда некий философ, по имени Эас, предложил позвать к нему ученых всех народов: еврея Фенехеса, Гигана от сирийцев, Аддея из Гамирка, Елгоса от греков и многих других. И начали они исчислять годы из глубины [веков] до наших дней и, точно установив, составили пятисотлетнюю таблицу как верный и вечный образец. Ее взяли к императору Юстиниану, и он приказал Ириону [изучить ее]. Но тот, завидуя величию искусства, а также из-за того, что не был приглашен, хотел как-нибудь испортить дело и заменил пятнадцатое апреля шестнадцатым, а шестое — пятым, ложно отговариваясь, что мол, все остальное верно, кроме этого. Это шестнадцатое не приводит к ошибке, а пятое все время в течение девяноста пяти лет вводит их в заблуждение, и они отмечают пасху вместе с евреями во время полнолуния, поскольку у них оно приходится на пятое, субботу, а у нас — на шестое, воскресенье, как случилось и здесь.

## XIV в.

### Никифор Григора. «Римская история», кн. VIII [1324 год] (1359/60 г.).

[*Nicephori Gregorae* Historia Romana. T. I / Ed. L. Schopen. Bonn, 1829. (CSHB). P. 364 sq.; ср. рус. пер.: Никифор Григора. Римская история. Т. I. СПб., 1862; Рязань, 2004 (переизд.). С. 361–365]

### *[Равноденствие сместилось на 17 апреля из-за погрешности юлианского года в 1/300 дня]*

**VIII 13.** Не кажется мне уместным обойти молчанием тот разговор, который случился в это время о Пасхе. Ибо, придя однажды по обычаю во дворец, я завел примерно такую беседу. Здесь другое пусть останется в стороне, так долго было бы рассказывать и много в этом такого, что не слишком важно для слуха стремящегося к занятиям, хотя и любопытно и достойно внимания людей мудрых, а сообщу только важнейшую часть беседы.

Василевс завел речь об астрономии, о небесных светилах, о движении звезд блуждающих и неблуждающих, чтобы дать мне случай говорить, так как питал ко мне большую благосклонность. Воспользовавшись случаем, я превознес похвалами эту науку. Она, сказал я, просветляет умственное зрение и расцвечивает все другие науки яркими красками; так что без нее все прочие известные людям искусства и знания представлялись бы нам в неясных и неопределенных очертаниях.

Среди прочего речь затронула и Пасху; говоря об этом, я заметил, что и она является частью этой науки; кроме того, я давно старался обратить внимание василевса к этому предмету, который был покрыт тайной, как это показало мне тщательное исследование, для всех, кроме тех, кто вкусили из чаши астрономии. И вот, восполь-

**VIII 13.** Οὐκ εὔκαιρον δέ μοι δοκεῖ σιωπῇ παρελθεῖν καὶ ὅσα κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον περὶ τοῦ Πάσχα λαληθῆναι ξυνέβη. κατὰ γὰρ τὸ εἰωθὸς ἀνιὼν ἐς τὰ βασίλεια τοιαύτῃ τινὶ τῇ ὁμιλίᾳ ἐντετυχήκειν. καὶ τὰ μὲν ἄλλα παρείσθω γε τέως, πολλά τε ὄντα καὶ οὐ πάνυ τοι ἀναγκαῖα πάνυ τοι ἐθελούσῃ σχολάζειν ἀκοῇ, καίπερ ὄντα κἀκεῖνα σεμνὰ καὶ σοφῶν ἀκοαῖς ἄξια· τὸ δ᾽ οὖν τῆς ἀναγκαιοτέρας ἡμῖν ὁμιλίας καὶ ἧς ἄν τις ἀκούσας ἥσθείη τὰ μάλιστα·

λόγον κεκίνηκεν ὁ βασιλεὺς περί γε ἀστρονομίας καὶ σφαιρῶν οὐρανίων καὶ κινήσεως πλανωμένων καὶ ἀπλανῶν, καὶ τοιαῦτα ἄττα ἐμοὶ καθυποβάλλων πρόφασιν τοῦ λέγειν. πολλὴν γὰρ πρὸς ἡμᾶς τὴν εὐμένειαν ἔτρεφεν. ἐγὼ δ᾽ ὑπολαβὼν ἔπαινον διεξῄειν πολὺν τοῦ μαθήματος. τοῦτο καὶ γάρ μοι τὸ ὀπτικὸν, ὡς εἰπεῖν, τῆς διανοίας ἐκάθηρε καὶ πρὸς τέλειον οἱονεὶ χρωματισμὸν τἄλλα μοι πάντα μαθήματα ἤγαγε. σκιαγραφίᾳ γὰρ ὡς ἀληθῶς ἐοίκασι τούτου χωρὶς, ὅσαι κατ᾽ ἀνθρώπους εἰσὶ τέχναι καὶ σπουδάσματα.

μετὰ μέντοι γε τῶν ἄλλων καὶ ὁ τοῦ Πάσχα λόγος ἀνέκυψεν, ἐμοῦ τοῦτον μεταξὺ παραῤῥίψαντος, ὡς μέρος ὄντα καὶ τοῦτον τοῦ τοιούτου μαθήματος· καὶ ἄλλως ὅτι καὶ ὠδίνων ἦν διὰ μακροῦ πρὸς βασιλείους τὸ πρᾶγμα ἀνενεγκεῖν ἀκοὰς, ἀπόῤῥητον ὂν, ὡς ἀκριβής μοι τὸ πρᾶγμα παρέστησεν ἔρευνα, πλὴν ἢ ὅσοι τῶν τῆς ἀστρονομίας κρατήρων ἐγεύσαντο. ταῦτ᾽ ἄρα καὶ καιροῦ λαβόμενος, ὡς ἔφην, **[*365*]** ῥήγνυμι τὴν ὠδῖνα, οὐκ ἀχείμαστος μὲν οὐδὲ τότ᾽

зовавшись случаем, я, как было сказано, дал волю своему стремлению, но не без затруднений и не доведя тогда дело до конца. Ибо присутствующие задали мне немало задач, не поняв сразу цели речи. И если бы василевс, который один понимал, что я говорил, и под этим предлогом ясно обнаружил и продемонстрировал свой великий дар сообразительности, — если бы он не оказал мне особенного внимания и не доставил полной свободы речи, то, вероятно, я в конце концов ушел бы оттуда со стыдом и бесчестием, понеся, как правый, неправое наказание. И поскольку я получил от василевса полную свободу говорить среди всеобщего молчания, я прежде всего изложил основные положения, а потом уже сделал из них и необходимые выводы.

**2.** Прежде всего, сказал я, следует точно установить весеннее равноденствие. Ибо это — главное основание всего дела, как увидим далее. Потом — следующее за равноденствием полнолуние; а полнолунием мы называем то время, когда бывает видно все полушарие луны. Оно случается спустя с небольшим четырнадцать дней после того, как луна сходится в одной части зодиака с солнцем; так что к ним обоим относится один перпендикуляр. А так как наша Пасха сообразуется с ветхозаветной, а эта последняя с полнолунием, следующим за равноденствием; то нам и

ἀπαλλάξας. ἦσαν γὰρ οἵ τότε πολλά μοι παρέσχον πράγματα, μὴ ξυνειλοχότες ἐκ τοῦ ῥᾷστου τὸν τοῦ λόγου σκοπόν. καὶ εἰ μὴ ὁ βασιλεὺς (ἐκεῖνος γὰρ μόνος ἦν συνιεὶς ἃ διεξῄειν αὐτός· ἀφορμὴν γὰρ εἰληφὼς εὐθὺς κἀκεῖνος ἐπεδείκνυτο καὶ ἐδημοσίευε τῆς ὑψηλῆς αὐτοῦ συνέσεως τοὺς θησαυροὺς) εἰ μὴ οὖν ἐκεῖνος πλεῖστον ἐμοὶ τὸ προσηνὲς χαριζόμενος δίοδον ἐνεποίει τῷ λόγῳ, τάχ᾽ ἂν τὸ τελευταῖον τοῦτο πονήρως καὶ ἀγεννῶς ἐκεῖθεν ἀπήλλαττον, ἄδικόν τινα τὴν καταδίκην ὁ δίκαιος ὀφείλων. ἐπεὶ οὖν πᾶσαν, ὡς ἔφην, ἡμῖν ὁ βασιλεὺς τὴν κατάστασιν ἐποιήσατο τοῦ μὲν λέγειν ἐμοὶ, τοῦ δ᾽ ἀκούειν τοῖς συμπαροῦσι, πρῶτον μὲν ὥσπερ τινὰς ὅρους καὶ κρηπῖδας ὑποθεὶς τὰ καίρια, εἶτα δι᾽ αὐτῶν τὰς ἀποδείξεις ἐποιούμην.

**2.** Καὶ δὴ δέον εἶναι πρῶτον ἐφάμην τὴν ἐαρινὴν ἰσημερίαν ἐς τἀκριβὲς ἐρευνῆσαι. τοῦτο γὰρ αἴτιον ἁπάσης τῆς ἑξῆς ὑποθέσεως, ὡς προϊόντες ἐροῦμεν· εἶτα τὴν ἐφεξῆς μετ᾽ ἰσημερίαν πανσέληνον. πανσέληνον δέ φαμεν, ὁπότε πλησιφαὲς εἴη τὸ πρὸς ἡμᾶς ἡμισφαίριον τῆς σελήνης. τοῦτο δὲ γίγνοιτ᾽ ἂν, ὁπότε βραχύ τι πλέον ἢ τεσσαρεσκαιδεκαταίαν ἡ σελήνη τὴν ἡμέραν ἄγοι, ἐξότου περὶ τὴν αὐτὴν ἐν ταὐτῷ συνέλθοι τῷ ἡλίῳ μοῖραν τῆς τῶν ζωδίων σφαίρας, μιᾶς ἁψαμένης ἀμφοτέρων καθέτου. ἐπεὶ οὖν τῷ νομικῷ μὲν ἕπεται τὸ ἡμέτερον Πάσχα, ἐκεῖνο δὲ τῇ μετ᾽ ἰσημερίαν πανσελήνῳ, δέον ἐκεῖνα διευκρινῆσαι πρίν· εἶτα τοῖς ἅπασιν εὔδηλον ἂν εἴη τὸ καθ᾽ ἡμᾶς. ἀκριβὴς τοίνυν [*366*] γίνεται ἰσημερία ἐν μόνοις δυσὶ τοῦ ἐνιαυτοῦ νυχθημέροις· ἑνὶ μὲν ἀρχομένου ἤδη φθινοπώρου·

нужно исследовать прежде всего эти вещи, чтобы дело ясно было для всех. Равноденствие бывает два раза в год: один раз в начале осени, а другой в начале весны. До осеннего равноденствия нам теперь нет дела. Все внимание наше должно быть обращено на равноденствие весеннее. Оно бывает, как мы сказали, весною, когда солнце проходит первую часть знака Овна, которым у астрономов описывается равноденственный круг, но бывает не в одно и тоже время во все годы. При Набонасаре оно было под конец вечера двадцать пятого марта; при Филиппе Аридее — в полдень двадцать четвертого того же месяца; в дни, когда Христос умер за нас — двадцать третьего числа его, много раньше восхода солнца, а точнее, около полуночи; ныне же при нас дошло до семнадцатого числа его[1]. Я не определяю строго часа в дне и части самого часа. Это в настоящем случае не необходимо, и долго останавливаться на этом нет нужды. С течением веков отсюда происходит разница во времени, так что по прошествии известного срока весеннее равноденствие может опоздать целым днем, по прошествии другого такого же срока — еще целым днем, и так далее. Это происходит не от движения солнца, которое всегда совершает свой путь одинаково и

ἑτέρῳ δ’ ἀρχομένου ἔαρος εὐθύς. καὶ περὶ μὲν τῆς φθινοπωρινῆς ἰσημερίας οὐδεὶς ἡμῖν ἐν τῷ παρόντι λόγος· περί γε μὴν τῆς ἠρινῆς καὶ μάλα γέ τοι πλεῖστος. γίνεται τοίνυν ἀκριβὴς ἰσημερία ἐν ἔαρος ὥρᾳ, ὁπότε περὶ μοῖραν πρώτην ὁ ἥλιος γένοιτο τοῦ κριοῦ· ὅπη καὶ ὁ ἰσημερινὸς τοῖς ἀστροθεάμοσι διαγράφεται κύκλος. γίνεται δὲ οὐχ ὁμοίως ἐν ἅπασιν ἔτεσιν· ἀλλ’ ἐν μὲν τοῖς τοῦ Ναβονασάρου περὶ λῆξιν ἑσπερίαν τῆς τοῦ μαρτίου πέμπτης καὶ εἰκοστῆς· ἐν δὲ τοῖς Φιλίππου τοῦ Ἀριδαίου περὶ μεσημβρίαν τῆς εἰκοστῆς τετάρτης αὐτοῦ· ἐν αἷς δ’ ἡμέραις ὁ Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἐθανατοῦτο τρίτην καὶ εἰκοστὴν διανύοντος αὐτοῦ, πολλῷ πρότερον πρὶν ἢ ἀνατεῖλαι τὸν ἥλιον, ἢ μᾶλλον εἰπεῖν περὶ μέσην ἐκείνην τὴν νύκτα· νῦν δ’ ἐφ’ ἡμῶν ἑπτακαιδεκάτην ἀνύοντος αὐτοῦ. οὐκ ἀκριβολογοῦμαι δ’ οὔτε μὴν τὴν τῆς ἡμέρας ὥραν, οὔτε μὴν οὐδέ γε τὸ τῆς ὥρας μέρος. οὐ γὰρ ἀναγκαῖον νῦν, ὅτι μὴ διατριβὴ μὴ πάνυ τοι προσήκουσα τῇ χρείᾳ. ὥστ’ ἔξεστι συλλογίζεσθαι τὴν τῶν μεταξὺ χρόνων διαφορὰν κἀντεῦθεν καὶ δι’ ὅσων ἐτῶν ὀπισθόπους ὁ χρόνος ἡμέρᾳ μιᾷ γίνεται καὶ δι’ ὅσων αὖθις ἑτέρᾳ μιᾷ καὶ ὁμοίως ἀεί. τοῦτο δ’ οὐ παρὰ τὴν τοῦ ἡλίου γίνεται κίνησιν. ὁμαλὴν γὰρ ἐκεῖνος ἀεὶ ταύτην ποιεῖται καὶ ἀπαρέγκλιτον· ἀλλὰ παρὰ τὴν τῶν ἐνιαυσίων ἡμερῶν ἀπαρίθμησιν, ἣν σφαλερῶς αὐτοὶ ποιούμεθα. πρὸς γὰρ τοῖς τριακοσίοις ἑξήκοντα πέντε νυχθημέροις **[*367*]** τίθεμεν καὶ ὁλόκληρον τέταρτον νυχθημέρου ἑνὸς, οὐκ ὀφείλοντες οὕτω.

[1] Ежегодная погрешность юлианского года относительно года Птолемея составляет 1/300 суток (что прямо указано далее Григорой); за 13 веков после Христа это даст 4 1/3 суток, что приводит от полуночи 23 марта в 18 марта, но никак не в 17-е.

ровно, но от нашего счета дней в году, при котором мы допускаем небольшую погрешность — так как к тремстам шестидесяти пяти дням мы прибавляем целую четверть одного дня, чего не следует. Не целую четверть, говорит великий Птолемей, а на одну трехсотую менее нужно прибавлять к нашему году — сам же я, по тщательном исследовании, нашел, что точнее это чуть больше, чем одна трехсотая[1]; точен мой расчет или нет, предоставляю исследовать будущим астрономам, ибо теперь мне некогда прояснять это. Итак пусть будет по нему — тем более, что разногласие между им и мною незначительное. Так вот, согласно величайшему Птолемею, следует учитывать, что ровно за триста лет накапливаются целые стуки. Эта незначительная часть может сделаться ощутительною только по прошествии многих лет; в три, четыре, пять, десять и тридцать лет она по малости своей могла бы быть и незамечена. Но с течением времени искусные астрономы ее заметили и с точностью определили день весеннего равноденствия. Отсюда было тщательно исправлено и время празднования Пасхи: это исправление было совершено еще около 6300 года от

ὡς γὰρ ὁ μέγας φησὶ Πτολεμαῖος, τριακοσιοστοῦ δέοντος ἡμέρας μέρους δεῖ τοῦτο προστίθεσθαι καὶ οὐχ ὁλόκληρον· ὡς δ' ἔγωγε αὐτὸς ἐξακριβώσας εὗρον, μείζονος καὶ ἥκιστα τριακοσιοστοῦ τελέως, εἰ μὲν ἀσφαλῶς ἠκριβωσάμην· εἰ δὲ μή, σκέμμα τοῦτο τίθημι τοῖς ἔπειτ' ἀστρολόγοις. ἐγὼ γὰρ οὐ σχολάζω τοῦτο νῦν διασαφεῖν. ὅμως ἔστω κατ' ἐκεῖνον. ἧττον γὰρ λυμανεῖται τῷ λόγῳ πρὸς οὐ πάνυ τοι πολλοὺς τοὺς χρόνους διατρίβοντι. παρατηρητέον οὖν, ὡς κατ' ἐκεῖνον τὸν μέγιστον δηλαδὴ Πτολεμαῖον δι' ὅλων τριακοσίων ἐνιαυτῶν νυχθήμερον ὅλον συνάγεται. τὸ δ' εἰρημένον πολλοστημόριον τῆς ἡμέρας ἐν μὲν τοσούτοις ἔτεσι καὶ μάλα ἐπίδηλον ἤδη καθίσταται· ἐν δὲ τρισὶ καὶ τέτρασι καὶ πέντε καὶ δέκα καὶ τρὶς τοσούτοις, οὐκ ἂν δήπου, διὰ τὸ πάνυ βραχύτατον τῆς προσθήκης. ὅπερ δὴ καὶ κατ' ἐνιαυτῶν παραδρομὴν τοσούτων οἱ πρὸ ἡμῶν τὰ μετέωρα φροντισταὶ καὶ ἀστροθεάμονες ὑφαιρούμενοι ἀσφαλῶς τὸ τῆς ἰσημερίας νυχθήμερον εὕρισκον· κἀντεῦθέν γε μὴν ἀσφαλῆ καὶ τὴν τοῦ Πάσχα διόρθωσιν ἐποιοῦντο· καὶ τὸ τῆς διορθώσεως ταύτης ἐγίνετο μέχρι τοῦ ἐξ Ἀδὰμ ἑξακισχιλιοστοῦ τριακοσιοστοῦ ἔτους ἔγγιστα. τὸ δ' ἐξ ἐκείνου μέχρις ἡμῶν οὐκ οἶδ' ὅπως ἐρρᾳθυμημένον τὸ πρᾶγμα καὶ ἀδιόρθωτον ἔμεινε. καὶ νῦν ὀφείλοντες οἱ τῆς καθ' ἡμᾶς ἐκκλησίας ἄνθρωποι τὴν ἀρχὴν τῆς τοῦ Πάσχα

[1] Точной погрешностью юлианского года относительно тропического года является примерно 1/128 — что более, чем вдвое превышает погрешность относительно года Птолемея. Судя по принятой им дате равноденствия 17 марта (взятой, видимо, из иудейской астрономической традиции), Григора механически совместил ее с датами из Птолемея и вычислил некую «среднюю» погрешность, которая должна была составить около 1/210 суток. В действительности иудейский год отличается от юлианского примерно на 1/312 суток.

Адама[1]. Но с того времени дело это остается в небрежении и без исправления даже до сих пор; и ныне люди нашей Церкви должны начинать празднование Пасхи с двадцатого марта, а делают это с двадцать второго, поступая в этом неправильно.

παρατηρήσεως πρὸ τῆς τοῦ μαρτίου ἔγγιστα ποιεῖσθαι εἰκοστῆς, οἱ δ’ ἐκ τῆς αὐτοῦ δευτέρας καὶ εἰκοστῆς ποιοῦνται, **[*368*]** οὐκ ὀρθῶς γε ποιοῦντες τουτί.

### *[О коррекции пасхалии путем пропуска 2 суток]*

Если день равноденствия зависит не от чего другого, как от вступления солнца в знак Овна, полнолуние — от диаметрального положения относительно солнца и земли, а ветхозаветная Пасха — от полнолуния; то понятно, что с переменою равноденствия переменяется и полнолуние, а следовательно и день Пасхи иудейской, с ним же — неизбежно и день нашей Пасхи, которая относится к той как к своему началу и основанию. Если бы мы захотели, нам легко было бы исправить эту ошибку; стоило бы только отбросить немногим более двух суток: ибо настолько, она отошла на протяжении стольких лет.

Если же этого сделано не будет, произойдет немаловажное заблуждение: может случиться, как уже и случалось, что мы отнесем по ошибке полнолуние к воскресенью и понедельнику наступающей недели, тогда как оно уже было за два дня назад, то есть в шестой день

ἐπεὶ γὰρ οὐκ ἄλλοθέν ποθεν, ἢ τῆς πρὸς κριὸν ἡλιακῆς εἰσόδου τὰ τῆς ἰσημερίας ἀποφαινόμεθα, τὴν δέ γε πανσέληνον ὁμοίως οὐκ ἄλλοθέν ποθεν, ἢ τῆς τοῦ ἡλίου διαμετρικῆς ἀποστάσεως καὶ ἔτι γε τὸ Πάσχα τὸ νομικὸν οὐκ ἄλλοθέν ποθεν ἢ τῆς πανσελήνου· εὔδηλον ἄρα, ὡς τῆς ἰσημερίας μεταπεσούσης μετέπεσε καὶ τὰ τῆς πανσελήνου· καὶ ταύτῃ γε ἑπομένως συμπαρήλλαξε καὶ τὸ τῶν Ἰουδαίων Πάσχα, κἀκείνῳ δ’ αὖ δήπου συμπαραλλάττειν χρεὼν καὶ τὸ ἡμέτερον. πρὸς γὰρ ἐκεῖνό γε ἀφορᾷ τὸ ἡμέτερον κἀκείνῳ τέτακται ἕπεσθαι οἱονεί τινι κρηπῖδι καὶ θεμελίῳ. ῥᾴδιον δ’ ἂν εἴη βουλομένοις ἡμῖν ποιήσασθαι τὴν διόρθωσιν, βραχύ τι πλέον ἢ δύο νυχθημέρων ὑφαίρεσιν ποιησαμένοις. οὕτω γὰρ ἀνήκειν τοῖς μεταξὺ τοσούτοις ἔτεσιν ἡ τῆς ἀστρονομίας ἐπαγγέλλεται μέθοδος.

τούτου δὲ μὴ γιγνομένου τὸ σφαλερὸν οὐ μικρόν. συμπίπτει γὰρ ἔσθ’ ὅτε, καθὰ καὶ πολλάκις ἤδη γεγένηται, οἴεσθαι μὲν εἶναι πανσέληνον τὴν κυριακὴν καὶ πρώτην ἡμέραν τῆς μελλούσης

[1] Непонятно, какое исправление имеет в виду Григора. 6300 г. по ромейской эре соответствует 792 г. н.э. Насколько известно, пасхалия в это время не подвергалась коренным изменениям. Скорее всего, указанную дату Григора получил путем простейшей экстраполяции погрешности по Птолемею: с этой точки зрения, принятая в пасхалии дата равноденствия 21 марта является верной примерно с 400 по 700 г. н.э.

прошедшей недели; таким образом будем ожидать вместо этого другого воскресного дня, и неделю пасхальную сделаем страстной неделей. Всем понятны следствия такой ошибки.

ἑβδομάδος· οἴεσθαί γε μὴν τοῦτο ψευδές· γεγενῆσθαι γὰρ ἤδη πρὸ δύο νυχθημέρων κατὰ τὴν ἕκτην δηλαδὴ τῆς παρεληλυθυίας ἑβδομάδος ἡμέραν· κἀντεῦθεν σφαλλομένους ἄλλην ἀντ' ἄλλης περιμένειν κυριακὴν καὶ ποιεῖν τὴν ἀναστάσιμον ἑβδομάδα, ἑβδομάδα τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων. καὶ τὰ ἑξῆς τοῦ σφάλματος ἐντεῦθεν γνώριμα τοῖς ἅπασιν.

### *[О правилах Пасхи]*

Что эти законы указаны учеными не как-нибудь спроста и не легкомысленно, а напротив каждый из них имеет твердое основание, постараемся разъяснить. За полнолунием, следующим за весенним равноденствием наблюдают, как известно, евреи; потому что в это именно время их отцы заклали агнца и вышли из Египта. Тогда весеннее равноденствие было 29 марта, а следовавшее за ним полнолуние — в тот день, который по их счету составляет 14 число нисана, стоящего у них первым месяцем в году, вместо нашего марта. Счет месяцев и лет начинают не от одного и того же дня вместе с нами персы, александрийцы, египтяне, а вместе с ними и иудеи, но каждый по своему. Так, александрийцы начинают счет своего года за три дня до первого числа нашего сентября. Египтяне — то от одного, то от другого дня, и каждый год иначе. Персы, мидяне и индийцы не согласны ни с ними, ни между собою; равным образом и иудеи начинают

ὅτι δ' οὐχ ἁπλῶς οὑτωσί πως οὐδ' εἰκῇ καὶ μάτην τὰ τοιαῦτα παρὰ τῶν θεμένων ἐτέθησαν, ἀλλ' ἕκαστα λόγον ἔχουσιν εὔλογον, δῆλον ἤδη ποιήσομαι. ἡ μὲν γὰρ μετ' ἰσημερίαν πανσέληνος τοῖς **[*369*]** Ἑβραίων ζητεῖται παισίν· ἐπειδὴ τοιοῦτος καὶ ὁ καιρὸς ἐκεῖνος ἦν, καθ' ὃν τόν τε ἀμνὸν ἔθυσαν καὶ Αἴγυπτον ἔφυγον. ἡ μὲν γὰρ τότε ἰσημερία τῇ τοῦ μαρτίου ἐννάτῃ καὶ εἰκοστῇ γεγένηται· ἡ δὲ μετὰ τὴν ἰσημερίαν τότε πανσέληνος τῇ μετ' αὐτὴν ἑξῆς, ἥτις κατ' ἐκείνους ἦν τεσσαρεσκαιδεκάτη τοῦ Νισσάν· ὃς ἀντὶ τοῦ καθ' ἡμᾶς μαρτίου πρῶτος αὐτοῖς ἐν τοῖς μησὶ τοῦ ἐνιαυτοῦ ἀριθμεῖται. οὐ γὰρ ὁμοίως ἡμῖν οὐδ' ἀπὸ μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς ἡμέρας ποιοῦνται τὰς τῶν μηνῶν τε καὶ ἐνιαυτῶν ἀρχὰς Πέρσαι καὶ Ἀλεξανδρεῖς καὶ Αἰγύπτιοι καὶ πρὸς τοῖς ἄλλοις Ἰουδαίων παῖδες, ἀλλ' ὡς ἑτέρως ἕκαστοι. Ἀλεξανδρεῖς μὲν γὰρ πρὸ τριῶν ἡμερῶν τῆς πρώτης τοῦ καθ' ἡμᾶς σεπτεμβρίου τὴν ἀρχὴν τοῦ σφετέρου τίθενται ἔτους· Αἰγύπτιοι δὲ νῦν μὲν αὐτὴν, νῦν δ' ἑτέραν, καὶ ἄλλοτ' ἄλλην ἀεί· καὶ Πέρσαι δὲ καὶ Μῆδοι καὶ Ἰνδοὶ τούτοις τε πᾶσι καί σφισιν αὐτοῖς ἀλλήλοις ἀσύμφωνα. καὶ Ἰουδαῖοι δὲ

счет дней своего месяца нисана то с одного, то с другого дня нашего марта. Наблюдая периоды месяцев от одного стечения двух светил до другого, они полагали в начало всех других месяцев так называемый месяц нисан, содержащий в себе день весеннего равноденствия и не имеющий своего собственного определенного начала. Об этом так сказал Господь Моисею: «месяц сей да будет у вас началом месяцев; первым да будет он у вас между месяцами года. В десятый день сего месяца пусть возьмут себе каждый из сынов Израилевых по агнцу на семейство, и пусть он хранится у вас до четырнадцатого дня сего месяца, и заколют к вечеру и съедят. И празднуйте день сей законно, вечно в роды ваши» (Исх. 12:1–17). Вместе с этим, по той же самой причине, в воспоминание этого дня, они ежегодно и совершают праздник Пасхи. Кроме того, воспоминая исход из Египта, празднуют под этим образом исход из века настоящего в век грядущий. А так как век грядущий невечерен, то и день праздника, служащий его образом, должен быть, говорят, в некотором смысле невечерен. Таков именно и бывает день во время полнолуния, когда обращенная к нам луна светит всем своим полушарием; потому что тогда сряду же по захождении солнца восходит луна и не позволяет небесному своду остаться для нас темным ни на одно мгновение. Вероятно и тогда,

ποτὲ μὲν τήνδε τοῦ καθ’ ἡμᾶς μαρτίου, ποτὲ δ’ ἑτέραν ἡμέραν, καὶ ἄλλοτ’ ἄλλην ἀεὶ, ἀρχὴν τοῦ παρ’ αὐτοῖς ποιοῦνται Νισσάν. ἀπὸ γὰρ συνόδου πρὸς σύνοδον τῶν δύο φωστήρων τὰς τῶν μηνῶν ἀριθμοῦντες περιόδους τὸν ἑαυτοῦ μεταξὺ τὴν ἠρινὴν ἰσημερίαν περιλαμβάνοντα πρῶτον καὶ ἀρχὴν τῶν ἄλλων ποιοῦνται μηνῶν καὶ Νισσὰν ὀνομάζουσιν, ἀόριστον τὴν οἰκείαν ἔχοντα ἀρχήν. φησὶν οὖν πρὸς Μωσέα πάλαι ὁ κύριος· «ὁ μὴν οὗτος ὑμῖν ἀρχὴ μηνῶν πρῶτος ὑμῖν ἐστιν ἐν τοῖς μησὶ τοῦ ἐνιαυτοῦ. τῇ δεκάτῃ τοῦ μηνὸς τούτου λαβέτω ἕκαστος τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ πρόβατον κατ’ οἰκίαν. καὶ ἔσται ὑμῖν διατετηρημένον ἕως τῆς τεσσαρεσκαιδεκάτης τοῦ μηνὸς τούτου· καὶ σφάξουσι πρὸς ἑσπέραν καὶ φάγονται. καὶ ποιήσετε τὴν **[*370*]** ἡμέραν ταύτην νόμιμον αἰώνιον εἰς γενεὰς ὑμῶν».

ταῦτ’ ἄρα καὶ εἰς ἀνάμνησιν τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἐτήσιον ἀεὶ ποιοῦνται τὴν τοῦ Πάσχα πανήγυριν· οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ εἰς τύπον τῆς ἐκ τοῦ παρόντος πρὸς τὸν μέλλοντα αἰῶνα διαβάσεως κατὰ τὴν ἐξ Αἰγύπτου διάβασιν. ὅθεν καὶ ἀνεσπέρου τοῦ μέλλοντος ὄντος αἰῶνος ἀνέσπερον ἕτερον τρόπον εἶναι δεῖν φασι καὶ τὸ τῇδε τῇ πανηγύρει διακονοῦν νυχθήμερον. τοῦτο δὲ γίνεται πλησιφαές τε καὶ πανσέληνον τὸ πρὸς ἡμᾶς ἡμισφαίριον τῆς σελήνης ἐχούσης. τὴν γὰρ τοῦ ἡλίου τηνικαῦτα δύσιν ἡ τῆς σελήνης εὐθὺς ἀνατολὴ διαδέχεται καὶ οὐδεμίαν ὥραν ἡμῖν ἐᾷ σκοτισθῆναι τὸν ὑπὲρ κεφαλῆς ἀέρα. ἦν μὲν τοίνυν καὶ τότε, ὡς εἰκὸς, πλησιφαὲς τὸ πρὸς ἡμᾶς αὐτῆς ἡμισφαίριον ἔχουσα ἡ σελήνη

в шестом часу того шестого дня, показалась во всем своем свете луна обращенная к нам своим полушарием и отстоявшая тогда от солнца на 180 градусов. От того-то астрономы и нашли чудесным и необъяснимым бывшее во время оно затмение солнца: ибо оно произошло вопреки естественным законам. Солнечные затмения бывают тогда, когда оба светила сходятся в одной части зодиака, а луна проходит мимо солнца; но быть затмению в то время, когда луна отстоит от солнца на 180 градусов и находится отнюдь не между солнцем и землей, это выше всяких законов природы. Потому-то астрономы прежде всех других людей и усмотрели здесь чудо, и сказали, что это Бог страждет.[1] Людям неученым это явление не казалось чудесным, а обыкновенным, которое много раз бывало и в прежние годы.

Итак, в это полнолуние праздновали Пасху иудеи; в это полнолуние бывает и равноденствие; в это же полнолуние умер за нас и наш Спаситель, что известно всем, как и то, что он воскрес из мертвых силою своего божества в третий день после ветхозаветной Пасхи, или, что тоже, в двадцать пятый день марта. Оттого, когда то и другое, то есть день иудейской Пасхи и день воскресения случались вместе, союз

τῇ ἕκτῃ τῆς ἕκτης ἐκείνης ἡμέρας ὥρᾳ ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατὸν τηνικαῦτα τοῦ ἡλίου ἀφισταμένη μοίρας. διά τοι τοῦτο καὶ τεράστιον ἔδοξε τοῖς ἀστρολόγοις καὶ ὑπὲρ λόγον ὁ λόγος τῆς τότε γενομένης ἡλιακῆς ἐκλείψεως. οὐ γὰρ φυσικός τις εἵπετο ταύτῃ λόγος. ἐν γὰρ μιᾷ τοῦ ζῳδιακοῦ γενομένων μοίρᾳ τῶν δύο φωστήρων αἱ φυσικαὶ τοῦ ἡλίου τελοῦνται ἐκλείψεις, ὑποτρεχούσης τῆς σελήνης τὸν ἥλιον.

ὀγδοήκονταδὲκαὶἑκατὸνδιϊσταμένην μοίρας τὴν σελήνην ὀπισθοδρομῆσαι καὶ ὑποδραμεῖν τὸν ἥλιον, τοῦτο δ’ ὑπὲρ πάντα φυσικὸν ἐτελεσιουργήθη λόγον. ὅθεν καὶ πρό γε πάντων ἀστρονόμοι τὸ θαῦμα διὰ θαύματος ἤγαγον καὶ θεὸν εἶναι τὸν πάσχοντα ἔφασαν. τοῖς γὰρ ἀμαθέσιν οὐδὲ τεράστιον ἔδοξεν, ἀλλ’ εἰωθὸς **[*371*]** τοῖς πλείστοις ἔτεσιν. ἐν ἐκείνῃ τοίνυν τῇ πανσελήνῳ καὶ τὸ Πάσχα τοῖς Ἰουδαίοις ἐθύετο· ἐν ἐκείνῃ δέ γε καὶ τὰ τῆς ἰσημερίας ἦν· ἐν ἐκείνῃ δὲ καὶ ὁ σωτὴρ, ὡς ἔφημεν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐθανατοῦτο. γνώριμον δὲ δήπου τοῖς ἅπασιν, ὡς τρίτη μὲν ἦν μετὰ τὴν νομικὴν ἐκείνην ἑορτὴν, ἐν ᾗ τὸ τῆς θεϊκῆς ἡμῖν ἀναστάσεως μυστήριον ἐγεγένητο· καὶ ὡς πέμπτην καὶ εἰκοστὴν τηνικαῦτα ὁ μάρτιος ἤνυε μήν. ἃ δὴ δύο ὄντα ἐν ταὐτῷ, τήν τε τοῦ μηνὸς ἡμέραν δηλαδὴ καὶ τὸ τῆς ἀναστάσεως μυστήριον, διχῆ καὶ τριχῆ καὶ πολλαχῆ διελόμενοι τὸ τῶν εὐσεβῶν σύστημα οἱ μὲν τὴν τοῦ μηνὸς ἡμέραν νόμιμον αἰώνιον ἦγον ἐξῆς ὑπηρέτιν τῆς ἡμῶν πανηγύρεως· οἱ δὲ

[1] Григора имеет в виду Дионисия Ареопагита, который в письме к Поликарпу, рассказывает о себе, что в бытность свою в Египте он наблюдал это чудесное затмение и, пораженный им, воскликнул, обращаясь к своему другу Аполлофану: «это или Бог страждет, или сострадает страждущему».

благочестивых христиан нарушался, — и одни считали постоянным и законным временем нашего праздника день иудейской Пасхи, а другие, пропустив сначала праздник этой Пасхи, начинали торжество наше уже на третий день. Отсюда и праздник делался непраздничным, и происходило немалое волнение и нестроение в Церкви Христовой. Конечно, если бы третий день после ветхозаветной Пасхи всегда совпадал с 25 днем марта, то это было бы хорошо и праздник был бы в праздник. Но это случается очень редко и только в немногие годы; большею же частью и даже почти всегда они расходятся между собою. Отсюда одни упреждали полнолуние, следующее за весенним равноденствием, другие опаздывали, а третьи, оставив без внимания и равноденствие, и агнца и жертвы, и все ветхозаветные обычаи, разрешали пост по истечении сорока дней, когда бы это ни случилось. Так из-за одного дела происходило великое смятение и, так сказать, смешение и разделение языков; тогда как одни еще постились и размышляли о страданиях Спасителя, другие торжествовали и пели Ему победные песни; доброе дело подавало повод к недоброму; из одного делали многое; единодушие Церкви было нарушаемо, и прекрасная связь верующих была разрываема. Поэтому пастыри и учители Церкви, приметив это разделение и нестроение, решились

τὴν τοῦ νομικοῦ Πάσχα πανήγυριν πρότερον ἀνιχνεύοντες εἶτα τὴν ἐξ ἐκείνης τρίτην ἑόρτιον ἦγον τοῦ καθ' ἡμᾶς μυστηρίου· κἀντεῦθεν ἀνέορτον καὶ τὸ τῆς ἑορτῆς ἐφαίνετο καὶ οὐ μικρόν τι τὸ στασιάζον καὶ ἀτακτοῦν τῇ τοῦ Χριστοῦ ἐκκλησίᾳ ἐπήγετο. εἰ μὲν γὰρ ἀεὶ τὴν ἐκ τοῦ νομικοῦ Πάσχα τρίτην ἐν ταὐτῷ συνέπιπτε καὶ πέμπτην εἶναι τοῦ μηνὸς καὶ εἰκοστὴν, βέλτιον ἂν ἦν καὶ ὁμήγυρις ἦν ἡ πανήγυρις. ἐπεὶ δὲ τὸ μὲν συμπίπτειν ἀμφότερα πάνυ τοι σπάνιον καὶ μόγις που διὰ πλείστων ἐτῶν· τὸ δὲ διεστάναι θάτερον θατέρου, τοῦτο δὲ μικροῦ διηνεκὲς καὶ ἐτήσιον· οἱ μὲν ἔφθανον τὴν μετ' ἰσημερίαν πανσέληνον, οἱ δ' ὑστέριζον. ἄλλοι δὲ χαίρειν φάσκοντες ἰσημερίας καὶ ἀμνοὺς καὶ θύματα καὶ πάντα νόμιμα ἔθιμα μόνην τὴν τεσσαρακονθήμερον ἐξαριθμοῦντες ἤνυον νηστείαν, ὅποι τε καὶ ὅπως τύχοιεν. ἐντεῦθεν καὶ σύγχυσίς τις καὶ κυκεὼν ἦν καὶ γλωσσῶν, ὡς εἰπεῖν, **[*372*]** μερισμὸς ἐφ' ἑνί τινι πράγματι. ἧπου γὰρ εἰκὸς, τοὺς μὲν ἀσιτίαν ἀσκεῖν καὶ συμπαθεῖν τοῖς τοῦ σωτῆρος πάθεσι· τοὺς δὲ τρυφᾶν καὶ τοῖς ἐκείνου ἐπινικίοις συνήδεσθαι· καὶ τὸ καλὸν οὐ καλῶς ἑκατέρους ἐπιτελεῖν, πολλὰ ποιοῦντας τὸ ἓν καὶ διασπῶντας τὴν τῆς ἐκκλησίας ὁμόνοιαν καὶ τὸν καλῶς ἀλληλουχούμενον μεριζομένους σύνδεσμον. τοῦτο τοίνυν οὕτω τεμνόμενον καὶ οὕτω διασπώμενον οἱ τῆς εὐσεβείας πρόβολοι καὶ θεῖοι συνιδόντες διδάσκαλοι θεσπίσμασι κανονικοῖς ὡσπερεί τισι χαρακώμασι περιφράττουσι, μηδένα πιστὸν πρό γε τῆς ἠρινῆς ἰσημερίας τελεῖν τὴν τῆς ἀναστάσεως νομοθετήσαντες

пресечь его и прекратить, и постановили по поводу его каноническое правило, чтобы ни один верующий не дерзал совершать праздника воскресения прежде весеннего равноденствия, но чтобы совершал его в воскресный день, следующий за иудейскою Пасхою, то есть за полнолунием, которое бывает после равноденствия. Таким образом каждый верующий тщательно должен наблюдать полнолуние, которое бывает за равноденствием, если не хочет нарушать уставов Церкви. Незнание дня полнолуния влечет за собой незнание и того, который должен быть днем праздничным; мы в таком случае точно плаваем в неизвестном море на сбившемся с пути корабле, который среди ночного мрака и бурь, лишившись якоря, далеко носится от спокойной пристани.

πανήγυριν· ἀλλ’ ἐν κυριακῇ τῇ ἐφεξῆς μετὰ τὸ Ἰουδαϊκὸν Πάσχα, τῇ μετὰ πανσέληνον δηλαδὴ τῇ μετ’ ἰσημερίαν. ταῦτ’ ἄρα καὶ χρεὼν πάντα πιστὸν σὺν ἀκριβείᾳ ζητεῖν τὴν μετ’ ἰσημερίαν πανσέληνον, εἰ βούλοιτο μὴ παραβαίνειν τὰ τῆς ἐκκλησίας θεσμά. ταύτης γὰρ λανθανούσης ἕπεται λανθάνειν καὶ τὴν ἡμῖν ὀφειλομένην ἡμέραν ἑόρτιον καὶ ὥσπερ ἐν ἀδήλῳ πελάγει ναυαγεῖν ἡμᾶς ἴσα γε πλανωμένῃ νηΐ, ἣν ἀπολαβοῦσαι νύκτες καὶ χειμῶνες τάς τε ἀγκύρας ἐξέκοψαν καὶ αὐτὴν τῆς προσηκούσης μάλα ἀπήλλαξαν καταγωγῆς.

### *[Отказ императора Андроника II от проведения реформы]*

**3.** Все эти мои объяснения и соображения царь выслушал с удовольствием, — и, конечно, не замедлил бы приступить к исправлению этого дела; но чтобы это не вызвало смятение среди невежд и разделения в Церкви, он обошел этот вопрос умолчанием как совершенно неразрешимый. Было бы нелегко, сказал он, оповестить одновременно всех наших соплеменников по всем материкам и островам и убедить переучиться в соответствии с исправлением; в то же время разделиться и отмечать

**3.** Τούτων οὕτω λεχθέντων καὶ οὕτω διατρανωθέντων προσήκατο μὲν καὶ ἥσθη τῇ ἀποδείξει ὁ βασιλεύς· τάχα δ’ ἂν καὶ ἐμέλλησε τὴν διόρθωσιν αὐτίκα ἐπενεγκεῖν· ἀλλ’ ἵνα μὴ τοῦτο σύγχυσις μᾶλλον τοῖς ἀμαθέσι φανῇ καὶ μερισμὸν ἐπαγάγῃ τῇ ἐκκλησίᾳ, σεσιγημένον **[*373*]** ἀφῆκε τὸ πρᾶγμα καὶ ὅλως ἀνεπιχείρητον. μηδὲ γὰρ ἂν εἶναι ῥᾴδιον ἔφησεν, ἅπαντας ἐν ταὐτῷ τοὺς ἀνὰ πᾶσαν ἤπειρον καὶ νῆσον ὁμοφύλους διαδραμεῖν καὶ πεῖσαι μεταμαθεῖν τὴν διόρθωσιν· μερίζεσθαι δ’ αὖ καὶ ἄλλους ἄλλην πανηγυρίζειν καὶ ἑτέραν ἑτέρους ἄγειν ἑόρτιον, τοῦτο δ’ οὐ σφόδρα

праздник одним так, а другим иначе тоже очень нехорошо. Таким образом, более удобным, чем то и другое, оказалось оставить дело так, как было до нас.

Мне же казалось удобнее сделать наоборот. Ведь склонить всех соплеменников к исправлению, хотя и нелегко сразу за один год, но можно за два и три года, как в древности бывало не раз. Но по упомянутой причине мнение василевса взяло над нашим перевес.

χρηστόν. ὥστ' ἐξ ἑκατέρων θάτερον κουφότερον ἐφάνη, κεῖσθαι τὰ τοῦ πράγματος ὡς ἔκειτο καὶ μένειν ὡς ἔμενεν μέχρις ἡμῶν.

ἐμοὶ δὲ τοὐναντίον μᾶλλον ἐδόκει κουφότερον. τὸ γὰρ τοὺς ὁμοφύλους ἅπαντας καθάπαξ πεῖσαι τῇ διορθώσει συνθέσθαι, εἰ μὴ ῥᾴδιον χρόνῳ ἑνὶ, ἀλλὰ δυσὶ καὶ τρισὶ ῥᾴδιον ἂν ἦν· ὥσπερ κἀν τοῖς πρὸ ἡμῶν, ὡς ἔφημεν, πάλαι πολλάκις γεγένηται. ἀλλὰ δι' ἣν ἔφθημεν εἰρηκότες αἰτίαν τὸ τοῦ βασιλέως τέως ἐκράτησε δόγμα μᾶλλον ἢ τὸ ἡμέτερον. ἀλλὰ τούτων μὲν ἅλις.

**Матфей Властарь. «Алфавитная синтагма». Буква «П», глава 7: О святой Пасхе = Στοχεῖον Π, κεφάλαιον Ζ (1337 г.).**

[*Ματθαίου τοῦ Βλαστάρεως* Σύνταγμα κατὰ στοιχεῖον // Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων / Ἐκδοθὲν ὑπὸ Κ. Ῥάλλη καὶ Μ. Ποτλῆ. Ἀθῆναι, 1966. Τ. 6. Σ. 404–411]

***[Март — первый месяц года]***

**[**405**]** Мы верим, что март есть первый месяц, поскольку Моисей сказал, что в это время повелел Бог произрасти деревьям, цветам и травам: мы же видим, что в этот, а не в иной [месяц] исполняется по закону природы повеление Божие.

[*405*] Τὸν Μάρτιον δὲ πρῶτον εἶναι μῆνα πιστεύομεν, ἐξ ὧν ὁ Μωϋσῆς εἴρηκεν, ὡς κελεύσειεν ὁ Θεὸς κατ' ἐκεῖνο τοῦ καιροῦ, τὰ δένδρα, καὶ τὰ ἄνθη, καὶ τὰς πόας ἀναβλαστῆσαι· ὁρῶμεν δὲ οὐκ ἐν ἑτέρῳ, ἀλλ' ἐν τούτῳ νόμῳ φύσεως, τοῦ Θεοῦ πληρούμενον τὸ ἐπίταγμα.

***[Равноденствие смещается на 1 ранее каждые 300 лет]***

Поскольку длина года помимо 365 дней имеет еще около четверти, по этой причине если равноденствие в полдень, в следующий год оно будет около захода солнца, в следующий — в районе полуночи, и так далее. Далее, поскольку добав-

Ἐπεὶ γὰρ τὸ ἐνιαύσιον μέγεθος πρὸς τὰς τξε΄. ἡμέραις καὶ τέταρτον ἔγγιστα προσλαμβάνει, ὅταν ᾖ ἡ ἰσημερία περὶ μεσημβρίαν, τὸ μὲν ἑξῆς ἔτος ἔσται περὶ δύσιν ἡλίου, τὸ δὲ ἑξῆς περὶ μέσας νύκτας, καὶ οὕτω μέχρι παντός. Ἐπεὶ δ' αὖθις ἡ ἐπὶ τξε΄. ἡμέρας ἐπουσίᾳ,

ка к 365 дням составляет не ровно четверть дня, но без одной трехсотой[1], как мы подробнее покажем ниже, мы же согласно римлянам пользуемся таким числом дней и месяцев, что каждый год как бы прибавляется одна четверть, и через четыре года добавляем один день к 365 — неизбежно каждые 300 лет равноденствие переходит на один день ранее[2]. Например, если в настоящее время у нас рассчитано, что равноденствие происходит восемнадцатого марта[3], через триста лет оно будет семнадцатого, еще через триста лет — шестнадцатого, и так постоянно. Во времена Набунасара оно происходило около конца вечера двадцать пятого марта; при Филиппе Аридее — около полудня двадцать четвертого; а в то время, когда Христос принял за нас спасительную смерть — около полуночи 23-го того же месяца; ныне же при нас, как было указано — где-то около восемнадцатого [марта][4].

οὐχ ὅλον τέταρτον ἡμέρας περιέχει, ἀλλὰ παρὰ τρακοσιοστόν, ὡς προϊόντες ἀκριβέστερον δείξομεν, ἡμεῖς δὲ τῷ τῶν ἡμερῶν καὶ μηνῶν ἀριθμῷ κατὰ Ῥωμαίους χρώμεθα, ὡς τοῦ τετάρτου ᾀεὶ τελείου προσγινομένου, καὶ παρὰ τοῦτο κατὰ τέσσαρας ἐνιαυτοὺς μίαν ἡμέραν ταῖς τξε΄. προστίθεμεν, ἐξ ἀνάγκης τὴν ἰσημερίαν συμβαίνειν ἐν τοῖς .τ΄. ἐνιαυτοῖς πρὸ μιᾶς ἡμέρας γίνεσθαι· οἷον, ἐπεὶ κατὰ τὸ παρὸν ἡ ἰσημερία ἐπιλελόγισται ἡμῖν γινομένη τῷ ὀκτωκαιδεκάτῃ τοῦ Μαρτίου μηνός, μετὰ τριακόσια ἔτη, ἔσται τῇ ἑπτακαιδεκάτῃ· εἶτα μετὰ ἕτερα τοσαῦτα, τῇ δεκάτῃ ἕκτῃ, καὶ οὕτως ᾀεί· καὶ γὰρ κατὰ τοὺς χρόνους Ναβουνασάρου περὶ λῆξιν ἑσπερίαν ἐτύγχανεν οὖσα τῆς τοῦ Μαρτίου πέμπτης καὶ εἰκοστῆς· ἐν δὲ τοῖς Φιλίππου τοῦ Ἀριδαίου, περὶ μεσημβρίαν τῆς τετάρτης καὶ εἰκοστῆς αὐτοῦ· ἡνίκα δὲ ὁ Χριστὸς τὸν σωτήριον ὑπὲρ ἡμῶν ὑπήρχετο θάνατον, περὶ μέσην νύκτα τῆς κγ΄. τοῦ αὐτοῦ μηνός· <ἐφ’ ἡμῶν δὲ νῦν, ὡς δεδήλωται, περί που τὴν δεκάτην ὀγδόην αὐτοῦ.>[321]

---

1 Длительность года по Гиппарху (365,2467 суток, что при тропическом годе в 365,2422 суток дает ошибку на сутки за 224 года).

2 1 сутки за 300 лет — погрешность, рассчитанная из длительности солнечного года, принятой у Гиппарха и Птолемея. Реальная разница между юлианским и тропическим годом составляет 1 сутки за 128 лет.

3 На 18 марта астрономическое равноденствие приходилось в VII в. Во времена Властаря оно было в районе 13 марта.

4 Все эти расчеты проведены искусственно путем прибавления или вычитания суток за 300 лет, начиная с эпохи Никейского Собора (325 г.), установившего равноденствие на 21 марта. Приведенные у Птолемея даты весенних равноденствий для 145–127 гг. до н.э. (24–23 марта) и для 140 г. н.э. (1 ч. по полуночи с 22 на 23 марта) соответствуют принятому им значению длительности года (по Гиппарху). (См.: Птолемей. Альмагест. С. 496).

5 Слова в скобках отсутствуют в ркп. B.

### *[Апост. 7 запрещает паздновать Пасху, вслед за иудеями, до весеннего равноденствия]*

**[406]** Ученейшие из евреев, и притом жившие в Иудее, каковыми были Иосип и Филон, мужи, достигшие вершин философии, не считали возможным справлять Пасху Закона до равноденствия; они говорят, что следует совершать «переход» (τὰ διαβατήρια θύειν) всегда именно после весеннего равноденствия, в середине первого месяца. Но [евреи] более грубые и рассеянные по всей вселенной, беря по невежеству первый месяц — в который только и может происходить весеннее равноденствие — то до, то после него, встречали полнолуние, вовсе не беспокоясь, точно ли вошло солнце в знак равноденствия, и в него, не обращая внимания, совершали Пасху и до равноденствия. Думаю, именно о них определяет 7-е правило божественных Апостолов, налагающее отлучение, если кто из клира святой день Пасхи совершит с иудеями до весеннего равноденствия. Ведь поскольку правило неразрывно устанавливает наказание для празднующих «с иудеями», или «до весеннего равноденствия», это заставляет подразумевать сказанное выше.

[*406*] Οἱ μὲν οὖν λογιώτεροι τῶν Ἑβραίων, καὶ μάλιστα οἱ τὴν Ἰουδαίαν οἰκοῦντες, οἷος ἦν Ἰώσηπος καὶ Φίλων, ἄνδρες φιλοσοφίας ἁπάσης ἐπ’ ἄκρον ἐληλακότες, οὐκ ᾤοντο δεῖν πρὸ τῆς ἰσημερίας τὸ νομικὸν ἄγειν πάσχα· αὐτοὶ γὰρ οὗτοί φασι δεῖν τὰ διαβατήρια θύειν ἐπίσης ἅπαντας μετὰ ἰσημερίαν ἐαρινην, μεσοῦντος τοῦ πρώτου μηνός· οἱ δὲ ἀγροικότερον διακείμενοι, καὶ πανταχῇ τῆς οἰκουμένης διεσπαρμένοι, πρῶτον ἐξ ἀμαθίας μῆνα ὑπαλαμβάνοντες, ἐν ᾧ τὴν ἐαρινὴν γίνεσθαι συμβαίνει μόνον ἰσημερίαν, εἴτε δὲ πρὸ ταύτης, εἴτε μετὰ ταύτην ὁ πλησιφαῆς ἀπαντᾷ τῆς σελήνης σχηματισμός, οὐδ’ ὁτιοῦν μέλον αὐτοῖς, οὔτε μὴν εἰ μήπω καθαρῶς τοῦ τῆς ἰσημερίας σημείου ἐπέβη ὁ ἥλιος, ἐν τούτῳ ἀσυντηρήτως καὶ πρὸ τῆς ἰσημερίας ἐπετέλουν τὸ πάσχα· περὶ ὧν μοὶ δοκεῖ καὶ ὁ ζ΄. τῶν θείων Ἀποστόλων κανὼν διορίζεσθαι, ἀφορισμὸν καταψηφιζόμενος, εἴ τις τῶν τοῦ κλήρου, τὴν ἁγίαν τοῦ πάσχα ἡμέραν μετὰ Ἰουδαίων πρὸ τῆς ἐαρινῆς τελέσειεν ἰσημερίας· ἐπεὶ γὰρ οὐ διεζευγμένως ὁ κανὼν ἐπιτιμᾶσθαι θεσπίζει, τὸν μετὰ Ἰουδαίων, ἢ πρὸ τῆς ἐαρινῆς ἰσημερίας ἑορτάζοντα, τὸ εἰρημένον ἄνωθεν νοεῖν ὑποτίθησι.

### *[Погрешность луны и цикл Гиппарха]*

**[407]** И если другие определения [Соборов] твердо соблюдаются до сих пор, то воскресенье после

Καὶ οἱ μὲν ἄλλοι τῶν διορισμῶν ἔτι καὶ νῦν βεβαίως διατηροῦνται· ἡ δὲ μετὰ τὴν πανσέληνον πολλάκις ἡμῖν

полнолуния у нас часто переносится, поскольку к Пасхе Закона каждый год добавляют два дня и уже после них идут до воскресенья. Произошло это не по незнанию или неопытности Отцов, предписавших именно такой закон о Пасхе, но причина этого относится к ходу луны. Ведь поскольку ежегодное движение составляет, как было сказано, триста шестьдесят пять дней и почти четверть дня, а средние по длительности обращения луны составляют не полные 19 лет, считаемые с учетом добавления четверти, но без трех первых шестидесятых и тридцати семи вторых шестидесятых долей дня, — благодаря этому так называемое восстановление происходит за 304 года, в свою очередь не полных, но уменьшенных на ноль дней, 57 первых шестидесятых и 52 вторых, или почти на один день[1]. Именно из-за **[408]** этого и оказывается, что как раз два дня прибавляются при нахождении Пасхи Закона, так что полнолуние не может точно попасть на определенное тогда Отцами число месяца, уменьшаясь, как сказано, за триста четыре года почти на один день[2].

Такую аномалию в отношении дня Пасхи причинило время и движение светил; впрочем, благоче-

ὑπερτίθεται κυριακή, τῷ δύο προστίθεσθαι ἡμέρας ἑκάστου ἔτους τῷ πάσχα τῷ νομικῷ, καὶ μετ᾽ ἐκείνας ἐπὶ τὴν κυριακὴν ἔρχεσθαι. Συνέβη δὲ τοῦτο οὐκ ἐξ ἀγνοίας ἢ ἀπειρίας τῶν θεσπισάντων Πατέρων τὸν περὶ τοῦ πάσχα τουτονὶ νόμον, ἀλλὰ τῷ δρόμῳ τῆς σελήνης τὰ τῆς αἰτίας ἀναφέρεται ταύτης· ἐπειδὴ γὰρ αὖθις τὸ ἐνιαύσιον κίνημα δι᾽ ἡ,ερῶν ἀποκαθίσταται τριακοσίων ἑξήκοντα πέντε καὶ τεταρτημορίου ἡμέρας ἔγγιστα, ὡς εἴρεται, αἱ δὲ μέσαι τῆς σελήνης κατὰ μῆκος πάροδοι οὐκ ἀποκαθίστανται ἐν ὅλοις ἔτεσι ιθ΄, τοῖς κατὰ προσθήκην τοῦ τετλαρτου ἀριθμουμένοις, ἀλλὰ παρὰ μιᾶς ἡμέρας ἑξηκοστὰ πρῶτα τρία, καὶ δεύτερα τριάκοντα ἑπτά, τούτου χάριν ἐν τδ΄ ἐνιαυτοῖς, οὐχ ὅλοις πάλιν, ἀλλ᾽ ἐλαττουμένοις ἡμέρας οὐδέν, ἑξηκοστὰ πρῶτα νζ΄ καὶ δεύτερα νβ΄, ἤτοι μίαν ἡμέραν ἔγγιστα, ἡ εἰρημένη γίνεται ἀποκατάστασις· διὰ δὴ ***[408]*** τοῦτο ἀρτίως δύο μετὰ τὴν πανσέληνον ἡμέραι εὑρίσκονται προστιθέμεναι ἐν τῇ τοῦ νομικοῦ πάσχα εὑρέσει, τῆς πανσελήνου μὴ δυναμένης καταλαβεῖν ἀρτίως τὴν ὁρισθεῖσαν τότε τοῖς Πατράσι ποστὴν τοῦ μηνός, ἐλαττουμένης, ὡς εἴρηται, ἐν τριακοσίοις τέσσαρσιν ἔτεσι, μίαν ἡμέραν ἔγγιστα.

Καὶ τοιαύτην μὲν ὁ χρόνος περὶ τὴν ἡμέραν τοῦ πάσχα καὶ ἡ τῶν φωστήρων κίνησις τὴν ἀνωμαλίαν πεποίηκε· τῇ εὐσεβείᾳ γε μὴν οὐδοπωστιοῦν τοῦτο

[1] В 304-летнем периоде Гиппарха 19 лунных лет (со средним месяцем в 29 + 31/60 + 50/602 + 8/603 + 20/604 суток) меньше 19 юлианских лет (6939 $^3/_4$ суток) на 3/60 + 37/3600 + 21/603 + 40/604 суток; за 16 таких циклов (304 года) погрешность по отношению к юлианскому календарю составит, с округлением, 16 × (3/60 + 37/3600) = 57/60 + 52/3600, то есть почти полные сутки.

[2] Отставание пасхалии относительно реальных фаз луны составляет 1 день за 312 лет (средний синодический месяц у Гиппарха вычислен с высокой точностью).

стию это не причиняет ни малейшей порчи, но едва ли не прибавляет величия: ведь отсюда еще более ясной делается расхождение Пасхи Закона и нашей, совершенной, разделяемых не одним днем, как тогда, на по меньшей мере тремя. Ведь из-за этого и перенесли Отцы этот день всегда на воскресенье; если же Пасха Закона случится в воскресенье, определили переходить на следующее, чтобы нам отвратиться от богоборческого и неторжественного торжества и всеми способами отделить наше от него большим промежутком, следя, чтобы оно находилось в нужном месте.

λυμαίνεται, ὅτι μὴ καὶ τὰ μεγάλα συμβάλλεται· περιφανεστέρα γὰρ ἐντεῦθεν ἡ διάστασις δείκνυται τῆς τε τοῦ νομικοῦ καὶ τοῦ ἡμετέρου τελετῆς πάσχα, οὐ μιᾶς ἡμέρας, ὡς τότε, ἀλλὰ τροῶν μεσολαβουσῶν τοὐλάχιστον. Διὰ γὰρ τοῦτο πάντως καὶ τὴν ἡμέραν οἱ Πατέρες μετενηνόχασιν ἐπὶ τὴν κυριακήν· εἰ δ᾽ εν κυριακῇ τὸ νομικὸν τύχοι πάσχα, ἐπὶ τὴν ἑξῆς μεταβαίνειν διωρίσαντο, τὴν θεομάχον καὶ ἀνέορτον αὐτῶν ἑορτὴν ἡμᾶς ἐκτρέπεσθαι, καὶ μακρῷ τῷ διαστήματι τὴν ἡμετέραν ἐκείνης πᾶσι τρόποις ἀποδιΐστασθαι, ἐν καλῷ κεῖσθαι σκοπήσαντες.

***[Всю неделю творения было равноденствие, с воскресения начался разбег светил]***

**[**409**]** Затем после седьмого дня светила, как будто начавшие бег со старта, но по природе не способные двигаться равномерно, привнесли аномалию.

[*409*] εἶθ᾽ οὕτω τῶν φωστήρων μετὰ τὴν ἑβδόμην ἡμέραν, ὡς ἐξ ἀφετηρίας τρέχειν ὑπαρξαμένων, καὶ μὴ ἰσοταχῶς πεφυκότων κινεῖσθαι, τὴν ἀνωμαλίαν ἐπεσελθεῖν.

***[Полнолуние после равноденствия в пятницу 23 марта — день творения Адама и крестной смерти Христа]***

**[**410**]** Не всегда происходит Пасха в собственном смысле (Кириопасха), потому что для этого многое должно сойтись. Ведь находимое на каждый год полнолуние, в которое ее возраст достигает четырнадцатого дня, должно прийтись не только на равноденствие, но и на шестой день недели (пятницу), и на двадцать третье марта — именно это сочетание имело место и когда был создан первый Адам, и когда он был воссоздан во втором Адаме.

[*410*] Οὐκ ἀεὶ δὲ κύριον γίνεται πάσχα, διότι ἐπὶ τοῦτου χρὴ πολλὰ συνδραμεῖν· οὐ μόνον γὰρ τὸ κατ᾽ ἔτος ἐπιζητούμενον τῆς σελήνης πλῆρες, ὅπερ ἡ τῶν ἡμερῶν τεσσαρεσκαιδεκάτη ταύτῃ χαρίζεται, τῇ ἰσημερίᾳ δεῖ συνελθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἕκτην τῶν ἡμερῶν, καὶ τὴν τοῦ Μαρτίου τρίτην καὶ εἰκοστήν, ἅπερ καὶ ὅτε ὁ πρῶτος Ἀδὰμ ἐπλάττετο, καὶ ὅτε πρὸς τοῦ δευτέρου Ἀδὰμ αὐτὸς οὗτος ἀνεπλάττετο, συνημμένα ἦν.

Ведь Господь пришел на спасительное страдание в 5539 году, в завершение двадцать третьего круга солнца и десятого луны. И у иудеев был канун иудейской Пасхи, в последний день недели (субботу), как говорят Евангелисты, называя этот день «великим [днем] субботы», двадцать четвертого марта. А по наступлению воскресенья, которое непросвещенные посвящают солнцу[1] и которое пришлось на следующее двадцать пятое марта, умопостигаемое солнце праведности — Христос восстал из гроба.

ὁ γὰρ Κύριος τὸ σωτήριον ὑπῆλθε πάθος ͵εφλθ´ ἔτους ἐνισταμένου, τρίτον μὲν καὶ εἰκοστὸν τοῦ ἡλίου κύκλον διανύοντος, δέκατον δὲ τῆς σελήνης· καὶ οἱ μὲν Ἰουδαῖοι περὶ τὸ Ἰουδαϊκὸν εἶχον πάσχα, τῇ τελευταίᾳ μὲν τῆς ἑβδομάδος ἡμέρᾳ, ὥς φασιν οἱ Εὐαγγελισταί, μεγάλην ἀποκαλοῦντες τὴν ἡμέραν ἐκείνην τοῦ σαββάτου, τετάρτῃ δὲ τοῦ Μαρτίου τῇ εἰκοστῇ· τῆς δὲ ἐπιούσης κυριακῆς, ἥτις τῷ ἡλίῳ ἀφώτισται κατεξαίρετον, καὶ εἰς τὴν πέμπτην καὶ εἰκοστὴν ἀκολούθως τοῦ Μαρτίου ἐτέλει, ὁ νοητὸς τῆς δικαιοσύνης ἥλιος Χριστὸς ἐκ τοῦ τάφου ἀνέτειλεν.

### *[О кругах луны и солнца]*

**[**411**]** Итак, установлены 19 кругов луны и двадцать восемь солнца. И одни по закону природы начинаются с января, точно так же как и ее основание; а вот круги солнца начало имеют в начале октября. И то и другое, я полагаю, имеет смысл, хотя причины этого необходимо изложить.

[*411*] Κύκλοι τοίνυν ἐτέθησαν τῇ μὲν σελήνῃ ιθ´, ὀκτὼ δὲ καὶ εἴκοσι τῷ ἡλίῳ· κἀκεῖνοι μὲν ἀπὸ τοῦ Ἰανουαρίου νόμῳ φύσεως ἄρχονται, ὥσπερ δὴ καὶ ὁ ταύτης θεμέλιος· οἱ δέ γε τοῦ ἡλίου τὴν ἀρχὴν τοῦ Ὀκτωβρίου ἔσχον ἀρχήν· οὐδέτερος ἀλόγως οἶμαι, εἰ καὶ τὰς αἰτίας τούτων ἔργον διεξελθεῖν.

### *Почему круги луны и основания начинаются с января?*

**[**413**]** Мы начинаем считать круг луны и основание с января месяца, так как в четвертый день недели, когда солнце и луна творящим Словом были приведены в бытие, на пятнадцатом ходу соответствующего марту лунного месяца, едва они впервые взошли, когда луна сразу же появилась пятнадцатидневной и совершенной — ибо

**[*413*] Διὰ τί ἀπὸ τοῦ Ἰανουαρίου οἱ τῆς σελήνης κύκλοι καὶ θεμέλιοι ἄρχονται;**

Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἰανουαρίου μηνὸς τόν τε κύκλον τῆς σελήνης καὶ θεμέλιον ψηφίζειν ἀρχόμεθα, ὅτι τῇ μὲν τετάρτῃ τῆς ἑβδομάδος ἡμέρᾳ, ὅ,τε ἥλιος καὶ ἡ σελήνη τῷ δημιουργῷ λόγῳ εἰς τὸ εἶναι παρήχθησαν, τῷ δὲ πεντεκαιδεκάτῳ δρόμῳ τοῦ κατὰ τὸν Μάρτιον μῆνα

[1] Воскресенье — «день Солнца» во многих дохристианских календарях (ср. англ. Sunday).

Бог ничего не пожелал сотворить несовершенным от начала, чтобы после захода солнца, взошедшего утром и осветившего целиком данный ему во владение день, и она осияла бы целиком подвластную ей ночь.

От 15 марта до конца декабря насчитывается 9 с половиной солнечных месяцев, имеющих каждый различное количество дней; а лунных, всегда имеющих 29 с половиной дней, наблюдается не только такое же число, но и 11 избыточных дней. Январь и февраль, взятые вместе, составляют ровно два лунных месяца. И поскольку к 1 января ясно виден избыток в 11 дней после начала завершившегося круга луны, по необходимости начинается с января и сам ее круг, и число избыточных дней, и являющееся, и именующееся основанием (θεμέλιος) для дней ее следующего круга.

σεληνιακοῦ μηνὸς, ἄρτι πρῶτον ἀνατετάλκασιν, ἅτε τῆς σελήνης πεντεκαιδεκαταίας εὐθὺς καὶ τελείας ἀναφανείσης, μηδὲν ἀτελὲς ἐξ ἀρχῆς τοῦ Θεοῦ πεποιηκέναι θελήσαντος· ὅνα μετὰ τὸ δύναι τὸν ἥλιον πρωῒ ἀνατείλαντα, καὶ τὴν εἰς ἐξουσίαν αὐτῷ δοθεῖσαν ἡμέραν ὅλην καταφωτίσαντα, ὅλην καὶ αὐτὴ καταυγάσῃ τὴν ὑπεξούσιον νύκτα. Ἀπὸ τῆς ιε΄. οὖν τοῦ Μαρτίου μέχρις ὅλου τοῦ Δεκεμβρίου, μῆνες εὑρίσκονται ἡλιακοὶ μὲν θ΄. καὶ ἥμισυς, διαφόρους ἡμερῶν ἕκαστος ποσότητας ἔχοντες· οἱ δὲ τῆς σελήνης, δι' ἡμερῶν ἀεὶ γινόμενοι κθ΄. καὶ ἡμισείας, οὐ μόνον μῆνες ὁρῶνται τοσοῦτοι, ἀλλὰ πρὸς τούτοις καὶ ἡμέραι περιττεύουσιν ια΄. ὁ γὰρ Ἰανουάριος καὶ ὁ Φεβρουάριος συντιθέμενοι, οὐδὲν πλέον φέρουσι σεληνιακῶν δύο μηνῶν. Ἐπεὶ οὖν τῇ τοῦ Ἰανουαρίου α΄. ὁ περιττεύων τῶν ια΄. ἡμερῶν ἀριθμὸς σαφῶς ἀνεφάνη μετὰ τὸν ἀπαρτισμὸν τοῦ τελείου τῆς σελήνης κύκλου, ἀναγκαίως ἀπὸ τοῦ Ἰανουαρίου ὅ,τε κύκλος αὐτῆς καὶ ὁ περιττεύων ἀριθμὸς ἄρχεται, θεμέλιος τῶν ἡμερῶν τοῦ ἐξῆς αὐτῆς κύκλου καὶ ὢν, καὶ καλούμενος.

***Почему круги солнца начинаются с октября?***

Мы говорим, что круги солнца начинаются с октября, так как когда солнце появилось на 15-м ходу марта месяца, вплоть до октября месяца дни месяцев различным образом сочетаются с днями недели, а 1 октября оказывается также и в отношении недели 1-м из числа ее дней; отсюда мы и начинаем. Ведь ни один другой месяц, кроме одного октября, **[414]** в первый период не

Ἀπὸ δὲ τοῦ Ὀκτωβρίου τὰς τῶν κύκλων τοῦ ἡλίου φαμὲν ἄρχεσθαι περιόδους, ὅτι τῷ ιε΄ δρόμῳ τοῦ Μαρτίου μηνός, ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου, μέχρι τοῦ Ὀκτωβρίου μηνός, ἐνηλλαγμένως αἱ τῶν μηνῶν ἡμέρας πρὸς τὰς τῆς ἑβδομάδος ἐφέροντο· τῇ δὲ α΄ τοῦ Ὀκτωβρίου εὑρεθείσης καὶ τῆς ἑβδομάδος ἐν τῇ α΄ τῶν αὐτῆς ἡμέρων, ἐκεῖθεν καὶ ἀρχόμεθα· οὐδεὶς γὰρ τῶν μηνῶν ἕτερος, ὅτι μὴ μόνος ὁ

имеет совпадения своего первого дня с первым днем недели. Итак, начиная с него, мы к каждому следующему месяцу пропускаем 28 дней, как содержащие целое число недель, и берем дни сверх этого, пока не дойдем до дня, в отношении которого мы ведем разыскание.

То, что это совпадает с первым кругом творения солнца, выяснить легко: от 15 марта, когда солнце получило бытие, до конца сентября, с учетом трех дней до солнца, всего 203 дня, которые составляют двадцать девять недель: ведь семью двадцать — сто сорок, а семью девять — шестьдесят три; значит, первое октября было и первым днем недели[1].

Ὀκτώβριος, κατὰ τὴν πρώτην τοῦ ἡλίου περιόδου, τὴν πρώτην τῶν αὐτοῦ ἡμερῶν τῇ πρώτῃ τῆς ἑβδομάδος ἔχει συμπίπτουσαν. Ἐκ τούτου τοίνυν ἀρχόμενοι, ἑκάστου τῶν ἑξῆς μηνῶν, τὰς μὲν κη´ ἡμέρας ἐῶμεν, ὡς ὁλοκλήρους ἑβδομάδας ἀπαρτιζούσας, τὰς δὲ ἐπέκεινα τούτων λαμβάνομεν, ἕως ἂν εἰς τὴν ἡμέραν ἔλθωμεν, περὶ ἧς τὴν ζήτησιν ἔχομεν. Ὅτι δὲ κατὰ τὸν πρῶτον τῆς δημιουργίας τοῦ ἡλίου κύκλον οὕτω συνάντησε, καταμαθεῖν εὐπετές· ἀπὸ τῆς ιε´ τοῦ Μαρτίου, ἐν ᾗ τὴν γένεσιν ἔσχεν ὁ ἥλιος, μέχρις ὅλου τοῦ Σεπτεμβρίου, μετὰ τῶν πρὸ τοῦ ἡλίου τριῶν ἡμερῶν ἡμέραι γίνονται σγ´, αἵτινες ποιοῦσιν ἑβδομάδας ἐννέα καὶ εἴκοσιν· ἑπτάκις γὰρ τὰ εἴκοσιν, ἑκατὸν τεσσαράκοντα, καὶ ἑπτάκις τὰ ἐννέα, ἑξήκοντα τρία· λοιπὸν ἡ πρώτη τοῦ Ὀκτωβρίου ἐγένετο καὶ πρώτη τῆς ἑβδομάδος.

### *[О смещении равноденствия на сутки в 300 лет]*

Но равноденствие не всегда установлено на один и тот же день. <...> И вот, относительно общей природы, равноденствие бывает всегда в одно и то же время, поскольку величина годового круга всегда одна и та же; но относительно того или иного положения небес относительно земли, а также

Ἀλλ’ οὐδὲ τὰ τῆς ἰσημερίας ἐπὶ τῆς αὐτῆς ἕστηκεν ἡμέρας ᾀεί. <…> Κατὰ μὲν οὖν τὴν τοῦ παντὸς φύσιν, ἐν τῷ αὐτῷ χρόνῳ τὰ τῆς ἰσημερίας ᾀεί γίνεται, διὰ τὸ ἴσον εἶναι ἀεὶ τὸ μέγεθος τοῦ ἐνιαυσίου χρόνου· κατὰ δὲ τὸν ἑκάστοτε γινόμενον πρὸς τὴν γῆν τῶν οὐρανίων σχηματισμόν, καὶ κατὰ τὸ μέτρον τῶν ἡμερῶν τε καὶ μηνῶν, ᾧ κατὰ Ῥωμαίους

[1] Это объяснение не соответствует 1-му году константинопольского солнечного цикла, в который 1 октября является не воскресеньем, а вторником (в предыдущий — понедельником, в последующий — средой). Ошибка кроется в исходном принципе, устанавливающем творение светил на среду 15 марта. Но в разделе о круге луны сказано, что луна в своей полной фазе (15 день) появляется вечером после захода солнца, то есть фактически уже в четверг 15 марта. Именно такое условие выполняется в 5509 г. до н.э. — в год творения по «Пасхальной хронике». Матфей Властарь допускает такое же недопонимание исходных принципов пасхалии, какое в XII в. демонстрирует Михаил Пселл.

относительно измерения дней и месяцев, которую мы заимствовали у римлян, равноденствие происходит не всегда в один и тот же час, и даже не в один и тот же день.

Ибо поскольку годовая величина занимает примерно 365 дней с четвертью, если равноденствие было в полдень, на следующий год оно будет около заката солнца, а на следующий — около полуночи и так далее всегда. Ибо от этого и день високоса распределяется на 4 года. Поскольку, опять же, к 365 дням требуется добавка не ровно в четверть дня, но на 1/300 меньше, а мы пользуемся римской системой счета дней и месяцев, принимая всегда четверть как бы совершенной, и из-за этого каждые четыре года добавляем один день к 365, с необходимостью выходит, что через 300 лет равноденствие оказывается на один день раньше. Таким образом, тогда как в настоящее время равноденствие происходит 18 марта, через 300 лет оно будет 17-го, еще через 300 — 16-го и так далее постоянно[326]. Так вот, в 4156 году от сотворения мира весеннее равноденствие рассчитано нами приходящимся на 27 марта, в полдень (я говорю полдень, подразумевая александрийский меридиан); в последующие годы, отстоящие друг от друга на 300 лет, каждое равноденствие происходит на один день ранее в тот же самый час, как указано в диаграмме:

ἡμεῖς χρώμεθα, οὔτε κατὰ τὴν αὐτὴν ὥραν, οὔτε κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν συμβαίνει ἀεὶ τὴν ἰσημερίαν γίνεσθαι. Ἐπεὶ γὰρ ἡ ἐνιαύσιος ποσότης πρὸς ταῖς τξε´ ἡμέραις καὶ τέταρτον ἔγγιστα προσλαμβάνει, ὅταν ᾖ ἡ ἰσημερία περὶ μεσημβρίαν, τὸ μὲν ἑξῆς ἔτος ἔσται περὶ δύσιν ἡλιου· τὸ δὲ ἑξῆς, περὶ μέσας νύκτας, καὶ οὕτω μέχρι παντός· ἐντεῦθεν γὰρ καὶ ἡ τοῦ βισέξτου ἡμέρα εἰς δ´ ἐνιαυτοὺς προσαπαρτίζεται. ἐπεὶ δ’ αὖθις ἡ ἐπὶ τξε´ ἡμέραις ἐπουσία οὐχ ὅλον τέταρτον ἡμέρας περιέχει, ἀλλὰ παρὰ τριακοσιοστόν, ἡμεῖς δὲ τῷ τῶν ἡμερῶν καὶ μηνῶν ἀριθμῷ κατὰ Ῥωμαίους χρώμεθα, ὡς τοῦ τετάρτου ἀεὶ τελείου προσγινομένου, καὶ διὰ τοῦτο κατὰ τεσσάρας ἐνιαυτοὺς μίαν ἡμέραν ταῖς τξε´ προστίθεμεν, συμβαίνει ἐξ ἀνάγκηε μετά τ´ ἐνιαυτοὺς πρὸ μιᾶς ἡμέρας γίνεσθαι τὴν ἰσημερίαν· οἷον, ἐπεὶ κατὰ τὸ παρὸν ἡ ἰσημερία γίνεται τῇ ιη´ Μαρτίου, μετὰ τ´ ἔτη ἔσται τῇ ιζ´ εἶτα μετὰ ἕτερα τοσαῦτα τῇ ις´ καὶ οὕτως ἀεί. Ἡ μὲν οὖν κατὰ τὸ δρνς´ ἔτος ἀπὸ κτίσεως κόσμου ἐαρινὴ ἰσημερία ἐπιλελόγισται ἡμῖν γεγονυία Μαρτίου κζ´ κατὰ μεσημβρίαν· λέγω δὲ μεαημβρίαν, κατὰ τὸν δι’ Ἀλεξανδρείας μεσημβρινόν· τῶν δὲ ἑξῆς, ὅσαι μὲν τοῖς τ´ ἔτεσιν ἀλλήλων διαφέρουσιν, ἑκάστη πρὸ μιᾶς τῆς πρὸ αὐτῆς ἡμέρας κατὰ τὴν αὐτὴν ὥραν γίνεται, ὡς προτέτακται ἐν τῷ διαγράμματι·

ἔτη ἀπὸ κτίσεως Κόσμου — ἰσημερίαι κατὰ τὸν Μάρτιον

͵δρνς´ — κζ´

͵δυνς´ — κς´

[1] Фактический повтор того, что уже было сказано на с. 405.

4156 (1353 до н.э.) — 27 марта
4456 (1053 до н.э.) — 26 марта
4756 (753 до н.э.) — 25 марта
5056 (453 до н.э.) — 24 марта
5356 (153 до н.э.) — 23 марта
5656 (148 н.э.) — 22 марта
5956 (448 н.э.) — 21 марта
6256 (748 н.э.) — 20 марта
6556 (1048 н.э.) — 19 марта
6856 (1348 н.э.) — 18 марта.

Промежуточные равноденствия происходят соответственно в промежутках между ними. Если же кто хочет яснее узнать признаки времени — во времена Набунасара равноденствие было на исходе вечера 25 марта; [424] при Филиппе Аридее — в полдень 24-го числа того же месяца; во дни, когда Христос Своей смертью умертвил смерть, — в начале 23-го, около полуночи; когда же появился этот каноний Отцов — в полдень 21-го; а ныне при нас, как было указано, оно наблюдается в течение всего 18-го числа.

͵δψνς΄ — κε΄
͵ενς΄ — κδ΄
͵ετνς΄ — κγ΄
͵εχνς΄ — κβ΄
͵εϡνς΄ — κα΄
͵ςσνς΄ — κ΄
͵ςφνς΄ — ιθ΄
͵ςωνς΄ — ιη΄

αἱ δὲ μεταξὺ τούτων ἰσημερίαι, τοῖς μεταξὺ διαστήμασι δηλονότι γίνονται. Εἰ δὲ καὶ σαφέστερα βούλει γνῶναι τοῦ χρόνου σημεῖα, ἐν μὲν τοῖς χρόνοις Ναβουνασάρου, περὶ λῆξιν ἑσπερίαν ἦν ἡ ἰσημερία τῆς τοῦ Μάρτιου πέμπτης καὶ εἰκοστῆς, ἐν δὲ τοῖς Φιλίππου τοῦ Ἀριδαίου, περὶ μεσημβρίαν τῆς κδ΄ αὐτοῦ, ἐν αἷς δὲ ἡμέραις ὁ Χριστὸς τῷ οἰκείῳ θανάτῳ τὸν θάνατον ἐθανάτου, τρίτον καὶ εἰκοστὴν διανύοντος αὐτοῦ, περὶ μέσην ἐκεινην τὴν νύκτα· ὅτε δὲ τὸ τῶν Πατέρων τουτὶ κανόνιον ἐγεγόνει, τῇ α΄ τούτου και κ΄ τὰ τῆς ἰσημερίας ἀπήντα· νῦν δ᾽ ἐφ᾽ ἡμῶν, ὡς δεδήλωται, ἡ ιη΄ ταύτην ὁλοσχερῶς ὁρᾷ γινομένην·

### *[Предложенная некоторыми реформа пасхального канона бессмысленна и опасна]*

Такую аномалию мало-помалу породил мельчайшее отставание, происходившее в движении светил, в результате чего свет стал двигаться вспять. Но из-за этого не следует переделывать канон Отцов. Ведь нельзя составить другой такой же, так же ясно показывающий всем упомянутые определения о Пасхе. Но даже если мы и захотели бы, как некоторые, передвинуть его,

τοιαύτην ἀνωμαλίαν ἡ επὶ τῇ τῶν φωστήρων κινήσει βραχυτάτη ἔλλειψις κατὰ μικρὸν προσγινομένη ἀπέτεκε, καὶ τὰ φῶτα ὀπισθόρμητα γίνεσθαι παρεσκεύασεν. Οὐ μὴν παρὰ τοῦτο μεταποιεῖν τὸν τῶν Πατέρων προσήκει κανόνα· οὔτε γὰρ οἷόν τε συνθεῖναι ἕτερον, οὕτω σαφῶς δεικνύντα τοῖς πᾶσι τοὺς εἰρημένους περὶ τὸ πάσχα διορισμούς· ἄλλα καὶ ἣν ἐθελήσαιμεν, ὡς τινες, μεταθεῖναι, δυσὶν αὐτῷ

вычтя два дня, а именно, начиная с 6841 года[1], совершенно невозможно убедить христианских старейшин по всей вселенной переучиться на него, тем более, что опять через 304 года[2], и снова через столько же и так далее постоянно будет следовать эта же погрешность, и придется часто переделывать его; так что лучше не вводить новшеств. Ведь такое новшество не только не сможет не впадать опять в ту же самую погрешность, но откроет двери[3] для немалой смуты в Церкви. Ныне же и при таком каноне самое важное для соблюдения при совершении Пасхи надежно соблюдается с его помощью, [425] а именно — чтобы это было после равноденствия и после полнолуния после равноденствия, чтобы праздник совершался всеми в одно время и в один день безмятежно.

Кроме того, если бы этот периодический канон всегда был верным, часто выходило бы, что мы справляли бы нашу Пасху сразу же на другой день после их (иудеев); теперь же мы совершаем нашу по крайней мере через три дня, что еще более подходит к апостольскому правилу, определяющему, что Пасху не следует совершать в одно время с иудеями. И происшедшая в отношении Пасхи погрешность как бы умышленно обеспечивает соблюдение этого закона.

ἡμέραις ὑποβιβάσαντες, ἀρξάμενοι δηλονότι ἀπὸ τοῦ ͵ςωμα´ ἔτους, πρὸς τῷ μηδὲ πάντας δυνατὸν εἶναι τοὺς ἀνὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην τὰ Χριστιανῶν πρεσβεύοντας πεῖσαι μεταμαθεῖν αὐτόν, ἔτι καὶ μετὰ τδ´ πάλιν ἔτη, καὶ αὖθις μετὰ τοσαῦτα, καὶ ἀεὶ οὕτως ἡ αὐτὴ παρακολουθήσει ἁμαρτία, καὶ δεήσει πολλάκις τοῦτον μεταποιεῖν, ὥστε βέλτιον μὴ καινοτομεῖν· ἡ γὰρ τοιαύτη καινοτομία οὐ μόνον οὐ δυνήσεται μὴ τῇ αὐτῇ πάλιν περιπεσεῖν ἁσμαρτίᾳ, ἀλλὰ καὶ στάσεως οὐ μετρίας τῇ Ἐκκλησίᾳ γενήσεται πρόξενος. Νῦν δὲ καὶ οὕτως ἔχοντος τοῦ κανόνος, τὰ καινώτερα τῶν ὀφειλομένων περὶ τὸ Πάσχα τηρεῖσθαι, δι' αὐτοῦ βεβαίως τηροῦνται, τὸ μετ' ἰσημερίαν δηλονότι, καὶ τὸ μετὰ τὴν πανσέληνον, τὴν μετ' ἰσημεριαν, τὰ τῆς ἑορτῆς ὑπὸ πάντων, καὶ ἐν τῷ αὐτῷ χρόνῳ, καὶ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τελεῖσθαι ἀστασιάστως.

Ἔτι δὲ εἰ ὀρθῶς εἶχεν ὁ περιοδικὸς οὗτος κατὰ πάντα κανών, πολλάκις ἂν συνέβαινε, τὴν ἑξῆς εὐθὺς ἡμέραν τῆς ἐκείνων ἑορτῆς ἡμῖν τὸ πάσχα τελεῖσθαι· νῦν δὲ μετὰ τρεῖς τοὐλάχιστον ἡμέρας τῆς ἐκείνων ἑορτῆς ἡ ἡμετέρα τελεῖται· ὅπερ ἔτι μᾶλλον τῷ Ἀποστολικῷ κανόνι συμβαίνει, τῷ διοριζομένων μὴ δεῖν ἐν τῷ αὐτῷ χρόνῳ τοῖς Ἰουδαίοις τὸ πάσχα τελεῖν· καὶ ἡ συμβεβηκυία περὶ τὸ πάσχα διαμαρτία, ὥσπερ ἐξεπίτηδες ποιεῖ τὸν τοιοῦτον ἐπιπλέον νόμον φυλάττεσθαι.

[1] В 6841 = 1333 г. начался очередной 19-летний пасхальный цикл. Речь, видимо, идет о проекте пасхальной реформы Никифора Григоры.

[2] Почему не 300?

[3] Букв. «станет гостеприимцем».

## Исаак Аргир, Ответ Андронику Инеоту о методах расчета солнечных и лунных циклов (1372/3 г.)

[PG. T. 19. Col. 1279–1316]

### *[О погрешности 19-летнего цикла в 1 день за 304 года, составляющей 2 дня]*

А вслед за этим необходимо показать причину ошибочности названного пасхального канония и то, является ли он таковым изначально, либо же нет. Если же он таков, то когда случается нам правильно справлять Пасху, а когда — отступать от точности.

Так вот, причина этого — не что иное, как то, что происходящее через 19 римских лет, которые мы называем лунным циклом, восстановление луны не является вполне точным допущением. <...>

Так что за 304 римских года неточное восстановление по девятнадцатилетним циклам запаздывает относительно точнейшего на один полный день. И из этого можно легко понять, что в нынешнее время каноний оказался отстающим на два дня от дней полнолуния по иудейской пасхалии[1], по причине накопившихся[2] 304 римских лет.

[*1308*] Ἐφεξῆς δὲ τούτοις ἀναγκαῖον δεῖξαι τὴν τε αἰτίαν τοῦ σφαλερῶς ἐκκεῖσθαι τὸ εἰρημένον τῶν Πασχαλίων κανόνιον, καὶ εἰ ἀπ’ ἀρχῆς οὕτως ἔκκειται, εἴτε καὶ μή. Ἔτι δὲ καὶ οὕτως ἔχοντος, καὶ πότε συμβαίνει ὀρθῶς τελεῖσθαι τὸ Πάσχα ὑφ’ ἡμῶν, πότε δὲ τῆς ἀκριβοῦς ἐκπίπτειν ὀρθοτητος.

Ἡ μὲν οὖν αἰτία τῶν τοιούτων οὐκ ἄλλη τίς ἐστιν, εἰ μὴ ὅτι ἡ διὰ τῶν ιθ´ Ῥωμαϊκῶν ἐτῶν, οὓς καὶ σεληνιακοὺς κύκλους καλοῦμεν, γινομένη τῆς σελήνης ἀποκατάστασις, οὐκ ἔστι κατὰ τὸ πάντη ἀκριβὲς εἰλημμένη. <…>

Ὥστε ἐν τδ´ Ῥωμαϊκοῖς ἔτεσιν ἡ διὰ τῶν ἐννεαδεκαετηρίδων ἀποκατάστασις μὴ ἀκριβὴς ὑστερεῖ τῆς ἀκριβεστάτης ἡμέρᾳ τελείᾳ α´. Καὶ διὰ τοῦτο εὐκατανόητον ἔσται, ὅτι τὸ κανόνιον δυσὶν ἡμέραις ἐκπίπτον τῆς κατὰ τὰ Ἰουδαϊκὰ Πασχάλια πανσηλινιακῆς ἡμέρας ἐν τοῖς νῦν χρόνοις, πρὸ τδ´ Ῥωμαϊκῶν ἐτῶν συνέστη.

### *[Равноденствие — накануне 15 марта, погрешность — 1 день за чуть более 100 лет]*

**[**1312**]** Существует и другая [ошибка], хотя и реже происходя-

[*1312*] Ἔστι δὲ καὶ ἕτερον, πλὴν σπανίως γινόμενον, διὰ τὴν τῆς

[1] В действительности расхождение между иудейскими и христианскими датами полнолуний к концу XIV в. достигло 5–6 дней.

[2] Скалигер логично добавляет: bis «дважды по».

щая, — из-за отступления равноденствия. Ибо и оно отходит назад с периодом лет, и вот по какой причине.

Когда говорится, что солнце возвращается от одного знака [Зодиака] к другому за 365 дней с четвертью, это говорится грубо; в точности же — без некоторой частицы, как говорит Птолемей в «Синтаксисе», трехсотой, а как считают персидские знатоки астрономии и как вычислили мы, в течение многих дней наблюдая летний солнцеворот восходящего солнца, — больше двухсотой; скорее же, мы находим частицу, которую нужно вычесть из 365 с четвертью, немногим меньше одной сотой[1]. Ведь Птолемей говорит, что в его времена весеннее равноденствие происходит 21 марта;[2] мы же его получаем прежде 15 числа того же месяца, вычисляя это таким образом из наблюдения летнего солнцеворота[3].

И поскольку Закон Моисеев побуждает иудеев совершать Пасху в 1-е полнолуние сразу после весеннего равноденствия, для тех времен, в которые был составлен упомянутый каноний, когда весеннее равноденствие совершалось 21 марта или незадолго до этого, находящиеся в канонии дни полнолуния, показывающие иудейскую

ἰσημερίας μετάπτωσιν. Ὀπισθοδρομεῖ γὰρ καὶ αὕτη κατὰ περιόδους ἐτῶν, δι᾽ ἣν αἰτίαν ἐροῦμεν, ἔχουσαν οὕτως·

Τὸ διὰ τξε´ ἡμερῶν καὶ δ´ λέγειν τὸν ἥλιον ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ σημείου εἰς τὸ αὐτὸ καθίστασθαι, παχυμερέστερον εἴρεται· κατὰ δὲ τὸ ἀκριβέστερον παρά τι μόριον· ὡς μὲν ὁ Πτολεμαῖος ἐν τῇ *Συντάξει* φησί, τριακοστόν, ὡς δὲ οἵ τε παρὰ Πέρσαις τὸ τῆς ἀστρονομίας μετερχόμενοι, καὶ ἡμεῖς, τὴν θερινὴν σκοποῦντες τροπὴν ἀνατέλλοντος τοῦ ἡλίου, δι᾽ ἡμερῶν πλειόνων ἐστοχασάμεθα, διακοσιοστοῦ μεῖζον, μᾶλλον δὲ βραχεῖ τινι ἔλαττον ἑκατοστοῦ, εὑρίσκομεν τὸ μόριον τοῦτον, ὃ τῶν τξε´ καὶ δ´ ἀφαιρεῖν δεῖ. Τὴν γὰρ ἐαρινὴν ἰσημερίαν τῇ κα´ τοῦ Μαρτίου φησὶν ὁ Πτολεμαῖος ἐν τοῖς κατ᾽ αὐτὸν χρόνοις γίνεσθαι· ἡμεῖς δὲ πρὸ τῆς ιε´ τοῦ αὐτοῦ μηνὸς ἐν τοῖς καθ᾽ ἡμᾶς χρόνοις ταύτην λαμβάνομεν, ἀπὸ τῆς κατὰ τὴν θερινὴν τροπὴν τηρήσεως ταύτην οὕτως ἐπελογιζόμενοι.

Καὶ ἐπειδὴ ὁ Μωσαϊκὸς νόμος τῇ μετὰ τὴν ἐαρινὴν ἰσημερίαν α´ πανσελήνῳ εὐθὺς τοὺς Ἰουδαίους τελεῖν τὸ Πάσχα προτρέπεται· καθ᾽ οὓς μὲν χρόνους συνέστη τὸ εἰρημένον κανόνιον, τῆς ἐαρινῆς ἰσημερίας τῇ κα´ Μαρτίου, ἢ καὶ πρὸ αὐτῆς ἔγγιστα τελουμένης· αἱ ἐν τῷ κανονίῳ παρακείμεναι πανσεληνιακαὶ ἡμέραι, καὶ τὸ Ἰουδαϊκὸν δηλοῦσαι Πάσχα, πρῶταί εἰσιν ἀσφαλῶς μετὰ τὴν ἰσημερίαν πανσέληνοι. Οὐδὲ γὰρ εὕροις ἂν τὸ κανόνιον παρατρέχον μὲν τὴν ἐν

[1] Реальная погрешность юлианского составляет 1/128 суток.

[2] В действительности Птолемей говорит о 22 марта (Альмагест, III 1).

[3] По Аргиру имеем отклонение в 7 дней примерно за 1250 лет, что определяет погрешность юлианского календаря около 1/200. — Реальное равноденствие в конце XIV в. было в районе 13 марта.

Пасху, незыблемо являются первыми полнолуниями после равноденствия. Ведь ты не обнаружишь, чтобы каноний, минуя полнолуние 21 марта, которое тогда было 1-м после равноденствия, вместо него указал бы другое после него. Но ныне, когда весеннее равноденствие на шесть дней или больше отошло назад, могли бы быть первыми и иные полнолуния, ранее 21 марта, в которые иудеи совершают Пасху, а мы, следуя указанным в каноне, запаздываем от надлежащего времени на целый месяц.

Лет пятьдесят назад, будучи еще в юном возрасте, я, живший в одном фракийском городе под названием Энос, увидел тогда, что поселившиеся там иудеи совершили свою Пасху 20 марта, тогда как мы нашу святую Пасху совершили 20[1] апреля, следуя указанному в каконии дню полнолуния иудейской Пасхи 18 апреля[2]. Тогда этот факт вызвал у меня, еще не приступавшего к математическим формулам, в недоумение; но позднее, узнав о причине этого из астрономической науки, я понял, что это происходит на разумном основании. Ведь из этого стало ясно, что всякий раз,

τῇ κα´ τοῦ Μαρτίου πανσέληνον, ἥτις α´ ἦν μετὰ τὴν ἰσημερίαν τότε, ἀντ᾽ ἐκείνης δὲ ἑτέραν τὴν μετ᾽ ἐκείνην ἔκρινον. Νῦν δὲ τῆς ἐαρινῆς ἰσημερίας ἓξ ἡμέραις, ἢ καὶ πλείοσιν ὀπισθοδρομησάσης, δύναιντ᾽ ἂν ἄλλαι πρῶται πανσέληνοι πρὸ τῆς κα´ τοῦ Μαρτίου γίνεσθαι, καθ᾽ ἃς τῶν Ἰουδαίων τὸ Πάσχα τελούντων, ἡμεῖς ταῖς ἐν τῷ κανόνι ἀκολουθοῦντες, ὁλόκληρον μῆνα τοῦ προσήκοντος ὑστεροῦμεν καιροῦ. Πρὸ χρόνων γὰρ πεντήκοντα, νέος ὢν ἔτι τὴν ἡλικίαν, ἐγὼ μέν, παρά τινι τῶν Θρᾳκικῶν πόλεων διατρίβων, Αἴνῳ καλουμένῃ, εἶδον τότε τοὺς ἐκεῖσε τὴν οἴκησιν ποιουμένους Ἰουδαίους τῇ κ´ τοῦ Μαρτίου τὸ οἰκεῖον Πάσχα τελέσαντας· τὸ δὲ καθ᾽ ἡμᾶς ἅγιον Πάσχα ἡμεῖς τῇ κ´ τοῦ Ἀπριλίου ἐτελέσαμεν, ἀκολουθήσαντες τῇ ἐν τῷ κανονίῳ τοῦ Ἰουδαϊκοῦ Πάσχα διαλαμβανομένῃ πανσεληνιακῇ ἡμέρᾳ Ἀπριλίου ιη´. Καὶ τότε μὲν ἐγὼ ἐν ἀπόροις ἐθέμην τὸ πρᾶγμα, μήπω μαθηματικῶν ἁψάμενος λόγων· ὕστερον δὲ, τὰς αἰτίας τῶν τοιούτων ἐκ τῆς ἀστρονομικῆς μαθὼν ἐπιστήμης, ἔγνων καὶ τοῦτο κατὰ τὸν εἰκότα λόγον συμβάν. Φανερὸν ἄρα γέγονεν ἐκ τούτων, ὅτι, ὁπηνίκα σύνεγγυς τῆς ἀκριβοῦς ἰσημερίας, τουτέστιν ἀπὸ τῆς τοῦ Μαρτίου ιε´, **[*1313*]** ἕως τῆς κ´ αὐτοῦ, συμβαίνῃ γίνεσθαι πανσέληνον, ἡμεῖς, ἐν τῷ Ἀπριλίῳ μεταβαίνοντες, τῆς ὀρθότητος ἐκπίπτομεν.

---

[1] В PG — «κ´» (20), в издании Альма [p. 115] — «κςη» (26), но в переводе и комментарии «23».

[2] На 20 апреля Пасха пришлась в 1337 г. По иудейскому календарю Песах пришелся в ночь с 17 на 18 марта (новолуние 1 нисана во вторник 4 марта). О праздновании иудеями Пасхи 17 марта говорит и Матфей Властарь, писавший как раз в 1337 г. (Синтагма, П 7). Видимо, Исаак запамятовал точную дату иудейского праздника, округлив разницу с христианской Пасхой до месяца. Дж. Меркати относит это сообщение к 1318 г., когда Пасха была 23 апреля, а Песах — 17/18 марта (Mercati G. Notizie di Procoro e Demetrio Cidone, Manuel Caleca e Teodoro Meliteniota. Vat., 1931. P. 233–236).

когда полнолуние оказывается происходящим близ точной даты равноденствия, то есть с 15 марта по 20 число того же месяца, мы, [1313] переходя в апрель, отклоняемся от правильности.

### *[О реформе пасхалии]*

Так полагаем мы. До нас же явился мудрейший Григора, составивший слово об этом предмете, не испытывающее недостатка в какой-либо мудрости, и переделавший этот каноний, восстановив в нем необходимую для наших времен поправку. Он представил его на обозрение всем, вплоть до самого василевса и его синклита, а также избранных мужей Церкви, и всеми был похвален, и все сочли благоразумным, если возможно, впредь совершать Пасху согласно поправке нового канона, пораженные истиной аргументов.

Но мы здесь составили настоящее сочинение, не считая достойным, чтобы праздник Пасхи менял свое положение. Но вовсе не для того, чтобы клеветать на составителей этого канона, будто они изначально составили его невежественно и ошибочно, взялись мы за это рассуждение. Прочь таковые слова! И пусть недовольные нами не пускают в ход язык доносов. Ибо мы стремились лишь показать, что как бы ни был составлен каноний, невозможно избежать ошибки, привносимой временем, поскольку мельчайшая и неощути-

Ταῦτα μὲν οὖν ἡμεῖς· καὶ πρὸ ἡμῶν δ’ ὁ σοφώτατος Γρηγορᾶς ἀπέδειξε, τὸν περὶ τούτων λόγον ἐνθέμενος, μηδεμιᾶς σοφίας ἀπολειπόμενον, καὶ αὐτὸ τὸ κανόνιον μεταποιήσας, καὶ ἀποκαταστήσας εἰς τὴν κατὰ τοὺς νῦν χρόνους ὀφειλομένην αὐτῷ διόρθωσιν. Ὅς καὶ τοῖς πᾶσιν ἐμφανὴς καταστὰς ἄχρι καὶ αὐτοῦ τοῦ βασιλέως ἐνώπιον, καὶ τῆς περὶ αὐτὸν συγκλήτου, ἔτι δὲ καὶ τῶν τῆς Ἐκκληαίας λογάδων, ἐπῃνέθη τε παρὰ πάντων, καὶ πάντες, εἰ δυνατόν, εἰς τὸ ἑξῆς τελεῖσθαι τὸ Πάσχα κατὰ τὴν τοῦ νέου κανόνος διόρθωσιν εὔλογον εἶναι κεκρίκασι, τὴν τῶν λόγων δυσωπηθέντες ἀλήθειαν.

Ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς ἐνταυθοῖ, οὐκ ἀξιοῦντες τὴν τοῦ Πάσχα ἑορτὴν ἀμειφθῆναι, τουτονὶ τὸν λόγον ἐνεστησάμεθα· ἀλλ’ οὐδὲ διαβαλεῖν τοὺς τὸν κανόνα τοῦτον συστησαμένους, ὡς ἀμαθῶς καὶ σφαλερῶς αὐτὸν ἐκθεμένους τὴν ἀρχήν, ἑαυτοὺς εἰς τοὺς λόγους τούτους καθήκαμεν. Ἄπαγε τῶν τοιούτων λόγων! μηδὲ συκοφάντιν γλῶτταν κινείτωσαν οἱ μεμψίμοιροι καθ’ ἡμῶν. Τοῦτο γὰρ μόνον προήχθημεν δεῖξαι, ὡς ἀδύνατόν ἐστι, ὅπως ἂν ἐκτιθεῖτο τὸ κανόνιον, μὴ σφάλλεσθαι ὑπὸ τοῦ καιροῦ, τῆς χρονικῆς περιώδου τὸ ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ βραχύτατον καὶ ἀνεπαίσθητον πρὸς

мая в точности за малый срок разница в периоде с течением многих лет становится существенной.

ἀκρίβειαν διάφορον ἐν πολλοῖς ἔτεσιν ἀξιόλογον ἀπεργασαμένης.

***[С 1411 г. ошибка лунного цикла составит 2 полных дня, и необходимо добавить лунные эпакты]***

Если, согласно вере многих людей, в конце 7000-го года будет конец всего, нет смысла находить метод исправления лунных лет, поскольку для использования этим методом остается только 81 год, и за этот 81 год не произойдет существенной ошибки, даже если живущие в это время будут пользоваться старым методом.

Если же, как считают некоторые другие, время конца неопределенно, к каковым присоединяюсь и я сам, было бы уместно исправить метод расчета луны, прибавив к лунным эпактам, которые выдает и вычисляет нынешний метод, и таким образом не отклоняться от правильности.

Εἰ δὲ, καθὰ δοκεῖ τισιν ἄλλοις, ἀόριστον εἶναι τὸν τῆς συντελείας καιρόν, οἷς καὶ αὐτὸς συντίθεμαι· πρέπον ἂν εἴη διορθοῦν τὴν περὶ τῆς σελήνης μέθοδον, προστιθέναι ταῖς τῆς σελήνης ἐπακταῖς, ἃς ἡ νῦν μέθοδος ὑπαγορεύει καὶ ἐπερευνᾷ, καὶ οὕτω μὴ σφάλλεσθαι τῆς ὀρθότητος.

## XV в.

### Гийоргис Саглауи (Эфиопия). «Книга таинств» (Масхафа местир), XXVI (нач. XV в.)

[*Лурье В. М.* Авва Георгий из Саглы и история юлианизма в Эфиопии // ХВ. Н.с. Т. 1 (7). 1999. С. 336–338.]

***[364-дневный «год оставления» заменило воскресенье]***

И вместо числа дней года оставления Господь установил память Воскресения Своего, еже есть едина от субботы. Число же дней года оставления суть 364, а [36]5-й — день перемены (*mərya*), который обращает дни

годов и ведет их по кругу, от сего к другому, и от второго к третьему, а в четвертый год достигает 30-го часа четвертого дня от рождения *тынтыйона*[1] — вследствие рождения света через 30 [часов][2] от творения мира[3]. А поскольку число единых [от субботы дней] в 7 годах — 364, и поскольку [день перемены] вносил перемену, переменяя, он пребывал сокрытым в лоне Писания, и не открывалось его величие вплоть до [установления] памяти Воскресения. И ради памяти Воскресения мы оставили год оставления и приняли память Воскресения, то есть дня единого [от субботы]. Ибо по счету дней года оставления [Господь] сосчитал дни единые [от субботы] за 7 лет.

### Геннадиевская Библия = ГИМ Син. 915 (1499 г.)

[*Горский А. В., прот., Невсотруев К. И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. I. М., 1855. С. 160–162]

#### *[Календарь]*

**[л. 904]** М(еся)цъ мартъ, а по евреискы нисанъ, има(т) днїи .ЛА. а луна его держи(т) .Л. днїи. сїи единъ дае(т) медлїискому лѣту[4] мулизмѣ м(еся)цу[5]. <...> [Апрель] другыи д(ь)нь дае(т) медлїискому лѣту мулизмѣм(еся)цу. <...> [Май, июнь и июль дают еще 3 дня; август, октябрь и декабрь — по 2 дня каждый, всего 6 дней]. [Сентябрь и октябрь] ни дае(т) ни емле(т). но въ свое(м) существѣ пребывае(т). [Январь] единъ д(ь)нь февралю даетъ въ помощь. (Итого за год набирается 11 дней).

*Под 25 марта:* пущаеться кровь. до .ГI. мая м(еся)ца. *Под 13 мая:* отселѣ не пущаемъ крови до .К. д(ь)н сем(тября) м(еся)ц(а). *Под 20 сентября:*

[1] *Тынтыйон* (*ṭenteyon*) — эфиопский аналог солнечных эпакт, отсчитывается от среды (дня творения светил). 4-й день от *тынтыйона* — суббота, ее 30-й час соответствует полуночи с субботы на воскресенье.

[2] В тексте дней.

[3] В. Лурье усматривает здесь следы системы лунной интеркаляции (с. 342). Однако для этого нет никаких веских оснований: речь в отрывке касается только недельных циклов. Логичнее всего увидеть здесь объяснение причины ежегодного смещения дней недели относительно солнечного (юлианского) года: 1 $^1/_4$ суток (30 часов) разницы между целым числом недель (364 дня) и солнечным годом (365 $^1/_4$ дней) объясняется 30-часовым промежутком между началом творения (начало воскресенья) и творением света (ночь с воскресенья на понедельник). Это вызывает ежегодное «запаздывание» солнца на 30 часов и приводит к тому, что начало движения светил — *тынтыйон* — смещается со среды на четверг, с четверга на пятницу, а в четвертый год доходит до воскресенья.

[4] Искаженное «мелидийское лето», от еврейского «моледּ» — новолуние.

[5] От греческого ἐμβολισμός — вставной месяц лунно-солнечного года.

отселѣ пущаемъ до .ВІ. нояб(ря). *Под 12 ноября:* отселѣ не пущаемъ до .КЕ. марта.

**[л. 907]** (*Таблица лунных кругов*).

а по Шестокрилу[1] кругъ лунныи починается от семтября после ру(сс) ко(го), а по русскому от марта. а златое число починается с генваря пре(ж) обѣихъ.

**[л. 907 об.]** (*Таблица вруцелет*).

**[л. 908]** (*Таблица подвижных праздников*).

**[л. 908 об.]** (*Таблица ключевых букв на 532 года великого индиктиона*).

**[л. 909]** (*Зрячая пасхалия с 7010 по 7070 г.*).

[1] Иудейский календарный трактат Иммануила бен Якоба Бонфиля (1365), известный по-гречески как «τὸ Ἰουδαϊκὸν ἑξαπτέρυγον» (комментарий на него, составленный в 1435 г. Михаилом Хрисококком, сохранился во многих рукописях).

# II. ИСТОЧНИКИ ОБ ЭРАХ И ХРОНОЛОГИИ

## Ветхий Завет

[Septuaginta / Ed. A. Rahlfs. Stuttgart, 1971[r]. — *Русский перевод:* Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета в русском переводе. Брюссель, 1989[4]]

### Первая книга Моисеева: Бытие

### *[Неделя творения]*

**Быт. 1.** (3) И сказал Бог: да будет свет. И стал свет. (4) И увидел Бог свет, что он хорош; и отделил Бог свет от тьмы. (5) И назвал Бог свет днем, а тьму ночью. И был вечер, и было утро: день один. <...>

[Второй день: твердь небесная]

[Третий день: суша и растительность]

(14) И сказал Бог: да будут светила на тверди небесной, (для освещения земли, и) для отделения дня от ночи, и для знамений, и времен, и дней, и годов; (15) и да будут они светильниками на тверди небесной, чтобы светить на землю. И стало так. (16) И создал Бог два светила великие: светило большее, для управления днем, и светило меньшее, для управления ночью, и звезды; (17) и поставил их на тверди небесной, чтобы светить на землю, (18) и управлять днем и ночью, и

**Gen. 1.** (3) καὶ εἶπεν ὁ θεός· Γενηθήτω φῶς. καὶ ἐγένετο φῶς. (4) καὶ εἶδεν ὁ θεὸς τὸ φῶς ὅτι καλόν. καὶ διεχώρισεν ὁ θεὸς **ἀνὰ μέσον** τοῦ φωτὸς καὶ **ἀνὰ μέσον** τοῦ σκότους. (5) καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὸ φῶς ἡμέραν καὶ τὸ σκότος ἐκάλεσεν νύκτα. καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωί, ἡμέρα μία. <…>

(14) Καὶ εἶπεν ὁ θεός· Γενηθήτωσαν φωστῆρες ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ εἰς φαῦσιν τῆς γῆς τοῦ διαχωρίζειν ἀνὰ μέσον τῆς ἡμέρας καὶ ἀνὰ μέσον τῆς νυκτὸς καὶ ἔστωσαν εἰς σημεῖα καὶ εἰς καιροὺς καὶ εἰς ἡμέρας καὶ εἰς ἐνιαυτοὺς (15) καὶ ἔστωσαν εἰς φαῦσιν ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ ὥστε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ ἐγένετο οὕτως. (16) καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τοὺς δύο φωστῆρας τοὺς μεγάλους, τὸν φωστῆρα τὸν μέγαν **εἰς ἀρχὰς** τῆς ἡμέρας καὶ τὸν φωστῆρα τὸν ἐλάσσω **εἰς ἀρχὰς** τῆς νυκτός, καὶ τοὺς ἀστέρας. (17) καὶ ἔθετο αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ ὥστε

отделять свет от тьмы. И увидел Бог, что *это* хорошо. (19) И был вечер, и было утро: день четвертый.

φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς (18) καὶ ἄρχειν τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτὸς καὶ διαχωρίζειν ἀνὰ μέσον τοῦ φωτὸς καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σκότους. καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν. (19) καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωί, ἡμέρα τετάρτη.

### *[Родословие Адама]*

**Быт. 5.** (1) Вот родословие Адама: когда Бог сотворил человека, по подобию Божию создал его, (2) мужчину и женщину сотворил их, и благословил их, и нарек им имя: человек, в день сотворения их.

(3) Адам жил сто тридцать (230)[1] лет и родил (сына) по подобию своему (и) по образу своему, и нарек ему имя: Сиф. (4) Дней Адама по рождении им Сифа было восемьсот (700) лет, и родил он сынов и дочерей. (5) Всех же дней жизни Адамовой было девятьсот тридцать лет; и он умер.

(6) Сиф жил сто пять (205) лет и родил Еноса. (7) По рождении Еноса Сиф жил восемьсот семь (707) лет и родил сынов и дочерей. (8) Всех же дней Сифовых было девятьсот двенадцать лет; и он умер.

(9) Енос жил девяносто (190) лет и родил Каинана. (10) По рождении Каинана Енос жил восемьсот пятнадцать (715) лет и родил сынов и дочерей. (11) Всех же дней Еноса было девятьсот пять лет; и он умер.

Gen. 5. (1) Αὕτη ἡ βίβλος γενέσεως ἀνθρώπων· ᾗ ἡμέρᾳ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν Αδαμ, κατ’ εἰκόνα θεοῦ ἐποίησεν αὐτόν· (2) ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς καὶ εὐλόγησεν αὐτούς. καὶ ἐπωνόμασεν τὸ ὄνομα αὐτῶν Αδαμ, ᾗ ἡμέρᾳ ἐποίησεν αὐτούς. (3) ἔζησεν δὲ Αδαμ διακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν κατὰ τὴν ἰδέαν αὐτοῦ καὶ κατὰ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ καὶ ἐπωνόμασεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Σηθ. (4) ἐγένοντο δὲ αἱ ἡμέραι Αδαμ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Σηθ ἑπτακόσια ἔτη, καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας. (5) καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Αδαμ, ἃς ἔζησεν, ἐννακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

(6) Ἔζησεν δὲ Σηθ διακόσια καὶ πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Ενως. (7) καὶ ἔζησεν Σηθ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Ενως ἑπτακόσια καὶ ἑπτὰ ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας. (8) καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Σηθ ἐννακόσια καὶ δώδεκα ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

(9) Καὶ ἔζησεν Ενως ἑκατὸν ἐνενήκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Καιναν. (10) καὶ ἔζησεν Ενως μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Καιναν ἑπτακόσια καὶ δέκα πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας. (11) καὶ ἐγένοντο πᾶσαι

[1] В синодальном переводе здесь и далее в качестве основной принимается хронология иудейского масоретского текста (и, соответственно, латинского перевода Иеронима), а хронология Септуагинты дается в скобках.

(12) Каинан жил семьдесят (170) лет и родил Малелеила. (13) По рождении Малелеила Каинан жил восемьсот сорок (740) лет и родил сынов и дочерей. (14) Всех же дней Каинана было девятьсот десять лет; и он умер.

(15) Малелеил жил шестьдесят пять (165) лет и родил Иареда. (16) По рождении Иареда Малелеил жил восемьсот тридцать (730) лет и родил сынов и дочерей. (17) Всех же дней Малелеила было восемьсот девяносто пять лет; и он умер.

(18) Иаред жил сто шестьдесят два года и родил Еноха. (19) По рождении Еноха Иаред жил восемьсот лет и родил сынов и дочерей. (20) Всех же дней Иареда было девятьсот шестьдесят два года; и он умер.

(21) Енох жил шестьдесят пять (165) лет и родил Мафусала. (22) И ходил Енох пред Богом, по рождении Мафусала, триста (200) лет и родил сынов и дочерей. (23) Всех же дней Еноха было триста шестьдесят пять лет. (24) И ходил Енох пред Богом; и не стало его, потому что Бог взял его.

(25) Мафусал жил сто восемьдесят семь лет[1] и родил Ламеха. (26) По рождении Ламеха Мафусал жил семьсот восемьдесят два года и родил сынов и дочерей. (27) Всех же дней Мафусала было девятьсот шестьдесят девять лет; и он умер.

αἱ ἡμέραι Ενως ἐννακόσια καὶ πέντε ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

(12) Καὶ ἔζησεν Καιναν ἑκατὸν ἑβδομήκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Μαλελεηλ. (13) καὶ ἔζησεν Καιναν μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Μαλελεηλ ἑπτακόσια καὶ τεσσαράκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας. (14) καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Καιναν ἐννακόσια καὶ δέκα ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

(15) Καὶ ἔζησεν Μαλελεηλ ἑκατὸν καὶ ἑξήκοντα πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Ιαρεδ. (16) καὶ ἔζησεν Μαλελεηλ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Ιαρεδ ἑπτακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας. (17) καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Μαλελεηλ ὀκτακόσια καὶ ἐνενήκοντα πέντε ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

(18) Καὶ ἔζησεν Ιαρεδ ἑκατὸν καὶ ἑξήκοντα δύο ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Ενωχ. (19) καὶ ἔζησεν Ιαρεδ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Ενωχ ὀκτακόσια ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας. (20) καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Ιαρεδ ἐννακόσια καὶ ἑξήκοντα δύο ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

(21) Καὶ ἔζησεν Ενωχ ἑκατὸν καὶ ἑξήκοντα πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Μαθουσαλα. (22) εὐηρέστησεν δὲ Ενωχ τῷ θεῷ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Μαθουσαλα διακόσια ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας. (23) καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Ενωχ τριακόσια ἑξήκοντα πέντε ἔτη. (24) καὶ εὐηρέστησεν Ενωχ τῷ θεῷ καὶ οὐχ ηὑρίσκετο, ὅτι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ θεός.

(25) Καὶ ἔζησεν Μαθουσαλα ἑκατὸν καὶ ἑξήκοντα ἑπτὰ ἔτη καὶ ἐγέννησεν

[1] В списках Септуагинты встречаются два числа — 167 и 187; в первом случае Мафусал оказывается пережившим потоп.

(28) Ламех жил сто восемьдесят два (188) года и родил сына, (29) и нарек ему имя: Ной, сказав: он утешит нас в работе нашей и в трудах рук наших при возделывании земли, которую проклял Господь (Бог). (30) И жил Ламех по рождении Ноя пятьсот девяносто пять (565) лет и родил сынов и дочерей. (31) Всех же дней Ламеха было семьсот семьдесят семь (753) лет; и он умер.

(32) Ною было пятьсот лет и родил Ной (трех сынов): Сима, Хама и Иафета. <...>

**7.** (6) Ной же был шестисот лет, как потоп водный пришел на землю. <...>

9. (28) И жил Ной после потопа триста пятьдесят лет. (29) Всех же дней Ноевых было девятьсот пятьдесят лет, и он умер.

τὸν Λαμεχ. (26) καὶ ἔζησεν Μαθουσαλα μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Λαμεχ ὀκτακόσια δύο ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας. (27) καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Μαθουσαλα, ἃς ἔζησεν, ἐννακόσια καὶ ἑξήκοντα ἐννέα ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

(28) Καὶ ἔζησεν Λαμεχ ἑκατὸν ὀγδοήκοντα ὀκτὼ ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱὸν (29) καὶ ἐπωνόμασεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Νωε λέγων Οὗτος διαναπαύσει ἡμᾶς ἀπὸ τῶν ἔργων ἡμῶν καὶ ἀπὸ τῶν λυπῶν τῶν χειρῶν ἡμῶν καὶ ἀπὸ τῆς γῆς, ἧς κατηράσατο κύριος ὁ θεός. (30) καὶ ἔζησεν Λαμεχ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Νωε πεντακόσια καὶ ἑξήκοντα πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας. (31) καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Λαμεχ ἑπτακόσια καὶ πεντήκοντα τρία ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

(32) Καὶ ἦν Νωε ἐτῶν πεντακοσίων καὶ ἐγέννησεν Νωε τρεῖς υἱούς, τὸν Σημ, τὸν Χαμ, τὸν Ιαφεθ. <…>

7. (6) Νωε δὲ ἦν ἐτῶν ἑξακοσίων, καὶ ὁ κατακλυσμὸς ἐγένετο ὕδατος ἐπὶ τῆς γῆς. <…> 9. (28) Ἔζησεν δὲ Νωε μετὰ τὸν κατακλυσμὸν τριακόσια πεντήκοντα ἔτη. (29) καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Νωε ἐννακόσια πεντήκοντα ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

***[Потомство Ноя]***

**Быт. 10.** (1) Вот родословие сынов Ноевых: Сима, Хама и Иафета. После потопа родились у них дети.

(2) Сыны Иафета: Гомер, Магог, Мадай, Иаван, [Елиса,] Фувал, Мешех и Фирас.

(3) Сыны Гомера: Аскеназ, Рифат и Фогарма.

**Gen. 10.** (1) Αὗται δὲ αἱ γενέσεις τῶν υἱῶν Νωε, Σημ, Χαμ, Ιαφεθ, καὶ ἐγενήθησαν αὐτοῖς υἱοὶ μετὰ τὸν κατακλυσμόν.

(2) Υἱοὶ Ιαφεθ· Γαμερ καὶ Μαγωγ καὶ Μαδαι καὶ Ιωυαν καὶ Ελισα καὶ Θοβελ καὶ Μοσοχ καὶ Θιρας. — (3) καὶ υἱοὶ Γαμερ· Ασχαναζ καὶ Ριφαθ καὶ Θοργαμα.

(4) Сыны Иавана: Елиса, Фарсис, Киттим и Доданим.

(5) От них населились острова народов в землях их, каждый по языку своему, по племенам своим, в народах своих.

(6) Сыны Хама: Хуш, Мицраим, Фут и Ханаан.

(7) Сыны Хуша: Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха. Сыны Раамы: Шева и Дедан. (8) Хуш родил также Нимрода; сей начал быть силен на земле; 9 он был сильный зверолов пред Господом (Богом), потому и говорится: сильный зверолов, как Нимрод, пред Господом. (10) Царство его вначале составляли: Вавилон, Эрех, Аккад и Халне в земле Сеннаар. (11) Из сей земли вышел Ассур и построил Ниневию, Рехововф-ир, Калах (12) и Ресен между Ниневиею и между Калахом; это город великий.

(13) От Мицраима произошли Лудим, Анамим, Легавим, Нафтухим, (14) Патрусим, Каслухим, откуда вышли Филистимляне, и Кафторим.

(15) От Ханаана родились: Сидон, первенец его, Хет, (16) Иевусей, Аморрей, Гергесей, (17) Евей, Аркей, Синей, (18) Арвадей, Цемарей и Хифамей. Впоследствии племена Хананские рассеялись, (19) и были пределы Хананеев от Сидона к Герару до Газы, отсюда к Содому, Гоморре, Адме и Цевоиму до Лаши.

(20) Это сыны Хамовы, по племенам их, по языкам их, в землях их, в народах их.

(4) καὶ υἱοὶ Ιωυαν· Ελισα καὶ Θαρσις, Κίτιοι, Ῥόδιοι. (5) ἐκ τούτων ἀφωρίσθησαν νῆσοι τῶν ἐθνῶν ἐν τῇ γῇ αὐτῶν, ἕκαστος κατὰ γλῶσσαν ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς ἔθνεσιν αὐτῶν.

(6) Υἱοὶ δὲ Χαμ· Χους καὶ Μεσραιμ, Φουδ καὶ Χανααν. — (7) υἱοὶ δὲ Χους· Σαβα καὶ Ευιλα καὶ Σαβαθα καὶ Ρεγμα καὶ Σαβακαθα. υἱοὶ δὲ Ρεγμα· Σαβα καὶ Δαδαν. (8) Χους δὲ ἐγέννησεν τὸν Νεβρωδ. (9) οὗτος ἤρξατο εἶναι γίγας ἐπὶ τῆς γῆς· οὗτος ἦν γίγας κυνηγὸς ἐναντίον κυρίου τοῦ θεοῦ· διὰ τοῦτο ἐροῦσιν Ὡς Νεβρωδ γίγας κυνηγὸς ἐναντίον κυρίου. (10) καὶ ἐγένετο ἀρχὴ τῆς βασιλείας αὐτοῦ Βαβυλὼν καὶ Ορεχ καὶ Αρχαδ καὶ Χαλαννη ἐν τῇ γῇ Σεννααρ. (11) ἐκ τῆς γῆς ἐκείνης ἐξῆλθεν Ασσουρ καὶ ᾠκοδόμησεν τὴν Νινευη καὶ τὴν Ροωβωθ πόλιν καὶ τὴν Χαλαχ (12) καὶ τὴν Δασεμ ἀνὰ μέσον Νινευη καὶ ἀνὰ μέσον Χαλαχ· αὕτη ἡ πόλις ἡ μεγάλη. — (13) καὶ Μεσραιμ ἐγέννησεν τοὺς Λουδιιμ καὶ τοὺς Ενεμετιιμ καὶ τοὺς Λαβιιμ καὶ τοὺς Νεφθαλιιμ (14) καὶ τοὺς Πατροσωνιιμ καὶ τοὺς Χασλωνιιμ, ὅθεν ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν Φυλιστιιμ, καὶ τοὺς Καφθοριιμ. — (15) Χανααν δὲ ἐγέννησεν τὸν Σιδῶνα πρωτότοκον καὶ τὸν Χετταῖον (16) καὶ τὸν Ιεβουσαῖον καὶ τὸν Αμορραῖον καὶ τὸν Γεργεσαῖον (17) καὶ τὸν Ευαῖον καὶ τὸν Αρουκαῖον καὶ τὸν Ασενναῖον (18) καὶ τὸν Ἀράδιον καὶ τὸν Σαμαραῖον καὶ τὸν Αμαθι. καὶ μετὰ τοῦτο διεσπάρησαν αἱ φυλαὶ τῶν Χαναναίων, (19) καὶ ἐγένοντο τὰ ὅρια τῶν Χαναναίων ἀπὸ Σιδῶνος ἕως ἐλθεῖν εἰς Γεραρα καὶ Γάζαν, ἕως ἐλθεῖν Σοδομων καὶ Γομορρας, Αδαμα καὶ Σεβωιμ, ἕως Λασα. (20) οὗτοι υἱοὶ Χαμ

(21) Были дети и у Сима, отца всех сынов Еверовых, старшего брата Иафетова.

(22) Сыны Сима: Елам, Ассур, Арфаксад, Луд, Арам (и Каинан)[1].

(23) Сыны Арама: Уц, Хул, Гефер и Маш.

(24) Арфаксад родил (Каинана, Каинан родил)[2] Салу, Сала родил Евера.

(25) У Евера родились два сына; имя одному: Фалек, потому что во дни его земля разделена; имя брату его: Иоктан.

(26) Иоктан родил Алмодада, Шалефа, Хацармавефа, Иераха, (27) Гадорама, Узала, Диклу, (28) Овала, Авимаила, Шеву, (29) Офира, Хавилу и Иовава. Все эти сыновья Иоктана. (30) Поселения их были от Меши до Сефара, горы восточной.

(31) Это сыновья Симовы по племенам их, по языкам их, в землях их, в народах их.

(32) Вот племена сынов Ноевых, по родословию их, в народах их. От них распространились народы на земле после потопа.

ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν κατὰ γλώσσας αὐτῶν ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς ἔθνεσιν αὐτῶν.

(21) Καὶ τῷ Σημ ἐγενήθη καὶ αὐτῷ, πατρὶ πάντων τῶν υἱῶν Εβερ, ἀδελφῷ Ιαφεθ τοῦ μείζονος. (22) υἱοὶ Σημ· Αιλαμ καὶ Ασσουρ καὶ Αρφαξαδ καὶ Λουδ καὶ Αραμ καὶ Καιναν. — (23) καὶ υἱοὶ Αραμ· Ως καὶ Ουλ καὶ Γαθερ καὶ Μοσοχ. (24) καὶ Αρφαξαδ ἐγέννησεν τὸν Καιναν, καὶ Καιναν ἐγέννησεν τὸν Σαλα, Σαλα δὲ ἐγέννησεν τὸν Εβερ. (25) καὶ τῷ Εβερ ἐγενήθησαν δύο υἱοίῥ ὄνομα τῷ ἑνὶ Φαλεκ, ὅτι ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ διεμερίσθη ἡ γῆ, καὶ ὄνομα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ Ιεκταν. (26) Ιεκταν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ελμωδαδ καὶ τὸν Σαλεφ καὶ Ασαρμωθ καὶ Ιαραχ (27) καὶ Οδορρα καὶ Αιζηλ καὶ Δεκλα (28) καὶ Αβιμεηλ καὶ Σαβευ (29) καὶ Ουφιρ καὶ Ευιλα καὶ Ιωβαβ. πάντες οὗτοι υἱοὶ Ιεκταν. (30) καὶ ἐγένετο ἡ κατοίκησις αὐτῶν ἀπὸ Μασση ἕως ἐλθεῖν εἰς Σωφηρα, ὄρος ἀνατολῶν. (31) οὗτοι υἱοὶ Σημ ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν κατὰ γλώσσας αὐτῶν ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς ἔθνεσιν αὐτῶν.

(32) Αὗται αἱ φυλαὶ υἱῶν Νωε κατὰ γενέσεις αὐτῶν κατὰ τὰ ἔθνη αὐτῶν· ἀπὸ τούτων διεσπάρησαν νῆσοι τῶν ἐθνῶν ἐπὶ τῆς γῆς μετὰ τὸν κατακλυσμόν.

### *[Родословие Сима]*

**Быт. 11.** (О вавилонском столпотворении). <...> (10) Вот родословие Сима: Сим был ста лет и родил Арфаксада, чрез два года после потопа; (11) по рождении Арфак

**Gen. 11.** <…> (10) Καὶ αὗται αἱ γενέσεις Σημ· Σημ υἱὸς ἑκατὸν ἐτῶν, ὅτε ἐγέννησεν τὸν Αρφαξαδ, δευτέρου ἔτους μετὰ τὸν κατακλυσμόν. (11) καὶ ἔζησεν Σημ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν

[1] В масоретском тексте отсутствует, в синодальном переводе — в скобках.

[2] Послепотопный Каинан отсутствует в масоретском тексте, хотя упомянут в родословии Христа у евангелиста Луки (Лк. 3:36); в синодальном переводе — в скобках.

сада Сим жил пятьсот лет и родил сынов и дочерей (и умер).

(12) Арфаксад жил тридцать пять (135) лет и родил (Каинана. По рождении Каинана Арфаксад жил триста тридцать лет и родил сынов и дочерей и умер. Каинан жил сто тридцать лет, и родил)[1] Салу.

(13) По рождении Салы Арфаксад (Каинан) жил четыреста три (330) года и родил сынов и дочерей (и умер).

(14) Сала жил тридцать (130) лет и родил Евера.

(15) По рождении Евера Сала жил четыреста три (330) года и родил сынов и дочерей (и умер).

(16) Евер жил тридцать четыре (134) года и родил Фалека.

(17) По рождении Фалека Евер жил четыреста тридцать (370) лет и родил сынов и дочерей (и умер).

(18) Фалек жил тридцать (130) лет и родил Рагава.

(19) По рождении Рагава Фалек жил двести девять лет и родил сынов и дочерей (и умер).

(20) Рагав жил тридцать два (132) года и родил Серуха.

(21) По рождении Серуха Рагав жил двести семь лет и родил сынов и дочерей (и умер).

(22) Серух жил тридцать (130) лет и родил Нахора.

(23) По рождении Нахора Серух жил двести лет и родил сынов и дочерей (и умер).

Αρφαξαδ πεντακόσια ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ ἀπέθανεν.

(12) Καὶ ἔζησεν Αρφαξαδ ἑκατὸν τριάκοντα πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Καιναν. (13) καὶ ἔζησεν Αρφαξαδ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Καιναν ἔτη τετρακόσια τριάκοντα καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ ἀπέθανεν.

Καὶ ἔζησεν **Καιναν** ἑκατὸν τριάκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Σαλα. καὶ ἔζησεν Καιναν μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Σαλα ἔτη τριακόσια τριάκοντα καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ ἀπέθανεν.

(14) Καὶ ἔζησεν Σαλα ἑκατὸν τριάκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Εβερ. (15) καὶ ἔζησεν Σαλα μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Εβερ τριακόσια τριάκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ ἀπέθανεν.

(16) Καὶ ἔζησεν Εβερ ἑκατὸν τριάκοντα τέσσαρα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Φαλεκ. (17) καὶ ἔζησεν Εβερ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Φαλεκ ἔτη τριακόσια ἑβδομήκοντα καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ ἀπέθανεν.

(18) Καὶ ἔζησεν Φαλεκ ἑκατὸν τριάκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Ραγαυ. (19) καὶ ἔζησεν Φαλεκ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Ραγαυ διακόσια ἐννέα ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ ἀπέθανεν.

(20) Καὶ ἔζησεν Ραγαυ ἑκατὸν τριάκοντα δύο ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Σερουχ. (21) καὶ ἔζησεν Ραγαυ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Σερουχ διακόσια ἑπτὰ ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ ἀπέθανεν.

[1] В масоретском тексте текст в скобках отсутствует.

(24) Нахор жил двадцать девять (79) лет и родил Фарру.

(25) По рождении Фарры Нахор жил сто девятнадцать (129) лет и родил сынов и дочерей (и умер).

(26) Фарра жил семьдесят лет и родил Аврама, Нахора и Арана.

(27) Вот родословие Фарры: Фарра родил Аврама, Нахора и Арана. Аран родил Лота. (28) И умер Аран при Фарре, отце своем, в земле рождения своего, в Уре Халдейском. <...>

(32) И было дней жизни Фарры (в Харранской земле) двести пять лет, и умер Фарра в Харране.

(22) Καὶ ἔζησεν Σερουχ ἑκατὸν τριάκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Ναχωρ. (23) καὶ ἔζησεν Σερουχ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Ναχωρ ἔτη διακόσια καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ ἀπέθανεν.

(24) Καὶ ἔζησεν Ναχωρ ἔτη ἑβδομήκοντα ἐννέα καὶ ἐγέννησεν τὸν Θαρα. (25) καὶ ἔζησεν Ναχωρ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Θαρα ἔτη ἑκατὸν εἴκοσι ἐννέα καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ ἀπέθανεν.

(26) Καὶ ἔζησεν Θαρα ἑβδομήκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Αβραμ καὶ τὸν Ναχωρ καὶ τὸν Αρραν.

(27) Αὗται δὲ αἱ γενέσεις Θαρα· Θαρα ἐγέννησεν τὸν Αβραμ καὶ τὸν Ναχωρ καὶ τὸν Αρραν, καὶ Αρραν ἐγέννησεν τὸν Λωτ. (28) καὶ ἀπέθανεν Αρραν ἐνώπιον Θαρα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐν τῇ γῇ, ᾗ ἐγενήθη, ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Χαλδαίων. <…> (32) καὶ ἐγένοντο αἱ ἡμέραι Θαρα ἐν Χαρραν διακόσια πέντε ἔτη, καὶ ἀπέθανεν Θαρα ἐν Χαρραν.

***[Призвание Авраама]***

**Быт. 12.** (4) И пошел Аврам, как сказал ему Господь; и с ним пошел Лот. Аврам был семидесяти пяти лет, когда вышел из Харрана.

**Gen. 12.** (4) καὶ ἐπορεύθη Αβραμ, καθάπερ ἐλάλησεν αὐτῷ κύριος, καὶ ᾤχετο μετ’ αὐτοῦ Λωτ· Αβραμ δὲ ἦν ἐτῶν ἑβδομήκοντα πέντε, ὅτε ἐξῆλθεν ἐκ Χαρραν.

***[Завет Божий с Авраамом и пророчество о его потомках]***

**Быт. 15.** (13) И сказал *Господь* Авраму: знай, что потомки твои будут пришельцами в земле не своей, и поработят их, и будут угнетать их четыреста лет. <...> (16) В четвертом роде возвратятся они сюда. <...>

**Gen. 15.** (13) καὶ ἐρρέθη πρὸς Αβραμ Γινώσκων γνώσῃ ὅτι πάροικον ἔσται τὸ σπέρμα σου ἐν γῇ οὐκ ἰδίᾳ, καὶ δουλώσουσιν αὐτοὺς καὶ κακώσουσιν αὐτοὺς καὶ ταπεινώσουσιν αὐτοὺς τετρακόσια ἔτη. <…> (16) τετάρτη δὲ γενεὰ ἀποστραφήσονται ὧδε. <…>

### *[Смерть Иакова и его пророчество о потомках Иуды]*

**Быт. 47.** (28) И жил Иаков в земле Египетской семнадцать лет; и было дней Иакова, годов жизни его, сто сорок семь лет.

**49.** (10) Не отойдет скипетр[1] от Иуды и законодатель[2] от чресл его, доколе не приидет Примиритель, и Ему покорность народов[3].

**Gen. 47.** (28) ἐπέζησεν δὲ Ιακωβ ἐν γῇ Αἰγύπτῳ δέκα ἑπτὰ ἔτη· ἐγένοντο δὲ αἱ ἡμέραι Ιακωβ ἐνιαυτῶν τῆς ζωῆς αὐτοῦ ἑκατὸν τεσσαράκοντα ἑπτὰ ἔτη.

**49.** (10) Οὐκ ἐκλείψει ἄρχων ἐξ Ιουδα καὶ ἡγούμενος ἐκ τῶν μηρῶν αὐτοῦ, ἕως ἂν ἔλθῃ τὰ ἀπόκειμενα αὐτῷ, καὶ αὐτὸς προσδοκία ἐθνῶν.

## Книга пророка Иеремии

### *[Вавилонский плен продлится 70 лет]*

**Иер. 25.** (11) И вся земля эта будет пустынею и ужасом; и народы сии будут служить (царю Вавилонскому)[4] семьдесят лет. (12) И будет: когда исполнится семьдесят лет, накажу (царя Вавилонского и) тот народ, говорит Господь, за их нечестие, (и землю Халдейскую), и сделаю ее вечною пустынею.

**Jer. 25.** (11) καὶ ἔσται πᾶσα ἡ γῆ εἰς ἀφανισμόν, καὶ δουλεύσουσιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἑβδομήκοντα ἔτη. καὶ ἐν τῷ πληρωθῆναι τὰ ἑβδομήκοντα ἔτη ἐκδικήσω τὸ ἔθνος ἐκεῖνο, φησὶν κύριος, καὶ θήσομαι αὐτοὺς εἰς ἀφανισμὸν αἰώνιον.

## Новый Завет

[The Greek New Testament / Ed. K. Aland, M. Black, C. M. Martini, B. M. Metzger, A. Wikgren. Stuttgart, 1968[2]. — *Русский перевод:* Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета в русском переводе. Брюссель, 1989[4]]

## Евангелия

### *[Родословие Иисуса Христа]*

**Мф. 1.** (1) Родословие Иисуса Христа, Сына Давидова, Сына Авраамова.

**Mt. 1.** (1) Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ Δαυὶδ υἱοῦ Ἀβραάμ.

[1] В греческом тексте «архонт, князь».

[2] В греческом тексте «вождь, предводитель».

[3] В греческом тексте «Он — упование народов».

[4] В тексте Септуагинты вместо «царя Вавилонского» фигурируют безымянные «народы», а «земля Халдейская» не упоминается. Таким образом, соотнесение данного пророчества с Вавилонским пленом небезусловно.

(2) Авраам **[1]** родил Исаака; Исаак родил Иакова; Иаков родил Иуду и братьев его;

(3) Иуда родил Фареса и Зару от Фамари; Фарес родил Есрома; Есром родил Арама;

(4) Арам родил Аминадава; Аминадав родил Наассона; Наассон родил Салмона;

(5) Салмон родил Вооза от Рахавы; Вооз родил Овида от Руфи; Овид родил Иессея;

(6) Иессей родил Давида царя **[14]**;

Давид царь родил Соломона от бывшей за Уриею;

(7) Соломон родил Ровоама; Ровоам родил Авию; Авия родил Асу;

(8) Аса родил Иосафата; Иосафат родил Иорама; Иорам родил Озию;

(9) Озия родил Иофама; Иофам родил Ахаза; Ахаз родил Езекию;

(10) Езекия родил Манассию; Манассия родил Амона; Амон родил Иосию;

(11) Иосия родил Иоакима; Иоаким родил Иехонию и братьев его, перед переселением в Вавилон.

(12) По переселении же в Вавилон, Иехония родил Салафииля **[30]**; Салафииль родил Зоровавеля;

(13) Зоровавель родил Авиуда; Авиуд родил Елиакима; Елиаким родил Азора;

(14) Азор родил Садока; Садок родил Ахима; Ахим родил Елиуда;

(2) Ἀβραὰμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ, Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, (3) Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φάρες καὶ τὸν Ζάρα ἐκ τῆς Θαμάρ, Φάρες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ, Ἑσρὼμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ, (4) Ἀρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ, Ἀμιναδὰβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ναασσών, Ναασσὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών, (5) Σαλμὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ῥαχάβ, Βόες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωβὴδ ἐκ τῆς Ῥούθ, Ἰωβὴδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί, (6) Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα.

Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου, (7) Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ, Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά, Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ, (8) Ἀσὰφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ, Ἰωσαφὰτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ, Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν, (9) Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ, Ἰωαθὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχάζ, Ἀχὰζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑζεκίαν, (10) Ἑζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς, Ἀμὼς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν, (11) Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.

(12) Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ, Σαλαθιὴλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ, (13) Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ, Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ, Ἐλιακὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ, (14) Ἀζὼρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ, Σαδὼκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ, Ἀχὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ, (15) Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ

(15) Елиуд родил Елеазара; Елеазар родил Матфана; Матфан родил Иакова;

(16) Иаков родил Иосифа **[41]**, мужа Марии, от Которой родился Иисус, называемый Христос[1].

(17) Итак всех родов от Авраама до Давида четырнадцать родов;

и от Давида до переселения в Вавилон четырнадцать родов;

и от переселения в Вавилон до Христа четырнадцать родов.

**Лк. 3.** (23) Иисус <...> был, как думали, Сын Иосифов **[55]**, Илиев, (24) Матфатов, Левиин, Мелхиев, Ианнаев, Иосифов, (25) Маттафиев, Амосов, Наумов, Еслимов, Наггеев, (26) Маафов, Маттафиев, Семеиев, Иосифов, Иудин, (27) Иоаннанов, Рисаев, Зоровавелев, Салафиилев **[35]**[2], Нириев, (28) Мелхиев, Аддиев, Косамов, Елмодавов, Иров, (29) Иосиев, Елиезеров, Иоримов, Матфатов, Левиин, (30) Симеонов, Иудин, Иосифов, Ионанов, Елиакимов, (31) Мелеаев, Маинанов, Маттафаев, Нафанов, Давидов **[14]**, (32) Иессеев, Овидов, Воозов, Салмонов, Наассонов, (33) Аминадавов, Арамов, Есромов, Фаресов, Иудин, (34) Иаковлев, Исааков, Авраамов **[1]**,

Фаррин **[20]**, Нахоров, (35) Серухов, Рагавов, Фалеков, Еверов, Салин, (36) Каинанов, Арфаксадов, Симов, Ноев **[10]**, Ламехов, (37) Мафусалов, Енохов, Иаредов, Малелеилов, Каинанов, (38) Еносов, Сифов, Адамов **[**1**]**, Божий.

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ματθάν, Ματθὰν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, (16) Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός.

(17) Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες.

**Lc. 3.** (23) Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς <…> ὢν υἱός, ὡς ἐνομίζετο, Ἰωσὴφ τοῦ Ἠλὶ (24) τοῦ Ματθὰτ τοῦ Λευὶ τοῦ Μελχὶ τοῦ Ἰανναὶ τοῦ Ἰωσὴφ (25) τοῦ Ματταθίου τοῦ Ἀμὼς τοῦ Ναοὺμ τοῦ Ἑσλὶ τοῦ Ναγγαὶ (26) τοῦ Μάαθ τοῦ Ματταθίου τοῦ Σεμεῒν τοῦ Ἰωσὴχ τοῦ Ἰωδὰ (27) τοῦ Ἰωανὰν τοῦ Ῥησὰ τοῦ Ζοροβαβὲλ τοῦ Σαλαθιὴλ τοῦ Νηρὶ (28) τοῦ Μελχὶ τοῦ Ἀδδὶ τοῦ Κωσὰμ τοῦ Ἐλμαδὰμ τοῦ Ἢρ (29) τοῦ Ἰησοῦ τοῦ Ἐλιέζερ τοῦ Ἰωρὶμ τοῦ Ματθὰτ τοῦ Λευὶ (30) τοῦ Συμεὼν τοῦ Ἰούδα τοῦ Ἰωσὴφ τοῦ Ἰωνὰμ τοῦ Ἐλιακὶμ (31) τοῦ Μελεὰ τοῦ Μεννὰ τοῦ Ματταθὰ τοῦ Ναθὰμ τοῦ Δαυὶδ (32) τοῦ Ἰεσσαὶ τοῦ Ἰωβὴδ τοῦ Βόος τοῦ Σαλὰ τοῦ Ναασσὼν (33) τοῦ Ἀμιναδὰβ τοῦ Ἀδμὶν τοῦ Ἀρνὶ τοῦ Ἑσρὼμ τοῦ Φάρες τοῦ Ἰούδα (34) τοῦ Ἰακὼβ τοῦ Ἰσαὰκ τοῦ Ἀβραὰμ τοῦ Θάρα τοῦ Ναχὼρ (35) τοῦ Σεροὺχ τοῦ Ῥαγαὺ τοῦ Φάλεκ τοῦ Ἔβερ τοῦ Σαλὰ (36) τοῦ Καϊνὰμ τοῦ Ἀρφαξὰδ τοῦ Σὴμ τοῦ Νῶε τοῦ Λάμεχ (37) τοῦ Μαθουσαλὰ τοῦ Ἑνὼχ τοῦ Ἰάρετ τοῦ Μαλελεὴλ τοῦ Καϊνὰμ (38) τοῦ Ἐνὼς τοῦ Σὴθ τοῦ Ἀδὰμ τοῦ θεοῦ.

---

[1] По родословию Матфея Иисус — 42-й от Авраама, по Луке — 56-й.

[2] По родословию Матфея Салафиил — 30-й от Авраама, по Луке — 35-й.

## III–II вв. до н.э.

### Деметрий Хронограф. О царях в Иудее = Περὶ τῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ βασιλέων (кон. III в. до н.э. или сер. II в. до н.э.)

[Apud: *Euseb.* Praep. Evang. IX 21.]

### *[От Адама до Потопа 2264 года, до рождения Моисея — 3759 лет]*

Вернемся же опять к Полиистору.

**IX. 21.** (1) «Деметрий говорит, что <...> (18) Иосиф жил в Египте 39 лет. А от Адама до прихода в Египет родичей Иосифа — 3624 года; а от потопа до прибытия Иакова в Египет — 1360 лет;[1] а с того времени, как избран был Авраам от язычев и пришел из Харрана в Ханаан, до прихода в Египет семейства Иакова — 215 лет. (19) Иаков же пришел в Харран к Лавану в 80 лет и родил Левия. Левий же прожил в Египте 17 лет после того, как пришел из Ханаана в Египет в возрасте 60 лет, и родил Клафа; в тот же год, когда родился Клаф, в Египте скончался Иаков, благословив сыновей Иосифа, в возрасте 147 лет, оставив Иосифа 56-летним. Левий же скончался в 137 лет; а Клаф в возрасте 40 лет родил Амврама. Когда ему было 14 лет, скончался Иосиф в Египте в возрасте 110 лет. А Клаф скончался в возрасте 133[2] лет. Амврам взял в жены сестру дяди Иохавет и в возрасте

(18) τὸν δὲ Ἰωσήφ φησι γενέσθαι ἐν Αἰγύπτῳ ἔτη λθ΄. εἶναι δὲ ἀπὸ τοῦ Ἀδὰμ ἕως τοῦ εἰσελθεῖν εἰς Αἴγυπτον τοὺς τοῦ Ἰωσὴφ συγγενεῖς ἔτη ͵γχκδ΄. ἀπὸ δὲ τοῦ κατακλυσμοῦ ἕως τῆς Ἰακὼβ παρουσίας εἰς Αἴγυπτον ἔτη ͵ατξ΄· ἀφ’ οὗ δὲ ἐκλεγῆναι Ἀβραὰμ ἐκ τῶν ἐθνῶν καὶ ἐλθεῖν ἐκ Χαρρὰν εἰς Χαναὰν ἕως εἰς Αἴγυπτον τοὺς περὶ Ἰακὼβ ἐλθεῖν, ἔτη σιε΄. (19) Ἰακὼβ δὲ εἰς Χαρρὰν πρὸς Λάβαν ἐλθεῖν ἐτῶν ὄντα π΄ καὶ γεννῆσαι Λευίν· Λευὶν δὲ ἐν Αἰγύπτῳ ἐπιγενέσθαι ἔτη ιζ΄, ἀφ’ οὗ ἐκ Χαναὰν αὐτὸν ἐλθεῖν εἰς Αἴγυπτον, ὥστε εἶναι αὐτὸν ἐτῶν ξ΄, καὶ γεννῆσαι Κλάθ, τῷ αὐτῷ δὲ ἔτει ᾧ γενέσθαι Κλάθ, τελευτῆσαι Ἰακὼβ ἐν Αἰγύπτῳ, εὐλογήσαντα τοὺς Ἰωσὴφ υἱούς, ὄντα ἐτῶν ρμζ΄, καταλιπόντα Ἰωσὴφ ὄντα ἐτῶν νς΄. Λευὶν δὲ γενόμενον ἐτῶν ρλζ΄ τελευτῆσαι, Κλὰθ δὲ ὄντα ἐτῶν μ΄ γεννῆσαι Ἀμβράμ, ὃν ἐτῶν εἶναι ιδ΄ ἐν ᾧ τελευτῆσαι Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ ὄντα ρι΄ ἐτῶν· Κλὰθ δὲ γενόμενον ἐτῶν ἑκατὸν λγ΄ τελευτῆσαι. Ἀμβρὰμ δὲ λαβεῖν γυναῖκα τὴν τοῦ θείου θυγατέρα Ἰωχαβὲτ καὶ ὄντα ἐνιαυτῶν οε΄ γεννῆσαι Ἀαρὼν <καὶ Μωσῆν>· γεννῆσαι δὲ Μωσῆν τὸν Ἀμβρὰμ ὄντα ἐτῶν οη΄,

[1] Следовательно, от Адама до Потопа — 3624–1360=2264 года, точно по LXX.
[2] Здесь данные Деметрия согласуются не с LXX (Исх. 6:16 — 130 лет), а с МТ.

75 лет родил Аарона <и Моисея>, а Моисея Амврам родил в возрасте 78 лет[1]. И дожив до 136[2] лет, Амврам скончался.»

Вот что я хотел изложить из сочинения Александра Полиистора.

καὶ γενόμενον Ἀμβρὰμ ἐτῶν ρλς´ τελευτῆσαι.”

Ταῦτά μοι κείσθω ἀπὸ τῆς Ἀλεξάνδρου τοῦ Πολυΐστορος γραφῆς.

[Apud: *Clem. Alex.* Strom. // *Clemens Alexandrinus.* Opera. Bd. 2: Stromateis, I–VI / Hrsg. O. Stählin, 4. Aufl. neu hrsg. v. L. Früchtel, mit Nachträgen v. U. Treu. Berlin, 1985. (GCS; 52)]

### *[О датах пленения Самарии и Иерусалима]*

**I (21) § 141.** (1) Деметрий же в книге «Об иудейских царях» говорит, что колена Иудино, Вениаминово и Левино не были уведены в плен Сенахеримом[3], но что от этого пленения до последнего, которое совершил Навуходоносор из Иерусалима, сто двадцать восемь лет и шесть месяцев[4].

(2) От времени, когда десять колен были уведены в плен из Самарии, до Птолемея четвертого — пятьсот семьдесят три года девять месяцев[5], а от [пленения] из Иерусалима — триста тридцать восемь лет три месяца[6].

(3) Филон также написал об иудейских царях, несогласно с Деметрием.

**I 141.** (1) Δημήτριος δέ φησιν ἐν τῷ Περὶ τῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ βασιλέων τὴν Ἰούδα φυλὴν καὶ Βενιαμεὶν καὶ Λευὶ μὴ αἰχμαλωτισθῆναι ὑπὸ τοῦ Σεναχηρείμ, ἀλλ’ εἶναι ἀπὸ τῆς αἰχμαλωσίας ταύτης εἰς τὴν ἐσχάτην, ἣν ἐποιήσατο Ναβουχοδονόσορ ἐξ Ἱεροσολύμων, ἔτη ἑκατὸν εἴκοσι ὀκτὼ μῆνας ἕξ. (2) ἀφ’ οὗ δὲ αἱ φυλαὶ αἱ δέκα ἐκ Σαμαρείας αἰχμάλωτοι γεγόνασιν ἕως Πτολεμαίου τετάρτου ἔτη πεντακόσια ἑβδομήκοντα τρία μῆνας ἐννέα, ἀφ’ οὗ δὲ ἐξ Ἱεροσολύμων ἔτη τριακόσια τριάκοντα ὀκτὼ μῆνας τρεῖς.

(3) Φίλων δὲ καὶ αὐτὸς ἀνέγραψε τοὺς βασιλεῖς τοὺς Ἰουδαίων διαφώνως τῷ Δημητρίῳ.

---

[1] Итого от Адама до рождения Моисея 3624+17+40+78=3759 лет. До Исхода — 3839 лет. Точно соответствует хронолгии LXX: 3334 (рождение Авраама) + 75 (его уход из Харрана, Быт. 12:4) + 430 (жизнь евреев в Ханаане и Египте, Исх. 12:40) = 3839 лет.

[2] По LXX (Исх. 6:16) — 132 года, по МТ — 137 лет.

[3] Израильское царство уничтожил не Синахериб (704–681), а его предшественник Саргон II (721–705).

[4] Между историчски достоверными датами пленения из Самарии (721 г. до н.э.) и из Иерусалима (597 г. до н.э.) — около 126 лет.

[5] 573 года от 721 г. приводят в 148/7 г. до н.э., 33/4 год Птолемея VI Филометора. Не исключено, что вместо «Птолемея Четвертого» (Филопатора, 221–205) следует читать «Птолемея (Филометора) [тридцать] четвертого [года]». Тогда изменится и датировка жизни Деметрия, основанная исключительно на данном фрагменте.

[6] 338 лет от 597 г. приводят в 259 г. до н.э., 26 год Птолемея II Филадельфа. Разница между указанными числами составляет 235 лет 3 месяца. Вся информация в целом противоречива.

### Евполем. О царях иудейских (сер. II в. до н.э.)

[Apud: *Clem. Alex.* Strom. // *Clemens Alexandrinus.* Opera. Bd. 2: Stromateis, I–VI / Hrsg. O. Stählin, 4. Aufl. neu hrsg. v. L. Früchtel, mit Nachträgen v. U. Treu. Berlin, 1985. (GCS; 52)]

**I (21) § 141.** (4) Также и **Евполем** в подобном труде от Адама до пятого года царствования Деметрия, когда Птолемей царствовал в Египте двенадцатый [год][1], насчитывает всего 5149 лет[2];

от времени же, когда Моисей вывел иудеев из Египта, до названного рубежа им насчитано тысяча пятьсот восемьдесят лет[3];

а от этого года до римских консулов Гнея Дометия и Асиния насчитывается сто двадцать лет[4].

**I 141.** (4) ἔτι δὲ καὶ Εὐπόλεμος ἐν τῇ ὁμοίᾳ πραγματείᾳ τὰ πάντα ἔτη φησὶν ἀπὸ Ἀδὰμ ἄχρι τοῦ πέμπτου ἔτους Δημητρίου βασιλείας Πτολεμαίου τὸ δωδέκατον βασιλεύοντος Αἰγύπτου συνάγεσθαι ἔτη ͵ερμθʹ. ἀφ᾽ οὗ δὲ χρόνου ἐξήγαγε Μωυσῆς τοὺς Ἰουδαίους ἐξ Αἰγύπτου ἐπὶ τὴν προειρημένην προθεσμίαν συνάγεσθαι ἔτη [δισ]χίλια πεντακόσια ὀγδοήκοντα. ἀπὸ δὲ τοῦ χρόνου τούτου ἄχρι τῶν ἐν Ῥώμῃ ὑπάτων Γαίου Δομετιανοῦ Κασιανοῦ [Γναίου Δομετιοῦ καὶ Ἀσινίου] συναθροίζεται ἔτη ἑκατὸν εἴκοσι.

## I в.

### IV книга Ездры (I в. н.э.)

[*English translation:* The Old Testament Pseudepigrapha. Vol. I. P. 555.]

#### *[Ездра восстановил священные книги в 5000 год от творения]*[1234]

**14.** (48) Так я и сделал (*по сирийской версии:* в седьмой год ше-

**14.** (48) And I did so (*Syr.:* in the seventh year of the sixth week, five

[1] Очевидно, имеется в виду 160/159 г. до н.э. В это время в Сирии правил Деметрий I Сотер, 4-й год правления которого отсчитывается здесь со смерти Антиоха IV в 164 г. до н.э. (своего племянника Антиоха V Деметрий не признавал и в 162 г. убил). Это 22-й (а не 12-й) год правления Птолемея Филометора. С этого времени ровно 120 лет (инклюзивно) до указанного далее консулата Домициана и Асиния (40 г. до н.э.); данный синхронизм принадлежит, скорее всего, не самому Эвполему, а редактору I в. до н.э. и может быть связан с воцарением Ирода (см.: Freudenthal J. Hellenistische Studien, II. Breslau, 1875. S. 214).

[2] Следовательно, эпохой мировой эры Эвполема является 5307 г. до н.э.

[3] Исход по Эвполему датируется 3569 г. от Адама (= 1738 г. до н.э.). Такая дата занимает промежуточное место между данными Септуагинты (Исход в 3689 г. или позднее) и масоретского и самаритянского текстов (Исход в 2668 или 2754 г.). При конъектуре, предложенной Клинтоном, от Адама до Исхода было бы на 1000 лет меньше; но в этом случае от Исхода до эллинистической эпохи оказалось бы более чем 2,5 тысячи лет, что невозможно ни при каком варианте библейской хронологии.

[4] Конъектура (Kuhlmey, 1849; Freudenthal, 1875) позволяет разобрать в испорченом тексте имена консулов 40 г. до н.э.: Гней Домиций Кальвин и Гай Асиний Поллион.

стой седмины, через 5000 лет 3 месяца и 12 дней от творения мира[360].)

thousand years and three months and twelve days after creation).

### Иосиф Флавий. Иудейские древности (ок. 94 г.)

[*Flavii Josephi* Antiquitates Judaicae // Flavii Iosephi opera / Ed. B. Niese. Berlin, 1955г. T. I–IV. — *Рус. пер.:* Иосиф Флавий. Иудейские древности / Пер. с греч. Г. Генкеля. 2 т. Минск, 1994.]

#### *[Библейская история насчитывает 5000 лет]*

**Предисловие. Гл. 3.** <...> А между тем в священных книгах записаны [кроме законов] десятки тысяч разных других фактов ввиду того, что там обнимается период пятитысячелетней исторической жизни [народа], тут сообщается о всевозможных неожиданных событиях, о случайностях войны, о доблести полководцев и о переменах в государственном устройстве.

**I. § 13.** μυρία δ’ ἐστὶ τὰ δηλούμενα διὰ τῶν ἱερῶν γραμμάτων, ἅτε δὴ πεντακισχιλίων ἐτῶν ἱστορίας ἐν αὐτοῖς ἐμπεριειλημμένης, καὶ παντοῖαι μέν εἰσι παράλογοι περιπέτειαι, πολλαὶ δὲ τύχαι πολέμων καὶ στρατηγῶν ἀνδραγαθίαι καὶ πολιτευμάτων μεταβολαί.

### Он же. О древности иудейского народа, или Против Апиона

[*Flavii Josephi* Contra Apionem // Flavii Iosephi opera / Ed. B. Niese. Berlin, 1955г. T. V.]

#### *[Библейская история насчитывает 5000 лет]*

**I 1.** Достаточно, я полагаю, о превосходнейший из мужей Эпафродит, и того сочинения «О древностях», чтобы для обратившихся

**§ 1.** Ἱκανῶς μὲν ὑπολαμβάνω καὶ διὰ τῆς περὶ τὴν ἀρχαιολογίαν συγγραφῆς, κράτιστε ἀνδρῶν Ἐπαφρόδιτε, τοῖς ἐντευξομένοις αὐτῇ πεποιηκέναι

---

[1] В других восточных версиях иные числа: Arm.: 2 месяца; Eth.: 3 месяца 10 дней; Arab. 1: 5025 лет, 3 месяца 12 дней; Arab. 2: 5000 лет, 3 месяца 22 дня. По счету седминами 5000 год соответствует 2 году 1-й седмины 103 юбилея от сотворения мира; 5025 год попадает на 7-й год, но не 6-й, а 3-й седмины.

Такая дата означает, что книга Ездры (ок. 100 г. н.э.) написана около 5600 г. мира, за 400 лет до эсхатологического 6000 г.: ср. «400 лет Мессии» в 3 Езд. 7:28 (см.: Grabbe L. L. Judaic Religion in the Second Temple Period: Belief and Practice from the Exile to Yavneh. London & New York, 2000. P. 246–247).

к нему стало ясно о нашем народе иудейском, что он является и древнейшим и первым, получившим особое бытие, и как он поселился в земле, ныне нами занимаемой *[1], [в котором] мы написали из наших священных книг на греческом языке историю, объемлющую пять тысяч лет.

φανερὸν περὶ τοῦ γένους ἡμῶν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι καὶ παλαιότατόν ἐστι καὶ τὴν πρώτην ὑπόστασιν ἔσχεν ἰδίαν, καὶ πῶς τὴν χώραν ἣν νῦν ἔχομεν κατῴκησε * πεντακισχιλίων ἐτῶν ἀριθμὸν ἱστορίαν περιέχουσαν ἐκ τῶν παρ’ ἡμῖν ἱερῶν βίβλων διὰ τῆς Ἑλληνικῆς φωνῆς συνεγραψάμην.

### *[От Адама до кончины Моисея — чуть более 3000 лет]*[1]

**I 8.** И пять из них (т.е. книг Библии) принадлежат Моисею; они содержат законы и предание от происхождения человечества до кончины его: это время составляет три тысячи с небольшим лет.

**§ 39.** καὶ τούτων πέντε μέν ἐστι Μωυσέως, ἃ τούς τε νόμους περιέχει καὶ τὴν ἀπ’ ἀνθρωπογονίας παράδοσιν μέχρι τῆς αὐτοῦ τελευτῆς· οὗτος ὁ χρόνος ἀπολείπει τρισχιλίων ὀλίγῳ ἐτῶν.

### *[От Исхода прошло 2000 лет]*

**I 7.** Главное же доказательство точности: ибо наши первосвященники известны в течение двух тысяч лет в записях сыновей от отца. <...>

**II 31.** А лакедемоняне, восхищающиеся своим возрастом, пусть сравнивают его не с большинством, а с двумя тысячами лет нашего государства. <...>

**§ 36.** τεκμήριον δὲ μέγιστον τῆς ἀκριβείας· οἱ γὰρ ἀρχιερεῖς οἱ παρ’ ἡμῖν ἀπὸ δισχιλίων ἐτῶν ὀνομαστοὶ παῖδες ἐκ πατρὸς εἰσὶν ἐν ταῖς ἀναγραφαῖς. <…>

**§ 226.** οἱ δὲ Λακεδαιμονίους θαυμάζοντες τὸν ἐκείνων χρόνον ἀντιπαραβαλλέτωσαν τοῖς πλείοσιν ἢ δισχιλίοις ἔτεσι τῆς ἡμετέρας πολιτείας. <…>

## II в.

### Мелитон Сардский († ок. 165). О Воплощении Христа, III

[Apud: *Anastasii Sinaitae* Viae dux, 13 // PG. T. 89. Col. 228D–229B. — *Méliton de Sardes.* Sur la Pâque et fragments / Ed. O. Perler. Paris, 1966. (SChr; N 123). P. 226]

[1] В тексте анаколуф (разрыв смысла).

### *[Христос являл Свое человечество 30 лет, а божество — 3 года]*

**Фр. 6.** Мелитон в третьем слове «О Воплощении Христа» <...> отвечает:

Нет никакого труда для имеющих ум представить из того, что совершил Христос после Крещения, истинность и непризрачность Его души и тела, такой же, как у нас, человеческой природы. Ибо совершенное Христом после Крещения, и прежде всего чудеса, являли Его сокрытое во плоти божество и удостоверяли мир. Ибо будучи Богом и вместе с тем совершенным человеком, Он Сам представил нам обе Свои сущности: божество Свое — через знамения в течение трехлетия после Крещения, а человечество Свое — в течение тридцати лет до Крещения, в которые несовершенство по плоти скрывало знамения Его божества, хотя он и был истинным предвечным Богом.

**Fr. 6.** Μελίτων ἐν τῷ Περὶ Σαρκώσεως Χριστοῦ λόγῳ τρίτῳ <…> ἀπεκρίνατο φάσκων·

Οὐδεμία ἀνάγκη τοῖς νοῦν ἔχουσιν, ἐξ ὧν μετὰ τὸ βάπτισμα ὁ Χριστὸς ἔπραξε, παριστᾶν τὸ ἀληθὲς καὶ ἀφανταστὸν τῆς ψυχῆς αὐτοῦ καὶ τοῦ σώματος, τῆς καθ’ ἡμᾶς ἀνθρωπίνης φύσεως. Τὰ γὰρ μετὰ τὸ βάπτισμα ὑπὸ Χριστοῦ πραχθέντα, καὶ μάλιστα τὰ σημεῖα, τὴν αὐτοῦ κεκρυμμένην ἐν σαρκὶ θεότητα ἐδήλουν, καὶ ἐπιστοῦντο τῷ κόσμῳ. Θεὸς γὰρ ὢν ὁμοῦ τε καὶ ἄνθρωπος τέλειος ὁ αὐτὸς τὰς δύο αὐτοῦ οὐσίας ἐπιστώσατο ἡμῖν, τὴν μὲν θεότητα αὐτοῦ διὰ τῶν σημείων ἐν τῇ τριετίᾳ τῇ μετὰ τὸ βάπτισμα, τὴν δὲ ἀνθρωπότητα αὐτοῦ ἐν τοῖς τριάκοντα χρόνοις τοῖς πρὸ τοῦ βαπτίσματος, ἐν οἷς διὰ τὸ ἀτελὲς τὸ κατὰ σάρκα ἀπέκρυβε τὰ σημεῖα τῆς αὐτοῦ θεότητος, καίπερ θεὸς ἀληθὴς προαιώνιος ὑπάρχων.

## Иустин Философ († ок. 165). Первая апология к Антонину Благочестивому (148...161 г.)

[*Justini Martyris* Apologia // Die ältesten Apologeten / Hrsg. E. J. Goodspeed. Göttingen, 1915. S. 26–77]

### *[Пророчества о Христе]*

**31.** (7) В этих-то книгах пророков находим мы предсказания о том, что Иисус, наш Христос, придет, родится от Девы и возрастет, будет исцелять всякую болезнь и всякую немощь и воскрешать мертвых, подвергнется зависти, и будет

**31.** (7) ἐν δὴ ταῖς τῶν προφητῶν βίβλοις εὕρομεν προκηρυσσόμενον παραγινόμενον, γεννώμενον διὰ παρθένου, καὶ ἀνδρούμενον, καὶ θεραπεύοντα πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν καὶ νεκροὺς ἀνεγείροντα, καὶ φθονούμενον καὶ ἀγνοούμενον

не узнан, и распят, умрет и воскреснет, и на небеса взойдет, и будет и наречется Сыном Божиим; также, что некоторые будут Им посланы проповедать это во весь род человеческий, и более из язычников уверуют в Него. (8) Это было предсказано до явления Его сперва за пять тысяч лет, потом за три тысячи, потом за две, потом за тысячу, потом за восемьсот[1]; потому что сообразно с преемством родов существовали то те, то другие пророки.

**32.** (1) Моисей, первый из пророков[2], сказал слово в слово так: «не оскудеет князь из Иуды, и вождь от чресл его, доколе не придет Тот, которому отложено и он будет чаяние народов: он привяжет к виноградной лозе своего осленка и омоет одежду в крови грозда» (ср. Быт. 49:10–11).

καὶ σταυρούμενον Ἰησοῦν τὸν ἡμέτερον Χριστόν, καὶ ἀποθνήσκοντα καὶ ἀνεγειρόμενον καὶ εἰς οὐρανοὺς ἀνερχόμενον, καὶ υἱὸν θεοῦ ὄντα καὶ κεκλημένον, καί τινας πεμπομένους ὑπ' αὐτοῦ εἰς πᾶν γένος ἀνθρώπων κηρύξοντας ταῦτα, καὶ τοὺς ἐξ ἐθνῶν ἀνθρώπους μᾶλλον αὐτῷ πιστεύειν. (8) προεφητεύθη δέ, πρὶν ἢ φανῆναι αὐτόν, ἔτεσι ποτὲ μὲν πεντακισχιλίοις, ποτὲ δὲ τρισχιλίοις, ποτὲ δὲ δισχιλίοις, καὶ πάλιν χιλίοις καὶ ἄλλοτε ὀκτακοσίοις· κατὰ γὰρ τὰς διαδοχὰς τῶν γενῶν ἕτεροι καὶ ἕτεροι ἐγένοντο προφῆται. **32.** (1) Μωυσῆς μὲν οὖν, πρῶτος τῶν προφητῶν γενόμενος, εἶπεν αὐτολεξεὶ οὕτως· Οὐκ ἐκλείψει ἄρχων ἐξ Ἰούδα οὐδὲ ἡγούμενος ἐκ τῶν μηρῶν αὐτοῦ, ἕως ἂν ἔλθῃ ᾧ ἀπόκειται· καὶ αὐτὸς ἔσται προσδοκία ἐθνῶν, δεσμεύων πρὸς ἄμπελον τὸν πῶλον αὐτοῦ, πλύνων ἐν αἵματι σταφυλῆς τὴν στολὴν αὐτοῦ.

### *[О времени Христа]*

**46.** (1) Но чтобы какие-то неразумные люди для отвращения наученных нами не сказали, что Христос родился 150 лет назад при Квиринии[3], а преподавал то учение, о котором мы говорим, еще позже при Понтии Пилате, и не

**46.** (1) Ἵνα δὲ μή τινες ἀλογισταίνοντες εἰς ἀποτροπὴν τῶν δεδιδαγμένων ὑφ' ἡμῶν εἴπωσι πρὸ ἐτῶν ἑκατὸν πεντήκοντα γεγεννῆσθαι τὸν Χριστὸν λέγειν ἡμᾶς ἐπὶ Κυρηνίου, δεδιδαχέναι δὲ ἅ φαμεν διδάξαι αὐτὸν ὕστερον χρόνοις ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, καὶ ἐπικαλῶσιν ὡς

[1] Здесь нужно видеть указания на библейских праотцев и пророков. Первые из них, по всей вероятности, Енос (5000), Авраам (3000), Моисей (2000), Давид (1000).

[2] Здесь Моисей назван «первым из пророков», но упомянутое выше пророчество о Христе «за 5000 лет» не может относиться к нему: этому противоречила бы вся ветхозаветная хронология. По-видимому, речь идет о Еносе, внуке Адама (Быт. 4:26). Нижеследующее пророчество принадлежит Иакову, но оно может быть по праву приписано Моисею как автору Пятикнижия. В этом смысле и следует, вероятно, понимать его эпитет «первый из пророков»: то есть древнейший из авторов Священного Писания.

[3] Указанное время вполне соответствует времени создания трактата (вскоре после 148 г. н.э.).

объявили бы неповинными всех прежде бывших людей, мы заранее разрешим это затруднение. <...>

ἀνευθύνων ὄντων τῶν προγεγενημένων πάντων ἀνθρώπων, φθάσαντες τὴν ἀπορίαν λυσόμεθα. <…>

### Татиан. Речь против эллинов (ок. 165 г.)

[*Tatian.* Oratio ad Graecos // Die ältesten Apologeten / Hrsg. E. J. Goodspeed. Göttingen, 1915. S. 268–305]

### *[Моисей древнее Гомера и всех эллинских философов]*

**31.** Думаю, теперь пора мне доказать, что наша философия древнее учений эллинских. Пределами у нас будут **Моисей и Гомер**: ведь оба они жили в древнейшие времена, и один старше всех поэтов и историков, а другой — родоначальник всей мудрости у варваров. Возьмем их для сравнения. (2) Ибо увидим, что наше учение древнее не только образованности эллинов, но и самого изобретения письмен. Сошлюсь не на своих писателей, но воспользуюсь эллинскими. <...>

Ведь о поэзии **Гомера**, его происхождении и времени, когда он процветал, сперва исследовали древнейшие писатели: Теаген Регинский, живший при Камбисе, Стесимброт Тасиец, Антимах Колофонский, Геродот Галикарнасский и Дионисий Олинфский; после них Эфор Кумский, Филохор Афинский, Мегаклид и Хамайлеон — перипатетики; потом грамматики Зенодот, Аристофан, Каллистрат, Кратет, Эратосфен, Аристарх и Аполлодор.

**31.** (1) Νῦν δὲ προσήκειν μοι νομίζω παραστῆσαι πρεσβυτέραν τὴν ἡμετέραν φιλοσοφίαν τῶν παρ’ Ἕλλησιν ἐπιτηδευμάτων· ὅροι δὲ ἡμῖν κείσονται Μωυσῆς καὶ Ὅμηρος. τῷ γὰρ ἑκάτερον αὐτῶν εἶναι παλαίτατον καὶ τὸν μὲν ποιητῶν καὶ ἱστορικῶν εἶναι πρεσβύτατον, τὸν δὲ πάσης βαρβάρου σοφίας ἀρχηγόν, καὶ ὑφ’ ἡμῶν νῦν εἰς σύγκρισιν παραλαμβανέσθωσαν· (2) εὑρήσομεν γὰρ οὐ μόνον τῆς Ἑλλήνων παιδείας τὰ παρ’ ἡμῖν, ἔτι δὲ καὶ τῆς τῶν γραμμάτων εὑρέσεως ἀνώτερα. μάρτυρας δὲ οὐ τοὺς οἴκοι παραλήψομαι, βοηθοῖς δὲ μᾶλλον Ἕλλησι καταχρήσομαι. <…> περὶ γὰρ τῆς Ὁμήρου ποιήσεως γένους τε αὐτοῦ καὶ χρόνου καθ’ ὃν ἤκμασεν προηρεύνησαν πρεσβύτατοι μὲν Θεαγένης τε ὁ Ῥηγῖνος κατὰ Καμβύσην γεγονὼς καὶ Στησίμβροτος ὁ Θάσιος καὶ Ἀντίμαχος ὁ Κολοφώνιος Ἡρόδοτός τε ὁ Ἁλικαρνασσεὺς καὶ Διονύσιος ὁ Ὀλύνθιος, μετὰ δὲ ἐκείνους Ἔφορος ὁ Κυμαῖος καὶ Φιλόχορος ὁ Ἀθηναῖος Μεγακλείδης τε καὶ Χαμαιλέων οἱ Περιπατητικοί· ἔπειτα γραμματικοὶ Ζηνόδοτος Ἀριστοφάνης Καλλίστρατος Κράτης Ἐρατοσθένης Ἀρίστарχος Ἀπολλόδωρος. τούτων δὲ οἱ μὲν περὶ

Из числа их Кратет и его сторонники говорят, что он (Гомер) процветал до прихода Гераклидов, почти через восемьдесят лет после Троянской войны;

сторонники Эратосфена — после сотого года от взятия Илиона;

(3) сторонники Аристарха — около Ионийского отселения, которое было спустя сто сорок лет после Троянской войны;

Филохор — после Ионийского отселения, при афинском архонте Архиппе, позже Троянской войны на сто восемьдесят лет;

сторонники Аполлодора — через сто лет после Ионийского отселения, что было бы позже Троянской войны на двести сорок лет;

некоторые же говорили, что он родился незадолго до олимпиад, то есть через четыреста лет после взятия Илиона;

а другие опускали время еще ниже, говоря, что Гомер был современником Архилоха: Архилох же процветал около двадцать третьей олимпиады, при Гигесе Лидийском, на пятьсот лет позже Троянской войны.

(4) Ограничимся сказанным нами вкратце о временах вышеупомянутого поэта, то есть Гомера, и о разногласиях тех, кто старался выяснить их с точностью. Ведь всякий мог бы показать ложность и этих мнений о предмете. Ибо у кого не согласуется запись лет, у тех и история не может быть истинной. Ведь что же еще за причина расхождения в том, что написано, как не то, что излагается не истинное?

Κράτητα πρὸ τῆς Ἡρακλειδῶν καθόδου φασὶν αὐτὸν ἠκμακέναι, μετὰ τὰ Τρωϊκὰ ἐνδοτέρω τῶν ὀγδοήκοντα ἐτῶν· οἱ δὲ περὶ Ἐρατοσθένη μετὰ ἑκατοστὸν ἔτος τῆς Ἰλίου ἁλώσεως· (3) οἱ δὲ περὶ Ἀρίσταρχον κατὰ τὴν Ἰωνικὴν ἀποικίαν, ἥ ἐστι μετὰ ἑκατὸν τεσσαράκοντα ἔτη τῶν Ἰλιακῶν· Φιλόχορος δὲ μετὰ τὴν Ἰωνικὴν ἀποικίαν, ἐπὶ ἄρχοντος Ἀθήνησιν Ἀρχίππου, τῶν Ἰλιακῶν ὕστερον ἔτεσιν ἑκατὸν ὀγδοήκοντα· οἱ δὲ περὶ Ἀπολλόδωρον μετὰ τὴν Ἰωνικὴν ἀποικίαν ἔτεσιν ἑκατόν, ὃ γένοιτ’ ἂν ὕστερον τῶν Ἰλιακῶν ἔτεσι διακοσίοις τεσσαράκοντα. τινὲς δὲ πρὸ τῶν Ὀλυμπιάδων ἔφασαν αὐτὸν γεγονέναι, τοῦτ’ ἔστι μετὰ τὴν Ἰλίου ἅλωσιν ἔτεσι τετρακοσίοις. ἕτεροι δὲ κάτω τὸν χρόνον ὑπήγαγον, σὺν Ἀρχιλόχῳ γεγονέναι τὸν Ὅμηρον εἰπόντες· ὁ δὲ Ἀρχίλοχος ἤκμασε περὶ Ὀλυμπιάδα τρίτην καὶ εἰκοστήν, κατὰ Γύγην τὸν Λυδόν, ὕστερον τῶν Ἰλιακῶν ἔτεσι πεντακοσίοις. (4) καὶ περὶ μὲν τῶν χρόνων τοῦ προειρημένου ποιητοῦ, λέγω δὲ Ὁμήρου, στάσεώς τε τῶν εἰπόντων τὰ περὶ αὐτὸν καὶ ἀσυμφωνίας τοῖς ἐπ’ ἀκριβὲς ἐξετάζειν δυναμένοις αὐτάρκως ἡμῖν ὡς ἐπὶ κεφαλαίων εἰρήσθω. δυνατὸν γὰρ παντὶ ψευδεῖς ἀποφήνασθαι καὶ τὰς περὶ τοὺς λόγους δόξας· παρ’ οἷς γὰρ ἀσυνάρτητός ἐστιν ἡ τῶν χρόνων ἀναγραφή, παρὰ τούτοις οὐδὲ τὰ τῆς ἱστορίας ἀληθεύειν δυνατόν. τί γὰρ τὸ αἴτιον τῆς ἐν τῷ γράφειν πλάνης, εἰ μὴ τὸ συντάττειν τὰ μὴ ἀληθῆ;

### *[Моисей жил задолго до основания Трои, при Амосисе и Инахе]*

**36.** (1) Впрочем, пусть Гомер был не позже Троянской войны, а лично застал время этой войны, и даже сражался вместе с людьми Агамемнона; пусть, если кто хочет, он жил прежде изобретения букв. Ибо окажется, что вышеупомянутый Моисей на очень много лет старше взятия Илиона, гораздо древнее строительства Илиона и времен Троя и Дардана. Ради доказательства этого я воспользуюсь свидетельствами халдеев, финикийцев и египтян. Да и к чему много распространяться? Ведь тому, кто выступает, чтобы убедить слушателей, нужно говорить о деле как можно короче или ***.

(2) **Беросс**, муж вавилонянин, жрец их бога Бела, современник Александра, написавший для третьего после него царя Антиоха историю халдеев в трех книгах и изложивший жизнеописания царей, повествует, что один из них, по имени Навуходоносор, предпринял поход против финикийцев и иудеев. Это, как мы знаем, было предсказана нашими пророками и случилась гораздо позднее времени Моисея, за семьдесят лет до владычества персов. Беросс же — муж в высшей степени достойный: и это доказывается тем, что **Юба** в сочинении «Об ассирийцах» говорит, что историю их он узнал у Беросса (а книг «Об ассирийцах» у него две).

**36.** (1) Πλὴν Ὅμηρος ἔστω μὴ μόνον ὕστερος τῶν Ἰλιακῶν, ἀλλὰ κατ' ἐκεῖνον αὐτὸν ὑπειλήφθω τὸν τοῦ πολέμου καιρόν, ἔτι δὲ καὶ τοῖς περὶ τὸν Ἀγαμέμνονα συνεστρατεῦσθαι. καί, εἰ βούλεταί τις, πρὶν καὶ τῶν στοιχείων γεγονέναι τὴν εὕρεσιν. φανήσεται γὰρ ὁ προειρημένος Μωυσῆς αὐτῆς μὲν τῆς Ἰλιακῆς ἁλώσεως πρεσβύτερος πάνυ πολλοῖς ἔτεσι, τῆς δὲ Ἰλίου κτίσεως καὶ τοῦ Τρωὸς καὶ Δαρδάνου λίαν ἀρχαιότερος. ἀποδείξεως δὲ ἕνεκεν μάρτυσι χρήσομαι Χαλδαίοις Φοίνιξιν Αἰγυπτίοις. καὶ τί μοι λέγειν πλείονα; χρὴ γὰρ τὸν πείθειν ἐπαγγελλόμενον συντομωτέρας ποιεῖσθαι τὰς περὶ τῶν πραγμάτων πρὸς τοὺς ἀκούοντας διηγήσεις ἢ *** (2) Βηρωσσὸς ἀνὴρ Βαβυλώνιος, ἱερεὺς τοῦ παρ' αὐτοῖς Βήλου, κατ' Ἀλέξανδρον γεγονὼς Ἀντιόχῳ τῷ μετ' αὐτὸν τρίτῳ τὴν Χαλδαίων ἱστορίαν ἐν τρισὶ βιβλίοις κατατάξας καὶ τὰ περὶ τῶν βασιλέων ἐκθέμενος, ἀφηγεῖταί τινος αὐτῶν ὄνομα Ναβουχοδονόσορ, τοῦ στρατεύσαντος ἐπὶ Φοίνικας καὶ Ἰουδαίους· ἅτινα διὰ τῶν καθ' ἡμᾶς προφητῶν ἴσμεν κεκηρυγμένα γεγονότα μὲν πολὺ τῆς Μωυσέως ἡλικίας κατώτερα, πρὸ δὲ τῆς Περσῶν ἡγεμονίας ἔτεσιν ἑβδομήκοντα. Βηρωσσὸς δέ ἐστιν ἀνὴρ ἱκανώτατος· καὶ τούτου τεκμήριον, Ἰόβας περὶ Ἀσσυρίων γράφων παρὰ Βηρωσσοῦ φησι μεμαθηκέναι τὴν ἱστορίαν· εἰσὶ δὲ αὐτῷ βίβλοι Περὶ Ἀσσυρίων δύο.

**37.** (1) Μετὰ δὲ τοὺς Χαλδαίους τὰ Φοινίκων οὕτως ἔχει. γεγόνασι παρ' αὐτοῖς ἄνδρες τρεῖς, Θεόδοτος

**37.** (1) После халдеев у финикиян мы находим следующее. У них было три писателя, Феодот, Гипсикрат и Мох. Книги их перевел на греческий язык **Лет**, который также тщательно занимался жизнеописаниями философов. Так вот, в упомянутых исторических книгах рассказывается, при каком царе произошло похищение Европы, прибытие в Финикию Менелая, а также история Хирама, который, отдав дочь свою замуж за Соломона, царя иудеев, доставлял ему всякого рода древесину для строительства храма. О том же составил сочинение и **Менандр Пергамский**. Время Хирама уже где-то близко к Троянской войне, (2) а Соломон, младший современник Хирама, намного позднее времени Моисея.

**38.** (1) У египтян же имеются точные летописания, и переводчиком их книг является **Птолемей** — не царь, а жрец из Мендеса. Излагая деяния царей, он говорит, что при египетском царе Амосисе[1] у иудеев произошел исход из Египта в те земли, которые им были угодны, под предводительством Моисея. И он говорит так: «Амосис же был при царе Инахе».

После него грамматик **Апион**, ученейший муж, в четвертой книге о Египте (всего же их у него пять) наряду с многим прочим говорит: «разрушил Ауарию[2] Амосис, быв

Ὑψικράτης Μῶχος· τούτων τὰς βίβλους εἰς Ἑλληνίδα κατέταξεν φωνὴν Λαῖτος ὁ καὶ τοὺς βίους τῶν φιλοσόφων ἐπ’ ἀκριβὲς πραγματευσάμενος. ἐν δὴ ταῖς τῶν προειρημένων ἱστορίαις δηλοῦται κατὰ τίνα τῶν βασιλέων Εὐρώπης ἁρπαγὴ γέγονεν Μενελάου τε εἰς τὴν Φοινίκην ἄφιξις καὶ τὰ περὶ Χείραμον, ὅστις Σολομῶνι τῷ Ἰουδαίων βασιλεῖ πρὸς γάμον δοὺς τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα καὶ ξύλων παντοδαπῶν ὕλην εἰς τὴν τοῦ ναοῦ κατασκευὴν ἐδωρήσατο. καὶ Μένανδρος δὲ ὁ Περγαμηνὸς περὶ τῶν αὐτῶν τὴν ἀναγραφὴν ἐποιήσατο. τοῦ δὲ Χειράμου ὁ χρόνος ἤδη που τοῖς Ἰλιακοῖς ἐγγίζει· (2) Σολομὼν δὲ ὁ κατὰ Χείραμον πολὺ κατώτερός ἐστι τῆς Μωυσέως ἡλικίας.

**38.** (1) Αἰγυπτίων δέ εἰσιν ἀκριβεῖς χρόνων ἀναγραφαί, καὶ τῶν κατ’ αὐτοὺς γραμμάτων ἑρμηνεύς ἐστι Πτολεμαῖος, οὐχ ὁ βασιλεύς, ἱερεὺς δὲ Μένδητος. οὗτος τὰς τῶν βασιλέων πράξεις ἐκτιθέμενος κατ’ Ἄμωσιν Αἰγύπτου βασιλέα γεγονέναι Ἰουδαίοις φησὶ τὴν ἐξ Αἰγύπτου πορείαν εἰς ἅπερ ἤθελον χωρία, Μωυσέως ἡγουμένου. λέγει δὲ οὕτως· «ὁ δὲ Ἄμωσις ἐγένετο κατ’ Ἴναχον βασιλέα». μετὰ δὲ τοῦτον Ἀπίων ὁ γραμματικὸς ἀνὴρ δοκιμώτατος, ἐν τῇ τετάρτῃ τῶν Αἰγυπτιακῶν (πέντε δέ εἰσιν αὐτῷ γραφαί) πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα, φησὶ δὲ <καὶ> ὅτι «κατέσκαψε τὴν Ἀουαρίαν Ἄμωσις κατὰ τὸν Ἀργεῖον γενόμενος Ἴναχον, ὡς ἐν τοῖς Χρόνοις ἀνέγραψεν ὁ Μενδήσιος Πτολεμαῖος». (2) ὁ δὲ ἀπ’ Ἰνάχου χρόνος ἄχρι τῆς Ἰλίου ἁλώσεως

[1] Фараон Амосис (Яхмос) — победитель гиксосов, основатель XVIII династии (1-я пол. XVI в. до н.э.).

[2] Аварис (Хат-уарет), столица гиксосов в Нижнем Египте.

ший при Инахе Аргивянине, как написал во «Временах» Птолемей Мендесский».

(2) Время же, которое прошло от Инаха до взятия Илиона, составляет двадцать поколений, и доказывается это следущим образом.

ἀποπληροῖ γενεὰς εἴκοσι καὶ τὰ τῆς ἀποδείξεως τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον.

***[Как показывают династии Аргоса и Аттики, Моисей жил за 400 лет до Троянской войны]***

**39.** (1) Цари у аргивян были: Инах, Фороней, Апис, Аргей, Криас, Форбант, Триопа, Кротоп, Стенелай, Данай, Линкей, Аба, Пройт, Акрисий, Персей, Стенелай, Эвристей, Атрей, Тюест и Агамемнон, в восемнадцатый год царствования которого был взят Илион. Всякий рассудительный человек должен со всей строгостью иметь в виду, что, согласно преданию эллинов, у них еще не было никаких письменных историй. Ведь Кадм, который передал им буквы, пришел в Беотию спустя много поколений. После Инаха при Форонее люди мало-помалу оставили звероподобную и пастушескую жизнь и приняли человеческий облик.

Посему, если оказалось, что Моисей был при Инахе, то он древнее Троянской войны на четыреста лет. (2) То, что это так, явствует и из преемства аттических царей. Посему, если знаменитейшие деяния у эллинов были записаны и сделались известны после Инаха, это значит, что они произошли и после Моисея.

Ибо при Форонее, преемнике Инаха, у афинян упоминается Огиг, при котором был первый потоп;

**39.** (1) Γεγόνασιν Ἀργείων βασιλεῖς οἵδε· Ἴναχος Φορωνεὺς Ἆπις Ἀργεῖος Κρίασος Φόρβας Τριόπας Κρότωπος Σθενέλαος Δαναὸς Λυγκεὺς Ἄβας Προῖτος Ἀκρίσιος Περσεὺς Σθενέλαος Εὐρυσθεὺς Ἀτρεὺς Θυέστης Ἀγαμέμνων, οὗ κατὰ τὸ ὀκτωκαιδέκατον ἔτος τῆς βασιλείας Ἴλιον ἑάλω. καὶ χρὴ τὸν νουνεχῆ συνεῖναι μετὰ πάσης ἀκριβείας ὅτι κατὰ τὴν Ἑλλήνων παράδοσιν οὐδ’ ἱστορίας τις ἦν παρ’ αὐτοῖς ἀναγραφή. Κάδμος γὰρ ὁ τὰ στοιχεῖα τοῖς προειρημένοις παραδοὺς μετὰ πολλὰς γενεὰς τῆς Βοιωτίας ἐπέβη. μετὰ δὲ Ἴναχον ἐπὶ Φορωνέως μόγις τοῦ θηριώδους βίου καὶ νομάδος περιγραφὴ γέγονεν μετεκοσμήθησάν τε οἱ ἄνθρωποι. διόπερ εἰ κατὰ Ἴναχον πέφηνεν ὁ Μωυσῆς γεγονώς, πρεσβύτερός ἐστι τῶν Ἰλιακῶν ἔτεσι τετρακοσίοις. (2) ἀποδείκνυται δὲ τοῦθ’ οὕτως ἔχον ἀπὸ [τε] τῆς τῶν Ἀττικῶν βασιλέων διαδοχῆς <καὶ Μακεδονικῶν καὶ Πτολεμαϊκῶν, ἔτι δὲ καὶ Ἀντιοχικῶν>· ὅθεν εἰ μετὰ τὸν Ἴναχον αἱ διαφανέστεραι πράξεις παρ’ Ἕλλησιν ἀνεγράφησάν τε καὶ γινώσκονται, δῆλον ὡς καὶ μετὰ Μωυσέα. κατὰ μὲν γὰρ Φορωνέα τὸν μετ’ Ἴναχον μνημονεύεται παρ’ Ἀθηναίοις Ὤγυγος, ἐφ’ οὗ κατακλυσμὸς ὁ πρῶτος· κατὰ

а при Форбанте — Актей, от которого Аттика называется Актеей.

При Триопе — Прометей, Эпиметей, Атлант, двуродный Кекроп и Ио.

При Кротопе — пожар Фаэтона и наводнение Девкалиона.

(3) При Стенелае — царствование Амфиктиона, прибытие Даная на Пелопоннес, основание Дарданом Дардании и привоз Европы из Финикии на Крит.

При Линкее — похищение Коры, основание храма в Элевсине, изобретение земледелия Триптолемом, прибытие Кадма в Фивы и царствование Миноса.

При Пройте — война Эвмолпа с афинянами.

При Акрисии — поход Пелопа из Фригии, приход Иона в Афины, второй Кекроп, подвиги Персея и Диониса, ученик Орфея Мусей.

А в царствование Агамемнона был взят Илион.

**40.** (1) Итак, из сказанного видно, что Моисей жил ранее древних героев, городов, божеств. И старшему по возрасту до́лжно верить более, нежели эллинам, черпавшим из этого источника <...>

δὲ Φόρβαντα Ἀκταῖος, ἀφ’ οὗ Ἀκταία ἡ Ἀττική· κατὰ δὲ Τριόπαν Προμηθεὺς καὶ Ἐπιμηθεὺς καὶ Ἄτλας καὶ ὁ διφυὴς Κέκροψ καὶ ἡ Ἰώ· κατὰ δὲ Κρότωπον ἡ ἐπὶ Φαέθοντος ἐκπύρωσις καὶ ἡ ἐπὶ Δευκαλίωνος ἐπομβρία· (3) κατὰ δὲ Σθενέλαον ἥ τε Ἀμφικτύονος βασιλεία καὶ ἡ εἰς Πελοπόννησον Δαναοῦ παρουσία καὶ ἡ ὑπὸ Δαρδάνου τῆς Δαρδανίας κτίσις ἥ τε ἐκ Φοινίκης τῆς Εὐρώπης εἰς τὴν Κρήτην ἀνακομιδή· κατὰ δὲ Λυγκέα τῆς Κόρης ἡ ἁρπαγὴ καὶ ἡ τοῦ ἐν Ἐλευσῖνι τεμένους καθίδρυσις καὶ ἡ Τριπτολέμου γεωργία καὶ ἡ Κάδμου εἰς Θήβας παρουσία Μίνωός τε ἡ βασιλεία· κατὰ δὲ Προῖτον ὁ Εὐμόλπου πρὸς Ἀθηναίους πόλεμος· κατὰ δὲ Ἀκρίσιον ἡ Πέλοπος ἀπὸ Φρυγίας διάβασις καὶ [ἡ] Ἴωνος εἰς τὰς Ἀθήνας ἄφιξις καὶ ὁ δεύτερος Κέκροψ αἵ τε Περσέως καὶ Διονύσου πράξεις καὶ Ὀρφέως μαθητὴς Μουσαῖος· κατὰ δὲ τὴν Ἀγαμέμνονος βασιλείαν ἑάλω τὸ Ἴλιον.

**40.** (1) Οὐκοῦν πέφηνε Μωυσῆς ἀπό γε τῶν προειρημένων πρεσβύτερος ἡρώων πόλεων δαιμόνων. καὶ χρὴ τῷ πρεσβεύοντι κατὰ τὴν ἡλικίαν πιστεύειν ἤπερ τοῖς ἀπὸ πηγῆς ἀρυσαμένοις Ἕλλησιν <…>

### *[Моисей древнее всех эллинских писателей и мудрецов]*

**41.** (1) А теперь особенно важно со всей точностью показать, что Моисей древнее не только Гомера, но и писателей, древнейших Гомера, как то: Лина, Филаммона, Тамирида, Амфиона, Орфея, Мусея, Демодока, Фемия, Сивиллы, Эпи-

**41.** (1) Τὸ δὲ νῦν συνέχον, σπευστέον μετὰ πάσης ἀκριβείας σαφηνίζειν ὡς οὐχ Ὁμήρου μόνον πρεσβύτερός ἐστιν ὁ Μωυσῆς, ἔτι δὲ καὶ τῶν πρὸ αὐτοῦ συγγραφέων, Λίνου Φιλάμμωνος Θαμύριδος Ἀμφίονος Ὀρφέως Μουσαίου Δημοδόκου Φημίου

менида Критского, пришедшего в Спарту, Аристея Проконнесского, написавшего «Историю Аримаспов», Асбола, Кентавра, Бакида, Дримона, Эвкла Кипрского, Гора Самосского и Пронапида Афинского.

Лин был учителем Геркулеса; а Геркулес на одно поколение был ранее Троянской войны, как это видно из того, что сын его Тлеполем уже воевал при Илионе.

(2) Орфей также был современником Геркулеса; впрочем, то, что ему приписывается, как говорят, сочинил Ономакрит Афинянин, живший в правление Писистратидов около пятидесятой олимпиады. Мусей же — ученик Орфея.

Об Амфионе, жившем за два поколения до Троянской войны, нам более нечего сказать любящим учение.

Демодок и Фемий жили во время самой Троянской войны: ведь один находился у женихов, а другой у феаков[367].

Тамирид и Филаммон не намного древнее их.

(3) Итак, думаю, что достаточно о каждом из предметов нашего исследования, и о временах, и об их записи *** мы написали вам со всей точностью. Но чтобы теперь вполне закончить, совершу разъяснение и о тех, которые почитаются мудрецами.

Ведь **Минос**, признанный первенствующим во всякой мудрости,

Σιβύλλης Ἐπιμενίδου τοῦ Κρητός, ὅστις εἰς τὴν Σπάρτην ἀφίκετο, [καὶ] Ἀρισταίου τοῦ Προκοννησίου τοῦ τὰ Ἀριμάσπια συγγράψαντος Ἀσβόλου τε τοῦ Κενταύρου καὶ Βάκιδος Δρύμωνός τε καὶ Εὔκλου τοῦ Κυπρίου καὶ Ὥρου τοῦ Σαμίου καὶ Προναπίδου τοῦ Ἀθηναίου. Λίνος μὲν γὰρ Ἡρακλέους ἐστὶ διδάσκαλος, ὁ δὲ Ἡρακλῆς μιᾷ τῶν Τρωϊκῶν προγενέστερος πέφηνε γενεᾷ· τοῦτο δέ ἐστι φανερὸν ἀπὸ τοῦ παιδὸς αὐτοῦ Τληπολέμου στρατεύσαντος ἐπὶ Ἴλιον. (2) Ὀρφεὺς δὲ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον Ἡρακλεῖ γέγονεν ἄλλως τε καὶ τὰ εἰς αὐτὸν ἐπιφερόμενά φασιν ὑπὸ Ὀνομακρίτου τοῦ Ἀθηναίου συντετάχθαι γενομένου κατὰ τὴν Πεισιστρατιδῶν ἀρχὴν περὶ τὴν πεντηκοστὴν Ὀλυμπιάδα. τοῦ δὲ Ὀρφέως Μουσαῖος μαθητής. Ἀμφίων δὲ δυσὶ προάγων γενεαῖς τῶν Ἰλιακῶν τοῦ πλείονα πρὸς τοὺς φιλομαθεῖς συντάττειν ἡμᾶς ἀπείργει. Δημόδοκος δὲ καὶ Φήμιος κατ’ αὐτὸν τὸν Τρωϊκὸν πόλεμον γεγόνασιν· διέτριβον γὰρ ὁ μὲν παρὰ τοῖς μνηστῆρσιν, ὁ δὲ παρὰ τοῖς Φαίαξιν. καὶ ὁ Θάμυρις δὲ καὶ ὁ Φιλάμμων οὐ πολὺ τούτων εἰσὶν ἀρχαιότεροι. (3) Περὶ μὲν οὖν τῆς καθ’ ἕκαστον [τῶν] λογίων πραγματείας, χρόνων τε καὶ ἀναγραφῆς αὐτῶν ὡς οἶμαι σφόδρα *** μετὰ πάσης ὑμῖν ἀκριβείας ἀνεγράψαμεν· ἵνα δὲ καὶ τὸ μέχρι νῦν ἐνδέον ἀποπληρώσωμεν, ἔτι καὶ περὶ τῶν νομιζομένων σοφῶν ποιήσομαι τὴν ἀπόδειξιν. Μίνως μὲν γάρ, ὁ πάσης προὔχειν νομισθεὶς σοφίας ἀγχινοίας τε καὶ νομοθεσίας, ἐπὶ Λυγκέως τοῦ μετὰ Δαναὸν βασιλεύσαντος γέγονεν

[1] Одиссея, VIII 43; I 153.

проницательности и законодательстве, жил при Линкее, преемнике Даная, в одиннадцатом поколении после Инаха.

А **Ликург**, родившийся много позже взятия Илиона, дал законы лакедемонцам за сто лет до олимпиад.

**Драконт** жил около тридцатой олимпиады, **Солон** около 46-й. **Пифагор** около 62-й. Олимпиады же, как мы показали, установлены через четыреста семь лет после Троянской войны[1].

Продемонстрировав это, вкратце напишу еще и о времени жизни семи мудрецов. (4) Ведь древнейший из них **Фалес** жил около пятидесятой олимпиады, а о тех, кто после него, нами уже кратко сказано.

ἑνδεκάτῃ γενεᾷ μετὰ Ἴναχον. Λυκοῦργος δέ, πολὺ μετὰ τὴν Ἰλίου γεννηθεὶς ἅλωσιν, πρὸ τῶν Ὀλυμπιάδων ἔτεσιν ἑκατὸν νομοθετεῖ Λακεδαιμονίοις. Δράκων δὲ περὶ Ὀλυμπιάδα τριακοστὴν καὶ ἐνάτην εὑρίσκεται γεγονώς, Σόλων περὶ μϛ΄, Πυθαγόρας περὶ ξβ΄. τὰς δὲ Ὀλυμπιάδας ὕστερον τῶν Ἰλιακῶν ἔτεσιν ἀπεδείξαμεν γεγονυίας τετρακοσίοις ἑπτά. καὶ δὴ τούτων οὕτως ἀποδεδειγμένων, διὰ βραχέων ἔτι καὶ περὶ τῆς τῶν ἑπτὰ σοφῶν ἡλικίας ἀναγράψομεν. (4) τοῦ γὰρ πρεσβυτάτου τῶν προειρημένων Θαλῆτος γενομένου περὶ τὴν πεντηκοστὴν Ὀλυμπιάδα, καὶ τὰ περὶ τῶν μετ᾽ αὐτὸν σχεδὸν ἡμῖν συντόμως εἴρηται.

## Ириней Лионский (Лугдунский). Против ересей, кн. II (ок. 180 г.).

[*Irénée de Lyon.* Contre les hérésies / Ed. A. Rousseau, L. Doutreleau, C. Mercier. Paris, 1992. (SC 293–294). — рус. пер.: *Ириней Лионский.* Творения. М., 1996. С. 174–176.]

### *[Христос проповедовал не 1 год, а не менее 3 лет]*

**II 32.** (1) [**20.** (1)] <...> Они стараются доказать то страдание, которому, по их словам, подвергся двенадцатый эон, тем, что страдание Спасителя причинено двенадцатым апостолом и произошло на двенадцатый месяц — ибо Он, по их словам, проповедовал один год после Своего крещения. <...>

**II 32.** (6) [**22.** (1)] Я уже показал, что их число тридцать во вся-

**II 32.** (1) [**20.** (1)] <...> Illam enim, quam erga duodecimum Aeonem dicunt accidisse passionem, conatur ostendere, quod Salvatoris passio a duodecimo Apostolorum facta sit, et in duodecimo mense. Uno enim anno volunt eum post baptismum praedicasse.

<...>

**II 32.** (6) [**22.** (1)] Quia autem et tricenarius numerus eorum omnis

[1] Т.о. Троянская война датируется 1184 г. до н.э. (по Эратосфену).

ком случае несостоятельно, так как в Плироме оказывается то мало эонов, то очень много. Поэтому, эонов не тридцать, и Спаситель пришел к крещению тридцати лет не для того, чтобы указать этим порожденных от Молчания тридцати эонов; ибо иначе они должны прежде всего выделить и устранить из Плиромы Его Самого (Спасителя).

Они говорят еще, что Спаситель пострадал в двенадцатом месяце, так что Он проповедовал один год после крещения, — и стараются доказать это пророчеством. Ибо написано: «проповедовать лето Господне благоприятное и день мщения» (Ис. 61:2), поистине они, считающие себя постигшими бездны Глубины, слепотствуют и не разумеют, что называет Исаия приятным годом Господним и днем возмездия. Ибо пророк говорит не о дне, продолжающемся двенадцать часов, и не о годе, измеряемом двенадцатью месяцами. Они и сами соглашаются, что пророки говорили по большей части притчами и аллегориями, а не строго в буквальном смысле.

**II 33.** (1) [**22.** (3)] Но весьма удивительно, что они, говоря о себе, будто постигли глубины Божии, не поискали в Евангелиях, сколько раз во время пасхи Господь после крещения приходил в Иерусалим, по обычаю, бывшему у иудеев, отовсюду собираться ежегодно в это время в Иерусалим и там праздновать пасху.

excidit secundum eos, aliquando quidem paucis, aliquando autem plurimis Aeonibus statim in Pleromate inventis, ostendimus. Non ergo triginta Aeones sunt, nec ob hoc Salvator triginta annorum exsistens venit ad baptisqum, ut ostenderet tacitos Aeones eorum triginta: alioquin ipsum primum erunt discernentes et ejicientes de Pleromate omnium.

Duodecimo autem mense dicunt eum passum, ut sit anno uno post baptismum praedicans, et ex propheta tentant hoc ipsum confirmare (scriptum est enim: «vocare anno Domini acceptum, et diem retributionis») vere caecutientes, qui profunda Bythi adinvenisse se dicunt, et non intelligentes ab Esaia dictum annum Domini acceptabilem, nec diem retributionis. Neque enim de die, quae duodecim horarum habet spatium, dictum est in propheta; nec de anno duodecim mensium habente mensuram. Quia enim prophete in parabolis et allegoriis, et nonsecundum sonum ipsarum dictionum plurima dixerunt, et ipsi confitentur.

**II 33.** (1) [**22.** (3)] Est autem valde admirari, quonam modo profunda Dei adinvenisse se dicentes, non scrutati sunt in Evangeliis, quoties secundum tempus Paschae Dominus post baptisma ascenderit in Hierusalem, secundum quod moris erat Judaeis ex omni regione, omni anno, tempore hoc convenire in Hierusalem, et illic diem festum Paschae celebrare. Et primum quidem ut fecit

В первый раз Он пришел на праздник пасхи, после того, как Он в Кане Галилейской сотворил из воды вино, — как написано: «многие, уверовали в Него, увидев знамения, которые Он сотворил» (Ин. 2:23), как рассказывает Иоанн, ученик Господень. Удалившись отсюда, он находился в Самарии, где беседовал с Самарянкою и заочно исцелил словом сына сотника, сказав ему: «Иди, сын твой жив» (Ин. 4:50).

Затем, во второй раз Он отправляется в Иерусалим на праздник пасхи, когда исцелил расслабленного, лежавшего тридцать восемь лет около купальни, повелел ему встать, взять свою постель и ходить. После этого Он отправился на ту сторону моря Тивериадскаго, где, видя множество народа за Ним последовавшего, Он насытил все это множество пятью хлебами от которых осталось еще двенадцать полных коробов кусков (Ин. 6:1–14).

Потом, когда Он воскресил из мертвых Лазаря, и когда фарисеи стали злоумышлять на Него, Он отправился в город Ефраим; и отсюда, как написано, за шесть дней до праздника пасхи пришел в Вифанию (Ин. 11:54; 12:1), и из Вифании, пришед в Иерусалим, вкусил пасху и в следующий день пострадал.

А всякому понятно, что эти три пасхи были не в одном году.

Если же те, которые хвалятся своим знанием всего, не знают, что

vinum ex aqua in Cana Galilaeae, ascendit in diem festum Paschae; quando et scriptum est: «Quia multi crediderunt in eum, videntes signa quae faciebat», sicut Johannes Domini discipulus meminit. Dehinc iterum subtrahens se invenitur in Samaria, quando et cum Samaritana disputabat; et filium centurionis absens verbo curavit, dicens: «Vade, filius tuus vivit». Et post haec iterum secunda vice ascendit in diem festum Paschae in Hierusalem, quando paralyticum, qui juxta natatoriam jacebat XXXVIII annos, curavit, jubens ut surgeret et auferret grabbatum suum, et iret: et iterum inde secedens trans mare Tiberiadis, ubi et cum multa turba eum fuisset secuta, de quinque panibus satiavit omnem illam multitudinem, et superaverunt duodecim cophini fragmentorum. Deinde cum Lazarum suscitasset ex mortuis, et insidiae fierent a Pharisaeis, secedit in Ephrem civitatem: et inde «ante sex dies Paschae veniens in Bethaniam» scribitur, et de Bethania ascendens in Hierosolymam, et manducans pascha, et sequenti die passus. Quoniam autem tria haec Paschae tempora non sunt unus annus, omnis quilibet confitebitur.

Et ipsum autem mensem in quo Pascha celebratur, in quo et passus est Dominus, non duodecimum sed primum esse, qui omnia se scire jactant, si nesciunt, a Moyse possunt discere. Falsa ergo ostensa est et anni et duodecimi mensis labsolutio eorum, et debent aut absolutionem suam, aut

даже месяц, в который празднуется пасха, и в который Господь пострадал есть не двенадцатый, а первый, то могут узнать об этом из Моисея. Поэтому их объяснение года и двенадцатого месяца оказывается ложным, и они должны отвергнуть или свое объяснение, или Евангелие; иначе каким образом возможно, что Господь проповедовал один только год?

Evangelium reprobare: alioquin quomodo uno anno tantum Dominus praedicavit?

### *[Христос пострадал в возрасте более 40 лет]*

**II 33.** (2) [**22.** (4)] Имея тридцать лет от роду, когда Он крестился, и достигнув совершенного возраста, чтобы быть учителем, Он пришел в Иерусалим, и у всех по справедливости слыл за учителя; ибо Он не казался чем-либо иным, а не тем, чем Он был, — как говорят люди, почитающие Его чем-то кажущимся; но чем Он был, тем и казался. Поэтому Он, будучи учителем, имел и возраст учителя, не отвергая человека, не поставляя Себя выше его и не нарушая в Себе закона человечества, но освящая всякий возраст соответствующим ему периодом в Своей жизни. Ибо Он пришел спасти Собою всех; всех — говорю, — которые чрез Него возрождаются в Бога, — младенцев, детей, отроков, юношей и старцев. Поэтому Он прошел чрез все возрасты, — сделался младенцем для младенцев, и освятил их; сделался малым для малых, и освятил имеющих такой возраст, вместе с тем подав им пример благоче-

**II 33.** (2) [**22.** (4)] Triginta quidem annorum exsistens cum veniret ad baptismum, deinde magistri aetatem perfectam habens, venit Hierusalem, ita ut ab omnibus juste audiretur magister: non enim aliud videhtur et aliud erat, sicut inquiunt qui putativum introducunt; sed quod erat, hoc et videbatur. Magister ergo exsistens magistri quoque habebat aetatem, non reprobans nec supergrediens hominem, neque solvens suam legem in se humani generis, sed omnem aetatem sanctificans per illam quae ad ipsum erat similitudinem. Omnes enim venit per semetipsum salvare: omnes inquam, qui per eum renascuntur in Deum, infantes, et parvulos, et pueros, et juvenes, et seniores. Ideo per omnem venit aetatem, et infantibus infans factus, sanctificans infantes: in parvulis parvulus, sanctificans hanc ipsam habentes ztatem; simul et exemplum illis pietatis effectus, et justitiae, et subjectionis: in juvenibus juvenis, exemplum juvenibus fiens, et sanctificans Domino. Sic et senior in senioribus, ut sit perfectus niagister in omnibus, non solum secundum

стия, правоты и послушания; сделался юношею для юношей, являясь для них образцом и освящая их для Господа. Он был также старцем для старцев, дабы по всему явиться совершенным учителем, — не только по изъяснению истины, но и по возрасту, освящая вместе с тем и взрослых и служа для них образцом; затем Он дошел до смерти, дабы быть «перворожденным из мертвых и иметь во всем первенство» (Кол. 1:18) быть начальником жизни (Деян. 3:15), первейшим всех и предшествующим всем. <...>

**II 33.** (3) [**22.** (5)] Они же, чтобы подкрепить свой вымысел относительно слов написания: «проповедовать лето Господне благоприятное», — говорят, что Он проповедовал один только год и пострадал в двенадцатый месяц, забываясь таким образом к своей невыгоде, ибо разрушают этим все дело Его и отнимают у Него более необходимый и более почтенный возраст, то есть возраст зрелый, когда Он, как учитель, превосходил всех. Ибо, каким образом Он имел бы учеников, если бы не учил? И как бы Он учил, если бы не имел учительского возраста?

Он крестился, когда Ему не исполнилось тридцати лет, а было только около тридцати лет, как полагает Лука, упоминающий о Его летах: «Иисус же, начиная был лет тридцати» (Лк. 3:23), когда пришел креститься, и [по словам их]

expositionem veritatis, sed et secundum aetatem, sanctificans simul et seniores, exempluni ipsis quoque fiens: deinde et usque ad mortem pervenit, ut sit «primogenitus ex mortuis, ipse primatum tenens in omnibus», princeps vitae, prior omnium, et praecedens omnes. <...>

**II 33.** (3) [**22.** (5)] Illi autem, ut figmentum suum de eo quod est scriptum «vocare annum Domini acceptum» affirment, dicunt uno anno euni praedicasse, et duodecimo mense passum, contra semetipsos obliti sunt, solventes ejus omne negotium, et magis necessariam, et magis honorabilem aetatem ejus auferentes, illam inquam provectiorem, in qua et docens praeerat universis. Quomodo enim habuit discipulos, si non docebat? Quomodo autem docebat, magistri aetatem non habens? Ad baptismum enim venit nondum qui triginta annos suppleverat, sed qui inciperet esse tanquam triginta annorum: (ita enim, qui ejus annos significavit Lucas, posuit: «Jesus autem erat quasi incipiens triginta annorum», cum veniret ad baptismum), et a baptismate uno tantum anno praedicavit; complens tricesimum annum passus est, adhuc juvenis exsistens, et qui necdum provectiorem haberet aetatem. Quia autem triginta annorum aetas prima indolis est juvenis, et extenditur usque ad quadragesimum annum, omnis quilibet confitebitur; a quadragesimo autem et quinquagesimo anno declinat jam in aetatem seniorem, quam habens Dominus noster docebat, — sicut Evangelium et omnes seniores testantur, qui in Asia apud Johannem discipulum

после крещения проповедовал только один год; пострадал, будучи тридцати лет, когда был еще молодым человеком и не достиг более зрелого возраста. А всякий согласится, что тридцатилетний возраст есть начало мужеского возраста, который продолжается до сорокового года; с сороковых же и пятидесятого годов начинается уже преклонный возраст, в котором учил наш Господь, — как свидетельствует Евангелие и все старцы, собиравшиеся в Азии около Иоанна, ученика Господня, что им передал это самое Иоанн; ибо он был с ними до времен Траяна.

Некоторые же из них видели не только Иоанна, но и других апостолов, и слышали от них то же самое и свидетельствуют об этом обстоятельстве. Кому же должно более давать веры? Таким ли людям или же Птолемею, никогда не видавшему апостолов и даже во сне не ходившему по стезе Апостола.

**II 33.** (4) [**22.** (6)] Кроме того, даже иудеи, которые в то время спорили с Господом Иисусом Христом, совершенно ясно указали на то же самое. Ибо, когда Господь сказал им: «Авраам, отец ваш, рад был видеть день Мой; и увидел, и возрадовался», — то они отвечали ему: «Тебе нет еще пятидесяти лет, и Ты видел Авраама?» (Ин. 8: 56–57) Эти слова могли быть сказаны тому, кто прожил уже сорок лет, но

Doinini convenerunt, id ipsum tradidisse eis Johannem. Permansit autem cum eis usque ad Trajani tempora (καὶ πάντες οἱ πρεσβύτεροι μαρτυροῦσιν, οἱ κατὰ τὴν Ἀσίαν Ἰωάννῃ τῷ τοῦ Κυρίου μαθητῇ συμβεβληκότες, παραδεδωκέναι ταῦτα τὸν Ἰωάννην. Παρέμεινε γὰρ αὐτοῖς μέχρι τῶν Τραϊανοῦ χρόνων)[1].

Quidam autem eorum non solum Johannem, sed et alios Apostolos viderunt, et haec eadem ab ipsis audierunt, et testantur de hujusmodi relatione. Quibus magis oportet credi? Utrumne his talibus, an Ptolemaeo, qui Apostolos nunquam vidit, vestigium autem Apostoli ne in somniis quidem assecutus est?

**II 33.** (4) [**22.** (6)] Sed et ipsi qui tunc disputabant cum Domino Jesu Christo Judaei, apertissime hoc ipsum significaverunt. Quando enim eis dixit Dominiis: «Abraham pater vester exultavit ut videret diem meum, et vidit, et gavisus est», responderunt ei: «Quinquaginta annos nondum habes, et Abraham vididi?» Hoc autem consequenter dicitur ei, qui jam XL annos excessit, quinquagesimum autem annum nondum attigit, non tamen multum a quinquagesimo anno absistit. Ei autem qui sit XXX annorum, diceretur utique: Quadraginta annorum nondum es. Qui enim volebant eum mendacem ostendere, non utique in multum extenderent annos ultra aetatem, quam eam habere conspiciebant: sed proxima statis dicebant, sive vere scientes ex conscriptione census, sive conjicientes

[1] Греческий текст: Euseb. Hist. eccl. III 25.

еще не достиг пятидесятого года, и однако не далек от пятидесятого года. А тому, кто тридцати лет, они сказали бы так: Тебе нет еще сорока лет. Ибо, те, которые желали выставить Его лжецом, конечно не стали бы увеличивать Его лета более того возраста, какой они видели Его имеющим, а обозначили лета ближайшие к Его возрасту, потому что они или действительно знали их из переписи, или же заключили об них по Его возрасту, видя, что Ему более сорока, а не тридцать лет. Ибо совершенно неразумно предполагать, чтобы они, желавшие выставить Его моложе времени Авраама, ложно прибавили Ему двадцать лет. Но, что они видели, то и сказали; и Тот, Кого они видели, был не призрак, но истина. Следовательно, он был не далек от пятидесяти лет, — и потому они сказали ему: «Тебе нет еще пятидесяти лет, — и Ты видел Авраама»?

Итак, Он проповедовал не один год и пострадал не в двенадцатый месяц. Ибо время от тридцатого до пятидесятого года никак не может считаться за один год, разве только тем из эонов, которые по порядку восседают близ Глубины в Плироме, могут быть назначены столь длинные годы; о них-то сказал и поэт Гомер, вдохновляемый, конечно, матерью их заблуждения: «Восседая близ Зевса, теперь стали боги на землю златую».

secundum aetatem, quam videbant habere eum super quadraginta; sed ut non qua esset triginta annorum. Irrationabile est enim omnino viginti annos mentiri eos, volentes eum juniorem ostendere temporibus Abrahae. Quod autem videbant, hoc et loquebantur: qui autem videbatur, non erat putativus, sed veritas. Non ergo multum aberat a quinquaginta annis: et ideo dicebant ei, «Quinquaginta annorum nondum es, Abraham vidisti?»

Non ergo anno uno praedicavit, nec duodecimo mense anni passus est. Tempus enim a trigesimo anno usque ad quinquagesimum nunquam erit unus annus, nisi si apud Aeones eorum tam magni anni sunt deputati his, qui apud Bythum in Pleromate ex ordine resident, de quibus et Homerus Poeta dixit, et ipse inspiratus a Matre eorum erroris : «οἱ δὲ θεοὶ πὰρ Ζηνὶ καθήμενοι ἠγορόωντο Χρυσέῳ ἐν δαπέδῳ» (Quod Latine ita interpretabimur: «Dii autem apud Jovem considentes tractabant in aureo loco».)

### *[Христос родился в 41-м году Августа]*[1]

**III 24.** (2) [**21.** (3)] Когда таким образом писания были переведены с такою верностью и с Божиею благодатию, и когда из них Бог приготовил и образовал нашу веру в Сына Его, сохранив для нас писания неповрежденными в Египте, где расцвел дом Иакова, избегая голода в Ханаанской земле, где спасся и Господь наш, избегая гонения Иродова, и когда этот перевод писаний был сделан прежде сошествия нашего Господа [на землю] и до появления христиан — ибо Господь наш родился около сорок первого года царствования Августа, а Птолемей, при котором переведены писания, был гораздо раньше, — то, поистине, оказываются бесстыдными и дерзкими те, которые хотят ныне иначе переводить, коль скоро мы из самих писаний обличаем их и приводим к вере в пришествие Сына Божия.

**III 24.** (2) [**21.** (3)] Cum tanta igitur veritate et gratia Dei ainterpretatae sint Scripturae, ex quibue praeparavit et reformavit Deus fidem nostram quae in Filium ejus est, et servavit nobie simplices Scripturas in Aegypto, in qua adolevit et domus Jacob efigiene famem, quae fuit in Chanaan, in qua et Dominus noster servatus est, effugiens eam persecutionem quae erat ab Herode; et haec earum Scripturarum interpretatio, priusquam Dominus noster descenderet, facta sit, et, antequam Christiani ostenderentur, interpretata sit; (natus est enim Dominus noster circa primum et quadragesimum annum Augusti imperii, multo autem vetustior fuit Ptolemeus, sub quo interpretate sunt Scriptum)[1] vere impudorati et audaces ostenduntur, qui nunc volunt aliter interpretationes facere, quando ex ipsis Scripturis arguantur a nobis, et in fidem adventus Filii Dei concludantur.

## Феофил Антиохийский. Послание к Автолику (ок. 180 г.). Кн. III.

[*Theophilus of Antioch.* Ad Autolycum / Ed. R. M. Grant. Oxford, 1970 — cf.: *Théophile d'Antioche.* Trois livres à Autolycus / Texte grec, introd. et notes G. Bardy, trad. J. Sender. Paris, 1948. (SChr; N 20)]

### *[У язычников возраст мира — от сотен миллионов до сотен тысяч лет]*

**III 16.** Хочу теперь с помощью Божией подробнее изложить тебе хронологию, чтобы ты узнал, что

**III 16.** Θέλω δέ σοι καὶ τὰ τῶν χρόνων θεοῦ παρέχοντος νῦν ἀκριβέστερον ἐπιδεῖξαι, ἵνα ἐπιγνῷς

[1] Издатель (Harvey) читает фразу в скобках как интерполяцию.

не ново и не баснословно наше учение, но древнее и достовернее всех ваших поэтов и писателей, писавших о неизвестном.

Ибо одни, почитая мир несотворенным, уходили в бесконечность; другие же, признавая его сотворенным, говорили, будто с того времени прошло сто пятьдесят три тысячи семьдесят пять лет. Это пишет в истории **Аполлоний Египтянин**[1]. А сколько глупостей допустил **Платон**, считающийся мудрейшим из эллинов! В приписываемом ему «Государстве» буквально сказано: «Каким образом, если бы все всегда оставалось так, как существует ныне, могло бы появиться хоть что-то новое? Оно в продолжение сотни миллионов лет было неизвестно тогда жившим, а с тех пор, как это появилось, прошло всего тысяча лет или две: что-то было открыто Дедалом, что-то Орфеем, что-то Паламедом...»[2]. Сказав это, он объявляет, что от потопа до Дедала прошла сотня миллионов лет. Потом, многое рассказав о городах, колониях и народах, он признается, что сказал это по догадке. <...>

ὅτι οὐ πρόσφατος οὐδὲ μυθώδης ἐστὶν ὁ καθ’ ἡμᾶς λόγος, ἀλλ’ ἀρχαιότερος καὶ ἀληθέστερος ἁπάντων ποιητῶν καὶ συγγραφέων, τῶν ἐπ’ ἀδήλῳ συγγραψάντων. οἱ μὲν γὰρ τὸν κόσμον ἀγένητον εἰπόντες εἰς τὸ ἀπέραντον ἐχώρησαν, ἕτεροι δὲ γενητὸν φήσαντες εἶπον ὡς ἤδη μυριάδας ἐτῶν πεντεκαίδεκα ἐληλυθέναι καὶ τρισχίλια ἑβδομήκοντα πέντε ἔτη. ταῦτα μὲν οὖν Ἀπολλώνιος ὁ Αἰγύπτιος ἱστορεῖ. Πλάτων δέ, ὁ δοκῶν Ἑλλήνων σοφώτερος γεγενῆσθαι, εἰς πόσην φλυαρίαν ἐχώρησεν! ἐν γὰρ ταῖς Πολιτείαις αὐτοῦ ἐπιγραφομέναις ῥητῶς κεῖται· «Πῶς γὰρ ἄν, εἴ γε ἔμενε τάδε οὕτως πάντα χρόνον ὡς νῦν διακοσμεῖται, καινὸν ἀνευρίσκετό ποτε ὁτιοῦν; τοῦτο ὅτι μὲν μυριάκις μύρια ἔτη διελάνθανεν ἄρα τοὺς τότε· χίλια δ’ ἀφ’ οὗ γέγονεν ἢ δὶς τοσαῦτα ἔτη· τὰ μὲν ἀπὸ Δαιδάλου καταφανῆ γέγονεν, τὰ δὲ ἀπὸ Ὀρφέως, τὰ δὲ ἀπὸ Παλαμήδους». καὶ ταῦτα εἰπὼν γεγενῆσθαι, τὰ μὲν μυριάκις μυρία ἔτη ἀπὸ κατακλυσμοῦ ἕως Δαιδάλου δηλοῖ. καὶ πολλὰ φήσας περὶ πολέων καὶ κατοικισμῶν καὶ ἐθνῶν, ὁμολογεῖ εἰκασμῷ ταῦτα εἰρηκέναι. <…>

***[По Манефону, Моисей, вождь «пастухов» — современник фараона Тетмосиса]***

**III 20.** Моисей был вождем иудеев, как я выше сказал, изгнанных

**III 20.** Ὁ δὲ Μωσῆς ὁδηγήσας τοὺς Ἰουδαίους, ὡς ἔφθημεν εἰρηκέναι,

[1] Кто такой этот Аполлоний и как было получено число 153075 лет, установить не удалось.

[2] Цитата восходит не к «Государству» (Πολιτεία) Платона, а к другому его сочинению — «Законам» (Νόμοι, III кн., 677d). В существующем русском переводе выражение «μυριάκις μύρια ἔτη» (букв. десять тысяч раз по десять тысяч лет) не вполне точно переведено как «многие тысячелетия».

из Египта царем Фараоном по имени Тетмосис, который, говорят, по изгнании народа царствовал 25 лет и 4 месяца, как рассказывает **Манефон**. И после него царствовал Хеврон — 13 лет, после него Аменофис — 20 лет и 7 месяцев; после него сестра его Амесса — 21 год и 9 месяцев, после нее Мефрес — 12 лет и 9 месяцев; после него Мефраммутосис — 25 лет и 10 месяцев, после него Тутмосес — 9 лет и 8 месяцев; после него Аменофис — 30 лет и 10 месяцев, после же сего Ор — 36 лет и 5 месяцев, затем его дочь Акенхерес — 12 лет и 1 месяц; после нее Ратотис — 9 лет; после него Акенхерес — 12 лет 5 месяцев; после него Акенхерес — 12 лет 3 месяца; его сын Армаис — 4 года и 1 месяц; после него Рамессис — год и 4 месяца; после него Армессес Миамму — 66 лет и 2 месяца; после него Аменофис — 19 лет и 6 месяцев; после него Сет и Рамессес — 60 лет, которые, говорят, имели в свое время большое конное войско и флот[1].

Евреи же, в то время жившие в Египте и порабощенные вышеупомянутым царем Тетмосисом, построили ему укрепленные города — Пито, Рамессе и Он, то есть

ἐκβεβλημένους ἀπὸ γῆς Αἰγύπτου ὑπὸ βασιλέως Φαραώ, οὗ τοὔνομα Τέθμωσις, ὅς, φασίν, μετὰ τὴν ἐκβολὴν τοῦ λαοῦ ἐβασίλευσεν ἔτη εἴκοσι πέντε καὶ μῆνας δ´, ὡς ὑφῄρηται Μαναιθώς. καὶ μετὰ τοῦτον Χεβρῶν ἔτη ιγ´. μετὰ δὲ τοῦτον Ἀμένωφις ἔτη κ´, μῆνας ἑπτά[2]. μετὰ δὲ τοῦτον ἡ ἀδελφὴ αὐτοῦ Ἀμέσση ἔτη κα´, μῆνας ἐννέα. μετὰ δὲ ταύτην Μήφρης ἔτη ιβ´, μῆνας θ´. μετὰ δὲ τοῦτον Μηφραμμούθωσις ἔτη κε´[3], μῆνας ι´. καὶ μετὰ τοῦτον Τυθμώσης ἔτη θ´, μῆνας η´. καὶ μετὰ τοῦτον Ἀμένωφις[4] ἔτη λ´, μῆνας ι´. μετὰ δὲ τοῦτον Ὦρος ἔτη λς´, μῆνας πέντε. τούτου δὲ θυγάτηρ Ἀκεγχερὴς ἔτη ιβ´, μῆνα α´[5]. (μετὰ δὲ ταύτην Ῥαθῶτις ἔτη θ´. μετὰ δὲ τοῦτον Ἀκεγχήρης ἔτη ιβ´, μῆνας ε´)[6]. μετὰ δὲ τοῦτον Ἀκεγχήρης[7] ἔτη ιβ´, μῆνας γ´. τοῦ δὲ Ἄρμαϊς ἔτη δ´, μῆνα α´. καὶ μετὰ τοῦτον Ῥαμέσσης ἐνιαυτόν, μῆνας δ´. μετὰ δὲ τοῦτον Ἀρμέσσης Μιαμμοῦ ἔτη [ξ]ς´ καὶ μῆνας β´. καὶ μετὰ τοῦτον Ἀμένωφις ἔτη ιθ´, μῆνας ς´. τοῦ δὲ Σέθως[8] καὶ Ῥαμέσσης ἔτη ξ´, οὓς φασιν ἐσχηκέναι πολλὴν δύναμιν ἱππικῆς καὶ παράταξιν ναυτικῆς κατὰ τοὺς ἰδίους χρόνους.

Οἱ μὲν Ἑβραῖοι, κατ’ ἐκεῖνο καιροῦ παροικήσαντες ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ καταδουλωθέντες ὑπὸ βασιλέως ὃς προείρηται Τέθμωσις, ᾠκοδόμησαν αὐτῷ πόλεις ὀχυράς, τήν τε Πειθὼ καὶ

[1] Ср.: Joseph. Contra Apion., I 98.
[2] В изд. Барди: μῆνα α´ (1 месяц).
[3] В изд. Барди: ἔτη κ´ (20 лет).
[4] В изд. Барди: Δαμφένοφις.
[5] В изд. Барди имя отсутствует, а продолжительность правления — ἔτη ι´ μῆνας γ´ (10 лет 3 месяца).
[6] В изд. Барди текст в скобках отсутствует.
[7] В изд. Барди: Μερχερὴς.
[8] В изд. Барди: Θοΐσσος, но в переводе — Sethos.

Гелиополь. Так что евреи, праотцы наши, от которых мы получили и священные книги, более древние, чем книги всех ваших писателей, как выше я сказал, оказываются старше знаменитых тогда городов египетских.

Страна же Египтом названа от царя Сета, ибо Сет, говорят, звался также Египтом. У этого Сета был брат, по имени Армаис, названный Данаем, который прибыл из Египта в Аргос и упоминается у прочих писателей как человек весьма глубокой древности.

Ῥαμεσσῆ καὶ Ὢν, ἥτις ἐστὶν Ἡλίου πόλις· ὥστε καὶ τῶν πόλεων τῶν τότε ὀνομαστῶν κατ' Αἰγυπτίους δείκνυνται προγενέστεροι οἱ Ἑβραῖοι ὄντες, οἳ καὶ προπάτορες ἡμῶν, ἀφ' ὧν καὶ τὰς ἱερὰς βίβλους ἔχομεν ἀρχαιοτέρας οὔσας ἁπάντων συγγραφέων, καθὼς προειρήκαμεν.

Αἴγυπτος δὲ ἡ χώρα ἐκλήθη ἀπὸ τοῦ βασιλέως Σέθως· ὁ γὰρ Σέθως, φασίν, Αἴγυπτος καλεῖται. τῷ δὲ Σέθως ἦν ἀδελφὸς ᾧ ὄνομα Ἄρμαϊς· οὗτος Δαναὸς κέκληται ὁ εἰς Ἄργος ἀπὸ Αἰγύπτου παραγενόμενος, οὗ μέμνηται οἱ λοιποὶ συγγραφεῖς ὡς πάνυ ἀρχαίου τυγχάνοντος.

***[Исход из Египта был более, чем за 300 лет до Даная и за 900–1000 лет до Троянской войны]***

**III 21.** Манефон, много наболтавший в пользу египтян и к тому же возведший клевету на Моисея и на бывших с ним евреев, будто они были изгнаны из Египта из-за проказы, не мог дать верных хронологических показаний. Но, называя их «пастухами» и «врагами египтян», он невольно сказал, что они были пастухами, обличая себя истиной: ибо действительно праотцы наши, жившие в Египте, были пастухами, а не прокаженными. Ибо известно, что когда они пришли в землю, называемую Иерусалим, где и жили потом, священники их, пребывавшие по повелению Божию во храме, врачевали всякую болезнь, исцеляли также и прокаженных и всякую язву. Храм построил Соломон, царь Иудеи.

**III 21.** Μαναιθὼς δὲ ὁ κατ' Αἰγυπτίους πολλὰ φλυαρήσας, ἔτι μὴν καὶ βλάσφημα εἰπὼν εἴς τε Μωσέα καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ Ἑβραίους, ὡς δῆθεν διὰ λέπραν ἐκβληθέντας ἐκ τῆς Αἰγύπτου, οὐχ εὗρεν τὸ ἀκριβὲς τῶν χρόνων εἰπεῖν. ποιμένας μὲν γὰρ αὐτοὺς εἰπὼν καὶ πολεμίους Αἰγυπτίων, τὸ μὲν ποιμένας ἄκων εἶπεν, ἐλεγχόμενος ὑπὸ τῆς ἀληθείας· ἦσαν γὰρ ὄντως ποιμένες οἱ προπάτορες ἡμῶν, οἱ παροικήσαντες ἐν Αἰγύπτῳ, ἀλλ' οὐ λεπροί. παραγενόμενοι γὰρ εἰς τὴν γῆν τὴν καλουμένην Ἰουδαίαν, ἔνθα καὶ μεταξὺ κατῴκησαν, δηλοῦται ᾧ τρόπῳ οἱ ἱερεῖς αὐτῶν διὰ προστάγματος θεοῦ προσκαρτεροῦντες τῷ ναῷ, τότε ἐθεράπευον πᾶσαν νόσον ὥστε καὶ λεπρῶντας καὶ πάντα μῶμον ἰῶντο. ναὸν ᾠκοδόμησεν Σολομὼν ὁ βασιλεὺς τῆς Ἰουδαίας.

О том, что Моисей заблуждается в отношении хронологии, ясно из его собственных слов. Но заблуждается он и в отношении изгнавшего их царя, по имени Фараон: ибо он больше не царствовал над ними, так как, преследуя евреев, был с войском потоплен в Чермном море. Также ложно и то, что те, кого он называет «пастухами», воевали с египтянами: ибо за 393 года до прибытия Даная в Аргос они вышли из Египта, и с тех пор жили в стране, называемой ныне Иудеей[1]. А известно, что Данай весьма многими почитается древнейшим всех у эллинов.

Περὶ δὲ τοῦ πεπλανῆσθαι τὸν Μαναιθῶ περὶ τῶν χρόνων ἐκ τῶν ὑπ᾽ αὐτοῦ εἰρημένων δῆλόν ἐστιν· ἀλλὰ καὶ περὶ τοῦ βασιλέως τοῦ ἐκβαλόντος αὐτούς, Φαραὼ τοὔνομα. οὐκέτι γὰρ αὐτῶν ἐβασίλευσεν· καταδιώξας γὰρ Ἑβραίους μετὰ τοῦ στρατεύματος κατεποντίσθη εἰς τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν. ἔτι μὴν καὶ οὓς ἔφη ποιμένας πεπολεμηκέναι τοὺς Αἰγυπτίους ψεύδεται· πρὸ ἐτῶν γὰρ ϡγ´[3] ἐξῆλθον ἐκ τῆς Αἰγύπτου καὶ ᾤκησαν ἔκτοτε τὴν χώραν, τὴν ἔτι καὶ νῦν καλουμένην Ἰουδαίαν, πρὸ τοῦ καὶ Δαναὸν εἰς Ἄργος ἀφικέσθαι. ὅτι δὲ τοῦτον ἀρχαιότερον ἡγοῦνται τῶν λοιπῶν κατὰ Ἕλληνας οἱ πλείους, σαφές ἐστιν.

Таким образом, Манефон в своих сочинениях невольно упомянул для нас о двух истинных фактах: во-первых, назвав евреев пастухами, во-вторых, сказав, что они вышли из Египта.

Ὥστε ὁ Μαναιθὼς δύο τάξεις ἄκων τῆς ἀληθείας μεμήνυκεν ἡμῖν διὰ τῶν αὐτοῦ γραμμάτων, πρῶτον μὲν ποιμένας αὐτοὺς ὁμολογήσας, δεύτερον εἰπὼν καὶ τὸ ἐξεληλυθέναι αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου· ὥστε καὶ ἐκ τούτων τῶν ἀναγραφῶν δείκνυσθαι προγενέστερον εἶναι τὸν Μωσῆν καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ ἐνακοσίους ἢ καὶ χιλίους ἐνιαυτοὺς πρὸ τοῦ Ἰλιακοῦ πολέμου.

Так что и из этих записей явствует, что Моисей и бывшие с ним древнее Троянской войны на девятьсот или даже на тысячу лет[2].

### *[Храм Соломона построен через 566 после Исхода, за 143 года до основания Карфагена]*

**III 22.** Но и в отношении строительства храма в Иудее, который

**III 22.** Ἀλλὰ καὶ περὶ τοῦ ναοῦ τῆς οἰκοδομῆς τοῦ ἐν Ἰουδαίᾳ, ὃν

[1] Указанное число лет — от Тетмосиса, современника Моисея, до Сета, современника Даная, должна соответствовать приведенной выше хронологии египетских царей; но из-за порчи цифр между ними наблюдается расхождение: сумма указанных сроков царствования в целых годах дает 332 года, с учетом месяцев (84) — 339 лет.

[2] 1000 лет от Исхода до Троянской войны считает и Тертуллиан (Apologeticum, 19). Климент Александрийский дает два разных числа: более 400 лет (Strom. I 102. 4) и 760 лет (Strom. I 105). Между тем по приводимой ниже самим Феофилом хронологии от сотворения мира Исход отнесен к 3938 году от Адама (III 24), а миру ко времени смерти Марка Аврелия (180 г. н.э.) насчитывается 5695 лет (III 28); т.о., Троянская война, датируемая по Эратосфену 1184 г. до н.э., приходится на 4333 г. от Адама, что всего на 395 лет позже Исхода.

[3] В изд. Барди: τριακοσίων δεκατριῶν (313).

построил царь Соломон спустя пятьсот шестьдесят шесть лет по исходе иудеев из Египта[1], у тирян написано как построен храм, и в их архивах сохранились записки, в которых находится, что храм был построен за сто сорок три года и восемь месяцев до основания тирянами Карфагена — написаны же они по повелению царя Тирского, именем Гиерома, сына Абейбала, так как Гиером был другом Соломона по знакомству с ним отца его, а также по причине чрезвычайной мудрости Соломона: ибо они постоянно занимали друг друга разными вопросами; доказательством сего служит то, что до сего времени сохранились у тирян списки их писем друг к другу, как свидетельствует **Менандр Эфесян**ин в своей «Истории Тирского царства», говорящий так:

«По смерти Абейбала, царя Тирского, преемствовал ему на царстве сын его Гиером, который жил пятьдесят три года, [а царствовал тридцать четыре]. Ему наследовал Балеазор, живший 43 года, который царствовал 17 лет. [После него Абдастратос, живший 29 года, царствовал 9 лет]. После него Метуастарт, живший 54 года, царство-

ᾠκοδόμησεν ὁ βασιλεὺς Σολομὼν μετὰ ἔτη πεντακόσια ἑξήκοντα ἓξ τῆς Αἰγύπτου ἐξοδίας τῶν Ἰουδαίων, παρὰ Τυρίοις ἀναγέγραπται ὡς ὁ ναὸς ᾠκοδόμηται, καὶ ἐν τοῖς ἀρχείοις αὐτῶν πεφύλακται τὰ γράμματα, ἐν αἷς ἀναγραφαῖς εὑρίσκεται γεγονὼς ὁ ναὸς πρὸ τοῦ τοὺς Τυρίους τὴν Καρχηδόνα κτίσαι θᾶττον ἔτεσιν ἑκατὸν τεσσαράκοντα τρισίν, μησὶν ὀκτώ· — ἀνεγράφη ὑπὸ Ἱερώμου τοὔνομα βασιλέως Τυρίων, υἱοῦ δὲ Ἀβειβάλου, διὰ τὸ ἐκ πατρικῆς συνηθείας τὸν Ἱέρωμον γεγενῆσθαι φίλον τοῦ Σολομῶνος, ἅμα καὶ διὰ τὴν ὑπερβάλλουσαν σοφίαν, ἣν ἔσχεν ὁ Σολομών. ἐν γὰρ προβλήμασιν ἀλλήλους συνεχῶς ἐγύμναζον· τεκμήριον δὲ τούτου, καὶ ἀντίγραφα ἐπιστολῶν αὐτῶν φασιν μέχρι τοῦ δεῦρο παρὰ τοῖς Τυρίοις πεφυλαγμένα· γράμματά τε ἀλλήλοις διέπεμπον.

καθὼς μέμνηται Μένανδρος ὁ Ἐφέσιος, ἱστορῶν περὶ τῆς Τυρίων βασιλείας, λέγων οὕτως· «Τελευτήσαντος γὰρ Ἀβειβάλου βασιλέως Τυρίων διεδέξατο τὴν βασιλείαν ὁ υἱὸς αὐτοῦ Ἱέρωμος, ὃς βιώσας ἔτη πεντήκοντα τρία [ἐβασίλευσεν ἔτη τριάκοντα τέσσαρα]. τοῦτον δὲ διεδέξατο Βαλεάζωρος[2], βιώσας ἔτη μγ´, ὃς ἐβασίλευσεν ἔτη ιζ´. [μετὰ τοῦτον Ἀβδάστρατος, ὃς βιώσας ἔτη κθ´ ἐβασίλευσεν ἔτη θ´]. μετὰ δὲ τοῦτον Μεθουάσταρτος, βιώσας ἔτη νδ´,

[1] То же число получается из хронологии Климента Александрийского. Согласно 3-й Книге Царств, храм заложен через 480 лет после Исхода (3 Цар. 6:1), но по Книге Судей только правление судей (без Саула и Давида) длилось 450 лет (ср. Деян. 13:20–22). Из хронологических данных, приведенных ниже самим Феофилом, от Исхода до воцарения Соломона прошло 538 лет, причем ошибка в цифрах исключена, т. к. это число согласуется как с указанным общим числом лет от Авраама до смерти Давида, так и с суммой отдельных правлений.

[2] В изд. Барди: Βάζωρος.

вал 12 лет. После него брат его Атарим, живший 58 лет, царствовал 9 лет. Его умертвил брат его по имени Гелл, который жил 50 лет и царствовал восемь месяцев. Его умертвил Ютобал, жрец Астарты, который жил 40 лет и царствовал 32 года. Ему наследовал сын его Балезор, который жил 45 лет и царствовал 6 лет. Сын же его Меттен, живший 32 года, царствовал 29 лет. Ему наследовал Пигмалион, который жил 56 лет и царствовал 47 лет. В седьмой же год его царствования [сестра его], бежавшая в Ливию, построила город, до сего времени называющийся Карфагеном».

Итак, все время от царствования Гиерома до основания Карфагена заключает в себе 155 лет восемь месяцев. В двенадцатый же год царствования Гиерома был построен храм в Иерусалиме. Таким образом, от строительства храма до основания Карфагена прошло 143 года и 8 месяцев.

ἐβασίλευσεν ἔτη ιβ´. μετὰ δὲ τοῦτον ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ Ἀθάρυμος, βιώσας ἔτη νη´, ἐβασίλευσεν ἔτη θ´. τοῦτον ἀνεῖλεν ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ Ἕλλης τοὔνομα, ὃς βιώσας ἔτη ν´ ἐβασίλευσεν μῆνας ὀκτώ. τοῦτον ἀνεῖλεν Ἰουθώβαλος, ἱερεὺς τῆς Ἀστάρτης, ὃς βιώσας ἔτη μ´ ἐβασίλευσεν ἔτη λβ´[386]. τοῦτον διεδέξατο ὁ υἱὸς αὐτοῦ Βαλέζωρος[1], ὃς βιώσας ἔτη με´ ἐβασίλευσεν ἔτη ς´. υἱὸς δὲ τούτου Μέττηνος, βιώσας ἔτη λβ´, ἐβασίλευσεν ἔτη κθ´. τοῦτον διεδέξατο Πυγμαλίων, ὃς βιώσας ἔτη νς´ ἐβασίλευσεν ἔτη μζ´[2]. ἐν δὲ τῷ ἑβδόμῳ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ [ἡ ἀδελφὴ αὐτοῦ] εἰς Λιβύην φυγοῦσα πόλιν ᾠκοδόμησεν τὴν μέχρι τοῦ δεῦρο Καρχηδονίαν καλουμένην».

συνάγεται οὖν ὁ πᾶς χρόνος ἀπὸ τῆς Ἱερώμου βασιλείας μέχρι Καρχηδόνος κτίσεως ἔτη ρνε´, μῆνες ὀκτώ. τῷ δὲ δωδεκάτῳ ἔτει τῆς Ἱερώμου βασιλείας ἐν Ἱεροσολύμοις ὁ ναὸς ᾠκοδομήθη, ὥστε τὸν πάντα χρόνον γεγενῆσθαι ἀπὸ τῆς τοῦ ναοῦ οἰκοδομῆς μέχρι Καρχηδόνος κτίσεως ἔτη ρμγ´[3], μῆνες η´.

### *[Пророк Захария жил при Дарии и Солоне]*

**III 23.** Итак, свидетельства финикиян и египтян, как мы знаем из сказаний о временах наших событий писателей египтянина Манефона и Менандра Эфесянина, а также Иосифа, описавшего Иудейскую войну против римлян, доста-

**III 23.** Τῆς μὲν οὖν Φοινίκων καὶ Αἰγυπτίων μαρτυρίας, ὡς ἱστορήκασιν περὶ τῶν καθ᾽ ἡμᾶς χρόνων οἱ συγγράψαντες Μαναιθὼς ὁ Αἰγύπτιος καὶ ὁ Μένανδρος ὁ Ἐφέσιος, ἔτι δὲ καὶ Ἰώσηππος ὁ ἀναγράψας τὸν Ἰουδαϊκὸν πόλεμον τὸν γενόμενον αὐτοῖς ὑπὸ

[1] В изд. Барди: ιβ´ (12).
[2] В изд. Барди: Βάζωρος.
[3] В изд. Барди: ζ´ (7).
[4] В изд. Барди: ρλγ´ (133).

точно подтверждают сказанное нами. Ибо из этих древних писателей видно, что и писания прочих позднее писаний Моисея, и даже бывших после него нам пророков, ибо последний из пророков, именем Захария, процветал в царствование Дария.

Да и все законодатели оказываются издавшими законы позже. Ибо, если кто укажет на афинянина Солона, — он был во времена царей Кира и Дария, современник Захарии, вышеназванного пророка, который жил много лет позже; что касается законодателей Ликурга, Драконта и Миноса, то и их превосходят древностью священные книги, потому что писания божественного закона, данного нам через Моисея, явились прежде Зевса, царя Критского, и даже прежде Троянской войны.

Ῥωμαίων, ἀρκετῶς ἤτω ἡμῖν τὰ εἰρημένα. ἐκ γὰρ τούτων τῶν ἀρχαίων δείκνυται καὶ τὰ τῶν λοιπῶν συγγράμματα ἔσχατα εἶναι τῶν διὰ Μωσέως ἡμῖν δεδομένων γραμμάτων, ἔτι μὴν καὶ τῶν μεταξὺ προφητῶν· ὁ γὰρ ὕστερος τῶν προφητῶν γενόμενος Ζαχαρίας ὀνόματι ἤκμασεν κατὰ τὴν Δαρείου βασιλείαν.

Ἀλλὰ καὶ οἱ νομοθέται πάντες μεταξὺ εὑρίσκονται νομοθετοῦντες. εἰ γάρ τις εἴποι Σόλωνα τὸν Ἀθηναῖον, οὗτος γέγονεν κατὰ τοὺς χρόνους Κύρου καὶ Δαρείου τῶν βασιλέων, κατὰ τὸν χρόνον Ζαχαρίου τοῦ προειρημένου προφήτου, μεταξὺ γεγενημένου πάνυ πολλοῖς ἔτεσιν· ἤτοι καὶ περὶ Λυκούργου ἢ Δράκοντος ἢ Μίνω τῶν νομοθετῶν, τούτων ἀρχαιότητι προάγουσιν αἱ ἱεραὶ βίβλοι, ὅπου γε καὶ τοῦ Διὸς τοῦ Κρητῶν βασιλεύσαντος, ἀλλὰ μὴν καὶ τοῦ Ἰλιακοῦ πολέμου δείκνυται προάγοντα τὰ γράμματα τοῦ θείου νόμου τοῦ διὰ Μωσέως ἡμῖν δεδομένου.

### *[Хронология от Адама до Кира]*

Но чтобы яснее показать порядок времен и лет, изложим теперь, при помощи Божией, хронологию событий не только после потопа, но и до потопа, так чтобы по возможности перечислить все года, начиная с сотворения мира, которое описал, по вдохновению Святого Духа, Моисей, слуга Божий. Ибо, говоря о создании и происхождении мира, первозданного человека, и о последующих событиях, он показал также года, прошедшие до потопа. Я же прошу благодати у одного Бога, чтобы

Ἵνα δὲ ἀκριβεστέραν ποιήσωμεν τὴν ἀπόδειξιν τῶν καιρῶν καὶ χρόνων, θεοῦ ἡμῖν παρέχοντος οὐ μόνον τὰ μετὰ κατακλυσμὸν ἱστοροῦντες ἀλλὰ καὶ τὰ πρὸ κατακλυσμοῦ εἰς τὸ καὶ τῶν ἁπάντων κατὰ τὸ δυνατὸν εἰπεῖν ἡμῖν τὸν ἀριθμόν, νυνὶ ποιησόμεθα, ἀναδραμόντες ἐπὶ τὴν ἀνέκαθεν ἀρχὴν τῆς τοῦ κόσμου κτίσεως, ἣν ἀνέγραψεν Μωσῆς ὁ θεράπων τοῦ θεοῦ διὰ πνεύματος ἁγίου. εἰπὼν γὰρ τὰ περὶ κτίσεως καὶ γενέσεως κόσμου, τοῦ πρωτοπλάστου ἀνθρώπου, καὶ τὰ τῶν ἑξῆς γεγενημένων, ἐσήμανεν

мне точно сказать, согласно с Его волею, всю истину и чтобы ты и всякий, читающий об этом, был наставлен истиною и благодатью Его. Итак, приступаю к записанным родословиям, начиная с первозданного человека.

**III 24.** Адам ко времени рождения сына прожил 230 лет, сын его Сиф — 205 лет, сын сего Енос — 190 лет, сын его Каинан — 170 лет, сын его Малелеил — 165 лет, сын его Иареф — 162 года, сын его Енох — 165 лет, сын его Мафусал — 167 лет, сын его Ламех — 188 лет; у него родился сын, вышеназванный Ной, который родил Сима, будучи 500 лет. При Ное был потоп, когда ему было 600 лет. Итак, всего до потопа прошло 2242 года.

Вскоре после потопа Сим, будучи 100 лет, родил Арфаксада, Арфаксад же родил Салу, будучи 135 лет, Сала же родил Евера, будучи 130 лет; сын его Евер родил в 134 года, и весь род их евреями от негобыл назван евреями; сын его Фалег — в 130 лет; сын его Рагав — в 132 года; сын его Серух — в 130 лет; сын его Нахора — в 75 лет; сын его Фарра — в 70 лет; сын его Авраам, праотец наш, родил Исаака, будучи 100 лет. Итак, всех лет от создания человека до Авраама было 3278.

Вышереченный Исаак жил до рождения детей 60 лет, родив Иакова; Иаков жил до переселения в Египет, о котором мы сказали выше, 130 лет; пребывание евреев в Египте продолжалось 430 лет, и

καὶ τὰ πρὸ κατακλυσμοῦ ἔτη γενόμενα. ἐγὼ δ᾽ αἰτοῦμαι χάριν παρὰ τοῦ μόνου θεοῦ, εἰς τὸ τἀληθῆ κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ πάντα ἀκριβῶς εἰπεῖν, ὅπως καὶ σὺ καὶ πᾶς ὁ τούτοις ἐντυγχάνων ὁδηγῆται ὑπὸ τῆς ἀληθείας καὶ χάριτος αὐτοῦ. ἄρξομαι δὴ πρῶτον ἀπὸ τῶν ἀναγεγραμμένων γενεαλογιῶν, λέγω δὲ ἀπὸ τοῦ πρωτοπλάστου ἀνθρώπου τὴν ἀρχὴν ποιησάμενος.

**III 24.** Ἀδὰμ ἕως οὗ ἐτέκνωσεν ἔζησεν ἔτη σλ´, υἱὸς δὲ τούτου Σὴθ ἔτη σε´, υἱὸς δὲ τούτου Ἐνῶς ἔτη ρϟ´, υἱὸς δὲ τούτου Καϊνὰν ἔτη ρο´, υἱὸς δὲ τούτου Μαλελεὴλ ἔτη ρξε´, υἱὸς δὲ τούτου Ἰάρεθ ἔτη ρξβ´, υἱὸς δὲ τούτου Ἐνὼχ ἔτη ρξε´, υἱὸς δὲ τούτου Μαθουσάλα ἔτη ρξζ´, υἱὸς δὲ τούτου Λάμεχ ἔτη ρπη´. τούτῳ δὲ υἱὸς ἐγενήθη ὁ προειρημένος Νῶε, ὃς ἐτέκνωσεν τὸν Σὴμ ὢν ἐτῶν φ´. ἐπὶ τούτου ἐγένετο ὁ κατακλυσμὸς ὄντος αὐτοῦ ἐτῶν χ´. τὰ πάντα οὖν μέχρι κατακλυσμοῦ γεγένηται ἔτη ͵βσμβ´.

Μετὰ δὲ τὸν κατακλυσμὸν εὐθέως ὁ Σὴμ ὢν ἐτῶν ρ´ ἐτέκνωσεν τὸν Ἀρφαξάθ, Ἀρφαξὰθ δὲ ἐτέκνωσεν Σαλὰ ὢν ἐτῶν ρλε´, ὁ δὲ Σαλὰ ἐτέκνωσεν ὢν ἐτῶν ρλ´, τούτου δὲ υἱὸς Ἔβερ ὢν ἐτῶν ρλδ´, ἀφ᾽ οὗ καὶ τὸ γένος αὐτῶν Ἑβραῖοι προσηγορεύθησαν, τούτου δὲ υἱὸς Φαλὲγ ὢν ἐτῶν ρλ´, τούτου δὲ υἱὸς Ῥαγαῦ ὢν ἐτῶν ρλβ´, τούτου δὲ υἱὸς Σεροὺχ ὢν ἐτῶν ρλ´, τούτου δὲ υἱὸς Ναχὼρ ὢν ἐτῶν οε´, τούτου δὲ υἱὸς Θάρρα ὢν ἐτῶν ο´, τούτου δὲ υἱὸς Ἀβραὰμ ὁ πατριάρχης ἡμῶν ἐτέκνωσεν τὸν Ἰσαὰκ ὢν ἐτῶν ρ´. Γίνονται οὖν μέχρι Ἀβραὰμ ἔτη ͵γσοη´.

Ἰσαὰκ ὁ προειρημένος ἕως τεκνογονίας ἔζησεν ἔτη ξ´, ὃς ἐγέννησεν

по выходе из Египта они пробыли в так называемой пустыне 40 лет. Таким образом, всех лет 3938;

в это время по смерти Моисея принял начальство Иисус сын Навин, который управлял народом 27 лет. После Иисуса, когда евреи отступили от заповедей Божиих, находились в рабстве у царя Месопотамского именем Хусаратона восемь лет. Потом, когда раскаялся народ, у него были судьи: Гофонеил судил сорок лет, Еклон — 18 лет, Аот — 8 лет. Потом, когда народ преступил заповеди Божии, иноплеменники властвовали над ними 20 лет. Затем Деввора судила их 40 лет. Потом мадианитяне владели ими 7 лет. После того Гедеон судил их 40 лет, Авимелех — 3 года, Фола — 23 года, Иаир — 22. Потом филистимляне и аммонитяне правили ими 18 лет. Потом Иоффай судил их 6 лет, Есвон — 7 лет, Елон — 10 лет, Авдон — 8 лет. Затем иноплеменники правили ими 40 лет. Потом Сампсон судил их 20 лет. После сего продолжался у них мир 40 лет. Потом Самира судил их один год, Илий — 20 лет, Самуил — 12 лет.

**III 25.** После судей были у евреев цари; из них первый, именем Саул, царствовал 20 лет, потом Давид, предок наш, — 40 лет. Итак, всего до царствования Давида 498 лет.

После них царствовал Соломон, первый по воле Божией построивший храм в Иерусалиме, 40 лет; по

τὸν Ἰακώβ· ἔζησεν ὁ Ἰακὼβ ἕως τῆς μετοικησίας τῆς ἐν Αἰγύπτῳ γενομένης, ἧς ἐπάνω προειρήκαμεν, ἔτη ρλ´, ἡ δὲ παροίκησις τῶν Ἑβραίων ἐν Αἰγύπτῳ ἐγενήθη ἔτη υλ´, καὶ μετὰ τὸ ἐξελθεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐν τῇ ἐρήμῳ καλουμένῃ διέτριψαν ἔτη μ´. γίνεται οὖν τὰ πάντα ἔτη ͵γϡλη´,

ᾧ καιρῷ τοῦ Μωσέως τελευτήσαντος διεδέξατο ἄρχειν Ἰησοῦς υἱὸς Ναυῆ, ὃς προέστη αὐτῶν ἔτεσιν κζ´. Μετὰ δὲ τὸν Ἰησοῦν τοῦ λαοῦ παραβάντος ἀπὸ τῶν ἐντολῶν τοῦ θεοῦ ἐδούλευσαν βασιλεῖ Μεσοποταμίας Χουσαράθων ὄνομα ἔτεσιν ὀκτώ. εἶτα μετανοήσαντος τοῦ λαοῦ κριταὶ ἐγενήθησαν αὐτοῖς. Γοθονεὴλ ἔτεσιν τεσσαράκοντα, Ἐκλὼν ἔτεσιν ιη´, Ἀὼθ ἔτεσιν η´. ἔπειτα πταισάντων αὐτῶν ἀλλόφυλοι ἐκράτησαν ἔτεσιν κ´. ἔπειτα Δεββώρα ἔκρινεν αὐτοὺς ἔτεσιν μ´· ἔπειτα Μαδιανῖται ἐκράτησαν αὐτῶν ἔτεσιν ζ´. εἶτα Γεδεὼν ἔκρινεν αὐτοὺς ἔτεσιν μ´, Ἀβιμέλεχ ἔτεσιν γ´, Θωλὰ ἔτεσιν κγ´, Ἰαεὶρ ἔτεσιν κβ´. ἔπειτα Φυλιστιεὶμ καὶ Ἀμμανῖται ἐκράτησαν αὐτῶν ἔτεσιν ιη´. εἶτα Ἰεφθάε ἔκρινεν αὐτοὺς ἔτεσιν ἕξ, Ἐσβὼν ἔτεσιν ζ´, Αἰλὼν ἔτεσιν ι´, Ἀβδὼν ἔτεσιν η´. ἔπειτα ἀλλόφυλοι ἐκράτησαν αὐτῶν ἔτεσιν μ´. εἶτα Σαμψὼν ἔκρινεν αὐτοὺς ἔτεσιν κ´. ἔπειτα εἰρήνη ἐν αὐτοῖς ἐγένετο ἔτεσιν μ´. εἶτα Σαμηρὰ ἔκρινεν αὐτοὺς ἐνιαυτόν, Ἠλὶς ἔτεσιν κ´, Σαμουὴλ ἔτεσιν ιβ´.

**III 25.** Μετὰ δὲ τοὺς κριτὰς ἐγένοντο βασιλεῖς ἐν αὐτοῖς, πρῶτος ὀνόματι Σαούλ, ὃς ἐβασίλευσεν ἔτη κ´, ἔπειτα Δαυὶδ ὁ πρόγονος ἡμῶν ἔτη μ´. γίνεται οὖν μέχρι τῆς τοῦ Δαυὶδ βασιλείας τὰ πάντα ἔτη υϟη´.

сле него Ровоам — 17 лет, после него Авия — 7 лет, после него Аса — 41 год, после него Иосафат — 25 лет, после него Иорам — 8 лет, после него Охозия — год, после него Гофолия — 6 лет, после него Иоас — 40 лет, после него Амесия — 39 лет, после него Озия — 52 года, после него Иоафам — 16 лет, после него Ахаз — 17 лет, после него Езекия — 29 лет, после него Манассия — 55 лет, после него Амос — 2 года, после него Иосия — 31 год, после него Охас — 3 месяца, после него Иоаким — 11 лет, потом другой Иоаким — 3 месяца и 10 дней, после него Седекия — 11 лет.

После этих царей, когда народ пребывал во грехах и не раскаивался, по пророчеству Иеремии пришел на Иудею царь Вавилонский, именем Навуходоносор. Он переселил иудейский народ в Вавилон и разрушил храм построенный Соломоном. В Вавилонском переселении народ прожил 70 лет. Все же время от сотворения мира до переселения в землю Вавилонскую заключает 4954 года 6 месяцев и 10 дней.

И как Бог чрез Иеремию пророка предсказал, что народ будет в пленении Вавилонском, так Он предуказал возвращение его в свою землю через 70 лет. Итак, по прошествии 30 лет, сделался Кир царем Персидским, который, по пророчеству Иеремии, во второй год своего царствования объявил письменные указы, чтобы все иудеи находящие-

Μετὰ δὲ τούτους ἐβασιλεύει Σολομών, ὁ καὶ τὸν ναὸν τὸν ἐν Ἱεροσολύμοις κατὰ βουλὴν θεοῦ πρῶτος οἰκοδομήσας, δι᾿ ἐτῶν μ΄, μετὰ δὲ τοῦτον Ῥοβοὰμ ἔτεσιν ιζ΄, καὶ μετὰ τοῦτον Ἀβίας ἔτεσιν ζ΄, καὶ μετὰ τοῦτον Ἀσὰ ἔτεσιν μα΄, καὶ μετὰ τοῦτον Ἰωσαφὰτ ἔτεσιν κε΄, μετὰ δὲ τοῦτον Ἰωρὰμ ἔτη η΄, μετὰ δὲ τοῦτον Ὀχοζίας ἐνιαυτόν, καὶ μετὰ τοῦτον Γοθολία ἔτεσιν ἕξ, μετὰ δὲ ταύτην Ἰωὰς ἔτεσιν μ΄, καὶ μετὰ τοῦτον Ἀμεσίας ἔτεσιν λθ΄, καὶ μετὰ τοῦτον Ὀζίας ἔτεσιν νβ΄, μετὰ δὲ τοῦτον Ἰωαθὰμ ἔτεσιν ις΄, μετὰ δὲ τοῦτον Ἄχαζ ἔτεσιν ιζ΄, καὶ μετὰ τοῦτον Ἐζεκίας ἔτεσιν κθ΄, μετὰ δὲ τοῦτον Μανασσῆς ἔτεσιν νε΄, μετὰ δὲ τοῦτον Ἀμὼς ἔτεσιν β΄, μετὰ δὲ τοῦτον Ἰωσίας ἔτεσιν λα΄, μετὰ δὲ τοῦτον Ὠχὰς μῆνας γ΄, μετὰ δὲ τοῦτον Ἰωακεὶμ ἔτη ια΄, ἔπειτα Ἰωακεὶμ ἕτερος μῆνας γ΄ ἡμέρας ι΄, μετὰ δὲ τοῦτον Σεδεκίας ἔτη ια΄. μετὰ δὲ τούτους τοὺς βασιλεῖς, διαμένοντος τοῦ λαοῦ ἐπὶ τοῖς ἁμαρτήμασιν καὶ μὴ μετανοοῦντος, κατὰ προφητείαν Ἰερεμίου ἀνέβη εἰς τὴν Ἰουδαίαν βασιλεὺς Βαβυλῶνος, ὄνομα Ναβουχοδονόσορ. οὗτος μετῴκησεν τὸν λαὸν τῶν Ἰουδαίων εἰς Βαβυλῶνα καὶ τὸν ναὸν κατέστρεψεν, ὃν ᾠκοδομήκει Σολομών. ἐν δὲ τῇ μετοικεσίᾳ Βαβυλῶνος, ὁ λαὸς ἐποίησεν ἔτη ο΄. γίνεται οὖν μέχρι τῆς παροικεσίας ἐν γῇ Βαβυλῶνος τὰ πάντα ἔτη ͵δϡνδ΄ μῆνες ς΄ ἡμέραι ι΄.

Ὃν τρόπον δὲ ὁ θεὸς προεῖπεν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου τὸν λαὸν αἰχμαλωτισθῆναι εἰς Βαβυλῶνα, οὕτως προεσήμανεν καὶ τὸ πάλιν ἐπανελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν αὐτῶν μετὰ ο΄ ἔτη. τελειουμένων οὖν ο΄ ἐτῶν γίνεται

ся в его царстве, возвратились в свою страну и вновь построили Богу храм, разрушенный вышеназванным царем Вавилонским. При этом Кир, по повелению Божию, приказал Савессару и Митридату, своим телохранителям, доставить для употребления в храм сосуды, взятые Навуходоносором из храма иудейского. Во второй год царствования Дария исполнились 70 лет, предсказанные Иеремиею.

Κύρος βασιλεὺς Περσῶν, ὃς κατὰ τὴν προφητείαν Ἰερεμίου δευτέρῳ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐκήρυξεν κελεύων δι᾿ ἐγγράφων τοὺς Ἰουδαίους πάντας, τοὺς ὄντας ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ ἐπιστρέφειν εἰς τὴν ἑαυτῶν χώραν καὶ τῷ θεῷ ἀνοικοδομεῖν τὸν ναόν, ὃν καθῃρήκει βασιλεὺς Βαβυλῶνος ὁ προειρημένος. πρὸς τούτοις δὲ ὁ Κύρος κατ᾿ ἐγκέλευσιν τοῦ θεοῦ προσέταξεν Σαβεσσάρῳ καὶ Μιθριδάτῃ, τοῖς ἰδίοις σωματοφύλαξιν, τὰ σκεύη τὰ ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ τῆς Ἰουδαίας ληφθέντα ὑπὸ τοῦ Ναβουχοδονόσορ ἀποκομισθῆναι καὶ ἀποτεθῆναι εἰς τὸν ναόν. ἐν τῷ οὖν δευτέρῳ ἔτει Κύρου πληροῦται τὰ ο´ ἔτη, τὰ προειρημένα ὑπὸ τοῦ Ἰερεμίου.

### *[Миру всего около пяти тысяч лет]*

**III 26.** Отсюда можно видеть, насколько наши священные писания древнее и истиннее писаний греческих и египетских и всяких других историков. Геродот, Фукидид, Ксенофонт и другие историки начинали писать с царствования Кира и Дария, и не имели возможности сказать более достоверное о древних и первоначальных временах. Ибо что великого в том, что историки говорили о Дарии и Кире, царях у варваров, или о Зопире и Иппии — у эллинов, или о войнах афинян и лакедемонян, или о делах Ксеркса и Павсания, едва не умершего от голода в храме Афины, или о Фемистокле и Пелопоннесской войне, или об Алкивиаде и Фрасибуле?

**III 26.** Ἐντεῦθεν ὁρᾶν ἔστιν πῶς ἀρχαιότερα καὶ ἀληθέστερα δείκνυται τὰ ἱερὰ γράμματα τὰ καθ᾿ ἡμᾶς εἶναι τῶν καθ᾿ Ἕλληνας καὶ Αἰγυπτίους, ἢ εἰ καί τινας ἑτέρους ἱστοριογράφους. ἤτοι γὰρ Ἡρόδοτος καὶ Θουκυδίδης ἢ καὶ Ξενοφῶν ἢ ὅπως οἱ ἄλλοι ἱστοριογράφοι, οἱ πλείους ἤρξαντο σχεδὸν ἀπὸ τῆς Κύρου καὶ Δαρείου βασιλείας ἀναγράφειν, μὴ ἐξισχύσαντες τῶν παλαιῶν καὶ προτέρων χρόνων τὸ ἀκριβὲς εἰπεῖν. τί γὰρ μέγα ἔφασαν εἰ περὶ Δαρείου καὶ Κύρου τῶν κατὰ βαρβάρους βασιλέων εἶπον, ἢ κατὰ Ἕλληνας Ζωπύρου καὶ Ἱππίου, ἢ τοὺς Ἀθηναίων καὶ Λακεδαιμονίων πολέμους, ἢ τὰς Ξέρξου πράξεις ἢ Παυσανίου τοῦ ἐν τῷ τεμένει τῆς Ἀθηνᾶς λιμῷ κινδυνεύσαντος διαφθαρῆναι, ἢ τὰ περὶ Θεμιστοκλέα καὶ τὸν πόλεμον τὸν Πελοποννησίων, ἢ τὰ περὶ Ἀλκιβιάδην καὶ Θρασύβουλον;

Ибо наша цель — не многословный материал, но ясное указание количества лет от сотворения мира и обличение суетного труда и пустословия сочинителей, так как не двадцать миллионов лет, как сказал Платон, от потопа до его времен, и не сто пятьдесят три тысячи семьдесят пять лет, как свидетельствовал Аполлоний Египетский, и что не безначален мир и не само по себе все произошло, как пустословили Пифагор и прочие, но произошел и управляется Промыслом все сотворившего Бога; и все времена и годы показывают это желающим убедиться в истине.

Но чтобы не подумали, что мы дошли только до Кира, а последующие времена опустили, как бы не умея показать их, при помощи Божией постараемся изложить по возможности и дальнейший порядок времен.

Οὐ γὰρ πρόκειται ἡμῖν ὕλη πολυλογίας, ἀλλὰ εἰς τὸ φανερῶσαι τὴν τῶν χρόνων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου ποσότητα καὶ ἐλέγξαι τὴν ματαιοπονίαν καὶ φλυαρίαν τῶν συγγραφέων, ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐτῶν οὔτε δισμυρίαι μυριάδες, ὡς Πλάτων ἔφη, καὶ ταῦτα ἀπὸ κατακλυσμοῦ ἕως τῶν αὐτοῦ χρόνων τοσαῦτα ἔτη γεγενῆσθαι δογματίζων, οὔτε μὴν ιε´ μυρίαδες καὶ ͵γοε´ ἔτη, κατὰ προειρήκαμεν Ἀπολλώνιον τὸν Αἰγύπτιον ἱστορεῖν· οὐδὲ ἀγένητος ὁ κόσμος ἐστὶν καὶ αὐτοματισμὸς τῶν πάντων, καθὼς Πυθαγόρας καὶ οἱ λοιποὶ πεφλυαρήκασιν, ἀλλὰ μὲν οὖν γενητὸς καὶ προνοίᾳ διοικεῖται ὑπὸ τοῦ ποιήσαντος τὰ πάντα θεοῦ· καὶ ὁ πᾶς χρόνος καὶ τὰ ἔτη δείκνυται τοῖς βουλομένοις πείθεσθαι τῇ ἀληθείᾳ. μήπως οὖν δόξωμεν μέχρι Κύρου δεδηλωκέναι, τῶν δὲ μεταξὺ χρόνων ἀμελεῖν, ὡς μὴ ἔχοντες ἀποδεῖξαι, θεοῦ παρέχοντος καὶ τῶν ἑξῆς χρόνων τὴν τάξιν πειράσομαι κατὰ τὸ δυνατὸν ἐξηγήσασθαι.

### *[От Кира до смерти Марка Аврелия]*

**III 27.** Итак, когда Кир, процарствов 28 лет[1], был погублен Томиридой в Массагетии, была шестьдесят вторая олимпиада. С тех пор стали возвеличиваться римляне, по Божию укреплению их, после того как Рим был основан Ромулом, которого историки называют сыном Ареса и Илии, в 7-ю олимпиаду, в 11-й день до майских календ (21 апреля); год

**27.** Κύρου οὖν βασιλεύσαντος ἔτεσιν κη´ καὶ ἀναιρεθέντος ὑπὸ Τομύριδος ἐν Μασσαγετίᾳ, τότε οὔσης ὀλυμπιάδος ἑξηκοστῆς δευτέρας· ἔκτοτε ἤδη οἱ Ῥωμαῖοι ἐμεγαλύνοντο τοῦ θεοῦ κρατύνοντος αὐτούς, ἐκτισμένης τῆς Ῥώμης ὑπὸ Ῥωμύλου, τοῦ παιδὸς ἱστορουμένου Ἄρεως καὶ Ἰλίας, ὀλυμπιάδι ζ´, τῇ πρὸ ι´ καὶ α´ καλανδῶν Μαΐων, τοῦ ἐνιαυτοῦ τότε δεκαμήνου ἀριθμουμένου·

[1] Кир Великий, основатель персидской державы Ахеменидов, правил в 558–530 гг. до н.э.

же в то время насчитывал десять месяцев[1].

Итак, к кончине Кира, как мы сказали выше, в шестьдесят вторую олимпиаду, от сотворения Рима прошло 220 лет; в то время римлянами правил Тарквиний по имени Суперб, который первым сослал некоторых римлян, растлевал детей и делал граждан скопцами; более того, растлевая дев, он затем выдавал их замуж. Потому-то и был он прозван на римском языке Суперб, что переводится «высокомерный». Он первым постановил, чтобы приветствующим его отвечал другой человек. Царствовал он 25 лет.

После него 463 года правили ежегодные консулы (ипаты), трибуны (хилиархи) и эдилы (агораномы), чьи имена перечислять мы считаем долгим и излишним. Ведь если кто пожелает узнать их, найдет в сочинении, которое составил Хрисерос Номенклатор, бывший вольноотпущенник Марка Аврелия Вера: он мудро записал все имена и годы от основания Рима до кончины своего патрона императора Вера.

Итак, как мы сказали, ежегодные [консулы] правили римлянами 463 года. Затем начальствовали императоры, которые звались так:

τοῦ οὖν Κύρου τελευτήσαντος, ὡς ἔφθημεν εἰρηκέναι, ὀλυμπιάδι ἑξηκοστῇ καὶ δευτέρᾳ, γίνεται ὁ καιρὸς ἀπὸ κτίσεως Ῥώμης ἔτη σκ´, ᾧ καὶ Ῥωμαίων ἦρξεν Ταρκύνιος Σούπερβος τοὔνομα, ὃς πρῶτος ἐξώρισεν Ῥωμαίους τινὰς καὶ παῖδας διέφθειρεν καὶ σπάδοντας ἐγχωρίους ἐποίησεν· ἔτι μὴν καὶ τὰς παρθένους διαφθείρων πρὸς γάμον ἐδίδου. διὸ οἰκείως Σούπερβος ἐκλήθη τῇ ῥωμαϊκῇ γλώσσῃ· ἑρμηνεύεται δὲ ὑπερήφανος. αὐτὸς γὰρ πρῶτος ἐδογμάτισε τοὺς ἀσπαζομένους αὐτὸν ὑπὸ ἑτέρου ἀντασπάζεσθαι. ὃς ἐβασίλευσεν ἔτεσιν κε´.

Μεθ’ ὃν ἦρξαν ἐνιαύσιοι ὕπατοι, χιλίαρχοι ἢ ἀγορανόμοι ἔτεσιν υξγ´, ὧν τὰ ὀνόματα καταλέγειν πολὺ καὶ περισσὸν ἡγούμεθα. εἰ γάρ τις βούλεται μαθεῖν, ἐκ τῶν ἀναγραφῶν εὑρήσει ὧν ἀνέγραψεν Χρύσερως ὁ νομεγκλάτωρ, ἀπελεύθερος γενόμενος Μ. Αὐρηλίου Οὐήρου, ὃς ἀπὸ κτίσεως Ῥώμης μέχρι τελευτῆς τοῦ ἰδίου πάτρωνος αὐτοκράτορος Οὐήρου σαφῶς πάντα ἀνέγραψεν καὶ τὰ ὀνόματα καὶ τοὺς χρόνους.

Ἐκράτησαν οὖν Ῥωμαίων ἐνιαύσιοι, ὥς φαμεν, ἔτεσιν υξγ´. ἔπειτα οὕτως ἦρξαν οἱ αὐτοκράτορες καλούμενοι·

πρῶτος Γάϊος Ἰούλιος, ὃς ἐβασίλευσεν ἔτη γ´ μῆνας ζ´[2] ἡμέρας ἕξ.

ἔπειτα Αὔγουστος ἔτη νς´ μῆνας δ´ ἡμέραν μίαν.

Τιβέριος ἔτη κβ´ [μῆνας ς´ ἡμέρας κς´].

---

[1] Архаическая форма римского календаря, оставившая след в названии последнего месяца года: «декабрь», буквально «десятый».

В издании Барди — δ´ (4). Цифра 7 точнее, т. к. относит начало правления Цезаря к 9 августа 48 г. до н.э. — победе над Помпеем при Фарсале. Цифра 4 встречается у Климента Александрийского.

первый — Гай Юлий, который царствовал 3 года 7 месяцев шесть дней;

затем Август — 56 лет 4 месяца один день[1];

Тиберий — 22 года [6 месяцев 26 дней][2];

затем другой Гай — 3 года 10 месяцев 7 дней;

Клавдий — 13 лет 8 месяцев 20 дней;

Нерон — 13 лет 7 месяцев 27 дней;

Гальба — семь месяцев 6 дней;

Отон — 3 месяца 5 дней;

Вителлий — 8 месяцев 2 дня;

Веспасиан — 9 лет 11 месяцев 22 дня;

Тит — 2 года 2 месяца 20 дней;

Дометиан — 15 лет 5 дней;

Нерва — год 4 месяца 10 дней[3];

εἶτα Γάϊος ἕτερος ἔτη γʹ μῆνας ιʹ[4] ἡμέρας ζʹ.

Κλαύδιος ἔτη ιγʹ μῆνας ηʹ ἡμέρας κʹ[5].

Νέρων ἔτη ιγʹ μῆνας ζʹ ἡμέρας κζʹ[6].

Γάλβας μῆνας ἑπτὰ ἡμέρας ςʹ[7].

Ὄθων μῆνας γʹ ἡμέρας εʹ.

Οὐϊτέλλιος μῆνας ηʹ ἡμέρας βʹ[8].

Οὐεσπασιανὸς ἔτη θʹ μῆνας ιαʹ ἡμέρας κβʹ.

Τίτος ἔτη βʹ μῆνας βʹ ἡμέρας κʹ[9].

Δομετιανὸς ἔτη ιεʹ ἡμέρας εʹ[10].

Νερούας ἐνιαυτὸν μῆνας δʹ ἡμέρας ιʹ.

Τραϊανὸς ἔτη ιθʹ μῆνας ἓξ ἡμέρας ιδʹ[11].

Ἀδριανὸς ἔτη κʹ μῆνας ιʹ ἡμέρας κηʹ.

Ἀντωνῖνος ἔτη κβʹ μῆνας ζʹ ἡμέρας κςʹ[12].

Οὐῆρος ἔτη ιθʹ ἡμέρας ιʹ.

γίνεται οὖν ὁ χρόνος τῶν Καισάρων μέχρι Οὐήρου αὐτοκράτορος τελευτῆς

[1] С 18 апреля 43 г. до н.э. по 19 августа 14 г. н.э. Обычно счет лет правления Августа велся с его проконсулата (7 января 43 г. до н.э.) или с 1 июля 23 г. до н.э. — вступление в трибунские полномочия (Lübker. Reallexikon. S. 727).

[2] Данные в скобках восстанавливаются Грантом, исходя из известной продолжительности правления Тиберия: с 20 августа 14 г. по 16 марта 37 г. (22 года 6 месяцев 26 дней).

[3] С 18 сентября 96 г. по 27 января 98 г.

[4] В издании Барди — ηʹ (8). Гай Калигула правил с 18 марта 37 г. по 24 января 41 г., т.е. 3 г. 10 месяцев 7 дней.

[5] В издании Барди — κδʹ (24). Клавдий правил с 24 января 41 г. по 13 октября 54 г. — 13 лет 8 месяцев 19 дней.

[6] В издании Барди — ιγʹ, ςʹ, κηʹ (13, 6, 28). Нерон правил с 13 октября 54 г. по 9 июня 68 г. — 13 лет 7 месяцев 27 дней.

[7] У Барди — ζʹ, ζʹ (7, 7); в некоторых рукописях перед этим стоит «2 года», но это явная описка: Гальба правил с 10 июня 68 г. по 15 января 69 г.

[8] В издании Барди — ςʹ, κβʹ (6, 22). Точно установить срок правления Вителлия непросто: если считать со времени его провозглашения (2 янв. 69 г.) до провозглашения Веспасиана (1 июля 69 г.), он правил 6 месяцев, если со смерти Отона (апрель 69 г.) до гибели Вителлия (декабрь 69 г.) — 8 месяцев.

[9] В издании Барди: ἔτη βʹ ἡμέρας κβʹ (2 года 22 дня). Тит правил с 24 июня 79 г. по 13 сентября 81 г. — 2 года 2 месяца 20 дней.

[10] У Барди: ἔτη ιεʹ μῆνας εʹ ἡμέρας ςʹ (15 лет 5 месяцев 6 дней). Домициан правил с 14 сентября 81 г. по 18 сентября 96 г. (15 лет 5 дней).

[11] У Барди: ιςʹ (16).

[12] У Барди: ςʹ (6).

Траян — 19 лет шесть месяцев 14 дней;

Адриан — 20 лет 10 месяцев 28 дней[395];

Антонин — 22 года 7 месяцев 26 дней;

Вер — 19 лет 10 дней[396].

Итак, время Цезарей до кончины автократора Вера составляет 225 лет[397]. А от начала Кира до кончины автократора Вера, о котором мы сказали выше, все время насчитывается 741 год[398].

ἔτη σκε΄. ἀπὸ οὖν τῆς Κύρου ἀρχῆς μέχρι τελευτῆς αὐτοκράτορος Οὐήρου, οὗ προειρήκαμεν, ὁ πᾶς χρόνος συνάγεται ἔτη ψμα΄. ἀπὸ οὖν τῆς Κύρου ἀρχῆς μέχρι τελευτῆς αὐτοκράτορος Οὐήρου, οὗ προειρήκαμεν, ὁ πᾶς χρόνος συνάγεται ἔτη ψμα΄.

### *[От Адама до смерти Марка Аврелия]*

**III 28.** От основания же мира все время вкратце сводится таким образом: от сотворения мира до потопа прошло 2242 года; а от потопа до деторождения у Авраама, праотца нашего, 1036 лет; а от Исаака, сына Авраама, до того, когда народ с Моисеем пребывал в пустыне, 660 лет[409]; а от кончины Моисея и начала Иисуса сына Навина, до кончины праотца Давида, 498 лет; а от кончины Давида и царства Соломона до [конца] обитания народа в земле Вавилонской 518 лет 6 месяцев 10 дней; а от начала Кира до кончины императора Аврелия Вера 741 год. Итого от сотворения мира насчитывается всего лет

**28.** Ἀπὸ δὲ καταβολῆς κόσμου ὁ πᾶς χρόνος κεφαλαιωδῶς οὕτως κατάγεται. ἀπὸ κτίσεως κόσμου ἕως κατακλυσμοῦ ἐγένοντο ἔτη ͵βσμβ΄. ἀπὸ δὲ τοῦ κατακλυσμοῦ ἕως τεκνογονίας Ἀβραὰμ τοῦ προπάτορος ἡμῶν ἔτη ͵αλς΄. ἀπὸ δὲ Ἰσαὰκ τοῦ παιδὸς Ἀβραὰμ ἕως οὗ ὁ λαὸς σὺν Μωσῇ ἐν τῇ ἐρήμῳ διέτριβεν ἔτη χξ΄. ἀπὸ δὲ τῆς Μωσέως τελευτῆς, ἀρχῆς Ἰησοῦ υἱοῦ Ναυῆ, μέχρι τελευτῆς Δαυὶδ τοῦ πατριάρχου ἔτη υϟη΄. ἀπὸ δὲ τῆς τελευτῆς Δαυίδ, βασιλείας δὲ Σολομῶνος, μέχρι τῆς παροικίας τοῦ λαοῦ ἐν γῇ Βαβυλῶνος ἔτη φιη΄ μῆνες ς΄ ἡμέραι ι΄. ἀπὸ δὲ τῆς Κύρου ἀρχῆς μέχρι αὐτοκράτορος Αὐρηλίου Οὐήρου τελευτῆς ἔτη ψμα΄. Ὁμοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου συνάγονται

[1] С 12 августа 117 г. по 10 июля 138 г.

[2] С 8 марта 161 г. по 17 марта 180 г.

[3] Если сложить все вышеприведенные числа, получится 214 лет 100 месяцев 236 дней, т.е. немногим более 225 лет.

[4] 225 + 463 + 25 + 28 = 741.

[5] То есть 215 лет в Ханнане (25 Авраама, 60 Исаака, 130 Иакова) + 430 лет в Египте (ср. Исх. 12:40–41) + 40 лет странствий в пустыне.

5695[1], не считая набежавших месяцев и дней.

τὰ πάντα ἔτη ͵εχϟε´ καὶ οἱ ἐπιτρέχοντες μῆνες καὶ ἡμέραι.

**Климент Александрийский. Строматы (ок. 194 г.)**

[*Clemens Alexandrinus.* Opera. Bd. 2: Stromateis, I–VI / Hrsg. O. Stählin, 4. Aufl. neu hrsg. v. L. Früchtel, mit Nachträgen v. U. Treu. Berlin, 1985. (GCS; 52)]

***[Древнейшие эллинские философы жили не ранее 40-й олимпиады]***

**I (14) § 64.** (5) Таково вкратце преемство эллинских философов. Вслед за этим нам надо сказать о временах жизни основоположников их философии, чтобы из сравнения показать, что еврейская философия старше их на много поколений.

**§ 65.** (1) Когда жил **Ксенофан**, основатель элейской школы, уже было сказано[2].

**Фалес**, как говорит Эвдем в «Астрологической истории», предсказал солнечное затмение, которое произошло в день битвы мидян с лидийцами, в царствование над мидянами Киаксара, отца Астиага, а над лидийцами Алиатта, отца Креза. С этим согласен и Геродот в I книге. Время это около 50-й олимпиады[3].

(2) **Пифагор**, как оказывается, жил при тиранне Поликрате, около 62-й олимпиады.

**I 64.** (5) Καὶ ἡ μὲν διαδοχὴ τῶν παρ’ Ἕλλησι φιλοσόφων ὡς ἐν ἐπιτομῇ ἥδε, οἱ χρόνοι δὲ τῶν προκαταρξάντων τῆς φιλοσοφίας αὐτῶν ἑπομένως λεκτέοι, ἵνα δὴ ἐν συγκρίσει ἀποδείξωμεν πολλαῖς γενεαῖς πρεσβυτέραν τὴν κατὰ Ἑβραίους φιλοσοφίαν.

**65.** (1) Καὶ περὶ μὲν Ξενοφάνους εἴρηται, ὃς τῆς Ἐλεατικῆς ἦρξε φιλοσοφίας, Θαλῆν δὲ Εὔδημος ἐν ταῖς Ἀστρολογικαῖς ἱστορίαις τὴν γενομένην ἔκλειψιν τοῦ ἡλίου προειπεῖν φησι καθ’ οὓς χρόνους συνῆψαν μάχην πρὸς ἀλλήλους Μῆδοί τε καὶ Λυδοὶ βασιλεύοντος Κυαξάρους μὲν τοῦ Ἀστυάγους πατρὸς Μήδων, Ἀλυάττου δὲ τοῦ Κροίσου Λυδῶν. συνᾴδει δὲ αὐτῷ καὶ Ἡρόδοτος ἐν τῇ πρώτῃ. εἰσὶ δὲ οἱ χρόνοι ἀμφὶ τὴν πεντηκοστὴν ὀλυμπιάδα. (2) Πυθαγόρας δὲ κατὰ Πολυκράτη τὸν τύραννον περὶ τὴν ἑξηκοστὴν δευτέραν ὀλυμπιάδα εὑρίσκεται. (3) Σόλωνος δὲ ζηλωτὴς

[1] 2242+1036+660+498+518+741=5695. Если 180 г. н.э. (кончина Марка Аврелия Вера) = 5695 г., сотворения мира относится к 5515 г. до н.э.

[2] Strom. I 14. 64. (2): «Основателем элеатской школы был Ксенофан из Колофона. Тимей говорит, что он жил во времена сицилийского тирана Гиерона и был современником поэта Эпихарма. Однако Аполлодор утверждает, что он родился в 40-ю Олимпиаду и жил до времен Дария и Кира».

[3] 28 мая 585 года до н.э. (48-я олимпиада).

(3) Ревностным последователем Солона был, как пишут, Мнесифил, у которого учился Фемистокл; итак, **Солон** жил около 46-й олимпиады.

(4) **Гера**клит, сын Блисона, убедил тирана Меланкома отречься от власти. Он же отказался от приглашения царя Дария переехать в Персию.

Μνησίφιλος ἀναγράφεται, ᾧ Θεμιστοκλῆς συνδιέτριψεν. ἤκμασεν οὖν ὁ Σόλων κατὰ τὴν τεσσαρακοστὴν ἕκτην ὀλυμπιάδα. Ἡράκλειτος γὰρ ὁ Βλύσωνος Μελαγκόμαν τὸν τύραννον ἔπεισεν ἀποθέσθαι τὴν ἀρχήν. οὗτος βασιλέα Δαρεῖον παρακαλοῦντα ἥκειν εἰς Πέρσας ὑπερεῖδεν.

***[Моисей – современник Инаха, Амосиса и Белуха]*[1]**

**I (21) § 101.** (1) Вопрос о том, что мнения философов заимствованы у евреев, мы рассмотрим чуть позже. Сначала же, чтобы быть последовательными, надо сказать о времени Моисея, с помощью чего неоспоримо выяснится, что еврейская философия древнее всякой иной мудрости. (2) Об этом подробно сказано у Татиана в речи «Против эллинов», а также у Кассиана в I книге «Толкований»[1]. Однако наше сочинение требует, чтобы и мы коснулись указанного предмета.

(3) В IV книге «Истории Египта» Апион Грамматик по прозвищу Плейстоник (как египтянин, он был настроен к евреям враждебно и даже сочинил книгу против иудеев), упоминает египетского царя Амосиса и его деяния, ссылаясь на Птолемея из Мендеса. (4) Вот его

**I 101.** (1) Καὶ περὶ μὲν τοῦ παρ’ Ἑβραίων τὰ τῶν φιλοσόφων ἐσκευωρῆσθαι δόγματα μικρὸν ὕστερον διαληψόμεθα, πρότερον δέ, ὅπερ ἀκόλουθον ἦν, περὶ τῶν κατὰ Μωυσέα χρόνων ἤδη λεκτέον, δι’ ὧν δειχθήσεται ἀναμφηρίστως πάσης σοφίας ἀρχαιοτάτη ἡ κατὰ Ἑβραίους φιλοσοφία. (2) εἴρηται μὲν οὖν περὶ τούτων ἀκριβῶς Τατιανῷ ἐν τῷ Πρὸς Ἕλληνας, εἴρηται δὲ καὶ Κασσιανῷ ἐν τῷ πρώτῳ τῶν Ἐξηγητικῶν· ἀπαιτεῖ δὲ ὅμως τὸ ὑπόμνημα καὶ ἡμᾶς ἐπιδραμεῖν τὰ κατὰ τὸν τόπον εἰρημένα. (3) Ἀπίων τοίνυν ὁ γραμματικός, ὁ Πλειστονίκης ἐπικληθείς, ἐν τῇ τετάρτῃ τῶν Αἰγυπτιακῶν ἱστοριῶν, καίτοι φιλαπεχθημόνως πρὸς Ἑβραίους διακείμενος, ἅτε Αἰγύπτιος τὸ γένος, ὡς καὶ κατὰ Ἰουδαίων συντάξασθαι βιβλίον, Ἀμώσιος τοῦ Αἰγυπτίων βασιλέως μεμνημένος καὶ τῶν κατ’ αὐτὸν πράξεων, μάρτυρα παρατίθεται Πτολεμαῖον τὸν Μενδήσιον.

[1] Гностик II в. Юлий Кассиан несколько раз упоминается у Климента; о его сочинении как источнике хронологической информации см.: Walter N. Der angebliche Chronograph Julis Cassianus: Ein Beitrag zu den Frage nach den Quellen des Clemens Alexandrinus // Studien zum Neuen Testament und zur Patristik: Erich Klostermann zum 90. Geburtstag dargebracht. (TU; 77). Berlin, 1961. S. 177–192.

слова: «Ауарию разрушил Амосис при аргосце Инахе, как написал в «Хрониках» Птолемей Мендесский». (5) Птолемей же этот был жрецом и, изложив в трех книгах деяния египетских царей, говорит, что при царе Египта Амосисе иудеи под предводительством Моисея осуществили исход из Египта[1]. Сопоставив это, я вижу, что Моисей жил при Инахе.

**102.** (1) Древнейшей из эллинских [историй] я считаю историю **Арголиды**, идущую от Инаха, как учит Дионисий Галикарнасский в «Хронике». (2) На [семь][2] поколений моложе нее история **Аттики** от Кекропа, «двуродного и автохтона», как дословно говорит Татиан, и на девять — история **Аркадии** от Пеласга: его также называют автохтоном. (3) Моложе этих обеих история **Фтиотиды** от Девкалиона. А до времени Троянской войны от Инаха насчитываются 20 поколений или [одним] больше[3], то есть, можно сказать, 400 с лишним лет[4].

(4) Если же взять **ассирийскую** историю, которая на много лет

(4) καὶ τὰ τῆς λέξεως αὐτοῦ ὧδε ἔχει· «κατέσκαψε δὲ τὴν Ἀουαρίαν Ἄμωσις κατὰ τὸν Ἀργεῖον γενόμενος Ἴναχον, ὡς ἐν τοῖς Χρόνοις ἀνέγραψεν ὁ Μενδήσιος Πτολεμαῖος». (5) ὁ δὲ Πτολεμαῖος οὗτος ἱερεὺς μὲν ἦν, τὰς δὲ τῶν Αἰγυπτίων βασιλέων πράξεις ἐν τρισὶν ὅλαις ἐκθέμενος βίβλοις κατὰ Ἄμωσίν φησιν Αἰγύπτου βασιλέα Μωυσέως ἡγουμένου γεγονέναι Ἰουδαίοις τὴν ἐξ Αἰγύπτου πορείαν, ἐξ ὧν συνῶπται κατὰ Ἴναχον ἠκμακέναι τὸν Μωσέα.

**102.** (1) παλαίτατα δὲ τῶν Ἑλληνικῶν τὰ Ἀργολικά, τὰ ἀπὸ Ἰνάχου λέγω, ὡς Διονύσιος ὁ Ἁλικαρνασσεὺς ἐν τοῖς Χρόνοις διδάσκει. τούτων δὲ (2) †τεσσαράκοντα μὲν γενεαῖς νεώτερα τὰ Ἀττικὰ τὰ ἀπὸ Κέκροπος τοῦ διφυοῦς δὴ καὶ αὐτόχθονος, ὥς φησι κατὰ λέξιν ὁ Τατιανός, ἐννέα δὲ τὰ Ἀρκαδικὰ τὰ ἀπὸ Πελασγοῦ· λέγεται δὲ καὶ οὗτος αὐτόχθων. (3) τούτων δὲ ἄλλαιν δυοῖν νεώτερα τὰ Φθιωτικὰ τὰ ἀπὸ Δευκαλίωνος. εἰς δὲ τὸν χρόνον τῶν Τρωϊκῶν ἀπὸ Ἰνάχου γενεαὶ μὲν εἴκοσι ἢ [μιᾷ] πλείους διαριθμοῦνται, ἔτη δέ, ὡς ἔπος εἰπεῖν, τετρακόσια καὶ πρόσω.

[1] Повторяя слова Татиана [Ad gentes, 38], Климент добавляет: а) прозвище Аппиона «Плейстоник»; б) указание на его враждебность иудеям и авторство книги против них (впрочем, как показал W. Christ [p. 498], это сообщение основывается, по всей видимости, лишь на знакомстве Климента с сочинением Иосифа Флавия «Против Аппиона»); в) число книг сочинения Птолемея Мендесского (взятое, вероятно, из какого-то справочника — Koetschau P. // ThLZ 26 (1901) 419).

[2] В тексте «40», но это, очевидно, описка. У Татиана династия царей Аттики начинается с Огига (2-е поколение от Инаха), а Кекроп назван современником Триопы (7-е поколение от Инаха; так же у Климента в § 103.2). Любопытно, что та же самая описка повторяется в § 136.4.

[3] По Татиану ровно 20, от Инаха до Агамемнона [Ad Graecos, 39].

[4] У Татиана Моисей и Инах также на 400 лет древнее Троянской войны [Ad Graecos, 39.1].

старше эллинской, откуда начинает рассказ Ктесий, то исход Моисея из Египта при Амосе Египетском и Инахе Аргосском окажется [в четыреста втором году Ассирийской державы, а правления восьмого царя Белуха —] в тридцать втором[1].

(4) εἰ δὲ τὰ Ἀσσυρίων πολλοῖς ἔτεσι πρεσβύτερα τῶν Ἑλληνικῶν ἀφ' ὧν Κτησίας λέγει, φανήσεται [τῷ δευτέρῳ καὶ τετρακοσιοστῷ ἔτει τῆς Ἀσσυρίων ἀρχῆς, τῆς δὲ Βηλούχου τοῦ ὀγδόου δυναστείας] τῷ δευτέρῳ καὶ τριακοστῷ ἡ Μωυσέως κατὰ Ἄμωσιν τὸν Αἰγύπτιον καὶ κατὰ Ἴναχον τὸν Ἀργεῖον ἐξ Αἰγύπτου κίνησις.

***[О царях Аргоса и Аттики (по Татиану)]***

(5) При Форонея, преемнике Инаха, был в Элладе потоп при **Огиге**; и царствование в **Сикионе** сперва Эгиалея, затем Эвропа, затем Телхина; и царствование Крита на **Крите**. (6) Ведь Акусилай говорит, что Фороней стал первым человеком, отчего и автор «Форонеиды» называет его «отцом смертных людей».

(5) ἦν δὲ κατὰ τὴν Ἑλλάδα κατὰ μὲν Φορωνέα τὸν μετὰ Ἴναχον ὁ ἐπὶ Ὠγύγου κατακλυσμὸς καὶ ἡ ἐν Σικυῶνι βασιλεία, πρώτου μὲν Αἰγιαλέως, εἶτα Εὔρωπος, εἶτα Τελχῖνος, καὶ ἡ Κρητὸς ἐν Κρήτῃ. (6) Ἀκουσίλαος γὰρ Φορωνέα πρῶτον ἄνθρωπον γενέσθαι λέγει· ὅθεν καὶ ὁ τῆς Φορωνίδος ποιητὴς εἶναι αὐτὸν ἔφη «πατέρα θνητῶν ἀνθρώπων».

§ **103.** (1) Поэтому и Платон, следуя Акусилаю, пишет в «Тимее»: «Однажды, вознамерившись перевести разговор на старые предания, он (Солон) начал излагать им наши мифы о древнейших временах — о Форонее, называемому «первым», о Ниобе и о том, что было после первого потопа»[2].

(2) При Форбанте был Актей, от которого Аттика называется Ак-

**103.** (1) ἐντεῦθεν ὁ Πλάτων ἐν Τιμαίῳ κατακολουθήσας Ἀκουσιλάῳ γράφει· «καί ποτε προαγαγεῖν βουληθεὶς αὐτοὺς περὶ τῶν ἀρχαίων εἰς λόγους τῶν τῇδε τῇ πόλει τὰ ἀρχαιότατα λέγειν ἐπιχειρεῖ, περὶ Φορωνέως τε τοῦ πρώτου λεχθέντος καὶ Νιόβης, καὶ τὰ μετὰ τὸν κατακλυσμόν». (2) κατὰ δὲ Φόρβαντα Ἀκταῖος, ἀφ' οὗ Ἀκταία ἡ Ἀττική. κατὰ δὲ Τριόπαν Προμηθεὺς καὶ Ἄτλας καὶ Ἐπιμηθεὺς καὶ ὁ διφυὴς Κέκροψ καὶ Ἰώ. κατὰ δὲ Κρότωπον ἡ ἐπὶ Φαέθοντος

[1] Правление фараона Амоса (Яхмоса) относится к 1-й половине XVI в. до н.э. В тот же XVI в. приводит указание эпохи Инаха (400 лет до Троянской войны). Белух (Белох) — 8-й в списке ассирийских царей у Ктесия. В хронике Евсевия его правление начинается в 270 год от Нина (229 г. Авраама), т.е. 32 год Белуха = 302 (а не 402) год Ассирийского царства (по Евсевию — 260 г. Авраама = 1757 г. до н.э.). В хронологии, приводимой ниже у самого Климента [§ 147], год Исхода соответствует 3943 г. от Адама (за 1942 года до смерти Коммода = 1650 г. до н.э.).

[2] Plato. Timaeus 22a.

теей; при Триопе — Прометей, Атлант, Эпиметей, двуродный Кекроп и Ио были современниками Триопы. При Кротопе — пожар Фаэтона и потоп Девкалиона. (3) При Стенеле — царствование Амфиктиона, прибытие Даная на Пелопоннес, основания Дардании Дарданом, — которого Гомер называет «первородным тучесобирателя Зевса[1], — и привоз Европы из Финикии на Крит. (4) При Линкее — похищение Коры, основание храма в Элевсине, изобретение земледелия Триптолемом, прибытие Кадма в Фивы и царствование Миноса. (5) При Пройте — война Эвмолпа с афинянами. При Акрисии — поход Пелопа из Фригии, приход Иона в Афины, второй Кекроп, подвиги Персея и Диониса, Орфей и Мусей[2]

ἐκπύρωσις καὶ <ἡ> ἐπὶ Δευκαλίωνος ἐπομβρία. κατὰ δὲ Σθένελον ἥ τε Ἀμφικτύονος βασιλεία καὶ ἡ εἰς Πελοπόννησον Δαναοῦ παρουσία καὶ [ἡ] ὑπὸ Δαρδάνου τῆς Δαρδανίας κτίσις, ὃν «πρῶτον», φησὶν Ὅμηρος, «τέκετο νεφεληγερέτα Ζεύς», ἥ τε [τῆς Εὐρώπης] εἰς Κρήτην ἐκ Φοινίκης ἀνακομιδή. κατὰ δὲ Λυγκέα τῆς Κόρης ἡ ἁρπαγὴ καὶ ἡ τοῦ ἐν Ἐλευσῖνι τεμένους καθίδρυσις Τριπτολέμου τε γεωργία καὶ ἡ Κάδμου εἰς Θήβας παρουσία Μίνωός τε βασιλεία. κατὰ δὲ Προῖτον ὁ Εὐμόλπου πρὸς Ἀθηναίους πόλεμος. κατὰ δὲ Ἀκρίσιον Πέλοπος ἀπὸ Φρυγίας διάβασις καὶ Ἴωνος εἰς Ἀθήνας ἄφιξις καὶ ὁ δεύτερος Κέκροψ αἵ τε Περσέως καὶ Διονύσου πράξεις Ὀρφεύς τε καὶ Μουσαῖος.

### *[Датировки падения Трои]*

**§ 104.** (1) **Илион** взят в 18 году царствования Агамемнона, в 1-й год царствования в Афинах Демофонта, сына Тесея, в 12 день месяца таргелиона, как говорит Дионисий Аргосский,

(2) а Агия и Деркил в III книге — что в 8 день до конца месяца панема;

Гелланик — что в 12 день таргелиона, а некоторые, писашие историю Аттики, — что в 8-й день до его конца, в последний год цар-

**104.** (1) κατὰ δὲ τὸ ὀκτωκαιδέκατον ἔτος τῆς Ἀγαμέμνονος βασιλείας Ἴλιον ἑάλω, Δημοφῶντος τοῦ Θησέως βασιλεύοντος Ἀθήνησι τῷ πρώτῳ ἔτει, θαργηλιῶνος μηνὸς δευτέρᾳ ἐπὶ δέκα, ὥς φησι Διονύσιος ὁ Ἀργεῖος, (2) Ἀγίας δὲ καὶ Δερκύλος ἐν τῇ τρίτῃ μηνὸς πανήμου ὀγδόῃ φθίνοντος, Ἑλλάνικος γὰρ δωδεκάτῃ θαργηλιῶνος μηνός, καί τινες τῶν τὰ Ἀττικὰ συγγραψαμένων ὀγδόῃ φθίνοντος, βασιλεύοντος τὸ τελευταῖον ἔτος Μενεσθέως, πληθυούσης σελήνης· «νὺξ μὲν ἔην, φησὶν ὁ τὴν μικρὰν Ἰλιάδα

[1] Илиада, XX 215.

[2] Весь абзаца (кроме цитаты из Гомера) дословно заимствован у Татиана [Ad Graecos, 39 = Euseb. Praep. Evang. X 11.20–23].

ствования Менестея, при полной луне: «Полночь была, и луна яркая в небе сияла», — говорит автор «Малой Илиады»;

другие же [говорят], что в тот же день скирофориона.

πεποιηκώς, μεσάτα, λαμπρὰ δὲ ἐπέτελλε σελάνα»· ἕτεροι [δὲ] σκιροφοριῶνος τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ.

***[Моисей старше всех известных эллинов и многих эллинских богов]***[123]

**§ 105.** (1) Действительно, Моисей оказывается прежде обожествления **Диониса** на шестьсот четыре года, поскольку тот был причислен к богам в тридцать втором году Персея, как говорит в «Хронике» **Аполлодор**.

(2) От Диониса до времени Геракла и храбрецов, плававших с Ясоном на «Арго», насчитывается шестьдесят три года[1]. Асклепий и Диоскуры также принимали участие в этом путешествии, как свидетельствует Аполлоний Родосский в своей поэме «Аргонавтика».

(3) От восшествия Геракла на престол Аргоса до обожествления его и Асклепия насчитывается, по хронографу Аполлодору, тридцать восемь лет[2].

(4) Отсюда до обожествления Кастора и Полидевка пятьдесят три года. Где-то здесь и взятие Илиона[3].

**105.** (1) Προτερεῖν ἄρα Μωυσῆς ἀποδείκνυται τῆς μὲν Διονύσου ἀποθεώσεως ἔτη ἑξακόσια τέσσαρα, εἴ γε τῆς Περσέως βασιλείας τῷ τριακοστῷ δευτέρῳ ἔτει ἐκθεοῦται, ὥς φησιν Ἀπολλόδωρος ἐν τοῖς Χρονικοῖς. (2) ἀπὸ δὲ Διονύσου ἐπὶ Ἡρακλέα καὶ τοὺς περὶ Ἰάσονα ἀριστεῖς τοὺς ἐν τῇ Ἀργοῖ πλεύσαντας συνάγεται ἔτη ἑξήκοντα τρία· Ἀσκληπιός τε καὶ Διόσκουροι συνέπλεον αὐτοῖς, ὡς μαρτυρεῖ ὁ Ῥόδιος Ἀπολλώνιος ἐν τοῖς Ἀργοναυτικοῖς. (3) ἀπὸ δὲ τῆς Ἡρακλέους ἐν Ἄργει βασιλείας ἐπὶ τὴν Ἡρακλέους αὐτοῦ καὶ Ἀσκληπιοῦ ἀποθέωσιν ἔτη συνάγεται τριάκοντα ὀκτὼ κατὰ τὸν χρονογράφον Ἀπολλόδωρον. ἐντεῦθεν δὲ ἐπὶ τὴν Κάστορος καὶ Πολυδεύκους ἀποθέωσιν ἔτη πεντήκοντα τρία. ἐνταῦθά που καὶ ἡ Ἰλίου κατάληψις.

[1] По Аполлодору от Персея до плавания Аргонавтов — 95 лет; по Эратосфену — 98 лет (см. § 137.3).

[2] По Аполлодору от Персея до обожествления Геракла — 133 года; по Эратосфену — 163 года (см. § 137.3).

[3] От Персея до взятия Трои примерно (32+63+38+53=) 186 лет. Выше (§ 102) Моисей, современник Инаха, жил за 400 лет до Троянской войны (по Татиану). Здесь же от Моисея до взятия Трои получается (604+186−32=) 758 лет.

Если стоит доверять поэту Гесиоду, выслушаем и его: «Майя, Атлантова дочь, взошла на священное ложе | К Зевсу, и вестником вечных богов разрешилась Гермесом. | Кадмова дочерь Семела, в любви сочетавшись с Кронидом, | Сына ему родила Диониса, несущего радость»[1].

**§ 106.** (1) **Кадм**, отец Семелы, пришел из Фив при Линкее и изобрел греческое письмо. Триопа же, говорят, жил одновременно с **Исидой**, через семь поколений после Инаха (Исиду называют также Ио, от «идти», так как она блуждала по свету); Истр в своей книге «О переселении египтян» говорит, что она была дочерью Прометея.

(2) **Прометей** же жил при Триопе на семь поколений позже Моисея, так что Моисей, оказывается жившим даже прежде принятого у эллинов появления человека.

(3) Леонт, знаток египетской теогонии[2], говорит, что Исида у эллинов известна была под именем **Деметры**. Следовательно, Деметра жила во времена Линкея, через одиннадцать поколений после Моисея.

(4) **Апис**, царь Аргосский, был основателем Мемфиса, о чем рассказывает Аристипп в первой книге своей «Истории Аркадии»[3]. (5) Аристей Аргивянин говорит, что этот царь прозван был **Сераписом**

εἰ δὲ χρὴ πείθεσθαι καὶ Ἡσιόδῳ τῷ ποιητῇ, ἀκούσωμεν αὐτοῦ· Ζηνὶ δ᾿ ἄρα Ἀτλαντὶς Μαίη τέκε κύδιμον Ἑρμῆν, κήρυκ᾿ ἀθανάτων, ἱερὸν λέχος εἰσαναβᾶσα· Καδμείη δ᾿ ἄρα οἱ Σεμέλη τέκε φαίδιμον υἱόν, μιχθεῖσ᾿ ἐν φιλότητι, Διώνυσον πολυγηθῆ.

**106.** (1) Κάδμος μὲν ὁ Σεμέλης πατὴρ ἐπὶ Λυγκέως εἰς Θήβας ἔρχεται καὶ τῶν Ἑλληνικῶν γραμμάτων εὑρετὴς γίνεται, Τριόπας δὲ συγχρονεῖ Ἴσιδι ἑβδόμῃ γενεᾷ ἀπὸ Ἰνάχου (Ἶσιν δὲ τὴν καὶ Ἰώ φασιν διὰ τὸ ἰέναι αὐτὴν διὰ πάσης τῆς γῆς πλανωμένην), ταύτην δὲ Ἴστρος ἐν τῷ περὶ τῆς Αἰγυπτίων ἀποικίας Προμηθέως θυγατέρα φησί. (2) Προμηθεὺς δὲ κατὰ Τριόπαν ἑβδόμῃ γενεᾷ μετὰ Μωυσέα, ὥστε καὶ πρὸ τῆς καθ᾿ Ἕλληνας ἀνθρωπογονίας ὁ Μωυσῆς ἠκμακέναι φαίνεται. (3) Λέων δὲ ὁ τὰ περὶ τῶν κατ᾿ Αἴγυπτον θεῶν πραγματευσάμενος τὴν Ἶσιν ὑπὸ Ἑλλήνων Δήμητρα καλεῖσθαί φησιν, ἣ κατὰ Λυγκέα γίνεται ἑνδεκάτῃ ὕστερον Μωυσέως γενεᾷ. (4) Ἆπίς τε ὁ Ἄργους βασιλεὺς Μέμφιν οἰκίζει, ὥς φησιν Ἀρίστιππος ἐν πρώτῃ Ἀρκαδικῶν. (5) τοῦτον δὲ Ἀριστέας ὁ Ἀργεῖος ἐπονομασθῆναί φησι Σάραπιν καὶ τοῦτον εἶναι ὃν Αἰγύπτιοι σέβουσιν, (6) Νυμφόδωρος δὲ ὁ Ἀμφιπολίτης ἐν τρίτῳ Νομίμων Ἀσίας τὸν Ἆπιν τὸν ταῦρον τελευτήσαντα καὶ ταριχευθέντα εἰς σορὸν ἀποτεθεῖσθαι ἐν τῷ ναῷ τοῦ τιμωμένου δαίμονος, κἀντεῦθεν Σορόαπιν κληθῆναι καὶ Σάραπιν συνηθείᾳ τινὶ τῶν ἐγχωρίων ὕστερον. Ἆπις δὲ τρίτος ἐστὶν ἀπὸ Ἰνάχου.

[1] Theogonia, 938–941 (пер. В. В. Вересаева).
[2] Писатель IV в. до н. э.; FGrH 3 C 659; ср.: Hyginus. Astromonia II 20.
[3] FGrH 3 B 317; Diogenes Laertius. II 83.

и что это тот самый Серапис, которого египтяне считают богом. (6) А Нимфодор Амфиполит в третьей книге «Об обычаях Азии» говорит, что когда бык Апис умер и был набальзамирован, его положили в гроб (сорós) в храме божества, которому египтяне поклонялись, и отсюда он был назван Соро-Аписом, а позднее, по обычаю местных жителей — Сераписом. Апис же был третьим потомком Инаха.

**§ 107.** (1) Да и **Лето** жила во времена Тития: ведь «Силою Лето он взял, преславную Зевса супругу»[1]. (2) А Титий был современником **Тантала**. И значит Пиндар Беотиец по праву пишет: «Тогда родился Аполлон», и ничего нет удивительного в том, что **Аполлон** и **Геракл** проводят «долгий год»[2] вместе в услужении у Адмета. (3) **Зет** и **Амфион**, изобретатели музыкального искусства, родились во времена Кадма. (4) А если нам кто-либо скажет, что **Фемоноя** первой дала оракул Акрисию, то пусть же узнает, что через двадцать семь лет после Фемонои были Орфей и Мусей, и Лин, учитель Геракла.

(5) Гомер же и Гесиод гораздо моложе Троянской войны, а их намного моложе эллинские законодатели, Ликург и Солон, и семь мудрецов, и те, кто вместе с Ферекидом Сиросским и великим Пифагором жили, как мы показали, где-то в последующих олимпиадах.

[1] Одиссея, XI 580.
[2] Илиада, XXI 443.

**107.** (1) ναὶ μὴν ἡ Λητὼ κατὰ Τιτυὸν γίνεται, «Λητὼ γὰρ ἥλκησε, Διὸς κυδρὴν παράκοιτιν», (2) Τιτυὸς δὲ συνεχρόνισεν Ταντάλῳ. εἰκότως ἄρα καὶ ὁ Βοιώτιος Πίνδαρος γράφει· «ἐν χρόνῳ δὲ γένετ' Ἀπόλλων», καὶ οὐδὲν θαυμαστόν, ὅπου γε καὶ Ἀδμήτῳ θητεύων εὑρίσκεται σὺν καὶ Ἡρακλεῖ «μέγαν εἰς ἐνιαυτόν». (3) Ζῆθος δὲ καὶ Ἀμφίων οἱ μουσικῆς εὑρεταὶ περὶ τὴν Κάδμου γεγόνασιν ἡλικίαν. (4) κἂν τις ἡμῖν λέγῃ Φημονόην πρώτην χρησμῳδῆσαι Ἀκρισίῳ, ἀλλ' ἴστω γε ὅτι μετὰ Φημονόην ἔτεσιν ὕστερον εἴκοσι ἑπτὰ οἱ περὶ Ὀρφέα καὶ Μουσαῖον καὶ Λίνον τὸν Ἡρακλέους διδάσκαλον.

(5) Ὅμηρος δὲ καὶ Ἡσίοδος πολλῷ νεώτεροι τῶν Ἰλιακῶν, μεθ' οὓς μακρῷ νεώτεροι οἱ παρ' Ἕλλησι νομοθέται, Λυκοῦργός τε καὶ Σόλων, καὶ οἱ ἑπτὰ σοφοί, οἵ τε ἀμφὶ τὸν Σύριον Φερεκύδην καὶ Πυθαγόραν τὸν μέγαν κάτω που περὶ τὰς ὀλυμπιάδας γενόμενοι, ὡς παρεστήσαμεν. καὶ θεῶν ἄρα τῶν πλείστων παρ' Ἕλλησιν, οὐ μόνον τῶν λεγομένων σοφῶν τε καὶ ποιητῶν, ὁ Μωυσῆς ἡμῖν ἀποδέδεικται πρεσβύτερος.

Таким образом, нами показано, что Моисей старше не только так назваемых мудрецов и поэтов, но и большинства эллинских богов.

### *[Правление судей в Израиле — 463 года 7 месяцев]*

**§ 109.** (1) Здесь вполне уместно рассказать и о годах других пророков, бывших у евреев после Моисея.

(2) По смерти Моисея предводительство народом принял **Иисус** (Навин), воевавший [2][1] года, но остальные 25 пребывавший в покое в благой земле. (3) Как написано в Книге Иисуса [Навина], упомянутый муж был преемником Моисея 27 лет[2].

(4) После того евреи, согрешив, были преданы **Хусарсафему**, царю Месопотамии, на 8 лет, как повествует Книга Судей[4321]. (5) Позднее, умолив Бога, они избрали вождя **Гофониила**, младшего брата Халева из колена Иудина. Он, убив царя Месопотамского, правил народом 40 лет[3].

(6) И снова впав в грехи, [евреи] были преданы на восемнадцать лет **Эглому**, царю моавитян. После того они снова покаялись, и в течение восьмидесяти лет ими правил А**од**, муж из колена Ефремова, левой рукой владевший как правой: это он погубил Эглома[4].

**109.** (1) Ἄξιον δὴ ἐνταῦθα γενομένους διερευνῆσαι καὶ τῶν ἄλλων τῶν μετὰ Μωσέα παρὰ τοῖς Ἑβραίοις προφητῶν τοὺς χρόνους. (2) Μετὰ τὴν Μωυσέως τοῦ βίου τελευτὴν διαδέχεται τὴν ἡγεμονίαν τοῦ λαοῦ Ἰησοῦς πολεμῶν μὲν ἔτη †ξε´, ἐν δὲ τῇ γῇ τῇ ἀγαθῇ ἄλλα πέντε καὶ εἴκοσι ἀναπαυσάμενος. (3) ὡς δὲ τὸ βιβλίον τοῦ Ἰησοῦ περιέχει, διεδέξατο τὸν Μωυσέα ὁ προειρημένος ἀνὴρ ἔτη κζ´.

(4) ἔπειτα ἁμαρτόντες οἱ Ἑβραῖοι παραδίδονται Χουσαχὰρ βασιλεῖ Μεσοποταμίας ἔτεσιν ὀκτώ, ὡς ἡ τῶν Κριτῶν ἱστορεῖ βίβλος· δεηθέντες δὲ ὕστερον τοῦ θεοῦ λαμβάνουσιν ἡγεμόνα Γοθονιὴλ τὸν ἀδελφὸν τοῦ Χαλὲβ τὸν νεώτερον ἐκ φυλῆς Ἰούδα, ὃς ἀποκτείνας τὸν τῆς Μεσοποταμίας βασιλέα ἦρξε τοῦ λαοῦ ἔτεσιν ἐφεξῆς ν´. (6) καὶ πάλιν ἁμαρτόντες παρεδόθησαν Αἰγλὼμ βασιλεῖ Μωαβιτῶν ἔτεσιν ὀκτωκαίδεκα, ἐπιστρεψάντων δὲ αὐτῶν αὖθις ἡγήσατο αὐτῶν Ἀὼδ ἔτεσιν ὀγδοήκοντα, ἀνὴρ ἀμφοτεροδέξιος ἐκ φυλῆς Ἐφραΐμ· οὗτός ἐστιν ὁ ἀνελὼν τὸν Αἰγλώμ.

---

1 В рукописи ξ ε (65). Конъектуры: «5» Clinton, «2» Stählin, «6» Anonym.
2 В известном тексте Книги Иисуса Навина этого числа нет.
3 Суд. 3:8 (Хусарсафем).
4 Суд. 3:11.
5 Суд. 3:15–21.

**§ 110.** (1) По смерти Аода евреи снова согрешили и были двадцать лет под властью **Иавима**, царя Ханаанского. В это время пророчествует **Деввора**, жена Лабидофа, из колена Ефремова, а первосвященником был Озиус, сын Риеса. (2) Ведомый ею, **Варак**, сын Веннира из колена Неффалимова, поставленный во главе войска,[1] победил Сисару, главнокомандующего войсками Иавима, и после правила как судья народа Деввора сорок лет. (3) По смерти ее народ опять согрешил и на семь лет был предан под власть **мадианитян**. (4) На них ополчился **Гедеон**, сын Иоаса из колена Манассиина, во главе трехсот воинов и, убив их до двенадцати мириад, правил израильтянами сорок лет, а после него — сын его **Авимелех** три года. (5) Преемник его **Волея**, сын Ведана, сына Харрана из колена Ефремова, правил двадцать три года. По смерти его евреи снова согрешили и были под властью **аммонитян** 18 лет[2].

**§ 111.** (1) Когда они раскаялись, их возглавил **Иеффай** Галаадит из колена Манассиина, правил он шесть лет. После него правил **Аватфан**[3] из Вифлеема от колена Иудина семь лет. Затем **Еврон** Завулонит восемь лет; затем **Эглом** Ефремов восемь лет. Некоторые же восемь лет правления Еврона присоединяют к семи годам Аватфана.

**110.** (1) τελευτήσαντος δὲ Ἀὼδ ἁμαρτήσαντες αὖθις παρεδόθησαν βασιλεῖ Χαναὰν Ἰαβεὶμ ἔτεσιν εἴκοσι· ἐπὶ τούτου προφητεύει Δεββώρα γυνὴ Λαβιδὼθ ἐκ φυλῆς Ἐφραῒμ, καὶ ἦν ἀρχιερεὺς Ὀζιοῦς ὁ τοῦ Ῥιησοῦ. (2) διὰ ταύτης ἡγησάμενος τῆς στρατιᾶς Βαρὰκ ὁ τοῦ Βεννὴρ ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ παραταξάμενος Σισάρᾳ τῷ ἀρχιστρατήγῳ τοῦ Ἰαβεὶμ ἐνίκησε, καὶ ἦρξεν ἐντεῦθεν τοῦ λαοῦ διακρίνουσα ἡ Δεββώρα ἔτη τεσσαράκοντα. (3) τελευτησάσης δὲ αὐτῆς ἁμαρτὼν αὖθις ὁ λαὸς παραδίδοται Μαδιηναίοις ἔτη ἑπτά, (4) ἐπὶ τούτοις Γεδεὼν ἐκ φυλῆς Μανασσῆ ὁ τοῦ Ἰωὰς τριακοσίους ἐκστρατεύσας καὶ δώδεκα μυριάδας αὐτῶν ἀπολέσας ἦρξεν ἔτη τεσσαράκοντα, μεθ’ ὃν ὁ υἱὸς αὐτοῦ Ἀβιμέλεχ ἔτη τρία. (5) διαδέχεται τοῦτον Βωλεᾶς υἱὸς Βηδᾶν υἱοῦ Χαρρὰν ἐκ φυλῆς Ἐφραῒμ ἄρξας ἔτη τρία πρὸς τοῖς εἴκοσι. μεθ’ ὃν ἐξαμαρτὼν πάλιν ὁ λαὸς ἔτεσιν ὀκτωκαίδεκα Ἀμμανίταις παραδίδοται.

**111.** (1) μετανοησάντων δὲ αὐτῶν ἡγεῖται Ἰεφθαὲ ὁ Γαλααδίτης ἐκ φυλῆς Μανασσῆ καὶ ἦρξεν ἔτη ἕξ, μεθ’ ὃν ἦρξεν Ἀβατθὰν ὁ ἐκ Βηθλεὲμ φυλῆς Ἰούδα ἔτη ἑπτά, ἔπειτα Ἑβρὼν ὁ Ζαβουλωνίτης ἔτη ὀκτώ, ἔπειτα Ἐγλὼμ Ἐφραῒμ ἔτη ὀκτώ. ἔνιοι δὲ τοῖς τοῦ Ἀβατθὰν ἔτεσιν ἑπτὰ συνάπτουσι τὰ Ἑβρὼν ὀκτὼ ἔτη. (2) καὶ μετὰ τοῦτον ἐξαμαρτὼν πάλιν ὁ λαὸς ὑπὸ ἀλλοφύλοις γίνεται τοῖς Φυλιστιεὶμ ἔτη τεσσαράκοντα. ἐπιστρεψάντων δὲ αὐτῶν Σαμψὼν ἡγεῖται ἐκ φυλῆς Δάν, νικήσας ἐν πολέμῳ τοὺς ἀλλοφύλους.

[1] Суд. 4:6.

[2] Перед аммонитянами пропущен 8-й судья Иаир, правивший 22 года (Суд. 10:3–5).

[3] Суд. 12:8 (Евсевон).

(2) После этого народ, снова согрешив, сорок лет был под иноплеменниками **филистимлянами**. Когда же обратился к Богу, их возглавил **Самсон** из колена Данова, победивший на войне иноплеменников. Он правил двадцать лет. (3) И когда после него наступило **безначалие**[1], народ судил священник **Илий,** сорок лет.

(4) Преемник его пророк **Самуил**, державший власть двадцать семь лет (вместе с годами царствия Саула).

**§ 112.** (1) Он же помазал на царство Давида. Скончался Самуил двумя годами раньше Саула, при первосвященнике Авимелехе. Он (Самуил) помазал на царство **Саула**[2], который стал первым царем в Израиле после судей; их полное число до Самуила будет четыреста шестьдесят три года, семь месяцев[3].

οὗτος ἦρξεν ἔτεσιν εἴκοσι. (3) καὶ μετὰ τοῦτον ἀναρχίας οὔσης διέκρινε τὸν λαὸν Ἠλὶ ὁ ἱερεὺς τεσσαράκοντα ἔτη. (4) τοῦτον δὲ διαδέχεται Σαμουὴλ ὁ προφήτης, σὺν οἷς Σαοὺλ ἐβασίλευσεν, ἔτη εἴκοσι ἑπτὰ κατασχών.

**112.** (1) οὗτος καὶ τὸν Δαβὶδ ἔχρισεν. ἐτελεύτα δὲ Σαμουὴλ δυοῖν ἐτῶν πρότερος τοῦ Σαοὺλ ἐπὶ ἀρχιερέως Ἀβιμέλεχ. οὗτος τὸν Σαοὺλ εἰς βασιλέα ἔχρισεν, ὃς πρῶτος ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ἰσραὴλ μετὰ τοὺς κριτάς, ὧν ὁ πᾶς ἀριθμὸς ἕως τοῦ Σαμουὴλ γίνεται ἔτη τετρακόσια ἑξήκοντα τρία μῆνες ἑπτά.

### *[Саул, Давид и Соломон — 100 лет]*

(2) Затем, согласно первой Книге Царств[4], было двадцать лет Саула, когда он обновил царство.

(3) По смерти Саула вторым царствует в Хевроне **Давид**, сын

(2) ἔπειτα διὰ τῆς πρώτης βίβλου τῶν Βασιλειῶν τοῦ Σαοὺλ ἔτη εἴκοσι, ἐπεὶ ἀνακαινισθεὶς ἐβασίλευσε. (3) μετὰ δὲ τὴν τελευτὴν Σαοὺλ βασιλεύει Δαβὶδ τὸ δεύτερον ἐν Χεβρὼν ὁ τοῦ Ἰεσσαὶ

[1] Суд. 18:1; 19:1 и далее.

[2] 1 Цар. 10:1.

[3] Общая сумма указанных выше сроков правления судей (от смерти Иисуса Навина до Самуила) составляет только 426 лет, что на 38 лет 7 месяцев меньше указанной суммы. Можно добавить 22 года пропущенного судьи Иаира и 15 лет 7 месяцев правление Самуила. Но, как видно ниже (§ 114.1), у Климента Иисус Навин (27 лет) включен в число судей. Значит Иаир пропущен осознанно, а на правление Самуила остается 10 лет 7 месяцев.

[4] В известном тексте 1 Цар. нет указания на срок правления Саула.

Иессеев из колена Иудина, сорок лет, как записано во второй Книге Царств; первосвященником был Авиафар, сын Ахимелеха, из родственников Илия; пророчествовали при нем Гад и Нафан.

(4) От Иисуса Навина до вступления на царство Давида, по мнению некоторых, четыреста пятьдесят лет[1]; а как показывает данное летописание, до смерти Давида прошло пятьсот двадцать три года, семь месяцев[2].

**§ 113**. (1) После этого царствовал **Соломон**, сын Давида, сорок лет. При нем еще жив был пророк Нафан, который и призвал его построить храм; также пророчествует Ахия из Силома. И оба царя, как Давид, так и Соломон, были пророками. (2) А первосвященник Садок первым служил в храме, который построил Соломон, будучи восьмым от Аарона, первого первосвященника.

(3) Таким образом, от Моисея до времени Соломона прошло, по мнению одних, пятьсот девяносто пять лет[3], а по счету других, — пятьсот семьдесят шесть[4]. (4) Если же к четыремстам пятидесяти годам от Иисуса до Давида прибавить сорок лет предводительства Моисея и другие восемьдесят лет, кото-

ἐκ φυλῆς Ἰούδα ἔτη τεσσαράκοντα, ὡς περιέχει ἡ δευτέρα τῶν Βασιλειῶν, καὶ ἦν ἀρχιερεὺς Ἀβιάθαρ ὁ τοῦ Ἀβιμέλεχ ἐκ συγγενείας Ἠλί, προφητεύουσι δὲ Γὰδ καὶ Νάθαν ἐπ᾽ αὐτοῦ. (4) γίνονται οὖν ἀπὸ Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ ἕως παρέλαβε τὴν βασιλείαν Δαβίδ, ὡς μέν τινες, ἔτη τετρακόσια πεντήκοντα, ὡς δὲ ἡ προκειμένη δείκνυσι χρονογραφία, συνάγονται ἔτη πεντακόσια εἴκοσι τρία μῆνες ἑπτὰ εἰς τὴν τοῦ Δαβὶδ τελευτήν.

**113.** (1) καὶ μετὰ ταῦτα ἐβασίλευσε Σολομὼν υἱὸς Δαβὶδ ἔτη τεσσαράκοντα. διαμένει ἐπὶ τούτου Νάθαν προφητεύων, ὃς καὶ παρεκάλει αὐτὸν περὶ τῆς τοῦ ναοῦ οἰκοδομῆς· ὁμοίως καὶ Ἀχίας ἐκ Σηλὼμ προφητεύει, ἦσαν δὲ καὶ οἱ βασιλεῖς ἄμφω, ὅ τε Δαβὶδ ὅ τε Σολομών, προφῆται. (2) Σαδὼκ δὲ ὁ ἀρχιερεὺς πρῶτος ἐν τῷ ναῷ, ὃν ᾠκοδόμησε Σολομών, ἱεράτευσεν, ὄγδοος ὢν ἀπὸ Ἀαρὼν τοῦ πρώτου ἀρχιερέως.

(3) γίνονται οὖν ἀπὸ Μωυσέως ἐπὶ τὴν Σολομῶνος ἡλικίαν, ὡς μέν τινές φασιν, ἔτη πεντακόσια ἐνενήκοντα πέντε, ὡς δὲ ἕτεροι, πεντακόσια ἑβδομήκοντα ἕξ. (4) εἰ δέ τις τοῖς ἀπὸ Ἰησοῦ μέχρι Δαβὶδ τετρακοσίοις πεντήκοντα ἔτεσι συγκαταριθμήσαι τὰ τῆς Μωυσέως στρατηγίας τεσσαράκοντα καὶ τὰ ἄλλα τὰ ὀγδοήκοντα ἔτη, ἃ γεγόνει ὁ Μωυσῆς πρὸ τοῦ τὴν ἔξοδον τοῖς Ἑβραίοις ἀπὸ Αἰγύπτου γεγονέναι, προσθείη τε τούτοις τὰ τῆς βασιλείας τῆς Δαβὶδ

[1] 450 лет прошло от смерти Иисуса Навина до Самуила по хронологическим данным Книги Судей. «Около 450 лет» правили судьи по словам ап. Павла (Деян. 13:20).

[2] 463 года 7 месяцев (§ 112.1) + 20 лет Саула + 40 лет Давида.

[3] Именно столько лет считает от Исхода до Храма Соломона хроника Ипполита Римского.

[4] Это число дает ровно 500 лет от Исхода до Храма (=576−80+4).

рые Моисей прожил прежде исхода евреев из Египта, и к ним добавить сорок лет царствования Давида, то получится в сумме шестьсот десять лет[1].

**§ 114**. (1) Еще точнее будет наше летописание, если сто двадцать лет Моисея и сорок лет Соломона прибавить к пятиста двадцати трем годам и семи месяцам до кончины Давида: ибо всего до кончины Соломона набирается шестьсот восемьдесят три, семь месяцев[2].

τεσσαράκοντα ἔτη, συνάξει ἔτη τὰ πάντα ἑξακόσια δέκα. **114.** (1) ἀκριβέστερον δὲ ἡ καθ' ἡμᾶς χρονογραφία πρόεισιν, εἰ τοῖς πεντακοσίοις εἴκοσι καὶ τρισὶ καὶ μησὶν ἑπτὰ μέχρι τῆς Δαβὶδ τελευτῆς προσθείη τις τά τε τοῦ Μωυσέως ἑκατὸν εἴκοσι ἔτη τά τε τοῦ Σολομῶνος τεσσαράκοντα· συνάξει γὰρ τὰ πάντα ἐπὶ τὴν Σολομῶνος τελευτὴν ἔτη ἑξακόσια ὀγδοήκοντα τρία μῆνας ἑπτά.

### *[От Соломона до Елисея и Иоаса — 181 год]*

(2) Хирам выдал свою дочь за Соломона около того времени, когда Менелай после взятия Трои пристал финикийскому берегу, о чем передает Менандр из Пергама и Лет в сочинении «Финикияне»[3].

(3) Соломону наследовал его сын **Ровоам**, царствовавший семнадцать лет; первосвященником тогда был Авимелех, сын Садока. (4) При нем царство распалось, и раб Соломона **Иеровоам** из колена Ефремова, воцаряется в Самарии; еще пророчествует Ахия Силонитянин, а также Самея, сын Элами, и пророк, пришедший к Иеровоаму из Иудеи и прорицавший против жертвенника[4].

(2) Εἴραμος τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα Σολομῶνι δίδωσι καθ' οὓς χρόνους μετὰ τὴν Τροίας ἅλωσιν Μενελάῳ εἰς Φοινίκην ἄφιξις, ὥς φησι Μένανδρος ὁ Περγαμηνὸς καὶ Λαῖτος ἐν τοῖς Φοινικικοῖς. (3) μετὰ δὲ Σολομῶνα βασιλεύει Ῥοβοὰμ υἱὸς αὐτοῦ ἔτη ἑπτακαίδεκα, καὶ ἦν ἀρχιερεὺς Ἀβιμέλεχ ὁ τοῦ Σαδώκ. (4) ἐπὶ τούτου μερισθείσης τῆς βασιλείας ἐν Σαμαρείᾳ βασιλεύει Ἱεροβοὰμ ἐκ φυλῆς Ἐφραῒμ ὁ δοῦλος Σολομῶνος, προφητεύει δὲ ἔτι Ἀχίας ὁ Σηλωνίτης καὶ Σαμαίας υἱὸς Αἰλαμὶ καὶ ὁ ἐξ Ἰούδα ἀπελθὼν ἐπὶ Ἱεροβοὰμ καὶ προφητεύσας ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου.

---

[1] 450 лет правления судей по хронологии Септуагинты (без Иисуса Навина и Самуила).

[2] К сроку правления судей добавлено 120 лет жизни Моисея. Значит, Климент включил Иисуса Навина в число судей! Именно эта особенность могла привести к возникновению разногласий в его хронологии.

[3] Ср.: FGrH 3 C 783 (Menander); FGrH 3 C 784 (Laetus).

[4] 3 Цар. 13:1–2.

**§ 115.** (1) После него (Ровоама) царствует его сын **Авиум**, двадцать три года, и таким же образом сын последнего **Аса**, 41. Он под старость страдал подагрой в ногах. При нем пророчествует Иу, сын Анании. Асе наследовал **Иосафат**, его сын, царствовавший 5 лет. При нем пророчествовали Илия Фесвитянин, Михей, сын Иевлая, и Авдий, сын Анании. (2) При Михее был и лжепророк Седекия, сын Ханаана. (3) Затем следует царствование **Иорама**, сына Иосафата, восемь лет. При нем пророчествовал Илия, а после Илии — Елиссей, сын Сафата. (4) При нем жители Самарии ели голубиный помет и собственных детей[1]. Время Иосафата занимает окончание третьей книги Царств до чеcтвертой. (5) При Иораме был вознесен на небо Илия и начал пророчествовать Елиссей, сын Сафата, в течение шесть лет, будучи сорока лет отроду. Затем царствовал **Охозия**, один год. При нем еще пророчествет Елиссей и с ним Авдадоней.

**§ 116**. (1) После него царствует мать Озии **Гофолия**, восемь лет[2], убившая детей своего брата[3]: ведь она была из рода Ахаава. Сестра же Озии Иосавея спрятала сына Озии Иоаса и впоследствии передала ему царство. (2) При этой Гофолии еще пророчествовал Елиссей. После нее, как мы сказали, царствует **Иоас**,

**115.** (1) μετὰ τοῦτον βασιλεύει Ἀβιοὺμ υἱὸς αὐτοῦ ἔτη <εἴκοσι> τρία, καὶ ὁμοίως ὁ τούτου υἱὸς Ἄσα μα´· οὗτος ἐπὶ γήρως ἐποδάγρησε, προφητεύει δὲ ἐπ’ αὐτοῦ Ἰοὺ υἱὸς Ἀνανίου. μετὰ τοῦτον βασιλεύει Ἰωσαφὰτ υἱὸς αὐτοῦ ἔτη [κ] ε´· ἐπὶ τούτου προφητεύουσιν Ἠλίας ὁ Θεσβίτης καὶ Μιχαίας υἱὸς Ἰεβλᾶ καὶ Ἀβδίας υἱὸς Ἀνανίου. (2) ἐπὶ δὲ Μιχαίου καὶ ψευδοπροφήτης ἦν Σεδεκίας ὁ τοῦ Χαναάν. (3) ἕπεται τούτοις ἡ βασιλεία Ἰωρὰμ τοῦ υἱοῦ Ἰωσαφὰτ ἐπὶ ἔτη ὀκτώ, ἐφ’ οὗ προφητεύει Ἠλίας καὶ μετὰ Ἠλίαν Ἐλισσαῖος ὁ τοῦ Σαφάτ. (4) ἐπὶ τούτου οἱ ἐν Σαμαρείᾳ κόπρον ἔφαγον περιστερῖ καὶ τὰ τέκνα τὰ ἑαυτῶν. ὁ δὲ χρόνος Ἰωσαφὰτ ἀπὸ τῶν ὑστάτων τῆς τρίτης τῶν Βασιλειῶν ἄχρι τῆς τετάρτης ἐπεκτείνει. (5) ἐπὶ δὲ τοῦ Ἰωρὰμ ἀνελήφθη μὲν Ἠλίας, ἤρξατο δὲ προφητεύειν Ἐλισσαῖος υἱὸς Σαφὰτ ἔτη ἕξ, ὢν ἐτῶν τεσσαράκοντα. εἶτα Ὀχοζίας ἐβασίλευσεν ἔτος ἕν, ἐπὶ τούτου ἔτι προφητεύει Ἐλισσαῖος καὶ σὺν αὐτῷ Ἀβδαδωναῖος.

**116**. (1) μετὰ τοῦτον ἡ μήτηρ Ὀζίου Γοθολία βασιλεύει ἔτη ὀκτώ, κατακτείνασα τὰ τέκνα τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῆς· ἐκ γὰρ τοῦ γένους ἦν Ἀχαάβ. ἡ δὲ ἀδελφὴ Ὀζίου Ἰωσαβαία ἐξέκλεψε τὸν υἱὸν Ὀζίου Ἰωὰν καὶ τούτῳ περιέθηκεν ὕστερον τὴν βασιλείαν. (2) ἐπὶ τῆς Γοθολίας ταύτης ἔτι ὁ Ἐλισσαῖος προφητεύει, μεθ’ ἣν βασιλεύει, ὡς προεῖπον, Ἰωὰς ὁ περισωθεὶς ὑπὸ Ἰωσαβαίας τῆς Ἰωδαὲ τοῦ ἀρχιερέως γυναικός, καὶ τὰ πάντα γίνεται ἔτη

[1] 4 Цар. 6:25; 28–29.
[2] 4 Цар. 11:1–20 (6 лет).
[3] 4 Цар. 11:1 («истребила все царское племя»).

спасенный от смерти Иосавеей, женой первосвященника Иодая, всего сорок лет.

(3) Таким образом, от времен Соломона до кончины пророка Елисея одни насчитывают сто пять лет, а другие — сто два[453]; а из нашего летописания следует, что от царствования Соломона прошел сто восемьдесят один год[454].

τεσσαράκοντα. (3) συνάγεται οὖν ἀπὸ Σολομῶνος ἐπὶ Ἐλισσαίου τοῦ προφήτου τελευτὴν ἔτη, ὡς μέν τινές φασιν, ἑκατὸν ε΄, ὡς δὲ ἕτεροι, ἑκατὸν δύο, ὡς δὲ ἡ προκειμένη δηλοῖ χρονογραφία, ἀπὸ βασιλείας τῆς Σολομῶνος ἔτη ἑκατὸν ὀγδοήκοντα ἕν.

***[Гомер жил позже Соломона и Елисея]***

**§ 117**. (1) Рождение **Гомера** по Филохору было через сто восемьдесят лет после Троянской войны, позже ионийского отселения. (2) Аристарх же в своих заметках к Архилоху говорит, что Гомер участвовал в этом отселении, которое было через сто сорок лет после Троянской войны. (3) Аполлодор же утверждает, что Гомер родился через сто лет после ионийского отселения, в царствование над лакедемонянами **Агесилая**, сына Дориссея, так что с ним общался еще юный законодатель **Ликург**. (4) Евфимен же в своих «Хрониках» говорит, что он процветал вместе с **Гесиодом** во времена Акаста и родился на Хиосе около двухсотого года после взятия Трои. (5) Того же мнения держится и Архемах в третьей книге своей «Истории Эвбеи». Отсюда сле-

**117**. (1) Ἀπὸ δὲ τῶν Τρωϊκῶν ἐπὶ τὴν Ὁμήρου γένεσιν κατὰ μὲν Φιλόχορον ἑκατὸν ὀγδοήκοντα ἔτη γίνεται ὕστερον τῆς Ἰωνικῆς ἀποικίας· (2) Ἀρίσταρχος δὲ ἐν τοῖς Ἀρχιλοχείοις ὑπομνήμασι κατὰ τὴν Ἰωνικὴν ἀποικίαν φησὶ φέρεσθαι αὐτόν, ἣ ἐγένετο μετὰ ἑκατὸν τεσσαράκοντα ἔτη τῶν Τρωϊκῶν. (3) Ἀπολλόδωρος δὲ μετὰ ἔτη ἑκατὸν τῆς Ἰωνικῆς ἀποικίας Ἀγησιλάου τοῦ Δορυσσαίου Λακεδαιμονίων βασιλεύοντος, ὥστε ἐπιβαλεῖν αὐτῷ Λυκοῦργον τὸν νομοθέτην ἔτι νέον ὄντα. (4) Εὐθυμένης δὲ ἐν τοῖς Χρονικοῖς συνακμάσαντα Ἡσιόδῳ ἐπὶ Ἀκάστου ἐν Χίῳ γενέσθαι περὶ τὸ διακοσιοστὸν ἔτος ὕστερον τῆς Ἰλίου ἁλώσεως. (5) ταύτης δέ ἐστι τῆς δόξης καὶ Ἀρχέμαχος ἐν Εὐβοϊκῶν τρίτῳ· ὡς εἶναι αὐτόν τε καὶ τὸν Ἡσίοδον καὶ Ἐλισσαίου τοῦ προφήτου νεωτέρους. (6) κἂν ἕπεσθαί τις βουληθῇ τῷ γραμματικῷ Κράτητι καὶ λέγῃ περὶ τὴν Ἡρακλειδῶν κάθοδον

[1] В Септуагинте (по хронике Евсевия) от кончины Соломона до воцарения Иоаса — 101 год.

[2] Сумма указанных выше сроков дает 183 года. Можно заподозрить описку в последней цифре (3 вместо 1), поскольку приводимый далее (§ 124) расчет лет от Давида до Седекии точно соответствует сумме сроков отдельных царей.

дует, что как Гомер, так и Гесиод жили позже пророка Елисея.
(6) Если же кто-то решит последовать грамматику Кратету и скажет, что Гомер родился около прихода Гераклидов (на Пелопоннес) через восемьдесят лет после падения Илиона, то опять же обнаружит, что он жил позже Соломона, при котором, как сказано выше, Менелай прибыл в Финикию.

(7) Эратосфен же считает время Гомера через сто лет после взятия Трои. (8) Теопомп же в сорок третьей (книге) своей «Истории Филиппа» пишет, что Гомер родился через пятьсот лет после воевавших под Илионом. (9) А Эвфорион в «Истории Алевадов» помещает его рождение во времена Гигеса, начавшего царствовать с 18-й олимпиады и, по его словам, впервые названного тиранном. (10) А Сосибий Лаконец в своем «Описании времен» относит Гомера к восьмому году правления Харилла, сына Полидекта. Харилл царствует шестьдесят четыре года, а после него — сын Никандр тридцать девять лет, на 34-й год которого падает, по его словам, первая олимпиада; так что Гомер оказывается где-то за 90 лет до учреждения олимпийских игр.

Ὅμηρον γεγονέναι μετὰ ἔτη ὀγδοήκοντα τῆς Ἰλίου ἁλώσεως, εὑρεθήσεται πάλιν Σολομῶνος μεταγενέστερος, ἐφ' οὗ ἡ Μενελάου εἰς Φοινίκην ἄφιξις, ὡς προείρηται. (7) Ἐρατοσθένης δὲ μετὰ τὸ ἑκατοστὸν ἔτος τῆς Ἰλίου ἁλώσεως τὴν Ὁμήρου ἡλικίαν φέρει. (8) ναὶ μὴν Θεόπομπος μὲν ἐν τῇ τεσσαρακοστῇ τρίτῃ τῶν Φιλιππικῶν μετὰ ἔτη πεντακόσια τῶν ἐπὶ Ἰλίῳ στρατευσάντων γεγονέναι τὸν Ὅμηρον ἱστορεῖ. (9) Εὐφορίων δὲ ἐν τῷ περὶ Ἀλευαδῶν κατὰ Γύγην αὐτὸν τίθησι γεγονέναι, ὃς βασιλεύειν ἤρξατο ἀπὸ τῆς ὀκτωκαιδεκάτης ὀλυμπιάδος, ὃν καί φησι πρῶτον ὠνομάσθαι τύραννον. (10) Σωσίβιος δὲ ὁ Λάκων ἐν χρόνων ἀναγραφῇ κατὰ τὸ ὄγδοον ἔτος τῆς Χαρίλλου τοῦ Πολυδέκτου βασιλείας Ὅμηρον φέρει. βασιλεύει μὲν οὖν Χάριλλος ἔτη ἑξήκοντα τέσσαρα, μεθ' ὃν υἱὸς Νίκανδρος ἔτη τριάκοντα ἐννέα· τούτου κατὰ τὸ τριακοστὸν τέταρτον ἔτος τεθῆναί φησι τὴν πρώτην ὀλυμπιάδα. ὡς εἶναι ἐνενήκοντά που ἐτῶν πρὸ τῆς τῶν Ὀλυμπίων θέσεως Ὅμηρον.

### *[Вавилонский плен — 1085 лет от Моисея, 482 года от Давида]*[1]

**§ 118**. (1) После Иоаса принимает управление царством его сын

**118.** (1) Μετὰ δὲ τὸν Ἰωὰν διαδέχεται τὴν βασιλείαν Ἀμασίας

[1] 4 Цар. 14:2 (29 лет).

**Амасия**, тридцать девять лет[1]; за ним таки же образом **Озия**, сын его, пятьдесят два года; он умер от проказы. При нем пророчествовали Амос и Исаия, его сын, и Осия, сын Беера, и Иона, сын Амафии, родом из Геф-Ховера, проповедовавший ниневитянам и вышедший из чрева кита. (2) Затем царствует **Ионафам**, сын Озии, шестнадцать лет. При нем еще пророчествует Исаия, а также Осия, Михей Морасфитянин[2] и Иоиль, сын Вафуила.

**§ 119.** (1) Ему наследовал сын его **Ахаз**, шестнадцать лет. На его пятнадцатом году Израиль был отведен в Вавилон, а Салманасар, царь Ассирийский, переселил жителей Самарии в Мидию и Вавилон[3]. (2) Ахазу в свою очередь наследовал **Осия**, восемь лет, потом **Езекия**, двадцать девять лет. Ему, бывшему при смерти, за святость Бог через Исаию даровал жизнь еще на пятнадцать лет, через отступление солнца вспять[4]. (3) До него продолжали пророчествовать Исаия, Осия и Михей. Говорят, что их время было после Ликурга, законодателя лакедемонян. (4) Ведь Диевхид в четвертой книге «Истории Мегары» расцвет Ликурга относит примерно на двести девяносто лет позже взятия Илио на: (5) а Исаия,

ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἔτη τριάκοντα ἐννέα, τοῦτον Ὀζίας ὁμοίως ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἐπὶ ἔτη πεντήκοντα δύο, καὶ λεπρῶν οὗτος ἐτελεύτα· προφητεύουσι δὲ ἐπ’ αὐτοῦ Ἀμὼς καὶ Ἡσαΐας ὁ υἱὸς αὐτοῦ καὶ Ὠσηὲ ὁ τοῦ Βεηρὶ καὶ Ἰωνᾶς ὁ τοῦ Ἀμαθὶ ὁ ἐκ Γὲθ Χοβὲρ ὁ κηρύξας Νινευίταις, ὁ ἐκ τοῦ κήτους προελθών. (2) ἔπειτα βασιλεύει Ἰωναθὰν ὁ υἱὸς Ὀζίου ἔτη ἑκκαίδεκα· ἐπὶ τούτου ἔτι Ἡσαΐας προφητεύει καὶ Ὠσηὲ καὶ Μιχαίας ὁ Μωρασθίτης καὶ Ἰωὴλ ὁ τοῦ Βαθουήλ.

**119.** (1) τοῦτον διαδέχεται ὁ υἱὸς αὐτοῦ Ἄχαζ ἐπὶ ἔτη ἑκκαίδεκα· ἐπὶ τούτου πεντεκαιδεκάτῳ ἔτει ὁ Ἰσραὴλ εἰς Βαβυλῶνα ἀπήχθη Σαλμανασάρ τε ὁ βασιλεὺς τῶν Ἀσσυρίων μετῴκισε τοὺς ἐν Σαμαρείᾳ εἰς Μήδους καὶ Βαβυλῶνα. (2) πάλιν τὸν Ἄχαζ διαδέχεται Ὠσηὲ ἐπὶ ἔτη ὀκτώ, εἶτα Ἐζεκίας ἐπὶ ἔτη εἴκοσι ἐννέα. τούτῳ δι’ ὁσιότητα πρὸς τῷ τέλει τοῦ βίου γενομένῳ διὰ Ἡσαΐου δωρεῖται ὁ θεὸς ἄλλα ἔτη βιῶσαι πεντεκαίδεκα δι’ ἀναποδισμοῦ ἡλίου. (3) μέχρι τούτου διατείνουσι προφητεύοντες Ἡσαΐας καὶ Ὠσηὲ καὶ Μιχαίας. λέγονται δὲ οὗτοι μετὰ τὴν Λυκούργου τοῦ νομοθέτου Λακεδαιμονίων ἡλικίαν γεγονέναι· (4) Διευχίδας γὰρ ἐν τετάρτῳ Μεγαρικῶν περὶ τὸ διακοσιοστὸν ἐνενηκοστὸν ἔτος ὕστερον τῆς Ἰλίου ἁλώσεως τὴν ἀκμὴν Λυκούργου φέρει· (5) Ἡσαΐας δὲ ἀπὸ τῆς Σολομῶντος βασιλείας, ἐφ’ οὗ Μενέλεως εἰς Φοινίκην γενόμενος ἐδείχθη, τριακοσιοστῷ ἔτει προφητεύων

[1] Мих. 1:1.
[2] 4 Цар. 18:10–11.
[3] 4 Цар. 20:11.
[4] Лев. 26:30.

а с ним и Михей, Осия и Иоиль, сын Вафуила, является еще пророчествующим в трехсотом году после царствования Соломона, при котором, как было показано, Менелай прибыл в Финикию.

**§ 120**. (1) После Езекии сын его **Манассия** царствовует пятьдесят пять лет. Потом сын его **Амос** в течение двух лет. После него **Иосия**, его сын, справедливейший, тридцать один год. Он повергал кости мертвецов на изломанные и опрокинутые статуи идолов, как написано в Книге Левит[1]. (2) На его восемнадцатом году была отпразднована Пасха так, как не совершали ее от Самуила за все прошедшее время[2]. Тогда и Хелкия священник, отец пророка Иеремии, найдя в храме книгу Закона, за чтением ее скончался. При нем (Иосии) пророчествуют Олда[3], Софония и Иеремия. (3) При Иеремии был лжепророк Анания. Этот Иосия, не послушавшись пророка Иеремии, был убит на реке Евфрат египетским царем Нехао, шедшим против ассирийцев, когда вышел ему навстречу[4].

**§ 121.** (1) Иосии наследовал сын его **Иехония**, он же **Иоахаз**, царствовавший 3 месяца и 10 дней. Нехао, царь Египетский, связал его и увел в Египет, поставив вместо-

ἔτι φαίνεται Μιχαίας τε σὺν αὐτῷ καὶ Ὠσηὲ καὶ Ἰωὴλ ὁ τοῦ Βαθουήλ.

**120**. (1) μετὰ δὲ Ἐζεκίαν ὁ υἱὸς αὐτοῦ Μανασσῆς βασιλεύει ἔτη πεντήκοντα πέντε, ἔπειτα ὁ τούτου υἱὸς Ἀμὼς ἔτη δύο, μεθ' ὃν Ἰωσίας ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ νομικώτατος ἔτη τριάκοντα καὶ ἕν. οὗτος ἐπέθηκε τὰ κῶλα τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τὰ κῶλα τῶν εἰδώλων, καθὼς ἐν τῷ Λευιτικῷ γέγραπται. (2) ἐπὶ τούτου ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τὸ πάσχα ἤχθη, ἐξ οὗ ἀπὸ Σαμουήλ, μήτε ἐν τῷ μεταξὺ χρόνῳ τελεσθέν. τότε καὶ Χελκίας ὁ ἱερεὺς ὁ τοῦ προφήτου Ἱερεμίου πατὴρ περιτυχὼν τῷ τοῦ νόμου βιβλίῳ ἐν τῷ ἱερῷ ἀποκειμένῳ ἀναγνοὺς ἐτελεύτησεν. ἐπὶ τούτου προφητεύει Ὀλδᾶ καὶ Σοφονίας καὶ Ἱερεμίας. (3) ἐπὶ δὲ Ἱερεμίου ψευδοπροφήτης γίνεται Ἀνανίας. ὁ Ἰωσίας οὗτος παρακούσας Ἱερεμίου τοῦ προφήτου ὑπὸ Νεχαὼ βασιλέως Αἰγύπτου ἀνῃρέθη κατὰ ποταμὸν Εὐφράτην, ὁρμῶντι αὐτῷ πρὸς Ἀσσυρίους ἀπαντήσας.

**121.** (1) Ἰωσίαν διαδέχεται Ἰεχωνίας, [ὁ] καὶ Ἰωάχας, ὁ υἱὸς αὐτοῦ μῆνας τρεῖς καὶ ἡμέρας δέκα. τοῦτον Νεχαὼ βασιλεὺς Αἰγύπτου δήσας ἀπήγαγεν εἰς Αἴγυπτον, καταστήσας ἀντ' αὐτοῦ βασιλέα τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ Ἰωακεὶμ ἐπὶ φόρῳ τῆς γῆς ἔτη ἕνδεκα. (2) μετὰ τοῦτον ὁ ὁμώνυμος αὐτοῦ Ἰωακεὶμ τρίμηνον βασιλεύει, εἶτα Σεδεκίας ἔτη ἕνδεκα. (3) καὶ μέχρι τούτου προφητεύων διατείνει Ἱερεμίας, προφητεύουσι δὲ καὶ Βουζὶ καὶ Οὐρίας ὁ υἱὸς Σαμαίου καὶ

[1] 4 Цар. 23:21.
[2] 4 Цар. 22:14 (Олдама).
[3] 4 Цар. 23:28.
[4] 4 Цар. 24:8–17 (Иехония).

него царем его брата **Иоакима** собирать подати с земли, одиннадцать лет. (2) После него царствует три месяца одноименный ему **Иоаким**[1]; затем **Седекия**, одиннадцать лет. (3) И до него еще продолжает пророчествовать Иеремия, пророчествовуют также Вузий, и Урия, сын Самея[2], и Аввакум с ним. Здесь кончается история царей еврейских.

(4) Таким образом, от рождения Моисея до этого переселения прошло, как считают некоторые, девятьсот семьдесят два года, а по точному летописанию — тысяча восемьдесят пять лет, шесть месяцев, десять дней. А от царствования Давида до халдейского пленения — четыреста пятьдесят два года, шесть месяцев[3], что по нашему точному счислению лет составляет четыреста восемьдесят два года, шесть месяцев, десять дней[4].

Ἀμβακοὺμ σὺν αὐτῷ, καὶ τέλος ἔχει τὰ τῶν Ἑβραϊκῶν βασιλέων.

(4) γίνονται οὖν ἀπὸ μὲν τῆς Μωυσέως γενέσεως ἕως τῆς μετοικεσίας ταύτης ἔτη, ὡς μέν τινες, ἐννακόσια ἑβδομήκοντα δύο, κατὰ δὲ τὴν ἀκριβῆ χρονογραφίαν χίλια ὀγδοήκοντα πέντε μῆνες ἓξ ἡμέραι δέκα· ἀπὸ δὲ τῆς Δαβὶδ βασιλείας ἕως τῆς αἰχμαλωσίας τῆς ὑπὸ Χαλδαίων γενομένης ἔτη τετρακόσια πεντήκοντα δύο μῆνες ἕξ, ὡς δὲ ἡ καθ' ἡμᾶς τῶν χρόνων ἀκρίβεια συνάγει, ἔτη τετρακόσια ὀγδοήκοντα δύο μῆνες ἓξ ἡμέραι δέκα.

### *[Конец плена — 572 года от Давида]*

**§ 122**. (1) На двенадцатом году царствования Седекии, за семьдесят лет до владычества персов, Навуходоносор ополчился на финикиян и иудеев, как говорит Беросс в своей «Истории халдеев». (2) Юба в сочинении «Об ассирийцах» признается, что заимствовал исто-

**122**. (1) Ἐν δὲ τῷ δωδεκάτῳ ἔτει τῆς Σεδεκίου βασιλείας Ναβουχοδονόσορ πρὸ τῆς Περσῶν ἡγεμονίας ἔτεσιν ἑβδομήκοντα ἐπὶ Φοίνικας καὶ Ἰουδαίους ἐστράτευσεν, ὥς φησι Βήρωσσος ἐν ταῖς Χαλδαϊκαῖς ἱστορίαις. (2) Ἰόβας δὲ περὶ Ἀσσυρίων γράφων ὁμολογεῖ τὴν ἱστορίαν παρὰ Βηρώσσου εἰληφέναι,

[1] Иер. 26:20 (Шемайи).

[2] По этой хронологии от рождения Моисея до воцарения Давида всего (972–452=) 520 лет; у Климента — 603 года 7 месяцев.

[3] Расчет будет верен, если исключить из него 11 лет Седекии (см. ниже), а также 7 месяцев, полученных при вычислении лет от Моисея до кончины Соломона (§ 112.1).

[4] Ахалия.

рические сведения у Беросса, ручаясь таким образом за правдивость последнего. (3) Итак, Навуходоносор, ослепив Седекию, уводит его в Вавилон, а весь народ, за исключением небольшого числа людей, бежавших в Египет, расселяет по отдаленным странам (и продолжался этот плен семьдесят лет). (4) Иеремия и Аввакум пророчествуют еще при Седекии, в пятом году его царствования пророчествует в Вавилоне Иезекииль, после него Наум пророк, затем Даниил. В свою очередь после него при Дарии Первом пророчествуют в течение двух лет Аггей и Захария, затем один из двенадцати пророков Вестник (Малахия).

**§ 123.** (1) После Аггея и Захарии Неемия, главный виночерпий Артаксеркса, сын израильтянина Ахелия[1], отстраивает Иерусалим и обустраивает храм. <...>

**§ 124.** (1) Во время того же плена Зоровавелю, победившему мудростью противников, удается купить у Дария право восстановить Иерусалим и вместе с Ездрой вернуться в землю отцов; (2) через него происходит искупление народа, запись богодухновенных Писаний, восстанавление заповедей, празднуется Пасха спасения, запрещаются браки с чужеземцами. (3) Еще прежде этого Кир объявил о восстановлении свободы евреев[2], и когда при Дарии это обещание

μαρτυρῶν τὴν ἀλήθειαν τἀνδρί. (3) ὁ τοίνυν Ναβουχοδονόσορ τυφλώσας τὸν Σεδεκίαν εἰς Βαβυλῶνα ἀπάγει καὶ τὸν λαὸν πάντα μετοικίζει (καὶ γίνεται ἡ αἰχμαλωσία ἐπὶ ἔτη ἑβδομήκοντα) πλὴν ὀλίγων, οἳ εἰς Αἴγυπτον κατέφυγον. (4) προφητεύουσι δὲ καὶ ἐπὶ Σεδεκίου ἔτι Ἱερεμίας καὶ Ἀμβακούμ, ἐν δὲ τῷ πέμπτῳ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν Βαβυλῶνι προφητεύει Ἰεζεκιήλ, μεθ᾽ ὃν Ναοὺμ ὁ προφήτης, ἔπειτα Δανιήλ, πάλιν αὖ μετὰ τοῦτον προφητεύουσιν Ἀγγαῖος καὶ Ζαχαρίας ἐπὶ Δαρείου τοῦ πρώτου ἔτη δύο, μεθ᾽ ὃν ὁ ἐν τοῖς δώδεκα Ἄγγελος.

**123.** (1) μετὰ δὲ Ἀγγαῖον καὶ Ζαχαρίαν Νεεμίας ὁ ἀρχιοινοχόος Ἀρταξέρξου, υἱὸς δὲ Ἀχηλὶ τοῦ Ἰσραηλίτου, οἰκοδομεῖ τὴν πόλιν Ἱερουσαλὴμ καὶ τὸν νεὼν ἐπισκευάζει.

<…>

**124.** (1) ἐνταῦθα Ζοροβάβελ σοφίᾳ νικήσας τοὺς ἀνταγωνιστὰς τυγχάνει παρὰ Δαρείου ὠνησάμενος ἀνανέωσιν Ἱερουσαλὴμ καὶ μετὰ Ἔσδρα εἰς τὴν πατρῴαν γῆν ἀναζεύγνυσι· (2) δι᾽ ὃν γίνεται ἡ ἀπολύτρωσις τοῦ λαοῦ καὶ ὁ τῶν θεοπνεύστων ἀναγνωρισμὸς καὶ ἀνακαινισμὸς λογίων καὶ τὸ σωτήριον ἄγεται πάσχα καὶ λύσις ὀθνείας ἐπιγαμβρείας. (3) προκεκηρύχει δὲ καὶ Κῦρος τὴν Ἑβραίων ἀποκατάστασιν, τελεσθείσης δὲ ἐπὶ Δαρείου τῆς ὑποσχέσεως ἡ τῶν ἐγκαινίων ἄγεται ἑορτή, καθὼς καὶ ἐπὶ τῆς σκηνῆς.

(4) καὶ γίνεται τὰ πάντα ἔτη σὺν τοῖς τῆς αἰχμαλωσίας μέχρι τῆς ἀποκαταστάσεως τοῦ λαοῦ ἀπὸ μὲν τῆς

[1] Ахалия.
[2] 1 Ездр. 1:1–5.

было исполнено, отмечается праздник обновления храма[1] и праздник Кущей[2].

(4) И всего вместе с пленом до освобождения народа от рождения Моисея прошло тысяча сто пятьдесят пять лет, шесть месяцев, десять дней[3]. А от царствования Давида — по мнению одних, пятьсот пятьдесят два года[4], а по более достоверному счету — пятьсот семьдесят два года, шесть месяцев, десять дней.

<...>

Μωυσέως γενέσεως ἔτη χίλια ἑκατὸν νε´ μῆνες ἓξ ἡμέραι δέκα, ἀπὸ δὲ τῆς Δαβὶδ βασιλείας ἔτη, ὡς μέν τινες, πεντακόσια πεντήκοντα δύο, ὡς δὲ ἀκριβέστερον, πεντακόσια ἑβδομήκοντα δύο μῆνες ἓξ ἡμέραι δέκα. <…>

***[Начало плена — 12 г. Иоакима, 7 г. Навуходоносора, 1 г. 48 олимпиады. Конец плена через 70 лет, во 2 г. Дария Гистаспа]***

**§ 127.** (1) Итак, по окончании одиннадцатого и в начале следующего года царствования Иоакима[5] происходит пленение в Вавилон от царя Навуходоносора, в его седьмой год царствования над ассирийцами; над египтянами же второй год царствовал Вафрий[6], а в Афинах был архонт Филипп, в первый год сорок восьмой олимпиады[7]. (2) И продолжался плен семьдесят лет, окончившись во 2-й год Дария, сына Гистаспа, бывшего царем персов, ассирийцев и египтян. При

**127.** (1) Τοῦ ἑνδεκάτου τοίνυν ἔτους πληρουμένου κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ ἑπομένου βασιλεύοντος Ἰωακεὶμ ἡ αἰχμαλωσία εἰς Βαβυλῶνα γίνεται ὑπὸ βασιλέως Ναβουχοδονόσορ τῷ ἑβδόμῳ ἔτει βασιλεύοντος αὐτοῦ Ἀσσυρίων, Αἰγυπτίων δὲ Οὐαφρηοῦς βασιλεύοντος τῷ δευτέρῳ ἔτει, Φιλίππου δὲ Ἀθήνησιν ἄρχοντος τῷ πρώτῳ ἔτει τῆς ὀγδόης καὶ τεσσαρακοστῆς ὀλυμπιάδος, (2) καὶ ἔμεινεν ἡ αἰχμαλωσία ἐπὶ ἔτη ἑβδομήκοντα καταλήξασα εἰς τὸ δεύτερον ἔτος τῆς Δαρείου τοῦ Ὑστάσπου τοῦ Περσῶν καὶ Ἀσσυρίων

[1] 1 Ездр. 6:16.

[2] Неем. 8:16–18.

[3] Сумма получена путем добавления 70 лет к 1155 годам от Моисея до плена (§ 121.4).

[4] Сумма получена путем добавления 70 лет к 482 годам от Давида до плена (§ 121.4). Но Климент почему-то считает «более точным» число, на 20 лет большее.

[5] Отсюда ясно, почему в счет лет царей не включены 11 лет Седекии: Климент (или его источник) считает годы плена с пленения Иоакима.

[6] Иер. 44:30.

[7] 7 год Навуходоносора = 598 г. до н.э., но 2 год фараона Хофры (Вафрия) = 1 г. 48 ол. = 588/7 г. до н.э.

нем, как было сказано, пророчествовали Аггей, Захария и Вестник (Малахия), один из двенадцати пророков, а первосвященником был Иисус, сын Иоседека. И во второй год царствования Дария, который, по Геродоту, ниспроверг власть магов, Зоровавель, сын Салафиила, отправляется для устроения храма в Иерусалиме.

καὶ Αἰγυπτίων γεγενημένου βασιλέως, ἐφ’ οὗ, ὡς προεῖπον, Ἀγγαῖος καὶ Ζαχαρίας καὶ ὁ ἐκ τῶν δώδεκα Ἄγγελος προφητεύουσι, καὶ ἦν ἀρχιερεὺς Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδέκ. κἀν τῷ δευτέρῳ ἔτει τῆς Δαρείου βασιλείας, ὅν φησιν Ἡρόδοτος καταλῦσαι τὴν τῶν Μάγων ἀρχήν, ἀποστέλλεται Ζοροβάβελ ὁ τοῦ Σαλαθιὴλ ἐγεῖραι καὶ ἐπικοσμῆσαι τὸν νεὼν τὸν ἐν Ἱεροσολύμοις.

### *[Персидское царство — 235 лет]*

**§ 128.** (1) Итак, годы персов считаются так: Кир — тридцать лет, Камбис — девятнадцать[1], Дарий — сорок шесть[2], Ксеркс — двадцать шесть, Артаксеркс — сорок один, Дарий — восемь[3], Артаксеркс — сорок два[4], Ох — 8 [20][5], Арсес — три. ***[6] (2) К этому времени персидская история насчитывает двести тридцать пять лет[7]. Погубив же этого Дария, по прошествии указанных лет начинает царствовать Александр Македонский.

Συνάγονται οὖν καὶ τῶν Περσῶν οἱ χρόνοι οὕτως· Κῦρος ἔτη τριάκοντα, Καμβύσης δεκαεννέα, Δαρεῖος ἓξ καὶ τεσσαράκοντα, Ξέρξης ἓξ καὶ εἴκοσι, Ἀρταξέρξης ἓν καὶ τεσσαράκοντα, Δαρεῖος ὀκτώ, Ἀρταξέρξης τεσσαράκοντα δύο, Ὦχος η´, Ἀρσὴς τρία. *** συνάγεται ἐπὶ τὸ αὐτὸ τῶν Περσικῶν ἔτη διακόσια τριάκοντα πέντε. καθελὼν δὲ τὸν Δαρεῖον τοῦτον Ἀλέξανδρος ὁ Μακεδὼν κατὰ τὰ προκείμενα ἔτη βασιλεύειν ἄρχεται.

---

[1] Вместо правильного 9 лет.

[2] Вместо 36 лет.

[3] Вместо 19 лет.

[4] Вместо 46 лет.

[5] Артаксеркс III Ох правил 20 лет. Сумма лет персидских царей будет равна 235, если исправить годы Оха на 20 (κ´). Добавлять годы Дария III и Александра (по 6 лет), как это сделано в русском переводе, едва ли корректно: далее годы Дария включены в годы Александра (в соответствии с эллинистической традицией).

[6] Предполагаемая лакуна, где должен был быть упомянут названный ниже «этим» Дарий III.

[7] Хронология Ахеменидов заметно отличается как от общепринятой (по «Канону Птолемея»), так и от приводимой Тертуллианом. Указанное общее число в 235 лет отличается от суммы отдельных царствований: 30 + 19 + 46 + 26 + 41 + 8 + 42 + 8 + 3 = 223 года. Недостающие 12 лет можно искать в либо лакуне (Дарий III, но он правил 6 лет), либо в искаженной цифре лет Оха («8» вместо «20»).

### *[Македонское царство — 312 лет]*

(3) Подобным образом и годы Македонских царей считаются так: Александр — восемнадцать лет[1], Птолемей, сын Лага — сорок лет, Птолемей Филадельф — [три]дцать семь лет[2], затем Эвергет — двадцать пять лет, затем Филопатор — семнадцать лет, после него Эпифан — двадцать четыре года, ему наследовал Филометор и царствовал тридцать пять лет, после него Фискон — двадцать девять лет, затем Птолемей Латур — тридцать шесть лет, затем прозванный Дионисом — двадцать девять лет.

**§ 129**. (1) Наконец, царствовала Клеопатра — двадцать два года; после нее царство детей Клеопатры — восемнадцать дней. (2) Итак, к этому времени и годы Македонских царей составляют триста двенадцать лет восемнадцать дней[3].

(3) ὁμοίως οὖν καὶ τῶν Μακεδονικῶν βασιλέων οἱ χρόνοι οὕτω κατάγονται. Ἀλέξανδρος ἔτη δεκαοκτώ, Πτολεμαῖος ὁ Λάγου ἔτη τεσσαράκοντα, Πτολεμαῖος ὁ Φιλάδελφος ἔτη εἴκοσι ἑπτά, εἶτα ὁ Εὐεργέτης ἔτη πέντε καὶ εἴκοσι, εἶτα ὁ Φιλοπάτωρ ἔτη ἑπτακαίδεκα, μεθ᾽ ὃν ὁ Ἐπιφανὴς ἔτη τέσσαρα καὶ εἴκοσι· τοῦτον διαδέχεται ὁ Φιλομήτωρ καὶ βασιλεύει ἔτη πέντε καὶ τριάκοντα, μεθ᾽ ὃν ὁ Φύσκων ἔτη ἐννέα καὶ εἴκοσι, εἶτα ὁ Λάθουρος ἔτη ἓξ καὶ τριάκοντα, εἶτα ὁ ἐπικληθεὶς Διόνυσος ἔτη ἐννέα καὶ εἴκοσι.

**129**. (1) ἐπὶ πᾶσιν ἡ Κλεοπάτρα ἐβασίλευσεν ἔτη δύο καὶ εἴκοσι, μεθ᾽ ἣν ἡ τῶν Κλεοπάτρας παίδων βασιλεία ἡμερῶν ὀκτωκαίδεκα. γίνονται τοίνυν ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ οἱ τῶν Μακεδόνων βασιλέων χρόνοι ἔτη τριακόσια δώδεκα ἡμέραι ὀκτωκαίδεκα.

### *[Соломон намного древнее всех эллинских мудрецов]*

(3) Итак, доказано, что пророчествовавшие при Дарии Гистаспе во второй год его царствования Аггей, Захария и один из двенадцати пророков Вестник (Малахия), пророчествовавшие в первый год сорок восьмой олимпиады, древнее **Пифагора**, время жизни которого, как говорят, относится к шестьдесят вто-

(3) ἀποδείκνυνται τοίνυν οἱ ἐπὶ Δαρείου τοῦ Ὑστάσπου προφητεύσαντες κατὰ τὸ δεύτερον ἔτος τῆς βασιλείας αὐτοῦ Ἀγγαῖος καὶ Ζαχαρίας καὶ ὁ ἐκ τῶν δώδεκα Ἄγγελος κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ὀγδόης καὶ τεσσαρακοστῆς ὀλυμπιάδος προφητεύσαντες πρεσβύτεροι εἶναι Πυθαγόρου τοῦ κατὰ τὴν δευτέραν καὶ ἑξηκοστὴν ὀλυμπιάδα φερομένου καὶ

---

[1] Царствование Александра хроники считают или в 8 лет (после взятия Вавилона), или в 13 лет (после смерти Филиппа).

[2] Возможно, описка: «27» вместо «37», т.к. только 37 лет правления Филадельфа (что верно исторически) дадут указанную ниже сумму в 312 лет.

[3] Хронология Птолемеев соответствует общепринятой (по «Канону Птолемея»), если срок правления Птолемея Филадельфа исправить с «27» на «37».

рой олимпиаде. Гораздо древнее они древнейшего из эллинских мудрецов, **Фалеса**, родившегося около пятидесятой олимпиады. Остальные мудрецы были современниками Фалеса, как говорит Андрон в «Треножнике». Ведь **Гераклит**, как живший после Пифагора, упоминает его в своем сочинении.

**§ 130**. (1) Отсюда неопровержимо явствует, что древнее времен вышеназванных пророков и так называемых семи мудрецов была бы первая олимпиада, которая, как показано, приходится на четыреста семь лет позже Троянской войны[1]. (2) Теперь легко увидеть, что **Соломон**, живший при Менелае (который был во времена Троянской войны), на много лет древнее эллинских мудрецов. А на сколько лет раньше Соломона жил **Моисей,** мы уже показали выше. (3) Александр, прозванный Полиистором, в своем сочинении «Об иудеях» передает содержание некоторых писем Соломона к **Вафрию**, царю Египта, и к **Тирио**ну Финикийскому, а также и их ответы Соломону, из которых выясняется, что Вафрий послал ему для постройки храма восемьдесят тысяч египтян, а другой царь — столько же вместе с архитектором из Тира, сыном иудейки из колена Давидова, как там написано, по имени Гиперон.

**§ 131.** (О греческих писателях).

**§ 132–136**. (1–2) (О языческих прорицателях и еврейских пророках)

τοῦ πρεσβυτάτου τῶν παρ᾽ Ἕλλησι σοφῶν Θαλοῦ περὶ τὴν πεντηκοστὴν ὀλυμπιάδα γενομένου. συνεχρόνισαν δὲ οἱ συγκαταλεγέντες σοφοὶ τῷ Θαλεῖ, ὥς φησιν Ἄνδρων ἐν τῷ Τρίποδι. Ἡράκλειτος γὰρ μεταγενέστερος ὢν Πυθαγόρου μέμνηται αὐτοῦ ἐν τῷ συγγράμματι.

**130**. (1) ὅθεν ἀναμφιλέκτως τῆς τῶν προειρημένων προφητῶν ἡλικίας σὺν καὶ τοῖς ἑπτὰ λεγομένοις σοφοῖς προγενεστέρα ἂν εἴη ἡ ὀλυμπιὰς ἡ πρώτη, ἣ καὶ ὑστέρα τῶν Ἰλιακῶν δείκνυται ἔτεσι τετρακοσίοις ἑπτά. (2) ῥᾴδιον τοίνυν συνιδεῖν Σολομῶνα τὸν κατὰ Μενέλαον γενόμενον (ὃ δὲ κατὰ τὰ Ἰλιακὰ ἦν) πολλοῖς ἔτεσι πρεσβύτερον τῶν παρ᾽ Ἕλλησι σοφῶν. τούτου δ᾽ αὖ ὁπόσοις ἔτεσι Μωυσῆς προτερεῖ, ἐν τοῖς ἔμπροσθεν ἡμῖν δεδήλωται. (3) Ἀλέξανδρος δὲ ὁ Πολυΐστωρ ἐπικληθεὶς ἐν τῷ περὶ Ἰουδαίων συγγράμματι ἀνέγραψέν τινας ἐπιστολὰς Σολομῶνος μὲν πρός τε Οὐάφρην τὸν Αἰγύπτου βασιλέα πρός τε τὸν Φοινίκης Τυρίων τάς τε αὐτῶν πρὸς Σολομῶντα, καθ᾽ ἃς δείκνυται ὁ μὲν Οὐάφρης ὀκτὼ μυριάδας ἀνδρῶν Αἰγυπτίων ἀπεσταλκέναι αὐτῷ εἰς οἰκοδομὴν τοῦ νεώ, ἅτερος δὲ τὰς ἴσας σὺν ἀρχιτέκτονι Τυρίῳ ἐκ μητρὸς Ἰουδαίας ἐκ τῆς φυλῆς Δαβίδ, ὡς ἐκεῖ γέγραπται, Ὑπέρων τοὔνομα.

[1] См. § 138.1 (по хронологии Эратосфена).

## *[Хронология от Моисея и Инаха до 1-й олимпиады]*

**§ 136**. <...> (3) Итак, сведем воедино эллинское летописание, начиная с Моисея.

От рождения Моисея до исхода иудеев из Египта — восемьдесят лет, и до его кончины — сорок лет. Исход состоялся при Инахе, причем Моисей вышел из Египта за триста сорок пять лет до Сотического цикла[1].

(4) А от предводительства Моисея и от Инаха до Девкалионова потопа (я имею в виду второе наводнение) и пожара Фаэтона, бывших при Кротопе, насчитывается [семь][2] поколений, причем за сто лет считается три поколения.

(5) От потопа до пожара на Иде и открытия железа и до Идейских дактилей[3] — семьдесят три года, как говорит **Фрасилл**, а от пожара на Иде до похищения Ганимеда — шестьдесят пять лет.

**§ 137.** (1) Отсюда до похода Персея и времени, когда Главк в память Меликерта учредил Истмийские игры — пятнадцать лет; от похода Персея до основания Илиона — тридцать четыре года; отсюда до отплытия «Арго» — шестьдесят четыре года; от него до Тесея и Минотавра — тридцать два года; (2) затем до семерых при Фивах —

**136**. <…> (3) Ἄνωθεν οὖν ἀπὸ Μωυσέως συναγάγωμεν τὴν καθ’ Ἕλληνας χρονογραφίαν· ἀπὸ τῆς Μωυσέως γενέσεως ἐπὶ τὴν ἐξ Αἰγύπτου τῶν Ἰουδαίων ἔξοδον ἔτη ὀγδοήκοντα καὶ τὰ μέχρι τῆς τελευτῆς αὐτοῦ ἄλλα τεσσαράκοντα· γίνεται ἡ ἔξοδος κατὰ Ἴναχον πρὸ τῆς Σωθιακῆς περιόδου ἐξελθόντος ἀπ’ Αἰγύπτου Μωυσέως ἔτεσι πρότερον τριακοσίοις τεσσαράκοντα ε´. (4) ἀπὸ δὲ τῆς Μωυσέως στρατηγίας καὶ Ἰνάχου ἐπὶ τὸν Δευκαλίωνος κατακλυσμόν, τὴν δευτέραν λέγω ἐπομβρίαν, καὶ ἐπὶ τὸν Φαέθοντος ἐμπρησμόν, ἃ δὴ συμβαίνει κατὰ Κρότωπον, γενεαὶ †τεσσαράκοντα ἀριθμοῦνται· εἰς μέντοι τὰ ἑκατὸν ἔτη τρεῖς ἐγκαταλέγονται γενεαί. ἀπὸ δὲ τοῦ κατακλυσμοῦ ἐπὶ τὸν Ἴδης ἐμπρησμὸν καὶ τὴν εὕρεσιν τοῦ σιδήρου καὶ Ἰδαίους δακτύλους ἔτη ἑβδομήκοντα τρία, ὥς φησι Θράσυλλος. καὶ ἀπὸ Ἴδης ἐμπρησμοῦ ἐπὶ Γανυμήδους ἁρπαγὴν ἔτη ἑξήκοντα πέντε.

**137.** (1) ἐντεῦθεν δὲ ἐπὶ τὴν Περσέως στρατείαν, ὅτε καὶ Γλαῦκος ἐπὶ Μελικέρτῃ τὰ Ἴσθμια ἔθηκεν, ἔτη πεντεκαίδεκα. ἀπὸ δὲ Περσέως στρατείας ἐπὶ Ἰλίου κτίσιν ἔτη τριάκοντα τέσσαρα. ἐντεῦθεν ἐπὶ τὸν ἔκπλουν τῆς Ἀργοῦς ἔτη ἑξήκοντα τέσσαρα. ἐκ τούτου ἐπὶ Θησέα καὶ Μινώταυρον ἔτη τριάκοντα δύο,

[1] Цикл Сотиса (Сириуса) составляет 1461 египетский год; за это время начало года делаеит полный круг по временам года. Традиционное начало цикла — совпадение 1 тота с разливом Нила (около 19 июня) — приходится на 4243, 2782 и 1321 гг. до н.э. Вероятно, имеется в виду (1341+345=) 1664 г. до н.э. Но по общей хронологии Климента Исход датируется 1650 г. до н.э. (3943 г. от Адама).

[2] Повторение той же самой ошибки, что и в § 102.2: вместо 7 поколений считается 40.

[3] Дактили — жрецы Кибелы.

десять лет; а до игр в Олимпии, учрежденных Гераклом в честь Пелопа — три года; до похода амазонок на Афины и до похищения Елены Тесеем — девять лет; (3) отсюда до обожествления Геракла — одиннадцать лет; затем до похищения Елены Александром — 4 года; [затем до взятия Трои — двадцать лет;] (4) а от взятия Трои до прибытия Энея (в Италию) и основания Лавиния — десять лет; до царствования Аскания — восемь лет; до прихода Гераклидов — шестьдесят один год; до олимпиады Ифита — триста тридцать восемь лет[1].

**§ 138**. (1) **Эратосфен** же записывает годы так: от взятия Трои до прихода Гераклидов — восемьдесят лет; отсюда до основания Ионии — шестьдесят лет; затем до правления Ликурга — сто пятьдесят девять лет; до начального года первых Олимпийских игр — сто восемь лет[2]; от этой олимпиады до похода Ксеркса — двести девяносто семь лет; от него до начала Пелопоннесской войны — сорок восемь лет, а до ее окончания и поражения афинян — двадцать семь лет; и до битвы при Левктрах — тридцать четыре года; после нее до кончины Филиппа — тридцать пять лет; после этого до преставления Александра — двенадцать лет[3].

(2) εἶτα ἐπὶ τοὺς ἑπτὰ ἐπὶ Θήβαις ἔτη δέκα, ἐπὶ δὲ τὸν Ὀλυμπίασιν ἀγῶνα, ὃν Ἡρακλῆς ἔθηκεν ἐπὶ Πέλοπι, ἔτη τρία, εἴς τε τὴν Ἀμαζόνων εἰς Ἀθήνας στρατείαν καὶ τὴν Ἑλένης ὑπὸ Θησέως ἁρπαγὴν ἔτη ἐννέα.

(3) ἐντεῦθεν ἐπὶ τὴν Ἡρακλέους ἀποθέωσιν ἔτη ἕνδεκα, εἶτα ἐπὶ τὴν Ἑλένης ὑπὸ Ἀλεξάνδρου ἁρπαγὴν ἔτη τέσσαρα. [εἶτα ἐπὶ τὴν Τροίας ἅλωσιν ἔτη εἴκοσι.]

(4) ἀπὸ δὲ Τροίας ἁλώσεως ἐπὶ τὴν Αἰνείου κάθοδον καὶ κτίσιν Λαουινίου ἔτη δέκα, ἐπί τε τὴν Ἀσκανίου ἀρχὴν ἔτη ὀκτώ, καὶ ἐπὶ τὴν Ἡρακλειδῶν κάθοδον ἔτη ἑξήκοντα ἕν, ἐπί τε τὴν Ἰφίτου ὀλυμπιάδα ἔτη τριακόσια τριάκοντα ὀκτώ.

**138**. (1) Ἐρατοσθένης δὲ τοὺς χρόνους ὧδε ἀναγράφει· ἀπὸ μὲν Τροίας ἁλώσεως ἐπὶ Ἡρακλειδῶν κάθοδον ἔτη ὀγδοήκοντα· ἐντεῦθεν δὲ ἐπὶ τὴν Ἰωνίας κτίσιν ἔτη ἑξήκοντα· τὰ δὲ τούτοις ἑξῆς ἐπὶ μὲν τὴν ἐπιτροπίαν τὴν Λυκούργου ἔτη ἑκατὸν πεντήκοντα ἐννέα· ἐπὶ δὲ [τὸ] προηγούμενον ἔτος τῶν πρώτων Ὀλυμπίων ἔτη ἑκατὸν ὀκτώ· ἀφ' ἧς ὀλυμπιάδος ἐπὶ τὴν Ξέρξου διάβασιν ἔτη διακόσια ἐνενήκοντα ἑπτά· ἀφ' ἧς ἐπὶ τὴν ἀρχὴν τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου ἔτη τεσσαράκοντα ὀκτώ· καὶ ἐπὶ τὴν κατάλυσιν καὶ Ἀθηναίων ἧτταν ἔτη εἴκοσι ἑπτά· καὶ ἐπὶ τὴν ἐν Λεύκτροις μάχην ἔτη τριάκοντα τέσσαρα· μεθ' ἣν ἐπὶ τὴν Φιλίππου τελευτὴν ἔτη τριάκοντα πέντε· μετὰ δὲ ταῦτα ἐπὶ τὴν Ἀλεξάνδρου μεταλλαγὴν ἔτη δώδεκα.

[1] Итого от Инаха и Моисея до взятия Трои — около 570 лет, до 1-й олимпиады — около 990 лет.

[2] Итого от взятия Трои до 1-й олимпиады — 407 лет; это число фигурирует выше в § 130.1.

[3] Хронология Эратосфена ныне общепринята историками.

### *[Хронология от Трои до Коммода]*

(2) С другой стороны, некоторые говорят, что от первой олимпиады до основания Рима насчитывается двадцать четыре года[1];

отсюда до упразднения царей, когда появились консулы — двести сорок три года[2];

от упразднения царей до смерти Александра — сто восемьдесят шесть лет[3].

**§ 139.** (1) Отсюда до победы Августа, когда Антоний покончил с собой в Александрии — двести девяносто четыре года; Август тогда в 4-й раз был консулом[4].

(2) От этого времени до игр, учрежденных в Риме Дометианом — сто четырнадцать лет[5]; а от первых игр до кончины Коммода[6] — сто одиннадцать лет[7].

(3) Есть и такие, которые от Кекропа до Александра Македонско-

(2) Πάλιν ἀπὸ τῆς πρώτης ὀλυμπιάδος ἔνιοί φασιν ἐπὶ Ῥώμης κτίσιν συνάγεσθαι ἔτη εἴκοσι τέσσαρα. ἐντεῦθεν ἐπὶ τὴν βασιλέων ἀναίρεσιν, [ὅτε] ὕπατοι ἐγένοντο, <ἐπὶ> ἔτη διακόσια τεσσαράκοντα τρία, ἀπὸ δὲ τῆς βασιλέων ἀναιρέσεως ἐπὶ τὴν Ἀλεξάνδρου τελευτὴν ἔτη ἑκατὸν ὀγδοήκοντα ἕξ.

**139.** (1) ἐντεῦθεν ἐπὶ τὴν Αὐγούστου νίκην, ὅτε Ἀντώνιος ἀπέσφαξεν ἑαυτὸν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, ἔτη διακόσια ἐνενήκοντα τέσσαρα, <ὅτε> ὑπάτευεν Αὔγουστος τὸ τέταρτον. (2) ἀφ᾽ οὗ χρόνου ἐπὶ τὸν ἀγῶνα, ὃν ἔθηκε Δομετιανὸς ἐν Ῥώμῃ, ἔτη ἑκατὸν δεκατέσσαρα, ἀπὸ δὲ τοῦ πρώτου ἀγῶνος ἐπὶ τὴν Κομόδου τελευτὴν ἔτη ἑκατὸν ἕνδεκα.

(3) Εἰσὶ δὲ οἳ ἀπὸ Κέκροπος μὲν ἐπὶ Ἀλέξανδρον τὸν Μακεδόνα συνάγουσιν ἔτη χίλια †ὀκτακόσια εἴκοσι ὀκτώ, ἀπὸ δὲ Δημοφῶντος χίλια διακόσια

---

[1] 753 г. до н.э. (по Варрону).

[2] До 509 г. до н.э. (общепринятая дата).

[3] 324 г. до н.э. (общепринятая дата).

[4] Хронология соответствует общепринятой; 4-е консульство Августа — 30 г. до н.э.

[5] Столетние игры при Домициане состоялись в 88 г. н.э., через 117 лет после 30 г. до н.э. и через 104 года после Столетних игр, проведенных при Августе (17 г. до н.э.). Указанный у Климента год (84 н.э.) соответствует 100-летнему сроку после игр Августа.

[6] Границей хронологических расчетов Климента служит дата кончины имп. Коммода — 31 декабря 192 г. н.э. Уже для Евсевия эта дата служит terminus post quem времени составления его сочинения (Euseb. Hist. eccl. VI 6): «Огласительным (училищем) в Александрии в то время руководил Климент, преемник Пантена, так что и Ориген был одним из его учеников. Составляя сочинение «Строматы», Климент в первой книге, изложив описание времен, описывает времена до кончины Коммода, так что ясно, что этот труд его написан при Севере, о временах которого рассказывает настоящая книга». — «Πάνταινον δὲ Κλήμης διαδεξάμενος, τῆς κατ᾽ Ἀλεξάνδρειαν κατηχήσεως εἰς ἐκεῖνο τοῦ καιροῦ καθηγεῖτο, ὡς καὶ τὸν Ὠριγένην τῶν φοιτητῶν γενέσθαι αὐτοῦ. τήν γέ τοι τῶν Στρωματέων πραγματείαν ὁ Κλήμης ὑπομνηματιζόμενος, κατὰ τὸ πρῶτον σύγγραμμα χρονικὴν ἐκθέμενος γραφήν, εἰς τὴν Κομόδου τελευτὴν περιγράφει τοὺς χρόνους, ὡς εἶναι σαφὲς ὅτι κατὰ Σευῆρον αὐτῷ πεπόνητο τὰ σπουδάσματα, οὗ τοὺς χρόνους ὁ παρὼν ἱστορεῖ λόγος».

[7] Итого от победы Августа до смерти Коммода 225 лет; но это больше, чем интервал между 30 г. до н.э. и 192 г. н.э. Ниже (§ 140.6) Климент указывает верное число: 222 года (инклюзивно).

го насчитывают тысяча восемсот двадцать восемь лет, от Демофонта — тысяча двести пятьдесят.

А от взятия Трои до прихода Гераклидов — сто двадцать или сто восемьдесят лет[1].

(4) От этого времени до архонта Эвенета[2], при котором, как говорят, Александр перешел в Азию, по Фанию — семьсот пятнадцать лет, по Эфору же — семьсот тридцать пять, по Тимею и Клитарху — восемсот двадцать, а по Эратосфену — семьсот семьдесят четыре[3]; Дурид же считает от взятия Трои до похода Александра в Азию тысячу лет.

(5) Отсюда до [Гегесия][4], архонта в Афинах, при котором умер Александр, — 11 лет.

Отсюда до правления Германика Клавдия Цезаря — триста шестьдесят пять лет[5], а от этого времени уже ясно, сколько именно лет насчитывается до кончины Коммода.

πεντήκοντα, καὶ ἀπὸ Τροίας ἁλώσεως ἐπὶ τὴν Ἡρακλειδῶν κάθοδον ἔτη ἑκατὸν εἴκοσι ἢ ἑκατὸν ὀγδοήκοντα. (4) ἀπὸ τούτου ἐπὶ Εὐαίνετον ἄρχοντα, ἐφ' οὗ φασιν Ἀλέξανδρον εἰς τὴν Ἀσίαν διαβῆναι, ὡς μὲν Φανίας ἔτη ἑπτακόσια δεκαπέντε, ὡς δὲ Ἔφορος ἑπτακόσια τριάκοντα πέντε, ὡς δὲ Τίμαιος καὶ Κλείταρχος ὀκτακόσια εἴκοσι, ὡς δὲ Ἐρατοσθένης ἑπτακόσια ἑβδομήκοντα τέσσαρα, ὡς δὲ Δοῦρις ἀπὸ Τροίας ἁλώσεως ἐπὶ τὴν Ἀλεξάνδρου εἰς Ἀσίαν διάβασιν ἔτη χίλια. (5) ἐντεῦθεν ἐπὶ †Εὐαίνετον τὸν Ἀθήνησιν ἄρχοντα, ἐφ' οὗ θνῄσκει Ἀλέξανδρος, ἔτη ια΄. ἐντεῦθεν ἐπὶ τὴν ἡγεμονίαν Γερμανικοῦ Κλαυδίου Καίσαρος ἔτη τριακόσια ἑξήκοντα πέντε, ἀφ' οὗ χρόνου δῆλα γίνεται καὶ τὰ ἐπὶ τὴν Κομόδου τελευτὴν ἔτη· ὅσα γε συνάγεται.

### *[Эпохи мировой истории]*

**§ 140.** (1) После эллинской истории и от хронологии у варваров следует перейти к более значительным эпохам.

(2) От Адама до потопа насчитывается две тысячи сто сорок восемь лет четыре дня[6];

**140.** (1) Μετὰ δὲ τὰ Ἑλληνικὰ καὶ ἀπὸ τῶν κατὰ τοὺς [βαρ]βάρους χρόνων ἀποδοτέον κατὰ τὰ μέγιστα διαστήματα. (2) ἀπὸ μὲν Ἀδὰμ ἕως τοῦ κατακλυσμοῦ συνάγεται ἔτη δισχίλια ἑκατὸν τεσσαράκοντα ὀκτὼ ἡμέραι τέσσαρες, ἀπὸ δὲ Σὴμ ἕως Ἀβραὰμ ἔτη χίλια

---

[1] По Эратосфену — 80 лет.

[2] 335/4 до н.э.

[3] По изложенной выше хронологии Эратосфена от Гераклидов до Александра прошло 768 лет.

[4] В тексте ошибочно вновь назван архонт Эвенет.

[5] С 324 г. до н.э. по 41 г. н.э. инклюзивно.

[6] Датировка Климентом потопа стоит особняком по отношению к известным традициям, отличаясь от традиционных датировок — 2242 г. (Феофил, Ипполит, Анниан и др.) и 2262 г. (Деметрий Хронограф, Иосиф Флавий, Юлий Африкан и др.).

от Сима до Авраама тысяча двести 50 лет[1];

от Исаака до раздела (земли обетованной) шестьсот шестнадцать лет[2].

(3) Затем от судей до Самуила четыреста шестьдесят три года семь месяцев[3].

(4) А после судей — пятьсот семьдесят два года шесть месяцев десять дней царей[4].

(5) После этого времени двести тридцать пять лет Персидского царства[5].

Затем триста двенадцать лет восемнадцать дней Македонского царства до гибели Антония.

(6) После этого времени царство римлян до кончины Коммода — двести двадцать два года[6].

διακόσια ν΄, ἀπὸ δὲ Ἰσαὰκ ἕως τῆς κληροδοσίας ἔτη ἑξακόσια δέκα ἕξ. (3) ἔπειτα ἀπὸ κριτῶν ἕως Σαμουὴλ ἔτη τετρακόσια ἑξήκοντα τρία μῆνες ἑπτά. (4) καὶ μετὰ τοὺς κριτὰς βασιλειῶν ἔτη πεντακόσια ἑβδομήκοντα δύο μῆνες ἓξ ἡμέραι δέκα. (5) μεθ' οὓς χρόνους Περσικῆς βασιλείας ἔτη διακόσια τριάκοντα πέντε, ἔπειτα τῆς Μακεδονικῆς ἕως Ἀντωνίου ἀναιρέσεως ἔτη τριακόσια δώδεκα ἡμέραι δεκαοκτώ. (6) μεθ' ὃν χρόνον ἡ Ῥωμαίων βασιλεία ἕως τῆς Κομόδου τελευτῆς ἔτη διακόσια εἴκοσι δύο. (7) πάλιν τε αὖ ἀπὸ τῆς ἑβδομηκονταετοῦς αἰχμαλωσίας καὶ τῆς τοῦ λαοῦ εἰς πατρῷαν γῆν ἀποκαταστάσεως εἰς τὴν αἰχμαλωσίαν τὴν ἐπὶ Οὐεσπεσιανοῦ ἔτη συνάγεται τετρακόσια δέκα, τελευταῖα δὲ ἀπὸ Οὐεσπεσιανοῦ ἕως τῆς Κομόδου

[1] Видимо, от конца потопа до смерти Авраама (по Септуагинте — 1247 лет).

[2] От смерти Авраама до раздела земли обетованной перед смертью Иисуса Навина. 616 лет = 645 (традиционное число лет от обетования до Исхода в «долгом варианте»: см. Исх. 12:40–41) – 100 (время жизни Авраама после обетования: см. Быт. 12:4, 25:7) + 40 (годы странствия в пустыне с Моисеем: см. Втор. 34:7) + 31 (правление Иисуса Навина; такой же срок принимает Ипполит Римский; однако в § 109.3 указано 27 лет — поэтому число, возможно, надо исправить на «612»). Чтобы избежать противоречия, надо либо из этого интервала исключить годы Иисуса Навина (включенного в число судей): останется 585 лет; либо вычесть 27 лет Иисуса Навина из следующего интервала (463–27=436).

[3] По Септуагинте эпоха судей (от смерти Иисуса Навина) составляет 450 лет и неизвестное число лет Самуила; ап. Павел (Деян. 13:20) упоминает «около 450 лет судей». Климент получает для судей 463 года 7 месяцев, включив в их число Иисуса Навина, пропустив 22 года судьи Иаира и приняв для Самуила (до воцарения Саула) 10 лет 7 месяцев (см. § 112.1).

[4] Сумма 20 лет Саула, 482 лет 6 месяцев от Давида до плена (§ 121.4) и 70 лет плена.

[5] Число взято из § 128.1–2; но там счет идет с Кира, а плен окончился во 2 год Дария.

[6] С 30 г. до н.э. по 192 г. н.э. инклюзивно (так же в § 144.3). Приведенные выше хронологические интервалы от Адама до смерти Коммода в сумме дают 5819 лет 2 месяца 2 дня. По-видимому, они должны представлять собой непрерывную цепь, хотя не вполне ясна связь таких границ смежных интервалов, как «потоп» и «Сим», «Авраам» и «Исаак», «раздел» и «судьи», «цари» и «Персидское царство». В § 144.3 Климент указывает от Адама до смерти Коммода 5784 года 2 месяца 12 дней (разница в 35 лет без 10 дней), а мнение «иных» в § 147.4 очень близко к изложенной здесь схеме (см. ниже). Все это демонстрирует компилятивность хронологических выкладок Климента.

(7) С другой стороны, от окончания семидесятилетнего плена и возвращения народа в отеческую землю до плена при Веспасиане насчитывается четыреста десять лет[1], и наконец, от Веспасиана до кончины Коммода оказывается сто двадцать один год шесть месяцев двадцать четыре дня[2].

τελευτῆς εὑρίσκεται ἔτη ἑκατὸν εἴκοσι ἓν μῆνες ἓξ ἡμέραι εἴκοσι τέσσαρες.

**§ 141.** (О библейской хронологии Деметрия и Евполема).

**§ 142–143.** (О языках и наречиях).

### *[Хронология римских императоров]*

**§ 144.** (1) Не вижу ничего плохого в том, чтобы представить и годы римских царей для указания на время рождения Спасителя:

(2) Август — сорок три года,
Тиберий — 22 года,
Гай — 4 года,
Клавдий — 14 лет,
Нерон — 14 лет,
Гальба — один год,
Веспасиан — 10 лет,
Тит — 3 года,
Домициан — 15 лет,
Нерва — один год,
Траян — 19 лет,
Адриан — 21 год,
Антонин — 23 года,
также опять Антонин (Марк Аврелий) и Коммод — 32 года.

**144.** (1) Οὐδὲν δὲ οἶμαι ἐπὶ τούτοις χεῖρον καὶ τοὺς χρόνους τῶν Ῥωμαϊκῶν βασιλέων παραθέσθαι εἰς ἐπίδειξιν τῆς τοῦ σωτῆρος γενέσεως·

(2) Αὔγουστος ἔτη τεσσαράκοντα τρία,
Τιβέριος ἔτη κβʹ,
Γάιος ἔτη δʹ,
Κλαύδιος ἔτη ιδʹ,
Νέρων ἔτη ιδʹ,
Γάλβας ἔτος ἕν,
Οὐεσπεσιανὸς ἔτη ιʹ,
Τίτος ἔτη γʹ,
Δομιτιανὸς ἔτη ιεʹ,
Νέρβας ἔτος αʹ,
Τραϊανὸς ἔτη ιθʹ,
Ἀδριανὸς ἔτη καʹ,
Ἀντωνῖνος ἔτη κγʹ, ὁμοίως πάλιν
Ἀντωνῖνος καὶ Κόμοδος ἔτη λβʹ.

---

[1] Ошибка: до падения Иерусалима (70 г. н.э.) прошло 410 лет не от конца вавилонского плена, а от принятого у Климента «начала Македонского царства» (341 г. до н.э.).

[2] Указанный срок, отсчитанный назад от 31 декабря 192 г. (гибель Коммода), приводит в 11 июля 71 г. н.э. Далее (§ 145.5) от катастрофы Иерусалима до гибели Коммода указан иной промежуток; однако в § 146.5, похоже, имеется в виду именно эта дата.

(3) Всего от Августа до [кончины] Коммода будет 222 года[1],

а от Адама до кончины Коммода — 5784 года два месяца двенадцать дней[2].

(4) Некоторые, впрочем, годы римских царей записывают так[3]:

Гай Юлий Цезарь — 3 года 4[4] месяца 6 дней, после него

Август царствовал [5]6[5] лет 4 месяца один день, потом

Тиберий — 2[2][6] лет 6 месяцев 19 дней, ему наследовал

Гай Цезарь — три года 10 месяцев восемь дней, ему —

Клавдий, 13 лет 8 месяцев 28 дней,

Нерон — 13 лет восемь месяцев 28 дней,

Гальба — семь месяцев 6 дней,

Отон — 5 месяцев 1 день,

Вителлий — семь месяцев 1 день,

Веспесиан — [9][7] лет 11 месяцев 22 дня,

(3) γίνεται τὰ πάντα ἀπὸ Αὐγούστου ἕως Κομόδου [τελευτῆς] ἔτη σκβʹ, καὶ τὰ ἀπὸ Ἀδὰμ ἕως Κομόδου τελευτῆς ἔτη ͵εψπδʹ μῆνες δύο ἡμέραι δώδεκα.

(4) τινὲς μέντοι τοὺς χρόνους τῶν Ῥωμαϊκῶν βασιλέων οὕτως ἀναγράφουσι·

Γάιος Ἰούλιος Καῖσαρ ἔτη γʹ μῆνας δʹ ἡμέρας ςʹ, μεθ᾽ ὃν

Αὔγουστος ἐβασίλευσεν ἔτη μςʹ μῆνας δʹ ἡμέραν μίαν, ἔπειτα

Τιβέριος ἔτη κςʹ μῆνας ςʹ ἡμέρας ιθʹ, ὃν διαδέχεται

Γάιος Καῖσαρ ἔτη τρία μῆνας ιʹ ἡμέρας ὀκτώ· τοῦτον

Κλαύδιος ἔτη ιγʹ μῆνας ηʹ ἡμέρας κηʹ,

Νέρων ἔτη ιγʹ μῆνας ὀκτὼ ἡμέρας κηʹ,

Γάλβας μῆνας ἑπτὰ ἡμέρας ςʹ,

Ὄθων μῆνας εʹ ἡμέραν αʹ,

Οὐιτέλλιος μῆνας ἑπτὰ ἡμέραν αʹ,

Οὐεσπεσιανὸς ἔτη ιαʹ μῆνας ιαʹ ἡμέρας κβʹ,

Τίτος ἔτη βʹ μῆνας βʹ,

Δομιτιανὸς ἔτη ιεʹ μῆνας ηʹ ἡμέρας εʹ,

Νέρβας ἔτος αʹ μῆνας δʹ ἡμέρας ιʹ,

---

[1] Точное число с 30 г. до н.э. по 192 г. н.э. при инклюзивном счете (так же в § 140.6; ср. § 139.2, где неточность).

[2] Ключевая дата для определения мировой эры у Климента. Характерно, что эта эра появляется здесь единственный раз, вне всякой связи с христианскими датами. Следовательно, она восходит к иудейской традиции. Отсчитав указанный интервал от 31 декабря 192 г. н.э. по египетскому счету, попадаем в 5 октября 5589 г. до н.э., среду.

[3] Указанные далее сроки правления императоров даны не по египетской системе, а по юлианской (с раздельным счетом лет, месяцев и дней).

[4] См. примечание к аналогичному месту у Феофила Антиохийского.

[5] В тексте 46 лет, однако это число явно ошибочно и не соответствует общей сумме лет (см. ниже). 56 лет — общепринятая продолжительность общего срока правления Августа (в данном случае отсчет ведется с 18 апреля 43 г. до н.э.). Для того, чтобы подчеркнуть, что годы Августа отсчитываются после Цезаря, а не от победы над Антонием (как в предыдущем случае), перед этим приводены годы Цезаря (не учитывающиеся в дальнейших расчетах).

[6] В тексте 26 лет, что, несомненно, ошибка (см. ниже). С кончины Августа (19 августа 14 н.э.) до смерти Тиберия (16 марта 37 н.э.) прошло 22 года 6 месяцев 27 дней.

В тексте 11 лет, но это явная описка (число лет спутано с числом месяцев). Далее говорится, что после взятия Иерусалима на 2-й год Веспасиан правил еще 7 лет 11 месяцев, что позволяет восстановить точное число: «9 лет 11 месяцев 22 дня» (так и в хронике Евсевия Кесарийского).

Тит — 2 года 2 месяца,
Домитиан — 15 лет 8 месяцев 5 дней,
Нерва — 1 год 4 месяца 10 дней,
Траян — 19 лет 7 месяцев 15 дней,
Адриан — 20 лет 10 месяцев 28 дней,
Антонин — 22 года три месяца 7 дней,
Марк Аврелий Антонин — 19 лет 11 дней,
Коммод — 12 лет 9 месяцев 14 дней.

(5) Итого от [смерти] Юлия Цезаря до кончины Коммода выходит 236 лет 6 месяцев[1].

Всего же от основания Рима Ромулом до кончины Коммода насчитывается 94[5] лет 6 месяцев[2].

Τραϊανὸς ἔτη ιθ´ μῆνας ζ´ ἡμέρας ιε´,
Ἀδριανὸς ἔτη κ´ μῆνας ι´ ἡμέρας κη´,
Ἀντωνῖνος ἔτη κβ´ μῆνας τρεῖς ἡμέρας ζ´,
Μᾶρκος Αὐρήλιος Ἀντωνῖνος ἔτη ιθ´ ἡμέρας ια´,
Κόμοδος ἔτη ιβ´ μῆνας θ´ ἡμέρας ιδ´.

(5) ἀπὸ Ἰουλίου τοίνυν Καίσαρος ἕως Κομόδου τελευτῆς γίνονται ἔτη σλϛ´ μῆνες ϛ´. συνάγεται δὲ πάντα τὰ ἀπὸ Ῥωμύλου τοῦ κτίσαντος Ῥώμην ἕως Κομόδου τελευτῆς ϡμγ´ μῆνες ϛ´.

### *[Хронология Иисуса Христа]*

**§ 145.** (1) Родился же Господь наш на двадцать восьмом году, когда впервые было приказано составить перепись при Августе. (2) То, что это истинно, написано в Евангелии от Луки: «В пятнадцатый год при Тиберии Цезаре <...> был гла-

**145.** (1) Ἐγεννήθη δὲ ὁ κύριος ἡμῶν τῷ ὀγδόῳ καὶ εἰκοστῷ ἔτει, ὅτε πρῶτον ἐκέλευσαν ἀπογραφὰς γενέσθαι ἐπὶ Αὐγούστου. (2) ὅτι δὲ τοῦτ᾽ ἀληθές ἐστιν, ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τῷ κατὰ Λουκᾶν γέγραπται οὕτως· «ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ ἐπὶ Τιβερίου Καίσαρος

---

[1] Сумма правлений в опубликованном тексте дает ровно 232 года 6 месяцев, ни днем больше, ни днем меньше. При столь высокой точности расчетов несовпадение суммы с указанной свидетельствует о наличии ошибок, которые и дают погрешность в 4 года. Эти ошибки (скорее всего описки, появившиеся в ходе рукописной традиции) выявлены и исправлены (цифры в годах Августа, Тиберия и Веспасиана).

[2] Обратный отсчет по египетской системе указанных в тексте 943 лет 6 месяцев приводит в 751 г. до н.э. Поскольку Клименту известна традиционная дата основания Рима — 753 г. до н.э. (ср. § 138.2), надо вместо ϡμγ´ (943) читать ϡμε´ (945). Именно столько получается при сложении интервалов, указанных в § 138.2 (243 года от основания Рима до консулов + 186 лет до смерти Александра + 294 до победы Августа = 723 года) с указанными выше 222 годами от победы Авгсута до смерти Коммода. 6 месяцев, очевидно, взяты из полученного выше числа.

гол Господа к Иоанну, сыну Захарии», и снова там же: «Иисус, начиная, был лет тридцати» (Лк. 3:1–2, 23).

(3) И то, что Ему надлежало проповедовать только год, написано там же: «послал Меня <...> проповедовать лето Господне благоприятное»; об этом говорит и пророк, и Евангелие (Лк. 4:18–19; Ис. 61:1–2).

Итак, пятнадцать лет Тиберия и пятнадцать Августа — таким образом ко времени Страстей исполнилось тридцать лет.

(5) А от Страстей до разрушения Иерусалима — 42 года 3 месяца,

а от разрушения Иерусалима до кончины Коммода — 12[2] года 10 месяцев 13 дней[1].

Итак, от времени, когда родился Господь, до кончины Коммода набирается всего 194 года один месяц 13 дней[2].

ἐγένετο ῥῆμα κυρίου ἐπὶ Ἰωάννην τὸν Ζαχαρίου υἱόν». καὶ πάλιν ἐν τῷ αὐτῷ· «ἦν δὲ Ἰησοῦς ἐρχόμενος ἐπὶ τὸ βάπτισμα ὡς ἐτῶν λ΄». (3) καὶ ὅτι ἐνιαυτὸν μόνον ἔδει αὐτὸν κηρῦξαι, καὶ τοῦτο γέγραπται οὕτως· «ἐνιαυτὸν δεκτὸν κυρίου κηρῦξαι ἀπέστειλέν με». τοῦτο καὶ ὁ προφήτης εἶπεν καὶ τὸ εὐαγγέλιον. (4) πεντεκαίδεκα οὖν ἔτη Τιβερίου καὶ πεντεκαίδεκα Αὐγούστου, οὕτω πληροῦται τὰ τριάκοντα ἔτη ἕως οὗ ἔπαθεν. (5) ἀφ’ οὗ δὲ ἔπαθεν ἕως τῆς καταστροφῆς Ἱερουσαλὴμ γίνονται ἔτη μβ΄ μῆνες γ΄, καὶ ἀπὸ τῆς καταστροφῆς Ἱερουσαλὴμ ἕως Κομόδου τελευτῆς ἔτη ρκη΄ μῆνες ι΄ ἡμέραι ιγ΄. γίνονται οὖν ἀφ’ οὗ ὁ κύριος ἐγεννήθη ἕως Κομόδου τελευτῆς τὰ πάντα ἔτη ρϟδ΄ μὴν εἷς ἡμέραι ιγ΄.

## *[Варианты хронологии от Моисея]*[12]

**§ 147.** (2) А Флавий Иосип, иудей, составивший иудейскую историю, перечисляя годы, говорит, что от Моисея до Давида — 58[8]

**147.** (2) Φλαύιος δὲ Ἰώσηπος ὁ Ἰουδαῖος ὁ τὰς Ἰουδαϊκὰς συντάξας ἱστορίας καταγαγὼν τοὺς χρόνους φησὶν ἀπὸ Μωυσέως ἕως Δαβὶδ ἔτη γίγνεσθαι

[1] В рукописи «ρκη΄ (128)», конъектура Узенера «ρκβ΄ (122)» позволяет точно согласовать соседние данные; получаемые при этом даты гибели Иерусалима (24 марта 70 г.) и «Страстей» (4 января 28 г.) озадачивают. Выше (§ 140.7) от плена при Веспасиане до смерти Коммода считается 121 год 6 месяцев 24 дня (11 июля 71 г.).

2 Это число получено из сложения трех компонентов: а) 30 лет — возраст Христа ко времени Страстей; б) 42 года 3 месяца от Страстей до взятия Иерусалима (как будет ясно далее, счет идет не от Страстей, а от 30-летия Христа); в) срок от взятия Иерусалима до смерти Коммода. Отложив от 31 декабря 192 г. указанный срок по египетскому счету, попадем в 6 января 2 г. до н.э.

лет[1], от Давида до второго года Веспасиана — 1179 лет[2].

(3) Далее от него до десятого года Антонина 77 лет[3], так что от Моисея до десятого года Антонина всего 1833 года[4].

(4) Другие же, считая до кончины Коммода от Инаха и Моисея, говорят, что это 1842 года, а иные — 1921[5].

φπε΄, ἀπὸ δὲ Δαβὶδ ἕως Οὐεσπεσιανοῦ δευτέρου ἔτους ͵αροθ΄. (3) εἶτα ἀπὸ τούτου μέχρι Ἀντωνίνου δεκάτου ἔτους ἔτη οζ΄, ὡς εἶναι ἀπὸ Μωυσέως ἐπὶ τὸ δέκατον ἔτος Ἀντωνίνου πάντα ἔτη ͵αωλγ΄. (4) ἄλλοι δὲ μέχρι τῆς Κομόδου τελευτῆς ἀριθμήσαντες ἀπὸ Ἰνάχου καὶ Μωυσέως ἔτη ἔφησαν γίνεσθαι ͵αωμβ΄, οἳ δὲ ͵αϡκα΄.

### Тертуллиан. Апологетик = Apologeticum (197 г.)[1][2][3][4][5]

[*Q. S. F. Tertulliani* Apologeticum / Ed. E. Dekkers. Turnhout, 1953. (CCSL; 1)]

#### *[Моисей древнее всех языческих авторитетов]*

**Гл. 19.** (1) Итак, высший авторитет этим документам (ветхозаветным книгам) придает их глубочайшая древность. Ведь у вас принято в отношении религии подтверждать веру давностью.

(2) Итак, все ваши состояния, все имущества, родоначалия, сословия, источники всякого древнего слога вашего, многие народы и значительные города, древность историй и памятников, самые изо-

**Caput 19.** (1) Primam igitur instrumentis istis auctoritatem summa antiquitas vindicat. Apud vos quoque religionis est instar, fidem de temporibus asserere.

(2) Omnes itaque substantias, omnesque materias, origines, ordines, venas veterani cujusque styli vestri, gentes etiam plerasque et urbes insignes, historiarum canas, et memoriarum, ipsas denique effigies litterarum, indices custodesque rerum, et (puto adhuc

---

[1] Возможно, следует исправить на «588». В «Иудейских древностях» Иосиф Флавий указывает 515 лет от раздела при Иисусе Навине до взятия Иерусалима в 7-й год 40-летнего правления Давида [Ios. Antiqu. Jud. VII 3.2] и 592 года от Исхода до строительства Храма в 4-й год Соломона [Ibid. VIII 3.1]; из того и другого следует, что от Исхода до конца правления Давида прошло (40+515+33 = 592−4 =) 588 лет.

[2] 1179 лет от Давида до падения Иерусалима указано в «Иудейской войне» [Ios. Bell. Jud. VI (10) 440–441].

[3] С 70 до 147 г. н.э. (10 года правления императора Антонина Пия).

[4] Сумма неверна. Возможно, следует исправить на ͵αωμδ΄ (1844 = 588+1179+77).

[5] Если следовать хронологии, изложенной у Климента ранее (§ 140: 40 лет в пустыне + 463 года судей (включая Иисуса Навина) + 572 года царей (включая плен) + 235 лет персов + 312 лет македонян + 222 года римлян до смерти Коммода), от Исхода будет 1844 года, а от рождения Моисея — 1924 года.

бражения букв — знаков и хранителей вещей, наконец (думаю, пока мы сказали мало) самих богов ваших, самые храмы, оракулы и священнодействия — превосходит веками Писание одного пророка, в котором заключено сокровище всей иудейской религии, и потому уже и нашей. (3) Если вы когда-нибудь слышали о некоем Моисее, — он современник Инаха Аргивянина, жил ранее самого Даная, древнейшего у вас, почти на 400 (без семи) лет, почти на 1000 лет предшествовал гибели Приама[1]; я мог бы сказать, что он еще на 500 лет старше Гомера, если бы было, кому следовать[2]. (4) Другие пророки хотя жили после Моисея, однако самые последние из них были не позднее первых ваших мудрецов, законодателей и историков. (5) Доказать это нам не так уж трудно, но излишне, не столь сложно, но слишком долго. Пришлось бы сидеть со многими документами, считать на счетах числа. Надо было бы открыть архивы древнейших народов — египтян, халдеев, финикийцев; (6) пришлось бы обратиться к их согражданам, оставившим записи: к египтянину Манефону, халдею Бероссу, финикийцу Гиерому, царю Тирскому; к их последователям: к Птоломею Мендесскому, к Менандру Эфесскому,

minus dicimus) ipsos inquam deos vestros, ipsa templa et oracula et sacra unius interim prophetae scrinium saeculis vincit, in quo videtur thesaurus collocatus totius Judaici sacramenti, et inde etiam nostri. (3) Si quem audistis interim Moysen, Argivo Inacho pariter aetate est; quadringentis pene annis, nam et septem minus, Danaum, et ipsum apud vos vetustissimum, praevenit, mille circiter cladem Priami antecedit; possem etiam dicere, quingentis amplius et Homerum, habens quos sequar. (4) Caeteri quoque prophetae, etsi Moysi posthumant, extremissimi tamen eorum non retrosiores deprehenduntur primoribus vestris sapientibus et legiferis et historicis. (5) Haec quibus ordinibus probari possint, non tam difficile est nobis exponere, quam enorme, nec arduum, sed interim longum. Multis instrumentis, cum digitorum supputariis gesticulis assidendum est. Reseranda antiquissimarum etiam gentium archiva, Aegyptiorum, Chaldaeorum, Phoenicum; (6) advocandi etiam municipes eorum, per quos notitia subministrata est; aliqui Manethon Aegyptius, et Berosus Chaldaeus, sed et Iromus Phoenix Tyri rex; sectatores quoque eorum Mendesius Ptolemaeus, et Menander Ephesius, et Demetrius Phalereus, et rex Juba, et Appion, et Thallus, et qui istos aut probat aut revincit, judaeus Josephus antiquitatum Judaicarum vernaculus vindex. (7) Graecorum etiam censuales

[1] Эти данные — 393 года от Моисея до Даная и почти 1000 лет до Троянской войны — соответствуют подсчетам Феофила Антиохийского [Theophil. Ad Autol. III 21].

[2] От Троянской войны до Гомера разные древние авторы считали от 80 до 500 лет [Tatian. Ad Graec. 31].

к Деметрию Фалерскому, к царю Юбе, к Аппиону, к Таллу и к тому, кто или подтверждает, или опровергает этих писателей — к иудею Иосифу, единокровному защитнику иудейских древностей. (7) Следовало бы обратиться к греческие цензуалам, что и когда совершилось, чтобы открылась связь времен, обозначенных числами анналов. Надо было бы путешествовать по историям и сочинениям всего мира. Впрочем, часть этого доказательства я уже привел, обозначив авторов и источники, из которых можно черпать его. (8) Но поистине придется с этим закончить, чтобы второпях не сказать слишком мало или, увлекшись, не растянуть надолго.

conferendi, et quae quando sint gesta, ut concatenationes temporum aperiantur, per quae luceant annalium numeri. Peregrinandum est in historias et litteras orbis. Et tamen quasi partem jam probationis intulimus, quum per quae probari possint, aspersimus. (8) Verum differre praestat, ne vel minus persequamur festinando, vel diutius evagemur persequendo.

### Он же. Против иудеев = Adversus Iudaeos (198...206 г.)

[*Tertull.* Adv. Jud. 8 // *Q. S. F. Tertulliani Adversus Iudaeos* / Herausgegeben mit Einleitung und kritischem Kommentar von H. Tränkle. Wiesbaden, 1964; cf. *Q. Septimii Florentis Tertulliani* Adversus Judaeos / Ed. E. Kroymann. Turnhout, 1954. (CCSL; 2). P. 1339–1396; cf. PL. T. II. Col. 612–615 (со значительными расхождениями в цифрах)]

#### *[70 седмин — от Дария II до взятия Иерусалима, Рождество Христа — после 62,5 седмин]*

**8.** (1) Итак, следует выяснить время предсказанного будущего Рождества Христа и страдания Его и гибели града Иерусалимского, то есть опустошения его. Ибо Даниил говорит, что и святой град, и святое [храм] будут уничтожены с приходом князя, и кровля будет разрушена до оснований. (2) Следова

**Caput 8.** (1) [*col. 612*] Itaque requirenda tempora praedictae et futurae nativitatis Christi et passionis ejus et exterminii civitatis Hierusalem id est vastationis ejus. Dicit enim Daniel et civitatem sanctam et sanctum exterminari cum duce venturo, et destrui pinnaculum usque ad interitum. (2) Venturi itaque Christi ducis sunt

тельно, нужно выяснить время пришествия князя-Христа, как мы найдем у Даниила. <...>

*[Следует пересказ Дан. 9].*

(9) Итак, откуда мы выводим, что Христос пришел через 62 с половиной седмины? Будем считать с первого года Дария, поскольку в это самое время Даниилу было явлено видение[532]. Ибо говорит он: *Знай и разумей: от совершения слова,* я отвечаю тебе это (ср. Дан. 23, 25). Отсюда, от первого года Дария, должны мы считать, когда Даниил увидел это видение. (10) Итак, посмотрим, каким образом исполнились годы до пришествия Христа.

Дарий царствовал 19 лет,

Артаксеркс — 41 год,

затем царь Ох, он же Кир, 24 года,

Аргус (Арсес) — 1 год,

другой Дарий, прозванный Мелас — 21 год,

Александр Македонец — двенадцать лет. Затем, после Александра, который царствовал и над мидянами, и над персами, которых победил, и в Александрии утвердил свое царство, когда назвал ее своим именем —

после него царствовал там в Александрии Сотер 35 лет,

которому наследовал Филадельф, правивший 38 лет,

tempora requirenda, quae investigabimus in Daniele. <...>

(9) [*col. 613*] Unde igitur ostendimus, quoniam venit Christus intra LX et II et dimidiam ebdomadas? Numerabimus autem a primo anno Darii, quoniam in ipso tempore Danieli visio ostenditur. Dicit enim: *et intellege et conice a profectione sermonis* respondere me tibi haec. Unde a primo anno Darii debemus computare, quando hanc visionem vidit Daniel. (10) Videamus igitur anni quomodo impleantur usque ad adventum Christi.

Darius enim regnavit annis XVIIII;

Artaxerxes annis XL et I;

deinde rex Ochus qui et Cyrus annis XX et IIII;

Argus anno I;

alius Darius qui et Melas nominatus est annis XX et I;

Alexander Macedo annis XII; deinde post Alexandrum, qui et Medis et Persis regnaverat quos devicerat et in Alexandria regnum suum firmaverat, quando et nomine suo eam appellavit, — [*col. 614*]

post eum regnavit illic in Alexandria Soter annis XXX et V;

cui succedit Philadelphus regnans annis XXX et VIII;

huic succedit Evergetes annis XX et V;

deinde Philopator annis XVII;

post hunc Epiphanes annis XX et IIII;

item alius Evergetes annis XX et VII,

item alius Soter annis XXX et VIII;

[1] Тертуллиан (или его источник) начинает отсчет «седмин» с Дария II (423–404 гг. до н.э.), хотя указ о восстановлении Иерусалима, с которого ведет отсчет Даниил (Дан. 9:25), был издан ранее Артаксерксом I (465–424 гг. до н.э.), а Дарий Мидянин, упоминаемый в книге пророка Даниила, — не Дарий II, а предшественник Кира.

тому наследовал Эвергет — 25 лет,
затем Филопатор — 17 лет,
за ним Эпифан — 24 года,
[за ним Филометор — 13 лет][1],
также другой Эвергет — 27 лет,
также другой Сотер — 38 лет,
Птолемей — 37 лет,
Клеопатра — 22 года 5 месяцев; до этого времени Клеопатра царствовала одновременно с Августом 13 лет,

после Клеопатры Август был императором еще 43 года, ибо всего лет императорства Августа было 56.

(11) Итак, мы видим, что Христос родился на сорок первом году правления Августа, когда после смерти Клеопатры он правил двадцать восьмой год[2]. И прожил Август от года, в котором родился Христос, еще 15 лет.

И это — остаток времени <до дня Рождества Христа в 41 году Августа, 28-м после смерти Клопатры>[3]. Ибо прошло 437 лет 6 месяцев, <откуда набирается 62 с половиной седмины>[4], ко дню Рождества Христа. <...>

Ptolemaeus annis XXX et VII;

Cleopatra annis XX et II mensibus V; item adhuc Cleopatra conregnavit Augusto annis XIII;

post Cleopatram Augustus aliis annis XL et III imperavit — nam omnes anni imperii Augusti fuerunt L et VI.

(11) Videmus autem quoniam quadragesimo et primo anno imperii Augusti, quo post mortem Cleopatrae vicesimo et octavo anno imperavit, nascitur Christus. Et supervixit idem Augustus ex quo natus est Christus, annis XV, et erunt reliqua tempora annorum <in diem nativitatis Christi, in annum Augusti quadragesimum et primum, qui post mortem Cleopatrae vicesimus et octavus Augusto>. Efficiuntur anni CCCCXXX et VII menses V <unde adimplentur LXII hebdomadae et dimidia> in die nativitatis Christi. <...>

(15) <...> [615] Itaque ostendentes et numerum annorum et tempus LX et II et dimidiae ebdomadarum adimpleta, quibus completis venisse Christum id est natum, videamus aliae VII et dimidia hebdomades, quae sunt subdivisae in.

---

[1] Предполагаемый пропуск (см. ниже).

[2] Соответствует 3/2 до н.э.

[3] Текст в скобках представляется интерполяцией.

[4] 62,5 × 7 = 437,5. Поскольку далее отсчет оставшихся 7,5 седмин ведется от смерти Августа, надо полагать, что в указанные 62,5 седмины включен весь срок правления этого императора. Действительно, согласно признанной в современной науке хронологии «Канона Клавдия Птолемея», от 1-го года Дария II (423 г. до н.э.) до последнего года Августа (14 г. н.э.) прошло ровно 437 лет. Впрочем, хронология у Тертуллиана заметно отличается, особенно в отношении персидских царей. Кроме того, в вышеприведенных расчетах имеется пропуск в 13 лет: 19 + 41 + 23 + 1 + 21 (= 105 лет персов) + 12 Александра + 35 + 38 + 25 + 17 + 24 + 27 + 38 + 37 + 20,5 (= 261,5 год Птолемеев) + 46 лет Августа = 424,5 года вместо указанных 437,5. Учитывая, что среди Птолемеев пропущен правивший более 35 лет Филометор, можно предположить здесь некую «компенсацию» при согласовании разных источников (хронология Птолемеев близка к «Канону», а персов — на 10 лет длиннее).

(15) <...> Итак, показав исполнившееся число и время 62 с половиной седмин, по исполнении которых пришел, то есть родился Христос, посмотрим на другие 7 с половиной седмин, которые отделены от первых седмин, к которым они служат добавлением.

(16) Ведь они прошли после Августа, который жил после Рождества Христова 15 лет;

ему наследовал Тиберий Цезарь и владел империей 22 года семь месяцев 28 дней, — на пятнадцатом году императорской власти которого распят Христос, Которому во время распятия было около 30 лет[1];

также Гай Цезарь, он же Калигула — 3 года 8 месяцев 13 дней[2],

Нерон — 11 лет 9 месяцев 13 дней[3],

Гальба — 7 месяцев 6 дней,

Отон — 3 месяца 5 дней,

Вителлий — 8 месяцев 28 дней.

Веспасиан на первом году своей императорской власти победил иудеев (всего прошло 52 года и 6 месяцев); правил же он 12 лет. Таким образом, в день своего завоевания иудеи исчерпали 70 седмин, предреченных в Книге Даниила[4]. <...>

abscissione priorum hebdomadarum, in quo actu sint adimpletae

(16) Post enim Augustum, qui supervixit post nativitatem Christi annis XV, efficiuntur:

cui successit Tiberius Caesar, et imperium habuit annis XX et II mensibus VII diebus viginti XX et VIII; hujus quintodecimo anno [616] imperii patitur Christus annos habens quasi XXX cum pateretur;

item Caius Caesar qui et Caligula annis III mensibus VIII diebus XIII;

Nero annis XI mensibus IX diebus XIII;

Galba mensibus VII diebus VI;

Otho mensibus III diebus V;

Vitellius mensibus VIII diebus XX et VIII.

Vespasianus anno primo imperii sui debellat Iudaeos: et fiunt anni L et II menses VI. Nam imperavit annis XII. Atque ita in die suae expugnationis Iudaei impleverunt ebdomadas LXX praedictas a Daniele. <...>

---

[1] Ср. Лк. 3:1, 23. Таким образом, Тертуллиан принимает «краткую» (менее года) продолжительность проповеди Иисуса Христа.

[2] Клавдий пропущен (см. ниже).

[3] С 13 окт. 54 до 9 июня 68, 13 лет 7 месяцев 26 дней.

[4] 7,5 седмин, недостающих до 70 после упомянутых ранее 62,5 седмин, составляют 52,5 года. Расчет будет точен, если начать со смерти Августа, а правление Клавдия принять на год менее реального: 12 лет 50 месяцев 112 дней — итого 52 года и почти 6 месяцев. Но Тертуллиан считает с Рождества и вынужден совсем пропустить Клавдия, чтобы получить 52 года — но при этом в счет не идут 42 месяца и 93 дня, т.е. почти 4 года. Складывается впечатление, что Тертуллиан пользовался чужими расчетами, изменив их по своему усмотрению.

### *[Распятие — 25 марта 29 г. н.э.]*

(17) Следовательно, по истечении этого времени после поражения иудеев здесь прекратилось жертвоприношение, которое вне этого места совершать нельзя. И помазание здесь пресеклось после Страстей Христовых; о прекращении этого помазания было пророчески предсказано в псалмах: «Изничтожат руки Мои и ноги».

(18) Сии Страсти Христовы произошли во время 70-ти седмин, при Тиберии Цезаре, в консульство Рубеллия Гемина и Фуфия Гемина [= 29 н.э.], в марте месяце, во время пасхи, в 8-й день до апрельских календ (25 марта)[1], в первый день опресноков, когда закалывали агнца к вечеру, как было предписано Моисеем. Итак, вся синагога сынов Израиля убила Его, говоря Пилату, когда тот хотел отпустить Его: «Кровь Его на нас и на детях наших» и «Если отпустишь Его, ты не друг кесарю», — чтобы могло исполниться все то, что было написано о Нем.

(17) Igitur expletis his quoque temporibus et debellatis Iudaeis postea cessaverunt illic libamina et sacrificia quae exinde illic celebrari non potuerunt. Nam et unctio illic exterminata est post passionem Christi; erat enim praedictum exterminari illic unctionem, sicut in psalmis erat prophetatum: *Exterminaverunt manus meas et pedes.*

(18) Quae passio Christi intra tempora LXX ebdomadarum perfecta est sub Tiberio Caesare, consulibus Rubellio Gemino et Fufio Gemino mense Martio temporibus paschae, die octavo Kalendarum Aprilium, die primo azymorum quo agnum occiderunt ad vesperam, sicut a Moyse fuerat praeceptum. Itaque omnis synagoga filiorum Israelis eum interfecit dicentes ad Pilatum, cum eum vellet dimittere: *Sanguis huius super nos et super filios nostros,* et: *Si hunc dimiseris, non es amicus Caesaris,* ut adimpleri omnia possent quae de eo fuerant scripta.

## III в.

## Ориген. О началах (ок. 228/9 г.)

[Ориген. О началах. Казань, 1899]

### *[Христос проповедовал 1 год и несколько месяцев]*[1]

**IV 5.** Доказательством же благодати, излившейся в устах Его

**IV 5.**

[1] В. Грюмель считает, что дата 25 марта («die octava Kalendarum Aprilium») не принадлежит Тертуллиану, а является более поздней интерполяцией в его текст. Действительно, для такого подозрения есть основания в структуре фразы. Однако именно 25 марта строго соответствует указанному году страстей: только в 29 г. н.э. этот день приходится на пятницу.

(Иисуса Христа), служит то, что учение Его и богопочтение, установленное Им, наполнили всю вселенную, хотя время Его учительства было непродолжительно, так как Он учил всего только год с несколькими месяцами.

**Он же. Гомилии на Евангелие от Лукики (ок. 230 г.)**

[Fragmenta in Lucam (in catenis) // Origenes Werke / Hrsg. M. Rauer. Bd. 9. Berlin, 1959 (2. Aufl.). (GCS; 49)]

***[Христос родился в 41-м году Августа и пострадал через 33 года и 3 месяца]***

**Fr. 82.** Христос родился в сорок первом году Цезаря Августа, а царствовал Август пятьдесят шесть лет; осталось пятнадцать. Потом за ним царствовал Тиберий, и «в пятнадцатом году» царствования Тиберия «вышел» Иоанн крестить; тогда и Иисус был крещен, будучи «лет тридцати», как вслед за тем говорит евангелист.

Упоминает он и первосвященников Анну и Каиафу, чтобы показать, что они были первосвященниками от времени, в которое вышел с проповедью Иоанн, начав в это время и оставаясь на первосвященстве до Страстей Господа. Ибо он говорит о Каиафе, что он пророчески изрек о Христе: «лучше нам, если один человек умрет за народ», и сразу добавляет: «был он на тот год первосвященником» (ср. Ин. 11:49–50); то есть он сказал это

**Fr. 82.** Ἐν τῷ πρώτῳ καὶ τεσσαρακοστῷ ἔτει Καίσαρος Αὐγούστου ἐγεννήθη ὁ Χριστός, καὶ ἐβασίλευσεν Αὔγουστος ἔτη πεντήκοντα ἕξ, λοιπὰ δέκα πέντε· εἶτα ἐβασίλευσεν μετ' αὐτὸν Τιβέριος, καὶ τῷ «πεντεκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς Τιβερίου» βασιλείας «ἦλθεν» Ἰωάννης βαπτίζων, ὅτε καὶ ὁ Ἰησοῦς ἐβαπτίσθη «ὢν ἐτῶν ὡσεὶ τριάκοντα», ὡς ἐν τοῖς ἑξῆς φησιν ὁ εὐαγγελιστής. Ἐμνήσθη δὲ καὶ τῶν ἀρχιερέων Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἵνα δείξῃ, ὅτι ἀπὸ τοῦ καιροῦ, καθ' ὃν ἦλθεν ὁ Ἰωάννης κηρύσσων, ἦσαν οὗτοι ἀρχιερεῖς, ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀρξάμενοι, μείναντες δὲ ἕως τοῦ πάθους τοῦ κυρίου ἐν τῇ ἀρχιερωσύνῃ. φησὶ γὰρ περὶ τοῦ Καϊάφα, ὅτι προεφήτευσεν, εἰπὼν περὶ τοῦ Χριστοῦ, ὅτι «συμφέρει ἡμῖν, ἵνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ», καὶ ἐπήγαγεν εὐθύς· «ἦν γὰρ ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου», ἤτοι

за два года до Страстей[1]: ибо Господь пострадал в возрасте тридцати трех лет и трех месяцев.

πρὸ δύο ἐτῶν τοῦ πάθους εἶπεν τοῦτο· τῷ γὰρ τρίτῳ καὶ τριακοστῷ ἔτει μετὰ μῆνας τρεῖς ἔπαθεν ὁ κύριος.

### Юлий Африкан. Хронография (221 г.)

[Apud: *Euseb.* Dem. evang. VIII 2. 47–52 (= *Hieron.* Comm. in Dan. 9); *Georg. Sync.* Chron. = *S. Iulii Africani* Chronographiae // PG. T. 10. Col. 79–94]

***[До 3-го г. Элагабала, 250-й олимпиады (= 220/221 г.) правили 903 афинских архонта]***

От него (первого афинского архонта Креонта) — 903 архонта до 250-й олимпиады, до Филина[2], при котором у римлян вступили в консульство Грат Сабиниан и Селевк, числящиеся 725-ми по счету от консулов, правивших при Бруте после царей[3], в 5723 году мира по Африкану, когда был 3-й год римского царя Антонина Ав[релия][4].

[*p.251*] ἀφ’ οὗ ἐπὶ σν´ ὀλυμπιάδα ἄρχοντες ϡγ´ μέχρι Φιλίνου, καθ’ ὃν ὑπάτευον Γράτος Σαβινιανὸς Ῥωμαίων καὶ Σέλευκος ἀπὸ τῶν περὶ Βροῦττον μετὰ τοὺς βασιλεῖς ὑπατευσάντων, ψκε´ καταριθμούμενοι ἐπὶ τὸ ͵εψκγ´ ἔτος τοῦ κόσμου κατὰ τὸν Ἀφρικανόν, ὅπερ ἦν Ἀντωνίνου τοῦ καὶ Αὐγέντου Ῥωμαίων βασιλέως ἔτος γ´.

***[Землетрясение и затмение при Тиберии]***

О каждом из деяний Его, об исцелениях тел и душ, и о сокрытых от познания, и о Воскресении из мертвых вполне достаточно было

**[*p.391*]** Τὸ δὲ καθ’ ἕκαστον τῶν πράξεων αὐτοῦ καὶ θεραπειῶν σωμάτων καὶ ψυχῶν καὶ τῶν τῆς γνώσεως ἀποκρύφων, ἀναστάσεώς τε τῆς ἐκ

---

[1] Согласно евангельской хронологии, Каиафа сказал свои пророческие слова за несколько дней (по синоптикам — за 2 дня) до Страстей (см. Мф. 26:1–5; Мк. 14:1–2; Ин. 11:47–57). Не исключено, что эти 2 года — результат правки редактора, т. к. в трактате «О началах» Ориген говорит об одном годе учительства Христа.

[2] Правление в Афинах архонта-эпонима Филина — с лета 220 по лето 221 г. н.э.

[3] Консульство Грата Сабиниана и Селевка — январский 221 г. н.э. От традиционной даты начала консульской власти в Риме (509 г. до н.э.) это 730 год, но при счете консулов, вероятно, учтены 5 лет безвластия.

[4] В тексте Ἀντωνίνου τοῦ καὶ Αὐγέντου — по-видимому, искаженное Αὐρέλιου; Марк Аврелий Антонин — официальное имя императора Элагабала (правил с июня 218 по март 222 г.). За основу датировки взят летний олимпийский год, соответствующий году Филина в Афинах и 3-му году Элагабала (= 220/221 г. н.э.); в январе этого года началось консульство Грата и Селевка. Т.о., 250-я олимпиада соответствует 220/221 г. — что является принципиальным моментом для установления хронологии Юлия Африкана.

явлено до нас ученикам и апостолам Его.

По всему миру распространился ужаснейший мрак, землетрясением разламывались скалы и многое рухнуло в Иудее и прочей части земли. Этот мрак **Талл**[1] в третьей книге «Историй» называет затмением солнца, — как я полагаю, неразумно. Ибо евреи справляют пасху на 14-й день луны, а события со Спасителем произошли за один день до пасхи. Затмения же солнца происходят, когда луна заходит под солнце — что невозможно в иное время, кроме промежутка между днем, когда она приходит к схождению (конъюнкции), и предыдущим. Как же может считаться это затмением, когда луна находилась почти диаметрально противоположно солнцу? Итак, да будет усвоено многими: происшедшее всемирное чудо должно считаться затмением солнца лишь по видимости.

**Флегонт** пишет в истории, что при Тиберии Цезаре было полное солнечное затмение, длившееся с 6-го часа до 9-го — ясно, что то же самое. С чем же сравнить землетрясение и затмение, разламывающиеся скалы и воскресение мертвых, столь великое всемирное

νεκρῶν αὐταρκέστατα τοῖς πρὸ ἡμῶν μαθηταῖς τε καὶ ἀποστόλοις αὐτοῦ δεδήλωται. καθ’ ὅλου τοῦ κόσμου σκότος ἐπήγετο φοβερώτατον, σεισμῷ τε αἱ πέτραι διερρήγνυντο καὶ τὰ πολλὰ Ἰουδαίας τε καὶ τῆς λοιπῆς γῆς κατερρίφη. Τοῦτο τὸ σκότος ἔκλειψιν τοῦ ἡλίου Θάλλος ἀποκαλεῖ ἐν τρίτῃ τῶν ἱστοριῶν, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, ἀλόγως. Ἑβραῖοι γὰρ ἄγουσι τὸ πάσχα κατὰ σελήνην ιδ´, πρὸ δὲ μιᾶς τοῦ πάσχα τὰ περὶ τὸν σωτῆρα συμβαίνει. ἔκλειψις δὲ ἡλίου σελήνης ὑπελθούσης τὸν ἥλιον γίνεται· ἀδύνατον δὲ ἐν ἄλλῳ χρόνῳ πλὴν ἐν τῷ μεταξὺ μιᾶς καὶ τῆς πρὸ αὐτῆς κατὰ τὴν σύνοδον αὐτὴν ἀποβῆναι. πῶς οὖν ἔκλειψις νομισθείη κατὰ διάμετρον σχεδὸν ὑπαρχούσης τῆς σελήνης ἡλίῳ; ἔστω δή, συναρπαζέτω τοὺς πολλοὺς τὸ γεγενημένον καὶ τὸ κοσμικὸν τέρας ἡλίου ἔκλειψις ὑπονοείσθω ἐν τῇ κατὰ τὴν ὄψιν [πλάνῃ].

Φλέγων ἱστορεῖ ἐπὶ Τιβερίου Καίσαρος ἐν πανσελήνῳ ἔκλειψιν ἡλίου γεγονέναι τελείαν ἀπὸ ὥρας ϛ´ μέχρις θ´, δῆλον ὡς ταύτην. τίς δ’ ἡ κοινωνία σεισμῷ καὶ ἐκλείψεσι, πέτραις τε ῥηγνυμέναις καὶ ἀναστάσει νεκρῶν, τοσαύτη τε κίνησις κοσμική; Ἐν γοῦν τῷ μακρῷ χρόνῳ τοιοῦτόν τι συμβὰν οὐ μνημονεύεται, ἀλλ’ ἦν σκότος θεοποίητον, διότι τὸν κύριον συνέβη παθεῖν, καὶ λόγος αἱρεῖ ὅτι ο´ ἑβδομάδες εἰς τοῦτον συναιροῦνται τὸν χρόνον ἐν τῷ Δανιήλ. <…>

[1] Греч. историк Талл, автор 3-х книг «Историй», насколько известно, жил во II в. до н.э. и довел свое повествование от падения Илиона до 167-й олимпиады (112 г. до н.э.) [Tertull. Apol. XIX 5–6; Euseb. Chron. (ed. Schöne), p. 125.22]. Что за сообщение здесь имеется в виду, неясно. Гипотеза о существовании другого историка Талла, жившего в I в. и отождествляемого с богатым самарянином Аллом, отпущенником Тиберия [см. Ios. Antiqu. iud. XVIII 6. 4], ничем не подкрепляется.

возбуждение? Ведь за долгое время не припоминается какого-либо подобного случая. Но это был богозданный мрак, потому что случилось пострадать Господу, и здравый смысл убеждает, что именно к этому времени относятся 70 седмин в книге Даниила[1]. <…>

### *[Распятие — через 70 седмин Даниила, 490 лунных лет после указа Артаксеркса]*

Итак, эти слова значат много удивительного. Теперь же поговорим о той пользе, которую можно извлечь из лет и их подсчета. Ясно, что все это говорится о пришествии Христа, Который должен явиться через семьдесят седмин: ибо при Спасителе, точнее, начиная с Него ошибки уходят в прошлое и огрехи заканчиваются. Благодаря отпущению беззакония с неправдами стираются искуплением и проповедуется вечная праведность помимо закона, видений и пророчеств до Иоанна, и помазуется Святой святых. Ведь до пришествия Спасителя нашего все это казалось несуществующим.

Считать числа, то есть семьдесят седмин, что составляет четыреста девяносто лет, ангел велит «от выхода повеления о восстановлении Иерусалима» (Дан. 9:25). Это случилось при Артаксерксе, цар-

**[*Euseb.*]** Ἡ μὲν οὖν περικοπὴ οὕτω πως ἔχουσα πολλά τε καὶ παράδοξα σημαίνει· νῦν δὲ ὧν χρεία περὶ τοὺς χρόνους καὶ τὰ τούτοις συντείνοντα τὸν λόγον ποιησόμεθα. ὅτι μὲν οὖν περὶ τῆς τοῦ Χριστοῦ παρουσίας λέγεται ταῦτα, μετὰ ἑβδομάδας ἑβδομήκοντα μέλλοντος ἐπιφαίνεσθαι, δῆλον· ἐπὶ γὰρ τοῦ σωτῆρος, ἢ ἀπὸ τούτου, τά τε παραπτώματα παλαιοῦται καὶ αἱ ἁμαρτίαι συντελοῦνται. διὰ δὲ τὴν ἄφεσιν αἵ τε ἀνομίαι ἐξιλασμῷ μετὰ τῶν ἀδικιῶν ἐξαλείφονται, δικαιοσύνη τε αἰώνιος καταγγέλλεται παρὰ τὴν ἐκ νόμου, ὁράσεις τε καὶ προφητεῖαι μέχρις Ἰωάννου, χρίεται δὲ ἅγιος ἁγίων. πρὸ γὰρ τῆς τοῦ σωτῆρος ἡμῶν παρουσίας οὐκ ὄντα ταῦτα προσεδοκᾶτο μόνον. ἄρξασθαι δὲ τῶν ἀριθμῶν, τουτέστιν τῶν ἑβδομήκοντα ἑβδομάδων, ἅ ἐστιν ἔτη τετρακόσια ἐνενήκοντα, ὁ ἄγγελος ὑποτίθεται «ἀπὸ ἐξόδου λόγου τοῦ ἀποκριθῆναι καὶ τοῦ οἰκοδομῆσαι Ἱερουσαλήμ». συνέβη δὲ ταῦτα ἐπὶ

[1] Дан. 9:24–27: «Семьдесят седмин определены для народа твоего… Итак, знай и разумей: с того времени, как выйдет повеление о восстановлении Иерусалима, до Христа Владыки семь седмин и шестьдесят две седмины… И по истечении шестидесяти двух седмин предан будет смерти Христос, и не будет».

ствовавшем над персами двадцатый год. Ибо Неемия, его виночерпий, удостоился ответа на просьбу о строительстве Иерусалима, и вышел указ, повелевающий это. Ведь до этого времени город был в запустении. Ибо когда Кир после семидесяти лет пленения по доброй воле отпустил всех желающих, людям, ушедшим с великим священником Иоанном и Зоровавелем, а вместе с ними Езре вначале мешали строить храм и обнести стеной город, поскольку об этом не было приказа. И вот до Неемии и [20-го года] царствования Артаксеркса, 115-го года персидского владычества, от взятия Иерусалима прошло 185 лет, и тогда царь Артаксеркс приказал отстроить город, а Неемия был послан начальствовать над работами, и были построены улица и стены, соглсно пророчеству. И отсюда считаются семьдесят седмин, исполнившихся до Христа.

Ибо если мы начнем считать откуда-то с другого места, а не с этого, и время не сойдется, и выйдет немало нелепого. Ведь если возьмем начало отсчета семидесяти седмин с Кира и первого переселения, будет излишек больше, чем в сто лет; если от дня, когда ангел прорицал Даниилу, — еще больше; если от начала плена — намного больше. Ибо мы находим, что персидское царство ограничено двумястами тридцатью годами,

Ἀρταξέρξου τοῦ Περσῶν βασιλεύοντος εἰκοστῷ ἔτει. Νεεμίας γάρ, ὁ τούτου οἰνοχόος, δεηθεὶς ἀποκρίσεως ἔτυχεν οἰκοδομηθῆναι Ἱερουσαλήμ, καὶ λόγος ἐξῆλθεν κελεύων ταῦτα. μέχρι <μὲν> γὰρ ἐκείνου τοῦ χρόνου ἡ πόλις ἠρήμωτο. Κύρου γὰρ μετὰ τὴν ἑβδομηκονταετίαν τῆς αἰχμαλωσίας τῶν βουλομένων ἕκαστον ἑκουσιαστὶ καταπέμψαντος, οἱ μετὰ Ἰησοῦ τοῦ μεγάλου ἱερέως καὶ Ζοροβάβελ κατελθόντες, καὶ οἱ ἐπὶ τούτοις ἅμα Ἔσρᾳ, τὸν νεὼν οἰκοδομεῖν ἐκωλύοντο τὰ πρῶτα καὶ τεῖχος τῇ πόλει περιβαλεῖν, ὡς οὐ κεκελευσμένου τούτου. ἔμεινεν οὖν ἕως Νεεμίου καὶ βασιλείας Ἀρταξέρξου [εἰκοσαετοῦς] καὶ τῆς Περσῶν ἡγεμονίας ἔτους πεντεκαιδεκάτου καὶ ἑκατοστοῦ, ἀπὸ δὲ τῆς ἁλώσεως Ἱερουσαλὴμ ἑκατὸν ὀγδοήκοντα πέντε ἔτη γίνεται, καὶ τότε βασιλεὺς Ἀρταξέρξης ἐκέλευσεν οἰκοδομηθῆναι τὴν πόλιν, Νεεμίας δὲ καταπεμφθεὶς τοῦ ἔργου προέστη, ἡ δὲ ᾠκοδομήθη πλατεῖα καὶ περίτειχος, ὡς προεφητεύθη. κἀκεῖθεν ἀριθμοῦσιν ἡμῖν ἑβδομήκοντα ἑβδομάδες εἰς τὸν Χριστὸν συντελοῦνται.

εἰ γὰρ ἄλλοθέν ποθεν ἀριθμεῖν ἀρξαίμεθα καὶ οὐκ ἐντεῦθεν, οὔτε ὁ χρόνος συνδραμεῖται καὶ πλεῖστα ἄτοπα ἀπαντήσει. ἐάν τε γὰρ ἀπὸ Κύρου καὶ τῆς πρώτης καταπομπῆς τὴν ἀρχὴν ποιησώμεθα τῆς ἀριθμήσεως τῶν ἑβδομήκοντα ἑβδομάδων, εἰς ἔτη ἑκατὸν καὶ προσέτι περισσεύει, πλείων δὲ χρόνος, εἰ ἀφ᾽ ἧς ἡμέρας τῷ Δανιὴλ ὁ ἄγγελος προεφήτευσεν, πολλῷ δὲ πλείων, εἰ ἀπ᾽ ἀρχῆς τῆς αἰχμαλωσίας. εὑρίσκομεν γὰρ τὴν Περσῶν βασιλείαν ἔτεσιν

Македонское продолжалось триста лет, а от него до шестнадцатого года Тиберия Цезаря — шестьдесят лет включительно.

διακοσίοις τριάκοντα περιγραφομένην, τήν τε Μακεδόνων εἰς ἔτη τριακόσια <ἑβδομήκοντα> παρατείνουσαν, κἀκεῖθεν ἐπὶ τὸ Τιβερίου Καίσαρος ἑκκαιδέκατον ἔτος εἰς ἔτη ἑξήκοντα.

***[Распятие — через 70 седмин Даниила, 490 лунных лет после указа Артаксеркса][123]***

От Артаксеркса исполнились 70 седмин ко времени Христа по счету иудеев. Ибо от Неемии, который при Артаксерксе был послан вновь заселить Иерусалим на 115-м году Персидского царства, а самого Артаксеркса на 20-м году, в 4-й год 83-й олимпиады[1], до этого времени, когда шел второй год 202-й олимпиады[2], правления же Тиберия Цезаря год 16-й, набирается 475 лет — что составляет 490 еврейских лет, поскольку их годы считаются через лунные месяцы, говоря условно, по 29 $^1/_2$ дней, так что если год солнечного круга состоит из 365 $^1/_4$ дней, то лунные двенадцать месяцев отличаются от него на 11 дней с четвертью. Из-за этого греки и иудеи за 8 лет добавляют три вставных месяца: ведь восемь раз по 11 $^1/_4$ дает три месяца[3]. Так вот, в 475 годах имеется

**[*p.* 392]** Ἀπὸ δὲ Ἀρταξέρξου αἱ ο´ ἑβδομάδες εἰς τὸν ἐπὶ Χριστοῦ συντελοῦνται χρόνον κατὰ τοὺς Ἰουδαίων ἀριθμούς. ἀπὸ γὰρ Νεεμίου, ὃς ὑπ’ Ἀρταξέρξου τὴν Ἱερουσαλὴμ ἀνοικίσων ἐπέμφθη ἔτει τῷ ιε´ καὶ ρ´ τῆς Περσῶν βασιλείας, αὐτοῦ δ’ Ἀρταξέρξου κ´ ἔτει, ὀλυμπιάδος πγ´ ἔτει δ´, ἐπὶ τοῦτον τὸν χρόνον, ὃς ἦν ὀλυμπιάδος σβ´ ἔτος δεύτερον, Τιβερίου δὲ Καίσαρος ἡγεμονίας ἔτος ις´, ἔτη συνάγεται υοε´, ἅπερ Ἑβραϊκὰ υϟ´ ἔτη γίνεται, κατὰ τὸν σεληνιαῖον μῆνα τοὺς ἐνιαυτοὺς ἐκείνων ἐξαριθμουμένων, ὡς ἔστι πρόχειρον εἰπεῖν ἡμερῶν κθ´β´, τοῦ κυκλικοῦ ἐνιαυτοῦ τοῦ καθ’ ἥλιον ὑπάρχοντος ἡμερῶν τξε´δ´, τὴν κατὰ σελήνην δωδεκάμηνον παραλλάσσειν ἡμέρας ια´ καὶ δ´. διὰ τοῦτο καὶ Ἕλληνες καὶ Ἰουδαῖοι τρεῖς μῆνας ἐμβολίμους ἔτεσιν η´ παρεμβάλλουσιν. ὀκτάκις γὰρ τὰ ια´ δ´ ποιεῖ τρίμηνον. τὰ

[1] 446/445 г. до н.э. Олимпиады у Африкана совпадают с високосными годами и смещены на год назад относительно ныне общепринятых.

[2] 30/31 г. н.э.

[3] Описана так называемая октаэтерида — 8-летний цикл для согласования лунного года с солнечным [см. Лебедев Д. Цикл Анатолия. С. 238–240]. Согласно иудейской традиции, 19-летний лунно-солнечный цикл у евреев был введен вскоре после того времени, когда писал Африкан: около 240 г. н.э. Мар Самуил впервые предложил основанный на этом цикле еврейский вариант эры от сотворения мира. Очевидно, ему предшествовал 8-летний цикл.

59 восьмилетий, а 3 вставных месяца, добавляемые каждое восьмилетие, составляют в сумме 15 лет и вместе с 475 годами — 70 седмин[1].

Но пусть мы не покажемся кому-либо неискушенными в астрономических вычислениях, предпочитая число в 365 $^1/_4$ дней. Ибо не по неведению истины, но ради простоты расчета сократили мы исследуемую задачу.

Тем же, кто стремится все исследовать с точностью, да будет предложено вкратце следующее. Всякий год состоит из 365 дней и 5-и девятнадцатых частей суток[2]. Между годами в 365 с четвертью дней и в 365 с $^5/_{19}$ частями суток расхождение за 475 [лет] составляет 6 с четвертью [дня]. Кроме того, лунный месяц после скрупулезно точного расчета мы находим длиной в 29,5 суток и [7],5 их 2[3]5-х частей[3], которые составляют три девяносто четвертых. Но все это можно опустить при вычислениях небольшого числа лет.

τοίνυν υοε´ ἔτη ὀκταετίαι μὲν γίνονται νθ´ καὶ μῆνες τρεῖς, ὡς τριμήνου ἐμβολίμου τῇ ὀκταετίᾳ γινομένης, ἔτη συνάγεται ιε´, ταῦτά τε πρὸς τοῖς υοε´ ἔτεσιν ο´ ἑβδομάδες. μὴ δή τις ἡμᾶς τῶν κατ' ἀστρονομίαν ἀριθμῶν ἀπείρους εἶναι νομιζέτω, τξε´ ἡμερῶν καὶ δ´ προτεταχέναι αὐτήν. οὐδὲ γὰρ ἀγνοίᾳ τἀληθοῦς, διὰ δὲ τὴν λεπτολογίαν τὸ ψηφιζόμενον συνετέμομεν.

Τοῖς δὲ ἐπ' ἀκριβὲς πάντα πειρωμένοις ἐξετάζειν καὶ τοῦθ' ὡς ἐν βραχεῖ παρακείσθω. τὸ μὲν ἔτος ἐπίπαν ἕκαστόν ἐστιν ἡμερῶν τξε´, καὶ ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς ἐννεακαιδέκατον διαιρεθείσης μέρη τούτων τὰ ε´. μεταξὺ δὲ τοῦ λήγειν τὸν ἐνιαυτὸν ἡμερῶν τξε´δ´ καὶ τὸν ἀπὸ ιθ´ τῆς νυχθημέρου μερῶν ε´ εἰς τὰ υοε´ ἡμέραι τὸ παράλληλόν εἰσιν ς´ καὶ δ´. ἔτι γε μὴν τὸν τῆς σελήνης μῆνα κατὰ τὴν ἀκριβῆ λεπτολογίαν εὑρίσκομεν κθ´β´, ἡμέρας καὶ νυκτὸς διαιρεθείσης εἰς μέρη σ[λ]ε´. τούτων τὰ ο´β´, ἃ γίνεται ἐνενηκοστοτέταρτα τρία. καὶ ταῦτα περὶ ὀλίγων χρόνων καταγίνεται.

[1] Данный расчет в целом точен. В пересчете с упомянутого 8-летнего цикла (октаэтериды с лунным месяцем в 29,515 д.) 475 юлианских лет составят 5878,14 лунных месяцев = 489,84 лунных лет. При более грубом подсчете (с лунным месяцем в 29,5 дня) получим 490,1 лет. Проблема, однако, состоит в том, что иудеи никогда не считали вставные месяцы отдельно, включая их в состав года в качестве 13-го месяца (лунно-солнечный календарь). Поэтому «490 еврейских лет», вычисленные Африканом, являются величиной абсолютно условной.

[2] Именно такую продолжительность солнечного года принимал, судя по всему, Метон Афинский, чей 19-летний цикл считался наиболее точно согласующим лунный год с солнечным [Лебедев Д. Цикл Анатолия. С. 358]. Продолжительность года в 365 5/19 (365,263) суток соответствует 1/19 части 6940-дневного цикла Метона. Фактическая продолжительность сидерического года — 365,2564 средних суток.

[3] В рукописи: «70 их 205-х частей»; перевод следует чтению Д. А. Лебедева [Цикл Анатолия. С. 268. Прим. 1]: 29 $^1/_2$ + (7 $^1/_2$ : 235) = 29 $^1/_2$ + 3/94 = 29,5319 суток (1/235 часть цикла Метона из 6940 дней); фактическая длительность синодического месяца — 29,5306 средних суток.

Итак, от 20-го года царствования Артаксеркса, как указано в книге Ездры у евреев, который по эллинам был четвертым годом восемьдесят [третьей] олимпиады, до 16-го Тиберия Цезаря, который был 2-м годом 202-й олимпиады, получается в совокупности вышеуказанные 475 лет — они же по евреям, как было сказано, 490 лет, то есть 70 седмин, как пророчествовал Даниилу Гавриил о пришествии Христа. <...>

Συμβαίνει δὲ τοίνυν ἀπὸ Ἀρταξέρξου βασιλείας ἔτους κ΄, ὡς ἐν τῷ Ἔσδρᾳ παρ’ Ἑβραίοις, ὅπερ καθ’ Ἕλληνας ἦν ὀλυμπιάδος ὀγδοηκοστῆς τέταρτον ἔτος, μέχρις ϛ΄ καὶ ι΄ Τιβερίου Καίσαρος, ὅπερ ἦν ὀλυμπιάδος σβ΄ ἔτος β΄, [*p. 393*] ἐπισυνάγεσθαι τὰ προειρημένα υοε΄, ἃ γίνεται καθ’ Ἑβραίους ἔτη υϟ΄, ὡς προείρηται, τοῦτ’ ἔστιν ἑβδομάδες ο΄, καθὰ προεφητεύθη τῷ Δανιὴλ ὑπὸ τοῦ Γαβριὴλ ἡ Χριστοῦ παρουσία.

εἰ δέ τῳ δοκεῖ τὰ ιε΄ ἔτη τὰ Ἑβραϊκὰ πλάνην ἐγγεννᾶν, μετ’ ἐκεῖνα εἰς ἡμᾶς ἔτη ϛ΄ ἐγγὺς καὶ οὐδὲν ἐν μέσῳ παράδοξον ἱστόρηται. <…>

### *[От Адама до Воскресения — 5531 год, до 250-й олимпиады — 192 года]*

Итак, время до пришествия Господа от Адама <и Воскресения>[551] составляет 5531 год. От этого года до 250-й олимпиады — 192 года, как мы показали выше.

Καὶ μετ’ ὀλίγα· συνάγονται δὲ τοίνυν οἱ χρόνοι ἐπὶ τὴν τοῦ κυρίου παρουσίαν ἀπὸ Ἀδὰμ <καὶ τῆς ἀναστάσεως> ἔτη ͵εφλα΄. ἀφ’ οὗ χρόνου ἐπὶ ὀλυμπιάδα σν΄ ἔτη ρϟβ΄, ὡς ἐν τοῖς πρόσθεν ἡμῖν ἀποδέδεικται.

### *[Воплощение в 5500, распятие — в 5531 г. мира]*[1]

Африкан, согласно с апостольским преданием датировав божественное Воплощение 5500-м годом, в отношении Страсти и спасительного Воскресения ошибается на 2 года, помещая его на 5531 год мира.

[*p. 395*] Ὁ μὲν οὖν Ἀφρικανὸς συμφώνως τῇ ἀποστολικῇ παραδόσει τῷ ͵εφ΄ ἔτει τὴν θείαν χρονολογήσας σάρκωσιν, περὶ τὸ πάθος καὶ τὴν σωτήριον ἀνάστασιν δυσὶν ἔτεσι διήμαρτε, κατὰ τὸ ͵εφλα΄ ἔτος τοῦ κόσμου ταύτην συναγαγών.

[1] Вероятно, интерполяция. См.: Wallraff. Julius Africanus (2006). P. xliii, 287.

## Ипполит Римский. Хронография (221 г.)
## Он же. Толкование на Даниила

[*Hippolyti* Commentarium in Danielem = Hippolyte. Commentaire sur Daniel / Ed. M. Lefèvre. (Sources chrétiennes 14). Paris: Cerf, 1947. Livre IV — ср. рус. пер.: *Святитель Ипполит Римский.* Творения. Т. I. Казань, 1898; Сергиев Посад, 1998 (репр.). С. 132–133]

### *[Рождество — 2 апреля 2 г. до н.э.]*

**IV 23.** (1) Дабы не оставлять здесь вышеизложенное бездоказательным, ради любопытства человеческого вынуждаемы мы сказать о том, о чем говорить не нужно: (2) ведь годы, исчисляемые от сотворения мира и от Адама, ясно демонстрируют нам искомое.

(3) Ибо первое пришествие Господа нашего во плоти, когда Он родился в Вифлееме, произошло в четвертый день до апрельских [ид] <восьмой день до январских календ>, в среду, в сорок втором году царствования Августа, от Адама же в пять тысяч пятисотом году. А пострадал Он на тридцать <третьем> году за восемь дней до апрельских календ (25 марта), в пятницу, в восемнадцатом году Тиберия Цезаря, в консульство Руфа и Рубеллиона[1].

**IV 23.** (1) Ἵνα δὲ μηδὲ ἐν τούτῳ ἀναπόδεικτον καταλείψωμεν τὸ προκείμενον διὰ τὸ λίχνον εἶναι τὸν ἄνθρωπον, ἀναγκαζόμενοι ὃ μὴ ἔξεστιν εἰπεῖν παρὰ βίαν λέγομεν. (2) Οἱ γὰρ χρόνοι ἀπὸ καταβολῆς κόσμου καὶ ἀπὸ Ἀδὰμ καταριθμούμενοι εὔδηλα ἡμῖν παριστῶσι τὰ ζητούμενα.

(3) Ἡ γὰρ πρώτη παρουσία τοῦ κυρίου ἡμῶν ἡ ἔνσαρκος, ἐν ᾗ γεγέννηται ἐν Βηθλεέμ, πρὸ τεσσάρων [εἰδῶν] ἀπριλίων ἐγένετο <ὀκτὼ καλανδῶν ἰανουαρίων>, ἡμέρᾳ τετράδι, βασιλεύοντος Αὐγούστου τεσσαρακοστὸν καὶ δεύτερον ἔτος, ἀπὸ δὲ Ἀδὰμ πεντακισχιλιοστῷ καὶ πεντακοσιοστῷ ἔτει· ἔπαθεν δὲ τριακοστῷ <τρίτῳ> ἔτει πρὸ ὀκτὼ καλανδῶν ἀπριλίων, ἡμέρᾳ παρασκευῇ, ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει Τιβερίου Καίσαρος, ὑπατεύοντος Ῥούφου καὶ Ῥουβελλίωνος <καὶ Γαΐου Καίσαρος τὸ τέταρτον Γαΐου Κεστίου Σατορνίνου>[2].

## IV в.

## Лактанций. О божественных установлениях. Кн. VII: О блаженной жизни (303...313 г.)

[*Lact.* Div. inst.]

**VII 14.** (9) Поскольку за шесть дней завершились все дела Божии,

**VII 14.** (9) Quoniam sex diebus cuncta Dei opera perfecta sunt, per

[1] Комментарий к этому абзацу см. в отделе «Свидетельства о датах Пасхи и праздников».
[2] Добавление в Ватопедской рукописи и славянской версии.

необходимо, чтобы мир на протяжении шести веков, то есть шести тысяч лет пребывал в этом состоянии.

saecula sex id est annorum sex milia manere in hoc statu mundum necesse est.

**Евсевий Кесарийский. Хроника, 1-я книга (280–325 гг.)**

[*Eusebi* Chronicorum canonum liber // Eusebii chronicorum libri duo / Ed. A. Schoene. Vol. I–II. Berlin, 1866.]

### *[О невозможности точной всемирной хронологии]*

**[**I, p.1–3**]** Обозрены мною различные тома древних историй, как те, о которых хранят память халдеи и ассирийцы, которые скрупулезно собирали египтяне, так и те, которые, насколько возможно точно, рассказывают греки: в них заключены времена царств и олимпиад, то есть состязаний атлетов, содежатся некие славные деяния, совершенные греками и варварами, ариями и неариями, а также рать знаменитых полководцев, ученых, героев, поэтов, историописателей и философов.

Я же, выше всего ставя истину слова, сведя воедино свершения каждого [народа] и держа в руках изложение священных книг о еврейской древности и летописании, тщательно попытался проследить с точностью, дабы было видно, за сколько лет до спасительного Богоявления прорицали о нем в божественном духе Моисей и бывшие после него пророки, и чтобы было удобно узнать, кто из эллинских или у каждого из варварских наро-

Varia volumina antiquarum (s. majorum, priscorum) historiarum perlustravi, (tum) quas Chaldaei et Assyrii memorant, (tum) quas singillatim et Egiptii seribunt, quasque accurate, ac si fieri posset, enarrant Graeci: quibus inclusa erant tempora regum et olympiadum, id est (quod vertitur) athletarum (s. athleticorum sc. ludorum), atque praeclara quaedam facta comprehendebant, quae a barbaris et Graecis, a fortibus et ignavis (s. ab Ariis et Non-Ariis) gesta sunt; nec non uniusqujusque mirandos exercitus, magistros militiae, sapientes, strenuos, poetas (s. fabularum fictores), historiographos, philosophos.

Ἐγὼ δὲ περὶ πολλοῦ τὸν ἀληθῆ λόγον τιθέμενος, τὰ ἑκάστῳ πονηθέντα συναγηοχώς, καὶ τὴν ἐκ τῶν ἱερῶν βίβλων φερομένην Ἑβραϊκὴν ἀρχαιολογίαν τε καὶ χρονογραφίαν μετὰ χεῖρας θέμενος, τὸ ἀκριβὲς ἀνιχνεῦσαι διὰ σπουδῆς προυθέμην, ὡς ἂν εἰδείημεν, ὁπόσοις πρόσθεν χρόνοις τῆς σωτηρίου θεοφανείας Μωσῆς καὶ οἱ μετ᾽ αὐτὸν γενόμενοι προφῆται, τὰ κατ᾽ αὐτὴν σὺν θείῳ πνεύματι προπεφωνήκασι· καὶ ὡς ἂν ἔχοιμεν ἐκ προχείρου διαγιγνώσκειν,

дов мудрецов, поэтов, писателей и других знаменитых людей были современниками, и в какие годы появились первые царства и были основаны наиболее значительные города.

При этом с самого начала я предупреждаю и оповещаю каждого, чтобы он не возомнил, будто кто-то может вообще иметь ясное представление о ходе времен. Посему нам прежде всего полезно помнить истину слов Учителя, Который изрек своим ближайшим ученикам: «Не ваше дело знать времена и сроки, которые Отец положил в Своей власти» (Деян. 1:7). Но в этом кратком изречении Господь и Бог сказал не только о конце мира, но, как я думаю, обо всех временах, дабы пресечь тех, кто попытался бы затеять суетное прение.

И в подтверждение сказанного Учителем наше собственное настоящее изложение также свидетельствует, что ни у греков, ни у варваров, ни даже у самих евреев невозможно узнать точную хронологию всего мира. <...>

τίσιν Ἑλλήνων ἢ βαρβάρων οἱ παρ' ἑκάστῳ ἔθνει γενόμενοι [σοφοὶ ἢ ποιηταὶ ἢ λογογράφοι καὶ ὅσοι ἄλλοι γεγόνασι] διαφανεῖς συνήκμασαν· κατὰ ποίους τε χρόνους ἀπεδείχθησαν [πρῶται βασιλεῖαι, καὶ τῶν ἐπισημοτάτων πόλεων ἀνιδρυσεις].

Atque monitum et praeceptum de unicuique inde ab initio, ne umquam contendere audeat, quasi de temporibus quisquam omnino certus esse possit. Hoc sane vel inde primum lucrabimur, si veracem (quod verum) magistrum quis censeat illum, qui familiaribus suis dixit: Οὐχ ὑμῶν ἐστιν γνῶναι χρόνους ἢ καιρούς, οὓς ὁ πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ. Sed ille velut Deus ac Dominus, non solum de mundi fine, sed [etiam, ut] mihi videtur, de omnibus temporibus hanc paucis verbis sententiam protulit; ut eos, qui ejusmodi vanam disquisitionem conari [et] audere inclinant, impediret.

Quinimmo nostra quoque verba impraesentiarum idem testificando magistri dictum fide dignum reddant (s. confirment), quod non a Graecis, neque barbaris, neque aliis, (nec) ab ipsis adeo Hebraeis omnem mundi chronologiam accurate [quis] discere potest. <…>

### *[О еврейских искажениях древнейшей хронологии]*

**[**I, p.84**]** Расхождение с переводом 70-ти на 586 лет.

У них годы до каждого рождения сына от Адама до Ноя у прочих расходятся с переводом 70-ти, но согласны с ним годы Иареда, Мафусала и Ламеха. Из этого согласия можно сделать заключение, что и для предыдущих лучшее чтение —

Διαφωνεῖ πρὸς τὴν τῶν ο´ ἑρμηνείαν ἔτεσι φπϛ´.

Ἐν τούτοις οἱ μὲν τῶν ἄλλων τῶν ἀπὸ Ἀδὰμ καὶ ἐπὶ Νῶε χρόνοι πρὸ τῆς ἑκάστου παιδοποιίας διεστήκασι πρὸς τὴν τῶν ο´ ἑρμηνείαν, συμφωνοῦσι δὲ αὐτῇ οἱ τοῦ Ἰάρεδ καὶ τοῦ Μαθουσάλα καὶ τοῦ Λάμεχ. ἐκ δὲ τῆς τούτων συμφωνίας πάρεστι λογισμῷ λαβεῖν ὅτι καὶ τὰ πρὸ

у нас. Ведь из большего числа лет у Иареда ясно, что и у предыдущих оно должно было бы соответствовать скорее изданию 70-ти. Ведь если более молодые и родившиеся позже по времени из-за добавления сотен оказываются в по еврейскому Писанию согласными с переводом 70-ти, то сколь более прилично было бы еще более долголетними быть старейшим их предкам?

Увидев в сопоставлении, что при сложении вместе времени жизни каждого мужа до рождения сына и после рождения, одно и то же число сохраняется и в еврейском тексте, и в переводе 70-ти, но только годы до рождения сына сокращены в иудейских списках, я склоняюсь к тому, что это было делом иудеев, дерзнувших сократить и ускорить сроки до чадорождения по своей склонности к ранним бракам. Ведь поскольку древние люди были долгожителями и жили много лет, но притом, как показывает принятое у них чтение, столь быстро доходили до брака и рождения детей — кто же не возревнует им в подобном способе ранних браков?

τούτων βέλτιον ἡ παρ' ἡμῖν ἀνάγνωσις ἔχει. ἀπὸ γὰρ τοῦ πλείονος χρόνου τῶν περὶ τὸν Ἰάρεδ δῆλος ἂν γένοιτο καὶ ὁ τῶν προαγόντων συντρέχειν ὀφείλων τῇ τῶν ο´ ἐκδόσει. εἰ γὰρ οἱ νεώτεροι καὶ μεταγενέστεροι τοῖς χρόνοις ταῖς τῶν ἑκατοντάδων προσθήκαις εὕρηνται κατὰ τὴν τοῦ Ἑβραϊκοῦ γραφὴν σύμφωνοι τῇ τῶν ο´ ἑρμηνείᾳ, πόσῳ πλέον εἰκὸς ἦν τοὺς ἀρχαιοτέρους καὶ αὐτῶν ἐκείνων προπάτορας μᾶλλον τῶν μετέπειτα πολυχρονιωτέρους γενέσθαι;

Ὁρῶν δὲ ἐν τῇ συγκεφαλαιώσει τῆς ἑκάστου ἀνδρὸς ζωῆς τὸν πρὸ τῆς παιδοποιίας χρόνον καὶ τὸν μετὰ τὴν παιδοποιίαν ἅμα συναγόμενον τὸν αὐτὸν ἀριθμὸν σῴζοντα κατά τε τὴν Ἑβραίων ἀνάγνωσιν καὶ κατὰ τὴν τῶν ο´ ἑρμηνείαν, μόνα δὲ τὰ πρὸ τῆς τεκνογονίας ἔτη παρὰ τῶν Ἰουδαίων ἀντιγράφων συνεσταλμένα, κινοῦμαι μήποτε Ἰουδαίων ἔργον ἦν τοῦτο τολμησάντων συστεῖλαι καὶ ἐπιταχῦναι τοὺς πρὸ τῆς παιδοποιίας χρόνους ἐπιτροπῇ ταχυγαμίας. τῶν γὰρ παλαιοτάτων ἀνδρῶν μακροβίων ὄντων καὶ πολυχρονίων, οὕτω δὲ κατὰ τούτους θᾶττον ἐπὶ γάμους καὶ παιδοποιίας ἐλθόντων, ὡς ἡ παρ' αὐτοῖς ἀνάγνωσις δηλοῖ, τίς οὐκ ἂν αὐτῶν τὸν ὅμοιον τῆς ταχυγαμίας τρόπον ἐζήλωσεν;

### *[Моисей жил за 375 лет до Троянской войны]*

Как передают ученейшие мужи: из наших Климент, Африкан и Татиан, из иудеев — Иосиф и Юст[1], ссылаясь на памятники древней

[II, p.4] Μωυσέα γένος Ἑβραῖον, προφητῶν ἁπάντων πρῶτον, ἀμφὶ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν, λέγω δὲ τοῦ Χριστοῦ, ἀμφί τε τῆς τῶν ἐθνῶν

[1] Автор «Истории венчанных иудейских царей» от Моисея до Агриппы (см. Phot. Bibl. 33).

истории, Моисей из рода еврейского, который прежде всех пророков до Пришествия Господа Спасителя в письменах выразил божественные законы, жил во времена Инаха; а Инах, в свою очередь, на пятьсот лет предшествует Троянской войне.

Но из язычников известный нечестивец Порфирий в четвертой книге своего труда, который он тщетно составил против нас [христиан], утверждает, что после Моисея жила Семирамида, царствовавшая у Ассирийцев за 150 лет до Инаха. Таким образом, согласно ему, Моисей оказывается на 850 лет старше Троянской войны[1].

Поскольку дело обстоит так, я счел нужным тщательнее исследовать истину. И для этого в первой книге как некоторый материал для будущего труда я указал хронологии всех царств: Халдейского, Ассирийского, Мидийского, Персидского, Лидийского, Еврейского, Египетского, Афинского, Аргосского, Сикионского, Лакедемонского, Коринфского, Фессалийского, Македонского, Латинского, которые позже унаследовали римляне. В настоящем же изложении, сопоставив эти хронологии друг с другом и ведя счет годам отдель-

δι' αὐτοῦ θεογνωσίας χρησμοὺς καὶ λόγια θεῖα γραφῇ παραδεδωκότα, τοῖς χρόνοις ἀκμάσαι κατὰ Ἴναχον εἰρήκασιν ἄνδρες ἐν παιδεύσει γνώριμοι, Κλήμης, Ἀφρικανός, Τατιανὸς τοῦ καθ' ἡμᾶς λόγου, τῶν τε ἐκ περιτομῆς Ἰώσηππος καὶ Ἰοῦστος, ἰδίως ἕκαστος τὴν ἀπόδειξιν ἐκ παλαιᾶς ὑποσχὼν ἱστορίας. Ἴναχος δὲ τῶν Ἰλιακῶν ἔτεσιν ἑπτακοσίοις πρεσβεύει. Ἑλληνικῶν δὲ φιλοσόφων, ὅστις ποτὲ ἦν ἐκεῖνος ἀνὴρ ὁ τὴν καθ' ἡμῶν συσκευὴν προβεβλημένος, ἐν τῇ δ´ τῆς εἰς μάτην αὐτῷ πονηθείσης καθ' ἡμῶν ὑποθέσεως πρὸ τῶν Σεμιράμεως χρόνων τὸν Μωυσέα γενέσθαι φησί· βασιλεύει δὲ Ἀσσυρίων ἡ Σεμίραμις πρόσθεν ἔτεσι ν´ πρὸς τοῖς ρ´. ὥστε εἶναι κατὰ τοῦτον τῶν Τρωικῶν Μωυσέα πρεσβύτερον ν´ καὶ ω´ ἔτεσιν.

Ἐγὼ δὲ περὶ πολλοῦ τὸν ἀληθῆ λόγον τιμώμενος καὶ τὸ ἀκριβὲς ἀνιχνεῦσαι διὰ σπουδῆς προὐθέμην· ἔνθεν ὁρμηθεὶς ἐν μὲν τῇ πρὸ ταύτης συντάξει ὕλας ἐκπορίζων ἐμαυτῷ χρόνων ἀναγραφὰς συνελεξάμην παντοίας, βασιλείας τε Χαλδαίων, Ἀσσυρίων, Μήδων, Περσῶν, Λυδῶν, Ἑβραίων, Αἰγυπτίων, Ἀθηναίων, Ἀργείων, Σικυωνίων, Λακεδαιμονίων, Κορινθίων, Θετταλῶν, Μακεδόνων, Λατίνων, οἷς ὕστερον γέγονεν ἐπίκλην ὄνομα Ῥωμαῖοι. Ἐν δὲ τῷ παρόντι ἐπὶ τὸ αὐτὸ τοὺς χρόνους συναγαγὼν καὶ ἀντιπαραθεὶς ἐκ παραλλήλου τὸν παρ' ἑκάστῳ ἔθνει τῶν ἐτῶν ἀριθμὸν

[1] Как показал Р. Гуле, в этом месте Евсевий вольно обращается с источником. Сам Порфирий считал Моисея современником ассирийской царицы Семирамиды, жившей, по его мнению, во времена Троянской войны. Евсевий, относя время Семирамиды на 800 лет ранее, использует лишь ту часть расчетов Порфирия, по которым Моисей признан современником Семирамиды. См.: Goulet R. Porphyre et la datation du Moïse // Revue d'histoire des religions. 1977. T. 184. P. 136–164.

ных народов, кто с кем был современен, тех я и расположил тщательным образом. Не ускользнуло от меня и обнаруженное в еврейских кодексах разногласие в годах эпох, читающееся в большей или меньшей степени — как казалось нужным переводчикам: большинство скорее доверчиво следовало этому, чем образцам.

Всякий же, кто пожелает, рассчитает и выяснит, что во время Инаха, которого называют первым царем Арголиды, был еврейский патриарх Израиль, от которого двенадцать иудейских племен получили имя Израиля. Семирамида же и Авраам, очевидно, были современниками. А Моисей, хотя и моложе вышеназванных, оказывается старше всех тех, кого греки считают древнейшими, то есть намного древнее Гомера и Гесиода, Троянской войны, древнее Геракла, Мусея, Лина, Хирона, Орфея, Кастора и Поллукса, Асклепия, Вакха, Гермеса, Аполлона и других языческих богов, священных лиц или прорицателей, даже деяний самого Зевса, которого Греция помещает на вершине божеств. Итак, все перечисленные, как мы демонстрируем, жили после Кекропа Дифийского, первого царя Аттики; а Кекроп, как показывает настоящая история, был современником Моисея, предшествовавшего Троянской войне примерно на 350 лет.

χρονικοῦ κανόνος σύνταξιν ἐποιησάμην, εὑρών τε παρ' Ἑβραίοις [p.5] διαφόρους τῶν χρόνων ἀποδόσεις, τὴν μὲν πλεονάζουσαν, τὴν δὲ ἐλλείπουσαν, οὐ τὴν ἐμαυτῷ κεχρησμένην, λέγω δὲ τὴν πλήθουσαν, ἥρπασα, τὴν δὲ ἐνδέουσαν μετῆλθον·
πλὴν ἀλλὰ καὶ οὕτω κατὰ μὲν Ἴναχον, ὃν πρῶτον Ἕλληνες Ἄργους βασιλεῦσαί φασι, τῶν Ἑβραίων προπάτορα Ἰσραὴλ γενόμενον εὗρον, ἐξ οὗ τὸ δωδεκάφυλον τοῦ Ἰουδαίων ἔθνους τῆς τοῦ Ἰσραὴλ ἐπωνυμίας ἠξιώθη, κατὰ δὲ τὴν Σεμίραμιν τὸν Ἀβραάμ, Χαλδαῖον μὲν τὸ γένος, ἄλλως δὲ ἄνδρα θεοφιλῆ καὶ πρῶτον τῶν παρ' Ἑβραίοις προφητῶν εἶναι πεπιστευμένον, Μωυσέα δέ, φιλαλήθως εἰπεῖν, τούτων μὲν νεώτερον, τῶν δὲ παρ' Ἕλλησιν ἀρχαιολογουμένων ἁπάντων πρεσβύτατον, Ὁμήρου λέγω καὶ Ἡσιόδου, καὶ αὐτῶν γε τῶν Τρωικῶν, καὶ ἔτι Διοσκούρων, Ἀσκληπιοῦ, Διονύσου, ἡρώων τε πάντων, Ἑρμοῦ τε καὶ Ἀπόλλωνος, τῶν τε λοιπῶν παρ' Ἕλλησι θεῶν, μυστηρίων τε καὶ τελετῶν, Διός τε αὐτοῦ πράξεων τῶν παρ' Ἕλλησι μνημονευομένων· τούτων γὰρ ἁπάντων τὴν ἱστορίαν νεωτέραν τῆς Κέκροπος ἡλικίας παῖδες Ἑλλήνων παραδιδόασι. Μωυσέα δὲ ἡ παροῦσα συνεξέτασις τῶν χρόνων γενέσθαι κατὰ Κέκροπα τὸν διφυῆ, ὃν πρῶτόν φασι τῆς Ἀττικῆς βασιλεῦσαι, συνίστησι πρὸ τῶν Ἰλιακῶν ἀμφὶ τὰ τν´ ἔτη.

### *[От Тиберия — 548 лет до Дария, еще 256 лет до 1-й олимпиады и Исайи]*

В сорок втором году императора Августа родился Христос; в пятнадцатом году Тиберия Он начал проповедь.

Если теперь кто-либо произведет обратный отсчет лет, получит второй год Дария, царя Персов, при котором был восстановлен Иерусалимский храм, разрушенный вавилонянами, отсчитав от Тиберия до Дария 548 лет: ибо второй год Дария был в первом году шестьдесят пятой олимпиады, а 15-й Тиберия попал на [четвертый год] двести первой олимпиады. Итак, между Дарием и Тиберием было 137 олимпиад, или 548 лет, считая по четыре года в олимпиаде.

Далее, на второй год Дария истек 70-й год от разорения храма; от него до первой олимпиады отсчитывается назад 64 олимпиады, или 256 лет; отняв их от вышеуказанного года от разорения храма, получим 50-й год Озии, царя Иудейского, при котором жили Исайя и Осия. Итак, первая олимпиада попадает на время Исайи и прочих, кто пророчествовал с ним.

Если от первой олимпиады проследуешь назад в древность до взятия Трои, найдешь 406 лет — о которых говорили мы в прежнем сочинении, — как пишет точнейшая история греков[1]. С другой

Συντρεχόντων ὁμολογουμένως τῶν χρόνων Αὐγούστου Ῥωμαίων αὐτοκράτορος καὶ τῆς τοῦ σωτῆρος ἡμῶν γενέσεως ἀρχήν τε τῆς εὐαγγελικῆς διδασκαλίας τοῦ Χριστοῦ ποιησάμενοι κατὰ τὸ πεντεκαιδέκατον ἔτος Τιβερίου Καίσαρος εἴ τις ἀπὸ τούτου συναγαγεῖν ἐθέλοι τὸν τῶν ἐτῶν ἀριθμὸν προϊὼν ἐπὶ τοῖς ἀνωτέρω χρόνοις, τοὺς μέχρι Δαρείου τοῦ Περσῶν βασιλέως, καὶ τῆς κατ᾽ αὐτὸν ἀνανεώσεως τοῦ ἐν Ἱεροσολύμοις νεώ, ἣ γέγονε μετὰ τὴν ἀπὸ Βαβυλῶνος ἐπάνοδον τοῦ Ἰουδαίων ἔθνους, εὕροι ἂν ἀπὸ Τιβερίου ἐπὶ τὸ δεύτερον ἔτος Δαρείου ἔτη φμη´. Δαρείου μὲν γὰρ τὸ δεύτερον κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ξε´ Ὀλυμπιάδος καταντᾷ. Τιβερίου δὲ τὸ πεντεκαιδέκατον τῆς Ῥωμαίων βασιλείας [p.6] κατὰ τὸ δ´ τῆς σα´ Ὀλυμπιάδος σνμπίπτει. Γίνονται τοίνυν αἱ μεταξὺ Δαρείου τοῦ Πέρσου καὶ Τιβερίου τοῦ Ῥωμαίων βασιλέως Ὀλυμπιάδες ρλζ´, αἱ συνάγουσι χρόνον ἐτῶν φμη´, τετραετίας τῇ Ὀλυμπιάδι λογιζομένης.

Ἐπεὶ δὲ κατὰ τὸ δεύτερον ἔτος Δαρείου ἑβδομηκοστὸν ὑπῆρχε τῆς ἐρημίας τοῦ ἐν Ἱεροσολύμοις νεώ, καθὼς τὰ τῆς Ἑβραίων ἱστορίας παρίστησι, κἀντεῦθεν πάλιν ἀνατρεχόντων ἀπὸ μὲν τοῦ δευτέρου ἔτους Δαρείου ἐπὶ

[1] В вопросе датировки Троянской войны (1182 г. до н.э.) Евсевий в целом следует хронологии Эратосфена.

стороны, согласно евреям, 406 лет наберешь от вышеназванного года Озии и времен пророка Исайи до Самсона и третьего года судьи Лабдона. Самсона же по телесной силе последущие иудеи считали похожим на Геракла; и мне представляется, что они не намного отстояли друг от друга во времени, так как оба жили приблизительно при падении Трои.

После этого, вновь обратившись в прошлое, если отсчитаешь назад 400 лет, найдешь Моисея у евреев, а у греков Кекропа, сына Геи. <...>

τὴν πρώτην Ὀλυμπιάδα, ἔτη συνάγοντ᾽ ἂν σνϛ´, Ὀλυμπιάδες ξδ´· τοσαῦτα δ᾽ ἂν εὕροις τὰ ἀπὸ τοῦ ὑσταίου ἔτους τῆς ἐρημίας τοῦ δηλωθέντος ἱεροῦ ἐπὶ τὸ ν´ ἔτος Ὀζίου τοῦ τῶν Ἰουδαίων βασιλέως ἀνιών, καθ᾽ ὃν ἐπροφήτευον Ἡσαίας καὶ Ὡσηέ, ὅσοι τε τούτοις γεγόνασι σύγχρονοι. Ὡστ᾽ εἶναι τὴν πρώτην καθ᾽ Ἕλληνας Ὀλυμπιάδα σύνδρομον Ἡσαίᾳ τῷ προφήτῃ καὶ τοῖς τούτῳ συγχρόνοις.

Πάλιν δὲ ἀπὸ τῆς πρώτης Ὀλυμπιάδος ἐπὶ τοὺς ἔμπροσθεν ἀνιὼν χρόνους μέχρι τῆς Ἰλίου ἁλώσεως εὑρήσεις ἔτη συγκεφαλαιούμενα νη´, ὡς αἱ παρ᾽ Ἕλλησι τῶν χρόνων ἀναγραφαὶ περιέχουσι. Καὶ καθ᾽ Ἑβραίους ἀπὸ πεντηκοσίου ἔτους Ὀζίου τοῦ Ἰουδαίων βασιλέως ἀνιὼν ἐπὶ τὸ τρίτον ἔτος Λαβδὼν παρ᾽ Ἑβραίοις γενομένου κριτοῦ, τὸν ἶσον συνάξεις ἀριθμὸν ἐτῶν νη´· ὥσι᾽ εἶναι τὴν Ἰλίου ἅλωσιν κατὰ τοὺς Λαβδὼν τοῦ κριτοῦ χρόνους, ἑπτὰ ἔτεσι πρότερον ἢ Σαμψὼν ἄρξαι Ἑβραίων, ὃν κατὰ τὴν τοῦ σώματος ἀλκὴν ἀνυπόστατον γενέσθαι φασίν, ἐοικότα τῷ βοωμένῳ παρ᾽ Ἕλλησιν Ἡρακλεῖ. Et mihi videntur non multo inter se distare tempore, si quidem ambo circa Troiae captivitatem fuerunt.

Καὶ ἐντεῦθεν δὲ ἐπὶ τοὺς ἀνωτέρῳ βαδίζων, σαυτῷ τε συναγαγὼν ἀριθμὸν ἐτῶν υ´, εὕροις ἂν κατὰ μὲν Ἑβραίους Μωυσέα, κατὰ δὲ Ἕλληνας Κέκροπα τὸν γηγενῆ.

Ἀπὸ δὲ Κέκροπος ἐπὶ τὴν Ἰλίου ἅλωσιν συνάγεται μικρῷ δέοντα ἔτη υ´.

**10 год Августа** [= 34 до н.э.]. (col. 546)

Антигон, враждовавший с иудеями, в конце концов убит; с этих пор до нынешнего времени царство Иерусалимское не существует, поскольку Ирод, назначенный после него римлянами, является князем-инородцем, вообще никак не связанным с иудеями.

Ирод, сын Антипатра Аскалонца и матери Киприды Аравийской, принял от римлян власть над иудеями. В его время, близкое Рождеству Христа, царство и священство Иудеи, прежде переходившее в преемство по младшей линии, уничтожено, во исполнение пророчества: *Не отойдет властитель от Иуды и вождь от чресл его, доколе не приидет, Кому предназначено, и Тот будет чаяние народов* (ср. Быт. 49:10)[1].

В это именно время принял предназначение Христос, о котором предрекает писание Даниила. Ибо до Ирода «христами» (помазанниками), или священниками, были цари Иудейские, правившие с 65-й олимпиады[2] и восстановления Храма при Дарии[3] до Гиркана и 186-й олимпиады[4], между кото-

[II, p. 138]

Ἀντίγονος τῇ Ἰουδαίων βασιλείᾳ ἐπαναστὰς καὶ πολλὰ διαμαχησάμενος ἀναιρεῖται, καὶ ἐνταῦθα καταλήγει τὸ τῶν Ἰουδαίων βασίλειον. Ἡρώδης δὲ αὐτῶν μετὰ ταῦτα ἡγεῖται, οὐδὲν αὐτῷ προσήκουσαν τὴν Ἰουδαίων βασιλείαν παρὰ Ῥωμαίων ὑποδεξάμενος.

Ἡρώδης Ἀντιπάτρου τοῦ Ἀσκαλωνίτου παῖς καὶ μητρὸς Κύπριδος Ἀραβίσσης οὐδὲν αὐτῷ προσήκουσαν τὴν Ἰουδαίων βασιλείαν ὑπὸ Ῥωμαίων ἐγχειρίζεται, καθ᾽ ὃν τῆς τοῦ Χριστοῦ γενέσεως πλησιαζούσης ἡ ἐκ προγόνων διαδοχὴ ἀρχιερωσύνη τε καὶ ἀρχὴ τῶν Ἰουδαίων κατελύθη, συμπληρουμένης τῆς παρὰ Μωυσῇ λεγούσης προφητείας· οὐκ ἐκλείψει ἄρχων ἐξ Ἰούδα καὶ ἡγούμενος ἐκ τῶν μηρῶν αὐτοῦ, ἕως ἂν ἔλθῃ ὃ ἀπόκειται, καὶ αὐτὸς προσδοκία ἐθνῶν.

Ἐνταῦθα δὲ καὶ ὁ προφητευόμενος παρὰ τῷ Δανιὴλ Χριστὸς ἡγούμενος τέλος λαμβάνει. μέχρι γὰρ Ἡρώδου Χριστοὶ ἡγούμενοι· οὗτοι δὲ ἦσαν οἱ ἀρχιερεῖς, οἵτινες προεστήκεσαν τοῦ Ἰουδαίων ἔθνους, ἀρξάμενοι μὲν ἀπὸ τῆς κατὰ Δαρεῖον ἀνανεώσεως τοῦ ἱεροῦ κατὰ τὴν ἑξηκοστὴν καὶ πέμπτην ὀλυμπιάδα, λήξαντες δὲ ἐπὶ Ὑρκανὸν ἐπὶ τῆς ρπς´ Ὀλυμπιάδος. Τὰ δὲ μεταξὺ τούτων ἔτη γενέσθαι υπγ´, ὁπόσα

---

[1] Ср. текст Вульгаты в переводе того же Иеронима: «Non auferetur sceptrum de Juda et dux de femoribus ejus, donec veniat, qui mittendus est; et ipse erit expectatio gentium» (Gen. 48:10); греч. текст Септуагинты: «οὐκ ἐκλείψει ἄρχων ἐξ Ιουδα καὶ ἡγούμενος ἐκ τῶν μηρῶν αὐτοῦ, ἕως ἂν ἔλθῃ τὰ ἀποκείμενα αὐτῷ, καὶ αὐτὸς προσδοκία ἐθνῶν»; рус. синодальный пер.: «Не отойдет скиптер от Иуды и законодатель от чресл его, доколе не приидет Примиритель, и Ему покорность народов» (Быт. 48:10).

[2] 520–517 гг. до н.э.

[3] Второй Храм построен во 2-й год Дария, что, как указано Евсевием выше, соответствует I г. 65-й олимпиады (520 г. до н.э.).

[4] 36–33 гг. до н.э.

рыми прошло 4[8]3[1] года. На это также указывает Даниил, говоря: *Знай и разумей, с начала приказа о послушании и строительстве Иерусалима до владычества Христа 7 седмин и 62* седмины[2].

Эти 69 седмин составляют 483 года, в которые «христы», то есть священники, посвящаемые через помазание, царствовали до Гиркана. Когда его, последнего из всех, пленили парфяне[3], Ирод, сын Антипатра, получил никак не относящуюся к нему Иудею от Августа и сената, и его сыновья правили после него вплоть до последнего пленения иерусалимитов. Но уже никогда более не поставлялись первосвященники из династии священнического рода, служившие Богу пожизненно в согласии с Моисеевым законом. Ибо какие-то незнатные люди, разные и на разное время, некоторые всего на год или немногим более, приобретали священство у римских императоров.

Все это предрекал еще пророк Даниил, говоря: «И после семи и шестидесяти двух седмин прекратится хризма, и суда не будет тогда, и храм и святое разрушит народ идущего вождя, и падут в катаклиз-

καὶ ἡ τοῦ Δανιὴλ προφητεία θεσπίζει λέγουσα· καὶ γνώσῃ καὶ συνήσεις· ἀπὸ ἐξόδου λόγου τοῦ ἀποκριθῆναι καὶ τοῦ οἰκοδομῆσαι Ἱερουσαλὴμ ἕως Χριστοῦ ἡγουμένου ἑβδομάδες ζ´ καὶ ἑβδομάδες ξβ´.

αὗται δὲ αἱ θ´ καὶ ξ´ ἑβδομάδες συμπληροῦσι χρόνον ἐτῶν υπγ´, ὁπόσα ἔτη τυγχάνει τὰ τῆς ἀρχῆς τῶν Χριστῶν ἡγουμένων. ὧν τελευταίου Ὑρκανοῦ ὑπὸ Πάρθων αἰχμαλώτου ληφθέντος Ἡρώδης ὁ Ἀντιπάτρου μηδὲν προσήκουσαν αὐτῷ τὴν τῶν Ἰουδαίων βασιλείαν ὑπὸ Αὐγούστου καὶ τῆς συγκλήτου Ῥωμαίων παραλαμβάνει, κἄπειτα οἱ τούτου παῖδες μέχρι τῆς ὑστάτης Ἱεροσολύμων πολιορκίας· οὐκέτι οἱ ἐκ διαδοχῆς τοῦ ἱερατικοῦ γένους ἱερῶντο τῷ θεῷ οὐδὲ διὰ βίου κατὰ τὸν Μωυσέως νόμον, ἄσημοι δέ τινες ἄλλοτε ἄλλοι, καὶ οἱ μὲν ἐνιαύσιοι, οἱ δὲ ἔτι ὀλίγῳ πλέον παρὰ τῶν Ῥωμαϊκῶν ἡγεμόνων τὴν ἀρχιερωσύνην ἐξωνοῦντο.

ξῆς δὲ ὁ Δανιὴλ προφητεύει λέγων· καὶ μετὰ τὰς ζ´ καὶ ξβ´ ἑβδομάδας ἐξολοθρευθήσεται χρῖσμα, καὶ κρίμα οὐκ ἔσται ἐν αὐτῷ, καὶ τὸ ἱερὸν καὶ τὸ ἅγιον διαφθερεῖ λαὸς ἡγουμένου ἐρχομένου, καὶ κοπήσονται ἐν κατακλυσμῷ πολέμου. καὶ ἑξῆς φησί· καὶ ἐπὶ τῶν ἱερῶν βδέλυγμα τῶν ἐρημώσεων καὶ ἕως συντελείας καιροῦ συντέλεια δοθήσεται ἐπὶ τὴν ἐρήμωσιν.

---

[1] В издании «433»; однако с между 65 до 186 олимпиадами прошло именно 483 года.

[2] «Et scies et intelliges ab inicio sermonis respondendi et aedificandi Jerusalem usque ad Christi principatum hebdomades VII et hebdomades LXII» (PL. T. XXVII. Col. 546); ср. текст Вульгаты: «Scito enim et animadverte: ab exitu sermonis ut iterum aedificetur Hierusalem usque ad christum ducem ebdomades septem et ebdomades sexaginta duae erunt» (Daniel, 9:25).

[3] Вторжение парфян в Палестину произошло в 40 г. до н.э.

ме войны». И далее: «И над храмом мерзость запустений; и вплоть до скончания времен будет истребление над запустением»[1] (Дан. 9:26–27).

***[Христос родился в 42 г. Августа, 4 г. 194-й олимпиады = 2 г. до н.э.]***

Армянский перевод

**[p.144]** Олимпиада 194, г. 4 = 2015 г. Авраама = 42 г. Августа = 32 г. Ирода.

Квириний, по постановлению сената посланный в Иудею, осуществляет перепись имуществ и отдельных домовладений.

Иисус Христос, сын Божий, рождается в Вифлееме Иудейском. Всего от Авраама до Рождества Христова насчитывается 2015 лет.

Перевод Иеронима

**[p.145]** Олимпиада 194, г. 2 = 2014 г. Авраама = 41 г. Августа = 31 г. Ирода.

Тертуллиан в книге, которую написал против иудеев, утверждает, что Христос родился в 41-м году Августа и распят в 15-м году Тиберия[2].

Versio armenica

**[p.144]** Ol. 194, 4 = A.Abr. 2015 = Rom. 42 = Iud. 32.

Kyrinos (Κυρίνιος) ex senatus consulto in Iudaeam missus descriptionem fundorum et singulorum domiciliorum fecit[3].

Iesus Christus filius Dei Bethlehemi Iudaeae nascitur. Simul colliguntur ab Abraham usque ad nativitatem Christi anni MMXV.

Versio Hieronymi

**[p.145]** Olympias CXCIIII, 2 = A.Abr. 2014 = Rom. 41 = Iud. 31.

Tertullianus in eo libro quem contra Iudaeos scribit adfirmat Christum XLI anno Augusti natum est et XV Tiberii esse passum.

Olympias CXCIIII, 3 = A.Abr. 2015 = Rom. 42 = Iud. 32.

[1] Ср. текст Вульгаты: «et post ebdomades sexaginta duas occidetur christus et non erit ejus et civitatem et sanctuarium dissipabit populus cum duce venturo et finis ejus vastitas et post finem belli statuta desolatio. ... Et in templo erit abominatio desolationis et usque ad consummationem et finem perseverabit desolatio» (Daniel, 9:26–27); русский синодальный перевод дает несколько иной смысл.

[2] Tertullianus. Adversus Iudaeos, 8. Год рождения Христа — 41-й год Августа, 28-й год после смерти Клеопатры и 15-й год до кончины Августа — у Тертуллиана соответствует 3/2 г. до н.э. Распят Христос «на 15-м году Тиберия, при консулах Рубеллии Гемине и Фуфии Гемине, в марте месяце, во время пасхи, в 8-й день до апрельских календ, в первый день опресноков» — т.е. 25 марта 29 г. н.э.

[3] Ταύτης τῆς κατὰ τὴν Ἰουδαίαν ἀπογραφῆς ὑπὸ τῆς συγκλήτου βουλῆς Κυρίνιος ἐπιμελητὴς ἐξεπέμφθη κατὰ τόδε τὸ κοσμικὸν ἔτος, οὐσιῶν καὶ οἰκητόρων ἀναγραφὰς ποιούμενος. [Georg. Sync. Chron. P. 382.13–15].

Олимпиада 194, г. 3 = 2015 г. от Авраама = 42 г. Августа = 32 г. Ирода.

Квириний, по постановлению сената посланный в Иудею, осуществил ценз населения и имущества.

Иисус, сын Божий, рождается в Вифлееме Иудейском.

Всего от Авраама до Рождества Христова насчитывается 2015 лет.

(От Адама до Рождества 5194 года.)[1]

Quirinius ex consilio senatus in Iudaeam missus census hominum possessionumque fecit.

Iesus filius Dei in Bethlehem Iudaeae nascitur.

Colliguntur omnes ab Abraham usque ad nativitatem Christi anni II milia XV.

(*F in margine:* ab Adam usque nativitatem Christi sunt ann. VCXCVIIII.)

***[Христос начал проповедь в 15 г. Тиберия = 2044 г. Авраама = 28 г. н.э.]***

Армянский перевод

**[p.148]** Олимпиада 202, г. 1 = 2044 г. Авраама = 15 г. Тиберия = 15 г. Ирода тетрарха.

Иоанн, сын Захарии, начал проповедь в пустыне реки Иордан и объявил всем, что среди них присутствует Помазанник Божий (Христос). И с этого времени Сам Иисус, Христос Божий, полагает начало животворящего и евангельского учения, деяниями и словами подтверждая свидетелям благодать божественного могущества.

До этого 15-го года Тиберия, скоторого оно началось, от второго года восстановления Иерусалимского Храма, совершенного во второй год Дария, царя персов, в 65 олимпиаду — 542 года[2]; а от Соло-

Versio armenica

**[p.148]** Ol. 202, 1 = A.Abr. 2044 = Rom. 15 = Iud. 15.

Iōhannēs Zachariae filius praedicabat in deserto Iordanis fluvii atque omnibus annuntiat, quod in medio eorum est unctus Dei. Ipse quoque Iesus unctus Dei hinc initium facit vivificae et euangelicae doctrinae, factis et verbis probans videntibus divinae potentiae virtutem.

Colliguntur autem usque ad hunc Tiberii annum decimum quintum de quo agitur a secundo instauratione templi Hierosolymitani, quae facta est secundo anno Darehs Persarum regis, 65 Olompiade, anni 542. A Solomone autem et prima aedificatione templi anni 1064. Et a Mōsēs et egressu ex Egipto 1540. Ab Abraham vero et a Nini ac Šamiram

[1] Число, посталенное на полях одной из рукописей (cod. Freherianus), точно соответствует указаниям Георгия Синкелла (Georg. Sync. Chron. P. 395–396).

[2] Восстановление храма во 2 г. Дария у Евсевия соответствует 1497 г. Авраама, 2 г. 65-й олимпиады (Chron. T. II. P. 100); от этого года прошло не 542 года, а 547 лет (у Иеронима — 548).

мона и строительства первого Храма — 1064 лет[1]; от Моисея и исхода Израиля из Египта — 1540 лет[2]; а от Авраама и царства Нина и Семирамиды — 2044 года[3], а от потопа — 2986 лет[4]; а от Адама — 5228 лет.

regno anni 2044. Et a diluvio anni 2986. Et ab Adamo anni 5228.

Перевод Иеронима

**[p.149]** Олимпиада 202, г. 1 = 2044 г. Авраама = 15 г. Тиберия = 15 г. Ирода тетрарха.

Иоанн, сын Захарии, проповедуя в пустыне близ реки Иордан, засвидетельствовал, что среди них присутствует Христос — Сын Божий. С этого времени сам Господь Иисус Христос являет среди народов путь спасения, знамениями и деяниями подтверждая истинность Своих речений.

Насчитывается в настоящем году, то есть 15-м году Тиберия Цезаря, от второго года восстановления Храма, совершенного во второй год Дария, царя персов, 548 лет; а от Соломона и строительства первого Храма — 1060 лет; от Моисея и исхода Израиля из Египта — 1539 лет; от Авраама и царства Нина и Семирамиды — 2044 года; от потопа до Авраама — 942 года; от Адама до потопа — 2242 г.[5]

Versio Hieronymi

**[p.149]** Olympias CCI, 4 = A.Abr. 2044 = Rom. 15 = Iud. 15.

Iohannes filius Zachariae in deserto iuxta Iordanem fluvium praedicans Christum filium Dei in medio eorum adesse testatur.

Ipse quoque Dominus Iesus Christus hinc in populos salutarem viam adnuntiat signis atque virtutibus vera conprobans esse quae diceret.

Conputantur in praesentem annum, id est Tiberii Caesaris, a secundo anno instaurationis templi quae facta est sub altero anno Darii regis Persarum anni DXLVIII, a Solomone autem et prima aedificatione templi anni MLX, a Moysi et egressu Israhelis ex Aegypto anni MDXXXVIIII, ab Abraham et regno Nini et Semiramidis anni II.XLIIII, a Diluvio usque ad Abraham anni DCCCCXLII; ab Adam usque ad Diluvium anni II.CCXLII.

---

[1] Строительство храма Соломона у Евсевия отнесено к 984 г. Авраама = 4168 г. от Адама = 1033 г. до н.э. (Chron. T. II. P. 62). До этой даты не 1064 года, а 1060 лет (у Иеронима верно).

[2] Годом Исхода у Евсевия считается 505 г. Авраама = 3689 г. от Адама = 1512 г. до н.э. (Chron. T. II. P. 28), от которого прошло не 1540, а 1539 лет (у Иеронима верно).

[3] Рождение Авраама в 3184 г. от Адама; 1 г. Авраама = 3185 г. от Адама = 2017 г. до н.э.

[4] Потоп в 2242 г. от Адама = 2959 г. до н.э.

[5] Иероним, в отличие от Евсевия, совершенно отказался от «эры от Адама», хотя приведенные у него числа и соответствуют системе Евсевия (в «Вульгате» Иероним придерживается краткой хронологии Торы).

### *[16 г. Тиберия = 2045 г. Авраама = 29 г. н.э.]*

Армянский перевод

**[p.148]** Олимпиада 202, г. 2 = 2045 г. Авраама = 16 г. Тиберия = 16 г. Ирода тетрарха.

Господь наш Иисус, Христос Божий, начал проповедовать всем спасительное учение и творить отдельные чудеса, изложенные в Писаниях.

Господь наш Иисус, Христос Божий, открыл Своим ученикам таинства Царствия Небесного и велел им проповедовать всем народам о Царствии Бога всяческих и Своем.

Перевод Иеронима

**[p.149]** Олимпиада 202, г. 1 = 2045 г. Авраама = 16 г. Тиберия = 16 г. Ирода тетрарха.

Начало 81-го юбилея по евреям.

Иисус Христос, Сын Божий, проповедуя всем путь спасения, творит чудеса, о которых написано в Евангелиях.

Versio armenica

**[p.148]** Ol. 202, 2 = A.Abr. 2045 = Rom. 16 = Iud. 16.

Iesus unctus Dei, Dominus noster, salutarem (vivificam) cunctis doctrinam praedicabat et singula miracula scriptis mandata perpetrabat.

Iesus unctus Dei, Dominus noster, discipulis suis mysteria regni caelorum revelabat atque ut conversionem ad universorum Deum suique regni conditiones cunctis gentibus praedicarent, imperabat.

Versio Hieronymi

**[p.149]** Olympias CCII, 1 = A.Abr. 2045 = Rom. 16 = Iud. 16.

Principium LXXXI Iobelei secundum Hebraeos.

Iesus Christus filius Dei salutarem cunctis praedicans viam miracula quae in Euangeliis scribta sunt facit.

### *[17 г. Тиберия = 2046 г. Авраама = 30 г. н.э.]*

Армянский перевод

**[p.148]** Олимпиада 202, г. 3 = 2046 г. Авраама = 17 г. Тиберия = 17 г. Ирода тетрарха.

—

Перевод Иеронима

**[p.149]** Олимпиада 202, г. 2 = 2046 г. Авраама = 17 г. Тиберия = 17 г. Ирода тетрарха.

Иисус Христос, Сын Божий, посвятив Своих учеников в божественные таинства, велел им проповедовать всем народам обращение к Богу.

Versio armenica

**[p.148]** Ol. 202, 3 = A.Abr. 2046 = Rom. 17 = Iud. 17.

—

Versio Hieronymi

**[p.149]** Olympias CCII, 2 = A.Abr. 2046 = Rom. 17 = Iud. 17.

Iesus Christus filius Dei discipulos suos divinis inbuens sacramentis, ut universis gentibus conversionem ad Deum nuntient, imperat.

### *[Страсти Христовы у Иеронима — 18 г. Тиберия = 31 г. н.э.]*[1]

Армянский перевод

**[p.148]** Олимпиада 202, г. 4 = 2047 г. Авраама = 18 г. Тиберия = 18 г. Ирода тетрарха.

—

Перевод Иеронима

**[p.149]** Олимпиада 202, г. 3 = 2047 г. Авраама = 18 г. Тиберия = 18 г. Ирода тетрарха.

Иисус Христос, согласно пророчествам, которые были предречены о Нем, пришел на страдание в 18 год Тиберия. Об этом времени и в других языческих записях находим написанным буквально следующее: «Было затмение солнца, и тьма по всей земле; Вифиния потрясена землетрясением, и в городе Никее рухнули многие здания». Все это соответствует тому, что случилось во время страстей Спасителя. Пишет об этом и Флегонт, выдающийся хронист олимпиад, говоря в XIII книге так: «А в четвертый год 202-й олимпиады[1] произошло великое и необычайное по сравнению со всеми прежними затмение солнца: день в шестом часу превратился в темную ночь, так что на небе показались звезды. А землетрясение в Вифинии разрушило многие здания города Никеи». Так говорит упомянутый муж.

Доказательство того, что Спаситель пострадал именно в этом году, предоставляет Евангелие от

Versio armenica

**[p.148]** Ol. 202, 4 = A.Abr. 2047 = Rom. 18 = Iud. 18.

—

Versio Hieronymi

**[p.149]** Olympias CCI, 3 = A.Abr. 2047 = Rom. 18 = Iud. 18.

Iesus Christus, secundum prophetias, quae de eo fuerant praelocutae ad passionem venit anno Tiberii XVIII. quo tempore etiam in aliis ethnicorum commentariis haec de verbum scripta repperimus. Solis facta defectio. Bithynia terrae motu concussa,et in urbe Nicea aedes plurimae conciderunt. — Quae omnia his congruunt quae in passione Salvatoris acciderant. Scribit vero super his et Flego qui Olympiadorum egregius supputator est in XIII libro ita dicens: «Quarto autem anno CCII Olympiadis magna et excellens inter omnes quae ante eam acciderant defectio solis facta. dies hora sexta fin tenebrosam noctem versus, ut stellae in caelo visae sint, terraeque motus in Bithynia Nicaenae urbis multas aedes subverterit». Haec supradictus vir.

Argumentum autem huius rei quod Salvator isto anno passus sit Euangelium praebet Iohannis in quo scribitur, post XV annum Tiberii Caesaris tribus annis Dominum praedicasse.

Iosephus etiam vernaculus Iudaeorum scribtor circa haec tempora die Pentecostes sacerdotes primum commotionem locorum et quosdam sonitus sensisse testatur, seinde ex adito templi

[1] По счету олимпиад, принятому у Иеронима, это 32 г. н.э.; у Евсевия — 31 г. н.э.

Иоанна, где написано, что после пятнадцатого года Тиберия Цезаря Господь проповедовал три года[1].

И Иосиф, национальный писатель иудеев, около этого времени свидетельствует, что в день Пятидесятницы священники ощутили сперва сотрясение мест, а затем грохот. После чего из святилища Храма внезапно раздался глас, произнесший: «Прейдем из сих мест».

Пишет также упомянутый муж, что в том же году презид Пилат тайно ночью установил в Храме изображения цезаря. И это было первой причиной восстания и мятежа иудеев.

repentinam subito erupisse vocem dicentium: Transmigremus ex his sedibus.

Scribit autem supradictus vir, quod eodem anno Pilatus praeses secreto noctis imagines Caesaris in templo statuerit nocto in templum, ubi minime fas erat, introductam statuerit, et haec prima seditionis et turbarum Iudaeis causa extiterit.

***[Страсти Христовы — 19 г. Тиберия, 1 г. 203-й олимпиады = 32 г. н.э.]***

Цитата у Георгия Синкелла

**[p.148]** Олимпиада 203, г. 1 = 2048 г. Авраама = 19 г. Тиберия = 19 г. Ирода тетрарха.

Иисус Христос, Сын Божий, Господь наш, согласно пророчествам о Нем пришел на страдание в 19-й год царствования Тиберия.

Об этом времени и в иных греческих памятных записях находим засвидетельствованным буквально следующее: солнце затмилось, Вифиния сотряслась, большая часть Никеи обрушилась. Это согласуется и с обстоятельствами страстей Спасителя. Пишет и Флегонт, автор «Олимпиад», в их XIII книге о

Apud Georgium Syncellum[2]

**[p.148]** Ol. 203, 1 = A.Abr. 2048 = Rom. 19 = Iud. 19.

Ἰησοῦς ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ὁ κύριος ἡμῶν κατὰ τὰς περὶ αὐτοῦ προφητείας ἐπὶ τὸ πάθος προῄει ἔτους ιθʹ τῆς Τιβερίου βασιλείας. καθ’ ὃν καιρὸν καὶ ἐν ἄλλοις μὲν Ἑλληνικοῖς ὑπομνήμασιν εὕρομεν ἱστορούμενα κατὰ λέξιν ταῦτα· ὁ ἥλιος ἐξέλιπε. Βιθυνία ἐσείσθη. Νικαίας τὰ πολλὰ ἔπεσεν. ἃ καὶ συνᾴδει τοῖς περὶ τὸ πάθος τοῦ σωτῆρος ἡμῶν συμβεβηκόσιν. γράφει δὲ καὶ Φλέγων ὁ τὰς ὀλυμπιάδας περὶ τῶν αὐτῶν ἐν τῷ ιγʹ ῥήμασιν αὐτοῖς τάδε· τῷ δὲ δʹ ἔτει τῆς σβʹ ὀλυμπιάδος ἐγένετο ἔκλειψις ἡλίου μεγίστη τῶν ἐγνωσμένων

[1] Об интерпретации Евсевием хронологии Евангелия от Иоанна см. Euseb. Hist. eccl. I 10.

[2] Georg. Sync. Chron. P. 394.2–22.

том же самом теми же словами следующее: «В 4-й год 202-й олимпиады[1] произошло затмение солнца, величайшее из известных ранее, и наступила ночь в шестом часу дня, так что показались и звезды на небе. И большое землетрясение, происшедшее в Вифинии, разрушило большую часть Никеи». Так [пишет] знаменитый муж.

Доказательством же, что в этом году пострадал Спаситель, могло бы быть свидетельство Евангелия от Иоанна, которое свидетельствует, что после 15 года Тиберия время учительства Его продолжалось три года.

И около того же времени Иосипп свидетельствует, что в день Пятидесятницы священники ощутили сперва движение и сотрясение, а затем грохот, после чего из самой внутренней части Храма внезапно услышали они глас, изрекший слова: «Прейдем отселе». И еще иное пишет тот же Иосипп,

πρότερον, καὶ νὺξ ὥρᾳ ἕκτῃ τῆς ἡμέρας ἐγένετο, ὥστε καὶ ἀστέρας ἐν οὐρανῷ φανῆναι. σεισμός τε μέγας κατὰ Βιθυνίαν γενόμενος τὰ πολλὰ Νικαίας κατεστρέγατο. καὶ ταῦτα μὲν ὁ δηλωθεὶς ἀνήρ. τεκμήριον δ᾽ ἂν γένοιτο τοῦ κατὰ τόδε τὸ ἔτος πεπονθέναι τὸν σωτῆρα ἡ τοῦ κυρίου κατὰ Ἰωάννην εὐαγγελίου μαρτυρία, ἥτις μετὰ τὸ ιε´ ἔτος Τιβερίου τριετῆ χρόνον τῆς διδασκαλίας αὐτοῦ διαγενέσθαι μαρτυρεῖ. κατὰ τοὺς αὐτοὺς δὲ χρόνους καὶ Ἰώσηππος ἱστορεῖ ἐν ἡμέρᾳ πεντηκοστῆς κινήσεως καὶ κτύπου ἱερέας ἀντιλαμβάνεσθαι πρῶτον, ἔπειτα φωνῆς ἀθρόας ἔνδοθεν ἀκοῦσαι ἀπὸ τοῦ ἐσωτάτου ἱεροῦ αὐτοῖς ῥήμασιν εἰπούσης· «μεταβαίνωμεν ἐντεῦθεν». καὶ ἄλλο δέ τι ὁ αὐτὸς ἀναγράφει Ἰώσηππος, ὡς Πιλάτου τοῦ ἡγεμόνος κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον Καίσαρος τὰς εἰκόνας νύκτωρ εἰς τὸ ἱερόν, ἅσπερ οὐκ ἦν θέμις, ἀναθέντος, μεγίστου τε θορύβου καὶ στάσεως ἀρχὴν ἐμβεβληκότος τοῖς Ἰουδαίοις· ἔνθεν ἐπιστήσεις πόσαι τὸ Ἰουδαίων ἔθνος διεδέξαντο συμφοραί[2].

Та же дата у Иеронима (хотя она и противоречит с его датировкой Страстей 18-м годом Тиберия) и у автора VI в. Иоанна Филопона (De opif. mundi, II 21 [p. 99 Reichardt]: «в 4 год 202-й олимпиады»). Предшественники Евсевия Ориген (Contra Cels. II 33; 59) и Юлий Африкан (см. Georg. Sync. P. 391–392) также упоминают сообщение Флегонта о затмении, не приводят даты; в хронографии Африкана Страсти отнесены ко 2 г. 203-й олимпиады. Согласно современным данным, наиболее впечатляющие солнечные затмения наблюдались в Средиземноморье 24 ноября 29 г. (1/2 г. 202-й олимпиады) и 12 сентября 33 г. (1/2 г. 203-й олимпиады).

Versio armenica: «Iesus unctus Dei, Dominus noster, secundum prophetias, quae de eo (factae) erant, ad passionem venit undevicesimo anno regni Tiberii. Iuxta quod tempus etiam in aliis Hellenicis commentariis reperimus eadem ratione verbis enarratum, quod sol defecit, Bythania terrae motu concussa, Nikiae magna pars corruit. Et congruenter utique his narrantur, quae in passione Salvatoris (vivificatoris) nostri acciderunt. Scribit et Phlēgēon, qui de Olompiadibus verba fecit iam inde ab initio earum, tertio decimo (libro) his verbis: «Quarto, — ait, — anno ducentesimae et tertiae Olompiadis magna solis defectio est facta, qua maiorem antea nemo cognoverat atque (ita) nox (hora) diei sexta facta est, ut stellae in coelo apparerent. Magnus terrae motus in Bythania (factus), et magna pars Nikiae corruit». Haec modo laudatus

что в том же году игемон Пилат ночью установил в Храме изображения цезаря, которым там нельзя было находиться, и это стало началом величайшего восстания и мятежа, вспыхнувшего среди иудеев. Отсюда узнаешь, столько бед постигло народ иудеев

Перевод Иеронима

**[p.149]** Олимпиада 202, г. 4 = 2048 г. Авраама = 19 г. Тиберия = 19 г. Ирода тетрарха.

Из этого места можно увидеть, сколько бедствий постигло затем народ иудеев[1].

Первым епископом Иерусалимской Церкви апостолами поставлен Иаков, брат Господень[2].

Versio Hieronymi

**[p.149]** Olympias CCII, 4 = A.Abr. 2048 = Rom. 19 = Iud. 19.

Ex hoc loco considerandum, quantae deinceps calamitates Iudaeorum gentem oppresserint.

Ecclesiae Hierusolymarum primus episcopus ab apostolis ordinatur Iacobus frater Domini.

**Он же. Церковная история (ок. 325 г.)**

[*Eusebius.* Die Kirchengeschichte / Hrsg. v. Ed. Schwartz, 2. Aufl. v. F. Winkelmann. München, 1999. (GCS, N.F.; 6/1–3). 3 Bde. — рус. пер.: *Евсевий Памфил.* Церковная история. М.: Изд. отдел Спасо-Преображенского Валаамского Ставропигиального монастыря, 1993]

### *[Христос родился в 42-м году царствования Августа, 28-м от смерти Антония и Клеопатры]*

**I 5.** (2) Шел сорок второй год царствования Августа и двадцать

**I 5.** (2) ἦν δὴ οὖν τοῦτο δεύτερον καὶ τεσσαρακοστὸν ἔτος τῆς Αὐγούστου

vir. Hoc autem sane magnum est argumentum anni, quo Salvator noster cruciabatur, secundum testimonium Euangelii Iohannis, quod post decimum quintum annum Tiberii triennium doctrinae Christi fuisse testatur. Iuxta eodem tempora Iōsēpos quoque refert, diebus pentecostes commotionem strepitumque primum sacerdotes occupasse, ac deinde vocem repentinam ex adyto templi auditam fuisse haec ita dicentem, Migremus hinc, migremus. Atque aliud quidpiam idem Iōsēpos scribit, quippe quod Pilatos iudex eo tempore caesaream imaginem nocto in templum, ubi minime fas erat, introductam statuit et magnae perturbationis et seditionis exordium iniecit inter Iudaeos atque inde multae calamitates e calamitatibus genti Iudaeorum accidebant».

[1] Это обрывок сообщения предыдущего года (ср. текст у Синкелла и армянскую версию).

[2] В армянской версии это сообщение относится к следующему, 2049 г.

восьмой с покорения Египта и смерти Антония и Клеопатры, на которой окончилась египетская династия Птоломеев, когда, согласно пророчествам о Нем, в Вифлееме Иудейском, во время первой переписи в правление Квириния Сирией, родился Спаситель и Владыка наш Иисус Христос.

βασιλείας, Αἰγύπτου δ’ ὑποταγῆς καὶ τελευτῆς Ἀντωνίου καὶ Κλεοπάτρας, εἰς ἣν ὑστάτην ἡ κατ’ Αἴγυπτον τῶν Πτολεμαίων κατέληξε δυναστεία, ὄγδοον ἔτος καὶ εἰκοστόν, ὁπηνίκα ὁ σωτὴρ καὶ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς ὁ Χριστὸς ἐπὶ τῆς τότε πρώτης ἀπογραφῆς, ἡγεμονεύοντος Κυρινίου τῆς Συρίας, ἀκολούθως ταῖς περὶ αὐτοῦ προφητείαις ἐν Βηθλεὲμ γεννᾶται τῆς Ἰουδαίας.

### Римский хронограф Фурия Дионисия Филокала (354 г.)

[Chronographus anni CCCLIV // Chronica minora / Ed. Th. Mommsen. Vol. I. Hannover, 1892. (MGH AA; 9). P. 39–76]

Календарь в составе Хронографа 354 г. включает: год от основания Рима или после Христа, имена консулов и день недели и луны на 1 января. Последняя информация получена из пасхальных таблиц 84-летниего типа.

### *[Христос родился в 1 г. н.э. 25 декабря (?), пострадал в 29 г. н.э.]*

Консульские фасты от изгнания царей до 354 г. после Христа. <...>

**753 г. от основания Рима. Високос.** [Консульство] Лентула и Пизона. — [1 янв.] четверг, 2 д. луны.

**1 г. после Христа.** [Консульство] Цезаря и Павла. — [1 янв.] суббота, 13 д. луны. — При этих консулах Господь Иисус Христос родился в 8 д. до январских календ (25 декабря), в пятницу[1], в 15 д. луны[2].

Fasti consulares a regibus exactis ad a. p. Chr. 354. <...>

[p. 56]

**u. c. 753. b.** Lentulo et Pisone. — Iov. — II p. Chr.

**1.** Caesare et Paulo. — Sat. — XIII

Hoc cons. dominus Iesus Christus natus est VIII kal. Ian. d. Ven. luna XV.

**2.** Vinicio et Varo. — Sol. — XXIV

<...>

[1] 25 декабря в 1 г. н.э. не пятница, а воскресенье (в 1 г. до н.э. — суббота, во 2 г. до н.э. — четверг). Пятница — день творения Адама — считается днем Рождества и у Викторина Петавионского (ок. 300) [PL. T. V. Col. 313]. Но 25 декабря попадает на пятницу только в 5 г. н.э. и в 7 г. до н.э. В 1 г. н.э. попадает на пятницу другой известный вариант даты Рождества, 6 января; но это не 15-й, а 29-й день луны.

[2] Поскольку на 1 января 2 г. указан 24-й день луны, то 25 декабря 1 г. возраст луны должен быть на 7 дней меньше, т.е. 17 дней. Пятница и 15 день луны в 1 г. н.э. совпадают только 1 апреля и 23 декабря.

**2 г.** [Консульство] Виниция и Вара. — [1 янв.] воскресенье, 24 д. луны. <...>

**28 г. Високос.** [Консульство] Силана и Нервы. — [1 янв.] четверг, 12 д. луны.

**29 г.** [Консульство] Гемина и Гемина. — [1 янв.] суббота, 23 д. луны.

При этих консулах Господь Иисус Христос пострадал в пятницу, в 14 д. луны[1].

**30 г.** [Консульство] Виниция и Лонгина. — [1 янв.] воскресенье, 4 д. луны.

**31 г.** [Консульство] одного Тиберия Цезаря 5-е. — [1 янв.] понедельник, 15 д. луны.

**32 г. Високос.** [Консульство] Аррунция и Агенобарба. — [1 янв.] вторник, 26 д. луны.

**33 г.** [Консульство] Гальбы и Суллы. — [1 янв.] четверг, 7 д. луны.

При этих консулах Петр и Павел пришли в Город вести епископат. <...>

55 г. [Консульство] Нерона Цезаря и Ветера. — [1 янв.] среда, 10 д. луны.

При этих консулах Петр и Павел пострадали, в 3 д. до июльских календ (29 июня). <...>

**28. b.** Silano et Nerva. — Iov. — XII

**29.** Gemino et Gemino. — Sat. — XXIII

His consulibus dominus Iesus Christus passus est die Ven. luna XIIII.

**30.** Vinicio et Longino. — Sol. — IV

**31.** Tiberio Caes. V solo. — Lun. — XV

**32. b.** Arruntio et Ahenobarbo. — Mar. — XXVI

**33.** Galba et Sulla. — Iov. — VII

His cons. Petrus et Paulus ad urbem venerunt agere episcopatum.

<...>

**55.** Nerone Caes. et Vetere. — Mer. — X

His cons. passi sunt Petrus et Paulus III kal. Iul.

<...>

### *[Начало церковного года и Рождество Христа — 25 декабря]*

Преставление епископов.

6 д. до январских календ (27 декабря)[2] — Дионисия [† 269], на [кладбище] Каллиста.

[*p. 70*] Depositio episcoporum.

VI kal. Ianuarias — Dionisi, in Callisti.

---

[1] Если принять указанный выше год Рождества, Христос пострадал в возрасте 27 лет с небольшим (вместо традиционных 33 лет). Обращает на себя внимание 14-й лунный день страстной пятницы: это обнаруживает традицию, следующую Евангелию от Иоанна (Тайная Вечеря — накануне еврейской Пасхи).

[2] Список усопших епископов составлен в календарном порядке дней их памяти, первая дата, 27 декабря, что предполагает начало года 25 декабря. Память еп. Марка († 336), нарушающая этот порядок, дает верхнюю границу составления списка.

3 д. до январских календ (30 декабря) — Феликса [† 274], на [кладбище] Каллиста.

<...>

Преставление мучеников.

8 д. до январских календ (25 декабря) — родился Христос в Вифлееме Иудейском.

В месяце январе:

13 д. до февральских календ (20 янв.) — Фабиана на [кладбище] Каллиста и Себастиана в Катакомбах. <...>

III kal. Ianuarias — Felicis, in Callisti.

<...>

[*p. 71*] Item depositio martyrum.

VIII kal. Ian. — natus Christus in Betleem Iudae.

Mense Ianuario.

XIII kal. Feb. — Fabiani in Callisti et Sebastiani in Catacumbas. <...>

### Епифаний Кипрский. «Панарион» (370-е гг.)

[*Epiphanii* Panarion (= Adversus haereses) // *Epiphanius.* Bde I–III: Ancoratus und Panarion / Hrsg. v. K. Holl. (GCS; 25, 31, 37). Leipzig, 1915, 1922, 1933. Bd. II]

#### *[Христос родился во 2 г. до н.э., после пресечения иудейской династии]*

***51. 22.*** <...> Итак, рождается Спаситель на сорок втором году Августа, царя римлян, в вышеуказанное консульство[1], после двадцати девяти лет соединения Августа с иудеями; а прежде, чем Иудея была окончательно присоединена римлянами, Август царствует тринадцать лет.

С тех пор, как воцарился Август, за четыре года его царствования намного уменьшилась дружба римлян с иудеями, и направлены вспомогательные войска, и поставлен наместник, и уплачивалась римлянам часть налогов. На пятый год

**[*S. 288*]** Γεννᾶται οὖν ὁ σωτὴρ τῷ τεσσαρακοστῷ δευτέρῳ ἔτει Αὐγούστου βασιλέως τῶν Ῥωμαίων, ὑπατείᾳ τῇ προγεγραμμένῃ, μετὰ εἰκοσιεννέα ἔτη τῆς Αὐγούστου πρὸς Ἰουδαίους συναφείας· βασιλεύει δὲ Αὔγουστος δεκατρία ἔτη πρὶν ἢ τὴν Ἰουδαίαν τελείως συναφθῆναι Ῥωμαίοις. ἦν δὲ καὶ ἐξότε ἐβασίλευσεν Αὔγουστος ἐπὶ τέσσαρσιν ἔτεσιν τῆς αὐτοῦ βασιλείας πλείω ἐλάσσω φιλία μὲν Ῥωμαίων πρὸς Ἰουδαίους καὶ συμμαχία πεμπομένη καὶ ἐπίτροπος καθιστάμενος **[*S. 289*]** καὶ μέρη φόρων Ῥωμαίοις τελούμενα * ἐπὶ πέντε ἔτεσι πλείω ἐλάσσω, ἕως ὅτου τέλεον παρεδόθη ἡ Ἰουδαία καὶ

[1] Выше сказано, что Христос родился 6 января в консульство Августа 13-е и Сильвана (2 г. до н.э.).

она стала еще меньше, до того, что Иудея была окончательно подчинена [римлянам] и стала платить им подать, князья из рода Иуды пресеклись и был поставлен Ирод, инородец, хотя и перешедший в иудейство; так что, когда затем родился Христос в Вифлееме Иудейском, вышло по прорицанию: ибо пресеклись помазанники-вожди от Иуды и Аарона, продолжавшиеся до помазанника-вождя Александра и Салины Александры. При них исполнилось пророчество Иакова: *Не отойдет князь от Иуды и предводитель от чресл его, доколе не приидет, Кому предназначено, и Тот — чаяние народов* (Быт. 49:10), который есть рожденный Господь. Все это свершилось, начиная с Рождества в Вифлееме, которое произошло в сорок втором году всего царствования Августа.

Этот год был после пятого года [Августа], когда в наместничество Антипатра, отца Ирода, иудеи пользовались дружбой с римлянами и частичной податью; и после наместничества Антипатра, с шестого до девятого года Августа; Ирода, поставленного с десятого года и дававшего часть налогов до тринадцатого года, который был четвертым годом царствования Ирода, поставленного Августом; и после четвертого года Ирода, когда наконец Иудея была совершенно передана [римлянам], до тридцать третьего года Ирода и исполнения сорока двух лет Августа, когда вся

ὑπόφορος αὐτοῖς γεγένηται, ληξάντων τῶν ἀπὸ Ἰούδα ἀρχόντων καὶ Ἡρῴδου ἐξ ἐθνῶν κατασταθέντος, προσηλύτου μέντοι γε, εἶτα Χριστοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας ἐλθόντος τε ἐπὶ τὸ κήρυγμα, ληξάντων τῶν ἀπὸ Ἰούδα καὶ Ἀαρὼν χριστῶν ἡγουμένων, διαρκεσάντων ἕως Ἀλεξάνδρου χριστοῦ ἡγουμένου καὶ Σαλίνας τῆς καὶ Ἀλεξάνδρας· ἐφ’ οἷς ἐπληρώθη ἡ προφητεία τοῦ Ἰακῶβ, τό «οὐκ ἐκλείψει ἄρχων ἐξ Ἰούδα καὶ ἡγούμενος ἐκ τῶν μηρῶν αὐτοῦ, ἕως ἂν ἔλθῃ ᾧ ἀπόκειται, καὶ αὐτὸς προσδοκία ἐθνῶν», ὅ ἐστιν ὁ γεννηθεὶς κύριος. [*S. 290*] ταῦτα πάντα ἐτελειοῦτο ἀρξάμενα ἀπὸ τῆς γεννήσεως τῆς ἐν Βηθλεέμ, ἣ ἐγένετο ἐν τεσσαρακοστῷ δευτέρῳ ἔτει τῆς πάσης βασιλείας Αὐγούστου, ὃ ἦν μετὰ πέμπτον ἔτος τῆς ἐπιτροπῆς Ἀντιπάτρου τοῦ πατρὸς Ἡρῴδου, ὅτε φιλία ἦν Ῥωμαίων πρὸς Ἰουδαίους καὶ μέρη δομάτων, καὶ μετὰ τὴν ἐπιτροπὴν Ἀντιπάτρου τὴν ἀπὸ ἕκτου Αὐγούστου ἕως ἐνάτου αὐτοῦ, Ἡρῴδου [τε] κατασταθέντος ἀπὸ τοῦ δεκάτου ἔτους καὶ μέρους φόρων διδομένου ἕως τρισκαιδεκάτου ἔτους, ὃ ἦν τέταρτον ἔτος τῆς βασιλείας Ἡρῴδου κατασταθέντος ὑπὸ Αὐγούστου· μετὰ δὲ τὸ τέταρτον ἔτος Ἡρῴδου λοιπὸν τελείως παραδοθείσης τῆς Ἰουδαίας. ἕως τριακοστοῦ τρίτου ἔτους Ἡρῴδου, Αὐγούστου δὲ τεσσαράκοντα δύο ἔτη πληρώσαντος, κρατηθείσης <τε> τῆς πάσης Ἰουδαίας, ὡς ἔφην, [*S. 291*] μετὰ τὸ ποιῆσαι αὐτὴν εἰκοσιεννέα ἔτη ὑπόφορον Ῥωμαίοις, καὶ μετὰ τὸ κατασταθῆναι ἐπίτροπον τὸν Ἀντίπατρον Ἡρῴδου πατέρα, μετά τε τὸ Ἡρῴδην βασιλέα κατασταθῆναι ὑπὸ Αὐγούστου

Иудея была, как я сказал, покорена; после того, как на двадцать девятый год она была сделана данницей римлян — после поставления Антипатра, отца Ирода, наместником, после поставления Ирода от Августа (в десятый год этого самого Августа) царем над Иудеей[1].

ἐν τῷ δεκάτῳ ἔτει τοῦ αὐτοῦ Αὐγούστου ἐπὶ τῆς Ἰουδαίας.

### *[Хронология 30 лет Христа по консулам]*

1) Это совершилось, как я не раз говорил, в консульство Октавия Августа тринадцатое и консула Силана, каковому консульству последуют по порядку нижеследующие консульства так:

2) Лентула и Пизона [= 1 г. до н.э.],

3) Луция[2] Цезаря и Павла [= 1 н.э.],

4) Виндиция[3] и Вара [= 2 н.э.],

5) Ламия и Сервилия Нонния[4] [= 3 н.э.],

6) Магна Помпея[5] и Валерия [= 5 н.э.][6],

α΄. Ταῦτα δὲ ἐπραγματεύθη ἐν ὑπατείᾳ Ὀκταυίου Αὐγούστου τὸ τρισκαιδέκατον καὶ Σιλανοῦ ὑπάτου, ὡς πολλάκις ἔφην, ἥντινα ὑπατείαν διεδέξαντο αἱ ὑποτεταγμέναι ὑπατεῖαι ἀκολούθως οὕτως·

β΄. Λεντούλου καὶ Πίσωνος.

γ΄. Λουκίου Καίσαρος καὶ Παύλου.

δ΄. Οὐινδικίου καὶ Οὐάρου.

ε΄. Λαμίου καὶ Σερουιλίου Νοννίου.

ς΄. Μάγνου Πομπηίου καὶ Οὐαλερίου.

ζ΄. Λεπίδου καὶ Ἀρουγκίου.

η΄. Καίσαρος καὶ Καπίτωνος.

θ΄. Κρητικοῦ καὶ Νερούα.

ι΄. Καμίλλου καὶ Κυϊντιλλιανοῦ.

---

[1] Рассматривая историю римско-иудейских отношений при Августе, он выделяет следующие периоды: 5–9 гг. — наместничество Антипатра, обложение Иудеи частью налогов; 10–13 гг. — царствование Ирода; 14–42 гг. Августа (5–33 гг. Ирода) — подчинение Иудеи Риму (очевидно, связанное с установлением единоличного правления Августа); 43 г. Августа (год смерти Ирода) — присоединение Иудеи к Риму. Согласно ныне принятой хронологии, основанной главным образом на данных Иосифа Флавия, Антипатр был назначен прокуратором Иудеи в 47 г. до н.э., еще при Цезаре. Ирод захватил царство в Иерусалиме в 37 г. до н.э., 8 г. правления Августа, начиная с гибели Цезаря, и умер после 33 лет правления в 4 г. до н.э., в 41-м году Августа. Таким образом, Епифаний смещает правление Ирода на 2 года вперед, что позволяет совместить его хронологию с евангельским рассказом (Ирод должен прожить не менее 2 лет после рождения Христа).

[2] Вернее: Гая Цезаря. — Здесь и далее комментарии основаны на кн.: Бикерман. 1976. С. 224–226.

[3] Вернее: Виниция (Vinicius).

[4] Нонний (Nonius) здесь назван по ошибке: Ноний Квинтилиан — консул 8 г. н.э.

[5] Не Помпея Магна, а Корнелия Цинны Магна.

[6] Консулы 4 г. н.э. Элий Кат и Сентий Сатурнин пропущены.

7) Лепида и Арунция [= 6 н.э.],
8) Цезаря и Капитона [= 12 н.э.][1],
9) Кретика и Нервы [= 7 н.э.],
10) Камилла и Квинтиллиана [= 8 н.э.],
11) Камера[2] и Сабина [= 9 н.э.],
12) Долабеллы и Силана [= 10 н.э.],
13) Лепида и Тавра [= 11 н.э.],
14) Флакка и Силана [= 13 н.э.][3],
15) двух Секстов [= 14 н.э.],
16) Помпея Магна и Апулея[4] [= 14 н.э.],
17) Брута[5] и Флакка [= 15 н.э.],
18) Тавра и Либона [= 16 н.э.],
19) Красса[6] и Руфа [= 17 н.э.],
20) Тиберия Цезаря повторно и Друза Германика[7] повторно [= 18 н.э.],
21) Силана и Бальба [= 19 н.э.],
22) Мессалы и Грата[8] [= 20 н.э.],
23) Тиберия Цезаря в 3-й раз и Друза Германика[9] в 3-й раз [= 21 н.э.],
24) Агриппы и Гальба [= 22 н.э.],
25) Поллиона и Ветера [= 23 н.э.],
26) Цетега и Вара[10] [= 24 н.э.],

ια΄. Καμήρου καὶ Σαβίνου.
ιβ΄. Δολαβέλλα καὶ Σιλανοῦ.
ιγ΄. Λεπίδου καὶ Ταύρου.
ιδ΄. Φλάγκου καὶ Σιλανοῦ. [***S. 291***]
ιε΄. τῶν δύο Σέξτων.
ις΄. Πομπηΐου Μάγνου καὶ Ἀπουληίου.
ιζ΄. Βρούττου καὶ Φλάγκου.
ιη΄. Ταύρου καὶ Λίβωνος.
ιθ΄. Κράσσου καὶ Ῥούφου.
κ΄. Τιβερίου Καίσαρος τὸ δεύτερον καὶ Δρούσου Γερμανοῦ τὸ δεύτερον.
κα΄. Σιλανοῦ καὶ Βάλβου.
κβ΄. Μεσσάλα καὶ Γράτου.
κγ΄. Τιβερίου Καίσαρος τὸ τρίτον καὶ Δρούσου Γερμανοῦ τὸ τρίτον.
κδ΄. Ἀγρίππου καὶ Γάλβου.
κε΄. Πολλίωνος καὶ Οὐέτερος.
κς΄. Κεθήγου καὶ Οὐάρου.
κζ΄. Ἀγρίππου τὸ δεύτερον καὶ Λεντούλου Γάλβου.
κη΄. Γετουλικοῦ καὶ Σαβίνου.
κθ΄. Κράσσου καὶ Πίσωνος.
λ΄. Σιλανοῦ καὶ Νερούα.

**23.** Καὶ ὁρᾷς ὅτι τριακονταετής ἐστιν χρόνος, διὸ ἐφιλοτιμησάμεθα τὰς καθεξῆς ὑπατείας ἀκριβῶς θέσθαι, εἰς τὸ τοὺς διερχομένους ἰδεῖν ὅτι οὐκ ἔστιν τι παραπεποιημένον ἐν τῷ θείῳ δόγματι

[1] Германик Цезарь и Фонтей Капитон были консулами в 12 г. н.э. Тем не менее за счет этой ошибки компенсируется пропуск консулов 4 г. н.э.
[2] Сульпиций Камерин.
[3] Консулы 12 г. названы выше, под № 8. Консулы 13 г. — Мунаций Планк (а не Флакк) и Силий (а не Силан).
[4] Это те же самые «два Секста» 14 г.: Sextus Pompeius et Sextus Apuleius. Таким образом пропуск 12 г. скомпенсирован.
[5] Не Брута, а Друза Цезаря.
[6] Флакка, а не Красса.
[7] Германика, племянника Тиберия, а не Друза.
[8] Котты, а не Грата.
[9] Друза, сына Тиберия, вторично.
[10] Виселлий Варрон (Varro).

27) Агриппы повторно[1] и Лентула Гальба[2] [= 25 н.э.],

28) Гетулика и Сабина [= 26 н.э.],

29) Красса и Пизона [= 27 н.э.],

30) Силана и Нервы [= 28 н.э.].

23. И видишь, что это время в тридцать лет: для чего мы сочли своим долгом в точности изложить по порядку консульства, чтобы проследившие увидели, что нет ничего поддельного в божественном догмате истины, но все проповедано в Церкви с точностью. Ибо кто, сосчитав не могущие быть ошибочными поочередные консульства, не осудит предполагающих разногласие в числе лет, воспетом евангелистами?

τῆς ἀληθείας, ἀλλὰ μετὰ ἀκριβείας τὰ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ κεκήρυκται, τίς γὰρ ἀριθμήσας τὰς μὴ δυναμένας σφαλῆναι καθ’ εἱρμὸν ὑπατείας οὐ καταγνώσεται τῶν νομιζόντων διαφωνίαν εἶναι ἐν τῷ τῶν ἐτῶν **[*S. 292*]** ἀριθμῷ τῷ παρὰ τοῖς εὐαγγελισταῖς ᾀδομένῳ;

***[Христос пострадал на 33-м году жизни, в консульство Винниция и Лонгина (30 г. н.э.), 20 марта]***

Ведь потому и пали прежние сторонники Валентина и некоторых других ересей, написавшие о мифических тридцати эонах, которые они считали отражением лет Спасителя, чтобы под этим предлогом иметь возможность написать миф о своих эонах и «началах». Ибо оказывается, что Единородный пострадал на тридцать третьем году Своего воплощенного пребывания, будучи бесстрастным вышним Богом-Словом, но [принявшим] плоть [и] предавшим за нас на страдание, чтобы разрушить расписку смерти на нас.

διὰ τοῦτο γὰρ καὶ ἔπεσον αἱ πρότερον περὶ Οὐαλεντῖνον καί τινας ἄλλους αἱρέσεις, αἱ μυθωδῶς ἀναγραψάμεναι τοὺς τριάκοντα αἰῶνας, οὓς ἐνόμισαν ἀπεικάζειν τοῖς τοῦ σωτῆρος ἔτεσιν, ἵνα δῆθεν δύνωνται τῶν παρ’ αὐτοῖς αἰώνων καὶ ἀρχῶν ἀναγράφειν τὴν μυθοποιίαν. εὑρίσκεται γὰρ ἐν τῷ τριακοστῷ τρίτῳ ἔτει τῆς αὐτοῦ ἐνσάρκου παρουσίας πάσχων ὁ μονογενὴς ἀπαθὴς ὢν ἄνωθεν θεὸς Λόγος, σάρκα δὲ <προσλαβὼν καὶ> ἀναδεξάμενος ὑπὲρ ἡμῶν παθεῖν, ἵνα τὸ τοῦ θανάτου καθ’ ἡμῶν χειρόγραφον λύσῃ.

μετ’ ἐκείνην γὰρ τὴν ὑπατείαν τὴν ἐν τῷ τριακοστῷ ἔτει αὐτοῦ σημαινομένην

[1] Это Асиний Агриппа, а не Гатерий Агриппа, консул 22 г. Поэтому «повторно» — ошибка.

[2] Гальба — коллега Гатерия Агриппы и здесь ни при чем

Ведь после этого консульства, указанного в Его тридцатый год[1], наступило другое консульство,

31) так называемый двух Геминов [= 29 н.э.], а затем другое консульство,

32) Руфа и Рубеллиона[2]. И когда таким образом наступило консульство после консульства [Руфа и] Рубеллиона, которое позже получило имя

33) Винниция[3] и Лонгина Кассия [= 30 н.э.] — [в тридать третьем Его году, когда было] восемнадцатилетие правления Тиберия Цезаря, Спаситель претерпел страдание на тринадцатый день до апрельских календ [= 20 марта][4].

И заблуждение их всех обличается, поскольку ясно оказывается соответствующим истине учение о том, что в Евангелиях сообщается не только о двух периодах пасхального праздника, но и о третьем.

ἄλλη ὑπατεία γέγονεν, λεγομένη τῶν δύο Γεμινῶν· εἶτα ἄλλη ὑπατεία Ῥούφου καὶ Ῥουβελλίωνος, καὶ οὕτως ἐνεστὲσης τῆς ὑπατείας τῆς μετὰ τὴν ὑπατείαν <Ῥούφου καὶ> Ῥουβελλίωνος, ἥτις ὕστερον ἦλθεν Οὐιννικίου καλεῖσθαι καὶ Λογγίνου Κασσίου, <ἐν τῷ τριακοστῷ τρίτῳ αὐτοῦ ἔτει ὅπερ ἂν> ὀκτωκαιδέκατον Τιβερίου Καίσαρος, πάσχει ὁ σωτὴρ [ἐν] τῇ πρὸ δεκατριῶν καλανδῶν Ἀπριλλίων. καὶ ἐλήλεγκται τούτων ἁπάντων ἡ πλάνη, εὑρισκομένης σαφῶς τῆς κατὰ τὴν ἀλήθειαν διδασκαλίας, ὡς οὐ μόνον δύο χρόνων περίοδοι ἑορτῆς Πάσχων ἐν τοῖς εὐαγγελίοις ἐμφέρονται, ἀλλὰ καὶ τριῶν.

### *[Алоги о рождении Христа в 40 г. Августа, 21 мая или 20 июня]*

**51. 29.** Ибо нашли мы также записанным где-то в сочинениях этих [еретиков], что Слово Божие родилось около сорокового года Августа. Это ошибка писца или ре-

**51. 29.** Εὑρήκαμεν γὰρ καὶ ἐμφερόμενόν που <ἐν> τοῖς λόγοις τούτοις γεγραμμένον ὅτι ὁ ἐκ τοῦ θεοῦ Λόγος <τοῦ θεοῦ> ἐγεννήθη περὶ τὸ τεσσαρακοστὸν ἔτος Αὐγούστου, ὅπερ

[1] Допустив в перечне консулов несколько сбоев, Епифаний тем не менее точно указывает общий интервал: между началом консульства Августа 13-м и Сильвана (2 г. до н.э.) и концом консульства Силана и Нервы (28 н.э.) — 30 лет.

[2] Это те же самые два Гемина: Fufius Geminus et Rubellius Geminus.

[3] Виниций, консул 30 г. н.э.

[4] Здесь в хронологии Епифания заложено противоречие: 20 марта (13-е до апрельских календ) в указанный им год консульства Виниция и Кассия Лонгина (30 г. н.э.) приходится на понедельник, а пятница, когда по Евангелиям был распят Христос, совпадает с 17 марта (16-е до апрельских календ). Вероятно, описка в числе: «13» (ιγ´) вместо «16» (ιϛ´). 20 марта было пятницей в 33 г. н.э.

зультат отпадения буквы «бета», после чего осталась одна «мю» и стало всего 40 лет: так как родился Он в сорок втором году Августа. Говорится также, что Он [родился] в двенадцатый день день до календ июня или июля[1] (не могу сказать точно), в консульство Сулпикия Каммарина при консулах Веттее Помпейяне[2]. Я вижу здесь, что они, говоря о зачатии, о котором благовествовал Деве Гавриил, имели в виду мнение некоторых, передающих, что Он родился через семь месяцев[3]. Ибо мы нашли, что от этого числа до одиннадцатого тюби и восьмого днядо январских ид (6 января), когда поистине произошло Богоявления и Он родился, время в семь месяцев по лунному счету без четырех дней.

Итак, если ты сочтешь это написанным где-то в примечаниях, не ошибись в идах. Ведь точное рождество Христа — одиннадцатого тюби.

λέληθε τὸν γράψαντα, ἢ τῆς διὰ τοῦ βῆτα ψήφου ἀπαλειφθείσης καὶ τοῦ μῦ μόνον παραμεμενηκότος μ´ ἐποίησε μόνα ἔτη· τῷ γὰρ τεσσαρακοστῷ δευτέρῳ ἔτει Αὐγούστου ἐγεννήθη. φάσκει δὲ ὅτι πρὸ δεκαδύο καλανδῶν Ἰουλίων ἢ Ἰουνίων (οὐκ ἔχω λέγειν) ἐν ὑπατείᾳ Σουλπικίου Καμμαρίνου Βεττέῳ Πομπηιανῷ ὑπάτοις· [καὶ] τοῦτο δὲ ἐσκόπησα, ὅτι οἱ εἰπόντες τὴν ἡμέραν τῆς συλλήψεως καὶ ὡς εὐηγγελίσατο ὁ Γαβριὴλ τὴν παρθένον, εἶπαν [τοῦτο διὰ] τὴν ὑπόνοιαν <τῶν> τινῶν λεγόντων ἐν παραδόσει ὡς ὅτι διὰ ἑπτὰ μηνῶν ἐγεννήθη. εὑρήκαμεν γὰρ ἀπὸ τούτου τοῦ προπόσων ἕως ἑνδεκάτης Τυβὶ καὶ πρὸ ὀκτὲ εἰδῶν Ἰανουαρίων, ὅτε ἀληθῶς τὰ θεοφάνεια ἐγένετο καὶ ἐγεννήθη, ἑπτὰ μηνῶν χρόνον κατὰ τὸν σεληνιακὸν δρόμον παρὰ ἡμέρας τέσσαρας. ὥστε οὖν εἰ εὕροις ἐν παρασημειώσεσί που [ταῦτα] γεγραμμένα, μὴ σφάλλου περὶ τὴν εἴδησιν. τῷ μὲν γὰρ ὄντι ἡ βεβαία γέννησις τοῦ Χριστοῦ Τυβὶ ἑνδεκάτη ἐστί. τινὲς δέ φασιν ὡς δέκα μῆνας ἐνεκυμονήθη παρὰ ἡμέρας ιδ καὶ ὥρας ὀκτώ, ὡς εἶναι ἐννέα μῆνας καὶ ἡμέρας δεκαπέντε καὶ ἑρας τέσσαρας, αἰνιττόμενοι τὸ παρὰ τῷ Σολομῶντι εἰρημένον «δεκαμηνιαίῳ χρόνῳ παγεὶς ἐν αἵματι».

ὁμως ἐκ πανταχόθεν [δέδεικται ὅτι τῇ] ἑνδεκάτῃ Τυβὶ κατ᾽ Αἰγυπτίους ἡ προειρημένη τοῦ κυρίου ἔνσαρκος γέννησις ἐγένετο. καὶ περὶ αὐτὴν τὴν ἑνδεκάτην μετὰ ἔτη τριάκοντα γέγονε τὸ πρῶτον σημεῖον ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας, ὁτε τὸ ὕδωρ οἶνος ἐγένετο.

[1] 21 мая или 20 июня.

[2] Датировка по консулам испорчена. Консульсво Поппея Сабина и Сульпиция Камерина — 9 г. н.э., 39 г. правления Августа в Египте.

[3] 7 месяцев до января предполагает июнь.

## Сульпиций Север. Хроника

[*Sulpicii Severi* Chronicon // *Sulpicii Severi* Libri qui supersunt / Ed. K. Halm. Vindobonae, 1866. (CSEL; 1)]

### *[Возраст мира — почти 6000 лет]*

**I 2.** (1) Мир сотворен Богом уже почти шесть тысяч лет тому назад, о прошествии которых узнали мы из этих томов.

**I 2.** (1) Mundus a Deo constitutus est abhinc annos iam paene sex milia, sicut processa voluminis istius digeremus.

## Справка о мученической кончине ап. Павла (396 и 458 гг.)

[*Порфирий (Успенский), еп.* Первое путешествие в афонские монастыри и скиты. СПб., 1877. Ч. I/1. С. 110–111]

Текст приводится по рукописи Нового Завета (X в., б-ка Русского мон-ря св. Пантелеимона на Афоне) и по рукописи Деяний и Посланий Апостольских (1301 г., из собр. Порфирия Успенского).

### *[Павел казнен 5 панема (5 эпифа, 29 июня) 67 г. н.э. (69 г. от Пришествия Христа, 36 г. от распятия)][1]*

Павел апостол мученически скончался при Нероне, цезаре римском, через усекновение главы мечем, в 36-й год спасительного страдания, в Риме, в пятый день сиромакедонского месяца Панема, который у египтян называется Эпифи, а у римлян соответствует третьему дню до июльских календ;[1] в этот день скончался святой апостол мученическою смертью в шестьдесят девятый год от Пришествия Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа. Всего же со времени его мученичества считается

Παύλος ἀπόστολος ἐμαρτύρισεν ἐπὶ Νέρωνος καίσαρος Ῥωμαίων ξίφει τὴν κεφαλὴν ἀποτμιθεὶς ἐν τῷ λς´ ἔτει τοῦ σωτηρίου πάθους ἐν Ῥώμῃ, πέμπτῃ ἡμέρᾳ κατὰ Συρομακέδονας Πανέμου μηνός, ὅστις λέγοιτο παρ᾽ Αἰγυπτίοις Ἐπιφί, παρὰ δὲ Ῥωμαίοις ἡ πρὸ τριῶν Καλανδῶν Ἰουλίων· καθ᾽ ἣν ἐτελειώθη ὁ ἅγιος ἀπόστολος τῷ κατ᾽ αὐτὸν μαρτυρίῳ ἐξηκοστῷ καὶ ἐννάτῳ ἔτει τῆς τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ παρουσίας. Ἔστιν δὲ ὁ πᾶς χρόνος, ἐξ οὗ ἐμαρτύρησε, τριακόσια τριάκοντα ἔτη μέχρι τῆς παρούσης ἐννάτης ἰνδικτιῶνος τῆς

[1] 5 панема соответствует 5 эпифи и 29 июня в палестинском календаре Газы и Аскалона.

триста тридцать лет до 29 июня настоящего 9 индикта пятнадцатилетнего периода[1].

При Нероне, цезаре римском, мученически скончался здесь же [в Риме] Павел апостол через усечение главы мечем, в 36-й год спасительного страдания, благим подвигом подвизавшись в Риме, в пятый день Панема месяца, который (день) у египтян назвали бы пятым Эпифи, а у римлян — третьим днем до июльских календ. В этот день скончался святой апостол своей мученическою смертью в 69-е лето пришествия Спасителя нашего. Всего со времени его мученичества насчитывается триста тридцать лет до настоящего консульства Аркадия в четвертый раз и Гонория в третий, двух братьев императоров августов, девятого индиктиона пятнадцатилетнего периода, месяца же июня 29 дня.

А от четвертого консульства Аркадия до настоящего первого консульства Льва августа, индикта 12-го, пятого Эпифи, 174 [г.] Диоклетиана — 63 года; так что всего от пришествия Спасителя нашего до указанного года — 462 года[2].

πέντε καὶ δέκα ἐτερικῆς περιόδου, μηνὶ Ἰουνίῳ κθ΄.

Ἐπὶ Νέρωνος τοῦ καίσαρος Ῥωμαίων ἐμαρτύρισεν αὐτόθι Παῦλος ὁ ἀπόστολος, ξίφει τὴν κεφαλὴν ἀποτμηθείς, ἐν τῷ λς΄ ἔτει τοῦ σωτηρίου πάθους, τὸν καλὸν ἀγῶνα ἀγωνισάμενος ἐν Ῥώμῃ πέμπτῃ ἡμέρα Πανέμου μηνός, ἥτις λέγοιτ' ἂν κατ' Αἰγυπτίους Ἐπιφὶ πέμπτη, Ῥωμαίοις δὲ πρὸ τριῶν καλανδῶν Ἰουλίου· καθ' ἣν ἐτελειώθη ὁ ἅγιος ἀπόστολος τῷ κατ' αὐτὸν μαρτυρίῳ ξθ΄ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν παρουσίας. Ἔστιν οὖν ὁ πᾶς χρόνος, ἐξ οὗ ἐμαρτύρησε, τριακόσια τριάκοντα ἔτη μέχρι τῆς παρούσης ταύτης ὑπατίας, τετάρτης μὲν Ἀρκαδίου, τρίτης δὲ Ὁνορίου τῶν β΄ ἀδελφῶν αὐτοκρατόρων Αὐγούστων ἐννάτης ἰνδικτιῶνος τῆς πέντε καὶ δέκα ἐτερικῆς περιόδου, μηνὸς δὲ Ἰουνίου εἰκοστῇ ἐννάτῃ ἡμέρᾳ.

Καὶ ἀπὸ τῆς ὑπατίας τετάρτης μὲν Ἀρκαδίου μέχρι τῆς παρούσης ταύτης ὑπατίας πρώτης Λέοντος Αὐγούστου ἰνδικτιῶνος ιβ΄, Ἐπιφί πέμπτῃ, Διοκλητιανοῦ ροδ΄, ἔτη ξγ΄· ὡς εἶναι τὰ πάντα ἀπὸ τῆς τοῦ σωτῆρος ἡμῶν παρουσίας μέχρι τοῦ προκειμένου χρόνου ἔτους ἔτη υξβ΄.

[1] Год мученичества ап. Петра, 69 г. от Воплощения и 36 г. от Страстей, соответствует 67 г. н.э.: 330 лет до 396 г. (консульство IV Аркадия и III Гонория) при инклюзивном счете. Таким образом, годом Воплощения считается 3/2 г. до н.э., что соответствует системе Евсевия.

[2] Дата по консульству и эре Диоклетиана соответствует 458 г. н.э.; 12-й индикт начался в сентябре этого года; от упомянутого выше 396 г. н.э. = 398 г. от Воплощения по Евсевию прошло 63 года инклюзивно, что дает (396 + 62/63 =) 458/459 г. н.э. = 460/461 г. от Воплощения. Однако указан почему-то 462 г. Не исключено, что это описка. Но следует обратить внимания на то, что данная дата соответствует т.н. «долгой эре Евсевия» (засвидетельствована у Иоанна Малалы), в которой Воплощение отнесено на 2 года ранее, чем в классической системе Евсевия Кесарийского.

## V в.

### Анниан (ок. 410 г.).

1. Свидетельство Георгия Синкелла

[Apud: *Georgii Syncelli* Ecloga chronographica / Ed. A. A. Moshammer. Lpz., 1984. P. 35–37]

### *[О системе Анниана]*

Ради этого привели мы для убеждения считающих подобные басни уместными вышеописанные свидетельства Александра и двух вышеназванных монашествующих, Анниана и Панодора, современников, процветавших при двадцать втором архиепископе Александрии Феофиле и потрудившихся составить много полезных исторических глав; и хотя кое-что они излагают в определенной мере удачно, никакой пользы не принесли истине, приняв мнение вышеназванного Александра о халдейских царях, что они царствовали в Вавилоне до потопа, и иносказательно толкуя о десятке тысячелетий. <...>

Следует знать, что из вышеупомянутых боголюбивейших монахов историков издание Анниана короче и точнее следует апостольскому и отеческому преданию; в нем божественное Воплощение показано в конце 5500 и начале 5501 г., а святой и пресветлый день Воскресения — 25 числа римского месяца марта, а по-египетски — 29 *фаменота* (этот день он показал первозданным в составленной им после некоторых ученых изыска

[*35*] οὗ χάριν προήχθημεν ἀσφαλείας ἕνεκα τῶν τὰ τοιαῦτα μυθάρια ὡς καίρια λογιζομένων τὰς προγραφείσας μαρτυρίας Ἀλεξάνδρου καὶ τῶν προειρημένων δύο μοναζόντων Ἀννιανοῦ τε καὶ Πανοδώρου τῶν ὁμοχρόνων ἐπὶ Θεοφίλου τοῦ εἰκοστοῦ δευτέρου ἀρχιεπισκόπου Ἀλεξανδρείας ἀκμασάντων καὶ πολλὰ χρήσιμα κεφάλαια ἱστορικὰ πεπονηκότων παραθέσθαι, εἰ καὶ ἐν τῷδε τῷ μέρει δοκοῦντές τι κατορθοῦν οὐδὲν τῇ ἀληθείᾳ κέρδος προσήγαγον, δεξάμενοι τὰς Ἀλεξάνδρου τοῦ προρρηθέντος περὶ τῆς τῶν Χαλδαίων βασιλείας δόξας, ὅτι πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ ἐν Βαβυλῶνι ἐβασίλευσαν, καὶ τὸν τῶν ἐτῶν μυριαδισμὸν ἀλληγορησάντων. <…>

Τῶν μέντοι προαναφερομένων θεοφιλεστάτων ἱστορικῶν μοναχῶν ἰστέον εἶναι τὴν ἔκδοσιν Ἀννιανοῦ μὲν ἐπιτομωτέραν καὶ ἀκριβεστέραν τῇ ἀποστολικῇ τε καὶ πατρικῇ παραδόσει ἀκόλουθον, ἐν ᾗ τὴν θείαν σάρκωσιν τῷ ͵εφ´ πληρουμένῳ καὶ ἀρξαμένῳ τῷ ͵εφα´ ἀποδείκνυσι, τὴν δὲ ἁγίαν καὶ ὁλόφωτον ἡμέραν τῆς ἀναστάσεως κε´ τοῦ παρὰ Ῥωμαίοις Μαρτίου μηνός, τοῦ δὲ παρ’ Αἰγυπτίοις Φαμενὼθ κθ´, ἣν καὶ πρωτόκτιστον ἡμέραν ἐν τῷ ὑπ’ αὐτοῦ συστάντι πασχουαλίῳ τῶν φλβ´ ἐτῶν

ний пасхалии[1] на 532 года), в начале 5534 года мира, в сам животворящий день первой Пасхи Господней[2]; любоистеннейшее издание этой пасхалии любитель учености найдет в этом же сочинении в надлежащем месте, после составленного нашими трудами равносильного ему.

μετά τινων σχολαστικῶν ἐπιστασιῶν διεσάφησε, τῷ ͵εφλδ´ ἔτει τοῦ κόσμου ἀρξαμένῳ κατὰ αὐτὴν τὴν ζωοποιὸν τοῦ πρώτου κυριακοῦ πάσχα ἡμέραν, οὗτινος πασχουαλίου φιλαληθεστάτην ἔκδοσιν εὑρήσει ὁ φιλομαθὴς ἐν τῷδε τῷ πονήματι κατὰ τὸν δέοντα τόπον μετὰ καὶ τοῦ παρ’ ἡμῶν πονηθέντος ἰσοδυνάμου αὐτοῦ.

### *[Критика Евсевия]*

Оба же они (т.е. Анниан и Панодор) порицают Евсевия Кесарие-Палестинского, что он не смог, как они, пересчитать в дни мириаду халдейских лет, точнее 12 [0 саров][3], и дают решение или способ, как показано выше, чтобы привести это в соответствие с Писанием. <...>

**[*35*]** ἀμφότεροι δὲ αὐτῶν τὸν Καισαρείας Παλαιστίνης Εὐσέβιον καταμέμφονται, ὅτι μὴ δεδύνηται ὡς αὐτοὶ τὸν μυριαδισμὸν τῶν Χαλδαϊκῶν ἐτῶν, ἤτοι τῶν ρκδ´, εἰς ἡμέρας νοῆσαι, καὶ ἀναλύσεως ἢ μερίσεως αὐτοὶ πεποιήκασιν, ὡς προδέδεικται, ἵνα σύμφωνος εὑρεθῇ τῇ γραφῇ. <…>

В другом же месте они разумно бранят его за то, что при рассчете своей хронографии он ошибся на 290 лет: ибо вместо 5816 [получил] 5526. Считал же он так: от Адама до рождения Авраама насчитал 3184 года, а от Авраама к двадцатилетию Константина насчитал в своде[4] время в 2342 года, что дает 5526 лет[5].

**[*36*]** μέμφονται δὲ αὐτὸν ἐν ἄλλῳ μέρει εὐλόγως, ὅτι ἐν τῇ ἀνακεφαλαιώσει τοῦ χρονογραφείου αὐτοῦ σϟ´ ἔτη ἐσφάλη. ἀντὶ γὰρ ͵εωις´ ͵εφκς´. ἐστοιχείωσε δὲ οὕτως· ἀπὸ Ἀδὰμ ἕως τῆς γεννήσεως Ἀβραὰμ συνῆξεν ἔτη ͵γρπδ´, καὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως τῆς εἰκοσαετηρίδος Κωνσταντίνου ἐν τῷ κατὰ πλάτος συνῆξε χρόνον ἐτῶν ͵βτμβ´. ἃ γίνεται ἔτη ͵εφκς´.

[1] Греч. πασχουαλίῳ.

[2] Согласно александрийской пасхалии, первым годом мира является 5492 г. до н.э.; в этом году 25 марта, традиционный день Благовещения, попадает на первый день недели (воскресенье), что послужило важнейшим символическим основанием для хронологической системы Анниана. Другим символическим соответствием в ней является совпадения дня творения с днем Воскресения Христова, 25 марта 5534 г. от с.м. [= 42 г. н.э.].

[3] В ркп. по ошибке «124», хотя выше Георгий говорит о «120 сарах», то есть 432000 лет. Переписчик принял здесь слово «саров» (σάρων) за число «четыре» (τεσσάρων).

[4] Греч. ἐν τῷ κατὰ πλάτος.

[5] Хроника Евсевия оканчивается на 2342 г. Авраама, 5526 г. мира (= 326 г. н.э.), которому соответствует 20-й год Константина (ed. Schoene. T. II. P. 190–191). По хронологии Анниана 326 г. н.э. = 5818 г., но 20 г. Константина = 5816 г. (из-за иной даты начала его правления).

«Но это недоразумение, — говорит Анниан, — обличается из циклического пасхального тома, то есть солнечного цикла в 532 года[1]. Разделив на это число 5526, получим 10 периодов и 206 в остатке: заложив это число в пасхальный том, в итоге получим и 14-й день луны, и Воскресение в воскресный день. [В то время как] 5816 так же разделив на 532, получим 10 периодов и в остатке 496 лет: заложив это в пасхальный том, получим согласно 14-й день луны 28 *фаменота*, то есть 25 марта, а воскресный день — 3 *фармути*, то есть 29 марта[2].

Объяснение же 290 пропущенных лет у этого Евсевия обнаруживается в божественных Писаниях таким образом: после потопа у Сима рождается Арфаксад, а затем рождается Каинан; Евсевий не указал в родословии этого Каинана, родившего на 130-м году своей жизни Салу[3]; также не считает он и судью Аодона, судившего Израиль 10 лет — толковники же числят его одиннадцатым из судей; также не признает 111 лет власти царствовавших время от времени в эпоху судей иноплеменников, считая, что эти годы засчитаны в судьях; толковники же буквально поясняют, что они правили Израилем 111 лет,

ἡ δὲ τοιαύτη παράνοια, φησὶν ὁ Ἀννιανός, ἐκ τοῦ ἀνακυκλευτικοῦ τόμου τοῦ πάσχα ἐλέγχεται, ἤτοι ἐκ τοῦ ἡλιακοῦ κύκλου τῶν φλβ΄ ἐτῶν. εἰς ταῦτα γὰρ ἀναλύσαντες τὰ ͵εφκς΄ ἔτη εὑρίσκομεν περιόδους ι΄ καὶ λοιπὰ ἔτη σς΄· ταῦτα εἰσαγαγόντες εἰς τὸν τοῦ πάσχα τόμον ἀκόλουθον εὑρίσκομεν τὴν ιδ΄ τῆς σελήνης καὶ τὴν ἀναστάσιμον ἡμέραν τὴν κυριακὴν τῷ ͵εωις΄. ὡσαύτως ἀναλύσαντες εἰς φλβ΄ εὑρίσκομεν περιόδους ι΄ καὶ λοιπὰ υϟς΄ ἔτη. ταῦτα εἰσενέγκαντες εἰς τὸν τοῦ πάσχα τόμον εὑρίσκομεν τὴν ιδ΄ σύμφωνον τοῦ Φαμενὼθ κθ΄, ὅ ἐστι Μαρτίου κε΄, τὴν δὲ κυριακὴν Φαρμουθὶ γ΄, τοῦτ᾽ ἔστι Μαρτίου κθ΄.

τῶν δὲ παραλειφθέντων ἐτῶν σϟ΄ τῷ αὐτῷ Εὐσεβίῳ ἡ ἀπόδειξις ἐν ταῖς θείαις γραφαῖς οὕτω κεῖται· μετὰ τὸν κατακλυσμὸν τῷ Σὴμ γεννᾶται ὁ Ἀρφαξάδ, εἶθ᾽ οὕτως γεννᾶται Καϊνᾶν· τοῦτον τὸν Καϊνᾶν οὐκ ἐγενεαλόγησεν ὁ Εὐσέβιος τεκνώσαντα ἐν τῷ ρλ΄ ἔτει τῆς ζωῆς αὐτοῦ τὸν Σαλά· [*37*] ἔτι δὲ καὶ Ἀωδὼν τὸν κριτὴν οὐκ ἐστοιχείωσε κρίναντα τὸν Ἰσραὴλ ἔτη ι΄. οἱ δὲ ο΄ ἑρμηνευταὶ ἑνδέκατον κριτὴν αὐτὸν ἔταξαν. ἔτι δὲ καὶ τὰ τῆς ἐπικρατήσεως τῶν ἐν τοῖς κριταῖς σποράδην βασιλευσάντων ἐξ ἀλλοφύλων ἔτη ρια΄ οὐκ ἐψηφίσατο, λογισάμενος ἐν τοῖς κριταῖς λελογίσθαι αὐτά· οἱ δὲ ο΄ ἑρμηνευταὶ ὀνομαστὶ ἡρμήνευσαν

[1] Анниан доказывает опровергает точность расчетов Евсевия, исходя из предпосылки, что мир сотворен в первый год первого цикла александрийской пасхалии. Но Евсевий, насколько известно, не разделял этого убеждения.

[2] В 206 г. 11-го 532-летнего цикла (5526 г.) по александрийской пасхалии Пасха — 28 марта. Но в 324 г. н.э. Пасха была 29 марта. Следовательно, — считает Анниан, — расчеты Евсевия неверны.

[3] Евсевий в данном случае следовал еврейской Библии (как и совр. рус. перевод).

а 13 судей судили Израиль 299 лет, так что в целом царство судей — 410 лет; также и 40 лет безвластия, или «народного мира» после кончины судьи Сампсона он не заложил в свод[1]; Африкан же упомянул о них и включил в массив своей хронографии».

αὐτοὺς κρατήσαντας τοῦ Ἰσραὴλ ἔτη ρια΄, τοὺς ιγ΄ κριτὰς κρίναντας τὸν Ἰσραὴλ ἔτη σϟθ΄, ὡς εἶναι ὅλον τὸ τῶν κριτῶν βασίλειον ἐτῶν υι΄. ἔτι δὲ καὶ μετὰ τὴν τελευτὴν Σαμψὼν τοῦ κριτοῦ τῆς ἀναρχίας, ἤτοι εἰρήνης, τοῦ λαοῦ μ΄ ἔτη ἐν τῷ κατὰ πλάτος οὐκ ἔθηκεν· ὁ δὲ Ἀφρικανὸς αὐτῶν ἐμνημόνευσε καὶ τῇ τοῦ χρονογραφίου αὐτοῦ ὁμάδι συμψηφισάμενος ἥνωσε.

2. Свидетельство Илии Нисибинского

[Apud: *Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars II / Ed. et tr. I.-B. Chabot. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1909. (PO, III ser., 8 (t) = [62/2] = Syr. 22); Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 8 (v) = [63/2] = Syr. 24)]

### *[Пасхальные расчету по александрийскому методу]*

**[p. 128 (t)]** Анниан Александрийский положил от Адама до начала эры Александра 5181 год; если их разделить на 19, останется 13 лет[2]. А началом года в его вычислении является начало *то*та, первого месяца александрийцев; его наступление всегда совпадает с 29 ава (августа).

**[p. 142 (v)]** Anianus Alexandrinus supponit ab Adamo ad initium aerae Alexandri 5.181 annos, et si dividuntur per xix, remanent 13 anni. Et initium anni, in eius supputatione est initium thōth, mensis primi Alexandrinorum; et eius ingressus incidit semper in diem 29^am mensis āb.

## Викторий Аквитанский.
## Пролог послания к архидиакону Иларию (457 г.)

[*Krusch B.* Studien zur christlich-mittelalterlichen Chronologie, [II]: Die Entstehung unserer heutige Zeitrechnung. Berlin, 1938]

### *[Творение — 25 марта 5201 г. до н.э.]*

**7.** Итак, по изучении достоверных историй древних, то есть

**[**S. 22**]** **7.** Recensitis igitur fidelibus historiis veterum, beati scilicet

[1] Греч. ἐν τῷ κατὰ πλάτος.

[2] 5181 год от Адама по Анниану = 312 г. до н.э., 13-й год александрийского 19-летнего лунного цикла.

«Хроник» и «Пролога» Евсевия Кесарийского, епископа города в Палестине, мужа в высшей степени образованнейшего и ученейшего, а также тех, которые присоединил к этим самым хроникам святой памяти пресвитер Иероним, которым они были переведены на латинский язык, а также тех, которые были дополнены святым и досточтимым мужем Проспером до консульства Валентиниана августа 8-го и Антемия, я обнаружил, что от начала мира до потопа — две тысячи двести сорок два года, а далее от потопа до рождения Авраама — девятьсот сорок два года. Родился же Авраам, когда Нин царствовал уже сорок три года[1], как свидетельствуют те же памятники.

С его времени берут начало также писатели истории народов. По этой причине вышеназванный досточтимый муж Евсевий отсюда начинает историю, желая достоверность своего труда проверить также сопоставлением с мирскими летописями и истину утверждений разыскать даже в языческих писаниях; довольствуясь тем, что прошедшие века объяснены в священных книгах, он все же объявляет вкратце возрасты прошлых поколений в прологе к тексту, а в основном сочинении равным образом учитывает их при общем подсчете лет.

Следуя его намерению, досточтимый муж Проспер предопослал

Eusebi Caesariensis Palaestinae civitatis episcopi, viri inprimis eruditissimi atque doctissimi, chronicis prologoque, hac perinde his quae a sanctae memoriae Hieronymo hisdem chronicis sunt adiecta presbitero, per quem in Latinum quoque probantur translata sermonem, hisque etiam quae a sancto et venerabili viro Prospere usque in consulatum Valentiniani augusti VIII. et Anthemi constat fuisse suppleta, repperi a mundi principio usque ad diluvium duo milia ducentos quadraginta et duos annos, itidem a diluvio Abrahae usque ad nativitatem annos nongentos quadraginta et duos. Natum autem Abraham tribus et quadraginta annis regnante iam Nino, eadem monumenta testantur. A cuius tempore etiam gestarum rerum publici scriptoris esse coeperunt. Quapropter vir venerabilis praedictus Eusebius chronicorum abhinc est orsus historiam, volens industriae suae fidem mundanorum quoque annalium coetaneo relatu perpendi, et professae veritatis etiam gentilium litteras sciscitare. Contentus praeterita saecula sacris voluminibus explicari, aetates tantum summatim retro generationum ex prologi textu patefaciens et in operis plenitudinem sub annorum recapitulatione pariter conpraehendens. Cuius tenorem vir venerabilis Prosper secutus, hisdem chronicis haec eadem egregia brevitate praeposuit, ut eorum initium a mundi incoaretur exordium. **[**S. 23**]** Porro ab Abraham usque in sextum Valentis consolatum et Valentiniani secundum

[1] По хронике Евсевия Нин воцарился в 3142 г. мира, а Авраам родился в 3184 г.

своей хронике вкратце ту же совокупность, дабы началом ее послужило появление мира. Так что от Авраама вплоть до 6-го консульства Валента и 2-го Валентиниана[1] — две тысячи 395 лет, а от следующего затем консульства Авксония и Олибрия до 8-го консульства Валентиниана августа и Антемия[2] — 77 лет. И всего от начала мира до настоящих консулов Константина и Руфа[3] оказывается пять тысяч шестьсот пятьдесят восемь лет.

Чтобы более ясно установить истинность этого, я сосчитал также високосы, из чего более наглядно стало явствовать, что, по продолжительному изысканию, оно согласуется со счетом и високосов, и дней, как январских календ, так и 8-х дней до апрельских календ[4], когда по преданию был создан мир[5].

duo milia CCCXCV, ac deinde ab Auxonio Olibrioque consulibus, qui secuntur, usque octavum Valentiniani augusti consolatum et Anthemi VII et LXX, et simul omnis a mundi origine usque ad Constantinum et Rufum praesentis s consules quinque milia sexcenti quinquaginta et octo referuntur anni.

Quibus ob veritatem certius indagandam bissextos etiam copulavi, quo manifestius appareret, utrum sibi vel bissextorum ratio, vel dierum tam Kalendarum ianuariarum quam octavo Kalendarum aprilium, quo mundus traditur institutus, continuata disputatione concinerent.

### *[Среда недели творения — полнолуние]*

**8.** Поскольку это во всех отношениях взаимно соответствует, оставалось выяснить, является ли возраст луны в четвертый день существования мира, то есть в 5-й день до апрельских календ[6], пол-

**8.** Quibus undique versis congruentibus, restabat inquiri, si lunae dinumeratio, quae die quarta exsistentis mundi, id est V. Kalendas apriles, plena, hoc est quarta decima, iubente creatore in inchoatione noctis exorta

[1] 378 г. н.э. (2394 г. Авраама по хронике Евсевия—Иеронима).

[2] 455 г. н.э.

[3] 457 г. н.э. (5657 г. мира по хронологии Евсевия).

[4] 25 марта — дата творения мира в александрийской традиции.

[5] Полученная Викторием дата творения мира — 25 марта 5201 г. до н.э. Подтверждением истинности расчетов является как попадание даты 25 марта на воскресенье, так и то, что этот мартовский год является первым в високосном цикле.

[6] 28 марта.

нолунием, то есть четырнадцать дней — так как Творец повелел ей явиться в начале ночи, — равным образом она согласовалась с прошедшими и настоящим временами, учитывая число лет и то, что в консульство Константина и Руфа январские календы, вторник, были 28-м днем луны, а 8-й день до апрельских календ, понедельник — 14-м днем луны[1], при соблюдении порядка расчета согласно египетскому учению, из которого совершенно ясно следует, что по прошествии девятнадцати лет она всегда возвращается на то же самое место, год, который наступает двадцатым, считается тем же самым, что и первый[2].

Итак, поскольку не остается никакого расхождения в днях (недели), лунах и високосах от мирового начала до нашего поколения по причине чудесного согласия движений, было особенно необходимым, чтобы, согласно поручению твоей досточтимости, как можно больше в напрягалось мое усердие в том изыскании, чтобы я исследовал установленную пасхалию и в отношении тех времен, когда по божественному повелению через Моисея сынам Израиля был принесен в жертву агнец в Египте, и особенно тех, когда во искупление и спасение наше был принесен в жертву сей истинный Агнец, которому тот предшествовал как прообраз, Пасха наша — Христос.

est, parilis transactis praesentibusque temporibus consonaret. Quam tot saeculis conputatam et Kal. ianuariis tertia feria lunam vicensimam et VIII. Kal. april. feria secunda quartam decimam lunam Constantino et Rufo consulibus perseveranti ratione provenisse conpertum est iuxta Aegyptiam disciplinam, qua evidentissime depraehensum est, quod noni decimi anni porrecta curriculis in semet semper hisdem vestigiis se revolvens, annum, quem vicensimum incoare, hunc eundem mitiatur et primum.

Cum itaque nihil resedisset ambigui diebus, lunis atque bissextis inde ab incoatione mundana in nostram usque progeniem mirabili decursione concordibus, **[**S. 24**]** necessarium fuit, propter quam maxime huic inquisitione secundum venerationis tuae mandatum mea desudabat intentio, ut instituta paschalia perscrutarer, vel illius temporis, quo praeceptione divina per Moysen a filiis Israhel agnus est immolatus in Aegypto, vel praecipue illius, quo pro redemptione nostra atque salute ille verus agnus cuius figura praecesserat: Pascha nostrum immolatus est Christus.

---

[1] По пасхалии Виктория 25 марта 457 г. н.э. — полнолуние.

[2] В ночь творения луны — с 28 на 29 марта 5201 г. до н.э. — по пасхалии Виктория было полнолуние.

### *[Пасха в Египте — в ночь пятницы 25 марта, начало 3690 г. мира]*

**9.** Отложив обратно по порядку все годы, дни и особенно луну, которая у евреев создает месяцы, от начала мира согласно верности вышесказанной истории до дня, когда сыны Израилевы получили по пожественному внушению пасхальное таинство и были спасены из Египта закланием агнца, равным образом, следуя необходимости, была исследована достоверность расчета високосов, в четверг, 9-й день до апрельских календ, 13-й день луны, начало вечера, оказываются прошедшими три тысячи шестьсот восемьдесят девять лет. На следующий день, то есть в три тысячи шестьсот девяностом году, в первом месяце, в 8-й день до апрельских календ, в 14-й день луны[1], ночью, евреям было объявлено внушение приступить к жертвоприношению агнца. Таким образом, празднование Пасхи по преданию признается во всяком случае в начале года, а не в конце.

Господь же наш Иисус Христос пострадал по прошествии от начала мира пяти тысяч двухсот двадцати восьми лет, как показывает то же обращение к хроникам. Нельзя сомневаться в том, что это свершилось в начале 229-го года, в 8-й день до апрельских календ[2], в первом месяце, накануне вечера в 14-й день луны, как в начале она появилась, созданная Творцом в четвертый день.

По сложению високосов суммы пяти тысяч двухсот двадцати вось-

**9.** Rursusque omnibus annis temporibus diebus ac[3] luna maxime, quae iuxta Hebraeos menses facit, rite discussis, a mundi principio secundum praedictae historiae fidem usque in diem, quo filii Israhel paschale mysterium caelesti initia vere mandate et ab Aegyptia clade agni occisione salvati sunt, bissextorum pariter necessitate decursa, quantum fida supputatio vestigavit, anni tria milia sescenti octoginta novem quinta feria VIIII. Kal. aprl. luna XIII., incipiente iam vespera, docentur impleti. Cuius sequenti die tertio millesimo scilicet anno ac sexcentesimo nonagesimo procedente mense primo[4], VIII. Kal. april. luna XIIII. noctis initio Hebreos claruit agni sacrificium peregisse. Pascha quippe sicut omnimodo traditione cognoscitur anni principio, non fine celebratur.

Passum autem dominum nostrum Iesum Christum peractis ab ortu mundi quinque milibus ducentis viginti et octo annis, eadem chronicorum relatione monstratur. Quod gestum incoante CCXXVIIII. anno nonpotest dubitari, si quidem VIII. Kal. aprl., primo mense, luna XIIII. vespera prodiente, sicut ab initio a Creatore **[**S. 25**]** quarto die facta est, coepisse dicitur; adiunctisque bissextis ad summam quinque milium ducentorum viginti octo annorum, sequenti nono et vicensimo anno, quinta feria azimis intra rationem perven-

---

[1] Пятница 25 марта 1512 г. до н.э.
[2] 25 марта 28 г. н.э., четверг.
[3] VI feria add. S.
[4] Hilarianus, de ratione paschae c. 6: in signis temporibusque diebus et annis.

ми лет, в следующем двадцать девятом году в расчете получается четверг опресноков. Ибо в первый день опресноков Господь Иисус Христос, совершая вечерю с учениками, после того, как явил таинства Своего Тела и Крови, пришел, как свидетельтсвуют святые Евангелия, на Масличную гору и там был схвачен иудеями, преданный учеником.

Посему в следующую пятницу, то есть в 7-й день до апрельских календ, Он был распят и погребен, а на третий день, то есть в 4-й день до апрельских календ, в воскресенье, воскрес из мертвых.

**10.** В связи с чем, что все согласуется при установленном пределе, необходимо, чтобы ради соблюдения пасхального расчета я описал дни (недели) и луны от самого начала мира, откуда можно было бы с очевидностью узнать ход вещей. Но поскольку огромный труд превышает досуг, чтобы не откладывать предписанное надолго, я пока что предпринял издание его сокращения, которое, впрочем, исходит из порядка самой полноты, от времени страстей Господних дни (недели) январских календ и имена консулов от двух Геминов до консульства Константина и Руфа собрав с подробными примечаниями, на четыреста тридцать лет, с лунами и временами, и затем — без консулов — на будущие сто два года, чтобы все вместе составило пятьсот тридцать два года. Таковая общая сумма, по исте-

tum. Primo vero azimorum[1] die dominus Iesus Christus caenans cum discipulis, postquam sui corporis et sanguinis sacramenta patefecit, ad montem Oliveti, sicut evangelia sancta testantur, progressus ibique, detentus est a Iudaeis, tradente discipulo. Dehinc sexta feria subsequente, id est VII. Kal. aprl. crucifixus est et sepultus, tertia die, hoc est quinto Kal. aprl., dominica, resurrexit a mortuis.

**10.** Quapropter omnibus fixo limite consonis, necessarium erat propter paschatis observantiae rationem dies et lunas a mundi ipsius describi principio, quo possit rerum cursus evidenter agnosci. Sed quia inmensum opus maioris est otii, ne diutius praecepta deferrem, breviarium eius interim, quod tamen ex ipsius plenitudinis ordinatione discendat, ex tempore dominicae passionis diebus Kalendarum ianuariarum et nominibus consulum a duobus Geminis usque in consulatu Constantini et Rufi diligenti adnotatione collectis, per quadringentos triginta annos cum lunis atque temporibus, ac deinceps sine consulibus per annos centum et duos futures, ut quingentis triginta duobus annis omnis summa consistat, patefacere properavi. Quae summa ita cunctarum, quibus exempta est, seriem regularum sua revolutione conplectitur, ut eodem tramite et in id, unde est orta, **[**S. 26**]** revocetur et ad finem pristinum denuo circumacta perveniat. Aderit autem misericordia

[1] Studien, S. 312, unten S. 140, 9. 4. Levit. 23, 5. Beda, de rat. temp. c. 62. Tertull. contra Iud. c. 8. Bucherius, S. 223. Schwartz, S.8A.

чении всех (циклов), составляет при своем повторении правильный ряд, чтобы, пройдя его, вернуться туда, откуда началась, и заново прийти обратно к прежнему концу.

Да позволит же милосердие Господне, чтобы по верном исполнении указанного труда, как я обещал выше, расчет на все века, в котором указан, без мелких деталей, священный праздник, вы находили бы не более сложным образом, нежели простым обращением вашего взора.

11. Помимо этого нельзя не упомянуть о создателях различных пасхалий, где в одном и том же цикле пасхальный день можно видеть установленным двояко, то есть где стоит 15-й день луны в воскресенье и 22-й через неделю; думаю, что это не какое-то установление, но оставлено на выбор апостолического понтифика ради церковного мира — поскольку и я не перехожу полномочий своей должности и оставляю на суждение того, кто председательствует во вселенской Церкви, какой именно день будет назначен для столь великого торжества. Да и прочее, что подобным образом добавлено сбоку, не подтверждается авторитетом, но указывает на разнообразие мнений.

12. Действительно, когда 27-я луна достигает субботы или день январских календ оказывается максимально далеко от високоса, пусть знает твоя святость, что Пасха не может оказаться ни, по латинянам, в 13-й день до апрельских календ [20 марта], что никогда не допускается, даже если бы и луна оказалась подходящей, ни, по египтянам, в 8-й день до майских календ [24 апреля].

domini, ut consumata superioris negotii veritate, quam superius iam promisi, saeculorum omnium rationem, qua sacra festivitas absque scrupulo caelebranda pandatur, non magis sensibus intimatam quam praesentatam vestris (5) aspectibus aestimetis.

11. Illud praeterea insinuari non destiti propter diversorum paschalium conditores, ubi in hoc eodem cyclo dies paschae gemina designatione positus invenitur, id est ubi luna XV. die dominica et post septem dies vicensima secunda conscribitur, non meo iudicio aliquid definitum, sed pro ecclesiarum pace apostolici pontificis electioni servatum, quatenus nec ego, quod ad meum pertinebat officium, praeterirem, et in eius constitueretur arbitrio, qui universali ecclesiae praesiderit, quaenam potissimum dies, in tali condicione sollemnitati praecipuae deputetur. Nam ceteris, quae e latere similiter adiecta sunt, non firmatur auctoritas, sed varia significatur opinio.

12. Cum vero contigerit, luna vicensima septima sabbato vel maxime die Kalendarum ianuariarum provenire absque bissextum, noverit sanctitas tua, pascha nisi aut XIII. Kal. aprl. secundum Latinos, quod numquam caelebratum, etiamsi luna conveniat, penitus invenitur, aut VIII. Kal. mai. secundum Aegyptios, quod aliquotiens observatum est, reperiri non posse.

## Краткая хроника 452 г. = Computatio a. CCCCLII

[Chronica minora / Ed. Th. Mommsen. Vol. I. Hannover, 1892. (MGH AA; 9). P. 149–153]

1. Адам в 230 лет родил Сифа. <...>

13. От Адама до потопа прошло 2242 года. <...>

25. От Адама до рождения Исаака было 3410 лет. <...>

27. От Адама до исхода Израиля из Египта было 3840 лет. <...>

32. От Адама до царя Саула было 3390 лет. <...>

35. От Адама до возвращения израильтян при Ездре было 4468 лет.

36. Затем царство Персидское. <...>

51. Царства Персидского было 232 года[1].

52. Затем царство Македонское. <...>

66. [Царства Македонского] было 244 года[2], а от Адама — 5443.

67. Затем Юлий Цезарь — 12 лет[3].

68. Затем царство Римское.

69. Август, создатель Римской империи; когда правил он 40-й год[4], родился по плоти Спаситель, а пострадал на 31-м году, в консульство двух Геминов (29 г. н.э.), по эре консулов шестьсот седьмой[5].

**[*p. 151*]** 1. Adam cum esset annorum ducentorum triginta genuit Seth. <…>

13. Fiunt ergo ab Adam usque ad diluvium anni II.CCXLII. <…>

25. Fiunt ergo ab Adam usque ad nativitatem Isaac anni III.CCCCX. <…>
**[*p. 152*]**

27. Fiunt ergo ab Adam usque in exitum Israhel de Aegypto anni III. DCCCXL. <…>

32. Fiunt ergo ab Adam usque ad Saul regem anni IIII.CCCXC. <…>

35. Fiunt ab Adam usque dum redirent sub Hesdra Israhelitae anni IIII. CCCCLXVIII.

36. Item regnum Persarum. <…>

51. Fiunt ergo regum Persarum anni CCXXXII.

52. Item regnum Macedonum. <…>
**[*p. 153*]**

66. Fiunt anni CCXLIIII, ab Adam vero anni V.CCCCXLIII.

67. Item Iulius Cesar annis XII.

68. Item regnum Romanorum.

69. Augustus formator imperii Romani. cum haberet imperii sui annum XL, natus est Salvator secundum carnem et passus est anno XXXI duobus Geminis

---

[1] Ближе всего к хронике Ипполита — 230 лет; у Евсевия — 219 лет. Смерть Александра оказывается в 5200 г. от Адама.

[2] Неожиданно мало; у Евсевия — 294 года.

[3] Неожидпнно много; у Евсевия царство Августа начинается с падения царства Птолемеев.

[4] Обычно Рождество Христа относят к 42-му году Августа; в данной хронологии царствование Августа начинается в 5456 г. от Адама = 41 г. до н.э., поэтому его 40-й год оказывается 2 г. до н.э.

[5] 1 г. «эры консулов» приходится, таким образом, на 578 г. до н.э. (175/176 г. от основания Рима).

70. От Адама до страстей Господних было 5525 лет[1],

71. а от страстей Господних до консульства Мамертина и Невиттулы (362 г. н.э.) — 331 год[2],

72. а от консульства Мамертина и Невиттулы до консульства Геркулана (452 г. н.э.) — 91 год[3].

73. Итак, от Адама до этого консула было 5949 лет в 8-й день до апрельских календ[4] (25 марта).

consulibus, qui notat aera consulis sexagesima septima.

70. Fiunt ergo ab Adam usque in passionem Domini anni V.DXXV,

71. et de passione Domini usque ad consulatum Mamertini et Nevittulae anni CCCXXXI,

72. et a consulatu Mamertini et Nevittulae usque in consulatum Herculan anni XCI.

73. Fiunt ergo ab Adam usque in hunc consulem anni V.DCCCCXLVIIII in VIII kal. Apriles.

## VI в.

### Дионисий Малый. Записка о пасхальном цикле = Libellus (525 г.)

[*Krusch.* Studien, II (1938). S. 64 = PL. T. 67. Col. 20 = 487, 498]

#### *[248 г. Диоклетиана = 532 г. от Воплощения]*

Поскольку же святой Кирилл начал первый цикл со сто пятьдесят третьего года Диоклетиана[5] и окончил последний в двести сорок седьмом году[6], мы, начиная с двести сорок восьмого года этого более тирана, нежели принцепса, не желаем связывать с нашими ци-

**[*64*]** Quia vero sanctus Cyrillus primum cyclum ab anno Diocletiani centesimo quinquagesimo tertio cœpit et ultimum in ducentesimo quadragesimo septimo terminavit, nos a ducentesimo quadragesimo octavo anno ejusdem tyranni potius quam principis, inchoantes, noluimus circulis nostris memoriam

[1] Христос родился за полных 30 лет до весны 5525 г., 29 г. н.э., т.е. в 5525−30=5495 г. от Адама, в конце 3 г. до н.э. (при Рождестве 25 декабря).

[2] Обратный отсчет от указанного консульства приводит не в 29, а в 31 г. н.э. — традиционную дату Страстей по Евсевию и др. хронистам, принимающим 33-х летний возраст распятого Христа. Типичный пример контаминации западной традиции о Страстях в год «двух Геминов» и хронологии Евсевия.

[3] Вообще-то, между указанными консульствами не 91 год, а 90 лет; поэтому итоговая дата неточна: 452 г. н.э. соответствует по данной эре не 5949, а 5948 г. от Адама.

[4] Упоминание 25 марта не случайно: эта дата является естественной границей года «от Адама» в хронологической традиции Анниана.

[5] 437 г. н.э.

[6] 531 г. н.э.

клами память о нечестивом гонителе, но скорее предпочитаем обозначать времена лет от Воплощения Господа нашего Иисуса Христа; тем самым более заметным станет начало надежды нашей и яснее воссияет причина человеческого спасения, то есть страдание Искупителя нашего.

Если хочешь узнать, который год от Воплощения Господа нашего Иисуса Христа, сосчитай 34 раза по пятнадцати, будет 510; к ним всегда прибавляй 12 регулярных, будет 522; прибавь же индиктион года, которого желаешь, например, третий в консульство Проба Младшего, будет итого 525 лет. Таковы годы от Воплощения Господа.

impii et persecutoris innectere, sed magis elegimus ab incarnatione Domini nostri Jesu Christi annorum tempora praenotare, quatenus exordium spei nostræ notius nobis existeret, et causa reparationis humanæ, id est, passio Redemptoris nostri, evidentius eluceret.

**[75]** Si nosse vis quotus sit annus ab incarnatione Domini nostri Jesu Christi, computa quindecies XXXIV, fiunt DX; iis semper adde XII regulares, fiunt DXXII; adde etiam indictionem anni cujus volueris, ut puta, tertiam, consulatu Probi junioris, fiunt simul anni DXXV. Isti sunt anni ab incarnatione Domini.

## Андроник. Хроника (ок. 532 г.)

[Apud: *Eliae metropolitae Nisibeni* Opus chronologicum. Pars I / Ed. et tr. E. W. Brooks. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 7 (t) = [62/1] = Syr. 21); Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 7 (v) = [63/1] = Syr. 23); Pars II / Ed. et tr. I.-B. Chabot. Textus. Parisiis; Lipsiis, 1909. (PO, III ser., 8 (t) = [62/2] = Syr. 22); Versio. Romae; Lipsiis, 1910. (PO, III ser., 8 (v) = [63/2] = Syr. 24)]

### *[от Адама до смерти Александра 5172 года]*

**[pars I, p. 17–20 (t)]** Годы потомков Адама согласно мнению Андроника в «Хронике».

<...> Итак, от Адама до начала эры Александра согласно этому расчету 5172 года. Это число не соответствует ни одному из прежних. И по причинам, изложенным нами выше, ясно, что оно неточно. Он только принимает многие числа,

**[pars I, p. 8–11 (v)]** Anni domus Adami secundum sententiam Andronici in Libro temporum.

<…> Sunt autem anni ab Adamo usque ad initium aerae Alexandri secundum hunc computum 5172 anni; qui numerus cum nullo e numeris antecedentibus quadrat. Et ob rationes quas supra ostendimus eum non verum esse certum est; necnon et multos

которых нет ни в одном из известных текстов Ветхого Завета, а также говорит, как и Евсевий Кесарийский, что Леви в 46 лет родил Кехата, а Кехат **[p. 20 (t)]** в 60 лет родил Амрама, а Амрам в 70 лет родил Моисея, и говорит, что Каинан, сын Арфаксада, [в 139 лет] родил Шелу... (*далее лакуна*).

numeros praebet qui in nullo e notis Veteris [Testamenti] textibus notati sunt ut id quod dixit ut Eusebius Caesariensis Levi 46 annos natum genuisse Qĕhāth et Qĕhāth *60 annos natum genuisse ʿAmrām, et ʿAmrām 70 annos natum genuisse Mosem, et ut id quod dixit Qainanem filium Arphachsaris [139 annos] natum genuisse Šelah…

***[Хроника Андроника в расположении праздников совпадает с хроникой Анниана]***

**[pars II, p. 99 (t)]** Во время Юстиниана, который начал царствовать в 839-м году Александра[1], летописец Андроник составил хронику, которая в расположении праздников соответствует хронике Аниана[2], но в отношении числа лет праотцев (*бу*кв. «дома Адама») не совпадает ни с хроникой Аниана, ни с хроникой Евсевия.

**[pars II, p. 111 (v)]** Et diebus Iustiniani, qui regnare coepit anno 839° Alexandri, composuit Andronicus chronographus chronicon quod congruit cum chronico Aniani in supputatione festorum, sed quoad numerum annorum patriarcharum (Beit Adam) neque cum chronico Aniani, neque cum chronico Eusebii congruit.

**Кирилл Скифопольский. Житие Евфимия Великого (ок. 550 г.)**

[*Cyrilli* Vita Euthymii / Ed. E. Schwartz // Kyrillos von Skythopolis. Leipzig, 1939. (TU; 49/2).]

***[Эра Ирона: январь 473 г. = 5965 г. мира = 465 г. от вочеловечения Слова]***

**[**p.60**]** А кончина его случилась в двадцатый день января месяца одиннадцатого индиктиона[3], от сотворения мира, с тех пор, как по движению солнца начало измеряться время, в год пять тысяч де-

**[*p.60*]** ἡ δὲ τελείωσις αὐτοῦ γέγονεν κατὰ τὴν εἰκάδα τοῦ Ἰαννουαρίου μηνὸς τῆς ἑνδεκάτης ἰνδικτιόνος ἀπὸ μὲν κτίσεως κόσμου, ἀφ᾽ οὗπερ χρόνος ἤρξατο τῆι τοῦ ἡλίου φορᾶι μετρεῖσθαι, ἔτους πέμπτου ἑξηκοστοῦ ἐνακοσιοστοῦ

[1] 527/8 г. н.э. Хроника Андроника оканчивается 335 г. н.э.
[2] В арабской версии «Евсевия» — очевидно, ошибочно.
[3] 20 января 11 инд. соответствует 473 г. По александрийской эре Анниана это мартовский 5964 г.

вятьсот шестьдесят пятый, а от вочеловечения от Девы божественного Слова и Рождества по плоти в год четыреста шестьдесят пятый, согласно записи лет святых отцов: древнего Ипполита, знакомца апостолов, Епифания Киприота и Ирона, философа и исповедника.

πεντακισχιλιοστοῦ, ἀπὸ δὲ τῆς τοῦ θεοῦ λόγου ἐκ παρθένου ἐνανθρωπήσεως καὶ κατὰ σάρκα γεννήσεως ἔτους πέμπτου ἑξηκοστοῦ τετρακοσιοστοῦ κατὰ τοὺς συγγραφέντας χρόνους ὑπὸ τῶν ἁγίων πατέρων Ἱππολύτου τε τοῦ παλαιοῦ καὶ γνωρίμου τῶν ἀποστόλων καὶ Ἐπιφανίου τοῦ Κυπριώτου καὶ Ἥρωνος τοῦ φιλοσόφου καὶ ὁμολογητοῦ.

### Кирилл Скифопольский. Житие Саввы Освященного (ок. 557 г.)

[*Cyrilli* Vita Sabae / Ed. E. Schwartz // Kyrillos von Skythopolis. Leipzig, 1939. (TU; 49/2); ср. Житие св. Савы Освященного, составленное св. Кириллом Скифопольским, в древнерусском переводе, с присоединением греческого подлинника и введением / Изд. И. Помяловский. СПб., 1890. С. 446–449.]

#### *[Эра Ирона: декабрь 531 г. = 6024 г. мира = 524 г. от вочеловечения Слова]*

**[**р.183**]** Сей отец наш Савва, добрым подвигом подвизавшись и бег свой окончнив и веру соблюдя, украсился венцом праведности. Кончина его случилась в пятый день декабря месяца десятого индиктиона[1], от сотворения мира, с тех пор, как по движению солнца начало измеряться время, в год шесть тысяч двадцать четвертый, а от вочеловечения от Девы божественного Слова и Рождества по плоти в год пятьсот двадцать четвертый, согласно записи лет святых отцов: древнего Ипполита, знакомца апостолов, Епифания, архиерея Кипрского, и Ирона, философа и исповедника.

[***p.183***] Οὗτος ὁ πατὴρ ἡμῶν Σάβας τὸν καλὸν ἀγῶνα ἀγωνισάμενος, τόν τε δρόμον τελέσας, καὶ τὴν πίστιν τηρήσας, τῶι τῆς δικαιοσύνης κατεκοσμήθη στεφάνῳ. καὶ ἡ μὲν τελείωσις αὐτοῦ γέγονεν κατὰ τὴν πέμπτην τοῦ Δεκεμβρίου μηνὸς τῆς δεκάτης ἰνδικτιόνος, ἀπὸ μὲν κτίσεως κόσμου ἀφ᾽ οὗπερ ἤρξατο χρόνος τῆι τοῦ ἡλίου φορᾶι μετρεῖσθαι ἔτους τετάρτου εἰκοστοῦ ἑξακισχιλιοστοῦ, ἀπὸ δὲ τῆς τοῦ θεοῦ λόγου ἐκ παρθένου ἐνανθρωπήσεως καὶ κατὰ σάρκα γεννήσεως ἔτους τετάρτου εἰκοστοῦ πεντακοσιοστοῦ κατὰ τοὺς συγγραφέντας χρόνους ὑπὸ τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν Ἱππολύτου τε τοῦ παλαιοῦ καὶ γνωρίμου τῶν ἀποστόλων καὶ Ἐπιφανίου τοῦ τῶν Κυπρίων ἀρχιερέως καὶ Ἥρωνος τοῦ φιλοσόφου καὶ ὁμολογητοῦ.

---

[1] 5 декабря 10 инд. соответствует 531 г. По александрийской эре Анниана это мартовский 6023 г.

### Иоанн Малала. «Хронография». Кн. IX–X и XVIII (ок. 565 г.)

[*Io. Malal.* Chron. — Славянская версия: Хрон. Малал.]

### *[Воплощение — 25 марта 41 г. Августа = 3 г. до н.э.]*

**IX [**р.226**]** По прошествии 40 лет и шести месяцев его (Авугста) царствования[1], в месяце дистре 25-го, во втором часу дня, в воскресный день, благовествовал в городе Назарет архангел Гавриил святой Деве и Богородице Марии, в консульство Куиния и Лонгина[2], в наместничество в Сирии Утиллия[3], назначенного недавно Августом Цезарем.

[*p.226*] Μετὰ δὲ τὸ διελθεῖν τὸ μα΄ ἔτος καὶ μῆνα τὸν ἕκτον τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν τῷ δύστρῳ μηνὶ κε΄, ὥραν ἡμερινὴν δευτέραν, ἡμέρᾳ κυριακῇ εὐηγγελίσατο ἐν Ναζαρὲτ τῇ πόλει ὁ ἀρχάγγελος Γαβριὴλ τὴν ἁγίαν παρθένον καὶ θεοτόκον Μαρίαν ἐν ὑπατείᾳ Κουϊνίου καὶ Λογγίνου, ἡγεμονεύοντος δὲ τῆς Συρίας Οὐτιλλίου τοῦ καὶ προαχθέντος νεωστὶ ὑπὸ τοῦ Αὐγούστου Καίσαρος.

*Славянская версия:*

**IX 6. [*с.235, 251*]** Мимошедъшимъ же лѣтомъ .м҃. [40] и .ѕ҃. [6] мѣсяць цесарства его, мѣсяця дустра <по Благовѣщении>[4] въ .к҃е. [25], въ часъ .в҃. [2] дьне, въ недѣлю, благовѣсти архаггелъ Гавриилъ святѣи Марии въ градѣ Назареѳе, въ ѵпатию Куиниа и Логгиниа, старѣишинъствующю же въ Сурии Вътолию, и посланому ново от того Августа Кесаря.

### *[Рождество — 25 декабря 47 г. антиохийской эры = 3 г. до н.э.]*

**X.** В 42-м году и 4-м месяце царствования этого Августа родился Господь наш и Бог Иисус Христос, в 8-й день до январских календ,

[*p. 227*] Ἐν δὲ τῷ μβ΄ ἔτει καὶ μηνὶ τῷ δ΄ τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Αὐγούστου ἐγεννήθη ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς Ἰησοῦς ὁ Χριστὸς τῇ πρὸ η΄

---

[1] Речь идет о марте 3 г. до н.э. (см. ниже). Правление Августа отсчитывается, очевидно, с сентября 44 г. до н.э.: годы правления императоров приравнены у Малалы к сентябрьским годам (см.: Анастасиевич Д. Царский год в Византии // Annales d'Institut Kondakov. 1939 [1940]. Т. 11. P. 161–162). Число прошедших полных лет верно указано в славянской версии, греческий текст исправлен в смысле текущего (41-го) года.

[2] Кто такие «Квиний и Лонгин», неясно: ничего похожего на эти имена в консульских списках на этот и ближайшие годы не обнаруживается. Консулами 3 г. до н.э. были Луций Корнелий Лентул и Марк Валерий Мессала Мессалин.

[3] Искаженное имя Квинтилия Вара, легата в Сирии в 6–4 гг. до н.э.

[4] Лишняя интерполяция переписчика.

25 декабря, в седьмом часу дня, в городе иудейском под названием Вифлеем, находящемся близ Иерусалима, в год 4[7]-й[1] по летосчислению Антиохии Великой, в правление Сирией проконсула Квириния, в консульство самого Октавиана и Сильвана[2], в топархию, или царствование, в Иудее царя Ирода.

καλανδῶν ἰανουαρίων μηνὶ δεκεμβρίῳ κε´, ὥραν ἡμερινὴν ἑβδόμην, ἐν πόλει τῆς Ἰουδαίας ὀνόματι Βηθλεέμ, πλησίον οὖσαν τῆς Ἱερουσαλήμ, ἔτους κατὰ Ἀντιόχειαν τὴν μεγάλην χρηματίζοντος μβ´, ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου τοῦ ἀπὸ ὑπάτων, ὑπατεύοντος δὲ τοῦ αὐτοῦ Ὀκταβιανοῦ καὶ Σιλουανοῦ, τοπαρχοῦντος δέ, ἤτοι βασιλεύοντος, τῆς Ἰουδαίας Ἡρώδου τοῦ βασιλέως.

*Славянская версия:*

**X 1. [*с.259*]** Въ четвертодесятное лѣто и второе мѣсяця четвертаго цесарства Августова родися Господь нашь Іисусъ Христосъ прежде осми каландъ енуаря мѣсяца апалея, еже есть декамъбриосъ, в к҃е (25), часъ дне седмыи, в градѣ Июдѣя, емуже имя Вифлеомъ, близ Іерусалима, въ лѣто по Антиохинѣмъ въ второе .м҃.-темъ (42), воеводѣ сущю Сурии Куринию от упатъ, упату же сему сущю Октауию и Сулиану, мѣстодръжителю же, сиречь царю сущю въ Июдѣи Ироду великому.

### *[От Адама до Фалека — ровно 3000 лет, до распятия — ровно 6000]*

Итак, насчитывается от Адама до Фалека, сына Евера, [3000][3] лет, а от Фалека до 42-го года царствования Августа Цезаря — 2967 лет, так что от первозданного Ада-

Συνάγεται οὖν ἀπὸ Ἀδὰμ ἕως τοῦ Φαλέκ, υἱοῦ Ἕβερ, ἔτη ͵βφλγ´, καὶ ἀπὸ Φαλὲκ ἕως τοῦ μβ´ ἔτους τῆς βασιλείας Αὐγούστου Καίσαρος ἔτη ͵βϡξζ´, **[*p.228*]** ὡς συνάγεσθαι ἀπὸ Ἀδὰμ τοῦ

[1] В тексте — 42 г. антиохийской эры = 8/7 г. до н.э. Тот же год дает и славянский перевод. Но поскольку далее (p.241) сказано, что через 33 года Христос был распят в 79 г. антиохийской эры, здесь надо подозревать описку: «μβ´» вместо «μζ´» — 47 г. антиохийской эры, что соответствует декабрю 3 г. до н.э.

[2] Консульство Августа 13-е и Марка Плавтия Сильвана началось в январе 2 г. до н.э., в 47 г. антиохийской эры (с началом 1 октября 3 г. до н.э.). Строго говоря, 25 декабря относится еще к предыдущему консульству Лентула и Мессалы.

[3] В греческом — 2533. Здесь и далее в скобках даны числа, исправленные по славянскому тексту, который, хотя и в дефектном виде, сохранил следы древней эры, в которой сотворение мира отнесено за 6000 лет до распятия и Воскресения Христа (см.: Gelzer. 1885. Bd. II/1. S. 130). В имеющемся у нас греческом тексте числа изменены редактором в согласии с александрийской хронологической традицией (Рождество в 5500 г. мира, распятие — в 5533-м).

ма до Рождества во плоти Господа нашего Иисуса Христа и 42-го года царствования этого Августа Цезаря насчитывается [5967][1] лет. И далее Господь и Бог наш обитал на земле среди людей, как рассказывается в Писаниях, 33 года, так что от Адама до Рождества во плоти и распятия Господа нашего Иисуса Христа оказывается [полных 6000][2] лет. Ибо Фалек по пророческому гласу Моисея называется серединой времени грядущего пришествия Христа. Ведь так же как человек был создан на шестой день, как изложил Моисей, поведав об этом по порядку в своих памятных [книгах], а один день Господа — «словно тысяча лет», в шестой же день, как сказано выше в писании, Бог создал человека, и человек впал в грех — так что ясно, что таким же образом и в шестой «день» тысячелетний явился на земле Владыка наш Иисус Христос и спас человека через Крест и Воскресение.

πρωτοπλάστου ἕως τῆς κατὰ σάρκα γεννήσεως τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τοῦ μβ´ ἔτους τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Αὐγούστου Καίσαρος ἔτη ͵εφ´. Καὶ λοιπὸν συνανεστράφη ἐπὶ τῆς γῆς τοῖς ἀνθρώποις ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεός, ὡς ἐν ταῖς γραφαῖς ἐμφέρεται, ἔτη λγ´, ὡς γίνεσθαι ἀπὸ Ἀδὰμ ἕως τῆς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ κατὰ σάρκα γεννήσεως καὶ σταυρώσεως ἔτη ͵εφλγ´. ὁ γὰρ Φαλὲκ κατὰ τὴν προφητικὴν φωνὴν Μωσέως τὸ ἥμισυ λέγεται τοῦ χρόνου τῆς μελλούσης τοῦ Χριστοῦ παρουσίας. ὥσπερ γὰρ τὸν ἄνθρωπον τῇ ἕκτῃ ἡμέρᾳ ἔπλασεν, ὡς Μωσῆς ἐξέθετο, συντάξας ἐν τοῖς ὑπομνήμασιν αὐτοῦ καὶ τοῦτο, „καὶ ἐστὶν ἡ μία ἡμέρα κυρίου ὡσεὶ χίλια ἔτη,“ τῇ δὲ ἕκτῃ ἡμέρᾳ, ὡς προεῖπεν ἡ γραφή, ἔπλασεν ὁ θεὸς τὸν ἄνθρωπον, καὶ ὑπέπεσε τῇ ἁμαρτίᾳ ὁ ἄνθρωπος· ὡς δῆλον εἶναι ὅτι οὕτω καὶ τῇ ἕκτῃ ἡμέρᾳ τῆς χιλιάδος ἐπὶ τῆς γῆς ἐφάνη ὁ δεσπότης ἡμῶν Ἰησοῦς ὁ Χριστός, καὶ ἔσωσε τὸν ἄνθρωπον διὰ τοῦ σταυροῦ καὶ τῆς ἀναστάσεως·

*Славянская версия:*

**X 1. [*с.259*]** Съвокуплятся убо от Адама же и до Фалека, сына Еверова [лѣтъ .҂г҃.], до четвертодесятнаго и втораго лѣта цесарьства Августа Кесаря лѣтъ .҂в҃[я]ѯз., якоже быти от Адама пръвосътвореннаго до по плоти рождениа Господа нашего Іисуса Христа, четверодесятнаго и втораго лѣта того самого Августа Кесаря лѣтъ .҂е҃яѯз. Пребы же на земли съ человекы Господь нашь лѣтъ .лг҃., якоже быти отъ Адама пръвосътвореннаго до Господа нашего Иисуса Христа по плоти рождениа и распятиа и въсшествиа

[1] В греческом — 5500; исправлено по славянской версии.
[2] В греческом — 5533; исправлено по славянской версии.

лѣтъ .҂ѕ҃. плъна. Ѳалекъ бо по пророка Моисея гласу половина глаголется лѣта будущаго пришествия Господня, якоже бо человѣка въ .ѕ҃. день сътвори, якоже Моисии великыи рече въ списании своемъ и се же: «будетъ **[*с.260*]** единъ день Господень лѣтъ .҂а҃.». Въ шестыи же день сътвори Богъ человѣка, и въпаде въ грѣхъ человѣкъ. якоже явѣ есть, тако же и въ .ѕ҃. день тысяща на земли явися и спасе человѣка распятиемъ и въскресениемъ.

### *[Как Климент с Феофилом и Тимофеем, так и Евсевий полагают явление Христа в 6-м тысячелетии]*

Именно так написал Климент, Феофил и Тимофей, согласные друг с другом мудрые летописцы.

А боголюбивейший летописец Евсевий Памфил, бывший епископом Кесарии Палестинской, в свою очередь говорит, что Спаситель и Господь всего Иисус Христос явился в шестой тысяче лет[1], по числу шести дней творения Адама. Он сказал, что Господь наш и Бог Иисус Христос явился на земле избавить род человеческий перед тем, как завершится шестой тысячелетний «год»; и, говорит, родился и вочеловечился в 550[2]-м году; пострадал и воскрес Господь наш Иисус Христос и вознесся в 553[5]-м году[2]. Итак, все согласны в том, что Господь явился в шестом тысячном году и, хотя и считают одни боль-

ἅτινα συνεγράψατο Κλήμης, Θεόφιλος, καὶ Τιμόθεος, οἱ σοφοὶ χρονογράφοι ὁμοφωνήσαντες. ὁ δὲ θεοφιλέστατος χρονογράφος Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου ὁ γενόμενος ἐπίσκοπος Καισαρείας Παλαιστίνης **[*p.229*]** τῇ μὲν ἕκτῃ χιλιάδι τῶν ἐνιαυτῶν λέγει καὶ αὐτὸς φανῆναι τὸν ὅλων σωτῆρα καὶ κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, κατὰ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἓξ ἡμερῶν τῆς πλάσεως τοῦ Ἀδάμ· πρὸ τοῦ δὲ πληρωθῆναι τὸ ἑξακισχιλιοστὸν ἔτος εἶπεν ὅτι ἐφάνη ἐπὶ τῆς γῆς ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς Ἰησοῦς Χριστὸς ῥύσασθαι τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων· καὶ ἐγεννήθη καὶ ἐνηνθρώπησε, φησί, τῷ ͵εφ´ ἔτει· ἔπαθε καὶ ἀνέστη ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς ὁ Χριστὸς καὶ ἀνελήφθη τῷ ͵εφλγ´ ἔτει. ἐν δὲ τῷ ἑξακισχιλιοστῷ ἔτει συμφωνοῦσιν ἅπαντες φανῆναι τὸν κύριον· κἂν οὖν πλέον κἂν ἔλασσον, εἰς τὸ ͵ϛ ἔτος εἶπαν φανῆναι κατὰ τὴν

[1] По эре, применяемой в «Хронографии» Евсевия Кесарийского, Рождество относится к 5199 г. от Адама.

[2] Хронология, которую Иоанн Малала приписывает здесь Евсевию, изменена в греческом тексте и искажена в славянском. Тем не менее цифры, сохранившиеся в славянской версии в этом месте, а также в XVIII книге, позволяют реконструировать эту эру. В ней 528 г. н.э. = 6432 г. от Адама. Следовательно, от Адама до Рождества прошло 5602 года, а до Воскресения — 5635 лет (более, чем на 400 лет больше, чем в «Хронографии» Евсевия). В греческом тексте числа и здесь справлены по «александрийской» хронологии.

ше, другие меньше, и не соглашаются в выкладках числа лет, однако же говорят, что Он явился, согласно гласу пророческому, в 6-м тысячелетнем году, в последние времена, как свидетельствует Божественное Писание.

προφητικὴν φωνήν, καὶ μὴ ὁμοφωνοῦσιν ἐκθέμενοι περὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐνιαυτῶν, ἐν ἐσχάτοις καιροῖς ἐφάνη, ὡς ἡ θεία γραφὴ σημαίνει.

*Славянская версия:*

**X 1. [*с.260*]** Сии же Клинисъ и Феофилъ и Тимофеи хронографъ списа, съгласно глаголавше. Евсивіи же Памфилиискыи въ шестую тысящю лѣтъ глаголетъ и си явльшася Спаса Христа по числу шести денъ сътворениа Адамова. Прѣдъ скончаниемъ же шестаго лѣта, рече, якоже явися на земли Господь и Богъ нашь Христосъ избавити родъ человѣческыи, и родися и вочеловѣчися, рече, въ пятосотное лѣто и второе, пострада же и въскресе и възыиде на небеса въ .҂є҃.-ное трисотное и пятое лѣто. Въ шестотысящное же лѣто съгласно вси глаголють явльшагося Господа, или множае убо или менѣе, в .҂ѕ҃.-ное явльшеся лѣто по пророческому гласу, аще не съгласно рекоша положивъшеи о чисмѣни лѣтъ, въ последняя же лѣта явися, якоже Божиа книгы.

### *[Страсти и Воскресение — 24 и 26 марта 79 г. антиохийской эры = 31 г. н.э.]*

**X.** <...> В восемнадцатый год и 7-й месяц царствования этого Тиберия Цезаря[1], когда Иисусу Христу, Богу нашему, было около 33 лет, сей Господь и Спаситель наш был предан Иудой Искариотом, учеником Его, в месяце дистре, то есть марте, 23-го числа, когда луне шел 13-й день; был пятый день (четверг), пятый час ночи

И отвели Его к первосвященнику Каиафе, а затем передали игемону Понтию Пилату; и вдруг жена

**[*p.240*]** Τῷ δὲ ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Τιβερίου Καίσαρος καὶ μηνὶ τῷ ζ´, γενόμενος ἐνιαυτῶν περί που λγ´ ὁ Ἰησοῦς Χριστός, ὁ θεὸς ἡμῶν, παρεδόθη ὑπὸ Ἰούδα Ἰσκαριώτου, μαθητοῦ αὐτοῦ, ὁ αὐτὸς κύριος καὶ σωτὴρ ἡμῶν, μηνὶ δύστρῳ τῷ καὶ μαρτίῳ κγ´, τῆς σελήνης ἐχούσης ἡμέραν ιγ´· ἦν δὲ ἡμέρα πέμπτη, ὥρα νυκτερινὴ πέμπτη.

καὶ ἀπηνέχθη πρὸς τὸν Καϊάφαν ἀρχιερέα, κἀκεῖθεν ἐξεδόθη Ποντίῳ Πιλάτῳ ἡγεμόνι· καὶ εὐθέως ἡ γυνὴ

[1] Март 33 г. н.э., считая с августа 14 г.

этого Пилата, Прокла, сообщила ему: «Ничего не делай праведнику этому: ибо я сегодня много пострадала во сне из-за него». Узнав об этом, иудеи возроптали, крича: «Давай, давай, распни его!».

И был распят Господь наш Иисус Христос в 8-й день до апрельских календ, 24-го марта, когда луне было 14 дней; был шестой час дня, пятница[2]. И затмилось солнце, и настала тьма в мире; об этой тьме написал мудрейший Флегон Афинянин, язычник, в своем собственном сочинении так: «В восемнадцатый год царствования Тиберия Цезаря произошло величайшее затмение солнца, превышающее ранее известные; и настала ночь в шестом часу дня, так что показались звезды». А Господь Иисус Христос, Сын Бога Живого, испустил дух в ту же пятницу, около 7-го часа. И сразу произошло во всем мире великое землетрясение, и гробы отверзлись, и скалы раскололись, и мертвые восстали, как все это по истине написано в божественных Писаниях; так что иудеи сказали: «Истинно Сын Божий был Тот, Которого мы распяли». И похоронен был Иисус Христос в десятом часу той же пятницы, в консульство Сулпикия и Солы, считающемся семьдесят девятым годом по [эре] Антиохии Великой[3];

τοῦ αὐτοῦ Πιλάτου Πρόκλα ἐδήλωσεν αὐτῷ, «Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ τούτῳ· πολλὰ γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ᾽ ὄναρ δι᾽ αὐτόν». καὶ γνόντες τοῦτο οἱ Ἰουδαῖοι, ἐστασίαζον κράζοντες, «Ἆρον, ἆρον, σταύρωσον αὐτόν».

καὶ ἐσταυρώθη κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς τῇ πρὸ η´ καλανδῶν ἀπριλλίων, μηνὶ μαρτίῳ κδ´, τῆς σελήνης ἐχούσης ἡμέραν ιδ´· ἦν δὲ ἡμερινὴ ὥρα ἕκτη, τῆς ἡμέρας οὔσης παρασκευῆς. καὶ ἐσκοτίσθη ὁ ἥλιος, καὶ ἦν εἰς τὸν κόσμον σκότος· περὶ οὗ σκότους συνεγράψατο ὁ σοφώτατος Φλέγων ὁ Ἀθηναῖος εἰς τὴν ἰδίαν αὐτοῦ συγγραφὴν ταῦτα. Τῷ ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας Τιβερίου Καίσαρος ἐγένετο ἔκλειψις ἡλίου μεγίστη πλέον τῶν ἐγνωσμένων πρότερον· καὶ νὺξ ὑπῆρχεν ὥρᾳ ἕκτῃ τῆς ἡμέρας, ὥστε καὶ τοὺς ἀστέρας φαίνεσθαι. **[*p.241*]** Ὁ δὲ κύριος Ἰησοῦς Χριστός, ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἔδωκε τὸ πνεῦμα τῇ αὐτῇ παρασκευῇ, ὥρα ἦν ὡς θ´. καὶ εὐθέως ἐγένετο εἰς πάντα τὸν κόσμον σεισμὸς μέγας καὶ τάφοι ἀνεῴχθησαν καὶ πέτραι ἐσχίσθησαν καὶ νεκροὶ ἀνέστησαν, καθὰ ἐν ταῖς θείαις γραφαῖς ἐμφέρεται πάντα μετὰ ἀληθείας· ὥστε λέγειν τοὺς Ἰουδαίους, Ἀληθῶς θεοῦ υἱὸς ἦν οὗτος, ὃν ἐσταυρώσαμεν. Καὶ ἐτάφη ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς ὥραν δεκάτην τῆς αὐτῆς παρασκευῆς ἡμέρας, ἐν ὑπατείᾳ Σουλπικίου καὶ Σῶλα, τοῦ ἑβδομηκοστοῦ ἐνάτου ἔτους χρηματίζοντος κατὰ Ἀντιόχειαν τὴν μεγάλην, ἡγεμονεύοντος

[1] Противоречие: 8-й день до апрельских календ — 25 марта; 24 марта пришлось на пятницу в 30 г. н.э.

[2] Противоречие: консульство Сульпиция Гальбы и Корнелия Суллы = 33 г. н.э.; 79 г. по антиохийской эре = 31 г. н.э.; 26 марта — воскресенье в 30 г. н.э.

в Сирии тогда был наместником Кассий, назначенный при том же Тиберии Цезаре.

Воскрес же Господь наш и Бог Иисус в месяце дистре, или марте, 25-го числа, в десятом часу ночи, на рассвете воскресного дня, двадцать шестого числа того же марта месяца, когда луне шел шестнадцатый день, и явился апостолам и многим иным святым, и обитал с ними на земле после Воскресения 40 дней. И был вознесен на небеса Господь наш и Бог Иисус Христос в месяце артемисии, или мае, 4-го числа, в 2 часа дня, в 5-й день (четверг), на глазах святых апостолов и множества иного народа как бы понятый облаками, и ангелы говорили: «Что глядите в небеса, мужи галилеяне? Это Иисус».

И сошел Святой и Животворящий Дух на Его святых апостолов в месяце артемисии, или мае, 14-го числа, в воскресенье, в 3 часа дня, когда наместником Иудеи был тот же Понтий Пилат (он был назначен управлять народом тем же Тиберием Цезарем, упразднившим царство иудеев и поставившим для них начальника, которого сам пожелал), при первосвященниках иудейского народа Анне и Каиафе.

δὲ τότε τῆς Συρίας Κασσίου, τοῦ καὶ προαχθέντος ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ Τιβερίου Καίσαρος.

Ἀνέστη δὲ ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς Ἰησοῦς μηνὶ δύστρῳ τῷ καὶ μαρτίῳ κε´, ὥρᾳ νυκτερινῇ δεκάτῃ, ἐπιφωσκούσης ἡμέρας κυριακῆς, τοῦ αὐτοῦ μαρτίου μηνὸς ἕκτης εἰκάδος, ἐχούσης τῆς σελήνης ἡμέραν ἑξκαιδεκάτην, καὶ ἐφάνη τοῖς ἀποστόλοις καὶ ἄλλοις ἁγίοις πολλοῖς καὶ συνανεστράφη αὐτοῖς ἐπὶ τῆς γῆς μετὰ τὴν ἀνάστασιν ἡμέρας μ´. καὶ ἀνελήφθη εἰς τοὺς οὐρανοὺς ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς Ἰησοῦς Χριστὸς μηνὶ ἀρτεμισίῳ τῷ καὶ μαΐῳ δ´, ὥρᾳ ἡμερινῇ β´, ἡμέρᾳ ε´, τῶν ἁγίων ἀποστόλων ὁρώντων καὶ πολλοῦ πλήθους ἄλλου πῶς ὑπὸ νεφελῶν ἀνελήφθη, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων λεγόντων, Τί ἀτενίζετε εἰς τοὺς οὐρανούς, Γαλιλαῖοι ἄνδρες; οὗτός ἐστιν ὁ Ἰησοῦς. [*p.242*]

Καὶ κατῆλθε τὸ ἅγιον καὶ ζωοποιὸν πνεῦμα εἰς τοὺς ἁγίους αὐτοῦ ἀποστόλους μηνὶ ἀρτεμισίῳ τῷ καὶ μαΐῳ ιδ´, ἡμέρᾳ κυριακῇ, ὥραν γ´ ἡμερινήν, ἡγεμονεύοντος τῆς Ἰουδαίας τοῦ αὐτοῦ Ποντίου Πιλάτου· ὅστις προεβλήθη ἄρχειν τοῦ ἔθνους ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ Τιβερίου Καίσαρος, τοῦ καταλύσαντος τὴν βασιλείαν τῶν Ἰουδαίων καὶ προχειρισαμένου αὐτοῖς ἄρχοντα ὃν ἠβουλήθη αὐτός, ἀρχιερευόντων δὲ τοῦ Ἰουδαϊκοῦ ἔθνους Ἄννα καὶ Καϊάφα.

*Славянская версия:*

**X. 4 [*с.268*]** Въ осмое же на десять лѣтъ цесарства того Тивериа Кесаря, мѣсяць .ѕ҃. (7), бывъ лѣтъ .лг҃. (33), Иисусъ Христосъ Богъ нашь, и преданъ бысть от Июды Скариота, ученика своего, сыи Господь Спасъ, мѣсяца

достра, иже есть мартъ, .к҃г. (23), лунѣ имущи днии .г҃і. (13), въ дне .е҃. (5), нощи въ .е҃. (5) часъ. веденъ бысть къ Кояфѣ архиерѣю и утре оттуду преданъ бысть Пилату Понтескому воеводѣ и абие жена его Прокла посла к нему, глаголющи: «ничто же тобѣ до праведника сего. много бо пострадахъ днесь в снѣ его ради». увѣдаша же то, Июдѣи мятяхутся, глаголюще: «възми, възми, распни».

Распятъ же бысть Господь нашь Иисусъ Христосъ прежде осми каландъ априля, месяца доустра, еже есть мартъ, въ .к҃д. (24), лунѣ имущи .д҃і. (14) дьнь, въ пятокъ, часъ дне .ѕ҃. (6) и помръкну солнце и бысть по всему миру тма от шестаго часа и до девятого. о неи де тмѣ списа премудрыи Фелеглонъ Афенянынъ, сыи Еллинъ, въ своемъ списании се: «Въ осмое на десяте лѣто цесарства Тиверия Кесаря бысть помръчение солнцю велико, боле бывшихъ прежде. нощь бѣ часъ, якоже и ѕвѣѕдамъ явитися». Христосъ Иисусъ же предасть духъ въ день пятокъ въ днь часъ .ѳ҃. (9) [Ви]димо абие бысть по всему миру трусъ великъ и гроби отвръзошася и камение распадошася и **[*c.269*]** мрътвые въсташа, якоже въ божественыихъ книгахъ пишется поистиннѣ все, якоже глаголати Июдѣомъ: «поистиннѣ сыи бѣ сынъ Божии, егоже распяхомъ».

Положенъ бысть въ гробѣ Господь Иисусъ въ часъ .і҃. (10) того пятка, въ еупатию Сулпия и Солата, девятому къ .о҃. (79) лѣту сущю по Антиохъи велице, владычьствующю же тогда въ Сурию Касью, поставленаго того Тивириа цесаря.

Въскресе же Господь нашь Иисусъ Христосъ Богъ мѣсяца дустра, еже есть маротъ, въ .к҃е. (25) часъ нощи .ѕ҃. (6) свитающю дни неделному, того марта мѣсяца въ .к҃ѕ. (26), имуще лунѣ днии .ѕ҃. (16) и явися апостоломъ и инѣмъ святымъ многымъ и пожи с ними по въскресении днии .м҃. (40) и възыде на небеса мѣсяца артемисиа, иже есть маи, въ .д҃. (4) день, час дни вторыи, въ день четвертокъ, святымъ апостоломъ зрящимъ и множеству иному многу, како на облацѣхъ възыде, и святымъ апостоломъ глаголющимъ: «мужи Галилеистии, что стоите зряще на небо? то есть Иисусъ», и прочее.

и сниде святыи и животворящии духъ къ святымъ апостоломъ мѣсяца артемисиа, еже есть маи, въ .д҃і. (14) день, въ неделю, часъ дни .л҃. (30), цесарствующему въ Июдѣи сему Понтескому Пилату **[*c.270*]**, и нареченъ бысть власти языкомъ тѣмъ отъ того Тивериа Кесаря, иже рассыпа цесарство Иудѣиско и постави им княѕя, егоже самъ изволи. святительствоваху же въ та лѣта въ Иудѣистеи языцѣ Анна и Каяфа.

### *[2-е консульство Юстиниана (528 г. н.э.) = 6497 г. от Адама. 6000 год уже прошел]*

**XVIII.** Итак, все время от начала императора Августа Октавиана до завершения второго консульства царя Юстиниана в VII индиктионе — 559 лет[1], так что все годы от Адама до этого индиктиона, (по антиохийцам, то есть живущим в Феополе на Оронте сирийцам, 577-го года, начиная от Юлия Цезаря, по александрийцам, то есть живущим на Ниле египтянам — 245-го, начиная от Диоклетиана, а по так называемым сиро-македонцам, живущим в Апамее, — [8]40-го[2], начиная от Селевка Никатора)[3] — 6497 лет[4]. Такое число я нашел по сочинениям Климента, Феофила и Тимофея, согласных друг с другом летописателей. А по хронологии Евсевия Памфила я нашел число лет от Адама до конца [2-го] консульства василевса Юстиниана в VII индиктионе — 6[0]32[5] года. Но гораздо точнее изложили счет лет последователи Феофила и Тимофея. Итак, в сочинениях всех на-

[*p.428*] Γίνεται οὖν ὁ πᾶς χρόνος ἀπὸ τῆς ἀρχῆς Αὐγούστου τοῦ καὶ Ὀκταβιανοῦ Ἰμπεράτορος ἕως τῆς συμπληρώσεως τῆς δευτέρας ὑπατείας τοῦ βασιλέως Ἰουστινιανοῦ ἰνδικτιῶνος ζ΄ ἔτη φνθ΄, ὡς εἶναι τὰ πάντα ἔτη ἀπὸ τοῦ Ἀδὰμ ἕως τῆς αὐτῆς ἰνδικτιῶνος

ἔτη ͵ϛυϟζ΄[674], καθὼς εὗρον τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐνιαυτῶν ἐν τοῖς συντάγμασι Κλήμεντος καὶ Θεοφίλου καὶ Τιμοθέου τῶν χρονογράφων ὁμοφωνησάντων. ἐν δὲ τοῖς χρόνοις Εὐσεβίου τοῦ Παμφίλου εὗρον τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐτῶν ἀπὸ Ἀδὰμ ἕως τῆς ὑπατείας Ἰουστινιανοῦ βασιλέως τῆς ἑβδόμης ἰνδικτιῶνος ἔτη ͵ϛυλβ΄. ἀκριβέστερον δὲ μᾶλλον οἱ περὶ Θεόφιλον καὶ Τιμόθεον ψηφίσαντες τοὺς χρόνους ἐξέθεντο. πάντων οὖν τὰ συγγράμματα φέρει ἕκτην χιλιάδα ἐνιαυτῶν περαιωθεῖσαν.

---

[1] В данном случае Малала считает годы Августа с 31 г. до н.э., по александрийской «эре Августа» (в X-й книге он считал с 43 г. до н.э.). 2-е консульство Юстиниана соответствует 528 г. н.э., VII-й индиктион длился с сентября по 528 г. по август 529 г. н.э. Т.о., «опорной» хронологической точкой Малалы следует признать рубеж 528 и 529 гг. н.э.

[2] Число сотен (w҃ = 800) пропущено в славянском тексте.

[3] Синхронизмы по различным эрам, опущенные в сохранившемся греческом тексте, но сохранившиеся в славянском, однозначно указывают на 529 г. н.э.

[4] В данной хронологической системе 528/9 г. н.э. = 6497 г. «от Адама»; т.о. сотворение мира в ней датируется 5970/69 г. до н.э. Ключевой датой в этой эре является год распятия и Воскресения Христа — 6000 г. мира (31/32 г. н.э.).

[5] В греческом «6432». Число исправляем по славянской версии, с учетом указанной в 10-й книге даты Рождества (5502 г.). По эре «Хронографии» Евсевия 528/9 г. н.э. соответствовал бы 5728/9 г. от Адама. Вариант «хронологии Евсевия», которым пользовался здесь Иоанн Малала, на 465 лет длиннее аутентичной.

писано, что шестая тысяча лет уже миновала [и седьмая тысяча лет благополучно наступила в мире задолго до настоящего 7-го индикта][1].

От основания Рима до вышеупомянутого второго консульства божественнейшего Юстиниана — 1280 лет[2], чуть больше или меньше, от основания же [благоденствующего] Константинополя, то есть 18 мая, или *артемисия*, до вышеуказанного [2-го] консульства сего божественного Юстиниана и окончания седьмого индиктиона — 199[3] лет, [ни больше ни меньше].

ἔστι δὲ καὶ ἀπὸ κτίσεως Ῥώμης ἕως τῆς δευτέρας ὑπατείας τοῦ θειοτάτου Ἰουστινιανοῦ ἔτη ͵ασπ´ μικρῷ πλέον ἢ ἔλασσον, ἀπὸ δὲ τῆς κτίσεως Κωνσταντινουπόλεως ἕως τῆς προγεγραμμένης ὑπατείας Ἰουστινιανοῦ καὶ τῆς συμπληρώσεως [***p.429***] τῆς ἑβδόμης ἰνδικτιῶνος ἔτη ρϞθ´.

*Славянская версия:*

**XVIII 2. [*c.358*]** Есть убо от начатка цесарства Августа Октауна императора до скончания вторыя упатия и сего Устияна седмаго индикта доканчевающася лѣтъ .҂ѕ҃. и .н҃. и .ѳ҃. (6059), яко же быти от първотвореннаго Адама до цесарскыя упатия божественаго Устияна до отложения всѣхъ лѣтъ .҂ѕ҃у. и .з҃. (6407) до скончания индикта, лѣту сущу по Антиохияномъ, иже суть къ Оренту Божии гражданѣ Сѵрѣ, .о҃. седмому .ф.-ному (577), начинающимь от кесаря Иулия, по Александряномъ же, иже суть к Нилѣ Египтяни, .е҃.-му лѣту сущу .м҃.-ному двѣсотному (245), начинающимь от Диоклитияна, по нарицаемымь же Сѵро Макидономь Апамиискымь сущю лѣту .м҃.-ному (40)[4], начинающимь от Селевка Никатора, якоже обрѣтшимь чисмя лѣтъ в лѣтѣхъ списания Тимофѣя и Феофила, прему-

[1] Фраза, опущенная в греческом (где она вступила бы в противоречие с измененной редактором хронологией), сильно искажена в славянском. Правдоподобный вариант коррекции: Franklin. 1986.

[2] Число полных лет, считая от 21 апреля 752 г. до н.э. (по т.н. системе Катона) до конца 528 г.

[3] С 18 марта 330 г. (основание Константинополя) до 31 августа 529 г. (конец 7-го индикта) — 199 полных лет и несколько месяцев.

[4] В основной рукописи греческого текста, Baroccianus graecus 182, буква « » (400) написана другой рукой (Bury. 1897. P. 221). Тем самым была нарушена коррекция хронологии Малалы, проведенная редактором в 10-й книге. Аутентичность числа «400» подтверждается славянской версией.

дрою хронографу, точно глаголавшима въ лѣтнѣмь же списании Евсѣя Памфилиискаго обрѣтохомъ чисмя лѣтъ от Адама до упатия Иустиана и седмаго индикта кончевающася лѣтъ .҂ѕ҃лв. (6032). Истиннѣ, якоже мню, еже Феофиля и Тимофеова и Климентова чядь почетьше лѣта, сложиша кождо въ свое писание. Всѣхъ бо списание .а҃. шестѣю полагаеть тысящу лѣтъ мимошедшѣ и седмую тысящѣ благо[кобьнѣ][1] приити в миръ от многь с настоящимь благомь(?) седмымь индиктомь. Есть же от создания миру до вторыя упатиа божественаго Устияна лѣтъ .҂а҃. и .с҃. (1200)[2] ни мене ни болши. От създания пребогатаго Коньстянтинаграда, сиречe от мѣсяца маиа и аретмисиа .аі҃., до преждереченныя упатыя вторыа сего божественаго Устиана до сконцания седмаго индикта лѣтъ .р҃ҁѳ. (199) ни мене ни болши.

### Псевдо-Захария. Хроника. Кн. I, гл. 3 (ок. 569 г.)

[Historia ecclesiastica *Zachariae Rhetori* vulgo adscripta, I–II / Ed. et tr. E. W. Brooks. Textus (t). Paris, 1919, 1921. (CSCO III/5–6 = 83–84 = Syr. 38–39); Versio (v). Louvain, 1924, 1924. (CSCO III/5–6 = 87–88 = Syr. 41–42)]

***[Хронология патриархов сирийского перевода отличается от Септуагинты на 1374 года; от Адама до 880 г. Александра (569 г. н.э.) следует считать 5980 лет]***

**I 3.** А сирийский кодекс Бытия, как сказано у Епифания Кипрского[3], записан одним из священников, уведенных в плен царем Салманасаром, посланным к народу самарян, <...> на сирийском языке; и по этой причине от точного списка поколений праотцев от Адама до Авраама, от кодекса и текста греческого перевода он кое-что убавляет и прибавляет; ты обнаружишь это, если прочтешь и сверишь. <...>

**I 3. [p. 12(t), 8(v)]** Codex autem syriacus Genesis, ut ab Epiphanio episcopo Cypri dicitur, ab uno e sacerdotibus quos Salmanasar rex in exilium deduxit, qui ad populum Samaritanorum missus est, <…> lingua syriaca scriptus est; et ob hanc causam ab accuratione tabulae generationum patrum, ab Adam usque ad Abraham, a codice et textu versionis graecae nonnihil deminuit vel auget; quod si leges et probabis invenies. <…> Computus autem de textu [versionis] graecae,

[1] Реконструкция по С. Франклину: «благокобьнѣ» = εὐτυχῶς «благополучно». В издании: «бл҃го къ бм҃ѣ» (вариант: «бл҃го ко вн҃»).
[2] Должно быть 1280 (҂асп).
[3] Epiph. Panar. VIII 8.

При тщательном сравнении хронологии греческого текста с сирийским выясняется в сирийском нехватка 1374 лет, которых не хватает от Адама до Авраама. <...>

Как написано выше, в греческом от Адама до 70-го года Фары, родившего Авраама, считается по порядку 3327 лет, а в сирийском — 1953 года, что на 1374 меньше, чем в греческом. И того достаточно твоей учености, о чем учат порядок и истина счета родословий в переводе Семидесяти, по смыслу греческого текста.

Итак, к греческому счету надо добавить 20 лет, которых не хватает в годах Мафусала; так что при как можно более точном и истинном расчете от начала жизни Адама до начала жизни Авраама окажется 3347 лет; а от начала жизни Авраама до смерти Моисея — 545 лет; а от смерти Моисея и правления Иисуса Навина (Иешу бар Нуна) до смерти Самуила и царя Саула — 446 лет; а от начала царствования Давида до 11-го года Седекии и разорения Иерусалима и сожжения храма — 485 с половиной лет; а плен продолжалася до 2-го года Дария и строительства храма 70 лет; а от 2-го года Дария до Рождества Господа нашего, то есть 310 года Александра, — 516 с половиной лет; а от Рождества Господа нашего до 880 года Александра[1] — 570 лет; итак, от Адама до

cum syriaca ἀκριβείᾳ comparatus, [is] est ut defectus [versionis] syriacae agnoscantur [esse] anni mille trecenti septuaginta quattuor, qui ita deficiunt, ab Adam usque ad Abraham. <…>

**[p. 16(t), 10(v)]** Colliguntur autem anni ut supra scriptum est in [versione] Graecorum singulatim ab Adam ad annum 70um Thare, qui genuit Abram, MMMCCCXXVII; et in [versione] porro syriaca MCMLIII, qui [versione] graeca MCCCLXXIV pauciores sunt. Et haec scientiae tuae sufficiunt quae ordinem ac veritatem computi tabulae generationum doceant a versione LXX, secundum sensum textus graeci. Ergo computo graecorum addendi sunt amplius anni viginti qui annis Mathusalae deficiunt, ita ut accuratione computi quam maxime probati ac veri ab initio vitae Adam usque ad initium vitae Abraham inveniantur anni MMMCCCXLVII; et ab initio vitae Abraham usque ad mortem Mosis DXLV; et a morte Mosis et regimine Iosue Bar Nun usque ad mortem Samuelis et Saulis regis anni CDXLVI; et ab initio regni David usque ad annum 11um Sedeciae et vastationem Hierosolymorum et incendium templi anni CDLXXXV et dimidium; et in captivitate fuerunt usque ad annum 2um Dāryāwuš et aedificationem templi annos LXX; et ab anno 2° Dāryāwuš usque ad nativitatem Domini nostri, quae est annus 310 Alexandri, anni DXVI et dimidium; et a nativitate Domini nostri usque ad annum 880 Alexandri anni DLXX, ita ut ab Adam usque ad annum

[1] 880 г. селевкидской эры = 569 г. н.э.

880 года Александра и конца 336-й олимпиады оказывается пять тысяч девятьсот восемьдесят лет.

<…> А по счислению Иосифа и двух-трех толкований, авторы которых неизвестны, начался седьмой век, отчего солнце затмилось и земля сотряслась, и немного спустя началась всемирная чума[1].

880 Alexandri et finem Olymp. $336^{ae}$ inveniantur anni VMCMVIII[678]. <…> **[p. 17(t), 12(v)]** A computo autem Iosephi, et a duabus [vel] tribus commentationibus, quarum auctorum nomina ignota sunt, incipit saeculum septimum, e quo sol obscuratus est et terra quassata est et fuit post paulum pestis universalis.

## VII в.

### Георгий монах и пресвитер. Изложение о пасхальном четырнадцатом дне (639 г.)

[*Diekamp*. 1900. S. 14–51]

### *[О различных эрах]*

Поистине, один Творец лет и Создатель времен, Устроитель всего видимого и невидимого ведает начало, середину и конец лет, и круги годов, и движения звезд, и смены поворотов, и перемены времен[2]. Но некоторые пытались в разное время, предпринимая на себя похвальный труд, ступая путем исследования божественных Писаний, расписать и вычислить в точности годы от сотворения мира до современности, старясь, насколько это было в их силах. В результате мы находим, что одни из древних историков, считая годы от Адама до настоящего [двена]дцатого индиктиона, 29-го года цар-

**[*S. 24*]** Μόνος μὲν ὡς ἀληθῶς ὁ τῶν χρόνων ποιητὴς καὶ τῶν καιρῶν δημιουργὸς καὶ τῶν ἁπάντων κτίστης, τῶν τε ὁρατῶν καὶ τῶν ἀοράτων, ἐπίσταται ἀρχήν τε καὶ μεσότητα καὶ τέλος χρόνων τε καὶ ἐνιαυτῶν κύκλους καὶ ἀστέρων δρόμους καὶ τροπῶν ἐναλλαγὰς καὶ καιρῶν (10) μεταβολάς. ἐπεχείρησαν δέ τινες τῶν κατὰ διαφόρους καιροὺς πόνον ἐπαινετὸν ἀναδεξάμενοι καὶ διὰ τῆς τῶν θείων γραφῶν ἐρεύνης ἐλθόντες τοὺς ἀπὸ κτίσεως κόσμου μέχρι τῶν κατ’ αὐτοὺς καιρῶν ἀνεγράψαντό τε καὶ συνεψήφισαν χρόνους ἀκριβείας τοῦ γε ἐπ’ αὐτοῖς ὅση δύναμις ἐπιμελησάμενοι. τινὰς μὲν οὖν τῶν ἀρχαίων ἱστορικῶν (*15*) εὑρίσκομεν τοὺς ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι τῆς παρούσης <δω>δεκάτης ἰνδικτιόνος,

---

[1] Очевидно, аллюзия на природные катастрофы 30-х годов VI в.

[2] В издании и переводе «5908» (ܚܡܫܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܐ, VMCMVIII), но по сумме лет должно быть 5980 (ܘܬܡܢܝܢ).

ствования Ираклия [639 г. н.э.], получают число в шесть тысяч сто тридцать один год[680], другие же — в шесть тысяч сто сорок семь лет[681], а иные иначе. И, как было сказано, в точности это известно одному Богу, сотворившему все. Однако многие считают, что скорее верным является выбор 6147 лет, поскольку он [соответствует и лунному] девятнадцатилетнему циклу, [и пятнадцатилетнему циклу] индиктионов, и четырехлетнему циклу високоса, а кроме того и 532-летнему периоду, а также двадцативосьмилетнему кругу солнца, с помощью которого мы узнаем недельные эпакты, которые египтяне обычно называют «эпактами богов». Ведь остаток от деления 6147 на девятнадцать показывает нам, что настоящий год является десятым годом луны; так же деление на пятнадцать в остатке представляет его двенадцатым индиктионом; подобным образом мы находим и високос, и двадцативосьмилетие.

Итак, поскольку многим, как мы сказали, по изложенным причинам представляется верным это число, следует нам, желая выяснить, какой по счету год луны, через него узнавать эпакты луны: брать [год] от сотворения мира, как сказано, делить его на девятнадцать и через остаток узнавать, какой год луны. <...>

Итак, если уж на то пошло, удобнее всего и безусловно проще

ἧς δὲ βασιλείας Ἡρακλείου ἔτους κθ΄, χρόνους συμψηφίσαντας εἰς ἑξακισχίλια ἑκατὸν τριακονταὲν τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐτῶν συναγαγόντας, ἄλλους δὲ εἰς ἑξακισχίλια ἑκατὸν τεσσαρακονταεπτά, καὶ ἄλλους ἄλλως. Καὶ μόνου μὲν, ὡς προείρηται, ὑπάρχει θεοῦ τὸν τὰ πάντα δημιουργήσαντος τὸ ἐπίστασθαι τὴν ἀκρίβειαν. ὅμως τοῖς πολλοῖς ἔδοξε μᾶλλον ἡ τῶν ͵ςρμζ΄ ἐνιαυτῶν ψῆφος καλῶς ἔχειν, ἐπειδήπερ αὕτη καὶ τὰς ἐννεακαιδεκαετηρίδας <τοῦ σεληνιακοῦ κύκλου σαφηνίζει καὶ τὰς πεντεκαιδεκαετηρίδας> τῶν ἰνδικτιόνων καὶ τοῦ βισέκτου τὴν τετραετηρίδα, πρὸς τούτοις γε μὴν καὶ τῶν φλβ΄ χρόνων τὴν περίοδον, ἔτι δὲ καὶ τὴν ὀκτωκαιεικοσαετηρίδα τοῦ ἡλιακοῦ κύκλου, δι’ ἧς τὰς ἐπακτάς τῶν ἑβδομάδων γινώσκομεν, ἃς καὶ ἐπακτὰς τῶν θεῶν οἱ Αἰγύπτιοι καλεῖν εἰώθασιν. ἀναλυόμενα γὰρ τὰ ͵ςρμζ΄ εἰς τὸν δεκαεννέα διὰ τῶν ἀπομενόντων τὸ παρὸν ἡμῖν ἔτος σημαίνουσι δέκατον τῆς σελήνης ὑπάρχον. ὁμοίως εἰς πεντεκαίδεκα μεριζόμενα τὴν ἰνδικτιόνα παριστῶσι διὰ τῶν ὑπολιμπανομένων δωδεκάτην οὖσαν. τὸν ὅμοιον δὲ τρόπον καὶ ἐπὶ τοῦ βισέκτου καὶ τῆς ὀκτωκαιεικοσαετηρίδος εὑρίσκομεν. <…> Ἐπεὶ οὖν, ὡς ἔφημεν, ἔδοξε τοῖς πολλοῖς διὰ τὰς προκειμένας αἰτίας ὁ ἀριθμὸς οὗτος καλῶς ἔχειν, χρὴ ἡμᾶς βουλομένους, πόστον ἔτος ἐστὶ τῆς σελήνης, μαθεῖν, διὰ τὸ ἐκ τούτου τὰς ἐπακτὰς αὐτῆς γνῶναι, **[*S. 25*]** θεῖναί τε ἀπὸ κτίσεως κόσμου, καθὰ εἴρηται, καὶ μερίσαι εἰς τὸν δεκαεννέα καὶ διὰ τῶν

[1] Александрийская эра.
[2] Ромейская эра.

пользоваться этим общим счетом и вычислять из лет от Адама, как мы показали выше, годы и луны, и солнца, и прочие. <...>

Итак, первый год настоящего лунного круга наступил в течение третьего индиктиона настоящего круга [630 г. н.э.], когда шел 346 год Диоклетиана, 1308 год Александра[1], 675 год Антиохии[2], 755-й у тирцев[3], 622 год от Божественного вочеловечения и 589 год от спасительного Страдания[4], 286 год двенадцатого 532-летнего периода[5], а от сотворения мира 6138 год[6].

τ ὑπολιμπανομένων γνῶναι, πόστον ἔτος τῆς σελήνης ἐστίν· <…>

[*S. 26*] εὐχερέστερον οὖν ἁπάντων καὶ αὖ εὐκοπώτερον ὡς εἰπεῖν τυγχάνει τῇ κοινῇ ταύτῃ χρῆσθαι ψήφῳ καὶ κατὰ τὸν ἀπαρτισμὸν τῶν ἀπὸ τοῦ Ἀδὰμ χρόνων [*S. 27*] τοὺς χρόνους καταμανθάνειν, ὡς ἀνωτέρω ὑπεδείξαμεν, τῆς τε σελήνης τοῦ τε ἡλίου καὶ τῶν λοιπῶν. <…> ἐγένετο τοίνυν τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ἐννεακαιδεκαετηρίδος τοῦ ἐνεστηκότος σεληνιακοῦ κύκλου ἐπὶ τῆς διελθούσης τρίτης ἰνδικτιόνος τοῦ ἐνισταμένου κύκλου, Διοκλητιανοῦ δὲ ἔτος ὑπῆρχεν τμς´, Ἀλεξάνδρου ἔτος ͵ατη´, Ἀντιοχείας ἔτος χοε´, κατὰ Τυρίους (ἔτος) φνε´, ἀπὸ τῆς θείας ἐνανθρωπήσεως ἔτος χκβ´, ἐκ τοῦ σωτηριώδους πάθους ἔτος φπθ´, τῆς δωδεκάτης περίοδου τῶν φλβ´ χρόνων ἔτος σπς´, ἀπὸ δὲ κτίσεως κόσμου ἔτος ͵ςρλη´.

### *[О различном начале циклов]*

Некоторые же из занимающихся этими вопросами говорят (ибо и об этом неплохо поставить тебя в известность), что год, который мы считаем девятнадцатым годом луны,

[*S. 26*] Φασὶ δέ τινες τῶν περὶ ταῦτα ἐσχολακότων (καλὸν γὰρ καὶ τούτου ἐν εἰδήσει ποιήσασθαί σε), ὅτιπερ ὁ χρόνος, ὃν ἐννεακαιδέκατον ἔτος ἡμεῖς λέγομεν τῆς σελήνης, πρῶτος

---

[1] Странная дата. По эре Селевкидов (известной как «эра Александра») 630 г. н.э. считался бы 941-м (ϡμα´), что мало похоже на стоящее в тексте ͵ατη´. Если исправить число на ϡλη´ (938), получим тот же 627 г. н.э., что и стоящий рядом год по антиохийской эре, с той же ошибкой в 3 года.

[2] 675 г. по антиохийской эре соответствует 626/627 н.э. (осенний стиль). Возможно, в последней цифре ошибка, и следует читать «678» (χοη´).

[3] 755 г. по «эре независимости», принятой в Тире (с осени 126 г. до н.э.), соответствует 630 г.

[4] Годы от Воплощения и Страстей Господних соответствуют не ромейской, а александрийской хронологии (счет идет с 9 и 42 г. н.э. соответственно). Это показывает, что Георгий не очень разбирался в системах летосчисления.

[5] По ромейскому счету (начиная с 5508 г. до н.э.).

[6] 6138 г. от сотворения мира по ромейской эре = 629/630 г. н.э. (сентябрьский стиль).

является первым годом лунного круга. Подобным образом и тот, который мы считаем 28-м годом [солнца], они определяют как первый в солнечном круге. Ибо говорят, что каждый из названных годов, будучи первым, совсем не имеет эпакт. Ведь, утверждают они, если появилось такое нарушение в одиннадцать эпакт, нужно, чтобы луна прошла весь первый год, опередив солнце [на одиннадцать дней] и раньше него вернувшись на то же место, поскольку она завершила этот год за 354 дня и вновь принялась начинать годовой круг. Никак, говорят они, не может иметь эпакт первый год, но только второй[1]. А если умножить наш девятнадцатый год на одиннадцать, а затем прибавить единицу из накопившейся девятнадцатой части и разделить на тридцать, не будет никакого остатка. Итак, год, вообще не имеющий эпакт, ими считается первым. Другие же, не знаю на каком основании, год, называемый нами вторым, именуют первым[2].

Предоставляем рассуждать об этом подробно другим, сильным в таковых вопросах и желающим посвятить им свою жизнь. Мы же деловито постарались здесь представить тебе это, насколько касалось

ὑπάρχει χρόνος τοῦ σεληνιακοῦ κύκλου. ὁμοίως καὶ ὃν λέγομεν κη´ ἐνιαυτόν, πρῶτον ἐκεῖνοι ὁρίζονται τοῦ ἡλιακοῦ κύκλου. λέγουσι γὰρ, ὡς ἕκαστος τῶν εἰρημένων χρόνων πρῶτος ὑπάρχων οὐκ ἔχει ὅλως ἐπακτάς. δεῖν γὰρ τὴν σελήνην πρῶτον διοδεῦσαι τὸν ἐνιαυτὸν ὅλον διαβεβαιοῦνται, εἶθ’ οὕτως προβλαβέσθαι τὰς ἕνδεκα ἐπακτὰς προφθάσασαν τὸν ἥλιον, καὶ πρὸ τοῦ ἐκεῖνον εἰς τὸν ἴδιον τόπον ἐπανελθεῖν πεπληρωκότα τὸν ἐνιαυτὸν ἐκείνην διὰ τῶν τνδ´ ἡμέρων πάλιν ἄρχειν τοῦ ἐνιαυσιαίου κύκλου λαβοῦσαν. οὐκοῦν, φασί, τὸ πρῶτον ἔτος ἐπακτὰς οὐκ ἔχει, ἀλλὰ τὸ δεύτερον. τὸ οὖν καθ’ ἡμᾶς ἐννεακαιδεκατὸν ἔτος ἑνδεκαπλούμενον, εἶτα τὴν ἐκ τοῦ ἐννεακαιδεκάτου συναγομένην μίαν προσλαμβάνον καὶ εἰς τριάκοντα μεριζόμενον οὐδεμίαν ἔχει ὑπολιμπανομένην. μὴ ἔχον οὖν ὅλως ἐπακτὴν πρῶτον εἶναι ἐκείνοις δοκεῖ ἔτος. ἄλλοι δὲ, οὐκ οἶδα ὅθεν ὁρμηθέντες, ὅπερ ἡμεῖς δεύτερον καλοῦμεν, πρῶτον ὀνομάζουσιν ἔτος. Τὸ μὲν οὖν περὶ τούτου ἀκριβολογήσασθαι ἑτέροις καταλείψωμεν, τοῖς περὶ τὰ τοιαῦτα δεινοῖς καὶ τὸν ἑαυτῶν βίον ἐν τούτοις διεξάγειν βουλομένοις. ἡμεῖς δὲ, ὅσα πρὸς τὴν παροῦσαν ἡμῖν λυσιτελῆ ὑπόθεσιν, φιλοπραγμονήσαντες ταῦτά σοι ἐνταῦθα παραθέσθαι σπουδάσωμεν. εὐχερέστερον οὖν ἁπάντων καὶ αὖ εὐκοπώτερον ὡς εἰπεῖν τυγχάνει τῇ

1 Изложенная позиция соответствует принципам хронологической системы «Пасхальной хроники».

2 Эта короткая фраза — едва ли не единственное в греческой литературе упоминание системы летосчисления, на год отстающей от обычной ромейской эры. Возможно, что здесь следует искать истоки так называемого «постмартовского стиля» (с началом в марте 5507 г. до н.э.), датировки по которому можно обнаружить в древнерусских летописях. См.: Цыб. 2011. С. 21.

решения поставленной перед нами задачи. Итак, если уж на то пошло, удобнее всего и безусловно проще пользоваться этим общим счетом и вычислять из лет от Адама, **[**S. 27] как мы показали выше, годы и луны, и солнца, и прочие.

κοινῇ ταύτῃ χρήσθαι ψήφῳ καὶ κατὰ τὸν ἀπαρτισμὸν τῶν ἀπὸ τοῦ Ἀδὰμ χρόνων **[*S. 27*]** τοὺς χρόνους καταμανθάνειν, ὡς ἀνωτέρω ὑπεδείξαμεν, τῆς τε σελήνης τοῦ τε ἡλίου καὶ τῶν λοιπῶν.

**Максим Исповедник. Толкование вкратце на Пасху Христову (641 г.).**

[*Maxim. Conf.* Enarratio. — Ср.: *Кузенков.* 2012.]

***[О разнице в 16 лет при счете лет от Адама]***

**I 12.** <...> И год, считаемый ими[1], отличается, как я сказал, от исчисляемого у нас согласно церковному преданию: поскольку они к годам от Адама прибавляют 16[2].

**I 12. [*col.1229*]** <…> Διαλλάττει δὲ καὶ τὸ παρ' αὐτοῖς ψηφιζόμενον ἔτος πρὸς τὸ παρ' ἡμῖν κατὰ τὴν ἐκκλησιατικὴν παράδοσιν ἀριθμούμενον· ἐπειδὴ τοῖς ἀπὸ Ἀδὰμ ἔτεσι ις´ προστιθέασιν.

***[641 г. н.э. = 6133 г. от Адама]***

**I 17.** После этого необходимо знать и число лет от Адама. Итак, по церковному счету и преданию до настоящего 14-го индиктиона, 31-го года царствования Ираклия, благочестивейшего царя нашего, 6133 год[3].

Ибо их следует измерять и делить, чтобы узнать текущий год солнца, луны и високоса: если это солнечный год — делить на 28, ибо столько, то есть 28, установлено

**I 17. [*col.1235*]** Ἀναγκαῖον δὲ πρὸς τούτοις εἰδέναι καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἀπὸ Ἀδὰμ ἐτῶν. Εἰσὶν οὖν κατὰ τὴν ἐκκλησιαστικὴν ψῆφόν τε καὶ παράδοσιν μέχρι τῆς ἐνεστώσης ιδ´ ἰνδικτιῶνος, ἔτους λα´ τῆς βασιλείας Ἡρακλείου τοῦ εὐσεβεστάτου ἡμῶν βασιλέως, ἔτη ͵Ϛρλγ´. Τῷ γὰρ ταῦτα μερίζειν καὶ ἀναλύειν γινώσκεται τοῦ τε ἡλίου, καὶ τῆς σελήνης, καὶ τοῦ βισέξτου τὸ ἐνιστάμενον ἔτος. Οἷον τὸ μὲν τοῦ

[1] Оппонентами Максима, которых он называет «умножающими лунные годы на пять и шесть».

[2] 1 г. от сотворения мира по ромейской эре — 5508 г., по александрийской эре — 5492 г. (мартовский стиль). Разница в счете лет состаляет 16 лет.

[3] 31-й год Ираклия и 14-й индикт (осенний стиль) = 640/641 г. н.э.; 6133 г. по александрийской эре начался в марте 641 г. н.э. Следовательно, речь идет о времени с марта по сентябрь 641 г. Но уже в феврале или марте этого года Ираклий умер. Это позволяет датировать трактат мартом 641 г.

солнечных лет; если же, в свою очередь, лунный, — на 19, поскольку таковых, как я сказал, именно столько. Так же и високоса — через [деление] на четверку. Ибо каждый из этих годов узнается ясно через деление лет от Адама, составляя целую часть лет от остатка: то есть, если единица остается от деления на 28, 19 или 4, то ясно, что этот год — первый год солнца, луны или високоса соответственно; если два — то второй, так же если 3 — то 3-й, и так далее до 28-го, 19-го или 4-го года. И таким образом узнается текущий и надлежащий год каждого из этих [циклов].

ἡλίου ἔτος διὰ τοῦ εἰς κη´ μερίζειν· τισαῦτα γὰρ, τουτέστιν κη´, τὰ τοῦ ἡλίου ἔτη καθέστηκε· τὸ δὲ τῆς σελήνης ἔτος διὰ τοῦ εἰς ιθ´ πάλιν· ἐπειδὴ καὶ τὰ [*col.1236*] ταύτης τοσαῦτα, καθὼς ἔφην, εἰσίν. Οὕτω δὲ καὶ τὸ τοῦ βισέξτου διὰ τοῦ εἰς τετράδα. Διὰ γὰρ τῆς ἀναλύσεως τῶν ἀπὸ Ἀδὰμ ἐτῶν γινώσκεται τούτων ἕκαστον ἐκεῖνο σαφῶς ὑπάρχον τὸ ἰσάριθμον τῶν ὑπολειπομένων ἐτῶν. Οἷον, εἰ μὲν ἓν ἀπομένοι διὰ τῆς εἰς κη´, ἢ ιθ´, ἢ εἰς τετράδα ἀναλύσεως, ὅτι πρῶτόν ἐστι τὸ ἐνιστάμενον τοῦ ἡλίου, ἢ τῆς σελήνης, ἢ τοῦ βισέξτου κατὰ τήνδε τὴν ἐπινέμησιν ἔτος· εἰ δὲ δύο, ὅτι δεύτερον· οὕτω δὲ καὶ γ´, ἐὰν γ´· καὶ καθεξῆς μέχρι τῶν κη´, ἢ ιθ´, ἢ τῶν δ´ ἐτῶν. Καὶ οὕτω τὸ πρόσφορον καὶ ἐνιστάμενον ἔτος ἑκάστου τούτων διαγινώσκεται.

***[Христос родился в 5501 г. = 9 г. н.э., принял крещение в 5530 г. = 39 г. н.э., распят в 5534 г. = 42 г. н.э.]***

**I 32.** <...> Одно из самого необходимого — указать и год миротворения, в котором совершил сверхмирное в мире Воплощение от святой Богородицы и Приснодевы Марии Господь наш и Бог Иисус Христос. Итак, в то время был 5501 год, согласно записи на священных дощечках лет, считаемых от Адама[1]. В этом году произошло и Благовещение Девы, и нетленное и всесвятое от нее Рождество. Был 13-й год солнца, 10-й луны, день недели Благовещения — 2-й (поне-

**I 32** [*col.1249*] <…> τῶν ἀναγκαιοτάτων ἐστὶν ἐπισημήνασθαι καὶ τὸ τῆς κοσμογενείας ἔτος, ἐν ᾧ τὴν ὑπερκόσμιον ἐν κόσμῳ πεποίηται σάρκωσιν ἐκ ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀεὶ Παρθένου Μαρίας ὁ Κύριος ἡμῶν καὶ Θεὸς Ἰησοῦς Χριστός. Ἦν οὖν τὸ τηνικαῦτα ͵εφα´ ἔτος, κατὰ τὴν ἐν δέλτοις ἱεροῖς ἀναγραφὴν τῶν ἀπὸ Ἀδὰμ ἀριθμουμένων ἐτῶν. Ἐν τοῦτο γὰρ ὅ τε εὐαγγελισμὸς γέγονε τῆς Παρθένου, καὶ ἡ ἐξ αὐτῆς αὐτοῦ ἄφθορος καὶ πανάγαθος γέννησις. Ἔτος δὲ ἦν ἡλίου τὸ ιγ´, σελήνης τὸ ι´, ἡμέρα δὲ τῆς ἑβδομάδος

[1] Этот эпитет (κατὰ τὴν ἐν δέλτοις ἱεροῖς ἀναγραφήν) относится, видимо, к александрийской всемирной хронологии; она приводится в конце трактата.

дельник)[1], Рождества — 4-й (среда)[2].

Так же и всесветлое Его и пресветлое Крещение произошло в 5530 году. Был 14-й год солнца и 1-й луны, день недели же 3-й (вторник)[3].

В свою очередь, спасительное Его Страдание, то есть Распятие — в 5534. Был 18-й год солнца и 5-й луны, день же, как очевидно, пятница[4].

Так что от вочеловечения Его до текущего ныне индиктиона, 31-го года царствования Ираклия, благочестивейшего царя нашего, 633 года[5]. А от спасительного Крещения и Страдания, как очевидно следует из этого, соответственно 604 и 601 год.

τοῦ μὲν εὐαγγελισμοῦ β΄, τῆς δὲ γεννήσεως δ΄. Οὕτω δὲ καὶ τὸ πάμφωτον αὐτοῦ καὶ ὑπέρφωτον βάπτισμα τῷ ͵εφλ΄ γέγονεν. Ἔτος δὲ ἦν ἡλίου μὲν ιη΄, σελήνης δὲ ε΄, ἡμέρα δὲ τῆς ἑβδομάδος γ΄. Πάλιν δὲ τὸ σωτήριον αὐτοῦ πάθος, ἤγουν ἡ σταύρωσις, τῷ ͵εφλδ΄. Ἔτος δὲ ἦν ἡλίου μὲν ιη΄, σελήνης δὲ ε΄, ἡμέρα δὲ προδήλως Παρασκευή· ὡς εἶναι τὰ ἀπὸ τῆς ἐνανθρωπήσεως αὐτοῦ μέχρι τῆς νῦν ἐνισταμένης ἰνδικτιῶνος, ἔτους λα΄ τῆς βασιλείας Ἡρακλείου τοῦ εὐσεβεστάτου ἡμῶν βασιλέως, ἔτη χλγ΄. Τὰ δὲ ἀπὸ τοῦ σωτηρίου βαπτίσματος καὶ τοῦ πάθους, δῆλα πάλιν ἐκ τούτων καθέστηκεν, ὡς τὰ μέν εἰσιν χδ΄, τὰ δὲ χα΄

### *[О разнице в единицу между счетом индиктов от Адама и от 2 г. Августа]*

**I 33.** Для каждой из этих [дат] мы находим, что распределение, которое римляне называют индиктионом, является разным, так как оно неодинаково исчисляется из годов от Адама и от того [времени], когда само оно произошло. Произошло же оно, согласно историописателям, от Августа Цезаря, во второй год царствования его. Был

**I 33.** [*col.1251*] Ἐφ' ἑκάστου δὲ τούτων τὴν ἐπινέμησιν, ἣν ἰνδικτιῶνα οἱ Ῥωμαῖοι προσαγορεύουσιν, διάφορον οὖσαν εὑρίσκομεν· ὡς διαφώνως ταύτης ψηφιζομένης ἔκ τε τῶν ἀπὸ Ἀδὰμ ἐτῶν καὶ τῶν ἀφ' οὗ γέγονεν αὕτη. Γέγονε δὲ κατὰ τοὺς ἱστοριογραφοῦντας ἀπὸ Αὐγούστου Καίσαρος, τῷ δευτέρῳ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ. Τότε δὲ ἦν τῆς κοσμογενείας τὸ ͵ευξ΄· ἅπερ, εἰς τὸν

[1] 25 марта 9 г. н.э., понедельник.

[2] 25 декабря 9 г. н.э., среда.

[3] 6 января 39 г. н.э., вторник.

[4] 23 марта 42 г. н.э., пятница.

[5] Трактат писался зимой 640/641 г., когда начался 633 г. от Рождества по александрийской системе.

тогда 5460 год миророждения[1], который, разделенный на 15, представляет собой конец индиктиона, то есть сам 15-й год; он (Август), положив согласно повелению в этот год начало его (индиктиона), сделал последний [год] первым[2]. Так что из-за этого в результате индиктион, рассчитываемый со второго года царствования Августа, переходит на один год вперед относительно рассчитываемого от сотворения мира при помощи разделения на 15 годов от Адама.

Отсюда по этому счету год, в котором произошло Рождество Спасителя по плоти, был 11-м годом индиктиона, но по тому — 12-м, так как следует прибавить один год. Так же и всесвященное Крещение — 10 и 11, и спасительная Страсть — 14 и 15. Ибо в 43-м году царствования Августа совершил ради нас Рождество как человек Тот, Кто прежде веков родился от Отца как Сын. Итак, деление 42 на 15 представляет, как я сказал, Рождество Господа в 12-й год индиктиона. Точно так же, с другой стороны, деление 5501 на то же число — в 11-й. По обоим этим вычислениям можно подобным образом находить и ныне текущий год индиктиона: то есть прибавив по указанной причине один год к годам от Адама, что будет 6134, и поделив на 15;

ιεʹ λυόμενα, τὸ τέλος τῆς ἰνδικτιῶνος παρίστησιν, ἤγουν αὐτὸ ιεʹ ἔτος· ἐν ᾧ ταύτης ἐκεῖνος κατὰ τὸ δόξαν θέμενος τὴν ἀρχήν, πρῶτον τὸ τελευταῖον πεποίηκεν. Ὡς ἐντεῦθεν ἓν ἔτος προτρέχειν λοιπὸν τὴν ἀπὸ δευτέρου ἔτους τῆς βασιλείας Αὐγούστου **[*col.1252*]** ψηφιζομένην ἰνδικτιῶνα τῆς ἀπὸ κτίσεως κόσμου ψηφιζομένης, κατὰ τὴν τῶν ἀπὸ Ἀδὰμ ἐτῶν εἰς τὸν ιεʹ γενομένην ἀνάλυσιν. Ὅθεν καὶ ταύτην μὲν τὴν ψῆφον ἔτος ἰνδικτιῶνος ιαʹ ἦν, ἐν ᾧ γέγονεν ἡ κατὰ σάρκα τοῦ Σωτῆρος γέννησις· κατ’ ἐκείνην δὲ ιβʹ, διὰ τὸ ἓν προλαμβάνειν ἔτος. Οὕτω δὲ καὶ τὸ πανίερον βάπτισμα ιʹ καὶ ιαʹ, καὶ τὸ σωτήριον πάθος ιδʹ καὶ ιεʹ. Τῷ γὰρ μγʹ τῆς βασιλείας Αὐγούστου τὴν καθ’ ἡμᾶς ὡς ἄνθρωπος πεποίηται γέννησιν ὁ πρὸ τῶν αἰώνων ἐκ Πατρὸς γεννηθεὶς ὡς Θεός. Τὰ οὖν μβʹ μεριζόμενα παρὰ τὸν ιεʹ, ιβʹ τῆς ἰνδικτιῶνος ἔτει γεγενῆσθαι, καθὼς ἔφην, παριστᾷ τοῦ Κυρίου τὴν γέννησιν· ὥσπερ οὖν καὶ ἐν ιαʹ πάλιν τὰ ͵εφαʹ μεριζόμενα εἰς τὸν αὐτὸν ἀριθμόν. Ἔστι δὲ διὰ ἀμφοτέρων τῶν ψήφων καὶ τὸ νῦν ἐνιστάμενον τῆς ἰνδικτιῶνος ἔτος κατὰ τὸν ὅμοιον τρόπον εὑρεῖν. Οἷον τοῖς μὲν ἀπὸ Ἀδὰμ διὰ τὴν εἰρημένην αἰτίαν κατὰ πρόσθεσιν ἑνὸς ἔτους γενομένους ͵Ϛρλδʹ, καὶ εἰς τὸν ιεʹ λυομένοις· τοῖς δὲ ἀπὸ βʹ ἔτους τῆς βασιλείας Αὐγούστου μόνοις οὖσι τὸν ἀριθμὸν χοδʹ, καὶ εἰς τὸν αὐτὸν ἀριθμὸν μεριζομένοις· ἐξ ἑκατέρων γὰρ ιδʹ γινώσκεται τὸ νῦν ἐνιστάμενον. Τοῦτο

[1] 2 г. Августа приходится на 5460 г. мира по хронологии Юлия Африкана (= 43 г. до н.э.). По александрийской эре Анниана 5460 г. (= 33 г. до н.э.) соответствует 1 г. индикта.

[2] Эта легенда призвана объяснить, почему александрийское летосчисление (в отличие от ромейского) начинается не с 1-го, а со 2-го года индиктиона.

или от 2-го года царствования Августа, которых только 674[1], поделив их на то же число; ибо из того и другого мы узнаем текущий ныне 14-й [индиктион]. Это же всегда можно делать и в другом случае тем, кто пожелает рассмотреть число каждого года индиктиона.

δὲ καὶ ἐπ’ ἄλλου παντὸς ποιεῖν προσήκει τοὺς τὸν ἑκάστου τῆς ἰνδικτιῶνος ἔτους διασκοπεῖν ἐθέλοντας ἀριθμόν.

### *[Счет лет по эре Диоклетиана]*

**II 9.** Годы Диоклетиана до настоящего четырнадцатого индиктиона, 31-го года благочестивейшего нашего василевса Ираклия составляют 357[2].

Считаются же они таким образом. 15 лет индиктиона умножаем на 22 и к этому прибавляем 13 «кафолик» и годы настоящего индиктиона[3]. Если же данное пятнадцатилетие окончится, умножение следует делать на двадцать три. Таким же образом после его окончания — на двадцать четыре, и так далее следует совершать умножение по истечении каждого пятнадцатилетия, прибавляя оказывающийся в остатке год, а в конце, очевидно, прилагая и 13 «кафолик». Тем самым для желающих будет легко узнать исчисление лет от Диоклетиана доныне.

А уже эти 357 лет разделив на 19, мы узнаем в остатке настоящий год луны.

**I 33.** [*col.1271*] Τὰ ἀπὸ Διοκλητιανοῦ ἔτη μέχρι τῆς παρούσης [*col. 1272A*] τεσσαρεσκαιδεκάτης ἰνδικτιῶνος, ἔτους λα´ τοῦ εὐσεβεστάτου ἡμῶν Ἡρακλείου βασιλέως, εἰσι τνζ´. Ψηφίζονται δὲ τοῦτον τὸν τρόπον· εἰς κβ´ τὰ ιε´ τῆς ἰνδικτιῶνος πολυπλασιάζομεν ἔτη· καὶ τούτοις ἐμβάλλομεν καθολικὰ ιγ´· καὶ τὰ ἔτη τῆς ἐνισταμένης ἰνδικτιῶνος. Εἰ δὲ ἡ ἐνεστῶσα πληρωθῇ πεντεκαιδεκαετηρίς, ἐν εἴκοσι καὶ τρισὶ τὸν πολυπλασιασμὸν δεῖ ποιεῖν. Οὕτω δὲ ἐν εἰκοσιτέσσαρσι τῆς μετ’ ἐκείνην συντελούμενης· καὶ ἁπλῶς καθ’ ἑκάστην πεντεκαιδεκαετηρίδος περάτωσιν, τοῦ περὶ αὐτῆς ὡς τετελεσμένης ἤδη συμπεριβάλλοντας ἔτος, χρὴ ποιεῖσθαι τὸν πολυπλασιασμόν, ἐν τέλει δηλαδὴ τιθέντας καὶ τὰ ιγ´ καθολικά. Δι’ ὧν ἡ μέχρι καὶ νῦν ἀπὸ Διοκλητιανοῦ τῶν ἐτῶν ἐξαρίθμησίς εὐδιάγνωστως ἔσται τοῖς ἐντυγχάνουσιν. Αὐτὰ γοῦν τὰ τνζ´ ἔτη μερίζοντες εἰς τὸν ιθ´, τὸ ἐνιστάμενον τῆς σελήνης ἐκ τῶν ὑπολιμπανομένων γιγνώσκομεν.

[1] 633+43−2=674.

[2] 357 г. Диоклетиана = 640/641 г. н.э.

[3] К 641 г. от начала эры Диоклетиана прошло 13 лет неполного индикта (т.н. «кафолики» — член уравнения, учитывающий 13 лет от 1 г. Диоклетиана (3 г. индикта) до конца индикта), 22 полных индикта и еще 14 лет текущего индикта.

### *[Юбилеи начались в 3886 г. от Адама = 1607 г. до н.э.]*

В 25-й [21-й?] год того же Иисуса у евреев начался отсчет Иевулея, то есть пятидесятилетнего [цикла]. От Адама был год 3886[1].

[*col.1277*] Ἐν ἔτει κε´[2] τοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ ὁ Ἰεβουλαῖος ἤρξατο καθ' Ἑβραίους ψηφίζεσθαι, τοῦτ' ἔστιν ἡ πεντεκονταετηρίς. Ἦν δὲ τῶν ἀπὸ Ἀδὰμ τὸ ͵γωπς´.

## VIII в.

### Колофон армянского перевода «Церковной истории» Сократа Схоластика Филоном Тиракаци (704 г.).

[*Ширинян М. С.* Краткая редакция древнеармянского перевода «Церковной истории» Сократа Схоластика // ВВ. 1982. Т. 43. С. 231–232; ср. *Мурадян П. М.* Хронология систем летосчислений по армянским источникам: «Эра по Р.Х.» // ВОН АН АрмССР. 1975. № 10. С. 82–83.]

В рукописи Hierosol. Arm. 2014, XII в.

### *[Ромейская эра — «летосчисление Св. Софии»]*

В лето шесть тысяч двести четвертое мира преходящего, как исчисляет Святая София, главная церковь вселенской столицы Константинополя,

и в семьсот четвертое от пришествия Христа[3],

и в сто сорок четвертом году[4],

в девятом индиктионе[5],

Յամի վեցհազարերորդի երկերիւրորդի չորրորդի կենցաղումս անցաւորի, որպէս ունի ժամանակագրութիւնն սուրբ Սոփի աւագ եկեղեցի տիեզերական մայրաքաղաքին Կոստանդնուպաւլսի, և յեթն հարիւրերորդի չորրորդի Քրիստոսի գալստեանն, և ի հարիւր քառասուն և ի չորս

[1] Применяя к этой дате 50-й летний вариант «юбилейного цикла» (как у Иеронима и в «Пасхальной хронике»), получим, что земная жизнь Христа попадает на 33-й юбилейный период. Год распятия — 42 г. н.э. — соответствует 49-му году этого периода.

[2] Вариант: κα´ (21-й).

[3] Год получен вычитанием из года мира традиционного для александрийской традиции числа 5500.

[4] По т.н. большой армянской эре — с 5 июня 695 г. по 4 июня 696 г. н.э.

[5] С 1 сентября 695 г. по 31 августа 696 г.

в первый год царствования Левона Третьего[1], самодержца августа. <...>

թուականին, ի յիններորդումն ընտիքտիոնին, յառաջնում ամի թագաւորութեանն երորդ Ղևոնի ինքնակալի աւգոստոսի. <…>

## Колофон армянского перевода «Ареопагитик» Стефаном Сюнеци (712 г.?).

[*Мурадян П. М.* Хронология систем летосчислений по армянским источникам: «Эра по Р.Х.» // ВОН АН АрмССР. 1975. № 10. С. 87.]

### *[Ромейская эра; индикты — «счет греков»]*

В лето шесть тысяч двести двадцатое от сотворения мира[2], то есть, по счету греков, в четырнадцатом индиктионе[3], во второй год царствования Филиппа[4]. <...>

Ի վեցհազարերորդի երկերիւրորդի քաներորդի ամի արարածոց աշխարհիս, ըստ յունարէն թուոյ, ի չորեքտասաներորդի ընդիքտիոնին, յերկըրորդ ամի թագաւորութեանն Փիլիպպոսի. <…>

## Иоанн Сабанис-дзе. «Мученичество Або Тбилели» (VIII в.).

[*Мурадян П. М.* Хронология систем летосчислений по армянским источникам: «Эра по Р.Х.» // ВОН АН АрмССР. 1975. № 10. С. 88–89.]

### *[Грузинская эра и эра от Воскресения]*

В царствование Господа нашего Иисуса Христа, в год от страданий и Воскресения Его восемьсот сорок

სუფევასა უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტცსსა ვნებითგან და მკუდრეთით აღდგომითგან რვაას

[1] Имеется в виду император Леонтий (695–698), имя которого на монетах и в ряде источников передается именно как Лев (Λέων). См.: PmbZ I. Bd. III. S. 76 (# 4547).

[2] По ромейской эре — 711/712 г. н.э.

[3] С 1 сентября 715 г. по 31 августа 716 г. — очевидно, ошибка.

[4] Филиппик (он же Вардан) воцарился в Константинополе в конце 711 г.

шестой[1], когда в великом городе Константинополе над христианами владычествовал Костантинос, сын Леона[2], над сарацинами же — Мосе амира-мумнис, сын Махдиса[3], а в Картли — католикос Самоэлис и эрисмтавар Стефаноз, сын Гургена, в году шесть тысяч триста восемьдесят девятом от сотворения мира[4], месяца января шестого числа, в пятницу[5], в день Богоявления совершилось в Тфилисе мучение святого блаженного Або.

ორმეოც და ექუსს, მეფობასა კოსტანტინეპოვლის ქალაქსა მას დიდსა ქრისტეანეთა ზედა კოსტანტინცსსა, ძისა ლეონისსა, სარკინოზთა შორის მეფობასა მოსე ამირა მუმნისასა, ძისა მაჰდისსა, ქართლს შინა კათალიკოზობასა სამოელისისა, ერისმთავრობასა სტეფანოზისსა ძისა გურგენისსა, დასაბამით გარდასულთა ექუს ათას სამას ოთხმოც და ცხრისი წელსა, თთუესა იანვარისასა ექუსსა, დღესა პარასკევსა, განცხადებასა, შევისწავეთ მარტვილობა წმიდისი და ნეტარისა ამის მოწიმისა და კეთილად მოღვაწისა ჰაბოჲსი, ქალაქსა ტფილისს.

## Деяния VII Вселенского Собора (787 г.).

[Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio / Ed. J. D. Mansi. T. XIII. Florentiae, 1767. Col. 217DE]

### *[О пришествии Христа в 5001 году]*

Христос Бог наш в пять тысяч пятьсот первом году пришел к лю-

ἐν γὰρ τῷ πρώτῳ πεντακισχιλιοστῷ πεντακοσιοστῷ ἔτει Χριστὸς ὁ Θεὸς

[1] Вариант: «890». Скорее всего, описка вместо «856». Год Воскресения получен не из внутренней исторической хронологии грузинской эры (где наиболее вероятный год страстей, 31 г. н.э. = 5635 г. от с.м., от которого до 6389 г. — 754 года), а путем механического вычитания из числа лет мира «мистического» числа в 5500 лет от Адама до Христа, свойственного александрийской традиции, и 33 лет земной жизни Иисуса Христа (встречающееся в части рукописей число «890» указывает на год Рождества: 6389–5500+1=890). Получающиеся в итоге такой «операции» годы Рождества и Воскресения — 5500-й и 5534-й — по грузинской эре соответствуют 105 и 71 гг. до н.э. и вопиющим образом расходятся с исторической хронологией.

[2] Император Константин VI, сын Льва IV (780–797).

[3] Халиф Муса аль-Хади, сын аль-Махди (785–786).

[4] Варианты: «6424», «6484»; по грузинскому варианту эры от сотворения мира 6389 г. = 785/86 г. н.э.

[5] 7 января 786 г. — пятница.

дям и жил с нами тридцать три года и пять месяцев, совершивши великое и спасительное таинство искупления.

ἡμῶν εἰς ἀνθρώπους ἐλθών, καὶ τριάκοντα τρία ἔτη ἐπὶ μησὶ παρὰ μικρὸν πέντε βιοτεύσας μεθ’ ἡμῶν καὶ τὸ μέγα καὶ σωτήριον μυστήριον τῆς ἡμῶν ἀπολυτρώσεως ἐργασάμενος.

## Стефан Мансур. Мученичество 20 монахов из Лавры прп. Саввы Освященного (ок. 800 г.).

[Сборник палестинской и сирийской агиологии / Изд. А. И. Пападопуло-Керамевс. СПб., 1907. (ППС; 57 = 19/3).]

### *[Александрийская эра — точнейший церковный счет лет]*

**[2]** В год от сотворения мира шесть тысяч двести восемьдесят восьмой по точнейшему церковному счету, а от рождества по плоти Господа и Бога и Спаса нашего Иисуса Христа семьсот восемьдесят восьмой, в пятом индиктионе. <...>[1]

[*2*] Ἐν ἔτει ἀπὸ μὲν κτίσεως κόσμου ἑξακισχιλιοστῷ διακοσιοστῷ ὀγδοηκοστῷ ὀγδόῳ κατὰ τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἀκριβεστάτην ψηφοφορίαν, ἀπὸ δὲ τῆς κατὰ σάρκα γεννήσεως τοῦ κυρίου καὶ θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἑπτακοσιοστῷ ὀγδοηκοστῷ ὀγδόῳ, ἰνδικτιῶνος πέμπτης. <…>

## IX в.

## Георгий Синкелл, Хронография (810 г.).

[*Georgii Syncelli* Ecloga chronographica / Ed. A. A. Moshammer. Lpz., 1984.]

### *[Воплощение и Воскресение — 5500 и 5534 гг. мира]*

Началом всякого временно́го движения творения, наблюдаемого во времени, когда от Бога Отца через Единородного Сына и Духа Святого, Святую Живоначальную и Единосущную Троицу, по без-

[*1*] Ἀρχὴ πάσης χρονικῆς κινήσεως τῆς ὑπὸ χρόνον ὁρατῆς κτίσεώς ἐστιν. ἐν ᾗ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρὰ θεοῦ πατρὸς διὰ υἱοῦ μονογενοῦς καὶ πνεύματος ἁγίου, τῆς ἁγίας καὶ ζωαρχικῆς ὁμοουσίου τριάδος, ἐκ μὴ ὄντων εἰς τὸ

[1] Дата мученичества — 20 марта 6288 г., 5 инд., что соответствует 797 г. н.э. Используется традиционная александрийская эры с началом года 25 марта.

мерной благости небо и земля вызваны были из несущего в бытие, является святой первозданный день первого месяца, называемого евреями и богодухновенными Писаниями *нисаном*, являющийся двадцать пятым [числом] римского месяца марта и 29-м египетского седьмого месяца[1]. Это согласно утверждается святыми отцами и учителями нашими и святой кафолической и апостольской Церковью. В этот же день и Гавриил изрек святой Богородице: *Радуйся!* о Божественном зачатии. В него же и Единородный Сын Отца, после неизреченного от Нее Воплощения исполнив домостроительство, воскрес из мертвых, когда в сей святой живоносный день Воскресения начался 5534 год от сотворения мира. Потому пришлось мне со всем тщанием составить хроникон канонически и экзегетически[2], поскольку среди многих историков нет согласия в том, что в 5500 году Господь наш и Бог воплотился от святой Девы, и что в начале 5534 года, как было сказано, в первое число еврейского месяца нисана, 25-го — римского марта, 29-го — египетского 7-го месяца *фаменота* Он воскрес из мертвых, поправ смерть. Совершенно ясно, что и первая Пасха Господня для удостоенных Божественной благодати началась

εἶναι δι᾽ ἄμετρον ἀγοθότητα παρήχθη. ἡ ἁγία πρωτόκτιστος ἡμέρα τοῦ πρώτου μηνὸς Νισὰν λεγομένου παρ᾽ Ἑβραίοις καὶ ταῖς θεοπνεύστοις γραφαῖς, εἰκάδι πέμπτῃ τοῦ παρὰ Ῥωμαίοις Μαρτίου μηνὸς οὖσα, τοῦ δὲ παρ᾽ Αἰγυπτίοις ἑβδόμου μηνὸς κθ´. τοῦτο πᾶσιν ὁμολογούμενόν ἐστι τοῖς ἁγίοις ἡμῶν πατράσι καὶ διδασκάλοις καὶ τῇ ἁγίᾳ καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ ἐκκλησίᾳ. ἐν ταύτῃ καὶ Γαβριὴλ τὸν ἀσπασμὸν καὶ τὸ χαῖρε τῇ ἁγίᾳ παρθένῳ τῆς θείας συλλήψεως προεφθέγξατο. ἐν ταύτῃ καὶ ὁ μονογενὴς υἱὸς τοῦ πατρὸς μετὰ τὴν ἐξ αὐτῆς ἄρρητον σάρκωσιν πᾶσαν πληρώσας οἰκονομίαν ἐκ νεκρῶν ἀνέστη, ἀρχὴν λαβόντος κατὰ τὴν αὐτὴν ἁγίαν τῆς ζωηφόρου ἀναστάσεως ἡμέραν τοῦ ͵εφλδ´ ἔτους ἀπὸ κτίσεως κόσμου. περὶ οὗ μοι πᾶσα σπουδὴ γέγονε τόδε τὸ χρονικὸν συντάξαι κανονικῶς τε καὶ ἐξηγητικῶς, ὅπερ τοῖς πολλοῖς τῶν ἱστορικῶν οὐ συμπεφώνηται, ὅτι τε τῷ ͵εφ´ ἔτει τοῦ κόσμου ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς ἐσαρκώθη ἐκ τῆς ἁγίας παρθένου καὶ ὅτι τῷ ͵εφλδ´ ἔτει ἀρχομένῳ, ὡς προείρηται, τῇ πρώτῃ τοῦ Νισὰν παρ᾽ Ἑβραίοις μηνός, κε´ τοῦ παρὰ Ῥωμαίοις Μαρτίου, παρὰ δὲ Αἰγυπτίοις Φαμενὼθ ζ´ μηνὶ κθ´ ἀνέστη ἐκ νεκρῶν πατήσας τὸν θάνατον. πρόδηλον δὲ ὅτι καὶ πρῶτον κυριακὸν πάσχα τοῖς καταξιωθεῖσι τῆς θείας χάριτος κατὰ ταύτην ἤρξατο τὴν ἁγίαν πρωτόκτιστον ἡμέραν.

[1] Фаменот.

[2] Под «каноном» здесь понимаются хронологические таблицы. Хроника Георгия Синкелла представляет собой своего рода временную шкалу («канон») исторических событий, дополненных всякими разъяснениями («экзегезой»).

в тот самый святой первозданный день[1].

### [Благовестие Захарии — 27 сентября 5500 г. мира = 8 г. до н.э.]

В 5500 году мира, 42-м Августа Цезаря, 32-м Ирода, в 10-й день 7-го месяца евреев[2], то есть 27 сентября[3] Захария, воскуряя у жертвенника в порядке своей чреды, как говорит божественный евангелист Лука, увидел Ангела, благовествующего ему о зачатии великого Иоанна Предтечи и Крестителя, и, испуганный и сомневающийся, оставался в наказание немым до рождения его.

[*380*] Τῷ ͵εφʹ ἔτει τοῦ κόσμου, τοῦ δὲ Αὐγούστου Καίσαρος μβʹ, Ἡρώδου δὲ λβʹ, μηνὶ καθ' Ἑβραίους ζʹ ιʹ, ἤτοι Σεπτεμβρίῳ κζʹ, Ζαχαρίας θυμιῶν εἰς τὸ ἁγίασμα κατὰ τὴν τάξιν τῆς ἐφημερίας αὐτοῦ, ὥς φησιν ὁ θεῖος εὐαγγελιστὴς Λουκᾶς, εἶδεν ἄγγελον τὴν τοῦ μεγάλου Ἰωάννου τοῦ προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ σύλληψιν εὐαγγελιζόμενον αὐτῷ, καὶ φοβηθεὶς καὶ διστάσας ἔμεινεν ἄλαλος ἕως τοῦ τοκετοῦ αὐτοῦ κατὰ τὴν ἐπιτίμησιν.

### [Благовещение — 24/25 марта 5500/5501 г. мира, Рождество — 24/25 декабря 5501 г. = 9 г. до н.э.]

По окончании того же (5500) года от сотворения мира, 28 *фаменота*, 24 числа месяца марта, и в начале 29 *фаменота* или 25 марта, на 6-м месяце[4] после благовестия Захарии и зачатия Предтечи послан был Архангел Гавриил к святой и преславной Деве, доставляя Благовещение всемирного спасения и вечной жизни. Начался 181-й

[*381*] Τῷ αὐτῷ ͵εφʹ ἔτει ἀπὸ κτίσεως κόσμου πληρουμένῳ, τῷ κηʹ τοῦ Φαμενώθ, μηνὸς Μαρτίου κδʹ, καὶ ἀρχομένῳ τῷ Φαμενὼθ κθʹ ἤτοι Μαρτίου κεʹ, ἕκτῳ μηνὶ ἀπὸ τοῦ εὐαγγελισμοῦ Ζαχαρίου καὶ τῆς τοῦ προδρόμου συλλήψεως, ἀπεστάλη ὁ ἀρχάγγελος Γαβριὴλ πρὸς τὴν ἁγίαν καὶ ὑπερένδοξον παρθένον τὰ τῆς παγκοσμίου σωτηρίας καὶ αἰωνίου ζωῆς εὐαγγέλια κομίζων.

---

[1] Соответствие общепринятой в православном мире александрийской пасхалии — один из основных принципов хронологии александрийской эры и ее адепта Георгия Синкелла; 25 марта — день Воскресения Христова и первой христианской Пасхи в 5534 г. мира; эта же дата принята за начало александрийской эры (эпоха — 25 марта 1 г. от с.м. = 5492 г. до н.э.).

[2] Традиция относить благовестие к Захарии о рождении Иоанна Предтечи к Судному дню (Йом-Киппур, 10 тишри), когда единственный раз в год первосвященник входит в Святая святых, зафиксирована у Максима Исповедника (PG. T. 19. Col. 1217).

[3] Данные соответствуют системе Анниана: 27 сентября 5500 г. эры Анниана (= 8 г. н.э.) по александрийскому 19-летнему циклу — 10 день VII лунного месяца. По солнечному еврейскому календарю 27 сентября = 5 число VII месяца теелейфа.

[4] См.: Лк. 1:26

год 11-го 532-летнего периода[1], у евреев пошел 1-й день первозданного еврейского месяца *нисана*[2], у римлян этот день всегда приходится 25 числа марта месяца, а у египтян 29 *фа*менота, в 8-й день до апрельских календ.

А 4-го числа египетского месяца *хояка*, или 24-го числа декабря месяца, в 9-й день до январских календ, по окончании 31-го дня *хаселева*, 9-го месяца евреев и христиан[3], и 275-ти дней от Воплощения от святой и по природе и по истине подлинной Богородицы и Приснодевы Марии, следующего 25-го [декабря] родился Господь наш и Бог Иисус Христос, единородный Сын Бога, в городе Вифлееме Иудейском, на 43-м году царствования Августа, цезаря римлян, в консульство [С]улпикия [Ка]марина и Гая Помпея[4], как точно передается в древних списках[5].

Все это не сочинено нами самими, но взято из преданий блажен

ἔτος τῆς μὲν ια΄ περιόδου τῶν φλβ΄ ἐτῶν ρπα΄ ἀρχόμενον, μὴν παρ' Ἑβραίοις Νισὰν πρωτόκτιστος α΄ ἄγων ἡμέραν, ἥτις κατὰ μὲν Ῥωμαίους τῇ κε΄ τοῦ Μαρτίου μηνὸς συμπίπτει ἀεί, κατὰ δὲ Αἰγυπτίους τῇ κθ΄ τοῦ Φαμενώθ, πρὸ η΄ καλανδῶν Ἀπριλλίων.

τοῦ δὲ δ΄ κατ' Αἰγυπτίους Χυὰκ μηνὸς ἤτοι κδ΄ τοῦ Δεκεμβρίου μηνός, πρὸ θ΄ καλανδῶν Ἰανουαρίων, εἰς συμπλήρωσιν τῆς λα΄ ἡμέρας τοῦ Χασελεῦ, θ΄ μηνὸς κατὰ τοὺς αὐτοὺς Ἑβραίους καὶ Χριστιανούς, ἡμέραι σοε΄, καθ' ἣν τὸ κατὰ σάρκα ἐκ τῆς ἁγίας καὶ φύσει καὶ ἀληθείᾳ κυρίως θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας τῇ ἐπιούσῃ κε΄ ἐγεννήθη ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς Ἰησοῦς ὁ Χριστός, ὁ μονογενὴς τοῦ θεοῦ υἱός, ἐν Βηθλεὲμ πόλει τῆς Ἰουδαίας, κατὰ τὸ μγ΄ ἔτος τῆς Αὐγούστου Ῥωμαίων Καίσαρος βασιλείας, ἐν ὑπατείᾳ Γουλπικίου καὶ Μαρίνου καὶ Γαΐου Πομπηίου, ὡς ἐν ἀκριβέσι καὶ παλαιοῖς ἀντιγράφοις φέρεται.

Ταῦτα οὐκ ἀφ' ἑαυτῶν συντετάχαμεν, ἀλλ' ἐκ τῶν παραδόσεων τοῦ μακαρίου

---

[1] 5501(=10×532+181) г. от с.м.

[2] По солнечному еврейскому календарю, описанному Георгием выше. По лунно-солнечному календарю в 9 г. н.э. 25 марта приходится на 12 нисана.

[3] То есть в ветхозаветном календаре и христианской пасхалии. Здесь еврейская дата вновь дана не по лунному, а по солнечному календарю. Примечательно, что по еврейскому календарю, описанному Георгием Синкеллом, канун 24 декабря должен соответствовать не 31 хаселева, а 1-му числу 10-го месяца тюбета (Τυβήθ). Вероятно, в расчетах допущена ошибка на 1 день.

[4] Γουλπικίου καὶ Μαρίνου. Консульство Квинта Сульпиция Камерина и Гая Поппея Сабина — 9 г. н.э. = 5501 г. мира по эре Анниана.

[5] В ряде списков далее идет схолия: «Был 13-й год солнца и 5-й луны, день недели святого Благовещения 2-й (понедельник); спасительного же Рождества 25 декабря день недели 5-й (четверг)». Данные схолии содержат ошибки: по александрийской пасхалии 9 г. н.э. — 13-й год солнечного, но 10-й (а не 5-й) год лунного цикла; в этот год 25 марта — понедельник, но 25 декабря — среда (а не четверг). Ошибки, скорее всего, вызваны описками: в них трудно разглядеть влияние других хронологических систем.

ного апостола и архиепископа Римского и священномученика Ипполита[1], и преподобнейшего монаха Анниана, составившего 11-й 532-летний круг пасхуалии с точными схолиями[2], и святейшего монаха и философа Максима, мученика и исповедника, великого учителя Церкви[3].

ἀποστόλου καὶ ἀρχιεπισκόπου Ῥώμης Ἱππολύτου καὶ ἱερομάρτυρος, **[*382*]** Ἀννιανοῦ τε τοῦ ὁσιωτάτου μοναχοῦ τοῦ συντάξαντος κύκλον ια΄ πασχουάλια φλβ΄ ἐτῶν ἅμα σχολίοις ἀκριβέσι, καὶ Μαξίμου τοῦ ἁγιωτάτου μοναχοῦ καὶ φιλοσόφου μάρτυρος καὶ ὁμολογητοῦ καὶ μεγάλου διδασκάλου τῆς ἐκκλησίας.

**Анастасий Библиотекарь. Церковная история (ок. 860 г.).**

[Anastasii Bibliothecarii Historia ecclesiastica ex Nicephoro Patriarcha, Georgio Syncello et Theophane contracta // PG. T. CVIII. Paris, 1861.]

***[Воплощение — 25 марта 5501 г., Воскресение — 25 марта 5534 г.]***

В конце 5500 года мира и начале 5501-го произошло Воплощение Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа, в 25-й день римского месяца марта. <...>

В 5500 году мира, а от Божественного Воплощения — 1-м, Пастырь Добрый через нагелов удостоил первых пастырей видения и слышания.

Год мира 5501. Достиг процветания Секст, философ-пифагореец. <...> Умер Ирод. <...>

В год мира 5533, от Божественного Воплощения — 33, Господь наш Иисус Христос после многих

**[*1192*]** Anno mundi 5500 devoluto et 5501 incipiente facta est incarnatio Domini et Salvatoris nostri Jesu Christi, mense secundum Romanos Martio, die 25. <…>

Mundi anno 5500, divinae vero incarnationis anno 1, pastor bonus pastores primos ad ineffabilium visionem et auditionem per angelos invitavit.

Mundi annus erat 5501. Sextus Pythagoreus philosophus florebat. <…> Herodes mortuus est. <…>

**[*1193*]** Mundi anno 5533, divinae incarnationis 33, dominus noster Jesus Christus post signa multa et suae divinitatis revelata mysteria, sponte ad

---

[1] Ипполит Римский — один из первых авторов, датирующий Рождество Христово 25 декабря (что подразумевает Благовещение 25 марта).

[2] Греч. κύκλον ια΄ πασχουάλια φλβ΄ ἐτῶν. По александрийской пасхалии 11-й великий пасхальный индиктион (532-летний цикл) продолжался с 172 г. до н.э. по 360 г. н.э. (5321–5852 гг. мира по Анниану). Жанре пасхалий, снабженных историческим комментарием, сохранился в эфиопской традиции (Neugebauer O. Ethiopic Astronomy. P. 67).

[3] Ср. PG. T. 19. Col. 1249.

знамений и таинств, раскрывших Его Божество, добровольно пришел на Страдание и был распят на кресте в пятницу, в шесть часов, 23-го марта, в 3-е консульство Нерона[1]; и воскрес 25 марта, на рассвете воскресного дня, в 8-й день до апрельских календ, в первый день первого месяца, который у евреев и христиан называется нисан, то есть март.

passionem accessit, et crucifigitur feria sexta, hora sexta, Martii mensis die 23, consulatu Neronis III, et resurgit Martii die 25, cum illucesceret Dominicus dies, 8 Calend. Aprilium, prima die primi mensis, qui Nisan, id est Martius mensis nominatur apud Hebraeos et Christianos.

### Заметка в рукописи РНБ греч. 219 (836 г.).

[*Гранстрем Е. Э.* Каталог греческих рукописей ленинградских хранилищ, вып. 1 // ВВ. 1959. Т. 16. С. 233–234 (№ 71)]

#### *[Даты по ромейской эре]*

† Скончался во Господе преподобный и богоносный отец наш Платон, исповедник Христов, великий светильник вселенной, в апреле месяце 4-го, индиктиона 7-го, в день четвертый (среду).

Скончался иже во святых Феодор, общий наш учитель и новый исповедник Христов, претерпевший многие странствия и борения в безукоризненной и истинной вере христианской, многих просветивший и направивший к познанию благочестия и спасения, в ноябре месяце 12-го[2], индиктиона 5-го, в день первый (воскресе нье), года от сотворения мира 6335-го.

**[f.344[v]]** † Ετελειωθη εν κ(υρί)ω ο οσιος και θεοφορος | π(ατὴ)ρ ημων Πλατων ο του Χ(ριστο)υ ομολογη|της ο μεγας της οικουμενης φωστηρ | μην(ὶ) απριλλιω δ´ ινδ(ικτιῶνος) ζ´ ημερα δ´. |

Ετελειωθη ο εν αγιοις Θεοδωρος ο κοι|νος π(ατ)ηρ ημων και νεος του Χ(ριστο)υ ομολογ(ητης) | πολλους δρομους και αγωνας διανοισας | εν τη αμωμητω και αληθινη των χριστιανων πιστει· πολλους τε φωτισας και | οδηγησας εις επιγνωσιν ευσεβειας | και σ(ωτη)ριας μην(ὶ) νοεμβριω ιβ´ ϊνδ(ι) κ(τιῶνος) ε´ ημε(ρα̣) α´ | ετους δε απο κτισεως κοσμου ͵ςτλε´. |

[1] Фантастическая датировка.

[2] Поскольку из других источников («Завещание» и Житие Феодора Студита) известно, что он скончался именно в воскресенье, число следует исправить на 11-е: этот день был воскресным в 826 г., которому соответствует индикт и дата по ромейской эре.

Скончался иже во святых отец наш Иосиф, святейший архиепископ Фессалоникийский и новый исповедник Христов, умерший в добром исповедании и мученичестве за истину, в июле месяце 15-го, индиктиона 10-го, года же мира 6340-го.

Окончена по благодати Божией сия священная и богоначертанная книга в месяце мае 7-го, индиктиона 13-го, года мира 6343-го. Умоляю же всех, кто к ней обратится, сотворить поминовение обо мне, ее написавшем, грешном монахе Николае, дабы обрел я милость в день Судный. Да будет так, Господи. Аминь.

Ετελειωθ(η) ο εν αγιοις π(ατ)ηρ ημων Ϊωσηφ ο αγι|ωτατος αρχ(ι)επισκ(ο)π(ος) Θεσσαλονικης | και νεος του Χ(ριστο)υ ομολογητης εν καλη ομολογια και μαρτυρια θανων υπερ | της αληθειας μην(ὶ) ϊουλιω ιε´ ϊνδ(ι)κ(τίωνος) ι´ ετους δε κοσμου ͵στμ´.

Ετελειωθη θ(εο)υ χαριτι η ϊερα | αυτη και θεοχαρακτος βιβλος | μηνι μαϊω ζ´ ινδικτιωνος | ιγ´ ετους κοσμου ͵στμγ´. δυ|σωπω δε πάντας τους | εντυγχάνοντας μνίαν | μου ποιεισθαι | του γρα|ψαντος Νικολαου αμαρτ(ωλοῦ) | μοναχ(οῦ) οπως ευροιμι ελ|εος εν ημερα κρισεως | γένοιτο κ(ύρι)ε. αμήν.

**Георгий Монах, Хроника (ок. 845 г.).**

[*Georg. Mon.* Chron. (Boor). P. 299–300]

***[Рождество Христа — 41 г. Августа, 5500 г. мира, 1 г. по антиохийской эре]***

И вот, в 41-м году царствования Августа, в 5500-м году от сотворения мира, начался счет лет по Антиохии[1], и Ирод из инородцев уже был провозглашен царем Иудеи, когда Господь наш Иисус Христос родился во плоти и Ирод дурно расстался с жизнью, исполнилось [пророчество]: «Не прекратится князь от Иуды, доколе не придет, Кому предназначено»[2], то есть Христос.

Τοιγαροῦν ἐν τῷ μα´ ἔτει τῆς Αὐγούστου βασιλείας, ἐν τῷ ͵εφ´ ἔτει ἀπὸ κτίσεως κόσμου, ἤρχθη ὁ κατὰ Ἀντιόχειαν τῶν ἐτῶν ἀριθμός, καὶ Ἡρώδης μὲν ἐξ ἐθνῶν ἤδη βασιλεὺς τῆς Ἰουδαίας ἀνηγορευμένος, καὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ κατὰ σάρκα γεννηθέντος, καὶ τοῦ Ἡρώδου κακῶς τὸν βίον μεταλλάξαντος, πεπλήρωται τό: οὐκ ἐκλείψει ἄρχων ἐξ Ἰούδα, ἕως ἂν ἔλθῃ ᾧ ἀπόκειται, ὅς ἐστι Χριστός.

[1] Началом общеизвестной антиохийской эры является осень 49 г. до н.э., год прихода к власти Юлия Цезаря. На каком основании Георгий относит начала «счета по Антиохии» к 41 г. Августа и году Рождества, не вполне понятно. Очевидно, он имеет весьма смутные представления об антиохийской эре и пытается привязать ее к 5500 г. от сотворения мира — сакраментальной дате александрийской хронологической традиции.

[2] Быт 49:10.

## X в.

### «Приношение Пилата», арабская версия (не позднее X в.).

[Apocrypha Sinaitica / Ed. M. Dunlop Gibson. London, 1896. P. 5]

***[От смерти Моисея и Иова до распятия Христа — по иудеям 2500 лет]***

Когда Он был распят, тьма объяла весь мир: солнце померкло посреди дня, звезды не испускали лучи, луна затмилась и свет ее стал кровавым. Равным образом завеса Храма иудейского разорвалась и скалы расселись от удара землетрясения. И среди этого ужаса мертвые показались и восстали, чему свидетелями были сами иудеи: они увидели праотцев Авраама, Исаака и Иакова, а также Моисея и Иова, которые оба умерли, как они говорили, за две тысячи пятьсот лет до этого[1]. И мы также видели многих, явившихся в телах, и совершили великий плач по поводу злодеяния, совершенного с Иисусом, и уничтожения народа иудейского и их закона.

When he was crucified, darkness came over the entire world: the sun was darkened half the day, the stars did not show forth rays, the moon was eclipsed, and its light became as blood. Likewise, the veil of the Temple of the Jews was rent, and the stones were split from the violence of the earthquake. And in the midst of that dismay the dead appeared and arose, as the Jews bore witness: that they had looked upon Abraham and Isaac and Jacob the patriarchs, and Moses and Job, who had died, as those said, 2,500 years previously (أنّهم نظروا إلى إبراهيم وإسحق ويعقوب الآباء، و موسى وأيّوب، الّذينا ماقوا، كما قالوا أولئك، من ألفين سنة وخمسمائة سنة). And we also saw many who appeared in [their] bodies, and made great lamentation over the abominable deed that had been done to Jesus, and over the destruction of the nation of the Jews and of their Law.

[1] Число 2500 неправдоподобно и, очевидно, ошибочно. По масоретской хронологии, от Исхода до эпохи Христа прошло около 1200 лет; по хронологии христианских хронистов — около 1700 лет.

## XI в.

### Степанос Таронеци Асохик (Асоӆик). Всемирная история (ок. 1004 г.).

[*Асохик.* История. С. 82–83 — Ср.: Всеобщая история *Степаноса Таронского, Асохика* по прозванию, писателя XI столетия / Переведена с арм. и объяснена Н. Эмином. М., 1864. С. 58 (перевод), 315–317 (комментарий)]

***[О введении армянской эры: 1 г. = 304 г. греков = 552/553 г. н.э.]***

На 7-м году [князя Мжежа Гнуни] стал католикосом армянским тэр Нерсэс из деревни Аштарак, Багревандского гавара — 9 лет. На 4-м году своего патриаршества[1] и на 10-м году княжения Мжежа он созвал Собор в городе Двине. Во главе Собора были Петр Кертол (Грамматик), епископ Сюнийский, и Нершапух из Тарона. И установлено было армянское летосчисление в 14-й год кайсера (императора) Юстиниана, строителя Святой Софии[2], в 24-й год Хосрова, сына Кавата, персидского царя[3], в год, когда святой Йезитбузит почил во Христе. В том же году и в то же время армяне отказались от общения с греками. И было лето греческое 304-е, начиная с 5-го года кайсера Филиппа[4].

Եւ ի սորա եօթներորդ ամին եկաց կաթողիկոս Հայոց տէր Ներսէս ի գաւառէն Բագրեւանդայ, ի գեղջէն Աշտարակաց՝ ամս Թ: Սա ի չորրորդ ամի հայրապետութեան իւրոյ և ի տասներորդ ամի իշխանութեան Մեժէժայ արար ժողով ի քաղաքն Դուին: Եւ էին գլխաւորք ժողովոյն Պետրոս եպիսկոպոս քերթող Սիւնեաց և Ներշապուհ ի Տարօնոյ. և կարգեցին զթուականն Հայոց ի ԺԴ-ն Յուստիանոսի կայսեր, որ զսուրբն Սոփիա շինեաց, և ԻԴ-ն Խոսրովայ որդւոյ Կաւատայ Պարսից արքայի, յորում ամի սուրբն Յեզիտբուզիտ կատարեցաւ ի Քրիստոս: Եւ Հայք յայդմ ամի և յայդմ ժամանակի ի բաց կացին ի Յունաց հաղորդութենէ. և էր Յունաց թուականն ՅԴ՝ յԷ (reps. Ե) ամէն Փիլիպպոսի կայսեր.

---

[1] Т.е. в 551/552 г. н.э.

[2] 14-й год правления Юстиниана I = 540/541 г. н.э. Возможно, описка: «14» вместо «24». Но не исключено, что здесь идет отсчет лет от освящения Св. Софии (декабрь 537 г.).

[3] 24-й год правления Хосрова I = 555/556 г. н.э. Скорее всего, описка: «24» вместо «20».

[4] «Эра греков», начинающаяся в 5-й г. Филиппа (248/249 г. н.э.), соответствует 12-му великому индиктиону по системе Андрея; ее 304 г. = 552/553 г. н.э. — 1-й год по новому армянскому летосчислению.

### Михаил Пселл. Труд о движение года, кругах солнца и луны, их затмениях и нахождении Пасхи (1092 г.)

[*Redl G.* La chronologie appliquée de Michel Psellos // Byzantion. 1927/28. T. 4. P. 203–233; 1929 [1930]. T. 5. P. 229–286].

### *[Рождество Христово произошло в 5505 г. = 5 г. до н.э., распятие — в 5539 г. = 31 г. н.э.]*

**XVII.** *Вопрос.* Какое нам нужно принять приемлемое учение о том, что сейчас будет сказано? Те, кто считают время пришествия Господа нашего Иисуса Христа по годам царей, говорят, что оно произошло в 5500 году, а те, кто по годам первосвященников Иудеи — что в 5504 году[1]. С кем из них нам нужно согласиться по преимуществу?

*Ответ.* После решения настоящего предмета последует нечто необычное и таинственное. Однако следует сказать о том, что решается сейчас. Мне кажется, что и те, и другие говорят одно и то же, а именно — что пришествие Господа произошло в 5500 году[2]. А если и добавляются еще 4 года, то в этом нет ничего удивительного. Должны ли они считаться или нет, все равно говорят «5500 год». Ведь большинство не называют мелкие числа внутри десятков, но довольствуются лишь тем, что говорят на-

**XVII.** *Ἐρώτησις.* Ποίαν ὀφείλομεν ἔχειν διδασκαλίαν ἐκ τῶν νυνὶ ῥηθησομένων δεκτήν; καὶ γὰρ ὅσοι μὲν ἀπὸ τῶν χρόνοι τῶν βασιλέων ψηφίζουσι τὸν χρόνον τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χρίστου, κατὰ τὸ ͵εφʹ ἔτος λέγουσιν αὐτὴν γεγονέναι, ὅσοι δὲ ἀπὸ τῶν χρόνων τῶν τῆς Ἰουδαίας ἀρχιερέων, κατὰ τὸ ͵εφδʹ ἔτος. τίσιν οὖν τούτων μάλιστα προσέχειν ὀφείλομεν;

*Ἀπόκρισις.* Παράδοξόν τι μετὰ τὴν λύσιν τῆς παρούσης ὑποθέσεως ἀποκύεται μυστήριον. ὅμως περὶ ταύτης τό γε νῦν ἔχον ῥητέον. δοκεῖ μοι καὶ ἀμφοτέρους τὸ αὐτὸ λέγειν, ἤτοι τὸ γεγονέναι τὴν τοῦ κυρίου παρουσίαν κατὰ τὸ ͵εφʹ ἔτος. ἐὰν δὲ καὶ ἕτεροι δʹ χρόνοι πρόσκεινται, οὐδὲν θαυμαστόν· εἴτε γὰρ καὶ οὗτοι ὀφείλουσι συναριθμεῖσθαι, εἴτε καὶ μή, πάλιν ͵εφʹ ἔτος λέγεται, τοὺς γὰρ ἐν μέσῳ τῶν δεκάδων λεπτούς ἀριθμοὺς οἱ πλείους οὐκ ὀνομάζουσιν, ἀλλ᾽ (20) ἀρκοῦνται τῷ μόνον εἰπεῖν τὸ τῆς δεκάδας ὄνομα· οἷον ὅτι ὁ λαμβάνων ἱερωσύνην τριακοντούτης ἔστω· καὶ

[1] 5504 г. по ромейской эре соответствует 5 г. до н.э. Известны несколько перечней первосвященников, в частности, в анонимной мадридской хронике, однако там он соответствует эре 5500 г. (Schissel. 1932/33. S. 111–112).

[2] В своей поэме на Шестоднев Пселл принимает именно это традиционное «круглое» число: Ἀλλ᾽ ὁ θεὸς ὁ ἅγιος ἀφάτῳ εὐσπλαγχνίᾳ | κατέβη κλίνας οὐρανοὺς τοῦ σῶσαι τὸν γενάρχην, | πεντάσχιλοι καὶ πεντακὸς ἔτη παραδραμόντα (Michael Psellus. Poemata / Ed. L. G. Westerink. Stuttgart, 1992. P. 395, N 55.136–138). Нет нужды видеть здесь противоречие с изложенной далее хронологией Рождества (ср.: Karpozilos. 2003. S. 676).

звание десятка: например, «принимающий священство да будет тридцатилетним» означает тех, кому от тридцати лет и далее; и у Давида «дни лет наших 70 лет, а ежели в силе — 80»[744] также означает весь десяток 70 и весь десяток 80, поскольку он как бы пропустил промежуточные числа и от десятка сразу перешел к другому десятку. Итак, мне кажется, что и те, и другие признают, что пришествие к нам Господа произошло в 5504 году — ведь это следует из очевидного доказательства. Но одни озаботились совершенной точностью, говоря «в 5504 году», а другие, говоря «в 5500», опустили лишние мелкие числа как такие, которые могут быть сопричислены к своему десятку.

А то, что пришествие к нам Господа произошло в 5504 году, доказывается вот откуда. Господь крестился, будучи тридцатилетним, а именно в 15-м году правления Тиберия Цезаря[745], а в 19-м году того же цезаря принял за нас спасительное страдание в месяце марте, как написал в Синодиках святейший патриарх Никифор[746]. И от крещения до спасительного страдания насчитывается 51 месяц, или 4 года и 3 месяца; а от безмужнего зачатия до страдания — 35 лет; а от рождества во плоти до того же са-

δηλοῦνται οἱ ἀπὸ τῶν τριάκοντα καὶ εἰς τὸ ἑξῆς χρόνοι, καὶ ὁ Δαβίδ· αἱ ἡμέραι τῶν ἐτῶν ἡμῶν ο´ ἔτη, ἐὰν δὲ ἐν δυναστείαις, **[*t.5, p.242*]** π´· καὶ δηλοῦται ὁμοίως ἡ ὅλη τῶν ο´ δεκὰς καὶ ἡ ὅλη τῶν π´, ἐπεί πως τοὺς ἐν μέσῳ ἀριθμοὺς καταλέλοιπε, καὶ ἀπὸ δεκάδος εὐθὺς εἰς ἑτέραν ἦλθε δεκάδα. δοκεῖ μοι οὖν καὶ ἀμφοτέρους γινώσκειν, ὅτι ͵εφδ´ ἔτος ἡ πρὸς ἡμᾶς παρουσία τοῦ κυρίου ἐγένετο — οὕτως γὰρ ἔχει ἐξ ἀριδήλου ἀποδείξεως, — πλὴν τοὺς μὲν φροντίσαι τοῦ πάντη ἀκριβοῦς καὶ εἰπεῖν, ὅτι κατὰ τὸ ͵εφδ´ ἔτος, τοὺς δὲ κατὰ τὸ ͵εφ´ τοὺς δὲ ἑξῆς λεπτοὺς ἀριθμοὺς καταλελοιπέναι, ὡς συνεξακολουθησομένους τῇ οἰκείᾳ δεκάδι.

ὅτι δὲ κατὰ τὸ ͵εφδ´ ἔτος ἡ πρὸς ἡμᾶς παρουσία τοῦ κυρίου ἐγένετο, ἰδοὺ ἐντεῦθεν ἀποδέδεικται· τριακονταετὴς ὢν ἐβαπτίσθη ὁ κύριος, ἤτοι ἐν ἔτει ιε´ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου καίσαρος, κατὰ δὲ τὸ ιθ´ ἔτος τοῦ αὐτοῦ καίσαρος ἔπαθεν ὑπὲρ ἡμῶν τὸ σωτήριον πάθος εἰς μῆνα μάρτιον, καθὼς Νικηφόρος, ὁ ἁγιώτατος πατριάρχης ἐν τοῖς Συνοδικοῖς διεγράψατο. καὶ ψηφίζονται εἶναι ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος καὶ ἄχρι τοῦ σωτηρίου πάθους μῆνες να´, ἤγουν χρόνοι δ´ καὶ μῆνες γ´ καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀνάνδρως συλλήψεως ἄχρι τοῦ πάθους χρόνοι λε´, ἀπὸ δὲ τῆς κατὰ σάρκα γεννήσεως καὶ ἄχρι τοῦ αὐτοῦ πάθους χρόνοι λδ´, μῆνες γ´. λοιπὸν οὖν εἰ κατὰ τὸ ͵εφ´ ἔτος εἴτε ἡ σύλληψις, εἴτε ἡ γέννησις γέγονε, συμβαίνει εὑρίσκεσθαι τὸ σωτήριον

---

1 Пс. 90 (89):10.

2 Лк. 3:1, 16.

3 Имеется в виду «Краткий летописец» Никифора Константинопольского, популярный справочник по исторической хронологии.

мого страдания — 34 года 3 месяца. Итак, если бы зачатие или рождество произошло в 5500 году, то спасительное страдание оказалось бы в 5534 году или в 5535 году, в зависимости от того, считать ли от рождества или от зачатия. Но в 5535 году был 6-й круг луны и 19-й круг солнца, и пасха Закона — 7 апреля, в понедельник. И то, и другое противоречит евнгелистам: ибо евангелисты свидетельствуют, что в то время пасха Закона была в субботу[1] и говорят о пятнице: «они не вошли в преторий, чтобы не осквернитьcя, но чтобы можно было есть пасху»[2]; и снова: «иудеи, чтобы не оставлять на кресте тел в субботу, поскольку была пятница, — ибо та суббота была день великий»[3].

Итак, правы те, кто согласно с евангелистами говорят, что безмужнее зачатие произошло в 5504 году, а рождество по плоти — в 5505 году и страдание в 5539 году. Ведь в 5539 году случилось так, что был 10-й круг луны и 23-й солнца, а пасха Закона — 24 марта в субботу. Итак, их и признают по преимуществу считающими со всей точностью. Говоря, что был тот или другой круг луны и такой-то круг солнца и пасха в такой-то день, мы говорим не просто как попало, но согласно пройденному учению и вычислению.

[1] Ин. 20:1.
[2] Ин. 18:28.
[3] Ин. 19:31.

πάθος ἢ κατὰ τὸ ͵εφλδ´ ἔτος, ἢ κατὰ τὸ ͵εφλε´ ἔτος, τουτέστιν καθὼς ἂν ἕκαστος ψηφίζοιτο εἴτε ἀπὸ τῆς γεννήσεως, εἴτε ἀπὸ τῆς συλλήψεως. **[*t.5, p.243*]** ἀλλὰ μὴν ἐν τῷ ͵εφλε´ ἔτει ἦν κύκλος τῆς σελήνης στ´ καὶ κύκλος τοῦ ἡλίου ιθ´ καὶ τὸ νομικὸν πάσχα ἀπριλλίῳ εἰς τὰς ζ´, ἡμέρα β´. ἀμφότερα δὲ ταῦτα ὡς πρὸς τοὺς εὐαγγελιστὰς διαψεύδονται· οἱ γὰρ εὐαγγελισταὶ τῷ τότε καιρῷ τὸ νομικὸν πάσχα ἐν τῇ ζ´ ἡμέρᾳ γενέσθαι μαρτυροῦσι. καὶ γάρ φησι περὶ τῆς παρασκευῆς· «αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μιανθῶσιν, ἀλλ’ ἵνα φάγωσι τὸ πάσχα». καὶ πάλιν· «οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν· ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνη τοῦ σαββάτου». λοιπὸν οὖν ἐκεῖνοι ἀληθεύουσιν οἱ συνῳδὰ τοῖς εὐαγγελισταῖς λέγοντες, συνέρχονται δὲ τῇ τῶν εὐαγγελιστῶν ἀλήθεια οἱ λέγοντες τὴν μὲν ἀπείρανδρον σύλληψιν γεγονέναι κατὰ τὸ ͵εφδ´ ἔτος, τὴν δὲ γέννησιν κατὰ τὸ ͵εφε´ ἔτος καὶ τὸ πάθος κατὰ τὸ ͵εφλθ´ ἔτος. ἐν γὰρ τῷ ͵εφλθ´ ἔτει συνέβη εἶναι τὸν κύκλον τῆς σελήνης ι´, τὸν δὲ κύκλον τοῦ ἡλίου κγ´. καὶ τὸ νομικὸν πάσχα μαρτίῳ κδ´, ἡμέρα ζ´. τοίνυν καὶ διαγινώσκονται μᾶλλον οὗτοι κατὰ τὸ πάντη ἀκριβὲς συγγραψάμενοι. λέγοντες δὲ εἶναι κατὰ τόδε ἢ τόδε τὸ ἔτος κύκλον τὸν δεῖνα τῆς σελήνης καὶ κύκλον τὸν δεῖνα τοῦ ἡλίου καὶ τὸ πάσχα ἐν ἡμέρᾳ τῇ δεῖνι οὐχ ἁπλῶς οὕτως καί, ὡς ἔτυχε, λέγομεν, ἀλλὰ κατὰ τὴν προβάσαν διδασκαλίαν καὶ τὸν συμψηφισμόν.

## Георгий Кедрин. «Обозрение историй» (XI в.)[1]

[Georgius Cedrenus Ioannis Scylitzae ope suppletus et emendatus / Ed. I. Bekker. T. I. Bonn, 1838]

### *[Индикты введены во 2-й год Августа][2]*

На его втором году были изобретены индикты и високос[2], и установил он гражданские законы.

[*I 303.20–21*] Τούτου τῷ δευτέρῳ ἔτει αἱ ἴνδικτοι ἐπενοήθησαν καὶ τὸ βίσεξτον, καὶ νόμους ἐξέθετο πολιτικούς.

### *[Рождество Христа 25 декабря 5506 г., в среду (3 г. до н.э.); Крещение 6 января 5536 г., в четверг (29 г. н.э.); 1-я пасха 27 марта 5537 г., в субботу (28 г. н.э.!); распятие 23 марта 5539 г., в пятницу накануне пасхи; Воскресение 25 марта 5539 г. (31 г. н.э.)]*

В этом **14-м году Августа** Цезаря <...>[3], в **42-м году** его единовластия рождается Христос Бог наш. Это год от сотворения мира, согласно точнейшим записям, 5506, 25 декабря, день недели 4-й (среда). Круг солнца восемнадцатый, луны круг 15-й[4].

[*I 304*] Τούτῳ τῷ ιδ´ ἔτει Αὐγούστου δὲ Καίσαρος μβ´ ἔτει τῆς μοναρχίας αὐτοῦ τίκτεται Χριστὸς ὁ θεὸς ἡμῶν. ἔτος τοῦτο κτίσεως κόσμου κατὰ τὰς ἀκριβεστέρας ἀναγραφάς ͵εφς´, μηνὶ Δεκεμβρίῳ κε´, ἡμέρᾳ δ´. κύκλος ἡλίου ὀκτωκαιδέκατος, καὶ σελήνης κύκλος ιε´. εἶτα γνῶναι τὴν ἡμέραν

---

[1] В отличие от других греческих хроник, компиляция Георгия Кедрина опирается на хронологическую схему «Пасхальной хроники», приспособленную к ромейской эре с мартовским стилем. Хроника Псевдо-Симеона, напротив, следует александрийской дате Рождества (5500 г.) (Paris. gr. 1212. Fol. 60[r–v]). По мнению П. Магдалино, такая хронология позволила составителю хроники «отодвинуть» 1000-летнюю годовщину Воскресения с 6533 (1025) на 6539 (1031) г., чтобы она оказалась позже указанной в «гороскопе Валента» даты конца Константинополя — 6534 (1026) г. При этом 5 лет между этими событиями хорошо вписываются в апокалиптическую схему «Жития Андрея Юродивого» — агиографического памятника X в. (*Magdalino.* 2003. P. 259–260).

[2] В греческой традиции введение индиктов приписывалось Августу. Начало одного из этих 15-летних периодов (известных на практике лишь с начала IV в.) приходится на сентябрь 34 г. до н.э. По александрийской системе Анниана это 5459 г. мира, 2-й год правления Августа (что недостоверно с исторической точки зрения).

[3] Явный пропуск. Здесь должен стоять рассказ о победе Августа над Антонием и покорении Египта. Ср.: Paris. gr. 854 (Anecd. Gr. Paris. Vol. II. P. 378): Τῷ γὰρ ιδ´ ἔτει αὐτοῦ Κλεοπάτραν ἀνελὼν καθεῖλε τὴν τῶν Πτολεμαίων ἀρχήν («В 14-м году его он, убив Клеопатру, захватил державу Птолемеев»).

[4] Датировка Рождества дана по ромейской мартовской эре: 25 декабря 5506 г. мира (= 3 г. до н.э.), среда, 18-й год солнечного и 15-й лунного константинопольского циклов.

Ср. аналогичный текст в «Эклоге Вирта», где Рождество пересчитано на сентябрьскую эру (25 декабря 5506 г. — вторник, что соответствует 4 г. до н.э.): Τῷ μβ´ ἔτει τῆς αὐτοῦ βασιλείας τίκτεται Χριστὸς ὁ Κύριος ἡμῶν• ἔτος τοῦτο κατὰ τὰς ἀκριβεστέρας ἀναγραφὰς ͵εψς´, μηνὶ Δεκεμβρίῳ κε´, ἡμέρα τρίτῃ, κύκλῳ ἡλίου η´ καὶ σελήνης ιε´ (Wirth. 1894. P. 14.14–16).

Если же захотим узнать день недели, в который родился Христос истинный Бог наш, возьмем для настоящего года эпакты солнца — [1][1], добавим дни после начала первого месяца[2]: 30 в апреле, 31 в мае, 30 в июне, 31 в июле, 31 в августе, 30 в сентябре, 31 в октябре, 30 в ноябре, 25 в декабре — всего 206 + 1[3]. Это раздели на семь так: се́мью 40 = 280, [минус] 11 × 7, остается 4[4]. Итак, мы узнали, что в тот день недели, в который Он сотворил светила, в него же и родился Христос истинный Бог наш, как сущее Солнце праведности.

На **15-м году Тиберия** Цезаря Он окрещен Иоанном, первого индиктиона, в реке Иордан, в 13-й день Его 31-го года, 6-го числа января месяца. Итак, в 5506 году бытия мира родился Христос Бог наш, а в настоящем 5536 году окрещен, как уже было сказано. <...> Если мы захотим узнать и то, который это был день недели, когда крестился Господь, возьмем 5536 лет. К ним прибавим четвертую часть и получим 6920. Это разделим на

βουλόμενοι καθ’ ἣν ἐτέχθη Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς θεὸς ἡμῶν, τίθεμεν τὰς κατὰ τὸ παρὸν ἔτος δ ἐπακτὰς τοῦ ἡλίου, καὶ ταύταις προστίθεμεν τὰς ἀπὸ ἀρχῆς τοῦ πρώτου μηνὸς ἡμέρας, Ἀπριλλίου λʹ, Μαΐου λαʹ, [***I 305***] Ἰουνίου λʹ, Ἰουλίου λαʹ, Αὐγούστου λαʹ, Σεπτεμβρίου λʹ, Ὀκτωβρίου λαʹ, Νοεμβρίου λʹ, Δεκεμβρίου κεʹ, ὁμοῦ σϛʹ αʹ. ταύτας ὕφελε ἐπὶ τῶν ἑπτὰ οὕτως· ἑπτάκις μʹ σπʹ· ιαʹ ζʹ· λοιπαὶ δʹ. ἔγνωμεν οὖν ὡς καθ’ ἣν ἡμέραν ἐδημιούργησε τοὺς φωστῆρας, κατ’ αὐτὴν ἐτέχθη Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς θεὸς ἡμῶν ὡς ὑπάρχων ἥλιος δικαιοσύνης.

Τῷ ιεʹ ἔτει Τιβερίου Καίσαρος βαπτίζεται ὑπὸ Ἰωάννου, ἰνδικτιῶνι πρώτῃ, ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ, τῇ ιγ ἡμέρᾳ τοῦ λαʹ ἔτους αὐτοῦ, ϛʹ τοῦ Ἰανουαρίου μηνός. ἐν τῷ ͵εφϛʹ ἔτει τοίνυν τῆς τοῦ κόσμου γενέσεως ἐγεννήθη Χριστὸς ὁ θεὸς ἡμῶν. ἐν δὲ τῷ παρόντι ͵εφλϛʹ ἔτει ἐβαπτίσθη, καθὼς λέλεκται. <…> εἶτα γνῶναι βουλόμενοι καὶ ποία ἦν τῆς ἑβδομάδος ἡμέρα ὅτε ὁ κύριος ἐβαπτίσθη, τίθεμεν τὰ ͵εφλϛʹ ἔτη. τούτοις προστίθεμεν τὸ τέταρτον, καὶ γίνονται ͵ϛϡκʹ. ταῦτα ὑφείλομεν παρὰ τὸ ἑπτάϊ, λέγοντες, ἑπτάϊ ϡʹ ͵ϛτʹ,

---

[1] В тексте δʹ (4). Но у 3 г. до н.э. 1 солнечная эпакта (1 апреля — понедельник).

[2] Из дальнейшего явствует, что началом первого месяца считается 1 апреля, а солнечные эпакты даются на 31 марта — первый день творения по ромейской эре.

[3] В тексте стоит σϛʹ.αʹ (206+1). Но от 1 апреля до 25 декабря не 206, а 269 дней. В «Пасхальной хронике», откуда взят этот расчет, указано верное число: 270 (Chron. Pasch. P. 380). Что это, описка или ошибка? На конечный результат это не влияет, поскольку пропущенные 63 дня делятся на 7 нацело.

[4] Иначе говоря, 207=40×7−11×7+4. Непонятно, однако, зачем было брать за исходное число 40×7=280, если можно было взять меньшее кратное, 30×7=210 (210−7=203; 207−203=4)? Очевидно, Кедрин (или его источник), допустив описку в подсчете дней, изменил и дальнейшие вычисления. Вероятно, изначально расчет выглядел так: «... всего 269+1. Это раздели на 7 так: 7×40=280, минус 2×7=266, остаток 4». Ср. то же место в «Пасхальной хронике»: «итого 270, дели на семь: 7×30, будет 210, 7×8=56, остаток 4».

семь, говоря: се́мью 900 = 6300, се́мью 80 = 560, се́мью 8 = 56. Остаются 4 эпакты[1]. К ним добавляем дни с первого месяца до того дня, в который крестился Господь. Так получаешь: 4 эпакты, 30 в апреле, 31 в мае, 30 в июне, 31 в июле, 31 в августе, 30 в сентябре, 31 в октябре, 30 в ноябре, 31 в декабре, 6 в январе, всего 285. Это дели на семь, говоря: семь × 40 = 280, остаток 5. Итак, мы узнали, что в 5-й день недели (четверг) крестился Господь. В тот день, в который Сам Господь приказал водам вывести пресмыкающихся, душу живую, по исполнении веков Сам Он был крещен и освятил воду, сделав ее для нас животворящей.

А после крещения и искушения Сатаной в пустыне и победы над искусителем, Он пришел в Галилею, проповедуя благовестие Царствия, и велев ученикам, уверовавшим и принявшим проповедь благочестия, идти с Ним в Иерусалим праздновать законную пасху. Если захотим знать, на какое число месяца выпал в данном 5537 году взявший начало с 21 марта[2] 14-й день первого лунного месяца, разделим 5536 на 19, в остатке 7[3]. Умножив это на одиннадцать, получим 77. Вычти две тридцатки, говоря: дважды 30 = 60: остаются

ἑπτάϊ π´ φξ´, ἑπτάϊ η´ νς´. λοιπαὶ δ´ ἐπακταί. ταύταις προσάπτομεν τὰς ἀπὸ τοῦ πρώτου μηνὸς ἡμέρας ἕως αὐτῆς τῆς ἡμέρας ἐν ᾗ ὁ κύριος ἐβαπτίσθη. οὕτως ἔχεις ἐπακτὰς δ´. [***I 306***] Ἀπριλλίου λ´, Μαΐου λα´, Ἰουνίου λ´, Ἰουλίου λα´, Αὐγούστου λα´, Σεπτεμβρίου λ´, Ὀκτωβρίου λα´, Νοεμβρίου λ´, Δεκεμβρίου λα´, Ἰανουαρίου ς´, ὁμοῦ σπε´. ταύτας ὕφελε ἐπὶ τῶν ἑπτά, λέγων ἑπτάϊ μ´ σπ´, λοιπαὶ ε´. ἔγνωμεν οὖν ὡς ἐν ε´ τῆς ἑβδομάδος ἡμέρᾳ ἐβαπτίσθη ὁ κύριος. καθ' ἣν ἡμέραν αὐτὸς ὁ κύριος προσέταξεν ἐξαγαγεῖν τὰ ὕδατα ἑρπετὰ ψυχῶν ζωσῶν, αὐτὸς ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων ἐβαπτίσθη καὶ ἡγίασε τὸ ὕδωρ καὶ ζωοποιὸν ἡμῖν ἀπειργάσατο.

Μετὰ δὲ τὸ βαπτισθῆναι, καὶ πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ νικῆσαι τὸν πειράζοντα, παρεγένετο εἰς τὴν Γαλιλαίαν κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ κελεύσας τοὺς μαθητὰς πιστεύσαντας καὶ δεξαμένους τὸ κήρυγμα τῆς εὐσεβείας ἀνελθεῖν μετ' αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, ἑορτάσαι τὸ νομικὸν πάσχα. εἶτα θέλοντες γνῶναι ποστῇ τοῦ μηνὸς ἔφθασε κατὰ τὸ παρὸν ͵εφλζ´ ἔτους, ἀρχὴν εἰληφυῖα ἀπὸ κα´ τοῦ Μαρτίου μηνός, ἡ ιδ´ τοῦ πρώτου μηνὸς τῆς σελήνης, τὰ ͵εφλς´ ὑφείλομεν ἐπὶ τῶν ιθ´. λοιπαὶ ζ´. ταύτας ἑνδεκαπλασιάζοντες, γίνονται οζ´. ἔκβαλε τριακάδας δύω, λέγων δὶς λ´ ξ´· λοιπαὶ ιζ´. πρόσβαλε ταύταις τρεῖς τὰς πρὸ τῶν φωστήρων, πρὸ σελήνης ζ´, καὶ

[1] Расчет точен: 6920=988×7+4. Это солнечные эпакты 5536 г. мира по ромейской эре = 28 г. н.э.

[2] То есть первое полнолуние после равноденствия 21 марта.

[3] 5536=291×19+7. Вычислено, что 5536 г. есть 7-й год 19-летнего цикла.

17 [эпакт][1]. Прибавь к ним три[надцать][2] «до светил», 7 «долунных» и 7 [дней] от 21-го марта включительно[3]: итого 44. Раздели на 30, остается 14. 14-й день первого лунного месяца выпал на 27 число марта месяца. Если захотим узнать и в который день [недели] выпало это 14-е, прибавим к 5536 четверть = 6920. **[**I 307**]** Это дели на 7, говоря: 7 × 900 = 6300; 7 × 80 = 560; 7 × 8 = 56. Остаются 4 эпакты. К ним прибавь три «до светил»[4] и 7 [дней] от 21 марта включительно. Всего 14. Раздели на 7, остается 7. Была суббота[5].

На **19-м году Тиберия** Цезаря Господь предстал на Страсть. Это год 5539, месяца марта 23-е, день 6-й (пятница). Воскрес же Он 25-го числа того же марта месяца, в 1-й день (воскресенье) — потому и заповедала Церковь праздновать Кирио-Пасху 25-го числа марта месяца); в это время совершилась иудейская пасха 24 марта, в 7-й день (субботу). Круг солнца 23-й и

ζ´ τὰς ἀπὸ κα´, καὶ αὐτῆς τοῦ Μαρτίου μηνός. ὁμοῦ μδ´. ὕφελε λ´· λοιπαὶ ιδ´. καὶ ἔφθασεν ἡ ιδ´ τοῦ πρώτου μηνὸς τῆς σελήνης τῇ κζ´ τοῦ Μαρτίου μηνός. εἶτα θέλοντες γνῶναι καὶ ποίᾳ ἡμέρᾳ ἔφθασεν ἡ αὐτὴ ιδ´ τοῖς ͵εφλς´, προστίθεμεν τὸ τέταρτον, ͵ατπδ´, [***I 307***] καὶ γίνονται ͵ςϡκ´. ταῦτα ὕφελε εἰς τὰ ζ´, λέγων ζ´ϡ´ ͵ςτ´, ζ´π´ φξ´, ζ´η´ νς´. λοιπαὶ δ´ ἐπακταί. ταύταις πρόσβαλε τρεῖς τὰς πρὸ τῶν φωστήρων, καὶ ζ´ τὰς ἀπὸ κα´, καὶ αὐτῆς τοῦ Μαρτίου μηνός. ὁμοῦ ιδ´. καὶ ὕφελε ζ´· λοιπαὶ ζ´. καὶ ἦν σάββατον.

Τῷ δὲ ιθ´ ἔτει Τιβερίου Καίσαρος ὁ κύριος ἐπὶ τὸ πάθος παρῆν. ἔτος τοῦτο ͵εφλθ´, μηνὶ Μαρτίῳ, ἡμέρα ς´. ἀνέστη δὲ τῇ κε´ τοῦ αὐτοῦ Μαρτίου μηνός, <ἐν ᾧ χρόνῳ ἐτελέσθη,> ἡμέρᾳ α´. ὅθεν καὶ τὸ κύριον πάσχα ἑορτάζειν ἡ ἐκκλησία παρείληφε τῇ κε´ τοῦ Μαρτίου μηνός. ἐν ᾧ χρόνῳ ἐτελέσθη τὸ Ἰουδαϊκὸν πάσχα, μηνὶ Μαρτίῳ κδ´, ἡμέρᾳ ζ´. κύκλος ἡλίου κγ´ καὶ σελήνης ι´, ἀρχὴν εἰληφότα τὴν κα´ τοῦ Μαρτίου μηνός, τῆς ἐνεστώσης δ´ ἰνδικτιῶνος. καὶ ια´ ἔτος τῆς κατὰ φύσιν ἐννεακαιδεκαετηρίδος τῆς σελήνης, καὶ κς´ τῆς κατὰ φύσιν

[1] Вычислены лунные эпакты на начало 5536, а не 5537 г. (Кедрин повторяет ошибку автора «Пасхальной хроники», который совместил лунный цикл 28 г. н.э. с солнечным циклом 29 г. н.э., но «переворачивает» ее: выше он верно рассчитал по солнечному циклу день 6 января в конце 5536 мартовского года, четверг (в 29 г. н.э.), а теперь по лунному циклу хочет найти следующее 14 нисана — но на деле, сам того не заметив, возвращается в начало того же мартовского года, к 27 марта 5536, субботе (в 28 г. н.э.!). При верном расчете датой первой пасхи Христа было бы 15 апреля 5537 г. (29 г. н.э.), пятница; но в этом случае до Страстей осталось бы всего 2 полных года (5537 и 5538) вместо положенных трех лет.

[2] Именно 13 дней «до светил» предполагает система расчета лунных эпакт, заложенная в «Пасхальной хронике». Только это слагаемое даст в итоге 44.

[3] Расчет носит проверочный характер: доказывается, что 27 марта есть 14 нисана.

[4] В этом случае ошибки нет, так как при расчете солнечных эпакт берется именно 3 дня (с воскресенья). «7 долунных» пропускаются, так как составляют целую неделю.

[5] Точно вычислен день недели 27 марта 28 г. н.э. (5536, а не 5537 г.

луны 10-й[1], начинающийся 21 числа марта месяца, когда шел 4-й индиктион. И 11-й год девятнадцатилетнего цикла луны «по природе», и 2[4]-й двадцативосьмилетнего цикла солнца «по природе». Это четвертая пасха, в которую пострадал Христос истинный Бог наш[2].

Свидетельствует об этом Евангелие. <...> Итак, в то время, когда по плоти пострадал за нас Господь, Он не вкушал [I 308] пасхи закона, но Сам был заклан за нас. И так как Он не совершил пасху 14-го, но перед этим совершил тайную вечерю, когда наступил день освящения опресноков и приуготовление к празднику, обнаруживается, что Он причащал учеников не жертвенным мясом и опресноками, но хлебом и чашей.

Те же, кто записывают Рождество Христово в 5500-м году, а Страсть в 5533-м, ошибаются, не понимая точности в отношении года[3].

ὀκτωκαιεικοσαετηρίδος τοῦ ἡλίου. Τοῦτο δὲ τὸ τέταρτον πάσχα ἐστίν, ἐν ᾧ πέπονθεν ὑπὲρ ἡμῶν Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς θεὸς ἡμῶν.

μαρτυρεῖ δὲ καὶ αὐτὸ τὸ εὐαγγέλιον, <…> ἐν ᾧ οὖν καιρῷ κατὰ σάρκα ἔπαθεν ὑπὲρ ἡμῶν ὁ κύριος, τὸ κατὰ νόμον [***I 308***] οὐκ ἔφαγε πάσχα, ἀλλ’ αὐτὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἐτύθη. ὅτι δὲ οὐ κατὰ τὴν ιδ´ ἐπετέλεσε τὸ πάσχα, ἀλλὰ πρὸ τούτου τὸ μυστικὸν ἐτέλεσε δεῖπνον, ὅτε καὶ ὁ ἁγιασμὸς τῶν ἀζύμων καὶ ἡ προετοιμασία τῆς ἑορτῆς ἐγίνετο, εὑρίσκεται τοῖς μαθηταῖς μεταδιδοὺς οὐ θύματος οὐδὲ ἀζύμων, ἀλλ’ ἄρτου καὶ ποτηρίου.

Οἱ δὲ τὴν γέννησιν τοῦ Χριστοῦ ἀναγράφοντες εἰς τὸ ͵εφ´ ἔτος καὶ τὸ πάθος ἐν τῷ ͵εφλγ´ σφάλλουσι, μὴ τὴν ἀκρίβειαν τοῦ ἔτους ἐπιστάμενοι.

### Анонимный пасхалистический трактат 1079 г.

[Anecd. Gr. Paris. Vol. I. P. 365]

***[Христос Родился не в 5500-м, а в 5506-м году, а пострадал и воскрес не в 5533, а в 5539-м году от сотворения мира, что доказывает пасхалия]***

Следует знать и то, что Христос был распят и умер как человек, до-

Ἰστέον δὲ καὶ τοῦτο, ὅτι τριάκοντα τριῶν ἐτῶν γενόμενος ὁ Χριστός,

[1] Пасхальные циклы ромейского типа для 31 г. н.э.

[2] Ср. соответствующее место в «Пасхальной хронике»: «Иисус Христос Бог наш... предстал на страсть в 19-й год единовластия Тиверия, взявший начало 21 марта включительно, когда шел 4 индиктион, в 11-й год лунного девятнадцатилетия по природе и 24-й год солнечного двадцативосьмилетия по природе. Это — 4-я пасха, в которую пострадал за нас Христос истинный Бог наш» (Chron. Pasch. P. 408–409).

[3] Речь, разумеется, идет о сторонниках александрийской хронологии.

стигнув тридцати трех лет в Своем пребывании на земле во плоти, и это всеми признается несомненным. Так вот, говорящие, что Христос родился по плоти в 5500-м году, а распят, соответственно, в 5533-м неправы, впадая в ошибку. И доказательство этого вполне ясно. Ибо если сосчитать от самого начала 5533 года и разделить на девятнадцать (чедь именно столько кругов луны), то мы несомненно найдем, что в этот год, то есть в 5533-й, был четвертый круг луны. А поскольку во всяком случае тогда был четвертый круг луны, то из безошибочного пасхального расчета обнаруживается, что пасха Закона была тридцатого марта, то есть в 15-й день луны[1]. А когда Христос претерпел за нас спасительное страдание, было двадцать третьего марта и вечер 14-го дня луны, то есть пасхи Закона, которую Христос Христос вкусил со Своими учениками на день ранее, так как ему предстояло исполнить ее, то есть в Великий четверг, 22 марта, в 13-й день луны. Таким образом, говорящие, что Он родился по плоти в 5500-м году оказываются ошибающимися в отношении времени: оттого, что спотыкаются о расчет пасхи Закона, противоречат Писаниям и общепризнанным обстоятельствам страдания Спасителя.

κατὰ τὴν ἔνσαρκον αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς παρουσίαν, ἐσταυρώθη καὶ ἀπέθανεν ὡς ἄνθρωπος, καὶ τοῦτο ἀναμφίβολον παρὰ πᾶσιν ἐστίν. οἱ οὖν λέγοντες ὅτι ὁ Χριστὸς ἐγεννήθη μὲν τὸ κατὰ σάρκα ἐν ἔτει ͵εφ´, ἐσταυρώθη δὲ ἀκολούθως ἐν ἔτει τῷ ͵εφλγ´ ψεύδονται σφάλλοντες· καὶ πῶς σαφὴς ἡ ἀπόδειξις. συμψηφιζομένων γὰρ τούτων ἐξ ἀρχῆς ἁπάντων ἐτῶν τῶν ͵εφλγ´ καὶ περιοδευομένων ἐπὶ τῶν δεκαεννέα, τοσοῦτοι γὰρ εἰσιν οἱ κύκλοι τῆς σελήνης, εὑρίσκεται ὁμολογουμένως τέταρτος ὁ κύκλος τῆς σελήνης ἐν ἐκείνῳ τῷ ἔτει, ἤγουν τῷ ͵εφλγ´. τετάρτου δὲ ὄντος ἐκ παντὸς κύκλου τῷ τότε τῆς σελήνης, εὑρίσκεται διὰ τῆς ἀπταίστου τοῦ πασχαλογίου ψήφου τὸ πάσχα τὸ νομικὸν ἐν τῇ τριακοστῇ τοῦ Μαρτίου μηνὸς γενόμενον, κατὰ τὴν ιε´ σελήνης δηλονότι ἡμέραν. ὅτε δὲ ἔπαθεν ὁ Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν τὸ σωτήριον πάθος, εἰκοστὴ τρίτη ἦν τοῦ Μαρτίου μηνός, καὶ ιδ´ τῆς σελήνης ἑσπέρα δηλονότι τοῦ πάσχα τοῦ νομικοῦ, ὃ καὶ προλαβὼν μίαν ἡμέραν ἔφαγεν ὁ Χριστὸς μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ διὰ τὸ μέλλειν τελευτᾶν, ἤγουν τῇ μεγάλῃ πέμπτῃ, τῇ κβ´ τοῦ Μαρτίου μηνός, καὶ ιγ´ τῆς σελήνης· οὕτως οὖν εὑρίσκονται σφάλλοντες περὶ τὸν καιρὸν τῆς κατὰ σάρκα γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ οἱ λέγοντες αὐτὸν ἐν ἔτει ͵εφ´ γεννηθῆναι, ἀπὸ τοῦ προσκρούειν τῇ ψήφῳ τοῦ νομικοῦ πάσχα, καὶ ἐναντιοῦσθαι ταῖς γραφαῖς, καὶ τοῖς ὡμολογουμένας ἐν τῷ πάθει τοῦ σωτῆρος παρακολουθήμασιν. οἱ δέ γε ἀκριβέστερον ἀναγράψαντες

[1] Характерно, что пасхальной границей («пасхой Закона») считается не 14-й, а 15-й день луны. Здесь, несомненно, сказывается попытка снивелировать погрешность пасхалии относительно видимых фаз Луны (которая в XI в. уже превысила двое суток).

Те же, кто записывают годы более точно и, соответственно, следуют истине, говорят, что вочеловечение Бога Слова было в 5506-м году от сотворения мира, а Его спасительное страдание, после того, как Он, как всеми признается, тридцать три года обитал на земле, — в 5539-м. В это время обнаруживается текущим десятый лунный круг, а рассчитанная для него пасха вычисляется бывшей 24 марта. Ибо тогда луне шел 15-й день, в субботу, и таким образом время оказывается во всем соответствующим тогдашним обстоятельствам. Ведь 23 марта, в 14-й день луны, пятницу Христос Бог наш предстал на спасительное страдание, а именно — вечером пасхи Закона. А 25 числа того же марта месяца Он воскрес после трехдневной смерти, так что здесь сошлись и все прочие вехи этого времени, согласно вышеупомянутому точному толкованию мудрого Златоуста: и равноденствие, и полнолуние, и падение первородного [Адама], и все прочие сроки, о которых более подробно поведал Златоуст, как мы уже сказали, в своем Слове на Пасху, начало которого: «Вчера, братие, мы сказали...»[1].

τοὺς χρόνους καὶ τῆς ἀληθείας ὡς ἐπίσης ἐχόμενοι, λέγουσιν, ὅτι ἡ μὲν τοῦ Θεοῦ Λόγου ἐνανθρώπησις γέγονεν ἐν ἔτει ἀπὸ κτίσεως κόσμου ͵εφς´, τὸ δὲ σωτήριον αὐτοῦ πάθος, ἐπεὶ τριάκοντα τρεῖς χρόνους τοὺς πάντας ὡς ὡμολόγηται, ἀνεστράφη ἐπὶ τῆς γῆς, ἐν ἔτει ͵εφλθ´. ὁπηνίκα δὴ καὶ εὑρίσκεται δέκατος προτρέχων τῆς σελήνης κύκλος, ἐν τούτῳ δὲ ψηφιζόμενον τὸ πάσχα εὑρίσκεται ἐν τῇ κδ´ τοῦ Μαρτίου μηνὸς γινόμενον· τότε γὰρ φέρει ἡ σελήνη ιε´ ἐν ἡμέρα σαββάτου, καὶ οὕτως φαίνεται συνᾴδων ὁ χρόνος πάσῃ τῇ τότε ἀκολουθίᾳ· ἐν γὰρ τῇ κγ´ τοῦ Μαρτίου μηνὸς ιδ´ τῆς σελήνης ἡμέρᾳ παρασκευῇ τὸ σωτήριον πάθος ὑπέστη Χριστὸς ὁ θεὸς ἡμῶν, τῇ ἑσπέρᾳ δηλαδὴ τοῦ νομικοῦ Πάσχα, καὶ τῇ κε´ τοῦ αὐτοῦ Μαρτίου μηνός, ἀνέστη μετὰ τρεῖς δηλονότι τοῦ ἀποθανεῖν ἡμέρας, συντρεχόντων ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ τῶν ἄλλων ἁπάντων τοῦ καιροῦ ἐκείνου παρατηρημάτων κατὰ τὸν προειρημένον τοῦ σοφοῦ Χρυσοστόμου ἀκριβασμὸν τῆς τε ἰσημερίας καὶ τῆς πανσελήνου, καὶ τῆς ἐκπτώσεως τοῦ πρωτοπλάστου, καὶ πασῶν τῶν λοιπῶν προθεσμιῶν, ὧν ὁ Χρυσόστομος τρανότερον διέξελθεν, ὡς προείπομεν, ἐν εἰς τὸ Πάσχα λόγῳ αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή, «Χθὲς ἀδελφοὶ περὶ τῆς προθεσμίας τοῦ Πάσχα»

[1] Имеется в виду 7-е Слово на Пасху Псевдо-Златоуста (CPG 4612; считается составленным в Малой Азии в 387 г.). См. выше.

## XII в.

### Иованнес Саркаваг Имастасер († 1129).

[Աբրահամյան Ա. Գ. Հովհաննես Իմաստասերի մատենագրությունը: Երևան, 1956. Էջ 224; рус. пер.: *Абрамян А. Г., Петросян Г. Б.* Анания Ширакаци. Ереван, 1970. С. 104]

По хронике Андрея от Адама до начала армянского летосчисления[1] насчитывается 6155[2] лет, по имперской истории — 5761[3], по Анании Ширакаци — 5198, по Епифанию — 6053[4] года, по еврейскому — 6289, по другому еврейскому, которым пользуются и наши, — 5824[5], по шамартийскому (самаританскому) — 5832[6], по 532-летним таблицам — 5976[7].

[1] 11 июля 552 г. н.э. Далее считается, как видно, число полных лет.

[2] 6155 г. эры Андрея = 551 г. н.э.; соответствует грузинской эре «кроникони».

[3] Ближе всего — дата по хронике Евсевия: 5751 г. = 551 г. н.э.

[4] Соответствует эре Юлия Африкана.

[5] Ни то, ни другое число «по еврейскому счету» не соответствует ныне известной иудейской эре, в которой 551 г. н.э. = 4311 г.

[6] Начало эры — 5281 г. до н.э., совпадает с началом цикла Андрея. В самаритянских хрониках начало мира считается на 856 лет позже, с 4425 г. до н.э.

[7] Начало этой эры, неизвестной по другим источникам, совпадает с началом 4-го солнечного цикла по счету «Пасхальной хроники» (5425 г. до н.э.).

# УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫХ ИМЕН И АНОНИМНЫХ ТРАКТАТОВ[1]



[1] Курсивом указаны имена авторов цитируемых научных работ.

# ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ, ТОПОГРАФИЧЕСКИЕ И ЭТНИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ

**Павел Владимирович Кузенков**

# ХРИСТИАНСКИЕ ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ

## История летосчисления в святоотеческой и восточнохристианской традиции

Дорогие читатели!
Просим ваших молитв о здравии тех,
чьим попечением и трудами издана эта книга:

Президент Русского культурно-просветительного фонда
имени святого Василия Великого *Василий Бойко-Великий*
Директор Русского культурно-просветительного фонда
имени святого Василия Великого *Анна Бойко-Великая*

Исполнительный директор Русского издательского центра
имени святого Василия Великого *Александр Корольков*
Главный редактор *Вячеслав Марченко*

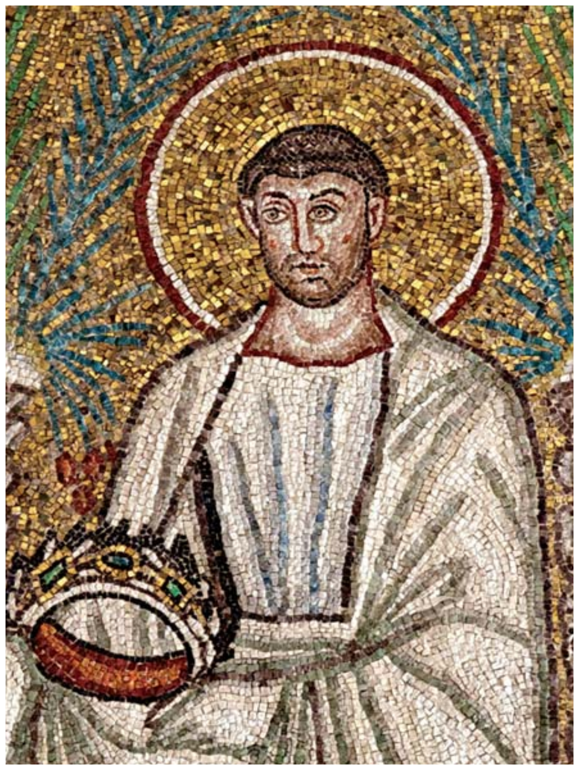
Редакторы *Александр Журавель, Кирилл Брагин*
Корректор *Галина Шевченко*
Компьютерная верстка *Ирины Соколовой*
Художественный редактор *Ольга Фаренкова*
Художник *Андрей Захожий*

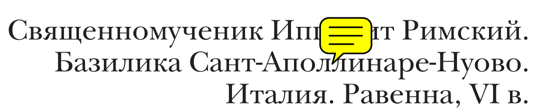
АНО «Культурно-просветительный Русский издательский центр
имени святого Василия Великого»
123022, Москва, ул. Большая Декабрьская
(Большая Ваганьковская), д. 3, стр. 5
rus-izdat.ru

Подписано в печать ??.0?.2014. Формат 70×100/16. Усл-печ. л. 80,0.
Печать офсетная. Бумага офсетная. Гарнитура OctavaC.
Тираж 3000 экз. Заказ №

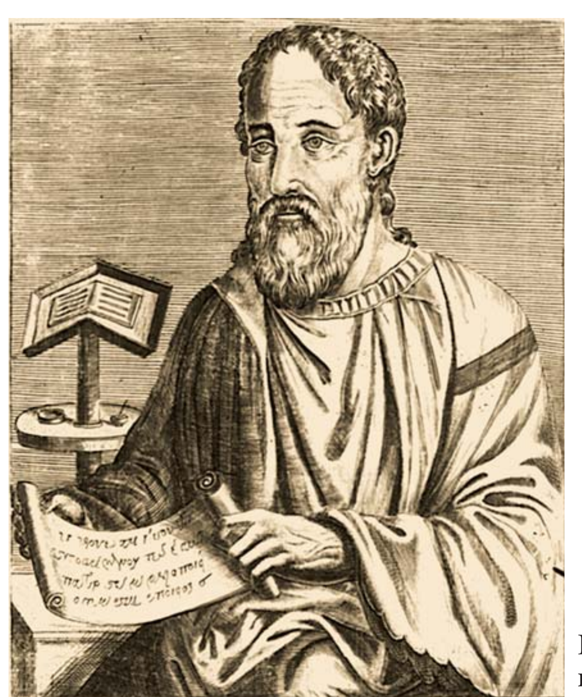
Отпечатано с готовых файлов заказчика.

Дионисий Малый, святой Румынской Православной Церкви. Основоположник летоисчисления от Рождества Христова

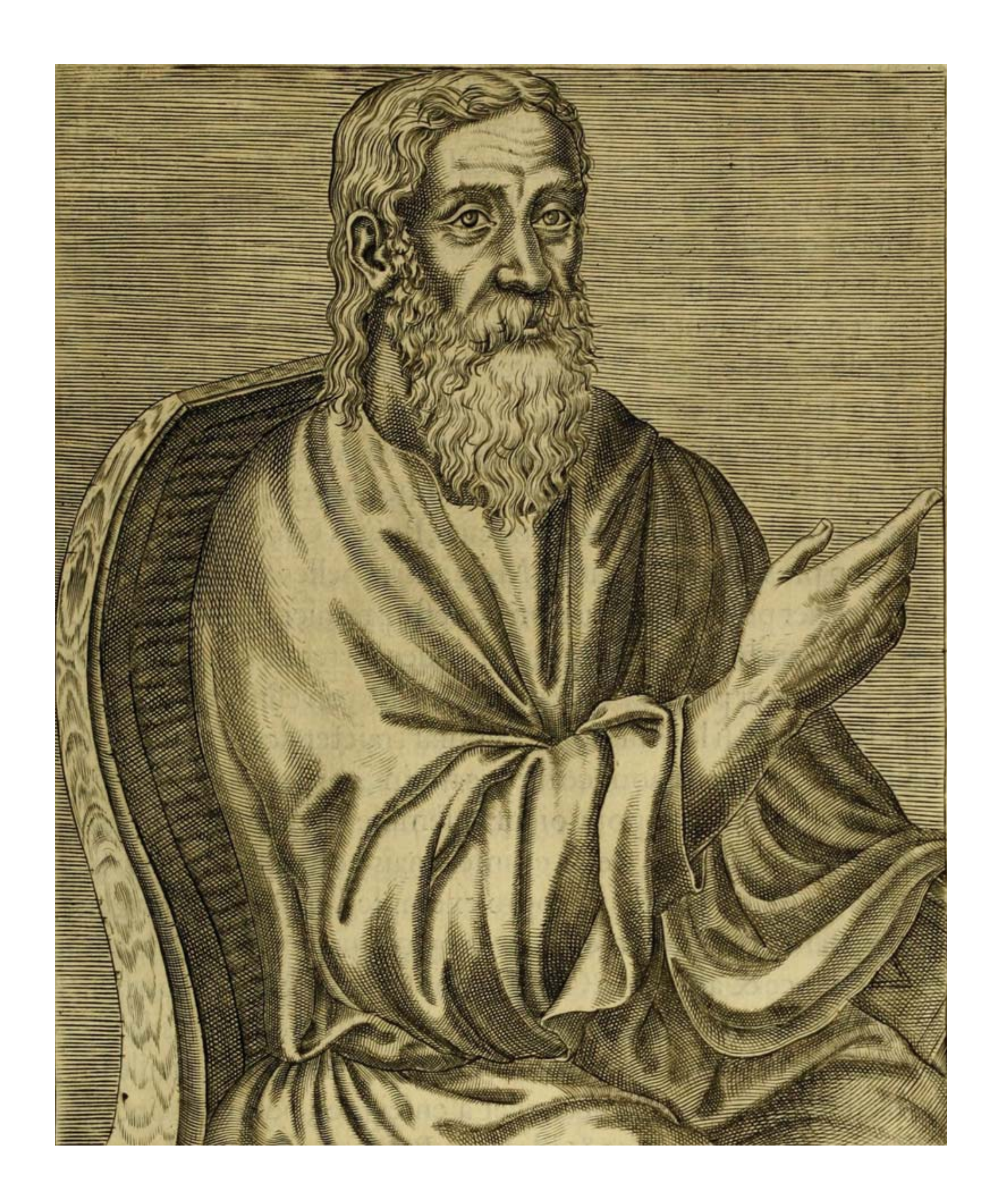




Священномученик Ипполит Римский. Базилика Сант-Аполлинаре-Нуово. Италия. Равенна, VI в.



Евсевий Кесарийский, отец церковной истории. Гравюра Нового времени



Климент Александрийский.
Сопоставлял античную и библейскую истории.
Иллюстрация из «Les vrais pourtraits...» Андре Теве, 1584 г.

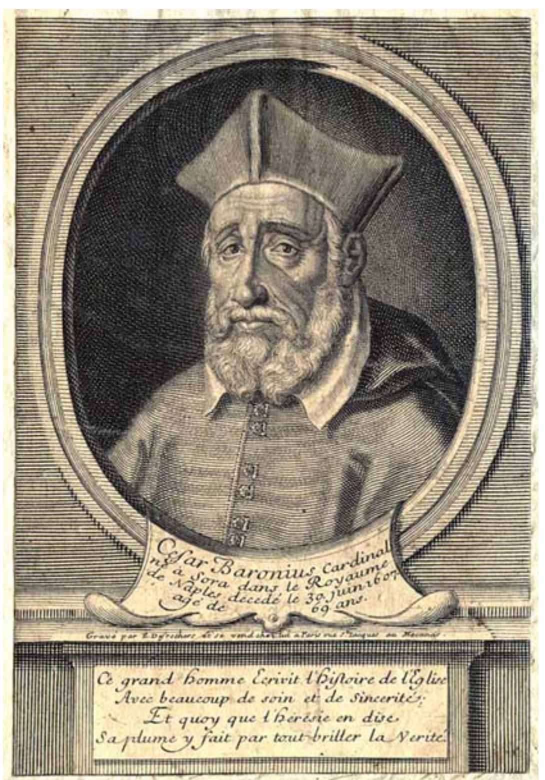
Тертуллиан. Выдающийся раннехристианский писатель.
Хронологию использовал в апологетических целях. Гравюра Нового времени.
Из художественного фонда Русского издательского центра

Гай Юлий Цезарь — римский император. Ввел календарь, разработанный группой александрийских астрономов во главе с Созогеном. Клара Грош, 1832 г.

Папа Григорий XIII, провел календарную реформу. Заменил юлианский календарь новым, названным в его честь. Лавиния Фонтана, начало XVII в.

Комиссия 1582 г. по реформированию календаря при папе Григории XIII. Гравюра Нового времени

Христофер Клавий, один из разработчиков Григорианского календаря.
Гравюра Франческо Виламено, 1606 г.




Цезарь Бароний, католический историк, участник календарной реформы 1582 г. Гравюра, XVII в.

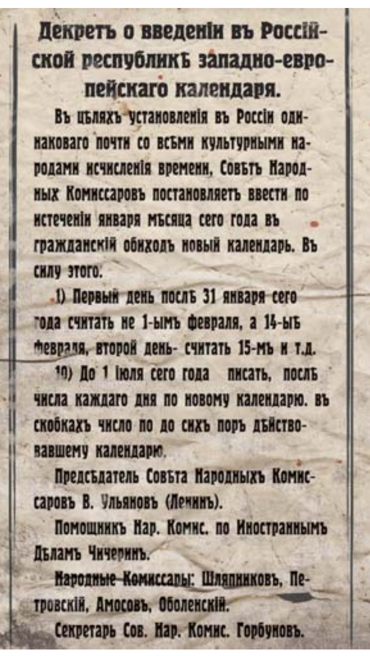
13

CALENDARIVM
GREGORIANVM
PERPETVVM.

Orbi Christiano vniuerso à Gregorio XIII. P. M. propositum. Anno M. D. LXXXII.

GREGORIVS EPISCOPVS
SERVVS SERVORVM DEI
AD PERPETVAM REI MEMORIAM.

Булла «Inter Gravissimas» папы Григория XIII. Фрагмент



**Декретъ о введенiи въ Россiйской республикѣ западно-европейскаго календаря.**

Въ цѣляхъ установленiя въ Россiи одинаковаго почти со всѣми культурными народами исчисленiя времени, Совѣтъ Народныхъ Комиссаровъ постановляетъ ввести по истеченiи января мѣсяца сего года въ гражданскiй обиходъ новый календарь. Въ силу этого:

1) Первый день послѣ 31 января сего года считать не 1-ымъ февраля, а 14-ымъ февраля, второй день- считать 15-мъ и т.д.

10) До 1 iюля сего года писать, послѣ числа каждаго дня по новому календарю, въ скобкахъ число по до сихъ поръ дѣйствовавшему календарю.

Предсѣдатель Совѣта Народныхъ Комиссаровъ В. Ульяновъ (Ленинъ).

Помощникъ Нар. Комис. по Иностраннымъ Дѣламъ Чичеринъ.

Народные Комиссары: Шляпниковъ, Петровскiй, Амосовъ, Оболенскiй.

Секретарь Сов. Нар. Комис. Горбуновъ.

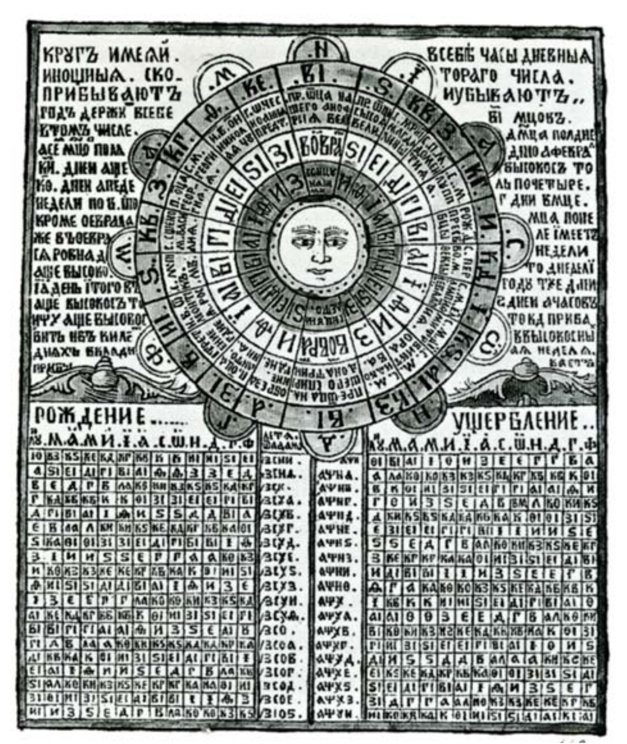
Декрет 1918 г. о введении в Российской республике западноевропейского календаря. Фрагмент

Жозеф Жюст Скалигер – французский историк и филолог, один из основателей современной научной хронологии. Неизвестный художник, XVII в.

Дионисий Петавий – французский ученый, один из основоположников современной хронологии. Гравюра Нового времени

Василий Васильевич Болотов, профессор древней церковной истории Санкт-Петербургской духовной академии. Фото, 1894 г.

Протоиерей Димитрий Лебедев. Крупнейший специалист в области хронологии и пасхалии. Прославлен в лике новомучеников Русской Православной Церкви




Московский лубковый календарь, XVII в.

2

| потопъ. | Ноевъ ковчегъ | Ісхожденіе и ковчега | Совориной жет Бгу | Столпотвореніе | Погубленіе Содома |
|---|---|---|---|---|---|

ТАБЛИЦА ИСЧИСЛЕНІА ЛѢТЪ ЖИТІА СТЫХЪ ПРА ОТЕЦЪ ОТЪ ПОТОПА ДО ІЯКОВА сочіненная изкниги бытія

| Імена стыхъ пра отцъ | лѣта рождества ихъ | вѣковъ житія ихъ | в кои лѣта отъ начала міра преставишася | в кото(рые) лѣта по потопе родишася | по потопе преставишася | сколько отвійск итіи ва | лѣтъ к ... пребыша | в кото(рые) лѣ(та) рождали | чех ли. | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Симъ | 2062 | 435 | 2497 | 00 | 335 | си | мъ | 100 | роди | арфаксада | | | | | | | | | | |
| Арфаксадъ | 2162 | 465 | 2627 | 1 | 465 | 335 | арфа | ксадъ | 135 | роди | каинана | | | | | | | | | |
| Каинанъ | 2297 | 460 | 2757 | 135 | 595 | 200 | 335 | каи | нанъ | 130 | роди | салу | | | | | | | | |
| Сала | 2427 | 460 | 2953 | 265 | 725 | ·70 | 200 | 330 | | сала | 130 | роди | евера | | | | | | | |
| Еверъ | 2557 | 434 | 3057 | 305 | 829 | 60 | 70 | 288 | 330 | | еверъ | 134 | роди | фале | ка | | | | | |
| Фалекъ | 2691 | 339 | 3096 | 529 | 868 | 194 | 64 | 66 | 196 | 300 | | фале | къ 130 | роди | рогава | | | | | |
| Рагавъ | 2821 | 339 | 3226 | 659 | 998 | 324 | 164 | 64 | 76 | 170 | 209 | | рагавъ | 132 | роди | серуха | | | | |
| Серухъ | 2953 | 330 | 3349 | 791 | 1121 | 456 | 326 | 196 | 66 | 38 | 77 | 207 | | серухъ | 130 | роди | нахора | | | |
| Нахоръ | 3083 | 208 | 3357 | 921 | 1129 | 586 | 456 | 326 | 196 | 92 | 53 | 77 | 200 | | нахоръ | 79 | роди | фару | | |
| Фара | 3162 | 205 | 3433 | 1000 | 1205 | 665 | 535 | 405 | 275 | 171 | 132 | 2 | 121 | 129 | | фара | 70 ро | ді авр | аама | |
| Авраамъ | 3232 | 175 | 3473 | 1070 | 1245 | 73[illegible] | 605 | 475 | 315 | 241 | 202 | 72 | 51 | 59 | 135 | Авраамъ | 99 | роди | ісаака | |
| Ісаакъ | 3331 | 180 | 3613 | 1169 | 1349 | 834 | 704 | 574 | 444 | 340 | 301 | 171 | 48 | 40 | 36 | 76 | ісаакъ | 60 | роди | іякова |
| Іяковъ | 3591 | 147 | 3640 | 1229 | 1376 | 894 | 764 | 634 | 504 | 400 | 361 | 231 | 105 | 100 | 24 | 16 | 120 | іяковъ | же ро | ді іуда |

Но еже бѣ лѣтъ 600 и потопъ бысть на земли въ 601 лѣто житія ноева 2 мца
въ 26 денъ въ сіи денъ бысть дождь на землю 40 днеи и 40 нощеи и умн
ожися вода и взя ковчегъ и вознесеся отземли и покры вся горы выс
окія 15 лакотъ верху нанесеся вода и стояше вода надземлею
150 днеи бытія глава 7 я и посихъ днехъ въ спять поиде во
да з земли и въ мцъ 7: 27 дненседе ковчегъ на горахъ ара
ратскихъ и въ 11 мцъ въ 1 денъ мца явишася верси горъ
в месецъ же 2 въ 27 днь мца иссше земля и изыде
ное и сынове его и жена его и жены сыновъ его
с нимъ и вси зверіе и скоти и птицы вся
кое животное движущееся породу
на земли и созда ное требникъ
господеви глава 8 сія бытія сно
ноевыхъ сима хама и афета
и родишася сынове по по
топе глава 10 симу бе
100 летъ егда роди
арфаксада въ 2
ле по потопе и
поживе сімъ
роди арфа
ксада ле
335

Таблица исчисления лет жития святых праотцев от потопа до Иакова.
«Книга, именуемая Брюсов календарь». После 1819 г.

Гравюра с изображением «рук» для расчетов вруцелета.
«Книга Богословия рука. Собранная от Вселенских соборов ко изщислению, преданных праздников по Уставу и по преданию святых отец праздновать».
Вторая половина XVIII в.